JUSIÑAMUI UAI

JUSIÑAMUI JITO RAFUE ILLA RABENICO

El Nuevo Testamento
de nuestro Señor Jesucristo
en el idioma
(huitoto) murui

La Liga Bíblica
Las Sagradas Escrituras para Todos

El Nuevo Testamento
de nuestro Señor Jesucristo
en el idioma
(huitoto) murui

Primera edición, 1978
Segunda edición, 2008

Publicado por
© LA LIGA BIBLICA 2008

Usted es libre de copiar, distribuir y comunicar públicamente la obra bajo las condiciones siguientes:

- Reconocimiento. Debe reconocer los créditos de la Liga Bíblica (pero no de una manera que sugiera que tiene su apoyo o apoyan el uso que hace de su obra).
- No comercial. No puede utilizar esta obra para fines comerciales.
- Sin obras derivadas. No se puede alterar, transformar o generar una obra derivada a partir de esta obra.

ÍNDICE

Mateo Jesucristo Enɨruemo Illa Rafue Cuiafue
(San Mateo) 5
Marcos Jesucristo Enɨruemo Illa Rafue Cuiafue
(San Marcos) 66
Lucas Jesucristo Enɨruemo Illa Rafue Cuiafue
(San Lucas) 102
Juan Jesucristo Enɨruemo Illa Rafue Cuiafue
(San Juan) 162
Jesucristo Oretaganodɨ Naimɨe Rafue Llocana Uilla Rafue
(Hechos de los Apóstoles) 202
Romamo Ite Cristona ɨnotɨnomo Pablo oretaga rabe
(Carta a los Romanos) 253
Corintomo Ite Cristona ɨnotɨnomo Pablo Nano Oretaga Rabe
(Primera Carta a los Corintios) 277
Corintomo Ite Cristona ɨnotɨnomo Ie Emodomo Pablo Oretaga Rabe
(Segunda Carta a los Corintios) 306
Galaciamo Ite Cristona ɨnotɨnomo Pablo Oretaga Rabe
(Carta a los Gálatas) 322
Efesomo Ite Cristona ɨnotɨnomo Pablo Oretaga Rabe
(Carta a los Efesios) 331
Filipomo Ite Cristona ɨnotɨnomo Pablo Oretaga Rabe
(Carta a los Filipenses) 340
Colosamo Ite Cristona ɨnotɨnomo Pablo Oretaga Rabe
(Carta a los Colosenses) 346
Tesalónicamo Ite Cristona ɨnotɨnomo Pablo Nano Oretaga Rabe
(Primera Carta a los Tesalonicenses) 352
Tesalónicamo Ite Cristona ɨnotɨnomo Pablo Ie Emodomo Oretaga Rabe
(Segunda Carta a los Tesalonicenses) 357
Timoteomo Pablo Nano Oretaga Rabe
(Primera Carta a Timoteo) 360
Timoteomo Pablo Ie Emodomo Oretaga Rabe
(Segunda Carta a Timoteo) 367
Titomo Pablo Oretaga Rabe
(Carta a Tito) 372

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Filemómo Pablo Oretaga Rabe
(Carta a Filemón) 375
Hebreos Cominimo Oretaga Rabe
(Carta a los Hebreos) 377
Santiago Oretaga Rabe
(Carta de Santiago) 399
Pedro Nano Oretaga Rabe
(Primera Carta de San Pedro) 405
Ie Emodomo Pedro Oretaga Rabe
(Segunda Carta de San Pedro) 412
Juan Nano Fueñe Oretaga Rabe
(Primera Carta de San Juan) 416
Juan Ie Emodomo Oretaga Rabe
(Segunda Carta de San Juan) 422
Juan Ie Emodomo Jiaie Oretaga Rabe
(Tercera Carta de San Juan) 423
Judas Oretaga Rabe
(Carta de San Judas) 424
Juan Ico Suille Rafuena Cuiafue
(Apocalipsis) 427

MATEO JESUCRISTO ENɨRUEMO ILLA RAFUE CUIAFUE

Jesucristo ie usumatiai
(Lc. 3.23-38)

1 [1]Jesucristo rafuena omoimo cue lloiacana jira, naimie cominina nano lloiticue. Jesucristo usumatiai micoriai mameciaina omoimo lloiticue. Naimie usumadi David micori. Jiaie usuma Abraham micori. [2]Abraham micori jitodi Isaac micori. Isaac micori jitodi Jacob micori. Jacob micori jitodi Judá micori. Judá micori amatiai micoriai moo jiai Jacob micori. [3]Judá micori jitodi Fares micori. Jiaie jitodi Zara micori. Iaimaiai micori eidi Tamar micori. Fares micori jitodi Esrom micori. Esrom micori jitodi Aram micori. [4]Aram micori jitodi Aminadab micori. Aminadab micori jitodi Naasón micori. Naasón micori jitodi Salmón. [5]Salmón micori jitodi Booz micori. Booz micori eidi Rahab micori. Booz micori jitodi Obed micori. Obed micori eidi Rut micori. Obed micori jitodi Isaí micori. [6]Isaí micori cai illaima David micori moo. David micori jitodi Salomón micori. Salomón micori eidi Urías micori ai. Naiñaiñona ollena, David micori Urías micorina jobaimemo orede. Jobaimemo naimie fiodailla mei, naiñaiñona ote. [7]Salomón micori jitodi Roboam micori. Roboam micori jitodi Abías micori. Abías micori jitodi Asa micori. [8]Asa micori jitodi Josafat micori. Josafat micori jitodi Joram micori. Joram micori jitodi Uzías micori. [9]Uzías micori jitodi Jotam. Jotam micori jitodi Acaz. Acaz micori jitodi Ezequías micori. [10]Ezequías micori jitodi Manasés. Manasés micori jitodi Amón. Amón micori jitodi Josías. [11]Josías micori jitodi Jeconías micori. Jeconías micori amatiai micoriai jiai itimaci. Naie facaiseconi Babilonia railla nairai dine naie nairai soldaduai cai cominina uitimaci. [12]Naie meinomo Jeconías micori Salatiel micorina comuitate. Salatiel micori jitodi Zorobabel micori. [13]Zorobabel micori jitodi Abiud micori. Abiud micori jitodi Eliaquim micori. Eliaquim micori jitodi Azor micori. [14]Azor micori jitodi Sadoc micori. Sadoc micori jitodi Aquim micori. Aquim micori jitodi Eliud micori. [15]Eliud micori jitodi Eleazar micori. Eleazar micori jitodi Matán. Matán micori jitodi Jacob micori. [16]Jacob micori jitodi José micori. José micoridi María ini. Naiñaiñodi Jesús ei. Naimie mameci jiaicidi Cristo.

[17]Abraham micori illa facaisemona David micori jeicia facaisemo Jesús ie catorce nanoramaci mameci jai ite. David micori facaisemona Babiloniamo ite nairai anamo cai jaiagai illa facaisemo catorce nanoramaci mameci jiai ite. Babiloniamo ite nairai anamo cai jaiagai illa facaisemona Jesús jeicia

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

facaisemo catorce nanoramaci mameci jiai ite.

Jesús jeicia rafue
(Lc. 2.1-7)

18 Jesucristo comuilla rafuena lloiticue. Jesús eidi María. Naiñaiñona jicanotimiedi José micori. Naimie micori diga naiñaiño nia iñenia, Jesiñamui Joreño ie uaido naiñaiñona uruesitate. 19 José micori maremie. María jai uruesillana naimie micori fidianona, naiñaiñona meidaitañellena jira, naiñaiñona bainino dotaacade. Jiaimie diga illamona urueside raillanona comecina facajanona, naiñaiñona dotaacade. 20 Naimie micori comecina iemo facaia, naimie micori nicairillanona, naimie micorimo Jusiñamui jaienici bairiano raite:

—José, David micori jito, Maríana jaciruiñeno ono, o aina illena. Jusiñamui Joreño naiñaiñona jai uruesitate. 21 Iimana jocoite. Ie comini naimaci jeacinomona naimie jilloitajaibilla jira, Jesúna o jitalle naimie mamecidi —raite. 22 Bie rafue suide, Jusiñamuidi ie lloraima micori jaie llotataga uaina suillena. 23 Jaie llotatate:

Iimana uiñoñediñaiñomo comuite uruedi.
Iimana jocoite.
Emanuel ie mameci jitalle.

Bie mameci oni dobaiñuamona raite: "Jusiñamui cai diga ite".

24 José micori casidemo, Jusiñamui jaienici lloga uaina finode. Maríana ote, ie aina illena; 25 iadedi nai jitona naiñaiño nia jocoñenia, naiñaiño diga naimie micori nia iniñede. Naiñaiño jito jeicia mei, José micori jitade naimie mamecina Jesúna.

Monamo ite ramo comeciaina facauidino rafue

2 1 Judea railla eniruemo Jesús jeiciga. Naimie jeicianodi Belén. Naie facaiseconi ite illaimadi Herodes micori. Monamo ite ramo comeciaina facauidino naie facaiseconi Jerusalémo jitoma billafo dinena bitimaci. Jerusalémo itinomo jicanotimaci:

2 —¿Ninomo como jeiciga omoi judíuai illaimadi? Jitoma bisoillafomo como bairede ucuduna ciodicai. Naiemona naimie jeiciana jai uiñoticai. Naimiemo iobillacinona fecallena biticai.

3 Herodes micoridi naicinona cacajanona, ie comeci jarire ite. Jiaimie naimie meifomo illana jitaiñede. Jerusalémo itinodi jiai jarire itimaci. 4 Ie facaise Herodes micori judíuai illaicominina uaiduanona, naimacimo Cristo raillamie jeiciana jicanote. 5 Uai otimaci:

—Judea railla eniruemo. Belémo. Iena Jusiñamui facaina micoridi jaie cuega:

6 Judea eniruemo Belén nairai ite; ia naie nairai eo janorede.
Naie nairaimona damie jeiciamona, omoi illaimana jaite.
Naimiedi cue Israel railla cominina sedaite.
Iemona Belén nairai Judea illaicomini baifemo faite

cuega. 7 Iena cacaja mei, Herodes micoridi monamo ite ramo comeciai facauidino bainino uaidote. Naie ucudu bairia facaise raise uiñollena jicanote. 8 Naimacina Belémo orede. Llote:

—Naie uruena raise jeno. Naimiena omoi ciua mei, cuemo lluaibi, naimie dine cue jaillesa. Naimiemo iobillacinona jiai fecaacadicue —llote.

—Jii —fairiotimaci. 9-10 Iena naimie micori llua mei, jaidimaci. Ucuduna naimaci dane ciuamona, eo iobidimaci. Naimaci ciua ucududi naimacina ifuanona, monamo naie urue afemo ride. 11 Fo jaillano uruena, ie ei María diga, ciodimaci. Naimiemo iobillacinona fecallena, caiñici ifodo ana

rainadatimaci. Naimaci bolsas sebiñuanona, naimiemo rana jamai fecadimaci. Oro fecadimaci. Caimare sorirede rana jiai fecadimaci. 12Naimaci inia anamo naimaci nicairillanona, Jusiñamui llote:

—Herodes dine abido jaiñeno —llote. Ie jira Jerusalémo jaiñeno abido naimaci eniruemo jaidimaci.

Egiptomo Jesús jailla rafue

13Naimaci jailla mei, José micori inia anamo nicairite. Nicairillanona, Jusiñamui jaienicidi naimiemo bairiano raite:

—Egiptomo nai o urue diga, ie ei diga, mai jai. Omo cue llua dinori nainomo i. O abido billirui lloiticue. Herodedi nai uruena jenoite, naimiena meinellena —raite.

14José micori raire casillano, nai urue diga, Jesús ei diga, Egiptomo naiona jaide. 15Herodes micori fiodaille dinori nainomo ite. Ie muidona Jusiñamui ie facaina lloraima micori llotataga uai jai suide. Jaie lloga: "Egiptomona cue Jitona jai uaidoticue".

Mena años itisaiai dierisedena faia rafue

16Egiptomo Jesús jaillana Herodes micori fidiñede. Monamo ite ramo comeciaina facauidino naimaci eniruemo abido jaillana naimie micori jiai fidiñede. Naimie micori dine naimaci abido biñena jira, naimie micorina naimaci jifuia jira, naimie micori eo icirite. Ie jira mena años itisaiai dierisedena faetate. Nana Belémo ite iisaiai diese faetate. Belén ecimo itino uruiaina jiai faetate. Naie ucudu mena años jaie nano bairena jira, mena años itisaiai dierisedena faetate. 17Raquel micori jaie eia isoi, Belén itino birui eedimaci. Jeremías micori iena jaie cuega:

18 Ramá railla nairai dinena Raquel
micori eo eiana cacadicue.
Cai usuño Raquel micori eede.
Naiñaiño micori uruiai micoriai
facaina eede.
Jiaie cominimona firaduacinona
jitaiñede, naiñaiño uruiai
micoriai jai fiodailla jira.

19Digarui illanona, Herodes micori fiodailla mei, Egiptomo José micori dane nicairillanona, Jusiñamui jaienici naimiemo bairede. 20Llote:

—O comini eniruemo na o urue diga, ie ei diga, abido mai jai. Nai o uruena meineiacadimie jai fiodaite.

21Ie jira ie eniruemo naie urue diga, ie ei diga, abido jaide. 22Herodes micori jitodi ie moo ifomo jai illana José micori fidiano, jaciruite. Herodes micori jito mamecidi Arquelao. Nainomo José jaiacaiñede. José micori dane nicairillanona, Jusiñamuidi Galilea railla eniruemo naimie jaillena naimiemo llote. 23Nazaret railla nairai dine jaide, nainomo illena. Iemona Jusiñamui facaina lloraini micoriai jaie cuegafuiai jai suide. Cristona jaie cuetimaci: "Naimiedi Nazaret imie".

Jofue iñenanomo Juan Bautista micori illa rafue

(Mr. 1.1-8; Lc. 3.1-9,15-17; Jn. 1.19-28)

3 1Diga años illanona, Juan Bautista raillamie micoridi jofue iñenanomo illanona, comínina dafaifia, Jusiñamui rafuena naimacina llofueuide. 2Comini naimie micori dine billanona, naimacimo llote:

—Omoi jeacinona fainonocaida, omoi comeciai iuaillai meido. Jusiñamui dibeimo omoi i. Naimie anamo omoi illana naimie jitailla jira, omoimo iena lloiticue —llote. 3Isaías micoridi Jusiñamui facaina lloraima. Juan Bautista micori nia iñenia, Isaías micoridi naimie micorina jaie cuete:

Jofue iñenanomo damie
jidai-jidaillana cacadicue.
Naimie llote: "Cai Nama biite.
Naimie naiso atona raise fino" llote.
Iese llote; iadedi naimie uaina naimaci
feiñollena, naimaci comeciai marena
finuana ñaite. 4Juan micoridi camello
itiraiai ie nilla iniroina jitade. Igoi iena
ie moilligaina jitade. Fioduaina rite.
Ciifona mete. Jamai rana guite. 5Diga
comini naimie micori dine jai
jaisoidimaci. Jerusalémona, nana
Judeamona, nana Jordán fuemona jai
jaisoidimaci. 6Jusiñamuimo naimaci
jeacinona naimaci llua meino,
naimacidi Juan micori bautizaga.
7Bautizallena, diga fariseuai, diga
saduceuai, naimie micori dine bitimaci;
iadedi naimaci billana naimie micori
ciuano llote:
—Maraiñede rafuena finocana omoi
jailla jira, jaio nairai isoidomoi. ¿Niese
Jusiñamui riicaillifuemona jilloitomoi?
Cue dine omoi billena, ¿bu omoimo
llua? 8Omoi comeciai iuaillai meido.
Omoi jeacinona fainonocai. Iemona
Jusiñamui jitaillacinona fino. Mare
rafuena finocana jai. Naiemona omoi
comeciai iuaillai meiduana uiñoiticai. Ie
mei omoi bautizallomoi. 9Omoi
comeciaina facañeno: "¿Bue ñellena o
llua isoi finoiticai? Jusiñamui Abraham
micorina jaie eo raise nabaide. Abraham
micori cai moo illamona, Jusiñamui
riicaillifuemona jilloiticai". Ero,
omoimo lloiticue: Cue llua isoi omoi
finoñenia, naimie riicaillifuemona
jilloñeitomoi. Abraham micori
uruiaidomoi; iadedi Jusiñamui
jitaillacinodo jaiacaiñedomoi. Naimie
jitaia, naimie jitaillacinona naimaci
finollena, bene ite noficimona naimiedi
Abraham micori facaina uruiaina
comuitarede. 10Ero, llisiñede riara
tiedomoi. Tiia mei, maraiñena jira, iena
jobaidomoi. Ie isoidomoi. Omoi
maraiñena jira, Jusiñamui omoina jai
duere finoacade. Ie riicaillafue anamo
jai itomoi. Omoi comeciai iuai omoi
meidoñenia, omoina duere finoite.
11Jusiñamui dibeimo omoi comeciai
iuai omoi meidoia, jinui diga omoina
bautizaiticue. Cue baifemo faitimie bie
facaise biite. Naimie cue ifo meidoite.
Jamai bue cue isoilla jira, naimiena cue
canuana uiñoñedicue. Naimie bia,
naimie dibeimo omoi jaillamona,
Jusiñamui Joreño omoimo itataite.
Omoi comeciai iuai omoi meidoñenia,
omoina duere finoite. 12Trigona omoi
betaia, mare trigona eenotomoi.
Maraiñede ra oni dotajanona, iena
jobaitomoi. Ie isoide. Naimie rafuena
lluanona, comeciai iuaillai meidotinona
ie moo illanomo naimiedi ofitaite;
iadedi jiaie comінina duere finoite.
Iraimo dotaite. Naie irai jaca duiñede
—llote.

Jesús bautizaja rafue
(Mr. 1.9-11; Lc. 3.21-22)

13Juan micori Jordán dine nia ia,
Galileamona Jesús bite. Naimiena
bautizallena, Juan micori dine bite.
14Juan dinena naimiemo llote:
—Bautizallena cuemo bitio; ia dama
ite. Cuena o bautizaia, cuemona mare.
15Jesús uai ote:
—Cuena mai o bautiza. Nana
Jusiñamui jitailla rafue coco finoia,
mare.
Juan:
—Jee —raite. Ie facaise naimiena
bautizade. 16Jesús bautizaja mei,
jinuimona bite. Mona bojodena ciode.
Jusiñamui Joreño, ucugi isoi, naimie
emodomo ana billana ciode. 17Ie facaise
monamona Jusiñamui llote:
—Bimie cue eo isiruiga Jito. Naimieri
iobidicue.

Jesúna Taife ramo faia rafue
(Mr. 1.12-13; Lc. 4.1-13)

4 [1]Naie facaise nainomo naimiena ramo Taife faillena, jofue iñenanomo Jusiñamui Joreño Jesúna uite. [2]Cuarenta digarui Jesús guiñede. Naie facaise fuilla mei, guiñeno illamona, aimetaite. [3]Ie facaise Taife naimie dine bite. Jesús aimetaillana naimie uiñuamona llote:

—Jusiñamui Jitodiodena, naimiemo llono: "Ore Moo, cue guillesa, bie nofici llomenicona jaita". [4]Jesús uai ote:

—Dama ite. O lluana finoñeiticue. Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuega: "Jiaie rafuedi llomenico guilla baifemo faite. Dama guillemo comecina facañeno; iadedi Jusiñamui lloga uaimo cai comeci facajamona, ie uaido cai jailla" cuega.

[5]Ie mei Jerusalémo Jusiñamui jofo muidomo Taife Jesúna uite. [6]Raite:

—Jusiñamui Jitodiodena, eniruemo mai ana uai. David micori ona jaie cuega:

Ona eenollena, Jusiñamuidi ie jaienisaimo lloite.
Eniruemo o uaiñellena, o abi bofedaiñellena, ona feiñoitimaci

cuega. Naie lloga uai suillena, bie jofo muidomona mai ana uai. Naimie ie lloga uaina finorede; ia iena cue uiñollena, mai ana uai.

[7]Jesús uai ote:

—Dama ite. Ana uaiñeiticue. Ero, ie cominimo Moisés micori jaie cuega: "Cai Nama Jusiñamuina facaciñeno". Naimie cuena raise eenuana jai uiñoticue. Jamai ebena naimiena facaciñeiticue. O lluana finoñeiticue.

[8]Ie mei a ite anedumo Taife naimiena uite, naie anedumona nana nairaiaina cioillena. Naie nairaiai eo ebire eruaide. [9]Naimiemo llote:

—Nana bie nairaiai cue anamo birui illamona, cuena o sedaia, nana bie nairaiai omo iiticue. O caiñici ifodo ana rainada, cuemo iobillacino o fecallena.

[10]Jesús uai ote:

—Dama ite. Ona sedañeiticue. Ie cominimo Moisés micori jaie cuega: "Cai Nama Jusiñamuina seda. Dama naimiemo iobillacinona feca". Taife, mai cuemona oni jai. [11]—Ie facaise naimiemona Taife jaide. Naimie jailla mei, Jusiñamui jaienisai Jesús dine bitimaci. Naimiena ecallena bitimaci.

Galileamo Jesús illa rafue
(Mr. 1.14-15; Lc. 4.14-15)

[12]Naie facaise Juan Bautista micorina Herodes gaitajana naimie fidiano, Galilea railla eniruemo Nazaretmo Jesús jaide. [13]Nainomo rilla mei, Capernaumo jaide. Capernaum nairai jorai fuemo ite. Nainomo Zabulón railla enirue ite. Neftalí railla enirue jiai ite. [14]Nainomo Jesús jailla jira, Isaías micori jaie cuegafuiai jai suide. [15]Naimie micori naie cominina jaie cuega:

Bie eniruemo diga nairai ite.
Zabulón ite. Neftalí ite.
Monaillai fuemo nairai ite. Jordán ruicafebeimo nairai ite.
Galileamo nairai jiai ite. Nainomo judíuaiñedino jai itimaci.
[16] Jeacino anamo naimaci illamona, naga naie eniruemo ite comini jitiredinomo itimaci isoidimaci
Jusiñamuina uiñoñeno fiodaicana jaidimaci; iadedi eo mare rafue birui cacaitimaci.
Naie rafue naimaci comeciaina lligaiñoite. Naie rafuena uitimie bairenite

cuega. Jusiñamuina naimaci uiñoñena jira, naimacina iese cuega. Jesús nainomo birui llofuia jira, mare rafuena jai cacadimaci. [17]Galileamo rilla mei, Jesús llocana jaide. Llofuete:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Jusiñamui dibeimo illena, omoi jeacinona fainonocaida, omoi comeciai iuaina meido. Ie cominina omoi jaillena birui jitaide.

Ie llofueoicaiganona jaillena, Jesúdi nagaamagamiena fetua rafue
(Mr. 1.16-20; Lc. 5.1-11)

18 Jiairuido Galilea railla jorai fuemo Jesús macaritemo, menamiena ciode. Naga ie ama iaimaiai. Damie Simón. Jiaici naimie mamecidi Pedro. Ie ama Andrés diga ite. Lloijina fairaima iaimaiai. Iese jaca naie iaimaiaidi maijiuidiiaimaiai. 19 Iaimaiaimo llote:

—Cue diga omico jaioicaillena, cue diga mai bi. Cue llofueganona omico jaillena jitaidicue. Lliciaina birui ocabitomico; iadedi cominina oitomico, cue dibeimo naimaci illena.

20 Iena cacajanona, ieconi iaimaiai lloijina fainonocaida, naimie diga jaidiiaimaiai. Ie llofueganona jaillena, jaidiiaimaiai. 21 Lliai bai Jesús jaidemo, jiaie menamiena ciode. Naga ie ama iaimaiai. Damie Jacobo. Jiaimie Juan Iaimaiai moodi Zebedeo. Naimie diga botemo itiiaimaiai. Lloijina sigaidimaci. Jesús iaimaiaina uaidote, naimie llofueganona jaillena. 22 Ieconi iaimaiai moona fainonocaida, botemona ari billanona, Jesús diga jaidiiaimaiai.

Jesús ailluena cominina llofuia rafue
(Lc. 6.17-19)

23 Nana Galileamo Jesús jaide. Judíuai ofiracuaimo llofueuide. Naimie anamo comini illana Jusiñamui jitailla jira, Jesúdi Jusiñamui dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana llofuete. Ie cominina naimaci illena llofuete. Naga isoide duicona duidinona jillotate. 24 Iemona nana Siria railla eniruemo naimie mameci soride. Naie comini naga isoide duicona duidinona naimie dine atidimaci. Abi isiredinona atidimaci. Jananiai anamo illa cominina atidimaci. Naillidinona atidimaci. Niraidanidinona atidimaci. Nana naimacina jillotate. 25 Ailluena comini naimiena racadimaci. Galileamona, Decápolimona, Jerusalémona, Judeamona, Jordán ruica dibeimona comini bitimaci.

Anedumo naimie ia, Jesús lloga rafue
(Lc. 6.20-23)

5 1-2 Ailluena cominina Jesúna racadimaci. Naimacina Jesús ciuanona, anedu muidomo jaide. Ie llofueoicaigano naimie diga jaidimaci. Nainomo ana raita, Jesús naimacimo llote:

—Omoina Jusiñamui ie cominina sedaacana rafuena ja llofueiticue. Naimie anamo naimaci illena llofueiticue. 3 Ero, Jusiñamui naimiena jitaidinona sedaite. Comeciaina facadimaci: "Naimie jitaillacinona dani finonidicai; ia naimie caina canuanona, iena finoiticai". Naimie cominina naie isoidino illamona, naimie naimacina canoite. Iemona caimare iitimaci. 4 Jusiñamui sunaitinona sedaite. Ailluena comini jeacino finocana jaidimaci. Iena uiñuamona, damierie sunaitimaci. Naimie cominina naie isoidino illamona, Jusiñamui naimaci comeciaina ocuiñotaite. Iemona caimare iitimaci. 5 Jusiñamui abina iedoñedinona sedaite. Naimie cominina naie isoidino illamona, Jusiñamui nana enirue naimacimo iite. Eniruemo cominina ico cue sedaia, iese iite. Iemona caimare iitimaci. 6 Jusiñamui naimie jitaillacino finodinona sedaite. Jusiñamui mare rafuena naimaci finuana canoite. Iemona caimare

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

iitimaci. 7Jusiñamui cominina duenaitinona sedaite. Naimacina naimie duenaillamona, Jusiñamui naimacina ico duere finoñeite. Iemona caimare iitimaci. 8Jusiñamui jeanide comeciredinona sedaite. Naimie cominina naie isoidino illamona, naimie diga jaca iitimaci. Iemona caimare iitimaci. 9Jusiñamui naimie diga uri itinona sedaite. Naimie cominina naie isoidino illamona, jiaie cominina uri itataitimaci. Naie isoidino naimie cominina jaca mamecirenitimaci. Iemona caimare iitimaci. 10Jusiñamui jitaillacinona finuamona, damierie duere sefuitimaci. Jusiñamui naie isoidinona sedaite. Naimie cominina naimaci illamona, naimie sedajanomo jaca jainaiaitimaci. Iemona caimare iitimaci. 11Cuemo omoi duia, duere sefuitomoi. Jiaie comini omoina jeare ñaitimaci. Omoina duere finoitimaci. Omoi joreñona tainona lloitimaci. Duere sefuitomoi; iadedi Jusiñamui omoina caimare itataite. 12Omoi isoi omoi jaiagaimona Jusiñamui facaina lloraini micoriai jaie duere sefuidimaci. Iena omoi uiñuamona, monamo Jusiñamuimona ailluena ibana ico omoi feiñua jira, birui omoi duere sefuia, iocire omoi jai.

Jesús comini illa rafue
(Mr. 9.50; Lc. 14.34-35)

13Jesús llote:

—Jusiñamui ie cominina sedaacalle rafue nia llofueiticue. Llicisi rifaia, jai maraiñede. Iena rifaiñellena, llicisimo sal joneticai. Sal isoidomoi. Jusiñamui jitailla isoi omoi illamona, jiaie comini maraiñede rafuena eo finoñedimaci. Sal ie caimano jai iñenia, ¿niese dane nibaiamona caimarenite? Jai maraiñede. Jitaiñena jira, iena oni faiga. Ie isoide. Jusiñamui jitailla isoi omoi iñenia, naimie omoina duere finoite.

14'Cuemo omoi duilla jira, jiaie cominina Jusiñamuina omoi uiñotajamona, lligaiñora isoidomoi. Anedumo ite nairai jaca bairede. Ie illanona jaca uiñoticai. Jusiñamui jitailla isoi omoi illamona, jiaie comini naimiena uiñoitimaci. 15Lamparín unia mei, cirigai anamo buna rainañega. Jaca ie rainarafomo rainaca, nana jofo jeraina lligaiñollena. 16Ie isoide. Cue rafuena jamaiñeno; iadedi omoi marena illamona, cominina Jusiñamuina uiñota. Omoi marena illamona, comini omoi mare finoca rafuena uiñoitimaci. Iemona: "Juiñamui maremiena" raitimaci.

Jesúdi Moisés micorina llofuia rafue

17Jesús llote:

—Jusiñamui ie cominina sedaacalle rafue nia llofueiticue. Iena cue llofuia jira, omoimona damierie comecina facade: "Bimie Moisés micori lloga rafuedo jaiñede". Ero: "Moisés micori llogacinuai maraiñede" raiñedicue. "Jusiñamui facaina lloraini micoriai jaie llogacinuai maraiñede" jiai raiñedicue; iadedi omoina naie llogacinaina raise uiñotaacadicue. 18Biemo omoi comeciaina faca. Mona, enirue diga, nia ia, nana naie llogacinuai jaca suite. 19Omoi einamaci raitimaci: "Dajerie llogacino jiaie llogacino baifemo faite". Cue raiticue: Naga llogacino omoi iinoñenia, naga omoi llofueñenia, nana Jusiñamui jitaillacinona finoñedomoi. 20Ero, Jusiñamui jitailla rafuedo judíuai illaicomini baifemo omoi jaiñenia, Jusiñamui sedajanomo jaca iñeitomoi. Naimaci naie jaie llogacinuai uiñotimaci; iadedi naimaci comeciai Jusiñamui dibeimo iñedimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusúdi iciriñena llofuia rafue
(Lc. 12.57-59)

21 Jesús llote:
—Omoi llofuerainimona bie jai cacadomoi. Moisés micori omoi jaiagaimo llote: "Comena meineñeno. Comena bu meineia, jeacino jai finode. Naimie fiodaillena juez llua". 22 Naie llogacinodo jai jaicabidomoi. Omoimo birui jiaie rafue lloiticue. Jiaimie diga bu iciria, jeacino jai finode. Naimie duere sefuillena, juez dine naimie uiga. Jiaimiena bu jeare ñaia, jeacino jai finode. Naimie duere sefuillena, illaicomini dine naimie uiga. Jiaimiena bu faidoia, jeacino jai finode. Jusiñamui naimiena duere finoite. Iraimo jaite.
23-24 'Jerusalémo Jusiñamui jofomo omoi jeacino facaina naimiemo ra fecallena omoi jaia, omoi comini diga uri nano i. Jiaimie omoi diga icirillana omoi uibiñoia, omoi ra fainonocaida, naimie dine nano mai jai. Naie rafue raise finollena, naimie dine jai. Ie mei Jusiñamuimo omoi rana feca.
25 'Omoina bu llogidoia, juez dine nia omoi riñenia, omoina llogidotimie diga naie rafuena raise fino. Iena raise finoñenia, juez dine omoi ria, nainomo duere sefuitomoi. Calabozomo omoina oretaite. 26 Nana raise ibañenia, juez llua isoi, jino jaiñeitomoi. Iese omoimo suiñellena, jiaimie diga rafuena comuitañeno. Jeacino finoñellena, jiaimie diga iciriñeno.

Jesúdi iima ie aiñede riño diga illa llua rafue

27 Jesús llote:
—Omoi llofuerainimona bie jai cacadomoi. Moisés micori jaie llote: "Omoi aiñede riñoniai diga iñeno. Omoi iniñede iiñiai diga iñeno". "Iena bu finoia, jeacino jai finode" raitomoi. 28 Jiaie rafue birui lloiticue. Ie aiñede riñomo eruaillamona naiñaiñona bu nicidoia, naiñaiño diga jamai iniacananona naimie comeci facajamona, jeacino jai finode. Naiñaiño diga iñede; ia naiñaiño diga jamai iniacananona naimie comeci facajamona, jeacino jai finode. 29-30 Biena ñaiticue. Nie isoide rafue omoina jeacino finotaia, iemo eruaiñeno. Iena llinoñeno. Iemo comecina facañeno. Omoi ciua rana jira, omoi jitaillamona jeacino finodomoi. Rana omoi jetaja jira, omoi jitaillamona jeacino finodomoi. Omoi abina omoi namatañenia, omoi uisina juicono. Omoi onolli jaita. Omoi comecina ñaiticue. Omoi abina omoi raise namatallena, omoi comeci nano raise fino. Jeacino omoi finoia, iraimo jaitomoi. Nana omoi abi diga iraimo jaitomoi. Iraimo omoi jaiñellena, jeacino finoñeno.

Jesúdi iima ie aina dotaja llua rafue
(Mt. 19.9; Mr. 10.11-12; Lc. 16.18)

31 Jesús llote:
—Omoi llofuerainimona bie jai cacadomoi. Moisés micori jaie llote: "Ie aina bu dotaacania, naiñaiñomo dotajacanabena fecaja". Iedo jai jaicabidomoi. Iena bu finoia, omoimona mare. 32 Jiaie rafue birui lloiticue. Jiaimie diga naiñaiño iñenia, ie aina bu dotajia, maraiñede. Jiairuido jiaimie diga naiñaiño ia, nanodi ie ini muidona naiñaiño jeacino jai finode. Dotaca riñona ie aina illena bu ua mei, naimiedi jeacinona jai finode. Jeacino finoñellena, aina dotañeno.

Jesúdi Jusiñamui mameci jamai ebena llinoñenana llua rafue

33-35 Jesús llote:
—Omoi llofuerainimona bie jai cacadomoi. Moisés micori omoi jaiagaimo llote: "Taino lloñeno; ia Jusiñamuimo omoi lloga uaina fino". Iedo jai jaicabidomoi. Omoi lloga uai omoi finollena jiaie comini uiñollena,

Jusiñamui mamecina llinotomoi. “Iena cai llinoia, cai lloga uaina cai finoñenia, Jusiñamui caina duere finoite” raitomoi. Jusiñamui mameci omoi llinoñenia, omoi lloga uai omoi finoñenia, omoimona mare. “Jusiñamui caina duere finoñeite” raitomoi. Iemona monamo ite ra mamecina jamai ebena llinotomoi. Eniruemo ite ra mamecina jamai ebena llinotomoi. Jerusalén railla nairai mamecina jamai ebena llinotomoi. Omoi ifogi mamecina jamai ebena jiai llinotomoi. Jusiñamui mamecina jamai ebena llinoñedomoi; ia jiaie ra mamecina jamai ebena llinotomoi. Ero, monamo ite ra mamecina omoi llinoia, Jusiñamui mamecina jiai llinotomoi, nainomo ie illano illa jira. Eniruemo ite ra mameci omoi llinoia, iena Jusiñamui finua jira, iena naimie sedaja jira, naimie mamecina jiai llinotomoi. Jerusalén railla nairai mamecina omoi llinoia, Jerusalén naimie nairaina jira, naimie mamecina jiai llinotomoi. 36Omoi jitirede ifotiraina usere omoi jaitanina jira, omoi userede ifotiraina jitire omoi jaitanina jira, omoi ifogi mameci jiai llinoñeno. Dama Jusiñamui iena usere itataja jira, dama naimie iena jitire itataja jira, ifotirai mamecina omoi llinoia, Jusiñamui mamecina jiai llinotomoi. 37Ie jira Jusiñamui mameci jamai ebena llinoñeno. Jiaie ra mameci jamai ebena llinoñeno; iadedi nie isoide rafuena omoi finoia, omoi lloga uaina taino lloñeno fino. Uanaicinona jaca llono. Uanaicinona omoi lloñenia, Taifemona omoi uaina otomoi.

Jesúdi iba oñenana llofuia rafue
(Lc. 6.29-30)

38Jesús llote:

—Omoi llofuerainimona bie jai cacadomoi. Moisés micori jaie llote: “Fuirillamona o uisina jiaimie jino juiconoia, juez naimie uisina juiconuana llua. O isidona jiaimie oni tainoia, juez naimie isidona oni tainuana llua. Jiaimie ona duere finoia, o duere sefuilla isoi, juez naimiena duere finua”. Iedo birui jai jaicabidomoi; 39iadedi birui omoimo llotícue: Ibana oñeno. Maraiñede rafue finodimiemona omoi abina riidoñeno. Omoi cacaina naimie dutaia, naimie diga iciriñeno. Enefebeimo omoi uieco dobaiño, enefebei omoina naimie dutallesa. Naimie omoina duere finoia, ibana oñeno. 40Omoi iniroi bairollena omoina bu llogidoia, juez nia omoimo lloñenia, naimie jitailla iniroi baifemo naimiemo feca. 41Daje kilómetro naimaci raruiai omoina uillana illaicomini ocuia, iena uiño. Nibai omoi comeci jitaiñede; ia naimacina canollena, iena mena kilómetros uiño. Naimaci ocuilla baifemo uiño. 42Omoimo ite rana bu jicaia, iena caidiñeno. Omoi rana bu jamai jicuano uia, abido atillena, iena caidiñeno feca.

Jesúdi omoina gaiñenano isiruillena llua rafue
(Lc. 6.27-28,32-36)

43Jesús llote:

—Omoi llofuerainimona bie jai cacadomoi. Llotimaci: “Omoi cominina isirui; iadedi omoi nairaiñedinona enoi”. Iedo jai jaicabidomoi. 44Omoimo birui llotícue: Omoi nairaiñedinona isirui. Omoi gaiñenanona isirui. Omoina duere finodino facaina Jusiñamuimo jii. Naimaci comeciai iuai meiduana naimiemo jicano. 45Jusiñamui cominina omoi illamona, naimaci facaina jii. Ero, Jusiñamui nana cominina daje isoi canode. Nana cominina daje isoi isiruilla jira, naimiedi jitomana maraiñedinona lligaiñotade.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Mareuidinona jiai lligaiñotade.
Maraiñedino dine noci deitate.
Mareuidino dine jiai noci deitate.
46Naimie comini omoi illamona, nana
comini daje isoi isirui. Omoina
isiruitinona omoi isiruia, mare; iadedi
omoina gaiñenanona omoi isiruiñenia,
Jusiñamui omoina: "Mare" raiñeite.
Maraiñede finoraini naimacina
isiruitinona isiruitimaci. Nana cominina
omoi isiruiñenia, maraiñede finoraini
baifemo faiñedomoi. Naimaci isoi
itomoi. 47Dani omoi cominina omoi
uaidoia, mare; ia omoina gaiñenanona
omoi uaidoñenia, naimaci baifemo
faiñedomoi. Jusiñamuina iinoñedino
baifemo faiñedomoi. Naimaci isoi
itomoi. 48Iena omoi uiñuamona, omoi
Moo Jusiñamui finua isoi, mare rafuena
finocana omoi jai.

Jesúdi mare rafue
finuana llua rafue

6 1Jesús llote:
—Omoina nia llofueiticue. Jiaie
comini iena cioillena, mare rafuena
omoi finoiadedi, omoina:
"Mareuidinodimaci" naimaci raillena,
Jusiñamuimona ibana feiñoñeitomoi. Ie
jira mare rafuena finoñeno, iena jiaie
comini jamai cioillena. Iena ja ñaiticue.
2Duereginomo rana omoi jamai fecaia,
iena uainino feca. Jiaie cominimona
iobillacinona omoi feiñollena, iena
fecañeno. Ofiracomo maredinona abi
caitadino isoi omoi iñeno. Naisomo
maredino abi caitadino isoi iñeno. Iena
comini cioillena, duereginomo rana
marefodo fecacabidimaci. Cominimona
naimaci iobillacino birui jai feiñotimaci.
Jusiñamuimona ico feiñoñeitimaci.
3Duereginomo rana omoi fecaia, jiaie
cominimo iena lloñeno. 4Iena bainino
feca. Bainino iena omoi fecaia,
Jusiñamui iena uiñote. Naimiemona
ibana feiñoitomoi. Omoina: "Mare"
raite.

Jesús Jusiñamuimo jiia rafue
(Lc. 11.2-4)

5Jesús llote:
—Jusiñamuimo omoi jiiia,
maredinona abi caitadino isoi omoi
iñeno. Ofiracomo naimacina comini
cioillena, marefodo jiidimaci. Jiicabilla
facaiseconi naisomo naimaci ia,
naimacina comini cioillena, marefodo
jiai jiidimaci. Naimacina: "Jusiñamuina
eo sedadimaci" comini raillana
jitaidimaci. Cominimona iobillacinona
birui jai feiñotimaci. 6Omoi jiiacania,
omoi jofomo fo jai. Nainomo
Jusiñamuimo anado omoi jii. Iena
Jusiñamui uiñuamona, omoi jicaca
rafue naimiemona feiñoitomoi.
7'Jusiñamuimo omoi jiiia, naimiena
iinoñedino isoi jamaicinona ñaiñeno.
Naimaci comecina facadimaci: "Daje
jiiracinona diga icaiño cai jiia jira, ja
muidomo cai Moo caina raise cacaite".
8Naimaci isoi iñeno. Nia omoi jicañenia,
naimie omoi jitaille rafuena uiñote.
9Naimiemo omoi jiiacania, iese jii:

Ore Moo, monamo itio.
Comini ori iobidesa.
10 O illaimana jira, nana cominina o
anamo raire itata.
O jaienisai o jitaillacinona finua
isoi, cominina o jitaillacinona
finota.
11 Nagarui guille caimo itata.
12 Caina jeare jiaino finoia, iena
caimona feilla isoi, cai jeacinona
omona feilla jira, cai jeacinona
oni dota.
13 Caimo ramo bu faia, caina cano,
iena cai iinoi raillano. Jeacinona
finuamona caina jillota.

Iese omoi jii. 14Omoina jiaie comini
jeare finoia, iena omoi feitaia, omoi

monamo ite Moo omoi jeacinona iena feitajanona, jiai oni dotaite; 15iadedi jiaie comini finoca jeacinona omoi feitañenia, omoi Moo Jusiñamui omoi jeacinona feitañeite. Iena oni dotañeite.

Jesús guiñenaruina llua rafue

16Jesús llote:

—Omoina nia llofueiticue. Raitomoi: "Jusiñamuina eo raise cai sedajanona, birui cai guiñeiticai. Iemona naimie caina eo duenaite" raitomoi. Iese Jusiñamuina omoi sedajia, sunaiñeno, mareuidinona abi caitadino isoi. Sunaitimaci. Naimaci uieco finobicabiside. Naimaci guiñenarui facaise illana comini uiñollena, naimacina comini cioillena, iese itimaci. Naimacina: "Mare" comini raillamona, iobillacinona birui jai feiñotimaci. Jusiñamuimona ico iena feiñoñeitimaci. 17Ero, naimaci isoi omoi iñeno; iadedi omoi guiñenarui ia, omoi abiai raise fino. 18Iemei cominidi omoi guiñenarui illana uiñoñeitimaci. Naimacimona iobillacinona feiñoñeitomoi. Dama Jusiñamui iena uiñoite. Bainino omoi finoca rafue naimie uiñua jira, naimiemona iba feiñoitomoi.

Jesúdi Jusiñamuimo comecina facaja rafue
(Lc. 12.33-34)

19Jesús llote:

—Omoi jofomo ailluena rana eenocana uiñeno. Giireco iena guicabite. Dajerie ra nemuide. Omoi jofomona jiaie comini iena fiiacadimaci. Ailluena ra eenuamo omoi comeciaina facañeno; 20iadedi Jusiñamui dine monamo omoi ra illa isoi, iemo omoi comeciaina faca. Naimiemo comeciaina cai facajamona, nainomo cai iobillacino iite. Giirecuaimona, nemuillamona, fiirirainimona, iena nainomo faifiñeitomoi. 21Aillue ra omoimo ia, Jusiñamuimo comeciaina facañedomoi; iadedi naimie jitaillacinona omoi finoia, naimiemo comeciaina facadomoi.

Jesús cai comecina llua rafue
(Lc. 11.34-36)

22-23Jesús llote:

—Cai uisi diga rana ciodicai. Cai uisi maraiñenia, rana raise cioiñedicai. Ie isoide. Cai comeci maraiñenia, maraiñedicinona finocana jaidicai. Jusiñamuina uiñoñedicai. Ie rafuena jiai uiñoñedicai. Naimiena nabaiñedicai.

Jesús raruiaina llua rafue
(Lc. 16.13)

24Jesús llote:

—Mena patrones diga daruido buna jaca maijinide. Mena diga bu maijiacania, damiena jiaimie baifemo gaiite. Ie gaiamie ocuica rana finoite. Jiaimie ocuica rana raise finoñeite. Ie isoide. Raruiai ollemo comecina omoi eo facaia, Jusiñamui jitaillacinomo comecina raise facañeitomoi.

Jesúdi Jusiñamui cai sedajana llua rafue
(Lc. 12.22-31)

25Jesús llote:

—Jusiñamui jitaillacinomo omoi comecina facaia, omoi illamo omoi comecina jarire facañeitomoi. Bue omoi guillemo jarire comecina facañeno. Omoi jitalle iniroimo jarire comecina facañeno. Jusiñamui omoina itataja muidona, guille omoimo iite. Naimie omoi abi finua muidona, iniroidi omoimo iite. 26Silliñiaimo comecina faca. Buena riñedimaci. Nie isoide guillena eenoñedimaci; iadedi omoi Moo Jusiñamui naimacina sedajamona, naimaci guille ite. Naimaci baifemo omoi faia jira, naimie omoina canoite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

27 Omoimona, ¿bu ie comeci jarire
facajamona a sairite? Iese jaca buna a
sairiñede. Dama Jusiñamui omoina a
sairitarede. 28 ¿Bue ñellena iniroimo
jarire comecina facadomoi? Safiamo
omoi comecina faca. ¿Niese sicodimaci?
Maijiñedimaci. Iniroina tiforiñedimaci;
29 iadedi Salomón micori naimaci isoi
jaie iñede. Naimie illaimana jira, naimie
micori iniroi eo ebirede; iadedi safia
naimie iniroi baifemo ebire eruaide.
30 Jusiñamui safiana ebiretacabide.
Dallu facaise illanona, safiadi duide.
Safia baifemo omoi uailla jira,
Jusiñamuidi iniroina omoimo jaca iite.
Safiana naimiedi ebiretaja muidona,
omoimo iniroidi jaca iite. Omoi ra
omoimo illena, naimiena iino. 31 Omoi
comeci jarire finoñeno. "¿Buena
guiticai? ¿Buena jitaiticai?" raiñeno.
Iemo comeciaina eo facañeno.
32 Jusinamuina iinoñedino iemo
comecina facacabidimaci. Nana omoi
jitaillacinona omoi Moodi uiñua jira,
naimaci isoi iñeno. 33 Jusiñamui anamo
raise omoi i. Naimie jitaillacinona
finocana omoi jai. Naimiemo omoi
comeci facaia, omoi illamo omoi
comecina jarire facañeitomoi. Iemona
guille omoimo iite. Iniroi omoimo iite.
34 Jusiñamui omoi birui jitailla ra
omoimo iite. Iena uiñuamona, jiairuido
suille rafuemo jarire comecina facañeno.
Ico omoi jitailla ra omoimo jiai iite.

Jesúdi jiaie cominina mameriñenana llua rafue
(Lc. 6.37-38,41-42)

7 1 Jesús llote:
—Omoina nia llofueiacadicue. Jiaie
cominina mameriñeno. Jiaie cominina
omoi mameria, omoimo ite maraiñede
rafue facaina Jusiñamui omoina duere
finoite. 2 Jiaie cominina omoi mamerilla
diese Jusiñamui omoina duere finoite.
3 Omoi ecimo itimiemo janore
maraiñedicino illana omoi uiñoia, iemo
comecina facañeno; iadedi omoimo
ailluena ite maraiñedicinomo nano
omoi comecina faca. 4 Omoimo
maraiñedicino illamona, ¿niese omoi
ecimo itimiena mameritomoi? 5 Omoimo
ite maraiñedicinomo omoi comecina
facaacaiñena jira, maredinona abi
caitadinodomoi. Omoi comeciaina nano
raise fino. Iemei omoi ecimo itimiena
canorenitomoi. Naimie comecina raise
canorenitomoi.

6 'Ero, eo mare rana omoi jiconiaimo
fecañeno. Eo raifide rana omoi
chanchuaimo fecañeno. Naimacimo
omoi fecaiadedi, iena feiñoñeitimaci.
Omoina gaiñenamona, jiconiai omoina
ainitimaci. Chanchuai iena
jamaillamona, iena saitaitimaci. Ie
isoide. Damierie Jusiñamui uaina
uaitacabitimaci. Iena naimaci jaca
feiñoñena jira, naie rafue naimacimo
llocabiñeno. Naimacimo omoi llocabia,
omoina duere finoitimaci. Omoi rafuena
jamaitimaci.

Jesúdi cai jitailla ra jicaja llua rafue
(Lc. 6.31; 11.9-13)

7-8 Jesús llote:
—Daje ra omoi faifia, iena jenodomoi.
Raise jenoia, iena baitomoi. Damiena
omoi jenoia, naimie illanomo jaidomoi.
Nainomo naimiena baillamona, omoina
feiñoite. Ie isoide. Buena omoi jitaia,
Jusiñamuimo jica. Iena omoi jicaja jira,
iena naimie cacajamona, omoimo iite.
9 Ero, omoimona naimiemo llomenicona
ie moomo ie jito jicaia, noficina
fecañede. 10 Lliciaina jicaia, jaiona
fecañede. 11 Jeacinona finocabidomoi;
iadedi mare ra omoi uruiaimo
fecacabillana uiñotomoi. Cai Moo
Jusiñamuidi jaca mareuidimie. Cai

baifemo naimie faite. Ie muidona naimiemo jicanotinomo mare rana fecaite.

12'Jusiñamui jitaillacinona omoi finuamona, jiaie cominina marena fino. Jiaie comini omoina finuana omoi jitailla isoi, naimacina fino. Naimaci omoina marena finuana omoi jitaia, naimacina marena fino. Naimaci omoina maraiñeno finuana omoi jitaia, naimacina ie isoi maraiñeno fino. Moisés micori ie isoidicinona jaie llofuete. Jusiñamui facaina lloraini micoriai ie isoidicinona jaie jiai llofuetimaci.

Jesúdi Jusiñamui dine rille llua rafue
(Lc. 13.24)

13-14Jesús llote:

—Jusiñamui dine omoi rillena, janorede naisodo omoi jailla isoi isoilla. Naisomo ite nasedi janorede isoide. Naimie dine naie rilla jira, naiedo omoi jai. Nainomo jaidino jaca iitimaci. Naimie dine rillena eo sefuirena jira, janore comini naiedo jaidimaci. Jiaie naiso ite. Naie naisodi aillue. Naie naisomo ite nasedi jiai aillue. Naiedo jaidino faifitimaci. Jusiñamui dine riñeitimaci. Sefuinina jira, ailluena comini naiedo jai jaidimaci.

Jesúdi abi caitadinomona abi rairuillana llua rafue
(Lc. 6.43-44)

15Jesús llote:

—Jusiñamui facaina lloraininа abi caitadinomona abina rairui. Mare lloraini isoi bitimaci; iadedi Jusiñamui rafuedo omoi raise jaiñellena, omoina jifueiacadimaci. Naimaci llofuiacinodo omoi jaia, Jusiñamui rafuedo raise jaiñeitomoi. 16Naimaci lloga rafuemona naimaci Jusiñamui lloraiñiñenana uiñoitomoi. Ero, eecuaimona uvas railla riara oñega. Eecuaimona higos railla riara jiai oñega. 17Mare riaramona mare llisilla comuide. Maraiñede riaramona maraiñede llisilla comuide. 18Mare riaramona maraiñede llisilla comuiñede. Maraiñede riaramona mare llisilla comuiñede. 19Mare llisilla comuitañena jira, naga maraiñede riara jaitaca, iena jobaillena. 20Ie isoide. Naimaci finoca rafuemona nie isoide lloraini naimacina uiñoitomoi. Jusiñamui llorainidena uiñoitomoi. Jusiñamui lloraiñedinodena uiñoitomoi. Naimaci maraiñena jira, Jusinamui naimacina duere finoite.

Jesúdi ie Moo ie comini sedajanomo ille llua rafue
(Lc. 13.25-27)

21Jesús llote:

—Naga cuemo: "Odi cue Namadio" raitimiedi Jusiñamui ie cominina sedajanomo iñeite; iadedi dama cue Moo jitaille rafue finodimiedi nainomo iite. 22Cominimo juez isoi Jusiñamui ico llua facaiseconi, diga cominidi cuemo lloitimaci: "Nama, caina o oretatio cai raillamona, o rafuena llocabiticai. O uaido jananiaina oni orediicai. O uai diga siño rafuena finodicai" lloitimaci. 23Uai oiticue: "Omoina uiñoñedicue. Cue cominiñedomoi. Jeacino omoi comecimo nia illa jira, cuemona oni omoi jai. Cue Moo ie comini sedajanomo jaca iñeitomoi".

Jesúdi naimiena iinuana ñaia rafue
(Lc. 6.47-49; Mr. 1.22)

24Jesús llote:

—Cue lluana cacadomoi; iadedi omoimona nana iinoñedomoi. Cue lluana iinotimiedi abi uiñotimie. Jofona raise finodimie isoide. Jofona raise finodimiedi ie jofona finodemo, jofona goiñellena, nofici illa dinori eo ana

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

raite. 25Noci deidemo, eo jinuidemo, jofomo ille toia, aifi bitemo, jofo raise finua jira, jofo goiñede. Iena faifiñede. Ie isoide. Cue lluana iinotimie faifiñeite. 26Cue lluana iinoñedimiedi abi uiñoñedimie. Jofona raise finoñedimie isoide. Jofona raise finoñedimiedi ie jofona finodemo, conillie emodomo iena finode. Ana raiñede. 27Noci deidemo, eo jinuidemo, jofomo ille toia, aifi bitemo, jofo goillamona, jai eo judaisite. Iena faifide. Ie isoide. Cue lluana iinoñedimie faifite —llote.

28-29Moisés micori rafue uiñoraini isoi naimie llofueñena jira, illaimamo ite uai itimie isoi naimie llofuia jira, nainomo ite cominidi naimie lluari raijicaidimaci.

Jesúdi efonaitimiena jillotaja rafue
(Mr. 1.40-45; Lc. 5.12-16)

8 1Naimie llofuia mei, anedumona Jesús ie llofueoicaigano diga ana bite. Ailluena comini naimiena racadimaci. 2Efonaitimie naimie dine billanona, naimiena raise uaiduamona, caiñici ifodo ana rainadate. Raite:

—Maestro, o jitaiadedi, cuena jillotaredio.

3Jesús ie onolli naimiemo oni ñuitajanona, naimiena jetade. Raite:

—Ona jillotaiacadicue. Mai o jillo. —Ieconi naimie jillode. 4Jesús naimiemo llote:

—O jilluana bumo lloñeno; iadedi Jerusalémo, Jusiñamui jofomo, Jusiñamui diga ñairaima dine mai jai. O jilluana comini raise uiñollena, naimiemo o abina acatajai. Moisés micori jaie lloga rana Jusiñamuimo feca. —Iemei Jesús oni jaide.

Jesúdi capitán mullaimana jillotaja rafue
(Lc. 7.1-10)

5Capernaum railla nairaimo Jesús ria, capitán raillamie naimie dine bite. Naie capitán Roma railla nairai imie. Judíuñedimie. Billanona, duere llote:

6—Maestro, cuena cano. Cue jofomo cue mullaima ite. Ie abina niraidanide. Naimie abi eo isirede. Naimiena jillota.

7Jesús uai ote:

—Naimie dine jaiticue, naimiena cue jilloitallena.

8Naie capitán dane llote:

—Jaiñeno. Jamai bue isoidicue. Iemo, ¿niese cue jofomo biitio? O uaido bene lluanona cue mullaima jilloite. 9Jiaie illaicomini anamo iticue. Naimaci lloga uaina iinoticue. Cue anamo jiaie soldaduai illanona, cue uaina iinotimaci. Cue anamo cue mullaima illa jira, naimiedi cue uaina iinote. O anamo naie duico illa jira, o uaina o lloia, cue mullaima jilloite.

10Iena cacajanona, Jesús raijicaide. Naimie diga jaidinomo llote:

—Bie isoi cue uaina iinotimiena jaca baiñedicue. Cai judíuai cominimona biesedimiena jaca iñede. 11Ero, Jusiñamui ie cominina sedajanomo naimaci illena, diga judíuaiñedino cue llua uaina iinoitimaci. Naga nairaiaimona iinoitimaci. Jusiñamui cominina Abraham micori, Isaac micori, Jacob micori illamona, naimaci diga Jusiñamui ie cominina sedajanomo bie judíuaiñedino iitimaci. Nainomo caimare nabaitimaci. 12Ailluena judíuaiñedino iinoitimaci. Jusiñamui ie cominina sedajanomo duillanodi omoi judíuai. Naimiena omoi iinoñena jira, omoina oni dotaite. Dotaja mei, eo duere sefuillamona eeitomoi.

13Capitámo Jesús llote:

—Mai jai. Cue uai siñonana o iinua jira, o jitailla rafue omo jai suide. —Ieconi naimie mullaima jillode.

Jesús Pedro jifaiñona jillotaja rafue
(Mr. 1.29-31; Lc. 4.38-39)

14Oni jaillanona, Pedro jofomo Jesús ridemo, Pedro jifaiño duillana ciode.

Naiñaiño abi cuaride. 15Naiñaiño dine jaillanona, naiñaiñona jetade. Jetajamona ieconi naiñaiño jillode. Abi cuariñede. Naiñaiño naidacaillanona, guille finuanona, ie jofomo itinona ecade.

Jesúdi ailluena duidinona jillotaja rafue
(Mr. 1.32-34; Lc. 4.40-41)

16Naie naiona naimie dine comini ailluena jananiai anamo itinona atidimaci. Ie uaido naimiedi jananiaina oni oretate. Nana atica duidinona jiai jillotate. 17Naimacina Jesús jillotajamona, Isaías micori jaie cuegafuiai iese jai suide. Naimie micori jaie cuega: "Caina jilloitajanona, cai duicona oni oretaite".

Jesús ie llofuegamiena damie jaillana ie rafue
(Lc. 9.57-62)

18Ailluena comini naimie ecimo illana Jesús ciuanona, ie llofueoicaiganomo ruica dine jaillena llote. 19Ieconi Moisés micori rafue llofueraima naimie dine billanona, llote:

—Maestro, o jaillinomo o diga jaiacadicue. O llofuegamiena jaiacadicue.

20Jesús uai ote:

—Janorede ocainaiaidi joforedimaci. Silliñiai jillainiairedimaci; iadedi jofonidicue. Monamona billanona, iimana jaidicue; iadedi buenidicue. Jofonidicue. Cue diga o jaiacania, bue isoidena cuemona oñeitio. Iemo o comecina raise faca.

21Ie facaise jiaie llofuegamie Jesúmo llote:

—O diga jaiticue; ia cue moo nia fiodaiñena jira, o diga nia jaiñeiticue.

22Jesús naimie uai ote:

—Cue diga idai mai bi. Cuena iinoñedinodi o moona canoredimaci. Naimie fiodaia, naimiena naimaci raille. Cue rafue jiaie rafue baifemo faite. Cue diga mai bi.

Jesúdi joraina lliicaitaja rafue
(Mr. 4.35-41; Lc. 8.22-25)

23Naie llofuegamie diga Jesús ñaia mei, ruica dine jaillena, botemo jaide. Ie llofueoicaigano jiai jaidimaci. 24Botemo jailla mei, Jesús inide. Bai jorai motomo jaidimacimo, eo riire aifi billamona, joraidi eo bagode. Baguamona botemo jinui a uaide. Bote oruiacana jira, 25jaciruillamona, Jesúna casitatimaci. Raitimaci:

—Maestro, caina cano. Jai buisaidicai. Jai corobaisaidicai.

26Jesús uai ote:

—¿Bue ñellena jacinaitomoi? Cuena raise iinoñedomoi. Jacinaiñeno.

Iemei Jesús naidacaillano, aifina lletade. Joraina jiai lliicaitade. Ieconi lliicaide. Bagoñede. 27Naimie llofueoicaigano iemona raijicaidimaci. Iemona raitimaci:

—Bimiedi, ¿nie isoidimie? Aifi naimie uaina iinote. Jorai naimie uaina jiai iinote.

Bai jaillanona, ruica dine ridimaci.

Jesúdi Gadara railla eniruemo illa rafue
(Mr. 5.1-20; Lc. 8.26-39)

28Ruica dine naimaci ridemo, Gadara railla eniruemo sijidimaci. Ieconi menamie Jesús dine bitiiaimaiai. Jananiai anamo ite iaimaiai. Comini raioillanomo nofie moto ifuaimona bitiiaimaiai. Nai iaimaiai eo riirena jira, jaca bu nainomo jainide. 29Jesúna iaimaiai ciua facaise jananiai iaimaiaina cuirioitate:

—Jusiñamui Jitodio. ¿Niese cocona nibaiacadio? Coco duere sefuille facaise nia iñede; iadedi birui cocona duere finuaibidio —cuirioidiaimaiai.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

30Naie bai iaire ailluena chanchuai guillano itimaci. 31Jananiai Jesúmo duere llotimaci:

—Oni caina o oretajanona, chanchuai abimo caina oreta.

32Jesús uai ote:

—Mai jai.

Ieconi nai iaimaiaimona jananiai oni jaillanona, chanchuai abimo jaide. Iemona iconiaido chanchuai joraimo aisicana jaillanona, corobaiside.

33Iena ciuanona, chanchuai sedarainí imaci nairai dine aisicana jaidimaci. Nana naie rafuena llotimaci. Jaive jananiai anamo illa iaimaiai rafuena llotimaci. 34Ie jira ailluena comini Jesús dine bitimaci. Naimiena ciuano, naimiemo duere llotimaci, naimaci illanomona naimie jaillena. Naimaci jitailla jira, Jesús oni jaide.

Jesús tisitaitimiena jillotaja rafue
(Mr. 2.1-12; Lc. 5.17-26)

9 1Botemo ie llofueoicaigano diga Jesús jaillano, ruica dine abido jaide. Capernaumo ie illanomo ride. 2Nainomo rilla mei, naimie dine comini ie biiramo biide tisitaitimiena atide. Naimiena atidinodi Jesús naimiena jillotajana iinote. Iena Jesús uiñuanona, tisitaitimiemo llote:

—Moo, o comecina ocuiño. O jeacino cue feitaja jira, iena jai oni dotadicue. Ie facai ibana jai oñeiticue.

3Jesús dine ofidinomona dajerie Moisés micori llogacinona llofueraini itimaci. Jesús lluana naimaci cacajano, Moisés micori llogacinona llofueraini comecina facadimaci: "Dama Jusiñamui jeacinona dotarede. Bimie Jusiñamuiñede; ia Jusiñamui ifomo iacade. Jusiñamuina jai jeare ñaite". 4Naimaci comeciaina facajacinona Jesús uiñuamona, Jesús dinena jicanote:

—¿Bue ñellena omoi comecina jeare facadomoi? 5Bimiemo: "O jeacinona jai oni dotadicue" cue lloia, cue uai siñonana uiñoñeitomoi; ia bimiemo: "Mai naidacaillanona macari" cue lloia, cue uai siñonana uiñoitomoi. 6Monamona jaie cue billanona, iimana jaidicue. Ie jira jeacino oni dotaja uai cuemo ite. Iena omoi uiñollena, tisitaitimiemo lloiticue: "Mai naidacai. O biira ferianona, o jofomo mai jai".

7Iese naimie raillamona, tisitaitimie jillode. Naidacaida, ie jofomo jaide. 8Comini iena ciuanona, jacinaitimaci. Bimiemo ie uaina Jusiñamui fecajana naimaci uiñuamona, Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci.

Jesúdi Mateona fetua rafue
(Mr. 2.13-17; Lc. 5.27-32)

9Jesús bai macaritemo, cuena ucubena oranomo cue raillana ciode. Mateodicue. Gobierno ucube oraimadicue. Jesús cuemo llote:

—Cue llofuegamiena o jaillena, cue diga bi.

Naidacaida, naimie diga jaidicue.

10Nailli cue jofomo Jesús ie llofueoicaigano diga guite. Diga gobierno ucube orainí jiai guisaibitimaci. Diga Moisés micori llogacinodo jaiñedino jiai guisaibitimaci. 11Nainomo fariseuai comini jamai bitimaci. Moisés micori llogacinodo eo jaidimaci. Jesúna ciuanona, naimie llofueoicaiganomo jicanotimaci:

—¿Bue ñellena omoi maestro ucube orainí diga guite? Maraiñede comini diga naimie guite.

Moisés micori llogacinodo ucube orainí raise jaiñenamona, naie isoidino diga, fariseuai comini nabairiñena jira, iese jicanoitimaci.

12Iena cacajano, Jesús llote:

—Ecairedinodi médicona jitaiñedimaci; ia duidinodi médicona

jitaidimaci. Ie isoide. Mareuidino cuena jitaiñedimaci; ia maraiñedino cuena jitaidimaci. 13Jusiñamui facaina lloraima micori jaie cuega rafuemo omoi comeciaina faca: "Jusiñamui llote: 'Rana cuemo omoi fecajana jitaidicue; ia cominina omoi dueruillana jiai jitaidicue' llote". Cominina cue dueruilla jira, Jusiñamui dibeimo naimaci illena, mareuidinona itatajaibiñedicue; iadedi Jusiñamui dibeimo naimaci illena, maraiñedinona itatajaibiticue. Omoimona maraiñedino diga nabairiticue; ia naimacina uaibiticue.

Jesús dine Juan Bautista
llofueoicaigano billa rafue
(Mr. 2.18-22; Lc. 5.33-39)

14Naie facaise Juan Bautista llofueoicaiganodi Jesús dine bite. Naimiemo llote:

—Cai einamaci llua isoi, Jusiñamuina cai raise iobitallena, guiñenaruillai illa facaiseconi guiñedicai. Cai jeacino facaina sunaicabiticai. Fariseuai comini jiai guiñedimaci; iadedi o llofueoicaigano guitimaci. Cai einamaci llogacinodo jaidicai. ¿Bue ñellena o llofueoicaigano iedo jaiñedimaci?

15Jesús uai ote:

—Jiaie rafuedo iena lloiticue. Coniruedi ie aina uarui ia, iobilla jira, ie nabaiñiai sunaiñedimaci. Iobillamona guitimaci. Jiairuido jai aireiacade conirue naimaci diga iñenia, naimaci comeci sunaillamona, naimaci jitaia, guiñenaruillaidi iite. Ie isoide. Cue comini diga birui cue illa jira, iocire itimaci. Ico cue jaille mei, sunaitimaci. Ie muidona birui cue llofueoicaigano guicabitimaci. 16Jiaie rafuedo iena lloiticue. Nia jocoñega comue iniroidi jacaie iniroimo jilliñega. Jilliadi, jocua mei, comue iniroi jacaie iniroimona fo llirite. Eo fodo cuararite. Jai maraiñeno cioite. 17Jacagomona finoca bolsa como finoca vino joneñega. Jonegadena, mairiñena jira, sirillamona, igoi raire cuararite. Vino faifite. Igoi jiai faifite. Como finoca vino comogomo jonelle. Iemei iena faifiñeite. Ie isoide. Omoi einamaci rafue ifomo jiaie rafue birui ite. Iena omoimo llocabiticue. Iedo jaidicai —llote.

Jesúdi mena duide riñona
jillotaja rafue
(Mr. 5.21-43; Lc. 8.40-56)

18Juan Bautista llofueoicaigano diga Jesús llotemo, jiaimie naimie dine bite. Naimiedi judíuai ofiraco sedaraima. Jesúna duere jicanollena, caiñici ifodo rainadacaida llote:

—Cue jisa como fiodaite. O onolli naiñaiñomo o jonellesa, naiñaiño jilloillesa, cue jofomo cue diga mai bi.

19Iena cacajano, Jesús naimie diga jaide. Ie llofueoicaigano jiai jaidimaci. 20Bai jaillanona, duidiñaiño jinafona jaide. Naimie iniroina jetallena, naimie dine bite. Ie jeraimona doce años jaca diaide. Billanona naimie iniroina jetade. 21"Naimie iniroi cue jetajamona jilloiticue" comecina facajamona, naiñaiño naimie iniroina jetade. 22Ieconi Jesús dobaidacaida, abido erodatemo, naiñaiñona ciode. Raite:

—Ñoo, o comecina ocuiño. Cuena o iinua jira, jai jillodio.

Ieconi naiñaiño jillode.

23Ofiraco sedaraima jofomo Jesús rillano, naie jofo nama jisa jai fiodailla jira, comini merire fillana cacade. Ailluena failliñaillana cacade. 24Jesús dinena raite:

—Jofomona nana omoi jino jaillana jitaidicue. Cuemona biñaiño fiodaiñedesa. Jamai inide.

Iena cacajano, naiñaiño jai fiodaite uiñuamona, Jesúri jaisitimaci. 25Comini

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jino oretaja mei, naiñaiño onollina naimie llinuano, fiodaillamona naiñaiño jillode. Jillua mei, naiñaiñodi naidacaide. 26Naie rafue nana naie enirue itinomo llocana jaide.

Jesúdi uisinide iaimaiaina jillotaja rafue

27Ofiraco sedaraima jofomona Jesús bai jaidemo, uisinide iaimaiai naimie jinafona jaidiaimaiai. Jesúna ado uaidotiiaimaiai:

—Cai illaima David micori jitodio. Jusiñamuimona o billa jira, cocona duenai.

28Uai oñeno Jesús Capernaumo jaide. Naimie fo jailla mei, naimie dine bitiiaimaiai. Iaimaiaimo Jesús jicanote:

—¿Omicona cue jillotajana iinotomico?

Fairiotiiaimaiai:

—Jii.

29Iaimaiai uisina Jesús jetajano raite:

—Cuena omico iinua diese jilloitomico.

30Ieconi iaimaiai uisidi ciode. Jesús naie rafuena lluana eo janotade.

—Bumo lloñeno —llote; 31iadedi iena llocana jaidiiaimaiai. Iemona Jesús mameci nana naie eniruemo itinomo soride.

Jesús ñaiñedimiena jillotaja rafue

32Capernaumona Jesús bai jaidemo, naimie dine Janaba anamo illamiena jiaie comini atidimaci. Janaba anamo naimie illa jira, naimie ñainide. 33Jesús Janabana oni orede. Oretaja mei, naie iima ñaite. Nainomo ite comini raijicaillanona raitimaci:

—Cai comini dine bie isoide iima jilluana jaca cioiñedicai.

34Ie jira fariseuai comini dinena raitimaci:

—Taife dibeimo Janaba illamona, Jesúdi Taife uaido Janabana oni orede —raitimaci.

Jesúdi cominina duenailla rafue

35Diga nairaiaimo ie llofueoicaigano diga Jesús llocana jaide. Nainomo judíuai ofiracuaimo llofueuide. Naimie anamo comini illana Jusiñamui jitailla jira, Jesúdi Jusiñamui dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana llofuete. Ailluena duidinona jillotate. Naga isoide duicomona jillotate. 36Naimacina duenaite. Naimaci comeciai iticino oni duiñoitimie iñena jira, naimacina duenaite. Ailluena cominina ciode. Toica llaudaiai isoi ebe isoi jaidimaci. Naimaci comeciai ocuiñonidimaci. Jusiñamui naimacina sedaacana uiñoñedimaci. 37Naimacina duenaillamona, ie llofueoicaiganomo llote:

—Illimo ailluena trigo ia, iena ollena, ailluena maijirainina jitailla. Ie isoide. Ailluena comini ite naimacimo Jusiñamui rafuena cai llollena; iadedi naie rafuena lloraini eo iñedimaci. 38Ie rafue naimaci llollena, ailluena cominina raire naimie oretallena Jusiñamuimo jicano.

Jesúdi ie doce llofueoicaiganona fetua rafue

(Mr. 3.13-19; Lc. 6.12-16)

10 1Ie doce llofueoicaiganona Jesús uaiduanona, naimacimo ie uai iñonocaide, jananiai anamona cominina jilloitallena. Duicona oni oretallena, iena jiai iñonocaide. 2Ie llofueoicaiganodi iese mameciredimaci: Simón. Naimie mameci jiaicidi Pedro. Andrés. Naimiedi Simón ama. Jacobo. Juan. Iaimaiai Zebedeo jito iaimaiai. 3Felipe. Bartolomé. Tomás. Cuena jiai uaidote. Mateodicue. Gobierno ucubena oraimadicue. Jiaie Jacobo. Naimiedi Alfeo jito. Tadeo. 4Jiaie Simón. Naimiedi cananista comini facaisemo

duide. Judas Iscariote mɨcorɨ. Naimɨedɨ Jesúna gaɨtatate.

Jesúdɨ ie llofueoicaiganona oretaja rafue

(Mr. 6.7-13; Lc. 9.1-6)

5Jesús ie llofueoicaiganona oni oretajanona, raite:

—Judíuaiñedɨno dɨne jaiñeno. Samaritano railla comɨnɨ dɨne jaiñeno; 6ia caɨ judíuaɨ comɨnɨ dɨne jai. Naimacɨmona ailluena comɨnɨ Jusiñamui rafuena nia ɨɨnoñedɨmacɨ. Faificana nia jaidɨmacɨ. 7Omoɨ jaillanona, comɨnɨmo llono: "Jusiñamui facaina jaie lloraɨnɨ mɨcoriaɨ llogamɨe jai bene ite. Naimɨe anamo omoɨ illana Jusiñamui jitailla jira, naimɨe dɨbeimo omoɨ comeciaɨ ɨuaina meido". 8Duidɨnona jillota. Fiodaitɨnona jillota. Efonaitɨnona jillota. Jananiaina oni oreta. Cue uaina jamai omoɨ feiñua jira, comɨnɨna jilloitajana ɨbatañeno. 9Ucubena uiñeno. Guille ifo meidollena, rana uiñeno. 10Ailluena rana omoɨ uiñellena, bolsana uiñeno. Abɨ meidolle ɨniroina uiñeno. Meidolle zapatona uiñeno. Omoɨ abɨ rɨidollena, jɨguidana uiñeno. Jɨaie comɨnɨna omoɨ canua isoi, omoɨna naimacɨ canua. Naimacɨmona omoɨ jitailla rana omoɨ ono. Ie jira ailluena rana uiñeno. 11Nɨe naɨraɨmo omoɨ ria, omoɨ rafuena jitaidɨmɨena jeno, naimɨe jofomo omoɨ illena. Naie jofomo omoɨ i, naie naɨraɨmo omoɨ ille dɨnori. 12Naie jofomo omoɨ rillanona, naie comɨnɨna marena uaido. 13Omoɨna naimacɨ raise feiñoia, naimacɨ uri illena, naimacɨmo marecɨnona llono; iadedɨ omoɨ rafuena naimacɨ jitaiñenia: "Jusiñamui omoɨna canoite" naimacɨmo lloñeno. 14Omoɨna bu feiñoiacaiñenia, omoɨ uaina bu cacarefiacaiñenia, naie naɨraɨmona omoɨ jaillanona, omoɨ eɨlliaɨmo ite jearacuaɨna jaidɨno. Maraiñede rafuena naimacɨ fɨnuana naimacɨ uiñollena, omoɨ eɨlliaɨna jaidɨno. 15Omoɨmo uanaicɨnona lloticue. Omoɨna naimacɨ feiñoñenia, Jusiñamuidɨ naimacɨna duere fɨnoite. Sodoma railla naɨraɨ jaie jeacɨnona eo fɨnodɨmacɨ. Gomorra railla naɨraɨ jaie jeacɨnona eo fɨnodɨmacɨ. Ie jira Jusiñamui naimacɨna jaie duere fɨnode. Omoɨna comɨnɨ birui feiñoñenia, Jusiñamuidɨ naimacɨna Sodoma naɨraɨ baɨfemo duere fɨnoite. Gomorra naɨraɨ baɨfemo duere fɨnoite.

Jesús duere sefuillɨfuena llua rafue

16Jesús ie llofueoicaiganomo nia llote:

—Naimacɨna janallari fañellena, naimacɨ duere sefuiñellena, toɨca llaudaɨaɨ raise sedajana jitaidɨmacɨ. Ie isoide. Eo maraiñede comɨnɨ motomo omoɨna oretaiticue. Omoɨna duere fɨnoacanitɨmacɨ. Raise sedajana jitaidomoɨ. Jaio fiodaiñellena, aiside. Naimɨena bu meineñellena, ie abɨna eenollena, jaio aiside. Ie isoi omoɨ abɨ uiñocana omoɨ jai. Ucugɨdɨ buena jeare fɨnoñede. Ie isoi omoɨ illa. Jeacɨno fɨnuamona eneno omoɨ i. 17Abɨna rairui. Dajerie omoɨna llogɨdoitɨmacɨ. Omoɨna gaɨtaja mei, naimacɨ ofiracomo omoɨna faitɨmacɨ. 18Cue rafue omoɨ llua muidona, omoɨna gaɨtajanona, illaɨcomɨnɨ dɨne omoɨna uitɨmacɨ. Omoɨna llogɨdoitɨnomo cue rafuena lloitomoɨ. Naie illaɨcomɨnɨmo ɨena jɨaɨ lloitomoɨ. 19Naie illaɨcomɨnɨ dɨne omoɨ ia, omoɨ rɨidollɨcɨnomo omoɨ comeciaɨna jarire facañeno. Naie facaise omoɨ ñaillɨcɨnona uiñoitomoɨ. 20Danɨ omoɨ comeciaɨ icɨnodo ñaiñeitomoɨ; ia Jusiñamui Joreño uaido ñaɨtomoɨ. 21Cuena ɨɨnotomoɨ; ia ailluena cuena ɨɨnoñeitɨmacɨ. Cuena omoɨ ɨɨnua jira, omoɨna enoitɨmacɨ. Iemona dajerie ie amana meinetallena, naimɨena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

llogidoite. Dajerie moodi ie uruena meinetallena, naimiena llogidoite. Dajerie uruiaidi naimaci moona, naimaci eina meinetallena, naimacina llogidoitimaci. 22Cue muidona ailluena comini omoina enoitimaci; iadedi cue uaina fainonocaiñedimie cue Moo diga monamo ja muidomo jaca iite. Naimiena jillotaiticue. 23Cue rafue naimaci jitaiñenamona, omoina nie nairai duere finoia, dinomona cue rafuena llollena, jiaie nairaimo raire jai. Cue rafuena omoi llollena, diga judíuai illanuaimo nia jaitomoi. Nana naie comini nia iinoñenia, Jusiñamui dinena dane abido biiticue. 24Ero, ie llofueraima duere sefuia, ie llofuegamie daje isoi duere sefuite. Ie eci illamie duere sefuia, ie mullaima daje isoi duere sefuite. 25Ie isoide. Cue cominina omoi jaillamona, cue duere sefuia, jiai duere sefuitomoi. Taife mameci jiaici llinuanona, "Beelzebúdio" jiaino cuena raitimaci. Iese cuena naimaci jeare ñaia jira, cue cominina omoi illa jira, omoina jiai jeare ñaitimaci.

Jesúdi jaciruiñeno llofuia rafue
(Lc. 12.2-9)

26Jesús nia llote:

—Cuena iinoñedino omoina jeare ñaitimaci; ia nana cue rafuena llocana omoi jailla jira, naimacina jaciruiñeno. 27Omoimo rafuena anado jai lloticue. Iena nana cominimo marefodo llono. Ado llono. 28Omoi abina meineredimaci; ia omoi joreñona meinenidimaci. Omoina naimaci meineia, omoi joreño Jusiñamui dine jaite. Iena uiñuamona, omoi meineiacadinona jaciruiñeno. Cue rafuedo omoi raise jaiñenia, Jusiñamuina jacirui. Naimiedi omoi abina, omoi joreño diga, iraimo dotarede. 29Omoina duere finoacadinona jaciruiñeno. Ero mena janorede sillina fecadomoina, eo janore ibaca; iadedi cai Moo Jusiñamui jitaiñenia, naimacimona daje fiodaiñede. 30Ero, niga ifotirai omoimo illana Jusiñamui uiñote. 31Naimiedi omoina sedajana jiai uiñote. Silliñiai baifemo Jusiñamui isiruigaomoi. Omoi duere finoacadinona jaciruiñeno. Jusiñamui jitaiñenia, omoimo jaca buena suiñeite.

Jesús naimiena janoñenana llofuia rafue
(Lc. 12.8-9)

32Ie llofueoicaiganomo Jesús nia llote:

—Cue rafuena omoi lluamona, jiaino omoina duere finoitimaci. Cuena birui omoi janoñenia, nana comini Jusiñamui uicomo ico ia, nainomo omoina janoñeiticue. "Cue cominidomoi" omoina raiticue. 33Cuena birui omoi janoia, nana comini Jusiñamui uicomo ico ia, nainomo omoina janoiticue. "Cue cominiñedomoi" omoina raiticue.

Jesús muidona nana comini uri iñena rafue
(Lc. 12.51-53; 14.26-27)

34Ie llofueoicaiganomo Jesús nia llote:

—Nana cominina uri itatallena eniruemo biñedicue. Cuena iinoñedinodi cuena iinotinona enoitimaci. Enoillamona cuena iinotinona duere finoitimaci. 35Cue lloga rafuena damierie iinua muidona, ie moo illa dibeimo ie jito iñeite. Ie ei illa dibeimo naiñaiño jisa iñeite. Ie jifaiño illa dibeimo naiñaiño mio iñeite. Iese cominina uri itatañedicue. 36Omoi comini coninina enoitomoi. Iemona duere sefuitomoi. 37Ero, ie moona cue baifemo bu isiruia, ie eina cue baifemo bu isiruia, cue jitailla ra naimie finoacaiñena jira, cuemo raise duiñede.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Ie uruiai cue baifemo bu isiruia, cuemo raise duiñede. 38Cue facaina bu fiodaiacaiñenia, cuemo raise duiñede. Naimiedi cue comini naimiena lloiacaiñedicue. 39Cue facaina fiodaiacaiñedimie ja muidomo faifite. Cue diga jaca iñeite; iadedi cue facaina fiodaitimie monamo cue diga jaca iite.

Jesús Jusiñamuimona ibana feiñua llua rafue
(Mr. 9.41)

40Jesús llote:

—Cue rafuena omoi llocana jaia, diga jofuemo riitomoi. Cue cominina omoi illamona, omoina feiñotino cuena jiai feiñotimaci. Omoina bu feiñoia, cuane jiai feiñote. Cuena feiñotimiedi cuena oretatimiena jiai feiñote. 41Naimie cue comini illamona, damierie Jusiñamui facaina lloraimana feiñoitimaci. Jusiñamui facaina lloraimana bu feiñoia, Jusiñamuimona ibana feiñoite, naie lloraima Jusiñamuimona feiñua isoi. Cue jitaillacinona finodinona bu feiñoia, naimaci Jusiñamuimona feiñua isoi, Jusiñamuimona ibana feiñoite. 42Cue dibeimo itinona bu janore canoia, Jusiñamuimona ibana feiñoite. Naimacimo nibai jamai jinuina fecade; iadedi naimacina canuamona, Jusiñamuimona ibana feiñoite —llote. Iemei Jesús ie llofueoicaiganona, ie rafuena llollena, orede.

Jesús dine Juan Bautista micori ie llofueoicaiganona oretaja rafue
(Lc. 7.18-35)

11 1Ie doce llofueoicaiganona Jesús oretaja mei, iairei ite comini illanuaimo naimiedi ie rafuena llocana jaide.

2Ie facaiseconi cárcelmo Juan Bautista micori Jesús finoca rafuena fidiano, iena raise uiñollena, Jesús dine ie llofueoicaiganona orede. 3Jesúmo llotimaci:

—Juan Bautistamona biticai. Jofue iñenanomo navui naimie ia, "Jusiñamuimona damie biite" naimie llofuecabite. Juan llofuegamiena o illana uiñoiacadicai. Imieñediodena, jiaimie billemo nia ocuiridicai.

4Jesús uai ote:

—Cue lluana cacadomoi. Cue finoca rafuena ciodomoi. Juan dine abido omoi jaillanona, iena naimiemo llono. 5"Uisinidino jai ciodimaci. Ñuja-ñujacaida jaidinodi jai raise macaritimaci. Efonaitino jai jillodimaci. Jefona cacaiñedinodi jai jefona cacasite. Fiodaillamona damierie jai jillodimaci. Duereding mare rafuena jai cacadimaci" naimiemo llono. 6Jiai llono: "Nibai nana cue rafuena raise cacaiñedio; ia cuena jaca nia iinocana o jaia, caimare iitio".

7Juan llofueoicaigano abido jailla mei, naimie ecimo ailluena ite cominimo Jesúdi Juan rafuena llote:

—Jofue iñenanomo naimie navui ia, naimie dine jaidomoi. ¿Nie isoidimiena ciodomoi? Daje uaido rafuena comecina facadimiena ciodomoi. Ero, fuirina aifi billamona, raitire afai bijide. Afaina aifi billamona, raitire fuiri bijide. Naimie ie isoiñede. Nie isoide rafue naimiemo ia, cue rafuena llocana jaide. 8¿Bue ñellena naimie dine jaidomoi? Mare iniroina jitadimiena cioiñedomoi. Mare iniroina jitadinona omoi cioacaniadedi, illaicomini dine jaidomoi. 9Jusiñamui facaina lloraimana ciodomoi. Naimie Jusiñamui facaina llocabite. Jiaie lloraini baifemo faite, cue billena omoimo naimie llua jira. 10Malaquías micori naimiena jaie cuega:

Jusiñamui raite: "Ero, o uicodo cue
rafuena llollena, damiena
oretaiticue,

comini comeciaina marecinona
duiñollena”
cuega. Malaquías Juan Bautistana cuete.
11Juan Bautista nana Jusiñamui facaina
lloraini baifemo faite; iadedi Jusiñamui
cominina birui bu illamona, Juan
baifemo birui faite. Juan cue billena
llofuete; ia naimie cue lloga rafuena
omoi isoi cacaiñede. Naimie cue lloga
rafue omoi isoi suillana cioiñede.
Iemona naimie baifemo faitomoi.
12Juan llofuia tainiamona ailluena
comini cue rafuena iinuamona,
Jusiñamui dibeimo birui duere
iacadimaci. 13Nana Jusiñamui facaina
lloraini micoriaidi cue billena jaie
llotimaci. Moisés micori iena jiai jaie
llote. Juan facaise naie llogacino jai
suide. 14Jusiñamui facaina lloraima jaie
llote: “Bie rafue suille facaise Elías
isoidimie biite”. Naimie rafuena
iinotomoidena, Juandi naimiena
uiñotomoi. 15Omoi jeforena jira, raise
fueollena, cue lluamo cacarei.
16Jesús nia llofuete:
—Ero, omoina ñaiticue. Jifanote
uruiai isoidomoi. Uruiai jifanoiacania,
naimaci nabaiñiaina uaiduanona,
raitimaci: 17“Omoi diga jifanoiacadicai;
iadedi cai diga jifanoiacaiñedomoi.
Caimarede rafuena cai jifanoiacania,
sunailla rafuena jifanoiacadomoi.
Sunailla rafuena cai jifanoiacania,
caimarede rafuena jifanoiacadomoi.
Coninina nabairiñedicai” raitimaci. 18Ie
isoidomoi. Juan jirorainide. Caimare
guiñede; ia naimie diga nabairiñedomoi.
Naimiena gaiñedomoi. Ie jira omoimona
dajerie naimiena raitimaci: “Janaba
anamo naimie illamona, naimie uairico
isoi ite” raitimaci. 19Monamona
billanona, iimana jaidicue. Omoi isoi
guiticue. Caimataidicue; ia cue diga
nabairiñedomoi. Cuena jiai gaiñedomoi.
Ie jira cuena jeare ñaitomoi. Raitomoi:
“Guillaredimie. Jiroruidimie. Jearede
rafue finodino diga nabairitimiedio”.
Iese raitomoi; iadedi Jusiñamuina
iinotinodi cue finoca rafuena marenana
uiñotimaci.

Dajerie nairai Jesúna iinoñena rafue
(Lc. 10.13-15)

20Ailluena comini Jesús dina nia ia,
naimacimo ie navui jailla nairaiaina
ñaite. Naimie siño finoca rafuena
uiñotimaci; iadedi naimaci comeciai
iuai meidoñedimaci. Ie jira naimacina
ñaite. 21Llote:
—Omoimona damierie Corazín railla
illanomona bitomoi. Omoimona
damierie Betsaida railla illanomona
bitomoi. Cue rafuena omoi iinoñena
jira, duere sefuitomoi. Omoi dine cue
navui siño finoca rafuena Tiro railla
nairaimo jaie finodicuena, Sidón railla
nairaimo jaie finodicuena, naimaci
comeciai eo isinotaillamona, naimaci
comeciai iuai meidotimaci. Naimaci
comeciai iuaina meiduana uiñotallena,
ebinide iniroina jitajanona, naimaci
ifogiaimo jusefona jonetimaci.
22Jusiñamui uicomo nana comini ico ia,
Tiro nairai baifemo duere sefuitomoi.
Sidón nairai baifemo duere sefuitomoi.
23Omoimona damierie Capernaum railla
illanomona bitomoi. Birui abina
iedoiacadomoi; iadedi jiairuido
sunaitomoi. Omoi dine navui cue siño
finoca rafuena Sodoma railla nairaimo
jaie finodicuena, naie nairaidi birui
niadedi nia ite. Omoi comeciai iuai
omoi meidoñenia, monamo cue Moo
diga jaca iñeitomoi; iadedi naimie
omoina duere finollemona sunaitomoi.
24Jusiñamui uicomo nana comini ico ia,
cue rafuena omoi iinoñena jira, Sodoma
railla nairai baifemo duere sefuitomoi
—llote.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesús ie Moo diga ñaia rafue
(Lc. 10.21-22)

25-26Ie facaiseconi Jesús ie Moo diga ñaianona raite:

—Ore Moo, oca mona Namadio. Oca enirue Namadio. Abina uiñotinona bie isoide rafuena uiñotañedio; iadedi jamai bue isoidinona iena uiñotadio. O jitailla jira, iese uiñotadio. Ie jira iobillacinona omo fecaacadicue. Mai.

27Jesús dinena naimie ecimo ite cominimo dane llote:

—Cue Moomona nana cue rafuena oticue. Dama cue Moo cuena raise uiñote. Dama cue Moona raise uiñoticue. Cue jitaille diese omoina naimiena uiñotadicue. Ie muidona naimiena uiñotomoi. 28Omoi jeacinomona omoi jillobillena, duere jaidomoi. Omoi comeciai marena uri illena, cue dibeimo mai omoi i. 29Cue lluacino anamo omoi i. Cue riinina jira, cuemona omoi fueo. Iemei omoi comeciai marena uri iite. 30Omoina cue canua jira, cue lluacino anamo omoi iacanano ia, sefuinide. Omoina cue canolle jira, cue lluacino finuana sefuinide.

Sábadoruimo Jesús
llofueoicaigano maijia rafue
(Mr. 2.23-28; Lc. 6.1-5)

12 1Ie rafue lluamona, ie llofueoicaigano jai abido bitimaci. Ie facaiseconi sábadoruimo Jesús ie llofueoicaigano diga, trigo motodo joide naido jaide. Ie llofueoicaigano aimetailla jira, trigona tijiano, golluano, guicana jaidimaci. 2Dajerie fariseuai iena ciuano, llotimaci:

—Ero, o llofueoicaigano rairuica rana finosite. Moisés micori rairuilla jira, sábadoruimo maijinidicai; iadedi trigona naimaci tijiamona, caimona jai maijidimaci. Iese cai abimo jeacinona jai finodimaci.

3Ie llofueoicaiganona riiduano, Jesús uai ote:

—Cuemona jeacino finoñedimaci. David micori jaie finoca rafuemo omoi comeciai raise facañedomoi. David micori guille iñenia, naimie aimetaia, ie nabaiñiai diga, Jusiñamui jofomo fo jaide. 4Jusiñamuimo fecaca llomenicona uanona, guitimaci. Jamai bue isoidino naie llomenicona guillana Jusiñamui rairuide. Dani Jusiñamui diga ñairaini iena guiredimaci. Ie nabaiñiai diga David micori iena guite; ia Jusiñamui naimacina duere finoñede. 5Moisés micori llogacinomo jiai raise comeciaina facañedomoi. Moisés micori jaie llua isoi, sábadoruimo Jusiñamui jofomo Jusiñamui diga ñairaini maijiuidimaci. Jusiñamuina naimaci sedallena, ocainana fatimaci. Iraina bonodimaci. Iese maijiuidimaci; iadedi Jusiñamuimona jeacino finoñedimaci. Moisés micori jaie cuegafuiaina raise cacaiñedomoi. Iena raise facañedomoi. 6Omoimo nia lloiticue. Jusiñamui jofomo finoca rafue baifemo faiticue. 7Jusiñamui facaina lloraima iena jaie cuega: "Cuemo rana omoi fecajana jitaidicue; ia omoi jitaillamona, jiaie cominina omoi duenaillacinodi rana cuemo fecajacino baifemo faite". Iena omoi uiñotomoidena, cue llofueoicaiganomo: "Maraiñedicinona finodomoi" lloñedomoi. Cuemona cue llofueoicaigano jeacino finoñedimaci. 8Monamona billanona, iimana jaidicue. Ie muidona sábadoruimo finolle rafuena rairuiredicue. Nairuimo finoñelle rafuena jiai rairuiredicue.

Jesúdi onollina idisarodimiena
jillotaja rafue
(Mr. 3.1-6; Lc. 6.6-11)

9Bai jaillanona, nairai dine rillanona, naimaci ofiracomo Jesús fo jaide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

10Nainomo onollina idisarodimie
illanona, fariseuai dinena Jesúmo
jicanotimaci:
—¿Sábadoruimo bimiena o
jilloitajana mare? —jicanotimaci.
Sábadoruimo duidimiena bu jillotaia,
naimacimona naimie jai maijide. Uai
uanona: "Mare" Jesús raiadedi,
naimacimona naimie jai maijiacana jira,
naimiena llogidoiacadimaci. 11Jesús uai
ote:
—Sábadoruimo omoimona damie ie
toica llauda ifomo uaidena, nairuido ari
iena ote. Naimiemo buena lloñedomoi.
12Ero, cominidi llauda baifemo faite.
Sábadoruimo mare rafuena finuadi
mare. Bimiena cue jillotaia, mare
rafuena finodicue.
13Onollina idisarodimiemo llote:
—O onolli mai oni ñuita.
Iena ñuitajamona jillode. 14Iena
ciuanona, fariseuai jino jaidimaci.
Naimiena meinellena, coniniri
siadotimaci.

Isaías micori jaie Jesúna ñaia rafue

15Naimiena naimaci meineiacanana
Jesús uiñuamona, nainomona oni jaide.
Diga comini naimie diga jaidimaci.
Naimacimona nana duidinona jillotate.
16—Cuena llocana jaiñeno
—naimacimo llote. Naimie mameci are
sorillana jitaiñede. Fariseuai diga ie uai
uaitaiacaiñede. 17Iemona Isaías micori
jaie cuegafuiai jai suide. Jusiñamui
Isaías micorina jaie cuetataga:

18 Ero, cue fetoca mullaima ite.
Naimiedi cue isiruigamie. Naimieri
iobidicue.
Cue Joreño naimiemo cue
fecajanona, judíuaiñedinomo
naimacina cue jilloitaacanana
lloite.
19 Uai uaitañeite. Ie rafuena ado
lloñeite.
Nairai illano motomo naimie rafue
llocabiñeite.
20 Comeciai ocuinidinona canoite.
Duerediнona canoite. Naimacina
duere finoñeite; ia naimacina
canoite.
Ie mare rafue lluamona, naimiena
iinotinona canoite.
Nana comini naimie anamo ille
dinori iese naimie canoite.
21 Naimaci jillobillena, ie rafue
cacajanona, ailluena
judíuaiñedino naimiena
iinoitimaci.

Fariseuai Jesúna jeare ñaia rafue
(Mr. 3.19-30; Lc. 11.14-23; 12.10)

22Jesús dine damieriedi Janaba ie
anamo illamiena atidimaci. Janaba
anamo naimie illa jira, naie aticamiedi
cioiñede. Jiai ñaiñede. Jesús Janabana
oni oretajanona, naimiena jillotate.
Naimie uaina botade. Ñaite. Ciode.
23Naiena ciodino raijicaillanona
raitimaci:
—Nibai bimiedi David micori jito. Cai
illaimana naimie illena, naimie micori
jitomo ocuiridicai.
24Iena damierie fariseuai cacajano,
raitimaci:
—Beelzebúdi Janaba comini.
Beelzebú anamo naimie illamona,
Beelzebú uaido Janaba illa cominimona
Jesús Janabana oni oretate —raitimaci.
25Naimiena naimaci enoillana Jesús
uiñuanona, naimacimo llote:
—Daje isoi comeciaina lloillamo daje
nairai facañenia, danomo maijinidimaci.
Oni jaidimaci. Daje isoi comeciaina
lloillamo daje jofomo itino facañenia,
danomo jainaiainidimaci. Oni jaidimaci.
26Ie isoide. Beelzebú uaido jananiaina
omoi llua isoi cue oretaia, Janaba ie
dibeimo itino diga jai nabairiñede.
Iemona naimie comini danomo

iñeitimaci. 27Omoi comini jananiaina oni oretacabitimaci; iadedi naimaci finoca rafuena uaitañedomoi. Naimacimo jicano, bie isoide rafuena omoi raise uiñollena. Iemei cue finoca rafuena uaitañeitomoi. 28-29Ero, mairidimie ie jofomo ite rana nibai fiiacadomoi. Iena fiillena, naimiena nano raise omoi maiga. Raise maia mei, ie rana fiiredomoi. Ie isoide. Janaba anamona cominina jillotacabiticue. Naimie afemo nano cue iñenia, cominina jillotanidicue. Naimie afemo cue illa jira, iena finoredicue. Jusiñamui Joreño uaido naimiena anafefitaticue. Iemona Jusiñamui rafuena cue lluana jai uiñotomoi. 30Cue dibeimo iñedimie cuena enoide. Cue dibeimo cominina itatañedimiedi naie cominina cuena iinotañede. 31Ie jira omoimo lloiticue: Jusiñamuidi nana comini jeacinona dotarede. Naimiedi comini maraiñedicinona dotarede; iadedi naimiedi ie Joreñona jeare ñaiacinona dotañeite. 32"Jusiñamui Joreño uaido siño rafuena finoñedio; ia Janaba uaido siño rafuena finodio" cuena raitomoi. Jusiñamuimona biticue. Cuena omoi jeare ñaia, Jusiñamui iena feitarede; iadedi naimie Joreñona omoi jeare ñaia, Jusiñamui iena birui feitañeite. Iena ico jaca feitañeite.

Jesúdi riara llisilla llua rafue
(Lc. 6.43-45)

33Jesús llote:

—Llisillamona nie isoide riara illana uiñoticai. Amena ie llisilla llillamona, amena marena uiñoga. Llillamona, amena maraiñenana jiai uiñoga. 34Ie isoide. Omoi ñaiamona omoina uiñoticai. Cuena omoi maraiñeno ñaia jira, omoi comeciai iticinona uiñoticai. Omoi maraiñena jira, jaio nairaidomoi isoidomoi. 35Mareuidimie mare ie comecimona ñaite; iadedi maraiñedimie maraiñede ie comecimona ñaite. 36Jamai ebena birui omoi ñaia, Jusiñamui uicomo nana comini ico illa facaiseconi Jusiñamui iba oite. 37Omoi jeare ñaiaconi duere sefuitomoi; iadedi omoi mare ñaiaconi duere sefuiñeitomoi. Ie jira Jusiñamui dibeimo omoi comeciai iuai meido.

Dajerie Jesús siño rafuena finuana jitailla rafue
(Mr. 8.12; Lc. 11.29-32)

38Naie facaiseconi dajerie Moisés micori llogacinona llofueraini dajerie fariseuai diga Jesúmo llotimaci:

—Maestro, o lloga uaina cai iinollena, siño rafuena o finuana cioacadicai.

39Jesús uai ote:

—Maraiñedicinona finocabidomoi. Jusiñamui dibeimo iacaiñedomoi; iadedi siño rafuena cioacadomoi. Iena omoi jamai cioillena, siño rafuena finoñeiticue. Ero, Jonás micori jaie ite rafuena uiñotomoi. Naiemo omoi comeciaina omoi faca. 40Darui amani aillue llíciai jeraimo naimie illamona jillode. Ie isoite. Cue fiodailla mei, darui amani raiafomo iiticue. Iemei naiemona jilloiticue. 41Llíciai jeraimona naimie jillua mei, Nínive railla nairai dine Jonás micori jaide. Nainomo Jusiñamui rafuena llote. Naie comini iena cacajano, naimaci comeciai icinuaina meidotimaci. Cue rafuena omoi cacajamona, omoi comeciai icinuaina birui omoi meidoñena jira, Jusiñamui uicomo ico nana comini illa facaiseconi: "Cue cominidomoi" omoina raiñeiticue. Jonás micori baifemo birui uaidicue; iadedi cuena iinoñedomoi. 42Ero, Saba railla nairai ie illaiño micoridi Salomón micori dine jaie aarena jaide. Naimie micori uiñuacinona naiñaiño micori cacareillena, aarena jaide. Salomón

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

micori baifemo birui uaidicue; iadedi cuena iinoñedomoi. Omoi comeciai icinuaina birui omoi meidoñena jira, Jusiñamui uicomo nana comini ille facaiseconi naiñaiño micori omoina ico ñaite: "Naimiedi siño rafue finuana ciodomoi. ¿Bue ñellena naimiena iinoñedomoi?" omoina ico ñaite.

Janaba anamo illamie rafue
(Lc. 11.24-26)

43 Jesús naimacimo nia llote:

—Birui bene ite maraiñede cominidi Janaba anamo illamie isoidimaci. Naimiemona Janaba oni jaia, jiaie illanona baillena, jofue iñenanomo jaide; iade baiñede. 44 Baiñena jira, naimie comecina facade: "Navui cue anamo illamie dine abido jaiticue". Abido naimie bia, naie iima comeci namanidena naimie baite. 45 Iemei oni jaillanona, jiaie siete jananiaina naimie diga atide, naimaci anamo naie iima illena. Naie siete jananiai naimie baifemo maraiñedimaci. Iemona naie iima eo fodo jaide. Ie isoide birui ite maraiñede comini. Cue rafue naimaci iinoñenia, eo fodo jaitimaci.

Jesús ie comini
(Mr. 3.31-35; Lc. 8.19-21)

46 Jofomo comini diga Jesús nia ñaia, naimie ei, ie amatiai diga, bite. Naimie diga ñaiacanano, jino naidaide. 47 Damie Jesúmo llote:

—O ei, o amatiai diga, jino ite. O diga ñaiacade.

48 Naimiemo Jesús dinena jicanote:

—¿Bu cue ei? ¿Bu cue amatiai?

49 Ie llofueoicaigano dine ie onolli ñuitajanona, raite:

—Jadi, cue ei, cue amatiai. 50 Cue Moo monamo ite. Naimie jitaillacinona finodimiedi cue amana, cue miriñona, cue eina. Imaci ua cue cominina.

Trigo judaidimie rafue
(Mr. 4.1-9; Lc. 8.4-8)

13 1 Nai jofomona nairui Jesús jaillanona, jorai fue dine jaide. 2 Ailluena comini nainomo ofilla jira, botemo Jesús jaillano, ana raide; iadedi comini jorai fuedo itimaci. 3 Ailluena rafue naimacimo llote:

—Jusiñamui omoina sedaacana omoi fueollena, bie rafuena lloiticue. Damie trigona judaiaide. 4 Naimie judaiamona, naisomo janore iduai juide. Naimie bai jailla mei, silliñiai iena guisaibitimaci. Ie jira sicoñede. 5 Nofiemo jiaie iduai juide. Nainomo enirue raise iñede. Sicode; iadedi enirue raise iñena jira, 6 raise jainañena jira, ecasillamona duide. Ie jira llisiñede. 7 Eecuai illanomo jiaie iduai juide. Eecuai sicuamona, riara eecuai ibaica. Ie jira llisiñede. 8 Mare eniruemo jiaie iduai juide. Sicode. Llisillamona danademo cien diga llisillana ote. Jiainamona sesenta diga llisillana ote. Jiainamona treinta diga llisillana ote. 9 Omoi jeforena jira, raise fueollena, cue lluamo cacarei. Iena iino.

Jesús ie como lloga rafuena llofuia rafue
(Mr. 4.10-12; Lc. 8.9-10)

10 Ie llofueoicaigano Jesúmo jicanuaibiside:

—¿Bue ñellena bie isoide rafuedo cominina llofuetio?

11 Uai ote:

—Jusiñamuidi omoina ie sedaacana rafuena jai uiñotade. Jaie iena uiñoñedomoi. Jiaie cominina iena nia uiñotañede. 12 Jusiñamuina iinotimie Jusiñamui rafuena iinocana jaite. Jusiñamui naimiena uiñotaite; iadedi Jusiñamuina iinoñedimie Jusiñamui rafuena uiñoñecana jaite. 13 Ie jira bie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

isoidicinodo naimacimo llotɨcue. Cue
siño finoca rafuena ciodimaci; iadedɨ
iena naimacɨ ɨinoñena jira, uiñoñeno
jaitimaci. Cue llofuiana jamai
cacadimaci; iadedɨ naimacɨ ɨinoñena
jira, raise cacaiñedimaci. Uiñoñedimaci.
14Isaías micorɨ naimacina jaie cuega
rafue birui jai suide. Jaie raite:
Jusiñamui llote: “Cue rafuena
cacaitomoɨ; iadedɨ iena
cacaiñeitomoɨ.
Rafuena cioitomoɨ; iadedɨ iena
uiñoñeitomoɨ.
15 Omoɨ comeciaɨ jai tainomo ite
isoide.
Omoɨ jefona jai cacaiñedomoɨ
isoidomoɨ. Cue rafuena jai
cacaacaiñedomoɨ.
Jai uisinidomoɨ isoidomoɨ. Siño
rafuena jai cioiacaiñedomoɨ.
Iena jai uiñoiacaiñedomoɨ.
Cue dɨbeimo iacaiñedomoɨ, omoina
cue jilloitai raillanona”.
Isaías micorɨ Jusiñamuina ɨinoñedinona
iese jaie cuete; 16iadedɨ bie siño rafuena
birui omoɨ jai ciua jira, cue lloga rafue
omoɨ jai cacaja jira, iena birui omoɨ
ɨinua jira, nɨ ua omoɨ marena ille jillaci.
17Jusiñamui facaina jaie lloraini
micoriaɨ omoɨ siñona ciua rafuena jaie
cioacadimaci; iadedɨ cioiñedimaci. Iena
cacaacadimaci; ia cacaiñedimaci.
Jusiñamuina jaie ɨinotino micoriaɨ iena
cioacadimaci; iadedɨ cioiñedimaci. Iena
cacaacadimaci; iadedɨ cacaiñedimaci.

Jesúdɨ trigo judaidimiena llua rafue
(Mr. 4.13-20; Lc. 8.11-15)

18Jesús llote:
—Ero, omoina trigo iduaina
judaidimie rafuena llofueiticue.
19Dajerie iduaɨ naisomo juide. Dajerie
cominɨ comeciaɨ naie naiso isoidimaci.
Jusiñamuidɨ ie cominina sedaja rafuena
cacadimaci; iadedɨ iena cacaiñedimaci.
Ie jira Taifedɨ naimacɨ comeciaimo
cacaja uaina ɨinotañede. 20Jiaie iduaɨ
nofiemo juide. Dajerie cominɨ comeciaɨ
naie nofie isoidimaci. Jusiñamui uai
nano naimacɨ cacaia, iena caimare
feiñotimaci. 21Nofiemo riga iduaɨ
jainaonidedɨ raise sicoñede. Naie
cominɨ janore ɨinua jira, ie isoidimaci.
Dallu nano ɨinotimaci. Jusiñamui uai
muidona duere naimacɨ sefuia, abido
danomo uaidimaci. 22Jiaie iduaɨ eecuaɨ
illanomo juide. Naie iduaɨ sicua mei,
iena eecuaɨ ɨbailla jira, raise llisiñede.
Dajerie cominɨ comeciaɨ naie illano
isoidimaci. Jusiñamui uaina cacadimaci.
ɨinotimaci; iadedɨ naimacɨ comeciaɨ
jarire illamona, naimacɨ raruiaina
ebiruillamona, naie uai naimacɨ
comeciaimo itabiñede. Jusiñamui jitaille
rafuena finocana jaiñedimaci. 23Jiaie
iduaɨ mare eniruemo juide. Dajerie
cominɨ comeciaɨ naie enirue isoidimaci.
Jusiñamui uaina cacajano, iena raise
cacadimaci. Eo lliside isoidimaci.
Jusiñamui jitailla rafuena finocana
jaidimaci. Dajerie janore jaidimaci.
Dajerie eo jaidimaci. Dajerie ua eo raise
jaidimaci. Iese omoɨ jai.

Raiticiaɨ trigo motomo illa rafue

24Jesús jiaie rafuena llote:
—Jusiñamui ie cominina sedaacana
rafuena lloiticue. Naimie dibeimo
cominɨ jaillena, naimie rafue llocana
jaidicue. Jiaie uaido iena omoimo
lloiticue. Damie trigona judaiaide. Ie
illimo mare iduaina judaide. 25Naimie
inia mei, ie enoidimie trigona eruaide
raiticiaina bainino judaiaide. Iemei oni
jaide. 26Trigo sicuamona lliside. Naie
facaise naie raiticiaɨ como raise bairede.
27Judaidimie maijiraini iena ciuanona,
naimiemo llote: “Mare iduaɨ navui ritio.
¿Niesedeta raiticiaɨ eo sicode?” 28Uai
ote: “Cuena enoidimie iese finoca”. Naie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

maijiraini naimiemo jicanotimaci:
"¿Birui nai raiticiai cai raitiana
jitaidio?" [29]Uai ote: "Dama ite. Raiticiai
omoi raitiia, trigona jiai jaitaitomoi.
Dama iesede. [30]Danomo sicoite. Ua
facaiseconi cue maijirainimo lloiticue:
"Raiticiai nano jaita. Danomo ofita,
jobaillesa. Trigo uanona, cue jofomo
atianona, eeno".

Jesúdi mostaza ido llua rafue
(Mr. 4.30-34; Lc. 13.18-19)

[31]Jesús jiaie rafue llote:
—Jusiñamui dibeimo comini jailla
rafuena lloiticue. Jiaie uaido iena
omoimo lloiticue. Damie mostaza idona
rillamona, naiemona eo aillue riara
sicode. [32]Mostaza ido eo janorede;
iadedi sicua mei, eo aillue riara
jaillamona, nainomo silliñiai jicaiciaina
finodimaci. Ie isoide. Jusiñamui rafuena
janore comini birui cacajamona,
ailluena comini naimie cominina ico
jaitimaci.

Jesús siritate rana llofuia rafue
(Mr. 4.33-34; Lc. 13.20-21)

[33]Jesús jiaie rafuena llote:
—Jusiñamui dibeimo comini jailla
rafuena lloiticue. Jiaie uaido iena
omoimo lloiticue. Daje cirigai raifi
coremo siritate ra faianona, namo
tameia siritate. Ie isoide. Ailluena
comini iena cacaillena, Jusiñamui rafue
llocana jaite.
[34]Naie isoide rafuedo Jusiñamui ie
cominina sedaacana rafuena cominimo
Jesús llote. Jiaie rafuedo iena lloñede.
[35]Jusiñamui facaina lloraima micori
iena jaie cuega:

Jusiñamui llote: "Jiaie isoide
rafuedo cominimo lloiticue.
Comini nia uiñoñega rafuena lloiticue.
Enirue finua facaisemona jaca bu
iena uiñoñede.
Birui naimaci uiñollena, iena
lloiticue".

Jesús trigo motomo riga
raiticiaina llofuia rafue

[36]Comini jino fainonocaida, Jesús ie
risoilla jofomo abido jaide. Ie
llofueoicaigano naimiemo llotimaci:
—Iena raise cai uiñollena, trigo
motomo riga raiticiai rafuena caimo
llono.
[37]Uai ote:
—Mare iduai judaidimiedi cue.
Jusiñamui rafuena lloticue. [38]Naie illidi
nana comini. Mare iduaidi Jusiñamuimo
duide comini. Raiticiaidi Taifemo duide
comini. [39]Naie maraiñede iduai
judaidimiedi Taife. Ua facaisedi cue
abido bille facaise. Trigo otinodi
Jusiñamui jaienisai. Trigodi cuena
iinotino. [40]Jobaillena raiticiai ofitaja
isoi, ico abido cue bia, daje isoi iite.
[41]Cue jaienisaina oretaiticue, nana
jeacinona finoraini diese ofitallena, cue
illanomona iraimo dotallena.
[42]Nainomo eo duere sefuillamona,
eeitimaci. Subicaitimaci. [43]Iemei jitoma
lligaiñua isoi, Jusiñamui sedajanomo
naimiena iinotinodi marena
bairenitimaci. Omoi jeforena jira, raise
fueollena, cue lluamo cacarei. Bie isoi
omoi duere sefuiñellena, cue lluana
iino.

Jesúdi eniruemo isiruiga
reica rana llofuia rafue

[44]Jesús llote:
—Jusiñamui dibeimo comini jailla
rafuena lloiticue. Jiaie uaido iena
omoimo lloiticue. Eniruemo isiruiga
raifide ra bu baia, ie nama jai iñena jira,
naie eniruena uainino ibaacade, naie ra
ollena. Ucube ollena, naie rari iobilla
jira, nana naimiemo ite raruiaina
fecaite. Iemei eniruena ibaite. Ie isoide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamui illanomo omoi illena, jiaie rafue uanona jaiñeno. Dani Jusiñamui rafuena uanona jai. Dani iemo omoi comeciaina faca.

Perlas railla rafue

45 Jesús llote:
—Jusiñamui dibeimo comini jailla rafuena lloiticue. Iena omoi raise uiñollena, perlas railla rana ibaraimana lloiticue. Eo mare perlas iballena jenocabide. 46 Eo raifide perla naimie baia, naie perlana iballena, nana ie raruiaina fecaite. Ie isoide. Jusiñamui ie comininа sedaacaja rafuena omoi cacaja jira, iena ocana jai.

Jesús lloijina ñaia rafue

47 Jesús llote:
—Jusiñamui dibeimo comini jailla rafuena lloiticue. Iena omoi raise uiñollena, lloijina lloiticue. Joraimo lloijina comini faianona, naga isoide lliciaina otimaci. 48 Ari sonua mei, mare lliciai diese fetodimaci. Maraiñede lliciai diese oni faitimaci. 49 Ie isoide. Ico abido cue bia, iese iite. Jusiñamuina iinotinomona naimiena iinoñedino diese oni fetollena, Jusiñamui jaienisai biitimaci. 50 Iemei iraimo Jusiñamuina iinoñedinona dotaitimaci. Nainomo eo duere sefuillamona eeitimaci. Subicaitimaci.

Jesús llofueoicaiganodi mare rafuena jai uiñua rafue

51 Ie llofueoicaiganomo Jesús jicanote:
—¿Nana cue lluana cacadomoi?
Uai otimaci:
—Jii, nana cacadicai.
52 Naimacimo llote:
—Ie jofomo comini bia, naimacina raise nafuellena, naimacina caimare itatallena, jofo nama ie mare raruiaimona naimaci jitailla ra naimacimo fecade. Comini comeciaina lloticue. Jusiñamui facaina lloraini micoriai llogacinona uiñotomoi. Cuemona Jusiñamui ie comininа sedaja rafuena fueocana jiai jai jaidomoi. Comini comeciaina caimare itatallena, birui llofueredomoi.

Nazaretmo Jesús illa rafue
(Mr. 6.1-6; Lc. 4.16-30)

53 Naie rafuena Jesús llua mei, nainomona Nazaretmo jaide. 54 Ie eniruemo rillanona, Nazaretmo ite ofiracomo llofuete. Naiemona cominidi raijicaillamona raitimaci:
—¿Niese naimiedi eo abina uiñote? ¿Niese siño rafuena naimiedi finode? Naimiedi jamai bue isoidimie. 55 Naimie amederaima jito. Naimie eidi María. Naimie amatiaidi Jacobo, José, Simón, Judas. 56 Naimie miriñotiaidi cai motomo jiai ite. Naimaci diga nagarui nabairiticai. Naimieori cai nabairicabilla. Ie jira, ¿ninena ie siño uaina ote?
57 "Cai comena naimie ite" raillanona, naimie uaina jamaidimaci. Jesús naimacimo llote:
—Naga illanomo cominidi Jusiñamui facaina lloraima uaina feiñotimaci; iadedi naimie nairaimo naimie ia, ie risoilla jofomo naimie ia, ie comini naimie uaina feiñoiacasiñede. Jamaisite. Ie isoide. Cue cominidomoina jira, cue uaina iinoñedomoi.
58 Naimie uaina naimaci iinoñena jira, Jesús ailluena siño rafue finoñede.

Juan Bautista micori fiodailla rafue
(Mr. 6.14-29; Lc. 9.7-9)

14 1 Naie facaiseconi Herodes railla gobernador Jesús mamecina cacade. 2 Naimie ecimo maijiuidinomo llote:
—Fiodaillamona Juan Bautista micori jai jillode. Jesús raillamiedi naimie. Ie jira naimiedi siño rafuena finocabide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

3-4Iese raite, Herodes Juan micorina navui meinetaja jira. Juan Bautista micorina nia meinetañenia, Herodedi ie ama Felipe aina ote. Naiñaiño mamecidi Herodías. Ie jira Juan micori naimiemo llote:

—O ama ai diga itio. Maraiñede rafuena finodio. Jusiñamui iena rairuide.

Herodes Juan micori lluana gaiñenano, naimiena duere finode. Herodes Juan micorina gaitatajanona, cárcelmo jonetade. 5Naimie micorina meinetaacade; iadedi Herodes dinena cominina jaciruite. Juan micoridi Jusiñamui facaina lloraimana naimaci raillanona, naimie micorina jaciruite. 6Iemei Herodes cumpleaños ie rafuena finode. Nainomo jiaie cominina uaidote. Rafuemo Herodías jisa naimaci uicomo saillamona, Herodena iobitade. 7Ie jira naiñaiñomo llote:

—Nie isoide rana o jitaiadedi, omo iiticue. Illaima uai cuemo illa jira, iena ua finoiticue.

8Naiñaiño ei naiñaiñomo lluanona, naiñaiño uai ote:

—Juan Bautista ifogi bandejamo jonecaida, cuemo ine.

9Iena cacajano, naimie sunaite; iadedi naimie jino ie llua uaina jira, nainomo naimie uaidogano jiai jai cacaja jira, Juan micorina meinetajana llote. 10Ie lloga uaina finollena, cárcelmo soldadona orede. Nainomo Juan micori ifogina jaitade. 11Bandejamo naimie micori ifogi jonecaida, soldado atiano, Herodías jisamo fecade. Ieconi ie eimo fecade. 12Iena fidianona, Juan micori llofueoicaigano naimie micori abina uaibitimaci. Iena naimaci raia mei, Jesúmo lluaidimaci.

Jesús cinco mil iiñiaina ecaja rafue
(Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

13Juan micori meiniana Jesús fidiano, nainomona comini iñenanomo ie llofueoicaigano diga botedo jaide; iadedi naimie jaillana comini fidiano, naimiena racadimaci. Diga comini illanuaimona eillido bitimaci. 14Eniruemo Jesús sijiia, ailluena cominina dafaifide. Naimacina ciuanona, naimacina duenaillanona, duidinona jillotate. 15Jitoma ana itemo, ie llofueoicaigano naimie dine lluaibitimaci. Raitimaci:

—Jofue bene iñede. Jaca buedi iñede. Jai navuiacade. Cominina mai abido oreta. Ianori ite nairaimo naimaci guille ollena, naimacina oreta.

16Uai ote:

—Naimacina oretañeiticue. Naimacina omoi eca.

17Uai onaisite:

—Dani caimo ite cinco llomenico, mena lliciai diga.

18Uai ote:

—Iena cuemo ati. 19Raitie illanomo comini ana raillesa llono —raite.

Naie cinco llomenicona naie mena lliciai diga uanona, monamo eruaillanona, Jusiñamuimo iobillacinona fecade. Iemei taillude. Ie llofueoicaiganomo fecade, cominina ecallena. 20Nana guillanona monidimaci. Monillamona, fiebide guillena iraidimaci. Doce cirigaiaimo oruitatimaci. 21Cinco mil iiñiai diese guitimaci. Naimaci aitiai jiai guitimaci. Naimaci uruiai jiai guitimaci.

Jesús jinui emododo macarilla rafue
(Mr. 6.45-52; Jn. 6.16-21)

22Guilla mei, botedo ie llofueoicaigano ruica dine jaillena llote. Naie facaiseconi naimie cominina nia facadote. 23Cominina facadua mei, aneduaimo dane jaide, Jusiñamui diga ñaillena. Jitibicaidemo nainomo dama ite. 24Naie facaiseconi ie llofueoicaigano

jorai motomo itimaci. Aifi billamona, eo bagode. Naimacimo riire aifi rilla jira, riire jaitimaci. 25Nia monaiñedemo, jinui emododo naimaci dine Jesús bite. 26Naimiena naimaci ciuanona, jacinaillamona, raitimaci:

—¿Bu joreño caimo billana ciodicai? —Jacinaillamona cuiriidimaci. 27Naie dacaiño Jesús naimacimo llote:

—Omoi joreñonicaiñeno. Cuesa. Jaciruiñeno.

28Pedro uai ote:

—Uanai cai Namadio. O dine cue billesa cuemo llono.

29Jesús uai ote:

—Cue dine bi. —Ie jira botemona jinui emodo Jesús dine Pedro macarite; 30iadedi aifi billana naimie ciuanona, jacinaite. Jinuimo anabaiacade. Ado cuirioide:

—Nama, cuena cano.

31Jesús ie onolli oni ñuitajanona, naimiena llinuanona, raite:

—Eo janore cue uaina iinotio. ¿Bue ñellena eo iinoñedio? Cuena iinotiodena, jinui emododo cue dine niadedi ridio.

32Botemo a iaimaiai jaillamona, ie facaise aifi lliicaide. 33Ie jira botemo itino Jesúmo iobillacinona fecadimaci.

—Odi ua Jusiñamui Jitodio —raitimaci.

Jesúdi duidinona Genesaret eniruemo jillotaja rafue
(Mr. 6.53-56)

34Ruica dine jaillanona, Genesaret railla eniruemo ridimaci. 35Jesúna nainomo itino uiñuamona, naimie dine duidinona atillena, nana nairaimo jiaie cominina oredimaci. 36Naimie dine billanona, dani ie iniroi fuedamo jutadallena naimiemo jicanotimaci. "Naimie iniroimo cai jutadallemona jilloiticai" raillamo comeciaina facadimaci. Nana jutadate diese jillodimaci.

Jesúdi comini comeciaina ñaia rafue
(Mr. 7.1-23)

15 1Jerusalémona fariseuai comini Jesús dine bitimaci. Moisés micori llogacinona llofueraini jiai bitimaci. 2Naimiemo jicanotimaci:

—¿Bue ñellena o llofueoicaigano cai einamaci rafuedo jaiñedimaci? Naimaci guiacania, naimaci onolli cai einamaci llua isoi raise jocoñedimaci. Ie jira cai abimo jeacino finodomoi.

3Jesús uai ote:

—¿Bue ñellena nana Jusiñamui llogacinodo jaiñedomoi? Omoi einamaci llogacinodo jaidomoi; iadedi nana Jusiñamui llogacinodo raise jaiñedomoi. 4Jusiñamui jaie llote: "O moo uai iinuanona, naimiena cano. O ei uai iinuanona, naiñaiñona cano. Ie moori jeare ñaitimie, ie eiri jeare ñaitimie meinelle". 5Iese Jusiñamui llote; iadedi omoi einamaci llotimaci: "Jusiñamuimo cai ucubena cai fecajamona, cai moona, cai eina jai canonidicai". 6Iese omoi finocabilla jira, omoi einamaci llogacinodo omoi jaillamona, Jusiñamui uaina jamaidomoi. 7Mareuidinona abi caitauidinodomoi. Isaías micori omoina jaie raise llote. Naimiedi Jusiñamui lluana cuete:

> 8 Bimaci naimaci uaido marecinona cuemo llote; iadedi cue rafuedo raise jaiacaiñedimaci.
> "Ona isiruiticai" llotimaci. "Ona sedadicai" llotimaci.
> Jamai ñaitimaci. Naimaci comeciai cue dibeimo raise iñede.
> 9 Cue uai itena, jamai comini lluacinona naimaci llofuecabilla jira, tainona cuena sedadimaci.

10Fariseuai diga iese llua mei, naimie ecimo ailluena comini dane ofillanona, naimacimo llote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Iena raise omoi uiñollena, cue lluamo cacarei. 11Omoi einamaci isoi omoi guiñenia, naimaci isoi omoi onollina omoi jocoñenia, omoi comeciaina jearetañedomoi. Omoi guigamona, omoi onollina jocuamona, Jusiñamuina nabaiñedomoi. Omoimo jeacino illa jira, Jusiñamuina nabaiñedomoi. Omoi comeciai jearena jira, jeacinona finocabidomoi.

12Ie llofueoicaigano naimiemo lluaibitimaci:

—O llua muidona, fairseuai cominina icidio.

13Naimie dinena uai ote:

—Dama ite. Nana cue Moomona oñega rafuedi jai ieconi duite. Naimaci rafue cue Moomona oñenia, ja muidomo ieconi duite. 14Naimacina fainonocai. Uanaicinona naimaci uiñoñena jira, uisinidino isoidimaci. Jiaimiena uisinidimie ifoia, dafomo uaidiaimaiai. Ie isoide. Uanaicinona fariseuai uiñoñena jira, uanaicinona llofuenidimaci. Uanaicinodo jaiñedimaci. Ja muidomo faifitimaci.

15Pedro naimiemo llote:

—Aillinano o llua caimo raise llono.

16Uai ote:

—¿Niese cue lluana jiai nia cacaiñedomoi? 17Nie isoide ra guitomoina, omoi jebemo jaide. Ie mei omoi abiaimona jino bite; 18iadedi omoi comeciaimo iticinomona jearedena ñaitomoi. Omoi comeciai jearena jira, jearede rafuena finocabidomoi. 19Omoi comeciai jearena jira, jeare comeciaina facacabidomoi. Comena meinecabitomoi. Omoi aiñede riño diga icabitomoi. Omoi iniñede iima diga icabitomoi. Fiiricabitomoi. Tainona llogiricabitomoi. Jiaie comini joreñona jeare ñaicabitomoi. 20Bie isoidicinuai omoi comeciaimo illa jira, jearede rafuena finocabidomoi; iadedi omoi einamaci llua isoi, omoi onolli jocoñenamona jeacino comuiñede.

Jesúdi judío iñaiñoñediñaiñona jillotaja rafue
(Mr. 7.24-30)

21Genesaret railla eniruemona ie llofueoicaigano diga Jesús jaillanona, Tiro railla eniruemo jaide. Sidón railla eniruemo jiai jaide. 22Ie facaiseconi naie eniruemona judíuñediñaiñodi billanona, raite:

—Maestro, David micori jitodio. Jusiñamuimona o billa jira, cuena duenai. Cue jisa Janaba anamo ite. Naiñaiño eo duere sefuicabide.

23Jesús uai oñede. Ie jira ie llofueoicaigano naimie dine billanona, duere llote:

—Naiñaiñona abido ie jofomo oreta. Caimo duere jicanuaibitesa.

24Jesús uai ote:

—Faificana jaillana naimaci jai jailla jira, dani cai judíuai cominimo cue Moo cuena oretate. Naimiedi judíuñediñaiñomo cuena oretañede.

25Ie facaise naimie dine naiñaiño billanona, naimiemo iobillacinona fecallena, caiñici ifodo ana rainada raite:

—Maestro, cuena cano.

26Judíuaiñedinona naimie canoñenana naiñaiño uiñollena, naiñaiñomo Jesús llote:

—Uruiai guillamona jiconiaina ecadicaidena, maraiñede.

27Naiñaiño dinena uai ote:

—Jii, maestro; iadedi jiconiaidi imaci nama guillamona fiebide guillemona guitimaci. —Iese llote; ia jiaie rafuemo comecina facade. Uruiaina llote; iadedi judíuaimo comecina facade. Jiconiaina llote; ia judíuaiñedinomo jiai comecina facade. Comecina facade: "O cominimo o rafue duide; ia cai Namana o illa jira, nibai o rafue caimo janore duide".

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

28Jesús uai ote:
—Cue uaina o ɨinua jira, o jitailla rafuena finoiticue. —Ieconi naiñaiño jisa jillode. Janaba naiñaiñomona oni jaide.

Jesús ailluena duidinona jillotaja rafue

29Nainomona Jesús bai jaillanona, Galilea railla jorai fuedo jaide. Iemei aneduaimo jaillanona, nainomo ana raide. Nainomo rilla mei, 30ailluena comini naimie dine bitimaci. Ailluena duidinona atidimaci. Ñuja-ñujacaida macaritinona, onollina idisaruaidinona, uisinidinona, uainidinona atidimaci. Diga duidinona naimie dine atidimaci. Iemei naimacina jillotate. 31Ailli uainidino jai ñaiana cacajamona, ailli onollina idisaruaidino onolli jai marenana illana ciuamona, ailli ñuja-ñujacaidino macaritino jai marena macarillana ciuamona, ailli uisinidino jai ciuana ciuamona, nainomo ite comini eo raijicaidimaci. Cai Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci.

Jesúdi cuatro mil iiñiaina ecaja rafue
(Mr. 8.1-10)

32Jesús ie llofueoicaigano naimie dine uaiduanona, raite:
—Bie comini darui amani bene cue diga illa jira, naimacimo guille jai iñede. Naimacina aimeri oretaiacaiñedicue, naisomo naimaci baii raillanona. Naimacina cue duenailla jira, naimacina canoacadicue.
33Jicanotimaci:
—¿Ninomona guille oiticai, naimacina cai ecallena? Ailluena comini ite; iadedi jofue iñenanomo iticai.
34Jesús jicanote:
—¿Niga llomenico omoimo ite?
Uai otimaci:
—Siete. Janorede llicisiriai caimo jiai ite.
35Comini ana raillena Jesús llote. 36Naie llomenico llicisiriai diga uanona, Jusiñamuimo iobillacino fecade. Tailluanona, ie llofueoicaiganomo fecade, naie cominimo fecallena. 37Nana guitimaci. Monidimaci. Monillamona, fiebide guillena iraidimaci. Siete cirigaiaimo oruitatimaci. 38Nainomo cuatro mil iiñiai guitimaci. Naimaci ainiai jiai guitimaci. Naimaci uruiai jiai guitimaci. 39Iemei cominina naimaci jofuemo orede. Naimacina oretaja mei, botedo Magdala railla eniruemo Jesús jaide.

Fariseuai comini Jesúmo siño rafuena finuana jicanuano billa rafue
(Mr. 8.11-13; Lc. 12.54-56)

16 1Dajerie fariseuai comini Jesús dine bitimaci. Naimiena facacillena, dajerie saduceuai comini jiai bitimaci. Siño rafuena naimie finuana jicaacadimaci. Iena naimie finoñedena, naimie ie llua isoi iñenana uiñoitimaci. Naimiena duere finoacadimaci. Llotimaci:
—Iena cai cioillena, Jusiñamuina siño rafuena finota.
2Jesús uai ote:
—Jitoma sojicaidemo, mona jiairenia, raitomoi: “Ico are maremonanite”. 3Jiai raitomoi: “Jitiramo mona jiairenia, ja noci deite”. Monamo omoi eruaillamona, marena monaillana uiñotomoi; iadedi birui cue finoca rafuena raise uiñoiacaiñedomoi. Omoi motomo birui suide rafuena raise cacaiñedomoi. Abina uiñotinona abi caitadomoi. 4Jeacinona finocabidomoi. Jusiñamui dibeimo raise iacaiñedomoi. Siño rafuena finoñeiticue. Jonás micorimo jaie suide rafuena uiñotomoi.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamui naimiemo siño rafuena finode. Naiemo comeciaina omoi faca. Fiodaillamona naimie jillode. Ie isoi cue jiai jilloiticue. —Ie llua mei, naimacimona Jesús ie llofueoicaigano diga oni jaide.

Jesús siritate rana llofuia rafue
(Mr. 8.14-21)

5Ruica dine naimaci rillanona, ie llofueoicaigano llomenicona feillana uibiñotimaci. 6Iena naimie uiñuamona, naimacimo Jesús llote:

—Fariseuai siritate ramona abina rairui. Saduceuai siritate ramona abina rairui. —Iese Jesús llote; iadedi naimaci llofuiacinomona abi rairuillena ñaite. 7Jesús iese llua jira, iena naimaci raise cacaiñena jira, dani coniniri siadotimaci:

—Llomenicona cai atiñena jira, caimo iese llote.

8Naimaci siaduana Jesús uiñua jira, naimie lluana naimaci nia raise cacaiñena jira, naimacimo llote:

—Cue uaina nia raise iinoñedomoi. Omoina canoredicue. ¿Bue ñellena dani omoi llomenico iñenana siadotomoi? 9¿Niese iinoñedomoi? ¿Niese cue navui siño finoca rafuemo comeciaina facañedomoi? Navui cinco mil iiñiai cinco diganicodemo guitimaci. Monillamona, guigamona fiebillamona, doce cirigaiaimo iraidomoi. 10Jiaicaiño cuatro mil iiñiai siete diganicodemona guitimaci. Monillamona guigamona fiebillamona, siete cirigaiaimo iraidomoi. 11Omoina cue ecallena, ¿niese cuena birui iinoñedomoi? Llomenicona ailli ñaiñedicue. Fariseuai siritate ramona abina rairuillena ñaiticue. Saduceuai siritate ramona abina rairuillena ñaiticue.

12Ie facaise naimie lluana jai cacadimaci. Llomenico siritate rana naimie ñaiñede; iadedi fariseui llofuiacinomona naimaci abina rairuillena ñaite. Saduceuai llofuiacinomona naimaci abina rairuillena ñaite.

Pedro Jesúna llua rafue
(Mr. 8.27-30; Lc. 9.18-21)

13Cesarea Filipo railla eniruemo Jesús jaidemo, ie llofueoicaiganomo jicanote:

—¿Niese jiaie comini cuena raitimaci?

14Uai otimaci:

—Damierie raitimaci: “Odi Juan Bautista micoridio”. Damierie raitimaci: “Odi Elías”. Jiaino raitimaci: “Jeremías micoridio”. Jiaino raitimaci: “Jusiñamui facaina lloraima micoridio”.

15Jesús dane jicanote:

—¿Niese omoi cuena raitomoi?

16Pedro uai ote:

—Odi cai Jilloitaraimadio. Cristodio. Jusiñamui facaina lloraini micoriai o billena jaie llotimaci. Cai cajede Jusiñamui Jitodio.

17Jesús dinena uai ote:

—Simón Pedro, Jonás jitodio. Marena llotio. Comini ona iena uiñotañede; iadedi cue Moo Jusiñamui ona iena uiñotade. 18Pedro, o comecina uiñoticue. Cuena como o lloga uaina meidoñeitio. Bie rafuena jiaie cominimo o lluamona, jiai iinoitimaci. Cuena iinuamona, cue comininа jaitimaci. Cue dibeimo iñedino iena itatanidimaci. 19Ailluena cominimo Jusiñamui ie comininа jailla rafuena nano lloraimana jaitio. O lluacinodo jaitino cue comininа jaitimaci. O lluacinodo jaiñeitino cue comininа jaiñeitimaci

20Iena llua mei, ie llofueoicaiganona rairuide:

—Cue Cristonana bumo nia lloñeno.

Jesús ie fiodaillena llofuia rafue
(Mr. 8.31—9.1; Lc. 9.22-27)

21Naie facaisemona ie llofueoicaiganomo Jerusalémo naimie jaillena marefodo llote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Nainomo caɨ judíuaɨ illaɨcomiɨ cuena eo duere fiɨoitimaci. Cuena meineitimaci; iadedɨ darui amani illanona, fiodaillamona jilloiticue.

22Pedro dinena lletade:

—Nama, ¡Jusiñamui iena jitaiñede! Bie isoide rafue omo suiñeite.

23Jesús jinafo dine naimiemo erodate. Raite:

—Cuemona oni jai. Iese ñaiñeno, Taife isoi o comecina o facaja jira. Jusiñamui isoi cuemo comecina facañedio. Comini isoi cuemo comecina facadio. Iese o comecina facañeno.

24Ie llofueoicaiganomo llote:

—Cue cominina bu jaiacania, ie jitaille rafuedo jaiñena. Cue dibeimo naimie jaillamona, duere sefuicana jaite. Nibai naiemona fiodaite. Bu iese jaiacania, cue dibeimo naimie iite. 25Duere sefuillana jaciruillamona cue cominina bu jaiacaiñenia, ja muidomo faifite; iadedɨ duere sefuillana jaciruiñenamona cue cominina bu jaia, jaca faifiñeite. 26Cue cominina bu jaiñenia, nibai eo duere sefuiñeite. Nibai ailluena ra naimiemo iite; ia, ¿niese cue Moo dine riite? Nainomo naimie riñeno faifite. 27Cue jaienisaɨ diga cue Moo dinena monamona ico biiticue. Cue Moo uai cuemo illanona, ebirena biiticue. Nagamie imaci finoca rafue diese cue iba ollena biiticue. Cue cominiñedinona duere finoiticue. 28Uanaicinona omoimo lloiticue. Omoimona dajerie nia fiodaiñeitomoimo, illaimana cue bairellena cioitomoi.

Jesús abɨ meidocailla rafue

(Mr. 9.2-13; Lc. 9.28-36)

17 1Seis digarui illanona, anedumo comini iñenanomo Jesús jaide. Naimie diga jaillena, Pedrona uite. Jacobona jiaɨ uite. Jacobo ama, Juan, jiaɨ uite. Jiaie llofueoicaiganona uiñede. 2Nainomo rilla mei, naimaci uicomo naimie abɨ meidocaide. Jitoma isoi naimie uieco bairecaide. Naimie iniroi naie dacaiño eo userecaide. 3Naie facaise naimacimo Moisés micori joreño, Elías diga bairede. Eliadɨ Jusiñamui facaina jaie lloraima. Jesús diga ñaitiaimaiaɨ. 4Jesúmo Pedro llote:

—Nama, bene caɨ illana mare. O jitaia, daje amani bisaini finoiticue. Daje oue; jiaie Moisés micori ie; jiaie Elías ie.

5Iena naimie nia lluanona, quenirede uillie billanona, naimacina ibaide. Uillie motomona Jusiñamui naimacimo llote:

—Bimie cue isiruiga Jito. Naimieri iobidicue. Naimie lluamo cacareillanona, iena iino —llote. 6Jesús llofueoicaigana iena cacajanona, eo jaciruillanona, naimaci uieco dinena ana bitadatimaci. 7Jesús naimaci dine billano, naimacina jetajanona, raite:

—Mai jaciruiñeno naidacai.

8Naimaci erorillamona, dama Jesúna ciodimaci. 9Anedumona bitimacimo, naimacimo Jesús llote:

—Omoi aillɨ ciua rafuena bumo lloñeno, cue fiodaillamona cue jillua dinori.

10Naimiemo llotimaci:

—Moisés micori llogacinona llofueraiɨ birui raicabitimaci: “Elías raillamie dane biite. Ie mei caɨ Jilloitaraima biite” raitimaci. Jusiñamuimona o billana iinoticaɨ. Odɨ caɨ Jilloitaraimana iinoticaɨ. Odɨ caɨ Jilloitaraimadiomo, ¿bue ñellɨ iese raitimaci?

11Uai ote:

—Raise iinotomoi. Elías isoidimie jai bite, nana Jusiñamui jitailla rafue raise llollena. Jusiñamui dibeimo naimaci illena, comini imaci comeciaɨ meiduana llote. 12Ero, naimie jai bite; iadedɨ bie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

comini naimiena raise uiñoñedimaci. Naimaci jitailla jira, naimiena jai meinetimaci. Ie isoide. Naimacimona duere sefuiticue. Monamona biticue, iimana cue jaillena; iadedi duere sefuiticue.

13 Ie muidona Jesús llofueoicaigano naimiedi Juan Bautista micorina ñaiana jai uiñotimaci.

Jesúdi Janaba anamo itimiena jillotaja rafue

(Mr. 9.14-29; Lc. 9.37-43)

14 Ie jiaie llofueoicaigano dine Jesús abido ria, nainomo ailluena comini itimacimo ride. Jesús dine damie billanona, naimiena raise uaiduanona, caiñici ifodo rainadacaida raite:

15 —Maestro, cue jitona duenai. Janaba anamo naimie ite. Iemona naillicabide. Duere sefuide. Uai-uaicabide. Jiaicaiñodedi iraimo uaillanona, uside. Jinuimo jiai uaillanona, niadedi corobaite.

16 Naimiena jilloitallena o llofueoicaigano dine naimiena atidicue; iadedi naimiena jillotanidimaci.

17 Iena cacajanona, Jesús ie llofueoicaiganomo llote:

—Cue uai siñonana nia iinoñedomoi. Cue mare rafuedo nia raise jaiacaiñedomoi. Omoi diga are iticue. Raise omoi iinollena, ¿nie dinori omoi diga iiticue?

Naie duidimie moomo llote:

—O jito cue dine mai ati.

18 Naimiena atiamona, Jesús naimiemo Janaba illana uiñote. Janabana Jesús lletaja jira, naie uruemona Janaba oni jaide. Ieconi naie urue jillode.

19 Ie mei ie llofueoicaigano Jesúmo anado jicanotimaci:

—¿Bue ñellena Janabana oni oretanidicai?

20 Uai ote:

—Raise nia omoi iinoñena jira, uanaicinona omoimo lloiticue. Janaba oni oretallena, cue uai navui omoimo iticue. Birui raise cuena omoi iinoñenia, bie Janaba oni oretanidomoi. Jusiñamuina eo janore iinotomoidena, diga rana finodomoi. “Oni bai jai” bie anedumo llotomoidena, omoina naimie canuamona, bie anedu oni lliai bai jaite. Jusiñamuina omoi iinoia, naga rana finoredomoi. 21 Jusiñamuimo omoi comeciaina facallena omoi guiñenamona, Jusiñamui diga omoi ñaiamona, bie isoide Janabana oni oretaredomoi.

Jesús ie fiodaillena dane llofuia rafue

(Mr. 9.30-32; Lc. 9.43-45)

22 Galileamo ie llofueoicaigano diga danomo itemo, Jesús naimacimo llote:

—Monamona billanona, iimana jaidicue. Jusiñamui jitailla jira, cuena jiaie comini gaitajanona, illaicominimo fecaitimaci. 23 Naie illaicomini cuena meineitimaci; iadedi darui amani illamona, cue Moo cuena jillotaite. —Iena cacajanona, ie llofueoicaiganodi sunaitimaci.

Jesúmo Jusiñamui jofo facaina damie ibataja rafue

24 Capernaumo naimaci rilla mei, Jusiñamui jofo ucube orainí Pedro dine jicanuaibite:

—Moisés micori llua isoi, ¿o llofueraima Jusiñamui jofomo ucubena fecacabide?

25 Pedro dinena uai ote:

—Jii, fecacabide. —Ucube orainí jailla mei, jofomo Pedro billanona, Jesúmo iena nia lloñedemo, Jesús dinena naimiemo jicanote:

—Simón Pedro, ¿niese o comecina raitio? ¿Bumona illaicominidi imaci ucubena ocabitimaci? Imaci

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jitoniaimona ocabiñedimaci; ia naimacimo duide cominimona otimaci.
26Uai ote:
—Raise llotio. Naimacimo duide cominimona ocabitimaci.
Ie jira Jesús raite:
—Naimaci jitoniaina ibatañede. Ie isoide. Naie ucube Jusiñamui jofomo comini fecajamona, Jusiñamuimo duide. Jusiñamui Jitona cue illa jira, naimie jofo facaina naimie cuena ibatañede; 27iadedi Jusiñamui jofo ucube orainina coco iciñellesa, ucubena jenuai. Joraimo aimajaitiosa jai. Nano o olle lliciai fuena jibui. Nainomo ucubena baitio. Iena uanona, Jusiñamui jofomo coco facaina feca. —Pedro iena finode.

Jesús ie llofueoicaigano moto imiena ille rafue
(Mr. 9.33-37; Lc. 9.46-48)

18 1Naie facaiseconi naimie dine ie llofueoicaigano jicanuaibitimaci:
—Jusiñamui ie cominina sedajanomo ico cai ia, ¿bu cai moto imiena ille?
2Iena cacajanona, Jesús daje urue uaiduanona, naimaci motomo jonete.
3Uai ote:
—Uanaicinona omoimo lloiticue. Jusiñamui dibeimo omoi illena, jeacinona omoi fainonocaiñenia, bie urue isoi omoi moto imieñedimiena illanona, Jusiñamui sedajanomo iñeitomoi. Cue cominina omoi ia, bie urue isoi iitomoi. 4Bie urue isoi abi iedoñedimiedi Jusiñamui ie cominina sedajanomo imie moto naimiena ille.
5Bie isoidimie cuemo duillamona, naimiena feiñotimiedi cuena jai feiñote; 6iadedi cuena iinotimiena jeacinona finotaiacadimie iena finoñellena, jeacinona finotaiacadimie cimaiomo aillue nofici maianona joraimo corobaillena, naimiena dotacadena, cuemona mare.

Jesúdi jeacinona finoñenana llofuia rafue
(Mr. 9.42-48; Lc. 17.1-2)

7Jesús llote:
—Ramo faitino duere sefuillesa. Diga ramo omoi faicana uitinomo riitomoi; iadedi Jusiñamui omoi ramo faitimiena duere finoite. 8-9Biena ñaiticue. Nie isoide rafue omoina jeacino finotaia, iena llinoñeno. Naie rafue dine jaiñeno. Iemo eruaiñeno. Rana omoi jetaja jira, omoi ciua rana jira, omoi jitaillamona jeacino finodomoi. Omoi abina omoi namatañeniadedi, omoi onolli jaita. Omoi uisina juicono. Iemona jeacinona finoñellena, Jusiñamui dine daje onolli diga, daje eilli diga, daje uisi diga riitomoi; ia jeacinona omoi finoia, iraimo jaitomoi. Omoi comecina ñaiticue. Omoi abina omoi raise namatallena, omoi comeci nano raise fino. Jeacino omoi finoia, iraimo jaitomoi. Nana omoi abi diga iraimo jaitomoi. Iraimo omoi jaiñellena, jeacino finoñeno.

Jesúdi naimiena iinotinomona damie faifillana jitaiñena rafue
(Lc. 15.3-7)

10Jesús llote:
—Urue isoi omoi illena como lloticue. Iena dane lloiticue. Cue Moo naimacina uiñua jira, bie urue isoidinona jamaiñocaiñeno. Monamo cue Moo ecimo naimaci jaienisai jaca ite, naimacina canollena. 11Jusiñamuimona cue billanona, naimiena iinoñedinona naimaci jeacinomona jilloitallena biticue. 12Ero, omoimo iena jiaie rafuedo lloiticue. Damiemo cien diga toica llauda ite. Naiemona daje feiraite. Iena faifiñellena, jiaie llaudaiaina fainonocaida, iena jenuaite. 13Iena baillanona, ieri iobite. Baillari oni

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jaiñedinori baifemo iobite. 14Ie isoide. Jusiñamui naimiena iinotinomona damie faifillana jitaiñede. Ie jira naimacina jeacinona finotañeno.

Jesús omoi ecimo itimie omoina jeare finuana llofuia rafue
(Lc. 17.3)

15Jesús nia llote:

—O ecimo itimie ona jeare finoia, naimie dine iena lluai. Daimaiai iena omico llono. O uai naimie fairioia, naimie o dibeimo jai iite. 16O uai naimie fairioñenia, jiai menamiena uiño, o lluamo iaimaiai cacareillesa. 17O uai naimie fairioñenia, omoi ofiracomo bicabitinomo iena llono. Naimaci uai naimie fairioñenia, Jusiñamuina iiñoñedimiena omoi nabaiñena isoi, Moisés llogacinodo raise jaiñedino omoi nabaiñena isoi, naimiena nabaiñeno. Omoi ofiracomo naimiena feiñoñeno. 18Iese omoi finoia, omoi comeciai daje isoi lloillamona, Jusiñamuimona mare.

19'Omoimo nia lloiticue. Daje isoi comecina cue Moo Jusiñamuimo jicallena menamaiai facajamona, cue Moomo iaimaiai jiianona, cue Moo iaimaiai jitaille rafuena finoite. 20Menamie cue dibeimo illamona, damie amani cue dibeimo illamona, naimaci motomo iticue.

21Pedro naimiemo jicanuaibite:

—Nama, cue ecimo itimie cuena jeare finoia, ¿niga icaiño ibana cue oñeno iena feitaiticue? Nibai siete digacaiño.

22Jesús dinena uai ote:

—"Nibai siete digacaiño" raitio. Ona jeare finodimie ie finoca rafuena naga icaiño feita. Iena omoi raise uiñollena, bie rafuena lloiticue.

23-24'Jusiñamui ie dibeimo itinona iese sedaite: Daje nairai illaimadi ie maijirainina uaidote, naimaci cuentas iballena. Damie eo debede. Diez mil ucubena debede. 25Naimie ucube iñena jira, naie illaimadi ie cuenta iballena, naimie ai, ie uruiai diga, nana ie raruiai diga, fecallena llote. 26Iena cacajano, ie illaima uicomo caiñici ifodo raita duere jicade: "Nama, dama ite. Fecuise omo ibaiticue". 27Naimie duenaillamona, naie illaima llote: "Ibatañeiticue. Cuemo jai debeñedio. Mai jai". 28Ie mei naimie jaide. Bai jaillanona, jiaie maijiraima diga dafaifide. Jai debeñedimiemo janore debede. Cien ucubena debede. Jai debeñedimie dinena ie cimaiona llinuana llote: "O debia cuemo mai iba". 29Ie jira debedimie caiñici ifodo ana rainadacaida, duere jicade: "Ucube cuemo iñede; iadedi cuena duenai. Fecuise omo ibaiticue". 30Uai ote: "Ja raire jitaidicue". Naimiena duenaiñena jira, cárcelmo naimiena jonetade, ie cuenta iballe dinori. 31Naimie nabaiñiai iena fidianona, sunaitimaci. Ie jira naimaci illaima dine nana naie rafuena lluaidimaci. 32Naie illaimadi nano debedimiena abido uaiduano, naimiemo llote: "Maraiñedio. Navui o cuentana ibatañedicue, cuemo o duere jicanua jira. 33¿Bue ñe o nabaina duenaiñedio, ona cue duenailla isoi?" 34Icirillamona, naie illaima naimiena cárcelmo jonetade, nainomo duere sefuillena, nana ie cuenta iballe dinori. 35Ie isoide. Cue Moo Jusiñamui omoina duere finoite, omoi comeciai jitaillamona omoi ecimo itimie ie maraiñede finoca rafuena omoi feitañenia —llote.

Jesús iima ie aina dotaja rafuena llofuia rafue
(Mr. 10.1-12; Lc. 16.18)

19 1Ie llofueoicaigano diga Galileamona jaillanona, Jordán railla ille ruica dibeimo Judeamo Jesús jaide. 2Ailluena comini naimiena racadimaci Nainomo duidinona jillotate.

3Naimiena facacillena, dajerie fariseuai naimie dine bitimaci. Rafuena jicanoiacadimaci. Naimaci uai naimie raise oñenia, naimiena duere finoacadimaci. Jicanotimaci:

—¿Iima ie aina dotajana rairuidio? ¿Nie isoide rafue muidona damie ie aina dotarede?

4Jesús dinena uai ote:

—Moisés micori jaie cuete: "Enirue finua facaiseconi Jesiñamuidi come iaimaiaina finode. Iimana finode. Riñona jiai finode". 5Ie jira Jusiñamuidi jaie llote: "Ie ai diga illena, iima ie moona fainonocaite. Ie eina jiai fainonocaite. Ie ai diga illamona, menade comedi daamiena jai jaide" llote. 6Menade come jai damiena jai ite. Jusiñamui iese iaimaiaina itataja jira, iima ie aina dotañellesa. Riño ie inina dotañellesa.

7Dane jicanotimaci:

—¿Bue ñe Moisés micori cuete: "Iima ie aina dotaacania, dotalle rabena nano cueite. Ie mei naiñaiñona dotaite"?

8Jesús uai ote:

—Jusiñamui uaina raise omoi iinoñena jira, Moisés micori iima ie aina dotajana rairuiñede; iadedi nano dofoconi iese iñede. 9Jiaie riño diga naimie illena, ie aina bu dotaia, jiaie iima diga naiñaiño iñenia, naimiedi jeacinona jai finode. Ie aina dotajana rairuidicue.

10Naimiemo ie llofueoicaigano dinena llotimaci:

—Iese ia, cai jitaillamona aina jamai cai dotanina jira, damamei ainidicai.

11Naimacimo Jesús llote:

—Nana comini omoi como lluacinodo jainidimaci. Dani Jusiñamuina jitaidino iedo jairedimaci. 12Dajerie naimaci jeiciamona aireiacaiñedimaci. Dajerie naimaci abina diamona aireiacaiñedimaci. Dajerie Jusiñamuina eo sedaacanano aireiacaiñedimaci.

Jesúdi naimie dine uruiai billana jitailla rafue

(Mr. 10.13-16; Lc. 18.15-17)

13Jesús dine comini naimaci jesanidena atisite. Ie onolli naimacimo naimie joniamona, naimaci facaina naimie Moo diga naimie ñaillena atisite. "Naimacina raise cano" ie Moomo llollena jitaidimaci. Ie llofueoicaigano iena rairuidimaci; 14iadedi Jesús raite:

—Uruiai cue dine billesa. Naimacina rairuiñeno. Cuena bie isoide iinotinodi Jusiñamui ie comínina sedajanomo jainaiaidimaci.

15Ie jira ie onolli naimacimo jonete. Naimie facaina Jusiñamui diga ñaite, naimaci marena illena. Ie mei ie llofueoicaigano diga naimie oni jaide.

Ucuberedimie Jesús diga ñaia rafue

(Mr. 10.17-31; Lc. 18.18-30)

16Jesús oni jaillanona, conirue Jesús dine bite. Jicanote:

—Maestro, Jusiñamui diga cue jaca illena, ¿nie isoide mare rafuena finoiticue?

17Jesús dinena uai ote:

—¿Bue ñe cuemo mare rafuena finuana jicanotio? Dama damie maremie. Naimiedi Jusiñamui. Naimiemo jicano; ia jaca o illena, Jusiñamui jai llogacinuaina iinocana jai.

18Uai ote:

—¿Nie llogacinuaina iinoiticue?

Jesús dinena uai ote:

—Comena meineñeno. O aiñede riño diga iñeno. Fiiñeno. Jiaimiena o llogidoia, tainona lloñeno. 19O moo uaina iino. O ei uaina iino. O abina o isiruilla isoi, nana comínina isirui.

20Naie conirue uai ote:

—Nana iena jai iinoticue. ¿Nie isoide rafuena nia finoiticue?

21Jesús dinena uai ote:

—Jusiñamui jitaillacinodo o jaiacania, o raise marebicaiacania, omo ite raruiaina feca. Naie ucubena duerediinomo feca. Cuena o iinuamona, monamo ico jaca iitio. Cue llofuegamiena o illena, mai cue diga bi.

22 Iena naimie cacajano, sunaite. Naimiemo eo ailluena ra illa jira, iena fecaacaiñede. 23 Jesús ie llofueoicaiganomo llote:

—Uanaicinona omoimo lloiticue. Ucuberediimiedi Jusiñamui cominina jaillena eo sefuiruite. 24 Iena nia lloiticue. Igido ifodo camello jaca jainide. Ie isoide. Ie ra isiruillamona, ucuberediimiedi Jusiñamui ie cominina jiai raise jainide.

25 Iena ie llofueoicaigano cacajano, Jusiñamui cominina ucuberedino raise jainina jira, "¿Niese duerediinodicaidi Jusiñamui cominina jaiticai?" raillamo comeciaina facadimaci. Raijicaillanona, raitimaci:

—Nana comini rana jitailla jira, buca jillobiti.

26 Naimacimo eruaillanona, Jesús raite:

—Nana comini dani jillobinidimaci; iadedi Jusiñamuidi naimacina jillobitarede.

27 Pedro uai ote:

—Ero, o llua isoi nana cai rana fainonocaida, o diga jaicabidicai. ¿Niese Jusiñamuimona ibana feiñoiticai?

28 Jesús dinena uai ote:

—Illaimana ico cue ia, eo ebirede illanomona cominina sedaiticue. Cue diga omoi jaicabilla jira, nainomo omoi illanuai jiai iite, nainomona omoi judíuai doce nairaiaina omoi sedallena. 29 Cuena naimie isiruillamona, ie jofona bu fainonocaia, ie amatiaina bu fainonocaia, ie miriñuaina bu fainonocaia, ie moona bu fainonocaia, ie eina bu fainonocaia, ie uruiaina bu fainonocaia, ie eniruena bu fainonocaia, Jusiñamuimona ailluena ibana feiñoite. Monamo ico caimare iocire jaca iite. Nainomo benomo baifemo iocire caimare iite. 30 Jamai bue isoidomoi. Omoimona jiaino jamai bue isoiñedimaci; ia naimie cominina naimaci jaillamona, Jusiñamuimona naimaci diga daje isoidomoi. Naimie diga jaca iitomoi.

Jesús Jusiñamui ie cominina sedaacana llua rafue

20 1 Jesús llote:

—Jusiñamui dibeimo comini jailla rafuena lloiticue. Naimie cominina naimaci jaillamona, Jusiñamuimona nana naimie comini daje isoidimaci. Iena raise omoi uiñollena, bie rafuedo iena lloiticue. Jitiramo daje patrón ie illimo maijillena, maijiuidinona jenuaide. 2 Dajeriena baillanona, "Omoimo daberie ibaiticue" llote. "Jee" raitimaci. Ieconi ie illimo maijillena, naimacina orede. 3 Jitoma nia oni daidemo, mercadomo naimie jiainona ciode. Jamai itimaci. 4 Ie jira naimacimo llote: "Cue illimo maijiai. Raise ibaiticue" llote. 5 Ie mei jaidimaci. Jitoma naidai ia, jiainona ciuanona, naimacimo maijillena llote. Jitoma oni caidemo, jiainona ciuanona, naimacimo maijillena jiai llote. 6 Jitoma jasici muido itemo, jiainona ciuanona, jicanote: "¿Bue ñellena namonana jamai itomoi?" 7 Uai otimaci: "Jaca caimo maijille rana budi lloñede". Ie jira naimacimo llote: "Mai. Cue illimo maijiai" llote. 8 Jitoma edaciidemo, naie patrón ie mullaimamo llote: "Maijirainina uaido. Jinafona maijiaidinona raire nano iba. Ie mei jitiramo maijiaidinona jinafo iba" llote. 9 Ie jira jinafona maijiaidinona nano ibade. Dabe ibade. 10 "Naimaci baifemo feiñoiticai" raillamo jitiramo maijiaidino comeciaina facadimaci; iadedi iese feiñoñedimaci. Nana daberie feiñotimaci. 11 Ie jira naie patrón joreñona jeare ñaitimaci: 12 "Jinafona maijiaidino

dallu maijidimaci. Ecasilla facaise maijiñedimaci; iadedi namonana maijidicai. Dani cai ibaja isoi ibadio" ñaitimaci. 13Naimacimona damiemo naie patrón llote: "Ero, ona jeare finoñedicue. 'Omo daberie facaiticue' omo lloticue. O dinena: 'Jee' raitio. 14O ucubena jai o feiñua jira, mai jai. Cue jitailla jira, da o ibaja isoi dallu maijidinona ibadicue. 15Cue ucubena jira, cue jitaille isoi cue ibaia, ¿niese cuena jeare ñaitomoi? Jiainona cue duenaillanona, ¿bue ñellena uradoidomoi? Mai jai" llote. Jusiñamui ie cominina sedaacana omoi raise uiñollena, bie rafue jai lloticue. 16Jamai bue isoidomoi. Omoimona jiaino jamai bue isoiñedimaci; ia naimie cominina naimaci jaillamona, Jusiñamuimona naimaci diga daje isoidomoi. Naimie diga jaca iitomoi.

Jesúdi ie fiodaillena dane llua rafue
(Mr. 10.32-34; Lc. 18.31-34)

17Jerusalémo ie llofueoicaigano diga Jesús jaidemo, dani naimaci diga ñaillena, naimacina oni uite. 18Raite:

—Ero, Jerusalémo jai jaidicai. Monamona billanona, iimana jaidicue; iadedi omoi illaicominí cuena gaitaitimaci. Gaitaja mei, cue meinellena lloitimaci. 19Judíuaiñedino illaicominimo cuena fecaitimaci. Cueri jifanoitimaci. Cuena faitimaci. Ie mei cuena coraiitimaci; iadedi cue fiodailla mei, darui amani illanona, Jusiñamui cuena jillotaite.

Jesús dine Jacobo Juan iaimaiai ei billa rafue
(Mr. 10.35-45)

20Naie facaise Jesús dine Jacobo, Juan iaimaiai ei diga, bitiiaimaiai. Iaimaiai moodi Zebedeo. Jesús dine iaimaiai ei rillanona, naimiena raise uaidollena, caiñici ifodo ana rainadacaida llote:

—Omo daje rafue jicanoiacadicue.

21Naiñaiñomo Jesús dinena jicanote:

—¿Bue ñiaibitio?

Naiñaiño uai ote:

—Illaimana o jailla mei, cue jito iaimaiai o ecimo illana o lluana jitaidicue. Damie o nabeimo. Jiaimie o jarifebeimo. —Jiaino baifemo iaimaiai illena, naiñaiño iese llote. 22Naimacimo eruaillanona, Jesús dinena uai ote:

—O jitaillacinona raise uiñoñedio. Cue duere sefuiticue.

Naiñaiño jito iaimaiaimo jicanote:

—¿Ie isoi duere sefuiacadomico?

Uai otiiaimaiai:

—Jii.

23Jesús dinena raite:

—Cue isoi duere sefuitomico; iadedi cue nabeimo omico illena, cue jarifebeimo omico illena itatanidicue. Naie illano jai cue Moo finoca, nainomo iitino iena.

24Iena jiaie llofueoicaigano cacajano, naie iaiamaiairi iciritimaci. 25Jesús nana naimacina uaiduanona, raite:

—Nana illaicominidi naimaci anamo itinona ocuicabidimaci; 26iadedi omoi dine iese iñena. Omoimona bu imiena iacania, omoi mullaimana naimie jaisoillasa. 27Omoimona bu imiena iacania, omoina naimie canocana jaisoillasa. 28Cuemona fueo. Biñedicue cominina cue ocuillena; iadedi cominina canuaibidicue. Cue jitailla jira, nana comini facaina fiodaisaibiticue. Naimaci jeacinomona naimaci jillobillena, fiodaisaibiticue. Ailluena comini cuena iinuamona jilloitimaci. Coninina omoi canua —llote.

Jesús mena uisinidiaimaiaina jillotaja rafue
(Mr. 10.46-52; Lc. 18.35-43)

29Jericó railla nairaimona jaidimacimo, ailluena comini naimaci jinafona racadimaci. 30Ie facaiseconi mena uisinidiaimaiai nai fuemo

raidiaimaiai. Jesús naiedo jaillano cacajano, naimiena ado uaidotiiaimaiai:

—David micori Jitona o illamona, Jusiñamuimona o billa jira, cocona duenai. Cocona cano.

31 Iaimaiai lliicaillena, Jesús diga jaidino iaimaiaina lletade; iadedi eo cuirioidiaimaiai:

—Maestro, David micori Jitona o illamona, cocona duenai.

32 Iaimaiaina Jesús cacajano, ieconi naidadajanona, iaimaiaina uaidote. Jicanote:

—¿Niese omicona cue nibaiana jitaidomico?

33 Uai otiiaimaiai:

—Maestro, coco uisina o cioitajana jitaidicoco.

34 Iaimaiaina duenaillanona, iaimaiai uisina jetade. Ieconi iaimaiai uisidi ciode. Iaimaiai jai ciuanona, ie llofueganona iaimaiai jaillena, Jesús diga jaidiiaimaiai.

Jesús illaima isoi
Jerusalémo jailla rafue
(Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40; Jn. 12.12-19)

21 1 Oni jaillanona, Jerusalémo iaireicaidimacimo, Betfagé railla nairaimo Jesús ie llofueoicaigano diga ridimaci. Olivos railla anedumo ite. Ie llofueoicaiganomona Jesús menamiena orede. 2 Raite:

—Bie nairai illa uicomo mai omico jai. Nainomo cuinaca burrana baitomico. Ie ecimo ie uruena baitomico. Naie iaimaiaina suiñuano bene ati. 3 Omicomo "¿Bue ñellena bie suiñodomico?" bu jicanoia, llono: "Coco Nama naie iaimaiaina jitaide. Nailli naimie iaimaiaina raire abido oretaite" —raite.

4 Jusiñamui facaina lloraima micori jaie llua isoi, bie rafue suide. 5 Naimie micori jaie cuete:

Jerusalén itinomo llono:

"Ero, omoi illaima omoina sedallena biite.

Abi iedoñeno biite.

Burra urue emododo naimie biite" cuete. 6 Iaimaiai jaillanona, Jesús llua isoi finodiaimaiai. 7 Burra ie urue diga atidiaimaiai. Burra urue emodomo naimie llofueoicaigano naimaci iniroina jobianona, ie emodomo Jesús rainadate. 8 Naimiena iobitallena, illaima isoi naimie jaillena, ailluena comini imaci iniroi diga, naiso motomo jobedimaci. Jiaino raforono uanona, naiso motomo jobedimaci. 9 Dajerie Jesús uicomo jaidimaci. Dajerie naimie jinafona jaidimaci. Ado cuiriisite:

—¡Cai Jilloitaraima billa! ¡Naimiedi David micori Jito! ¡Jusiñamui mamecido bitimie eo mare! ¡Jusiñamui caina jilloitajasa!

10 Jerusalémo naimie ridemo, nana nainomo itino naie rafuena uiñoiacadimaci.

—¿Buta bite? —jicanotimaci. 11 Jesús diga bitino dinena uai otimaci:

—Jesús bite. Naimiedi Jusiñamui facaina lloraima. Galileamo ite Nazaret imie.

Jesúdi Jusiñamui jofomona
damieriena dotaja rafue
(Mr. 11.15-19; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

12 Jerusalémo Jesús rilla mei, Jusiñamui jofomo naimie jaide. Naie jofo eo aillue. Diga cuartos nainomo ite. Jusiñamuimo ofomaiaina fecallena, naimiemo toica llaudaiaina fecallena, nainomo comini jaisoidimaci. Naie cominina ibatajanona, ofomaiaina, toica llaudaiai diga, damierie fecauidimaci. Iena Jesús ciuanona, naimaci mesaiaina oni caicode. Ucugina fecauidino rairacuai jiai oni caicode. 13 Naimacimo llote:

—Ie facaina lloraima Jusiñamui llogacino jaie cuega: "Cue jofo ite,

nainomo cuemo comini jiillena" cuega. Ero, ailluena omoi ibataja jira, naimie jofona fiiriruidino jofona omoi finoca.

14Ie facaise uisinidino Jusiñamui jofomo naimie dine bitimaci. Ñuja-ñujacaida macaritino jiai bitimaci. Naimaci billanona, Jesús naimacina jillotate. 15Nainomo Jesúdi diga mare rafuena finode. Diga cominina jillotate. Iena ciuanona, nainomo ite uruiai ado cuiriisite:

—David micori Jitori iobidicai. Jusiñamui lloraini micoriai jaie llua isoi, cai Jilloitaraima jai ite.

Iena ciuanona, iena cacajanona, judíuai illaicomini iciritimaci. 16Naimiemo jicanotimaci:

—¿Bie uruiai cuiriillana cacadio?

Jesús dinena uai ote:

—Jii, cacadicue. David micori iena jaie cuete. ¿Niese iena cacaiñedomoi? Naimie cuete:

Naimiemo Jusiñamuidi uruiaina
mare iobillacinona fecataite.

17Naimacina fainonocaida, Betaniamo Jesús jaide, nainomo inillena.

Jesús higuera railla riarana faidua rafue
(Mr. 11.12-14, 20-26)

18Ie areruido Jerusalémo abido ie llofueoicaigano diga Jesús bia, aimetaite. 19Nai fuemo higuera railla riarana ciuanona, iena jibuide. Naiemo naie llisilladi iñede. Dama ie ibena ciode. Ie jira naie amenana llote:

—Biemona jaca llisiñeite. —Iese railla dacaiño naie riaradi duide. 20Ie llofueoicaigano iena ciuanona, raijicaillamona raitimaci:

—¿Niese naie riara raire duide?

21Jesús dinena uai ote:

—Uanaicinona omoimo lloiticue. Cue Moona raise omoi iinoia, bie isoide rafuena finoitomoi. Raise omoi iinoia, omoi comeci igireñenia, bene ite anedumo omoi lloia: "Monaillaimo o illena, benomona mai jai", Jusiñamui o jitaille rana finoite. 22Naimie iena finuana omoi iinuamona, nie isoide rafue cue Moomo omoi jicajia, iena naimie finoite.

Jesúdi ie siño uaina llua rafue
(Mr. 11.27-33; Lc. 20.1-8)

23Jerusalémo rillanona, Jusiñamui jofomo Jesús fo jailla mei, nainomo ite cominina llofuete. Judíuai illaicomini naimie dine billanona, jicanotimaci:

—¿Nie isoide uaido o finoca rafuena finodio? ¿Bu omo iga uai diga o finoca rafuena finodio?

24Jesús dinena uai ote:

—Omoimo daje rafuena nano jicanoiticue. Raise omoi fairioia, omoimo cue uaido cue finoca rafuena lloiticue. 25Juan Bautista micoridi cominina navui bautizade. ¿Bu naimie micorina orede, cominina bautizallena? ¿Jusiñamui? ¿Comini? Cuemo llono —llote.

Dani coniniri iena siaduanona, anado raitimaci:

—"Jusiñamui" cai fairioia, caimo jicanoite: "¿Bue ñellena naimie micori lluana iinoñedomoi?" 26"Comini" cai fairioia, bene itino caina nibai meineitimaci, Juan micoridi Jusiñamui facaina lloraima naimaci railla jira.

27Ie jira fairiotimaci:

—Uiñoñedicai.

Jesús dinena raite:

—Ie muidona cuemo nie isoide uai illana omoimo lloñeiticue.

Jesúdi mena jito iaimaiai illa llua rafue

28Judíuai illaicominimo Jesús llote:

—Bie rafuemo omoi comeciaina faca. Damiemo mena jito ite. Nano doforamiemo llote: "Moo, cue illimo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

birui maiɨiai". 29Uai ote:
"Jaiacaiñedicue" llote. Dallu illanona, ie
comecina dane facajano, maiɨiaide.
30Jiaie jitomo daje isoi llote. Naimie uai
ote: "Jii, maiɨiaiticue" llote. Iese llote;
iadedi maiɨiaiñede. 31¿Nie jitoca ie moo
jitailla rana finode? —jicanote.
Uai otimaci:
—Nano doforamie.
Jesús dinena naimacimo llote:
—Uanaicinona omoimo lloiticue.
Omoina ñaiticue. Omoimona
maraiñedimaci; iadedi Jusiñamui
cominina naimaci jaillamona, gobierno
ucube oraini Jusiñamui illanomo
iitimaci. Callirediñaiñuaidi nainomo jiai
iitimaci; iadedi nainomo jaca iñeitomoi.
32Marena omoi comeciaina itatallena,
Juan micori navui bite; iadedi naimie
micorina iinoñedomoi. Ucube oraini
naimie micori rafuena iinotimaci.
Callirediñaiñuai naimie micori rafuena
iinotimaci. Iena uiñotomoi; iadedi omoi
comeciai iuaillaina meidoiñedomoi.
Iinoñedomoi.

Jesúdi maraiñede maiɨiraini
rafuena llua rafue
(Mr. 12.1-12; Lc. 20.9-19)

33Judíuai illaicominimo Jesús llote:
—Jiaie rafuena omoimo lloiticue.
Iemo cacarei. Daje patrón uvas railla
riaraiaina rite. Naie abi llaite. Jiairuido
uvas ijina eenollena, eniruemo ifona
raite. Naie illina raise eruaillena,
tidacana finode. Iena sedallena,
ibatajanona jiainomo fecade. Ie mei
jiaie eniruemo jaide. 34Uvas jai einailla
facaise riaraiaina sedaraini dine naie
patrón janore mullaiaina orede, naimie
facaise iedinona naimie feiñollena;
35iadedi naie sedarainidi ie mullaiaina
duere finosite. Daje mullaimana
fatimaci. Jiaimiena meinetimaci.
Jiaimiena noficina fairinotimaci. 36Ie
mei patrón jiaie mullaiaina orede.
Naimacina jiai duere finodimaci. 37Ja
muidomo ie jitona orede. "Cue jitona
jaciruitimaci. Naimie uaina iinoitimaci"
comecina facade. 38Riaraiaina sedaraini
naimiena ciuanona, coniniri raitimaci:
"Bimiemo bie illi fiebiite, naimie moo
fiodailla mei. Naimiena cai meinelli, bie
illi caimo fiebillesa" raitimaci.
39Naimiena jino dotajanona, naimiena
meinetimaci. 40Naie illi nama ico abido
bille mei, ¿nie isoide rafuena naimie
naie illina sedarainina finoite? Cuemo
llono —llote.
41Judíuai illaicomini uai otimaci:
—Naie maraiñedinona dueruiñeno
meineite. Ie mei jiaie cominimo naie illi
fecaite, iena sedallena, naiemona
riarana feiñollena.
42Naimacimo Jesús llote:
—Naie illi sedaraini isoidomoi.
Jusiñamui facaina lloraima micori
omoina jaie cuete. Ie cuegafuena raise
facañedomoi. Naimie micori cuega:

Jofo finoraini jitaiñena noficidi
nana naie jofomo ite nofici
baifemo jai uaide.
Jusiñamui iena finotate.
Iena cai uiñuamona, "Eo mare"
raiticai

cuega. Jusiñamui cominina damierie
jaillana naimie micori cuete. Jusiñamui
oretagamiena damierie jitaiñenamona,
naimie cominina jaiñeitimaci; iadedi
Jusiñamui oretagamiena ailluena
iinuamona, naimie cominina jaitimaci.
Ero, naimie micori caina cuete. Naie
jofona finoraini isoidomoi. Naie nofici
isoidicue. Cue rafuena omoi jitaiñena
jira, naimie cominina jaiñeitomoi.
43Jusiñamuidi ie cominina sedajanomo
omoina itatañeite; iadedi jiaie cominina
nainomo itataite, naimie jitailla rafuena
naimaci finua jira.
44Jesús llote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Naie nofi cina dane ñaiti cue. Nofi cimo bu ei caitaia, bofedaite; ia naie nofi ci bumo ana uaia, naimiena saitaite. Ie isoide. Cue lluana omoi jamaia, duere sefuitomoi. Iena omoi iinoñenia, ja muidomo faifitomoi.

45Jesús lluana naie judíuai illaicomini cacajanona, naimiedi naimacina ñaiana jai uiñotimaci. 46Icirillamona, naimiena gaitaacadimaci; iadedi cominina jaciruitimaci, cominidi naimie Jusiñamui facaina lloraimana raillanona.

Jesúdi illaima ie jito aina ua llua rafue

22 1Jusiñamui jofomo Jesús nia illanona, nainomo itinona llofuete:

2—Jusiñamui dibeimo comini jailla rafuena omoimo lloiti cue. Iena omoi uiñollena, bie rafuedo iena lloiti cue. Illaimadi ie jito ai ua rafue finode. 3Naimie ie mullaini orede, rafuemo llogano uaidollena; iadedi nai llogano biacaiñedimaci. 4Dane jiaie mullaini oretajano llote: “Nai lloganomo llono: ‘Rafue guille jai finocasa. Iiretaiai, farediretaiai diga, jai faga. Jai nana fuite. Rafuemo mai bi’”. 5Naimaci cacarefiacaiñede. Damie ie illimo jaide. Jiaimie ie chinganamo jaide. 6Jiaino mullainina gaitadimaci. Gaitajanona naimaciri jifanotimaci. Ja muidomo naimacina meinetimaci. 7Ie jira naie illaima eo icirite. Naimie soldaduai oretate, naimie mullaini meinetinona meinellena. Naimie naimaci illano jobaitate. 8Ie meinoconi ie fiebide mullainimo llote: “Rafue guille jai nana finoca; ia llogano maraiñedimaci. 9Naiso bojicaillanomo jai. Nana o ciolle diese llono: ‘Rafuemo bi’ llono”. 10Ie jira ie mullaini jai naisona jaide. Maraiñedino baillanona diese ofitatimaci. Jiai maredino diese ofitatimaci. Rafue finua jofo naie llogano diga oruide. Illaima nainomo fecaca iniroina jitadimaci. 11Illaima fo bia, mesamo itino jibuillena, dinomo daje iima rafue ie mare iniroina jitañenana ciode. 12Naimiemo jicanote: “Nabai, ¿niese bene rafue ie mare iniroina jitañeno bitio?” jicanote. Naimie uainicaide. 13Ie jira naie illaima ie mullaiaimo llote: “Naimie cuena iinoñena jira, naimie onolli dajemo nitaicaida maino. Ie eillina daje isoi maino. Cuemona naimie jino dota. Nainomo itino diga duere sefuite. Jiai sunaite” llote. 14Ero, naie rafuemona omoi fueo. Illaima ailluena uaidote; ia nana biñedimaci. Ie isoide. Jusiñamui ailluena cominina uaidote; iadedi naimacimona janore fetode.

Jesúmo gobiernomo ucubena fecajana jicanua rafue

(Mr. 12.13-17; Lc. 20.20-26)

15Naimacimo Jesús llua mei, fariseuai comini abido jaillanona, coniniri siadotimaci. Naimie raise uai oñedena, naimiena duere finollena, Jesúna facaciiacadimaci. 16Ie jira naimie dine naimaci cominimona dajerie oredimaci. Herodianuai railla cominina jiai jaidimaci. Jesús dine rillanona, raitimaci:

—Maestro, uanaicinona llofuecabitio. Jusiñamui rafuedo cai marena jaillana raise llofuetio. Nana comini dauaido llofuetio. Cominina iobitallena llofueñedio. 17Omo rafuena jicanoiacadicai. Dani Jusiñamuina sedadicai; iadedi romanos railla nairai anamo birui cai illa jira, ¿naimaci illaima Césarmo ucubena cai fecajana rairuidio? Caimo llono —llotimaci.

18Naimaci comeciaina maraiñedicinona facajana Jesús uiñuamona, uai ote:

—¿Bue ñellena cuena facacitomoi? Maredinona abi caitadomoi. 19Ucube cuemo acata —llote. Ie jira acatatimaci.

20Jesús dinena jicanote:

—¿Bu ie joreño nainomo ite? ¿Bumo jainaiaide bie cuega radi?

21Uai otimaci:

—César.

Jesús dinena raite:

—César iena itedi Césarmo ille. Jusiñamui iena itedi Jusiñamuimo ille —raite.

22Naimie lluana cacajano, raijicaidimaci. Naimie jeare uai oñena jira, naimie dinomona oni jaidimaci.

Jesús dine saduceuai railla comini billa rafue
(Mr. 12.18-27; Lc. 20.27-40)

23Naie facaise saduceuai railla comini naimie dine bitimaci. Fiodaillamona jaca buna jilloñellena iinotimaci. Jesúmo llotimaci:

24—Maestro, Moisés micori jaie cuega: "Iima fiodailla meinoconi, naimie urue iñenia, ie ama naie feciño olle. Naimiedi uruiaina ie ama facaina comuitaite" cuega. 25Ero, cai motomo siete amatiai ite. Nano doforamie ie aina ote. Naimie nia uruiainide fiodailla. Ie emodo imie ie ama feciñona ote. Uruiainide jiai fiodailla. 26Naie siete digamiedemona iese sefuide. 27Ja muidomo naie riño jiai fiodaite. 28Fiodaillamona, ico naimaci jilloiadedi, ¿bu naie riño ienite? Naiñaiño siete digamiena inirede —llotimaci.

29Jesús uai ote:

—Moisés micori cuegafuiaina raise omoi uiñoñena jira, Jusiñamui uaina raise omoi uiñoñena jira, bie isoide rafuena raise uiñoñedomoi. 30Fiodaillamona jillua mei, Jusiñamui diga ite comini ainitimaci. Ininitimaci. Monamo Jusiñamui jaienisai ainidimaci. Ininidimaci. Ie isoi iitimaci. 31Fiodaitino jilluana omoimo lloiticue. Jusiñamui omoi jaiagaimo jaie llogacinona iinoñedomoi. Naimie llote: 32"Abraham ie Jusiñamuidicue. Isaac ie Jusiñamuidicue. Jacob ie Jusiñamuidicue" llote. Jai fiodaitimaci; ia naimaci joreñuai nia itimaci. Jusiñamuidi dani cajedino imaci Jusiñamuina jira, naimaci joreñuai naimie dine itimaci. Ico naimaci abiaina jiai jillotaite —llote. 33Nainomo ite comini iena cacajano, naimie llofuiari raijicaidimaci; ia saduceuai dinena uainicaidimaci.

Jesús nanoca llogacinona llofuia rafue
(Mr. 12. 28-34)

34Saduceuai comini uainicaillana fariseuaidi jai fidiano, Jesús dine ofidimaci. 35Naimacimona damiedi Moisés micori jaie llogacinona eo uiñote. Jesúna facacillena, naimiemo jicanote:

36—Maestro, Moisés micori jaie llogacinuaimona, ¿nie llogacino ua nanoca llogacinona?

37Jesús dinena uai ote:

—Moisés micori jaie cuega: "Omoi jitailla jira, nana omoi comecimona cai Nama Jusiñamuina isirui. Naimiemo omoi comecina eo faca". 38Bie ua nanoca llogacino. 39Ie emodomo ite llogacino janore daje isoide: "Dani omoi abi omoi isiruilla isoi, omoi ecimo itinona jiai isirui". 40Bie mena llogacinomona nana jiaie llogacinuai comuide. Nana Moisés micori llogacinuai naiemona comuide. Nana Jusiñamui facaina lloraini micoriai llogacinuai naiemona comuide —llote.

Jesús dinena fariseuai cominimo jicanua rafue
(Mr. 12.35-37; Lc. 20.41-44)

41Naimie dine nia fariseuai comini ia, Jesús naimacimo llote:

42—Jusiñamui lloraini micoriai jaie raitimaci: "Jusiñamuidi Cristo raillamiena oretaite, ie cominina sedallena". ¿Niese naimiena raitomoi? ¿Bu jito naimiedi?

Uai otimaci:

—David micori jito. David micori isoi Cristo ie cominina sedaite.

43Jesús dinena jicanote:

—Naimiedi David micori isoidena, ¿bue ñellena David micori "Cristodi cue Nama" llote? Jusiñamui Joreñodi David micori ñaitatajanona, David micori llote:

44 Jusiñamuidi cue Namamo llote:
"Illaimana o illamona, cue nabei dine ana rai.
Ona iinoñedino o anamo itataiticue".

45"Cristodi cue Nama" David micori raite. Iese naimie micori railla jira, Cristo David micori afemo faite. Naimiedi jamai David micori jitoñede; ia jiai ie Nama.

46Uaina onidimaci. Naie facaisemona Jesús ie uaina dane uaitañedimaci.

Jesúdi judíuai illaicominina ñaia rafue

(Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

23 1Jusiñamui jofomo Jesús nia illanona, naimie dine ailluena comini bitimaci. Ie llofueoicaigano nainomo jiai illanona, nana naimacimo llote:

2—Moisés micori llogacinuaina llofuerainidi naie rafuedo jai jaicabidimaci. Fariseuai comini iedo jiai jaicabidimaci. 3Naimaci llofuiacinodo omoi jai. Naimaci llofuiana omoi cacarefi; iadedi naimaci illa isoi omoi iñeno, naimaci llofuiacinodo naimaci jaiñena jira. 4Omoi einamaci llogacinuaido raise omoi jaillena, diga rafuena omoi finuana jitaidimaci; iadedi iedo omoi jaillena, omoina jaca canoñedimaci. "Jusiñamuina eo raise sedadicai" comecina facadimaci. Iemo naimaci comecina facajamona, 5iena omoi cioillena, nana naimaci finua rafuena marefodo finodimaci. Jiaie cominimo ite Jusiñamuimo jiirabe baifemo faitibena uiacacabidimaci. Iniroi fuedadi aillofena jonegana gaidimaci. 6Rafue ia, naimaci jamai bue isoiñedinomo comecina facajanona, rafue nama ecimo raiacadimaci. Ofiracomo uicomo raiacadimaci, comini naimaciri acarillena. 7Nine naimaci jaia, nana comini naimacina uaiduana gaidimaci. Maestrodicinona uaiduana jiai gaidimaci. 8Jusiñamuina eo raise naimaci sedajana omoi uiñuana jitaidimaci. Naimaci isoi iñeno. Omoi damacina jira, omoimona damie omoi baifemo faiamo comecina facañeno. Naimiena maestrona raiñeno. Omoi baifemo cue illanona, omoi maestrodicue. 9Omoi Moo Jusiñamui monamo illanona, dama naimiena seda. Jiaimiena sedañeno. Jusiñamui isoi jiaimiena "Moo" raiñeno. 10Omoi damacina jira, omoimona damiena "Cai illaima" raiñeno. Omoi illaimana jai iticue. 11Omoimona bu imiena jaiacania, omoi mullaimana naimie nano jaillamona, omoina naimie canua. 12Jusiñamuidi "Jiaino afemo iticue" raillano comecina facadimiena jamai bue isoidimiena itataite; ia Jusiñamuidi "Jiaino afemo iñedicue" raillano comecina facadimiena jamai bue isoiñedimiena itataite.

13Naie facaise Moisés micori llogacinona llofuerainidi fariseuai comini diga illanona, Jesús naimacimo llote:

—Jusiñamui omoina duere finoite. Mareuidinona abi caitadinodomoi. Jusiñamui dibeimo comini illana

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jitaiñedomoi. Naimie dibeimo omoi illana jiai jitaiñedomoi. Ie muidona Jusiñamuimona duere sefuitomoi. 14"Jusiñamuina eo sedadimaci" omoimo comini comeciaina facajana jitaidomoi. Ie jira are jiidomoi; iadedi iese iñedomoi. Maraiñede rafuena finocabidomoi. Jifuianona feciñuai rana bairocabidomoi. Ie jira Jusiñamui omoina eo duere finoite. 15Damiena omoi dibeimo itatallena, omoi isoi Jusiñamui rafuedo naimie jaillena, diga rafuena finodomoi. Omoi dibeimo illa mei, omoi baifemo omoi einamaci llogacinodo naimie jaillana jitaidomoi. Omoi diga ico naimie ua faifite. Comininа uanaiñedicinodo jaitatomoi. Iese omoi illa jira, duere sefuitomoi.

16'Omoi llofuiacino diga comininа canoñedomoi. Mareuidinona abi caitadinodomoi. Raicabitomoi: "Cai lloga uai cai finollena jiai comini uiñollena, Jusiñamui jofomo ite oro mamecina llinoticai; iadedi Jusiñamui jofo mamecina cai llinoia, cai lloga uaina cai finoñenia, caimona mare. Jusiñamuimona duere sefuiñeiticai" raicabitomoi. 17Abi uiñoñedomoi. Omoi llofuiacino diga comininа canoñedomoi. Jusiñamui jofomo naie oro jainaiailla jira, naie orodi mare; iadedi naie oro naie jofo baifemo uaiñede. Abina omoi uiñoñena jira, Jusiñamui omoina duere finoite. 18Jiai raitomoi: "Jusiñamuimo faga toica ocaina jobaisoillano mamecina cai llinoia, cai lloga uaina cai finoñenia, caimona mare; iadedi Jusiñamuimo fecaca toica ocaina mamecina cai llinoia, cai lloga uaina jaca finoiticai". 19Abi uiñoñedomoi. Omoi llofuiacino diga comininа canoñedomoi. Naie jobaisoillanomo naie ocaina illa jira, naie ocaina mare; iadedi naie ocaina naie jobaisoillano baifemo uaiñede. 20Ero, Jusiñamuimo ocaina jobaisoillano mamecina omoi llinoia, nainomo ite ocaina mamecina jiai llinotomoi. 21Jusiñamui jofo mamecina omoi llinoia, Jusiñamui nainomo illa jira, naimie mamecina jiai llinotomoi. 22Monamo ite ra mamecina omoi llinoia, Jusiñamui illano nainomo illa jira, nainomona comininа naimie sedaja jira, naimie mamecina jiai llinotomoi. Omoi llua rafuena omoi finoñenia, Jusiñamui omoina duere finoite.

23'Mareuidinona abi caitadinona omoi illamona, omoimo nia lloiticue. Nana omoi illimo ite ramona, nana omoimo ite ucubemona Jusiñamuimo janore jisa fecacabidomoi. Nana comini omoi isoi illena jitaidomoi. Mare; iadedi nanoca rafuena jaca finoñedomoi. Jiaie cominimo omoi comecina facañedomoi. Jiaie comininа duenaiñedomoi. Omoi lloga uaina finoñedomoi. Nana naie isoide rafuena omoi jiai finua. Iena omoi finoñenia, Jusiñamui omoina duere finoite. 24Abina uiñoñedomoi. Jallecima jiroracomo ia, iena oni faiga; ia aillue ra nainomo ia, iena cioiñeno namo gutadomoi. Ie isoide. Omoi llofuiacino diga comininа canoñedomoi. Jusiñamui ie eo jitailla rafuedo comini jaillana llofueñedomoi. Nanocafueñededo comini jailla rafuena llofuetomoi. Nanoca rafuedo comini jaillana llofueñedomoi.

25'Omoimo nia lloiticue. Omoi einamaci llogacinodo eo jaidomoi; iadedi omoi comeciaina raise finoñedomoi. Eo fiidomoi. Jifuianona comini rana bairodomoi. Jeacinona finocana jaidomoi. 26Abina uiñoñedomoi. Da pocillos jinafo, da platos jinafo jocodino isoidomoi. Pocillos jerai, platos jerai jocoñedino isoidomoi. Omoi abina finodomoi; iadedi omoi comeciaina raise

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

finoñedomoi. Nano omoi comecina raise fino. Mare rafue finocana jai. Omoi einamaci rafuemo comecina facañeno; ia Jusiñamui rafuemo comecina faca. Iese omoi jaiñenia, Jusiñamui omoina duere finoite.

27'Omoimo nia lloiticue. Marena finoca raiafo isoidomoi. Jinofe marena eruaide; iadedi nainomo mare ra iñede. Comini illaici jamai ite. Jai maraiñede. 28Ie isoidomoi. Marena eruaidomoi; iadedi maredinona abi eo caitadomoi. Omoi comeciai eo maraisiñede. Omoi comecina raise omoi finoñenia, Jusiñamui omoina duere finoite.

29'Omoimo nia lloiticue. Naimacimo birui omoi comeciaina raise facallena, Jusiñamui facaina lloraini micoriai raiafona marena eruaillena finodomoi. Mareuidino micoriai raiafo emodo marena eruaillena finodomoi, 30raillano: "Cai jaiagai Jusiñamui facaina lloraini micoriaina meinetimaci. Naie facaiseconi iticaidena, naimaci isoi finoñedicai. Cai jaiagai isoi birui iñedicai" raitomoi; 31iadedi omoi lluamona Jusiñamui facaina lloraini micoriai meinetino uruiai omoina uiñoticai. 32Omoi jitailla jira, omoi jaiagai isoi jeacinona eo finocana mai jai. Naimaci jai taineca rafuena mai omoi finocana jai. 33Omoi maraiñena jira, jaio nairai isoidomoi. Ja muidomo iraimona jillobiñeitomoi. Nainomo duere sefuitomoi. 34Cue rafuena llollena, cue facaina lloraininа omoi dine oretaiticue. Cue rafuena eo uiñotinona omoi dine oretaiticue. Cue rafuena omoi raise uiñollena, llofueraini omoi dine jiai oretaiticue. Dajeriena meineitomoi. Naimacina coraiitomoi. Omoi ofiracomo dajeriena faitomoi. Diga nairaimo naimacina duere finoitomoi. 35Abel micori jaie ite. Naimie maremie. Ie ama naimiena meinete. Naimie facaisemona omoi jaiagai ailluena mare cominina meinetimaci. Ie mei omoi jaiagai Zacaríana meinetimaci. Naimiedi Berequías jito. Jusiñamui jofomo Jusiñamuimo toica ocaina jobaisoillano ecimo naimiena meinetimaci. 36Uanaicino omoimo lloiticue. Naimacina omoi jaiagai meinia muidona, omoimona Jusiñamui birui ibana oite. Naimaci isoi maraiñede rafuena finocana jaidomoi. Jusiñamui omoina duere finoite.

Jesús Jerusalémo itinomo llua rafue
(Lc. 13.34-35)

37Jesús llote:

—Jerusalémo itino, omoimo rafuena lloiacadicue. Jusiñamui facaina lloraininа jaie meinetomoi. Naimie omoi dine oretaganona noficina fairinuano, naimacina meinetomoi. Omoina cue sedallena, atava ie uruiai sedaja isoi, diga icaiño cue anamo omoina uaidoiacadicue; iadedi omoi dinena cuena jitaiñedomoi. 38Iemona Jusiñamuidi omoi illanona jai fainonocaide. 39Cue Moo dine jaiticue. Cue jailla mei, cuena cioiñeitomoi. Ico abido cue bia, omoi comini cuena lloitimaci: "Jusiñamui oretagamie eo mare. Naimiedi cai Nama" lloitimaci

Jesúdi Jerusalémo ite Jusiñamui jofo judaiana llua rafue
(Mr. 13.3-23; Lc. 17.22-24; 21.5-24)

24 1Jusiñamui jofomona ie llofueoicaigano diga Jesús jino jaidemo, Jesúna nai jofona eruaitatimaci. 2Jesús dinena llote:

—Bie jofona ciodomoi. Uanaicinona omoimo lloiticue. Nana bie jofomo ite noficiai ico judaisite —llote. 3Ie mei Olivos railla anedu dine rillanona, Jesús

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naie muidomo raidemo, ie
llofueoicaigano naimiemo iena anado
llotimaci:
—Jusiñamui jofo judaiana omo
jicanoiacadicai. ¿Niruido iena suite?
Caimo llono. O abido billirui iairei ia,
¿nie isoide rafue suite, o abido billiruina
cai uiñollena?
4Uai ote:
—Omoina bie rafuena bu jifueñellena,
omoi abina rairui. 5Ailluena comini cue
mamecido billanona: "Cristodicue"
raitimaci. Diga cominina jifueitimaci.
Iemona omoi abina rairui. 6Jobaimiai
illena fidiitomoi; iadedi jaciruiñeno.
Iese suite; iadedi abido nia biñeiticue.
7Daje nairai jiaie nairai diga
jobairitimaci. Daje gobierno jiaie
gobierno diga jobairite. Diga illanuaimo
comini aime guitimaci. Diga illanuaimo
ñuisañuai suite. 8Iese suia, omoi duere
sefuillifue omoimo suite.
9'Cuena iinoñedino omoina
gaitatajanona, omoina meineitimaci. Cue
cominina omoi illamona, nana nairaiai
omoina enoitimaci. 10Naie facaise cue
dibeimo itinomona ailluena abido danomo
jaitimaci. Iemona duere omoi sefuillena,
omoina janoñeitimaci; iadedi omoina
enoillamona, omoina llogidoitimaci. 11Naie
facaise diga comini raitimaci: "Jusiñamui
facaina llorainidicai"; iadedi Jusiñamui
facaina llorainiñedimaci. Uanaicinona
lloñeitimaci. Diga comini naimaci dibeimo
itataitimaci. 12Jeacino eo comuicana jailla
jira, ailluena comini conini isiruiñeitimaci;
13iadedi cuena fainonocaiñedimie ja
muidomo monamo jaca iite. Naimiena
jillotaiticue. 14Diga cominidi Jusiñamui
dibeimo comini ille rafuena nana nairaimo
lloitimaci, nana nairaiai iena cacaillena. Ie
mei abido biiticue.
15'Cue lluamo cacarei. Daniel micori
Jusiñamui facaina lloraima. Naimie
micoridi jiaimie jearede rafue finollena
jaie llote. Naie rafue suia, Jusiñamui
jofomo Jusiñamuina sedañeitomoi.
Nainomo naie jearede rafue finuana
omoi ciuanona, 16naiemona omoi
jillobillena, duere omoi sefuiñellena,
Judeamo omoi illamona, aneduai dine
omoi aisi. 17Jofo emodomo omoi ia, ana
billanona, aneduai dine raire rillena,
jofomo jaiñeno. Nainomo ite rana omoi
diga uiñeno. 18Aneduai dine raire
rillena, illimo omoi ia, abido jofomo
biñeno, omoi iniroi omoi diga uillena.
19Naie rafuemona jillobillena, naie
facaise urueside riño duere sefuite.
Uruena nia jirode riñodi jiai duere
sefuite. 20Eo duere sefuiñellena,
Jusiñamuimo omoi jicano, rollime
facaiseconi bie rafue suiñellena. Moisés
micori sábadomo are jaillana jaie
rairuide. Sábadoruimo bie rafue
suiñellena, Jusiñamuimo jicano. 21Naie
facaise comini eo duere sefuitimaci.
Enirue finua facaisemona iese comini
nia duere sefuiñedimaci. Ico iese eo
duere sefuiñeitimaci. 22Naie facaise
ianori fo Jusiñamui oñeitena, buna jaca
jillobiñeite. Naimie fetocano muidona,
naie facaise Jusiñamui ianori fo oite.
23'Ie facaise omoimo bu raia: "Jadi,
Jusiñamui facaina lloraima benomo
birui bairede. Naimiedi Cristo", iena
iinoñeno. Jiaimie raia: "Oni batine
Cristo birui bairede", iena iiñoñeno.
24Cristona abi caitadino biitimaci.
Jusiñamui facaina llorainina abi
caitadino jiai biitimaci. Siño rafuena
finuanona, cominina jifueitimaci.
Jusiñamui fetoca cominina ua
jifueitimaci. 25Ero, bie rafue nia
suiñenia, iena omoimo jai llolticue.
26Omoimo naimaci raia: "Ero, batine
jofue iñenanomo Cristodi ite", nainomo
jaiñeno. Naimaci raia: "Ero, bene bie
jofomo Cristo ite", iena iinoñeno.
27Mona borillamona mona jillacidi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

usere ciode. Nana cominimo bairede. Ie isoide. Cue abido bia, nana comini iena uiñoitimaci. 28Urujaisai rifaide ramo ofillana uiñua isoi, nana cuena iinotino cue billena uiñoitimaci.

Jesús abido ie bille rafue
(Mr. 13.24-37;
Lc. 17.26-30, 34-36; 21.25-33)

29Jesús llote:

—Naie duere sefuilla facaise meinoconi jitoma lligaiñoñeite. Fivui jiai lligaiñoñeite. Monamona ucuai llujite. Nana naie radi jaidisite. 30Ie mei monamo baireiticue. Ieconi nana nairaiai jarire iitimaci. Jacinaitimaci. Uillie motodo cue billena cioitimaci. Ebire biiticue. Naimacina cue sedallena, illaimana biiticue. 31Cue jaienisaina cue ecimona oretaiticue. Ado trompeta ficiretajano, cue fetocano diese naganomona ofitaitimaci.

32'Higuera railla riaramona omoi fueo. Bie eniruemo naie riara firuillamona, fiemona raire illana uiñotomoi. 33Ie isoide. Bie rafue ico suia, cue billirui iairei illena uiñoitomoi. 34Uanaicinona omoimo lloiticue. Nana bie rafue suille facaiseconi bie nairai nia iite. 35Mona enirue diga fuite; iadedi cue lloga uai jaca suite. 36Cue abido billirui jaca bu uiñoñede. Jusiñamui jaienisai iena uiñoñedimaci. Jusiñamui Jitodicue; iadedi cue abido billiruina jiai uiñoñedicue. Dama cue Moo iena uiñote. 37Abido cue billirui iairei ia, Noé micori facaiseconi itino isoi comini iitimaci. Naimaci duere sefuillemo Noé micori facaise itinodi comeciaina facañedimaci. 38Naie facaiseconi nia eo noci deiñenia. Noé micori ecimo itino naimaci isoilla isoi icana jaidimaci. Jamai guicana jaidimaci. Aina ua mei, inina ua mei, jebuicana jaca jamai jaidimaci. Dani iemo comeciaina facauidimaci. Jusiñamuimo comeciaina facañedimaci. Iese itimaci, Noé micori ie balsamo fo jailla dinori. 39Nia noci deiñenia, Noé micori lloga uaina iinoñedimaci. Noci deilla mei, ebena nana faifidimaci. Cue abido bia, ie isoite. Ebena biiticue. 40Naie facaiseconi menamie illimo danomo iitiiaimaiai. Damie Jusiñamui dine jaite. Jiaimie fiebillanona, Jusiñamuimona duere sefuite. 41Mena riño danomo doberitiiaiñuai. Dañaiño Jusiñamui dine jaite. Jiaiñaiño fiebillanona, Jusiñamuimona duere sefuite. 42Cue billirui omoi uiñoñena jira, iemo ocuiri. 43Bie rafuemo omoi comeciaina omoi faca. Jofo namadi fiiriraima nie naiona billena uiñotena, ie rana faifiñellena, ie jofona raise sedade. 44Ie isoi cue billemo ocuiri. Monamona ico abido biiticue. Omoi ocuiriñena facaisemo riiticue. Ie jira cue billemo nagarui ocuiri.

Jesúdi patrón ie mullaimana ie jofona sedataja llua rafue
(Lc. 12.41-48)

45Jesús llote:

—Cue billena omoi raise cacaillena, jiaie rafuedo iena lloiticue. Patrón daje mullaimana ie jofona sedatate. Naie mullaima iinogamie. Abina uiñotimie. Nainomo itinona raise ecacabide. Naie mullaimana ie jofona sedataja mei, naie patrón oni jaide. 46Patrón ico abido bia, ie jofona ie mullaima raise sedaia, mullaimari naimie iobillamona, ie mullaima marena iite. 47Iobillamona, patrón ie mullaimana nana ie raruiaina sedatataite; 48iadedi ie mullaima maraiñenia, ie comecina facaite: "Cue patrón are biñeite. Naimie lloga uaina finoñeiticue". 49Ie comecina iese facaja jira, naimie anamo ite mullaiaina faite. Ie jitailla rafue finuamona, jifairuidino

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

diga jirocabite. Naimacina nabaillamona, naimaci diga guite. Naimaci isoi jearede rafuena finoite. 50Ie ocuiriñena facaise ie patrón abido billanona, naimiena duere finoite. 51Ie isoide. Cue abido bia, cuena iinotinori iobiticue; ia cuena iinotinona abi caitadino dine cuena iinoñedinona dotaiticue. Nainomo duere sefuillano eeitimaci.

Jesúdi diez jitaiñuaina llua rafue

25 1Jesús llote:
—Abido cue bia, Jusiñamui ie cominina sedaite. Cue billemo ocuiritinona sedaite. Naie facaise ite cominidi diez jitaiñuaimo ite rafue isoidimaci. Naiñaiñuai lamparíniai llinuanona, iima ie aina ua meinomo finoca rafuemo jaiacadimaci. 2-4Lamparíniai unellena, farena naiñaiñuai uilla jira, cinco diga abina uiñotimaci. Farena naiñaiñuai uiñena jira, cinco diga abina uiñoñedimaci. 5Iima diga ie rafue dine jaillemo ocuiridimaci. Iima are biñena jira, inidimaci. 6Daje diberuise damie ado lluana cacadimaci. Llote: "Jadi, naie iimadi jai bite. Mai bi, naimie uicomo naimiemo cai dafaifillesa". 7Casillanona, naie jitaiñuai lamparíniai unedimaci. 8Abi uiñoñediñaiñuai dinena abi uiñotiñaiñuaimo jicadimaci: "Farena caimo feca. Cai lamparíniai boacaiñedesa". 9Uai otimaci: "Fecaacaiñedicai. Omoimo cai fecaiadedi, caimo baiñeite. Omoi jitaia, chinganomo ibajai". 10Naiñaiñuai ibajailla mei, naie iima ride. Naimiemo ocuiridiñaiñuai diese naimie diga nainomo guillena, rafuemo jaidimaci. Naimaci fo jailla mei, nase naie iima ibaide. 11Ie mei naie farena ibajaidiñaiñuai abido billano, raitimaci: "Nase econo". 12Naie iima uai ote: "Uanaicinona omoimo lloiticue. Omoina uiñoñedicue. Econoñeiticue". 13Ie isoide. Cue billiruina omoi uiñoñena jira, nagarui cuemo omoi ocuiri.

Jesúdi patrón ie mullaiaimo ucubena fecaja llua rafue

14Jesús llote:
—Abido cue bia, Jesiñamui ie cominina sedaite. Naie facaise ite comini daje patrómo ite rafue isoide. Patrón jiaie enirue jaiacana jira, ie mullaiaina ie ucubena eenotade. 15Damiemo cinco diga ucubena fecade. Jiaimiemo menacubena fecade. Jiaimiemo dacubena fecade. Nagamie ie maijille dinori fecade. Ie mei oni jaide. 16Cinco diga ucubena feiñotimie jaillanona, iena fecallena, rana ibade. Iemona jiaie cinco diga ucubena ote. 17Menacubena feiñotimie iena fecallena, rana ibade. Iemona jiaie menacubena ote. 18Daucubena feiñotimie eniruemo naie ucube eenote. Iena fecallena, rana ibañede. Iemona buena oñede. 19Digarui illanona, naie patrón abido bite. Naimaci cuentas siadollena, ie mullaiaina uaidote. 20Cinco diga ucubena feiñotimie bite. Ie ucube atiano raite: "Patrón, cinco diga ucubena cuemo fecadio. Jiaie cincona oticue". 21Patrón uai ote: "Raise marena maijidio. Eo mare mullaimadio. Janore ucube o raise sedaja jira, ona ailluena rana sedataiticue. Cue diga caimare jaca iitio". 22Menacubena feiñotimie bite. Raite: "Patrón, cuemo menacubena fecadio. Iemona jiaie menacube oticue". 23Naimie patrón uai ote: "Raise marena maijidio. Eo mare mullaimadio. Janore ucube o raise sedaja jira, ona ailluena rana sedataiticue. Cue diga caimare jaca iitio". 24Daucubena feiñotimie bite. Raite: "Patrón, o riirenana uiñoticue. O mullaiai maijiamona ganacabidio.

25Ucubena cue faifiñellena ona
jaciruiticue. Ie jira eniruemo o cuemo
iga ucubena eenoticue. Jadi, iena jai
abido atidicue". 26Patrón uai ote:
"Maraiñedio. Rairaiedio. Cue mullaiai
maijiamona cue ucube uana uiñotio.
27Bancomo naie ucubena jonetiodena,
naie ucubemona jiaie ucube janore
uamona, abido cue bia, iena feiñoticue".
28-30Ie mullaiaimo llote: "Naimiemona
ie ucubena bairo. Diez ucube illamiemo
iena feca. Bie maraiñede mullaima
jitiredinomo cuemona oni dota.
Nainomo comini duere sefuillanona
eeitimaci". Jusiñamui ie jitailla rafuena
finodinona: "Mare" raite; iadedi ie
jitaille rafuena finoñedinona duere
finoite. Jusiñamui omoina duere
finoñellena, cue abido billirui omoi
uiñoñena jira, Jusiñamui jitaillacinona
finocana omoi jai.

Jesúdi cominina duere
finolle llua rafue

31Jesús llote:

—Omoina nia llofueiticue. Abido cue
bia, nana cue jaienisai diga biiticue.
Illaimana ico cue bia, illaima illa ifomo
iiticue. Eo siño uaido biiticue. 32Cue
uicomo nana nairaiai ofitimaci. Toica
llaudaiai sedaraima ie chivos motomona
ie llaudaiai oni fetua isoi, naimacina
fetoiticue. 33Cue jitaillacinona finodino
diese cue fetuanona, cue nabeimo
itataiticue. Cue jitaillacinona finoñedino
diese cue fetuanona, cue jarifebeimo
itataiticue. 34Cue illaimana jira, cue
nabeimo itinomo lloiticue: "Cue Moo
omoiri iobillanona, omoina jai caimare
itatate. Cue Moo cominina omoi illa
jira, cue sedajanomo mai bi. Nainomo
duidomoi. 35Cue jitaillacinona omoi
finuamona navui aimetaiticuemo, cuena
ecadomoi. Jiroacadicuemo, jinui cuemo
fecadomoi. Omoi nairai dine cue
macaria, cuena omoi uiñoñeno omoi
jofomo cuena feiñotomoi.
36Iniroinidicuemo, iniroi cuemo
fecadomoi. Duidicuemo, cuena
canollena, cuena jibuisaibidomoi.
Cárcelmo iticuemo, cuena canollena,
cuena jibuisaibidomoi". 37Cue
jitaillacinona finodino dinena cuemo
jicanoitimaci: "Nama, ¿niruido
aimetaitiomo, ona ecadicai? ¿Niruido
jiroacadiomo, jinui omo fecadicai?
38¿Niruido ona ciodicai, cai jofomo ona
feiñollena? ¿Niruido iniroina omo
fecadicai? 39¿Niruido duidiomo, ona
jibuisaidicai? ¿Niruido cárcelmo itiomo,
ona jibuisaidicai?" 40Uai oiticue:
"Uanaicinona omoimo lloiticue. Cuena
iinotinomona jamai bue isoidimiena
canodomoimo, cuena jiai canodomoi"
lloiticue.

41'Iemei cue jarifebeimo itinomo
lloiticue: "Cuemona oni mai jai. Cue
cominiñedomoi. Jai faifidomoi. Duere
omoi sefuillena, iraimo mai jai. Naie irai
jaca duiñede. Jusiñamuidi naiena Taife
iena jai finode. Jusiñamuidi Taife comini
iena jiai jai finode. 42Cue jitaillacinona
omoi finoñenamona, navui
aimetaiticuemo, cuena ecañedomoi.
Jiroacadicuemo, jinui cuemo fecañedomoi.
43Omoi nairai dine cue macaria, omoi
jofomo cuena feiñoñedomoi.
Iniroinidicuemo, iniroi cuemo
fecañedomoi. Duidicuemo, cuena
canollena, cuena jibuisaibiñedomoi.
Cárcelmo iticuemo, cue canollena, cuena
jibuisaibiñedomoi". 44Cuemo jicanoitimaci:
"¿Niruido aimetaitiomo, ona ecañedicai?
¿Niruido jiroacadiomo, jinui omo
fecañedicai? ¿Niruido ona ciodicai, cai
jofomo ona feiñollena? ¿Niruido
iniroinidiomo, omo fecañedicai? ¿Niruido
duidiomo, ona jibuisaiñedicai? ¿Niruido
cárcelmo itiomo, ona jibuisaiñedicai?"
45Uai oiticue: "Uanaicinona omoimo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

lloiticue. Diga comini cuena iinotimaci. Naimacimona jamai bue isoidimiena omoi canoñena jira, cuena canoñedomoi" lloiticue. 46Naimaci jaca isi cacaitimaci; iadedi cue jitaillacinona finodino cue Moo sedajanomo jaca iitimaci.

Judíuai illaicomini Jesúna gaitallena siadua rafue
(Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2; Jn. 11.45-53)

26 1Ie llofueoicaiganona llofuia mei, naimacimo Jesús llote:

2—Pascua railla rafue illena, menarui fiebide. Iena uiñotomoi. Monamona jaie cue billamona, iimana jaidicue. Cue fiodaillena cue Moo cuena oretate. Illaicomini cuena coraillena, birui cuena gaitaitimaci —llote. 3Naie facaiseconi Jusiñamui diga nanoca ñairainidi, jiaie illaicomini diga, nanoca ñairaima jofomo ofidimaci Nanoca ñairaimadi Caifás. 4Jesúna jifuiano gaitallena coniniri siadotimaci. Naimiena meinellena jiai siadotimaci. 5Raitimaci:

—Pascua railla facaise naimiena nia gaitañeiticai. Naie facaise naimiena cai gaitataia, iena gaiñenamona, comini cai diga fuiritimaci. Nia sedaiticai.

Jesúmo riño caimare soride ra totaja rafue
(Mr. 14.3-9; Jn. 12.1-8)

6Betania railla nairaimo Jesús jaillanona, Simón jofomo jaide. Simódi jaie efonaitimie. 7Naifomo mesamo Jesús guitemo, daje riñodi nofici mona finoca frasco atiano, naie frasco llaillanona, nainomo ite caimare soride ra naimie ifogimo totade. Naie ra eo raifide. 8Jesús llofueoicaigano iena ciuanona, iciritimaci. Coniniri dani ñaitimaci:

—Naie caimare soride ra jamai dotade. Jai faifide. 9Iena fecacadena, eo ailluena raifide. Naie ucube dueredinomo fecadena, caimona mare.

10Naimaci ñaiana Jesús uiñua jira, naimacimo llote:

—¿Bue ñellena naiñaiñona jeare ñaitomoi? Mare rafuena cuemo finode. 11Omoi diga dueredino jaca itimaci; iadedi omoi diga jaca iñeiticue. 12Cue abimo bie caimare soride ra naiñaiño totajamona, cue fiodaillirui facaina naiñaiño iese finode. 13Omoimo uanaicinona lloiticue. Ninomo cue mare finoca rafuena bu lloia, naiñaiñona uibiñollena, nana cominimo naiñaiño finoca rafuena lloite.

Judas micori raillamie Jesúna gaitataiacana rafue
(Mr. 14.10-11; Lc. 22.3-6)

14Ie facaise Jesús llofueoicaiganomona Judas Iscariote micori raillamiedi Jusiñamui diga nanoca ñairaini dine jaide. 15Naimacimo jicanote:

—Omoimo Jesúna cue fecaia, ¿niga ucubena cuemo fecaitomoi? —jicanote. Naimaci siadua mei, treinta ucubena naimiemo fecadimaci. 16Naie facaiseconimona Jesúna gaitatalliruimo naimie ocuiride.

Jesúdi ie fiodaille rafuena llua rafue
(Mr. 14.12-25; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

17Pascua railla rafue ia, siritaga rana guiñedimaci. Dani llomenicona guitimaci. Egiptomona cai jaiagai jillobillana comecillena, naie rafue ite. Naie rafue tainiaruimo ie llofueoicaigano Jesús dine billano, jicanotimaci:

—¿Ninomo pascua railla rafue ie guille finuana jitaidio?

18Uai ote:

—Jerusalémo omoi jaillanona, omoimo cue llogamiena omoi ciuanona, naimiemo llono: "Cai llofueraima fiodaille facaise iairei ite. O jofomo ie llofueoicaigano diga pascua rafuena finoacade" llono.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

19Ie muidona ie llofueoicaiganodi ie lluana finodimaci. Pascua railla rafue guille finodimaci. 20Nairui jitoma ana itemo, Jesús ie doce llofueoicaigano diga nainomo guisaide. 21Naimaci mesamo guitimacimo, Jesús llote:

—Omoimona damie cuena gaitataite —llote. 22Iena cacajanona, eo sunaitimaci. Damierie naimiemo jicanoside:

—¿Cuena ñaitio?

23Uai ote:

—Omoimona damie bie platomo cue diga llomenico diga mutade. 24Jusiñamui facaina lloraima cuega isoi, monamona jai billamona fiodaiticue; iadedi cuena gaitataitimie eo duere sefuite. Naimie jeiciñegadena, cuemona mare.

25Jesúna gaitataitimiedi Judas micori. Naimie jicanote:

—Maestro, ¿ona iese finotaiticue?

Uai ote:

—Jii, iese finotaitio.

26Naimaci nia guitimacimo, llomenicona Jesús llinuanona, Jusiñamuimo iobillacinona fecaja mei, llomenicona tairude. Naimacimo fecajano raite:

—Iena llinuano guiño. Bie llomenicodi cue abi facai ie. Cue abimo omoi comecina facajano, iena guiño.

27Ie mei naimie jiroracona jiai llinote. Jusiñamuimo iobillacinona llua mei, naie jiroracomo jai totaca vino naimacimo fecajano, raite:

—Biemona nana omoi jiro. 28Cue fiodaillamona, dama cue diaillamona, naimaci jeacino anamona ailluena biruimona jilloitimaci. Jusiñamuidi omoimo jiaie rafue birui itatajanona, omoi jeacino oni dotajana jai llote. Bie vinodi naie rafue facai ie. Cue llua isoi bie vinona omoi jiruamona, cue fiodaillamo omoi comeci. 29Omoina bene dane iese caimare nabaiñeiticue. Cue Moo sedajanomo omoi diga cue ia, nainomo omoina dane iese caimare marena nabaiticue. —Iena jirodimaci.

Jesúdi Pedro naimiena januana llua rafue

(Mr. 14.26-31; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

30Naimaci guilla mei, Jusiñamuimo iobilla ruana rotimaci. Ie mei Olivos railla anedumo jaidimaci. 31Jesús naimacimo llote:

—Cuemo suille rafue muidona, ja naio cuena fainonocaitomoi. Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuega: "Toica llaudaiai sedaraimana meinetaiticue. Naimie toiniai uaficaida jaitimaci" cuega. Naimie micori caina cuete. 32Ero, fiodaillamona cue jillua mei, omoi uicodo Galileamo jaiticue, nainomo omoi diga dafaifillena.

33Pedro uai ote:

—O finolle rafue muidona nana jiaino ona fainonocaia, ona jaca fainonocaiñeiticue.

34Jesús dinena raite:

—Uanai omo lloiticue. Ja naio iitava nia ñaiñenia, dacaiño amani cuena janoitio.

35Pedro uai ote:

—O diga cue fiodaiadedi, ona janoñeiticue.

Nana ie llofueoicaigano daje uaido jiai raitimaci.

Jesúdi Getsemanímo Jusiñamuimo jiia rafue

(Mr. 14.32-42; Lc. 22.39-46)

36Oni jaillanona, Getsemaní railla illanomo jaidimaci. Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:

—Beno ana rai. Omoimona oni bai janore jaiticue. Cue Moo diga ñaillena, jaiticue.

37Pedrona uite. Zebedeo ie jito iaimaiaina jiai uite. Naimie sunaicaide. Ie comeci uri iñede. 38Naimacimo llote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Cue comeci sunaicaide. Niadi fiodaiticue. Benomo fiebi; ia nia iniñeno cue facaina omoi jii.

39 Naimie janore bai jaillanona, eniruemo bitadate. Jiide:

—Ore Moo, o jitaia, cuena duere finoñeno; iadedi cue comeci jitaillacinona finoñeno. Cuemo o jitaillacino fino —jiide.

40 Ie mei ie llofueoicaigano dine abido billanona, naimaci inisitemo ride. Naimacina casitajano, Pedromo jicanote:

—¿Niese raire inidio? daje hora nia iñedemo. 41 Iniñeno. Taife ramo omoina fai raillano, iena omoi iinoñellena, Jusiñamuimo jii. Omoi comeci mare rafuena finoacade; iadedi omoi comeci dani ocuiñoñede. Ie muidona Jusiñamuimo jii, omoina naimie ocuiñotallena —llote.

42 Ie mei dane jiillena jaide. Raite:

—Ore Moo, o jitaia, cue duere sefuillamona cuena jillota. Cue fiodaillana o jitaia, o jitailla rafuena finoiticue.

43 Ie llofueoicaigano dine dane billanona, naimaci uisi llirioilla jira, naimaci inisitemo ride. 44 Abido jaillanona dane jiide. Ailli daje isoidiuaido jiide. 45 Ie mei ie llofueoicaiganomo dane billanona, llote:

—Nia inidomoi. Jafaici nia otomoi. Monamona jaie billanona, iimana jaidicue; ia ja fiodaiticue. Cuena ja gaitajanona, Jusiñamui jitailla jira, naimiena iinoñedino anamo ja iiticue. 46 A naidacai. Maiña. Cue gaitataitimie jai bite.

Jesúna gaitalle rafue

(Mr. 14.43-50; Lc. 22.47-53; Jn. 18.2-11)

47 Jesús nia ñaitemo, ieconi Judas micori bite. Naimie ie llofueoicaigamie. Diga comini naimie diga bitimaci. Naimaci lloebina atidimaci. Butaralluna jiai atidimaci. Jusiñamui diga nanoca ñairainimona bitimaci. Einamaci dinena jiai bitimaci. 48 Jesús dine naimaci nia riñenia, Judas micori naimie diga bitinomo jai llote:

—Jesúna omoi uiñollena, naimiena llibanoiticue. Ie mei naimiena gaita —llote. 49 Jesús dine naimaci rillanona, Judas micori Jesús dine raire jaide. Naimiena uaidote:

—Maestro, jai biticue. —Ieconi naimiena llibanote. 50 Jesús dinena raite:

—¿Bue ñiaibitio?

Ie mei Judas micori diga bitinodi Jesúna gaitadimaci. 51 Iena ciuanona, Jesús diga itinomona damie ie lloebi llinuanona, Jusiñamui diga nanoca ñairaima ie mullaima jefona jaibonote.

52 Jesús naimiemo llote:

—O fuiriacania, o jiai fiodaitio. O lloebi dane eeno. Cue riiduanona, fuiriñeno. 53 Cuena riidollena, cue Moomo cue jicaia, eo ailluena jaienisai cue dine naimie oretaite; 54 iadedi iese cuena riidoia, Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuegafuiai suiñeite. Cue fiodaille rafuena cuetimaci —llote.

55 Ieconi naimie dine bitinomo Jesús llote:

—Omoi butaralluna uitomoi. Omoi lloebi diga jiai bitomoi. Fiiriraimadicueta cuena omoi gaitajaibilla. Jusiñamui jofomo nagarui llofuecabiticue; iadedi cuena gaitañedomoi. 56 Nana bie rafue suide, Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuegafuiai suillena —llote. Ie facaise nana naimie llofueoicaigano naimiena fainonocaillano, aisidimaci.

Jesúdi judíuai illaicomini dine illa rafue

(Mr. 14.53-65; Lc. 22.54-55, 63-71; Jn. 18.12-14, 19-24)

57 Jesúna gaitadinodi Caifás jofomo Jesúna uitimaci. Caifás Jusiñamui diga nanoca ñairaima. Naimie jofomo jiaie illaicomini jai ofidimaci. Moisés micori

llogacinona llofueraini ofidimaci. Einamaci jiai ofidimaci. 58Jesús jinafona Pedro aarena jaide. Caifás jofo nairaibirimo jaide. Naie rafue fuiduana naimie uiñollena, nainomo ite jofomo maijiraini diga raide.

59Naimiena meinellena, nana naie illaicomini Jesúmo nicino illana uiñoiacadimaci. 60Iena coniniri siadotimaci; iadedi naimiemo jaca nie isoide maraiñede rafue illana uiñoñedimaci. Diga comini Jesúna ñaitimaci; iadedi taino llotimaci. Ie mei menamie bitiiaimaiai. 61Raitiiaimaiai:

—Bimie llote: "Jusiñamui jofona judairedicue. Judaia mei, darui amani illanona, iena dane finoredicue" —llotiiaimaiai.

62Jusiñamui diga nanoca ñairaima Jesúmo jicanote:

—¿Niese iaimaiai uai oitio? ¿Nie isoide rafue ona llogidotiiaimaiai?

63Jesús uai oñede. Naie ñairaima dinena llote:

—Cai Jusiñamui cajede. Naimie caina uiñua jira, uanaicinona cai lloñenia, caina duere finoite. Uanaicinona caimo llono. "¿Odi Cristodio?" omo jicanoticue. "¿Odi Jusiñamui Jitodio?" omo jicanoticue.

64Jesús dinena uai ote:

—Jii, naimiedicue. Iena raise llotio. Monamona jaie cue billamona, iimana jaidicue:; iadedi ico jiairuido illaimana cue illena, Jusiñamui ecimo cue raillana omoi nairai cioitimaci. Mona uillie motodo cue abido billena jiai cioitimaci.

65Iena cacajanona, naimiemona Jusiñamuina Jesús jeare ñaia jira, naie nanoca ñairaima dama ie iniroina cuaranote. Raite:

—Naimiedi Jusiñamuina jeare ñaite. Jiaie naimiena llogidotinona jai jitaiñedicai. Ie ñaiamona dama naimie abina llogidote. 66¿Niese naimiena raitomoi?

Jiai illaicomini dinena uai otimaci:

—Naimie fiodaillesa.

67Ie mei naimie uiecona tuallaitimaci. Naimiena ducoidimaci. Jiai bucoidimaci. 68Raitimaci:

—O Cristodiodena, ¿bu o bucoia? caimo llono.

Jesús uai oñede.

Pedrodi Jesúna janua rafue

(Mr. 14.66-72; Lc. 22.56-62; Jn. 18.15-18, 25-27)

69Naie facaise Pedro naie jofo nairaibirimo ite. Naie jofo nama mullaiño naimie dine billanona raite:

—Galileamona Jesús bite. Odi ie cominidio. Naimie diga jaicabidio —raite. 70Nana nainomo itinomo Pedro llote:

—O lluana uiñoñedicue.

71Nase fuemo Pedro jaidemo, naimiena jiaie mullaiño ciuanona, nainomo itinomo llote:

—Bimiedi Nazaret ie Jesús comini imie.

72Pedro uai ote:

—Uanaicinona cue lluana Jusiñamuidi uiñote. O llogamiena uiñoñedicue.

73Dallu illanona, nainomo itino Pedro dine billano, naimiemo llotimaci:

—Ua Jesús comini imiedio, o uai bairia jira. Naimie isoi ñaitio.

74Uai ote:

—Uanai cue lloñenia, Jusiñamui cuena duere finoite. Uanaicinona cue lluana naimie uiñote. Ero, Jesúna uiñoñedicue. —Ieconi iitava ñaite. 75Iena cacajano, Pedro Jesús lluana uibiñote. Jaive Jesús Pedromo llote: "Iitava nia ñaiñenia, dacaiño amani cuena janoitio" llote. Iena uibiñuanona, Pedro jino jaillano, sure eede.

Pilato dine Jesús illa rafue

(Mr. 15.1; Lc. 23.1-2; Jn. 18.28-32)

27 1Monaidemo, nana Jusiñamui diga nanoca ñairainidi, nana einamaci diga, Jesúna siadotimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naimiena meinellena siadotimaci.
2Siadua mei, Jesúna maianona, Poncio
Pilatomo uitimaci. Romanuai railla
nairai anamo naimaci illa jira, Pilatodi
naimaci gobernador.

Judas micori fiodailla rafue

3Judas micori Jesúna jai gaitatate.
Naie illaicominí Jesúna meiniana lluana
naimie micoridi uiñuamona, ie comeci
iuaina meidote. Illaicominimo ie treinta
diga ucubena abido atide. 4Raite:
—Jesús maraiñede rafuena jaca
finoñede. Naimie fiodaiñeite. Naimiena
cue gaitatajamona, maraiñedicinona jai
finodicue.
Uai otimaci:
—¿Bue ñe caimo lluaibitio? O rafue
caimo duiñede.
5Ie mei Judas micori Jusiñamui jofo
jeraimo naie ucubena fo jamai faite.
Jino jaillanona, oni jaide. Dama naimie
abina meinellena, cimaio llirinote
raona. 6-7Jusiñamui diga nanoca
ñairainí naie ucubena iraia mei, iena
siadotimaci. Coniniri raitimaci:
—Naie isoide ucube nainomo joniana
Moisés micori jaie rairuilla jira, Jusiñamui
jofomo ite ucube ocabiranomo jonenidicai.
Naie ucube diga damie meinellena ibadicai.
—Ie jira naie ucube diga eniruena
ibadimaci. Naie illanodi jiñora ouilla
enirue. Jiaie nairaimona bu bia, naimie
fiodaia, naie eniruemo naimiena raillena,
iena ibadimaci. 8Naie ucube muidona
damie fiodailla jira, birui naie enirue
mamecidi dirue ie enirue. 9Iemona
Jeremías micori jaie cuega rafue jai suide.
Naimie micoridi Jusiñamui facaina
lloraima. Naimie micori cuega: "Cai Israel
railla cominimona damierie railla jira,
naimiena meinellena, treinta ucubena
fecaitimaci. 10Naie ucube diga jiñora
ocabilla eniruena ibaitimaci, cai Nama
Jusiñamui llua isoi" cuega.

Pilato dine Jesús illa rafue
(Mr. 15.2-5; Lc. 23.3-5; Jn. 18.33-38)

11Pilato railla gobernador uicomo
Jesúna atia mei, Pilato Jesúmo jicanote:
—¿Judíuai comini illaimadio?
Jesús uai ote:
—Jii. Raise llotio.
12Ie mei Jusiñamui diga nanoca
ñairainidi, einamaci diga, naimiena
llogidote; iadedi naimie dinena uai
oñede. Ie abina riidoñede. 13Ie muidona
Pilato naimiemo llote:
—Diga rafuena ona llogidotimaci.
¿Niese uai oñedio?
14Jesús nia uai oñede. Ie jira Pilato
uainicaide.

Pilatodi Jesús fiodaillana llua rafue
(Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25;
Jn. 18.38—19.16)

15Naga año pascua railla rafue
facaiseconi cárcelmo itinomona Pilatodi
comini jicacamiena jamai jino orede.
16Bie año cárcelmo Barrabás raillamie
ite. Naimie mameci eo are soride. 17Naie
rafue illa jira, ailluena comini naimie
dine ofillano, naimacimo Pilato jicanote:
—Bie año cárcelmona, ¿bumie jino
cue oretajana jitaidomoi? Barrabás
raillamie ite. Jesús raillamie jiai ite.
Naimiedi Cristona jiai mamecirede.
18Iese jicanote; iadedi naimiedi
Jusiñamui diga nanoca ñairaini Jesúri
uradoillana uiñote. Naimaci Jesúna
meineiacanana jiai uiñote. 19Ie
maijiracomo naimie nia illanona, naie
facaise Pilato ai naimie dine rabe orede.
Cuete: "Bimiedi maraiñede rafuena jaca
finoñede. Naimiena duere finoñeno.
Jaive naio cue nicairillano, naimie
muidona cue comeci jarire ite".
20Ailluena comini Pilato dine ofillanona,
Jusiñamui diga nanoca ñairainidi,
einamaci diga, cominimo llotimaci:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Pilato caimo jicanoia, Barrabás jino oretallena jica. Jesús meinellena jica —llotimaci. 21Comini ofilla mei, naimacimo Pilato dane jicanote:

—¿Nimie cue jino oretajana jitaidomoi?

Uai otimaci:

—Barrabás.

22Pilato dinena jicanote:

—¿Niese Jesúna cue finuana jitaidomoi? Naimiedi Cristona jiai mamecirede.

Nana uai otimaci:

—Naimiena cruzmo coraı.

23Pilato dane jicanote:

—¿Nie isoide maraiñede rafuena finode?

Naimaci dinena ado ibi llonoidimaci:

—Naimiena coraı.

24Jesúna jino oretajana jitaiñedimaci. Iena Pilato uiñuamona, comini jai uri iñenana naimie ciuanona, jinui diga ie onollina jocuanona raite:

—Bimie fiodaillana cue muidonañede. Bie rafue cuemo jai duiñede. Naimie fiodaite omoi muidona.

25Uai otimaci:

—Dama iesede. Naimie fiodaite caı muidona. Jiai caı uruiai muidona.

26Ie mei Pilatodi Barrabás naimaci jitailla jira, jino orede; iadedi Jesúna sechedotajanona, naimiena coraillena orede. 27Dajerie soldaduaidi Pilato jofomo Jesúna uite. Nana soldaduaı nainomo ofidimaci. 28Naimie iniroi duiñuano, naimiemo jiduirede iniroina jitadimaci. 29Eecuaimona niga nuiciraina naimie ifogimo jitadimaci. Ie nabeillimo radosina jonete, illaimana naimie illa isoi. Caiñici ifodo raidimaci, illaimana naimie illa isoi. Raitimaci:

—Jadi, judíuaı illaima. —Iese raillanona naimiena jifanododimaci. 30Naimiena tuallaitimaci. Naimie onollimo ite radosina naimaci llinocaida, naiedo naimie ifogina buta-butadimaci. 31Jesúna naimaci jifanodua mei, naimie jiduirede iniroina duiñodimaci. Nano naimie iniroina dane abido naimiemo jitadimaci. Ie mei naimiena coraillena oni uitimaci.

Jesúna coraia rafue

(Mr. 15.21-32; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

32Jerusalémona naimaci jaillanona, Cirene railla eniruemona bitimiemo dafaifidimaci. Naimie mameci Simón. Naimiena Jesús uiga cruzna rocatatimaci. 33Gólgota raillanomo jaidimaci. Ifocoraina eruailla jira, iese mamecirede. 34Nainomo rillanona, ie abi isirena cacaiñellena, vinomo erirede rana faianona, naimiemo fecadimaci; iadedi iena naimie facajano, iena jiroñede. 35Naimie coraia mei, cruzna naidania mei, naie soldaduaı naimie iniroi dani coninimo fecasite. Naie iniroi bu uille raillanona uiñollena, jifanododimaci. 36Ie mei ana raidimaci, naimiemo eruaillena. 37Naimie ifogi afebeimo ie llogiduafuena jonetimaci. Iese cuega: “Bimiedi Jesús. Judíuaı comini illaima”. 38Ie mei mena fiiriruide iaimaiaina coraidimaci. Damie Jesús nabeimo coraica. Jiaimie Jesús jarifebeimo coraica. 39Naisodo jamai jaidino Jesúna mameritimaci. Mamerillamona, ifogiaina jaididimaci. 40Raitimaci:

—Navui raisoidio: “Jusiñamui jofona judaiiticue. Darui amani illanona, iena dane finoiticue” raisoidio. Ie muidona dama o abina mai jilloita. Jusiñamui Jitodiodena, cruzmona ana bi.

41Ie facaise Jusiñamui diga nanoca ñairaini naimiena mameritimaci. Moisés micori llogacino llofueraini naimiena jiai mameritimaci. Einamaci naimiena jiai mameritimaci. Raitimaci:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

42—Jiaie cominina jillotate; iadedi dama naimie abina jilloitanide.
Naimiedi cai judíuai comini illaima raillamiedena, cruzmona naimie ana niade billasa. Ie mei naimiena iinoiticai.
43"Jusiñamui Jitodicue" naimie railla jira, naimiedi Jusiñamuina ja iinotena, Jusiñamui jitaia, Jusiñamui naimiena jillotaite. —Iese naimiena mameritimaci. 44Naimie diga coraica iaimaiai daje isoi naimiena mameritiiaimaiai.

Jesús fiodailla rafue
(Mr. 15.33-41; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30; He. 9)

45Jitoma naidai itemona, daje amani horas mona jitibicaide. 46Ie meinomo judíuai railla uaido Jesús ado jidaioide:
—Elí, Elí, ¿lama, sabactani? —jidaioide. Iena oni dobaiñuamona raite: "Cue Jusiñamui, cue Jusiñamui, ¿bue ñellena cuena fainonocaidio?" raite.
47Iena cacajano, nainomo jamai itinomona damierie raitimaci:
—Naimie jaie Jusiñamui facaina lloraima Elíana uaidote —raitimaci.
48Naimacimona damie jarire jaillanona, fibecode ramo vinona faite. Radosimo jillillano jirollena, naimiemo a fecade.
49Ieconi jiaino raitimaci:
—Ina nai. Dallu seda. Elías naimiena jilloitajaibillena sedaiticai.
50Ieconi Jesús dane ado cuirioita, fiodaite.
51Naie facaise Jusiñamui jofomo ie fetaca iniroife ana anaba jillacimo motodo menafe cuarariide. Ieconi ñuisaño suide. Iemona nofie oni bojode.
52Diga raiafuai econote. Jesús jillua mei, raiafomona, fiodaillamona, ailluena Jusiñamuina iinotinodi jillodimaci. 53Ie mei Jerusalémo naimaci jaillanona, diga comini naimacina ciodimaci. 54Nainomo ite capitán, ie soldaduai diga, Jesús fiodaillana eruaidimaci. Ñuisaño ñuillana cacadimaci. Nana suide rafuena ciuanona, eo jacinaillamona, naimie raite:
—Uanai bimiedi Jusiñamui Jito.
55Ailluena riñoniai naie rafuena aarena ciodimaci. Naimiena canollena, Galileamona Jesús diga navui bitimaci.
56Naimaci motomo María Magdalena ite. Jiaie María jiai ite. Naiñaiñodi Jacobo ei. Naiñaiño jiai José ei. Zebedeo uruiai ei jiai ite.

Jesús raiafomo jonia rafue
(Mr. 15.42-47; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

57Jitoma ana itemo, eo ucuberedimie Pilato dine jaide. Naimiedi Arimatea nairai imie. Naimie mameci José. Jesús dibeimo jaidimie. 58Jesús abina jicallena, Pilato dine jaide. Pilato "Jee" raillanona, Jesús abina naimie ollena llote. 59Ie mei Jesús abina cruzmona ana José uanona, jeanide mare userede iniroi diga naimie abina ferinote.
60Nofici ie raiafomo jonete. Naie raiafo dama José jaie finoca, naimie iena. Jesús abi nainomo jonia mei, José naifomo noficina ñuitade. Naifo ibaide. Ie mei oni jaide. 61María Magdalena raiafo uico dine jiaie María diga rainadatiiaiñuai.

Soldaduai Jesús raiafo sedaja rafue

62Ie areruido, pascua railla rafue illarui, dajerie judíuai illaicomini Pilato dine jaidimaci. 63Raitimaci:
—Ero, naie abi caitadimie nia fiodaiñenia, navui llote: "Cue fiodaillamona, darui amani illanona, jilloiticue". 64Ie jira o uai oreta, darui amani raifi naie raiafo raise ibaillena, naimie llofueoicaigano nainomo jaillanona, naimie abi ari oi raillano.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naimie abina naimaci fiianona lloitimaci: “Naimie jai jillode”. Iese suia, cominina eo jifueitimaci.

65Pilato uai ote:

—Soldaduai omoido oreiticue, naie raiafo raise sedallena.

66Ie jira jaidimaci. Raona nitajano, raiafo raise ibaidimaci. Naiena sedallena, soldaduaina nainomo fainonocaidimaci.

Jesús fiodaillamona jillua rafue

(Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

28 1Sábado fuilla mei, monaiacania, María Magdalena, jiaie María diga, raiafona jibuisaidiiaiñuai. 2Ieconi ñuisaño suide. Monamona billanona, Jusiñamui jaienici raiafomo ibaica noficina oni ñuitade. Naie noficimo raide. 3Eo queniredena eruaide. Naimie iniroi eo userede. 4Nainomo ite soldaduai naimiena eo jacinaillamona, abi docaidimaci. Iemona fiodaitino isoi dallu itimaci. 5Ie facaise naie jaienicidi dinena naie riño iaiñuaimo llote:

—Jaciruiñeno. Coraica Jesúna omuiño jenuana uiñoticue. 6Naimie bene iñede. Naimie llua isoi, fiodaillamona naimie jai jillode. Naimie ifo jeraimo biillano mai jibuisaibi. 7Ie mei ie llofueoicaigano dine raire omuiño jai. Fiodaillamona naimie jilluana naimacimo llono. “Galileamo omoi uicomo naimie jaite” llono. Bie rafue omuiño jai lloticue —llote. 8Ie jira raiafomona raijicaillanona, eo iobillanona, raire jaidiiaiñuai. Ie llofueoicaigano dine aisidiiaiñuai. 9Ie llofueoicaigano dine iaiñuai nia riñenia, Jesús iaiñuaimo dafaifillano, raite:

—Itomuiño. —Naimie dine iaiñuai rillanona, naimiena sedallena, naimie eillina llinotiiaiñuai. 10Jesús dinena raite:

—Jaciruiñeno. Cue llofueoicaiganomo llono: “Galileamo jai. Nainomo omoina cioiticue” llono.

Soldaduai raiafona sedademo suide rafue

11Jaidiiaiñuaimo, nainomo ite soldaduaimona dajerie Jerusalémo jaide, nanoca Jusiñamui diga ñairainimo nana naimacimo suide rafue llollena. 12Iena cacajano, einamaci diga iena siadotimaci. Ie mei naie soldaduaimo ucubena fecadimaci. 13Raitimaci:

—Jiaie cominimo llono: “Cai inia mei, ie llofueoicaigano ie abiina fiano uitimaci” llono. 14Iena cai gobernador fidiia, naimie diga ñaiticai, omoina naimie duere finoñellena —raitimaci. 15Ie jira naie ucubena feiñuanona, cominimo illaicomini llua isoi llotimaci. Naie rafue uiñocana jaide. Birui nia iena uiñocana jaide.

Jesús ie llofueoicaiganomo iraicaiño lloga rafue

(Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

16Ie mei Galileamo naie once llofueoicaigano jaidimaci. Jesús lloga anedumo jaidimaci. 17Naimiena naimaci ciuanona, naimiena sedadimaci; iadedi dajerie Jesús jilluana raise nia iinoñedimaci. 18Jesús dinena raite:

—Cue Moo cue uai cuemo iga, monamo cue jitailla rafue cue finollena, eniruemo cue jitailla rafue cue finollena. 19Ie jira naga nairaimo jai, cue dibeimo naie cominina itatallena. Cue dibeimo naimaci jailla mei, cue Moo dibeimo naimacina illamona, naimaci cue dibeimo illamona, ie Joreño anamo naimaci illamona, naimacina bautiza. 20Nana omoimo cue lloga rafuena naimaci iena iinollena, llofue. Nia abido cue biñenia, omoina canollena, omoi diga cue Joreño jaca iite —llote. Mai. Macaibaite. Mateodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

MARCOS JESUCRISTO ENɨRUEMO ILLA RAFUE CUIAFUE

Jofue iñenanomo Juan Bautista micorɨ illa rafue

(Mt. 3.1-12; Lc. 3.1-9, 15-17; Jn. 1.19-28)

1 1-2Jesucristo rafuena omoɨmo lloiacadɨcue. Naimɨedɨ Jusiñamui Jito. Naimɨe rafue mare. Isaías micorɨ Jusiñamui facaina jaie lluamona, Juan Bautista micorɨ llofuellena llote. Iena suillamona, Jesucristo enɨruemo ite rafue tainede. Iena nano lloiacadɨcue. Isaías micorɨ cuete:

"Ero, o uicodo cue rafuena llollena,
damɨena oretaiticue" Jusiñamui raite.

3 Jofue iñenanomo damɨe
jɨdai-jɨdaillana cacadɨcue.
Naimɨe llote: "Caɨ Nama biite.
Naimɨe naiso atona raise fino" llote.

Naisona llote; iadedɨ naimɨe uaina naimacɨ feiñollena, naimacɨ comeciaɨ marena finuana ñaite.

4Isaías micorɨ llua isoi, Juan Bautista raillamɨe micoridɨ Jusiñamui rafuena jofue iñenanomo llofuecana jaide. Comɨnina dafaɨfia, naimacimo llote:

—Omoɨ jeacinona faɨnonocaida, Jusiñamui dɨbeimo omoɨ comeciaɨ iuaillaɨ meido. Iemona omoɨ jeacinona feitaite. Omoɨ comeciaɨ iuaillaɨ omoɨ meidoia, comɨnina iena uiñotallena, mai omoɨ bautizallomoɨ.

5Dɨga comɨnɨ naimɨe micorɨ dɨne jai jaisoidɨmacɨ. Jerusalémona, nana Judeamona, nana Jordán fuemona jai jaisoidɨmacɨ. Jusiñamuimo naimacɨ jeacɨnona naimacɨ llua meino, naimacɨdɨ Juan micorɨ bautizaga.

6Juan micoridɨ camello itɨraiaɨ ie nilla ɨniroina jɨtade. Igoɨ iena ie moilligaɨna jɨtade. Fioduaɨna rite. Ciifona mete. Jamai rana guite. 7Comɨnimo llote:

—Cue baɨfemo faɨtimɨe bie facaise biite. Jamai bue cue isoilla jira, naimɨena cue canuana uiñoñedɨcue. 8Jusiñamui dɨbeimo omoɨ illamona, jɨnui dɨga omoɨna bautizadɨcue; ia naimɨe bia, naimɨe dɨbeimo omoɨ jaillamona, Jusiñamui Joreñona omoɨmo itataite.

Jesús bautizaja rafue

(Mt. 3.13-17; Lc. 3.21-22)

9Jordán dɨne Juan micorɨ nia ia, Galileamona, Nazaretmona naimɨe dɨne Jesús bite. Nainomo Jesúdɨ Juan bautizaga. 10Bautizaja mei, jɨnuimona billanona, ieconi mona bojodena cɨode. Jusiñamui Joreño, ucugɨ isoi, naimɨe emodomo ana billana cɨode.

11Monamona Jusiñamui llote:

—Cue isiruiga Jitodɨo. Ori iobidɨcue.

Jesúna Taɨfe ramo faɨa rafue

(Mt. 4.1-11; Lc. 4.1-13)

12Jesús bautizaja mei, Jusiñamui Joreño jofue iñenanomo naimɨena uite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

13Comini nainomo iñede. Difai ocainaiai itimaci. Nainomo cuarenta digarui ite. Ie facaise Taife naimiena ramo faite; ia Jusiñamui jaienisai naimiena sedadimaci.

Galileamo Jesús illa rafue
(Mt. 4.12-17; Lc. 4.14-15)

14Naie facaise Juan Bautista micorina Herodes gaitaja mei, Galilea railla eniruemo Jesús jaide. Jusiñamui ie mare rafuena llocana jaide. 15Llote:

—Jusiñamui birui omoina sedaacade. Ie cominina omoi jaillena birui jitaide. Jusiñamui dibeimo illena, omoi jeacinona fainonocaida, omoi comeciai iuaina meido. Bie rafuena mai omoi iino.

Ie llofueoicaigano jaillena, Jesúdi nagaamagamiena fetua rafue
(Mt. 4.18-22; Lc. 5.1-11)

16Jiairuido Galilea railla jorai fuemo Jesús macaritemo, menamiena ciode. Naga ie ama iaimaiai. Damie Simón. Jiaimie Andrés. Lloijina fairaima iaimaiai. Iese jaca naie iaimaiaidi maijiuidiiaimaiai. 17Iaimaiaimo llote:

—Cue diga omico jaioicaillena, cue diga mai bi. Cue llofueganona omico jaillena jitaidicue. Lliciaina birui ocabitomico; iadedi cominina oitomico, cue dibeimo naimaci illena.

18Iena cacajanona, ieconi iaimaiai lloijina fainonocaida, naimie diga jaidiiaimaiai. Ie llofueganona jaillena, jaidiiaimaiai. 19Lliai bai Jesús jaidemo, jiaie menamiena ciode. Naga ie ama iaimaiai. Damie Jacobo. Jiaimie Juan. Iaimaiai moodi Zebedeo. Botemo iaimaiai lloijina sigaidiiaimaiai. 20Jesús iaimaiaina uaidote, ie llofueganona jaillena. Ie maijiraini diga iaimaiai moona fainonocaida, botemona ari billanona, Jesús diga jaidiiaimaiai.

Jesúdi Janaba anamo itimie jillotaja rafue
(Lc. 4.31-37)

21Bai jaillanona, Capernaumo ie llofuegano diga Jesús ride. Nainomo naimie ia, sábadoruimo judíuai ofiracomo jaide. Nainomo llofuete. 22Moisés micori llogacino llofueraini isoi llofueñede. Illaima uai isoi naimie llofuia jira, nainomo ite comini naimie llofuiamona raijicaidimaci. 23Janaba anamo illamie nainomo ite. 24Jesús llofuiana cacaita, Janabadi iimana ado cuirioitate:

—Odi Nazaret ie Jesús. ¿Bue ñeacadio cai diga? Caina duere finuaibidio. Ona uiñoticue. Odi Jusiñamui ie mare fetocamiedio.

25Jesús naimiena lletade:

—Lliicai. Naimiemona oni jai.

26Janaba naimiena docaitajanona, ado cuirioillanona, naimiemona oni jaide. 27Iena ciuanona, nana nainomo itino raijicaidimaci. Coniniri siadotimaci:

—¿Niese ite? Bimie jiaie uaido llofuete. Janabamo naimie llua mei, iimamona Janaba oni jaide. Janaba Jesús uaina iinote.

28Iemona nana Galilea eniruemo Jesús mameci are soride.

Jesús Pedro jifaiñona jillotaja rafue
(Mt. 8.14-15; Lc. 4.38-39)

29Ofiracomona Jesús jaillanona, ie llofuegano diga, Simón jofomo jaide. Andrés nainomo jiai jainaiaide. Jacobo, Juan diga jiai fo jaide. 30Ie facaise Simón jifaiño duide. Abi cuaride. Nainomo itino Jesúmo naiñaiño duillana llote. 31Iena cacajanona, naiñaiño dine jaillanona, Jesús naiñaiño onollina llinote. Naiñaiñona naidacaitade. Ieconi abi cuarilla fainonocaide. Guille finuanona, ie jofomo itinona ecade.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesúdi ailluena duidinona jillotaja rafue
(Mt. 8.16-17; Lc. 4.40-41)

32Navuida, jitibicaidemo, Jesús dine comini ailluena duidinona atidimaci. Janaba anamo itinona jiai atidimaci. 33Nana Capernaum comini naie jofo nasemo ofidimaci. 34Jesúdi diga duicona ailluena duidinona jillotate. Ailluena comini Janaba anamona jillotate. Naimiena jananiai uiñua jira, Jesús naimaci ñaiana rairuide.

Galileamo Jesús llofuia rafue
(Lc. 4.42-44)

35Ie areruido nia monaiñenia, Jesús casillanona, Capernaumona comini iñenanomo Jesús jaide. Nainomo Jusiñamuimo jiide. 36Monaia, casidemo, jofomo Jesús iñena jira, Simón, ie nabaiñiai diga, Jesúna jenuaide. 37Baillanona, raite:

—Nana comini ona jenodimaci.

38Jesús uai ote:

—Jiaie nairaiai dine mai cai jailli. Nainomo llofueiacadicue. Ie jira Capernaumona jino biticue.

39Nana Galileamo Jesús jaide. Judíuai ofiracuaimo llofuecana jaide. Ailluena cominimona jananiaina oni oretate.

Jesúdi efonaitimiena jillotaja rafue
(Mt. 8.1-4; Lc. 5.12-16)

40Ie facaise efonaitimie Jesús dine billanona, naimiena raise uaiduamona, caiñici ifodo ana rainadate. Raite:

—O jitaiadedi, cuena jillotaredio.

41Naimiena duenaillamona, Jesús ie onolli naimiemo oni ñuitajanona, naimiena jetade. Raite:

—Ona jillotaiacadicue. Mai o jillo.

42—Ieconi naimie jillode. 43Ie facaise Jesús naimiena oretaiacanano, naimiemo riire llote:

44—O jilluana bumo lloñeno; iadedi Jerusalémo Jusiñamui jofomo Jusiñamui diga ñairaima dine mai jai. O jilluana comini raise uiñollena, naimiemo o abina acatajai. Moisés micori jaie lloga rana Jusiñamuimo feca.

45Iese Jesús naimiemo llote; iadedi Jesús finoca rafue llocana eo uite. Ie muidona ailluena comini Jesúna cioacana jira, Jesús marefodo comini illanomo jaisoiñede; ia comini iñenanomo jaisoide. Iese jaisoide; ia naganomona naimie dine biñoidimaci.

Jesús tisitaitimiena jillotaja rafue
(Mt. 9.1-8; Lc. 5.17-26)

2 1Nigarui illanona, Capernaumo Jesús dane abido ride. Comini iena fidianona, 2ie risoillacomo naimie dine ofidimaci. Ailluena billa jira, fo illino iñede. Nasemo jiai eo ofidimaci. Jesús naimacimo Jusiñamui rafuena llofuete. 3Cominina Jesús llofuetemo, naimie dine nagaamagamie ie biiramo biide tisitaitimiena atidimaci. 4Ailluena comini illa jira, Jesús dine naimaci rinidimaci. Naie jofo bibanilla jira, jofo emodomo a jaidimaci. Jofo beicimo ite tidabacuido a jaidimaci. Jofo emodo econuano, Jesús ecimo naimiena ie biiramo biide diga, rao diga, ana ñuitadimaci. 5Iena Jesús ciuanona, tisitaitimie jilluana naimaci iinuana Jesús uiñote. Tisitaitimiemo llote:

—Nabai, o jeacino cue feitaja jira, iena jai oni dotadicue. Ie facai ibana jai oñeiticue.

6Nainomo itinomona damierie Moisés micori llogacinona llofuerainí nainomo raidimaci. Comecina facadimaci: 7"¿Niese bimiedi iese llote? Dama Jusiñamui jeacinona dotarede. Bimie Jusiñamuiñede; ia Jusiñamui ifomo iacade. Jusiñamuina jai jeare ñaite".

8Naimaci comeciai facajacinona Jesús
uiñuanona, naimacimo jicanote:
—¿Bue ñellena omoi comeciaina iese
facadomoi? 9Bimiemo: "O jeacinona jai
oni dotadicue" cue lloia, cue uai
siñonana uiñoñeitomoi; ia bimiemo:
"Mai naidacaillanona, o biira
ferinocaida, mai macari" cue lloia, cue
uai siñonana uiñoitomoi. 10Monamona
jaie cue billanona, iimana jaidicue. Ie
jira jeacino oni dotaja uai cuemo ite.
Iena omoi uiñollena, tisitaitimiemo
lloiticue: 11"Mai naidacai. O biira
ferianona, o jofomo mai jai".
12Iese naimie raillamona, tisitaitimie
jillode. Naidacaida, ie biira feria mei,
naimacimona jino jaide. Nana nainomo
itino raijicaidimaci. Iemona
Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci.
Raitimaci:
—Bie isoide siño comena jaca
cioñedicai.

Jesúdi Levína fetua rafue
(Mt. 9.9-13; Lc. 5.27-32)

13Jiairuido jorai fuemo Jesús dane
jaide. Ailluena comini naimie dine
ofillanona, naimacina llofuete. 14Llofuia
mei, Jesús bai macaritemo, Leví
raillamiena ciode. Levídi Alfeo jito.
Gobierno ucube ouillanomo naimie
maijiuide. Nainomo raidena Levína
ciode. Naimiemo llote:
—Cue llofuegamiena o jaillena, cue
diga bi. —Naidacaida, Jesús diga jaide.
15Ie mei Leví jofomo Jesús ie
llofueoicaigano diga guisaide. Naie
facaise ailluena comini naimie diga
jaisoidimaci. Naimacimona diga
gobierno ucube oraini nainomo
guisaibitimaci. Moisés micori
llogacinodo raise jaiñedino jiai
guisaibitimaci. 16Ie facaise fariseuai
comini, Moisés micori llogacinona
llofueraini diga, nainomo jamai
bitimaci. Jesúna ciuanona, naimie
llofueoicaiganomo jicanotimaci:
—¿Bue ñellena omoi maestro ucube
oraini diga guite? Maraiñede comini
diga naimie guite.
Naie isoidino diga fariseuai comini
nabairiñena jira, iese jicanotimaci.
17Iena cacajano, Jesús llote:
—Ecairedinodi médicona
jitaiñedimaci; ia duidinodi médicona
jitaidimaci. Ie isoide. Mareuidino cuena
jitaiñedimaci; ia maraiñedino cuena
jitaidimaci. Jusiñamui dibeimo
mareuidinona uaibiñedicue; iadedi
maraiñedinona uaibiticue. Omoimona
maraiñedino diga nabairiticue; ia
naimacina uaibiticue.

Jesúmo comini guiñenana
jicanua rafue
(Mt. 9.14-17; Lc. 5.33-39)

18Ie facaise Jusiñamuina raise
iobitallena, Juan Bautista
llofueoicaigano guiñenaruillai ite. Ie
facaise fariseuai comini jiai
guiñenaruillai ite. Jesús dine comini
billanona, naimiemo llote:
—Cai einamaci llua isoi, Jusiñamuina
naimaci raise iobitallena, guiñenaruillai
illa facaiseconi Juan Bautista
llofueoicaigano guiñedimaci. Naimaci
jeacino facaina sunaicabitimaci.
Fariseuai llofueoicaigano iedo jiai
jaidimaci; ia o llofueoicaigano jaca
guitimaci. ¿Bue ñellena cai einamaci
rafuedo jaiñedimaci?
19-20Jesús uai ote:
—Jiaie rafuedo iena lloiticue.
Coniruedi ie aina uarui ia, iobilla jira, ie
nabaiñiai sunaiñedimaci. Iobillamona
guitimaci. Jiairuido jai aireiacade
conirue naimaci diga iñenia, naimaci
comeci sunaillamona, naimaci jitaia,
guiñenaruillaidi iite. Ie isoide. Cue
comini diga birui cue illa jira, iocire

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

itimaci. Ico cue jaille mei, sunaitimaci. Ie muidona birui cue llofueoicaigano guicabitimaci.

21'Jiaie rafuedo iena lloiticue. Nia jocoñega comue iniroidi jacaie iniroimo jilliñega. Jilliadi jocua mei, comue iniroi jacaie iniroimona fo llirite. Eo fodo cuararite. Jai maraiñeno cioite. 22Jacagomona finoca bolsa como finoca vino joneñega. Jonegadena, mairiñena jira, sirillamona igoi raire cuararite. Vino faifite. Igoi jiai faifite. Como finoca vino comogomo jonelle. Iemei iena faifiñeite. Ie isoide. Omoi einamaci rafue ifomo jiaie rafue birui ite. Iena omoimo llocabiticue. Iedo jaidicai —llote.

Sábadoruimo Jesús llofueoicaigano maijia rafue

(Mt. 12.1-8; Lc. 6.1-5)

23Jiairuido sábadoruimo Jesús, ie llofueoicaigano diga, trigo illa illi motodo joide naisona jaide. Ie llofueoicaigano trigona tijiano, guicana jaidimaci. 24Dajerie fariseuai iena ciuano, llotimaci:

—Rairuica rana finosite. Moisés micori rairuilla jira, sábadoruimo maijinidicai; iadedi trigona naimaci tijiamona, caimona jai maijidimaci. Iese cai abimo jeacinona jai finodimaci.

25Ie llofueoicaiganona riiduano, Jesús uai ote:

—Cuemona jeacino finoñedimaci. David micori jaie finoca rafuemo omoi comeciai raise facañedomoi. David micori guille iñenia, naimie aimetaia, ie nabaiñiai diga, Jusiñamui jofomo fo jaide. 26Naie facaise Jusiñamui diga nanoca ñairaimadi Abiatar. Jusiñamui jofomo naimaci fo jailla mei, Jusiñamuimo fecaca llomenicona uanona, guitimaci. Jamai bue isoidino naie llomenicona guillana Jusiñamui rairuide. Dani Jusiñamui diga ñairaini iena guiredimaci. Ie nabaiñiai diga, David micori iena guite; ia Jusiñamui naimacina duere finoñede. 27Jusiñamui sábadona finuamona, sábado ite, nairui illamona comini caimare illena; ia omoi llofuiamona, iese iñedimaci. Nairuimo rairuica rana finoñellena, comini iese illena llofuecabitomoi. 28Monamona cue billamona, iimana jaidicue. Ie jira sábadoruimo comini finolle rafuena rairuiredicue. Nairuimo finoñelle rafuena jiai rairuiredicue. Ie jira nairuimo cue jitailla rafuena finoredicue.

Jesúdi onollina idisarodimiena jillotaja rafue

(Mt. 12.9-14; Lc. 6.6-11)

3 1Jiaie sábadoruimo judíuai ofiracomo Jesús dane jaide. Ie facaise onollina idisarodimie nainomo ite. 2Nainomo itino Jesús eruaidimaci, sábadoruimo Jesús naimie raabaca ie segoitai. Iena Jesús finoia, naimacimona sábadoruimo naimie jai maijia jira, naimiena llogidoiacadimaci. Sábadoruimo bu maijiia, naimacimona jeacino finode. 3Onollina idisarodimiemo Jesús llote:

—Cue ecimo mai bai bi.

4Jesús nainomo itinomo jicanote:

—¿Nie isoide rafue sábadoruimo finuadi mare? Bimie birui cue jillotaiadedi, birui mare rafuena finodicue. Cuena birui omoi meineiadedi, birui maraiñede rafue finodomoi. Sábadoruimo, ¿nie isoide rafue finuana rairuidomoi?

Comini dinena uai oñedimaci. 5Naimie uaina naimaci iinoñena jira, riicaillanona, Jesús naimacimo erodate. Duidimiemo llote:

—O onolli mai oni ñuita.

Iena oni ñuitajamona jillode. 6Iena ciuanona, fariseuai jino jaidimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naimiena meinellena, illaima Herodes dibeimo itinona baillanona, naimaci diga coniniri siadotimaci.

Jorai fuemo Jesúdi ailluena cominina llofuia rafue

7Naie nairaimona jorai fuemo Jesús, ie llofueoicaigano diga, oni jaide. Galilea railla eniruemona ailluena comini naimie dine bitimaci. Judeamona jiaino bitimaci. 8Jerusalémona, Idumeamona, Jordán ruicafebellemona, Tiro jinofemo ite eniruemona, Sidón jinofemo ite eniruemona ailluena bitimaci. Nana naimie siño finoca rafuena cacajanona, naimiena cioacadimaci. 9Comini naimiena meetasii raillanona, ie llofueoicaiganomo daje botemo naimie jaillena eenogana llote. 10Ailluena duidinona naimie jai jillotaja jira, nana duidino naimiemo riacadimaci. Jilloillena naimiena jetaacadimaci. Iemona naimie illa bote eenuana jitaide. 11Jananiai anamo itino Jesúna cioia, Jesús uicomo ana bitadajanona, jananiai naimacina ñaitatajamona, raitimaci:

—Jusiñamui Jitodio. 12—Ia Jesús naimiena naimaci lluana rairuide.

Jesúdi ie doce llofueoicaiganona fetua rafue

(Mt. 10.1-4; Lc. 6.12-16)

13Naie facaise anedumo Jesús jaide. Ie jitaillano diese naimie dine uaidote. Naimie dine billa mei, 14doce digamiena fetode. Naimie diga jaicabillena, naimacina fetode. Ie rafuena llollena, naimacina oretaiacade. 15Janaba anamo itinomona Janabana oni oretallena, ie uai naimacimo ite. 16Iese mameciredimaci: Simón; naimie mameci jiaicidi Jesús jitaca Pedrona. 17Jacobo, Juan; iaimaiai Zebedeo jito iaimaiai. Jiaie mameci iaimaiaina Jesús jonete Boanergesna. Naie mameci oni dobaiñuamona mona guruama. Iciriruilla jira, iese mameciredíiaimaiai. 18Andrés, Felipe, Bartolomé, Mateo, Tomás, jiaie Jacobo; naimiedi Alfeo jito. Tadeo, jiaie Simón; naimiedi cananista comini facaisemo duide. 19Judas Iscariote micori; naimiedi Jesúna gaitatatimie.

Fariseuai Jesúna jeare ñaia rafue

(Mt. 12.22-32; Lc. 11.14-23; 12.10)

20Ie llofueoicaiganona fetua mei, ie risoilla jofomo naimaci diga Jesús abido jaide. Ailluena comini naimie dine billa jira, naimie guillena, naimie abi juanide. 21Naimiena ie comini fidiano: "Naimiedi jai uairico isoi iacade" raillanona, comecina facadimaci. Ie jira naimiena ie ei jofomo isaibiacadimaci. 22Jerusalémona Moisés micori llogacinona llofueraini naie facaise billanona, raitimaci:

—Beelzebúdi Janaba comini. Beelzebú anamo Jesús illamona, Beelzebú uaido Janaba illa cominimona Jesúdi Janabana oni oretate —raitimaci.

23Naimaci raillana naimie cacajanona, naimie dine Jesús naimacina uaidote. Llote:

—Janaba dibeimo Beelzebú illamona, dama ie abina oretanide. 24Ero, daje isoi comeciaina lloiñenamo daje nairai facañenia, danomo maijinidimaci. Oni jaidimaci. 25Daje isoi comeciaina lloiñenamo daje jofomo itino facañenia, danomo jainaiainidimaci. Oni jaidimaci. 26Ie isoide. Beelzebú uaido jananiaina omoi llua isoi cue oretaia, Janaba ie dibeimo itino diga jai nabairiñede. Iemona naimie comini danomo iñeitimaci. Ie uai ieconi saite. 27Ero, mairidimie ie jofomo ite rana nibai fiiacadomoi. Iena fiillena, naimiena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

nano raise omoɨ maiga. Raise maiga mei, ie rana fiiredomoɨ. Ie isoide. Janaba anamona cominina jillotacabiticue. Naimie afemo nano cue iñenia, cominina jillotanidicue. Naimie afemo cue illa jira, iena finoredicue. 28Ie jira bie omoimo lloiticue. Jusiñamui nana comini jeacinona dotarede. Naimiedi naimaci jeare ñaiacinona dotarede; 29iadedi naimiedi ie Joreñona jeare ñaiacinona jaca dotañeite. Jusiñamui iena jaca feitañeite —llote.

30—Beelzebú anamo Jesús ite. Jusiñamui Joreño uaido siño rafuena finoñede; ia Janaba uaido siño rafuena finode —Jesúna raitimaci. Iese naimaci railla jira, “Jusiñamui naie isoide ñaiacinona jaca dotañeite” iese Jesús llote.

Jesús ie comini
(Mt. 12.46-50; Lc. 8.19-21)

31Jesús comini naimie dine rillanona, naimie diga ñaiacanano jino naidaidimaci. 32Ie facaise ailluena comini naimie ecimo raidimaci. Naimie comini rillana naimaci cacajano, naimiemo llotimaci:

—O ei, o amatiai diga jino ite. O diga ñaiacade.

33Jesús dinena uai ote:

—¿Bu cue ei? ¿Bu cue amatiai?

34Naimie ecimo itinomo erodajanona, llote:

—Jadi, cue ei, cue amatiai.

35Jusiñamui jitaillacinona finodimie cue amana, cue miriñona, cue eina. Imaci ua cue cominina.

Jesúdi trigona judaidimiena llua rafue
(Mt. 13.1-9; Lc. 8.4-8)

4 1Jiairuido jorai fuemo dane jaillanona, ailluena comini naimie dine ofillamona, Jesús naimacina llofuete. Ailluena comini nainomo ofilla jira, botemo Jesús jaillano, ana raide; iadedi comini jorai fuemo itimaci. 2Ailluena rafuena naimacina llofuete. Raite:

3—Omoɨ fueollena, bie rafuemo raise cacarei. Damie trigona judaiaide. 4Naimie judaiamona, naisomo janore iduai juide. Naimie bai jailla mei, silliñiai iena guisaibitimaci. Ie jira sicoñede. 5Nofiemo jiaie iduai juide. Nainomo enirue raise iñede. Sicode; iadedi enirue raise iñena jira, 6raise jainañena jira, ecasillamona duide. Ie jira llisiñede. 7Eecuai illanomo jiaie iduai juide. Eecuai sicuamona riara eecuai ibaica. Ie jira llisiñede. 8Mare eniruemo jiaie iduai juide. Sicode. Llisillamona danademo treinta diga llisillana ote. Jiainamona sesenta diga llisillana ote. Jiainamona cien diga llisillana ote. 9Omoɨ jeforena jira, raise fueollena, cue lluamo cacarei. Iena iino.

Jesús ie como lloga rafuena llofuia rafue
(Mt. 13.10-23; Lc. 8.9-15)

10Ailluena cominimona jailla mei, naimie diga jaisoidinodi, ie doce llofueoicaigano diga, Jesúmo ie llofuiana jicanotimaci. 11Uai ote:

—Jusiñamuidi omoina ie sedaacana rafuena jai uiñotade. Jaie iena uiñoñedomoɨ. Jiaie cominina iena nia uiñotañede. 12Ie jira bie isoidicinodo naimacimo llotícue. Cue siño finoca rafuena ciodimaci; iadedi iena naimaci iinoñena jira, uiñoñeno jaitimaci. Cue llofuiana jamai cacadimaci; iadedi naimaci iinoñena jira, raise cacaiñedimaci. Uiñoñedimaci. Jusiñamui dibeimo naimaci jaiacaiñena jira, Jusiñamui naimaci jeacinona oni dotañeite. Iena feitañeite. 13Cue como llofuiacinona omoɨ raise cacaiñenia,

dane cue llofuia, iena jiai raise nibai cacaiñeitomoi; 14ia iena omoina llofueiticue. Trigona judaidimiedi Jusiñamui rafue lloraima isoide. 15Dajerie iduai naisomo juide. Dajerie comini comeciai naie naiso isoidimaci. Jusiñamui uaina cacadimaci; ia Taife naimaci comeciaimo cacaja uaina iinotañede. 16Jiaie iduai nofiemo juide. Dajerie comini comeciai naie nofie isoidimaci. Jusiñamui uai nano naimaci cacaia, iena caimare feiñotimaci. 17Nofiemo riga iduai jainaonidedi raise sicoñede. Naie comini janore iinua jira, ie isoidimaci. Dallu nano iinotimaci. Jusiñamui uai muidona duere naimaci sefuia, abido danomo uaidimaci. 18Jiaie iduai eecuai illanomo juide. Naie iduai sicua mei, iena eecuai ibailla jira, raise llisiñede. Dajerie comini comeciai naie illano isoidimaci. Jusiñamui uaina cacadimaci. Iinotimaci; 19iadedi naimaci comeciai jarire illamona, naimaci raruiaina ebiruillamona, naie uai naimaci comeciaimo itabiñede. Jusiñamui jitaille rafuena finocana jaiñedimaci. 20Jiaie iduai mare eniruemo juide. Dajerie comini comeciai naie enirue isoidimaci. Jusiñamui uaina cacajano, iena raise feiñotimaci. Eo lliside isoidimaci. Jusiñamui jitailla rafuena finocana jaidimaci. Dajerie janore jaidimaci. Dajerie eo jaidimaci. Dajerie ua eo raise jaidimaci. Iese omoi jai.

Jesúdi lamparína ñaia rafue
(Lc. 8.16-18)

21Jorai fuedo Jesúdi cominina nia llofuete:

—Jai uneca lamparín jiaie illanomona atia mei, jiaie ra biide anamo rainañega; iadedi jofo jeraimo lligaiñollena, nainomo bite comini raise cioillena, ie rairanomo rainade. 22Ie isoide. Cue rafue llocana jaia, comini comeciai iticinona uiñotade. Uanaicino naimaci cacajamona, damierie iinotimaci. Damierie iinoñedimaci. 23Omoi jeforena jira, raise fueollena, cue lluamo cacarei. Iena iino.

24'Cue lluamo raise cacarei. Omoi cacaja diese Jusiñamui omoina uiñotaite. 25Iena omoi iinoia, Jusiñamui omoina canoite. Omoina uiñocana jaitaite. Jiaimie iena janore cacajamona, iena iinoñenia, Jusiñamui naimiena faifitaite.

Jesúdi Jusiñamui ie cominina sedaacana llofuia rafue

26Jesús llote:

—Jusiñamui dibeimo comini jailla rafuena nia lloiticue. Naimie dibeimo comini jaillena, naimie rafue llocana jaidicue. Jiaie uaido iena omoimo lloiticue. Damie ie illimo judaiaide. 27Judaia mei, ie illimo nagarui ie maijicabilla isoi naimie jaide. Niese iduai denuana naimie raise uiñoñede; 28ia eniruemona nano sicode. Monailla mei, lliside. Iemona naicuai comuide. 29Jai einaia, iena ote. Ie isoide. Jusiñamui rafuena raise cacaiñedomoi; ia iena iinocana jaidomoi.

Jesúdi mostaza ido llua rafue
(Mt. 13.31-35; Lc. 13.18-19)

30Jesús jiaie rafuena llote:

—Jusiñamui dibeimo comini jailla rafuena nia lloiticue. Jusiñamui rafuena janore comini birui cacajamona, ailluena comini naimie cominina ico jaitimaci. 31Jiaie rafuedo iena omoimo lloiticue. Damie mostaza idona rillamona, naiemona eo aillue riara sicode. Mostaza ido eo janorede; 32iadedi sicua mei, eo aillue riara jaillamona, ie onogaillai jegairiena jira, icairo anamo manaidinomo silliñiai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jicaiciaina finodimaci. Ie isoide. Jusiñamui rafuena janore comini birui cacajamona, ailluena comini naimie cominina ico jaitimaci.

33Naie isoide rafuiaido Jesúdi Jusiñamui ie cominina sedaacana rafuena cominimo llote. 34Naimaci cacaja diese llote. Naimacimo jiaie rafuedo lloñede; ia ie llofueoicaiganomo iena eneno llofuete.

Jesúdi jorai baguana lliicaitaja rafue

(Mt. 8.23-27; Lc. 8.22-25)

35Ailluena comini llofuia mei, jitoma jai sojicaidemo, ie llofueoicaiganomo Jesús llote:

—Ruica enefebeimo mai cai jailli.

36Cominina fainonocaida, botemo naimie jai illamona, naimie llua isoi, oni jaidimaci. Jiaie botes jiai jaide.

37-38Bai jaillanona, jillacimo Jesús inide. Ie ifogi almohadamo biide. Ie facaise aifi eo riire bite. Joraidi eo bagode. Baguamona, botemo jinui a uaide. Oruiacana jira, jacinaillamona, Jesúna casitatimaci. Raitimaci:

—Maestro, ¿niese itio inioilla? Caina cano. Jai buisaidicai. Corobaisaidicai.

39Naimie casillano, aifina lletade. Jinui baguana lliicaitade. Ieconi aifi lliicaide. Bagoñede. 40Ie llofueoicaiganomo jicanote:

—¿Bue ñellena jacinaitomoi? ¿Niese cuena raise iinoñedomoi?

41Uai oñeno eo raijicaidimaci. Coniniri ñaitimaci:

—Bimiedi ¿nie isoidimie? Aifi naimie uaina iinote. Jorai naimie uaina jiai iinote. —Bai jaillanona, ruica dine ridimaci.

Jesúdi Gadara railla eniruemo illa rafue

(Mt. 8.28-34; Lc. 8.26-39)

5 1Ruica dine naimaci ridemo, Gadara railla eniruemo sijidimaci. 2Botemona ari Jesús jaidemo, naimie dine damie bite. Naimiedi Janaba anamo itimie. 3Comini raioillanomo nofie moto ifuaimo naimie i-isoide. Janaba anamo naimie illamona, comini diga marena jaca irainide. 4Diga icaiño lloeo diga ie onollidi maiga; iadedi oni ecocaida, lloeona ticonote. Ie eilli jiai maiga; iadedi saitaicaida, lloeona ticonote. Ie jira buna naimiena raise mainide. 5Nagarui nofie motomo ite. Anedumo jaisoide. Cuiri-cuirisoide. Dama ie abina nofici diga jaidode. Iese naimie isoide. 6Nofiemona Jesúna ciuanona, aisicana Jesús dine bite. Naimiena sedallena, ie caiñici ifodo ana rainadate. 7-8Jesús llote:

—Janaba, bimiemona oni jai.

Janabadi iimana ado llotatate:

—Nanoca Jusiñamui Jitodio. ¿Niese cuena nibaiacadio? Jusiñamui mamecido cuena duere finoñeno.

9Jesús Janabamo jicanote:

—¿O mameci bu?

Uai ote:

—Aillosiedicai.

10Bie illanomona naimacina oretañellena Jesúmo duere jicanotimaci. 11Naie facaise nainomo ite anedumo ailluena chanchuai itimaci. 12Chanchuai abimo naimaci jaillena Jesúmo duere jicanotimaci. 13Jesús dinena:

—Jee —raite. Ieconi iima abimona oni jaillanona, chanchuai abimo jaidimaci. Dos mil chanchuai nainomo itimaci. Iena suidemo, iconi jillacimo joraimo chanchuai aisiano corobaisidimaci.

14Iena ciuanona, chanchuai sedarainí naimaci nairai dine aisicana jaidimaci. Naie rafuena llocana jaidimaci. Ie jira diga comini jaide, naie rafuena raise fidillena. 15Jesús dine naimaci ridemo, jaive Janaba anamo illamiena Jesús ecimo raillana ciodimaci. Naimie iniroina jai jitade. Naimie jai

uairicoñede. Iena ciuanona, Jesúna jaciruitimaci. 16Naie rafuena ciodino jaive Janaba anamo illamie jilluana llotimaci. Chanchuaimo suide rafuena jiai llotimaci. 17Naie enirue itinodi Jesúmo naimaci eniruemona oni jaillena duere jicanotimaci.

18Botemo Jesús jaiacania, jaive Janaba anamo illamie Jesúmo jicanote, naimie diga jaillena; 19ia Jesús raite:

—Dama ite. O nabaiñiai dine jai. Nana Jusiñamui omo finoca rafuena naimacimo llono. Jusiñamui ona duenaillana naimacimo llono.

20Ie jira oni jaide. Nana Decápolis railla eniruemo Jesús nana naimiemo finoca rafuena llocana jaide. Iena cacajamona, nana comini raijicaidimaci.

Jesúdi mena duide
riñona jillotaja rafue
(Mt. 9.18-26; Lc. 8.40-56)

21Ruica dibeimo ie llofueoicaigano diga Jesús abido rilla mei, ailluena comini naimie dine ofidimaci. Jorai fuedo naimie nia ia, 22Jairona mameciredimiedi Jesús dine bite. Naimiedi judíuai rafue ofiraco sedarima. Jesúmo duere jicanollena, ana bitadate. 23Duere jicanote:

—Cue jisa jai fiodaiacade. Cue jofomo cue diga bi, o onolli naiñaiñomo o jonellena, naiñaiño jilloillena.

24Iena cacajano, ie llofueoicaigano diga, naimie diga Jesús jaide. Ailluena comini Jesúmo ñaijillanona jaidimaci. 25Bai jaillanona, duidiñaiño Jesús jinafona jaide. Naiñaiño jeraimona doce años jaca diaide. 26Diga manorainimona duere sefuide. Jilloñede; ia fodo jaide. Nana ie ucube jiai fuite. 27Jesús duidinona jilluana naiñaiño fidiamona, jinafo dinena billanona, naimie iniroina jetade. 28"Naimie iniroi cue jetajamona jilloiticue" comecina facajamona, naiñaiño naimie iniroina jetade. 29Ieconi diailladi fainonocaide. Ie abi jilluana naiñaiño jai uiñote. 30Ie abimona ie uai oni jaillana Jesús uiñuanona, dobaicaide. Cominimo jicanote:

—¿Bu cue iniroina jetade?

31Ie llofueoicaigano dinena uai otimaci:

—Ailluena comini o ecimo jaidimaci. Omo ñaijidinona: "¿Bu cue iniroi jetade?" raitio.

32Raise uiñollena, Jesús ie ecimo itinomo erodate. 33Duidiñaiño ie jilluana uiñua jira, Jesús dine jaciruicana bite. Naimie uicomo ana bitadajanona, nana naiñaiñomo ite rafuena llote. 34Naiñaiñomo Jesús llote:

—Ñoo, cuena o iinua jira, jai jillodio. Mai marena o jai. O duicomona jai jillobidio.

35Naiñaiño diga Jesús nia ñaitemo, Jairo jofomona jiaino bite. Jairomo llote:

—O jisa jai fiodaite. Maestrona ñaidoñeno.

36Iena cacajano, Jairomo Jesús llote:

—O comeci jarire iñeno; ia cuena nia iino.

37Ailluena comini naimie diga jaillana rairuide. Dani diese jaillana jitaide: Pedro, Jacobo, Juan. Juandi Jacobo ama. 38Jairo jofomo rillanona, nainomo itino eecuinaillana cacade. Failliñaillana cacade. 39Jesús fo jailla mei, nainomo itinomo jicanote:

—¿Niese itomoi eecuinailla? Cuemona naiñaiño fiodaiñedesa. Jamai inide.

40Iena cacajano, naiñaiño jai fiodaite uiñuamona, Jesúri jaisitimaci. Naimacina Jesús jino oretaja mei, nai jitaiño moo diga, naiñaiño ei diga, ie llofueoicaigano diga, naiñaiño ecimo Jesús jaide. 41Naiñaiño onollina llinocaida, judíuai uaido raite:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Talita, cumi. —Iena oni dobaiñuamona: “Jitaibici, mai naidacai” raite.

42Ieconi jilluanona naidacaide. Jai jilluano macarite. Naiñaiñomo doce años jai ite. Nana nainomo itino ieri eo raijicaidimaci.

43—Bumo bie rafuena lloñeno —naimacimo Jesús llote. Guillena naiñaiñona ecajana jiai llote.

Nazaretmo Jesús illa rafue

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

6 1Naie illanomona Jesús oni jailla mei, ie llofueoicaigano diga Nazaretmo ride. 2Rilla mei, sábadoruimo nainomo ite ofiracomo llofuete. Iena cacajanona, nainomo itino raijicaidimaci. Raitimaci:

—¿Niese eo abina uiñote? ¿Bumona ie uaina ote? ¿Niese siño rafuena naimiedi finode? Naimiedi jamai bue isoidimie. 3Naimiedi amederaima. María jito. Ie amatiaidi Jacobo, José, Judas, Simón. Naimie miriñotiaidi cai motomo jiai ite. —“Cai comena naimie ite” raillanona naimie uaina jamaidimaci.

4Jesús naimacimo llote:

—Naga illanomo cominidi Jusiñamui facaina lloraima uaina feiñotimaci; iadedi naimie nairaimo naimie ia, ie jofomo naimie ia, ie comini naimie uaina feiñoiacasiñede. Jamaisite. Ie isoide. Cue cominidomoina jira, cue uaina iinoñedomoi.

5Ie muidona nainomo siño rafuena eo finonide. Damierie duidinona jetajamona, naimacina jillotate; 6ia naimaci iinoñenari raijicaide. Ie mei diga nairaiaimo Jesús llofuecana jaide.

Jesúdi ie llofueoicaiganona oretaja rafue

(Mt. 13.53-58; Lc. 4.16-30)

7Ie doce llofueoicaiganona Jesús uaiduanona, naimacimo ie uai iñonocaide, jananiai anamona cominina jilloitallena. Ie rafuena llollena, jiaie illanuaimo naimacina menamierie oretaiacade. 8Raite:

—Ailluena rana uiñeno. Omoi abi riidollena, jiguidana uiño. Llomenicona uiñeno. Ailluena rana omoi uiñellena, bolsana uiñeno. Ucubena uiñeno. 9Zapatona jitajano jai. Abi omoi meidolle iniroina uiñeno. 10Nie nairaimo omoi jaia, daacomo omoi ri. Naie nairaimo omoi ille dinori, daacomo omoi i. 11Omoina bu feiñoiacaiñenia, omoi uaina bu cacarefiacaiñenia, naie nairaimona omoi jaillanona, omoi eilliaimo ite jearacuaina oni jaidino. Maraiñede rafuena naimaci finuana naimaci uiñollena, omoi eilliaina jaidino.

12Jesús naimacimo llua mei, jaidimaci.

—Omoi jeacinona fainonocaillanona, Jusiñamui dibeimo omoi comeciai iuai meiduana omoi jai —llofuecana jaidimaci. 13Janaba anamo ite cominimona Janabana oredimaci. Duidino abimo farena gia mei, naimacina jillotate.

Juan Bautista micori fiodailla rafue

(Mt. 14.1-12; Lc. 9.7-9)

14Jesús mameci are sorilla jira. Herodes railla gobernador Jesús finoca rafuena fidide. Naimie raite:

—Fiodaillamona Juan Bautista micori jai jillode. Jesús raillamiedi naimie. Ie jira naimie siño rafuena finocabide.

15Jiaie comini raisoidimaci:

—Elías jai bairede.

Jiaino raisoidimaci:

—Fiodaillamona Jusiñamui facaina jaie lloraima micori jai jillode.

16Jesúna fidiano, Herodes comecina facade: “Juan micori ie ifogina navui jaitatatícue. Fiodaillamona naimie jai jillode”.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

17-18Iese comecina facade, Herodes Juan micorina navui meinetaja jira. Juan Bautista micorina nia meinetañenia, Herodes ie ama Felipe aina ote. Naiñaiño mamecidi Herodías. Ie jira Juan micori naimiemo llote:

—O ama ai diga itio. Maraiñede rafuena finodio. Jusiñamui iena rairuide.

19Ie muidona Herodías dinena Juan Bautista micorina jearuite. Naimiena meinetaiacade; 20ia finonide, Juan Bautista micorina Herodes jaciruilla jira. Naimiedi Juan micorina mareuidimiena uiñote. Naimie Juan micori Jusiñamui rafuedo jaillana jiai uiñote. Ie muidona naimie Juan micorina raise eenote. Diga icaiño naimie micori lluana cacade. Iena gaide; ia iena raise cacaiñede. Ie muidona Herodías naimie micorina meinetanide; 21ia ja muidomo naiñaiño sedallirui ride. Herodes cumpleaños ie rafuena finode. Ailluena illaicominina ie rafuemo uaidote. Eo ucuberedinona jiai uaidote. 22Rafuemo Herodías jisa saillamona, Herodena iobitade. Ie uaidoganona jiai iobitade. Iobillamona, Herodes naiñaiñomo llote:

—O jitailla ra cuemo jica. Iena omo fecaiticue. 23Illaima uai cuemo illa jira, iena ua finoiticue. Nie isoide rana o jitaia, omo iiticue. Cue anamo ite nairai o jicadiodena, atuedo omo iiticue.

24Iena cacajano, naiñaiño ie ei dine jino jaide.

—¿Buena jicaiticue? —ie eimo jicanote.

Ie ei uai ote:

—Juan Bautista ifogina jica.

25Herodes dine raire abido billanona, llote:

—Juan Bautista ifogi bandejamo ja jonecaida, cuemo ine.

26Iena cacajano, Herodes sunaite; iadedi naimie llua jira, nainomo naimie uaidogano jiai illa jira, ie lloga uaina janoiacaiñede. 27Ie facaise ie soldaduaimona Herodes damie cárcelmo orede. Juan ifogina atillena ocuide. Herodes ocuilla isoi finode. Juan ifogina jaitade. 28Bandejamo naimie ifogi jonecaida, iena atiano, Herodías jisamo fecade. Ieconi ie eimo fecade. 29Iena fidianona, Juan micori llofueoicaigano naimie micori abina uaibitimaci. Iena raitimaci.

Jesús cinco mil iiñiaina ecaja rafue

(Mt. 14.13-21; Lc. 9.10-17; Jn. 6.1-14)

30Jesús llofueoicaigano abido bia, Jesúmo nana naimaci finoca rafuena llotimaci. 31Ie facaise ailluena comini naimaci dine biñoidimaci. Ie jira jafaici ollena abi juanide. Guillena jiai abi juanide. Ie jira Jesús ie llofueoicaiganomo llote:

—Jafaici cai ollena, eneno oni mai cai jailli. Comini iñenanomo mai cai jailli.

32Ie muidona botedo comini iñenanomo dani jaidimaci. 33Ailluena comini naimaci oni jaillana ciodimaci. Naimacina uiñuamona, diga nairaiaimona aisicana jaidimaci. Jesús nia riñenia, uicodo ie jaillanomo ridimaci. 34Jesús sijianona, ailluena cominina ciode. Naimacina sedallena bu iñena jira, toica llaudaiaina sedaraima iñena isoi, isoidimaci. Iena uiñuamona, Jesús naimacina duenaite. Ailluena rafuena naimacina llofuete. 35Jitoma ana itemo, ie llofueoicaigano naimie dine lluaibitimaci. Raitimaci:

—Jofue bene iñede. Jaca buedi iñede. Jai navuiacade. 36Comini mai abido oreta. Ianori ite nairaiaimo, ianori ite jofuemo naimaci guille ollena, bie cominina abido oreta.

37Jesús uai ote:

—Naimacina bene eca.

Uai onaisite:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Naimaci guillena doscientos ucube raifi llomenico cai uana nibai jitaidio.
38Naimacimo jicanote:
—¿Niga llomenico omoimo ite? Mai jibuisai.
Jibuisailla mei, raitimaci:
—Cinco llomenico mena lliciai diga.
39Iena cacajano, cominimo raitie illanomo dajerise ana raillena Jesús llote. 40Naimaci cien digamierie ana raisite. Jiaino cincuenta digamierie ana raisite. 41Naie cinco llomenicona, naie mena lliciai diga, Jesús uanona, monamo eruaillanona, Jusiñamuimo iobillacinona fecade. Iemei taillude. Ie llofueoicaiganomo fecade, comínina ecallena. Iese naie mena lliciai nana cominimo fecade. 42Nana guillanona monidimaci. 43Monillamona, fiebide guillena iraidimaci. Doce cirigaiaimo oruitatimaci. 44Cinco mil iiñiai diese guitimaci. Naimaci ainiai, imaci uruiai diga, jiai guitimaci.

Jesús jinui emododo macarilla rafue
(Mt. 14.22-27; Jn. 6.16-21)

45Guilla mei, botedo ie llofueoicaigano ruica dine Betsaidamo jaillena llote. Naie facaiseconi cominina naimie nia facadote. 46Cominina facadua mei, aneduaimo dane jaide, Jusiñamui diga ñaillena. 47Jitibicaidemo, nainomo dama ite. Ie llofueoicaigano jorai motomo jai itimaci. 48Aifi naimacimo riire rilla jira, riire jaitimaci. Iena Jesús ciuanona, jinui emododo naimaci dine bite. Naimaci ecido naimie jaisaide; 49ia naimiena naimaci ciuanona, comecina facadimaci: "¿Bu joreño caimo billana ciodicai?" 50Naimiena ciuamona, nana jacinaillamona cuirioidimaci. Naie dacaiño Jesús naimacimo llote:
—Omoi joreñonicaiñeno. Cuesa. Jaciruiñeno.

51Botemo Jesús jaide. Ie facaise aifi liiicaide. Ieri eo raijicaidimaci. 52Janore guillemona ailluena comínina naimie ecajana jaive ciodimaci; ia naimie uai siñonana nia raise uiñoñedimaci. Naimiena nia raise iinoñedimaci.

Jesúdi duidinona Genesaret eniruemo jillotaja rafue
(Mr. 14.34-36)

53Ruica dine jaillanona, Genesaret railla eniruemo ridimaci. Nainomo sijidimaci. 54Botemona ari jaidemo, nainomo itino Jesúna uiñotimaci. 55Nana naie eniruemo aisicana jaidimaci, duidino naimie dine atillena. Naimaci biira emododo duidinona atisite. Jesús illana naimaci fidiano, iese atiuidimaci. 56Diga nairaiaimo naimie jaide. Nie nairaimo Jesús ria, naimaci illano motomo duidinona atisite. Jilluana jitaidimaci. Ie iniroi fueda jetallena naimiemo duere jicanotimaci. Nana naimie iniroina jetadino diese jillodimaci.

Jesúdi comini comeciaina ñaia rafue
(Mt. 15.1-20)

7 1Naie facaise fariseuai cominidi Jesús dine bitimaci. Moisés micori llogacinona llofueraini Jerusalémona jiai bitimaci. 2Jesús llofueoicaiganomona damierie naimaci isoi guiñenana ciodimaci. 3-5Fariseuai dinena Jesúmo jicanotimaci:
—¿Bue ñellena omoi llofueoicaigano cai einamaci rafuedo jaiñedimaci? Naimaci guiacania, naimaci onolli cai einamaci llua isoi, raise jocoñedimaci. Ie jira cai abimo jeacino finodomoi.
Iese jicanotimaci, naimaci einamaci rafuedo naimaci jailla jira. Maraiñede rafue naimacimo suiñellena, iese ailluena judíuai jaidimaci. Naimaci guiacania, naimaci einamaci llua isoi, onollina diga icaiño jocuano, guitimaci. Mercadomona bia, naimaci einamaci

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

llua isoi, abina lleredimaci. Naimaci einamaci llua isoi, tazones, ollas, bandejas jiai jocodimaci. Iese jaisoidimaci. Comecina facadimaci: "Iese cai finoia, Jusiñamuimona mare. Iese cai finoñenia, Jusiñamuimona maraiñede. Naimie caina duere finoite". Jearede rafue naimaci abimo oñellena, iese finouidimaci.

6 Jesús uai ote:

—Mareuidinona abi caitauidinodomoi. Isaías micori jaie omoina raise llote. Naimiedi Jusiñamui lluana cuete:

Bimaci naimaci uaido marecinona
cuemo llote; iadedi cue rafuedo
raise jaiacaiñedimaci.
"Ona isiruiticai" llotimaci.
"Ona sedadicai" llotimaci.
Jamai ñaitimaci. Naimaci comeciai
cue dibeimo raise iñede.

7 Cue uai itena, jamai comini
lluacinona naimaci llofuecabilla
jira, tainona cuena sedadimaci
cuete. 8 Isaías micori llua isoi itomoi. Jusiñamui llogacinona fainonocaida, omoi einamaci rafuedo jaidomoi. 9 ¿Bue ñellena nana Jusiñamui llogacinodo jaiñedomoi? Omoi einamaci llogacinodo jaidomoi; iadedi nana Jusiñamui llogacinodo raise jaiñedomoi. 10 Moisés micori jaie llote: "O moo uai iinuanona, naimiena cano. O ei uai iinuanona, naiñaiñona cano. Ie moori jeare ñaitimie, ie eiri jeare ñaitimie meinelle". 11-12 Iese Moisés micori llote; iadedi omoi einamaci llotimaci: "Jusiñamuimo cai ucubena cai fecajamona, cai moona, cai eina jai canonidicai". 13 Iese omoi finocabilla jira, omoi einamaci llogacinodo omoi jaillamona, Jusiñamui uaina jamaidomoi. Bie isoide rafuedo jaca jaidomoi.

14 Fariseuai diga iese llua mei, naimie ecimo ailluena comini dane ofillanona, naimacimo llote:

—Iena raise omoi uiñollena, cue lluamo cacarei. 15 Omoi einamaci isoi omoi guiñenia, naimaci isoi omoi onollina omoi jocoñenia, omoi comeciaina jearetañedomoi. Omoi guillamona, omoi onollina jocuamona. Jusiñamuina nabaiñedomoi. Omoimo jeacino illa jira, Jusiñamuina nabaiñedomoi. Omoi comeciai jearena jira, jeacinona finocabidomoi. 16 Omoi jeforena jira, raise fueollena, cue lluamo cacarei. Iena iino.

17 Cominimona oni jaillanona, Jesús ie risoilla jofomo jaide. Nainomo ie llofueoicaigano aillinano ie lluana jicanotimaci. 18 Uai ote:

—¿Niese cue lluana jiai nia cacaiñedomoi? Nie isoide ra guitomoina, omoi comeciaimo jeare iñede. 19 Omoi comeciaimo jaiñede; ia omoi jebemo jaide. Ie mei omoi abiaimona jino bite.

Jesús lluamona, nana guille radi mare uiñoticai. 20 Jesús llote:

—Omoi comeciai jearena jira, jearede rafuena finocabidomoi. 21 Omoi comeciai jearena jira, jeare comeciaina facacabidomoi. Omoi aiñede riño diga icabitomoi. Omoi iniñede iima diga icabitomoi. Fiiricabitomoi. Cominina meinecabitomoi. 22 Jiai comini rana nicidocabitomoi. Jearede rafuena finocabidomoi. Iena ebiruitomoi. Jifuericabidomoi. Abina uradoicabidomoi. Jiaie comini joreñona jeare ñaicabitomoi. Abina iedocabitomoi. Ebena jaicabidomoi. 23 Bie isoidicinuai omoi comeciaimo illa jira, jearede rafuena finocabidomoi; iadedi omoi einamaci llua isoi, omoi onolli jocoñenamona jeacino comuiñede.

Jesúdi judío iñaiñoñediñaiñona jillotaja rafue
(Mt. 15.21-28)

24 Nainomona Jesús jaillanona, Tiro railla eniruemo jaide. Sidón railla eniruemo jiai jaide. Nainomo jofomo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jaillanona, iena buna fidiana jitaiñede; ia iena janonide. 25-26Ie facaise judío iñaiñoñediñaiño daño bite. Naiñaiñodi sirofenicia nairai iñaiño. Ie jisa Janaba anamo ite. Jesúna fidianona, naimie dine bite. Naimiena raise uaiduanona, naimie ecimo ana bitadate. Ie jisamona Janabana oni oretallena Jesúmo duere jicade. 27Judíuaiñedinona naimie canoñenana naiñaiño uiñollena, naiñaiñomo Jesús llote:

—Uruiai guillamona jiconiaina ecadicaidena, maraiñede. Uruiai nano ecadicai.

28Naiñaiño dinena uai ote:

—Jii, maestro; iadedi jiconiaidi uruiai guillamona fiebide guillemona guitimaci. —Iese llote; ia jiaie rafuemo comecina facade. Uruiaina llote; iadedi judíuaimo comecina facade. Jiconiaina llote; ia judíuaiñedinomo jiai comecina facade. Comecina facade: "O cominimo o rafue duide; ia cai Namana o illa jira, nibai o rafue caimo janore duide".

29Jesús uai ote:

—Raise llotio. O jofomo mai abido jai. O jisamona Janaba oni jaide.

30Naimie llua isoi jofomo jaide. Ie jisa biiramo biidena ciode. Janaba naiñaiñomona oni jaillana jai uiñote.

Jesús jefona cacaiñedimiena jillotaja rafue

31Tiro railla eniruemona Jesús oni jaide. Jaillanona, Sidón railla eniruemo jaide. Decápolis railla eniruemo jiai jaide. Ja muidomo Galilea railla jorai fuemo ride. 32Iena fidiano, naimie dine comini jefona cacaiñedimiena atide. Naimie gogoma. Naimiena jilloitallena, naimiemo ie onolli jonellena Jesúmo jicadimaci. 33Ailluena comini naimie dine jai billa jira, jefona cacaiñedimiena eneno oni uite. Nagafebe jefomo onocai ñuitade. Ie onocaimo tuajanona, iima iifena jetade. 34Jusiñamui dine monamo eruaita, naimiena duenaillamona, jafaicina faite. Judíuai uaido naimiemo llote:

—¡Efata! —Oni dobaiñuamona: "¡Ecoricai!" raite.

35Ieconi ie jefodi ecoricaide. Jai raise cacade. Jai raise ñaite. 36Cominimo:

—Bimie jai jilluana bumo lloñeno —Jesús diga icaiño llote; ia naimie uaina iinoñedimaci. Iena llocana uitimaci. 37Naimieri eo raijicaidimaci. Coninina naimiena raitimaci:

—Naga rafuena raise finode. Jefona cacaiñedimiena jai jillotate. Gogonaitimiena jai jillotate.

Jesúdi cuatro mil iiñiaina ecaja rafue

(Mt. 15.32-39)

8 1Naie facaise naimie dine ailluena comini illanona, naimaci guille jai iñena jira, Jesús ie llofueoicaigano naimie dine uaidote. Raite:

2-3—Bie comini darui amani bene cue diga illa jira, naimacimo guille jai iñede. Damierie eo aarena bitimaci. Naimacina aimeri oretaiacaiñedicue, naisomo naimaci baii raillano. Naimacina cue duenailla jira, naimacina canoiacadicue.

4Jicanotimaci:

—¿Niese naimacina bene ecaiticai? Jofue iñenanomo iticai.

5Jesús jicanote:

—¿Niga llomenico omoimo ite?

Uai otimaci:

—Siete.

6Comini ana raillena Jesús llote. Naie llomenicona uanona, Jusiñamuimo iobillacinona fecade. Tailluanona, ie llofueoicaiganomo fecade, naie cominimo fecallena. Iena finodimaci. 7Naimacimo janore llicisiriai jiai ite. Ie facaina Jusiñamuimo iobillacinona fecaja mei, cominimo fecallena Jesús

llote. 8Nana guitimaci. Monidimaci. Monillamona, fiebide guillena iraidimaci. Siete cirigaiaimo oruitatimaci. 9Nainomo cuatro mil iiñiai guitimaci. Naimaci ainiai, imaci uruiai diga, jiai guitimaci. 10Guilla mei, cominina naimaci jofuemo Jesús orede. Ie llofueoicaigano diga, botemo jaillanona, Dalmanuta railla eniruemo jaide.

Fariseuai comini Jesúmo siño rafuena finuana jicanuano billa rafuena

(Mt. 16.1-4; Lc. 12.54-56)

11Dajerie fariseuai comini Jesús dine bitimaci. Naimie uaina uaitaiacadimaci. Naimiena facacillena, siño rafuena finuana jicanoiacadimaci. Iena naimie finoñedena, naimie ie llua isoi iñenana uiñotimaci. Naimiena duere finoacadimaci. Llotimaci:

—Iena cai cioillena, Jusiñamuina siño rafuena finota.

12Sunaillanona, Jesús jafaici faite. Raite:

—¿Bue ñellena siño rafuena finuana cioiacadomoi? Omoi facaina iena finoñeiticue.

13Ie llua mei, naimacimona oni jaidimaci. Ie llofueoicaigano diga, botemo dane jaillanona, ruica dine Jesús jaide.

Jesús siritate rana llofuia rafue

(Mt. 16.5-12)

14Ruica dine rilla mei, Jesús llofueoicaigano llomenicona feillana uibiñotimaci. Naimacimo daje llomenico ite. 15Iena naimie uiñuamona, naimacimo Jesús llote:

—Fariseuai siritate ramona abina rairui. Illaima Herodes siritate ramona abina rairui. —Iese Jesús llote; iadedi naimaci llofuiacinomona abi rairuillena ñaite.

16Jesús iese llua jira, iena naimaci raise cacaiñena jira, dani coniniri siadotimaci:

—Llomenicona cai atiñena jira, caimo iese llote.

17Naimaci siaduana Jesús uiñua jira, naimie lluana naimaci raise nia cacaiñena jira, naimacimo jicanote:

—¿Bue ñellena iese siadotomoi? ¿Niese cuena iinoñedomoi? Cuemo siño uai illana nia raise cacaiñedomoi. 18Uisiredomoi. Jeforedomoi. ¿Niese cue navui siño finoca rafuemo comeciaina facañedomoi? 19Navui cinco mil iiñiai cinco diga llomenicona guitimaci. Monillamona, guigamona fiebillamona, ¿niga cirigaiaimo iraidomoi?

Uai otimaci:

—Doce.

20Jesús llote:

—Jiaicaiño cuatro mil iiñiai siete diga llomenicona guitimaci. Monillamona, guigamona fiebillamona, ¿niga cirigaiaimo iraidomoi?

Uai otimaci:

—Siete.

21Jesús dinena jicanote:

—¿Niese cuena nia raise iinoñedomoi? Siño uai cuemo illana nia raise iinoñedomoi.

Jesús uisinidimiena jillotaja rafue

22Oni macarillanona, Betsaidamo Jesús, ie llofueoicaigano diga, ride. Ie facaise naimie dine comini uisinidimiena atide. Naimiena jilloitallena, naimiena jetallena, Jesúmo jicanote. 23Iena Jesús cacajanona, ie onollina llinuanona, nairai illa jinofemo uisinidimiena uite. Ie mei ie uisina tuade. Ie uisina jiai jetade. Naimiemo jicanote:

—¿Buena ciodio?

24A eruaillanona, uai ote:

—Comini macarillana ciodicue; ia amena isoi eruaidimaci. Nia raise cionidicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

25Ie uisina Jesús dane jetade. Iemona oni erocaillamona, jai jillode. Jai raise ciode. 26Jai jillua jira, ie jofomo naimiena abido orede. Jesús llote:

—Betsaidamo itino o jilluana lloñeno; ia nainomo jaiñeno o jofomo mai abido jai.

Pedro Jesúna llua rafue
(Mt. 16.13-20; Lc. 9.18-21)

27Cesarea Filipo eniruemo ite nairaiaimo Jesús jaidemo, ie llofueoicaiganomo jicanote:

—¿Niese jiaie comini cuena raitimaci?

28Uai otimaci:

—Damierie raitimaci: "Juan Bautista micoridio". Damierie raitimaci: "Odi Elíadio". Jiaino raitimaci: "Jusiñamui facaina jaie ite llorainimona damie jai jillode. Imiedio".

29Jesús dane jicanote:

—¿Niese omoi cuena raitomoi?

Pedro uai ote:

—Odi cai Jilloitaraimadio. Jusiñamui facaina lloraini micoriai o billena jaie llotimaci

30Jesús iena bumo lluana rairuide.

Jesús ie fiodaillena llofuia rafue
(Mt. 16.21-28; Lc. 9.22-27)

31Ie facaise ie llofueoicaiganona ie duere sefuillena llofuete. Llote:

—Cai judíuai illaicomini cuena eo duere finoitimaci. Cuena jitaiñellemona, cuena meineitimaci; iadedi darui amani illanona, fiodaillamona jilloiticue.

32Iena marefodo naimacimo llote. Iena cacajano, Pedro dinena lletade:

—Dama ite. Iese lloñeno. Bie isoide rafuena lloñeno.

33Ie llofueoicaiganomo erodajanona, Jesús Pedromo riire llote:

—Cuemona oni jai. Iese ñaiñeno, Taife isoi o comecina o facaja jira. Jusiñamui isoi cuemo comecina facañedio. Comini isoi cuemo comecina facadio.

34Naimie dine ailluena comini uaidua mei, ie llofueoicaigano nainomo jiai illanona, naimacimo llote:

—Cue cominina bu jaiacania, ie jitaille rafuedo jaiñena. Cue dibeimo naimie jaillamona, duere sefuicana jaite. Nibai naiemona fiodaite. Bu iese jaiacania, cue dibeimo naimie iite. 35-37Duere sefuillana jaciruillamona, cue cominina bu jaiacaiñenia, ja muidomo faifite; iadedi duere sefuillana jaciruiñenamona, cue cominina bu jaia, jaca faifiñeite. Cue cominina bu jaiñenia, nibai eo duere sefuiñeite. Nibai ailluena ra naimiemo iite; ia, ¿niese cue Moo dine riite? Nainomo naimie riñeno faifite. 38Birui ite comini Jusiñamuina jitaiñedimaci. Naimiena jai fainonocaidimaci. Jeacinona finocana jaidimaci. Cuena bu meiruia, cue rafuena bu meiruia, dane cue bia, naimiena meiruiticue. Cuena meiruillamona: "Cristomo duidicue" bu lloiacaiñenia, ico cue bia: "Naimiedi cue comini" lloñeiticue. Jusiñamui jaienisai diga, cue Moo dinena, monamona ico biiticue. Cue Moo uai cuemo illanona, ebire biiticue.

9 1'Omoimo uanaicinona lloticue. Omoimona dajerie nia fiodaiñeitomoimo, illaimana ebire cue bairellena cioitomoi.

Jesús abi meidocailla rafue
(Mt. 17.1-13; Lc. 9.28-36)

2Seis digarui illanona, anedumo comini iñenanomo Jesús jaide. Naimie diga jaillena, Pedrona uite. Jacobo jiai uite. Juan jiai uite. Jiaie llofueoicaiganona uiñede. Nainomo rilla mei, naimaci uicomo naimie abi meidocaide. 3Naie dacaiño naimie iniroi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

eo quenirecaide. Eo userecaide. Caɨ ɨniroimo jitoma lligaiñuamona ie isoi usere jaca jaiñede. 4Naie facaise naimacimo Moisés micorɨ joreño, Elías diga, bairede. Elíadɨ Jusiñamui facaina jaie lloraima. Jesús diga ñaitɨiaimaiaɨ. 5Iaimaiaɨ jaiacania, Pedro Jesúmo llote:

—Maestro, bene caɨ illana mare. Daje amani bisaini caɨ finollena, mare. Daje oie, jɨaie Moisés micorɨ ie, jɨaie Elías ie.

6Eo jaciruilla jira, naimie ñaia rafuena raise uiñoñeno jamai ebena ñaite. 7Ie facaise uillie billamona, naimacina ɨbaide. Uilliemona Jusiñamui llote:

—Bimie cue isiruiga Jito. Naimie lluamo cacareillanona, iena ɨino —llote.

8Ieconi oni erodajanona, dama Jesúna ciodimaci. Jiainona cioiñedimaci.

9Anedumona bitimacimo, naimacimo Jesús llote:

—Omoɨ aillɨ ciua rafuena bumo lloñeno, cue fiodaillamona cue jillua dinori. 10Jesús llua isoi finodimaci. Iena bumo lloñedimaci; ia fiodaillamona naimie jilluana naimaci raise nia cacaiñena jira, iemo comecina facadimaci. 11Naimiemo llotimaci:

—Moisés micorɨ llogacinona llofueraiɨ birui raicabitimaci: “Elías raillamie dane biite. Ie mei caɨ Jilloitaraima biite” raitimaci. Jusiñamuimona o billana ɨinoticaɨ. Odɨ caɨ Jilloitaraimana ɨinoticaɨ. Odɨ caɨ Jilloitaraimadiomo, ¿bue ñellɨ iese raitimaci?

12Uai ote:

—Raise ɨinotomoɨ. Elías isoidimie jai bite, nana Jusiñamui jitailla rafue raise llollena. Jusiñamui dibeimo naimaci illena, comiɨ imaci comeciaɨ meiduana llote. Jusiñamui facaina loraiɨ micoriaɨ cue eo duere sefuillena cuetimaci. Comiɨ cue jeare finollena cuetimaci. Iemo omoɨ comeciaina jiaɨ faca. 13Elías isoidimie jai bite; iadedɨ Jusiñamui facaina lloraima micorɨ jaie cuega isoi, naimaci jitailla jira, naimiena jai meinetimaci.

Jesúdɨ Janaba anamo itimiena jillotaja rafue
(Mt. 17.14-21; Lc. 9.37-43)

14Ie jɨaie llofueoicaigano dine Jesús abɨdo ria, nainomo ailluena comiɨ itimacimo ride. Moisés micorɨ llogacinona llofueraiɨ dinena ie llofueoicaigano uaina uaitaside. 15Jesús billana comiɨ ciuanona, jacinaisidimaci. Naimiena feiñollena, naimie dine aisida jaidimaci. 16Moisés micorɨ llogacinona llofueraiɨmo Jesús jɨcanote:

—¿Niese cue llofueoicaigano uaina uaitatomoɨ?

17Uai oñedimaci; ia comiɨmona damie uai ote:

—Maestro, Janaba anamo cue jito illa jira, o dine naimiena atidicue. Cue jito Janaba anamo illamona ñainide. 18Nagarui Janaba bille diese, naimiena eniruemo uaitate. Iemona fuedɨ mullede. Ie isidodɨ murude. Ie abɨ jaiaire jaide. O llofueoicaiganomo jɨcadicue, Janabana oni oretallena; ia oretanidimaci. Ie jira Moisés micorɨ llogacinona llofueraiɨ bie rafuena, o llofueoicaigano diga, uaina uaitatimaci.

19Iena cacajanona, Jesús ie llofueoicaiganomo llote:

—Cue uai siñonana nia ɨinoñedomoɨ. Omoɨ diga are itɨcue. Raise omoɨ ɨinollena, ¿nɨe dinori omoɨ diga ɨitɨcue?

Naie duidimie moomo llote:

—O jito cue dine mai atɨ.

20Naie urue Jesús dine atɨanona, Janaba naimiena naillitate. Iemona urue eniruemo uaide. Jabɨ-jabide. Fue mullede. 21Jesús dinena naie urue moomo jɨcanote:

—¿Nɨe dinori o jitodɨ bie isoi ite?

Uai ote:
—Naimɨe uruenamona. 22Janabadɨ, dɨga icaiño iraimo usillena, naimɨena uaitate. Corobaillena, dɨga icaiño jɨnuimo jɨaɨ uaitate. Janaba oni o oretarenia, cocona duenaillamona, cocona cano.
23Jesús uai ote:
—"O oretarenia" raitɨo. Ero, o jito jillotaredɨcue. Cuena o ɨɨnoia, o jito jilloite.
24Naie urue moo ieconi llote:
—Ona ɨɨnotɨcue. Raise nia cue ɨɨnoñenia, cuena raise ɨɨnota.
25Naie facaise ailluena comɨnɨ naimɨe dine raɨre ofillana naimɨe cɨuanona, Jesús Janabana lletade:
—Bie uruena ñaɨtatañedɨo. Naimɨena cacaitañedɨo. Naimɨemona oni jai. Naimɨe dine dane biñeno.
26Ado cuirioillanona, naimɨena eo rɨire naɨllitajanona, Janaba oni jaide. Iemona naie urue fiodaitɨmɨe isoi erocaide. Naimɨena cɨuanona, nainomo itɨno raitɨmacɨ:
—Naimɨe jai fiodaite; 27—ia Jesús naimɨe onollɨna llɨnocaida, naimɨena a naidanete.
28Iemona oni jaillanona, damɨe jofomo Jesús naillɨ ria, naimɨemo ie llofueoicaigano anado jɨcanotɨmacɨ:
—¿Bue ñellena Janabana oni oretanidɨcaɨ?
29Jesús uai ote:
—Jusiñamuimo omoɨ jɨɨamona, naimɨena raise omoɨ ɨɨnuamona, bie isoide Janabana oretaredomoɨ. Naimɨena omoɨ raise ɨɨnoñena jira, bie uruemona Janabana oni oretañedomoɨ.

Jesús ie fiodaillena dane llofuia rafue
(Mt. 17.22-23; Lc. 9.43-45)

30-31Ie llofueoicaigano dɨga Jesús oni jaillanona, Galilea railla enɨruemo jaide. Ie llofueoicaiganona naimɨe llofueiacana jira, naimɨe ie jaillana jɨaɨe comɨnɨ fɨdɨana jitaiñede. Naimacɨmo llote:
—Monamona billanona, ɨimana jaidɨcue. Jusiñamui jitailla jira, cuena jɨaɨe comɨnɨ gaɨtajanona, illaɨcomɨnɨmo fecaitɨmacɨ. Naie illaɨcomɨnɨ cuena meineitɨmacɨ; iadedɨ darui amani illanona, jilloitɨcue.
32Ie llofueoicaigano iena raise cacaiñedɨmacɨ; ia naimɨemo iena jɨcanuana meiruitɨmacɨ.

Jesús ie llofueoicaigano moto imɨena ille rafue
(Mt. 18.1-5; Lc. 9.46-48)

33Capernaumo Jesús rilla mei, ie risoilla jofomo naimɨe ia, ie llofueoicaiganomo jɨcanote:
—Naɨsona caɨ bia, ¿nɨe isoide rafuena coninɨri siadotomoɨ?
34Uai oñedɨmacɨ. Naimacɨ moto imɨena illena, naɨsodo siadocana bitɨmacɨ. Meiruillanona, uai oñedɨmacɨ.
35Naimɨe ana raɨnadaja mei, ie ecɨmo naimacɨna uaidote. Raite:
—Omoɨ moto imɨena bu iacania, jamai bue isoidɨmɨena naimɨe illa. Omoɨ muillaɨmana naimɨe jailla isoilla.
36Iena naimacɨ raise uiñollena, nainomo ite comɨnɨmona daje urue baɨ jaɨnanocaida, naimacɨ motomo naimɨena jonete. Naimɨena menioita, naimacɨmo llote:
37—Jusiñamuimona bie urue jamai bue isoide. Abɨna ɨedoñede. Bie isoidɨmɨe cuemo duillamona, naimɨena feiñotɨmɨedɨ cuena jai feiñote. Cuena feiñotɨmɨe Jusiñamuina jɨaɨ jai feiñote, Jusiñamui cuena oretaja jira.

Jesúdɨ ie dɨbeimo itɨnona llua rafue
(Mt. 10.42; Lc. 9.49-50)

38Naie facaise ie llofueoicaiganomona Jesúmo Juan llote:

—Maestro, o mamecido jananiaina oretacabitimiena ciodicai. Cai diga naimie jaicabiñena jira, iena finuana rairuidicai.

39Jesús uai ote:

—Naimiena rairuiñeno. Cue mamecido siño rafuena bu finoia, cuena jeare raire ñaiñeite. 40Cai dibeimo itimiedi cai facaisena ite. 41Ero, cuemo omoi duillamona, omoina bu janore canoia, Jusiñamuimona ibana feiñoite. Omoimo nibai jamai jinuina fecaite; iadedi omoina naimie canuamona, Jusiñamuimona ibana feiñoite. Ie jira naimie isoidino siño rafuena finuana rairuiñeno.

Jesúdi jeacinona finoñenana llofuia rafue

(Mt. 18.6-9; Lc. 17.1-2)

42Jesús nia llofuete:

—Cuena como iinotinona jeacinona finotaiacadimie iena finoñellena, naimie cimaiomo aillue nofici maianona, joraimo corobaillena naimiena dotacadena, mare. 43-48Biena ñaiticue. Nie isoide rafue omoina jeacino finotaia, iena llinoñeno. Naie rafue dine jaiñeno. Iemo eruaiñeno. Rana omoi jetaja jira, omoi ciua rana jira, omoi jitaillamona jeacinona finocabidomoi. Omoi abina omoi namatañenia, omoi onollina jaita. Omoi eillina jaita. Omoi uisina juicono. Iemona jeacinona finoñellena, Jusiñamui dine daje onolli diga, daje eilli diga, daje uisi diga riitomoi; ia jeacino omoi finoia, iraimo jaitomoi. Nana omoi abi diga iraimo jaitomoi. Omoi comecina ñaiticue. Omoi abina omoi raise namatallena, omoi comeci nano raise fino. Iraimo omoi jaiñellena, jeacino finoñeno. Naimacimo ite aiai fiodaiñena jira, naie irai jaca duiñenamona, nainomo itino jaca duere sefuitimaci.

49'Ero, birui omoi duere sefuillamona, cue cominina jai jaidinona uiñoiticue. 50Guille caimaretallena, sal mare; iadedi ie caimano jai iñenia, iena dane caimaretañedicai. Ie isoide. Jeacino omoi finoia, omoi comeciai caimare iñede. Jusiñamui jitaillacinona omoi finuamona, coniniri caimare omoi i. Coniniri uri omoi i.

Jesús iima ie aina dotaja rafuena llofuia rafue

(Mt. 19.1-12; Lc. 16.18)

10 1Capernaumona ie llofueoicaigano diga, Jesús oni jaillanona, Judea railla enirue dine jaide. Jordán railla ille ruica dibeimo jaide. Ailluena comini naimie dine ofillamona, naimie llofueuilla isoi, naimacina llofuete. 2Naimiena facacillena, dajerie fariseuai naimie dine bitimaci. Rafuena jicanoiacadimaci. Naimaci uai naimie raise oñenia, naimiena duere finoacadimaci. Jicanotimaci:

—¿Iima ie aina dotajana rairuidio?

3Uai ote:

—¿Niese Moisés micori llote?

4Uai otimaci:

—Moisés micori jaie cuete: "Iima ie aina dotaacania, dotalle rabena nano cueite. Ie mei naiñaiñona dotaite".

5Jesús uai ote:

—Jusiñamui uaina raise omoi iinoñena jira, Moisés micori iima ie aina dotajana rairuiñede; 6iadedi nano dofoconi iese iñede. Enirue finua facaiseconi Jusiñamuidi come iaimaiaina finode. Iimana finode. Riñona jiai finode. 7Ie jira Jusiñamuidi jaie llote: "Ie ai diga illena, iima ie moona fainonocaite. Ie eina jiai fainonocaite. Ie ai diga illamona, menade comedi daamiena jai jaide" llote. 8Menade come jai daamiena jai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ite. 9Jusiñamui iese iaimaiaina itataja jira, iima ie aina dotajana rairuidicue. Riño ie inina dotajana rairuidicue.

10Jofomo ie llofueoicaigano diga, naimie nailli illanona, naimiemo bie rafuena jicanotimaci. 11Jesús dinena llote:

—Jiaie riño diga naimie illena, ie aina bu dotaia, naimiedi jeacinona jai finode. Ie aina jeare jiai finode. 12Ie inina fainonocaillanona, jiaimiena nie riño uamona, naiñaiño jeacino jai finode.

Jesúdi naimie dine uruiai billana jitailla rafue

(Mt. 19.13-15; Lc. 18.15-17)

13Naie facaise Jesús dine comini naimaci jesanide diese atidimaci. Ie onolli naimacimo naimie joniana jitaidimaci. "Naimacina raise cano" ie Moomo llollena jitaidimaci. Ie llofueoicaigano iena rairuidimaci; 14iadedi iena cacajano, Jesús icirite. Jesús raite:

—Uruiai cue dine billesa. Naimacina rairuiñeno. Cuena bie isoi iinotinodi Jusiñamui cominidimaci. 15Bie uruiai abina iedoñedimaci. Einamacimona jamai bue isoidimaci. Naimaci isoi bu iñenia, Jusiñamui comínina jaiñeitimaci. Jusiñamui naimiena sedallena, Jusiñamui comínina naimie jaiñeite.

16Naie uruiai dasarie meni-menioicaida, naimaci ifogimo ie onollina joneta:

—Jusiñamui omoina canoite —llote.

Ucuberedimie Jesús diga ñaia rafue

(Mt. 19.16-30; Lc. 18.18-30)

17Ie llofueoicaigano diga Jesús oni jai jaillanona, aisicana damie naimie dine bite. Naimiena raise uaidollena, ie caiñici ifodo rainadate. Raite:

—Maestro, odi maremiedio. Jusiñamui diga ico cue jaca illena, ¿buena finoiticue?

18Jesús uai ote:

—¿Bue ñellena odi: "Mare" cuena raitio? Dama damie maremie. Naimiedi Jusiñamui. Naimiemo jicano. 19Moisés micori llogacinuaina iinocana jai. Jaie cuete: "Comena meineñeno. O aiñede riño diga iñeno. Fiiñeno. Jiaimiena o llogidoia, tainona lloñeno. O moo uaina iino. O ei uaina iino".

20Uai ote:

—Maestro, uruena cue illa facaisemona nana bie llogacinuaina iinoticue.

21Jesús dinena naimiemo eruaillanona, naimie ie comecido jaide. Naimiemo llote:

—Omo daje rafue fiebide. Jusiñamui jitaillacinodo o jaiacania, o raise marebicaiacania, omo ite raruiaina feca. Naie ucubena dueredinomo feca. Cuena o iinuamona, monamo ico jaca iitio. Cue llofuegamiena o illena, mai cue diga bi.

22Iena cacajano, naimiedi sunaite. Eo aillue ra naimiemo illa jira, iena naimie fecaacaiñena jira, sure jaide. 23Naimie jailla mei, ie llofueoicaiganomo eruaillanona, naimacimo llote:

—Ucuberedinodi Jusiñamui comínina jaillena eo sefuiruitimaci.

24Iena cacajano, iena naimaci raise cacaiñena jira, Jesús dane llote:

—Cue cominidomoi. Ero, ucuberedimiedi Jusiñamui comínina jaillena eo sefuiruite. 25Igido ifodo camello jaca jainide. Ie isoide. Ie ra isiruillamona, ucuberedimiedi Jusiñamui ie comínina jiai raise jainide.

26Iena ie llofueoicaigano cacajano, Jusiñamui comínina ucuberedino raise jainina jira, "¿Niese dueredinodicaidi Jusiñamui comínina jaiticai?" raillamo comeciaina facadimaci. Raijicaillanona, coniniri raitimaci:

—Nana comini rana jitailla jira, ¿buca jillobiti?

27Naimacimo eruaillanona, Jesús raite:
—Nana comini dani jillobinidimaci; iadedi Jusiñamuidi naimacina jillobitarede.
28Pedro dinena llote:
—O llua isoi jai finodicai. Nana cai rana fainonocaida, o diga jai jaicabidicai.
29Jesús uai ote:
—Uanaicino lloiticue. Cuena naimie isiruillamona, cue rafuena naimie lluamona, ie jofona bu fainonocaia, ie amatiaina bu fainonocaia, ie miriñuaina bu fainonocaia, ie moona bu fainonocaia, ie eina bu fainonocaia, ie uruiaina bu fainonocaia, ie eniruena bu fainonocaia, 30Jusiñamuimona birui ailluena ibana feiñoite. Duere sefuite; ia naimie isoi cue cominina ailluena jaillamona, naimie jofue iite. Ie amatiai, ie miriñuai, ie eitiai, ie uruiai, ie enirue birui iite. Monamo naimie ico caimare iocire jaca iite. 31Birui damieriemo ailluena ra illamona, Jusiñamuimo eo comecina facañedimaci. Naimacimona jamai bue isoiñedimaci; ia Jusiñamuimona ico jamai bue isoitimaci Jiainomo ailluena ra birui iñede; ia Jusiñamuimo comecina facadimaci. Naimacimona jamai bue isoidimaci; ia Jusiñamuimona ico jamai bue isoiñeitimaci.

Jesús ie fiodaillena dane llua rafue
(Mt. 20.17-19; Lc. 18.31-34)

32Jerusalémo nia jaillanona, Jesús uicodo jaide. Nainomo naimie jaciruiñeno jaillamona, ie llofueoicaigano raijicaidimaci. Naimaci diga jaidino jaciruioicaida jaidimaci. Naimacina jiai meiniana jaciruitimaci. Ie llofueoicaigano diga ñaianona, naimiemo suille rafuena llote:
33—Ero, Jerusalémo jai jaidicai. Monamona billanona, iimana jaidicue; iadedi omoi illaicominii cuena gaitaitimaci. Gaitaja mei, cue meinellena lloitimaci. Judíuaiñedino illaicominimo cuena fecaitimaci. 34Cueri jifanoitimaci. Cuena tuallaitimaci. Cuena faitimaci. Cuena meineitimaci; iadedi cue fiodailla mei, darui amani illanona, jilloiticue —llote.

Jesús dine Jacobo Juan iaimaiai billa rafue
(Mt. 20.20-38)

35Naie facaise Jesús dine Jacobo, Juan diga bitiiaimaiai. Iaimaiai moodi Zebedeo. Raitiiaimaiai:
—Omo coco jicalle rafue cocoena finuana jitaidicoco.
36Jesús uai ote:
—¿Nie isoide rafuena jitaidomico?
37Uai otiiaimaiai:
—Illaimana o jailla mei, o ecimo coco illena o lluana jitaidicoco. Damie o nabeimo. Jiaimie o jarifebeimo.
—Jiaino afemo iaimaiai illena, iese llotiiaimaiai.
38Jesús dinena llote:
—Omico jicanuana raise uiñoñedomico. Cue eo duere sefuiticue. Llegi cacaiticue. ¿Ie isoi duere sefuiacadomico? ¿Ie isoi llegi cacaiacadomico?
39Uai otiiaimaiai:
—Jii. Sefuiacadicoco.
Jesús dinena raite:
—Cue isoi duere sefuitomico. Llegi cacaitomico; 40iadedi cue nabeimo omico illena, cue jarifebeimo omico illena itatanidicue. Naie illano jai cue Moo finoca, nainomo iitino iena.
41Iena jiaie llofueoicaigano cacajano, naie iaimaiairi iciritimaci. 42Jesús nana naimacina uaiduanona, raite:
—Nana illaicominidi naimaci anamo itinona ocuicabidimaci; 43iadedi omoi dine iese iñena. Omoimona bu imiena iacania,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

omoi mullaimana naimie jaisoillasa.
44Omoimona bu imiena iacania, omoina
naimie canocana jaisoillasa. 45Cuemona
fueo. Biñedicue, cominina cue ocuillena;
iadedi cominina canuaibidicue. Cue jitailla
jira, nana comini facaina fiodaisaibiticue.
Naimaci jeacinomona naimaci jillobillena,
fiodaisaibiticue. Ailluena comini cuena
iinuamona, jilloitimaci. Coninina omoi
canua —llote.

Jesúdi Bartimeona jillotaja rafue
(Mt. 20.29-34; Lc. 18.35-43)

46Oni jaillanona, Jericó railla
nairaimo Jesús ride. Naiemona ie
llofueoicaigano diga jaillanona, ailluena
comini Jesús jinafona racadimaci. Naie
facaise nai fuemo uisinidimie raide.
Naimie mameci Bartimeo. Timeo jito.
Nainomo jamai raide, ucubena jamai
jica-jicallena. 47Nazaret ie Jesús jaillana
naimie cacajano, ado cuirioide:

—David micori Jitona o illamona,
Jusiñamuimona o billa jira, cuena
duenai. Cuena cano.

48Naimie liicaillena, Jesús diga jaidino
naimiena lletade; iadedi eo cuirioide:

—Maestro, David micori Jitona o
illamona, cuena duenai.

49Naimiena cacajano, Jesús
naidadajanona, llote:

—Naimiena cue dine uaido.

Bartimeona uaiduanona, raitimaci:

—O comecina ocuiño. Mai naidacai.
Jesús ona uaidote.

50Iena cacajano, ie emodomo itiroina
duiñuanona, raire naidacaida, Jesús
dine bite. 51Naimiemo Jesús jicanote:

—¿Niese ona cue nibaiana jitaidio?

Uai ote:

—Maestro, cioacadicue.

52Jesús dinena uai ote:

—Cuena o iinua jira, jai jillodio. Mai
jai. —Ieconi naimie jai ciode. Jesús diga
jaidino diga naimie jiai jaide.

Jesús illaima isoi
Jerusalémo jailla rafue
(Mt. 21.1-11; Lc. 19.28-40;
Jn. 12.12-19)

11 1Oni jaillanona, Jerusalémo
iaireicaidimacimo, Betfagé railla
nairaimo ie llofueoicaigano diga Jesús
ride. Betania nainomo jiai ite. Olivos
railla anedumo naga nairai iaimaiai ite.
Ie llofueoicaiganomona Jesús
menamiena orede. 2Raite:

—Bie nairai illa uicomo mai omico
jai. Nainomo omico ria, cuinaca
burritona baitomico. Ie emodomo nia
buna jaiñede. Iena suiñuanona bene ati.
3Omicomo: "¿Bue ñellena iena
suiñodomico?" bu jicanoia, llono: "Coco
Nama iena jitaide. Nailli iena raire
abido oretaite llote".

4Naimie llua isoi, jaidiiaimaiai.
Naisomo jofo nasemo burritona
baillanona, iena suiñodiiaimaiai. 5Ie
facaise nainomo itino jicanote:

—¿Bue ñellena burritona suiñodomico?

6Jesús llua isoi uai otiiaimaiai. Ie
muidona:

—Jee —raitimaci.

7Burritona atidiaimaiai. Ie emodomo
naimie llofueoicaigano naimaci iniroi
jobianona, ie emodomo Jesús rainadate.
8Naimiena iobitallena, illaima isoi
naimie jaillena, diga comini, imaci
iniroi diga, naiso motomo jobedimaci.
Jiaino nai fuemona raforona uanona,
naiso motomo jobedimaci. 9Dajerie
Jesús uicomo jaidimaci. Dajerie naimie
jinafona jaidimaci. Ado cuiriisite:

—¡Cai Jilloitaraima billa! Jusiñamui
mamecido bitimie eo mare. 10Cai
illaima David micori ifomo caina
sedallena, damie billemo birui
ocuiridicai. Jusiñamui caina jilloitajasa.

11Iese Jerusalémo naimie jaide.
Nainomo rillanona, Jusiñamui jofomo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jaide. Nainomo eruaide. Jitoma ana illa jira, ie doce llofueoicaigano diga, Betaniamo inillena jaide.

Jesús higuera railla riarana faidua rafue
(Mt. 21.18-19)

12 Ie areruido Betaniamona Jerusalémo abido ie llofueoicaigano diga Jesús bia, aimetaite. 13 Arena higuera railla riarana ciuanona, iena jibuide. Como firuide; ia naie llisilladi iñede. Ie llisilla facaise nia iñede. 14 Ie jira naie riarana llote:

—Biemona jaca llisiñeite. —Ie llofueoicaigano naimie lluana cacadimaci.

Jesúdi Jusiñamui jofomona damieriena dotaja rafue
(Mt. 21.12-17; Lc. 19.45-48; Jn. 2.13-22)

15 Jerusalémo Jesús rilla mei, Jusiñamui jofomo naimie jaide. Naie jofo eo aillue. Diga cuartos nainomo ite. Jusiñamuimo ofomaiaina fecallena, naimiemo toica llaudaiaina fecallena, nainomo comini jaisoidimaci. Naie comininа ibatajanona, ofomaiaina, toica llaudaiai diga, damierie fecauidimaci. Iena Jesús ciuanona, naimaci mesaiaina oni caicode. Ucugina fecauidino rairacuai jiai oni caicode. 16 Jofo facaimo marena tuilla jira, comini rana jamai uillanona, iedo jaisoidimaci. Atona tuidifodo jaisoidimaci. Iena Jesús rairuide. 17 Naimacina llofuete:

—Ie facaina lloraima micori Jusiñamui llogacino jaie cuega: "Cue jofo ite, nainomo nana comini cuemo jiillena" cuega. Ero, ailluena omoi ibataja jira, naimie jofona fiiriruidino jofona omoi finoca.

18 Judíuai illaicomini naimie finoca rafuena fidianona, naimiena meinellena, coniniri siadotimaci. Ailluena comini naimie llofuiana ebiruillanona, raijicaidimaci. Ie jira judíuai illaicomini naimiena jaciruillamona, naimiena nia meinenidimaci. 19 Nairui navuida ie llofueoicaigano diga, Jerusalémona Jesús oni jaide.

Jesús faidoca riara duilla rafue
(Mt. 21.20-22)

20 Ie are ie llofueoicaigano diga, Jerusalén dine Jesús jaillanona, higuera railla riara duillana ciodimaci. Nana ie jainao diga duillana ciodimaci. 21 Jesús navui are lluana Pedro uibiñuanona, naimiemo llote:

—Maestro, ero. O faidoca higuera jai duide.

22 Jesús uai ote:

—Jusiñamuina iinocana jai. 23 Uanaicinona omoimo lloiticue. Jusiñamui lluana raise bu iinoia, naimie comeci igireñenia, bene ite anedumo naimie lloia: "Monaillaimo o illena, benomona mai jai", Jusiñamui ie jitaille rana finoite. 24 Nie isoide rafue Jusiñamuimo omoi jicajia, naimie iena finuana omoi iinuamona, iena naimie finoite. 25 Jusiñamuimo o jiiacania, jiaimie diga o rafue ia iena feita. Ie isoi cai Moo Jusiñamui omoimo ite jeacino jiai feitaite; 26 iadedi jiaie comini finoca jeacinona omoi feitañenia, omoi Moo Jusiñamui omoi jeacinona feitañeite. Iena oni dotañeite.

Jesúdi ie siño uaina llua rafue
(Mt. 21.23-27; Lc. 20.1-8)

27 Jerusalémo naimaci rillanona, Jusiñamui jofomo Jesús fo jailla mei, judíuai illaicomini naimie dine bitimaci. Naimacidi Jusiñamui diga nanoca ñairaini. Naimacidi Moisés micori llogacino llofueraini. Naimacidi einamaci. Diese billanona, 28 jicanotimaci:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—¿Nie isoide uaido o finoca rafuena finodio? ¿Bu omo iga uai diga o finoca rafuena finodio?

29 Jesús dinena uai ote:

—Omoimo daje rafuena nano jicanoiticue. Raise omoi fairioia, omoimo cue uaido cue finoca rafuena lloiticue. 30 Juan Bautista micoridi cominina navui bautizade. ¿Bu naimie micorina orede, cominina bautizallena? ¿Jusiñamui? ¿Comini? Cuemo llono —llote.

31 Dani coniniri iena siaduanona, anado raitimaci:

—"Jusiñamui" cai fairioia, caimo jicanoite: "¿Bue ñellena naimie micori lluana iinoñedomoi?" 32 "Comini" cai fairioia, bene itino caina nibai meineitimaci, Juan micoridi Jusiñamui facaina lloraima naimaci railla jira.

33 Ie jira fairiotimaci:

—Uiñoñedicai.

Jesús dinena raite:

—Ie muidona cuemo nie isoide uai illana omoimo lloñeiticue.

Jesúdi maraiñede maijiraini rafuena llua rafue

(Mt. 21.33-46; Lc. 20.9-19)

12 1 Judíuai illaicominimo Jesús llote:

—Jiaie rafuena omoimo lloiticue. Iemo cacarei. Daje patrón uvas railla riaraiaina rite. Naie abi llaite. Jiairuido uvas ijina eenollena, eniruemo ifona raite. Naie illina raise eruaillena, tidacana finode. Iena sedallena, ibatajanona, jiainomo fecade. Ie mei jiaie eniruemo jaide. 2 Uvas jai einailla facaise riaraiaina sedaraini dine naie patrón ie mullaimana orede, naie illimona dajerie riara llisilla ollena; 3 iadedi naie sedarainidi ie mullaimana fatimaci. Ie mei naimiemo riara fecañeno naimiena abido oredimaci. 4 Ie mei patrón jiaie mullaimana orede. Naimie ifogina bofedimaci. Naimiena jeare finodimaci. 5 Ie mei patrón jiaimiena orede. Naimiena meinetimaci. Ie mei ailluena mullaiaina orede. Damieriena fatimaci. Damieriena meinetimaci. 6 Patrómo ie isiruiga jito ite. "Cue jitona jaciruitimaci. Naimie uaina iinoitimaci. Naimiena oretaiticue" patrón comecina facade. 7 Riaraiaina sedaraini naimiena ciuanona, coniniri raitimaci: "Bimiemo bie illi fiebiite, naimie moo fiodailla mei. Naimiena cai meinelli, bie illi caimo fiebillesa" raitimaci. 8 Naimaci dine naimie rilla mei, naimiena meinetimaci. Ie mei ie abina illimona jino dotadimaci. 9 Iena fidia mei, ¿niese naie patrón nibaiite? Ero, naimie billanona, ie illina sedarainina fuidoite. Ie mei jiainona ie illina sedataite.

10-11 Naimacimo Jesús llote:

—Naie illi sedaraini isoidomoi. Jusiñamui facaina lloraima micori omoina jaie cuete. Ie cuegafuena raise facañedomoi. Naimie micori cuega:

> Jofo finoraini jitaiñena nofici di
> nana naie jofomo ite nofici
> baifemo jai uaide.
> Jusiñamui iena finotate.
> Iena cai uiñuamona: "Eo mare"
> raiticai

cuega. Jusiñamui cominina damierie jaillana naimie micori cuete. Jusiñamui oretagamiena damierie jitaiñenamona, naimie cominina jaiñeitimaci; iadedi Jusiñamui oretagamiena ailluena iinuamona, naimie cominina jaitimaci. Ero, Jusiñamui facaina lloraima micori caina cuete. Naie jofona finoraini isoidomoi. Naie nofici isoidicue. Cue rafuena omoi jitaiñena jira, naimie cominina jaiñeitomoi.

12 Judíuai illaicomini iena cacajanona, Jesús naimacina ñaiana naimaci uiñuamona, naimiena gaitaacadimaci; ia cominina jaciruitimaci. Ie jira naimiemona oni jaidimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesúmo gobiernomo ucubena fecajana jɨcanua rafue
(Mt. 22.15-22; Lc. 20.20-26)

13 Judíuaɨ illaɨcomiɨ jailla mei, dajerie fariseuaɨ comiɨna Jesús dine oredɨmaci. Illaɨma Herodes dɨbeimo itɨnona oredɨmaci. Naimɨe raise uai oñenia, naimɨena duere fɨnollena, Jesúna facaciiacadɨmaci.
14-15 Naimɨemo llotɨmaci:

—Maestro, uanaicɨnona llofuecabitɨo. Jusiñamui rafuedo caɨ marena jaillana raise llofuetɨo. Nana comiɨ dauaido llofuetɨo. Comiɨna iobitallena llofueñedɨo. Omo rafuena jɨcanoiacadɨcaɨ. Daniɨ Jusiñamuina sedadɨcaɨ; iadedɨ romanuaɨ railla naɨraɨ anamo birui caɨ illa jira, ¿naimaci illaɨma Césarmo ucubena caɨ fecajana rairuidɨo? Caɨmo llono —llotɨmaci.

Naimaci mareuidɨnona abɨna caitadɨnona naimɨe uiñuamona, naimacɨmo llote:

—¿Bue ñellena cuena facacɨtomoɨ? Ucube cuemo acata.

16 Ie jira acatatɨmaci. Naimacɨmo jɨcanote:

—¿Bu ie joreño nainomo ite? ¿Bumo jaɨnaɨaɨde bie cuega radɨ?

Uai otɨmaci:

—César.

17 Jesús dɨnena raite:

—César iena itedɨ, Césarmo ille. Jusiñamui iena itedɨ, Jusiñamuimo ille —raite.

Naimɨe lluana cacajano, naimɨe raise uai ua jira, ieri raijicaidɨmaci. Naimɨe iese llua jira, naimɨena duere fɨnonidɨmaci.

Jesús dine saduceuaɨ railla comiɨ billa rafue
(Mt. 22.23-33; Lc. 20.27-40)

18 Naie facaise saduceuaɨ railla comiɨ naimɨe dine bitɨmaci. Fiodaillamona jaca buna jilloñellena ɨɨnotɨmaci. Jesúmo llotɨmaci:

19 —Maestro, caɨ facaina Moisés mɨcoriɨ jaie cuega: "Ɨima fiodailla meinoconi, naimɨe urue iñenia, ie ama naie feciño olle. Naimɨedɨ uruiaɨna ie ama facaina comuitaite" cuega. 20 Bie rafuena uiñoiacadɨcaɨ. Siete amatɨaɨ ite. Nano doforamɨe ie aɨna ote. Naimɨe nia uruiaɨnide fiodailla. 21 Ie emodo imɨe ie ama feciñona ote. Naimɨe uruiaɨnide jɨaɨ fiodailla. Naie siete dɨgamɨedemona iese sefuide. 22 Uruiaɨnide nana fiodailla. Ja muidomo naie riño jɨaɨ fiodaite.
23 Fiodaillamona, ɨco naimaci jilloiadedɨ, ¿bu naie riño ienite? Naiñaiño siete dɨgamɨena ɨnirede —llotɨmaci.

24 Jesús uai ote:

—Moisés mɨcoriɨ cuegafuiaɨna raise omoɨ uiñoñena jira, Jusiñamui uaina raise omoɨ uiñoñena jira, bie isoide rafuena raise uiñoñedomoɨ.
25 Fiodaillamona jillua mei, Jusiñamui dɨga ite comiɨ aɨnitɨmaci. Ɨninitɨmaci. Monamo Jusiñamui jaɨenisaɨ aɨnidɨmaci. Ɨninidɨmaci. Ie isoi naie siete amatɨaɨ iitɨmaci. 26 Fiodaitɨno ɨco jilloillena omoɨmo lloitɨcue. Moisés mɨcoriɨ jofue iñenanomo illa facaise, amena boode motodo Moisés mɨcorɨmo Jusiñamui ñaɨa facaise, naimɨe mɨcorɨmo comiɨ ɨco jilloillena Jusiñamui llote: "Abraham ie Jusiñamuidɨcue. Isaac ie Jusiñamuidɨcue. Jacob ie Jusiñamuidɨcue" llote. 27 Jai fiodaitɨmaci; ia naimaci joreñuaɨ nia itɨmaci. Jusiñamuidɨ daniɨ cajedɨno imaci Jusiñamuina jira, naimaci joreñuaɨ naimɨe dɨne itɨmaci. Ɨco naimaci abɨaɨna jɨaɨ jillotaite. Fiodaillamona jilluana omoɨ raise uiñoñedomoɨ —llote.

Jesús nanoca llogacɨnona llofuia rafue
(Mt. 22.34-40)

28 Naie facaise Moisés mɨcoriɨ llogacɨnona llofueraɨma Jesús dɨne

billanona, naimiedi comini Jesús uaina uaitajana cacade. Jesús raise uai uana cacajano, Jesúmo jicanote:

—Moisés micori jaie llogacinuaimona, ¿nie llogacino ua nanoca llogacinona?

29 Jesús dinena uai ote:

—Moisés micori jaie cuega: "Israel comini, bie rafuemo cacarei. Cai Nama Jusiñamui jaca dajede. 30 Omoi jitailla jira, nana omoi comeciai diga, cai Nama Jusiñamuina isirui. Naimiemo omoi comeciaina eo faca". 31 Ie emodomo ite llogacino janore daje isoide: "Dani omoi abi omoi isiruilla isoi, omoi ecimo itinona jiai isirui". Bie mena llogacino jiaie llogacinuai baifemo faite.

32 Naie llofueraima dinena uai ote:

—Maestro, raise llotio. Jusiñamui jaca dajede. Jiaimie cai sedallena iñede. 33 Cai jitailla jira, nana cai comeciai diga naimiena cai isiruia, naimiemo cai comeciaina eo facaia, cai abina cai isiruilla isoi cai ecimo itinona cai isiruia, Jusiñamuina raise sedadicai. Bie rafuedo naimiemo toica ocaina fecajana baifemo faite. Bie rafuedi naimiemo cai ra fecajana baifemo faite.

34 Naimie raise uai ua jira, naimiemo Jesús llote:

—Iese o iinocana jaia, Jusiñamui jitailla isoi, ie comínina raire jaitio. —Ie facaisemona buna naimiena facaciaibiñede.

Jesús dinena fariseuai cominimo jicanua rafue
(Mt. 22.41-46; Lc. 20.41-44)

35 Jusiñamui jofomo Jesús jailla mei, nainomo itinomo jicanote:

—¿Niese Moisés micori llogacinona llofueraini Cristona raitimaci? ¿Niese naimiedi David micori jitona raitimaci? 36 Jusiñamui Joreñodi David micorina ñaitatajanona, David micori llote:

Jusiñamuidi cue Namamo llote:
"Illaimana o illamona, cue nabei dine ana rai.
Ona iinoñedino o anamo itataiticue".

37 "Cristodi cue Nama" David micori raite. Iese naimie micori railla jira, Cristo David micori afemo faite. Naimiedi jamai David micori jitoñede; ia jiai ie Nama. —Nainomo itino naimie llofuiana iocire cacareidimaci.

Jesúdi judíuai illaicominina ñaia rafue
(Mt. 23.1-36; Lc. 11.37-54; 20.45-47)

38 Jusiñamui jofomo Jesús nia llofuianona, raite:

—Moisés micori llogacinona llofueraininona abina rairui. Illaicominina naimaci itimacidena, naimacina comini cioillena, eo mare iniroina jitaacacabidimaci. Nine naimaci macaria, naimaci jamai bue isoiñedinona itimacidena, comini naimacina uaiduana gaidimaci. 39 Comini naimacimo acarillena, ofiracomo uicomo raiacadimaci. Rafue ia: "Jamai bue isoiñedicai" raillamo comecina facajanona, rafue nama ecimo raiacadimaci. 40 Feciñuaimona rana ocabillanona, naiñaiñuaina duere finodimaci. Naimiena eo sedadimacidena, Jusiñamuimo are jiicabidimaci. Iese naimaci icabilla jira, Jusiñamui naimacina jiaie comini baifemo duere finoite.

Jesúdi Jusiñamui jofomo duerede feciño ucube fecajana ciua rafue
(Lc. 21.1-4)

41 Jusiñamui jofomo Jesús nia ia, ucube fecarano uicomo ana raide. Nainomo comini ucubena joniamo eruaide. Ailluena ucuberedino ailluena ucubena jonetimaci. 42 Ie facaise eo

duerede feciño menaruñu jonete. 43Iena ciuanona, naimie dine ie llofueoicaiganona uaiduanona, naimacimo llote:

—Bie eo duerede feciño nana jiaie comini jonia baifemo jonete. 44Naimacimo ailluena ite ucubemona janore fecadimaci. Naiñaiño eo duerede; iadedi nana naiñaiñomo ite ucubena jonete. Ie jira jiaino baifemo jonete.

Jesúdi Jerusalémo ite Jusiñamui jofo judaiana llua rafue

(Mt. 24.1-2; Lc. 21.5-6)

13 1Jusiñamui jofomona ie llofueoicaigano diga, Jesús jino jaidemo, ie llofueoicaiganomona Jesúmo damie raite:

—Maestro, bie jofomo ite noficiai co ebirede. Bico eo ebire ciode.

2Jesús dinena uai ote:

—Bie jofo birui eo mare; ia nana bie jofomo ite noficiai ico judaisite —llote.

3Ie mei Olivos railla anedu dine rillanona, Jusiñamui jofo uico dine Jesús naie anedu muidomo ana raide. Ie facaise Pedro, Jacobo diga, Juan diga, Andrés diga, eneno illanona, Jesúmo llotimaci:

4—Jusiñamui jofo judaisillana omo jicanoiacadicai. ¿Niruido iena suite? Nana o lloga rafue suillena, ¿nie isoide rafue nano suite? Iena caimo llono.

5Uai ote:

—Omoina bie rafuena bu jifueñellena, omoi abina rairui. 6Ailluena comini cue mamecido billemona: "Cristodicue" raitimaci. Diga cominina jifueitimaci. Iemona omoi abina rairui. 7Jobaimiai illena fidiitomoi; iadedi jaciruiñeno. Iese suite; iadedi abido nia biñeiticue. 8Daje nairai jiaie nairai diga jobairitimaci. Daje gobierno jiaie gobierno diga jobairite. Diga illanuaimo ñuisañuai suite. Diga illanuaimo comini aime guitimaci. Iese suia, omoi duere sefuillifue omoimo suite. 9Abina rairui. Dajerie omoina llogidoitimaci. Omoina gaitaja mei, naimaci ofiracomo omoina faitimaci. Cuemo omoi duilla jira, omoina gaitajanona, omoina duere finollena, illaicomini dine omoina uitimaci; ia naimacimo cue rafuena lloitomoi. 10Diga comini cue rafuena nana nairaimo lloitimaci, nana nairaiai iena cacaillena. Ie mei abido biiticue. 11Naie illaicomini dine omoi ia, juez dine omoi ia, omoi abi riidollicinomo omoi comeciaina jarire facañeno. Naie facaise omoi ñaillicinona uiñoitomoi. Dani omoi comeciai icinodo ñaiñeitomoi; ia Jusiñamui Joreño uaido ñaitomoi. 12Cuena iinotomoi; ia ailluena cuena iinoñeitimaci. Cuena omoi iinua jira, omoina enoitimaci. Iemona dajerie ie amana meinetallena, naimiena llogidoite. Dajerie moodi ie uruena meinetallena, naimiena llogidoite. Dajerie uruiaidi naimaci moona, naimaci eina meinetallena, naimacina llogidoitimaci. 13Cue cominina omoi illamona, nana nairai omoina enoitimaci; iadedi cuena fainonocaiñedimie ja muidomo monamo jaca iite. Naimiena jillotaiticue. 14Cue lluamo cacarei. Jusiñamui facaina lloraimadi jiaimie jearede rafue finollena jaie llote. Naie rafue suia, Jusiñamui jofomo Jusiñamuina sedañeitomoi. Nainomo ite jearede rafue finuana omoi ciuanona, naiemona omoi jillobillena, duere omoi sefuiñellena, Judeamo omoi illamona, aneduai dine omoi aisi. 15Jofo emodomo omoi ia, ana billanona, aneduai dine raire rillena, jofomo jaiñeno. Nainomo ite rana omoi diga uiñeno. 16Aneduai dine raire rillena, illimo omoi ia, abido jofomo biñeno, omoi iniroi omoi diga uillena. 17Naie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

rafuemona jillobillena, naie facaise urueside riño duere sefuite. Uruena nia jirode riñodi jiai duere sefuite. 18Eo duere sefuiñellena, Jusiñamuimo omoi jicano, rollime facaiseconi bie rafue suiñellena. 19Naie facaise comini eo duere sefuitimaci. Jusiñamuidi enirue finua facaisemona iese comini nia duere sefuiñedimaci. Ico iese eo duere sefuiñeitimaci. 20Naie facaise ianori fo Jusiñamui oñeitena, buna jaca jillobiñeite. Naimie fetocano muidona, naie facaise Jusiñamui ianori fo oite.

21'Ie facaise omoimo bu raia: "Jadi, Jusiñamui facaina lloraima benomo birui bairede. Naimiedi Cristo", iena iinoñeno, Jiaimie raia: "Oni batine Cristo birui bairede", iena iinoñeno. 22Cristona abi caitadino biitimaci. Jusiñamui facaina llorainina abi caitadino jiai biitimaci. Siño rafuena finuanona, comínina jifueitimaci. Jusiñamui fetoca comínina ua jifueitimaci. 23Ie jira omoi abina rairui. Ero, bie rafue nia suiñenia, iena omoimo jai lloticue.

Jesús abido ie bille rafue
(Mt. 24.29-35, 42-44; Lc. 21.25-36)

24'Naie duere sefuilla facaise meinoconi, jitoma lligaiñoñeite. Fivui jiai lligaiñoñeite. 25Monamona ucuai ana llujite. Nana naie radi jaidisite. 26Naie facaise uillie motodo cue billena nana comini cioitimaci. Ebire biiticue. Naimacina cue sedallena, illaimana biiticue. 27Cue jaienisaina cue ecimona oretaiticue. Cue fetocano diese naganomona ofitaitimaci.

28'Higuera railla riaramona omoi fueo. Bie enirue naie riara firuillamona, fiemona raire illana uiñotomoi. 29Ie isoide. Bie rafue ico suia, cue billirui iairei illena uiñoitomoi. 30Uanaicinona omoimo lloiticue. Nana bie rafue suille facaiseconi bie nairai nia iite. 31Mona enirue diga fuite; iadedi cue lloga uai jaca suite. 32Cue abido billirui jaca bu uiñoñede. Jusiñamui jaienisai iena uiñoñedimaci. Jusiñamui Jitodicue; iadedi cue abido billiruina jiai uiñoñedicue. Dama cue Moo iena uiñote. 33Abina rairuicana jai. Naimie omoina canollena, Jusiñamuimo jiai jiicabi. Cue billirui omoi uiñoñena jira, iemo ocuiri.

34'Iena omoi raise uiñollena, bie rafuena lloiticue. Patrón jiaie eniruemo jaide. Nia jaiñenia, ie mullaiaina ie jofona sedatate. Nagamie ie maijille ocuide. Jofo nasena sedadimiemo naimie billemo raise ocuirillena llote. 35Naie patrón abido billena naimaci uiñoñena jira, naga hora iemo ocuiritimaci. Nibai navuida baife biite. Nibai daferuise biite. Nibai atava ñaia facaise biite. Monaia, nibai biite. 36Ebena naimie biite. Inidimacimo naimaci baisaibi raillanona, naimaci jaca ocuirilla. 37Ie isoide. Ebena biiticue. Cue abido billirui omoi uiñoñena jira, iemo jaca omoi ocuiri.

Judíuai illaicomini Jesúna gaitallena, siadua rafue
(Mt. 26.1-5; Lc. 22.1, 2; Jn. 11.45-53)

14 1Naie facaise pascua railla rafue illena, menarui fiebide. Naie facaise llomenico guille rafue jiai ite. Naie rafue ia, siritaga rana jaca guiñedimaci. Egiptomona naimaci jaiagai jillobillana comecillena, naie rafue ite. Judíuai illaicomini Jesúna jifuiano gaitaacadimaci. Naimiena meineiacadimaci. Iena siadua mei, 2raitimaci:

—Pascua railla facaise naimiena nia gaitañeiticai. Naie facaise naimiena cai gaitataia, iena gaiñenamona, comini cai diga fuiritimaci. Nia sedaiticai.

Jesúmo riño caimare soride ra totaja rafue
(Mt. 26.6-13; Jn. 12.1-8)

3Betania railla nairaimo Jesús jaillanona, Simón jofomo jaide, Simódi jaie efonaitimie. Naifomo mesamo Jesús guitemo, daje riñodi nofícimona finoca frasco atiano, naie frasco llaillanona, nainomo ite caimare soride ra naimie ifogimo totade. Naie ra eo raifide. 4Damierie iena ciuanona, iciritimaci. Coniniri dani ñaitimaci:

—Naie ra jamai dotade. Jai faifide. 5Iena fecacadena, trescientos ucubena feiñote. Fecaja mei, naie ucube duerediномo fecadena, caimona mare.

—Naiñaiñona iese ñaitimaci.

6Naimaci ñaiana Jesús uiñua jira, naimacimo llote:

—Dama ite. ¿Bue ñellena naiñaiñona jeare ñaitomoi? Mare rafuena cuemo finode. 7Omoi diga dueredino jaca itimaci. Niruido o jitaia, naimacina canoredomoi; ia omoi diga jaca iñeiticue. 8Cue facaina naiñaiño finoacana diese jai finode. Nia fiodaiñedicue; ia cue fiodaillirui facaina naiñaiño iese finode. 9Omoimo uanaicinona lloiticue. Ninomo cue mare finoca rafuena bu lloia, naiñaiñona uibiñollena, nana cominimo naiñaiño finoca rafuena lloite.

Judas micori raillamie Jesúna gaitataiacana rafue
(Mt. 26.14-16; Lc. 22.3-6)

10Ie facaise Jesús llofueoicaiganomona Judas Iscariote micori raillamiedi Jesúna gaitatallena, Jusiñamui diga nanoca ñairaini dine jaide. 11Iena cacajano, iobidimaci.

—Iena o finoia, omo ucubena fecaiticai —llotimaci. Iemona Jesúna gaitatalliruimo Judas ocuiride.

Jesúdi ie fiodaille rafuena llua rafue
(Mt. 26.17-29; Lc. 22.7-23; Jn. 13.21-30; 1 Co. 11.23-26)

12Llomenico guille rafue illanona, judíuai comini toica llaudaiaina fajarui illanona, Jesúmo ie llofueoicaigano jicanote:

—¿Ninomo pascua railla rafue ie guille finuana jitaidio?

13Naimacimona menamiena oretajanona raite:

—Jerusalémo omico jaillanona, nogodo jinuina uitimiena cioitomico. Naimiena raca. 14Naimie jailla jofo namamo llono: “Coco llofueraima cocona omo jicanotade: ‘¿Nimai cue guiraco? ¿Ninomo guiticue, cue llofueoicaigano diga?’” 15Ie mei omicomo afebebamo ite aillue cuartona acataite. Na raruiai diga ite. Nainomo cai guille fino.

16Jesús llua isoi jaidiiaimaiai. Jerusalémo rilla mei, naimie llua isoi baitiiaimaiai. Pascua rafue guille finodiaimaiai. 17Nairui jitoma ana itemo, ie llofueoicaigano diga, Jesús nainomo guisaide. 18Mesamo guitimacimo, Jesús llote:

—Omoimona damie cuena gaitataite. Naimie cue diga bene jai guite.

19Iena cacajanona, sunaitimaci. Damierie naimiemo jicanoside:

—¿Cuena ñaitio?

20Uai ote:

—Omoimona damie bie platomo cue diga llomenico diga mutade. 21Jusiñamui facaina lloraima micori cuega isoi, monamona jai billamona, fiodaiticue; iadedi cuena gaitataitimie eo duere sefuite. Naimie jeiciñegadena, cuemona mare.

22Naimaci nia guitimacimo, llomenicona Jesús llinuanona,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamuimo iobillacinona fecaja mei, llomenicona tairude. Naimacimo fecajano raite:

—Iena llinuano guiño. Bie llomenicodi cue abi facai ie. Cue abimo omoi comecina facajano, iena guiño.

23 Ie mei naimie jiroracona jiai llinote. Jusiñamuimo iobillacinona llua mei, naie jiroracomo jai totaca vino naimacimo fecade. Iemona nana jirodimaci. 24 Naimie raite:

—Cue fiodaillamona, dama cue diaillamona, jeacino anamona ailluena jillotaiticue. Jusiñamui jiaie rafue birui itatajamona, naimaci jeacino oni dotajana jai llote. Bie vinodi naie rafue facai ie. 25 Omoina bene dane iese caimare nabaiñeiticue. Cue Moo sedajanomo omoi diga cue ia, nainomo omoina dane iese caimare marena nabaiticue.

Jesúdi Pedro naimiena januana llua rafue

(Mt. 26.30-35; Lc. 22.31-34; Jn. 13.36-38)

26 Iobilla rua Jusiñamuimo naimaci rua mei, Olivos railla anedumo Jesús ie llofueoicaigano diga jaide. 27 Naimacimo llote:

—Cuena fainonocaitomoi. Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuega: "Toica llaudaiai sedaraimana meinetimaci. Naimie toiniai uaficaida jaitimaci" cuega. Naimie micori caina cuete. 28 Ero, fiodaillamona cue jillua mei, omoi uicodo Galileamo jaiticue, nainomo omoi diga dafaifillena.

29 Pedro uai ote:

—Nana jiaino ona fainonocaia, ona jaca fainonocaiñeiticue.

30 Jesús dinena raite:

—Uanai omo lloiticue. Ja naio iitava menacaiño nia ñaiñenia, dacaiño amani cuena janoitio.

31 Pedro dinena riire llote:

—O diga cue fiodaiadedi, ona janoñeiticue.

Nana ie llofueoicaigano daje uaido jiai raitimaci.

Jesúdi Getsemanímo Jusiñamuimo jiia rafue

(Mt. 26.36-46; Lc. 22.39-46)

32 Oni jaillanona, Getsemaní railla illanomo jaidimaci. Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:

—Beno ana rai. Omoimona oni bai janore jaiticue. Cue Moo diga ñaillena jaiticue.

33 Naimie diga Pedrona uite. Jacobona uite. Juan jiai uite. Naimie sunaicaide. Ie comeci uri iñede. 34 Naimacimo llote:

—Cue comeci sunaicaide. Niadi fiodaiticue. Benomo fiebi; ia nia iniñeno cue facaina omoi jii.

35 Naimie janore bai jaillanona, eniruemo bitadate. Naimie duere sefuiñellena, Jusiñamuimo jiide:

36 —Ore Moo, nana rana finoredio. Cuena llegi cacaitañeno. Cue jitailla isoi cuena finoñeno; iadedi o jitailla isoi cuena fino.

37 Ie mei ie llofueoicaigano dine abido billanona, naimaci inisitemo ride. Naimacina casitajano, Pedromo jicanote:

—Simón, ¿niese raire inidio? daje hora nia iñedemo. 38 Iniñeno. Taife ramo omoina fai raillano, iena omoi iinoñellena, Jusiñamuimo jii. Omoi comeci mare rafuena finoacade; iadedi omoi comeci dani ocuiñoñede. Ie muidona Jusiñamuimo jii, omoina naimie ocuiñotallena —llote.

39 Ie mei dane jiillena jaide. Ailli naimie jiia isoi, dane jiide. 40 Ie llofueoicaigano dine dane billanona, naimaci uisi llirioilla jira, naimaci inisitemo ride. Naimacina casitajano,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesús naimaci diga ñaite; ia naimaci
dinena uai uana uiñoñede. 41Dane jiia
mei, ie llofueoicaiganomo dane
billanona, naimacina casitajano, llote:
—¿Niese nia inidomoi? ¿Niese jafaici
nia otomoi? Jai macaibaite. Cue
fiodaille facaise jai ite. Jusiñamui
jitailla jira, cuena ja gaitajanona,
naimiena iinoñedino anamo ja iiticue.
42A naidacai. Maiña. Cue gaitataitimie
jai bite.

Jesúna gaitalle rafue
(Mt. 26.47-56; Lc. 22.47-53;
Jn. 18.2-11)

43Jesús nia ñaitemo, ieconi Judas bite.
Naimie ie llofueoicaigamie. Diga comini
naimie diga bitimaci. Naimaci lloebina
atidimaci. Naimaci butaralluna jiai
atidimaci. Jusiñamui diga nanoca
ñairainimona bitimaci. Moisés micori
llogacinona llofuerainimona bitimaci.
Naimaci einamacimona bitimaci.
44Jesús dine naimaci nia riñenia, Judas
naimie diga bitinomo jai llote:
—Jesúna omoi uiñollena, naimiena
llibanoiticue. Ie mei naimiena gaita.
Naimiena raise maianona, naimiena oni
uiño.
45Jesús dine naimie rillanona, Judas
Jesús dine raire jaide. Naimiena
uaidote:
—Maestro, jai biticue. —Ieconi
naimiena llibanote. 46Ie jira Jesúna
gaitadimaci.
47Iena ciuanona, Jesús diga itinomona
damie ie lloebi llinuanona, naimiedi
nanoca ñairaima ie mullaima jefona
jaibonote. 48Naimiena gaitadinomo
Jesús llote:
—Omoi lloebina atidomoi. Omoi
butaralluna atidomoi. Cuena gaitallena,
fiiriraimadicueta cuemo omoi billa.
49Jusiñamui jofomo nagarui
llofuecabiticue. ¿Bue ñe nainomo cuena
gaitañedomoi? Cuena jai omoi
gaitajamona, Jusiñamui facaina lloraini
micoriai cuegafuiai suite.
50Ie facaise nana naimie
llofueoicaigano naimiena
fainonocaillano, aisidimaci.

Jesús jinafona conirue racaja rafue

51Ie facaise daje conirue Jesús
jinafona racade. Jamai abimo iniroi
ferinocaida racade. Naimiena ciuanona,
comini naimiena gaitadimaci; 52ia ie
iniroina fainonocaillanona, taimiena
aiside.

Jesúdi judíuai illaicomini
dine illa rafue
(Mt. 26.57-68; Lc. 22.54, 55, 63-71;
Jn. 18.12-14, 19-24)

53Jesúna gaitaja mei, Jusiñamui diga
nanoca ñairaima dine naimiena
uitimaci. Nana judíuai illaicomini
itimaci. Nanoca ñairaini itimaci.
Einamaci jiai itimaci. Moisés micori
llogacinona llofueraini jiai itimaci.
54Pedro naimaci jinafona aarena racade.
Jusiñamui diga nanoca ñairaima
nairaibirimo jaide. Jofono sedadino
diga nainomo ite iraimo agaide.
55Naimiena meinellena, nana naie
illaicomini Jesúmo nicino illana
uiñoiacadimaci. Iena coniniri
siadotimaci; iadedi naimiemo jaca nie
isoide maraiñede rafue illana
uiñoñedimaci. 56Diga comini Jesúna
llogidotimaci; ia tainona llotimaci. Daje
isoi lloñedimaci. 57Damierie billanona,
tainona llogiduanona, raite:
58—Bimie lluana cacadicai. Jusiñamui
jofona jeare ñaite. Naimie llote:
"Jusiñamui jofona comini finodimaci; ia
iena cue judaianona, darui amani
illanona, jiaie finoiticue. Comini iena
finoñeitimaci". 59—Iese llotimaci; ia
daje isoi lloñedimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

60Naimaci motomo Jusiñamui diga
nanoca ñairaima naidadajanona,
Jesúmo jicanote:
—¿Niese uai oitio? ¿Nie isoide rafue
ona llogidotimaci?
61Jesús dinena uai oñede. Naie
ñairaima jicanote:
—¿Odi Cristodio? ¿Odi Jusiñamui
Jitodio?
62Jesús uai ote:
—Jii, naimiedicue. Monamona jaie
cue billamona, iimana jaidicue; ia ico
jiairuido illaimana cue illena,
Jusiñamui ecimo cue raillena, omoi
nairai cioitimaci. Mona uilliemo cue
abido billena jiai cioitimaci.
63Iena cacajanona, icirillanona, naie
nanoca ñairaima dama ie iniroina
cuaranote. Raite:
—Jiaino naimiena llogidollena jai
jitaiñedicai. 64Jusiñamuina naimie jeare
ñaiana jai cacadomoi. ¿Niese naimiena
raitomoi?
Jiaie illaicomini dinena:
—Naimie fiodaillesa —llotimaci.
65Ie facaise damierie naimiena
tuallaitimaci. Ie uiecona ibailla mei,
naimiena ducoidimaci. Raitimaci:
—Bu o ducoia caimo llono.
Naimiena gaitadino dinena naimiena
jiai ducoidimaci.

Pedrodi Jesúna janua rafue
(Mt. 26.69-75; Lc. 22.56-62;
Jn. 18.15-18; 25-29)

66Naie facaise Pedro nairaibirimo ite.
Naie nanoca ñairaima mullaiñuaimona
dañaiño nainomo billanona, 67Pedro
agaillana ciode. Raite:
—Nazaret ie Jesús cominidio.
68Pedro iena januano, raite:
—O lluana uiñoñedicue. Iena raise
cacaiñedicue.
Ie mei nase fuedo jaide. Naie facaise
iitava dacaiño ñaite. 69Naie mullaiño
naimiena dane ciuanona, nainomo
jamai itinomo llote:
—Bimiedi Jesús ie llofueoicaigano
imie.
70Iena Pedro dane janote. Dallu
illanona, nainomo jamai itino Pedromo
llote:
—Odi Galilea imiedio. Jesús diga
jaicabidio.
71Uai ote:
—Uanai cue lloñenia, Jusiñamui
cuena duere finoite. Uanaicinona cue
lluana naimie uiñote. Ero, omoi
llogamiena uiñoñedicue.
72Ieconi iitava dane ñaite. Iena
cacajano, Pedro Jesús lluana uibiñote.
Jaive naio Jesús Pedromo llote: "Iitava
menacaiño nia ñaiñenia, dacaiño amani
cuena janoitio". Iena uibiñuamona,
Pedro eo eede.

Pilato dine Jesús illa rafue
(Mt. 27.1, 2, 11-14; Lc. 23.1-5;
Jn. 18.28-38)

15 1Jitiramo monaidemo, judíuai
illaicomini danomo siadotimaci.
Jusiñamui diga nanoca ñairaini itimaci.
Naimaci einamaci jiai itimaci. Moisés
micori llogacinona llofueraini jiai itimaci.
Siadua mei, Jesúna maianona, Pilatomo
uitimaci. Romanuai railla nairai anamo
naimaci illa jira, Pilatodi naimaci
gobernador. 2Pilato naimiemo jicanote:
—¿Judíuai comini illaimadio?
Jesús uai ote:
—Jii.
3Ie muidona Jusiñamui diga nanoca
ñairaini Jesúna llogidotimaci:
—Naimie diga maraiñede rafuena
finode —llotimaci.
4Pilato dinena naimiemo jicanote:
—¿Niese uai oñedio? Ona eo
llogidotimaci.
5Jesús nia uai oñena jira, Pilato
uainicaide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Pilatodi Jesús fiodaillana llua rafue
(Mt. 27.15-31; Lc. 23.13-25; Jn. 18.38—19.16)

6Naga año pascua railla rafue facaiseconi cárcelmo itinomona Pilatodi comini jicacamiena jamai jino orede. 7Bie facaise cárcelmo Barrabás raillamie ite. Gobierno diga naimie navui jobairilla jira, naie facaise comena naimie meinia jira, cárcelmo ite. 8Ie facaise ailluena comini Pilato dine ofillanona, cárcelmona naimie finocabilla isoi, damie jino jamai oretallena jicadimaci. 9Pilato jicanote:

—¿Bu jino cue oretallena jitaidomoi? Omoi judíuai railla illaimana nibai jitaidomoi.

10Iese jicanote; iadedi naimiedi Jusiñamui diga nanoca ñairaini Jesúri uradoillana uiñote. Naimaci Jesúna meiniacanana jiai uiñote. 11Jusiñamui diga nanoca ñairaini naimacina llotataja jira, comini dinena Barrabás jino jamai oretallena jicadimaci. 12Iena cacajano, Pilato naimacimo jicanote:

—¿Niese bimiena cue finuana jitaidomoi? Naimiedi omoi judíuai illaima raillamie.

13Ado llotimaci:

—¡Naimiena corai!

14Pilato dane jicanote:

—¿Nie isoide maraiñede rafuena finode?

—Iena cacajano, ado ibi llonoidimaci:

—¡Naimiena corai!

15Naimacina iobitallena, naimaci jitailla jira, Barrabás jino orede; iadedi Jesúna sechedotaja mei, naimiena coraillena orede.

16Soldaduai naimiena gobernador jofo fo uillanona, nana soldaduai nainomo ofidimaci. 17Jiduirede iniroi naimiemo jitadimaci. Eecuaimona niga nuiciraina naimie ifogimo jitadimaci. 18Naimiena jifanoduanona, naimiena uaidotimaci:

—¡Jadi, judíuai illaima!

19Radosi diga ie ifogimo buta-butadimaci. Naimiena tuallaitimaci. Naimie illaimana itena, naimiena sedallena, caiñici ifodo raiedimaci. 20Jesúna naimaci jifanodua mei, naimie jiduirede iniroina duiñodimaci. Nano naimie iniroina dane abido naimiemo jitadimaci. Ie mei naimiena coraillena oni uitimaci.

Jesúna coraia rafue
(Mt. 27.32-44; Lc. 23.26-43; Jn. 19.17-27)

21Jerusalémona naimaci jaillanona, jamai bitimiemo dafaifidimaci. Naimiedi Simón. Cirene railla enirue imie. Naimie jito iaimaiaidi Alejandro iaimaiai Rufo diga. Jerusalén onifemona naimie billanona, naimiemo dafaifidimaci. Naimiena Jesús uiga cruzna rocatatimaci. 22Gólgota raillanomo jaidimaci. Ifocoraina eruailla jira, iese mamecirede. 23Nainomo rillanona, ie abi isirena cacaiñellena, vinomo erirede rana faianona, Jesúmo fecadimaci; iadedi naimie iena jiroñede. 24Ie mei naimie cruzmo coraia mei, cruzna naidania mei, naie soldaduai naimie iniroi dani coninimo fecasite. Naie iniroi bu uille raillanona uiñollena, jifanododimaci.

25Jitoma nia fuiri daidemo, naimiena coraidimaci. 26Cruzmo ie llogiduafuena jonetimaci. Jai cuega: "Judíuai comini Illaima". 27Ie mei mena fiiriruide iaimaiaina coraidimaci. Damie Jesús nabeimo coraica. Jiaimie Jesús jarifebeimo coraica. 28Iemona Jusiñamui facaina lloraima micori jaie cuegafue suide. Cuega: "Maraiñedino isoi naimie jai ite".

29Naisodo jamai jaidino Jesúna mameritimaci. Mamerillamona, ifogiaina jaididimaci. Raitimaci:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Navui raisoidio: “Jusiñamui jofona judaiiticue. Darui amani illanona, iena dane finoiticue” raisoidio. 30Ie muidona dama o abina mai jillota. Cruzmona ana bi.

31Ie facaise Jusiñamui diga nanoca ñairaini naimiena jifanododimaci. Moisés micori llogacino llofueraini naimiena jiai jifanododimaci. Raitimaci:

—Jiaie cominina jillotate; ia dama naimie abina jillotanide. 32Naimiedi Cristodena, naimiedi cai judíuai comini illaima raillamiedena, dama niadedi cruzmona ana ie billa. Iena cai cioia, naimiena iinoiticai. —Iese naimiena jifanododimaci. Naimie diga coraicamie iaimaiai naimiena jiai jeare ñaitiiaimaiai.

Jesús fiodailla rafue
(Mt. 27.45-56; Lc. 23.44-49; Jn. 19.28-30; He. 9)

33Jitoma naidai itemona, daje amani horas mona jitibicaide. 34Ie meinomo judíuai railla uaido Jesús ado jidaioide:

—Eloi, Eloi, ¿lama, sabactani?
—jidaioide. Iena oni dobaiñuamona raite: “Cue Jusiñamui, cue Jusiñamui, ¿bue ñellena cuena fainonocaidio?” raite.

35Iena cacajano, nainomo jamai itinomona damierie raitimaci:

—Naimie jaie Jusiñamui facaina lloraima Elíana uaidote —raitimaci. 36Naimacimona damie jarire jaillanona, fibecode ramo vinona faite. Radosimo jillillano jirollena, naimiemo a fecade. Raite:

—Dallu sedaiticai. Elías naimiena jillotajaibillena uiñoiacadicai.

37Ie facaise ado cuirioita fiodaite. 38Naie facaise Jusiñamui jofomo ie fetaca iniroife ana anaba jillacimo motodo menafe cuararide. 39Jesúna sedallena, nainomo capitán ite. Jesúmo eruaillanona, Jesús fiodaillana ciode. Raite:

—Uanai bimiedi Jusiñamui Jito.

40Dajerie riñoniai naie rafuena aarena ciodimaci. Naimaci motomo María Magdalena ite. Jiaie María jiai ite. Naiñaiñodi Jacobo ei. Naimiedi jamamie. Naiñaiñodi jiai José ei. Salomé jiai ite. 41Galileamo Jesús navui illa facaise naie riñoniai naimie diga jaisoidimaci. Naimiena canouidimaci. Jerusalémo Jesús billanona, ailluena riñoniai naimie diga jiai bitimaci. Ie fiodaillana jiai ciodimaci.

Jesús raiafomo jonia rafue
(Mt. 27.57-61; Lc. 23.50-56; Jn. 19.38-42)

42Jitoma ana itemo, sábado rille jai iairei illanona, 43Arimatea nairai imie Pilato dine jaide. Naimiedi José. Naimiedi illaicomini. Maremie. Naimie Jusiñamui ie cominina ico sedajanomo illemo ocuiride. Ie comecina ocuiñocaida, Pilato dine jaide. Iena raillena, Jesús abina jicade. 44Iena cacajano, Pilato Jesús fiodaillana raise uiñoiacade. Ie fiodaillana nia fidiñede. Jesúna sedade capitána uaiduanona, naimiemo Jesús fiodaillana jicanote.

45—Jesús jai fiodaite —capitán railla mei, Pilato Jesús abina Josémo fecallena llote. 46José mare userede iniroi ibaja mei, cruzmona Jesús abi ana ua mei, naie iniroi diga ie abina ferinote. Nofici motomo finoca raiafomo jonete. Naifona ibaillena, aillue nofici nainomo bai ñuitade. 47María Magdalena, jiaie María diga, naimie raiana ciode. María José ei.

Jesús fiodaillamona jillua rafue
(Mt. 28.1-10; Lc. 24.1-12; Jn. 20.1-10)

16 1Sábadoruimo jitoma sojicaidemo, María Magdalena caimare soride rana ibade. Jacobo ei, María jiai ibade. Salomé jiai ibade. Jesús abimo jonellena, ie abina raise finollena naimaci einamaci finocabilla isoi, naiñaiñuai iena ibade. 2Domingo jitiramo jitoma como

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

bairedemo, Jesús raiafo dine naiñaiñuai jaide. 3Jaillanona, coniñuaimo jicanote:

—¿Bu noficina caina oni ñuitalle raiafomona?

4Raiafo dine rillanona, iemo eruaillanona, nofici oni ñuitacana ciode. Naie nofici eo aillue. 5Raiafomo jaillanona, naiñaiñuai coniruena eruaidimiena nabeimo raillana ciode. Naimie are userede iniroina jitade. Naimiedi Jusiñamui jaienici. Naiñaiñuai jacinaite. 6Nainomo itimie dinena raite:

—Jacinaiñeno. Nazaret ie Jesúna jenodomoi. Naimiena coraidimaci; ia fiodaillamona naimie jai jillode. Bene jai iñede. Naimie jonianomo mai eroda. 7Naimie llofueoicaiganomo iena lluai. Ua Pedromo llono. Galileamo omoi uicomo naimie jaite. Omoimo naimie llua isoi, naimiena cioitomoi.

8Naiñaiñuai jino jaillanona, raiafomona aisicana jaide. Jacinaillamona abi jaidisite. Jaciruillamona, iena bumo lloñede.

Jesús María Magdalenamo bairia rafue
(Jn. 20.11-18)

9Domingo jitiramo Jesús jillua mei, María Magdalenamo Jesús nano bairede. Naiñaiño Janaba anamo navui illamona, Jesús naiñaiñomona siete jananiai navui oni orede. 10Naiñaiñomo naimie bairia mei, naimie diga jaicabidinomo iena lluaide. Naimacimo iena nia lloñenia, sure eedimaci.

11—Naimie jai jillode. Naimiena jai ciodicue —naimacimo naiñaiño llua mei, iena iinoñedimaci.

Mena llofueoicaiganomo Jesús bairia rafue
(Lc. 24.13-35)

12Ie meinoconi Jesús mena llofueoicaiganomo bairede. Naimie eruaisoilla isoi, eruaiñede. Iaimaiai naisomo macaria, iaimaiaimo bairede. 13Jerusalémo abido iaimaiai rilla mei, jiaie llofueoicaiganomo iena llotiiaimaiai; ia iinoñedimaci.

Jesús ie once llofueoicaiganomo bairia rafue
(Mt. 28.16-20; Lc. 24.36-49; Jn. 20.19-23)

14Ie once llofueoicaigano danomo guitimacimo, Jesús naimacimo bairede. Naimie jillua mei, damierie naimiena ciuanona, ie llofueoicaiganomo iena llote; ia iinoñedimaci. Naimaci iinoñena jira, Jesús naimacimo riire llote. 15Naimacimo llote:

—Nana nairaiaimo jai. Nana cominimo cue mare rafue llocana jai. 16Cuena iinuamona, bautizagano diese Jusiñamuimona duere sefuiñeitimaci; iadedi Jusiñamui cuena iinoñedinona duere finoite. 17Cuena iinotino Janaba anamo itinomona Janabana oni oretaitimaci. Naimaci nia uiñoñega uaido ñaitimaci. 18Jaiona naimaci liinoia, naimacina niese nibaiñeite. Bainode ra naimaci jiroia, naimacina niese nibaiñeite. Duidinona naimaci jetajamona, jilloitimaci.

Jesús monamo jailla rafue
(Lc. 24.50-53)

19Ie llofueoicaigano diga ñaia mei, Jusiñamui cai Nama Jesús monamo uiga. Illaimana Jesús illa jira, Jusiñamui nabeimo naimie raide. 20Monamo Jesús jailla mei, ie llofueoicaigano, diga nairaiaimo, ie rafuena llocana jaidimaci. Cai Nama naimacina canuamona, naimacina siño rafuena finotate. Iemona comini dinena Cristomona naimaci rafue illana uiñotimaci. Macaibaite. Cue cuega rafue jai fuite. Marcodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

LUCAS JESUCRISTO ENɨRUEMO ILLA RAFUE CUIAFUE

Lucas Teófilomo cartana orede

1 [1-4]Teófilo, cue isiruiga nabai. ¿Nigacino? Omo bie cartana oredɨcue. Caɨ motomo birui dɨga rafue jai suide. Jesucristo rafuena omo cuetɨcue. Naimɨe billa mei, dɨga comɨnɨ naimɨemo suide rafuena cɨodɨmacɨ. Iena llocana jɨaɨ jaidɨmacɨ. Naimacɨmona bie rafue raise uiñotɨcue. Bie rafuena fɨdɨanona, damɨerie iena jai cuetɨmacɨ. Bie rafuena jɨaɨ jai cacadɨo. Bie rafuena cue raise uiñua jira, uanaicɨnona o raise uiñollena, bie cartana jai cuetɨcue. Iese birui cue comecɨ jitaide.

Jusiñamui jaɨenicɨ Juan Bautista mɨcorɨ jeicillena llua rafue.

[5]Jesucristo nia jeiciñenia, Zacarías illa facaise Herodena mamecɨrede illaɨmadɨ. Judea railla enɨruena sedade. Zacarías Jusiñamui dɨga ñaɨraɨma. Abías raillasie facaimo duillamona, Jusiñamui jofomo maɨjɨuide. Naimɨe aɨdɨ Elisabet. Naiñaiño jaie ite usumadɨ Aarón mɨcorɨ. Aarón mɨcorɨdɨ Jusiñamui dɨga nano ñaɨraɨma. [6]Jusiñamuimona iaɨmaiaɨ mare, nana naimɨe lloga uaina raise iaɨmaiaɨ ɨɨnua jira. [7]Naiñaiño oɨniñona jira, uruenidɨaɨmaiaɨ. Jɨaɨ jai uaɨcɨma iaɨmaiaɨ.

[8]Zacarías facai ite comɨnɨ maɨjɨa facaise ia, Jusiñamui jofo dɨne naimɨe maɨjɨaide. [9]Nainomo naimɨe maɨjɨia, caɨmare soride ra fo jobaillena, naimɨena fetodɨmacɨ. Naimacɨ fɨnouilla isoi, jobaillanona danɨ Jusiñamui dɨga ñaɨraɨnɨ naimɨena fetodɨmacɨ. Iemei naimɨe fo jaide. [10]Fo jailla mei, naie caɨmare soride ra boa facaiseconi, Jusiñamui dɨga naimɨe ñaɨano, ailluena comɨnɨ Jusiñamui jofo ecɨmo ɨtɨmacɨ. [11]Ieconi caɨ Nama Jusiñamui jaɨenicɨdɨ naie ra boano nabeimo Zacaríamo bairede. [12]Naimɨena cɨuanona, Zacarías jacɨnaite. [13]Jaɨenicɨ naimɨemo llote:

—Zacarías, jacɨnaiñeno. Jusiñamui o jɨɨacɨnona jai cacade. Iemona o aɨ uruesite. Ɨmana jocoite. Juan o jɨtalle naimɨe mamecɨdɨ. [14]Iemona o comecɨ caɨmare iite. Iobitɨo. Ailluena comɨnɨ naimɨe jeiciari iobitɨmacɨ. [15]Jusiñamuimona naimɨe jamai bue isoiñeitɨmɨena jaite. Jɨfaitate rana jiroñeite. Naimɨe jeiciamona Jusiñamui Joreño naimɨena namataite. [16]Caɨ Nama Jusiñamui dɨbeimo ailluena Israel comɨnɨna naimɨe itataite. [17]Jusiñamui jitaillacɨnona fɨnocana jaite. Elíamo Jusiñamui Joreño jaie siño uai illa isoi, naimɨemo iite. Jusiñamui rafuena naimɨe lluamona, damɨerie, naimacɨ jaiagaɨ isoi, Jusiñamuina ɨɨnoitɨmacɨ. Ailluena Jusiñamui uaina jai ɨɨnoñedɨmacɨ; ia damɨerie birui ɨɨnoitɨmacɨ. Naimacɨ comeciaɨ Jusiñamui dɨbeimo meidoitɨmacɨ. Iemona caɨ Nama Jesucristo bia, naimɨena ɨɨnoitɨmacɨ.

[18]Zacarías dɨnena jɨcanote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—¿Niese o llua suillena uiñoiticue? Jai uaicimadicoco.

19 Jusiñamui jaienici dinena uai ote:

—Gabrieldicue. Jusiñamuimona biticue. Cuena oretate, bie mare rafuena omo llollena. 20 Ero, cue uaina o iinoñena jira, uainitio, o jito jeicille dinori. Jiairuido bie rafue suite.

21 Jusiñamui jofomo jino itino Zacarías jino billena sedadimaci. "¿Bue ñellena naimie are biñede?" comeciaina facadimaci. Naimie jino are biñena jira, raijicaidimaci. 22 Naimie jino bitemo, naimaci diga jai ñainide. Ie onolli diga facajamona, Jusiñamui jaienici naimiemo jai lluana uiñotimaci. Naimie ñaiñeno ite. 23 Jusiñamui jofomo naimie maijia facaise fuilla mei, ie jofomo abido jaide. 24 Digarui illanona, ie aidi urueside. Ie jira jofomo naiñaiño cinco fivui fiebide, comecina facajanona: 25 "Cue uruesilla jira, iena nia buna lloiacaiñedicue. Cue Nama cuena jai duenaillana uiñoticue. Navui cue urue iñena jira, meiruiticue. Jai meiruiñeiticue. Comini cue joreñona jai ñaiñeitimaci".

Jusiñamui jaienici Jesús jeicillena llua rafue

26-27 Elisabet seis fivui uruesilla mei, Jusiñamuidi Galileamo ie jaienici Gabrielna orede. Nazaretmo María dine naimiena orede. María nia ininide; ia jai José jicanogañaiño. Naimie usumadi David micori.

28 Rillanona, naiñaiñomo llote:

—Itio. Cai Nama Jusiñamui ona eo duenaite. Ona jai fetuamona, nana jiaie riñoniai baifemo naimiedi ona marena itatate.

29 Iena cacajanona, naiñaiño jacinaite. Iena naiñaiño raise cacaiñena jira, iemo comecina facade. 30 Gabriel dinena llote:

—Jacinaiñeno. Jusiñamui ona duenaite. 31 Birui uruesitio. Iimana jocoitio. Naimie mamecina jitaitio Jesúna. 32 Siño Jitona jaite. Nanoca Itimie Jitona jaite. Ie usuma David micori illaima illa isoi, Jusiñamuidi naimiena illaimana itataite. 33 Illaimana illamona, Israel railla nairaina jaca sedaite. Naimie ifomo jiaimie jaca iñeite.

34 María uai ote:

—Iima diga nia iñedicue. ¿Niese bie nibaille?

35 Gabriel llote:

—Jusiñamui Joreño omo iite. Ie siño uai diga iena finoite. Jusiñamui marena isoi naimie jiai marenite. Naimiedi Jusiñamui Jito. 36 O comini iñaiño, Elisabet, ie uaicitailla facaise jiai jai urueside. Naiñaiño jai jionaide; ia jai seis fivui naiñaiño uruesilla ite. 37 Jusiñamui nana bie isoide rafuena finorede.

38 María uai ote:

—Jee. Jusiñamui anamo iticue. O lluacino cuemona mare.

Ie facaise Gabriel naiñaiñomona oni jaide.

Maríadi Elisabet dine jailla rafue

39 Ie facaiseconi María aneduai dine Judea railla eniruemo Zacarías illanomo raire jaide. Elisabetna cioillena, jaide. 40 Zacarías jofomo rillano:

—Itio —raillanona, Elisabetna uaidote. 41 Elisabet naiñaiño uaina cacajano, ieconi naiñaiño jeraimo ite urue iena jiai uiñuamona, niraide. Ie facaise Jusiñamui Joreño anamo Elisabet jai ite. 42 Iese illamona, María uruesillana uiñote. Naiñaiño ado llote:

—Jusiñamui ona eo marena canoite. O uruena marena itataite. 43 Jamai bue isoidicue; ia, odi cue Jilloitaraima ei illanona, cue dine bitio. Iena cuemo nia lloñedio; 44 ia, cuena o uaiduanona, iobillamona cue jeraimo ite uruedi niraide. 45 Cai Nama omo llotataga

uaina suillana o iinua jira, Jusiñamui ona eo marena canoite. —Jusiñamui Joreño naiñaiñomo illamona, iena llote.
46 María dinena uai ote:
Caiñai Nama eo mare. Naimiemo iobillacinona fecaacadicue.
47 Naimiedi cue Jilloitaraimana jira, naimieri iobidicue.
48 Jamai bue isoidicue; iadedi cuena fetode.
Ie jira biruimona nana comini cuena marena ñaitimaci.
49 Naimiedi siño. Naimiedi mareuidimie. Cue facaina eo mare rafuena finode.
50 Naimiena iinotinona jaca duenaite. Cai jaiagaina jaca duenaite. Caina birui jaca duenaite. Ua nana naimiena iinotinona duenaite.
51 Diga siño rafuena finoite. Abi iedotino comeciai facajacinona lliicaitaite.
52 Naimiedi illaicominina oni dotaite; ia jamai bue isoidinona jamai bue isoiñedinona itataite.
53 Duereding eo canoite; ia duenidinomo buena fecañeite.
54 Duenaillamona, cai Israel comining feitañeite.
55 Cai jaiagaimo naimie jaie llua isoi, birui caina canoite.
Abraham micorimo jaie llote: "Ona duenaiticue. O comining jaca duenaiticue"
María llote. 56Elisabet diga davui amani naiñaiño fiebide. Ie mei ie jofomo abido jaide.

Zacarías jito jeicia rafue

57Elisabet jocuarui jai ridemo, iimana jocode. 58Naiñaiño ecimo ite comini, naiñaiño comini diga, iena fidiamona, cai Nama naiñaiñona eo duenaillana uiñotimaci. Naiñaiño diga iobidimaci. 59Ocho digarui jeicia mei, naimaci finouilla isoi, urue abina dia rafuemo bitimaci. Ie moo mamecina jitaacadimaci; 60iadedi Elisabet llote:
—Dama ite. Jitaiñedicue. Naimie mamecidi Juan cai jitalle.
61Uai otimaci:
—¿Bue ñellena iese raitio? O comininomona jaca bu Juan mameciredimiena iñede.
62Jefona cacaiñena jira Zacaríamo onolli diga jicanotimaci, ie jito mamecina jitallena. 63Onolli diga Zacarías fairiuano, rabena jicade. Cuete: "Naimie mamecidi Juan". Ieri raijicaidimaci. "¿Bue ñelle iena jitade?" comeciaina facadimaci. 64Ieconi Zacarías jai dane ñaite. Ie jira Jusiñamuimo iobillacino fecade. 65Nana iaimaiai ecimo itino raijicaidimaci.
—Jusiñamui muidona naie rafue suide —llotimaci. Bie rafuena fidiano, nana Judea railla aneduaimo itinodi iena ñaioidimaci. 66Iena cacajano, comeciaina facadimaci: "Bimie jamai bue isoiñeitimiena jaite". Cai Nama naimiena marena jaca canua jira, iese llotimaci.

Zacarías Jusiñamuimo iobillacinona fecaja rafue

67Ie facaise Jusiñamui Joreño Zacaríana llotatajanona, Zacarías llote:
68 Cai Nama Jusiñamuidi mare.
Cai Israel comini dine biite, caina jilloitallena.
69 David micori Jusiñamuina jaie sedade.
David micori comininomona siño Jilloitaraimana cai dine oretaite.
70 Ie facaina llorainido naimie jaie llua isoi, cai Jilloitaraimana oretaite,
71 Taifemona, Janabamona cai jilloillena.
72-73 Cai usumatiai micoriaimo: "Omoina duenaiticue" llote.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Caiɨ usuma Abraham micorimo jaie
llogacinona feitañede.
74-75 Taifemona caiɨ jilloillena, caiɨ
Jilloitaraimana oretaite.
Nana caiɨ ille dinori Jusiñamuina
jaciruiñeno sedajana jitaide.
Naimie jitailla isoi caiɨ illena, naimie
jitaillacinona caiɨ finollena, caiɨ
Jilloitaraimana oretaite.
76 Cue jito, ona lloiticue. Jusiñamui ie
lloraimana jaitio.
Caiɨ Nama uicomo jaitio, cominiɨ
comeciaiɨ o raise finollena.
77 Ie cominimo jeacinomona
jilluacinona lloitio.
Iena naimaciɨ iinoia, Jusiñamui
naimaciɨ jeacinona feitaite.
78-79 Jeacino anamo jai caiɨ illa jira,
jitirediɨnomo iticaiɨ isoidicaiɨ.
Jusiñamuina caiɨ nia iinoñenia,
fiodaillana jaciruiticaiɨ.
Naimie caina duenaillamona, caiɨ
Jilloitaraima billena o llofuellena,
ona oretaite.
Naimiena caiɨ iinoia, jitirediɨnomo
iñeiticaiɨ; ia Jusiñamui diga caiɨ
comeciaiɨ uri iite.
80 Zacarías jito sairide. Jusiñamuina
iinocana jaide. Cominimo naimie nia
marefodo lloñenia, jofue iñenanomo ite.

Jesús jeicia rafue
(Mt. 1.18-25)

2 1-2 Jesús jeicia facaise César Augusto
anamo ailluena nairaiaiɨ ite.
Romamona naimacina sedauide. Naie
facaise Siria railla enirue gobernadordiɨ
Cirenio. César Augusto, nie diese cominiɨ
naga nairaimo illana naimie uiñollena,
nana cominiɨ mameciaiɨ cuellena ocuide.
Jaca bu iese jaie finoñede. 3 Naimaciɨ
jaiagaiɨ illanomo mameciaiɨ cuiana
ocuide. 4 Ie jira José Galileamona
Nazaretmona jaide. Judeamo Belémo
jaide. David micoriɨ cominimo naimie
jainaiailla jira, David micoriɨ illanomo
jaide. 5 Ie aiɨ María diga jaide. Naiñaiño
fenaiɨ jai eo aillue. 6-7 Belémo iaimaiaiɨ
rillanona, naie facaise cominiɨ jofomo
inillino iñena jira, jurareta jofomo
ridiiaimaiaiɨ. Nainomo ie doforato jito
jeicite. Jocua mei, iniroina naimiena
ferinote. Ie jito inillena, jurareta
ecaranomo naimiena jonete.

Jusiñamui jaienisaiɨ toica llaudaiaiɨ sedaraiɨniɨ dine jailla rafue

8 Jesús jeicia facaise naie naio Belén
ecimo ite pastomo damierie toica
llaudaiaina sedaraiɨniɨ itimaciɨ. Naimaciɨ
toiniaina sedadimaciɨ. 9 Ieconi caiɨ Nama
Jusiñamuimona daje jaienici naimacimo
ebena bairede. Jusiñamui ie siño uai
diga naimacina quetiñote. Jacinaitimaciɨ.
10 Jaienici llote:
—Jacinaiñeno. Mare rafue lloiacadicue.
Nana cominina iobitallena, iena
lloiacadicue. 11 David micoriɨ illanomo
damie como jeiciga. Jusiñamui facaina
lloraiɨniɨ micoriaiɨ naimie billena jaie
llouidimaciɨ. Naimiediɨ Cristo caiɨ Nama.
Naimie omoiɨ Jilloitaraima. Jeacinomona
omoina jillotaite. 12 Naimiena jibuisai.
Iniroina ferinoga urue jurareta jofomo
imaciɨ ecaranomo baitomoiɨ. Iemona cue
lluana uanaicinona uiñoitomoiɨ —llote.
13 Ie facaise naie jaienici dine ailluena
jaienisaiɨ bitimaciɨ. Jusiñamuimo
iobillacinona fecajano rotimaciɨ:
14 Monamo Jusiñamui illanona,
naimiemo iobillacinona
fecaacadicaiɨ.
Cominina naimie duenaillamona,
naimie diga uri iitimaciɨ
rotimaciɨ. Ie mei abido jaidimaciɨ.
15 Monamo jaienisaiɨ jailla mei, toica
llaudaiaiɨ sedaraiɨniɨ coniniri ñaitimaciɨ:
—Belémo mai caiɨ jailliɨ, caiɨ Nama
caimo como lloga rafuena caiɨ
jibuisaillena.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

16Ieconi raire jaidimaci. María José diga baitimaci. Iaimaiai urue jurareta ecaranomo biillana ciodimaci. 17Naimiena ciua mei, nana naimacimo jaienici lloga rafuena llotimaci. 18Nana naie rafuena cacadinodi ieri raijicaidimaci. 19-20Iaimaiai uruena ciua mei, llaudaiai sedaraini imaci toiniai dine abido jaidimaci. Naimacimo jaienici llua isoi naimacimo suilla jira, iobidimaci. Nana naimaci cacaja rafueri, nana naimaci ciua rafueri Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci. María naie rafuena feitañede; ia iena comecina facauide.

Jerusalémo Jusiñamui jofomo Jesúna iaimaiai uilla rafue

21Ocho digarui illanona, naie urue abina dete. Ie ei jeraimo naimie nia comuiñenia, Jusiñamui jaienici naimie lloga mamecina jitade. Jusiñamui jaienici llua isoi, Jesúna ie mamecina jitade.

22-24Moisés micori jaie llua isoi Jerusalémo Jesúna uitiiaimaiai. Moisés micori jaie cuete: "Cuarenta digarui jocua mei, Jusiñamuimona riño marena illena, Jusiñamuimo mena ficiri naiñaiño fecaja. Jusiñamui diga ñairaima iena faja mei, riño facaina Jusiñamuimo jobaica". Jiai cuete: "Naga nano doforamiedi Jusiñamui ie. Ie muidona naimie facaina Jusiñamuimo ucubena fecaja". Ie muidona Jerusalémo Jesús diga jaidiiaimaiai.

25Naie facaise Jerusalémo Simeón raillamie ite. Jusiñamuimona naimiedi mareuidimie. Jusiñamuina eo iinocana jaide. Naimie cominina Cristo jilloitallena, Cristo billemo ocuiride. Naie facaise Jusiñamui Joreño anamo naimie ite. 26Iemona Jusiñamui Joreñodi, naimiena Cristona cioillena, navui uicodo uiñotade. O nia fiodaiñenia, Cristona cioitio raillanona llote. 27Jusiñamui jofomo Jusiñamui Joreño naimiena oretate. Jusiñamuimo Jesúna fecallena, Jesús ei, José diga, Jesúna fo uillana Simeón ciode. 28Naimaci dine jaillanona, Jesúna meniñote. Jusiñamuimo iobillacinona fecajano jiide:

29 Nama, o anamo iticue.
Cuemo o lloga uai jai suilla jira, uri fiodaiticue.
30 O oretaga Jilloitaraimana jai ciodicue.
31 Naimiena oredio, nana comini jilloillena.
32 Naimiedi judíuaiñedinona uanaicinona uiñotaite.
O cominina iobitaite

jiide. 33Iena cacajamona, iaimaiai jitona lloga uairi raijicaidiiaimaiai. 34-35Simeón iaimaiaimo caimarediconona llote:

—Jusiñamui omoina raise canoite —llote.

Maríamo llote:

—Ero, ie rafuena llollena, Jusiñamui o jitona jai fetode. Naimie illamona, comini comeciaina facajacinona uiñotaite. Naimiemo suille rafuemona o comeci sure iite. Cai cominimona ailluena naimiena jitaiñeitimaci. Ailluena jitaitimaci.

36Nairuido Jusiñamui jofomo Ana railla feciño ite. Jusiñamui naiñaiñomo lloga rafuena llouide. Naiñaiño moo Fanuel micori. Naiñaiño nairaidi Aser. Jitaiño facaisemona ie ini diga siete años illanona, naimie fiodaite. 37Naiñaiño jai eo uaiciño. Ochenta y cuatro años naiñaiñodi jai ite. Jusiñamui jofomo jaca isoide. Nagarui Jusiñamuimo jiianona guicabiñeno naimiena sedauide.

38Simeón ñaiana cacajano, naiñaiño Jesús comini dine billano, Jusiñamuimo

iobillacinona fecade. Naimie billemo naimaci ocuirilla jira, naiñaiño naimaci Jilloitaraimana nainomo itinomo llocana uite.

Nazaretmo abido naimaci jailla rafue

39Moisés micori lloga uai naimaci fuidua mei, Jesúna uillanona, Galileamo Nazaretmo naimaci illanomo abido jaidiiaimaiai. 40Nainomo Jesús sairicana mairicana jaide. Eo abina uiñote. Naimieri iobillamona, Jusiñamui naimiena canouide.

Jerusalémo Jusiñamui jofomo Jesús illa rafue

41Naga año Jerusalémo pascua railla rafue dine Jesús moo iaimaiai jaisoidiiaimaiai. Egiptomona naimaci jaiagai jillobillana comecillena, naie rafue ite. 42Naimiemo doce años illa facaise Jerusalémo iaimaiai jaisoilla isoi, jaidiiaimaiai. Naimie doce años illa jira, Jesúna uitiiaimaiai. 43-44Rafue fuilla mei, abido bitiiaimaiai. Ailluena comini jiai billa jira, Jesús billana raise uiñoñediiaimaiai. "Cai comini diga naimie bite" raillanona comecina facadiiaimaiai; ia Jesús Jerusalémo fiebide. Darui raifi billa mei, iaimaiai cominimo naimiena eo jenodiiaimaiai. 45Baiñena jira, inia mei, Jerusalémo darui jaillanona, abido jaidiiaimaiai. 46Ie are Jusiñamui jofomo naimiena baitiiaimaiai. Moisés micori llogacinona llofueraini motomo naimie ite. Naimaci llofuiana cacade. Iena naimaci diga jiai siadote. 47Nana cacadino naimie uiñogacinori raijicaidimaci. Naimie raise siadogacinori jiai raijicaidimaci. 48Naimiena iaimaiai baia, raijicaidiiaimaiai. Ie ei naimiemo jicanote:

—¿Bue ñellena cocona duere finodio? O moocama diga ona eo duere jenodicoco.

49Naimie uai ote:

—¿Bue ñellena cuena duere jenodomico? Cue Moo jofomo naimie rafuena finodicue. ¿Niese bene cue illana uiñoñedomico?

50Naimie lluana raise cacaiñediiaimaiai. 51Iemei iaimaiai diga Nazaretmo naimie abido jaide. Iaimaiai uai iinuanona, iaimaiai anamo ite. Ie ei María nana naie rafue ie comecimo facauide. 52Naimie sairicana abina uiñocana jaide. Jusiñamui naimieri iobide. Comini dinena naimiena jiai gaidimaci.

Jofue iñenanomo Juan Bautista micori illa rafue

(Mt. 3.1-12; Mr. 1.1-8; Jn. 1.19-28)

3 1-2Jofue iñenanomo diga años Juan illanona, Jusiñamuimona ie uaina feiñote. Naimiedi Zacarías jito. Naie facaiseconi Romamo quince años Tiberio Césardi nanoca illaimana jai ite. Judea railla enirue gobernadordi Poncio Pilato. Galilea railla enirue gobernadordi Herodes. Naimie amadi Felipe. Iturea railla enirue, Traconite railla enirue diga, gobernadordi Felipe. Abilinia railla enirue gobernadordi Lisanias. Jusiñamui diga nanoca ñairaima iaimaiaidi Anás, Caifás diga. 3Jusiñamui llua jira, nana Jordán fuemo ite comini dine Juan llofuecana jaide. Llote:

—Omoi jeacinona fainonocaida, Jusiñamui dibeimo omoi comeciai iuai meido. Iemona Jusiñamui omoi jeacinona feitaite. Omoi comeci iuai omoi meidoia, comini iena uiñollena, mai omoi bautizallomoi.

4Isaías micori ie rabemo naimiena jaie cuete:

Jofue iñenanomo damie
jidai-jidaillana cacadicue.
Naimie llote: "Cai Nama biite.
Naimie jaillino atona fino.
5 Nana iconi oruita.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naga aneduaɨ diese eniruena judaɨ.
Neɨcairuaɨ joide naɨsona atona fino.
Naɨmo itaɨcuaɨ illa diese eniruena
oruita, daje facai illena.
6 Nana comiɨ Jusiñamui naimacina
jillotaiacanana uiñoitimaci"
cuete; ia naimaci comeciaɨna ñaɨte. Caɨ
Namana ɨɨnuana ñaɨte. Abɨna
ɨedoñenana ñaɨte. Jeacino finocana
jaiñenana ñaɨte. Caɨ Nama Jesús bia,
Jesús uaina naimaci feiñollena, naimaci
comeciaɨ marena finuana ñaɨte.
7 Naimacina bautizallena, ailluena
comiɨ naimɨe dine bitimaci.
Naimacimo llouide:
—Maraiñede rafuena finocana omoɨ
jailla jira, jaio naɨraɨ isoidomoɨ. ¿Niese
jilloitomoɨ? Cue dine omoɨ billena, ¿bu
omoɨmo lloga? 8 Omoɨ comeciaɨ iuaillaɨ
meido. Omoɨ jeacinona faɨnonocaɨ.
Iemona Jusiñamui jitaillacinona fino.
Mare rafuena finocana jai. Naiemona
omoɨ comeciaɨ iuaillaɨ meiduana
uiñoiticaɨ. Ie mei bautizallomoɨ. Omoɨ
comeciaɨna facañeno: "¿Bue ñellena o
llua isoi finoiticaɨ? Jusiñamui Abraham
mɨcorɨna jaie eo raise nabaide. Abraham
mɨcorɨ caɨ moo illamona, Jusiñamui
rɨicaillɨfuemona jilloiticaɨ". Ero, omoɨmo
lloiticue: Cue llua isoi omoɨ finoñenia,
naimɨe rɨicaillɨfuemona jilloñeitomoɨ.
Abraham mɨcorɨ uruiaɨdomoɨ; iadedɨ
Jusiñamui jitaillacinodo jaiacaiñedomoɨ.
Naimɨe jitaia, naimɨe jitaillacinona
naimaci finollena, bene ite nofɨcimona
naimɨedɨ Abraham mɨcorɨ facaina
uruiaɨna comuitarede. 9 Ero, llɨsiñede
riara tɨedomoɨ. Tɨia mei, maraiñena jira,
ɨena jobaidomoɨ. Ie isoidomoɨ. Omoɨ
maraiñena jira, Jusiñamui omoɨna jai
duere finoacade. Ie rɨicaillafue anamo
jai itomoɨ. Omoɨ comeciaɨ iuai omoɨ
meidoñenia, omoɨna duere finoite.
10 Ɨena cacajanona, comiɨ dinena
naimɨemo jɨcanotimaci:
—Caɨ bautizaja mei, ¿nɨese ɨiticaɨ?
¿Nɨe isoide mare rafuena finoiticaɨ?
11 Juan uai ote:
—Ailluena ɨniroiredɨmɨedɨ
ɨniroinidɨmɨemo ɨniroina feca.
Guilleredɨmɨedɨ guillenidɨmɨemo
guillena feca.
12 Naimacina bautizallena, gobierno
ucubena oraɨni jiaɨ bitimaci.
Jɨcanotimaci:
—Llofueraɨma, caɨ bautizaja mei,
¿nɨese ɨiticaɨ? ¿Nɨe isoide mare rafuena
finoiticaɨ?
13 Uai ote:
—Gobierno facaina omoɨ ɨbataia,
comɨnɨmona gobierno llua baɨfemo
oñeno.
14 Naimɨe dine billanona, soldaduaɨ
jɨcanotimaci:
—Caɨ bautizaja mei, ¿nɨese ɨiticaɨ?
¿Nɨe isoide mare rafuena finoiticaɨ?
Uai ote:
—Comɨnɨmona rana baɨroñeno.
Rɨicinodo rana oñeno. Taɨnona
llogɨduamona, comɨnɨmona rana oñeno.
Omoɨ ucube illa diese feiño. Ie baɨfemo
ucubena nɨcidoñeno.
15 Juan llofuiamona naie facaise
comɨnɨdɨ Cristo billemo ocuirilla jira,
"Juandɨ nɨbaɨ Cristo" raillanona,
Juanmo comeciaɨna facauidimaci.
16 Ɨena fɨdiano, Juan llote:
—Cristoñedɨcue. Jusiñamui dɨbeimo
omoɨ illamona, jɨnui diga omoɨna
bautizadɨcue. Caɨ baɨfemo faɨtimɨe bie
facaise biite. Naimɨe cue ifomo
meidoite. Jamai bue cue isoilla jira,
naimɨena cue canuana uiñoñedɨcue.
Naimɨemo omoɨ duia, naimɨedɨ
Jusiñamui Joreño omoɨmo itataite.
Omoɨ comeciaɨ iuai omoɨ meidoñenia,
omoɨna duere finoite. 17 Trigona omoɨ
betaia, mare trigona eenotomoɨ.
Maraiñede ra oni dotajanona, ɨena
jobaitomoɨ. Ie isoide. Naimɨe rafuena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

lluanona, naimiedi comeciai iuaillai meidotinona ie Moo illanomo ofitaite; iadedi jiaie comínina duere finoite. Iraimo dotaite. Naie irai jaca duiñede —llote.

18Bie isoidicinodo comínimo ie mare rafuena llofueuide. 19Naie facaiseconi Herodedi gobernador. Ie ama ai ote, ie aina illena. Naiñaiñodi Herodías. Diga jiaie mariñede rafuena finode. Ie muidona Juan naimiena lletade. 20Maraiñede rafuena Herodes finocana jaillamona, Juan cárcelmo jonetade.

Juandi Jesúna bautizaja rafue
(Mt. 3.13-17; Mr. 1.9-11)

21Ailluena comínina Juan bautizaja facaise, Jesúna jiai bautizade. Bautizaja mei, Jesúdi ie Moo diga ñaianona, mona bojode. 22Ieconi Jusiñamui Joreño ucugina eruaillano, naimie emodomo ana bite. Monamona Jusiñamui llote:

—Cue isiruiga Jitodio. Ori iobidicue.

Jesucristo ie usumatiai
(Mt. 1.1-17)

23Jesús treinta años illamona, Jesús ie maijille rafue tainede. "Naimiedi José micori jito" raillano naimiemo cominidi comeciaina facadimaci. Josédi Elí micori jito. 24Elídi micori Matat micori jito. Matat micori Leví micori jito. Leví micori Melqui micori jito. Melqui micori Jana micori jito. Jana micori José micori jito. 25José micori Matatías micori jito. Matatías micori Amós micori jito. Amós micori Nahum micori jito. Nahum micori Esli micori jito. Esli micori Nagai micori jito. 26Nagai micori Maat micori jito. Maat micori Matatías micori jito. Matatías micori Semei micori jito. Semei micori José micori jito. José micori Judá micori jito. 27Judá micori Joana micori jito. Joana micori Resa micori jito. Resa micori Zorobabel micori jito. Zorobabel micori Salatiel micori jito. Salatiel micori Neri micori jito. 28Neri micori Melqui micori jito. Melqui micori Adi micori jito. Adi micori Cosam micori jito. Cosam micori Elmodam micori jito. Elmodam micori Er micori jito. 29Er micori Josué micori jito. Josué micori Eliezer micori jito. Eliezer micori Jorim micori jito. Jorim micori Matat micori jito. Matat micori Leví micori jito. 30Leví micori Simeón micori jito. Simeón micori Judá micori jito. Judá micori José micori jito. José micori Jonam micori jito. Jonam micori Eliaquim micori jito. 31Eliaquim micori Melea micori jito. Melea micori Mainán micori jito. Mainán micori Matata micori jito. Matata micori Natán micori jito. Natán micori David micori jito. 32David micori Isaí micori jito. Isaí micori Obed micori jito. Obed micori Booz micori jito. Booz micori Salmón micori jito. Salmón micori Naasón micori jito. 33Naasón micori Aminadab micori jito. Aminadab micori Aram micori jito. Aram micori Esrom micori jito. Esrom micori Fares micori jito. Fares micori Judá micori jito. 34Judá micori Jacob micori jito. Jacob micori Isaac micori jito. Isaac micori Abraham micori jito. Abraham micori Taré micori jito. Taré micori Nacor micori jito. 35Nacor micori Serug micori jito. Serug micori Ragau micori jito. Ragau micori Peleg micori jito. Peleg micori Heber micori jito. Heber micori Sala micori jito. 36Sala micori Cainán micori jito. Cainán micori Arfaxad micori jito. Arfaxad micori Sem micori jito. Sem micori Noé micori jito. Noé micori Lamec micori jito. 37Lamec micori Matusalén micori jito. Matusalén micori Enoc micori jito. Enoc micori Jared micori jito. Jared micori Mahalaleel

mɨcorɨ jito. Mahalaleel mɨcorɨ Cainán mɨcorɨ jito. 38Cainán mɨcorɨ Enós mɨcorɨ jito. Enós mɨcorɨ Set mɨcorɨ jito. Set mɨcorɨ Adán mɨcorɨ jito. Adándɨ Jusiñamui comuitagamɨe.

Taife ramo Jesús faia rafue
(Mt. 4.1-11; Mr. 1.12-13)

4 1Jusiñamui Joreño anamo Jesús illamona, Jordán railla illemona Jesús jaillano, jofue iñenanomo Jusiñamui Joreño naimɨena orede. 2Nainomo cuarenta dɨgarui Taifedɨ naimɨena ramo faite. Naie facaiseconi Jesús jaca guiñede. Naie facaise fuilla mei, guiñeno illamona, naimɨe aimetaite. 3Jesús aimetaillana Taife uiñuamona, naimɨemo llote:

—Jusiñamui Jitodɨodena, naimɨemo llono: "Ore Moo, bie nofɨcina llomenicona jaita".

4Jesús uai ote:

—Iena lloñeiticue. Jusiñamui facaina lloraima mɨcorɨ iena jaie cuega: "Jiaie rafuedɨ llomenico guilla baifemo faite".

5Ie mei a ite anedumo Taife Jesúna uillano, dallu illanona, naimɨemo nana nairaiaina acatate. 6-7Llote:

—Nana bie nairaiai cue anamo ite. Iena cue iacagamɨemo itataredɨcue. Cuena o sedajamona, iobillacɨnona cuemo o fecaia, nana bie nairaiai omo fecaiticue. Bie nairaiai illaimana jaitɨo.

8Jesús uai ote:

—Dama ite. Ona sedañeiticue. Moisés mɨcorɨ jaie cuega: "Cai Nama Jusiñamuina seda. Dama naimɨemo iobillacɨnona feca".

9Ie mei Jerusalémo Jusiñamui jofo muidomo Taife Jesúna uite. Raite:

—Jusiñamui Jitodɨodena, enɨruemo mai ana uai. 10-11David mɨcorɨ ona jaie cuega:

Ona eenollena Jusiñamuidɨ ie
jaienisaimo lloite.
Enɨruemo o uaiñellena, o abɨ
bofedaiñellena, ona feiñoitimaci
cuega. Naimɨe lloga uai suillena, bie jofo muidomona mai ana uai. Naimɨe ie lloga uaina fɨnorede; ia iena cue uiñollena, mai ana uai.

12Jesús uai ote:

—Dama ite. Ana uaiñeiticue. Ero, ie cominɨmo Moisés mɨcorɨ jaie cuega: "Cai Nama Jusiñamuina facaciñeno". Naimɨe cuena raise eenuana jai uiñoticue. Jamai ebena naimɨena facaciñeiticue. O lluana fɨnoñeiticue.

13Taife naimɨena ramo faia mei, naimɨemona ie jitaille dɨnori oni jaide.

Galileamo Jesús ie
rafue llolle jillaci
(Mt. 4.12-17; Mr. 1.14-15)

14Jusiñamui Joreño naimɨemo illamona, Galileamo Jesús abɨdo jaide. Nana naie enɨruemo naimɨe mamecɨ soride. 15Ailluena judíuai ofiracuaimo naimɨe llofueuide. Iena cacajanona, cominɨ: "Naimɨe llofuiacɨno mare" raitimaci.

Nazaretmo Jesús illa rafue
(Mt. 13.53-58; Mr. 6.1-6)

16Macarillamona, Nazaretmo naimɨe jaide. Navui nainomo naimɨedɨ sairide. Naimɨe jaisoilla isoi, sábadomo nainomo ite ofiracomo jaide. Jaie cuegafuiaina ado facallena, naimɨe a naidadate. 17Naie lloraco nama mullaimadɨ Isaías mɨcorɨ jaie cuegafuiai jai ferɨnoga rabe naimɨemo fecade. Iena oni suiñocaida, bie rafuena baillanona facade:

18-19 Jusiñamui Joreño cuemo ite.
Duereddɨnomo mare rafuena llollena,
cuena fetode.
Taife anamo ailluena cominɨ illa
jira, Jusiñamui naimacɨna
jillotaiacana uiñoñedɨmacɨ.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamui rafuena ailluena comini
uiñoñena jira, naimie illanomo
rillena uiñoñedimaci.
Jeacino anamo naimaci illa jira,
Jusiñamui naimacina
jillotaiacana uiñoñedimaci.
Naimie naimacina duenaillana birui
uiñuana jitaide.
Naimacimo mare rafue llollena,
cuena jai oretate.

20 Naie rafue facaja fuillamona,
cuegafuiai abido fecade. Naimacina
llofuellena, dane ana raide. Nana
nainomo ite comini naimiemo eo
eruaidimaci. 21 Iemei naimie naimacina
llofuete. Raite:

—Omoi como cacaja cuegafuiai omoi
motomo jai suide. Cuena ñaite.

22 Naimie lluana comini cacajano,
coninina raitimaci:

—Naimie fue mare. Naimie marena
llofuete. —Iemona raijicaillamona,
coniniri raitimaci—, Naimiedi jamai
José jito. ¿Niese naie rafue birui suide?

23 Iena uiñuamona, Jesús dinena llote:

—Cue lluana iinoñedomoi.
Comeciaina facadomoi: "Capernaumo
naimie siño finoca rafuena fididicai.
Siño rafuena cai motomo naimie jiai
finoia, naimiena iinoiticai. 'Ua médico
duia, ie abina dama jillotarede' cai
einamaci raisoidimaci. Ie isoide. Naimie
llua isoi naimie ia, siño rafue cai
motomo finorede" comeciaina
facadomoi. 24 Uanaicinona omoimo
lloiticue. Naimie comini nairaimo
Jusiñamui facaina lloraima ia, ie comini
naimie uaina feiñoiacasiñede. Iena
jamaisite. Ie isoide. Cue nairaimo cue
illa jira, cue uaina iinoñedomoi. 25 Jaie
ie isoide. Elías facaiseconi daje amani
años abimo atomonado noci deiñede.
Aime guitimaci. Naie facaiseconi bie
eniruemo cai comini dine ailluena
feciñuai itimaci; iadedi omoi jaiagai
Jusiñamui uaina iinoñedimaci.
26 Jusiñamuidi Elíana cai comini dine
oreñede; iadedi jiaie eniruemo ite feciño
dine naimiena orede. Sarepta railla
nairaimo orede. Sidón railla eniruemo
naie nairai ite. Cai cominiñede
feciñomo orede. 27 Jiaie rafuena
lloiticue. Eliseo micoridi Jusiñamui
facaina jaie llote. Eliseo micori
facaiseconi bie eniruemo diga
efonaitino ite; iadedi naimacimona
Jusiñamui buna jillotañede. Omoi
jaiagai Jusiñamui uaina iinoñena jira,
Eliseo micori duidinona jillotañede.
Naie facaiseconi dama Naamán
micorina jillotate. Cai cominimo naimie
duiñede; ia Siria railla eniruemo duide.
Ie isoidomoi. Cue uaina
iinoiacaiñedomoi —llote.

28 Jesús lluana cacajano, naie
ofiracomo itino eo iciritimaci.
29 Naidacaillano, naimiena jino uitimaci.
Naie illanodi iconimo ite. Nainomo
naimiena uillanona, iconimona
naimiena ana dotaacadimaci.
30 Naimiena meineiacadimaci; iadedi
naimaci motomo naimie jaillanona,
naimacimona naimie jillobillano oni
jaide.

Jesúdi Janaba anamo itimie jillotaja rafue

(Mr. 1.21-28)

31 Jesús Capernaumo jaide, Galilea railla
eniruemo ite. Nainomo naimie ia,
sábadoruimo judíuai ofiracomo jaide.
Nainomo llofuete. 32 Illaima uai isoi naimie
llofuia jira, nainomo ite comini naimie
llofuiamona raijicaidimaci. 33 Janaba
anamo illamie nainomo ite. Jesús llofuiana
cacaita, Janabadi iimana ado cuirioitate:

34 —Odi Nazaret ie Jesús. ¿Bue
ñeiacadio cai diga? Caina duere
finuaibidio. Ona uiñoticue. Odi
Jusiñamui ie Mare Fetocamiedio.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

35 Jesús naimiena lletade:
—Llïicai. Naimiemona oni jai. —Iena cacajanona, naimaci motomo Janaba ïimana ana dotade; ia naimiedi bofedaiñede. Ie mei Janaba naimiemona oni jaide. 36 Iena ciuanona, nana nainomo itino raijicaidimaci. Coniniri siadotimaci:
—¿Nie isoide Jesús uai? Janabamo naimie llua mei, ïimamona Janabadi oni jaide.
37 Jesús finoca rafue muidona, naimie mamecidi nana naie eniruemo soride.

Jesúdi Simón Pedro jifaiñona jillotaja rafue
(Mt. 8.14-15; Mr. 1.29-31)

38 Ofiracomona Jesús jaillanona, Simón Pedro jofomo jaide. Ie facaise Simón jifaiño duide. Abina cuaride. Naiñaiñona jilloitallena, nainomo itino Jesúmo jicanote. 39 Naiñaiño dine Jesús jaillanona, ie uai lluamona, naie duicodi oni jaide. Ieconi naiñaiño jillode. Abi cuariñede. Naidacaillanona, guille finuanona, ie jofomo itinona ecade.

Jesúdi ailluena duidinona jillotaja rafue
(Mt. 8.16-17; Mr. 1.32-34)

40 Nairuido jitoma ana itemo, comini ailluena duidinona Jesús dine atidimaci. Diga duicuai illanona atidimaci. Naimacina jetajamona, naimacina jillotate. 41 Jananiaina jiai oni oretajano, jananiai dinena raite:
—Odi Jusiñamui Jitodio. —Naimiena naimaci uiñua jira, Jesús naimaci ñaiana rairuide. Naimiedi Jusiñamui Jitona uiñotimaci.

Judeamo Jesús llofuia rafue
(Mr. 1.35-39)

42 Ie areruido jitiramo jofue iñenanomo Jesús jaide; iadedi comini naimiena jenuaidimaci. Baillanona, naimaci motomona naimie jaiñellena jicanotimaci. 43 Naimacimo llote:
—Jiaie nairaimo cue mare rafuena lloiacadicue. Naimie anamo comini illana Jusiñamui jitailla jira, naimacimo iena lloiacadicue. Ie mare rafuena llollena, Jusiñamui cuena orede. Oni jaiticue. Omoi diga fiebiñeiticue.
44 Ie mei Judeamo ite ofiracuaimo Jesús llocana jaide.

Jesús muidona, naimaci ailluena lliciaina ua rafue
(Mt. 4.18-22; Mr. 1.16-20)

5 1 Jiairuido Genesaret railla jorai fuemo Jesús ia, ailluena comini naimie dine bitimaci. Ie rafue raise cacaillena, conini oni ñuicocana naimie ecimo bitimaci. 2 Ie facaise jorai fuemo Jesús mena sijide botena ciode. Naimaci lloijina naimaci jocua jira, naie botemo lloiji fairaini iñede. 3 Comini ie llofuiacinona raise cacaillena, Jesús daje botemo jaide. Naie bote namadi Simón Pedro. Naie bote joraimo janore bai ñuitallena Simómo jicanote. Botemo ana raita, botemona cominina llofuete.
4 Llofuia mei, Simómo llote:
—Aforedinomo jai. Nainomo omoi lloijina faino.
5 Simón uai ote:
—Maestro, cue nabaiñiai diga namona naio lloiji faiticai; iadedi jaca buena oñedicai. ¿Niese ja oiticai? Iadedi o llua jira, lloijina faiticue.
6 Iena naimaci faia mei, ailluena lliciaina jiitatimaci. Ie jira naimaci lloiji cuaranoiacade. 7 Iena ciuano, onolli diga imaci nabaiñiaina uaidote, naimiena naimaci canollena. Naimaci canuaibilla mei, lliciaina naga bote oruitate. Eo oruilla jira, buiacade. 8 Iena ciuano, Simón Pedro Jesúmo iobillacino fecallena, caiñici ifodo rainadate. Raite:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Odi siño Jitodio; ia cue jamai bue isoilla jira, cuemona oni jai. Jeacinona finouidimiedicue.

9Ailluena lliciaina naimaci ua jira, naimaci raijicaillamona, iena naimie llote. 10Naimie nabaiñiaimona Zebedeo jito iaimaiai ite. Juan diga Jacobo iaimaiai. Simómo Jesús llote:

—Cuena jaciruiñeno. Lliciaina birui ocabitomoi; iadedi cue dibeimo naimaci illena, biruimona cominina oitomoi.

11Eniruemo sijiano, naimaci raruiai fainonocaida, Jesús diga jaidimaci.

Jesúdi efonaitimiena jillotaja rafue
(Mt. 8.1-4; Mr. 1.40-45)

12Jiairuido Jesúdi jiaie nairaimo ia, efonaitimie naimie dine bite. Naimie eo fodo jaide. Jesúna naimie ciuano, naimiena raise uaiduamona, ana bitadate. Llote:

—Maestro, o jitaiadedi, cuena jillotaredio.

13Jesús ie onolli oni ñuitajanona, naimiena jetade. Raite:

—Ona jillotaiacadicue. Mai o jillo.
—Ieconi jillode.

14Jesús naimiemo llote:

—Omo suide rafue jaca bumo lloñeno; iadedi Jerusalémo Jusiñamui jofomo Jusiñamui diga ñairaimamo o abina acatajai. O jillua jira, Jusiñamuimo Moisés micori jaie lloga rana feca Iemona comini o jilluana uiñoitimaci.

15Iese Jesús naimiemo llote; iadedi Jesús finoca rafue llocana eo uite. Ie muidona naimie lluana cacaillena, duidinona Jesús jillotallena, ailluena comini naimie dine bitimaci. 16Bitimaci; iadedi Jusiñamui diga ñaillena, jofue iñenanomo Jesús jaide.

Jesúdi tisitaitimiena jillotaja rafue
(Mt. 9.1-8; Mr. 2.1-12)

17Jiairuido naimie llofueia, diga comini naimie illa jofomo bitimaci. Fariseuai railla comini bitimaci. Moisés micori llogacinuaina llofueraini bitimaci. Galileamona diga nairaimona bitimaci. Judeamona bitimaci. Jerusalémona bitimaci. Jusiñamui uaido Jesús naimie dine bite duidinona jillotate. 18Ie facaise ie biiramo biide tisitaitimiena Jesús dine damierie atidimaci; 19iadedi naimaci uillifo iñena jira, ailluena comini illa jira, riñedimaci. Naie jofo bibanilla jira, jofo emodomo a jaidimaci. Jofo beicimo ite tidabacuido a jaidimaci. Jofo emodo econocaida ifodo naimiena ie biiramo biide diga, comini motomo Jesús ecimo ana ñuitadimaci. 20Iena Jesús ciuanona, tisitaitimie jilluana naimaci iinuana Jesús uiñote. Tisitaitimiemo llote:

—Jadi, o jeacinona cue feitaja jira, iena oni jai dotadicue. Ie facai ibana jai oñeiticue.

21Nainomo itinomona Moisés micori llogacinona llofueraini itimaci. Fariseuai jiai itimaci. Comeciaina facadimaci: "Naimie Jusiñamuina jeare ñaite. Dama Jusiñamui jeacinona dotarede. Bimie Jusiñamuiñede; ia Jusiñamui ifomo iacade". 22Naimaci comeciai facajacinona Jesús uiñuanona, naimacimo jicanote:

—¿Bue ñellena omoi comeciaina iese facadomoi? 23Bimiemo: "O jeacinona jai oni dotadicue" cue lloia, cue uai siñonana uiñoñeitomoi; ia bimiemo: "Mai naidacaillanona macari" cue lloia, cue uai siñonana uiñoitomoi. 24Monamona jaie cue billanona, iimana jaidicue. Ie jira jeacino oni dotaja uai cuemo ite. Iena omoi uiñollena, tisitaitimiemo lloiticue: "Mai naidacai. O biira ferianona, o jofomo mai jai".

25Iese naimie raillamona, tisitaitimie jillode. Ieconi naimaci motomo naimie naidaide. Ie biira feriano, Jusiñamuimo iobillacino fecajano, ie jofomo jaide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

26Nana naiena ciodino eo raijicaidimaci. Iemona Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci. Eo raijicaillamona, raitimaci:

—Bie isoide siño comena jaca cioiñedicai.

Jesúdi Levína fetua rafue
(Mt. 9.9-13; Mr. 2.13-17)

27Jesús jino macarillano, gobierno facaina ucube oraimana ciode. Naimie mameci Leví. Ie ucubena ouillanomo raide. Jesús naimiemo llote:

—Cue llofuegamiena o jaillena, cue diga bi.

28Naidacaida, Jesús diga jaillanona, ie maijiana fainonocaide. 29Nailli ie jofomo Leví aillue rafuena finode, Jesús iena. Diga ucube orainí guisaibitimaci. Diga jiaie comini jiai guisaibitimaci. Jesús diga danomo guitimaci. 30Nainomo fariseuai cominidi, Moisés micori llogacino llofueraini diga, jamai bitimaci. Jesúna ciuanona, ie llofueoicaiganomo jicanotimaci:

—¿Bue ñelli ucube orainí diga guitomoi? Maraiñede comini diga guitomoi.

Moisés micori llogacinodo ucube orainí raise jaiñenamona, naie isoidino diga fariseuai comini nabairiñena jira, iese jicanotimaci. 31Jesús iena cacajano, llote:

—Ecairedino médicona jitaiñedimaci; iadedi duidinodi médicona jitaidimaci. 32Jusiñamui dibeimo mareuidinona uaibiñedicue; iadedi maraiñedinona uaibiticue.

Jesúmo comini guiñenana jicanua rafue
(Mt. 9.14-17; Mr. 2.18-22)

33Naie facaise fariseuai dinena Jesúmo llote:

—Cai einamaci llua isoi, Jusiñamuina cai raise iobitallena, guiñenaruillai illa facaiseconi guiñedicai. Jusiñamuimo jiicabidicai. Cai jeacino facaina sunaicabiticai. Cai einamaci rafuedo Juan Bautista llofueoicaigano jaidimaci. Cai llofuegano iedo jiai jaidimaci; iadedi o llofueoicaigano jaca guitimaci. ¿Bue ñellena cai einamaci rafuedo jaiñedimaci?

34Jesús uai ote:

—Jiaie rafuedo iena lloiticue. Coniruedi ie aina uarui ia iobilla jira, ie nabaiñiai sunaiñedimaci. Iobillamona guitimaci. 35Jiairuido jai aireiacade conirue naimaci diga iñenia, naimaci comeci sunaillamona, naimaci jitaia, guiñenaruillaidi iite. Ie isoide. Cue comini diga birui cue illa jira, iocire itimaci. Ico cue jaille mei, sunaitimaci. Ie muidona birui cue llofueoicaigano guicabitimaci. 36Jiaie rafuedo iena lloiticue: Nia jocoñega comue iniroidi jacaie iniroimo jilliñega. Jilliadi jocua mei, comue iniroi jacaie iniroimona fo llirite. Eo fodo cuararite. Jai maraiñeno cioite. 37Jacagomona finoca bolsa como finoca vino joneñega. Jonegadena, mairiñena jira, sirillamona igoi raire cuararite. Vino faifite. Igoi jiai faifite. 38Como finoca vino comogomo jonelle. Iemei iena faifiñeite. 39Navui finoca vino jirua mei: “Navui finoca vino nia mare” raillamona, como finoca vino buna jiroacaiñede. Ie isoide. Omoi einamaci rafue ifomo jiaie rafue birui ite. Iena omoimo llocabiticue. Iedo jaidicai; ia omoi einamaci rafuemo omoi fibilla jira, jiaie rafuedo birui jaiacaiñedomoi —llote.

Sábadoruimo Jesús llofueoicaigano maijia rafue
(Mt. 12.1-8; Mr. 2.23-28)

6 1Jiairuido sábadoruimo Jesús, ie llofueoicaigano diga, trigo illa illi motodo joide naisona jaide. Ie

llofueoicaigano trigona tijiano,
golluano, guicana jaidimaci. 2Dajerie
fariseuai iena ciuano, llotimaci:
—Rairuica rana finosite. Moisés
micori rairuilla jira, sábadoruimo
maijinidicai; iadedi trigona naimaci
tijiamona, caimona jai maijidimaci.
Caimona jeacinona jai finodimaci.
3Ie llofueoicaiganona riiduano, Jesús
uai ote:
—Cuemona jeacino finoñedimaci.
David micori jaie finoca rafuemo omoi
comeciai raise facañedomoi. David
micori guille iñenia, naimie aimetaia, ie
nabaiñiai diga Jusiñamui jofomo fo
jaide. 4Jusiñamuimo fecaca
llomenicona uanona, guitimaci. Jamai
bue isoidino naie llomenicona guillana
Jusiñamui rairuide. Dani Jusiñamui
diga ñairaini iena guiredimaci. David
micori iena guite; ia Jusiñamui
naimacina duere finoñede. 5Monamona
cue billamona, iimana jaidicue. Ie jira
sábadoruimo comini finolle rafuena
rairuiredicue. Nairuimo finoñelle
rafuena jiai rairuiredicue. Ie jira
nairuimo cue jitailla rafuena
finoredicue.

Jesúdi onollina idisarodimiena jillotaja rafue
(Mt. 12.9-14; Mr. 3.1-6)

6Jiaie sábadoruimo judíuai ofiracomo
Jesús jaillanona, llofuete. Ie facaise
nainomo nabellimo idisarodimie ite.
7Moisés micori llogacinona llofueraini,
fariseuai diga, Jesúmo eruaidimaci,
sábadoruimo Jesús naimiena raabaca ie
segoitai. Iena Jesús finoia, naimacimona
sábadoruimo naimie jai maijia jira,
naimiena llogidoiacadimaci.
Naimacimona sábadoruimo bu maijiia,
jeacinona finode. 8Naimaci comeciaina
facajacinona Jesús uiñuamona, onollina
idisarodimiemo llote:
—Cue ecimo naidada. —Iemei Jesús
ecimo naidadate.
9Jesús nainomo itinomo jicanote:
—¿Nie isoide rafue sábadoruimo
finuadena mare? Bimie birui cue
jillotaiadedi, birui mare rafuena
finodicue. Cuena birui omoi
meineiadedi, birui maraiñede rafue
finodomoi. Sábadoruimo ¿nie isoide
rafue finuana rairuidomoi?
10Naimacimo eruaillanona,
duidimiemo llote:
—O onolli mai oni ñuita. —Iena
ñuitajanona jillode. 11Nainomo itino
iena ciuanona, eo iciritimaci.
—¿Niese Jesúna nibaiiticai?
—naiemona coniniri siadotimaci.

Jesúdi ie doce llofueoicaiganona fetua rafue
(Mt. 10.1-4; Mr. 3.13-19)

12Nairui aneduaimo Jesús jaide,
Jusiñamui diga ñaillena. Namona naio
jiide. 13Monaidemo, ie llofueganona
naimie dine uaidote. Naimacimona doce
digamiena fetode. Naimie diga
icabillena, naimacina naimie facaina
llorainina naimaci jaillena, naimacina
fetode. 14Iese mameciredimaci: Simón;
naimie mameci jiaicidi Jesús jitaca
Pedrona. Andrés; naimiedi Pedro ama.
Jacobo, Juan, Felipe, Bartolomé,
15Mateo, Tomás, jiaie Jacobo; naimiedi
Alfeo jito. Jiaie Simóna fetode.
Naimiedi cananista comini facaisemo
duide. 16Judas; naimiedi Jacobo jito.
Judas Iscariote micori; naimiedi Jesúna
gaitatatimie.

Jesúdi ailluena cominina llofuia rafue
(Mt. 4.23-25)

17Aneduaimona siniaidinomo ie doce
llofueoicaigano diga Jesús bite. Ie jiaie
llofuegano naimie dine bitimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Ailluena jiaie comini bitimaci. Nana Judeamona bitimaci. Jerusalémona bitimaci. Tiromona bitimaci. Sidómona bitimaci. Tiro monaillai fuemo ite. Sidón monaillai fuemo jiai ite. Naimie lluamo cacareillena bitimaci. Naimaci duicomona jiai jilloiacadimaci.
18 Jananiai anamo itinomona Jesús jananiaina oni orede. 19 Nana comini naimiena jetaacadimaci. Naimiemo siño uai illa jira, naimiena jetajamona, naimaci duicomona jillodimaci.

Jesús lloga rafue
(Mt. 5.1-12)

20 Ie llofueganomo eruaillanona, Jesús llote:

—Naimie anamo omoi jai illamona, Jusiñamui omoina sedaacana rafuena omoina llofueiticue. Naimiena jitaidomoina, omoina sedaite. Comeciaina facadomoi: "Jusiñamui jitaillacinona dani finonidicai; ia Jusiñamui caina canuamona, iena finoiticai". Naimie comini omoi illamona, naimie omoina canoite. Iemona caimare iitomoi. 21 Naimie jitaillacino omoi finuamona, Jusiñamui omoina sedaite. Naimiedi mare rafuena omoi finuana canoite. Iemona caimare iitomoi. Omoi sunaia, Jusiñamui omoina sedaite. Ailluena comini jeacino finocana jaidimaci. Iena uiñuamona, sunaitomoi. Naie isoidino omoi illamona, Jusiñamui omoi comeciaina ocuiñotaite. Iemona iocire iitomoi.
22 Cuemo omoi duia, duere sefuitomoi. Jiaie comini omoina enoitimaci. Omoina oni dotaitimaci. Omoina jeare ñaitimaci. Cuemo omoi duilla jira, omoina jamaitimaci; ia Jusiñamui omoina caimare itataite. 23 Omoi isoi omoi jaiagaimona Jusiñamui facaina llorainí micoriai jaie duere sefuidimaci. Iena omoi uiñuamona, monamo Jusiñamuimona ailluena ibana ico omoi feiñua jira, birui omoi duere sefuia, iocire omoi jai. 24 Iese iitomoi; ia Jusiñamuina jitaiñedino ico duere sefuitimaci. Comeciaina facadimaci: "Jusiñamuina jitaiñedicai. Marena birui iticai. Nana cai comeciai jitaillacino birui caimo ite". Iese birui itimaci; ia Jusiñamui naimacina ico duere finoite.
25 Jusiñamuimona buena birui jitaiñedino ico duere sefuitimaci. "Nana cai comeciai jitailla rafue caimo birui illa jira, Jusiñamuimona buena jitaiñedicai" raitimaci. Iese birui itimaci, ia Jusiñamui naimacina ico duere finuamona, buenitimaci. "Cai comeciaina iocire itatallena, Jusiñamuina jitaiñedicai" damierie birui raitimaci. Naimaci jeacino facaina sunaiñedimaci. Birui ite rafuena ebiruitimaci. Iese birui itimaci; ia Jusiñamui naimacina ico duere finuamona, sunaitimaci. Eeitimaci.
26 Naimaciri iobillamona, omoi jaiagaidi Jusiñamui facaina llorainina abi caitadinona marena ñaitimaci. Damierie birui daje isoidimaci. Jusiñamuina iobitaiacaiñedimaci; ia comininа iobitaiacadimaci. Iemona comini naimacina marena ñaitimaci; ia Jusiñamui naimacina ico duere finoite.

Jesúdi iba oñenana llua rafue
(Mt. 5.38-48; 7.12)

27 Jesús llote:

—Cue lluana cacajamona, iena iino. Iinuamona omoina enoidinona isirui. Naimacina cano. 28 Omoi jeare ñaitinona marena ñaino. Omoina jeare finodino facaina Jusiñamuimo omoi jii. 29 Omoi cacaina bu dutaiade, iba oñeno; iadedi enefebeimo dobaida, enefebeimo jiai dutallena. Omoi iniroina bu bairoiacania, omoimo naimie nia jicañenia, naimie jitailla iniroi baifemo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimiemo feca. 30Omoimo ite rana bu jicaia, iena caidiñeno feca. Omoimona rana bu bairoia, iena abido jicañeno. 31Jusiñamui jitaillacinona omoi finuamona, jiaie cominina marena fino. Jiaie comini omoina finuana omoi jitailla isoi, naimacina fino. Naimaci omoina marena finuana omoi jitaia, naimacina marena fino. Naimaci omoina maraiñeno finuana omoi jitaia, naimacina ie isoi maraiñeno fino. O finoacaga ra isoi jiaie cominimo fino. 32Naimie cominina omoi illamona, nana comini daje isoi isirui. Omoina isiruitinona omoi isiruia, mare; iadedi omoina gaiñenanona omoi isiruiñenia, Jusiñamui omoina: "Mare" raiñeite. Maraiñede rafuena finoraini naimacina isiruitinona isiruitimaci. Nana cominina omoi isiruiñenia, maraiñede rafuena finoraini baifemo faiñedomoi. Naimaci isoi itomoi. 33Naimie cominina omoi illamona, nana comini daje isoi cano. Omoina canodinona omoi canoia, mare; iadedi omoina canoñedinona omoi canoñenia, Jusiñamui omoina: "Mare" raiñeite. Maraiñede rafuena finoraini naimacina canodinona canodimaci. Nana cominina omoi canoñenia, maraiñede rafuena finoraini baifemo faiñedomoi. Naimaci isoi itomoi. 34Naimie cominina omoi illamona, nana cominimo daje isoi rana feca. Omoimo ra fecadinomo rana omoi fecajia, mare; iadedi omoimo rana fecañedinomo rana omoi fecañenia, Jusiñamui omoina: "Mare" raiñeite. Maraiñede rafuena finoraini naimacimo rana fecadinomo rana jiai fecadimaci. Nana cominimo rana omoi fecañenia, maraiñede rafuena finoraini baifemo faiñedomoi. Naimaci isoi itomoi. 35-36Omoina gaiñedinona isirui. Naimacimo mare rafuena fino. Naimacimo rana jamai feca. Naimacimona iba uamo ocuiriñeno; ia Jusiñamui omoi raise ibaite. Jusiñamui maraiñedinona canocabide. Naimieri iobiñedimaci; ia naimacina canocabide. Naimacina duenaicabite. Ie jira maraiñedinona omoi duenai. Naimie isoi omoi illamona, maraiñedinodi naimie cominina omoi illana uiñoitimaci. Jusiñamuidi cominina duenailla isoi, cominina omoi jiai duenai.

Jesúdi jiaie cominina mameriñenana llua rafue
(Mt. 7.1-5)

37Jesús llote:

—Duenaillacinona nia llofueiacadicue. Jiaie cominina mameriñeno. Jiaie cominina omoi mameria, omoimo ite maraiñede rafue facaina Jusiñamui omoina duere finoite. Omoimo maraiñede rafuena bu finoia, iena feita. Iena omoi feitañenia, Jusiñamui omoimo ite maraiñede rafuena feitañeite. 38Jiaie rafuedo iena lloiticue. Rana omoi fecaia, iena raise omoi gaieia, ico ibana omoi oia, raise gaiecana feiñoitomoi. Ie isoide. Jiainomo maraiñede rafuena finoñeno; ia naimacina duenaillamona, naimacimo rana jamai feca. Iena raise feca. O fecaja diese Jusiñamuimona eo raise ibana feiñoitomoi.

39Naimacina iena nia llofuiamona, naimacimo Jesús jiaie rafuena llote:

—Cue cominina omoi illamona, bie rafuena cacarei. Uanaicinodo omoi jaiñenia, uisinidimie isoi iitomoi. Uisinidimie jiaie uisinidimiena ifonide. Ifo iade, nagamaiai dafomo uaidiiaimaiai. 40Fueotimie ie llofueraima baifemo uaiñede; iadedi naimie raise fueoia, ie llofueraima isoi jaite. Raise fueollena, cue uaimo cacarei. 41Omoi ecimo itimiemo janore maraiñedicino illana omoi uiñoia, iemo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

comecina facañeno; iadedi omoimo ailluena ite maraiñedicinomo nano omoi comecina faca. 42Omoimo maraiñedicino illamona, ¿niese omoi ecimo itimiena mameritomoi? Omoimo ite maraiñedicinomo omoi comecina facaacaiñena jira, maredinona abi caitadinodomoi. Omoi comeciaina nano raise fino. Iemei omoi ecimo itimiena canorenitomoi. Naimie comecina raise canorenitomoi.

Jesúdi riara llisilla llilla llua rafue
(Mt. 7.17-20; 12.34-35)

43Jesús nia llofuete:

—Mare riara maraiñede riara isoi llisiñede. Maraiñede riara mare riara isoi jiai llisiñede. 44Llisillamona nie isoide riara illana uiñoticai. Amena ie llisilla llillamona amena marena uiñoga. Llillamona, amena maraiñenana jiai uiñoga. Eecuaimona uvas railla riarana oñedicai. Monaigimona higos railla riarana jiai oñedicai. 45Ie isoide. Naimaci comeciaimo iticinomona comini ñaitimaci. Mare comeci iticinomona maremiedi mare rafuena finocabide. Maraiñede comeci iticinomona maraiñedimie maraiñede rafuena finocabide.

Jesúdi naimiena iinuana ñaia rafue
(Mt. 7.24-27)

46Jesús nia llofuete:

—Omoimona damierie cuena: "Cai Nama" raitomoi; iadedi cue llogacinona finoñedomoi. 47Diga comini cue dine bitimaci. Cue uaina cacadimaci. 48Cue uaina iinotimie jofona raise finodimie isoide. Jofona raise finodimiedi ie jofona finodemo, jofona goiñellena, nofici illa dinori eo ana raite. Noci deidemo, eo jinuidemo, jofomo ille toia, jofo raise finua jira, jofo goiñede. Iena faifiñede. Ie isoide. Cue lluana iinotimie faifiñeite. 49Cue uaina iinoñedimie jofona raise finoñedimie isoide. Jofona raise finoñedimiedi ie jofona finodemo, enirue emodomo iena finode. Ana raiñede. Noci deidemo, eo jinuidemo, jofomo ille toia, jofo goillamona, jai eo judaisite. Iena faifide. Ie isoide. Cue lluana iinoñedimie faifite —llote.

Jesúdi capitán
mullaimana jillotaja rafue
(Mt. 8.5-13)

7 1Ie llua fuillamona, Jesús Capernaumo jaide. 2Nainomo romanos railla nairaimo duide illaima ite. Cien soldaduaina sedauide. Naimiedi capitán. Judíuñedimie. Ie mullaima eo duide. Niade fiodaiacade. Capitán naimiena eo gaide. 3Capernaumo Jesús illana capitán fidiano, Jesús dine judíuai einamacina orede. Naimie dine Jesús billena jitaide. Ie mullaimana jillotajaibillena jitaide. 4Jesús dine naimaci rillano, capitán dine naimie billena, naimiemo duere jicanotimaci. Raitimaci:

—Naimiedi caimona maremiena jira, naimiena o canuana jitaidicai. 5Cai nairaina isiruite. Ie ucube diga cai ofiracona finotate.

6Iena cacajamona, Jesús naimaci diga jaide. Capitán jofomo iairei Jesús ria, capitádi Jesús dine ie nabaiñiaina orede, Jesúmo llollena:

—Maestro, biñeno. Jamai bue cue isoilla jira, cue jofomo biñeno. 7Jamai bue cue isoilla jira, o dine jiai jaiñedicue. O illanomona o uaido cue mullaima jilloita. 8Jiaie illaicomini anamo iticue. Naimaci lloga uaina iinoticue. Cue anamo jiaie soldaduai illanona, cue uaina iinotimaci. Cue anamo cue mullaima illa jira, naimiedi cue uaina iinote. O anamo naie duico illa jira, o uaina bene o lloia, cue mullaima jilloite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

9Iena cacajano, Jesús raijicaide. Oni dobaidajano, naimie diga jaidinomo llote:

—Bie isoidimie cue uaina iinotimiena jaca baiñedicue. Cai judíuai cominimona bie isoidimiena jaca iñede. Mai abido jai.

10Capitámona bitino abido capitán jofomo rillano, mullaima jai jilluana ciodimaci.

Jesúdi feciño jitona jillotaja rafue

11Jiairuido Naín railla nairaimo Jesús jaide. Ie llofueoicaigano jiai jaidimaci. Ailluena comini jiai jaidimaci. 12Naie nairai ie nasemo naimie iaireicaia, jai fiodaitimiena comini jino atiana ciode. Naie fiodaitimiedi conirue. Ie eidi feciño. Dajede ie jitodi jai fiodaite. Ailluena Naín itino naie feciño diga jaidimaci. 13Jesús naiñaiñona ciuanona, naiñaiñona duenaite. Naiñaiñona raite:

—Mai eeñeno.

14Fiodaitimie dine Jesús jaillanona, naimaci ieconi naidadallena, ie uiga rana jetade. Naimiena uitinodi ieconi naidadatimaci. Fiodaitimiemo Jesús llote:

—Mai a rainada.

15Iena Jesús llua mei, naie fiodaitimie ie uiga ramona a rainadate. Ie meinoconi naimie ñaite. Jesús naimiena ie eimo abido ite. 16Naieri nana jacinaitimaci. Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci. Raitimaci:

—Jusiñamui facaina lloraima cai motomo ite. Naimie uai eo siño. Naimiena Jusiñamui oretaja jira, Jusiñamui caina birui canoacana jira, iobidicai.

17Nana Judeamo itino Jesús finoca rafuena fididimaci. Judea enirue fuemo ite nairaiaidi jiai fididimaci.

Jesús dine Juan Bautista micori ie llofueoicaiganona oretaja rafue
(Mt. 11.2-19)

18Juan Bautista micori llofueoicaiganodi nana Jesús finoca rafuena fidiano, iena naimiemo llote. Ie llofueoicaiganomona Juan micoridi menamiena uaidote. 19Llote:

—Jofue iñenanomo navui cue ia, jiaimie billena llofuecabiticue. Jesús dine omico jai: "¿Buudio? ¿Odi Juan llofuegamiedio? ¿Jiaimie billemo nia ocuiriticai?" naimiemo jicano.

20Jesús dine iaimaiai rillano, Jesúmo llotiiaimaiai:

—Juan Bautista cocona orede. Jofue iñenanomo navui naimie ia: "Jusiñamuimona damie biite" naimie llofuecabite. Juan llofuegamiena o illana uiñoiacadicai. Imieñediodena, jiaimie billemo nia ocuiriticai. Cocomo llono.

21Jesús dine iaimaiai billa facaiseconi, Jesús diga isoide duicuai illanona jillotate. Jananiai anamo itinomona jananiaina oni jiai orede. Uisinidinona uisina dane ciotate. 22Ie jira Jesús iaimaiaimo llote:

—Cue lluana cacadomico. Cue finoca rafuena ciodomico. Juan dine abido omico jaillanona, iena naimiemo llono. "Uisinidino jai ciodimaci. Ñuja-ñujacaida jaidinodi jai raise macaritimaci. Efonaitino jai jillodimaci. Jefona cacaiñedinodi jai jefona cacasite. Fiodaillamona damierie jai jillodimaci. Duereding mare rafuena jai cacadimaci". Iese naimiemo llono. 23Jiai llono: "Nibai nana cue rafuena raise cacaiñedio; ia cuena jaca nia iinocana o jaia, caimare iitio".

24Iaimaiai abido jailla mei, naimie ecimo ailluena ite cominimo Jesúdi Juan rafuena llote:

—Jofue iñenanomo naimie navui ia, naimie dine jaidomoi. ¿Nie isoidimiena ciodomoi? Daje uaido rafuena comecina facadimiena ciodomoi. Ero, fuirina aifi billamona, raitire afai bijide. Afaina aifi billamona, raitire fuiri bijide. Naimie ie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

isoiñede. Nie isoide rafue naimiemo ia, cue rafuena llocana jaide. 25 ¿Bue ñellena naimie dine jaidomoi? Mare iniroina jitadimiena cioiñedomoi. Mare iniroina jitadinona omoi cioacaniadedi, illaicomini dine jaidomoi. Naimacimo ailluena ra ite. 26 Jusiñamui facaina lloraimana ciodomoi. Naimie Jusiñamui facaina llocabite. Jiaie lloraini baifemo faite, cue billena omoimo naimie llua jira. 27 Malaquías micori naimiena jaie cuega: "Jusiñamui raite: 'Ero, o uicodo cue rafuena llollena, damiena oretaiticue, comini comeciaina marecinona duiñollena'" cuega. Malaquías Juan Bautistana cuete. 28 Juan Bautista nana Jusiñamui facaina lloraini baifemo faite; iadedi Jusiñamui cominina birui bu illamona, Juan baifemo birui faite. Juan cue billena llofuete; ia naimie cue lloga rafuena omoi isoi cacaiñede. Naimie cue lloga rafue omoi isoi suillana cioiñede. Iemona naimie baifemo faitomoi.

29 Naimacina navui Juan bautizaja jira, nainomo ite comini iena cacajano, Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci. Gobierno ucube orainidi jiai fecadimaci; 30 iadedi fariseuai iobillacinona fecañedimaci. Moisés llogacinuaina llofueraini jiai fecañedimaci. Jusiñamui naimacina jillotajana naimaci jamailla jira, naimaci jeacinona Jusiñamuimo lloñena jira, Juan naimacina navui bautizañede. 31 Jesús llote:

—Cuena iinoñedinona lloiticue: Ero, omoina ñaiticue. 32 Jifanote uruiai isoidomoi. Uruiai jifanoiacania, naimaci nabaiñiaina uaiduanona, raitimaci: "Omoi diga jifanoiacadicai; iadedi cai diga jifanoiacaiñedomoi. Caimarede rafuena cai jifanoiacania, sunailla rafuena jifanoiacadomoi. Sunailla rafuena cai jifanoiacania, caimarede rafuena jifanoiacadomoi. Coninina nabairiñedicai" raitimaci. 33 Ie isoidomoi. Juan jirorainide. Caimare guiñede; ia naimie diga nabairiñedomoi. Naimiena gaiñedomoi. Ie jira omoimona dajerie naimiena raitimaci: "Janaba anamo naimie illamona, naimie uairico isoi ite" raitimaci. 34 Monamona billanona, iimana jaidicue. Omoi isoi guiticue. Caimataidicue; ia cue diga nabairiñedomoi. Cuena jiai gaiñedomoi. Ie jira cuena jeare ñaitomoi. Raitomoi: "Guillaredimie. Jiroruidimie. Jearede rafue finodino diga nabairitimiedio". 35 Iese raitomoi; iadedi Jusiñamuina iinotinodi cue finoca rafuena marenana uiñotimaci.

Jesús Simón jofomo illa rafue

36 Jiairuido fariseuai cominimona, ie jofomo naimie diga guillena, damiedi Jesúna uaidote. Naimiedi Simón. Naimie dine Jesús jaillanona, naimie diga guite. 37 Jesús guitemo, daje riño fo jaide. Naiñaiñodi maraiñede rafuena finoraiño. Naicomo Jesús guillana fidiano, naiñaiño fo jaide. Noficimona finoca frascona atide, na soride ra illa diga. 38 Judíuai aciaita jaca guisoidimaci. Jinafo dine eilli jonesiuidimaci. Fo jaillano, naie riño Jesús abimo naidaide. Naiñaiño eiamona, naiñaiño uisimona uaide uillinociai diga Jesús eillina jocode. Safenaillena, naimie eillina ie ifotie diga dote. Ie eillina jiai llibanote. Ie mei ie eillimo frascomona soride rana totade. Naimiena naiñaiño isiruillamona, iese naiñaiño finode. 39 Iena ciuanona, Simón dama comecina facade: "Bimie Jusiñamui facaina lloraimadena, nie isoide naimiena jetade riñona niade uiñote. Naimiedi naiñaiño maraiñede rafuena finoraiñona uiñote. Iena naimie uiñuamona, naiñaiñona jino raire orede. Naimiedi Jusiñamui facaina

lloraimañede". 40Jesús naimie comecina facajacinona uiñuano, naimiemo llote:

—Simón, naiñaiño finoca rafuena o raise fueollena, omo bie rafuena lloiacadicue.

Simón uai ote:

—Maestro, mai cuemo llono.

41Jesús llote:

—Damie menamaiaimo ucubena fecade. Damiemo quinientos diga ucubena fecade. Jiaimiemo cincuenta diga ucubena fecade. 42Ie iade, naiena abido meidonidiaimaiai. Ie jira ucubena fecadimiedi raite: "Dama omico meidoñega. Naiena jai feitaticue". Ero, Simón, ¿nimieca ucubena fecadimiena eo isiruite?

43Simón dinena uai ote:

—Cue comeci raite: Ailluena ucube feitaja jira, eo ailluena ucubena igamie.

Jesús dinena raite:

—Raise cue uaina fairiotio.

44Iemei Jesúdi riño dine dobaidajanona, Simómo llote:

—Biñaiñona ja lloiticue. O jofomo biticue; ia cuena raise nafueñedio. O nabai o dine bia, naimiena raise nafuecabitio. Ie jearede eilli jocollena, comini finocabilla isoi, jinui fecadio. Safenaillena eilli dora fecadio. Naimiena llibanotio. Ie abi caimare sorillena, janore soride ra naimiemo jonetio. Iese cuena nafueñedio; ia bie riño cuena isiruillamona, ie uillinociai diga cue eillina jocode. Ie ifotie diga dote. 45Naiñaiño cue ecimo fo billanona, cue eillina diga icaiño llibanote. 46Naiñaiño cue eillimo soride rana totade. 47Naiñaiñomo eo jeacino ite; ia cuena naiñaiño eo isiruillamona, nana ie jeacinona jai oni dotajana uiñoticai. "Jeacino cuemo raise iñede" comecina bu facaia, Jusiñamui naimie jeacina oni dotajamona, naimie Jusiñamuina janore isiruite. Iemo o comecina faca.

48Naiñaiñomo llote:

—O jeacino jai oni dotaca. Iena jai feitaticue.

49Jiaino nainomo guillanona, coniniri ñaitimaci:

—Bimiedi ¿nie isoidimie? Bimie jeacino oni dotanide.

50Jesús dinena riñomo llote:

—Cuena o iinua jira, o jeacinomona jai jillodio. Mai uri o jaillano o i.

Dajerie riñoniai Jesúna canua rafue

8 1Ie facaise diga nairaimo Jesúdi mare rafuena llocana jaide. Naimie anamo comini illana Jusiñamui jitailla jira, Jesúdi Jusiñamui dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana llofuete. Ie doce llofueoicaigano naimie diga jaidimaci. 2Dajerie riñoniai jiai jaidimaci. Naiñaiñuaimona dajerie Jesús navui jananiai anamona orecañaiñuai. Dajerie duicomona jilloitagañaiñuai. María Magdalena ite. Naiñaiñomona siete diga jananiai oni oretate. 3Juana ite. Naiñaiño inidi Chuza. Herodes railla illaima ecimo naimie maijiuide. Susana ite. Jiaie riñoniai jiai itimaci. Naiñaiñuai ramona Jesúna canouidimaci.

Jesúdi trigona judaidimiena llua rafue

(Mt. 13.1-9; Mr. 4.1-9)

4Diga nairaiaimona ailluena comini Jesús dine billanona, naimacimo llote:

—Jusiñamui omoina sedaacana omoi fueollena, bie rafuena lloiticue.

5Damiedi trigona judaiaide. Naimie judaiamona naisomo janore iduai juide. Comini nainomo jaillano, iena saitadimaci. Bai jailla mei, silliñiai iena jiai guisaibite. Ie jira sicoñede. 6Nofiemo jiaie iduai juide. Sicode; iadedi jinui raise iñena jira, duide. 7Eecuai illanomo jiaie iduai juide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Eecuai sicuamona, riara eecuai ibaica. Ie jira llisiñede. 8Mare eniruemo jiaie iduai juide. Sicode. Llisillamona danademo cien diga llisillana ote.

Bie rafuena naimie llua mei, naimacimo llote:

—Omoi jeforena jira, raise fueollena, cue lluamo cacarei. Iena iino.

Jesús ie como lloga rafuena llofuia rafue
(Mt. 13.10-23; Mr. 4.10-20)

9Jesúmo ie llofueoicaigano ie como lloga rafuena jicanotimaci:

—¿Bue ñellena bie isoide rafuedo cominina llofuetio?

10Uai ote:

—Jusiñamuidi omoina ie sedaacana rafuena jai uiñotade. Jaie iena uiñoñedomoi. Jiaie cominina iena nia uiñotañede. Ie jira bie isoidicinodo naimacimo llotícue. Cue siño finoca rafuena ciodimaci; iadedi iena naimaci iinoñena jira, uiñoñeno jaidimaci. Cue llofuiana jamai cacadimaci; iadedi naimaci iinoñena jira, raise cacaiñedimaci. Uiñoñedimaci.

11'Omoina cue como lloga rafuena llofueiticue. Naie iduaidi Jusiñamui uai. 12Dajerie comini comeciai naisomo juide iduai isoidimaci. Jusiñamui uaina cacadimaci; ia naimaci naie uaina iinoi raillano, naimaci naiemona jilloi raillanona, Taife naimaci comeciaimo cacaja uaina iinotañede. 13Jiaie iduai nofiemo juide. Dajerie comini comeciai naie nofie isoidimaci. Jusiñamui uai nano naimaci cacaia, iena caimare feiñotimaci. Nofiemo riga iduai jainaonidedi raise sicoñede. Naie comini janore iinua jira, ie isoidimaci. Dallu nano iinotimaci. Jusiñamui uai muidona duere naimaci sefuia, abido danomo uaidimaci. 14Jiaie iduai eecuai illanomo juide. Naie iduai sicua mei, iena eecuai ibailla jira, raise llisiñede. Dajerie comini comeciai naie illano isoidimaci. Jusiñamui uaina cacadimaci. Iinotimaci; iadedi naimaci comeciai jarire illamona, naimaci raruiaina ebiruillamona, naie uai naimaci comeciaimo itabiñede. Jusiñamui jitaille rafuena finocana jaiñedimaci. 15Jiaie iduai mare eniruemo juide. Dajerie comini comeciai naie enirue isoidimaci. Jusiñamui uaina cacajano, iena raise cacadimaci. Mare jeanide comeciaimona iinocana jaidimaci. Eo lliside isoidimaci. Jusiñamui jitailla rafuena sefuiruiñeno iinocana jaidimaci.

Jesús ie rafue llocana jailla llua rafue
(Mr. 4.21-25)

16Jesús nia llote:

—Lamparín bu unia meinoconi, jiaie ra biide anamo rainañega; iadedi jofo jeraimo lligaiñollena, nainomo bite comini raise cioillena, ie rairanomo rainaca. 17Ie isoide. Cue rafue llocana jaia, comini comeciai iticinona uiñotade. Uanaicino naimaci cacajamona, damierie iinotimaci. Damierie iinoñedimaci. 18Cue lluamo raise cacarei. Iena omoi iinuamona, Jusiñamui omoina canoite. Omoina uiñocana jaitaite. "Jusiñamui rafuena uiñoticue" raitimiedi iinoñenia, Jusiñamui naimiena faifitaite.

Jesús dibeimo itinona ñaia rafue
(Mt. 12.46-50; Mr. 3.31-35)

19Cominina Jesús nia llofuia, naimie dine Jesús ei, ie amatiai diga bitimaci; ia ailluena comini illa jira, naimiemo riñedimaci. 20Nainomo itino naimiemo llote:

—O ei, o amatiai diga jino naidaidimaci. O diga ñaiacadimaci.

21Jesús uai ote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Jusiñamui uaina cacajamona, iena iinotino ieca cue eidi, cue amatiaidi.

Jesúdi jorai baguana lliicaitaja rafue
(Mt. 8.23-27; Mr. 4.35-41)

22 Jiairuido botemo Jesús jailla mei, ie llofueoicaiganomo llote:

—Ruica dibeimo mai cai jailli. —Ie mei jaidimaci. 23 Naimaci jaidemo, Jesús inide. Bai jaidimacimo, eo riire aifi bite. Baguamona botemo jinui a uaide. Oruiacana jira, eo jacinaitimaci. 24 Jesúna casitajano, naimiena raitimaci:

—Maestro, jai buisaidicai. Jai corobaisaidicai.

Naimie casillano, aifina lletade. Joraina lliicaitade. Ieconi aifi lliicaide. Bagoñede. 25 Naimacimo jicanote:

—¿Bue ñellena cuena iinoñedomoi? —Naimiena jacinaillamona uai oñedimaci. Raijicaillamona, coniniri ñaitimaci:

—Bimiedi, ¿nie isoidimie? Aifi naimie uaina iinote. Jorai naimie uaina jiai iinote.

Jesúdi Gadara railla eniruemo illa rafue
(Mt. 8.28-34; Mr. 5.1-20)

26 Ruica dibellemo ridemo, Gadara railla eniruemo sijidimaci. Galilea facaisemo ite. 27-29 Botemona ari Jesús jaidemo, damie Jesús dine bite. Naie nairai imie. Janaba anamo illamie. Taimiena jai jaicaisoide. Jofomo naimie irainide; ia comini raioillanomo nofie moto ifuaimo i-isoide. Ebena comininа naimie faei raillanona, lloeo diga ie onollidi maiga. Ie eilli jiai maiga; iadedi lloeo oni ticonote. Ie mei jofue iñenanomo Janaba naimiena jaitate. Iese suisoide.

Jesúna naimie ciuanona, cuirioide. Jesús ecimo uaide. Janaba naimiena ado llotatate:

—Jesús, nanoca Jusiñamui Jitodio. ¿Niese cuena nibaiacadio? Cuena duere finoñeno.

Iese raite, Janaba naie iimamona oni jai oretajana Jesús llua jira. 30 Jesús naimiemo jicanote:

—¿O mamaci bu?

Uai ote:

—Aillosiedicai. —Ailluena jananiai naimie ecimo illa jira, iese naimiedi raite. 31 Jesúmo duere jicanoside, iraimo naimacina nia oretañellena. 32 Naie facaise nainomo ite anedumo ailluena chanchuai itimaci. Chanchuai abimo naimaci jaillena Jesúmo duere jicanotimaci. Jesús dinena:

—Jee —raite. 33 Ieconi iimamona jaidemo, chanchuai abimo jaidimaci. Iena suidemo, iconi jillacimo joraimo chanchuai aisidimaci. Dinomo corobaiside.

34 Iena ciuanona, chanchuai sedaraini naimaci nairai dine aisicana jaidimaci. Naie rafuena llocana jaidimaci. 35 Ie jira diga comini jaide, naie rafuena raise fidillena. Jesús dine naimaci ridemo, jaive Janaba anamo illamiena Jesús ecimo raillana ciodimaci. Naimie iniroina jai jitade. Naimie jai uairicoñede. Iena ciuanona, Jesúna jaciruitimaci. 36 Naie rafuena ciodinodi como bitinomo naimie jilluana llotimaci.

37 Naimiena naimaci jaciruillanona, naimacimona oni jaillena nana naie eniruemo ite nairaidi Jesúmo jicanotimaci. Ie jira botemo Jesús jaide, ruica dibeimo abido jaillena. 38 Ieconi jaive Janaba anamo illamie Jusúmo jicanote, naimie diga jaillena; iadedi Jesús raite:

—Dama ite. 39 Mai o jofomo o jai. Nainomo itinomo nana Jusiñamui omo finoca rafuena llono.

Ie mei jaide. Nana naimie nairaimo Jesús naimiemo finoca rafuena llocana jaide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesúdi mena duide
riñona jillotaja rafue
(Mt. 9.18-26; Mr. 5.21-43)

40Ruica dibeimo Jesús abido ria, naimie abido billemo naimaci ocuirilla jira, ailluena comini naimiena feiñotimaci. 41Jairona mameciredimiedi Jesús dine bite. Naimiedi judíuai rafue ofiraco sedaraima. Jesúmo duere jicanollena, ana bitadate. Naimie jofomo Jesús billena duere jicanote. 42Dañaiñode ie jisa. Doce años naiñaiñodi ite. Niadedi fiodaiacade. Ie jira Jesúmo jicanuaibite. Iena cacajano, naimie diga Jesús jaide. Ie llofueoicaigano jiai jaidimaci. Jesús jaillano, diga comini naimiemo ñaijisaide.

43Bai jaillanona, duidiñaiño Jesús jinafona jaide. Naiñaiño jeraimona doce años jaca diaide. Naiñaiñona jaca buna jillotanide. 44Jinafo dinena billanona, Jesús iniroi fueda jetade. Iemona diailladi fainonocaide. Jillode.

45Jesús dinena jicanote:

—¿Bu cuena jetade?

Naimie ecimo ite comini uai otimaci:

—Ona jetañedicai.

Ie nabaiñiai diga Pedro dinena raite:

—Maestro, ailluena comini o ecimo jaidimaci. Omo ñaijidimaci.

46Jesús uai ote:

—Damie cuena jetade. Cue abimona cue uai jaillamona, naimie jai jillode.

47Jaive duidiñaiñodi Jesús naiñaiñona uiñuana uiñote. Ie jira Jesús dine jaciruicana bite. Naimie uicomo ana bitadajanona, nana comini uicomo naimiena jetaja rafuena llote. Naiñaiño ieconi jilluana llote. 48Jesús dinena naiñaiñona raite:

—Ñoo, cuena o iinua jira, jai jillodio. Mai jaillanona, uri o i.

49Naiñaiño diga Jesús nia ñaitemo, Jairo jofomona damie bite. Jairomo llote:

—O jisa jai fiodaite. Maestrona ñaidoñeno.

50Iena Jesús cacajano raite:

—O comeci jarire iñeno; ia cuena nia iino. Naiñaiño jilloite.

51Jairo jofomo naimaci rillano, ailluena comini naimie diga fo jaillana rairuide. Dani diese fo jaillana jitaide: Pedro, Jacobo, Juan, nai jitaibici moo, naiñaiño ei. Jaca diese fo illana jitaide. 52Nana nainomo itino eecuinaidimaci. Failliñaidimaci. Jesús dinena raite:

—Omoi eeñeno. Cuemona naiñaiñodi fiodaiñedesa. Jamai inide.

53Jai fiodaitedi: "¿Bue ñelli inide raitio?" raillanona jaisitimaci. 54Jesús fo jailla mei, naiñaiño onollina llinocaida, raite:

—Jitaibici, mai naidacai.

55Ieconi naiñaiño joreño abido bite. Naidacaide. Jesús llote:

—Guillena naiñaiñona eca.

56—Naiñaiño moo, ie ei diga, raijicaidiiaimaiai. Jesús iaimaiaimo llote:

—Bie rafuena bumo lloñeno.

Jesúdi ie llofueoicaiganona
oretaja rafue
(Mt. 10.5-15; Mr. 6.7-13)

9 1Ie doce llofueoicaiganona naimie dine Jesús uaiduanona, naimacimo ie uaina iñonocaide, jananiaina anamona comínina jilloitallena. Duicuaina oni oretallena, iena jiai iñonocaide. 2Naimacimo llote:

—Omoi jaillanona, cominimo llono: "Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai llogamie jai bene ite. Naimie anamo omoi illana Jusiñamui jitailla jira, naimie dibeimo omoi comeciai iuaina meido". Duidinona jillota. 3Omoi jaia, buena uiñeno. Omoi abina riidollena, jiguidana uiñeno. Ailluena rana omoi uiñellena, bolsana uiñeno. Llomenicona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

uiñeno. Ucubena uiñeno. Guille ifo meidollena, rana uiñeno. Meidolle iniroina uiñeno. 4Nie nairaimo omoi jaia, daacomo omoi ri. Naie nairaimo omoi ille dinori, daacomo omoi i. 5Omoina comini feiñoñenia, naimaci nairaimona omoi jaia, omoi eilliaimo ite jearacuaina oni jaidino. Nicino naimacimo illana naimaci uiñollena, omoi eilliaina oni jaidino.

6Jesús naimacimo llua mei, jaidimaci. Jusiñamui rafuena lluanona, diga nairaimo jaidimaci. Diga comini imaci duicomona jillotatimaci.

Juan Bautista micori fiodailla rafue
(Mt. 14.1-12; Mr. 6.14-29)

7Naie facaise Herodes railla gobernador nana Jesús finoca rafuena fidide. "Fiodaillamona Juan Bautista micori jai jillode" dajerie railla jira, ie comeci uri iñede. 8Jiaie comini raisoidimaci:

—Elías jai bairede.

Jiaino raisoidimaci:

—Fiodaillamona Jusiñamui facaina jaie lloraima micori jai jillode.

9Jesúna fidiano, Herodes comeci uri iñede. Comecina facade: "Juan micori ie ifogina navui jaitataticue. Ie muidona ¿birui bu ie rafuena fididicue?" Raise uiñollena, Jesúna cioacade.

Jesús cinco mil iiñiaina ecaja rafue
(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Jn. 6.1-14)

10Jesús llofueoicaigano abido bia, Jesúmo naimaci finoca rafuena llotimaci. Ie mei dani ie llofueoicaigano diga Jesús Betsaida railla nairai dine jaide; 11iadedi comini iena fidianona, naimiena racadimaci. Naimie dine naimaci rilla mei, naimacina feiñuanona, naimie anamo comini illana Jusiñamui jitailla jira, Jesúdi Jusiñamui dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana llofuete. Duidinona jiai jillotate.

12Jitoma ana itemo, ie doce llofueoicaigano naimie dine billanona, raitimaci:

—Jofue bene iñede. Bene jaca buedi iñede. Ianori ite nairaiaimo, ianori ite jofuemo naimaci inillena, naimaci guille ollena, bie comininа abido oreta.

13Jesús uai ote:

—Naimacina bene eca.

Uai onaisite:

—Dani caimo ite cinco llomenico mena lliciai diga. Nana naimaci guillena, ¿guille cai iballena nibai jitaidio?

14Cinco mil iiñiai nainomo illa jira, ailluena guille jitaillana uiñotimaci. Naimaci ainiai, imaci uruiai diga, jiai itimaci. Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:

—Comini ana raillesa llono. Cincuenta digamierie ana imaci raillesa llono.

15Iena finodimaci. 16Naie cinco llomenicona, naie mena lliciai diga Jesús uanona, monamo eruaillanona, Jusiñamuimo iobillacinona fecade. Iemei taillude. Ie llofueoicaiganomo fecade, comininа ecallena. 17Nana guillanona monidimaci. Monillamona, fiebide guillena iraidimaci. Doce cirigaiaimo oruitatimaci.

Pedro Jesúna llua rafue
(Mt. 16.13-19; Mr. 8.27-29)

18Jiairuido Jesús ie Moomo jiia facaiseconi, ie llofueoicaigano naimie diga illanona, naimacimo jicanote:

—¿Niese cominidi cuena raitimaci?

19Uai otimaci:

—Damierie raitimaci: "Juan Bautista micoridio". Damierie raitimaci: "Odi Elíadio". Jiaino raitimaci: "Jusiñamui facaina jaie ite lloraинimona damie jai jillode. Imiedio".

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

20 Jesús naimacimo jicanote:
—¿Niese omoi cuena raitomoi?
Pedro uai ote:
—Odi cai Jilloitaraimadio. Jusiñamui facaina llorainí micoriai o billena jaie llotimaci. Jusiñamui ona orede.

Jesús ie fiodaillena llofuia rafue
(Mt. 16.20-28; Mr. 8.30—9.1)

21 Jesús naimaci como llogacino bumo lluana rairuide. 22 Llote:
—Cai judíuai illaicomini cuena eo duere finoitimaci. Cuena jitaiñellemona, cuena meineitimaci; iadedi darui amani illanona, fiodaillamona jilloiticue.
23 Nana ie llofueoicaiganomo llote:
—Cue comínina bu jaiacania, ie jitaille rafuedo jaiñena. Cue dibeimo naimie jaillamona, duere sefuicana jaite. Nibai naiemona fiodaite. Bu iese jaiacania, cue dibeimo naimie iite. 24 Duere sefuillana jaciruillamona cue comínina bu jaiacaiñenia, ja muidomo faifite; iadedi duere sefuillana jaciruiñenamona cue comínina bu jaia, jaca faifiñeite. 25 Cue comínina bu jaiñenia, nibai eo duere sefuiñeite. Nibai aillena ra naimiemo iite; ia, ¿niese cue Moo dine riite? Nainomo naimie riñeno faifite. 26 Cuena bu meiruia, cue uaina bu meiruia, dane cue bia, naimiena meiruiticue. Cuena meiruillamona: "Cristomo duidicue" bu lloiacaiñenia, ico cue bia: "Naimiedi cue comíni" lloñeiticue. Jusiñamui jaienisai siño uai isoi illanona, cue Moo dinena monamona ico biiticue. Cue Moo uai cuemo illanona, ebire biiticue. 27 Uanaicinona omoimo llolticue. Omoimona dajerie nia fiodaiñeitomoimo, illaimana cue bairellena cioitomoi.

Jesús abi meidocailla rafue
(Mt. 17.1-8; Mr. 9.2-8)

28 Ocho digarui illanona, Jusiñamuimo jiillena, anedumo Jesús jaide. Naimie diga jaillena, Pedrona uite. Juan jiai uite. Jacobona jiai uite. Jiaie llofueoicaiganona uiñede. 29 Naimie jiiamona naimie abi meidocaide. Naimie iniroi naie dacaiño eo userecaide. 30 Ieconi menamie bairiano, Jesús diga ñaitiiaimaiai. Moisés micori joreño ite. Elías jiai ite. 31 Ebire bairediaimaiai. Jesús Jerusalémo fiodaille rafuena ñaitimaci. 32 Ie facaiseconi Pedro ie nabaiñiai diga jai inidimaci; ia casillamona, Jesús ebirenana ciodimaci. Jesús ecimo itiiaimaiaina jiai ciodimaci. 33 Iaimaiai jaiacania, Pedro Jesúmo llote:
—Maestro, bene cai illana mare. Daje amani bisaini cai finollena, mare. Daje oie, jiaie Moisés micori ie, jiaie Elías ie.
—Iese raite; ia ie ñaia rafuena raise uiñoñeno jamai ebena ñaite.
34 Iena naimie nia lluanona, uillie billamona, naimacina ibaide. Uillie ibaibillaconi jacinaitimaci. 35 Uilliemona Jusiñamui naimacimo llote:
—Bimiedi cue Jito. Naimiena fetodicue, cue jitaille rafue finollena. Naimie lluana omoi cacareillanona, iena iino —llote.
36 Jusiñamui llua mei, dama Jesúna dane ciodimaci. Jesús diga itino naimaci ciua rafuena naie facaiseconi jaca bumo lloñedimaci.

Jesúdi Janaba anamo itimiena jillotaja rafue
(Mt. 17.14-21; Mr. 9.14-29)

37 Ie areruido anedumona ana bitimacimo, ailluena comini naimacimo dafaifide. 38 Cominimona damie ado llote:
—Maestro, cue dajede cue jito duillana jibuisaibi. 39 Janaba naimie anamo illamona, cue jito cuiritate. Cue jitona naillitacabite. Iemona ie fue mullecabide. Naimiena bofedaicabite. Naimiemona oni

jaiacaiñede. 40Janabana oni oretallena, o
llofueoicaiganomo jicanoticue; ia
oretanidimaci.
41Iena cacajanona, Jesús ie
llofueoicaiganomo llote:
—Cue uai siñonana nia iinoñedomoi.
Cue mare rafuedo nia raise
jaiacaiñedomoi. Omoi diga are iticue.
Raise omoi iinollena, ¿nie dinori omoi
diga iiticue? —Naie duidimie moomo
llote—, O jito cue dine mai ati.
42Naie urue billano, Janaba naimiena
eniruemo ana dotade. Naimiena
naillitate; ia oni jaillena Jesús Janabana
lletade. Ieconi naie urue jillode. Iemei
Jesús ie moomo naimiena fecade.
43Comini iena ciuanona, Jusiñamui siño
uai naimiemo illari raijicaidimaci.

Jesús ie fiodaillena
dane llofuia rafue
(Mt. 17.22-23; Mr. 9.30-32)

Naimaci nia raijicaia, Jesús ie
llofueoicaiganomo llote:
44—Cue lluana feitañeno. Monamona
billanona, iimana jaidicue; ia Jusiñamui
jitailla jira, jiairuido illaicomini cuena
meineitimaci.
45Jesús lluana raise cacaiñedimaci.
Naimie iena llofueñena jira, iena raise
uiñoñedimaci. Naimiemo iena jicanuana
jiai meiruitimaci.

Jesús ie llofueoicaigano moto
imiena ille rafue
(Mt. 18.1-5; Mr. 9.33-37)

46Ie facaise Jesús llofueoicaigano
conini uaitajanona raitimaci:
—¿Bu cai moto imiena ille?
47Jesús naimaci comeciai facajacinona
uiñuamona, nainomo ite cominimona daje
urue bai jainanocaida, naimaci motomo
naimiena jonete. 48Raite:
—Comini dinena bie urue jamai bue
isoide; ia bie isoidimie cuemo
duillamona, naimiena feiñotimiedi
cuena jai feiñote. Jusiñamui cuena
oretaja jira, cuena feiñotimie
Jusiñamuina jiai jai feiñote. Jamai bue
isoidimiedi omoi moto imiena ille.

Jesúdi ie dibeimo itinona llua rafue
(Mr. 9.38-40)

49Naie facaise ie llofueoicaiganomona
Jesúmo Juan llote:
—Maestro, o mamecido jananiaina
oretacabitimiena ciodicai. Cai diga naimie
jaicabiñena jira, iena finuana rairuidicai.
50Jesús dinena uai ote:
—Naimiena rairuiñeno. Cai dibeimo
itimiedi cai facaisena ite. Ie jira naimie
isoidinona rairuiñeno.

Jesús dinena Jacobo,
Juan iaimaiai lletaja rafue

51Monamo abido Jesús jaillirui iairei ia,
Jerusalémo jaiacanamo naimie comecina
facade. 52Ie jira dajeriena uicodo oretate. Ie
inillinona jenollena, Samaria railla
nairaimo jaidimaci; 53iadedi Jerusalémo
naimaci jailla jira, judíuaiñedinona
samaritanodi gaiñena jira, Jesús
llofueoicaiganona feiñoiacaiñedimaci.
54Iena fidianona, Jacobo, Juan diga,
Jesúmo jicanotiiaimaiai:
—Nama, ¿bie comini jobaillena,
monamona irai billena Jusiñamuimo
coco jicanuana jitaidio?
55Iaimaiaimo eruaillanona, Jesús
dinena iaimaiaimo riire lletade:
—Dama ite. Iena jitaiñedicue.
56Ie mei inillena jiaie illanomo jaidimaci.

Jesús ie llofuegamiena damie
jaillena ie rafue
(Mt. 8.19-22)

57Naisona ie llofuecaigano diga, Jesús
oni jaillanona, Jesúmo damie llote:
—O jaillinomo o diga jaiacadicue. O
llofuegamiena jaiacadicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

58 Jesús uai ote:
—Janorede ocainaiaidi joforedimaci. Silliñiai jillainiairedimaci; iadedi jofonidicue. Monamona billanona, iimana jaidicue; iadedi buenidicue. Jofonidicue. Cue diga o jaiacania, bue isoidena cuemona oñeitio. Iemo o comecina raise faca.
59 Jiaimiemo Jesús llote:
—Cue llofuegamiena o jaillena, cue diga mai bi.
Naimie uai ote:
—O diga jaiticue; ia cue moo nia fiodaiñena jira, o diga nia jaiñeiticue.
60 Jesús naimiemo dane llote:
—Dama ite. Cue diga mai bi. Cuena iinoñedinodi o moona canoredimaci. Naimie fiodaia, naimiena naimaci raille. Cue rafue jiaie rafue baifemo faite. Naimie anamo comini illana Jusiñamui jitailla jira, naimie dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana llocana cue diga mai o bi.
61 Jiaimie Jesúmo llote:
—O llofuegamiena jaiacadicue: iadedi cue jofomo nano jaiacadicue, cue cominina facadollena.
62 Jesús uai ote:
—Cue llogamiena jaiacania, jiaie ramo naimie comecina eo facañena. Jiaie ramo naimie comecina eo facaia, Jusiñamui facaina raise maijinide.

Ie rafuena llollena, Jesús setenta digamiena oretaja rafue

10 1 Ie llofueganona llofuia mei, naimacimona Jesús setenta digamiena fetode. Naga naimie jaiacana nairaiaimo menamieriena oretate.
2 Naimacimo llote:
—Diga comini ite, naimacina Jusiñamui rafuena iinotallena; iadedi eo janore lloraini ite. Jusiñamuimo jicano, jiaie lloraininа naimie oretallena. 3 Mai jai; iadedi abi rairuicana jai. Toica llaudaiai janallari illanomo illa isoi, omoina oredicue. 4 Ucubena uiñeno. Ailluena rana omoi uiñellena, bolsana uiñeno. Meidolle zapatona uiñeno. Naisomo bu omoimo dafaifia, are ñaiñeno. 5 Bu ie jofomo omoi ria, jofomo itinomo marena uaido. 6 Nainomo maremie ia, o uaina fairioite. Maremie iñenia, o uaina fairioñenia: "Jusiñamui ona canoite" naimiemo lloñeno. 7 Nie nairaimo omoi ria, daacomo omoi ri. Omoi ecalle rana guiño. Cue facaina omoi maijia jira, comini omoina ecajia, cue facaina omoi maijia facaina omoi guiño. Naga jofomo guicana jaiñeno. 8 Nie nairai omoi ria, omoina naimaci feiñoia, omoi ecalle rana uaitañeno guiño. 9 Duidinona jillota. Nainomo itinomo llono: "Naimie anamo omoi illana Jusiñamui jitailla jira, naimie dibeimo omoi comeciai iuaina meido". 10 Nie nairaimo omoi ria, omoina naimaci feiñoñenia, ie naiso motomo jaillanona llono: 11 "Omoi naisomo cai eillimo ite jearacuai jai jaidinoticai, maraiñede rafue omoimo illana omoi uiñollena. Jusiñamui omoina sedaacade; ia iena jitaiñedomoi" llono. 12 Sodoma nairai jaie eo maraiñede. Jusiñamui iena jaie fuidode; ia nana comini naimie uicomo ico ia, Jusiñamuidi omoina feiñoñedinona Sodoma railla nairai baifemo duere finoite.

Jesús ie iinoñedinona llua rafue
(Mt. 11.20-24)

13 Ie fetocanomo Jesús nia llote:
—Corazín railla illanomo navui iticue. Betsaida railla illanomo navui jiai iticue. Naimaci dine diga siño rafuena finodicue; iadedi iinoñedimaci. Ico duere sefuitimaci. Tiro railla nairaimo, Sidón railla nairaimo naie isoide siño rafuena finodicuena, naimaci comeciai eo isinotaillamona, naimaci comeciai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

iuai meidotimaci. Naimaci comeciai iuai meiduana jiaie comini uiñotallena, ebinide iniroina jitajanona, jusefo naimaci ifogiaimo jonetimaci.
14Jusiñamui uicomo nana comini ico ia, Corazímo itino Tiro nairai baifemo duere sefuitimaci. Sidón nairai baifemo duere sefuitimaci. 15Capernaumo itino jiai duere sefuitimaci. Birui abina iedoiacadimaci; iadedi jiairuido sure iitimaci. Monamo cue Moo diga jaca iñeitimaci; iadedi naimie naimacina duere finollemona, sure iitimaci.
16Omoi lluana naimaci cacaacania, cuena cacadimaci. Omoi lluana naimaci jitaiñenia, cuena jitaiñedimaci. Cuena jitaiñedinodi cuena oretagamiena jiai jitaiñedimaci. —Jesús naie fetocanomo iese llua mei, oni jaidimaci.

Ie setenta fetocano abido billa rafue

17Jiairuido Jesús ie setenta fetocano abido caimare bitimaci. Raitimaci:
—Nama, o facaido cominimona jananiaina oni oredicai.
18Jesús naimacimo llote:
—Monamona Taife borilla isoi jaie ana dotajana ciodicue. Iemona cue uai naimie uai baifemo faiana uiñoticue. 19Jaiomona ramo omoi jiriñena uai omoimo jai itataticue. Acaiduaimona ramo omoi jiriñena uai omoimo jiai jai itataticue. Nana cue dibeimo iñedino omoi anamo jai itataticue. Omoina niese nibaiñeitimaci;
20iadedi omoi uaina jananiai iinua jira, iobiñeno; iadedi Jusiñamui cominina omoi illamona, omoi mameciai monamo Jusiñamui rabenicomo jai cuiamo iobi.

Jesús ie Moo diga ñaia rafue
(Mt. 11.25-27; 13.16-17)

21Ie facaiseconi ie Moo Joreño naimiemo illa jira, Jesús iobide. Raite:
—Ore Moo, oca mona Namadio. Oca enirue Namadio. Abina uiñotinona bie isoide rafuena uiñotañedio; iadedi jamai bue isoidinona iena uiñotadio. O jitailla jira, iese uiñotadio. Ie jira iobillacinona omo fecaacadicue. Mai.
22Jesús dinena naimie ecimo ite cominimo dane llote:
—Cue Moomona nana cue rafuena oticue. Dama cue Moo cuena raise uiñote. Dama cue Moona raise uiñoticue. Cue jitaille diese omoina naimiena uiñotadicue. Ie muidona naimiena uiñotomoi.
23Ie llofueoicaigano diga eneno ia, naimacimo llote:
—Cue finoca rafuena omoi ciua jira, ni ua omoi marena illino jillaci.
24Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai omoi siñona ciua rafuena jaie cioacadimaci; iadedi cioiñedimaci. Iena cacaacadimaci; ia cacaiñedimaci. Jusiñamuina jaie iinotino micoriai iena cioacadimaci; iadedi cioiñedimaci. Iena cacaacadimaci; iadedi cacaiñedimaci.

Jesús cai ecimo itimiena isiruillana llua rafue

25Jesús ecimo itinomona Moisés micori llogacinuaina llofueraimadi Jesúna facaciano, naimiemo jicanote:
—Maestro, Jusiñamui illanomo jaca cue illena, ¿bue finoiticue?
26Jesús uai ote:
—¿Niese Moisés micori llogacinuai iena raite?
27Uai ote:
—Moisés micori jaie cuega: “O jitailla jira, o comecina facajamona, cai Nama Jusiñamuina nana o comeci jitaillamona naimiena eo isirui. O abina o isiruilla isoi, o ecimo itinona isirui”.
28Jesús dinena raite:
—Marena cue uai otio. Iena o finoia, Jusiñamui illanomo jaca iitio.
29Naie llofueraima Jesúmo dane jicanote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—¿Bu cue ecimo itino?
30 Jesús uai ote:
—Jiaie rafuedo iena omo lloiticue. Jerusalémona Jericómo damie jaide. Naimie jaillano fiiredino naimie dine bitimaci. Ie iniroina bairosite. Naimiena fatimaci. Niade ie meinianona ie ecimona jaisite. 31 Dallu illanona, Jusiñamui diga ñairaima naie naisona jaide. Fagamiena ciode; iadedi ecido jaide. 32 Dallu illanona, Jusiñamui jofomo maijiraima jiai jaide. Fagamiena ciuanona, ecido jiai jaide. 33 Ja muidomo Samaria nairai imie jaide. Naie nairaina enoidomoi. Fagamiena naimie ciuanona, naimiena duenaite. Iemona naimie canoacade. 34 Naimie dine jaillano, ie bofellañona manode. Jiai maitade. Ie burro emodomo jonecaida, naimiena uite. Inillinomo rilla mei, nainomo naimiena sedade. 35 Ie areruido ie inia jofo namamo janore ucubena fecade. Raite: "Naimiena seda. Naimie facaina jiaie rana o oia, abido cue bia, iena ibaiticue". Ie mei oni jaide. 36 —Naie llofueraimamo Jesús dinena jicanote— ¿Fagamie ecimo itimiedi bu?
37 Uai ote:
—Fagamiena duenaitimie.
Jesús raite:
—Jai raise uiñotio. Mai jai. Ie isoi finocana o jai.

Jesúdi Marta iaiñuai María jofomo illa rafue

38 Nia macaritimacimo, comini illanomo Jesús ie llofueoicaigano diga ridimaci. Marta raillañaiño ie jofomo naimiena feiñote. 39 Naiñaiño euiñodi María. Jesús ecimo llaribamo María ana raide, naimie llofuiacinona cacareillena; 40 iadedi Martamo maijille eo illa jira, naiñaiño naimie llofuiacinona cacarefiñede. Ie jira Jesúmo llote:
—Nama, cue euiño cuena canoacaiñena jira, daño maijidicue. "O euiñona cano" naiñaiñomo llono.
41 Jesús uai ote:
—Ero, Marta, jarire itio. Diga o ramo comecina facadio; ia Jusiñamui rafuemo comecina faca. 42 María iemo comecina jai facade. Naiñaiño cue llofuiana nano cacaiacade. Ona canollena naiñaiñomo lloñeiticue.

Jusiñamuimo Jesús jiia rafue

(Mt. 6.9-15; 7.7-11)

11 1 Jiairuido ie Moo diga Jesús ñaia, ie llofueganomona damie naimiemo llote:
—Nama, jiiana caina llofue, ie llofueoicaiganona Juan Bautista micori llofuia isoi.
2 Jesús uai ote:
—Omoi jiiia, iese omoi jii:
Ore Moo, comini ori iobidesa.
O illaimana jira, nana comininа o anamo raire itata.
O jaienisai o jitaillacinona finua isoi, comininа o jitaillacinona finota.
3 Nagarui guille caimo itata.
4 Caina jeare jiaino finoia, iena caimona feilla isoi, cai jeacinona omona feilla jira, cai jeacinona oni dota.
Caina ramo bu faia, caina cano, iena cai iinoñellena.
5 Iena naimacina nia llofuellena, Jesús jiaie rafuena llote:
—Naiona mona moto llomenicona jicallena, o nabai dine o jaia, ado lloitio: "Nabai, daje amani llomenicona jitaidicue. 6 Jiaie nabai cue jofomo como ride. Jaca cuemo buedi iñede, naimiena cue ecallena". 7 Ie jofo jeraimona o nabai fairioite: "Cuena uaidoñeno. Cue nasedi jai cue ibaicasa. Cue uruiai jai inidimaci. Jiai inidicue. Llomenicona omo fecallena casiacaiñedicue". 8 Ja muidomo casillano, omo iena fecaite. Ie nabaina o illa jira, fecañeite; iadedi o eo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jitailla jira, o jitaille rana fecaite.
9-10Daje ra omoi faifia, iena jenodomoi.
Raise jenoia, iena baitomoi. Damiena
omoi jenoia, naimie illanomo jaidomoi.
Nainomo naimiena baillamona, omoina
feiñoite. Ie isoide. Buena omoi jitaia,
Jusiñamuimo jica. Iena omoi jicaja jira,
iena naimie cacajamona, omoimo iite.
11'Ero, omoimona ie moomo
llomenicona ie jito jicaia, noficina
fecañede. Lliciaina jicaia, jaiona
fecañede. 12Jigina jicaia, acaidona
fecañede. 13Jeacinona finocabidomoi;
iadedi omoi uruiaimo mare rana
fecacabillana uiñotomoi. Cai Moo
Jusiñamui jaca mareuidimie. Cai
baifemo naimie faite. Ie muidomo
naimacina canollena, naimiemo
jicadinomo ie Joreñona itataite.

Comini Jesúna jeare ñaia rafue
(Mt. 12.22-30; Mr. 3.19-27)

14Jiairuido Janaba anamo
illamiemona Jesús Janabana oni orede.
Janabana nia oretañenia, Janaba anamo
naimie illamona, naie iima ñainide.
Janaba oni jailla mei, naimie ñaite. Ie
jira comini raijicaidimaci; 15iadedi
dajerie raitimaci:
—Beelzebú anamo bimie illamona,
Beelzebú uaido jananiaina oni orede
—raitimaci. Beelzebúdi Janaba comini.
16Jiaino naimiena facaciiacasite.
Raitimaci:
—Siño uai omo ia, Jusiñamuina siño
rafuena finota.
17Naimaci comeciaina Jesús uiñua
jira, naimacimo llote:
—Daje isoi comeciaina lloillamo daje
nairai facañenia, danomo maijinidimaci.
Oni jaidimaci. Daje isoi comeciaina
lloillamo daje jofomo itino facañenia,
danomo jainaiainidimaci. Oni jaidimaci.
18Ie isoide. Beelzebú uaido jananiaina,
omoi llua isoi, cue oretaia, Janaba ie
dibeimo itino diga jai nabairiñede.
Iemona naimie comini danomo
iñeitimaci. 19Omoi comini jananiaina
oni oretacabitimaci; iadedi naimaci
finoca rafuena uaitañedomoi.
Naimacimo jicano, bie isoide rafuena
omoi raise uiñollena. Iemei cue finoca
rafuena uaitañeitomoi.
20-22'Jiaie rafuedo iena lloiticue. Ero,
ie rana raise riiduamona, mairidimie ie
rana raise enoite. Ie jofomo ie ra
illanona, iena raise sedaite. Jamai bue
isoidimie ie rana fiinide; iadedi naimie
baifemo mairidimie bia, naimiena
emodofillamona, ie rana fiirede. Ie
isoide. Janaba anamona comiinina
jillotacabiticue. Naimie afemo nano cue
iñenia, comiinina jillotanidicue. Naimie
afemo cue illa jira, iena finoredicue.
Jusiñamui uaido jananiaina cue oretaia,
Jusiñamui rafuena cue lluana
uiñotomoi.
23'Cue dibeimo iñedimie cuena
enoide. Cue dibeimo comiinina
itatañedimiedi naie comiinina cuena
iinotañede.

Janaba anamo illamie rafue
(Mt. 12.43-45)

24Jesús naimacimo nia llote:
—Birui bene ite maraiñede cominidi
Janaba anamo illamie isoidimaci.
Naimiemona Janaba oni jaia, jiaie illanona
baillena, jofue iñenanomo jaide; iade
baiñede. Baiñena jira, naimie comecina
facade: "Navui cue anamo illamie dine
abido jaiticue". 25Abido naimie bia, naie
iima comeci namanidena naimie baite.
26Iemei oni jaillanona, jiaie siete jananiaina
naimie diga atide, naimaci anamo naie
iima illena. Naie siete jananiai naimie
baifemo maraiñedimaci. Iemona naie iima
eo fodo jaide. Ie isoide birui ite maraiñede
comini. Cue rafue naimaci iinoñenia, eo
fodo jaitimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Daje riño Jesús eina marena ñaia rafue

27 Cominimo Jesús llotemo, comini motomona dañaiño Jesúmo llote:
—O ei caimare illesa. Naiñaiñomona comuidio. Naiñaiño monoi jirodio. Naiñaiño caimare illesa.
28 Jesús uai ote:
—Marena llotio; ia Jusiñamui uaina naimaci cacajamona, iena iinuamona, jiaino eo caimare iitimaci.

Dajerie Jesús siño rafuena finuana jitailla rafue

(Mt. 12.38-42; Mr. 8.12)

29 Ie facaise diga comini Jesús dine biñoidimaci. Naimacimo llote:
—Birui ite cominidomoi maraiñedomoi. Siño rafuena cue finuana cioacadomoi; iadedi iena omoi jamai cioillena, siño rafuena finoñeiticue. Ero, Jonás micori jaie ite rafuena uiñotomoi. Naiemo omoi comeciaina omoi faca. 30 Naimiemo suide rafuemona Nínive railla nairaidi Jusiñamui naimiena oretajana jaie uiñotimaci. Ie isoide. Fiodaillamona cue jilluamona birui ite cominidi Jusiñamui cuena oretajana uiñoitimaci. 31 Ero, Saba railla nairai ie illaiño micoridi Salomón micori dine jaie aarena jaide. Naimie micori uiñuacinona naiñaiño micori cacareillena, aarena jaide. Salomón micori baifemo birui uaidicue; iadedi cuena iinoñedomoi. Omoi comeciai icinuaina birui omoi meidoñena jira, Jusiñamui uicomo nana comini ille facaiseconi naiñaiño micori omoina ico ñaite: "Naimiedi siño rafue finuana ciodomoi. ¿Bue ñellena naimiena iinoñedomoi?" omoina ico ñaite. 32 Lliciai jeraimona naimie jillua mei, Nínive railla nairai dine Jonás micori jaide. Nainomo Jusiñamui rafuena llote. Naie comini iena cacajano, naimaci comeciai icinuaina meidotimaci. Cue rafuena omoi cacajamona, omoi comeciai icinuaina birui omoi meidoñena jira, Jusiñamui uicomo ico nana comini ille facaiseconi: "Cue cominidomoi" omoina raiñeiticue. Jonás micori baifemo birui uaidicue; iadedi cuena iinoñedomoi.

Jesús comini illa rafue

(Mt. 5.15; 6.22-23)

33 Jesús llote:
—Lamparín bu unia mei, jofo anamo bainino rainañega. Cirigai anamo rainañega. Ie rairanomo rainaca, comini nainomo bia, jofo jerai lligaiñollena. 34 Omoi uisi diga rana ciodomoi. Omoi uisi maraiñenia, rana raise cioiñedomoi. Ie isoide. Omoi comeci maraiñenia, maraiñedicinona finocana jaidomoi. Jusiñamuina uiñoñedomoi. Ie rafuena jiai uiñoñedomoi. 35 Ie jira omoi comeciaina raise fino, cue rafuena omoi raise iinollena. 36 Nana omoi comeciai marena ia, cue rafuena iinocana jaitomoi. Iena raise uiñoitomoi. Jofomo lamparín raise lligaiñua isoi, cue rafuena raise uiñoitomoi.

Jesúdi judíuai illaicominina ñaia rafue

(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 20.45-47)

37 Cominina Jesús llofuia mei, daje fariseo imie naimie dine bite. Raite:
—Cue diga cue jofomo mai guisaibi.
—Jesús fairiua mei, naimie diga guisaide. 38 Naimie nia guiñenia, naimaci einamaci llogacinodo naimie jaiñenamona, Jesús ie onollina jocoñede. Ie jira naie fariseo imie raijicaide. Ie comecina facade: "Naimie eo mare llofueraima. ¿Niese cai einamaci llogacinodo jaiñede?" 39 Jesús naimiemo llote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Da platos jinafo, da pocillos jinafo jocodino isoidomoi. Da platos jerai, da pocillos jerai jocoñedino isoidomoi. Omoi abina finodomoi; iadedi omoi comeciaina finoñedomoi. Rana eo nicidotomoi. Omoi comeciai jearede. 40Abi uiñoñedomoi. Jusiñamui omoi abiaina omoi comeciai diga finode. Omoi finoca rafuena uiñote. Omoi comeciaina facajacinona jiai uiñote. 41Omoi comeciai marena ia, jiaie cominina canodomoi. Iemona Jusiñamuimona omoi abi jiai mare. 42Fariseuai, omoimo rafuena lloiticue. Nana omoi illimo ite ramona Jusiñamuimo janore jisa feca-fecacabidomoi; iadedi jiaie cominimo mare rafuena raise finoñedomoi. Jusiñamuina jiai raise isiruiñedomoi. Nana naie isoide rafuena omoi jiai finua. 43Comini omoiri acarillena, ofiracomo uicomo raiacadomoi. Nine omoi macaria: "Jamai bue isoiñedicai" omoi comeciaina facajamona, jiaie comini omoina uaiduana gaidomoi. Iese omoi jailla jira, Jusiñamui omoina duere finoite. 44"Bainino ite raiafo emodomo comini uiñoñeno macarillamona, naimaci abi jai jearede" raitomoi. Bainino ite raiafo isoidomoi. Omoi diga jiaie cominidi omoimo ite jeacinona uiñoñeno nabairillamona, jeacinona jiai finodimaci. Iese omoi finocana jaia, Jusiñamui omoina duere finoite.

45Naie facaise Moisés llogacinuaina llofuerainimona damie Jesúmo llote:

—Iese o lloia: "Jeacino finodomoi" caina jiai llotio.

46Jesús uai ote:

—Jusiñamuimona jiai duere sefuitomoi. Omoi einamaci llogacinuaido raise naimaci jaillena, diga rafue comini finuana jitaidomoi; iadedi iedo naimaci raise jaillena, naimacina jaca canoñedomoi. "Jusiñamuina eo raise sedadicai" comecina facadomoi. 47Omoi jaiagaidi Jusiñamui facaina llorainina meinetimaci. Naie llorainí micoriai raiafuai birui marena finodomoi; 48iadedi naimaci micoriai llogacinuaido omoi birui jiai jaiñena jira, omoi jaiagai finoca radi: "Mare" raitomoi. Jusiñamui rafuedo birui omoi raise jaiñena jira, omoi jaiagai isoi itomoi. Iese omoi jailla jira, Jusiñamui omoina duere finoite. 49Omoina Jusiñamui abi uiñuamona jai llote: "Cue rafuena llollena, naimaci dine cue facaina llorainina oretaiticue. Cue rafuena eo uiñotinona jiai oretaiticue. Dajeriena meineitimaci. Jiainona duere finoitimaci". 50Enirue finua facaisemona ailluena Jusiñamui facaina llorainina meinetimaci. Omoimona Jusiñamui iba oite. 51Abel micori jaie ite. Ie ama naimiena meinete. Naimie facaisemona omoi jaiagaidi diga llorainina meinetimaci. Zacaríana jiai meinetimaci. Jusiñamui jofomo Jusiñamuimo toica ocaina jobaisoillano motomo naimiena meinetimaci. Omoimona Jusiñamui birui iba oite. 52Omoi llofuiamona comini Jusiñamui rafuena uiñoñedimaci. Jusiñamui rafuena raise uiñoñedomoi. Jiaino iena raise uiñuana jitaiñedomoi. Iese omoi jailla jira, Jusiñamui omoina duere finoite.

53Fariseo jofomona Jesús jailla mei, fariseuai comini icirillamona, Jesúmo diga rafuena jicanotimaci, naimie uaina uaitallena. Moisés micori llogacino llofueraini daje isoi uai uaitatimaci. 54Naimie raise uai oñedena, naimiena duere finoacadimaci.

Jesúdi mareuidinona abi caitadinona llofuia rafue

12 1Ie facaiseconi eo ailluena comini Jesús dine ofidimaci. Ailluena illa jira, conini eilliaimo naidadatimaci. Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:

—Fariseuai siritate ramona abina rairui. Biena ñaiticue. "Maredicai"

raitimaci; iadedi mareuidinona abi caitadimaci. Naimacimona abina rairui. 2Naimaci birui finoca rafuena birui bainino finodimaci; ia Jusiñamui naimaci comeciai iticinona ico uiñotaite. 3Ero, cue rafuena birui anado llocana jaidomoi; ia ico marefodo iena llocana jaitomoi.

Jesúdi jaciruiñeno llofuia rafue
(Mt. 10.28-31)

4Ie llofueganomo Jesús llote:

—Cue nabaiñiaidomoi. Omoina meineiacadinona jaciruiñeno. Omoi abina meineredimaci; ie iadedi omoi joreñona meinenidimaci. Omoina naimaci meinia, omoi joreño Jusiñamui dine jaite. Iena uiñuamona, omoi meineiacadinona jaciruiñeno. 5Cue rafuedo omoi raise jaiñenia, Jusiñamuina jacirui. Omoi fiodailla mei, omoi abina omoi joreño diga iraimo ie dotalle uai naimiemo ite. Ie jira naimiena jacirui. 6Ero, dabecuiro janorede sillina fecadomoina, eo janore ibaca. Silliñiai eo janore raifide; iadedi Jusiñamui naimaci illana uiñote. 7Ero, niga ifotirai omoimo illana Jusiñamui jiai uiñote. Naimiedi omoina sedajana jiai uiñote. Silliñiai baifemo Jusiñamui isiruigaomoi. Omoi duere finoacadinona jaciruiñeno. Jusiñamui jitaiñenia, omoimo jaca buena suiñeite.

Jesús naimiena janoñenana llofuia rafue
(Mt. 10.32-33; 12.32; 10.19-20)

8Ie llofueoicaiganomo Jesús nia llote:

—Cue rafuena omoi lluamona, jiaino omoina duere finoitimaci. Cuena birui omoi janoñenia, nana comini Jusiñamui jaienisai uicomo ico ia, nainomo omoina janoñeiticue. "Cue cominidomoi" omoina raiticue. 9Cuena birui omoi janoia, nana comini Jusiñamui jaienisai uicomo ico ia, nainomo omoina janoiticue. "Cue cominiñedomoi" omoina raiticue. 10Jusiñamuidi naga cuena jeare ñaitimie jeacinona feitarede; iadedi Jusiñamuidi ie Joreñona jeare ñaitimie jeacinona feitañeite. 11Cue rafuena omoi llua muidona, duere sefuitomoi. Illaicomini dine omoina llogidollena comini uia, omoi abi riidollicinomo omoi comeciaina jarire facañeno. 12Naie facaiseconi Jusiñamui Joreño omoi abi riidollicinona uiñotaite.

Jesúdi raruiai eo uamona abi rairuillana llofuia rafue

13Nainomo ite cominimona damie Jesúmo llote:

—Maestro, cue moo jai fiodailla mei, cue ama doforamie cue facaina ite rana cuemo iacaiñede. Naimiemo llono, cuemo illena.

14Jesús uai ote:

—Juezñedicue. Bie isoide rafue cuemo duiñede.

15Ie ecimo itinomo llote:

—Ero, rana nicidoñeno. Ailluena ra omoimo illamona, Jusiñamui illanomo riñeitomoi. 16Iena omoi raise uiñollena, jiaie rafuedo iena lloiticue. Ucuberedimiedi ie illimona ailluena rana ote. 17Ie jira comecina facade: "Cue illimona ailluena rana oticue; iadedi ¿ninomo iena eenoiticue? 18Birui cuemo ite eenoracona judaiiticue. Ie mei aillue eenoracona finoiticue. Nainomo cue rana eenoiticue". 19Ie comecina facaite: "Cuemo ailluena ra jai ite. Diga años nia iiticue. Jamai iiticue. Marena guiticue. Caimare iiticue". 20Iese comecina facade; iadedi Jusiñamui naimiemo llote: "Abi uiñoñedio. Cue llua jira, ja naiona fiodaitio. Ie mei omo ite ra omo fiebiñeite". 21Dama ramo ie comecina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

bu facaia, Jusiñamui jitaillacinomo ie comecina bu facañenia, faifite.

Jesúdi Jusiñamui cai sedajana llua rafue
(Mt. 6.25-34)

22 Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:
—Jusiñamui jitaillacinomo omoi comecina facaia, omoi illamo omoi comecina jarire facañeitomoi. Bue omoi guillemo jarire comecina facañeno. Omoi jitalle iniroimo jarire comecina facañeno. 23 Jusiñamui omoina itataja muidona, guille omoimo iite. Naimie omoi abi finua muidona, iniroidi omoimo iite. 24 Silliñiaimo comecina faca. Buena riñedimaci. Nie isoide guillena eenoñedimaci; iadedi omoi Moo Jusiñamui naimacina sedajamona, naimaci guille ite. Naimaci baifemo omoi faia jira, naimie omoina canoite. 25 Omoimona, ¿bu ie comeci jarire facajamona a sairite? Iese jaca buna a sairiñede. Dama Jusiñamui omoina a sairitarede. 26 Omoi comeciaina facajamona omoi a sairiñena jira, jiaie ramo omoi comeciaina jarire finoñeno. 27 Safiamo omoi comeciaina faca. ¿Niese sicodimaci? Maijiñedimaci. Iniroina tiforiñedimaci; iadedi Salomón micori naimaci isoi jaie iñede. Naimie illaimana jira, naimie micori iniroi eo ebirede; iadedi safia naimie iniroi baifemo ebire eruaide. 28 Jusiñamui safiana ebiretacabide. Dallu facaise illanona, safiadi duide. Safia baifemo omoi uailla jira, Jusiñamuidi iniroina omoimo jaca iite. Safiana naimiedi ebiretaja muidona, omoimo iniroidi jaca iite. Omoi ra omoimo illena, naimiena iino. Jusiñamuina eo janore iinotomoi. 29 Omoi comeciaina jarire icana jaiñeno. "¿Buena guiticai?" raiñeno. Iemo comeciaina eo facañeno. 30 Jusiñamuina iinoñedino iemo comecina facacabidimaci. Nana omoi jitaillacinona omoi Moo Jusiñamuidi uiñua jira, naimaci isoi iñeno. 31 Jusiñamui jitaillacinona finocana omoi jai. Naimiemo omoi comeci facaia, omoi illamo omoi comecina jarire facañeitomoi. Iemona guille omoimo Jusiñamui iite. Iniroi omoimo jiai iite.

Jesúdi Jusiñamuimo comecina facaja rafue
(Mt. 6.19-21)

32 Jesús llote:
—Cue cominina omoi illanona, uri omoi i. Omoi Moo Jusiñamui jitailla jira, naimie anamo omoina itatajamona, omoina sedaite. 33 Omoi raruiaina fecajanona, ucubena duerediinomo feca. Sabiñeite bolsana ono, omoi ra faifi raillano. Monamo omoi ra illa isoi ñaiticue. Monamo omoi ra illa isoi, iena faifiñeitomoi. Fiiriraima nainomo jaiñede. Giireco nainomo jiai iñede. 34 Aillue ra omoimo ia, Jusiñamuimo comeciaina facañedomoi; iadedi naimie jitaillacinona omoi finoia, naimiemo comeciaina facadomoi.

Jesús ie abido billemo ocuirillana llofuia rafue

35-38 Jesús nia llofuete:
—Monamona ico cue abido billemo ocuiri. Iena omoi raise cacaillena, bie rafuedo iena lloiticue. Damie ie nabai ie ai ua rafue dine naiona jaide. Ie mullaiai naimie abido billemo ocuirillana ocuide. Naimie billemo naimaci raise ocuiria, iniroina jitajanona, lamparíniai unianona, ocuiritimaci. Iese naimaci ia, nasena naimie tuia, iena raire econoitimaci. Nie hora naimie abido bia, naimiena naimaci iniñeno ocuiria, ieri naimie iobite. Iobillamona, mullaimana naimie itena, mesamo naimacina ecaite. Naimie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

bille hora naimaci uiñoñena jira, jaca ocuiricana naimaci illa. 39Ero, fiiriraima bille facaiseconi jofo namadi uiñotena, nia caadote, ie ra faifi raillanona. 40Monamona ico abido biiticue. Omoi ocuiriñena facaisemo biiticue. Ie jira cue billemo raise ocuiri.

Jesúdi patrón ie mullaimana ie jofona sedataja llua rafue
(Mt. 24.45-51)

41Ie como lloga rafuena cacajano, Jesúmo Pedro jicanote:

—¿Bumo bie rafuena llotio? ¿Caimo llotio? ¿Nana cominimo?

42Uai ote:

—Bie isoide cominimo llotícue. Ie mullaiaimona patrón damiena fetode, ie jiaie mullaiaina sedallena. Naimacina sedajanona, naimie naimacina jiai ecade. 43Ie mei patrón oni jaide. Jofomo abido naimie bia, ie nanoca mullaima raise maijiana fidiia, naimiena raise ibaite. 44Iobillamona, nana ie raruiaina sedataite; 45iadedi naie mullaima maraiñenia, comecina facaite: "Cue patrón are biñeite. Jiaie rafuena finoiticue". Ie comecina iese facaja jira, naimie anamo ite mullaiaina faite. Ie jitailla rafue finuamona, jifairuidino diga jirocabite. Naimacina nabaillamona, naimaci diga guite. Naimaci isoi jearede rafuena finoite. 46Ie ocuiriñena facaise ie patrón abido billanona, naimiena meinetaite. Ie uaina iinoñedino isoi, duere finoite. 47Naie mullaima ie patrón jitailla rafuena finuana uiñote; iadedi iena finoñede. Ie jira eo duere sefuite; 48iadedi maraiñede rafuena raise uiñoñeno jiaie mullaima finoia, janore duere sefuite. Ie isoide. Jusiñamui rafuena raise uiñotino iedo raise jaiñenia. Jusiñamui naimacina eo duere finoite. Iena janore uiñotino iedo raise jaiñenia, Jusiñamui naimacina janore duere finoite. Iese omoimo suiñellena, mare mullaima isoi, Jusiñamui jitaillacino finocana omoi jai.

Jesús muidona nana comini uri iñena rafue
(Mt. 10.34-36)

49Jesús llote:

—Cuena naimaci iinollena, eniruemo comini dine biticue. Cuena dajerie iinuamona, cue cominina jaitimaci. Cuena jiaino iinoñenamona, cue cominina jaiñeitimaci. Iemona cominina duere finoiticue. Cue maijia raire fuiduana jitaidicue. 50Cue nia eo duere sefuiticue. Iena raire suillena jitaidicue. 51Nana cominina uri itatallena eniruemo biñedicue. Cuena iinoñedinodi cuena iinotinona enoitimaci. Enoillamona, cuena iinotinona duere finoitimaci. 52Cue billamona, daje jofomo itino diese danomo iñeitimaci. Dabecuiro comini nainomo ia, menamie cue dibeimo iite. Daje amani cue dibeimo iñeite. Iese iñenia, daje amani cue dibeimo iite. Mena cue dibeimo iñeite. 53Cue lloga rafuena damierie iinua muidona, ie moo illa dibeimo ie jito iñeite. Ie jito dibeimo ie moo iñeite. Ie ei illa dibeimo naiñaiño jisa iñeite. Ie jisa dibeimo ie ei iñeite. Ie jifaiño illa dibeimo ie miodi iñeite. Ie mio dibeimo ie jifaiño iñeite. Iese cominina uri itatañedicue.

Jesúdi monamo ite rana llofuia rafue
(Mt. 5.25-26; 16.1-4; Mr. 8.11-13)

54Cominimo Jesús dane llote:

—Bie eniruemo afai dine uilliena omoi cioia, raicabitomoi: "Noci deiacade". Iese omoi ciua meinomo, ua noci deide. 55Bie eniruemo beici dinena aifi bia: "Eo ecasiite" raicabitomoi. Iese aifi bia, ua eo ecasite. 56Abina

uiñotinona abi caitadinodomoi. Monamo eruaillamona, rafue suillana uiñotomoi; iadedi omoi ecimo suiacalle rafuena raise uiñoñedomoi. Cue lloga rafuena raise cacaiñedomoi. 57Iemo omoi comeciaina raise facañedomoi. 58Ero, omoina bu llogidoia, juez dine nia omoi riñenia, omoina llogidotimie diga naie rafuena raise fino. Iena raise finoñenia, juez dine omoi ria, nainomo duere sefuitomoi. Calabozomo omoina jonetaite. 59Nana raise ibañenia, juez llua isoi, jino jaiñeitomoi. Ie isoide. Cue rafue omoi cacajamona, naimiemona duere sefuiñellena, Jusiñamui diga omoi rafuena raise fino.

Jesúdi comeciai iuai meiduana dana llua rafue

13 1Comininа Jesús nia llofuetemo, jiaie comini Jesús dine billanona, raitimaci:

—Jerusalémo Jusiñamui jofomo dajerie Galileamona navui bitimaci. Ocainaiaina fatimaci, Jusiñamuina naimaci sedallena. Ie facaiseconi Pilato railla gobernadordi soldaduaina orede, naie cominina fallena.

2Jesús uai ote:

—¿Niese comeciaina facadomoi? "Bie comini iese duere sefuilla jira, jiaie Galilea comini baifemo jeacinona finodimaci" comeciaina facadomoi. 3Iese omoi comeciaina facañeno; ia omoi comeciai iuai meiduamo comeciaina faca. Omoi comeciai iuai omoi meidoñenia, omoidi jiai faifitomoi. 4Siloé railla tidacana navui ana goillamo, dieciocho digamie saitabidimaci. Iena fididomoi. ¿Niese naimacimo omoi comeciaina facadomoi? "Nana Jerusalémo ite comini baifemo jeacinona finodimaci" comeciaina facadomoi. 5Iese omoi comeciaina facañeno; ia omoi comeciai iuai meiduamo comeciaina faca. Omoi comeciai iuai omoi meidoñenia, omoidi jiai faifitomoi.

Jesúdi ie Moo comini comeciai iuai meiduamo fecuise ocuirilla llua rafue

6Iena comini raise uiñollena, Jesús bie rafuena llote:

—Damie ie illimo higuera railla riarana rite. Sicua mei, riara ollena jibuisaide; iadedi nia llisiñede. 7Ie jira ie illina sedaraimamo llote: "Ero, daje amani años bisoidicue, riarana ollena. Nia llisiñede. Iena mai tie. Naie illanomo jiaie riarana coco rillesa". 8Ie illina sedaraima uai ote: "Dama ite. Daje año nia seda. Riara abina caigiiticue. Eniruena caimaretaiticue. 9Jiaie año llisia, mare. Llisiñenia, iena tieiticoco". Ie isoide. Jusiñamui omoi comeciai iuai meiduamo are ocuirite; ia meidoñenia, omoina duere finoite.

Jesúdi jiicaidiñaiñona jillotaja rafue

10Jiairuido sábadoruimo judíuai ofiracomo Jesús llofuete. 11Nainomo duidiñaiñodi ite. Janaba anamo naiñaiño illa jira, naiñaiño jiicaide. Atona naidainide. 12Naiñaiñona Jesús ciuanona, naiñaiñomo llote:

—Ñoo, o duicomona jai jillodio.

13—Ie mei naiñaiñona jetade. Ieconi naiñaiño atona naidadate. Ie jira Jusiñamuimo iobillacinona fecade. 14Naie ofiraco sedaraima icirite, sábadoruimo Jesús naiñaiñona jillotaja jira. Nainomo itinomo llote:

—Seis digarui ite maijillena. Nairuido omoi bi, omoi duicomona omoi jilloillena. Sábadoruimo biñeno. Sábadoruimo maijiñedicai.

15Jesús uai ote:

—Maijiñedinona abi caitadinodomoi. Sábado iruimo maijicabidomoi. Sábado

iruimo omoi toiniaina imaci illanomona suiñodomoi, jinui illanomo naimaci jiruaillena. Naie isoide maijia omoimona mare. 16Ie isoide. Bie riñodi Abraham micori comini. Omoi nairai iñaiño. Dieciocho años Janaba anamo jai illamona, duere sefuide. Naiñaiñona canollena, sábado iruimo naiñaiñona Taife anamona cue jillotaia, cuemona mare.

17Iena Jesús lluamona, nana naimie dibeimo iñedinodi meidaitimaci; iadedi jiaie comini iobidimaci, diga mare rafue naimie finua jira.

Jesúdi mostaza ido llua rafue
(Mt. 13.31-32; Mr. 4.30-32)

18Jesús jiaie rafuena llote:

—Jusiñamui dibeimo comini jailla rafuena nia lloiticue. Jusiñamui rafuena janore comini birui cacajamona, ailluena comini naimie cominina ico jaitimaci. 19Jiaie rafuedo iena omoimo lloiticue. Mostaza railla ido eo janorede. Ie illimo damie iena rillamona, eo aillue riaradi sicode. Ailluena jira, nainomo silliñiai jicaiciaina finodimaci.

Jesús siritate rana llofuia rafue
(Mt. 13.33)

20Jesús jiaie rafuena llote:

—Jusiñamui dibeimo comini jailla rafuena lloiticue. Jiaie uaido iena omoimo lloiticue. 21Daje cirigai raifi coremo siritate ra faianona, namo tameia siritate. Ie isoide. Ailluena comini iena cacaillena, Jusiñamui rafue llocana jaite.

Jesúdi Jusiñamui dine rille llua rafue
(Mt. 7.13-14, 21-23)

22Jesús diga nairaimo llofuecana jaide. Jerusalén dine jaide. 23Jesús oni jaillanona, damie naimiemo jicanote:

—Nama, ¿niga comini o uaina iinoitimaci? —Jesús uai ote:

24—Monamo cue Moo dine jaille nasedi janorede isoide. Naie nasedo lliicana o jai. Ailluena comini naiedo jaiacanitimaci; iadedi fo jainitimaci. 25Naie jofo nama nase ibailla mei, ¿niese fo jaitomoi? Jino naidaillamona, nasena tutajanona, raitomoi: “Nama, o nase econo”. Naimie uai oite: “Omoina uiñoñedicue”. 26Dane lloitomoi: “O diga navui guiticai. Cai illanomo llofuetio”; 27iadedi naimie uai oite: “Omoina uiñoñedicue. Cue cominiñedomoi. Jeacino omoi comecimo nia illa jira, mai jai”. 28Jusiñamui illanomo Abraham micorina, Isaac micorina, Jacob micorina, nana Jusiñamui facaina lloraini micoriaina cioitomoi; ia omoi jino illamona, duere sefuillamona, eeitomoi. 29Diga comini Jusiñamui illanomo iitimaci. Ailluena judíuaiñedino naga nairaiaimona Jusiñamui illanomo biitimaci. Nainomo coninina caimare nabaitimaci. 30Naga nairaimona Jusiñamui cominina jillotarede. Cue rafuena cacadomoi; ia cue cominina omoi jaiacania, abi iedoñeno cuena iinocana omoi jailla.

Jesús Jerusalémo itinomo llua rafue
(Mt. 23.37-39)

31Ie facaiseconi dajerie fariseuai comini Jesús dine billano raitimaci:

—Benomona mai o jai. Cai illaima Herodes ona meineiacade.

32Jesús uai ote:

—Herodedi eo jifueraima. Naimie dine jai. Naimiemo llono: “Janaba anamo ite cominimona Janabana oni orecabidicue. Duidinona jillotacabiticue. Birui siño rafuena finocabidicue. Ico iese nia finoiticue. Iese cue maijille fuite. 33Nia oni jaiticue. Ailluena

Jusiñamui facaina lloraini micoriai nainomo jai fiodailla isoi, Jerusalémo cue rafue jiai raire fuite" llono.

34Jerusalémo itinomo comecina facajano, Jesús llote:

—Jerusalémo itino, omoimo rafuena lloiacadicue. Jusiñamui facaina llorainina jaie meinetomoi. Naimie omoi dine oretaganona noficina fairinuano, naimacina meinetomoi. Omoina cue sedallena, atava ie uruiai sedaja isoi, diga icaiño cue anamo omoina uaidoiacadicue; iadedi omoi dinena cuena jitaiñedomoi. 35Iemona Jusiñamuidi omoi illanona jai fainonocaide. Cue Moo dine jaiticue. Cue jailla mei, cuena cioiñeitomoi. Ico cue abido bia, comini cuena lloitimaci: "Jusiñamui oretagamie eo mare. Naimiedi cai Nama" lloitimaci.

Jesúdi abina siridimiena jillotaja rafue

14 1Jiairuido sábadoruimo Jesúdi fariseo imie jofomo guisaide. Naie fariseo imiedi illaicomini. Nainomo itino Jesúmo eo eruaidimaci. 2Guille facaise naie jofomo duidimie bite. Naimie abina siridimie. 3Nainomo itinomona damieriedi fariseuai comini. Moisés micori llogacinuaina llofueraini jiai itimaci. Naimacimo Jesús jicanote:

—Sábadoruimo comena cue jillotaia, ¿omoimona jeacino finodicue? ¿Niese Moisés micori llogacinuai iena llote?

4Uaina oñedimaci. Ie jira Jesús duidimie onollina llinuamona, naimiena jillotate. Ie mei naimiena jino orede. 5Nainomo itinomo llote:

—Sábadoruimo maijicabidomoi. Sábadoruimo omoi jurareta pozomo uaidena, iena jillotallena, nairuimo iena ari otomoi. Omoimona naie isoide maijia mare. Bimiena cue jillotaja jira, ¿niese cuena jeare ñaitomoi? 6Iena cacajanona, uainicaidimaci.

Jesúdi guillena uaidoganona llua rafue

7Jesúdi naimaci guisaibillana ciode. Jiaino baifemo illena, jofo nama abimo nana raiacadimaci. Iena ciuamona, naimacimo Jesús rafuena llofuete:

8—Rafue dine guillena omoina bu uaidoia, jofo nama abimo raiñeno, omoi baifemo itimie bi raillano. 9Jofo nama abimo omoi raia, omoi baifemo itimie bia, jofo nama omoimo lloite: "Bimiemo omoi raillanona feca". Meidaillanona, oni rainadaitomoi. 10Ie jira rafue dine omoina uaidoia, naie jofomo omoi ria, oni rai. Ie mei jofo nama jitaia, omoimo lloite: "Cue abimo rai". Ie mei nana naie itino omoi iobillana cioitimaci. 11Ie isoide. Jusiñamuidi jiaimie afemo iacadimiena jiaimie afemo iñenana itataite. Jusiñamuidi jiaimie afemo iacaiñedimiena jiaimie afemo itataite.

12Naimiena uaidotimiemo Jesús llote:

—Guille rafuena o finoia, naga icaiño o nabaiñiaina uaidoñeno. Naga icaiño o comínina uaidoñeno. Naga icaiño o ecimo itino ucuberedinona uaidoñeno. Naimacina o uaidotiona, jiairuido guillena ona uaidoitimaci, naie iba o ollena; 13ia rafuena o finoia, dueredinona uaido. Ñuja-ñujacaida macaritinona uaido. Uisinidinona uaido. 14Naimacimona iba ico o oñenamona, Jusiñamui ona caimare itataite. Jiairuido fiodaillamona mareuidino jilloia, monamo Jusiñamui ona ibaite.

Jesúdi ailluena guille finoca rafuena llua rafue

15Jesús abimo itinomona Jesús lluana damie cacajano, raite:

—Monamo Jusiñamui illanomo itimiedi marena iite.

16Jesús uai ote:

—Iena omoi raise uiñollena bie rafuena lloiticue. Damie aillue rafuena

finode. Ailluena comínina uaidote.
17Rafue illaruimo ie mullaimana orede, comínina dane uaidollena. Raite: "Mai bi. Nana guille finuadi jai fuite"; 18ia biacaiñedimaci. Damie llote: "Eniruena como ibadicue. Iena jibuisaiacadicue. O rafuemo jaiñeiticue. Ie jira cue joreñona iciñeitiosa". 19Jiaimie llote: "Diez diga juraretana como ibadicue. Naimacina jibuisaiacadicue. O rafuemo jaiñeiticue. Ie jira cue joreñona iciñeitiosa".
20Jiaimie llote: "Riño como oticue. Ie jira o rafuemo jaiñeiticue". 21Ie nama dine naie mullaima abido jaide. Comini biacaiñenana llote. Iena cacajano, rafue namadi icirite. Ie mullaimamo llote: "Cai nairai naisona jai. Dueredinona uaido. Ñuja-ñujacaida jaidinona uaido. Uisinidinona uaido". 22Ie mei naie mullaima jaide. Abido naimie bia, ie namamo llote: "O lluana finodicue. Ailluena comini jai bitimaci. O jofomo illino nia ite". 23Rafue namadi uai ote: "Naisomo itinona bene atillena, cue jofona oruitallena, cai nairaimona jino jai. 24Cue nano uaidogano cue guillena guiñeitimaci". Ie isoide. Jusiñamui rafuena feiñotino monamo Jusiñamui illanomo ico iitimaci; ia naimie rafuena jitaiñedino nainomo ico iñeitimaci.

Jesúdi naimie llofueganona jaiacadino rafue

25Naie facaise ailluena comini Jesús diga jai jaisoidimaci. Naimacimo llote:
26—Cue llofuegamiena jaiacadimie cuena ie moo baifemo isiruilla. Cuena ie ei baifemo isiruilla. Cuena ie ai baifemo isiruilla. Cuena ie uruiai baifemo isiruilla. Cuena ie amatiai baifemo isiruilla. Cuena ie miriñotiai baifemo isiruilla. Cuena ie abi baifemo isiruilla. Iese cuena isiruiñenia, cue llofuegamiena raise jainide. 27Cue llofuegamiena bu jaillamona, duere sefuicana jaite. Nibai naiemona fiodaite. Bu iese jaiacaiñenia, cue llofuegamiena naimie raise jainide.
28'Ero, jiaie rafuedo iena lloiticue. Jofona bu finoacania, ie ucubena bailla diese uiñollena: "¿Niga raifite?" comecina nano facade. 29Iese naimie comecina facañenia, goguirai naidania mei, ie ucube riñenia, taiguanona, naimieri jaisitimaci. 30Raitimaci: "Ie jofo finua tainede; iadedi fuidonide".
31'Ero, jiaie rafuedo iena lloiticue. Illaima jobaimena finoacania, nano comecina facade: "Cuemo ite diez mil soldaduai. Cue bacauaimo ite veinte mil soldaduai. ¿Niese emodofiticue?" Comecina facaja mei: "Emodofiñeiticue" naimie comecina facajia, 32nia are naimie bacauai ia, daguelli uicodo orede, ie fairiconi diga ñaillena. Raite: "Jobairiacaiñedicue; ia o diga bie rafuena raise finoacadicue". 33Biemo comecina omoi faca. Ie raruiaimo bu comecina eo facaia, cue llofuegamiena jainide.
34'Sal mare; iadedi ie caimano jai iñenia, ¿dane niese nibaiamona caimarenite? 35Jai maraiñede. Eniruemo jonegadena, jiai maraiñede. Oni dotaca. Ie isoide. Cue llua isoi omoi iñenia, cue llofueganona jainidomoi. Omoi jeforena jira, raise fueollena, cue lluamo cacarei. Iena iino.

Jesúdi naimiena iinotinomona damie faifillana jitaiñena rafue

(Mt. 18.10-14)

15 1Naimaci bisoilla isoi ie rafuena cacaillena, diga gobierno ucubena oraini Jesús dine ofidimaci. Jusiñamui llogacinona raise jaiñedino jiai ofidimaci. 2Iena ciuano, fariseuai cominidi, Moisés micori llogacinuaina llofueraini diga, Jesús joreñona ñaitimaci:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Bimie maraiñedicinona finoraininа feiñote. Naimaci diga jiai guite.

3Naimaci ñaiana uiñuanona, Jesús naimacimo bie rafuena llote:

4—Omoimona damiemo cien toica llaudaiai nibai ite. Naimacimona daje feiraite. Ie noventa y nueve llaudaiaina fainonocaida, iena jenuaite, ie baille dinori. 5Baillanona, ie fecanicomo rocanocaida, iobicana biite. 6Jofomo naimie ria, ie nabaiñiaina uaidoite. Ie ecimo itinona jiai uaiduanona, raite: “Cue diga iobi. Cue feiraite llaudana jai baiticue”. 7Ie isoide. Cue rafuena cue lluamona, damie ie comeci jeacinona fainonocaillamona, ie comeci iuai meiduamona, monamo itino eo iobitimaci; iadedi noventa y nueve comini marena illamona, janore iobitimaci.

Jesúdi faifide ucubena bailla llua rafue

8Jesús llote:

—Jiaie rafuena omoimo lloiticue. Dañaiñodemo diez diga ucube ite. Naiemona daje ucube naiñaiño faifia, lamparín unianona, ie jofona gallaite. Eo jenoite, ucube ie baille dinori. 9Iena naiñaiño baia, ie nabaiñiaina uaidoite. Ie ecimo itinona jiai uaiduanona, raite: “Cue diga iobi. Cue faifide ucubena jai baiticue”. 10Ie isoide. Cue rafuena cue lluamona, damie ie comeci jeacinona fainonocaillamona, ie comeci iuai meiduamona, Jusiñamui jaienisai eo iobidimaci.

Jesúdi damie ie moo fainonocailla llua rafue

11Jesús llote:

—Jiaie rafuena omoimo lloiticue. Damiemo mena jito ite. 12Ie moomo jamamie llote: “Moo, o fiodailla mei, o raruiaimona janore feiñoiticue. O fiodaillana sedaacaiñedicue. O raruiaina cue facaina birui jitaidicue. Cuemo ine”. Ie jira ie moo naimiemo fecade. 13Ie mei nano nie dinori illamona, nana ie raruiai iraianona, jiaie eniruemo jaide. Nainomo ie ucube jamai buruemo faiaide. 14Nana naimie ucube fuidua facaise, naie eniruemo guille iñede. Aime guitimaci. Naimie jiai aime guite. 15Ie jira nainomo ite patrón dine maijiaide. Naie patrón ie chanchuaina sedallena naimiena orede. 16Naimiena jaca buna ecarainina jira, chanchuai guillemona guiacade. 17Iese naimie duere sefuilla jira, ja muidomo abina uiñocaillamona, comecina facade: “Cue moo jofomo nana naimie mullaiai raise guitimaci. Guille fiebicabite; iadedi bene aimeri fiodaiticue. 18Cue moo dine abido ja jaiticue. Naimiemo lloiticue: Jusiñamuimo jeacinona finodicue. Omo jeare jiai finodicue. 19Odi: ‘Cue jito’ cuena raiñeno. O mullaiai illa isoi, cuena abido feiño”. 20Ie facaise ie moo dine jai jaide. Nia aare naimie ia, ie moo naimiena ciode. Ie jitona duenaillanona, naimie dine aiside. Naimiena caimadote. Jiai llibanote. 21Ie jito naimiemo llote: “Moo, Jusiñamuimo jeacinona finodicue. Omo jeacino jiai finodicue. Odi: ‘Cue jito’ cuena raiñeno”. 22Ie moo iena cacajano, ie mullaiaimo llote: “Cue jitona naimie eruaillena, eo mare iniroina ati, naimie jitallena. Cue jitona naimie illa jira, iena jitallena, anillona ati. Naimie jitallena, zapatona jiai ati. 23Janoreta farediretana fano. Iena raise finuanona, iena mai cai guilli. Iobillamona, caimare ebirede rafuena finoiticai. 24Navui cuemona cue jito fiodaite isoide. Caje cuemo dane abido rilla. Navui cuemona naimiedi faifide; iadedi birui naimiena dane ciodicue”. Naimie llua isoi, rafuena finodimaci. 25Naie facaise nano

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

doforamie illimo ite. Jofomo abido naimie bia, comini iraisillana cacade. 26Daje mullaimana uaiduanona, naie rafuena jicanote. 27Naie mullaima uai ote: "O ama abido jai bite. O ama ramo jiriñeno abido billa jira, o moo ie janoreta farediretana jai fatatate". 28Iena cacajano, icirite. Fo jaiacaiñede. Ie jira ie moo jino bite. Naimiena fo uaidote. 29Ie moomo llote: "Ero, diga años o diga maijidicue. O uaina jaca iinoticue; iadedi cue nabaiñiai diga, rafuena cue finollena, chivo cuemo jaca fecañedio. 30O jito jamamie ie ucube callirediñaiñuaimo fuidode; iadedi abido naimie billano, naimie facaina janoreta farediretana fatatatio". 31Ie moo uai ote: "Moo, nagarui cue diga itio. Nana cue radi oienite. 32Cuemona o ama navui fiodaite isoide; iadedi naimiena dane ciodicue. Naimie navui faifide raiticue; iadedi caje cuemo dane abido rilla. Cue iobillanona rafuena finodicue". Bie rafuemona omoi fueollena, iena jai lloticue —Jesús llote.

Jesúdi patrón ie mullaima finoca rafuena llua rafue

16 1Ie llofueoicaiganomo Jesús jiaie rafuena llote:

—Ucuberede patrón ie mullaimana ie rana sedatate. Naie patrón eneno oni illanona, ie mullaima ie rana raise sedañenana fidide. 2Naimiena uaiduanona, naimiemo jicanote: "¿Maraiñede o finoca rafuena niese fididicue? Omo ite cuentas cioacadicue. Cuemo ati. Cue diga jai maijiñeitio". 3Iena cacajano, naie mullaima comecina facade: "¿Niese nibaiiticue? Cue nama cuena jai dotaacade. Maijiana ocuinidicue. Jiaie cominimona ucube jamai jicajana meiruiticue. 4Cue finuana jai uiñoticue. Naimaci jofomo comini cuena ico feiñollena cue dotaja mei, nana cue patrón debedinona uaidoiticue". 5Ie jira naimacina uaidote. Damiemo jicanote: "¿Cue patrómo niga debedio?" 6Uai ote: "Cien bidones raifi aceitunamona oga aceitena debedicue". Naie mullaima raite: "O rabemo jarire ja cueno: cincuenta bidones". 7Jiaimiemo jicanote: "¿Niga debedio?" Uai ote: "Cien digagai trigo raifi debedicue". Naie mullaima dinena raite: "O rabemo ochentana cueno". 8Iena fidiano, naie mullaimamo ie patrón raite: "Jiairuido marena o illemo o comecina raise facadio. Eo abina uiñotimiedio" raite. Ero, Jusiñamuina iinoñedinodi naimiena iinotino baifemo ra fecajana baitadimaci. 9Naiemona omoi fueollena, omoimo lloiticue. Omoimo ite ra diga duereginona cano. Iemona omoi nabaiñiaina jaitimaci. Omoi fiodaia, omoi ra bene fiebite; ia Jusiñamui illanomo naimaci diga omoi ia, naimacina birui omoi canuamona, nainomo omoina marena ñaitimaci. 10Janore ra omoimo illamona, Jusiñamui facaina birui omoi raise maijiia, ailluena ra omoimo itedena, Jusiñamui facaina jiai raise maijiitomoi. Janore ra omoimo illamona, maraiñede rafuena birui omoi finoia, ailluena ra omoimo itedena, maraiñede rafue nia jiai finoitomoi. 11Omoimo birui ite ra diga Jusiñamui facaina omoi raise maijiñenia, naimiemona jiaie rana feiñoñeitomoi. 12Omoi anamo ite ra diga Jusiñamui facaina omoi raise maijiñenia, Jusiñamui ie rafue omoimo itatañeite. 13Mena patrones diga daruido buna jaca maijinide. Mena diga bu maijiacania, damiena jiaimie baifemo gaite. Ie gaiamie ocuica rana finoite. Jiaimie ocuica rana raise finoñeite. Ie isoide. Raruiai ollemo comecina omoi eo facaia, Jusiñamui jitaillacinomo comecina raise facañeitomoi.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesúdi fariseuai comini diga dane ñaia rafue

14Jesús llofuiana fariseuai comini cacajano, ucubena eo gaia jira, naimie uaina jamaidimaci. 15Naimacimo Jesús llote:

—Omoi finoca rafuemona comini omoina: "Mare" raillana jitaidomoi; iadedi Jusiñamui omoi comeciai maraiñenana uiñote. Iese omoi illana Jusiñamui gaiñede. 16Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuegafuiaimona Jusiñamui rafuena cacacabidomoi. Moisés micori cuegafuiaimona iena jiai cacacabidomoi. Juan Bautista micorimona naimie anamo omoi illana Jusiñamui jitaillana cacadomoi. Jusiñamui dibeimo omoi comeciai iuaina meiduana cacadomoi. Iena jiai llocabiticue. Iena ailluena iinuamona, Jusiñamui dibeimo birui duere iacadimaci. 17Mona enirue diga nia ia, nana Jusiñamui llogacinuai suicana jaite.

Jesús iima ie aina dotaja rafuena llofuia rafue

(Mt. 19.1-12; Mr. 10.1-12)

18Jesús llote:

—Naga aina dotadimiedi, jiaiñaiño ollena, jeacinona jai finode. Dotacañaiñona bu oia, jeacinona jai finode.

Jesúdi ucuberedimie iaimaiai Lázaro ie rafuena llua rafue

19Jesús jiaie rafuena llote:

—Cue llogacinona omoi raise uiñollena, bie rafue lloiticue. Ucuberedimie ite. Eo mare iniroina jitade. Eo caimare raise guicabite. 20Naimie nasemo Lázaro raillamie jamai biide. Naimiedi dueredimie. Efonaitimie. 21Naimiedi ucuberedimie guiga allamona guiacade; ia guiñede. Jiconiaidi naimie efociaina mecabite. 22Ie mei naimie fiodaite. Jusiñamui comiinina naimie illamona, Jusiñamui jaienisai naimie joreño monamo Abraham micori joreño illanomo uitimaci. Ucuberedimie jiai fiodaite. Comini naimiena raitimaci. 23Jusiñamui comiinina naimie iñenamona, naimie joreño iraimo jaide. Nainomo naimie duere sefuillamona, Abraham joreñona aarena ciode. Naimie ecimo Lázaro micori ie joreñona jiai ciode. 24Abraham joreñona uaidote: "Cue moo Abraham, cuena duenai. Lázarona cue dine oreta, ie onocai diga, jinuina cue fuemo llocatallesa, cue fuedo manare jaillena. Bie iraimona jai eo llegi cacadicue". 25Abraham joreñodi uai ote: "Moo, o illa dinori naga ra omo ite. Marena itio; iadedi Lázaro duere sefuide. Birui naimie marena ite; iadedi o duere sefuidio. 26O dine jainidicai. O enefebetuemo itio. Cai enefebetuemo jiai iticai. Caimona omoi dine bu jaiñellena, omoimona cai dine bu biñellena, iese ite". 27Ucuberedimie micori joreño dinena uai ote: "Cue moo jofomo Lázarona oreta. 28Cuemo cinco amatiai ite. Naimacimo riire llollena, bie iraimo naimaci riñellena, naimiena oreta". 29Abraham joreñodi uai ote: "Naimacimo Moisés micori cuegafuiai ite. Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai cuegafuiai jiai ite. Iemo naimaci comeciaina facallesa". 30Uai ote: "Iese lloñeno. Iemo comeciaina facañeitimaci; iadedi fiodaillamona jilluanona, naimaci dine bu jaia, naimiena iinoitimaci. Naimaci comeciai iuai meidoitimaci". 31Abraham joreñodi uai ote: "Moisés micori cuegafuiai, Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai cuegafuiai naimaci iinoñenia, fiodaillamona bu jilloia, naimiena jiai iinoñeitimaci" —Jesús llote.

Jesúdi jeacinona finoñenana llofuia raufe
(Mt. 18.6-7, 21-22; Mr. 9.42)

17 1Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:
—Diga ramo omoi faicana uitinomo riitomoi. Omoi ramo faitimie duere sefuite. Jusiñamui omoi ramo faitimiena duere finoite. 2Como creyentena jaidimiena ramo bu faia, naimie cimaiomo aillue nofici maianona, joraimo corobaillena naimiena dotacadena, mare. 3Como creyentena jaidimiena ramo omoi faiñellena, abina omoi rairui. O ecimo itimie ona jeare finoia, naimiemo iena llono. Ie comecina meidoiacania, naimie jearede finoca rafuena feita. 4Nagarui diga icaiño ona jeare naimie finoia, naga icaiño o diga naimie marena dane ñaiacania, naie rafuena feita.

Jesúdi naimiena iinuana llua rafue

5Ie doce llofueoicaigano Jesúmo llote:
—Ona iinoticai; ia caina o uaina eo iinota.
6Uai ote:
—Jusiñamuina eo janore iinotomoidena, bene ite amenamo omoi lloia: "Benomona jai. Joraimo sico", naie amena omoi uaina iinote.

Jesúdi ie facaina llofueoicaigano maijia llua rafue

7Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:
—Bie rafuemona omoi fueollena, iena lloiticue. Illimo ie mullaima maijiamona, ie toiniai sedajamona jofomo abido naimie ria, ie patrón naimiemo lloñeite: "Mai nano guisaibi"; 8iadedi naimiemo lloite: "Cueiena guillena nano fino. Cuena eca. Ie mei guitio". 9Naie mullaima ocuica rana finua muidona, mullaimana naimie illa jira, ie mullaimamo patródi iobillacinona fecañeite. 10Ie isoide. Nana cue lluana omoi finodomoina, dani omoi maijiadi, cue cominina omoi illa jira, cuemona iobillacinona feiñoñeitomoi.

Jesúdi diez efonaitinona jillotaja rafue

11Jerusalémo ie llofueoicaigano diga Jesús jaidemo, naimie nabeimo Samaria enirue ite. Naimie jarifebeimo Galilea enirue ite. 12Nairai dine naimie riacania, diez efonaitinodi naimiemo dafaifidimaci. Eneno oni naidaidimaci. 13Naimiena ado uaidotimaci:
—Jesús, Maestro, caina duenai. Caina ja jillota.
14Naimacina Jesús ciuanona, naimacimo llote:
—Mai jai. Jusiñamui diga ñairainimo omoi abina acata. —Jaidimacimo, jillodimaci. 15Ie abi jilluana ciuano, naimacimona damie Jesús dine abido bite. Jusiñamuimo iobillacinona ado fecade. 16Naimiemo iobillacinona jiai fecallena, Jesús uicomo ana bitadate. Naimiedi judíuñedimie. Samaritano imie. 17Jesús llote:
—Diez digamiedomoi. Omoina jai jillotaticue. ¿Ninomo jiainodi nueve digamie itimaci? 18¿Niese Jusiñamuimo iobillacinona fecaacaiñedimaci? Dama bimie fecade. Naimiedi judío imieñedimie.
19Jesús naimiemo llote:
—A naidada. Mai jai. Cuena o iinua jira, jai jillodio.

Jesúdi Jusiñamui ie cominina sedajana llofuia rafue
(Mt. 24.23-28, 36-41)

20Naie facaise fariseuai comini Jesúmo jicanotimaci:
—¿Niruido Jusiñamui caina bene sedaite?

Jesús uai ote:
—Siño rafuena omoi ciuamona, Jusiñamui omoina sedallena uiñoñeitomoi. 21Buena ciuamona raiñeitomoi: “Jadi, Jusiñamui bene caina jai sedade”. “Jadi, batine caina jai sedade”; iadedi omoi motomo itinomona Jusiñamui dibeimo damierie illamona, Jusiñamui omoi motomo jai illana uiñoitomoi.
22Ie llofueoicaiganomo llote:
—Jiairuido duere sefuillamona cue diga janore jisa iacanitomoi; iadedi iese nia iñeitomoi. 23Damierie raia: “Ero, batine Cristo jai bairede” nainomo jaiñeno. Naimaci raia: “Ero, bene Cristo jai bairede” iena iinoñeno. 24Mona borillamona mona jillacidi usere ciode. Ie isoide. Cue abido bia, nana comini iena uiñoitimaci. 25Birui iese nia suiñeite. Nano duere sefuiticue. Birui ite comini cuena jiai feiñoñeitimaci. 26Abido cue billirui iairei ia, Noé micori facaiseconi itino isoi, comini iitimaci. Naimaci duere sefuillemo Noé micori facaise itinodi comeciaina facañedimaci. 27Naie facaiseconi nia eo noci deiñenia, Noé micori ecimo itino naimaci isoilla isoi icana jaidimaci. Jamai guicana jaidimaci. Aina ua mei, inina ua mei, jebuicana jaca jamai jaidimaci. Dani iemo comeciaina facauidimaci. Jusiñamuimo comeciaina facañedimaci. Iese itimaci, Noé micori ie balsamo fo jailla dinori. Nia noci deiñenia, Noé micori lloga uaina iinoñedimaci. Noci deilla mei, ebena nana faifidimaci. Cue abido bia, ie isoite. Ebena biiticue. 28Lot micori facaiseconi daje isoidimaci. Jamai guicana jaidimaci. Aina ua mei, inina ua mei, jebuicana jaca jamai jaidimaci. Rana ibauidimaci. Iena fecauidimaci. Illimo maijiuidimaci. Jofona finouidimaci. Naimaci isoilla isoi icana jaidimaci. 29Dani iemo comeciaina facadimaci. Jusiñamuimo comeciaina facañedimaci. Iese icana jaidimaci, Sodomamona Lot micori jailla dinori. Nairui monamona boode azufre ebena billanona, nana Sodomamo itino jobaide. Ebena nana faifidimaci. 30Ie isoide. Abido cue billiruimo comini iitimaci. Cue bia, ebena biiticue. 31Naie facaise bu ie jofo emodomo ia, ie raruiaina ollena, naimie diga uillena, bu fo jaiñena. Illimo bu ia, ie raruiaina ollena, ie jofomo bu jaiñena. 32Iemona fueollena, Lot ai micori rafuemo comecina faca. Naiñaiño ie raruiaimo daño comecina facajamona, na ie abi diga faifide. 33Dama ie raruiaimo ie comecina bu facaia, ja muidomo faifite. Cue diga jaca iñeite; iadedi cue jitaillacinona finuamo ie comecina bu facaia, monamo cue diga jaca iite. 34Cue bille facaise menamie daje cuartomo iniano iitiiaimaiai. Damie jaite. Jiaimie fiebite. 35Mena riño danomo doberillanona iitiiaiñuai. Dañaiño jaite. Jiaiñaiño fiebite. 36Menamie illimo maijiano iitiiaimaiai. Damie jaite. Jiaimie fiebite.
37Ie llofueoicaigano jicanotimaci:
—¿Nine jaitimaci?
Uai ote:
—Urujaisai rifaide ramo ofillana uiñua isoi, nana cuena iinotino cue abido billena uiñoitimaci. Cuemo duillamona, cue diga jaitimaci.

Jesúdi feciñona llua rafue

18 1Ie llofueoicaiganomo Jesús rafuena dane llote:
—Jusiñamuimo jiicabi, omoi jicaca rafue omoi feiñolle dinori. Raire feiñoñenia, abina jafueñeno. 2Iena omoi raise uiñollena, bie rafuena lloiticue. Jiaie nairaimo juez ite. Jusiñamuina jaciruiñede. Cominina jiai jaciruiñede. 3Nainomo naimie dine daje feciño

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jai-jaicabillanona, raite: “Cuena duere finodimiemona cuena cano”. 4Naimie dinena raite: “Dama iesede. Ona canoñeiticue”. Ie mei ie comecina facade: “Jusiñamuina jaciruiñedicue. Cominina jiai isiruiñedicue; 5ia naiñaiño cuemo sefuire bi-bina jira, naiñaiñona canoiticue, cue rairaifaiñellena”.

6Jesús llote:

—Maraiñede juez lluana cacadomoi. Ja muidomo naiñaiñona canode. 7Ero, biemo omoi comeciaina faca. Jusiñamui naie juez isoiñede. Nagarui Jusiñamuimo naimaci jicaia, ¿niese naimie ie fetocanona canoñeite? Jaca canoite. 8Raire fairiuanona, naimacina raire canoite; iadedi abido cue bia, ¿niga cuena iinotino iitimaci? Nibai ailluena cuena iinoñeitimaci.

Jesúdi Jusiñamuimo menamie jiia llua rafue

9“Mareuidicai” dajerie railla jira, “Jiaie comini baifemo faiticai” dajerie railla jira naimacimo Jesús bie rafuena llote:

10—Jusiñamui jofomo, nainomo jiillena, menamie jaidiaimaiai. Damie fariseo imie. Jiaimie gobierno ucubena oraima. 11Fariseo imie naidadacaida, dama anado jiide: “Jusiñamui, jiaie comini isoiñedicue. Fiidimaci. Maraiñedimaci. Naimaci aiñede riño diga itimaci. Cue ecimo ite ucubena oraima isoi iñedicue. 12Naga semana menarui guicabiñedicue, ona raise cue sedajanona. Cue ramona omo fecacabidicue. Macaibaite” jiide. 13Gobierno ucubena oraima eneno naidadacaida, jiide. Monamo eruaiñede; iadedi jamai bue isoillanona, jogobena farode. Raite: “Jusiñamui, jeacinona finoraimadicue. Cuena duenai. Macaibaite” jiide. 14Jusiñamuidi jiaimie afemo iacadimiena jiaimie afemo iñenana itataite. Jusiñamuidi jiaimie afemo iacaiñedimiena jiaimie afemo itataite. Ie jira gobierno ucubena oraima ie jofomo Jusiñamuimona jai marebicaillanona jaide; ia fariseo imie iese jaiñede.

Jesúdi naimie dine uruiai billana jitailla rafue
(Mt. 19.13-15; Mr. 10.13-16)

15Naie facaise Jesús dine comini naimaci eisaiaina atisite. Ie onolli naimacimo naimie joniana jitaidimaci. “Naimacina raise cano” ie Moomo llollena jitaidimaci. Iena ciuanona, ie llofueoicaigano cominina Jesús dine billana rairuidimaci; 16iadedi Jesúdi eisaiaina uaiduano raite:

—Uruiai cue dine billesa. Naimacina rairuiñeno. Cuena bie isoi iinotinodi Jusiñamui cominidimaci. 17Bie uruiai abina iedoñedimaci. Einamacimona jamai bue isoidimaci. Naimaci isoi bu iñenia, Jusiñamui cominina jaiñeite. Jusiñamui naimiena sedallena, Jusiñamui cominina naimie jaiñeite.

Ucuberedimie Jesús diga ñaia rafue
(Mt. 19.16-30; Mr. 10.17-31)

18Ie facaise illaicominimona damie Jesúmo jicanote:

—Maestro, odi mareuidimiedio. Jusiñamui diga ico monamo cue jaca illena, ¿nie isoide rana finoiticue?

19Jesús uai ote:

—¿Bue ñellena cuena: “Mareuidimiedio” raitio? Dama damie mareuidimiena. Naimiedi Jusiñamui. Naimiemo jicano. 20Moisés micori llogacinuaina iinocana jai. Jaie cuete: “O aiñede riño diga iñeno. Comena meineñeno. Rana fiiñeno. Jiaimiena o llogidoia, tainona lloñeno. O moo uaina iino. O ei uaina iino”.

21Uai ote:

—Cue uruena illa facaisemona nana bie llogacinuaina iinoticue.

22Iena cacajano, Jesús raite:

—Daje rana nia finoñedio. O raise marebicaiacania, omo ite raruiaina feca. Naie ucubena duerediномo feca. Cuena o iinuamona, monamo ico jaca iitio. Cue llofueoicaiganona o illena, mai cue diga bi.

23Jesús lluana naimie cacajano, sunaicaide. Naimiemo eo ailluena ra illa jira, iena fecaacaiñede. 24Naimiemo eruaillano, Jesús raite:

—Ucuberedinodi Jusiñamui cominina jaillena eo sefuiruite. 25Igido ifodo camello jaca jainide. Ie isoide. Ie ra isiruillamona, ucuberedimiedi Jusiñamui cominina jiai raise jainide.

26Jesús lluana cacadino jicanote:

—¿Iemona buca jillobiti?

27Jesús uai ote:

—Nana comini dani jillobinidimaci; iadedi Jusiñamuidi naimacina jillobitarede.

28Pedro raite:

—Ero, o llua isoi cai jofuena fainonocaida, o diga jaisoidicai.

29Uai ote:

—Uanaicinona llolicue: Jusiñamui cominina naimie jaillamona, ie jofona bu fainonocaia, ie aina bu fainonocaia, ie amatiaina bu fainonocaia, ie moona bu fainonocaia, ie eina bu fainonocaia, ie uruiaina bu fainonocaia, 30Jusiñamuimona ailluena ibana birui feiñoite. Monamo ico jiai jaca iite.

Jesúdi ie fiodaillena dane llua rafue
(Mt. 20.17-19; Mr. 10.32-34)

31Ie doce llofueoicaigano eneno uillanona, dani naimacimo llote:

—Ero, Jerusalémo jai jaidicai. Monamona billanona, iimana jaidicue. Jusiñamui facaina lloraini cuena jaie cuetimaci. Nana naie rafue ja suite. 32Judíuaiñedinomo judíuai illaicomini cuena fecaitimaci. Cueri jifanoitimaci. Cuena jeare finoitimaci. Cuena tuallaitimaci. 33Cuena faitimaci. Cuena meineitimaci; ia darui amani illanona, cue fiodaillamona jilloiticue.

34Naimie lluana raise cacaiñedimaci. Naimacina iena Jesús nia raise llofueñena jira, iena raise uiñoñedimaci.

Jesúdi uisinidimiena jillotaja rafue
(Mt. 20.29-34; Mr. 10.46-52)

35Jericó railla nairaimo ie llofueoicaigano diga Jesús riacademo, uisinidimie naiso fuemo raillana ciode. Ucubena jamai jica-jicade. 36Ailluena comini Jesús diga jaillana naimie cacajano, naie cominimo nie isoide rafue illana jicanote. 37Uai otimaci:

—Nazaret ie Jesús como bene bite.

38Ie jira naimie cuirioide:

—David micori Jitona o illamona, cuena duenai. Cuena cano.

39Uicodo jaidino naimiena lletade, naimiena lliicaitallena; iadedi naimie eo cuirioide:

—David micori Jitona o illamona, cuena duenai.

40Naimiena cacajano, Jesús naidadate.

—Cue dine naimiena ati —llote. Naimiena atianona, naimiemo Jesús jicanote:

41—¿Niese ona cue nibaiana jitaidio?

Uai ote:

—Maestro, cioacadicue.

42Jesús raite:

—Mai eroda. Cuena o iinua jira, jai jillodio.

43Ieconi naimie uisidi ciode. Jusiñamuimo iobillacinona fecajano, Jesús diga jaidino diga naimie jaide. Naimie jilluana ciuamona, nana comini Jusiñamuimo iobillacinona jiai fecadimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesús Zaqueo diga illa rafue

19 [1]Jericómo Jesús rillanona,
nainomo macaritemo, [2]naie
facaise nainomo Zaqueo raillamie ite.
Gobierno ucubena nanoca oraima.
Naimiedi eo ucuberede. [3]Jesús bai
macaritemo, Zaqueo naimiena cioacade;
iadedi ailluena comini illamona, Zaqueo
ianorina jira, Jesúna cionide. [4]Ie jira
uicodo aisicana jaide, amenamo a
jaillena, naimiena cioillena. [5]Naimie
dine Jesús rillano, Zaqueomo a erodate.
Naimiena uaidote:

—Zaqueo, raire ana bi. O diga
danomo illena, o jofo dine jaiticue.

[6]Ie jira raire ana bite. Ie jofomo
Jesúna iocire feiñote. [7]Iena jiaie comini
ciuanona, Jesús joreñona jeare ñaianona
raitimaci:

—Mariñedicinona finoraima jofomo
naimie jaide.

[8]Jesúna naimie feiñua mei, Zaqueo
Jesús ecimo naidaita, naimiemo llote:

—Nama, atuedo cue raruiaina
duerediнomo biruimona fecaiticue.
Bumona navui cue fiiia, cuatro diga ra
abido iiticue.

[9]Jesús uai ote:

—Iese o llua jira, o comini diga
Jusiñamuina jai o iinuana uiñoticai.

—Jamai bitinomo llote:

—Zaqueodi Abraham micori jito; ia
Jusiñamuina navui iinoñede. [10]Naimie
isoidino jillobitallena, biticue.
Monamona billanona, iimana jaie
jaidicue. Jusiñamuina iinoñedinona
jenuaibidicue, naimacina jillobitallena.

Illaima ie mullaiaimo ucubena fecaja rafue

[11]Zaqueo jofomo itino Jesús llofuiana
cacajano, comecina facadimaci:
“Jerusalén ianori ite. Nainomo Jesús
rilla mei, illaima isoi nainomo
Jusiñamui ie comininа raire sedaite”.
[12]Iena naimaci raise uiñollena, Jesús bie
rafue naimacimo llote:

—Illaima jito ie nanoca illaima dine
jiaie nairaimo jaide. Ie comininа
sedallena, nanoca illaimamona ie uaina
feiñoiacade. Iemei abido biacade. [13]Nia
naimie jaiñenia, diez diga ie mullaiaina
uaidote. Nagamierie daberie ucubena
fecade. Naimacimo llote: “Bie ucube
diga jiaie ucube ocana omoi jai”. Ie mei
oni jaide. [14]Ie comini naimiena
enoidimaci. Jiainona nanoca illaima
dine oretajano, raitimaci: “Bimie caina
sedajana jitaiñedicai”; ia nanoca illaima
dinena naimaci lluana jaca cacaiñede. Ie
jira naie nanoca illaima naie illaima
jitomo ie uaina ite. [15]Ie uaina feiñua
mei, abido ie eniruemo jaide. Rilla mei,
ie mullaiaina uaidote. Nie diese
ucubena ocana naimaci jaillana
uiñoiacade. Ie jira naimacina uaidote.
[16]Nano bitimie raite: “Nama, o cuemo
dabe fecadio. Dabedemona jai cuemo ite
diez digabe”. [17]Naie illaima naimiemo
llote: “Eo marena maijidio. Mare
mullaimadio. Janore ra raise o sedaja
jira, ona diez nairaiaina sedataiticue”.
[18]Ie mei jiaie mullaima billanona, raite:
“Nama, o cuemo fecaca dabedemona jai
cuemo ite cinco digabe”. [19]Illaima llote:
“Ona cinco nairaiaina sedataiticue”. [20]Ie
mei jiaie mullaima bite. Raite: “Nama,
jadi, o cuemo iga o ucube. Iniroimo
tilliano, iena eenoticue. [21]Ona cue
jaciruillano, odi eo riimiena jira, iena
jamai eenoticue. Jiaie comininmona ie
rana bairocabidio. O maijiñena ramona
ocabitio”. [22]Illaima dinena raite: “Eo
maraiñede mullaimadio. Cuena o llua
isoi, ona duere finoiticue. Cue
riimienana uiñotio. Jiaie comini ie rana
cue bairuana uiñotio. Cue maijiñena
motomo ra cue uana uiñotio; ia buena
maijiñedio. [23]¿Bue ñellena bancomo cue

ucube joneñedio? Bancomo itena, jiaie ucubena ocana jaide. Ie mei abido cue bia, omo cue fecaja ucube baifemo feiñoticue". 24Nainomo itinomo llote: "Naie ucube naimiemona bairuano, diez digabe itimiemo feca". 25Uai otimaci: "Naimiemo ailluena ucube jai ite. ¿Bue ñellena dane jiaie fecaitio?" 26Illaima dinena uai ote: "Ailluena raredimie jiaie rana feiñoite; iadedi janore raredimie ie rana faifite. 27Cuena enoidinona bene ati. Naimacina cue sedajana jitaiñedimaci. Naimacina meine".

Jesús nia llote:

—Ie isoide. Iese omoimo suiñellana, Jusiñamui ie comini sedalliruina omoi uiñoñena jira, cue jitaillacino finocana jai.

Jesús Jerusalémo jailla rafue
(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Jn. 12.12-19)

28Naie rafuena llofuia mei, Jerusalén dine comini uicodo ie llofueoicaigano diga Jesús jaide. 29Jerusalén iaireicaidemo, mena nairaimo riacade. Betfagémo railla nairaimo ride. Betania nainomo jiai ite. Olivos railla anedumo naga nairai iaimaiai ite. Ie llofueoicaiganomona mena orede. 30Raite:

—Bie nairai illa uicomo mai omico jai. Nainomo cuinaca burritona baitomico. Naie burrito emodomo nia buna jaiñena. Iena suiñuano bene ati. 31Omicomo: "¿Bue ñellena iena suiñodomico?" bu jicanoia, llono: "Coco Nama iena jitaide".

32Naimie llua isoi jaidiiaimaiai. Naimie llua isoi burritona baitiiaimaiai. 33Ie facaise ie naniai iaimaiaimo jicanote:

—¿Bue ñellena cai burritona suiñodomico?

34Uai otiiaimaiai:

—Coco Nama iena jitaide.

35Ie mei Jesúmo iena atidiiaimaiai. Burrito emodomo iniroina jobianona, ie emodomo Jesúdi rainadate. 36Jesús iese jaidemo, naimiena iobitallena, illaima isoi naimie jaillena, comini imaci iniroi diga, naiso motomo jobedimaci. 37Jerusalémo joide naiso ite nafai muidomo naimie rillanona, naie ituemo ana jaillanona, nana Jesús diga jaidino caimare itimaci. Nana Jesús siño finoca rafuena naimaci jai ciua jira, iena naimaci uibiñuamona, Jusiñamuimo iobillacinona ado eo fecadimaci. 38Raitimaci:

—¡Cai Illaima billa! ¡Jusiñamui mamecido bitimiemo cai iobicabillasa! O muidona Jusiñamuidi comini diga uri ite. ¡O finoca rafue muidona Jusiñamuimo iobicabillasa!

39Naie cominimona dajerie fariseuai raitimaci:

—Maestro, o diga jaidinona lliicaillena, naimacina lleta.

40Uai ote:

—Naimaci lliicaia, biso fuemo ite noficidi cuena marena ñaite.

41Jerusalémo Jesús iairei ria, iena ciuano, eede. 42Raite:

—Jerusalén itino, Jusiñamui diga omoi uri illena jai biticue. Omoina naimie cominina itataiacadicue; iadedi iena jitaiñedomoi. Iena jitaidomoidena, ico duere sefuiñeitomoi. 43Jiairuido omoi bacauai jobaimena finuanona, omoina cirinoitimaci. Omoi ecido llaitimaci. 44Omoina meineitimaci. Omoi uruiaina meineitimaci. Omoi illanona judaiitimaci. Jusiñamui omoi motomo birui illana omoi uiñoñena jira, iese omoimo suite.

Jesúdi Jusiñamui jofomona damieriena dotaja rafue
(Mt. 21.12-17; Mr. 11.15-19; Jn. 2.13-22)

45Jerusalémo Jesús rilla mei, Jusiñamui jofomo jaide. Jusiñamuimo

ofomaiaina fecallena, naimiemo toica llaudaiaina fecallena, nainomo comini jaisoidimaci. Naie cominina ibatajanona, ofomaiaina, toica llaudaiai diga, damierie fecauidimaci. Iena ciuanona, naimacina jino orede. 46Raite:

—Ie facaina lloraima micori Jusiñamui llogacino jaie cuega: "Cue jofo ite nainomo cuemo comini jiillena" cuega. Ero, ailluena omoi ibataja jira, naimie jofona fiiriruidino jofona omoi finoca.

47Jusiñamui jofomo nagarui Jesús llofuete. Judíuai illaicominidi Jesúna meineiacadimaci; 48iadedi niese nibaiñedimaci, nana comini naimie llofuiana eo jitailla jira.

Jesúdi ie siño uaina llua rafue

(Mt. 21.23-27; Mr. 11.27-33)

20 1Jusiñamui jofomo Jesúdi cominina llofuete. Jusiñamui rafuena llofuete. Judíuai illaicomini naimie dine bitimaci. Naimacidi Jusiñamui diga nanoca ñairaini. Naimacidi Moisés micori llogacino llofueraini. Naimacidi einamaci. Diese billanona, 2jicanotimaci:

—¿Nie isoide uaido o finoca rafuena finocabidio? ¿Bu omo iga uai diga o finoca rafuena finocabidio?

3Jesús dinena uai ote:

—Omoimo nano jicanoiticue. 4Juan Bautista micoridi cominina navui bautizade. ¿Bu naimie micorina cominina bautizatate? ¿Jusiñamui? ¿Comini? Cuemo llono.

5Dani coniniri iena siaduanona raitimaci:

—"Jusiñamui" cai fairioia, caimo jicanoite: "¿Bue ñellena naimie micorina iinoñedomoi? ¿Bue ñellena naimie micori llua isoi bautizañedomoi?" 6"Comini" cai fairioia, bene itino caina meineitimaci, Juan micoridi Jusiñamui facaina lloraima naimaci railla jira.

7Ie jira Jesús uai otimaci:

—Uiñoñedicai.

8Jesús dinena raite:

—Ie muidona cuemo nie isoide uai illana omoimo lloñeiticue.

Jesúdi maraiñede maijiraini rafuena llua rafue

(Mt. 21.33-44; Mr. 12.1-11)

9Nainomo itinomo Jesús llote:

—Jiaie rafue omoimo lloiticue. Iemo cacarei. Daje patrón uvas railla riaraiaina rite. Ie mei ibatajanona jiainomo fecade, iena sedallena. Ie mei jiaie eniruemo are illena jaide. 10Uvas jai einailla facaise riaraiaina sedaraini dine daje mullaimana orede, naimie facaise iedinona naimie feiñollena; iadedi naie sedaraini naie mullaimana fatimaci. Uvas naimiemo fecañeno abido oredimaci. 11Ie mei patrón jiaie mullaimana orede. Naimiena fatimaci. Jeare finodimaci. Uvas naimiemo fecañeno abido oredimaci. 12Naie patrón jiaimiena orede. Naimiena eo bofedaitajanona jino dotadimaci. 13Iemei patrón comecina facade: "¿Niese nibaiiticue? Cue isiruiga jitona oretaiticue. Naimiena nibai jaciruitimaci. Naimie uaina iinoitimaci". 14Riaraiaina sedaraini naimiena ciuanona, coniniri ñaitimaci: "Bimiemo bie illi fiebiite, naimie moo fiodailla mei. Naimiena cai meinelli, bie illi caimo fiebillesa" ñaitimaci. 15Naimiena jino dotajanona, naimiena meinetimaci. Iena fidia mei, ¿niese naie patrón nibaiite? 16Naimie biite, naie sedarainina meinellena. Ie mei jiainona ie illina sedataite.

Naie rafuena cacadino raitimaci:

—Bie isoide rafue suillana jitaiñedicai.

17Naimacimo Jesús eruaillano, llote:

—Naie illi sedaraini isoidomoi.

Jusiñamui facaina lloraima micori

omoina jaie cuete. Ie cuegafuena raise facañedomoi. Naimie micori cuega:

Jofo finoraini jitaiñena nofici nana naie jofomo ite nofici baifemo jai uaide.

cuega. Jusiñamui cominina damierie jaillana naimie micori cuete. Jusiñamui oretagamiena damierie jitaiñenamona, naimie cominina jaiñeitimaci; iadedi Jusiñamui oretagamiena ailluena iinuamona, naimie cominina jaitimaci. Ero, naimie micori caina cuete. Naie jofona finoraini isoidomoi. Naie nofici isoidicue. Cue rafuena omoi jitaiñena jira, naimie cominina jaiñeitomoi. 18Naie noficina nia ñaiticue. Noficimo bu eicaitaia, bofedaite; ia naie nofici bumo ana uaia, naimiena saitaite. Ie isoide. Cue lluana omoi jamaia, duere sefuitomoi. Iena omoi iinoñenia, ja muidomo faifitomoi —llote.

Jesúmo gobiernomo ucubena fecajana jicanua rafue

(Mt. 21.45-46; 22.14-22; Mr. 12.12-17)

19Jesús como lloga rafuedo naimacina ñaiana uiñotimaci. Ie jira naie facaiseconi judíuai illaicomini naimiena gaitaacadimaci; iadedi cominina jaciruitimaci. 20Ie jira naimiena uiñododimaci. Mare rafuedo abi caitadinona oredimaci. Naimie raise uai oñenia, naimiena duere finollena, naimiena facaciiacadimaci. Gobernadormo naimiena llogidoiacadimaci. 21Jesúmo llotimaci:

—Maestro, uanaicinona marena llofuecabitio. Nana cominina dauaido llofuecabitio. Jusiñamui rafuedo cai marena jaillana raise llofuetio. 22Omo rafuena jicanoiacadicai. Dama Jusiñamuina sedadicai; iadedi romanos railla nairai anamo birui cai illa jira, ¿naimaci illaima Césarmo ucubena cai fecajana rairuidio? Caimo llono —llotimaci.

23Naimiena naimaci jifuiana uiñuanona, Jesús dinena uai ote:

24—Ucube cuemo acata. ¿Bu ie joreño nainomo ite? ¿Bumo jainaiaide bie cuega radi?

Uai otimaci:

—César.

25Jesús raite:

—César iena itedi, Césarmo ille. Jusiñamui iena itedi, Jusiñamuimo ille —raite.

26Jesúdi uai raise ua jira naimie lluamona jeare rafuena uiñoñedimaci, naimiena llogidollena. Naimie lluari raijicaillamona, llicaidimaci.

Jesús dine saduceuai railla comini billa rafue

(Mt. 22.23-33; Mr. 12.18-27)

27Naie facaise dajerie saduceuai railla comini naimie dine bitimaci. "Fiodaillamona jaca buna jilloñeite" raisoidimaci. 28Jesúmo llotimaci:

—Maestro, cai facaina Moisés micori jaie cuega: "Iima fiodailla meinoconi, naimie urue iñenia, ie ama naie feciño olle. Naimiedi uruiaina ie ama facaina comuitaite" cuega. 29Bie rafuena uiñoiacadicai. Siete amatiai ite. Nano doforamie ie aina ote. Naimie nia uruiainide fiodailla. 30-31Ie emodo imie ie ama feciñona ote. Naimie uruiainide jiai fiodailla. Naie siete digamiedemona iese sefuide. 32Ja muidomo naie riño jiai fiodaite. 33Fiodaillamona, ico naimaci jilloiadedi, ¿bu naie riño ienite? Naiñaiño siete digamiena inirede —llotimaci.

34Jesús uai ote:

—Birui aina otomoi. Inina otomoi; 35iadedi fiodaillamona, Jusiñamui diga jaca itino jillua mei, ainitimaci. Ininitimaci; 36ia Jusiñamui jaienisai isoi illanona, dane fiodaiñeitimaci. 37Fiodaitino jilluana omoimo lloiticue. Moisés micori jofue iñenanomo illa facaise, amena boode

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

motodo Moisés mɨcorɨmo Jusiñamui ñaɨa facaise, naimɨe mɨcorɨmo comɨnɨ ɨco jilloillena Jusiñamui llote: “Abraham ie Jusiñamuidɨcue. Isaac ie Jusiñamuidɨcue. Jacob ie Jusiñamuidɨcue” llote. 38Jai fiodaɨtɨmaci; ia naimaci joreñuaɨ nia ɨtɨmaci. Jusiñamuidɨ danɨ cajedɨno imaci Jusiñamuina jira, naimaci joreñuaɨ naimɨe dɨne ɨtɨmaci. Ɨco naimaci abɨaɨna jɨaɨ jillotaite. Naimɨemo naimaci duillamona, naimaci abɨaɨ dɨga jilluanona, naimɨe dɨga jaca ɨɨtɨmaci —llote.

39Iena cacajano, Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨna llofueraɨnɨmona dajerie raite:

—Maestro, raise llotɨo.

40Ie facaise naimɨemo nɨe isoide rafuena dane jɨcanuana jacɨruɨtɨmaci.

Jesús dɨnena fariseuaɨ comɨnɨmo jɨcanua rafue
(Mt. 22.41-46; Mr. 12.35-37)

41Iemei naimɨe ecɨmo ɨtɨnomo Jesús jɨcanote:

—¿Nɨese Moisés mɨcorɨ llogacɨnona llofueraɨnɨ Cristona raɨtɨmaci? ¿Nɨese naimɨedɨ David mɨcorɨ jɨtona raɨtɨmaci? 42Salmos railla cuegafuiaɨmo David mɨcorɨ jaie cuega:

Jusiñamuidɨ cue Namamo llote:
“Illaɨmana o illamona, cue
nabeimo ana raɨ.
43 Ona ɨɨnoñedɨno o anamo ɨtataɨtɨcue”.

44“Cristodɨ cue Nama” David mɨcorɨ raite. Iese naimɨe mɨcorɨ railla jira, Cristo David mɨcorɨ afemo faɨte. Naimɨedɨ dama David mɨcorɨ jɨtoñede; ia jɨaɨ ie Nama.

Jesúdɨ judíuaɨ illaɨcomɨnɨna ñaɨa rafue
(Mt. 23.1-36; Mr. 12.38-40; Lc. 11.37-54)

45Nana comɨnɨ cacajano, ie llofueganomo Jesús llote:

46—Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨna llofueraɨnɨmona abɨna rairui. Illaɨcomɨnɨna naimaci ɨtɨmacɨdena, naimacɨna comɨnɨ cɨoillena, eo mare ɨniroina jɨtaacacabɨdɨmaci. Nɨne naimaci macaria, naimaci jamai bue isoiñedɨnona ɨtɨmacɨdena, comɨnɨ naimacɨna uaiduana gaɨdɨmaci. Comɨnɨ naimacɨri acarillena, ofiracomo uicomo raɨacadɨmaci. Rafue ia, naimaci jamai bue isoiñedɨnona comecɨna facajanona, rafue nama ecɨmo raɨacadɨmaci. 47Feciñuaɨmona rana ocabillanona, naiñaiñuaɨna duere fɨnodɨmaci. Naimɨena eo sedadɨmacɨdena, Jusiñamuimo are jɨɨcabɨdɨmaci. Iese naimaci ɨcabilla jira, Jusiñamui naimacɨna jɨaɨe comɨnɨ baɨfemo duere fɨnoite.

Jesúdɨ Jusiñamui jofomo duerede feciño ucube fecajana cɨua rafue
(Mr. 12.41-44)

21 1Jusiñamui jofomo Jesús nia ia, a erodatemo, nainomo ite eenoranomo ucuberedɨno ucubena joniana cɨode. 2Eo duerede feciño menaruñu joniana jɨaɨ cɨode. 3Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:

—Bie eo duerede feciño nana ucuberedɨno jonia baɨfemo jonete. 4Naimacɨmo ailluena ite; iadedɨ naie ucubemona janore jonetɨmaci. Naiñaiño eo duerede; iadedɨ nana naiñaiñomo ite ucubena jai jonete. Janore jonete; ia Jusiñamuimona naiñaiñodɨ jɨaɨno baɨfemo jonete.

Jesúdɨ Jerusalémo ite Jusiñamui jofo judaɨana llua rafue
(Mt. 24.1-28; Mr. 13.1-23)

5Naie facaise Jesús llofueoicaiganomona dajerie Jusiñamui jofona eruaillanona, raite:

—Mare nofɨcɨ dɨga fɨnoca. Eo mare ra nainomo jɨaɨ ite.

6Jesús llote:

—Birui bie rana ciodomoi; iadedi ico jiairuido nana bie jofomo ite noficiai oni judaisite.

7 Jicanotimaci:

—Jusiñamui jofo judaisillana omo jicanoiacadicai. ¿Niruido iena suite? Nana o lloga rafue suillena, ¿nie isoide rafue nano suite? Iena caimo llono.

8 Uai ote:

—Omoina bie rafuena bu jifueñellena, omoi abina rairui. Ailluena comini cue mamecido billanona: "Cristodicue" raitimaci. "Cristo jai bairede" raitimaci. Naimaci dibeimo iñeno. 9 Jobaimiai illena fidiitomoi; iadedi jaciruiñeno. Iese suite; iadedi abido nia biñeiticue. 10 Daje nairai jiaie nairai diga jobairite. Daje gobierno jiaie gobierno diga jobairite. 11 Eo aillena ñuisañuai suite. Diga illanomo cominidi aime guitimaci. Duicuai eo iite. Monamo comini diga jacirede rana cioitimaci. 12 Bie isoide rafue nia suiñenia, cuena iinoñedino omoina llogidoitimaci. Omoina gaitatajanona, omoina duere finoitimaci. Naimaci ofiracomo omoina uitimaci. Cárcelmo omoina jonetimaci. Cuemo omoi duilla jira, omoi duere sefuillena, illaicomini dine omoina uitimaci. 13 Naie facaiseconi cue rafuena naimacimo lloitomoi. 14 Omoi abina omoi riidoia, omoi lluana uicodo jarire iñeno. 15 Omoi raise llollena, omoina canoiticue. Uiñoracinona omoimo iiticue. Iemona omoi dibeimo iñedino o uaina uaitanitimaci. 16 Cuena iinotomoi; ia ailluena cuena iinoñeitimaci. Cuemo omoi duilla jira, omoina enoitimaci. Iemona dajerie mootiai, dajerie eitiai, dajerie amatiai, dajerie nabaiñiai omoina llogidoitimaci. Omoimona dajeriena meineitimaci. 17 Cue cominina omoi illamona, nana nairai omoina enoitimaci; iadedi cuena fainonocaiñedimie ja muidomo monamo jaca iite. Naimiena jillotaiticue. 18 Omoi ille dinori Jusiñamui omoina raise sedaite. 19 Duere omoi sefuia, cuena fainonocaiñeno jai. Ja muidomo monamo jaca iitomoi. 20 Jerusalén fuedo ruicabene icaifona soldaduai ia, ie judaille facaiseconi iairei iite. 21 Naiemona omoi jillobillena, duere omoi sefuiñellena, Judeamo omoi illamona, aneduai dine aisi. Jerusalémo omoi ia, naiemona oni jino omoi jai. Jino omoi ia, Jerusalémo omoi jaiñeno. 22 Ie facaina lloraini micoriai cuegafuiai suillanona, naie facaiseconi naimiena iinoñedinomona Jusiñamui ibana oite. 23 Naie rafuemona jillobillena, naie facaise urueside riño duere sefuite. Uruena nia jirode riñodi jiai duere sefuite. Naie facaise comini duere sefuitimaci. Llegi cacaitimaci. 24 Lloebi diga meinecana uitimaci. Jiaie nairai dine naimacina jaiadoitimaci. Judíuaiñedino sedalle facaise dinori, naimaci anamo Jerusalémo itino iitimaci.

Jesús abido ie bille rafue

(Mt. 24.29-35, 42-44; Mr. 13.24-37)

25 Jesús nia llofuete:

—Jitoma nagarui illa isoi iñenamona, fivui nagarui illa isoi iñenamona, ucuai nagarui illa isoi iñenamona, comini jiaie rafue suillena uiñoitimaci. Monaillai eo baguamona, comini comeciai eo jarire iitimaci. 26 Nana monamo ite radi jaidisite. Iena raise naimaci uiñoñena jira, nie isoide rafue suillena naimaci uiñoñena jira, jaciruillamona, comini fiodaitimaci isoi iitimaci. 27 Naie facaise uillie motodo cue billena nana comini cioitimaci. Ebire biiticue. Naimacina cue sedallena, illaimana biiticue. 28 Bie isoide rafue suia, omoina cue jilloitajaibillirui iairei illa jira, cue billiruimo raise ocuiri.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

29 'Iena omoi raise uiñollena, bie
rafuena omoimo lloiticue. Higuera railla
riaramo omoi comeciaina faca. Nana
amenamo comeciaina faca. 30 Bie
eniruemo amena firuillamona, fiemona
raire illana uiñotomoi. 31 Ie isoide. Bie
rafue ico suia, Jusiñamui ie cominina
raire sedajana uiñoitomoi.
32 Uanaicinona omoimo lloiticue. Nana
bie rafue suille facaiseconi bie nairai nia
iite. 33 Mona fuite. Enirue jiai fuite;
iadedi cue lloga uai jaca suite.
34 Jifaillacinona omoi ebirui raillano,
omoi ecimo ite rana ebirui raillano,
abina rairuicana jai. Cuena
iinoñedinona duere finollena, ebena
abido biiticue. 35 Cue bia, illaimana cue
illamona, nana cominimo juez isoi
lloiticue. 36 Ie jira nagarui abi rairuicana
jai. Naie duere sefuille facaise omoi
jilloillena, Jusiñamuimo jii. Ja
muidomo monamo cue diga jaca iitomoi
—llote.

37 Jusiñamui jofomo Jesús nagarui
llofueuide. Naiona Olivos railla
anedumo, nainomo inillena, jaisoide.
38 Nagarui jitiramo naimiena
cacareillena, Jusiñamui jofomo comini
bisoidimaci.

Judíuai illaicomini Jesúna gaitallena siadua rafue

(Mt. 26.1-5, 14-16; Mr. 14.1-2, 10-11; Jn. 11.45-53)

22 1 Naie facaise pascua railla rafue
iairei ite. Naie facaise llomenico
guille rafue jiai ite. Naie rafue ia,
siritate rana jaca guiñedimaci.
Egiptomona naimaci jaiagai jillobillana
comecillena, naie rafue ite. 2 Judíuai
illaicomini Jesúna meineiacadimaci;
iadedi cominina jaciruillanona,
naimiena nia meineñedimaci.

3 Ie facaiseconi Taife ie anamo Judas
Iscariote micorina itatate. Judadi Jesús
ie doce llofueoicaigano imie.
4 Jusiñamui diga nanoca ñairaini dine
jaide. Jusiñamui jofona sedaraini dine
jiai jaide. Jesúna gaitatallena, naimaci
diga ñaiaide. 5 Iobillanona, naimiemo
ucubena fecaacadimaci. 6 Judas dinena:

—Jee —raite. Jesús diga ailluena
comini iñena facaiseconi naimiena
gaitatallena sedade.

Jesúdi ie fiodaille rafuena llua rafue

(Mt. 26.17-29; Mr. 14.12-25; Jn. 13.21-30; I Co. 11.23-26)

7 Llomenico guille rafue illanona,
judíuai comini toica llauda fauillarui
ride. 8 Jesúdi Pedro iaimaiai Juan diga
oretajano, raite:

—Cai rafue guille uicodo finollesa
omico jai.

9 Naimiemo jicanotiiaimaiai:

—¿Ninomo naiena coco finuana
jitaidio?

10 Uai ote:

—Ero, Jerusalémo omico ria, nogodo
jinuina uitimiena cioitomico. Naimie
jailla jofomo naimiena raca. 11 Jofo
namamo llono: "Coco llofueraima
cocona omo jicanotade: '¿Nimai cue
guiraco? ¿Ninomo guiticue, cue
llofueoicaigano diga?'" Iese llono. 12 Ie
mei omicomo afebebamo ite aillue
cuartona acataite. Na raruiai diga ite.
Nainomo cai guille fino.

13 Jaidiaimaiai. Naimie llua isoi
baitiiaimaiai. Pascua rafue guille
finodiaimaiai.

14 Guille facaiseconi ia, Jesús ie
llofueoicaigano diga nainomo guisaide.
15 Mesamo guitimacimo, ie
llofueoicaiganomo llote:

—Nia cue fiodaiñenia, omoi diga bie
rafue guillena eo jitaidicue. 16 Ie
cominina cue Moo ico sedalle facaise ia,
nana bie rafue fuite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

17 Jiroracomo jai totaca vino
llinocaida, Jusiñamuimo iobillacinona
fecaja mei, raite:
—Mai llino. Biemona nana dajena
omoi jiro. 18 Omoina bene dane iese
caimare nabaiñeiticue. Cue Moo
sedajanomo omoi diga ico cue ia,
nainomo omoina dane iese caimare
marena nabaiticue. —Iena jirodimaci.
19 Llomenicona llinuanona,
Jusiñamuimo iobillacinona fecaja mei,
iena tairude. Naimacimo fecajano raite:
—Biedi cue abi facai ie. Omoi facaina
fiodaiticue. Cue abimo omoi comecina
facajano, iena guiño.
20 Naimaci guilla fuilla mei,
jiroracomo vino diga dane oruitajanona,
naimacina jirotate. Raite:
—Cue fiodaillamona, dama cue
diaillamona, jeacino anamona
jilloitomoi. Jusiñamuidi omoimo jiaie
rafue birui itatajanona, omoi jeacino oni
dotajana jai llote. Bie vinodi naie rafue
facai ie. —Iena jirodimaci.
21 Jesús llote:
—Ero, cuena gaitataitimie cai diga
guite. 22 Monamona billanona iimana
jaidicue. Jusiñamui jitailla isoi jai
jaioicaidicue; iadedi Jusiñamuimona
cuena gaitataitimie eo duere sefuite.
23 Iemei: "¿Nimie Jesúna gaitatalle?"
dani coniniri siadoside.

Naimaci moto imiena bu ille rafue

24 Ie facaise coniniri siaduana
raitimaci:
—¿Cai moto imiena bu ille?
25 Iena cacajanona, Jesús raite:
—Naimaci jitailla ra finollena,
judíuaiñedino illaimaiaidi naimaci
anamo itinona ocuicabide. "Cai anamo
itinona canocabidicai" raitimaci;
26 iadedi omoimo iese iñede. Omoi moto
itimie omoi moto imieñedimiena jailla.
Omoimona bu imiena iacania, omoi
mullaimana naimie jaicabillasa.
Omoimona bu imiena iacania, omoina
naimie canocana jaicabillasa. 27 Ero,
jiaie rafuedo iena lloiticue. Naimiena
ecallena, naimiena canollena, patrón
anamo ie mullaiai itimaci. Naimaci
baifemo patrón illamona, naimacina
canollena, ie mullaiai facaina maijiñede.
Cue anamo itomoi; ia omoina canollena,
omoi mullaima isoi iticue. 28 Birui duere
cue sefuidicuemo, cuena
fainonocaiñedomoi. 29 Cue Moo cuena
illaimana jai itatate. Omoina fetodicue,
30 jiairuido cue illaima illa facaiseconi
cue ecimo omoi caimare marena iocire
illena. Nainomo omoi judíuai doce
nairaiaina sedaitomoi.

**Jesúdi Pedro naimiena
januana llua rafue**
*(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31;
Jn. 13.36-38)*

31 Jesús llote:
—Simón Pedro, ero, Taifedi
Jusiñamuimo ona jicanote, o ramo
faillena; 32 iadedi ori jai jiidicue, cuena
nia iinocana o jaillena. Ico cuena raise o
iinoñena mei, cue dibeimo o comeci
iuai dane o meidoia, iemona jiaie
creyentiai comeciaina ocuiñotaitio.
33 Pedro uai ote:
—Nama, cárcelmo o ia, nainomo jiai
iiticue. O fiodaia, jiai fiodaiticue. Ona
fainonocaiñeiticue.
34 Jesús uai ote:
—Pedro, jitiramo iitava nia ñaiñenia,
dacaiño amani cuena janoitio.

**Jesús fiodailla facaise
iairei illa rafue**

35 Ie llofueoicaiganomo Jesús llote:
—Omoimo ite rafuena uiñoiacadicue.
Cue rafue llollena, navui omoina
oredicue. "Ucubena uiñeno, bolsa
uiñeno, meidolle zapatos uiñeno"

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

omoimo llotɨcue. Naie facaiseconi omoɨ, ¿bue rana jitaidomoɨ?

Uai otɨmacɨ:

—Caɨ buena jitaiñedɨcaɨ.

36 Jesús raite:

—Biruimona omoɨ duere sefuitomoɨ. Ie jira abɨna rairuicana jai. Birui ucube omoimo ia, nɨne omoɨ jaia, iena uiño. Bolsa bumo ia, iena uiño. Abɨna rɨidollena, omoimo lloebɨ iñenia, janore ɨniroina feca, lloebɨ ollena. 37 Cuena jaie cuegafuiaɨ ja suite. Isaías mɨcorɨ cuena jaie cuega: "Maraiñede rafue fɨnoraima isoi naimɨe duere sefuite".

38 Raitɨmacɨ:

—Ero, Nama, mena lloebɨ caɨmo birui ite.

Jesús uai ote:

—Mena ia, macaɨbaite.

Jesúdɨ Getsemanímo Jusiñamuimo jɨia rafue

(Mt. 26.36-46; Mr. 14.32-42)

39 Guille mei, ie llofueoicaigano dɨga, Jesús jino jaide. Olivos railla anedumo naimɨe jaisoilla isoi jaide. 40 Nainomo ria, naimacɨmo llote:

—Taife omoɨna ramo faɨ raillano, iena omoɨ ɨinoñellena, Jusiñamuimo jɨɨ —llote.

41 Naimɨe janorede nofɨcɨ baɨ faɨa uailla dɨnori baɨ jaide. Caiñɨcɨ ɨfodo ana raɨta, Jusiñamuimo jɨɨde:

42 —Ore Moo, o jitaia, cue duere sefuillamona cuena jillota. Cue jitailla isoi cuena fɨnoñeno; iadedɨ o jitailla isoi cuena fɨno.

43 Naimɨe comecɨna ocuiñotallena, ie facaiseconi monamona Jusiñamui jaɨenɨcɨ bite. 44 Jesús comecɨ jarire illamona, naimɨe rɨocɨ faɨtemo, dɨfai dɨruena enɨruemo uaide. 45 Jɨia mei, ie llofueoicaigano dɨne abɨdo bite. Ocosinaillamona, jai ɨnɨdɨmacɨ. 46 Naimacɨmo jɨcanote:

—¿Bue ñellena ɨnɨdomoɨ? Mai casi. Taife ramo omoɨna faɨ raillano, iena omoɨ ɨinoñellena, Jusiñamuimo jɨɨ.

Jesúna gaɨtalle rafue

(Mt. 26.47-56; Mr. 14.43-50; Jn. 18.2-11)

47 Nia Jesús lloia, dɨga comɨnɨ naimɨe dɨne bitɨmacɨ. Judas Iscariote mɨcorɨ naimacɨna ɨfode. Naimɨedɨ Jesús llofueoicaigamɨe. Naimɨena llibanollena. Jesús dɨne iaɨrei bite. 48 Jesús raite:

—Judas, cuena llibanuanona, cuena gaɨtataiacadɨo.

49 Ie llofueoicaigano naie rafuena jai cɨodɨmacɨ. Jɨcanotɨmacɨ:

—Nama, ¿caɨ atɨca lloebɨ dɨga ona rɨidoitɨcaɨ?

50 Ie facaise naimacɨmona damɨedɨ Jusiñamui dɨga nanoca ñaɨraima ie mullaɨma ie nabei jefona jaɨbonote.

51 Jesús dɨnena raite:

—Dama ite. —Ie jefona naimɨe jetajamona, naimɨena jillotate. 52 Dɨga illaɨcomɨnɨ Judas dɨga Jesús dɨne bitɨmacɨ. Naimacɨmo Jesús llote:

—Fɨiriraimadɨcueta cuena omoɨ gaɨtajaɨbilla. Omoɨ lloebɨna atɨdomoɨ. Omoɨ butaralluna jɨaɨ atɨdomoɨ.

53 Nagarui Jusiñamui jofomo omoɨ motomo llofuecabɨtɨcue; iadedɨ cuena gaɨtañedomoɨ. Jusiñamui jitailla jira, cuena omoɨ gaɨtaja facaise jai ride. Taife anamo jai itomoɨ.

Pedrodɨ Jesúna janua rafue

(Mt. 26.57-58, 69-75; Mr. 14.53-54, 66-72; Jn. 18.12-18, 25-27)

54 Naimɨena gaɨtaja mei, Jusiñamui dɨga nanoca ñaɨraima jofomo uitɨmacɨ. Pedro aarena naimacɨ jɨnafona racade. 55 Naɨraɨbɨrɨ motomo irai bonua mei, ana raɨdɨmacɨ. Pedro naimacɨ dɨga jɨaɨ raɨde. 56 Nainomo ite mullaiñodɨ irai bouamona, Pedromo eruaillano raite:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Bimiedi Jesús diga jaisoidimie.
57Pedro abi janote:
—Naimiena uiñoñedicue.
58Dallu illanona, jiaimie Pedrona ciuanona llote:
—Jesús ie llofueoicaigano imiedio.
Pedro dinena uai ote:
—Imieñedicue.
59Daje hora illanona, jiaimie raite:
—Bimie galileo imiena jira, bimiedi Jesús diga ua jaisoidimie.
60Pedro dinena raite:
—O lluana uiñoñedicue. —Ieconi naimie ñaitemo, iitava ñaite. 61Jesús dobaidacaida, Pedromo erodacaide. Iemei Pedro Jesús lluana uibiñote. Jesús naimiemo jaive llote: "Iitava nia ñaiñenia, dacaiño amani cuena janoitio". 62Pedro jino jaillanona, eo sunaillamona, eo eede.

Jesúna jifanodua rafue
(Mt. 26.67-68; Mr. 14.65)

63Ie facaise Jesúna gaitadino naimiena jifanododimaci. Naimiena jiai fatimaci. 64Ie uisina maitimaci. Llotimaci:
—Siño jitodiosa, ¿bu o faja? caimo llono.
65Iese jifanodocana uitimaci.

Jesúdi judíuai illaicomini dine illa rafue
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Jn. 18.19-24)

66Monaidemo judíuai illaicomini ofidimaci. Jusiñamui diga nanoca ñairaini ofidimaci. Moisés micori llogacino llofueraini ofidimaci. Naimaci dine naimiena gaitadino Jesúna uitimaci. Naie illaicomini dinena raitimaci:
67—Ua Cristodiona, iena caimo llono.
Jesús uai ote:
—Omoimo iena cue lloia, iinoñeitomoi. 68Buena omoimo cue jicanoia, cue uaina oñeitomoi.
69Monamona jaie billanona, iimana jaidicue. Cuena omoi meiniamona, illaima isoi Jusiñamui ecimo raire iiticue.
70Nana jicanotimaci:
—"¿Jusiñamui Jitodicue" raitio?
Uai ote:
—Raise cacadomoi. Imiedicue.
71Iena cacajano, raitimaci:
—Naimie lluana jai cacadicai. Jiaie comini naimiena llogiduana jai jitaiñedicai. "Jusiñamui Jitona iticue" naimie llua jira, Jusiñamuina jai jeare ñaite. Naimie Jusiñamui Jitoñede.

Pilato dine Jesús illa rafue
(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Jn. 18.28-38)

23 1Judíuai illaicomini naidacaillanona, Pilato dine Jesúna uitimaci. 2Naimiena llogidotimaci:
—Cai cominimo maraiñedifuena llote. Gobiernomo ucubena cai fecajana rairuide. Naimie jiai raite: "Cristodicue. Illaimadicue".
3Pilato dinena naimiemo jicanote:
—¿Judíuai comini illaimadio?
Uai ote:
—Jii, judíuai illaimadicue.
4Jusiñamui diga nanoca ñairainimo Pilato llote. Nainomo bite cominimo jiai llote:
—Nicinodi naimiemo iñede.
5Uai otimaci:
—Gobierno joreño comini comeciai jeare feidocana naimie uite. Nana Judeamo uite. Galileamona tainede. Bene jai caimo ride.

Herodes dine Jesús illa rafue

6Iena cacajano, naimie llogidotinomo Pilato jicanote:
—¿Naimiedi Galilea imie?
7—Jii —raitimaci. Galilea enirue illaima Herodes. Naie facaiseconi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jerusalémo naimie illa jira, naimie dine Pilatodi Jesúna orede. 8Jesúna Herodes ciuanona, iobide. Naimie finoca rafuena naimie fidia jira, naimiena cioacade. Siño rafuena naimie finuana jiai cioacade. 9Jesúmo ie finoca rafuena are jicanote; iadedi Jesús dinena uaina oñede. 10Ie facaiseconi judíuai illaicomini Jesúna riire llogidotimaci. 11Herodes ie soldaduai diga naimiena eo jeare ñaitimaci. Illaima jitauiga iniroina jitatatimaci. Ie mei Pilato dine naimiena abido orede. 12Iemona nairuido Herodes Pilato diga nabairite. Jaie conimana enoidiaimaiai.

Pilatodi Jesús fiodaillana llua rafue

(Mt. 27.15-26; Mr. 15.6-15; Jn. 18.39—19.16)

13Pilatodi judíuai illaicominina, nainomo ite comini diga, uaidote. 14Raite:

—Bimie cue dine atidomoi. Raitomoi: "Comini comeciai feidocana naimie uite". Naimiemo jai jicanoticue; ia naimiemo nicinodi iñede. 15Herodes cue dine naimiena como abido orede. "Naimiemo nicinodi iñede" jiai raite. Naimiena cue meinetallena, naimie jaca nicinona finoñede. 16Ie jira naimiena cue sechedotajanona, naimiena oni oretaiticue.

17Naie rafue facaiseconi naga año cárcelmona damiena jino jamai oretauide. 18Pilato lluana cacajano, nana comini ado cuiriidimaci:

—¡Naimiena oni uiño, naimiena meinellena! ¡Barrabás cárcelmona jino oreta!

19Gobierno diga jobaimena naimie navui finua jira, naie facaise comena naimie meinia jira, Barrabás cárcelmo ite. 20Jesúna naimie jamai oretaiacana jira, comini diga Pilato dane ñaite; 21iadedi cuiriidimaci:

—¡Naimiena corai! ¡Naimiena meine!

22Pilato dane jicanote:

—¿Nie isoide maraiñede rafuena finode? Naimiena cai meinellena, naimie jaca nicinona finoñede. Naimiena sechedotaiticue. Ie mei naimiena jamai oretaiticue.

23Eo riire cuiriidimaci:

—¡Naimiena corai! —Ja muidomo Pilato dinena:

—Jee —raite. 24Naimaci jitailla isoi Pilato fairiote. Jesúna meinellena llote. 25Ie mei Barrabásna cárcelmona jino oretate, naimiena comini jicaja jira; iadedi Jesúna naimacimo fecade, naimiemo naimaci jitailla ra naimaci finollena.

Jesúna coraia rafue

(Mt. 27.32-44; Mr. 15.21-32; Jn. 19.17-27)

26Jesúna soldaduai oni uitemo, Simón raillamie diga dafaifidimaci. Naimiedi Cirene railla enirue imie. Jerusalén onifemona bite. Jesús jinafona naimiena cruzna rocaoicaida sonotate. 27Ailluena comini Jesúna racadimaci. Ailluena riñoniai eo eecana jaisite. 28Iena cacajano, Jesús naiñaiñuai dine dobaidacaida, naiñaiñuaimo llote:

—Jerusalén itiñaiñuai, cue facaina eeñeno; iadedi omoi facaina mai omoi ee. Omoi uruiai facaina mai omoi ee. 29Ero, jiairuido duere sefuillemona comini raitimaci: "Oiniñuai jiaie riñoniai baifemo duere sefuiñena jira, marena itimaci". 30Jusiñamui riicaillafuemona jilloiacanamona, comini jiai raitimaci: "Aneduai caimo jaicorillana jitaidicai". 31Maraiñede rafuena finoñedicue; iadedi jai duere sefuidicue, Maraiñede rafuena finodimaci. Ie jira cue baifemo eo duere sefuitimaci.

32Naie iaimaiaina meinellena, mena maraiñede iimana jiai uitimaci. Gobierno llogacinona iinoñediiaimaiai.

33Ifocoraina eruailla illanomo naimaci
ria, Jesúna coraidimaci. Naie maraiñede
iaimaiaina jiai coraidimaci. Damie Jesús
nabeimo. Jiaimie Jesús jarifebeimo.
34Jesús ie Moomo llote:
—Ore Moo, naimaci finoca rafuena
naimaci raise uiñoñena jira, bie soldaduai
cuena duere finua rafuena feita —llote. Bu
dajerie uille uiñollena, Jesús iniroina
jifanoduano soldaduai facasite.
35Ailluena comini eruaidimaci.
Judíuai illaicominidi naimiena
jifanoduanona, coniniri raitimaci:
—Naimiedi jiaie comínina duicomona
jillotate. ¿Niese dama naimie abina
birui jillotañede? Naimiedi Jusiñamui
oretagamiedena, Jusiñamui
fetocamiedena, fiodaillamona dama
naimie abina jillotarede.
36Soldaduai naimiena jiai
jifanododimaci. Ie abi isirena cacaiñellena,
naimiemo vino fecajanona, 37raitimaci:
—Judíuai illaimadiodena,
fiodaillamona dama o abina jillota.
—Naie vino Jesús jiroñede.
38Jesús ifogi afeconi rabicimo Pilato
cuetatate: "Bimiedi judíuai comini illaima".
39Jesús diga coraica iaimaiaimona
damie naimiena taigode:
—Jusiñamuimona bitiodena, nia
fiodaiñenamona dama o abina jillota.
Cocona jiai jillota.
40Jiaimiedi naimiena lletade:
—¿Bue ñellena bimiena taigodio?
¿Niese jearede rafuena nia finoacadio?
Ja fiodaitio. Iemei Jusiñamui uicomo ja
iitio. ¿Niese Jusiñamui uicomo o illena
jaciruiñedio? 41Maraiñede rafuena coco
finua jira, duere sefuidicoco; iadedi
bimie maraiñede rafuena finoñede.
42Iemei Jesúmo llote:
—Illaimana o illa facaise cuena comeci.
43Jesús uai ote:
—Uanaicino llotícue. Birui cue diga
cue Moo illanomo iitio.

Jesús fiodailla rafue
(Mt. 27.45-56; Mr. 15.33-41;
Jn. 19.28-30; He. 9)

44Jitoma naidai jai itemo, daje amani
horas mona jitibicaide. 45Jitoma raise
lligaiñoñede. Jusiñamui jofo ie fetaca
iniroife ana anaba jillacimo motodo
menafe cuararide. 46Jesús ado llote:
—Ore Moo, cue joreñona feiño. —Ie
mei naimie jai fiodaite.
47Soldaduai imaci capitán bie rafuena
ciuano, Jusiñamuina jaciruillamona, raite:
—Bimie maraiñede rafuena finoñede.
48Ailluena comini Jesús fiodaillana
ciodimaci. Ie mei eo sunaillamona,
jogobemo fairuanona, jofomo abido
jaidimaci. 49Jesús nabaiñiai bie rafuena
aarena ciodimaci. Galileamona bite
riñoniai bie rafuena aarena jiai ciodimaci.

Jesús raiafomo jonia rafue
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47;
Jn. 19.38-42)

50-52Pilato dine José raillamie jaide,
Jesús abina jicallena. Naimiedi
illaicomini. Maremie. Iinogamie. Jesúna
meiniana jitaiñede. Arimatea railla
nairai imie. Judeamo naie nairai ite.
Naimiedi Jusiñamui ie cominina ico
sedajanomo illemo ocuiride. 53Pilato:
—Jee —railla mei, Jesús abina cruzmona
ana uanona, iena useroi diga ferinote.
Nofici ie raiafomo jonete. Nia bu
raiñenafomo jonete. 54Nairui viernes.
Sábadorui rille jai iairei illa jira, Jesús
abina raiafomo raire jonete. 55Galileamona
navui bite riñoniai racadimaci. Raiafona
ciodimaci. Naimie abi finuana ciodimaci.
56Ie jira caimare soride rana finollena,
naimie abimo jonellena, jofomo jaidimaci.
Naie ra finua mei, ie abina raise finollena,
raiafomo abido jaidimaci. Ie mei
sábadoruimo jafaici otimaci, Moisés micori
jaie llua isoi.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesús fiodaillamona jillua rafue
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Jn. 20.1-10)

24 [1]Domingo jitiramo monaidemo, naie riñoniai raiafomo jaidimaci, iñaiñuai finoca soride rana uillena. [2]Raiafo ibailla nofici oni joillana ciodimaci. [3]Fo jaidemo, Jesús abina cioiñedimaci. [4]Uainicaidimaci. Ieconi menamie naiñaiñuai ecimo bairediiaimaiai. Iaimaiai iniroi eo quenirede. [5]Iaimaiaina jacinaillamona, ifogi ana jitadacaidimaci. Naie iaimaiai dinena jicanote:

—¿Bue ñellena fiodaitimie illanomo cajedimiena jenodomoi? [6]Galileamo navui naimie omoimo llogacinona comeciñedomoi. [7]Naimie raite: "Monamona billanona, iimana jaidicue. Jusiñamui jitailla jira, maraiñede rafue finoraini anamo iiticue. Cuena coraiitimaci. Darui amani illanona, fiodaillamona jilloiticue" raite.

[8]Iemona ie llogacinona jai comecitimaci. [9]Raiafomona abido jaidimaci. Ie once llofueoicaiganomo naiñaiñuai ciua rafuena llotimaci. Naie llofueoicaigano diga itinomo jiai llotimaci. [10]Naie riñoniaimona María Magdalena ite. Juana ite. María ite. Naiñaiñodi Jacobo ei. [11]Naie riñoniaidi iena llotimaci; iadedi ie rafuena cacadinodi iena iinoñedimaci.

—Jamaifuena ñaitomoi —raitimaci.

[12]Iena cacajano, Pedro aisicana raiafomo jaide. Nainomo ria, ana jitadacaida, fo erodate. Useroi joillana ciode. Iemo ie comecina facajano, jofomo abido jaide.

Mena llofueoicaiganomo Jesús bairia rafue
(Mr. 16.12-13)

[13]Jesús jilluarui mena llofuega iaimaiai Emaús railla nairaimo jaidiaimaiai. Jerusalémona nibai once kilómetros ite. [14]Nana Jesúmo suide rafuena ñaiano jaidiaimaiai. [15]Iaimaiai ñaianona, Jesús iaimaiai diga dafaifillanona, iaimaiai diga jaide. [16]Jusiñamuidi iaimaiaina naimiena uiñotañena jira, naimiena uiñoñediaimaiai. [17]Iaimaiaimo Jesús jicanote:

—¿Buena ñaitomico? —Ieconi naidadatiiaimaiai. Sunaitiiaimaiai. [18]Naie iaimaiaimona damiedi Cleofas. Naimie uai ote:

—¿Niese Jerusalémo birui suide rafuena uiñoñedio? Nibai como ridio. Nana jiai comini iena uiñotimaci.

[19]Uai ote:

—¿Nie isoide rafue suide?

Uai otiiaimaiai:

—Nazaret ie Jesús rafue. Naimiedi Jusiñamui facaina lloraima. Diga siño rafuena finode. Cominina raise llofuete. Jusiñamuimona naimiedi maremie. Cominimona naimie maremie; [20]iadedi cai illaicomini naimiena gaitatatimaci. Naimiena cruzmo coraitatimaci. [21]Jusiñamui naimie cai dine orecamiemo comecina facadicoco. Naimie cai illaimana illemo ocuiridicoco; ia naimie jai fiodaite. Naimie fiodaillamona darui amani jai ite. [22]Cai cominimona dajerie riñoniaibirui caina jacinaitadimaci. Jitiramo Jesús raiafomo jaidimaci; [23]iadedi naimie abina cioiñedimaci. Abido naimaci bia: "Jusiñamui jaienisaina ciodicai" raitimaci. Naie jaienisai naimacimo llote: "Naimiedi caje". [24]Iemei caimona dajerie raiafomo jaidimaci. Riñoniai llua isoi ciodimaci. Jesús abina cioiñedimaci.

[25]Jesús dinena uai ote:

—Abi uiñoñedomico. Nana Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuegafuiaina iinoiacaiñedomico. [26]Cristo duere sefuillena cuetimaci. Jusiñamui iena jitaillena cuetimaci. "Naimie nia illaimana jaiñenia, duere sefuite" cuetimaci.

[27]Iemei Jesús iaimaiaina llofuete. Moisés micori cuegafuiaina llofuete. Jusiñamui facaina lloraini micoriai

cuegafuiaina jiai llofuete. Nana Cristona cuegafuiaina llofuete.
28Emaús dine iairei naimaci ria, Jesús nia jaiacademo, 29naimiena caididiaimaiai. Raitiiaimaiai:
—Coco diga fiebi. Jitoma jai ana ite. Jai abi juanide, nia o jaillena. —Ie muidona iaimaiai diga fiebillena fo jaide. 30Nailli guitimacimo, llomenicona Jesús llinuano, Jusiñamuimo iobillacinona fecade. Iena tairuano, iaimaiaimo fecade. 31Jusiñamui jitailla jira, ieconi Jesúna uiñotiiaimaiai. Iemei iaimaiaimona naimiena jai cioicaiñena. 32Daimaiai ñaitiiaimaiai:
—Coco diga naimie ñaia, coco comeci caimare ite.
33Naie dacaiño Jerusalémo abido jaidiaimaiai. Jesús llofueoicaigano naimaci nabaiñiai diga danomo illana baitiiaimaiai. 34Iaimaiaimo llotimaci:
—Cai Nama fiodaillamona jai jillode. Simón Pedromo jai bairede.
35Ie mei naisona iaimaiai jailla rafuena llotiiaimaiai:
—Cai guiticaimo, naimiena uiñoticoco —llotiiaimaiai.

Jesús ie llofueoicaiganomo bairia rafue
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Jn. 20.19-23)

36"Jesúna ciodicoco" llotiiaimaiaimo, ie llofueoicaigano motomo Jesús bairede. Llote:
—Jai biticue. Uri omoi i.
37Naimiena ciuamona, jacinaitimaci. "Joreñona ciodicai" comeciaina facajanona, jiai jaciruitimaci. 38Naimacimo Jesús jicanote:
—¿Bue ñellena jaciruitomoi? ¿Bue ñellena cue bene illana iinoñedomoi? 39Cue onollimo eruai. Cue eillimo eruai. Jesúdicue. Cuena jeta, raise uiñollena. Cuemo llicisi ite. Cuemo illaici ite. Jamai joreño isoiñedicue.
40Iena llua mei, coraiafona naimaci cioillena, ie onolli ie eilli diga acatate. 41Iobiacadimaci; iadedi nia raise iinoñedimaci. Iemo comeciaina nia facadimacimo, naimacimo jicanote:
—¿Bue illa, cue guillena?
42Naimiemo janorede jai ruica lliciaina fecadimaci. 43Iena feiñuanona, rite. Iena ciodimaci. 44Naimacimo llote:
—Navui omoi diga cue ia, diga rafue omoimo llotícue. Moisés micori cuena cuete. Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuena cuetimaci. Jusiñamui jitailla jira, iena jai suide.
45Naie facaiseconi naimacina naie cuegafuiaina raise uiñotade.
46Naimacimo llote:
—Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuena jaie cuetimaci: "Cristo duere sefuite. Fiodaillamona darui amani illanona, jilloite. 47Naimie muidona comeciai iuai meiduamona, Jusiñamui naimaci jeacinona oni dotaite. Naimie rafue nana nairaimo damierie lloitimaci". Omoimo biena lloiticue. Cue rafuena llollena, Jerusalémo taineitomoi. 48Bie rafuena ciodomoi. Iena lloitomoi. 49Ero, navui naimie llua isoi, cue Moo Joreño omoi dine oretaiticue. Jerusalémo fiebi, naimie Joreño omoi feiñolle dinori. Cue rafuena omoi llollena, naimie Joreño omoi comeciaina ocuiñotaite.

Jesús monamo jailla rafue
(Mr. 16.19-20)

50Betania railla nairai dine Jesús naimacina ifode. Marecinona naimacimo llote.
—Jusiñamui omoina raise marena canoite —llote. 51Iena naimacimo lluanona, monamo jaide. 52Jerusalémo eo caimare abido jaidimaci.
53Jusiñamuimo iobillacino fecajano, Jusiñamui jofomo nagarui itimaci. Mai. Macaibaite. Lucadicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

JUAN JESUCRISTO ENɨRUEMO ILLA RAFUE CUIAFUE

Jesucristo rafue iese tainede

1 [1]Jaca bue nia iñenia, Cristo jaca ite.
Jusiñamui uai naimiemo illamona,
naimie caina Jusiñamuina birui uiñotade.
Jusiñamuimo jaca duide. Naimiedi
Jusiñamui. [2]Jusiñamui diga jaca nano ite.
[3]Naga ite rana finode. Naimie finoñega
ra jaca iñede. Naga ite rana comuitaga.
Naimie comuitañega ra jaca iñede.
[4]Naimie muidona iticai. Naimiena cai
iinuamona, jaca iiticai. Lligaiñora diga
rana cai ciua isoi, caina Jusiñamuina
uiñotade. [5]Naimiena iinoñedino
jitiredinomo itimaci isoidimaci. Naimaci
comeciai jitirede. Ie uaido naimaci
comeciaina lligaiñote, naimaci
comeciaimo ite jeacino oni jaillena.
[6-7]Naimaci comeciaina lligaiñotimiena
llollena, Juan micori lluacinodo
Jusiñamuina nana comini iinollena,
Jusiñamuidi Juan Bautista raillamie
micorina oretate. [8]Juan naie
lligaiñoñedimie; iadedi Juan naimiena
lluaibite. [9]Nanoca lligaiñotimiena llote.
Nanoca lligaiñotimiedi eniruemo
billanona, nana comini comeciaina
lligaiñote. [10]Naimie muidona comini
comuidimaci; iadedi naimie bene billa
meinoconi, comini dinena naimiena
uiñoñedimaci. [11]Ie nairai illanomo naimie
ride; iadedi nana cai nairai naimiena
feiñoñedimaci. [12]Damierie naimiena
feiñotimaci. Naimiena iinotimaci. Ie
uaido naimiedi naimacina Jusiñamui
uruiaina itatate. [13]Iena Jusiñamui jitailla
jira, Jusiñamui uruiaina jaidicai.
Comemona jeiciamona iena jaiñedicai.
Comini jitaillamona iena jaiñedicai.
Buena cai finuamona iena jaiñedicai.
[14]Iemo caina Jusiñamuina
uiñotallena, Jusiñamui Jito comena
jaide. Naie facaise cai comini motomo
naimie ite. Cai cominina eo duenaite.
Uanaicinona llouide. Ie siño uaina
uiñocana jaidicai. Jusiñamui dajede ie
Jitona ciodicai. [15]Juan micori naimiena
cominimo jaie llote:

—Birui omoimo lloticue; iadedi jiaimie
cue ifo meidoite. Cue baifemo faite. Cue
nia jeiciñenia, naimiedi jaca ite —llote.

[16]Jesucristo caina eo duenaillamona,
birui caina eo canocabide. [17]Moisés
micori Jusiñamui uaina jaie llote; iadedi
iemona Jusiñamui caina duenaillana jaie
raise uiñoñedicai. Jesucristo lluamona
Jusiñamui caina duenaillana jai raise
uiñoticai. Naimiemona uanaicinona jai
raise cacadicai. [18]Jaca buna Jusiñamuina
cioiñede; iadedi dajede ie Jito caina
naimiena uiñotade. Ie Moo diga danomo
illamona, Jesús naimiena uiñote.

Juan Bautista micoridi Jesúna llua rafue

(Mt. 3.11-12; Mr. 1.7-8; Lc. 3.15-17)

[19]Jerusalémona Juan micori dine
judíuai illaicominidi Jusiñamui diga

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ñairainimona dajerie oredimaci. Jusiñamui diga ñairaini canorainimona dajerie jiai oredimaci. Naimiemo:

—¿Budio? —raillano jicanotadimaci. Juan dine rillanona, raitimaci:

—Cai Jilloitaraima biite raillamiemo ocuiridicai. Cristo raillamie billemo ocuiridicai. ¿Odi naimiedio? —raillanona jicanotimaci. [20]Naimie dinena janoñede; ia:

—Imieñedicue —raite.

[21]Dane naimiemo jicanodosite:

—¿Budio? ¿Elías?

Juan micori dinena uai ote:

—Elíañedicue.

Raitimaci:

—Moisés micori Jusiñamui facaina lloraima ico billena jaie llote. ¿Odi naimiedio?

Juan dinena raite:

—Ieñedicue.

[22]Dane jicanotimaci:

—¿Budio? Caimo llono, cai oretatinomo cai llollena. ¿Niese naimacimo ona lloiticai?

[23]Juan dinena raite:

—Jofue iñenanomo ado llotimiedicue. Isaías micori jaie llua isoi llocabiticue: "Cai Nama biite. Naimie naiso atona raise fino". Iese lloticue; ia naimie uaina omoi feiñollena, omoi comeciai raise finollena ñaiticue.

[24]Juan dine bitinodi fariseuai comini. [25]Nia jicanoiacadimaci:

—Odi cai Jilloitaraimañenia, o Elíañenia, o Moisés micori llotimieñenia, ¿bue ñellena comínina bautizadio? ¿Nie isoide uai omo ite? ¿Ninomona o uaina otio?

[26]Juan dinena uai ote:

—Comínina bautizadicue; iadedi omoi motomo omoi uiñoñegamie jai ite. [27]Naimie cue ifo meidoite. Cue baifemo faite. Jamai bue cue isoilla jira, naimie illafomo cue riñena jira, naimiena canonidicue.

[28]Naie rafuedi Betábaramo suide. Jordán railla ille ruicafebeimo ite. Nainomo Juan bautizauide.

Juan micori Jesúna dane llua rafue

[29]Ie areruido Juan micoridi Jesús naimie dine billana ciuano, naimiena raite:

—Ero, Jusiñamui Jito toica llauda mamecido jai bite. Cai jeacino facaina faga llauda ifomo Jusiñamui ie Jitona jai orede. Naimie fallemona comini jeacinona dotaite. [30]Navui naimiena ñaiticue. Lloticue: "Cue ifo jiaimie meidoite. Jamai bue isoidicue; iadedi naimie jamai bue isoiñede. Cue nia jeiciñenia, naimiedi jaca ite". [31]Cue dine naimie nia biñenia, naimiedi cai Jilloitaraimana uiñoñedicue; iadedi comínina bautizallena bene iticue, cai cominimo naimiena llollena.

[32]Juan jiai llote:

—Monamona ucugi isoi Jusiñamui Joreño ana billana ciodicue. Jesúmo baite. [33]Naimiedi cai Jilloitaraimana nia uiñoñedicue; iadedi comínina bautizallena, cuena oretagamiedi jaie cuemo llote: "Cue Joreño ana billana damiemo baillana ico cioitio. Cue Joreño baillamiedi cue Joreño omoimo fecaite". [34]Naie rafuena ciodicue. Iemona naimiedi Jusiñamui Jitonana lloticue.

Jesús ie fetoacaga comini ie rafue

[35]Ie areruido Juan micori llofueoicaiganomona menamie Juan micori diga ia, [36]Juan micori Jesús macarillana ciuano, raite:

—Ero, Jusiñamui Jito toica llauda mamecido jai bite.

[37]Juan micori diga itiiaimaiai naiena cacajano, Jesúna racadiiaimaiai. [38]Jinafo dine erodajanona, Jesús iaimaiaina ciode. Iaimaiaimo jicanote:

—¿Buena jitaidomico?

Iaimaiai dinena uai otiiaimaiai:
—Rabbí, ¿ni o jofo? ¿Ninomo itio? —uai otiiaimaiai. Rabbí oni dobaiñuamona: “Llofueraima raillamie”.
39Jesús nai iaimaiai uaina ote:
—Mai. Cue diga bi, omico uiñollena. —Ie jira jaidiaimaiai. Jesús illanona ciodiaimaiai. Jitoma nia a illa jira, nairuido naimie diga fiebidiaimaiai. Jitirecaidemo oni jaidiaimaiai.
40-41Naie iaimaiaimona damie Andréna mamecirediмie. Jesús dinena naimie jaidemo, ie ama nano jenuaide. Naimie amadi Simón Pedro. Naimiena baillanona, llote:
—Jai cai cominina Jilloitaraimana baiticue. Cristo raillamiena baiticue.
42Ie mei Jesús dine naimiena uite. Jesús naimiena eo eruaillanona, raite:
—Birui o mamecidi Simón. Juan ie jitodio. Biruimona Cefana jiai mamecirenitio —raite. Oni dobaiñuacidi Pedro.

Jesús menamie uaidua raufe

43Ie areruido Jesús Galileamo jaiacade. Felipena baillanona raite:
—Cue llofuegamiena o jaillena, cue diga coco jaillesa, mai cue diga bi.
44Felipedi Betsaida nairai imie. Andrés iaimaiai Pedro diga daje nairai iaimaiai.
45Jesús naimiemo llua mei, Felipedi Natanaelna oni jenuaide. Higuera railla riara anamo naimiena baillanona, raite:
—Moisés micori jaie cuegamiena jai baiticue. Jusiñamui lloraini micoriaidi naimiena jaie jiai cuetimaci. Naimiedi Jesús. Nazaret imie. Ie moodi José.
46Natanael naie nairaina uaitajanona raite:
—Nainomo mare comedi iñede.
Felipe dinena raite:
—Naie o uiñollena, cue diga mai bi.
47Jesúmona iaimaiai iaire ia, Jesús dinena llote:
—Ero, buna jifueñegamie billa. Nanoca Israel imie bite.
48Natanael dinena uai ote:
—¿Bu cuena llogao? ¿Niese cuena uiñotio?
Jesús uai ote:
—Felipe ona aillі nia baiñenia, higuera railla riara anamo o illana jai uiñoticue.
49Jacinaillamona, Natanael dane uai ote:
—Maestro, odi Jusiñamui Jitodio. Cai comini illaimadio.
50Jesús dinena uai ote:
—Amena anamo o illana cue uiñua jira, cuena iinotio. Diga siño rafuena ciojitio. Bie rafue baifemo finuana ciojitio. 51Jusiñamuimona billanona, iimana jaidicue. Uanaicino omo llоticue. Mona ecorillana o cioia, Jusiñamui jaienisai cue dine billena cioitio. Cuemona abido jaillena jiai cioitio.

Jinuimona Jesús vino finua rafue

2 1Menarui illanona, Galileamo Canámo iima ie ai uarafue ite. Rafue nama uaidua jira, nainomo Jesús ei jaide. 2Jesús jiai uaidoga. Ie llofueoicaiganodicai jiai uaidogacai.
3Vino cueillamona, Jesús ei Jesúmo llote:
—Vino jai iñede.
4Jesús dinena uai ote:
—Quei, ¿bue ñellena iese cuemo llotio? Siño rafue cue finolle facaisedi nia riñede.
5Iemei ie eidi rafue nama mullaiaimo llote:
—Naimie omoimo lluana fino.
6Jinui nainomo eenollena, nainomo seis noficimona finoca llerodana raisoide. Naiemona jinuina ouidimaci. Marena illena, cai einamaci llua isoi, jofomo naimaci ria, naimaci abiaina llereuidimaci. Naga lleroda nibai cinco latas totaca. 7Mullaiaimo Jesús llote:

—Naie llerodaiaina jinui diga oruita.
—Pozomona jinui atiano, naie llerodamo toidimaci.

Iena finua mei, 8Jesús naimacimo llote:

—Llerodamona janore jisa uanona, rafue nama dine uiño.

9Naie facaiseconi naie jinuidi vinona jaide. Rafue nama naiena facade. Naimiedi ninomona naie vino uana uiñoñede. Dani nainomo ite mullaiai uiñotimaci. Jirua mei, ai otimie uaiduano, 10raite:

—Rafue bu finoia, eo caimarede vino nano fecade. Comini ailluena jirua mei, janore caimarede vino fecade; iadedi iese fecañedio. Eo mare vino jinafona fecadio —raite.

11Galileamo Canámo Jesúdi siño rafuena nano finode. Iemona caina ie uai siñona uiñotade. Ie muidona naimie siño Jitonana iinoticai.

12Rafue fuilla mei, Capernaumo Jesús ie ei diga, ie amatiai diga, ie llofueoicaiganodicai diga jaide. Nano nigarui nainomo iticai.

Jusiñamui jofomona Jesúdi rana fecarainina dotaja rafue

(Mt. 21.12-13; Mr. 11.15-18; Lc. 19.45-46)

13Pascua railla rafue iaire iacana jira, Jerusalémo Jesús cai diga jaide. Egiptomona cai jaiagai jillobillana comecillena, naie rafue ite. 14Rillano, Jusiñamui jofomo diga rana fecarainina ciode. Ucube ollena, nainomo juraretaiai, toica llaudaiai, ucugiai fecauidimaci. Ucubena meidorainidi jiai itimaci. 15Naimaci ocainaiai diga naimaci jino jiullena, rao Jesús uanona, iena lleride. Naimaci ucubena judaide. Mesaiaina oni caitade. 16Ucugiaina fecarainimo llote:

—Omoi ucugiaina jino uiño. Cue Moo jofomo ra feca-fecajana jitaiñedicue —llote.

17Iemo Jusiñamuina lloraini micoriai cuegafuiaina jai comeciticai. Iese jaie cuega: “O jofona cue riiduamona, jiaino cuena meinetaitimaci”. 18Nainomo ite judíuai illaicomini dinena raitimaci:

—¿Nie isoide uaido naimacina jino oredio? Siño rafuena fino, siño uai omo illana cai uiñollena. 19Jesús uai ote:

—Bicona judai. Darui amani maijiamona iena dane nillana fuidoiticue.

20Dane raitimaci:

—Cuarentiséis años bicomo maijidimaci, iena finollena. ¿Niese iena darui amani illanona, iena dane nillana fuidoitio?

21Iese raitimaci; ia Jesúdi Jusiñamui jofona ñaiñede. Dama ie abina ñaite. Fiodaillamona ie jilloillena ñaite. 22Jesús fiodaillamona naimie jillua mei, ie llofueoicaiganodicai bie lluacinona comeciticai. Ie jira naie cuegafuena iinoticai. Jesús lluacinona jiai iinoticai.

Jesúdi comini comeciaimo iticino lluana jitaiñena rafue

23Pascua railla rafue facaiseconi Jerusalémo Jesús ia, diga siño rafuena finode. Ie jira ailluena comini naimie uaina iinotimaci. Coniniri raitimaci:

—Naimiedi cai Jilloitaraima.

24—Naganomo comeciaina naimaci facaja jira, naie cominina naimie uiñuamona, Jesús naimaci motomo iacaiñede. 25Naimaci comeciaimo iticinuaina naimie eo raise uiñua jira, comini rafuena naimiemo bu lluana jitaiñede.

Nicodemo Jesús diga ñaia rafue

3 1-2Judíuai illaicominimona damiedi Nicodemo. Naimiedi fariseo imie. Naiona Jesús dine billanona, raite:

—Maestro, cai cominina llofuellena, Jusiñamui ona orede. Iena uiñoticue. Siño rafuena o finua jira, Jusiñamui uai omo illana uiñoticue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

3Jesús dinena uai ote:
—Raise llotio; ia daje rafue omo lloiticue: Uanai omo lloiticue. Dane abido comonori o jeiciñenia, Jusiñamui ie cominina sedajanomo jaca initio.
4Nicodemo abido jicanote:
—¿Niese eimie ie ei jeraimo dane iite? ¿Niese dane comonori jeiciite?
5Jesús uai ote:
—Uanai omo lloticue. Jusiñamui ie comini sedajanomo o illena, dama o eimona jeiciñellio. Jusiñamui Joreñodo bu dane comonori comuitañenia, Jusiñamui ie cominina sedajanomo jaca iñeite. 6Comemona cai comuitaia, jaca comedicai; iadedi Jusiñamui Joreñodo cai comuitaiadedi, Jusiñamui uruedicai. 7Omo dane lloiticue: Comonori jeicia. Ieri raijicaiñeno. 8Iena o raise cacaillena, jiaie rafuedo iena lloiticue. Aifidi ie jitailla dine sairide. Iena cacadio; iadedi ninena billana uiñoñedio. Nine jaillana jiai uiñoñedio. Ie isoide. Niese Jusiñamui Joreño cominina comuitajana jiai uiñoñedio.
9Nicodemo dane jicanote:
—¿Niese biedi dane iite? Raise cacaiñedicue.
10Jesús uai ote:
—Jusiñamui rafuena omoi cominina llofuecabitio. Jusiñamui rafuena omo lloticue; ia iena raise cacaiñedio. 11Uanaicinona omo lloticue. Abi uiñuamona omo lloticue. Cue ciua rafuena lloticue; iadedi cue lluana iinoñedio. 12Bene ite rafuena cue lloia, iena iinoñediota, monamo ite rafuena cue lloia, iena jiai raise iinoñeitio. 13Eniruemona monamo jaca buna jaiñena jira, monamo ite rafuena bu raise uiñoñede. Monamona cue billa jira, nainomo abido jaiticue. Ie muidona nainomo ite rafuena uiñoticue. 14Monamona biticue; ia amenamo fiodaiticue. Jofue iñenanomo Moisés micori jaio joreño amenamo jaie cuinade. Jaioniai ainillamona comini fiodaiñellena iena cuinade. Comini ie isoi jilloillena, ie isoi cuena coraiitimaci. 15Cue fiodaillamona bu cue uaina iinoia, monamo jaca iite.

Jusiñamuidi cominina eo isiruilla rafue

16Jusiñamuidi cominina eo isiruilla jira, comini dine ie damiede Jitona orede. Ie Jitona naimaci iinollena, naimiena orede. Naimiena iinuamona, monamo jaca iitimaci. Jiai faifiñeitimaci. 17Naimacina duere finotallena ie Jitona oreñede; iadedi naimaci jeacinomona jilloillena, naimiena orede. 18Jusiñamuidi Jesús uaina iinotinona jaca duere finoñeite; iadedi ie dajede Jitona uaina naimaci iinoñena jira, Jusiñamui duere finollicino anamo jai itimaci. 19Comini comeciaina lligaiñollena, Jusiñamui Jito bite. Jeacino comeciaimo illana naimaci uiñollena, naimaci comeciaina lligaiñuaibite; iadedi naimaci comeciai jitiredinomo iacana jira, jearede rafue naimaci finua muidona, naimiena jitaiñedimaci. Ie jira Jusiñamui naimacimo duere finollicinona anamo jai itimaci. 20Naimie finoca rafue bai raillano, naga jeacino finoraima ie comeci lligaiñuana jitaiñede; 21ia Jusiñamui jitaillacinona finodino naimaci finoca rafue baillena, lligaiñotimie dine marefodo bitimaci.

Juan micoridi Jesúna dane ñaia rafue

22Digarui illanona, Jesús ie llofueoicaiganodicai diga, Judea railla eniruemo macaricana jaidicai. Nainomo diga irui fiebidicai. Llofuiamona iinotinona bautizacana uiticai. 23-24Nia cárcelmo iñenia, ailluena jinui nainomo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

illa jira, Enón railla nairaimo bautizajanomo Juan micori jiai ite. Salim railla nairai iairei ite. 25Naie facaise Juan micori llofueoicaigano judíuai imie diga bautizajana siadotimaci. 26Ie muidona Juan micori dine billanona, raitimaci:

—Maestro, navui Jordán ruica dine damie billena llotio. Naimiena o bautizallena, o dine navui bite; iadedi birui naimiedi cominina bautizade. Ailluena comini naimie dine jaioidimaci. O dine jai raise biñedimaci.

27Juan uai ote:

—Jusiñamui ie uai fecañedena, Jusiñamui facaina buna jaca buena finonide. 28Cue lluana navui cacadomoi. Llotícue: "Cai comini Jilloitaraimañedicue. Cristoñedicue. Naimie billena cue llollena, Jusiñamuidi naimie uicomo cuena orede". 29Jiaie rafuedo iena lloiticue. Damie ie aina ua mei, dama naimiemo duide. Ie aina ua rafue facaise, naimie nabai iena ciuano, ieri jiai iobide. Ie isoide. Comini cue dine navui biñoidimaci. Birui Jesúmo jaioidimaci. Naimiemo jai duidimaci. Iena cue cacajamona, ieri iobidicue. 30Comini naimie uai siñona uiñuana jitaidicue. Comini cue jamai bue isoidimiena uiñuana jiai jitaidicue. 31Jamai comedicue. Ie jira eniruemo ite rafuena llocabiticue. Jusiñamuimona Jesús billa jira, cai baifemo faite. 32Ie Moo illanomo ciua rafuena llote. Ie Moo illanomo cacaja rafue jiai llote; iadedi eo janore comini naimiena iinotimaci. 33Naimiena iinotimiedi Jusiñamui uanaicinona lluana raise uiñote. 34Jusiñamuidi ie Joreño ie Jitomo caidiñeno fecaja jira, naimie Jusiñamui uaina llocabite. 35Jusiñamuidi ie Jitona isiruite. Ie jira naga rafue naimiemo fecade. 36Bu Jusiñamui Jitona iinoia, Jusiñamui illanomo jaca iite; iadedi bu naimiena iinoñenia, Jusiñamui illanomo jaca iñeite. Jusiñamui riicaillafue anamo jai ite.

Galileamo Jesús jailla rafue

4 1-2Naie facaise ailluena comini Jesúmona fueotimaci. Iemei naimie dibeido bautizadimaci. Naimacina naimie bautizallena, janore comini Juan dine jaide. Jesúdi bautizañede. Dani ie llofueoicaiganodicai bautizadicai. Fariseuai bie rafuena fidiano, iena Jesús uiñua jira, 3Judeamona Galileamo Jesús cai diga dane abido jaide.

Samaria iñaiño diga Jesús ñaia rafue

4Galileamo jaillena, Jesúdi Samaria railla enirue dibeido jaiacade. 5Samariamo cai ria, Sicar railla nairaimo iairei rillano, daje pozomo ridicai. Naie pozodi Jacob micori jaie finoca. Jacob micori naie pozo illano ie jito José micorimo jaie fecade. 6Jitoma naidai itemo, naie pozo fuemo cai rillano, Jesús ana raide. Are macarillanona, jafaici ote. 7-8Jesús pozomo fiebicailla meinona, Sicarmo jaidicai, guille ollena. Cai jailla mei, Samaria iñaiñodi jinui ollena, pozomo bite. Jesús naiñaiñomo jicade:

—Jinuina cue ine, cue jirollesa.

9Naiñaiñodi uai ote:

—Judío imiedio. Samaria iñaiñodicue. ¿Niese cuemo jinuina jicadio?

—Naiñaiño iese raite, judíuai Samaria comini diga ñairainina jira.

10Jesús dinena dane uai ote:

—Jusiñamui omo fecaacalle ra uiñotiodena, o diga ñaitimiena uiñotiona, cuemo jaca itataite jinuina cuemo jicadio. Iemei omo iena fecadicue.

11Naiñaiño uai ote:

—¿Niese bie pozomona jinuina oitio? Eo ana ite. ¿Ninomona jaca itataite

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jinuina oitio? 12Cai usuma Jacob micori bie pozo caimo jaie iñonocaiga. Naiemona naimie micori jaie jirode. Ie uruiai micoriai jiai naiemona jirodimaci. Ie ocainaiai dajemona jiai jirodimaci. Cai usuma micori baifemo faiñedio —raite.

13Jesús uai ote:

—Nagamiiai bie jinui jirua mei, dane jiroacanite; 14iadedi cue fecalle jinuina jirua mei, dane jiroacaiñenite. Cue fecalle jinui, torafo illa isoi, naimiemo jaca iite. Jusiñamui dine illena, naimiena jaca itataite.

15Naiñaiño naimie uai ote:

—Ero, cue dane jiroacaiñellena, bene dane cue biñellena, o lloga jinui cuemo ine.

16Jesús dinena uai ote:

—O jofomo mai jai. O ini diga abido bene bi.

17Naiñaiño uai ote:

—Ininidicue.

Jesús dinena uai ote:

—Uanai llotio. Ua ininidio. 18Cinco diga inina jai faicaidio. Birui o diga itimiedi jiai o iniñede. Uanaicinona ua llotio.

19Iemona abina uiñocaillamona, naiñaiño dinena uai ote:

—Odi Jusiñamui ie lloraimadio. Iena uiñoticue. 20Cai jaiagai bai bene ite anedumo Jusiñamuina sedauidimaci. Ie jira nainomo Jusiñamuina nia sedadicai; iadedi omoi judíuai dinena raitomoi: "Jerusalémo Jusiñamuina cai sedauilla".

21Jesús dinena dane uai ote:

—Cuena iino. Jiairuido bai bene ite anedumo cai Moona sedañeitomoi. Jerusalémo naimiena jiai sedañeitomoi. 22Raise uiñoñeno Jusiñamuina biruido sedadomoi; iadedi cai nairaimona cai Jilloitaraima illa jira, naimiena raise uiñuana sedadicai. 23Jiairuido, ua birui, cominidi: "¿Ninomo Jusiñamuina sedaiticai?" raillamo comeciaina facañeitimaci. Naimaci comeciai jitaillamona, naimaci illanomo Jusiñamuina ua sedaitimaci. Naie isoide comini naimiena sedajana Jusiñamui jitaide. 24Jusiñamui comeñede. Naimiedi jafaici. Omoi comeciai jitaillamona naimiena omoi sedajana jitaide.

25Riño uai ote:

—Cai Jilloitaraima billena uiñoticue. Naimiedi Cristo. Naimie bia, nana bie isoide rafuena caina raise uiñotaite.

26Jesús raite:

—Naimiedicue.

27Ieconi abido ridicai. Riño diga Jesús ñaia jira, raijicaidicai; iadedi: "¿Buena naiñaiño jitaide?" raillano jicanoñedicai. "¿Buena ñaitomico?" raillano jiai jicanoñedicai. 28Ie lleroda pozo ecimo rainanocaida, Jesús llua isoi, naie facaise naiñaiño ie nairaimo abido jaide. Nainomo abido rillanona, naiñaiño cominimo llote:

29—Ailli pozo fuemo cue jaca cioirainininamie diga dafaifidicue. Nana cue finouiga rafue diese cuemo llote. Mai, cai jibuisailli. Naimiedi pozo fuemo ite. Nibai naimiedi cai Jilloitaraima. Naimiedi nibai Cristo.

30Ie jira Jesús dine ailluena comini bitimaci. 31Naie riño ie nairai dine jailla mei, abido cai dine nia riñenia, Jesúna raiticai:

—Maestro, mai guiño.

32Naimie uai ote:

—Cuemo guille illana uiñoñedomoi.

33Coniniri siadoticai:

—Jai nibai bu ecajaibiga.

34Jesús uai ote:

—Jusiñamui cuena oretate. Naimie jitailla rafuena finocana jaidicue. Naimie rafuena cue lluamona, jai guiticue isoidicue. 35Comecina facadomoi: "Jusiñamui uaina nia

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

lloñeiticai. Ico iena lloiticai". Ie isoide. Illimo riara nia llisiñenia, comeciaina facadomoi: "Riara einaillena, naga amaga fivui fiebite. Naie facaise maijiiticai". Omoimo lloticue: Omoi ecimo eruai. Riara jai einaite isoide. Naimacimo Jusiñamui rafue llollena, iena naimaci iinollena, ailluena comini jai itimaci. 36Naie llisillamo maijiitimiedi ie ucubena feiñoite. Ie isoide. Jusiñamui rafuena damierie llocabillamona, comini iena cacadimaci. Jiaino billamona, iena dane cacajamona, iena iinotimaci. Naie mare rafue lloraini ibana feiñoitimaci. Jusiñamui dibeimo naimaci dajena maijia jira, dajena iobitimaci. 37Cai comini iena raicabitimaci: "Damie iduaina rite; ia jiaimie llisillana ote". 38Ie isoide. Omoina orediсue, comini cue dibeimo itatallena. Naimacimo cue uaina nano lloñedomoi; iadedi nano jiaino naimacimo cue uaina llotimaci. Ie jira nana omoi llofuiamona cue uaina iinoitimaci.

39Samaria iñaiño lluamona, naiñaiño nairaimona ailluena comini Jesúna iinotimaci. "Naimiedi nana cue finoca rafuena cuemo llote" naimacimo naiñaiño llote. "Naimiedi cai Jilloitaraima" raillanona Jesúna iinotimaci. 40Jesús dine naimaci rillanona, naimaci diga naimie fiebillena, Jesúmo jicanotimaci. Ie jira Jesús menarui naimaci dinomo fiebide. 41Naimie llofuiamona, jiaie ailluena comini naimiena iinotimaci. 42Riñomo llotimaci:

—Daño o lluamona, navui iinoticai; iadedi naimie uaina cai cacajamona, birui raise iinoticai. Naimiedi comini ua Jilloitaraima.

43Menarui illanona, nainomona Galileamo Jesús cai diga jaide. 44Caimo llote:

—Jusiñamuina lloraimadi ie nairai illanomo ia, naie comini naimie lluamo cacarefiacaiñedimaci; 45iadedi Galileamo cai rillanona, nainomo itino naimiena caimare feiñotimaci. Pascua railla rafue facaise Jerusalémo nana naimie finoca rafue navui naimaci ciua jira, naimiena caimare feiñotimaci.

Jesúdi illaicomini jitona jillotaja rafue

46Galileamo Jesús cai diga macaria, dane Canámo ridicai. Nainomo jinuimona vino navui finode. Nainomo cai ia, Capernaum railla nairaimo itimie jito duide. Duidimie moodi gobierno diga maijiuide. 47Judeamona Galileamo Jesús illana naimie fidiano, Canámo bite. Jesús illanomo billena, ie jito jai fiodaiacana jira, ie jitona jillotallena Jesúmo duere jicanote. 48Jesús naimiemo llote:

—Siño rafuena omoi cioiñenia, cuena iinoñedomoi.

49Uai ote:

—Maestro, cue diga bi, cue jito fiodaiñellesa.

50Jesús uai ote:

—Mai jai. O jito jai fiodaiñeite —llote. Naie iima Jesús uaina iinuano, ie jofomo abido jaide. 51Naisona naimie jaidemo, ie mullaiai diga afeedo beici dafaifide. Llotimaci:

—O jito jai jillode.

52Ie jira naimie jicanote:

—¿Nino jitoma itemo, jillode?

Uai otimaci:

—Navui are jitoma oni lluai caidemo, abi cuarilladi fainonocaide.

53Ie comecina facade: "Navui are naie facaise Jesús cuemo llote: 'O jito jai jillode' ". Ie mullaiai lluana cacajamona, naimiedi Jesúdi cai Jilloitaraimana iinote. Nana naimie jofomo itino jiai iinotimaci. 54Judeamona Galileamo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesús abido billano, siño rafuena iese jai finode.

Joraibimo tisitaitimie jillua rafue

5 [1]Digarui illa mei, cai judíuai rafue iacana jira, Jerusalémo Jesús abido jaide. [2]Jerusalémo toica llaudaiai jaisoilla nase facaimo joraibi ite. Cai judíuai uaimona nai joraibi mamecidi Betesda. Naie jorai fuedo ite cinco jifocotiai. [3]Nainomo diga duidino biidimaci: uisinidimaci, ñuja-ñujacaidino, tisitaitino. Jinuina begollena sedadimaci. [4]Feide isoidemona dacaiño Jusiñamui jaienicidi jinuina begotallena bite. Iemei nai jinuimo nano jaidimie ie duicomona jillode. [5]Duidino motomo tisitaitimie ite. Treintiocho años duide. [6]Naimiena ciuano, naimie are duillana uiñuamona, Jesús naimiemo jicanote:

—¿Jilloiacadio?

[7]Duidimie uai ote:

—Jii; iadedi jinuina begoia, jaca buna iñede cue canoitena. Ie jira jiaimiedi cue uicodo jinuimo jaide. Ie jirari nia jilloñedicue.

[8]Jesús uai ote:

—Mai naidacai. O biira ferinocaida macari.

[9]Ieconi naimie jillode. Ie biira ferianona oni jai macarite.

Sábadoruimo duidimie jilloitajana siadua rafue

Sábadoruimo, judíuai jafaici ouillaruimo, naimie jillode. [10]Ie jira judíuai illaicominidi jillodimiemo llote:

—Birui sábado. O biira abinocaida o uilla jira, Moisés micori rairuica rana jai finodio. Sábadomo maijinidicai. Birui jafaici uaruimo jaca buena jetanidicai.

[11]Naimie uai ote:

—Cuena jilloitatimie cuemo llote: "O biira mai ferinocaida macari".

[12]Judíuai dinena jicanote:

—¿Bu iena omo llote? —Naimie uiñoñena jira, uai oñede.

[13]Jesúdi comini motomo itabilla jira, ailluena comini illa jira, jai jillodimie ie jilloitatimiena uiñoñede. [14]Ie meinoconi dallu illanona, Jusiñamui jofomo Jesús dinena naimiena baite. Llote:

—Jai jillodio. Abido dane eo duere o sefuisa, dane jeacinona finoñeno.

[15]Ie mei judíuai illaicominimo jillodimie lluaide. Llote:

—Jesús raillamie cuena jillotate.

[16]Sábadoruimo Jesús bie rafuena finua jira, judíuai illaicominidi naimiena duere finoacasite. [17]Jesúdi abina riiduano llote:

—Cue Moodi ie jitailla rafue jaca finode. Ie isoi cue jitailla rafue finocana jaca jaidicue —llote. [18]Sábadoruimo naimacimona Jesús maijia jira: "Jusiñamuidi cue Moo" naimie railla jira: "Jusiñamuidicue" naimie railla jira, judíuai illaicomini naimie meinellena eo jitaidimaci.

Jesús ie Moo isoi finua rafue

[19]Naimacimo Jesús llote:

—Uanaicinona lloticue. Buena dama finonidicue. Cue Moo finua rafuena ciuano finocabidicue. Cue Moo finua isoi finodicue. [20]Cue Moo cuena isiruillanona, nana ie finoca rafuena cuena jai uiñotade. Naimie Jitona cue illa jira, bie iimana cue jilloitaja baifemo jiaie siño rafuena finoiticue, omoi raijicaillena. [21]Fiodaitinona jilloitallena, cue Moomo ie uai ite. Naie uai cuemo jiai ite. [22]Cue Moo juez isoi naimie iinoñedinomo lloñeite; iadedi naimacimo juez isoi cue llollena, naimaci duere sefuillena, ie uai cuemo iga. [23]Omoi dine naimie cuena oretate. Naimiedi omoi cuena iobitajana jitaide, naimiena omoi iobitaja isoi. Cuena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

omoi iobitañenia, cue Moona jiai iobitañedomoi. 24Uanaicinona llolticue. Cue uaina bu cacaia, cuena oretatimiena bu iinoia, monamo jaca iite. Jearede rafue naimie finua facaina duere sefuiñeite. Faifiñeite; ia monamo Jusiñamui diga jaca iite. 25Uanaicino llolticue. Jusiñamui Jitodicue. Ua birui cuena iinoñedino cue uaina cacareitimaci. Cuena cacajamona, cuena iinuamona, jaca iitimaci. 26Cominina jaca itatallena, cue Moomo uai ite. Comini jaca itatallena, cuemo ie uai jiai iga. 27Cuena iinoñedinomo juez isoi cue llollena, naimiemo cue duillamona, ie uai cuemo jiai iga. 28Ieri raijicaiñeno. Jiairuido nana jai fiodaitino diese cue lluana cacaitimaci. 29Fiodaillamona naimaci abiai jilloitimaci. Ie mei cue jitaillacinona finodino jaca illena lloiticue. Cue jitaillacinona finoñedino diese duere sefuillena lloiticue. 30Naimacimo cuena oretatimie jitailla isoi lloiticue. Dama cue comecimo ite rafuena cue lloñena jira, bie lluacinodi uanaicino.

Jusiñamui ie Jito uaina comini iinoñena rafue

31-32Jesús nia llote:

—Dama cue abina cue lloiadedi, bu cuena jaca iinoñede; iadedi Jusiñamui cue facaina jiai llote. Naimie lluacino uanaicino. Iena uiñoticue. 33Naimiena cacareillena, Juan Bautista micori dine cominina navui oretatomoi. Abido naimaci bia, naimaci cacaja rafuena omoimo llollena, naimacina oretatomoi. Juan lluacinodi uanaicino. 34Naimie micori cue rafuena llouide; iadedi naimie micori llogacinomo omoi comeci eo facajana birui jitaiñedicue. Cuena omoi iinollena, naimie mamecina jai llinoticue. 35Lamparín raise lligaiñua isoi, ie rafuedo Juan micori omoi comeciaimo iticinona raise uiñotade. Dallu ieri iobidomoi. 36Cue finoca rafue Juan micori finoca rafue baifemo faite. Cue siño finoca rafuena ñaiticue. Cuena naimie oretajamona, cue Moo uaido iena finodicue. Ie jira naiemona naimie dinena cue billana jai uiñotomoi. 37Cue finoca rafue muidona cuena uiñotomoi; iadedi naimie lluana jaca cacaiñedomoi. Naimiena jiai jaca cioiñedomoi. 38Cuena omoi iinoñena jira, naimie uaina feiñoñedomoi. 39Jusiñamui dine omoi rillena, Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuegafuiaina facacabidomoi. Naifuiaidi cuena ñaite; 40iadedi Jusiñamui dine omoi rillena, cue uaina iinoiacaiñedomoi. 41Cuemo iobillacinona omoi fecallena sedañedicue. 42Jusiñamuina isiruiñedomoi. Iena uiñoticue. 43Cue Moo mamecido cue billanona, cuena feiñoñedomoi; iadedi dama ie mamecido jiaimie bia, naimiena feiñoitomoi. 44Jaca iinoiacaiñedomoi. Iobillacino coninimo fecadomoi; iadedi ua Jusiñamuidi omoina “Mare” raillana jitaiñedomoi. 45“Cue Moomo omoi maraiñede finoca rafuena lloiticue” raillanomo comeciaina facañeno. Moisés micori cuegafuiaimo omoi llogiduafue jai ite. Moisés micori cuegafuiai muidona Jusiñamui dine omoi jaca illemo ocuiridomoi. 46Moisés micori cuegafuiaina iinotomoina, cuena naimie micori cuia jira, cuena jiai iinoitomoi. 47Naimie cuegafuiaina iinoñedomoi. Ie jira cuena jiai iinoñeitomoi —llote.

Jesús cinco llomenicomona ailluena cominina ecaja rafue

(Mt. 14.13-21; Mr. 6.30-44; Lc. 9.10-17)

6 1Jiairuido Galilea railla jorai ie ruica dibeimo Jesús ie llofueoicaiganodicai diga jaide. Naie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

joraidi jiai Tiberiana mamecirede.
2Duidinona naimie jillotauillana
naimaci ciua jira, ailluena comini
naimiena racadimaci. 3-4Naie
facaiseconi pascua railla rafuedi jai iaire
ite. Jesús cai diga anedumo a jaillanona,
dinomo ana raide. 5Oni erodatemo,
ailluena comini naimie dine billana
ciode. Felipemo jicanote:
—Naimaci guillena, ¿ninomona
llomenicona oiticai?
6Naimiena facacillena, iena jicanote;
iadedi Jesús ie finolle rana jai uiñote.
7Felipe uai ote:
—Janore naimaci guillena, doscientos
digarui ie maijia ucube diese llomenico
oticaina, baiñede.
8Naie facaise caimona damie iena
cacade. Naimiedi Simón Pedro ama.
Andréna mamecirede. Naimie raite:
9—Cinco cebadamona finoca jenide
llomenico daje uruemo bene ite. Mena
lliciai jiai naimiemo ite; ia ¿niese
nibaiiticai? Baiñeite.
10Jesús caimo llote:
—Cominimo llono, ana imaci raillesa.
Ie jira raitire illanomo ana raidimaci.
Cinco mil iiñiai itimaci. 11Llomenicona
Jesús ua meinoconi, Jusiñamuimo
iobillacinona fecajano, Jusiñamuimo
jiide. Iemei cominimo caina naie
llomenicona fecatate. Comini jitailla
dierise lliciai daje isoi fecatate.
12Naimaci monillamona, caimo Jesús
llote:
—Buena jaca faifiñellena, fiebide
guille danomo irai.
13Ie jira iena iraidicai. Naie cinco
llomenicomona, comini guigamona
fiebidemona, doce cirigaiaimo
oruitaticai. 14Jesús finoca rafuena naie
cominidi ciuanona, llotimaci:
—Jusiñamui facaina lloraini
micoriaidi cai Jilloitaraima ico billena
jaie llotimaci. Bimiedi naimie.

15Naimaci illaimana naimie illena,
naimiena gaitaacadimaci. Iena naimie
uiñua jira, iena naimie jitaiñena jira,
aneduaimo naimie oni jaide.

Capernaumo Jesús abido jailla rafue

(Mt. 14.22-27; Mr. 6.45-52)

16Jitoma ana itemo, jai navuidemo, ie
llofueoicaiganodicai joraimo jaidicai.
17Cai botemo cai jaillano, ruica
Capernaumo jaiacadicai; iadedi Jesús
nia biñede. Jesúna sedadicaimo, naimie
biñena jirari, jai jitirena facaiseconi jai
jaidicai. 18Riire aifi illa jira, jorai eo
bagode. 19Nibai cinco, nibai seis
kilómetros jaidicaimo, damie cai dine
jinui emododo billana ciodicai. Bote
dine naimie billana ciuanona,
jacinaiticai. 20Jesús caimo llote:
—Jesúdicuesa. Jacinaiñeno.
21Iena cacajanona, botemo naimiena a
billana jitaidicai. Ieconi ruica dine cai
jaiacananomo ridicai.

Comini Jesúna jenua rafue

22-24Cai jailla mei, daje bote nairuido
illa jira, jinafomo fiebidino Jesús cai
diga jaiñenana uiñotimaci. Cai Nama ie
Moomo iobillacinona fecajanomo,
cominimo guille fecajanomo,
Tiberiamona dajerie botes naie facaise
iaire bite. Monaidemo, Jesúna naimaci
cioiñena jira, cai jiai iñena jira, naie
botiaido Capernaumo Jesúna jenollena,
jaidimaci.

Jesús: "Llomenicodicue" railla rafue

25Ruica dine Jesúna comini
baillanona, jicanotimaci:
—¿Niruido bene ridio? 26Jesús uai
ote:
—Navui are omoina cue ecajamona,
iemona omoi monillamona, cuena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jenodomoi. Siño rafuena cue finuana ciodomoi; iadedi cuena nia iinoñedomoi. 27Guille raire cueicabide. Cueiruide ramo comeciaina eo facañeno. Cueiruiñede ramo comeciaina eo faca. Jusiñamui diga omoi jaca illemo comeciaina eo faca. Cue Moo Jusiñamui, iimana cue jaillena, cuena oretate. Ie uai cuemo illanona, cue uaina omoi iinuamona, Jusiñamui diga jaca iitomoi.

28Jicanotimaci:

—Nia Jusiñamui dibeimo iticaina, ¿nie isoidifue finodicaina mare?

29Jesús uai ote:

—Naimie oretagamie uaina omoi iinuana jitaide.

30Naimaci dinena dane jicanotimaci:

—¿Nie isoide rafuena finoitio? iena cai ciuano, o uaina cai iinollesa. 31Cai jaiagai jofue iñenanomo Jusiñamuimona bite guilla ra guisoidimaci. Moisés micori iena jaie cuega: "Jusiñamuimona bite guiga ra naimacimo nagarui fecauide". Iemo jiai birui ocuiridicai. Naie isoide siño rafuena o finuana jiai cioacadicai —llotimaci.

32Jesús uai ote:

—Uanai llotícue. Moisés micori naie guiga ra jaca fecañede. Cue Moo iena fecauide. Birui naimiedi monamona bite ua llomenicona omoimo jai fecaacade. 33Jusiñamui fecaacalle llomenico monamona jai bite. Comini iena guillamona, jaca iitimaci.

34Llotimaci:

—Nagarui caimo bie isoide llomenicona feca.

35Jesús uai ote:

—Llomenico guillamona iticai. Omoi llomenico isoidicue. Cuena iinuamona, monamo jaca iitomoi. Cuena iinotimie dane aimetaiñeite. Cuena isiruitimie jaca dane jiroacaiñenite. —Iese llote; ia naimaci comeciaina ñaite. Naimaci comeciai jitaillacino naimacimo jaca illena ñaite—. 36Cuena ciodomoi; iadedi cuena iinoñedomoi. 37Nana cue dibeimo cue Moo itatallinodi cuena iinoitimaci. Cuemona naimacina jaca oni dotañeiticue. 38Cuena oretatimie ie jitailla rafuena finollena, monamona jai biticue. Dama cue jitailla rafuena finoiticuena biñedicue. 39Cuena oretatimiedi cue dibeimo itatallinomona buna faifillana jitaiñede. Jusiñamui lluaruimo fiodaillamona nana naimaci abiaina cue jilloitajana jiai jitaide. 40Jusiñamui Jitona cue illana bu iinoia, cuena bu iinoia, monamo jaca iite. Jusiñamui llolliruimo fiodaillamona naimie abina jillotaiticue. Iese cue Moo jitaide.

41Jesúdi: "Monamona bite llomenicodicue" railla jira, judíuai illaicominidi naimie uaina jamaillano iinosiñede. 42Raitimaci:

—Bimiedi Jesús. José jito. Ie moona uiñoticai. Ie eina jiai uiñoticai. ¿Niese naimiedi: "Monamona biticue" raite?

43Jesúdi uai ote:

—Iese omoi naiñeno. 44Naimiena cue Moo iinotañenia, bu cuena iinonide. Cuena bu iinoñenia, Jusiñamui llolliruimo fiodaillamona naimie abina jillotaiticue. 45Jusiñamuina lloraini micoriai jaie iena cuetimaci: "Jusiñamuidi nana cominina ico llofueite" cuetimaci. Birui naie rafue jai suide. Naga cue Moomo cacarefidimie, naga cue Moomona fueotimie cuena jiai iinoite. 46Buna cue Moona jaca cioiñede. Naimiemona cue billamona, dama cue ciua. 47Uanaicinona lloticue. Cue uaina iinotimie monamo jaca iite.

48Jesús dane llote:

—Llomenico guillamona iticai. Omoi llomenico isoidicue. Cuena iinuamona, monamo jaca iitomoi. 49Jofue

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

iñenanomo omoi jaiagai Jusiñamuimona bite rana guisoidimaci; iadedi fiodaitimaci. 50Birui jiaie guille ra ite. Monamona ite. Iena bu guia, monamo jaca iite. 51Bie llomenicodi cue. Monamo cominina jaca itatallena, monamona biticue. Bu bie isoide llomenicona guia, jaca iite. Bie llomenicodi cue abi. Comini facaina fiodaiticue.

52Iena cacajano, judíuai illaicomini coniniri naiena siadotimaci. Raitimaci:

—¿Niese bimie abina riiticai?

53Ie jira Jesús dinena raite:

—Uanai llolticue. Cue abina omoi riñenia, cue diruena omoi riñenia, cue Moo diga jaca iñeitomoi. 54Bu cue abina riia, bu cue diruena riia, cue Moo diga jaca iite. Fiodaillamona naimie abi iirairuimo jillotaiticue. 55Cue abidi ua rille. Cue diruedi ua rille. 56Bu cue abina riia, bu cue diruena riia, cuena nabaide. Naimiena jiai nabaidicue. 57Cue Moo cuena orede. Naimiedi jaca ite. Cue Moo jaca illa jira, cue jaca iticue. Daje isoide. Bu cue abina riia, cue illamona, naimie jiai iite. 58Bie isoide guille ra monamona jai bite. Omoi jaiagai jaie guiga ra isoiñede. Jaie fiodaitimaci; iadedi bie guille ra birui bu guia monamo jaca iite. —Iese llote; iadedi naimie fiodaillamona, naimiena comini iinuamona, Jusiñamui diga naimaci jaca illena ñaite.

59Capernaumo judíuai ofiracomo Jesús biena llote.

Jesús diga jaisoidino naimie lluana siadua rafue

60Jesús diga jaisoidino naimie lluana cacajano, coniniri siadotimaci:

—Bie llua eo irirede. Bu iena cacaiñede.

61Jesúdi naimaci iese siaduana uiñote. Ie jira llote:

—Cue lluana raise iinoñedomoi. 62Jusiñamuimona iimana jaillena jai biticue. Monamo abido ico cue jaillena cioitomoina, iena jiai nibai raise iinoñeitomoi. 63Cai joreño caimo illamona, iticai. Dani cai abi diga iñedicai. Ie isoide. Cue llogacino Jusiñamuimo duide. Iena omoi iinuamona, jaca iitomoi; 64ia omoimona nana iinoñedomoi —llote. Nano dofoconimona Jesúdi naimiena iinoñedinona uiñote. Naimiena gaitataitimiena jiai uiñote.

65Jesús dane llote:

—Ie jira omoimo llolticue: Cue Moo jitaiñenia, cuena jaca bu iinonide.

66Iena cacajano, Jesús diga jaisoidinomona, diga comini naimiena fainonocaidimaci. 67Ie jira ie doce llofueoicaiganodicaimo Jesús jicanote:

—¿Jiai cuena fainonocaida, abido jaitomoi?

68Simón Pedro uai ote:

—Nama, o diga cai jaiñenia, ¿bu diga jaiticai? Jusiñamuimo cai rillena, o isoi Jillotaraima iñede. Jiaimiemo jaca itatajaracinodi iñede. 69O lluana jai iinoticai. Jusiñamui mare Jitodio. Iena uiñoticai.

70Jesús dane uai ote:

—Doce digamie fetocaomoi; iadedi omoimona damie Taifemo jainaiaide —llote. 71Caimona Judas Iscariote micorina ñaite. Judas micori Jesúna gaitataiacadimie.

Jesús amatiai naimiena iinoñena rafue

7 1Jiairuido Galileamo ite nairaiaimo Jesús macarite. Judíuai illaicomini naimiena meineiacana jira, Judeamo jaiñede. 2Jifocotiaiai railla rafue iaire ite. Judíuai ie rafue. 3Ie jira Jesús amatiai naimiemo llote:

—O diga jaicabidino o finua rafuena raise cioillena, beno fainonocaida,

Judeamo jai. 4Bu ie mameci are soriacania, bainino maijirainina. Ie isoide. Siño rafuena o finoia, ailluena comini illa motomo iena fino.

5Jesús amatiai naimiena iinoñena jira, iese raite. 6Jesús dinena uai ote:

—Jerusalémo nia jaiñeiticue; iadedi nainomo omoi jaiacalliruido omoi jai. 7Comini omoina enoiñedimaci. Naimaci finoca jearede rafuena cue llua jira, cuena jaca enoidimaci. 8Jerusalémo rafuemo jai. Cue jaillirui nia riñena jira, nia jaiñeiticue. 9—Iese lluano, Galileamo naimie fiebide.

10Naimie amatiai rafuemo jailla mei, Jesúdi naimaci jinafona dama bainino jaide. 11Nai rafuemo judíuai illaicomini Jesúna jenuano baiñenano, cominimo jicanotimaci:

—¿Ninomo naimie ite? —Uiñoñena jira, comini uai oñedimaci.

12Nainomo ailluena comini itimaci. Comini illa motomo naimiena anado siadoside. Jiaino dinena: "Naimiedi mare" raitimaci. Jiaino dinena: "Naimiedi cominina jifuete" raitimaci. 13Judíuai illaicominina iciana comini jaciruillanona, anado siadoside. Jesúna marefodo buna ñaiñede.

Sábadoruimo Jesús maijia raufe

14Jifocotiaiai railla rafue atuedo fuitemo, Jesús Jusiñamui jofomo jaillano, llofuete. 15Illaicomini naimie llofuiamona raijicaidimaci:

—¿Niese naimie abi uiñote? Eo rafuena uiñotimiemona jaca fueoñede —raitimaci.

16Jesús uai ote:

—Dama cuemona oñega cue llofuiacinodi. Cuena oretatimie ie. 17Jusiñamui jitaillacinona finoiacadimiedi ninomona cue llofuiacinona cue uana uiñoite. Jusiñamuimona cue uana uiñoite. Dama cue comecimona cue oñenana jiai uiñoite. 18Bu dama ie comecimona ie llofuiacinona uanona lloia, naimiedi comini naimiemo iobillacinona fecajana jitaide; iadedi bu ie oretatimiena iobitaia, uanai llote. Maraiñedicinona finoñede. 19Moisés micori Jusiñamui uaina jaie llote; iadedi birui naie llogacinuaina nia raise iinoñedomoi. Iena raise iinotomoidena, cuena niade meineiacaiñedomoi.

20Comini dinena uai ote:

—Nibai uairitaidio. ¿Bu ona meineiacade?

21Jesús uai ote:

—Dacaiño sábadoruimo damiena jillotaticue. Ie jira cue uaina uaitatomoi. 22Sábadoruimo jiai maijicabidomoi. Moisés micori iisaiai abiai diana omoimo jaie llote; iadedi naimie micori naiena nano lloñede. Naimie micori usumatiai naiena nano llotimaci. Sábadoruimo iisana abi dellirui ia, detomoi. 23Moisés micori llogacinona iinollena, sábadoruimo iisaiaina detomoi. Sábadoruimo iimana raise jillotaticuemo, ¿bue ñellena cue diga iciritomoi? 24Cominimo jamai eruaillanona, naimacina jeare ñaiñeno; ia naimaci finoca rafuena raise uiñuamona, naimacimo comecina faca. Cue finoca rafuemo comecina faca.

Jesúna comini siadua rafue

25Ie jira Jerusalémo itino coniniri siadotimaci:

—Illaicomini bimiena meineiacadimaci; 26iadedi beno marefodo naimie llofuete. Jaca buena lloñedimaci. Illaicominidi: "Bimiedi cai Jilloitaraima" raillano nibai comeciaina facadimaci. 27Bimie ie billanona cai uiñua jira, naimiedi cai Jilloitaraimañedimie. Cai Jilloitaraima baireia, jaca budi naimie billanona uiñoñeite —siadotimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

28 Ie jira Jesús Jusiñamui jofomo
naimie llofuiano llote:
—Cuena uiñotomoi. Ninena cue
billana jiai uiñotomoi. Cue jitailla jira
biñedicue; iadedi jiaimie cuena oretate.
Naimiedi uanai llote. Naimiena
uiñoñedomoi. 29 Naimiemona cue billa
jira, naimiena uiñoticue. Cuena oretate
—llote.
30 Ie jira illaicomini Jesúna
gaitaacadimaci; iadedi naimie fiodaille
facaise nia riñena jira, buna naimiena
gaitañede. 31 Nairui ailluena comini
naimie uaina iinotimaci. Raitimaci:
—Cai Jilloitaraima bia, ¿niese
naimiedi bimie baifemo jiaie rafuena
finoite?

Jesúna gaitaiacana rafue

32 Fariseuaidi comini iese ñaiana
cacajano, Jesúna gaitallena, Jusiñamui
diga nanoca ñairainidi ailluena
policíana orede. 33 Ie jira naimacina
Jesús dinena raite:
—Dallu omoi diga nia iiticue. Ie mei
cuena oretatimie dine abido jaiticue.
34 Cuena jenoitomoi; iadedi cuena
baiñeitomoi. Cue dine binitomoi.
35 Ie jira nainomo ite illaicomini dani
siadotimaci:
—¿Nine jaite? ¿Niese naimiena
baiñeiticai? Judíuaiñedinona
llofuellena, jiaie eniruemo cai comini
dine nibai jaite. 36 ¿Niese naimie raite:
"Cuena jenoitomoi; iadedi cuena
baiñeitomoi"? ¿Niese raite: "Cue dine
binitomoi"? —iese siadotimaci.

Jesúdi Jusiñamui
Joreñona ñaia rafue

37 Jifocotiaiai railla rafue fuillaruimo,
ua rafue ie nairuimo, Jusiñamui jofomo
itinomo Jesús ado llote:
—Bu jiroacania, cue dine bi.
38 Jusiñamui facaina lloraini micoriai
jaie cuega: "Naimiena iinotimie
comecimo jaca itatate jinui isoi iite,
torafomona jinui tonooilla isoi".
39 Jesúdi iese llote; ia Jusiñamui
Joreñona ñaite. Jusúna iinotinomo
Jusiñamuidi ie Joreñona ico illena ñaite.
Jesús nia fiodaiñena jira, iena nia iñega.

Comini Jesúna dane siadua rafue

40 Jesús lluana comini cacajano,
raitimaci:
—Jsiñamui facaina lloraini micoriai
Jusiñamui facaina lloraima ico billena
jaie llotimaci. "Cristo nia baireñenia,
naimie biite" llotimaci. Bimiedi naimie.
41 Jiaino raitimaci:
—Naimiedi cai Jilloitaraima.
Naimiedi Cristo.
Jiaino raitimaci:
—Cai Jilloitaraima Galileamona
biñeite. 42 Jusiñamui facaina lloraima
micori cuega: "Cai Jilloitaraimadi David
micori jito. Belémo David micori
illanomo jeicille".
43 Ie jira daje isoi naimiemo
comeciaina facañedimaci. 44 Jiaino
naimiena gaitaacadimaci; iadedi buna
naimiena jetañede.

Judíuai illaicomini
Jesúna iinoñena rafue

45 Ie mei policías naimaci illaicomini
dine abido jaidimaci. Fariseuai dinena
jicanotimaci:
—¿Bue ñellena Jesúna atiñedomoi?
46 Policías dinena uai ote:
—Naimie llofuia isoi jaca buna
llofueñede. Iena jacinaillanona,
naimiena atiñedicai.
47 Fariseuai dane llotimaci:
—Cominina jifuia isoi, omoina jiai
jifuete. 48 Cai illaicomini dinena
naimiena jaca iinoñedicai. Moisés
micori llogacinodo raise jaidicai; 49 ia
Jesús llofuiana cacadino Moisés micori

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

llogacinuaido jaca raise jaiñedimaci. Ie jira jaca faifitimacisa.

50Naie illaicominimona Nicodemo raillamie ite. Naimie naiona Jesús dine navui jaide. Fariseo imie. 51Jesúna riiduanona, naimie llote:

—Cai einamaci llocabitimaci: "Bu duere cai finoacania, nano naimie lluamo cacarefiticai. Jearede rafue naimie finuana cacareillano, naimiena duere finoiticai". Iena cai cacaiñenia, naimiena duere finoñeiticai.

52Nicodemomo llotimaci:

—Galileamona bitino isoi ñaitio. Naimie llofuegamiena nibai jai jaiacadio. Jaie cuegafuiaina raise faca. Jusiñamui facaina lloraini micoriaidi cai nairaina Jilloitaraima Galileamona billena jaie cueñedimaci. Bie Jesús raillamiedi cai nairaina Jilloitaraimañedimie.

53Ie meinoconi damierie imaci jofomo jaidimaci.

Ie iniñede iima diga riñodi rafuetailla ie rafue

8 1Naie facaise Jesúdi Olivos railla anedumo jaide. 2Ie areruido jitiramo Jusiñamui jofomo abido dane jaide. Ailluena comini naimie dine billa jira, naimie ana raita, naimacina llofuete. 3Naie facaise Moisés micori llogacinona llofuerainimona dajerie bitimaci. Fariseuaimona dajerie jiai bitimaci. Daje riño atidimaci. Ie iniñede iima diga naiñaiñona jai eidatimaci. Comini illa uicomo atiano, 4Jesúmo llotimaci:

—Llofueraima, biñaiño ie iniñede iima diga eidaticai. 5Moisés micori jaie cuega: "Bie isoidiñaiñodi nofici diga fairinoga, meinellena". ¿Niese naiñaiñona o raitio?

6Naimiena facacillena, naimie raise uai oñenia, naimiena llogidollena, iese jicanotimaci. Iena cacajano, Jesús ana jitadacaida, eniruemo ie onocai diga cuete. 7Naimiemo diga icaiño jica-jicanuano, naimie naidacaida, naimacimo llote:

—Omoimona jeacino iñedimie naiñaiñomo nano noficina fairino.

8Dane ana jitadacaida, eniruemo dane cuete. 9Naimie lluana cacajano, dajerie jino jaidimaci. Nano eo einamacidi jino jaidimaci. Ie mei conirueni jino jaidimaci. Nana comini tuua mei, nainomo Jesús fiebide, naie riño diga ñaillena. 10Eruaillano naiñaiñomo jicanote:

—¿Ni nai o llogidotino?

11Naiñaiño uai ote:

—Jaca iñedimaci. Cuena jai llogidoiacaiñedimaci.

Jesús uai ote:

—Jiai ona duere finoñeiticue. Mai jai. Jeacino dane finoñeno.

Jesúdi comini comeciai lligaiñua rafue

12Jesúdi cominina dane llofuianona, raite:

—Jeacino oni jaillena, comini comeciaina lligaiñoticue. Cuena iinotimie jitiredinomo jaca iñeite. Jeacino anamo jai iñedimie Jusiñamui diga ico jaca iite.

13Fariseuai dinena uai otimaci:

—Dama o abina ñaitio. Ie jirari uanaicinona lloñedio.

14Jesús uai ote:

—Dama cue abina lloticue; iadedi uanaicinona lloticue. Ninena cue billanona uiñoticue. Nine cue jaillinona jiai uiñoticue. Ninena cue billanona uiñoñedomoi. Nine cue jaillinona jiai uiñoñedomoi. 15Abi raise uiñoñeno cuena jeare ñaitomoi. Iese omoina ñaiñedicue; 16iadedi omoina cue ñaia, uanaicinona lloticue. Dama cue uaina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

omoina lloñedicue. Cuena oretatimie omoina jiai llote. 17Moisés micori iena jiai jaie cuega: "Menamie daje isoi lloia, naie iaimaiai lluacinodi omoi iinua" cuega. 18Cue facaina llollena, menamie jai ite. Cue facaina llotícue. Cue Moo cue facaina jiai llote.

19Fariseuai dinena jicanote:

—¿Ni o moo?

Jesúdi uai ote:

—Cuena uiñoñedomoi. Cue Moona jiai uiñoñedomoi. Cuena uiñotomoina, cue Moona jiai uiñotomoi.

20Jusiñamui jofomo ucube eenoracomo bicinona siadotimaci. Jesús fiodaille facaise nia riñena jira, jaca buna naimiena gaitañede.

Jesúna comini iinoñenia, naie jeacino diga fiodailla rafue

21Naimacimo Jesús dane llote:

—Ico oni jaitícue. Cuena jenoitomoi; iadedi cuena baiñeitomoi. Na omoimo jeacino nia itemo, fiodaitomoi. Cue jaillinomo jainitomoi.

22Ie jira judíuai illaicomini dinena iena siadotimaci:

—Dama ie abina meineite.

"Cue jaillinomo jainitomoi" Jesús railla jira, iese siadotimaci.

23Jesúdi uai ote:

—Jusiñamuimo ite rafuemo duiñedomoi. Naimiemo ite rafuemo duidícue. Naimie dibeimo iñedomoi; ia naimie dibeimo itícue. 24Cue Jusiñamui Jitonana omoi iinoñena jira, na omoi jeacino diga fiodaitomoi.

25Jicanoside:

—¿Budio?

Jesús uai ote:

—Nano omoi motomo cue illamona bumiedicuena omoina raicabitícue. 26Diga rafue omoimo lloiacadícue. Maraiñede rafuena omoi finuana omoimo nia lloiacadícue; iadedi omoimo cuena oretatimie uaina dama llotícue. Nai uaidi uanaicino —llote.

27Naimiedi ie Moo Jusiñamuina llote; iadedi cacaiñedimaci. 28Ie jira Jesús llote:

—Cuena omoi meinia mei, bumiedicuena uiñoitomoi. Cue uaido dama lloñedícue; iadedi cue Moo cue llofuia uaido llocabitícue. 29Cuena oretatimie cue diga ite. Naimie jitaille rafuena cue finua jira, cuena fainonocaiñede.

30Iese Jesús llotemo, diga illaicomini naimie uaina como iinoiacadimaci.

Comini Taife anamo illa rafue

31Jesúdi naimie uaina como iinoiacadinomo llote:

—Cue lluana iinocana omoi jaia, cue ua cominidomoi. 32Uanaicinona uiñoitomoi. Ie mei jiaimie anamo dane iñeitomoi.

33Uai otimaci:

—Abraham micori ie uruiaidicai. Jiaimie anamo jaca iñedicai. ¿Bue ñellena llotio: "Jiaimie anamo iñeitomoi"?

34Jesúdi uai ote:

—Uanai llotícue. Jeacino finocabidomoi. Naga jeacino finoraima ie jeacino anamo jai ite. Omoi jeacino anamo omoi illana ñaitícue. 35Jiaie rafuedo iena lloitícue. Ie patrón anamo itimiemo ie patrón rafuedi duiñede; iadedi naie patrón jitomo ie rafuedi duide. 36Ie isoide. Jusiñamui Jitona cue illamona, naimie rafuemo duidícue. Ie jira omoimo cue lloia, omoi jeacino anamo ua iñeitomoi. 37Abraham micori ie uruiaidomoi. Iena uiñotícue; iadedi cue lluana omoi raise iinoñena jira, cuena meineiacadomoi. 38Cue Moo diga jaie cue illamona, cue ciua rafuena llocabitícue. Omoi moomona cacaja rafuena finocabidomoi.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

39 Uai otimaci:
—Cai moodi Abraham micori.
Jesús dane uai ote:
—Abraham micori uruiaidomoidena, Abraham micori finoca rafue isoi finodomoi. Abraham micori uruiaiñedomoi. Ie jira Abraham micori finoca rafue isoi finoñedomoi. 40 Uanai cue llua jira, cuena meineiacadomoi; iadedi Abraham micori iese finoacaiñede. Cue lluacino Jusiñamuimona oticue. 41 Jusiñamui uruiai finoca rafuena finoñedomoi; iadedi omoi moo finoca rafuena finocabidomoi.
Uai otimaci:
—Jamai nairai ie uruiaiñedicai. Cai Moodi Jusiñamui.
42 Jesús dane llote:
—Jusiñamuidi omoi moodena, cuena isiruitomoi, naimiemona cue billa jira. Cue jitailla jira, biñedicue; iadedi cuena oretate. 43 ¿Bue ñellena cue lluana cacaiñedomoi? Cacareirainidomoi. 44 Omoi moodi Taifena jira, cue lluana iinoñedomoi. Naimie jitailla rafuena finoacacabidomoi. Nano dofomona naimiedi comena meineraima. Naimie taino jaca llua jira, uanaicinona naimie jaca gaiñede. Naimie tainona lloia, ie comeci llua isoi llote. Naimiemona taino lluacinodi comuicabide. Naimie isoidomoi. 45 Uanai cue llua jira, cuena iinoñedomoi. 46 ¿Nie isoide jeacino finodicue? Cuemo llono. Uanai cue llia, ¿bue ñellena cuena iinoñedomoi? 47 Jusiñamuina mooredimiedi Jusiñamui uaina cacade. Jusiñamui uruiaiñedomoi. Ie jira cue lluana cacaiñedomoi.
48 Naimiena jearuillanona, naie illaicomini dinena iese raitimaci:
—Samaritano nairai imiedio. Janaba illamiedio. Uairitaidio.
49 Jesús uai ote:
—Janaba illamieñedicue. Cue finoca rafuemona cue Moona iobitadicue; iadedi iese cuena omoi ñaiamona cuena iobitañedomoi. 50 Omoimona iobillacinona feiñollena, cue rafuena finoñedicue; ia cue Moo iena oiacade. Cuena omoi iinoñenia, cuemo iobillacinona omoi fecañenia, cue Moo omoina duere finoite; 51 ia bu cue lluana ua iinoia, jaca ua fiodaiñeite.
52 Naie illaicomini dinena uai otimaci:
—Janaba illamiediona jai uiñoticai. Abraham micori jaie fiodaite. Jusiñamuina lloraini micoriai jiai jaie fiodaitimaci; iadedi: "Bu cue lluana iinoiadedi, fiodaiñeite" raitio. 53 Cai usuma Abraham micori baifemo faiñedio. Jusiñamuina lloraini micoriai baifemo faiñedio. ¿Bumiediota?
54 Jesúdi uai ote:
—Dama cue abina biriñedicue; ia cue Moo cuena marena ñaiamona, cuena iobitate. "Cai Moodi Jusiñamui" raicabitomoi; 55 iadedi naimiena uiñoñedomoi. Naimiena uiñoticue. "Naimiena uiñoñedicue" cue raia, omoi isoi taino lloticue. Naimiena uiñoticue. Naimiena jiai iinoticue. 56 Omoi usuma Abraham micori eniruemo cue ico billena jaie uiñote. Iena uiñuamona, naimie iobide.
57 Illaicomini dinena uai otimaci:
—Odi cincuenta años nia iñedio. ¿Niese Abraham micorina ciodio?
58 Jesús uai ote:
—Abraham micori nia iñena facaiseconi jaca iticue.
59 Iena cacajanona, naimie fairinollena, naie illaicomini noficina llinotimaci; iadedi Jesús reirillanona, Jusiñamui jofomona oni jaide.

Jesús uisinidimiena jillotaja rafue

9 1 Jiairuido ie llofueoicaiganodicai diga Jesús macaria, uisinidimiena ciode. Iese nanomona jaca naimiedi jeiciga. 2 Jesúmo jicanoticai:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Llofueraima, ¿bue ñellena naimiedi iese jeiciga? ¿Nie isoide ra ie moo jetajamona, naimie iese jeiciga? ¿Nie isoide ra ie ei jetajamona, naimie iese jeiciga? Caimo llono.

3Jesús uai ote:

—Naimie jeacino finua muidonañede. Ie moo muidonañede. Ie ei muidonañede. Jaca bue jetajamona, iese comuiñede. Jusiñamui uai siñonana comini uiñollena, iese jeiciga. 4Nia userena jira, cuena oretatimie ie jitailla rafuena finoacadicai. Raire jitirenite. Ie mei bu jaca maijinite. 5Eniruemo cue nia ia, comini comeciaina lligaiñoticue. —Iese Jesús llote; iadedi jiaie rafuena ñaite. Naimie nia fiodaiñenia, Jusiñamui rafuena llocana naimie jaillana ñaite. Ie fiodaillirui jai iaire iacanana ñaite. Comeciaina lligaiñuana llote, jeacino oni jaillena.

6Iena lluanona eniruena tuajano, enirue idiai finuanona, uisinidimie uisina naie enirue diga riginote. 7Raite:

—Siloé railla joraibimo mai noisai —raite. Siloé oni dobaiñuamona: “Oretarabi”.

Ie jira naimie noisaide. Uisi jai ciodemo, abido bite. 8Billa mei, naimie ecimo itino, jiai naimiena ciocabidino diga, naimie jilluana coniniri siadotimaci:

—¿Buuta naimiedi? Bene ucube jicallena raicabidimie isoide.

9Jiaino raitimaci:

—Jii, naimie.

Jiaino raitimaci:

—Ieñede. Naimiena eruaide isoide.

Naimie dinena raite:

—Uisinidimiedicue; iadedi jai ciodicue.

10Naimiemo jicanotimaci:

—¿Niese jai birui ciodio?

11Uai ote:

—Jesús raillamie enirue idiai finuano, cue uisina riginote. Cuemo llote: “Siloé railla joraibimo noisai”. Ie jira noisaidicue. Jai ciodicue.

12Jicanotimaci:

—¿Ninomo ite nai Jesús?

Naimie uai ote:

—Uiñoñedicue.

Comini uisinidimie jai jilluana siadua rafue

13Navui uisinidimie jai jillua mei, fariseuai dine comini naimiena uitimaci. 14Sábadoruimo Jesúdi naimiena jillotaja jira, 15fariseuai naimiemo jicanotimaci:

—¿Niesenamona jai ciodio?

Uai ote:

—Jesús raillamie enirue idiai finuano, cue uisina riginote. Ie mei Siloé railla joraibimo noidicue. Iemona jai ciodicue.

16Fariseuaimona jiaino raitimaci:

—Sábadoruimo bimiena Jesús jillotaja jira, caimona jai maijide isoide. Jesús maijia jira, Jusiñamuimona naimie biñede.

Jiaino raitimaci:

—¿Niese jearede ra finouidimiedi uisinidimiena jillotate? —Ie jira daje isoi comeciaina facañedimaci.

17Ie jira navui uisinidimiemo dane jicanotimaci:

—Naimie ona jillotaja jira, ¿niese odi Jesúna raitio?

Uai ote:

—Naimiedi Jusiñamui uai lloraima.

18Naimie moo, naimie ei iaimaiaimo nia jicanoñenia, judíuai illaicomini nai iima jaca cioiñenano iinosiñede. Ie jira iaimaiaina uaiduanona, 19jicanotimaci:

—¿Bimiedi omico jito? ¿Naimie jaca uisinino jeiciga?

20Uai otiiaimaiai:

—Jii, bimie coco jito. Jaca uisinino jeiciga. Iena uiñoticoco. 21Niese jai naimie uisina ciuana uiñoñedicoco. Bu naimiena jilloitajana jiai uiñoñedicoco. Naimiemo jicano. Naimiedi jai eimiesa. Dama ie facaina jai ñaite —uai otiiaimaiai.

22Bie rafue nia suiñenia, judíuai illaicominɨ navui llotimaci: "Jesúdi cai Jilloitaraima bu lloia, cai ofiracomo naimiena fo billana rairuiticai". Iena jaciruillanona, 23llotiiaimaiai: "Naimie jai eimiesa. Naimiemo jicano". 24Ie jira illaicominɨ dane naimiena uaiduano, llotimaci:

—Jusiñamuimo iobillacinona feca. Jesúmo fecañeno. Naimie jearede rafuena finouidimiena uiñoticai.

25Uai ote:

—Naimie jearede rafuena finouillana uiñoñedicue. Daje rafuena uiñoticue. Navuidi cioirainidicue. Birui jai ciodicue. Iena uiñoticue.

26Jicanotimaci:

—¿Niesede ra diga finuamona odi uisina ciodio? ¿Niese ona jillotate?

27Uai ote:

—Omoimo jai lloticue; iadedi cacaiacaiñedomoi. ¿Bue ñellena omoimo dane lloiticue? ¿Ie llofueganona jaiacadomoi?

28Riire uai otimaci:

—Naimie ie llofuegamiedio. Caidi Moisés micori ie llofueganodicai. 29Jusiñamui Moisés micorimo jaie lluana uiñoticai; iadedi bimiena uiñoñedicai. Naimie ninena billana jiai uiñoñedicai.

30Nai iima uai ote:

—Jadi, naimie ninena billana uiñoñedomoi; iadedi cuena jillotate. 31Jusiñamuidi jearede rafuena finodino ñaia uaina cacarefiñede. Naie isoidino siño rafuena finoñenana uiñoticai; iadedi Jusiñamuidi naimiena sedadimie ñaia uaina cacade. Ie jitailla rafuena finodimie ñaia uaina cacade. Naie isoidino siño rafuena finuana uiñoticai. 32Enirue finua facaisemona jaca buna uisinino jeicigamiena jilloitañede. 33Jesúdi Jusiñamuimona biñedimiedena, jaca buena finonide.

34Uai otimaci:

—Jamai cai nairai imiedio. ¿Niese caina llofueitio?

Ie jira naimaci ofiracomona naimiena jino dotadimaci.

Jesús uisinidimie diga ñaia rafue

35Uisinidimiena jino dotajana fidianona, Jesús naimiena jenode. Baillano, jicanote:

—¿Omoi cominina Jilloitaraimana iinotio?

36Uai ote:

—¿Bumai naimie? Cuemo llono, naimiena cue iinollesa.

37Jesús uai ote:

—Naimiena ciodio. O diga ñaite. Cue.

38Caiñici ifodo rainadajanona, iobillacinona fecallena, uai ote:

—Nama, jai o uaina iinoticue.

39Jesús uai ote:

—Uisinidino cioitallena, eniruemo biticue. Jai uisina ciodino uisina cioitañellena biticue. —Iese Jesús raite; ia naimaci comeciaina ñaite. Jesús "Jai maraiñedicai" raitinona jillotajaibite. Jesús "Jai maredicai" raitinomo ite jeacino naimaci uiñollena bite.

40Naimie ecimo ite fariseuai iena cacajano, jicanotimaci:

—¿Uisinidomoi caina raitio?

41Jesús uai ote:

—Uisinidino isoi itomoina, omoimo ite jeacino omoi muidonañede; ia "Jai ciodicai" omoi railla jira, omoimo ite jeacino omoi muidona.

Iese raite; ia naimaci comeciaina ñaite. Jeacino naimacimo illana naimaci uiñoiacaiñena jira, iese ñaite. Naimaci jeacino oni dotajana jitaiñedimaci.

Toica llaudaiai sedaraima rafue

10 1-2Jesús dane llofuete:

—Cue rafuena omoi raise uiñollena, toica llaudaiaina ñaiticue. Llaudaiai jino uicabilla isoi, llaigafomo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

nasedo fo jaidimiedi naie llaudaiai sedaraima; ia jinofebei dinena bitimiedi fiiriraima. 3Llaigafo llaudaiai sedaraima fo jaillena, nase sedaraimadi nase econote. Llaudaiai naimie uaina uiñotimaci. Imaci mameciaido uaiduamona, llaigafomona jino bitimaci. 4Nana ie llaudaiai jino bia, naimacina ifode. Naimie uaina uiñuanona, naimiena racadimaci. 5Naimaci uiñoñegamiena racañedimaci; iadedi naimie uaina naimaci uiñoñena jira, naimiemona oni aisidimaci.

6Bie isoidicinona Jesús llofuete; iadedi naie comini iena cacaiñedimaci. 7Ie jira Jesús dane llofuete:

—Llaigafo ie nase isoidicue.

8Damierie fiirirainina bitimaci. Ie jira llaudaiai naimaci uaina cacaiñedimaci.

—Iese Jesús llofuete; ia naimiena iinotinona ñaite. Naimiena abi caitadinona ñaite. Naimie iinotino naimiena abi caitadino llogacinomo cacarefiñena ñaite. 9Nia llofuete:

—Llaigafo isoidicue. Bu cue nasedo fo bia, jilloite. Llaudaiai isoi fo biite. Jino jaite. Mare guille baite isoite. —Iese llofuete; ia naimiena iinotino marena illana ñaite. Naimiemona naimaci jitailla rafuena uana ñaite. 10Nia llofuete:

—Llaudaiaina fiillena, meinellena, faifillena, fiiriraima bite; iadedi cominina jaca raise itatallena, biticue. 11Llaudaiai marena sedaraimadicue. Mare sedaraimadi ie toiniai facaina riiduanona ie abina faifite. 12Janallari bia, llaudaiai naimie ieñena jira, jamai maijidimiedi, llaudaiaina fainonocaillano, ecimona aiside. Llaudaiaina janallari gaitaacanamona, llaudaiai tuudimaci. 13Jamai ucube oiacanano, isiruiñenano, jamai maijidimie aiside. 14Iese iñedicue. Mare sedaraimadicue. Cue llaudaiaina uiñoticue. 15Cue Moo diga conimana coco uiñua isoi, naimaci cuena jiai uiñotimaci. Cue llaudaiai facaina fiodaiticue. —Iese Jesús llofuete; ia naimiena iinotinona ñaite. Jamai maijidimie isoi naimacina sedañede. Naimacina raise riidote. Naimaci facaina jiai fiodaiacade. 16Nia llofuete:

—Jiaie llaigafomo jiaie llaudaiai cuemo ite. Naimacina jiai atiacadicue. Cue uaina cacaitimaci. Ie mei danomo nana cue llaudaiai iitimaci. Naimacina dama sedaiticue. —Iese Jesús llofuete; ia jiaie nairaiaimo naimiena iinoitinona ñaite. Dajena naimacina sedajana ñaite.

Jesús fiodaille rafue

17Jesús nia llofuete:

—Cue jai fiodaiacanamona, cue Moo cuena isiruite. Fiodaillamona dane jilloiticue. 18Cue jitaiñenia, jaca buna cuena meineñeite. Cue jitailla jira, fiodaiticue. Siño uai cuemo illa jira, cue jitailliruimo fiodaiticue. Cuemo cue Moo siño uaidi jai illa jira, dane jilloiticue.

19Jesús iese llofuia jira, judíuai illaicominidi daje isoi comeciaina facañedimaci. 20Jiainodi:

—Naimiemo Janaba illamie —raitimaci—. Uairico. Naimiena cacareiacaiñedicai —raitimaci.

21Jiaino raitimaci:

—Bie isoidicinona Janaba illamie llofueñede. Janaba illamie uisinidimiena jillotanide.

Jesús ie Moo diga daje isoi comeci lloilla rafue

22Rollime facaise Jerusalémo Jesús ite. Naie facaiseconi Jusiñamui jofo ie finua comecia rafue ite. 23Salomón micori finotaga jofo abi ibirimo Jesús macarite. 24Naie facaise judíuai illaicomini naimie dine bitimaci. Jicanotimaci:

—¿Niruido caimo ona lloitio? Odi cai Jilloitaraimania, caimo marefodo llono.
25Jesús uai ote:
—Omoimo jai lloticue; iadedi iinoñedomoi. Cue Moo mamecido cue finoca rafuemona cuena uiñotomoi.
26Cue toica llaudaiaimo omoi jainaiaiñena jira, cuena iinoñedomoi.
27Cue toica llaudaiai cue uaina cacadimaci. Naimacina uiñoticue. Cuena racadimaci. 28Naimaci jaca itatatícue. Jaca abina faifiñeitimaci. Cue anamona jaca budi naimacina bairoñeite. 29Cue Moo naimacina cuemo fecade. Naimacidi jiaino baifemo faitimaci. Naimiemona jaca budi naimacina baironide. 30Cue Moo diga daje isoi comecina lloidicoco. —Iese llote; ia naimiena iinotinona ñaite. Naie illaicomini naimiemo jainaiaiñena jira, naimiena iinoñedimaci. Iena Jesús ñaite.
31Jesús llofuiana cacajano, naie illaicomini noficina llinotimaci, naimiena meinellena. 32Iena ciuanona, Jesús llote:
—Cue Moo uaido diga mare rafuena finodicue. ¿Nie isoide rafuena cue finua muidona, cuena meineiacadomoi?
33Uai otimaci:
—Mare rafuena o finua muidona, ona meineñeiticai. Jamai iimadio. "Jusiñamuidicue" o railla jira, ona meineiticai. Jusiñamui Joreñona jiai jeare ñaitio.
34-36Jesús dinena uai ote:
—Jaie cuegafuiaina jamainidicai. Nainomo Jusiñamuidi naimie uaina cacadinomo jaie llote: "Omoidi jusiñamuillaidomoi". Jusiñamui ie uaina cacadinomo jaie iese lloiade, ¿niese cuena jeare ñaitomoi? Jusiñamui cuena fetuano, cuena bene oretate. "Jusiñamui Jitodicue" cue railla jira, "Jusiñamui Joreñona jeare ñaitio" raitomoi. 37Cue Moo isoi cue finoñenia, cuena iinoñeno; 38iadedi cuena omoi iinoiacaiñenia, cue Moo isoi cue finoia, naie rafuena iino. Iemei cue Moomo cue jainaiaillana uiñoitomoi. Cuemo cue Moo jainaiaillana jiai uiñoitomoi.
39Iena cacajano, naimiena dane gaitaacadimaci; iadedi naimacimona jillode.
40Ie mei Jesús Jordán railla ille ruica dibeimo jaide. Nainomo Juan micori comínina nano bautizade. Nainomo rillanona, nainomo Jesús fiebide.
41Ailluena comini Jesús dine bitimaci. Coninina raitimaci:
—Juan micori siño rafuena finoñede; iadedi nana Juan micori Jesúna lluacinodi uanaicino.
42Nainomo ailluena cominidi Jesús naimaci Jilloitaraimana iinotimaci.

Betaniamo Jesús abido jailla rafue

11 1Naie facaise Betaniamo Lázaro raillamiedi duide. Naimie miriñodi Marta, María iaiñuai. 2Naie Maríadi jiairuido Jesús eillimo caimare soride rana totade. Ie mei naiñaiño ie ifotie diga naimie eillina safenaillena dote. 3Naie iaiñuai Jesús dine uaina orediaiñuai, naimie billena. Naimie jibuisaibillena llotatatiiaiñuai:
—Nama, o isiruigamie duide —llotatatiiaiñuai.
4Jesús naie rafuena fidiano, llote:
—Jamai fiodaillena naimie duiñede. Jusiñamui uaina siñonana comini uiñollena, naimie duide. Iemona comini dinena: "Ua Jusiñamui Jitodio" cuena raitimaci.
5Jesúdi Lázarona isiruite. Ie miriño iaiñuaina jiai isiruite; 6iadedi Lázaro duillana Jesús fidiano, naimie dine jaiñede. Naimie illanomo menarui nia fiebide. 7Ie mei ie llofueoicaiganodicaimo llote:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Judeamo abido dane mai cai jailli.
8Uai oticai:
—Llofueraima, judíuai illaicomini birui nofícina ona fairinoiacadimaci. ¿Niese naimaci dine dane jaitio?
9Uai ote:
—Nagarui userede. Userenia bu macaria, raise ciua jira, eicaitaiñede; 10iadedi bu naiona macaria, raise cioiñena jira, eicaitaide. —Iese llofuete; ia naimie rafuedo jaillena ñaite. Raite:
—Cue rafue suicana jaite. Cue jitaille dinori nia llofueticue. Cue rafuedo omoi jaia, marena jaitomoi. Iedo omoi jaiñenia, duere sefuitomoi.
11Dane llote:
—Lázaro jai inide; iadedi naimiena casitallena, jaiticue.
12Uai oticai:
—Nama, naimie jamai iniia, nia dama casite.
13Naimie jafaici uanona iniamo comeciaina facadicai; iadedi Jesús naiena lloñede. Lázaro fiodaillana ñaite. 14Ie jira Jesús caimo marefodo llote:
—Naimie jai fiodaite. 15Nainomo cue iñena jira, cue siño uai omoi iinollena, omoi facaina iobidicue. Naimie dine mai cai jailli.
16Caimona Tomás caimo llote:
—Maiña. Naimie diga fiodaisaiticai —llote. Tomás mameci jiaicidi Dídimo. Naimiedi gorasa.

Jesús Marta diga ñaia rafue

17Betaniamo cai ria, Lázaro raiafomo jai nagaamagarui illana fididicai. 18Jerusalémona Betaniamo tres kilómetros dinori illa jira, 19diga judíuai illaicomini eedollena, Marta iaiñuai María dine bitimaci. 20Jesús billana Marta fidiano, cai dine naisomo bite; iadedi jofomo María fiebide. 21Jesúmo Marta llote:
—Nama, o bene itiona, cue iio fiodaiñede; 22iadedi Jusiñamuimo buena o jicaia, naimie iena finoite. Iena uiñoticue.
23Jesús dinena uai ote:
—O iio abido jilloite.
24Naiñaiño uai ote:
—Nana comini jilloilliruimo naimie jiai jilloite. Iena uiñoticue.
25Jesús uai ote:
—Fiodaillamona comini abiaina Jilloitaraimadicue. Jusiñamui diga jaca illena, cominina itataraimadicue. Bu cuena iinuanona, fiodaiadedi, iemona ico jilloite. 26Cuena iinotimiena Jusiñamui illanomo jaca illena itataiticue. ¿Iena iinotio?
27Naiñaiño uai ote:
—Jii, Nama; odi cai Jilloitaraimadio. Odi Jusiñamui Jitodio. Jusiñamui dinena o billamo jaie ocuiridicai.
28Iese raillanona, jofomo Marta abido jaide. Ie euiñona uaiduano, anado llote:
—Llofueraima jai ride. Ona uaidote.
29Iena cacajano, raire cai dine María bite. 30Marta diga ie ñaianomo Betania ecimo Jesús nia ite. 31Jesús dine María nia jaiñenia, judíuai illaicominidi Maríana nia eedotimaci. María jino jaillana ciuano, racadimaci. “Raiafomo eellena naiñaiño jaide” raillanona comeciaina facadimaci. 32María Jesús dine rillano, naimiena duenaillano, caiñici ifodo rainadacaida, llote:
—Nama, bene itiona, niadedi cue iiodi fiodaiñede.

Jesús Lázarona jillotaja rafue

33María eiana Jesús ciuano, naiñaiño diga bitino eiana ciuano, naimie comeci eo sunaite. Sunaillamona, jafaicina faite. 34Jicanote:
—¿Ninomo Lázarona raitomoi?
Uai otimaci:
—Nama, mai jibuisaibi.
35Lázarona duenaillanona, Jesús eede. 36Iena ciuanona, judíuai illaicomini dinena llotimaci:

—Ero. Naimiena eo isiruite.
37Jiaino raitimaci:
—Navui uisinidimiena jillotate. ¿Bue ñellena bimiena jilloitañede, naimie nia fiodaiñenia?
38Iena cacajanona, ie siño uai finuana naimaci nia raise iinosiñena jira, Jesús comeci dane sunaite. Oni jaillanona, raiafomo ridicai. Nofici motomo ite naie raiafo. Ifodi jiaie noficina ibaica. 39Jesús llote:
—Nofici oni ñuita.
Marta dinena naimie uai ote:
—Nama, naimie abi jai sorirede. Nagaamagarui raiafomo jai ite.
40Jesús uai ote:
—Cuena o iinoia, Jusiñamui uai siñonana uiñoitio.
41Iemona cominidi noficina oni ñuitadimaci. Jesús monamo eruaillano, llote:
—Moo, cue uaina o cacaja jira, iobidicue. 42Jaca cuena cacadio. Iena uiñoticue; iadedi cue diga bene itino illa muidona, iese ado lloticue. Cuena o oretajana naimaci iinollena, o diga ado ñaiticue.
43Ie mei eo ado llote:
—Lázaro, jino bi.
44Nai fiodaitimie nia naimie abi nana ferinua ra diga jino bite. Jesúdi cominimo llote:
—Naimie abi ferinua oni suiño. —Ie jira suiñodimaci.
45Ie muidona María diga bitinomona ailluena comini Jesúna iinotimaci. Naimie finoca rafuena ciuanona, iinotimaci.

Jesúna meinellena, illaicomini comeciaina facaja rafue

(Mt. 26.1-5; Mr. 14.1-2; Lc. 22.1-2)

46Jesúna iinoñedinomona damierie Jesús finoca rafuena fariseuai dine lluaidimaci. 47Ie jira Jusiñamui diga nanoca ñairaini, fariseuai diga, danomo ofidimaci. Jesús rafuena siadotimaci:
—¿Niese naimiena nibaiiticai? Diga siño rafuena ua finocabide. 48Naimiena niese cai nibaiñenia, nana comini naimiena iinoitimaci. Nana comini naimie dibeimo jaia, naimaci illaimana naimie jaillana jitaitimaci. Iemei romanos soldaduai biitimaci. Jusiñamui jofona judaiaibitimaci. Cai nairaiaina jiai fuidoitimaci. Iena jitaiñedicai.
49Naie facaise nanoca Jusiñamui diga ñairaimana Caifás illamona, naimacimo llote:
—Naimie rafuena raise uiñoñedomoi. 50Iese cai nairaimo suiñellena, damie cai nairai facaina fiodaitena, mare. Iena nibai nia raise uiñoñedomoi.
51Ie comecina dama facajano, iese lloñede; ia Jusiñamui diga nanoca ñairaimana naimie illamona, Jusiñamui naimiena biena llotatate:
—Jesúdi cai comini facaina fiodaite.
52Cai comini facaina dama fiodaiñede; iadedi nana Jusiñamuina iinoitinona facaina fiodaite. Diga nairaiaimo itimaci; iadedi naimiemo dajena nana naimaci duillena, naimie fiodaite.
53Caifás lluana naimaci cacajamona, judíuai illaicomini comeciaina nia facadimaci, naimiena meinellena.
54Ie jira Jesús judíuai illaicomini illa motodo marefodo macariñede. Jofue iñena dofodo jaidicai. Efraín railla nairai dine ridicai. Nainomo diga irui iticai. 55Pascua railla rafue iaire iacana jira, ailluena comini Jerusalémo naimaci nairaiaimona jaidimaci. Rafue nia taineñenia, naimacimo ite rafue oni jaillena, cai einamaci llua isoi finodimaci. 56-57Jusiñamui diga nanoca ñairainidi fariseuai diga navui ñaitimaci:
—Bu Jesúna cioia, naimiena cai gaitallena, caimo llono.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Rafuemo bitino illamona, Jesúna jenodimaci. Jusiñamui jofomo naimaci ia, coninimo jicanododimaci:

—¿Niese comeciaina facadomoi? ¿Jesús bene biite? Cai illaicomini llua jira, nibai jai biñeite. Illaicomini lluana fidiano, naimie biñeite.

Betaniamo Lázaro jofomo Jesús guilla rafue

(Mt. 26.6-13; Mr. 14.3-9)

12 1Pascua railla rafue rilledi seis digarui fiebidemo, Jesús cai diga Betaniamo jaide. Betania Lázaro illano. Jesús Lázarona fiodaillamona navui jillotate. 2Jesúri iobillano, Lázaro ie guille rafuena finode. Marta guille bai jonega. Jesús diga guitino motomo Lázaro ite. Jesús llofueoicaiganodicaidi jiai motomo guiticai. 3Iemei Maríadi nardomona finoca caimare soride ra Jesús eillimo totade. Daje botella raifi totade. Safenaillena naiñaiño ifotie diga ie eillina dote. Nai caimare soride ra eo raifide. Daje botella ite. Iemona nana jofo jeraidi soride. 4Caimona Judas Iscariote micorina mamecidimie ite. Jesúna gaitataitimie. Llote:

5—¿Bue ñellena bie soride radi fecañede, ucubena ollena? Fecacadena, trescientos digarui maijia ucube diese raifide. Ie mei nai ucube duerediномo fecadena, mare —llote. 6Duerediнona naimie duenaiñede; iadedi naimie cai ucubena sedade. Naimiedi fiiriraima. Naie ucubemona fiiuilla jira, iese naimie llote.

7Jesús uai ote:

—Dama ite. Bie soride ra naiñaiño jai eenoga cue fiodaillirui iena. 8Dueredino omoi diga jaca iitimaci; iadedi omoi diga jaca iñeiticue.

Ailluena comini Lázarona ciua rafue

9Lázaro jofomo Jesús illana ailluena cai illaicomini fidiano, bitimaci. Navui fiodaillamona Lázarona Jesús jillotaja jira, Jesúna dama cioiacaiñedimaci; iadedi Lázarona jiai cioiacadimaci. 10Ie jira Jusiñamui diga nanoca ñairainidi Lázarona jiai meinellemo comeciaina facadimaci. 11Lázaro muidona ailluena judíuai illaicomini naimaci illa dibei fainonocaida, Jesúna iinotimaci.

Jerusalémo illaima isoi, Jesús marena jailla rafue

(Mt. 21.1-11; Mr. 11.1-11; Lc. 19.28-40)

12Pascua railla rafue illa jira, ailluena comini Jerusalémo itimaci. Egiptomona cai jaiagai jillobillana comecillena naie rafue ite. Jesús Lázaro diga guillarui ie areruido Jesús Jerusalémo billana naie comini fididimaci. Fiodaillamona Lázarona Jesús navui jilloitajana diga comini ciodimaci. Iena llocana uitimaci. Ie jira ailluena comini Jesús dine jaidimaci. 13Raforona uanona, naimiena feiñollena, naimie uicomo jaidimaci. Ado cuiriisite:

—¡Cai Jilloitaraima billa! ¡Jusiñamui mamecido bitimie eo mare! ¡Cai Illaima eo mare! —cuiriisite.

14Jesúdi ailli baiga burrito emododo jaide. Jusiñamui facaina lloraima micori jaie llua isoi jaide. Jaie llote: 15"Jerusalén imaci, jacinaiñeno. O Illaima burrito emododo biite". 16Naie facaise bie rafuemo comeciaina facañedicai; iadedi Jesús jillua mei, bie rafuena comeciticai. 17-18Lázarona Jesús jillotaja jira, ailluena comini Jesús dine jaidimaci. 19Iena ciuano, fariseuai coniniri ñaitimaci:

—Jaca buena birui finoñedicai. Ailluena comini Jesús dibeimo jai jaidimaci.

Judíuaiñedino Jesúna cioiacana rafue

20Judíuaiñedino Jusiñamuina sedallena, pascua railla rafuemo jiai

bitimaci. 21Naie facaise cai dine bitimaci. Felipedi Galilea ie Betsaida nairai imiena jira, Felipe dine bitimaci. Felipemo llotimaci:

—Jesúna cioiacadicai.

22Felipe iena Andrémo llote. Ie mei Jesúmo lluaidiaimaiai. 23Jesús uai ote:

—Monamona biticue; ia jai cue fiodaille facaise ride. Comini cue uaidi siñonana uiñua facaise jai ride. 24Jiaie rafuedo iena lloiticue. Ido rilla mei, naie ido sicoñenia, buena iñede; iadedi sicuamona, ailluena llisilladi iite. Ie isoide. Cue fiodaiñenia, jaca bu jillobiñeite. Cue fiodaillemona ailluena comini jillobitimaci. 25Ie abimo ite rafuemo comecina dama bu facaia, ja muidomo faifite; ia cuemo ite rafuemo comecina bu facaia, monamo jaca iite. 26Cuena bu raise sedaacania, cue rafuedo naimie jaite. Cue llofuegamiena naimie jaillamona, cuemona fueoite. Iemona cue Moodi naimiena caimare itataite. 27Cue comeci jai rucaicuerite; iadedi, ¿niese raiticue? Raiñeiticue: "Moo, cue fiodaillemona cuena jillote". Fiodaillena biticue. Ie jira raiticue: 28"Moo, cominina o uai siñonana uiñota".

Ieconi monamona Jusiñamui llote:

—Jai iena finodicue. Dane iena finoiticue.

29Jusiñamui ñaiana nainomo ite comini raise cacaiñenano, raitimaci:

—Mona gurude.

Jiaino raitimaci:

—Naimiemo Jusiñamui jaienici llote.

30Jesús uai ote:

—Cue facaina naie lluana cacaiñedomoi; iadedi omoi facaina iena cacadomoi. 31Cuena uiñoñedino duere sefuilla facaise ja taineite. Taife anamo comini jai itimaci; ia Jusiñamui Taifena ja anafefitaite. 32Cruzmo cue fiodaia, naimacina jilloitallena, ailluena cominina cue dibeimo itataiticue. 33—Naimie fiodaillana naimaci uiñollena, iese llote.

34Naie comini uai otimaci:

—Jusiñamui facaina lloraini micoriai jaie cuega: "Cai Jilloitaraima jaca fiodaiñeite". ¿Niese raitio: "Jusiñamuimona biticue; ia fiodaiticue"?

35Jesús dane uai ote:

—Cue llofuia dinori omoi comeciaina nia lligaiñoticue. Cue lluamo cacarei. Omoi diga cue nia ia, cue llofuiamo cacarei. Jitiredemo bu macaria, nai illana raise uiñoñede. Ie isoide. Jeacino anamo itinodi jitiredinomo itimaci isoidimaci. Uanaicinona uiñoñedimaci. 36Jeacino anamona omoi jilloillena, cue llofuia uaido omoi comeciaina birui lligaiñoticue. Cue uaina iino, cue cominina omoi jaillena.

Bie llua mei, Jesús oni jaillano, naimacimona reirite.

Comini Jesús uaina iinoñena rafue

37Jesús diga siño rafuena finode; iadedi ailluena comini: "Naimiedi cai Jilloitaraima" raillana nia iinosiñede. 38Iemona Isaías micori jaie cuegafuiai suide. Naimie jaie cuega:

> Jusiñamui, cai lluacinona cacadimaci.
> O siño uaido o finoca rafuena jiai ciodimaci; iadedi iinoñedimaci.

39-40 Isaías micori dane cuega:

> Naimaci cioi raillano, Jusiñamui naimacina uisinidino isoi itatate.
> Naimaci comeciaimona abina uiñoi raillano, naimaci comeciaina feitate.
> Naimiena iinoi raillano, iese naimacina jai itatate.

Ie jira jai iinonidimaci. 41Jusiñamui ie ebirede rafuena naimie ciuamona, Isaías micori iena llote. Isaías micori Jesúna

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

llote. 42Isaías mɨcorɨ iese llote; iadedɨ ailluena judíuaɨ illaɨcomɨnɨ Jesús uaina ɨɨnotɨmacɨ. Fariseuaina jacɨruillanona, iena janotɨmacɨ. Naimacɨ ofiracomona naimacɨna jino dotajana jacɨruitɨmacɨ. 43Comɨnɨ naimacɨna iobitajana naimacɨ eo jitailla jira, dotajana jitaiñedɨmacɨ. Jusiñamuimo ite iobillacɨnona raise oiacaiñedɨmacɨ.

Jesús ie Moona ñaɨa rafue

44Naie facaise Jesús eo ado llote:

—Cuena ɨɨnotɨmɨe cuena oretatɨmɨena jiaɨ jai ɨɨnote. 45Cuena cɨodɨmɨe cuena oretatɨmɨena jiaɨ cɨode isoide. 46Comɨnɨ comeciaɨna lligaiñollena bitɨcue. Ie muidona naga cuena ɨɨnotɨmɨe jitɨredɨnomo jai iñede. Jeacɨno anamo jai iñede. 47Cue uaina cacajano ɨɨnoñedɨmɨemo juez isoi birui lloñedɨcue. Comɨnɨna duere fɨnollena, biñedɨcue; iadedɨ naimacɨ jeacɨnomona naimacɨna jilloitallena bitɨcue; 48ia cuena bu ɨɨnoñenia, cue uaina naimɨe ɨɨnoñenia, ja muidona faɨfite. Cue uaina naimɨe ɨɨnoñellemona, nana naimɨena ɨɨnoñedɨno janafefillɨruimo Jusiñamui naimɨena ɨco duere fɨnoite. Cuena jitaiñedɨmɨe, cue uaina jitaiñedɨmɨe comɨnɨ janafefillɨruimo janafefite. 49Dama cue comecɨ facaja uaido lloñedɨcue. Cue Moo cuena oretaja muidona, cue Moo cuemo lloga uaido llotɨcue. 50Cue Moo lloga uaidɨ naimɨe dɨbeimo comɨnɨna jaca itatate. Iena uiñotɨcue. Ie jira cue Moo cuemo lloga uaina jaca llotɨcue.

Jesúdɨ ie llofueoicaigano eillɨaɨna jocua rafue

13 1Pascua railla rafue riacana areruido ia, Jesús ie Moo dɨne abɨdo jaiacanana uiñote. Naimacɨ dɨga naimɨe nia ia, ie comɨnɨna jaca eo isiruite. 2Jesúna gaɨtatallena, naie facaise Taɨfedɨ Judas Iscariote mɨcorɨ comecɨna feidote. Judas mɨcorɨ Simón jito. 3Jesúdɨ ie uai ie Moomona feiñuana uiñote. Ie Moo dɨnena billana uiñote. Ie Moo dɨne abɨdo jaillena jɨaɨ uiñote. 4Nairuido Jesús caɨ dɨga guite. Guilla meinoconi, Jesús a naidacaida ie abɨmo ite ɨniroina duiñode. Abɨ dora dɨga ie moillɨna ferɨnote. 5Janorede nogomo jɨnuina totaja mei, caɨ eillɨaɨna jocode. Safenaillena, ie dora dɨga dote. 6Simón Pedro dɨne naimɨe ria, Pedro jɨcanote:

—Nama, ¿cue eillɨna jɨaɨ jocoitɨo?

7Jesús uai ote:

—Cue fɨnoca rafuena birui uiñoñedɨo; iadedɨ jɨaɨruido uiñoitɨo.

8Pedro uai ote:

—Cue eillɨna jaca jocoñeitɨo.

Jesús uai ote:

—O eillɨna cue jocoñenia, cue facaina iñeitɨo.

9Pedro uai ote:

—Nama, dama cue eillɨna jocoñeno. O facaina raise cue illena, cue onollɨ, cue ɨfogɨ dɨga, jɨaɨ joco.

10Jesús uai ote:

—Nana o abɨna jocoñeitɨcue. Da o eillɨna jocoitɨcue. Jai noidɨmɨe mena icaiño noiñede. Ie abɨ jai jeanide. Dama ie eillɨna nɨbaɨ dane jocoacade. Omoɨ comeciaɨ jɨaɨ jai jeanide; iadedɨ omoɨmona damɨe comecɨ nia jearede.

11Naimɨena gaɨtataiacadɨmɨena naimɨe uiñua jira, iese llote.

12Caɨ eillɨaɨna jocua mei, ie ɨniroi dane jɨtaja mei, dane ana raɨnadajanona, caɨmo jɨcanote:

—Omoɨmo aillɨ cue fɨnoca rafuena nɨbaɨ raise cacaiñedomoɨ. 13Cuena “Caɨ Nama” raicabitomoɨ. “Caɨ llofueraɨma” cuena jɨaɨ raicabitomoɨ. Iese cuena omoɨ raia, mare. Ie isoi itɨcue. 14Omoɨ Namadɨcue. Omoɨ llofueraɨmadɨcue; iadedɨ omoɨ mullaɨma isoi itɨcuedena,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

omoi eilliaina jai jocodicue. Omoi jamai bue isoidinomona, omoi eilliaina danirie jocua. 15Cuemona fueo. Abi iedoñeno cue isoi omoi jai. Cue afemo iñedomoi. 16Uanai omoimo lloticue. Mullaima ie nama afemo iñede. Oretagamie ie oretatimie afemo iñede. Ie isoide. Cue afemo iñedomoi; ia omoi eilliaina jocodicue. "Jiaimie afemo iticai" raillanomo comecina omoi facañeno. 17Bicino omoi uiñuamona, iese omoi finoia, caimare iitomoi. 18Nana omoina iese ñaiñedicue. Nana cue fetocanona uiñoticue. David micori jaie llote: "Cue diga guitinomona damie cuena enoidimie ite". 19Bie nia suiñenia, iena jai lloticue. Iena cuemo suilla mei, David micori llogacino raise iinoitomoi. 20Uanai lloticue. Cue oretagamiena bu feiñoia, cuena jiai feiñote. Bu cuena feiñoia, cuena oretatimiena jiai feiñote.

Jesúdi ie gaitataitimiena llua rafue
(Mt. 26.20-25; Mr. 14.17-21; Lc. 22.21-23)

21Jesús iese llua mei, ie comeci sunaite. Llote:

—Uanai lloticue. Omoimona damie cuena gaitataite.

22Caimona ¿nimie naimiena gaitataite? raillanona, comecina facajano, coninimo eroridicai. 23Cuena Jesús eo gaia jira, Jesús abimo iticue. 24Cuena uaiduanona, Pedro cuemo llote:

—"¿Bu ona gaitataite?" Jesúmo jicano.

25Ie jira Jesúmo jicanoticue:

—Nama, ¿bu ona gaitataite?

26Jesús uai ote:

—Bie llomenicona mutajanona, naimiemo fecaiticue —raite. Mutaja mei, Judas micorimo fecade. Naimie micoridi Simón Iscariote jito. 27Llomenicona guilla meinoconi, Taife anamo Judas micori illamona, Taife naimie comecina feidote. Jesús naimiemo llote:

—O finoacaga rana raire fino.

28Jesús Judas micorimo lluana raise uiñoñedicai. 29Judas micori ucubena sedaja jira, jiaino comecina facade: "'Cai jitaille guille ibarisai' Jesús naimiemo llote". Iese lloñenia, "'Janore ucube duerediinomo feca' nibai naimiemo llote". 30Guilla mei, Judas micori jino jaide. Naie facaise jai jitireficaide.

Jesús ie fiodaillena ñaia rafue

31Judas micori jailla mei, Jesús llote:

—Jusiñamuimona billanona, iimana jaidicue; ia cue fiodaille facaise jai ride. Cue fiodaillemona cominidi Jusiñamui uai siñonana uiñoitimaci. 32Iemona Jusiñamui uai siñonana comini uiñoia, Jusiñamuidi cominina cue siño Jitona jiai uiñotaite. Iese ja finoite. 33Cue comini, dallu omoi diga bene iticue. Jaiticue. Cue diga iacanitomoi. Judíuai illaicominimo navui cue llua isoi, omoimo ja lloiticue. Cue jaillinomo nia jaiñeitomoi. 34Ie jira jiaie rafuena omoimo ja lloiticue. Omoina cue isiruilla isoi, coninina omoi isirui. 35Coninina omoi isiruillamona, jiaie cominidi cue cominidomoina uiñoitimaci.

Pedro Jesús diga ñaia rafue
(Mt. 26.31-35; Mr. 14.27-31; Lc. 22.31-34)

36Naie facaise Pedro naimiemo jicanote:

—Nama, ¿nine jaitio?

Jesús uai ote:

—Cue jaillinomo cue diga ja jaiñeitio. Jiairuido jaitio.

37Pedro uai ote:

—Nama, ¿bue ñellena ja jaiñeticue? O jitaia, o facaina ja fiodaiticue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

38 Jesús dinena uai ote:
—Cue facaina fiodaiacadio. Uanai omo
lloticue. Nia monaiñenia, iitava nia
ñaiñenia, dacaiño amani cuena janoitiosa.

Jesús ie Moo dinomo rille rafue

14 1 Jesús ie llofueoicaiganodicaina
nia llofuete:
—Rucaicueriñeno uri i. Jusiñamuina
iinocana jai. Cuena jiai iinocana jai.
2 Cue Moo illanomo diga comini illanuai
ite. Iese iñedena, omoimo jai lloticue.
Omoi illinuaina raise finollena, nainomo
jaiticue. 3 Fuiduanona, dane abido
biiticue. Omoina cue dine uillena, cue
dine omoi illena, biiticue. 4 Cue
jaillinona birui uiñotomoi. Nainomo
omoi rillena jiai uiñotomoi.
5 Tomás uai ote:
—Nama, o jaillinona uiñoñedicai.
¿Niese nainomo riiticai?
6 Jesús uai ote:
—Omoi naiso isoidicue. Uanaicinona
lloticue. Cue Moo dibeimo cominina
jaca itataticue. Cue Moo dine joide
naiso isoidicue. Jaca dasode cue Moomo
duide naidi. Cue Moo dine o ria, cuena
iino. 7 Cuena uiñotomoina, cue Moona
jiai uiñotomoi. Biruidemona naimiena
uiñoitomoi. Naimiena jai ciodomoi.
8 Felipe uai ote:
—Nama, o Moona caimo acata. Iemo
jai macaibaite.
9 Jesús uai ote:
—Felipe, are omoi diga iticue; iadedi
cuena nia uiñoñedomoi. Cuena ciodimie
cue Moona jiai jai ciode isoide. ¿Niese
lloti: "O Moona caimo acata"? Cue
Moona jai ciodio isoidio. 10 Cue Moo
diga daajedicoco. Iena nia iinoñedio.
Cue lluadi cue Moo uai. Cue lluadi cue
comeci iuaiñede. Cue motodo naimie
maijide. 11 Cue Moo diga daajedicocona
iino. Cue uaina omoi iinoñenia, siño
rafuena cue finua jira, cuena iino.

Jesús ie Moo Joreñona llua rafue

12 Jesús nia llofuete:
—Uanai lloticue. Cuena omoi iinoia,
cue finoca rafuena jiai finoitomoi. Cue
Moo dine cue jailla jira, cue Moo
Joreñona omoi dine cue oretaja mei,
cue finua baifemo finoitomoi. 13 Cue
Moo uai siñonana omoi uiñollena,
buena cue dibeido cue Moomo omoi
jicaia, nana iena finoiticue. 14 Cue
dibeido omoi jicaia, iena finoiticue.
15 Cuena omoi isiruia, cue llogacinuaina
iinoitomoi. 16 Ie Joreño omoimo
fecallena cue Moomo jiiticue. Naie
Joreñodi omoina canoite. Omoi diga
jaca iite. 17 Uanaicinona llocabite.
Naimiena naimaci uiñoñena jira, cuena
iinoñedino naimiena feiñonidimaci;
iadedi naimie omoi diga illa jira,
naimiena uiñotomoi. Omoi diga jaca
iite. 18 Omoina fainonocaiñeiticue; ia
dane biiticue. 19 Nano nigarui illanona,
cuena iinoñedino cuena nia cioitimaci.
Ie mei cuena cioiñeitimaci; iadedi
fiodaillamona cue jillua mei, cuena nia
cioitomoi. Cue jaca illa jira, jiai jaca
iitomoi. 20 Fiodaillamona cue jillua mei,
cue Moomo cue duillana raise
uiñoitomoi. Cuemo omoi duillana jiai
raise uiñoitomoi. Omoimo cue duillana
jiai raise uiñoitomoi. 21 Cue
llogacinuaina omoi isiruia, cuena
isiruitomoi. Ie jira cue Moodi omoina
jiai isiruite. Omoina jiai isiruiticue.
Omoina cuena uiñotaiticue.
22 Iscariotena mamecireñede Judas
naimiemo jicanote:
—Nama, ¿bue ñellena dani caina ona
uiñotaitio; iadedi jiaie cominina ona
uiñotañeitio?
23 Jesús uai ote:
—Cuena isiruitinona cue rafuena
uiñotadicue. Bu cuena isiruia, cue
llogacinuaina iinoite. Cue Moo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimiena isiruite. Iemona naimiena nabaiticoco. 24Bu cuena isiruiñenia, cue llogacinuaina iinoñede. Cue llogacinodi cuejeñede. Cue Moo ie. Naimie cuena oretate. 25Omoi diga nia cue illamona, bie llogacinuai omoimo jai lloticue. 26Cue Moodi omoina canollena, naga rafuena omoina llofuellena, cue facaina ie Joreñona omoimo oretaite. Omoina nana omoimo llogacinuaina comecitaite. 27Cue Moo dine jaiticue; iadedi omoi comeciaina uri itataiticue. Cuena iinoñedino omoi comeciaina iese itatanidimaci. Jarire iñeno. Jaciruiñeno. 28Aili cue lluana cacadomoi: "Cue Moo dine jaiticue; iadedi dane biiticue". Cue Moo dine cue jailla jira, cuena omoi isiruia, cueri iobitomoi. Cue Moo cue afemo ite. 29Bie rafue cuemo nia suiñenia, uicodo omoimo iena jai lloticue. Naie suia, cuena fainonocaiñeno omoi jaillena jitaidicue. 30Omoi diga are nia ñaiñeiticue. Cuena iinoñedino anamo itimie cuena jai duere finoacade. Taifena ñaiticue. Naimie anamo iñedicue; 31iadedi cue Moona cue isiruillana cuena iinoñedino uiñollena, cue Moo cuemo llua isoi, finoiticue. Mai cai jailli.

Uvas railla riara ie rafue

15 1Jesús nia llofuete:
—Cue dibeimo marena omoi illena omoi raise uiñollena, jiaie rafuedo iena llofueiticue. Uvas railla ua riaradicue. Cue Moodi uvas railla riara sedaraima. 2Cue amena igaillaidomoi. Llisiñede igai cue Moo cugaica. Eo llisillena, naga lliside igaina janore muido jaigaica. Ie isoide. 3Cue llogacinuaido jaillamona, jai jaigaica isoidomoi. Iemona omoi comeciai jai jeanide. 4Cuena nabai. Ona jiai nabaiticue. Naie amenamo jai duiñena jira, daje dibegaise jaitaca igaidi jai llisiñede. Ie isoide. Cuena omoi nabaicabiñenia, llisiñede igai isoidomoi. Ie jira cuena nabai. 5Uvas railla riaradicue. Cue amena igaillaidomoi. Cuemo omoi duiadedi, omoimo cue duiadedi, eo lliside isoidomoi; iadedi cuemo omoi duiñenia, jaca llisiñede isoidomoi. Cuemo omoi duiñenia, cue jitailla isoi mare rafuena jaca finoñeitomoi. 6Jai duide igaillai safenailla mei, maraiñena jira, jobaillena, danomo ofitaticai. Cuemo duiñedimie jai duide igai isoide. Jusiñamuimona duere sefuite. 7Cuena omoi nabaia, cue uaina omoi feitañenia, omoi jitaille rana jica. Ie mei feiñoitomoi. 8Eo lliside omoi isoia, cue Moo iobide. Iese omoi ia, ua cue cominidomoi. —Iese Jesús llofuete; ia naimie dibeimo naimaci raise illena ñaite. Mare rafuena naimaci finocana jaillena ñaite.

9Nia llofuete:
—Cuena cue Moo isiruilla isoi, omoina isiruiticue. Cuena nabaicabi. 10Cue Moo llogacinuaina cue iinuamona, naimie isiruillacino anamo iticue. Cue Moo llogacinuaina omoi iinuamona, cue isiruillacino anamo itomoi. 11Cue isoi omoi comeciai eo caimarellena, bicinuai omoimo lloticue.
12'Dane bie rafuena lloiticue. Omoina cue isiruilla isoi, conina omoi isirui. 13Naimaci o isiruillamona, o nabaiñiai facaina o fiodaia, naimacina eo ua isiruitio. 14Cue llogacinuaina omoi iinoia, cuena nabaidomoi. 15Omoina "Cue mullaiaidomoi" jaca raiñedicue; iadedi omoina "Cue nabaiñiaidomoi" birui raiticue. Mullaiai imaci patrón finoca rafuena uiñoñedimaci. Ie jira nana cue Moomona cue cacaja rafuena omoimo jai lloticue. Ie jira nana cue rafuena jai uiñotomoi. 16Cuena fetoñedomoi; iadedi omoina fetodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Omoi lliside isoicabillana omoimo jai lloticue. Ie mei buena cue mamecido cue Moomo omoi jicaia, omoimo fecaite. 17Coninina omoi isiruillena jai lloticue.

Comini Jesúna enoilla rafue

18Jesús nia llofuete:

—Cuena iinoñedino omoina enoia, nano cuena jai enoidimaci. Iena uiñotomoi. Omoina nia enoiñenia, cuena jai enoidimaci. 19Naimacimo jainaiaidomoina, omoina isiruitimaci; iadedi naimacimo omoi jainaiaiñena jira, omoina cue fetua jira, omoina enoidimaci. 20Omoimo jai lloticue. Illaima duere sefuia, naimie anamo itino jiai duere sefuidimaci. Ie isoide. Cuena comini duere finua isoi, omoina jiai duere finoitimaci. Cue llofuiacinona naimaci iinua isoi, omoi llofuiacino jiai iinoitimaci. 21Cuena oretatimiena naimaci uiñoñena jira, cue muidona iese finoitimaci. 22Naimacimo ite jeacinona naimacimo lloñedicuena, naimacimo ite jeacinona uiñoñedimaci. Cue rafuena naimaci cacajamona, naimacimo ite jeacinona jai uiñotimaci. Naimacimo jeacino nia ia, naimaci muidona. 23Cuena enoidimiedi cue Moona jiai enoide. 24Eo siño rafuena naimaci motomo finodicue. Buna cue isoi jaca finoñede. Iena finoñedicuena, naimacimo ite jeacinona uiñoñedimaci. Cue siño finoca rafuena jai ciodimaci. Ie jira cuena enoidimaci. Cue Moona jiai enoidimaci. 25Naimacina David micori jaie llote: "Naimacimo buena finoñedicue; ia cuena enoidimaci". Naie cuegafuiai jai suide.

26'Cue Moo ie Joreño omoimo oretaite. Ie Joreño omoina canoite. Omoina uanaicinona uiñotaite. 27Cue nano lluaruimona cue diga omoi illa jira, cue facaisena jiai raise lloitomoi.

Judíuai illaicomini Jesús llofueoicaiganona duere finua rafue

16 1Jesús nia llofuete:

—Danomo abido omoi jaiñellena, cue uaina omoi fainonocaiñellena, bicinuai omoimo ja lloiticue. 2Omoi ofiracomona illaicomini omoina dotaitimaci. Jiairuido omoina meiniamona: "Jai Jusiñamuina marena sedadicai", comeciaina facaitimaci. 3Cuena naimaci iinoñena jira, cue Moona jiai naimaci iinoñena jira, iena finoitimaci. 4Bie rafue omoimo suia, naie facaise cue lluana omoi comecillena, omoimo birui lloticue. Omoi diga cue illa jira, navui iena lloñedicue; iadedi omoimona birui oni jaiticue.

Jesús Jusiñamui Joreñona llua rafue

5Jesús nia llofuete:

—Cuena oretatimie dine ja jaiticue; iadedi omoimona buna: "¿Nine jaitio?" cuemo jaca nia jicanoñede. 6Omoimo bie rafue cue llua jira, omoi comeciai eo sure ite. Ie jira cue jaillinona jicanoñedomoi. 7Uanai lloticue. Cue jaia, mare. Cue jaiñenia, omoina canoraima omoi dine biñeite. Cue jaia, omoi dine naimiena oretaiticue. Jusiñamui Joreñodi omoi canoraima. 8Naimie bia, cuena iinoñedinona naimacimo ite jeacinona uiñotaite. Naimiedi Jusiñamui marena naimaci illana jitaillana uiñotaite. Naimiedi Jusiñamui naimacina duere finollena jiai uiñotaite. 9Cuena naimaci iinoñenia, naimacina naimacimo jeacino nia illana uiñotaite. 10Cue Moo dine abido cue jaillinona, cuena cioiñeitimaci; ia iemona Jusiñamui Joreño cue uaina siñonana uiñotaite. 11Fiodaillemona jilloiticue. Iemona

cuena ɨinoñedino anamo itɨmɨedɨ cue Moo janafefillacino anamo iite. Taɨfena ñaɨticue. Cue fɨnoca rafue muidona, cue Moo Joreñodɨ comɨnina, cue Moo Joreñodɨ comɨnina naie janafefillemona jilluana uiñotaite. 12Dɨga rafue omoɨmo nia lloiacadɨcue; iadedɨ jai rairaɨfaidomoɨ. 13Jusiñamui Joreño bia, omoɨmo nana uanaicɨnuaɨna llofueite. Dama ie facaina llofueñeite; iadedɨ ie cacajacɨnodo llofueite. Jɨaɨruido suille rafuena llofueite. 14Omoɨna cue rafuena uiñotaite. Ie jira cuena iobitaite. Nana cue Moomo ite uaidɨ cueje. 15Ie jira bie rafuena llotɨcue. Jusiñamui Joreño omoɨna cue rafuena raise uiñotaite.

Sunaillamona caɨmare illa rafue

16Jesús nia llofuete:

—Dallu illanona cuena cɨoiñeitomoɨ. Ie mei dallu illanona, cuena dane cɨoitomoɨ.

17Ie llofueoicaiganodɨcaɨmona damɨerie danɨ coninɨmo jɨcanodosite:

—¿Nɨese caɨmo llote: “Dallu illanona, cuena cɨoiñeitomoɨ. Ie mei dallu illanona, cuena dane cɨoitomoɨ. Cue Moo dɨne jaitɨcue”? 18¿Buena caɨmo llote? Raise cacaiñedɨcaɨ.

19Caɨ jɨcanuana Jesús uiñuanona, naɨmɨe jɨcanote:

—¿Cue lluana raise uiñoiacadomoɨ? 20Cuemo suille rafue suia, eo eeitomoɨ; iadedɨ cuena ɨinoñedino eo iobitɨmacɨ. Sunaitomoɨ; iadedɨ jɨaɨruido caɨmare iitomoɨ. 21Jɨaɨe uaido iena lloitɨcue. Riño jocoacania, naiñaiño jigɨco isirede. Jocua mei, naiñaiño urue jeiciamona, isirenadɨ feibicaide. Iemona jai iobide. 22Ie isoide. Ja sunaitomoɨ; iadedɨ dane omoɨna cɨoitɨcue. Fiodaillamona cue jillua mei, dane cuena cɨoitomoɨ. Ie mei caɨmare iitomoɨ. Iemona omoɨna buna sure itatañeite. 23Nairuimo cuemo buena jɨcañeno; iadedɨ cue Moomo jɨca. Ie mei cue muidona naɨmɨe omoɨmo fecaite. 24Cue mamecɨdo cue Moomo buena jaca nia jɨcañedomoɨ. Jɨca. Ie mei feiñoitomoɨ, omoɨ comecɨ eo caɨmare illena.

Jɨaɨruido Jesús marefodo llua rafue

25Jesús nia llofuete:

—Jɨaɨe uaido bicɨnona omoɨmo jai lloticue. Jɨaɨruido iese lloñeitɨcue. Omoɨna cue Moona marefodo lloitɨcue. 26Nairuimo cue Moomo omoɨ facaina jɨcañeitɨcue. Cue mamecɨdo cue Moomo omoɨ jitaillacɨnona danɨ jɨcaitomoɨ. 27Omoɨna naɨmɨe isiruillamona, omoɨmo fecajite. Cuena omoɨ isiruilla jira, cue Moomona cue billana omoɨ ɨinua jira, cue Moo omoɨna isiruite. 28Cue Moomona enɨruemo bitɨcue. Naɨmɨe dɨne abɨdo jaitɨcue.

29Llotɨcaɨ:

—Jai marefodo caɨmo llotɨo. O uaina meidocana jai uiñedɨo. 30Nana rafuena o uiñuana uiñotɨcaɨ. Caɨ comecɨaɨmo itɨcɨnona o uiñuamona, caɨna raise uiñotɨo. Iemona Jusiñamuimona o billana jai ɨinotɨcaɨ.

31Jesús uai ote:

—Cuena jai ɨinotomoɨ. 32Jɨaɨruido, ua birui, oni tuuitomoɨ. Nagamɨiaɨ jofomo omoɨ jailla mei, dama ifoconi fɨebitɨcue; iadedɨ dama iñeitɨcue. Cue Moo cue dɨga iite. 33Cuena omoɨ ɨinuano, omoɨ uri illena, omoɨmo bie lloticue. Enɨruemo omoɨ ia, jaca duere sefuitomoɨ; iadedɨ omoɨ comecɨaɨna ocuiño. Omoɨna duere fɨnodɨnona jai cue emodofilla jira, omoɨ comecɨaɨna ocuiño. Naimacɨ baɨfemo faɨtɨcue.

Jesús ie Moo dɨga ñaɨa rafue

17 1Jesús bicɨnona llua mei, monamo eruaillano, jɨide:

—Moo, cue fiodaiacanarui jai ride. Cue uai siñonana uiñota. Iemei o uai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

siñonana jiai uiñotaiticue. 2Nana comini afemo cuena jai itatatio. Iimana cue jaillamona, nana comini afemo cuena jai itatatio. Comini comeciai iuaina o meidotajamona, cue fiodaillamona, ailluena comini o diga jaca iitimaci. 3Ona nanoca Jusiñamuina uiñoitimaci. Jai cuena o oretajana jiai uiñoitimaci. 4Ailluena siño rafuena jai finodicue. Nana o cuemo lloga rafuena cue finuamona, bene ona jai iobitadicue. 5Ore Moo, enirue nia iñena facaiseconi o diga iticue. Illaima isoi o ecimo dane ebire iacadicue. Dane cuemo ine, daje isoi coco illesa. 6Comini comeciai iuaina o meidotajamona, naimacina jai llofuecabiticue. O anamo naimaci illamona, omo ite rafuena llofuecabiticue. Iemona o rafuena iinocana jaidimaci. 7Nana cuemo ite rafue omona feiñoticue. Iena jai uiñotimaci. 8Nana cuemo o llogacinuaina naimacimo jai lloticue. Jai iinotimaci. Omona cue billana jiai jai iinotimaci. Cuena o oretajana jiai iinotimaci. 9Naimaci facaina birui jiidicue. Naimacina cuena iinotadio. Ie jira omo jai duidimaci. Ona iinoñedino facaina birui jiiñedicue. 10Nana o dibeimo itinodi cueje. Nana cue dibeimo itinodi oie. Nana naimaciri iobidicue. 11Bene eniruemo fiebitimaci. Eniruemona monamo jaiticue. O dine abido jaiticue. Ore Moo, jeacino naimaci finoi raillano, o anamo o uai diga naimacina seda. Coco comeci lloilla isoi, naimaci daje isoi comeciaina lloita. 12Naimaci diga nia cue ia, naimacina cue anamo sedadicue. Naimacina raise sedadicue, naimaci feirai raillano. Naimaci motomona dama Judas feiraite. Jusiñamui lloraima micori cuegafuiai suillena, naimie ua faifite. 13O dine ja jaiticue. Cue isoi naimaci comeciai eo caimare illena, naimacimo ailluena rafuena jai lloticue. 14O llogacinuaina jai lloticue. Ona iinoñedinomo naimaci jainaiaiñena jira, ona iinoñedino naimacina enoidimaci. Ona iinoñedinomo jiai jainaiaiñedicue. 15Eniruemona birui o naimacina uana jicanoñedicue; iadedi Taifemona naimacina o sedajana birui jicanoticue. 16Ona iinoñedinomo jainaiaiñedimaci. Ona iinoñedinomo jiai jainaiaiñedicue. 17O llogacinuaido naimacina marena itata. O llogacinuaidi uanaicino. O jitaillacinona naimaci finollena, o uai naimaci comeciaimo raise itata. 18Bene cuena o oretaja isoi, ona iinoñedino dine naimacina oretaticue. 19Uanaicinona naimaci uiñuamona, naimaci comeciai marebicaillena, cuena iinotino facaina fiodaiacadicue. 20Bimacina birui dane jiiñedicue; iadedi bimaci cue rafuena ico lloia, jiaie comini cuena iinoitimaci. Cuena ico iinoitino facaina birui jiai jiidicue. 21Daajedicoco. Coco illa isoi, naimaci comeciaina daje isoi lloillena, nana naimaci facaina jiidicue. Daje isoi comeciai lloillamona, cuena nia iinoñedinodi iinoitimaci. Iemona cuena o oretajana iinoitimaci. 22Cuemo o iga uaidi ebirede. Naimaci comeciai lloillena, naimacimo o uai jai cue iga. 23Naimaciri dajedicai. O diga daajedicoco. Naimaci comeciai daje isoi lloillana jitaidicue. Iemona cuena iinoñedino bene cuena o oretajana uiñoitimaci. Cuena o isiruilla isoi, naimacina o isiruillana jiai uiñoitimaci. 24Ore Moo, naimaci cue dine illena jitaidicue. Enirue nia iñenia, illaima isoi o ecimo ebire jaie iticue. Dane ie isoi ebire birui cue ia, naimaci cuena ciuana jitaidicue. 25Ore Moo, mareuidimiedio. Jiaie comini ona uiñoñedimaci; iadedi ona uiñoticue. Cue llofueoicaiganodi o cuena oretajana jai uiñotimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

[26]Naimacimo ona jai lloticue. O cuena isiruilla isoi coninina naimaci isiruillena, naimacimo nia lloiticue —jiide.

Jusúna gaitalle rafue
(Mt. 26.47-58; Mr. 14.43-54; Lc. 22.47-54)

18 [1]Jiia mei, Jesús ie llofueoicaiganodicai diga, Cedrón railla iconi enefebeimo ruica aceituna railla riaraiai illanomo naiona jaide. [2]Jesús cai diga nainomo jaisoilla jira, Judas micori naie illanona jiai uiñote. Jesúna gaitatallena nainomo Judas jaide. [3]Soldaduai diga policías diga jaide. Naimacina ifode. Jusiñamui diga nanoca ñairaini naimacina orediimaci. Fariseuai naimacina jiai orediimaci. Soldaduaidi lamparíniairi bitimaci. Reinaiairi jiai bitimaci. Sidaniairi jiai bitimaci. Judas naimacina ifode. [4]Jesúdi nana naimiemo suille rafue uiñuanona, naimaci dine billano, jicanote:

—¿Buna jenodomoi?

[5-6]Uai otimaci:

—Nazaret ie Jesús.

Jesús uai ote:

—Imiedicue.

Iena cacajano, jacinaillamona, abido ñaijillamona, eniruemo uaidimaci. Jesúna gaitatallena, Judas micori naimaci diga ite.

[7]Jesús dane jicanote:

—¿Buna jenodomoi?

Uai otimaci:

—Nazaret ie Jesús.

[8]Jesús uai ote:

—Omoimo jai lloticue: "Imiedicue". Cuena omoi jenoia, cue diga itino oni jaillena rairuiñeno.

[9]Naimie ie Moomo como lloga uai suillena, iese llote. Iese ie Moomo como llote: "Cuena o iinotaganomona jaca buna faifiñedicue". [10]Ie daacaiño Simón Pedrodi ie lloebi llinocaida, Jusiñamui diga nanoca ñairaima mullaima jefona jaibonote. Naie mullaima mamecidi Malco. [11]Iena ciuanona, Jesús Pedromo llote:

—O lloebina eeno. Cue Moo jitailla isoi, fiodaiticue.

[12]Ie mei soldaduai, imaci capitán diga, judíuai imaci policías diga, Jesúna gaitajano, naimiena maitimaci. [13]Anás dine nano uitimaci. Anásdi Caifás jifai. Caifásdi Jusiñamui diga nanoca ñairaima. [14]Navui Caifás judíuai illaicominimo llote: "Damie nana cai comini facaina fiodaitena, mare".

Pedro Jesúna nano janua rafue
(Mt. 26.69, 70; Mr. 14.66-68; Lc. 22.55-57)

[15]Simón Pedro Jesús jinafo racade. Jiai racadicue. Cuena Jusiñamui diga nanoca ñairaima uiñua jira, ie nairaibirimo Jesús diga jaidicue; [16]iadedi Pedro nasemo fiebicaide. Ie jira jino abido jaillano, Pedro fo atillena, nasena sedaraiñomo jicanoticue. [17]Naiñaiño Pedromo llote:

—Jesús llofueoicaigano imiedio.

Pedro uai ote:

—Ieñedicue.

[18]Rosirena jira, naie jofo mullaiai, policías diga, cooci diga irai bonodimaci. Agaillena irai ecimo naidaidimaci. Agaillena Pedro naimaci motomo jiai ite.

Jesús Anás dine illa rafue
(Mt. 26.59-66; Mr. 14.55-64; Lc. 22.66-71)

[19]Ie facaise Anás Jesúmo ie llofueoicaiganodicaina jicanote. Ie llofuiacinuaina jiai jicanote. [20]Jesús dinena uai ote:

—Nana cominimo marefodo lloticue. Omoi ofiracuaimo jaca llofuecabiticue. Jusiñamui jofomo jiai jaca llofuecabiticue. Nainomo nana o comini oficabidomoi. Bainino buena jaca lloñedicue. [21]¿Bue ñellena birui cuemo

jicanotio? Cuena cacadinomo iena jicano. Cue llofuiana uiñotimaci.
22Iese Jesús llua jira, daje policía naimie uiecona butade. Jesúmo jicanote:
—¿Bue ñellena iese uai otio?
23Jesús dinena naie uai ote:
—Naimie uai jeare oticuena, cuemo llono. Jeare oñedicuemo, ¿bue ñellena cuena butadio?
24Jesús uai oñede. Iemei Anásdi Caifás jofomo Jesús maianona orede.

Pedro Jesúna dane janua rafue
(Mt. 26.71-75; Mr. 14.69-72; Lc. 22.58-62)

25Ie facaise Pedro irai ecimo nia agaide. Nainomo itino naimiemo llote:
—Jesús llofueoicaigano imiedio.
Pedro janote:
—Ieñedicue.
26Naie facaise daje mullaima Pedromo llote:
—Aceitunas railla riaraiai illanomo ona ciodicue —llote. Jusúna soldaduai gaitaja facaiseconi Pedro naie mullaima ie come jefona ailli jaibonote, soldaduai Jesúna gaitaja ie daacaiño. 27Pedro dane janote. Ieconi iitava ñaite.

Jesús Pilato dine illa rafue
(Mt. 27.1-2, 11-14; Mr. 15.1-5; Lc. 23.1-5)

28Ie mei Caifás jofomona gobernador jofomo Jesúna jitiramo uitimaci. Naie facaise gobernadordi Pilato. Naimiedi judíuaiñedimie. Naimaci einamaci rairuilla jira, judíuaiñedimie jofomo naie facaise fo jaiñedimaci. Fo jaiadedi, pascua railla rafue guilledi guiñega. 29Ie jira Pilato jino bite. Naimacimo jicanote:
—¿Nie isoide rafue muidona llogidotomoi?
30Uai otimaci:
—Bimie maraiñede rafue finoñedena, o dine naimiena atiñedicai.
31Pilato llote:
—Naimiena uiño. Omoi einamaci llogacinuaido naimiena duere fino.
Uai otimaci:
—Come meinellena caimona rairuidomoi. Naimie coraiana jitaidicai —llotimaci. 32Navui Jesúdi: "Cuena cruzmo coraiitimaci" llote. Naie lluacino jai suisaide.
33Pilato fo abido jaillano, Jesúna uaiduano, naimiemo llote:
—Judíuai illaima raillamiedio.
34Jesús dinena jicanote:
—¿O comecina dama iese facajano llotio? Iese comecina o facañenia, jiaimie omo lloga.
35Pilato uai ote:
—Judío imieñedicue. O rafue raise uiñoñedicue. Omoi comini cuemo ona fecadimaci. Jusiñamui diga nanoca ñairaini cuemo jiai fecadimaci. ¿Nie isoide maraiñede rafuena finodio?
36Jesús uai ote:
—Eniruemo cominina sedañedicue. Judíuai illaicomini cuena gaitañellena, eniruemo cominina sedadicuedena, cue comini cue facaina fuiridimaci.
37Pilato uai ote:
—Ie jira odi illaimadio.
Jesús uai ote:
—Jaca railla. Uanaicino llollena, jeicigacue. Nana uanaicinona jitaidino cue lluana cacadimaci.
38Pilatodi Jesús uaina uaitajamona, raite:
—¿Nie uai naidi uaina?
Ie mei dane jino billano, cominimo llote:
—Jaca nicino naimiemo iñede.

Jesúna coraiacana rafue
(Mt. 27.15-31; Mr. 15.6-20; Lc. 23.13-25)

39Pilato nia llote:
—Naga año pascua railla rafue illa facaise, damie cárcelmona jino ollena,

cuemo jicanuaibisoidomoi. Bie año omoi jitaia, omoi illaima raillamiena marena oretaiticue.

40 Comini dinena cuiriidimaci:

—Dama ite. Bimiena jitaiñedicai. Barrabásna cárcelmona marena jino oreta. —Iese cuiriidimaci. Barrabásdi fiiriraima.

19 1 Ie mei Pilato Jesúna oni uillanona, naimiena sechedotade. 2 Jifanodosillena, soldaduai eecuaimona finoca nuiciraina naimie ifogimo jitadimaci. Jiduirede iniroina jitatajano raitimaci:

3 —Judíuai illaimadio. —Iemei ie uiecona bucoidimaci.

4 Pilato dane jino billano, raite:

—Naimie omoi dine jino ja biite. Naimiemo nicinodi iñede —raite.

5 Ie facaise Jesús jino bite. Eecuaimona finoca nuiciraina jitaca. Jiduirede iniroina jitaca. Pilato naimacimo llote:

—Jadi, naimie.

6 Jusiñamui diga nanoca ñairainidi, jiaie illaicomini diga, naimiena ciuano, cuiriidimaci:

—Naimiena corai.

Pilato llote:

—Naimiemo nicinodi iñede; ia oni uillanona, naimiena omoi corai.

7 Uai otimaci:

—Moisés micori jaie cuega: "Bu Jusiñamuina jeare ñaianona, fiodailla". "Jusiñamui Jitodicue" naimie railla jira, naimie fiodailla. Naimie Jusiñamui Jitona abina caitadimie. Caimona naimiedi maraiñede rafue jai finode.

8 "Naimiedi Jusiñamui Jito" comini raillana Pilato cacajano, eo jacinaite.

9 Jesúna dane fo uite. Jesúdi Jusiñamui Jitona naimie raise uiñollena, Jesúmo jicanote:

—¿Ninena bitio?

Jesús uai oñede. 10 Ie jira Pilato dane jicanote:

—¿Bue ñellena cue uaina oiacaiñedio? Uai cuemo ite, o marena oretallena. Uai cuemo ite, ona coraitallena.

11 Jesús uai ote:

—O anamo Jusiñamui cuena itataja jira, o uai ite, cuemo llollena. Ie jira omo cuena fecadino o baifemo jeacino finodimaci.

12 Ie facaimona Pilato Jesús marena jino oretaiacade; iadedi judíuai illaicomini dinena cuiriisite:

—Bimie o jino marena oretaia, cai nanoca illaima ie nabaiñedio. "Illaimadicue" Jesús lluamona, cai nanoca illaima dibeimo naimiedi iñede. Cai nanoca illaimadi César.

13 Comini lluana cacajano, Pilato Jesúna jino atide. Ie cominimo lloranomo raide. Naie illano nofinina mamecirede. Judíuai uaido Gabatana mamecirede. 14 Pascua rafue guilla finoraruimo jitoma naidai illanona, Pilato dinena llote:

—Jadi, omoi illaima.

15 Iemona cominidi cuiriisite:

—¡Naimie oni uillanona, naimiena meine! ¡Naimiena corai!

Pilato jicanote:

—¿Bue ñellena omoi illaimana coraiiticue?

Jusiñamui diga nanoca ñairaini uai otimaci:

—Cai illaimadi César. Jiaie illaimadi caimo iñede. Jaca dallaimade cai illaimadi.

16 Ie mei Pilato naimacimo naimiena fecade, coraillena.

Jesúna coraiacana rafue

(Mt. 27.32-56; Mr. 15.21-41; Lc. 23.26-49)

Pilato llua jira, Jesúna uitimaci coraillena. 17 Jesúdi ie cruzna rocaoicaida sonode. Ifocoraina eruailla mamecirede illanomo jaidimaci. Judíuai

uaido naie illano Gólgotana
mamecirede. 18Nainomo naimiena
coraidimaci. Naimie abimo menamie
coraica. Damie Jesús nabeimo. Jiaimie
jarifebeimo. 19Cruzmo jonellena, Pilato
rabicimo cuetatate: "Nazaret ie Jesús.
Judíuai Illaima". 20Judíuai uaido cuega.
Romanos comini uaido jiai cuega.
Griego uaido jiai cuega. Jesús coraiano
Jerusalén ianori illa jira, ailluena
comini iena ciodimaci.
21Iena ciuamona, naie rabicina
meidollena, Jusiñamui diga nanoca
ñairaini Pilatomo llotimaci:
—"Judíuai Illaima" raillano jai
cuetatatio. Iena meiduana jitaidicai.
Bimie dinena raisoide: "Judíuai
Illaimadicue" raillanona, o cuetatajana
jitaidicai
22Pilato uai ote:
—Jai cuetatatícue. Jiaie rabicimo
dane cuetatañeiticue.
23Jesúna coraia mei, soldaduai naimie
iniroi uanona, naga soldado digamie
jonega iniroi. Nagaamaga soldaduai ite.
Ie camisa fiebide. Naie daje jamai
nigaroi. 24Ie jira dani coniniri ñaitimaci:
—Bie camisa cuaranoñeiticai, dani cai
fecallena. Mai. Conima jabomaiticai,
iena ollena. —Iese finuano Jusiñamuina
lloraima micori cuegafuiai suide. Jaie
cuega: "Cue iniroi dani naimacimo
fecaitimaci; iadedi cue camisa ollena,
conima jabomaitimaci". Iese finodimaci.
25Cruz abimo Jesús ei, ie euiño diga
ite. Cleofas aidi ite. Naiñaiño mameci
María. María Magdalena jiai ite. 26Jesús
ie eina ciode. Cuena naiñaiño ecimo jiai
ciode. Cuena eo gaide. Ie jira ie eimo
llote:
—Jadi, o jito isoi itimie anamo iitio.
27Cuemo llote:
—Jadi, o ei isoidiñaiño anamo iitio.
Naie dacaiño naiñaiñona cue jofomo
uillanona, naiñaiñona sedadicue.
28Ie mei Jesús nana rafue jai fuillana
uiñuano, llote:
—Jiroacadicue. —Iese lluanona,
Jusiñamuina lloraima micori jaie
cuegafuiai jai suide. 29Nainomo
llerojimo vino ite. Radosimo fibecode
rana joniano, vinomo faite. Iemei
Jesúmo fecade jaronollena. 30Iena
jaronuano, Jesús llote:
—Cue maijia jai fuite. Jai macaibaite.
—Ie ifogi ana jitadacaida, fiodaite.

Jesús sida diga ducia rafue

31Pascua railla rafue guille finuarui
illa jira, judíuai illaicomini Pilato dine
jaidimaci. Raire fiodaillena, coraicano
idaiaina uellullena naimiemo
jicanuaidimaci. Sábado rafue ie nairui
nia illanona, sábadorui jai raire
taineacana jira, coraicano cruzmo
sábadoruimo illana jitaiñedimaci.
32Soldaduai jaillano, Jesús ecimo
coraica iaimaiai idaiaina uellude.
33Jesús dine billano, naimie jai
fiodaillana ciodimaci. Ie jira naimie
idaiaina uelluñedimaci; 34iadedi daje
soldado Jesús ciraigiconi sida diga
ducide. Naifo diaide. Naifomona jinui
jiai bite. 35Nana iena ciodicue. Uanai
lloticue. Omoi iinollena, iena lloticue.
36Soldaduai iese finuamona, jaie
cuegafuiai jai suide. Jaie Jesúna cuega:
"Naimie illaicina tainoñeitimaci". 37Jiai
jaie cuega: "Judíuai dinena naimaci
ducitagamiemo ico eruaitimaci".

Nofici ifomo Jesús raia rafue
(Mt. 27.57-61; Mr. 15.42-47;
Lc. 23.50-56)

38Naie facaise Pilato dine José raillamie
jaide. Cruzmona Jesús abi oni ollena,
Pilatomo jicanuaide. Josédi Arimatea
nairai imie. Pilato fairiote. Ie jira José Jesús
abi ana uanona, iena oni uite. Judíuai
illaicominina naimie jaciruillanona, Jesúna

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

bainino ɨinote. 39Nicodemo jiaɨ bite. Siorede rana atide. Mirra áloe diga jai tamiano atide. Nibaɨ treinta kilos atide. Naimiedɨ Jesús dine naɨona navui bite. 40José, Nicodemo diga, Jesús abina useroina ferinotɨiaɨmaiaɨ. Naimaci comini finouilla isoi, naie siorede radɨ ɨniroimo jonega. 41Amenaiaɨ iaire illanomo Jesúdɨ coraɨca. Nainomo nofici ie raɨafodɨ ite. Nia buna naifomo raiñenafo. 42Naifo iaire illa jira, sábadorui jai riacana jira, jiaie raɨafo jenollena abɨ juanina jira, nainomo naimiena jonetɨiaɨmaiaɨ. Nofici diga raɨafo raise ɨbailla mei, jofomo jaidɨiaɨmaiaɨ.

Fiodaillamona, Jesús jillua rafue
(Mt. 28.1-10; Mr. 16.1-8; Lc. 24.1-12)

20 1Domingo jitɨramo nia monaiñenia, raɨafomo María Magdalena jaide. Raɨafo ɨbailla nofici oni joillana ciode. Jesús abina cioiñede. 2Ie jira aisɨcana Pedrona jenuaide. Cuena jiaɨ jenuaide. Baillano, llote:

—Caɨ illaɨcomini caɨ Nama abina raɨafomona otɨmaci. Naimiena jonianona uiñoñedɨcue.

3Ie mei raɨafomo jaidɨcoco. 4Aisɨcana jaidɨcoco; iadedɨ rɨire cue aisɨcana jailla jira, nano ridɨcue. 5Ana bitadacaida, fo erodatɨcuemo, useroi joillana ciodɨcue; iadedɨ fo jaiñedɨcue. 6Ie mei Simón Pedro rillano, fo jaide. Useroi joillana jiaɨ ciode. 7Ie ɨfogimo ferɨnoga ɨniroi eneno illana ciode. Raise nacuana ciode. 8Iemei jiaɨ fo jaidɨcue. ɨniroina ciuamona, Jesús jai jilluana ɨinotɨcue. 9Jaie cuegafuiaɨ llote: “Fiodaillamona jilloite”. Naie cuegafuiaɨna como raise ɨinotɨcoco. 10Ie mei jofomo jaidɨcoco.

María Magdalenamo
Jesús bairia rafue
(Mr. 16.9-11)

11Raɨafomo abɨdo billano, coco jailla mei, nainomo María fiebide. Eede. Ana bitadacaida, fo erodatemo, 12Jusiñamuimona mena jaɨenici jai billana ciode. Userede ɨniroi jɨtadɨaɨmaiaɨ. Jesúna navui jonianomo ana raɨdɨaɨmaiaɨ. Damie ɨfogɨ dibeimo raide. Jɨaɨmie eilli dibeimo raide. 13Naiñaiñomo jɨcanotɨiaɨmaiaɨ:

—¿Bue ñellena eedɨo?

Naiñaiño uai ote:

—Cue Namana bu oni uillanona, naimɨena jonianona jai uiñoñedɨcue.

14Naie facaise jɨnafo dine erocaillanona, Jesúna ciode; iadedɨ naimɨena uiñoñede. 15Naiñaiño comecina facade; “Naimɨedɨ bie illano sedaraima”. Jesús naiñaiñomo jɨcanote:

—¿Bue ñellena eedɨo? ¿Bu jenodɨo?

Naiñaiño uai ote:

—Jesúna o uia, naimie jonianona cuemo llono. Ie mei naimɨena oni uitɨcue.

16Jesús dinena uai ote:

—¡María!

Naimie dine naiñaiño como raise dobaicaide. Judíuaɨ uaido llote:

—¡Raboni! —Naie uai oni dobaiñuamona: “Llofueraima”.

17Jesús uai ote:

—Cuena llɨinoñeno cuena faɨcai. Cue Moo dine nia a jaiñedɨcue. Cue amatɨaɨ dine mai jaillanona, cue rafuena lluai. Cue Moo dine jaitɨcue. Naimɨedɨ cue Jusiñamui. Naimie jiaɨ omoɨ Moo. Jiaɨ omoɨ Jusiñamui.

18Ie jira María Magdalena Jesús llofueoicaiganodɨcaimo lluaɨbite:

—Caɨ Namana jai ciodɨcue. —Iemei caimo naimie naiñaiñomo lluana llote.

Jesús ie llofueoicaiganomo
bairia rafue
(Mt. 28.16-20; Mr. 16.14-18; Lc. 24.36-49)

19Domingo naɨo Jesús llofueoicaiganodɨcaɨ jofomo ofidɨcaɨ.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Judíuai illaicominina cai jaciruillamona, nasiai nana cai ibaica. Nase econoñeno ieconi Jesús cai motomo billanona, caina uaiduano, llote:

—Uri omoi i.

20Ie onollina acatate. Ie ciraigina jiai acatate. Cai Namana jai cai ciuari eo iobidicai. 21Jesús dane llote:

—Uri omoi i. Cue Moo cuena oretaja isoi cue rafuena llollena, omoina oretaiticue.

22Ie facaise caina firaiñuanona, raite:

—Jusiñamui Joreñona omoi feiñuana jitaidicue. 23"O jeacinona jai dotade" bumo omoi lloia, Jusiñamui jai dotaca. "O jeacinona nia dotañede" bumo omoi lloia, Jusiñamui nia dotañega.

24Naie naio Tomásna mamecirede llofueoicaigamie cai diga iñede. Dídimona jiai mamecirede. Naimiedi gorasa. 25Naimiemo lloticai:

—Cai Namana ailli ciodicai.

Tomás uai ote:

—Clavo ifona naimie onolli jeraimo cue cioiñenia, naie ifona cue jetañenia, naimie ciraigi ifona cue jetañenia, iinoñeiticue.

Jesús ie llofueoicaiganomo dane bairia rafue

26Ocho digarui illanona, Jesús llofueoicaiganodicai dane ofillano, Tomás cai diga ite. Nana nasiai ibaica; iadedi nase econoñeno ieconi Jesús cai motomo dane fo billano, uaiduano, llote:

—Uri omoi i.

27Iemei Tomásmo llote:

—Eroda cue onollimo. Naifo jeta. Ciraigi ifona jiai jeta. Ifinoñeno jaiñeno. Mai iino.

28Tomás uai ote:

—Cue Namadio. Cue Jusiñamuidio.

29Jesús dane uai ote:

—Cuena o ciua jira, cuena iinotio; iadedi cuena cioiñedino cuena iinoia, jiai caimare iitimaci.

30Jesús diga siño rafuena finode. Iena ciodicai. Nana naie rafuena bie rabenicomo cueñedicue; 31iadedi dajerie cueticue. Jesúdi cai Jilloitaraimana omoi iinollena, iena cueticue. Naimiedi Jusiñamui Jitona omoi iinollena, iena jiai cueticue. Naimiena omoi iinuano, naimie diga jaca iitomoi.

Jesús ie llofueoicaiganomo ane bairia rafue

21 1Diga irui illanona, Tiberíana mamecirede jorai fuemo Jesús ie llofueoicaiganodicaimo dane bairede. 2Nainomo diese iticai: Simón Pedro, Tomás, Natanael, cue ama Jacobo, cue, jiaie iaimaiai. Tomás mameci jiaicidi Dídimo. Natanael Galilea ie Caná nairai imie. 3Simón Pedro caimo llote:

—Lloiji faiaiticue.

Naimie uai oticai:

—O diga jaiticai. —Iese raillano, botemo jaidicai. Namona naio lloijina faiticai; ia jaca buena oñedicai.

4Monaiacademo, Jesús jorai fuemo bite; iadedi naimiena uiñoñedicai. 5Jesús caimo jicanote:

—Caimaci, ¿nie diese lliciaina jai otomoi?

Uai oticai:

—Jaca oñedicai.

6Naimie dane uai ote:

—Omoi bote nabei dine omoi lloijina faino.

Ie jira faiticai. Ailluena lliciai naiemo jilla jira, a aiñonidicai. 7Iena ciuamona, Pedromo lloticue:

—Cai motomo cai Namadi ite.

Pedro iena cacajano, naimie taimiena jira, ie iniroi jitade. Jesús dine naimie raire rillena, joraimo daiade; 8iadedi botedo biticai. Enirue iaire illa jira, na lliciaimo sonocana, lloijina atidicai. Nibai cien metros oni ite. 9Jorai fuemo cai ria, coocimona bonoca iraina

ciodicai. Llíciai iraimo ruica jai ite. Llomenico jiai ite. 10Jesús caimo llote:

—Omoi oga llíciaimona janore ati.

11Ie jira Simón Pedro botemo jaillano, lloijina llinuanona, eniruemo ari sonode. Ciento cincuenta y tres jemierie jitaticai. Ailluena ite; iadedi lloiji cuarariñede. 12Jesús llote:

—Mai guisaibi. —Jesúna cai uiñua jira: "¿Budio?" jaca buna raiñena. 13Jesúdi llomenico diga lliciaina caina ecade. 14Fiodaillamona jillua facaisemona dacaiño amani caimo Jesús jai abina bairetate.

Jesús Pedro diga ñaia rafue

15Guilla mei, Jesús Simón Pedromo llote:

—Simón, odi Juan jitodio. —Jiai jicanote— ¿Nana o nabaiñiai baifemo cuena isiruitio?

Simón uai ote:

—Jii, Nama, ona cue isiruillana uiñotio.

Jesús uai ote:

—Toica llaudaiai uruiaina omoi raise sedaja isoi, cuena iinotinona raise seda. Naimacina cue rafuena raise llofue.

16Dane llote:

—Simón, odi Juan jitodio. —Dane jicanote— ¿Cuena isiruitio?

Simón uai ote:

—Jii, Nama, ona cue isiruillana uiñotio.

Jesús dinena uai ote:

—Toica llaudaiai uruiaina omoi raise sedaja isoi, cuena iinotinona seda.

17Dane jicanote:

—Simón, ¿cuena isiruitio? —Jesús naimiemo dane jicanua jira, "Jesús cue uaina iinoñede" raillanona, Pedro comeci sunaite.

Uai ote:

—Nama, naga rafuena uiñotio. Ona cue isiruillana uiñotio.

Jesús uai ote:

—Toica llaudaiai uruiaina omoi raise sedaja isoi, cuena iinotinona seda. 18Daje rafue omo nia lloiticue. O nia conirue facai o iniroi dama jitadio. Ie mei o jitaillanomo jaidio. O uaiciroma facaiseconi o onolli oni ñuitaitio. Ie mei jiaimie o iniroi ona jitajano, o jitaiñenanomo ona uite. Cue lluana iinocana o jai.

19Fiodaillena Pedro uiñollena, uicodo Jesús iese llote. Cristo llua isoi, Cristo rafue muidona, illaicomini Pedrona jiairuido meinetimaci. Naimie fiodaillanona, Jusiñamuina iobitade.

Jesús ie gaia llofueoicaigamiemo llua rafue

20Pedro diga Jesús nia ñaia facaise, Pedro dobaicaillanona, cuena ciode. Iaimaiai jinafona racadicue. Jesús gaiamiedicue. Navui cai guia, Jesús nia fiodaiñenia, Jesús abimo cue ia, Jesúmo jicanoticue: "¿Bu gaitatallio?" 21"Cuena iinotinona seda" Pedromo Jesús llua mei, Pedro dobaicaillanona, cuena ciuano, Jesúmo jicanote:

—Nama, ¿niese naimie fiodaite?

22Jesús uai ote:

—Naimie nia itemo, cue abido bia, dama iesede. Naimie rafuedi omo duiñede; ia cue lluana iinocana o jai.

23Ie jira creyentiai naie lluana fidiano cuena raitimaci:

—Naimie fiodaiñeite. —Iese raitimaci; iadedi Jesús iese raiñede. Jesús llote: "Naimie nia itemo, cue abido bia, dama iesede. Naimie rafuedi omo duiñede".

24Nana rafuena ciuano lloticue. Iena cueticue. Uanaicinuaina cueticue.

25Jesús ailluena jiaie rafuena finode. Nana ie rafue cuegadena, enirue baiñede, naie libros eenollena. Mai. Juandicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

JESUCRISTO ORETAGANODɨ NAIMɨE RAFUE LLOCANA UILLA RAFUE

Jesús Jusiñamui Joreño billena llua rafue

1 [1]Teofilo, o dine, ¿nigacino? ¿Nie isoidio? Omo jiaie rabe birui dane oretaiacadicue. Lucadicue. Navui jiaie cartana oretaticue. Ailluena Jesús finoca rafuena nainomo cueticue. Ailluena Jesús llofuiacinona jiai cueticue. [2]Monamo naimiena Jusiñamui nia uiñenia, Jesús ie llofueoicaiganona llofueuide. Ie llofueoicaiganona jaie naimie fetuamona, Jusiñamui Joreño uaido naimacina llofueuide. Naie llofuiacinona navui cueticue. Jesús monamo jailla mei, ie llofueoicaigano naimie oretaganona mameciredimaci. [3]Naimie fiodaillamona ie jillua mei, naimacimo bairede. Naimie ua jilluana naimaci raise uiñollena, diga icaiño cuarenta digarui naimacimo baireuide. Naimacina Jusiñamui dibeimo ie comini jai illa rafuena llofueuide. Naimiemo jai suide rafuena llofueuide. Naimiemo nia suiñede rafuena llofueuide.

[4]Naimaci diga Jesús guilla facaise, naimie Jerusalémona naimaci oni jaillana rairuide. Raite:

—Cue Moo ie Joreño omoimo fecallena, omoimo jai lloticue. Naiena omoi feiñollena, Jerusalémo nia fiebi. [5]Naimie rafuena comini iinuamona, Juan Bautista micori jinui diga bautizade; iadedi cue rafuena omoi iinuamona, nano nigarui illanona, cue Moo ie Joreñona feiñoitomoi —raite.

Monamo Jesús jailla rafue

[6]Ie llofueoicaigano diga Jesús dane ofillanona, naimiemo jicanotimaci:

—Nama, ¿birui cai judíuai comininа jai sedaitio, David micori cai usumatiai micoriai jaie sedaja isoi?

[7]Naimie uai ote:

—Naie rafue suille facaiseconi jaca uiñoñeitomoi. Naimie siñona illamona, dama cue Moo naie rafue suilliruina uiñote; [8]iadedi cue Moo ie Joreñona omoi feiñua mei, siño uai omoimo iite. Ie jira Jerusalémo cuena lloitomoi. Judeamo, Samariamo, ua nana eniruemo ite nairaimo lloitomoi —raite.

[9]Naimie iena llua mei, Olivos railla anedumo jai jaidimaci. Nainomo itimacimo, naimaci eruaisitemo, monamo Jesús Jusiñamui uiga. Uillie illa jira, naimiena cioisiñede. [10]Monamo nia eruaidemo, ieconi naimaci dine Jusiñamui jaienici, mena iima bairia isoi, bairediiaimaiai. Naie iaimaiai iniroi userede. [11]Raitiiaimaiai:

—Galileo imaci, ¿bue ñellena monamo eruaidomoi? Omoi motomona Jesús monamo jaillana jai ciodomoi. Naimie jai jailla isoi, dane abido ico biite —raitiiaimaiai.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Matíana fetua rafue

12Naimacimo Jusiñamui jaienici llua mei, Olivos railla anedumona Jerusalémo naisodo abido jaidimaci. Olivos railla anedumona Jerusalémo ochocientos metros dinori illanona, sábadoruimo Moisés micori lloga dinori macaritimaci. 13Rillano imaci cuartomo jaidimaci. A dibebamo ite. Nainomo itimaci: Pedro, Jacobo, Juan, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, jiaie Jacobo. Naimiedi Alfeo jito. Simón ite. Naimiedi cananista comini facaisemo duide. Judas ite. Naimie jiaie Jacobo jito. Diese nainomo itimaci. 14Naimaci jitaillamona, Jusiñamuimo jiillena, nagarui danomo ofidimaci. Jiillena, jiaino naimaci diga jiai ofisoidimaci. Diga riñoniai jiai ofisoidimaci. Jesús ei, María, jiai ofisoide. Jesús amatiai jiai ofisoidimaci.

15Comini ofilla motomo Pedro naidaita, rafuena llote. Nibai ciento veinte comini nainomo itimaci. Pedro llote:

16—Amatiai, David micori jaie lloga rafue birui jai suide. Jusiñamui Joreño jaie David micorina Judas micorina ñaitatate. Salmos rabenicomo naie ñaiacinodi cuega. Iena uiñoticai. Judas micorina uiñoticai. Naimie Jesúna gaitadinona ifode. 17Naimiedi da cai llofueoicaigano imie. Cai diga maijiuide. 18Ie maraiñeno finoca rafuemona ucubena feiñua mei, ie comeci iuaina meiduanona, naie ucubena oni judaide. Judíuai illaicomini naie ucube diga eniruena ibadimaci. Nainomo Judas micori ie cimaio cuinajanona, ie abina dama meinete. Rifaillamona, ana uaillamona, ie jebegi boficaillamona, nana ie jebegi jino uaide. 19Nana Jerusalémo itino iena fididimaci. Ie jira cai uaido naie enirue mamecirede Acéldama. Oni dobaiñuamona dirue toillanie. 20Ero, Salmos rabenicomo Judas micorina iese David micori jaie cuega:

Naimie illano taino iite.
Buna jaca iemo iñeite.
Naimie maijille jiaimiemo iite.

Iese cuega. 21-22Ie jira cai diga itinomona damiena fetoiticai. Cai Nama Jesús cai diga illa facaiseconi, nagarui diga iiñiai cai diga jaisoidimaci. Juan Bautista micori Jesúna bautizaja facaisemona, Jesús monamo caimona jaillarui facaiseconi, naimaci cai diga jiai itimaci. Naimacimona damiena fetoiticai, Jesús jilluana cai diga llollena. —Iese Pedro raite.

23Ie mei mena iimana fetodimaci. Damiedi José Barsabas. Jiaici mameci Justo. Jiaimiedi Matías. 24Ie mei Jusiñamuimo jiidimaci:

—Nama, nana comini imaci comeciaina uiñotio. ¿Nie iimana jitaidio? Caina uiñota. 25Naimiedi Judas ifo meidoite. Jesús ie oretagamiena naimie jaillamona, cai diga maijijite. Ie fiodaillamona Judas micori ie maijiana jai fainonocaide —jiidimaci. 26Ie jira conima jabomaside, uiñollena bu ille. Matíamo baite. Iemei jiaie once diga oretagano isoi naimie ite.

Cristo oretagano Jusiñamui Joreñona feiñua rafue

2 1Pentecostés railla rafue irui ria, nana creyentiai diese danomo itimaci. Pentecostés trigo ua ie rafue. Pascua rafue illa meinoconi, cincuenta digarui illanona bie rafue ite. 2Danomo ia, ebena illacinomona monamona riire aifi billa isoi buena cacadimaci. Nana jofomo itino naiena jiai cacadimaci. 3Iena naimacimo bairede. Iena ciodimaci. Irai boua isoi eruaide. Nana naimacimo baite. 4Iese Jusiñamui

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Joreñona feiñotimaci. Nana naimaci
comeciaina namatade. Iemei diga nairai
uaillaido ñaitimaci, Jusiñamui Joreño
naimacina ñaitatajamona. Naimaci ñaia
uaillaina uiñoñedimaci.
5Naie facaiseconi Jerusalémo
Jusiñamui rafuedo eo jaide judíuaidi
itimaci. Diga nairaiaimona bitimaci.
6Creyentiai ñaiana naimaci fidiano,
ailluena comini jino tainomo ofidimaci.
Nagamiiaidi ie nairai uaina cacade. Ie
jira jacinaitimaci. 7Eo raijicaidimaci.
Coninimo jicanotimaci:
—¿Buta ñaite? Nana Galileos imaci.
8¿Niese naimacina cacadicai? Cai uaido
dajerie ñaiana cacadicai —raitimaci.
9Diga comini imiiai itimaci: Partos,
Medos, Elamitas, Mesapotamia imaci,
Judea imaci, Capadocia imaci, Ponto
imaci, Asia imaci, 10Frigia imaci,
Panfilia imaci, Egipto imaci, Libia imaci.
Libia imaci enirue Cirenemo ruica
eruaide. Romamona jamai macaritino
jiai itimaci. 11Judíuai itimaci.
Judíuaiñedino jiai itimaci. Judíuai isoi
Jusiñamuina jai sedadimaci. Cretenses
itimaci. Arabes itimaci.
—Cai uaido Jusiñamui ie ebirede
finoca rafuena cacadicai —raitimaci.
12Nana eo raijicaidimaci. Danirie
jicanododimaci:
—¿Bue ite?
13Jiaie comini jifanoduano, raitimaci:
—Jifaidimaci. Ie jira iese ebena
ñaitimaci.
14Ie facaise ie once nabaiñiai naimie
ecimo illanona, Pedro nainomo como
ofidinomo ado llote:
—Caimaci, ua nana Jerusalén imaci,
cue lluamo cacarei. Naie rafuena
lloiticue. 15Omoi comeciaina omoi
facaja isoi, jifaiñedicai. Jitoma nia fuiri
daidemo, bu jaca jifairainina. 16Joel
micori bie rafuena jaie llote. Joel micori
Jusiñamui rafuena lloraima. Naimie jaie
lloga rafue birui caimo jai suide.
17Llote:
Jusiñamui caimo llote: “Jiairuido
bie rafue suite.
Cue Joreñona diga cominimo
fecajiticue.
Iedo omoi uruiai cue lluana
lloitimaci.
Iemona omoi coniruiaina
nicairitaiticue.
Iemona omoi einamacina jiai
nicairitaiticue.
18 Ua nana cuena sedadinomo cue
Joreñona fecajiticue.
Naimaci cue lluana lloitimaci.
19 Monamo eo jacirede rafuena ico
suiñotaiticue.
Eniruemo eo jacirede rafuena ico
jiai suiñotaiticue.
Comini jobairillemona, eniruemo
comini diruedi eo iite.
Naie facaise daje diese enirue
boojite. Bouamona uillie eo iite.
20 Jitoma lligaiñoñeite. Fivui diruena
eruaite.
Nana bie suite, Cristo billa facaise
nia iñenia.
Naie facaise diga jacirede rafue
suite;
21 iadedi birui cuemo bu jicaia, ie
jeacinomona naimiena
jillotaiticue” Jusiñamui llote.
Ie Joreño caimo birui illamona, Joel
micori llogacino jai suide.
22’Caimaci, bie uaina omoi cacarei.
Nazaret ie Jesúna ñaiticue. Jusiñamuidi
omoi motomo naimiena siño rafuena jai
finotate. Iena jai uiñotomoi.
23Jusiñamui comeci jaie facaja isoi,
Jusiñamui jitailla isoi, Jusiñamui
naimiena omoimo fecade. Jesúna
coraitatomoi. Jusiñamuina iinoñedinona
naimiena meinetadomoi; 24iadedi
fiodaillamona naimiena Jusiñamui
jillotajano, llegi ie cacajamona naimie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jillobide. Naimie fiodaite; iadedi
fiodaillamona nainomo iñoiñede.
25David micori naimiena jaie llote:
Jusiñamui cue diga jaca illana
uiñoticue.
Cue ecimo naimie ite, cue comecina
ocuiñotallena.
26 Ie jira cue comeci caimare ite. Eo
iobidicue.
Cue marena illemo jai jiai
ocuiridicue,
27 raiafomo cue joreñona naimie
fainonocaiñena jira,
ie mare Jito abi rifaillana naimie
jitaiñena jira.
28 Naimie cuena jilloitallena uiñoticue.
Cue diga naimie illa jira, cue comeci
caimare iite.
29'Caimaci, cai usuma David micorina
marefodo ñaiticue. David micori ñaia,
dama naimie facaina ñaiñede. Jesúna
ñaite. David micori jaie fiodaite.
Raiafomo jonega. Naifo bene nia
illamona, naimiedi Jesúna ñaiana
uiñoticai. 30Ie ia David micori Jusiñamui
rafuena llote. Naimie micoridi Jusiñamui
naimiemo uanaicinona lluana uiñote.
Jaie Jusiñamui naimiemo llote: "O
uruiaimona damie illaimana illanona, ie
cominina sedajite" llote. 31Cristona
ñaite. David micori nia suiñede rafuena
llote. Naimie micori Cristo jilloillena
llote: "Raiafo Jusiñamui fiodaillanomo
Cristo Joreño fainonocaiñeite. Cristo abi
rifaiñeite" llote. 32Jesúna ñaite.
Jusiñamui Jesúna jai jillotate. Nana cai
iena ciodicai. Ie jira iena lloticai. 33Ie
ecimo Jesúna jai dane itatajanona,
Jusiñamui naimiena iobitade. Ie Moo
llua isoi, Jesús jai ie Moo Joreño caimo
jai fecade, omoi birui ciua isoi, omoi
birui cacaja isoi. 34Naimie abi monamo
jaiñena jira, David micori dama naimie
facaina ñaiñede; ia Cristona ñaite. Ero,
jaie David micori raite:

Jusiñamui Cristomo llote: "Cue
ecimo ana rai.
35 Ona iinoñedinona o anamo
itataiticue"
raite. David micori llua isoi, birui jai
suide.
36Pedro nia ñaite:
—Jesúna coraidomoi; iadedi Jusiñamui
naimiena cai Namana itatate. Naimiena
cai Jilloitaraimana jai itatate. Nana
judíuai comini naiena uiñuana jitaidicue.
37Pedro lluana cacajano, naimaci
comeciaimo riire baite. Pedromo iena
jicanotimaci. Ie nabaiñiaimo jiai
jicanotimaci:
—Caimaci, o lluana jai cacadicai.
¿Bue finoiticai?
38Pedro uai ote:
—Omoi comeciai iuaina meido. Iemei
Jusiñamui omoimo ite jeacinuaina
dotajite. Jesucristo facaina omoi
bautizallomoi. Jusiñamui Joreñona jiai
feiñoitomoi. 39Omoimo ie Joreño
fecallena navui llote. Omoi uruiaimo
jiai fecaite. Jiaie nairaiai itinomo jiai
fecaite. Ua nana Jusiñamui fetocanomo
jiai fecaite.
40Diga uai naimacimo Pedro llote.
Raite:
—Ailluena comini maraiñede rafuena
birui finocana jaidimaci. Faifitimaci.
Naimaci isoi jaiñeno; iadedi cue lluana
omoi cacajamona, iena iino.
41Diga comini ie lloga uaina feiñuano,
bautizadimaci. Nairuido nibai tres mil
comini creyentiaina jaidimaci. 42Cristo
oretagano llofuiana fueouidimaci. Cristo
oretaganona eo nabaidimaci. Nagarui
ofillanona, Jesús fiodaillana
comeciuidimaci. Jusiñamuimo
jiiuidimaci.

Cristona iinotino illa rafue

43Cristo oretaganodi diga siño rafuena
finuamona, nana comini jacinaitimaci.

44Nana creyentiai damacina itimaci.
Naimaci raruiai coninimo fecauidimaci.
45Duereding ia, naimacina canollena,
raruiairedino naimaci raruiaina
vendedimaci. Iemei naie ucube
duereding omo fecadimaci.
46Jusiñamuina sedallena, nagarui
Jusiñamui jofomo ofisoidimaci. Danirie
imaci jofuemo Jusiñamuina jiai
sedauidimaci. Nainomo danomo
guillanona, Jesús fiodaillana
comeciuidimaci. Caimare imaci
comeciai illamona, caidiñeno
guisoidimaci. 47Jusiñamuimo
iobillacinona fecacana jaidimaci. Nana
cominidi naimacina: "Mare" raitimaci.
Naimacina Jusiñamui itataja isoi,
nagarui comini creyentiaina jaidimaci.

Jusiñamui jofomo Pedro lluacino

3 1Jusiñamui jofomo jiia facaise
Pedro iaimaiai Juan diga jaide.
Jitoma ana ia, comini jiiuidimaci.
2Iaimaiai jaillanomo jiaie comini
tisitaitimiena atiana ciodiiaimaiai.
Tisitaitimiena naimie jaca jeiciga.
Naimiena nagarui atiano, Jusiñamui
jofo ie ebiredena railla nase fuemo
rainauidimaci. Nainomo naimiena
rainauidimaci, fo jaidinomona ucube
jica-jicallena. 3Iaimaiai fo jaiacania,
ucube jicallena, ie onolli ñuitade.
4Iaimaiai naimiemo eruaillano, Pedro
raite:

—Cocomo eruai.

5Ie jira iaimaiaimo eruaide. Ra
feiñoitena, ocianona sedade. 6Pedro
raite:

—Ucube cuemo iñede; iadedi cuemo
ite rana omo fecaiticue. Nazaret ie
Jesucristo uai cuemo illa jira, ona
macaritaiticue.

7Pedro naimie onollido llinuano, a
naidanete. Ieconi naimie eillidi jillode.
Ie taisicoñuai jiai jillode.
8Daiacaillanona naidacaide.
Macarillanona, iaimaiai diga fo jaide.
Jusiñamuimo iobillacinona fecajano,
daiacaillanona macarite. 9Nana comini
naimie macarillana ciodimaci. Naimie
iobillacinona fecajana jiai cacadimaci.
10Naimie nase fuemo ana raisoilla jira,
naimiena uiñotimaci. Naimiemo jai
suide rafuena eo raijicaidimaci.
11Naimiedi Pedro iaimaiai Juan diga nia
llinuano, naimaci dine Salomón micori
finotaga jofo abi ibirimo comini
aisidimaci. Raijicaidimaci. 12Iena
ciuano, Pedro naimacina raite:

—Caimaci, ¿bue ñellena biemo
raijicaidomoi? ¿Bue ñellena caimo iese
eruaidomoi? "Daimaiai iaimaiai uaido
naimiena jilloitate" raillanona cocomo
eruaidomoi. 13Iena finoñedicoco; iadedi
Jusiñamui iena finuano, ie Jito Jesúna
iobitade. Cai usumatiai micoriai,
Abraham, Isaac, Jacob, ua nana cai
usumatiai micoriai bie Jusiñamuina
sedadimaci; iadedi Jesúna birui
fecadomoi, coraillena. Pilato naimiena
jino marena oretaiacana jira, Pilato
ecimo naimiena llogidotomoi.
14Mareuidimiena jitaiñedomoi; iadedi
come fatimiena cárcelmona jino billana
jitaidomoi. Barrabás raillamiena
jitaidomoi. 15Jusiñamui dibeimo caina
itatatimiena meinetomoi. Naimie
fiodaite; ia Jusiñamui naimiena jillotate.
Iena ciodicoco. Ie jira iena lloticoco.
16Tisitaitimie jilluana jai ciodomoi.
Naimiena uiñotomoi. Jesúna naimie
iinua jira, Jesús naimiena mairitate.
Naimiena raise jillotate. Iena jai
ciodomoi.

17'Caimaci, ero, omoi finoca rafuena
abina uiñoñeno finodomoi. Omoi
illaicomini jiai daje isoi finodimaci.
18Jaie Jusiñamuidi ie facaina llorainina
jiairuido suille rafuena llotatate.
Naimacina Cristo llegi cacajana

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

llotatate. Birui naie llogacino suide.
19Omoi comeciai iuaillai meido.
Jusiñamui dibeimo omoi comeciaina
meido. Iemei Jusiñamui omoi jeacinona
dotaite. Iena jaca feitaite. 20Omoi uri
illa facaise illena, Jusiñamui omoi diga
illena, iena fino. Jusiñamui Jesucristona
omoi dine dane oretallena, iena fino.
Naimiedi omoi Jilloitaraima.
21Jusiñamui facaina lloraini micoriai
jaie lloga rafue suille dinori monamo
naimie fiebiite. Jaie Jusiñamuidi ie
mare lloraini micoriai uaido biena llote.
22Moisés micori raite: "Omoi
cominimona naimie rafue lloraimana
jaillena, cai Nama Jusiñamui cue isoi
damiena fetoite. Nana naimie omoimo
lluana cacarei. 23Bie lloraimana bu
cacarefiñenia, Jusiñamui naimiena
duere finoite. Iemona faifite". 24Nana
Jusiñamui ie lloraini micoriaidi birui
suille rafuena llotimaci. Samuel micori
illa facaisemona naimaci biena
llotimaci. 25Jusiñamuidi cai usumatiai
micoriaimo rafuena llote; ia bie rafue
birui omoimo jiai duide. Jusiñamui
Abraham micorimo jaie llote: "Nana
cominidi o uruiai muidona caimare
iitimaci". 26Ie rafue suiñollena,
Jusiñamui ie Jitona omoi dine navui
orede. Omoi caimare illena, nano omoi
maraiñedicinona fainonocaitallena,
omoi dine naimiena nano jai oretate.

Cristo oretagamaiai llaicomini motomo illa rafue

4 1Comini diga Pedro iaimaiai Juan
diga ñaia facaise, Jusiñamui diga
ñairainidi naie iaimaiai dine bitimaci.
Jusiñamui jofona sedarainí illaima diga,
saduceuai railla comini diga jiai
bitimaci. 2Fiodaillamona Jesús jai
jilluana llofuetiiaimaiai. Cominina
iaimaiai llofuia jira, naie iaimaiai diga
iciritimaci. 3Iaimaiaina gaitajanona, jai
navuilla jira, cárcelmo jonetimaci, ie
jitiramo naie rafuena siadollena. 4Iese
suide; ia Pedro llogacinona
cacadinomona ailluena comini naiena
iinotimaci. Cinco mil digamie
creyentiaina jai itimaci.

5Icoiti Jerusalémo nana judíuai
illaicomini siadollena ofidimaci. 6Anás
jiai bite. Naimiedi Jusiñamui diga
nanoca ñairaima. Caifás bite. Juan bite.
Alejandro jiai bite. Nana Jusiñamui diga
nanoca ñairaima cominidi ofidimaci.
7Naimaci motomo Pedro iaimaiai Juan
diga atianona, iaimaiaimo jicanotimaci:

—¿Bu uai diga biena finodomico?

8Jusiñamui Joreño nana Pedro
comecimo namatajano, Pedro
naimacimo llote:

—Illaicomini, bie rafuena omoimo
lloiticue. 9Tisitaitimie jilluana birui
cocomo jicanotomoi. "¿Buemona naimie
jillode?" raillanona cocomo
jicanotomoi. 10Jesucristo uai diga
jillode. Omoi biena uiñuana, ua nana
judíuai comini biena uiñuana jitaidicue.
Jesucristodi Nazaret imie. Naimiena jai
coraidomoi; ia Jusiñamui naimiena jai
jillotate. Ie jira omoi uicomo Jesús
muidona tisitaitimie jai benoconi
naidaillana ciodomoi. 11Omoi jofo
finoraini isoidomoi. Omoi jitaiñede
noficidi jiaie nofici baifemo jai jaide.
Jesúdi naie nofici isoide. Naimie
rafuena omoi jitaiñena jira, naimiena
meinetomoi. 12Cai jeacinomona jiaimie
caina jillotanide. Nana eniruemo ite
cominimona jiaimie buna jaca
jillotanide. Dama Jesús caina jillotarede
—llote.

13Jaciruiñeno marefodo
llofuetiiaimaiai. Nainomo itino iena
cacajano, comecina facadimaci: "Abina
uiñoñediiaimaiai. Jamai bue
isoidiaimaiai". Ie jira raijicaidimaci;
iadedi Jesús llofueoicaigaiaimaiaina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

illana uiñotimaci. 14Jilloitagamie iaimaiai diga naidaillana ciodimaci. Ie jira naimaci uai iñede. 15Naie rafuena siadollena, naie illaicomini iaimaiaina bai orediмaci. 16Coninimo jicanotimaci:

—¿Niese naie iaimaiaina nibaiiticai? Nana Jerusalémo itino iaimaiai siño rafuena finuana jai fididimaci. Iena janonidicai. 17Jiaie comini iena fidii raillano, Jesús rafuena iaimaiai llofuiana rairuiticai.

18Ie mei iaimaiaina naimaci dine dane uaidotimaci. Iaimaiaimo Jesús rafuena llofueñellena riire llotimaci. 19Pedro iaimaiai Juan diga naimaci uai ote:

—Ie rafuena coco llollena Jusiñamui jitaide. Omoi uaina coco iinoia, Jusiñamui jitailla rafuena finoñeiticoco. Cocomo llono. ¿Bu uaina iinoiticoco? ¿Jusiñamui? ¿Omoi? Cocomo iese llono. 20Daimaiai coco ciua rafuena llotiсoco. Daimaiai coco cacaja rafuena llotiсoco —raite.

21Iaimaiaina jacinaitajamona, iaimaiaina jino oretatimaci. Iaimaiaina duere finoñedimaci, nainomo ite comini icirinaiñellena. Jusiñamuimo nana nainomo itinodi iobillacinona fecadimaci, tisitaitimie jai jillua jira. 22Jai jillodimiemo cuarenta años baifemo ite. Siño uaido naimie jillua jira, comini iobidimaci.

Naimacina Jusiñamui canollena, naimiemo jiiacino

23Iaimaiai jino jailla mei, iaimaiai nabaiñiai dine jaidiiaimaiai. Illaicomini iaimaiaimo lluana llotiiaimaiai. 24Naimaci iena cacajano, Jusiñamuimo damie llua isoi jiidimaci:

—Ore Moo, mona finodio. Eniruena finodio. Monaillaina finodio. Nana naiemo ite rana jiai finodio. 25Cai usuma David micorina raise uiñoticai. Naimiedi ona sedadimie. Naimiena bie rafuena o Joreño jaie llotatajamona, naimie llote:

¿Bue ñellena Jusiñamui diga
judíuaiñedino iciritimaci?
¿Bue ñellena Jusiñamuimo comini
tainomo comeciaina facadimaci?
26 Illaicomini ofidimaci, Jusiñamui
diga fuirillena.
Jusiñamui facaisena iñedimaci.
Cristo facaisena jiai iñedimaci

llote. 27Naie rafue birui bene suide. Bie nairaimo Herodedi, Poncio Pilato diga, judíuaiñedino diga, judíuai comini diga, ofide. O mare Jito Jesús facaisena iñedimaci. Naimacimo o oretagamie facaisena iñedimaci. 28Naimaci ofillamona, nana o jitaille rafuedi, o jaie lloga rafue diga, jai suide. 29Nama naimaci jaciruitajacinona jai uiñotio. Cai comeciaina ocuiñota, o rafuena jacitaiñeno cai llollesa. 30Duidinona jilloita. O mare Jito Jesús uaido caina siño rafuena finota —jiidimaci.

31Jusiñamuimo jiiacino fuilla meinoconi, naimaci ofiracodi jaidisite. Jusiñamui Joreño nagamiiai comecimo namatade. Iemona Jusiñamui uai jacitaiñeno llocana jaidimaci.

Creyentiai damacina illa rafue

32Nana creyentiai damacina itimaci. Naimacimo raruiai ia, dajena naimacimo duide. 33Naie facaise siño uaido naimie oretagano cai Nama Jesús jilluana llofueuidimaci. Iemona cominidi naimacina: “Mare” raitimaci. Nagarui Jusiñamui naimacina eo canode. 34Naimaci dine buna buena jaca jitaiñedimaci. Ucube ollena, enirueredino imaci eniruena fecadimaci. Ucube ollena, joforedino imaci jofona fecadimaci. Ucubene atianona, 35Cristo oretaganomo fecadimaci. Ie mei dueredinomo imaci jitailla isoi fecauidimaci. 36Naimaci motomo José

mamecirediмie ite. Cristo oretagano jitaca mamecidi Bernabé. Ie mameci oni dobaiñuamona firadotimie. Naimie nairaidi levita. Naimiedi Chipre railla uiasi imie. 37Jerusalémo naimie fecalle enirueđi ite. Iena fecajamona, ucube atiano, Cristo oretaganomo fecade.

Ananías micori ie ai micori diga Jusiñamuina jifuia rafue

5 1Naie facaise Ananías ie ai diga iaimaiai enirуena jiai fecade. Ie ai mamecidi Safira. 2Naie iba naimiemo dabei fiebide. Ie ai iena uiñote. Atuedo atianona, Cristo oretaganomo fecade, "Nana ucube atidicue" raillanona. 3Jusiñamui Joreño Pedrona naie rafuena uiñotajamona, Ananíamo Pedro jicanote:

—¿Niese Taife o comecimo namatade? Jusiñamui Joreñomo taino llotio, dabei ucube omo fiebilla jira. 4Enirue nia fecañenia, nia oie. Fecaja mei, naie ucubedi nia oie. ¿Bue ñellena o comecina maraiñeno facadio? Cominimo taino llotio. Jusiñamuimo tainona jiai llotio.

5Ananías bie uaina cacajano ieconi fiodaillamona oni caide. Nana iena ciodino eo jacinaitimaci. 6Iemei nainomo ite conirueniai naimiena feridimaci. Jino uillano, raiafomo jonetimaci.

7Naie rafue daje amani horas illanona, naimie ai ie inimo suide rafuena uiñoñeno bite. 8Pedro naiñaiñomo jicanote:

—¿Nie diese o fecaca o enirue? Cuemo llono.

Naiñaiño uai ote:

—Jii, ie diese coco fecaca.

9Pedro jicanote:

—¿Bue ñellena Jusiñamui Joreñona jifuetomico? Ero, o ini raiafomo jonetino saisia jai nasemo cacade. Naimaci ona jiai jino ja uitimaci.

10Naimie ecimo ieconi naiñaiño fiodaillamona, oni caide. Conirueniai fo billano, naiñaiño fiodaillana ciodimaci. Jino uillano, ie ini abimo dafomo jonetimaci. 11Iena fidiamona, nana creyetiai eo jacinaitimaci. Nana bie rafuena fididinodi jiai eo jacinaitimaci.

Cristo oretagano ailluena siño rafuena finodimaci

12Comini motomo Cristo oretaganodi ailluena siño rafuena finouidimaci. Naie facaise nana naimacidi Jusiñamui jofomo Salomón micori finotaga jofo abi ibirimo ofisoidimaci. 13Jiaie cominidi jaciruillanona, naimacina nabaiñedimaci; iadedi naimacina raite:

—Cristo oretagano fue eo mare.

14Jaciruitimaci; iadedi creyentiaina ailluena comini jaidimaci. Ailluena iiñiai, ailluena riñoniai, diese creyentiaina jaidimaci. 15Imaci biiramo duidinona jonecaida, naisomo atidimaci. Pedro nainomo macarillano, o llota naimie joreño naimacimo ibaillamona, "Jillobiticai" raillano, atidimaci. 16Jerusalémo ie fuemo ite nairaiaimona comini biadedi, duidinona jiai atidimaci. Janaba anamo ite comínina jiai atidimaci. Nana jillodimaci. Ie isoi Cristo oretagano siño rafuena finouidimaci.

Cristo oretagano duere sefuilla rafue

17Cristo oretagano finoca rafueri Jusiñamui diga nanoca ñairaima eo uradoide. Nana naimie dibeimo itino jiai eo uradoidimaci. Saduceuai railla cominimo duidimaci. 18Eo uradoillamona, Cristo oretaganona gaitajano, cárcelmo jonetimaci. 19Naiona Jusiñamui jaienicidi cárcel nasena econote. Cristo oretagano jino atiano, naimacina raite:

20—Jusiñamui jofomo mai abido jai.
Cominimo Jusiñamui dine naimaci ille
rafuena llono.
21Iena cacajano, monaidemo,
Jusiñamui jofomo jaillano, llofuetimaci.
Ie facaiseconi Jusiñamui diga nanoca
ñairaima, ie comini diga billano,
danomo ofillena illaicominina uaidote.
Cárcelmo policíaiaina oretate, Cristo
oretaganona atillena. 22Cárcelmo
jaidemo, naimacina cioiñedimaci. Abido
billanona, llotimaci:
23—Cárcel ie nase jaca ibaicana
ciodicai. Raise llaveca. Nase fuemo jaca
soldaduai itimaci; iadedi econoticaimo,
jaca buna cioiñedicai.
24Jusiñamui jofo nanoca sedaraima,
Jusiñamui diga ñairaini diga, bie lluana
cacajano, uainicaidimaci. Comecina
facadimaci: "¿Nie isoide rafue
naimacimo jai suide?"
25Iemo damie billanona, naimacina
raite:
—Cárcelmo jonega cominidi
Jusiñamui jofomo jai itimaci. Cominina
jai llofuetimaci.
26Iena cacajano, Jusiñamui jofo
nanoca sedaraima ie policías diga
jibuisaide. Cristo oretaganona atide.
Fecuise atide, comini dinena
policíaiaina noficiaido fairinoi raillano.
27Naimacina atiano, illaicomini motomo
jonetimaci. Iemei Jusiñamui diga
nanoca ñairaima naimacimo llote:
28—Omoimo Jesús rafuena llofuiana
rairuidicai; iadedi nana Jerusalén
cominina jai llofuetomoi. Iese omoi
llofuecabia, "Cai illaicomini Jesúna
meinetimaci" llotomoi.
29Pedrodi jiaie oretagano diga uai ote:
—Jesús rafuena cai llofuiana jai
rairuidomoi; iadedi omoi llua baifemo
Jusiñamuina iinoiacadicai. 30Cai
usumatiai micoriai Jusiñamuina
sedauidimaci. Naie Jusiñamuidi Jesúna
jai jillotate. Jesúna meinellena, cruzmo
coraidomoi; ia Jesúna omoi meinia mei,
31Jusiñamuidi ie ecimo naimiena jai
itatate. Cai illaimana naimiena jai
itatate. Cai jilloitaraimana naimiena jiai
jai itatate. Cai judíuai comini comeciai
iuai meidollena, naimaci jeacinuai
dotallena, iese naimiena itatate. 32Bie
rafuena llofuecabiticai. Jusiñamui
Joreño uaido iena jiai llofueticai.
Jusiñamuina iinotinomo Jusiñamuidi ie
Joreñona jai fecade —raite.
33Iena cacajano, illaicomini eo
iciritimaci. Cristo oretaganona
meineiacadimaci; 34ia ieconi illaicomini
motomo damie naidaide. Naimie
mameci Gamaliel. Moisés micori
llogacinona uiuicaide. Nana cominidi
naimie uaina iinotimaci. Cristo
oretaganona dallu bai oni oretajanona,
naimie llote:
35—Caimaci, omoi bie cominimo
omoi finolle rafuemo comeciaina raise
faca. 36Jaie Teudas micori illaimana
jaiacade. "Jai uaina baitimiedicue"
raillano, naimie dibeimo cuatrocientos
iiñiai jaidimaci. Iemei naimie fiodaite.
Naimie micori dibeimo itinodi oni
tuusite. Jai naie rafuedi jaca ieconi
duide. 37Naimie micori illa mei, comini
mameciaina cuiana gobernador llua
facaise, Galileo ie Judas micoridi
jobairiacade. Jiaie comini naimie
dibeimo illena fuemo faite. Naimie jiai
fiodaite. Naimie micori dibeimo itino
oni tuusite. 38Ie jira ja omoimo lloiticue:
Bie cominina fainonocai. Jamai
cominimona naimaci llogacino iade,
jamai cominimona naimaci finuacino
iade, ieconi duite. 39Jusiñamuimona bie
rafue ia, jaca niese nibaiñeitomoi.
Jusiñamuimona bie rafue ia, Jusiñamui
diga omoi rafuedi iite.
Naimaci naimie lluana feiñuano,
40Cristo oretagano fo atiano, naimacina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

fatimaci. Naimaci Jesús rafuena llofuiana eo rairuide. Ie mei jino imacina oredimaci; 41iadedi illaicomini illanomona Cristo oretagano caimare jaidimaci. "Jesús dibeimo cai illa jira, caina duere finodimaci" raillano, caimare jaidimaci. Jusiñamui naie facaise naimacina riidoñena jira, jiai caimare itimaci. 42Jusiñamui jofomo nagarui Jesucristo rafuena llofuetimaci. Comini jofuemo nagarui jiai llofuetimaci. "Jesúdi cai Jilloitaraima" llofueuidimaci.

Creyentiaina canollena, siete digamie diáconuaina illena, fetua rafue

6 1Naie facaise ailluena comini creyentiaina jaidimaci. Uradoillamona griego uaido ñaite comini dinena, judíuai uaido ñaite cominina jeare ñaitimaci. Grieguai feciñuai judíuai feciñuai isoi nagarui rana feiñoñena jira, jeare ñaitimaci. 2Ie jira naie doce oretaganodi creyentiai danomo ofillena, nana naimacina uaidotimaci. Naimacimo llotimaci:

—Jusiñamui uaina llollena, ra fecalle diga, abi juanide. Jusiñamui uaina llofuiana cai fainonocaiadedi, maraiñede. Ra jamai cai fecaiadedi, jiai maraiñede. 3Ie jira, amatiai, omoimona siete digamiena feto. Iinoganona feto. Jusiñamui Joreño nana comecimo namatadinona feto. Eo abi uiñotinona feto. Ie isoide iiñiaina feto. Bie ra fecarainina maijiitimaci. 4Ie mei cai abi juarenite, Jusiñamuimo cai jiillena, Jusiñamui uaina cai llofuellena.

5Nana cominidi:

—Jee —raitimaci. Esteban micorina fetodimaci. Naimie Jusiñamuina eo iinote. Jusiñamui Joreño nana naimie comecimo namatade. Jiai fetodimaci: Felipe, Prócoro, Nicanor, Timón, Parmenas, Nicolás. Nicoládi Antioquía nairai imie. Judíuai comini isoi naimiedi Jusiñamuina iinote. 6Fetua mei, oretagano dine atidimaci. Jusiñamuimo oretagano jiia mei, fetocanomo imaci onolli jonetimaci, Jusiñamui naimacina marena itatallena.

7Naie facaise Jusiñamui uaidi cominido uiñotacana jaide. Jerusalémo ailluena comini creyentiaina jaidimaci. Jusiñamui diga ñairainimona creyentiaina ailluena jiai jaisite.

Esteban micori ie rafue

8Esteban micori fue eo mare. Jusiñamui Joreño naimiena namatajamona, naimie uai eo siño. Comini motomo ailluena siño rafuena finouide. 9Naie facaise daje judíuai comini ofiracomona damierie Esteban micori dine bitimaci. Patrón anamona jillobidinomo naie ofiraco jainaiaide. Naimaci diga damierie Cirene nairai imaci bitimaci. Damierie Alejandría nairai imaci danomo jiai bitimaci. Cilicia nairai imaci jiai bitimaci. Asia nairai imaci jiai bitimaci. Esteban conini uaina uaitatimaci; 10iadedi naimaci uaitalle uaidi iñede. Naimacimo Esteban uai isoidiuaidi iñede. Jusiñamuimona ie uaina ua jira, Esteban abina uiñuano ñaite. 11Ie jira jiaie cominimo bainino ibajano, naimiena llogidotadimaci. Raitimaci:

—Esteban Moisés micori jinafomo jeare ñaiana cacadicai. Naimiedi Jusiñamui jinafomo jeare ñaiana jiai cacadicai.

12Iese lluamona, comini comeciaina feidocana jaidimaci. Illaicomini comeciaina feidocana jiai jaidimaci. Esteban dine billanona, naimiena gaitadimaci. Naie rafuena siadollena, naimaci ofiracomo naimie micorina uitimaci. 13Tainona llogidotinona jiai atidimaci. Llotimaci:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

—Bimiedi Jusiñamui jofona jeare ñaicabite. Bimiedi Moisés micori llogacino jinafomo jiai jeare ñaicabite. 14Naimiedi Jesús bie jofona judaillena llote. Moisés micori caimo llogafuiai fainonocaillena jiai llote. Iena cacadicai.

15Iemo nana illaicomini naimiemo eruaidimacimo, naimie uieco Jusiñamui jaienici isoi eruaide.

Esteban micori abi riidua rafue

7 1Jusiñamui diga nanoca ñairaima Esteban micorimo jicanote:

—¿Ua ie isoi naimaci lluacino ite?

2Naimie uai ote:

—Caimaci, cacarei. Cai jaiagaimona cai fueollena, naimaci micoriaina lloiticue. Jusiñamui maremiena jira, naimiedi cai eirue jitomo jaie bairede. Cai eirue jitodi Abraham micori. Mesopotamiamo naimie micori nia ia, Harámo naimie micori nia jaiñenia, Jusiñamuidi naimie micorimo bairiano 3llote: "O eniruemona mai jai. O cominimona mai jai. Omo cue acatalle eniruemo jaitio". 4Ie jira Caldea railla eniruemona naimie micori jaide. Harámo rillanona, diga iruillai nainomo ite. Naimie moo micori fiodailla mei, omoi birui illa eniruemo Jusiñamui naimie micorina oretate. 5Nainomo rillanona, Jusiñamuidi naie enirue naimie micorimo fecañede. Ua janore jisa fecañede; iadedi: "Omo iena ico fecajiticue" raite. "O uruiaimo fecajiticue" jiai llote; iadedi naie facaise Abraham micori uruenide. 6Jusiñamui jiai llote: "O uruiai jiaie comini eniruemo jaianiitimaci. Egiptomo jaianiitimaci. Naimacina duere finoitimaci. Cuatrocientos años llegi cacajitimaci. 7Naimacina maijitaite nairaina duere finoiticue. Ie mei o uruiai naie eniruemona biitimaci. Bie illanomo cuemo iobillacinona fecajitimaci" llote. 8Ie cominina naimaci jaillena, Jusiñamui Abraham micorimo iisaiai diese abina diana llote. Ie facaise Abraham micori Isaac micorina comuitate. Ie jeiciamona ocho digarui illamona, Abraham micori naimie micorina dete. Isaac micori Jacob micorina comuitate. Jacob micori doce uruiaina comuitate. Naimaci micoriaimona cai doce diga nairai comuidimaci.

9'Caimaci, José micorina Jacob micori uruiai micoriai uradoillamona, Egipto cominimo naimiena fecadimaci; 10iadedi Jusiñamui naimiena eo sedade. Ie llegi ie cacajamona naimiena jillotate. Naimiemo uiñoracinona fecade. Ie jira Faraón micori naimiena jiai gaide. Faraón micoridi Egipto illaima. Ie muidona Faraón Joséna fetode, nana Egiptomo itinona sedallena. Ie jofona jiai sedatate. 11Naie facaiseconi nana Egipto comini aime guitimaci. Canaámo Jacob micori illanona, nana nainomo itino diga aime jiai guite. Eo duere sefuidimaci. Cai usumatiai micoriai naimaci illanomo guillena baiñedimaci. 12Egiptomo guille illana Jacob micori fidiano, guille ollena, nano facaise ie uruiai micorina nainomo oretate. 13Ie mei José ie amatiaina naimiena uiñotade. Faraóndi José comini illana fidide. 14Ie jira Josédi ie moona uaidote. Nana ie cominina uaidote. Setenta y cinco digamie ite. 15Ie jira Egiptomo Jacob micori jaide. Nainomo fiodaite. Ie uruiai micoriai nainomo jiai fiodaitimaci. 16Siquem railla nairai illanomo naimaci comini naimaci micoriaina uillano, nofici ie raiafomo jonetimaci. Siquemmo Abraham micori naifona Emmor uruiai micoriaimona jaie ibade.

17'Caimaci, Jusiñamui Abraham micorimo lloga rafue suille iairei illa

facaiseconi, Egiptomo caɨ cominɨdɨ eo jebuidɨmacɨ. Abraham mɨcorɨmo: "Egiptomona o uruiaɨ biitɨmacɨ" Jusiñamui jaie llote. 18Naie facaise jɨaie illaɨma Egiptona sedade. José mɨcorɨna uiñoñede. 19Ie jira caɨ cominɨna jɨfuiano maɨjɨtauide. Uruiaɨ fiodaillena, naimacɨna imacɨ uruiaɨna faɨnonocaitate. 20Ie facaiseconi Moisés mɨcorɨ jeicɨga. Jusiñamuimona naimɨe mɨcorɨ eo ebire eruaɨde. Ie moo jofomo daje amani fɨvui ite. 21Ie mei naimɨedɨ faɨnonocaiga. Faraón jisa mɨcorɨdɨ naimɨe mɨcorɨna uanona, naiñaiño jito isoi naimɨe mɨcorɨna uiuicaide. 22Naimɨe mɨcorɨ nana Egipto cominɨ uiñuacɨnona fueote. Illaɨma uai isoi naimɨe uaidɨ ite. Eo abɨna uiñotɨmɨe.

23'Caɨmacɨ, naimɨe mɨcorɨ cuarenta años illa facai, ie cominɨ dɨne ie jaillemo ie comecɨna facade. Naimɨe cominɨdɨ caɨ judíuaɨ cominɨ. 24Egipto imɨemona damɨe llegɨ cacajana cɨuano, naimɨena rɨidote. Rɨiduanona, Moisés mɨcorɨdɨ Egipto imɨena meinete. 25Moisés mɨcorɨ comecɨna facade: "Cue muidona Egiptomona Jusiñamuidɨ cue cominɨna oretaite". "Cue cominɨ biena uiñotɨmacɨ" raillanona comecɨna facade; ie iadedɨ ɨena uiñoñedɨmacɨ. 26Ie arediruido Moisés mɨcorɨdɨ mena come iaɨmaiaɨ fuirillana cɨode. Iaɨmaiaɨna marena itataiacade. Raite: "¿Bue ñellena conimana duere fɨnoacadomɨco? ¿Bue ñellena o come dɨga fuiridomɨco?" 27Duere fɨnoacadɨmɨe naimɨena oni ñuitade. Jɨcanote: "¿Bu odɨ caɨ illaɨmana jonegao? ¿Bu caɨmo ona llotatate juez isoi? 28¿Na are Egipto imɨe o meinia isoi cuena jɨaɨ meineiacadɨo?" 29Iena cacajano, come fajana naimɨe llɨnua jira, jacɨnaillanona, Moisés mɨcorɨ aisɨde. Madián railla enɨruemo jamai ua illafuena ite. Dɨnomo ie aɨna ua mei, nainomo mena jitona comuitate.

30'Caɨmacɨ, cuarenta años illa mei, jofue iñenanomo Moisés mɨcorɨ illanona, Jusiñamui jaɨenicɨ naimɨe mɨcorɨmo bairede. Sinaí railla anedu ianori ite. Amena boua isoi amenamo bairede. Naie boode amenadɨ fuiñede. 31Iena cɨuano, Moisés mɨcorɨ raijicaide. Naie iaɨreise naimɨe mɨcorɨ jɨbuisaidemo, naimɨemo Jusiñamui llote: 32"O usumatiaɨ imacɨ Jusiñamuidɨcue. Abraham, Isaac, Jacob, imacɨ Jusiñamuidɨcue" llote. Jacɨnaillamona Moisés mɨcorɨ abɨ docaide. Jacɨruillanona, erodañede. 33Jusiñamui naimɨena raite: "Jamai bue o isoilla jira, o zapatona duiño. Benomo cue illa jira, o naidaillanodɨ eo mareno. 34Egiptomo cue cominɨ llegɨ cacajana raise cɨodɨcue. Naimacɨ duere sefuillana uiñotɨcue. Ie jira omo bairedɨcue, naimacɨna Egiptomona jilloitallena. Mai jai. Egiptomo ona oretaitɨcue" llote; 35iadedɨ cominɨ dɨnena Moisés mɨcorɨna jaie jitaiñenamona, naimɨena raitɨmacɨ: "¿Bu illaɨmana odɨ jonegao? ¿Bu o juezna jonegao?" Cominɨ dɨnena naimɨena jitaiñedɨmacɨ; iadedɨ Jusiñamui naimɨena illaɨmana itatate. Naimɨena Egiptomona cominɨna jilloitaraɨmana jɨaɨ itatate. 36Egiptomona Moisés naimacɨna atɨde. Egiptomo nia ia, dɨga siño rafuena fɨnode. Jiaɨrede monaillai fuemo naimacɨ rillanona, siño rafuena jɨaɨ fɨnode. Jofue iñenanomo cuarenta años siño rafuena fɨnocana jaide.

37'Caɨmacɨ, Moisés mɨcorɨdɨ caɨ judíuaɨ cominɨmo llote: "Omoɨmona Jusiñamuidɨ damɨena ie rafue lloraɨmana ɨco oretaite, naimɨe cuena oretaja isoi". 38Jofue iñenanomo naimacɨ ia, Moisés Jusiñamui jaɨenicɨ dɨga anedumo ñaite. Anedu mamecɨdɨ Sinaí. Iemei caɨ usumatiaɨ mɨcorɨaɨ dɨga naie jaɨenicɨ facaina Moisés ñaite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Caimo fecallena, naimiedi comínina itatate uaina feiñote; [39]iadedi cai usumatiai micoriai naimiena iinoiacaiñedimaci. Naimiena jitaiñedimaci. Egiptomo abido jaillemo naimaci comeciai facadimaci. [40]Ie jira comini dinena Aarón micorimo llotimaci: "Egipto eniruemona Moisés caina atide; iadedi naimie cai diga illana ja uiñoñedicai. Cai facaina Jusiñamuina eruaide jiraraina fino, Egiptomo abido caina ifollena". [41]Iemo jurareta urue joreñona finodimaci. Iena sedallena, faga toica ocainaiaina fecadimaci. Naimaci finoca rafueri eo caimataidimaci. [42]Ie jira Jusiñamui naimacimona oni jaillanona, naimacina fainonocaide. Iemona jitomana sedauidimaci. Fivuina jiai sedauidimaci. Ucuaina jiai sedauidimaci. Jusiñamui rafue lloraima ie rabenicomo biena jaie iese cuega:

Jusiñamui llote: "Judíuai imaci,
cuarenta años jofue iñenanomo
omoi ia, cuemo omoi faga toica
ocainaiai fecañedomoi;
[43] iadedi cuemo omoi comeciaina
facañeno Moloc railla jiraraina
sedadomoi.
Refán railla ucuduna jiai
sedadomoi.
Naimacina sedallena, jiraraina
finodomoi.
Ie jira Babilonia nairai baifemo
omoina oretaiticue"

cuega. Naie facaise cai usumatiai micoriai Jusiñamuina jitaiñedimaci.

[44]'Caimaci, bie rafuena cai fueollena, cai usumatiai micoriai motomo Jusiñamui illana lloiticue. Jofue iñenanomo cai usumatiai micoriai motomo daje jofo aillocona nitimaci. Nainomo Jusiñamuina sedallena, Jusiñamui Moisés micorimo acataja isoi, iena nitimaci. Jusiñamui jaie cuega nofícidi naicomo eenoga. [45]Josué diga bie eniruemo naimaci billa facaise, cai usumatiai micoriai naicona atidimaci. Bie enirue jiaie nairaiaimo jainaiaide; iadedi Jusiñamui naie nairaiaina dotajano, cai usumatiai naie eniruena bairodimaci. Naico nainomo ite David micori facaiseconi. [46]Jusiñamui David micorina eo canode. Ie jira David micoridi cai usuma Jacob micori ie Jusiñamui jofona finollena jicanote: [47]ia Salomón micoridi jofona Jusiñamui iena finode; [48]iadedi Jusiñamuidi iima finoca jofomo i-iñede. Jusiñamui facaina lloraima micoridi Jusiñamuina iese cuete:

[49-50] Cai Nama raite: "Monamo cue
illamona, nana comini cue anamo
itimaci.
Jafaici oticuedena, naga rana cue
finua jira, nainomo cuena omoi
sedallena, nie isoide jofona omoi
finuana jitaiñedicue" raite.

[51]'Ero, omoi comeciai jaiairede. Omoi comeci iinoñede. Jefonidomoi isoidomoi. Ie jira Jusiñamui Joreño anamo iacaiñedomoi. Omoi usumatiai micoriai isoi itomoi. [52]Omoi usumatiai micoriaidi nana Jusiñamui rafue lloraima micoriaina duere finodimaci. Mareuidimie billena llotinona meinetimaci. Mareuidimiena gaitatatomoi. Naimiena jai meinetomoi. Jesúna ñaiticue. [53]Jusiñamui jaieniciaimona Moisés micori llogacinona feiñotomoi; iadedi iena iinoñedomoi.

Judíuai Esteban micorina meinia rafue

[54]Esteban llofuiana naimaci cacajano, eo iciritimaci. Icirillamona, isiduai muru-muru raite. [55]Jusiñamui Joreño nana Esteban micori comecimo namatajamona, monamo eruaillano,

naimiedi Jusiñamui ebirenana ciode. Naimiedi Jusiñamui nabeimo Jesús naidaillana ciode. 56Raite:

—Mona ecuaillana ciodicue. Jusiñamui Jito Jusiñamui nabeimo naidaillana ciodicue.

57Esteban lluana cacajano, jefo oroisite. Eo cuiriillano, naimie dine aisicaidimaci. 58Jerusalémona naimiena jino dotadimaci. Naimacimo ite emodomo itiroina duiñuanona, Saulo railla conirue ecimo iniroina jonesíde. Iemei Estebana noficido fairinosíde. 59Estebana nofici diga fairinuano, Estebadi Jusiñamuimo ado jiide:

—Cue Nama Jesús, cue joreño feiño.

60Ieconi caiñici ifodo rainadacaida ado jiide:

—Naimaci bie jeacino finua muidona, ibana oñeno.

Iese naimie jiia mei, fiodaite.

Saulo creyentiaina duere finua rafue

8 1-2Saulo dinena Esteban meiniana jiai jitaide. Cristo rafuena eo iinotinomona damierie Esteban micori raiafomo jonetimaci. Eiamona naimacimo uillinoci eo ite. Nairui Jerusalémo ite creyentiai duere sefuilla facaiseconi tainede. Nana comini tuficaida jaidimaci. Judea railla eniruemo jaidimaci. Jiainodi Samaria railla eniruemo jaidimaci; iadedi Cristo oretagano nine jaiñedimaci. 3Ie facaiseconi Saulodi creyentiaina eo duere finode. Diga jofomo jamai jaillano, iiñiaina gaitade, cárcelmo jonellena. Riñoniaina jiai gaitade.

Felipe Samariamo illa rafue

4Tuficaida jaidino naga illanomo Jesús rafuena llocana uitimaci. 5Samariamo Felipedi daje nairaimo jaide. Nainomo Cristo rafuena llofueuide. 6Ailluena cominidi Felipe llofuiana eo raise feiñotimaci, naimie siño rafuena finua jira. 7Felipedi diga jananiai anamo ite cominimona jananiaina oretate. Riire cuirioillano, jaidimaci. Ailluena tisitaitinona jillotate. Ailluena ñuja-ñujacaidinona jiai jillotate. 8Ie jira naie nairaimo ite comini eo iobidimaci.

9Naie nairaimo Simóna mameciredimie ite. Naimie siño rafuena finouide. Iemona Samaria cominina raijicaitade. Naimie raite:

—Siñomiedicue.

10Nana comini naimiena iinotimaci. Abina uiñoñedino iinotimaci. Abina uiñotino jiai iinotimaci. Raitimaci:

—Naimie uaidi Jusiñamui ie. Naimiedi siño jito —raitimaci. 11Iese naimacina are jifuete. Naimaci raijicailla jira, naimaci naimiena cacadimaci. 12Ie mei Felipe Cristo ie mare rafuena llote. Naimie anamo naimaci illana Jusiñamui jitailla jira, Jusiñamui dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana llote. Naimaci Felipe llofuiana iinotimaci. Iinuamona, Felipe naimacina bautizade. Iiñiaina bautizade. Riñoniaina jiai bautizade.

13—Jiai iinoticue —Simóndi raite. Naimie bautizaja mei, Felipe diga jaioicaide. Felipedi diga siño rafuena finua jira, Simón naiena ciuano, raijicaide.

14Jerusalémo ite Cristo oretaganodi, Samaria comini Jusiñamui uaina feiñuana cacajano, Pedro, iaimaiai Juan diga, batine oredimaci. 15Iaimaiai rillano, naimaci Jusiñamui Joreñona feiñollena Jusiñamuimo jiidiaimaiai, 16naimacimo Jusiñamui Joreño nia iñena jira. Cai Nama Jesús facaina jai bautizadimaci; ia Jusiñamui Joreñona nia feiñoñedimaci. 17Ieconi iaimaiai onolli naimacimo joniano, Jusiñamui Joreñona feiñotimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

18Naimaci Jusiñamui Joreño feiñuana
Simóndi ciuano, ucubena iaimaiaimo
fecaacade. 19Raite:
—Cuemo omico uaina ine, bumo cue
onollina cue joniamona, naimie
Jusiñamui Joreñona feiñollena.
20Pedro dinena uai ote:
—O ucube diga o faifisa. Ucube diga
Jusiñamui fecaca uaina ibaacadio;
iadedi Jusiñamui naiena jamai fecade.
21Bie rafuedi omo duiñede.
Jusiñamuimona o comeci nia
maraiñede. 22O comeci iuai meido.
Naimie o comecimo ite maraiñede
facajacinuaina oni dotallena, cai
Namamo jica. 23Omo ailluena
maraiñedicino illana uiñoticue. O
comeci eo uradoide. Maraiñedicinona o
comecimo namaredio.
24Simón uai ote:
—O llua cuemo suiñellena, o Nama
diga cue facaina ñaino.
25Cristo rafuena iaimaiai llua mei,
Jerusalémo abido bitiiaimaiai. Abido
billano, Samariamo diga comini
illanuaimo Jesús ie mare rafuena
llocana bitiiaimaiai.

Etiopía imie creyentena jailla rafue

26Naie facaise Jusiñamui
jaienisaimona damie Felipemo llote:
—Beicido joide naido mai jai.
Jerusalémona Gazamo joide naisona jai
—llote. Naie naiso jofue iñenanodo
joide. 27Ie jira jaide. Jusiñamuina
sedajamona, naie facaise Etiopía enirue
imie Jerusalémona bite. Etiopía illaiño
diga maijiuide. Naiñaiño mamecidi
Candace. Naimiedi nana naiñaiño
gobierno ucubena sedade. 28Naimie jai
abido jaillano, ie carretamo raita, Isaías
micori cuega rabenicona ado facade.
29Jusiñamui Joreño Felipemo llote:
—Naimie dine iairei jai. Carreta dine
jai.
30Naimie dine Felipedi aisicana
jaillanona, rabe ado facajana cacade.
Felipe dinena naimiemo jicanote:
—¿O facaca rabenicona uiñotio?
31Naimie uai ote:
—¿Niese uiñoiticue, bu cuena
canoñenia?
Felipemo jicanote, naimie diga a
jaillano danomo raillena.
32Naimie facaca cuegafue iese raite:
Toica llauda fallena uilla isoi,
naimiena uitimaci.
Toica llauda itirai garedino dine
eeñena isoi, naimie ñaiñede.
Ie abina riidollena, uaina oñede.
33 Maraiñede rafuena naimie finoñede;
ia naimiena duere finodimaci.
Naimie uruiai iñededi, ¿bu naimie
rafuena lloite?
Meinia meinoconi, naimie jai iñede.
34Etiopía imie Felipemo jicanote:
—¿Bie lloraima bu iena llote? ¿Dama
naimie iena llote? ¿Jiaimiena iena llote?
Cuemo llono.
35Iemei Felipedi bie cuegafuiamona
naimiemo Jesús ie mare rafuena llote.
36Naisona jaidiiaimaiaimo, jinui
illanomo ridiiaimaiai. Etiopía imie
dinena raite:
—Ero, bie jinui itemo, ¿bue ñe cuedi
bautizañellicue?
37Felipe uai ote:
—O comecimona o iinoia, cuemona
mare.
Naimie uai ote:
—Jesucristodi Jusiñamui Jitonana
iinoticue.
38Naimie ie carreta jorodate. Iemei
jinui dine jaidiiaimaiai. Felipedi
naimiena bautizade. 39Jinuimona
iaimaiai bia, Jusiñamui Joreño Felipena
oni uite. Etiopía imie Felipena dane
cioiñede; iadedi Etiopía imie iobicana
jaide. 40Jusiñamui Joreño Azotomo
Felipena uite. Cesarea dine naimie

jaillanona, naga nairaiaimo Jesús ie mare rafuena llocana uite. Ie mei Cesareamo ride.

Saulo creyentena jailla rafue
(Hch. 22.6-16; 26.12-18)

9 [1]Naie facaise Saulo cai Nama Cristona iinotinona eo duere finoacade. Icirillamona, naimacina meineiacade. Ie jira Jusiñamui diga nanoca ñairaima dine jaide. [2]Judíuai comini naie ñairaima anamo illamona, creyentiaina duere finollena, Saulo cartana naimiemo jicajaide. Damascomo ite judíuai ofiracuaimo dajerie cartana uiacade. Naie ofiracuai sedaraini naimie canollena jitaide. Jesucristona iinotinona naimie baia, naimacina gaitajano, Jerusalémo atillena, naimiena canollena, cartana jitaide. Iiñiai baia, riñoniai baia, naimacina Jerusalémo atiacade. [3]Cartana ua mei, naimie jaillano, Damascomo iaire ia, ieconi monamona damie naimie abina quetiñote. [4]Eniruemo naimie ana uaillano, monamona damie naimiemo lluana cacade:

—Saulo, Saulo, ¿bue ñellena cuena duere finodio?

[5]Naimie uai ote:

—¿Budio?

Monamona damie raite:

—Jesúdicue. Cuena duere finodio. Iemona o abina duere finodio, riicaillamona raise maiga jurareta suiñoacana isoi. Ie isoidio. Riicaillamona, cuena duere finoacadio. [6]Naidacai. Damascomo mai jai. Nainomo o finolle rafue omo lloiticue.

[7]Saulo diga jaidinodi ñaiñeno naidaidimaci. Naie uaina cacadimaci; iadedi buna cioiñedimaci. [8]Ieconi Saulo naidacaide. Ie uisi ecoricaillamona, erodatemo, jai buena cioiñede. Ie onollina llinocaida, naimiena Damascomo uitimaci. [9]Darui amani cioiñede. Jusiñamuimo comecina facajamona, guiñede. Jiai jiroñede.

[10]Damascomo Ananíana mameciredimie ite. Naimiedi creyente. Iniñenamona, Ananías nicairilla isoi cacaillena, Cristodi naimiemo rafuena llote:

—Ananías.

Naimie uai ote:

—Jii, bene iticue.

[11]Cai Nama Cristo naimiemo llote:

—Naidacai. Atona joide railla naisona jai. Judas ie jofomo jai. Naicomo Tarso ie Saulona jicano. Naimie cuemo jai jiide. [12]Naimie damiena jai nicairite isoide. Ananíana mameciredimiena nicairite isoide. Ona nicairite isoide. Naimie dine o jaillena ona nicairite isoide. Naimiemo o onolli joniamona, naimie dane ciuana nicairite isoide.

[13]Ananías uai ote:

—Nama, diga cominimona naimiena fididicai. Jerusalémo naimiedi maraiñede rafuena ona iinotinomo finode. [14]Jusiñamui diga nanoca ñairaima uai naimiemo ite, nana bene ite creyentiaina gaitallena.

[15]Cai Nama naimiemo llote:

—Mai. Naimie jai cue fetoca, judíuaiñedinomo cue rafuena llollena, illaicominimo cuena llollena, judíuai cominimo cue rafuena jiai llollena. [16]Cuena naimie jai iinua muidona, naimie nie isoi llegi cacajite. Naimiemo iena lloiticue.

[17]Ie jira Ananías naie jofomo jaide. Ie onolli Saulomo joniano, raite:

—Saulo, jai cue amana jai itio. Naisomo cai Nama Jesús omo jai bairede. Naimie cuena o dine orede, dane o cioillena, Jusiñamui Joreño nana o comecimo namatallena.

[18]Ieconi Saulo uisimona lliciai ico isoide ra uaide. Dane ciuana, naidaide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Ie mei jai bautizaga. 19Ie mei jai guite. Dane mairide. Diga irui Damascomo ite creyentiai diga naimie ite.

Damascomo Saulo illa rafue

20Judíuai ofiracomo naimie jaillanona, Jesús ie rafuena llofuete. "Jesúdi Jusiñamui Jito" raillanona llofuete.

21Nana naimiena cacadinodi raijicaide. Raitimaci:

—Bimie Jerusalémo Jesúna iinotinona duere finouide. Naimacina gaitallena, Jusiñamui diga nanoca ñairainimo uillena, naimie bene bite; ia Jesús dibeimo jai ite.

22Saulo nagarui jacitaiñeno llofuiamo fibioicaide. Llofueuide:

—Jesúdi cai Jilloitaraima. —Naimie raise llofuia jira, judíuai dinena iena uaitanidimaci.

23Digarui illa mei, judíuai comeciaina facadimaci, naimiena meinellena. 24Naimie aisii raillano, aremona nairai nasiaina sedadimaci. Naiona nasiaina jiai sedadimaci, naimiena meinellena; iadedi Saulo iena fidiano, 25naiona creyentiai naimiena oni uitimaci. Naimie jillobillena, llaigafo jinofebeimo cirigaimo rainajanona, naimiena ana ñuitadimaci.

Jerusalémo Saulo illa rafue

26Jerusalémo naimie jaide. Naimie ria, creyentiaina nabaiacade; ia naimiena jaciruitimaci. Creyentena naimie jaillana iinoñedimaci. 27Ie jira Bernabé naimiena Cristo oretagano dine uillano, naimacimo naiso motomo Saulo cai Namana ciuana llote. Naiso motomo cai Nama Saulomo lluana jiai llote. Damascomo naimie ia, Jesúna jacitaiñeno llofuiana jiai llote. 28Ie jira Saulona nabaidimaci. Jerusalémo jaisoillanona, cai Nama ie rafuena jacitaiñeno lloouide. 29Iena cacajanona, griego uaina ñaite judíuaidi naimie llofuiana uaitatimaci. Naimiena meineiacadimaci. 30Creyentiai iena fidiano, Cesareamo Saulona uitimaci. Ie mei Tarsomo naimiena oredimaci.

31Judeamo, Galileamo, Samariamo nana creyentiai uri itimaci. Cai Namana iinocana jaidimaci. Cai Namana jaciruioicaida jaidimaci. Jusiñamui Joreño naimaci comeciaina eo ocuiñotade. Ailluena comini creyentiaina jaidimaci.

Eneas jillua rafue

32Naie facaise diga illanuaimo Pedro macarite. Lidamo ite creyentiai dine ride. 33Nainomo damie biiramo biidena ciode. Naimiedi Eneas. Ocho años tisitaillamona biide. 34Naimiena ciuano, Pedro naimiemo llote:

—Eneas, Jesucristo ona jai jillotate. Mai naidacai. O biira feri. —Ieconi naimiedi naidadate. 35Nana Lidamo ite comini, nana Sarónmo ite comini diga, naimiena jilluana ciuanona, creyentiaina jaidimaci.

Fiodaillamona Dorcas jillua rafue

36Jopemo Tabitana mamecirediñaiño ite. Griego uaimona oni dobaiñuamona naie mameci Dorcas. Naiñaiño creyente. Ailluena mare rafuena finouide. Ailluena duerede comininа canouide. 37Naie facaise naiñaiño duicotaide. Ie mei fiodaite. Naimaci einamaci finua isoi, ie nabaiñiai naiñaiño abina jocodimaci. Iemei aneba ie cuartomo naiñaiñona jonetimaci. 38Lidamona Jope iaire ite. Pedro Lidamo creyentiai illana fidiano, menamie naimie dine oredimaci. Iaimaiaina llotatatimaci:

—Buena sedañeno cai dine raire bi.

39Ie jira Pedro naidacaida, naie iaimaiai diga jaide. Naimie ria, aneba ie

cuartomo naimiena uitimaci. Nana feciñuai Pedro ecimo eecana naidaidimaci. Dorcas finouiga iniroina naimiemo acatatimaci. 40Dorcas finouiga rafuena Pedro fidiano, Pedro nana naimacina jino orede. Caiñici ifodo naimie raita, Jusiñamuimo jiide. Abido dobaicaida, naiñaiñomo erodate. Raite:

—Tabita, mai rainaicai.

Ieconi naiñaiño uisi oni erodate. Pedrona ciuano, a rainadate. 41Naiñaiño onolli llinuanona, a naidanete. Ie mei Pedrodi feciñuaina, jiaie creyentiai diga, uaidote, naiñaiño jai cajenana naimaci cioillena. 42Nana Jopemo ite comini naie rafuena fididimaci. Ie jira ailluena comini cai Namana iinotimaci. 43Jopemo Pedro diga irui Simón jofomo ite. Simóndi ocaina igoina cuidoraima.

Cornelio comeci iuai meidua rafue

10 1Cornelio raillamiedi Cesareamo ite. Naimiedi capitán. Italiamona bite soldaduai naimie anamo itimaci. 2Naimiedi Jusiñamui llogacinodo jaide. Nana ie comini diga Jusiñamuina iinote. Judíuai cominimo ailluena rana jamai fecauide. Jusiñamuimo jiiuide. 3Jitoma ana ia, naimiemo jai nicairilla isoi ite. Naimiedi Jusiñamui jaienicina naimie dine billana ciode. Jaienicidi uaidote:

—Cornelio.

4Naimiena Cornelio jaciruioicaida eruaide. Jicanote:

—Nama, ¿buena jitaidio?

Naimie uai ote:

—Jusiñamui o jiiacinuaina jai cacade. Jusiñamuidi duerede comininа o canuana jiai feitañede. 5Mai, Jopemo damierie o mullaiaimona oreta, Simón raillamiena atillena. Naimie jiaie mamecidi Pedro. 6Naimiedi igoi cuidoraima jofomo ite. Naie cuidoraima mamecidi Simón. Monaillai fuemo naimie jofo ite.

7Jusiñamui jaienici jailla mei, Corneliodi ie mullaiaimona mena uaidote. Naimie anamo ite soldaduaimona damie jiai uaidote. Naie soldadodi Jusiñamuina jiai iinote. 8Nana naimiemo Jusiñamui jaienici lluana naimacimo llua mei, Jopemo oretate. 9Ie are naimaci jaillano, Jopemo ianori riacanano, jitoma naidai ia, jofo emodomo Pedro jaide, Jusiñamuimo jiillena. 10Naimie aimetaite. Guiacade. Guillena comini finodemo, naimiemo nicairilla isoi ite. 11Mona oni econuana ciode. Aillue sábana isoi, buena ana billana ciode. Eniruemo naga muiduedo maigado ana bite. 12Naiemo jiaiforie eruaide ocainaiai ite. Diga eniruemo jorode raniai ite. Diga nuiciniai jiai ite. Nana Moisés micori fimaidoga rille radi ite. 13Naimiedi monamona damie lluana cacade:

—Pedro, naidacaida, fajano, biena rino.

14Pedro uai ote:

—Nama, dama ite. Moisés micori fimaidoga rille rana jaca riñedicue.

15Monamona damie lluana dane cacade:

—Jusiñamui jai fimaidoñede. Ie jira iese lloñeno.

16Dacaiño amani iese suide. Ie mei naie radi monamo abido jaide.

17Pedro ie comecina facade: "¿Niese illana ciodicue?" Ie daacaiño Cornelio oretagano bite. Simon illa jofo jicanuano, naie nasemo ride. 18Simón Pedrona naie jofomo illana jicanotimaci. 19Pedro ie nicairillana isoidemo comecina facajano, Jusiñamui Joreño naimiemo llote:

—Ero, daje amani iima ona jenode. 20Naidacaida, ana jai. Naimaci diga

buena sedañeno mai jai. O dine naimacina orediicue.
21 Pedrodi comini dine ana jaide. Raite:
—Omoi jenocamiediicue. ¿Bue ñiaibitomoi billa?
22 Uai otimaci:
—Cornelio raillamie anamo iticai. Corneliomo Jusiñamui jaienici birui llote: "Pedro dine damieriena oreta, naimiena o jofomo atillena. Jusiñamui rafuena raise cacaillena, naimiena ati" llote. Corneliodi capitán. Naimiedi mareuidimie. Jusiñamuina iinotimie. Nana judíuai comini dinena naimiedi mareuidimie.
23 Iena Pedro cacajano, naimie jofomo inillena naimacina fo uaidote. Ie are naimaci diga jaide. Damierie Jopemo ite creyentiai naimie diga jiai jaidimaci.
24 Ie are Cesareamo ridimaci. Cornelio naimaci billemo ocuiride. Nana ie comininа jai uaidote. Ie nabaiñiai jiai jai uaidote. 25 Pedro fo jaia, Cornelio dinena naimiena uaidote. Pedro anamo bitadate, Jusiñamuimo fecaja isoi Pedromo iobillacinona fecallena.
26 Pedrodi naimiena a naidanete. Raite:
—Mai a naidada. Cue jiai jamai iimadicue.
27 Naimie diga ñaiano fo jaidiiaimaiai. Ailluena comini ofillana ciode.
28 Naimacimo llote:
—Moisés micori judío imie judíuñedimie nabairillana rairuide. Iena uiñotomoi. Judíuñedimie jofomo illana jiai rairuide. Ie areruido Jusiñamui nicairilla isoidifuena cuemo acatate. Iemona jai fueoticue. Jiaie nairai diga cue nabairillena, Jusiñamuimona marenana jai uiñoticue. Jusiñamui omoina cue jearuillana jai jitaiñede. 29 Ie jira buena sedañeno biticue, cuena o uaidua jira. ¿Bue ñellena cuena uaidotomoi? Cuemo llono.
30 Cornelio uai ote:
—Nairui nagaamagarui illa meinomo, bie hora cue jofomo Jusiñamuimo jiidicue. Ieconi Jusiñamui jaienici cuemo bairede. Naimie iniroi quenirede. 31 Cuena raite: "Jusiñamui o jiiana cacade. Naimiedi duerede comininа o canuana feitañede. 32 Ie jira Jopemo damieriena oreta, Simón Pedrona uaidollena. Jiaie Simón jofomo ite. Simóndi igoi cuidoraima. Ie jofo monaillai fuemo ite". 33 Iemona ona uaidoticue. O comeci marena jira, bene bitio. Jai nana bene iticai. Jusiñamui cai diga jiai ite. Cai Nama nana omo lluana cacareillena, bene iticai.

Corneliomo Pedro llua rafue

34 Pedro uai ote:
—Jusiñamui nana comini naimie iinuana jitaillana jai uiñoticue. 35 Naga nairaimona Jusiñamuidi comininа jai jitaide. Bu naimiena iinoia, bu mare rafuedo jaia, Jusiñamui naimiena jai jitaide. 36 Cai judíuai cominimo Jesucristo lluamona, Jusiñamui dibeimo cai illena jai uiñoticai. Iemona Jusiñamui diga cai uri illana jai jiai uiñoticai. Jesúdi nana cai Nama. Bie rafuena navui janore fididomoi. 37 Nana Judeamo bie rafue llocana jai jaide. Juan micori bautizajana llua mei, Galileamo Jesús naimie llofuiana tainede. 38 Jusiñamuidi ie Joreñona Jesúmo fecade. Jesúdi Nazaret imie. Naimiemo ie uaina jiai fecade. Ie jira Jesús mare rafuena finocana uite. Jusiñamui naimie diga illa jira, diga Taife anamo itinona jillotate. 39 Judíuai eniruemo nana naimie siño finoca rafuena ciodicai. Iena birui llocabiticai. Cruzmo jonianona, cai illaicomini naimiena meinetimaci; 40 iadedi darui amani illa mei, Jusiñamui naimiena jillotate. Jusiñamui jitailla jira, Jesús jillua mei, ailluena comini naimiena ciodimaci. Cajedimiena ciodimaci. Jiai

ciodicai. 41Nana comini naimiena cioiñedimaci; iadedi Jusiñamui fetocano diese naimiena ciodimaci. Fiodaillamona naimie jillua mei, naimie diga guiticai. Naimie diga jamai jirodicai. Naimiena cai raise uiñua jira, Jusiñamui caina fetode, naie rafuena llollena. 42Cominimo bie rafuena lluana caimo llote. Jusiñamui Jesúna jai fetode, naimiena iinoñedinona duere finollena. Nia fiodaiñedinona duere finoite. Jai fiodaitinona jiai duere finoite. Ie jira Jesús rafuena llocana jaidicai. 43Jesús muidona naga naimiena iinotimie ie maraiñedicinodi Jusiñamui dotalle. Iena nana Jusiñamui facaina lloraini micoriai jaie llotimaci.

Judíuaiñedino Jusiñamui Joreñona feiñua rafue

44Pedro biena nia llofueia, Jusiñamui Joreño nana bie rafuena cacadinomo bite. 45Iena ciuanona, Pedro diga bite creyentiai raijicaidimaci. Naimacidi judíuai comini. Judíuaiñede cominimo Jusiñamui ie Joreño jai fecaja jira, raijicaidimaci. 46Jusiñamui Joreño naimacimo illamona, judíuaiñedinodi jiaie nairai uaillaido ñaitimaci. Naie ñaia uaillaina uiñoñedimaci. Jusiñamuimo iobillacinona jai fecadimaci. Pedro diga bitino iena cacajano, raijicaidimaci. Iemei Pedro raite:

47—Cai feiñua isoi, Jusiñamui Joreñona jiai feiñotomoi. Omoi bautizallena jaca budi rairuiñeite.

48Ie jira naimiedi naimaci Jesucristo facaina bautizallena llote. Bautizaja mei, naimaci diga fiebillana naimaci jitailla jira, diga irui nainomo fiebide.

Jerusalémo Pedrodi naimiemo jai suide rafuena llote

11 1Judeamo ite Cristo oretagano, jiaie creyentiai diga, judíuaiñede comini Jusiñamui uaina feiñuana fididimaci. 2Pedro Jerusalémo abido ria, judíuai comini naimiena icidimaci. 3Jicanotimaci:

—¿Bue ñellena judíuaiñedino jofomo jaidio? ¿Bue ñellena naimaci diga guitio?

4Pedro uai uanona, naimacimo naie rafuena nagacinuaina llote:

5—Jopemo navui cue ia, Jusiñamuimo cue jiiia, nicairilla isoi iticue. Aillue sábana isoi ana billana ciodicue. Monamona ana lloride, ie muiduai maiga diga. Cuemo ana ride. 6Nainomo eruaidicuemo, diga rana ciodicue: ocainaiaina, eniruemo jorocana jaidinona, nuiciniaina. Iena ciodicue. 7Monamona damie cuemo lluana cacadicue. Raite: "Pedro, naidacaillanona, fajanona, rino". 8Naie uai oticue: "Nama, dama ite. Moisés micori fimaidoga rille rana jaca riñedicue". 9Monamona dane cuemo llote: "Jusiñamui iena jai fimaidoñede. Ie jira iese lloñeno". 10Dacaiño amani iese suide. Ie mei monamo nana abido dane jaide. 11Ieconi daje amani iima cai illa jofomo ridimaci. Cesareamona cue dine damie naimacina orede. 12Jusiñamui Joreñodi naimaci diga buena sedañeno cue jaillena cuemo llote. Cue diga seis creyentiai jiai jaidimaci. Cuena uaidotimie jofomo jaidicai. 13Nainomo cai rilla mei, naimie ie jofomo Jusiñamui jaienicina navui ciuana caimo llote. Naie jaienici naimiemo llote: "Jopemo cominina oreta, Simón Pedrona atillena. 14O jitaille rafuena omo lloite. Naie rafuena o cacajamona, jeacinomona jilloitio, nana o jofomo ite comini diga" llote. Ie jira naimie cuena uaidote. 15Nainomo cue llofuia facaiseconi, nano dofoconi caimo billa isoi, Jusiñamui Joreño naimacimo bite. 16Iena cue ciuamona, cai Nama Jesús lloga uaina comeciticue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naimie navui llote: “Juan micori rafuena comini feiñuamona, Juan naimacina bautizade; iadedi cue rafuena omoi feiñuamona, cue Moo ie Joreñona birui feiñoitomoi”. 17Cai Nama Jesucristona cai iinuamona, Jusiñamuidi ie Joreñona caimo navui fecade. Naimacimo daje isoi birui fecademo, ¿niese Jusiñamui dibeimo iñeiticue?

18Iena Cristo oretagano cacajano, jai naimaci uaina uaitallicino iñede. Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci. Raitimaci:

—Naimaci jaca illena, Jusiñamuidi judíuaiñede comini comeciai iuai meiduana jai jitaide. Naimie dibeimo naimaci illana jai jitaide. Ie jira naimieri iobidicai.

Antioquíamo ite creyentiai illa rafue

19Esteban micorina duere finua facaise, creyentiai tuficaida jaidimaci. Feniciamo damierie jaidimaci. Chipremo damierie jiai jaidimaci. Antioquíamo damierie jiai jaidimaci. Dani judíuai cominimo naimaci rafuena llotimaci; 20iadedi tuficaidinomona jiaino Chripremona billanona, Cirenemona billanona, Antioquíamo rillano, judíuaiñedinomo cai Nama Jesús rafuena llotimaci. 21Cristo uai naimacimo illamona, ailluena comini iinotimaci. Cai Nama dibeimo jaidimaci. 22Jerusalémo ite creyentiai iena fidiano, Antioquíamo Bernabéna oretatimaci. 23Naimie ria, naimaci marena illamona, naimiedi Jusiñamui naimacina dueruillana uiñote. Ie jira iobide. Imaci comeciai ocuiñocana iinocana jaillana naimacimo llote. 24Naimiedi maremie Jusiñamui Joreño nana naimie comecimo namatadimie. Jusiñamuina eo iinotimie. Naie facaise ailluena comini creyentiaina jaidimaci.

25Ie mei Tarsomo Bernabé Saulona jenuaide. Naimiena baillanona, Antioquíamo naimiena uite. 26Daje año creyentiai diga nabairillanona, naimacina llofuetiiaimaiai. Antioquíamo creyentiaidi cristianona nano mameciredimaci.

27Iemei Jerusalémona Antioquíamo damierie Jusiñamui rafuena lloraini bitimaci. 28Naimacimona Agabo raillamie ite. Jusiñamui Joreñodi naimiena llotatate:

—Nana comini ico aime guitimaci.

—Claudio illaimana illa facaiseconi iese jai suide. 29Ie jira Antioquíamo ite creyentiaidi, Judeamo ite creyentiaimo, ucubena oretaiacadimaci. 30Nagamiiai imacimo illa dierise ucubena oredimaci. Creyentiaina llofuerainimo Bernabé diga, iaimaiai Saulo diga, naie ucubena oredimaci.

Herodes Agripadi creyentiaina duere finua rafue

12 1Naie facaise Herodes railla illaimadi creyentiaimona damieriena gaitatate, naimacina duere finollena. 2Lloebi diga Jacobo cimaiona jaitatate. Jacobodi Juan ama. 3Ieri judíuai illaicomini iobidimaci. Iena uiñuamona, Herodes Pedrona jiai gaitatate. 4Naie facaiseconi judíuai comini llomenico guilla rafue ite. Naimiena gaitatajanona, cárcelmo jonete. Soldaduaina orede, naimiena sedallena. Daje soldado Pedro nabeimo lloeo diga cuinaca. Daje soldado Pedro jarifebeimo lloeo diga cuinaca. Mena soldado naie cuarto ie nasena sedade. Ie isoi sedauidimaci. Naie llomenico guilla rafue fuilla mei, comini illa uicomo naimiena meineiacade. 5Ie jira Pedro cárcelmo fiebide; iadedi creyentiai naimie facaina eo jiidimaci. 6Herodes naimiena meineiacanarui naio Pedro

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

soldaduai motomo inide. Mena lloeo diga maiga. Soldaduai cárcel nasena jiai sedadimaci. 7Ieconi cai Nama ie jaienicidi cárcelmo bairede. Cárcelmo lligaiñote. Naimiena casitallena, jaienici Pedro ciraigina jetade. Raite:

—Raire naidacai.

Ie mei naimie onollimo ite lloeodi oni uaide. 8Jaienici naimiena raite:

—O iniroina jita. O zapatona jiai jita— Iena jitaja mei, naie jaienici dane raite—. O iniroi o abimo ferino. Cue diga mai bi.

9Naie jaienici jinafona Pedro jino jaide. Pedrodi naie jaienici naimiemo finoca rafuena uiñoñede.

—Nicairilla isoi comecina facadicue —raite. 10Naga nasena sedade soldadomona jaide. Jino jaillena, nanoca nasemo ride. Nai nasedi lloema ie; iadedi nase dama ecoride. Jino jaidiiaimaiai. Daje calle jaillanona, jaienici naimiena fainonocaide. 11Iemona Pedro naimiemo suide rafuena jai uiñocaide. Raite:

—Cue Nama ie jaienicina uanai oretate. Herodemona cuena jillobitade. Judíuai illaicomini cue meinellena cue sedajamona cuena jillobitade.

12Iena jai naimie uiñuano, María jofomo jaide. Maríadi Juan Marcos ei. Jusiñamuimo jiillena, naicomo ailluena comini ofidimaci. 13Rillanona calle fuemo ite nasena tute. Daje mullaiño bite. Naiñaiño mamecidi Rode. 14Naimie uaiduamona, naiñaiño Pedro uaina uiñote. Iobilla jira, nase econoñede; iadedi abido fo aiside. Pedro nasemo illana llote. 15Raitimaci:

—Odi uairico isoidiosa.

Naiñaiñodi:

—Pedrodi jaca ieseuide —raite.

Uai uamona:

—Naimie joreño ite —raitimaci.

16Pedro nasena nia tua jira, nasena econuaibitimaci. Econuamona naimiena naimaci ciuamona, raijicaidimaci. 17Fo jaillano, Pedro ie onolli jaidide, naimaci lliicaillena. Cárcelmona cai Nama naimiena jino ua rafuena llote. Raite:

—Jacobomo iena llono. Jiaie creyentiaimo iena jiai llono.

Ie mei Pedro jino jaillano, jiainomo jaide.

18Monaidemo, Pedro nainomo iñena jira, soldaduai raijicaillanona, siadotimaci. 19Herodes iena fidiano, naimiena jenotate. Naimiena baiñenia, soldaduaimo jicanote. Baiñena jira, naimacina meinellena llote. Iemei Judeamona Cesareamo Herodedi jaide.

Herodes micori fiodailla rafue

20Naie facaise Herodedi Tiro railla nairai diga, Sidón railla nairai diga, eo icirite. Naimaci uri ille rafuena siadollena, naimie dine bitimaci. Herodes ecimo maijidimiedi Blasto. Blasto diga naie cominidi nabairite, naimaci dibeimo naimie illena. Herodes eniruemona naimaci guille billa jira, uri illena naimiemo jicanote. 21Naie comininа Herodes feiñollena, ie ebirede iniroina jitade. Naimacina feiñollena, ie rairabicimo raide. Iemona raita, rafuena are llote. 22Iena cacajano, comini ado cuiriidimaci:

—Jamai iimadi ñaiñena. ¡Jusiñamui ñaia!

23"Jusiñamuiñedicue" naimie raiñena jira, ieconi cai Nama jaienici naimiena iracotaitate. Jusiñamuimo iobillacino naimie fecañena jira, aiai naimiena aite. Iemona naimiedi fiodaite.

24Naie facaiseconi Jusiñamui uai llocana jaide. Ailluena comini iena iinotimaci.

25Iaimaiai uiga ucube illanona, Bernabé, Saulo diga, Jerusalémona Antioquíamo abido bitiiaimaiai. Juan Marcos jiai atidiiaimaiai.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Bernabéna, iaimaiai Saulo diga, fetua rafue

13 [1]Antioquíamo creyentiai motomo Jusiñamui facaina lloraini itimaci. Llofueraini jiai itimaci: Bernabé, Simón. Simóndi jiaie mameci Negro. Lucio ite. Naimiedi Cirene imie. Manaén ite. Naimiedi Herodes ie amana mamede. Herodedi Galilea railla enirue gobernador. Saulo jiai ite. [2]Naimaci Jusiñamuina sedajamona, guiñenaruillai ia, Jusiñamui Joreño naimacimo llote:

—Bernabé iaimaiai Saulo diga feto, cuejena. Cue rafuena iaimaiai llollena, iaimaiaina jai fetodicue.

[3]Jusiñamuimo naimaci jiia mei, Jusiñamui iaimaiaina fetuana naimaci uiñuamona, naimaci onolli iaimaiaimo jonia mei, iaimaiaina naimacimona oni oretatimaci.

Pablo, iaimaiai Bernabé diga, Chipremo illa rafue

[4]Iaimaiaina Jusiñamui Joreño oretaja jira, Seleuciamo jaidiiaimaiai. Nainomona botedo Chipremo jaidiiaimaiai. Chipredi uiasi. [5]Chipremo ria, Salaminamo judíuai ofiracuaimo Jusiñamui uaina llofuetiiaimaiai. Juan Marcos iaimaiai diga jiai jaide. [6]Nana naie uiasimo jaillanona, Pafos railla nairaimo ridimaci. Nainomo Barjesúna mameciredimiena baitimaci. Naimie judío imie. Naimiedi aima. Naimiedi diga siño rafuena finoraima. "Jusiñamui rafuena llotícue" raite; iadedi taino lloraima. [7]Gobernador diga maijiuide. Gobernadordi Sergio Paulo. Gobernadordi abina uiñotimie. Jusiñamui uaina cacaacana jira, naimie Bernabé iaimaiai Saulo diga uaidote. [8]Barjesús ie jiaie mameciді Elimas. Naie iaimaiai llofuiana uaitate. Gobernador iinuana jitaiñede. [9]Saulodi jiaie mameci Pablo. Pablo dinena naimiena eo eruaillano, Jusiñamui Joreño nana Pablo comecimo namatajamona, [10]naimiemo llote:

—¡Eo jifueraimadio! ¡Eo maraiñedio! ¡Taife dibeimo itio! Nana mare rafue dibeimo iñedio. Cai Nama ie mare uanaicinona dobairaidodio. [11]Cai Nama ie uaido ona ja iracotaitaiticue. Nano nigarui useredinona cioiñeitio.

Ieconi naimie cioiñede. Cominina jenuaide, ie onollido llinocaida ie uillena. [12]Iena ciuamona, gobernador creyentena jaide. Cai Nama Jesús rafue siñonana ciuanona, naimie jacinaite.

Jesús rafuena llocana jaidiiaimaiai

[13]Pafomona botedo Pablo ie nabaiñiai diga jaide. Perge railla nairaimo ride. Perge Panfilia railla enirueno ite. Juan Marcos iaimaiaina fainonocaida, Jerusalémo abido jaide. [14]Pergemona Antioquíamo jaidiiaimaiai. Pisidia railla enirueno Antioquía ite. Sábadoruimo judíuai ofiracomo jaillano, ana raidiiaimaiai. [15]Moisés micori cuegafuena facaja mei, Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuegafuena facaja mei, judíuai ofiraco sedadino iaimaiaimo llotimaci:

—Caimaci, cominimo bue omico lloiacania, mai llono.

[16]Pablo naidadajano, ie onollina jaidide, comini lliicaillena. Raite:

—Jusiñamuina sedallena bene itomoi. Omoimona damierie judíuaidomoi. Jiaino judíuaiñedomoi; iadedi judíuai isoi Jusiñamuina sedadomoi. Cue lluamo mai cacarei. [17]Iemona omoi fueollena, cai jaiagai rafuena lloiticue. Cai judíuai comini Jusiñamuina birui sedadicai. Naimiedi cai jaiagaina jaie fetode. Egiptomo naimaci ia, naimacina eo jebuitate. Nainomona ie siño uai diga naimacina atide. [18]Jofue iñenanomo

cuarenta años naimacina canode.
19Canaán eniruemo siete nairaina
cuenode. Cai jaiagaimo, naimaci uruiai
diga, naie eniruena fecade, naimaci
iena. 20Cuatrocientos cincuenta años cai
jaiagaina fetuamona, naie eniruena
naimacimo fecade. Naie facaise
Jusiñamuidi jueces fetode, cai jaiagaina
naimaci canollena. Naimie dibeimo
naimacina itatallena, Jusiñamui naie
jueces fetode; iadedi Samuel micori illa
facaise juecesna jai jitaiñedimaci.
Samuel micoridi Jusiñamui facaina
lloraima. 21Illaimana naimaci jitailla
jira, Jusiñamui Saúl micorina fetode.
Naimiedi Cis micori jito. Naimie micori
nairaidi Benjamín. Cuarenta años Saúl
micori cai usumatiai micoriaina sedade.
22Naimie ifo meidollena, naimaci
illaimana illena, Jusiñamui David
micorina fetode. Naimiedi Isaí micori
jito. Jusiñamui naimie micorina llote:
“Bimie eo cue comecido jaidimie. Nana
cue jitaille rafuena finoite”. 23Jusiñamui
llua isoi, David micori uruiaimona
Jesúdi cai judíuai comini
Jilloitaraimana jaide. 24Jesús nia
llofueñenia, Juan Bautista micori
llofueuide. Juan micori cai cominimo
llouide: “Omoi jeacinona fainonocaida,
Jusiñamui dibeimo omoi comeciai
iuaillai meido. Iena omoi meidoia,
comini iena uiñotallena, mai omoi
bautizallomoi”. 25Juan micori ie llofuia
fuillamona, raite: “Omoi comeci
facajamieñedicue. Cue ifomo jiaimiena
meidoite. Naimie isoiñedicue. Jamai
bue isoidicue. Jamai bue cue isoilla jira,
naimiena cue canuana uiñoñedicue”.

26’Caimaci, cai eirue jito Abraham
micorimona comuidicai. Jusiñamuina
birui sedadicai. Ie jira cai jeacinomona
naimie jilloitalle rafue caimo duide.
Jesúna ñaiticue. 27Jerusalémo itinodi,
cai illaicomini diga, Jesúna jaie
meinetimaci. Naga sábado Jusiñamui
facaina lloraini micoriai cuegafuiaina
facadimaci; iadedi iena raise
cacaiñedimaci. Jesúna naimaci
meiniamona, Jusiñamui lloraini
micoriai cuegafuiaina jai suitatimaci.
28Jesús maraiñede rafuena finoñede;
iadedi naimiena meinetimaci. Pilatomo
jicanotimaci, naimiena meinellena.
29Nana Jusiñamui facaina lloraini
micoriai cuegafuiaina suilla mei,
cruzmona naimie ana uano, nofici ie
raiafomo naimiena jonetimaci; 30iadedi
fiodaillamona Jusiñamui naimiena
jillotate. 31Galileamona Jerusalémo
naimie diga jaidino naimiena diga
icaiño ciodimaci. Iemei cominimo
naimie rafuena jai llocabitimaci.
32Jusiñamui cai jaiagaimo jaie lloga
rafue jai suide. Iena omoimo ja
lloiticoco. 33Jusiñamuidi cai jaiagaimo
llogafue birui jai suide. Jesúna cai dine
jai orede. Naiena salmos dosmo cuega:
“Jusiñamui llote: ‘Cue jitodio. Birui ona
Jilloitaraimana itataticue’”.
34Fiodaillamona Jusiñamui naimiena jai
jillotate. Ie abi jaca rifaiñede. Iena
Jusiñamui jiai raite: “Davidmo cue
llogacinona omoi facaina jaca
finojiticue”. 35David micori jiaie
salmomo iena cuete: “O mareuidimie
jaca rifaillana jitaiñedio” raite.
36Jusiñamui David micorina ñaiñede. Ie
illa dinori David micoridi Jusiñamui
jitailla rafuena finode. Ie mei naimie
fiodaite. Ie raiafomo naimie comini
naimiena jonetimaci. Ie mei David
micori abi rifaide; 37iadedi Jusiñamui
Jito abidi ie isoi rifaiñede.

38’Caimaci, daje rafue omoimo
lloiacadicue. Jesús fiodailla jira,
Jusiñamui omoi jeacino oni dotaacade.
Moisés micori llogacinodi omoi
maraiñedicinomona omoina jillotañede;
39iadedi Jesúna birui omoi iinoia, omoi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jeacino anamona jilloitomoi. 40Abina
omoi rairui, Jusiñamui facaina lloraini
micoriai jaie cuegafuiai omoimo sui
raillano. Jaie cuetimaci:
41 Ero, Jusiñamui uaina jamaidomoi.
Ieri raijicaidomoi; iadedi
faifidomoi.
Omoi motomo siño mare rafuena
birui finodicue.
Bu omoimo iena iese lloia, bie
rafuena iinoñeitomoi.
Ie isoi omoimo suiñellena, Jesúna birui
omoi mai iino.
42Ie mei Pablo lliicaide. Iaimaiai jino
jaidemo, comini iaimaiaimo
jicanotimaci, jiaie sábadoruimo bie
rafuena naimacimo dane llollena.
43Comini jino jailla mei, ailluena comini
Pablo, iaimaiai Bernabé diga, ñaicana
jaidimaci. Judíuai iese jaidimaci.
Judíuaiñedino iese jiai jaidimaci. Naie
judíuaiñedinodi judíuai isoi
Jusiñamuina iinotimaci. Pablo, iaimaiai
Bernabé diga, ñaicana jaillanona,
naimacimo llotiiaimaiai:
—Jusiñamui omoina duenaillana
omoi jai uiñua jira, Jesús rafuena mai
omoi iino.
44Jiaie sábadoruimo ailluena comini
ofidimaci, Jusiñamui uaina cacareillena.
45Ailluena cominina ciuano, judíuai
comini dinena eo uradoidimaci. Pablo
joreñona ñaitimaci. Naimie
llofuiacinuaina uaitatimaci; 46iadedi
Pablo, iaimaiai Bernabé diga,
jacitaiñeno llofuetiiaimaiai:
—Omoimo Jusiñamui uaina nano
lloiacadicoco. Iena jitaiñedomoi.
Jusiñamui diga omoi jaca illena
jitaiñedomoi. Ie jira judíuaiñedino dine
jaiticoco. 47Iese Jusiñamui jaie llote:
Judíuaiñedinomo ona oretaiticue,
naimacimo cue rafue llollena,
naga eniruemo ite cominimo
jeacinomona jilluana llollena.
48Iena cacajano, judíuaiñedino
iobidimaci.
—Jusiñamui rafue mare —raitimaci.
Jusiñamui jaca illena fetocano diese
Jesúna iinotimaci. 49Nana bie eniruemo
cai Nama Jesús uaina llocana jaide;
50iadedi judíuai dinena diga cominina
fuemo faicana uitimaci. Jusiñamuina
sedade riñoniaina fuemo faicana
uitimaci. Naie riñoniai mameciai are
soride. Illaicomini fuemo faicana
uitimaci. Ie jira Pablo, iaimaiai Bernabé
diga, duere finodimaci. Naimaci
illanomona iaimaiaina jino dotadimaci;
51iadedi jioracuai iaimaiai eillimona
jaidinotiiaimaiai, naimacimo ite
jeacinuaina naimaci uiñollena. Ie mei
Iconio railla nairaimo jaidiiaimaiai;
52iadedi Antioquíamo ite creyentiai eo
iocire itimaci. Jusiñamui Joreño nana
naimaci comecimo namatade.

Iconiomo Pablo, iaimaiai Bernabé diga, illa rafue

14 1Iconiomo judíuai ofiracomo,
iaimaiai Antioquíamo jailla isoi,
jaidiiaimaiai, Cristo rafuena duere
llotiiaimaiai. Ie jira ailluena comini
creyentiaina jaidimaci. Judíuai
cominimona ailluena iinotimaci.
Judíuaiñede cominimona ailluena jiai
iinotimaci; 2iadedi iinoñede judíuaidi
judíuaiñedinona fuemo faitimaci.
Naimacimo creyentiaina tainona
llotimaci; 3iadedi nainomo are
fiebidiiaimaiai. Cai Nama facaisena
jacitaiñeno llotiiaimaiai. Cai Nama
Jesús iaimaiaina siño rafuena finotate.
Ie jira cominidi cai Nama Jesús
naimacina dueruillana fididimaci;
4iadedi nana comini naiena
iinoñedimaci. Comeciaina daje isoi
lloisiñede. Damierie judíuai facaisena
itimaci. Damierie naie iaimaiai
facaisena itimaci. 5Judíuaiñedinodi,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

judíuai diga, naimaci illaicomini diga, naie iaimaiaina duere finoacadimaci. Noficina iaimaiaina fairigiiacadimaci. 6Iena fidiano, Licaoniamo ite nairaimo aisicano jaidiiaimaiai. Listra railla nairaimo jaidiiaimaiai. Derbe railla nairaimo jiai jaidiiaimaiai. Naie nairai ecimo ite eniruemo jiai jaidiiaimaiai. 7Nainomo Jesús ie mare rafuena llofuetiiaimaiai.

Listramo iaimaiaimo suilla rafue

8Listramo damie tisitaite. Nanomona naimie iese jeicia jira, jaca macariñede. 9Pablo llofuiana naimie raise cacajamona, "Jusiñamui cuena jillotarede" raillanona, tisitaitimie iinote. Pablo dinena naimiemo eruaillano, naimie iinuana uiñote. 10Naimiemo ado llote:

—A naidada.

Iemei daiacaida naimie macarite. 11Ailluena comini Pablo finoca rafuena ciodimaci. Naimaci uaido ado cuiriidimaci:

—Iiñiai isoi Jusiñamui cai dine bite.

Naie cominidi Júpiter railla jusiñamuina sedauidimaci. Mercurio railla jusiñamuina jiai sedauidimaci. 12Ie jira Bernabé mamecidi jiaicina jonega Júpiter. Pablo mamecidi jiaicina jonega Mercurio, naimie ñairaimana illa jira. 13Naie nairai nanoca nase ruica facai Júpiterna sedauilla jofo ite. Iaimaiaina sedallena, safia diga juraretaiaina abina finoduanona, Júpiter facaina ñairaima naimacina atide. Ailluena comini diga bite. Juraretaiaina fallena, "Naie iaimaiaidi cai Jusiñamui" raillano, iaimaiaimo fecaacadimaci. 14Iaimaiai iena ciuanona, "Comini maraiñede rafuena finoacade" raillano, iaimaiai iniroina cuaranotiiaimaiai. Comini motomo aisicana jaidiiaimaiai. Ado llotiiaimaiai:

15—Nabaiñiai, ¿bue ñellena cocomo iese finodomoi? Jamai iimadicoco. Omoi isoidicoco. Jusiñamuina omoi sedallena, jamai rana omoi sedañellena, mare rafuena omoimo jai llolicoco. Cajede Jusiñamuina sedadicoco. Naimiedi mona finode. Eniruena finode. Monaillaina jiai finode. Nana nainomo ite rana jiai finode. 16Jaie Jusiñamuidi nana omoi judíuaiñedino omoi jitailla rafuena finuana rairuiñede; 17iadedi naimie finoca rafuemona naimiena uiñoredomoi. Omoi facaina mare rafue naimie finocabide. Noci deitate. Omoi riara sicotate. Omoimo guille itatate. Iemona omoi comeciaina caimare itatate. Iemona Jusiñamuina uiñoredomoi.

18Iese Pablo llote; iadedi iaimaiaimo juraretaiaina fecajana jaca fainonocaiacaiñedimaci. 19Nano nigarui illamona, Pisidiamo ite Antioquíamona judíuai comini bitimaci. Iconiomona jiai bitimaci. Judíuai dinena fuemo faiamona, naimaci dibeimo comini jaidimaci. Iemona noficido Pablona fairigite. Naie nairaimona naimiena sonocana uitimaci, fiodaitimiena naimie eruailla jira. 20Naimiena iese fainonocailla mei, creyentiai naimie ecimo billamona, naimie a naidadate. Nai nairaimo abido jaide. Ie are Derbemo, Bernabé diga, jaide. 21Naie nairaimo Jesús ie mare rafuena llotiiaimaiai. Diga comini creyentiaina jaidimaci. Ie mei Listramo abido jaidiiaimaiai. Iconiomo abido jiai jaidiiaimaiai. Pisidiamo ite Antioquíamo jiai abido jaidiiaimaiai. 22Creyentiai comeciaina ocuiñotadiiaimaiai. Cristona nia iinuana llotiiaimaiai. Raitiiaimaiai:

—Jusiñamui dine cai nia riñenia, eo duere sefuiticai.

23Naga creyentiai illanomo creyentiaina sedarainina fetodiiaimaiai.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Guiñeno Jusiñamuimo jiia mei, guiñena facaise mei, naimiena naimaci jai iinua jira, cai Nama illa anamo naimacina fainonocaidiiaimaiai.

Siriamo ite Antioquíamo abido jaidiiaimaiai

24 Pisidiamo jaillanona, Panfiliamo ridiiaimaiai. 25 Pergemo Cristo uaina llua mei, Ataliamo jaidiiaimaiai. 26 Nainomona botedo Siriamo ite Antioquíamo abido ridiiaimaiai. Nano naie iaimaiai illanomo abido ridiiaimaiai. Nainomona iaimaiai navui nia jaiñenia, creyentiai dinena Jusiñamui iaimaiaina duenaillana uiñuamona, iaimaiaina orediimaci. Jusiñamui rafuena iaimaiai llollena, iaimaiaina orediimaci. Naie maijia fuilla jira, jai abido bitiiaimaiai. 27 Iaimaiai rilla mei, creyentiaina ofitatiiaimaiai. Nana Jusiñamui iaimaiaimo finoca rafuena llotiiaimaiai.

—Jusiñamuidi judíuaiñedino naimiena iinuana jai jitaide —llotiiaimaiai. 28 Dinomo creyentiai diga are itiiaimaiai.

Jerusalémo Moisés micori llogacinona siadua rafue

15 1 Antioquíamo Jerusalémona janore comini billano, creyentiaina iese llofuetimaci:

—Moisés micori caimo llua isoi, omoi abina omoi detatañenia, jeacinomona jillobiñeitomoi.

2 Ie jira creyentiai uri iñedimaci. Pablo, iaimaiai Bernabé diga, Jerusalémona bitino llofuiana eo uaitatiiaimaiai. Ie muidona creyentiai dinena iaimaiaina, jiaie creyentiai diga, Jerusalémo jaillena fetodimaci. Cristo oretagano diga, Jerusalémo ite creyentiaina sedaraini diga, bie rafuena siadoiacasite. 3 Creyentiai naimacina oretaja mei, Fenicia railla enirue dibeido jaidimaci. Ie mei Samaria railla enirue dibeido jiai jaidimaci. Creyentiai illanuaimo llofuecana jaidimaci. Judíuaiñedino creyentiaina jai jaillana naimacimo jiai llotimaci. Ie jira naie creyentiai caimare itimaci.

4 Jerusalémo ria, creyentiaidi naimacina feiñotimaci. Cristo oretagano itimaci. Creyentiaina sedaraini jiai itimaci. Naimacimo nana Jusiñamui iaimaiaimo finoca rafuena llotiiaimaiai. Cristo rafuena iaimaiai llofuiamona, judíuaiñedino Cristona iinuana llotiiaimaiai. 5 Iena cacajano, fariseuai dibeimo ite creyentiaimona jiaino naidaita raitimaci:

—Moisés micori llogacinuaina iinuamona, judíuaiñede creyentiai abina diana jitaidicai.

6 Bie rafuena siadollena, Cristo oretaganodi, creyentiai sedaraini diga, danomo ofidimaci. 7 Iena are siadua mei, Pedro naidacaillano, raite:

—Amatiai, judíuaiñedinodi cuemona Jesús ie mare rafuena cacaillena, jaie omoimona Jusiñamui cuena fetode. Iena uiñotomoi. Cue llofuiamona iinotimaci. 8 Nana comini comeciaina naimie uiñuamona, judíuaiñedino naimiena iinuana Jusiñamuidi uiñote. Caimo fecaja isoi, ie Joreño naimacimo fecaja jira, Jusiñamuidi judíuaiñedinona jitaillana jai uiñoticai. 9 Jusiñamuidi naimacina cai isoi jai feiñote. Naimiena naimaci iinua jira, naimie naimaci comeciaimona jeacinona jai dotade. 10 ¿Bue ñellena Jusiñamuina iinoiacaiñedomoi? Jusiñamui jitaillacino omoi finoacaiñena jira, naimie omoina duere finuana jitaidomoi. Cai jaiagai Moisés micori llogacinodo jaidimaci; iadedi iena raise iinoñedimaci. Nana ie llogacinona jaca finonidimaci. Iedo jaie jiai jaidicai;

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

iadedɨ iena jiaɨ fɨnonidɨcaɨ. ¿Bue ñellena iedo birui caɨ jaillana jitaidomoɨ?
11 Jesucristo caɨna duenailla jira, caɨ jeacɨnomona jilloitɨcaɨ. Judíuaiñedɨno caɨ isoi jilloitɨmacɨ.
12 Iena cacajano, nana ofidɨno uai lɨɨcaidɨmacɨ. Iemei Bernabé lluana cacadɨmacɨ. Pablo lluana jiaɨ cacadɨmacɨ.
—Jusiñamui judíuaiñedɨno motomo cocona siño rafuena fɨnotate —llotɨiaɨmaiaɨ.
13 Iaɨmaiaɨ ñaɨa mei, Jacobo raite:
14 —Amatɨaɨ, cuemo cacarei. Judíuaiñedɨnomo Jesús rafue Simón Pedro nano llua rafuena jai cacadɨcaɨ. Creyentiaɨna naimacɨ jaillena, Jusiñamui naimacɨna jai fetode.
15 Jusiñamui facaina lloraɨnɨ mɨcoriaɨ iena jaie cuetɨmacɨ:

16-18 Jusiñamui jaie llote: “David mɨcorɨ illaɨma isoi illaɨmana illena, cue Jitona ɨco oretaitɨcue.
David jɨcorɨ jito illaɨmana birui iñede;
iadedɨ David mɨcorɨ ifomo illaɨmana cue Jito iite.
Iemona judíuaiñedɨno cuena ɨɨnoitɨmacɨ.
Naimacɨ cue comɨnɨna jaillena jiaɨ jitaidɨcue.
Iena cue llua jira, iena fɨnoitɨcue” llote.

19 Ie muidona cue comecɨ raite: Judíuaiñedɨnomona creyentiaɨna jaidɨnona duere fɨnoñeitɨcaɨ.
20 Naimacɨmo rabena oreta, dama biena llollena: “Jiraraɨmo fecaca llɨcɨsina rɨñeno. O aiñede rɨño dɨga iñeno. O ɨniñede ɨima dɨga iñeno. Llerɨnoga rana rɨñeno. Dɨruena jiaɨ rɨñeno”. 21 Jaiemona naga sábado naga judíuaɨ ofiracomo judíuaidɨ Moisés mɨcorɨ cuegafuiaɨmona naie isoide lletarafuena cacadɨmacɨ. Ie jira naie isoide rafuedo nia jaitɨcaɨ: iadedɨ jiaie Moisés mɨcorɨ lletarafuedo jaiñeitɨcaɨ.
22 Ie mei Cristo oretaganodɨ, creyentiaɨna sedaraɨnɨ dɨga, comeciaɨna facadɨmacɨ, naimacɨmona comɨnɨna fetollena, Antioquíamo oretallena. Nana creyentiaɨ comeciaɨna facajano: “Jee” raitɨmacɨ. Pablo, iaɨmaiaɨ Bernabé dɨga, naimacɨna oretaiacadɨmacɨ. Judana fetodɨmacɨ. Naimɨe mameci jiaicidɨ Barsabás. Silana jiaɨ fetodɨmacɨ. Jiaie comɨnɨ baɨfemo rafuena baitadɨiaɨmaiaɨ.
23 Rabena cuetɨmacɨ, iaɨmaiaɨ dɨga oretallena. Iese raillano, cuetɨmacɨ:
“Antioquíamo itɨno, Siriamo itɨno, Ciliciamo itɨno, omoɨmo cuetɨcaɨ. Jerusalémo itɨcaɨ. Cristo oretaganodɨcaɨ. Creyentiaɨna sedaraɨnɨdɨcaɨ. Omoɨdɨ caɨ amatɨaɨ. Omoɨmo jaɨ cuetɨcaɨ. Judíuaiñedɨomoɨ; iadedɨ caɨ amatɨaɨdomoɨ. 24 Caɨ motomona jiaie comɨnɨ naimacɨ llofuiado omoɨna uri itatañenana fɨdɨdɨcaɨ. Omoɨ jeacɨnomona omoɨ jilloillena, Moisés mɨcorɨ llogacɨnodo omoɨ jaillana jitaidɨmacɨ. Ie jirari omoɨ comeciaɨ rucaicuerite. Naimacɨna oretañedɨcaɨ. 25 Danomo caɨ ofilla mei, menamiena fetodɨcaɨ, omoɨmo oretallena, Bernabé, iaɨmaiaɨ Pablo dɨga. Bernabéna isiruitɨcaɨ. Pablona jiaɨ isiruitɨcaɨ. 26 Iaɨmaiaɨ caɨ Nama Jesucristo muidona navui niadedɨ fiodaitɨiaɨmaiaɨ.
27 Ie jira Judas, iaɨmaiaɨ Silas dɨga, oretaitɨcaɨ. Omoɨmo bie rabe cuia isoi lloitɨiaɨmaiaɨ. 28 Jusiñamui Joreño caɨmo illamona, bie rafuena omoɨmo lloitɨcaɨ. Ailluena rafue omoɨ fɨnuana lloñeitɨcaɨ. Danɨ bie rafuena fɨnojitomoɨ. 29 Jiraraɨmo fecaca rana rɨñeno. Dɨruena rɨñeno. Llerɨnoga rana rɨñeno. O aiñede rɨño dɨga iñeno. O ɨniñede ɨima dɨga iñeno. Iese omoɨ iñenia, marena iitomoɨ. Macaɨbaite” cuetɨmacɨ.
30 Ie mei Antioquíamo jaidɨmacɨ. Ailluena comɨnɨna ofitaja mei,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimacimo cartana fecadimaci. 31Iena facajano, naie lluacinori iobidimaci. 32Judas Jusiñamui facaina lloraima. Silas daje isoide. Diga rafuena creyentiaimo llofuetiiaimaiai. Naimaci comeciaina jiai ocuiñotadiiaimaiai. 33Diga irui nainomo illa mei, iaimaiaina oretatinomo creyentiai iaimaiaina marena abido oretatimaci.

34Nainomo Silas comecina facajano, fiebide. Ie jira Judas dama abido jaide. 35Antioquíamo Pablo, iaimaiai Bernabé diga, cai Nama Jesús rafuena llofuellena fiebidiiaimaiai. Diga comini jiai iese llofuetimaci.

Pablo jiaie eniruemo ite creyentiai dine dane jailla rafue

36Diga irui illa mei, Pablo Bernabémo llote: p —Naga navui coco llua nairaimo creyentiai dine abido mai coco jai. Cai Nama ie mare rafuena dane lloiticoco. Nie isoi naimaci illana jibuiticoco.

37Bernabédi, naie iaimaiai diga, Juan Marcos uiacade. 38Panfiliamo iaimaiaina navui Juan fainonocaide. Iaimaiai diga llofuellena jaiñena jira, Pablo naimiena dane uiacaiñede. 39Riire ñaitiiaimaiai. Comecina daje isoi lloiñediiaimaiai. Ie jira dajena jaiñediiaimaiai. Bernabé Juan Marcona uillanona, Chipremo aillue botedo jaidiiaimaiai. 40Ie mei Pablo Silana uite. "Jusiñamui omicona canoite" creyentiai dinena raillanona, iaimaiaina oredimaci. 41Siria railla eniruemo Jesús rafuena llocana jaidiiaimaiai. Cilicia railla eniruemo jiai llocana jaidiiaimaiai. Creyentiai comeciaina ocuiñotacana jaidiiaimaiai.

Timoteo iaimaiai diga jailla rafue

16 1Nano Derbemo Pablo, iaimaiai Silas diga, ridiiaimaiai. Iemona Listramo ridiiaimaiai. Nainomo Timoteo railla creyente ite. Naimie eidi judía iñaiño. Jiai creyente. Ie moo micoridi griego imie. 2Listramo ite creyentiai, Iconiomo ite creyentiai diga, naimiena: "Mare" raitimaci. 3Pablodi Timoteona uiacade, naimie diga jaillena. Timoteo moo micori griego imiena jira, naimie abina nia detatañede; iadedi nainomo ite judíuai illa jira, Moisés micori llua isoi, Pablo Timoteo ie abina dete. Judíuñedimie naimaci motomo ia, naimaci motomo inide. 4Naga nairaimo naimaci jaillanona, Jerusalémo siadogacinona creyentiaimo llote. Jerusalémo Cristo oretagano, creyentiaina sedarainí diga, navui naicinona siadotimaci. Creyentiai naie lluana iinollena, iena llocana jaidimaci. 5Ie jira creyentiai iinocana jaidimaci. Nagarui ailluena comini creyentiaina jaidimaci.

Pablo nicairilla ra isoidena ciua rafue

6Jusiñamui Joreño Asia railla eniruemo ie uaina naimaci llofuiana rairuilla jira, Frigia railla eniruemo macaricana jaidimaci. Iemona Galaciamo jaidimaci. 7Misiamo naimaci rillano, Bitiniamo jaiacade; iadedi Jesús Joreño dane imaci jaillana rairuide. 8Ie jira Misiamona ecido jaillano, Troas railla nairaimo jaidimaci. 9Nainomo naie naiona Pablo nicairilla ra isoidena ciode. Daje Macedonia imiedi uicomo naidaita naimiemo jica-jicanode. Raite: "Macedoniamo ruica o bi. Caina canuaibi". 10Naiena Pablo ciua mei, naie facaisemona Pablo diga jaidicue. Lucadicue. Ie jira bie rafuena raise uiñoticue, iena omo cuellena. Macedoniamo ruica dine cai jaille botena jenodicai. Comecina facadicai: "Jusiñamuidi caina uaidote, nainomo ie mare rafuena cai llollena".

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Filipomo illa rafue

11 Ie jira Troamona Samotraciamo monaillaido atona ie mamedo jaidɨcaɨ. Ie ɨcoitɨdɨruido Neápolis railla naɨraɨmo ridɨcaɨ. 12 Dɨnomona Filipomo duide naɨsodo jaidɨcaɨ. Macedoniamo ite. Naie enɨrue facaise ie nanoca naɨraɨ Filipos. Naie naɨraɨdɨ Romamona bitɨno naɨraɨ. Dɨga irui nainomo itɨcaɨ. 13 Sábadoruido naie naɨraɨmona nasedo jino jaidɨcaɨ. Comecɨna facajamona: "Dɨnomo nɨbaɨ comɨnɨ oficabidɨmacɨ, Jusiñamuimo jɨillena", ille fuemo jaidɨcaɨ. Nainomo dañaiñorie riñoniaɨ billanona, dɨnomo ana raɨdɨcaɨ, naiñaiñuaɨmo Cristo rafuena llollena. 14 Naimacɨmona dañaiño caɨ llofuiana eo cacade. Naiñaiño mamecɨdɨ Lidia. Tiatira railla naɨraɨ iñaiño. Naiñaiñodɨ jiduirede ɨniruena fecauide. Jusiñamuina jai sedade. Pablo llofuiana naiñaiño cacajano, caɨ Nama Jesús naiñaiño comecɨ naie lluana feiñotade. Naie facaise creyentena jaide. 15 Naiñaiño ie jofomo itɨno diga bautizaja mei, caɨmo llote:

—Cuedɨ caɨ Namana cue jai ɨɨnuana omoɨ uiñuamona, cue jofomo mai bi, nainomo omoɨ fɨebillesa. —Duere caɨna uai-uaidode.

16 Jusiñamuimo jɨiranomo jɨaɨruido jaidɨcaɨmo, daje jitaiñomo dafaɨfidɨcaɨ. Naiñaiñodɨ jɨaɨnomona ɨbacañaiño. Janaba anamo naiñaiño jɨaɨ ite. Iemona naiñaiño jɨaɨruido suille rafuena llouide. Naie rafuena lluana ɨbatajano, naiñaiño namaɨaɨdɨ ailluena ucubena feiñouidɨmacɨ. 17 Naiñaiñodɨ caɨ jɨnafona jaillanona, ado cuiri-cuiricaide:

—Naimacɨ nanoca Jusiñamui ie lloraɨnɨ. Omoɨ jilluana omoɨmo llocabitɨmacɨ.

18 Dɨga irui naiñaiñodɨ iese cuiri-cuirisoide. Icɨrillamona, Pablo abɨdo dobaidacaida, naiñaiñomo ite Janabamo llote:

—Cue Nama Jesucristo uaido naiñaiñomona oni jai. —Iemona oni jaide.

19 Naiñaiño lluamona ucubena jai oñenana naiñaiño namaɨaɨ jai uiñua jira, Pablo, ɨaɨmaiaɨ Silas dɨga, gaɨtadɨmacɨ. Iaɨmaiaɨna plazamo illaɨcomɨnɨ illanomo sonocana uitɨmacɨ. 20 Dɨnomo iaɨmaiaɨna illaɨcomɨnɨ dɨne atɨdɨmacɨ. Iese iaɨmaiaɨna llogɨdotɨmacɨ:

—Naie iaɨmaiaɨdɨ caɨ naiɨraɨna uri itatañedɨiaɨmaiaɨ. Iaɨmaiaɨ judíuaɨ comɨnɨ. 21 Romanuaɨ comɨnɨna caɨ illa jira, iaɨmaiaɨ llogacɨnuaɨna caɨ ɨɨnoia, iedo caɨ jaia, maraiñede.

22 Iena cacajano, nana comɨnɨ naie iaɨmaiaɨna fanaisɨtɨmacɨ. Illaɨcomɨnɨdɨ naie iaɨmaiaɨ ɨniroina cuaranuanona duiñode. Rasɨ dɨga, iaɨmaiaɨna dɨga icaiño fatatatɨmacɨ. 23 Iaɨmaiaɨna eo faja mei, cárcelmo jonetɨmacɨ. Cárcelna sedaraɨmamo iaɨmaiaɨna raise sedallena llotɨmacɨ. 24 Iese llua jira, iaɨmaiaɨna llaveracomo fo iaɨmaiaɨna uite. Donoramo iaɨmaiaɨ eilliaɨ ñuitajano, raise donode.

25 Naɨona daferui facai Pablo, iaɨmaiaɨ Silas dɨga, Jusiñamuimo ɨfuerillacɨnona ro-rodɨiaɨmaiaɨ. Jɨaɨ jɨidɨiaɨmaiaɨ. Jɨaɨe llavecano naiena cacadɨmacɨ. 26 Jamai ebena illacɨnomona ñuisañodɨ suide. Cárcel illanodɨ jaidɨsite. Naie facaiseconi nana nasiaɨdɨ ecocorinaite. Ie dacaiño nana llavecano imacɨ donua radɨ oni ecoride. 27 Cárcelna sedaraɨma casidemo, cárcel ie nasiaɨ ecocorinaillana cɨode. "Llavecano jai aisɨdɨmacɨ" raillamo naimɨe comecɨna facade. Ie jira ie lloesɨ aiñoicaida, dama abɨ faɨtaacade. "Illaɨcomɨnɨ bia, ¿bue lloitɨcue?" raillamona comecɨna facade; 28 iadedɨ Pablodɨ eo rɨire cuirioide:

—¡O abɨna dama meineñeno! Bene nana itɨcaɨsa.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

29 Lamparína atillena cárcelna
sedaraima jicajanona, jarire fo jaide,
Pablo iaimaiai Silas dine. Jacinaillano,
naimie abidi docaillamona, iaimaiai
uicomo caiñici ifodo ana rainadate.
30 Iaimaiaina jino ua mei, nai
iaimaiaimo jicanote:
—¿Buena finojiticue, cue jeacinomona
cue jilloillena?
31 Uai otiiaimaiai:
—Coco Nama Jesúna iino. Iese na o
jofomo ite comini diga o jilloillesa.
32 Iemei naimiena Jesús ie rafuena
llofuetiiaimaiai, nana ie jofomo itino
diga. 33 Naie facaise iaimaiai
bofellañona jocode. Iemei naimiedi,
nana ie comini diga, bautizaga.
34 Guillena, ie jofomo naie iaimaiaina
uite. Jusiñamuina jai iinua jira, na ie
comini diga, naimie caimare ite.
35 Ie oni monaidemo, illaicominidi
dajerie policíana cárcelmo oretatimaci,
nai iaimaiaina jino orellena. 36 Cárcel
sedaraimadi naie rafuena Pablomo llote.
Raite:
—Omico jaillena, illaicominidi
omicona oredimaci. Mai marena jai.
37 Iadedi policíamo Pablodi llote:
—Cocodi romanuai cominidicoco;
iadedi cocomo ite rafuena raise
uiñoñeno cocona marefodo fatimaci.
Cárcelmo cocona jonetimaci. Jai
bainino cocona jino oretaiacadimaci.
Iese jino jaiñeiticoco. Naimacimo llono:
"Cocona jino ollena bi".
38 Illaicominimo policías naiena
lluaibitemo, illaicominidi naiena
cacajanona, eo jacinaite, romanuai
comínina iaimaiaina jira. Cai nanoca
illaicominidi romanuai nairai comínina
jamai ebena duere finuana rairuidimaci.
39 Ie jira naie iaimaiai dine illaicominidi
jaidimaci, iaimaiaina: "Dama dino
iesede" raillena. Jino atia mei,
nairaimona jino iaimaiai jaillena
oredimaci. 40 Cárcelmona jino billano,
Lidia jofomo fo jaidiiaimaiai.
Creyentiaina ciuano, naimaci
comeciaina ocuiñotallena, naimacina
dane llofuetiiaimaiai. Ie mei oni
jaidiiaimaiai.

Pablo, iaimaiai Silas diga, Tesalónicamo illa rafue

17 1 Anfípolis railla nairaimo
macaritiiaimaiai. Apolonia railla
nairaimo macaritiiaimaiai. Ie mei
Tesalónica railla nairaimo ridiiaimaiai.
Dinomo judíuai ofiracodi ite. 2 Pablo
fibilla isoi, nainomo fo jaide. Daje
amani sábadoruimo Jusiñamuina
cuegafuiaimona naimacina llofuete.
3 Iese naimacina llofuete:
—Cristo llegi cacaite. Fiodaillamona
naimie jilloite. Naimiedi Jesús. 4 Naiena
cacadinomona ailluena iinotimaci.
Pablo, Silas iaimaiai dibeimo jaidimaci.
Jusiñamuina iinote grieguaimona
ailluena comini creyentiaina jaidimaci.
Ie emodoconi ailluena nanocañaiñuaidi
creyentiaina jiai jaidimaci; 5 iadedi
judíuaidi uradoillano, jamai itinomona
eo maraiñede iiñiaina uaiduanona,
ailluena comínina ofitatimaci. Ie jira
naie nairai uri iñedimaci. Iaimaiaina
comini uicomo uillena, Jasón jofomo
binaisite. 6 Iaimaiaina baiñenano,
Jesóna, jiaie creyentiai diga, illaicomini
illanomo aiñoicaida uitimaci. Cuiriisite:
—Naga nairaimo comínina uri
itatañediiaimaiai. Benomo jai
bitiiaimaiai. Jai benomo billanona,
Jasón ie jofomo iaimaiaina feiñote. 7 Cai
nanoca illaima ie llogacinona jai
iinoñedimaci. Ie anamo jai
iacaiñedimaci. Raitimaci: "Jiaie illaima
anamo iticai. Jesús raillamie anamo
iticai".
8 Judíuai iese lluamona, cominidi uri
iñedimaci. Illaicominidi jiai uri

iñedimaci. 9"Naie iaimaiai dane
biñeitiiaimaiai" illaicominimo
creyentiai raillano, illaicominidi Jasón
jiaie creyentiai diga, jino oretatimaci.

**Bereamo Pablo, iaimaiai
Silas diga, illa rafue**

10Naie naio creyentiaidi Pablona,
iaimaiai Silas diga, Bereamo raire
oretatimaci. Dinomo rillano, judíuai
ofiracomo jaidiiaimaiai. 11Nainomo ite
judíuai eo mare. Tesalónicamo ite
judíuai isoiñedimaci. Bereamo itinodi
Cristo rafuena iocire feiñotimaci. Niedi
uanaicinoni raillanona, nagarui
Jusiñamuina cuegafuiaina facadimaci.
12Ie jira naimacimona ailluena
iinotimaci. Judíuaiñedinomona ailluena
nanocañaiñuai iinotimaci. Ailluena
iiñiai jiai iinotimaci; 13iadedi Bereamo
Pablo Jusiñamui ie uaina jai lluana
Tesalónicamo ite judíuaidi fidiano,
dinomo jaidimaci. Cominina fuemo
faillena, jaidimaci. 14Naie facaise
creyentiaidi Pablona oni oretatimaci.
Monaillai fuemo duide naisona
oretatimaci. Silas, iaimaiai Timoteo
diga, fiebidiiaimaiai. 15Pablo uigamaci
naimie diga Atenamo jaidimaci. Dane
abido Bereamo jaidimacimo, naimacimo
Pablo llote:

—"Silas, iaimaiai Timoteo diga, raire
cue dine billesa" llono.

Atenamo Pablo illa rafue

16Atenamo iaimaiai rillena Pablo
sedademo, naie nairaimo ailluena
jiraraiaina ciode. Iena ciuanona, Pablo
comecidi jeareficaide. 17Naiena ciua
mei, judíuai ofiracomo judíuai diga
coniniri Jusiñamui rafuena siadote.
Jusiñamuina jai iinote judíuaiñedino
diga coniniri iena jiai siadote. Plazamo
nagarui jamai itino diga coniniri iena
jiai siadote. 18Jamai comecina
facadinomona damierie naimie diga jiai
ñaitimaci. Epicúreo railla rafuedo
jaisoidimaci. Estoico railla rafuedo jiai
jaisoidimaci. Damierie naimacimona
raitimaci:

—¿Buena nai ñaillareuidimie caimo
lloiacade?

Jiaino raite:

—Jiaie nairai jusiñamuillaicaimo
lloiacade isoide.

Jesús fiodaillamona jilluana Pablodi
llouilla jira, iese raitimaci. 19Ie jira
naimiena naimaci siadouillanomo
uitimaci. Naie illano Areópagona
mamecirede. Jicanotimaci:

—¿Nie isoide o comocinuai? Caimo
llono, cai uiñollena. 20Eo
feiredicinuaina cacadicai. ¿Buena nai
llofuiacinodi llote? Iena uiñoiacadicai.

21Nana Atenamo ite comini, jiaie
illanomona bitino diga, jamai aili como
imaci fidia rafuena ñai-ñaidimaci. Jamai
aili fidia rafuena caca-cacadimaci. Jiaie
rafuena finoñedimaci.

22Jicanua mei, Areópago railla
illanomo Pablo naidacaida llote:

—Atenas imaci, omoimo rafuena
lloiacadicue. Omoi jusiñamuillaina eo
sedacabidomoi. 23Cue macarillamona,
omoi jusiñamuillaina sedaja jiraraina
ciodicue. Daje jirarai abimo iese cuega:
"Uiñoñega Jusiñamuina sedadicai"
cuega. Uiñoñeno naimiena sedadomoi.
Ja omoimo naimiena lloiticue.
24Jusiñamui biniena jaie finode. Ie
emodoconi Jusiñamuidi nana biniemo
itinona jiai finode. Naimiedi mona ie
Nama. Enirue ie Nama. Ie jira iima
finoca jofomo naimie iñede. 25Naga
jitaille rana naimiemo illa jira,
naimiena canonidicai. Naimie nana
cominina comuitate. Jiai nagarui jafaici
cai uadi caimo iga. Uanai nana rana
caimo iga. 26Damiedemona nana
cominina jebuitate, nana eniruemo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimaci illena. Naimaci illa dinori naimie jonega. Naimaci illanomo naimie jiai jonega. 27Iese jonega, naimaci naimiena jenollena. Jenuano, nibai naimiena baitimaci. Caimona naimie are iñede. 28Naimie jaca illa jira, cai jiai iticai. Jiai cajedicai. Ie isoi omoi rafue lloraini jiai llotimaci: "Naimie ie uruiaidicai".

29'Naimie caina comuitaja jira, Jusiñamuidi jirarai isoiñedena uiñoticai. Jusiñamuidi oromona finoca ra isoiñede. Platamona finoca ra isoiñede. Noficimona finoca ra isoiñede. Ŧima ie onolli diga finoca ra isoiñede. 30Cominidi abi uiñoñeno jeacino jaie finouidimaci. Jusiñamui naimacina nia janafeñede; iadedi jai birui Jusiñamuidi nana comínina naga illanomo naimaci comeciai iuai meidollena jitaide. 31Naimaci comeciai iuai naimaci meidoñenia, naimie jai lloga facaise, naimacina duere finoite. Naimacina duere finollena, ie Jitona jai fetode. Naimaci finoca rafuena naimie raise uiñuamona, naimacina duere finoite. Fiodaillamona Jesúna naimie jai jilloitaja jira, iena uiñoticai.

32Fiodaillamona Jesús jilluana cacajano, damierie jaisitimaci. Ieconi jiainodi raite:

—Jiairuido o lluana dane cacajiticai.

33Iemei naimaci motomona Pablo jino jaide. 34Naie cominimona damierie naimie dibeimo jaidimaci. Ŧinotimaci. Naimacimona damie Areópagomo siadouidimie. Ie mamecidi Dionisio. Jiaiñaiño iinote. Naiñaiño mamecidi Dámaris. Daje facaiseconi jiaie cominidi iinotimaci.

Corintomo Pablo illa rafue

18 1Atenamona Corinto railla nairaimo Pablodi jaide. 2Nainomo Aquila raillamiena baisaide. Naimiedi judío imie. Ponto railla eniruedi naimie comuillano. Ie ai mamecidi Priscila. Naiñaiño diga Romamona como bitiiaimaiai. Romamona Claudio nana judíuai cominina jai oretate. Ie jirari bitiiaimaiai. Roma ie nanoca illaimadi Claudio. 3Pablo iaimaiai daje isoi maijia jira, Pablo iaimaiai jofomo fiebide. Iaimaiai conima diga maijide. Chivos itiraiai ie nilla iniroina tiforisoidimaci, naiemona jofona finollena. 4Naga sábadoruimo judíuai ofiracomo llofuete, judíuaina iinotallena, judíuaiñedinona iena jiai iinotallena. 5Macedoniamona Silas, iaimaiai Timoteo diga, bitemo, Pablodi nagarui Jusiñamui uaina llofueuide. Judíuaimo: "Jesúdi cai Jilloitaraima" llouide; 6ia naimie uaina iinosiñedimaci. Jiai naimie jinafomo jeare ñaitimaci. Naimaci comeciai jeare ciua jira, Pablo ie iniroina jaidinote, naimacina raillano:

—Dani omoi muidona Jusiñamui omoina duere finojite. Cue muidonañeite. Jai judíuaiñedino dine jaiticue, naimacina cue llofuellena.

7Iese raillano, oni jaide. Justo jofomo jaide. Naimiedi Jusiñamuina iinouidimie. Ie jofo judíuai ofiraco ecimo ite. 8Crispodi, nana ie jofomo itino diga, cai Nama Cristona iinote. Naimiedi judíuai ofiraco ie sedaraima. Ailluena Corintomo ite comini creyentiaina jaidimaci. Ie mei naimacidi bautizaga. 9Daje naiona Pablo nicairilla isoidemona, Pablomo cai Nama Jesucristodi llote:

—Mai jaciruiñeno. Faicaiñeno cue rafuena llocana jai. 10O diga iiticue. Budi ona maraiñeno finoñeite. Bie nairaimo ailluena cominidi cue dibeimo jaitimaci.

11Ie jira daje año ie emodo seis fivui dinomo Pablodi fiebide, naimacimo Jusiñamui uaina llofuellena.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

12Corinto railla nairaidi Acaya railla eniruemo jainaiaide. Naie facaise Acaya ie gobernadordi Galión. Naie facaiseconi damierie judíuai comini Pablona faiacadimaci. Galión dine naimiena uitimaci. 13Raitimaci:

—Cai illaima llogacino isoi bimiedi cominina Jusiñamuina sedallena llofueñede.

14Pablo uai oiacademo, judíuaimo Galióndi llote:

—Judíuai, cacarei. Naimie maraiñede rafuena finodena, naimie omoina jifuetena, omoi lluamo nia cacarefidicue; 15iadedi jamai naimie uaillai cuemo llotomoi. Omoi usumatiai micoriai mameciai cuemo jiai llotomoi. Omoi einamaci llogacinuaina cuemo jiai llotomoi. Iena omoi coniniri siadotomoi. Bie isoide rafuena siadoiacaiñedicue.

16Iemona naimiedi nainomona naimacina oni orede. 17Ie mei Sóstenena gaitadimaci. Sóstenes ofiraco ie sedaraima. Naimiena gobernador uicomo fanaisite; ia naifuena Galión niese nibaiñede.

Antioquíamo Pablo abido jailla rafue

18Naifue suilla mei, nainomo Pablo are fiebide. Ie mei creyentiaina facaduano, Priscila iaimaiai Aquila diga, Siria railla eniruemo botedo jaide. Ie uai raise finuana uiñollena, Moisés micori llua isoi, Cencreamo rillano, ie ifogina rijiruda garetate. 19Efesomo rillanona, iaimaiaina fainonocaide. Judíuai comini Jusiñamui rafuena siadollena, Pablodi judíuai ofiracomo fo jaide. 20Are naimaci motomo fiebillena naimiemo jicanotimaci; iadedi Pablo dinena uai ote:

—Fiebiñeiticue— 21Naimacina facaduano, llote—. Jerusalémo jaiticue; iadedi Jusiñamui jitaia, dane omoi dine abido riiticue. —Iemei Efesomona jaide. 22Cesareamo sijiano, Jerusalémo macarite. Creyentiai dine jaide. Ie mei Antioquíamo jiai macarite.

23Nainomo are fiebilla mei, Pablo dane jaide. Galaciamo macarite. Ie mei Frigiamo macarite. Nana creyentiai imaci comeciaina ocuiñotacana jaide.

Apolos illa rafue

24Ie facaise Efesomo Apolos raillamie Alejandría railla nairaimona ride. Judío imie. Naimie eo raise llofueuidimie. Naimiedi Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuegafuiai raise uiñote. 25Naimiedi Jesús ie rafuena navui jai cacade. Ie comecimona iena eo llote. Jesús rafuena raise llofuete; iadedi naimie dama Juan micori ie bautizajana uiñote. Nana Jesús finoca rafuena nia uiñoñede. Jusiñamui Joreño feiñuana jiai uiñoñede. 26Judíuai ofiracomo naimie llofuia, jacitaiñeno llofuete. Priscila, iaimaiai Aquila diga, naiena cacadiiaimaiai. Ie jira naimiena oni eneno uitiiaimaiai. Ie uiñoñega rafuena eo raise naimiena llofuetiiaimaiai. 27Acayamo Apolodi jaiacana jira, creyentiaidi naimie comecina ocuiñotajano, naimiena oresite. Acayamo ite creyentiaimo rabemo cuetimaci. Jusiñamui naimacina dueruilla jira, creyentiaina jai jaidimaci. Naimiena marena feiñollena iese cuetimaci. Nainomo naimie rillanona, creyentiaina eo canode. 28Judíuai diga marefodo jiai eo ñaite. Iemona naimaci uai ollinodi iñede. Naimiedi Jusiñamui cuegafuiaimona Jesúdi cai Jilloitaraimana llofuete.

Efesomo Pablo illa rafue

19 1Corintomo Apolo nia itemo, nairaiai onifedo joide naido jailla mei, Pablo Efesomo ride. Dinomo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

rillanona, creyentiaina baite.
2Naimacimo jicanote:
—¿Cristona omoi iinuaruimo Jusiñamui Joreñona feiñotomoi?
Uai otimaci:
—Jusiñamui Joreñona nia jaca cacaiñedicai.
3Dane jicanote:
—¿Nie isoi omoi bautizagaomoi?
Uai otimaci:
—Juan micori lloga rafue facaina bautizagacai.
4Pablo uai ote:
—Mare. Juan llote: "Omoi comeciai iuaina meido. Iemei bautizallomoi". Ie ifo meidoitimiena comini iinollena llote. Jesúna iinollena llote. Jesús rafuena omoimo raise lloiticue.
5Iena cacajano, cai Nama Jesús dibeido bautizadimaci. 6Naimacimo Pablo ie onollina joniamona, Jusiñamui Joreñona feiñotimaci. Ie mei naimaci uiñoñega nairai uaido ñaitimaci. Jusiñamui Joreño naimacimo llua rafuena jiai llotimaci. 7Nibai nana naimacidi doce iiñiai.
8Sábadoruimo judíuai ofiracomo fo jaillano, naimie anamo naimaci illana Jusiñamui jitailla jira, Jusiñamui dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana Pablodi jacitaiñeno eo llouide. Nainomo daje amani fivui fiebide. 9Naimacimona jiainodi Pablo uaina uaitatimaci. Jiai iinoiacaiñedimaci. Naimaci iinoñena ira, ofiracomo bitinomo: "Cristo rafuedi maraiñede" llouidimaci. Ie jira Pablodi creyentiai diga naimacimona eneno oni jaide. Tiranno ie lloracomo nagarui Pablodi llofueuide. 10Mena fiemona iese llofueuide. Ie jira diga Asia railla eniruemo ite cominidi cai Nama ie uaina cacadimaci. Judíuai cacadimaci. Judíuaiñedino jiai cacadimaci.
11Jusiñamuidi Pablona siño rafuena finotate. 12Duidinomo cominidi naimie jetaca pañueluaina uitimaci. Duidinomo naimie jetaca iniroina jiai uitimaci. Naiena jetajamona, duidinodi jillodimaci. Janaba anamo itinodi jiai jillodimaci. 13Naie facaise jamai macarisoidino ridimaci. Judíuai imaci. Naimacidi icoriraini. Jesús mameci llinuano, jananiai anamo itinomona jananiaina oni oretaiacadimaci. Jananiaimo raitimaci:
—Pablo llua isoi, Jesús muidona bimacimona oni jai.
14Esceva ie siete jitotiaidi iese finoacadimaci. Escevadi Jusiñamui diga ñairaima. 15Janabana oni oretaiacadimacimo, Janaba dinena uai ote:
—Jesúna uiñoticue. Pablona jiai uiñoticue; iadedi omoina uiñoñedicue.
16Ieconi Janaba anamo itimie naimaci emodomo daiacaide. Riire nana naimacina emodoficaide. Ie jira naie jofomona taimiiaina jino aisidimaci. Naimacidi bofellaiai diga jino aisidimaci.
17Nana Efesomo itino iena fididimaci. Judíuai, judíuaiñedino diga, naifuena fididimaci. Naifuena fidianona, eo jacinaitimaci. Iemona cai Nama Jesús mamecidi are soride. Comini dinena: "Jesús uai eo siño" raitimaci. 18Ie jira ailluena creyentiaidi billano, imaci navui maraiñede finoca rafuena Jusiñamuimo llotimaci. Icorilla rafuena finouidimaci. Iena marefodo llotimaci. 19Ailluena icorilla rafuiai illabiai atianona, marefodo jobaidimaci. Niga raifi rabiai jobaillana facadimaci. Cincuenta mil ucube diese facai rabiaina jobaidimaci. 20Cai Nama Jesús uaina eo llocana jaide. Cominidi naie uai siñonana uiñotimaci.
21Naie rafue illa mei, Pablodi comecina facajano raite: "Macedoniamo cue macarillamona, Acayamo cue jiai

macarillamona, Jerusalémo riacadicue". Ie emodoconi naimiedi raite: "Nainomona Romamo jiai jaiacadicue". 22Naimie nia Asiamo nano nigarui illanona, mena canoraimana Macedoniamo oretate. Timoteona, iaimaiai Erasto diga, oretate.

Efesomo ite comini maraiñede rafue finoacadimaci

23Naie facaiseconi Pablo nia oni jaiñenia, Jesucristo rafue muidona Efesomo ite cominidi maraiñede rafuena comuitatimaci. 24Demetrio raillamie platamona diga rana finouide. Naimiedi Diana ie jofo joreñuaina finouide. Naimie anamo ailluena maijiuidimaci. Dianadi naimaci jusiñamui. 25Naimie isoi maijiuidinona Demetrio uaidote, nana naimaci danomo ofillena. Ie mei raite:

—Jai danomo ofidicai. Bie maijiamona cai ucubena uana raise uiñotomoi; 26iadedi Pablo raillamiedi diga cominina jai llofuete: "Comini finoca raniaidi jusiñamuillaiñede". Naie llofuiamona ailluena comini naimie dibeimo jaidimaci. Dama Efesomo iese suiñede; iadedi ua nana Asiamo iese suide. 27Ie jira abina rairuiacadicai, cai maijille faifi raillano, comini Diana jofona jiai sofei raillanona. Cominidi naiñaiñona ebiruillana feitaitimaci. Naiñaiñori raijicaiñeitimaci. Dianadi eo ebirede jusiñamui. Nana Asiamo ite comini naiñaiñona sedacabidimaci. Uanai nana bie eniruemo ite nairaidi naiñaiñona sedacabidimaci. Ie jira abina rairuiacadicai.

28Iena cacajano, eo iciritimaci. Riire cuiriidimaci:

—¡Efeso ie Diana eo ebirede!

29Danirie siaduamona, nana comini eo failliñaidimaci. Iemo nana comini dajena naimaci ofiracomo fo raire jaisite. Gayona, iaimaiai Aristarco diga, gaitajano uitimaci. Naie iaimaiaidi Pablo ie nabai iaimaiai. Iaimaiai comuillanodi Macedonia. 30Pablo ofiracomo jiai fo jaiacade; iadedi creyentiaidi naimie fo jaillana rairuidimaci. 31Illaicominimona damierie nabaiñiai naimiemo fo jaillana jiai rairuidimaci. 32Fo itinomona damierie daje rafuena ebena cuiriidimaci. Jiaino jiaifuena ebena cuiriidimaci. Eo failliñaidimaci; ie iadedi bue ñellena naimaci ofillana raise uiñoñedimaci. 33Comini motomona judíuai dinena damie uicomo oredimaci. Ie mamecidi Alejandro. Cominina lliicaitallena, ie onolli jaidianona, cominimo lloiacade; 34iadedi naimie judío imiena naimaci uiñuanona, nana daacaiño cuiriidimaci. Mena horas raifi cuiri-cuiriidimaci:

—¡Efeso ie Diana eo ebirede!

35Iemei naie nairai rabe cueraimadi cominina lliicaitatate. Naimaci lliicailla meinoconi, naimie lluacinona cacadimaci. Raite:

—¡Cacarei! Cai nairaidi Dianana sedacabidicai. Naiñaiño ebirediñaiño. Naiñaiñona eruaide jiraraidi monamona jaie uaide. Iena jiai sedacabidicai. Nana bie eniruemo ite comini iena uiñotimaci. Bu naiena uiñoñedimiena jaca iñede. 36Bu cue lluana jaca uaitañeite. Ie jira omoi lliicai. Comeciai facañeno buena finoñeno. 37¿Bue ñellena Gayo iaimaiai Aristarco diga, benomo atidomoi? Iaimaiaidi cai jusiñamui joreñona ñaiñediiaimaiai. Naiñaiñona jeare finoñediiaimaiai. 38Demetrio, ie maijiraini diga, iaimaiaina llogidoiacania, cominina llogidoraco ite. Diga jueces jiai ite. Coniniri nainomo iena siado; 39iadedi jiai nicino omoimo ia, cai illaicomini ofia, biena siaduano, caimo lloitimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

40Birui bie rafue caɨ finua jira,
illaɨcomiɨ niɨbaɨ caɨna duere
finoitimaci. ¿Niese caɨ niɨbaille?
Illaɨcomiɨ caɨmo biena jɨcanoia, ¿niese
raiticaɨ?
41Naie llua mei, ofidɨnona jino orede.
Iemei jai jono tuudɨmaci.

Macedoniamo Pablo dane jailla rafue

20 1Efesomo ite rafue suilla mei,
Pablodɨ creyentiaɨna uaidote.
Naimaci comeciaɨna ocuiñotafuena
llote. Iemei naimacɨna naimɨe
facaduano, Macedonia railla eniruemo
jaide. 2Nainomo ite naiɨaiaɨmo
macarite. Comecɨna ocuiñotallena,
naimacɨna llofuecana jaide. Iese
Macedoniamona Grecia railla eniruemo
risaide. 3Nainomo daje amani fivui illa
mei, Siriamo botedo abɨdo jaiacade;
iadedɨ judíuaɨdɨ naimɨena
meineiacanana Pablo fidiano,
Macedoniamo abɨdo macarite. 4Jiaɨno
naimɨe dɨga jaidɨmaci. Sópater jaide.
Naimɨedɨ Berea naiɨaɨ imɨe. Pirro jito.
Aristarco, iaɨmaiaɨ Segundo dɨga, jaide.
Tesalónica naiɨaɨ imɨe iaɨmaiaɨ. Gayo
naimɨe dɨga jɨaɨ jaide. Gayodɨ Derbe
naiɨaɨ imɨe. Timoteo naimɨe dɨga jɨaɨ
jaide. Tíquico, iaɨmaiaɨ Trófimo dɨga,
jɨaɨ jaidɨiaɨmaiaɨ. Asia imɨe iaɨmaiaɨ.
5Coco uicodo naimaci jaillano, Troamo
cocona sedadɨmaci. 6Llomenico
guillaruillaɨ railla rafue fuilla mei,
Filipomona jaidɨcoco. Monaillaido
dabecuirorui coco jailla mei, Troamo
naimaci dɨga dane danomo
dafaɨfidɨcoco. Nainomo siete dɨgarui
fɨebidɨcoco.

Troamo Pablo illa rafue

7Domingoruimo Jesús fiodaillana
comecillena, danomo ofidɨcaɨmo,
Pablodɨ caɨna llofuete. Ɨcoitɨ naimɨe
jaiacana jira, Pablo are ñaɨte. Naɨona
jitoma daferui illa facai nia ñaɨte. 8Caɨ
ofillanomo ailluena lamparíniaɨ ite.
9Pablo are ñaɨa jira, daje coniruemo
ɨniaɨcidɨ suide. Naie conirue mamecidɨ
Eutico. Naimɨedɨ ventanamo raɨde.
Naimɨe eo ɨnia jira, ventanamona ana
uaide. Tercer pisomo a itɨcaɨ.
Nainomona eniruemo naimɨedɨ uaide.
Ana jɨbuisaɨbidemo, naimɨena
meniñocaidemo, naimɨe jai fiodaillana
cɨodɨmaci. 10Ie jira Pablo ana jaide.
Naimɨe emodomo jɨtadacaida, naimɨena
meniñote. Comɨnimo llote:
—Omoɨ rucaicueriñeno. Naimɨe
cajede. Jafaicɨna nia faɨte.
11Abɨdo a jaidɨmaci. Jesús fiodaillana
comecillena, llomenicona taɨruano,
comɨnimo Pablo fecade. Guilla
meinomo, naimaci dɨga naimɨe are
ñaɨte, monaiacademo. Ie mei oni jaide.
12Nainomona conirue jai cajede
uitɨmaci. Ie jira nana naimaci naimɨeri
eo iobidɨmaci.

Mileto railla naiɨaɨmo Pablo jailla rafue

13Pablodɨ Troamona Asón railla
naiɨaɨmo aridɨo jaiacana jira, botedo
jaidɨcaɨ. Iese uicomo Asónmo jaidɨcaɨ.
Nainomona Pablona botedo uiacadɨcaɨ.
14Ie jira Asónmo naimɨena caɨ
baillanona, caɨ dɨga botemo bite. Ie mei
Mitilene railla naiɨaɨmo jaidɨcaɨ.
15Nainomona dane monaillaido caɨ
jaillano, ie areruido Quío railla
naiɨaɨmo ruicafebellemo jaidɨcaɨ. Dane
ie areruido Samos railla naiɨaɨ mamedo
atona jaidɨcaɨ. Ie areruido dane caɨ
jaillano, Miletomo sɨjɨdɨcaɨ. 16Abɨ
juarenia, Pentecostés railla rafue
suilliruimo naimɨe Jerusalémo iacade.
Pentecostés trigo ua ie rafue. Pascua
rafue illa meinoconi, cincuenta dɨgarui
illanona bie rafue ite. Asia railla

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

eniruemo naimie are iacaiñena jira, Pablo comecina facade: “Efeso ecido monaillaido jaiticai”.

Efesomo ite creyentiai sedarainimo Pablo llua rafue

17Creyentiaina sedarainina uaidollena, Miletomona Efesomo Pablo cartana orede. 18Naimie dine naimaci rillanona, Pablo naimacimo llote:

—Asiamo nano cue rillaruimona, niese omoi diga nagarui cue illana uiñotomoi. 19Cai Nama diga abina iedoñeno maijiuidicue. Eecana sure maijidicue. Judíuai cuena duere uiñodosia jira, ie facaiseconi dueredicue. 20Cuemo ite marecinona omoimo jaca janoñedicue. Nana Jusiñamui rafuena omoimo jai lloticue. Omoi ofillanomo omoina llofueuidicue. Omoi jofuemo omoina jiai llofueuidicue. 21Judíuaina llofueticue. Judíuaiñedinona daje isoi llofueticue. Jusiñamui dibeimo omoi comeciai iuaina meiduana lloticue. Cai Nama Jesúna omoi iinuana jiai lloticue. 22Jusiñamui Joreñodi cuena jai jaicaitaja jira, Jerusalémo birui jaiticue. Nainomo ramo cue jirille rafuena uiñoñedicue; 23iadedi Jusiñamui Joreño naga nairaimo cuemo llote: “Llaveracomo ona gaitajano ona jonesiite. Duere sefuitio”. 24Cue ille dinori are illemo comecina facañedicue. Dama cue ille dinori fuidoiacadicue. Cai Nama Jesúmona cue feiñoga maijiana fuidoacadicue. Mare rafuena omoimo lloiacadicue. Jusiñamui omoina duenaillana jiai lloticue. 25Jusiñamui anamo omoi illa rafuena omoimo jai lloticue. Jai dane cue uiecona cioiñeitomoi. Iena uiñoticue. 26-27Cue uaina jaca janoñedicue; ia nana Jusiñamui uai omoimo lloticue. Ie jira cuemona omoi diga cue comeci mare. Jusiñamui uaido omoi jaiñenia, cue muidonañeite. 28Mai omoi abi rairui. Jusiñamui Joreñodi omoina creyentiaina sedatate. Naimacina raise seda. Jusiñamui dibeimo itinona llofue. Naimie Jito fiodailla muidona, naimacina ote, naimie iena. 29Naimacidi toica llaudaiai isoidimaci. Nia abina raise uiñoñedimaci. Cue jailla meinoconi, taino lloraininidi, janallari isoi, omoimo biite. Naimaci nana omoi sedaca cominina ramo faite, danomo abido naimaci jaillena, jiconiai llaudaiai gaitaja isoi. 30Omoimona uanaiñedicinona lloraininidi iite. Creyentiaina ramo faitimaci, omoi lluacinona fainonocaillena, naimaci dibeimo illena. 31Ie jira abina rairui. Bie rafuena feitañeno. Daje amani fiemona nana omoina jai llofueticue. Naiona omoina llofueticue. Aremona omoina jiai llofueticue. Omoina cue duenaillamona, eianona omoina llofueticue. 32Mai. Cai Nama illa anamo omoina fainonocaiticue. Naimie uaimona naimie omoina duenaillana jai uiñotomoi. Naie uaidi omoina jiai ocuiñotaite. Iemona Cristona iinocana jaitomoi. Nana naimie fetocano diga naimie illanomo ico jaca iitomoi. 33Jiaino ie ucubena jaca nicidoñedicue. Bu ie iniroillaina jaca jiai oiacaiñedicue. 34Cue jitaille rana dama cue maijiano oticue. Cue diga jaidino imaci jitaille rana jiai dama cue maijiano oticue. Iena nana omoidi uiñotomoi. 35Iese cue illamona omoina llofueticue. Iese maijiano duerede cominina canocana jaiacadicai. Cai Nama Jesús ie llogacinona uiñoticai. Naimie raite: “Raruiaina cai feiñoia, iobidicai; iadedi cai eo iobiacania, jiainomo raruiaina fecadicai”. 36Naie llua meino, naimaci diga caiñici ifodo rainadajano, Jusiñamuimo jiide. 37Nana naimacidi eo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

eedimaci. Pablona caimaduanona, naimiena llibanotimaci. 38"Cuena dana cioiñeitomoi" naimacimo llua jira, eo sunaitimaci. Ieconi naimie diga botemo jaidimaci.

Jerusalémo Pablo jailla rafue

21 1Naimacina cai facadua meinoconi, suiñodicai. Cos railla nairaimo atona jaidicai. Ie are Rodas railla uiasimo ridicai. Iemei Pátara railla nairaimo ridicai. 2Nainomo Fenicia railla eniruemo jaiacade botena baiticai. Nai botemo cai jailla mei, suiñodicai. 3Chipre railla uiasina cai ciojia, cai nabei dibeimo ite. Iemei Siria railla eniruemo jaidicai. Tiro railla nairaimo sijidicai. Botedo uiga raruiaina nainomo joneacadimaci. 4Tiromo ite creyentiai cai baillanona, siete digarui naimaci diga iticai. Jerusalémo naimiena judíuai meineñellena, nainomo naimie jaiñellena, Jusiñamui Joreño naimacina Pablomo llotatate. 5Digarui illa meinomo oni jaidicai. Naie nairaimona nana naimaci cai diga jaidimaci. Riñoniai, naimaci uruiai diga, jaidimaci. Caiñici ifodo monaillai fuemo ana rainadajano Jusiñamuimo jiidicai. 6Naimaci facadua meinoconi, botemo jaidicai. Naimaci imaci jofuemo abido jaidimaci. 7Tiromona Tolemaida railla nairaimo jaidicai. Creyentiaina uaiduano, darui naimaci diga iticai. 8Ie are jaillano, Cesareamo cai ria, Felipe jofomo jaidicai. Felipedi Jesucristo ie rafuena lloraima. Jerusalémo diáconuaina creyentiai jaie fetua facaise, Felipena fetodimaci. 9Naimie dinomo fiebidicai. Naimiemo cuatro jisa ite. Naiñaiñuai nia iima abina uiñoñede. Jusiñamui naiñaiñuaimo lluacinona llocabitimaci.

10Digarui nainomo cai illamo Judeamona damie bite. Naimie mameci Agabo. Jusiñamui facaina lloraima. 11Caimo ria, naimiedi Pablo cinturóna aiñode. Naie diga ie eillina maite. Ie onollina jiai maite raillano:

—Jusiñamui Joreño raite: "Jerusalémo judíuai illaicomini bie cinturón jainaoide iimana daje isoi maitimaci. Judíuaiñedinomo naimiena fecajitimaci" raite.

12Naiena cai cacajano, naie comini diga, Pablona caididicai, naimie Jerusalémo jaiñellena. 13Pablo uai ote:

—¿Bue ñellena eedomoi? ¿Bue ñellena cue comecina ocuiñotañedomoi? Cue maiana jaca jitaidicue. Ua cue fiodaillana jaca jiai jitaidicue. Cue Nama Jesús muidona cue fiodaiadedi, damamai fiodaiticue.

14Cai lloga uai naimie iinoñena muidona, raiticai:

—Cai Nama jitaille rafuena finuana jitaidicai. —Iemei lliicaidicai.

15Nano nigarui illanona, cai raruiaina finuano, Jerusalémo jaidicai. 16Cesareamo ite creyentiaimona jiaino cai diga jaidimaci. Mnasón jofomo caina uitimaci. Naimiedi Chipre railla uiasi imie. Naimiedi nano bie rafue tainiamona creyente.

Jacobo diga Pablo ñaia rafue

17Jerusalémo cai ria, creyentiaidi caina caimare uaidotimaci. 18Ie are Pablo, cai diga, Jacobo dine jaide. Nana creyentiaina sedarainí nainomo jai ofidimaci. 19Uaidua mei, Pablo nagacinuaido Jusiñamui judíuaiñedinomo finoca rafuena llote:

—Cue llofuiamona ailluena judíuaiñedino creyentiaina jaidimaci —llote.

20Naie rafuena cacajano, Jusiñamuimo iobillacinona fecadimaci. Iemei naimiemo llotimaci:

—Ama, ero, judíuaimona ailluena comini jai creyentiaina jaidimaci; ia nana

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimaci Moisés micori llogacinodo eo jaidimaci. 21O finoca rafuena jai fididimaci. Ona comini ñaiana jai fididicai. Jiaie nairai motomo ite judíuaina Moisés micori llogacinona fainonocaillana llofuetio. Naimaci uruiai abina deñenana llofuetio. Moisés micori llogacinuaido jaiñellena llofuetio. 22Ie jira ¿niese nibaiiticai? O rillana jai fididimaci. 23Ie jira omo cai lluana fino. Cai ecimo cuatro iima jai ite. Nie isoide rafuena Jusiñamuimo jai llotimaci. 24Jusiñamui jofomo naimacina uiño. Naimaci diga Moisés micori llua isoi, o abi fino. Naie rafuena raise fuidollena, Jusiñamuimo fecallena, toica ocainaiaina naimaci facaina iba. Naie rafue omoi fuiduanona, omoi ifogina rijiruda gareitomoi. Ie mei nana comini mare rafuena o finocana jaillana uiñoitimaci. Moisés micori llogacinodo o nia jaillana uiñoitimaci. Iese omo lloiacadicai. 25Judíuaiñedino Moisés micori llogacinodo jaillena lloñeiticai. Naimacimona creyentiaina jaidinomo navui cueticai: "Jiraraimo fecaca rana riñeno. Diruena riñeno. Llerinoga rana riñeno. O aiñede riño diga iñeno. O iniñede iima diga iñeno" cueticai.

26Pablo "Jee" raillanona, nai cuatro iima diga ie are Moisés micori llogacinona finuano, Jusiñamui jofomo jaide, naimie ie finoca rafue fuillarui llollena. Jusiñamuimo nagamiiai rana fecajaruina jiai llote. Siete digarui illanona, Moisés micori llua isoi, naie rafuena fuidoiacadimaci.

Pablona gaitaja rafue

27Naie siete iruillai fuiacanaruillaimo Asiamona damierie judíuaidi bitimaci. Jusiñamui jofomo Pablona ciuano, comini comeciaina feidocana uitimaci. Pablona gaitajanona, 28cuiriidimaci:

—Caimaci, caina cano. Bimie naga illanomo llofuiamona, cominina raise itatañede. Moisés micori llogacinuaido jaiñede. Bifona raise sedañede. Judíuaiñedino bifomo atiano, bie mare jofo naimie jai jeare finode.

29Iese ite: Jerusalémo Trófimo diga Pablona ciodimaci. Trófimodi Efeso nairai imie. Judíuñedimie. Pablo naimiena Jusiñamui jofomo uillamo comecina facadimaci; iadedi uiñede. Judíuai cominimona judíuñedimie Jusiñamui jofomo jaillana maraiñede. 30Asiamona bitino cuiriillamona, nana Jerusalémo ite comini icirinaidimaci. Aisicana Jusiñamui jofomo jarire ofidimaci. Pablona gaitajanona, naifomona naimiena jino sonodimaci. Ie mei Jusiñamui jofona sedarainí nasena ibaidimaci. 31Pablona meineiacania, soldaduai ie comandantedi nana comini ieillana fidide. 32Ieconi naimiedi, ie soldaduai diga, nana ie illaicomini diga, comini dine aisicana bitimaci. Ie jira cominidi naimacina ciuano, Pablona fajana fainonocaidimaci. 33Comandante naimiemo iaireicaia, Pablona gaitade. Naimiena mena lloeo diga maillena llote. Jicanote:

—¿Bu naimiedi? ¿Bue ñete?

34Nana ieidinodi jiaiforie llotimaci. Ie jira naie rafuena naimie jaca uiñoñede. Ie muidona cuatelmo naimiena uillena llote.

35Cuartel tidabacuimo naimaci ria, comini jarire jailla jira, soldaduai Pablona uitimaci. 36Ailluena comini racadimaci. Ocuioisite:

—¡Naimiena meine!

Pablo ie abi riidua llua rafue

37Cuartelmo jaiacania, Pablo comandantemo llote:

—O diga ñaiacadicue.

Raijicaillamona, naimie uai ote:

—Griego uaido ñaitio— 38Jiai llote—. Egipto imieñedio. Navui jobaime

finodio. Jofue iñenanomo, cuatro mil cominina meinetinona uitio.
39Pablo uai ote:
—Naimieñedicue. Judío imiedicue. Ciliciamo ite Tarso railla nairaimona biticue. Naie nairai mamecidi are soride. Cominimo cue llollena, omo jicanoiacadicue.
40—Jee —raite. Pablo tidabacui muidomo naidaide. Cominina lliicaitallena, ie onollina jaidide. Comini lliicailla mei, Pablo judíuai uaido naimacimo llote:

22 1—Caimaci, einamaci, cue abi riiduacinomo mai omoi cacarei.
2Naimie judíuai uaido lluana naimaci cacajano, lliicaidimaci. Ie jira Pablo llote:
3—Judío imiedicue. Ciliciamo ite Tarso railla nairaimo jeicigacue. Bene omoi nairaimo escuelamo jaidicue. Gamalielmona fueoticue. Moisés micori llogacinuaina eo raise facadicue. Jusiñamui rafuedo birui omoi isoi jaidicue. 4Jesucristo iinotinona jaie eo duere finodicue. Diga creyentiaina maianona, cárcelmo joneticue. Iiñiaina duere finodicue. Riñoniaina jiai duere finodicue. 5Jusiñamui diga nanoca ñairaima cuena uiñote. Nana omoi illaicomini cuena uiñotimaci. Creyentiaina duere finollena, naimacimona dajerie cartana jaie feiñoticue. Damascomo ite judíuaimo cuetimaci. Damascomo jaidicue, nainomo ite creyentiai maiano, Jerusalémo atianona, naimacina duere finollena.

Pablodi Jesúna iinuana llua rafue
(Hch. 9.1-19; 26.12-18)

6'Omoimo bie rafuena lloiticue. Jerusalémona jaidicue; iadedi Damascomo cue iaireicaia, jitoma naidai iacania, ieconi monamona damie cue abina eo quetiñote. 7Eniruemo ana uaidicue. Monamona damie cuemo lluana cacadicue: "Saulo, Saulo, ¿bue ñellena cuena duere finodio?"
8Jicanoticue: "¿Budio?" Monamona damie uai ote: "Nazaret ie Jesúdicue. Cuena duere finodio". 9Cue diga itinodi cue quetiñua rana ciodimaci; iadedi cue diga ñaitimiena cacaiñedimaci.
10Raiticue: "Nama, ¿bue ñeiticue?" Cai Nama cuena raite: "Naidadajanona, Damascomo jai. Nainomo o finolle rafuena omo lloiticue".
11'Cuena eo quetiñua jira, cioiñedicue. Cue diga itino cue onollido llinocaida, Damascomo cuena uitimaci. 12Nainomo Ananías raillamiedi ite. Jusiñamuina eo iinote. Moisés micori llogacinuaido eo jaisoide. Nainomo ite judíuaidi naimiena: "Mare" raitimaci. 13Naimie cuemo bite. Cuemo llote: "Saulo, ama, mai oni eroda". Ieconi dane erodajanona, naimiena ciodicue.
14Naimie raite: "Cai usumatiai micoriai ie Jusiñamuidi ona fetode, naimie jitaille rafuena o uiñollena, ie mare Jitona o cioillena, naimie uaina o cacareillena. 15Nana cominimo naimiena lloitio. Nana o ciua rafuena lloitio. Nana o cacaja rafuena jiai lloitio.
16Mai cue lluana iino. Naidadajanona, o jeacino oni dotallena, Jusiñamuimo jica. Ie mei bautiza" raite.

Judíuaiñedinomo Pablo jailla llua rafue

17'Ie mei Jerusalémo abido cue billa mei, Jusiñamui jofomo Jusiñamuimo cue jiiia, nicairiticue isoidicue. 18Cai Namana ciodicue. Cuemo llote: "Jerusalémona raire mai jai. Cominidi o cuena lluana feiñoñeitimaci". 19Uai oticue: "Nama, naga judíuai ofiracomo ona iinotinona fauidicue. Cárcelmo naimacina joneuidicue. Nama,

Jerusalémo itino iena uiñotimaci.
20Esteban micori fiodailla facaiseconi
nainomo iticue. Naimie o facaina
lloraima. Naimie fiodailla jira,
iobidicue. Naimiena meinetino iniroina
sedadicue"; 21iadedi cue Nama cuemo
llote: "Mai jai. Judíuaiñedinomo ona are
oretaiacadicue".

Comandante anamo Pablo illa rafue

22Bie lloga dinori comini Pablo lluana
cacadimaci. Iemei cuiriidimaci:
—Bie isoide iima illana benomo
jitaiñedicai. ¡Naimiena meine!
23Cuiriillamona naimaci iniroina
jaidisite. Icirisiano eniruena jiai
fadosite. 24Judíuai uaido cominimo
Pablo llua jira, comandante iena
cacaiñede; iadedi comini icirillana
ciuanona, naimie llote:
—Naimiena cuartelmo uiño.
Naimiena fano. Naimiemo ite rafuena
caimo naimie llollena, naimiena duere
fino.
25Naimiena maiano naimiena fallena,
Pablodi nainomo ite capitámo jicanote:
—¿Juez nia lloñenia, romano nairai
imiena fajana mare? Romano nairai
imiedicue.
26Capitán iena cacajano, comandante
dine jaide. Iena llote. Jicanote:
—¿Niese nibaiiticai? Bimie romanuai
nairai imie.
27Iena cacajano, comandante bite.
Pablomo jicanote:
—¿O Romano nairai imiedio?
Pablo uai ote:
—Jii.
28Comandante dinena raite:
—Romanuai nairai imiena cue
jaillena, eo ibadicue.
Pablo uai ote:
—Romanuai nairai imiena jeicigacue.
29Ieconi naimiena duere finoacadino
naimiemona raire oni jaidimaci. Pablo
romanuai nairai imiena jira, naimiena
jai ebena maia jira, comandante jiai
jacinaite. Comecina nibai facade: "Iese
naimiemo cue finua jira, ie ibana ollena,
cue illaimamo cuena jiai llogidoite".

Illaicomini motomo Pablo illa rafue

30Comandantedi judíuai Pablona
llogiduana ua raise uiñoiacade. Ie jira ie
are Pablona suiñollena llote. Jusiñamui
diga nanoca ñairaini, nana judíuai
illaicomini diga, ofillena llote. Pablona
atiano, naimaci motomo uillanona,
naimiena naidanete.

23 1Ie abina riidollena, Pablo naie
judíuai illaicomini motomo ite.
Naimacimo eruaillano, Pablo raite:
—Caimaci, cuemona nana cue illa
dinori Jusiñamui jitailla rafuena
finocabidicue. Naimiemona cue comeci
mare.
2Ananíadi Jusiñamui diga nanoca
ñairaima. Pablo lluana naimie
gaiñenamona, Pablo ecimo itinona
Pablo fuena farotate. 3Pablo dinena
naimiemo llote:
—Jusiñamui o fuena faroite.
Mareuidimiena abina caitadio. Moisés
micori llogacinuai muidona benomo
itio, cuemo llollena; iadedi cue finoca
rafuena raise o uiñoñeno cue fue ebena
farollena llotio.
4Nainomo itino raite:
—Jusiñamui diga nanoca ñairaimamo
jeare ñaitio.
5Pablo uai ote:
—Moisés micori iena jaie cuiana
uiñoticue. "Illaicominina jeare ñaiñeno"
cuete. Caimaci, naimie Jusiñamui diga
nanoca ñairaima illana uiñoñedicue.
Uiñoticuedena, naimiemo iena
lloñedicue.
6Cominimo Pablo eruaillamona,
saduceuai railla comini nainomo illana
ciode. Fariseuai railla comini nainomo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

illana jiai ciode. Ie jira naimacimo ado llote:

—Caimaci, fariseo imiedicue. Fariseo imie jitodicue. Fiodaillamona ico jilluacinomo ocuiriticue. Ie jira bene cuena llogidoiacadomoi.

7Naimie iena lloia, naimaci comeciai daje isoi lloiñedimaci. 8Saduceuai cominidi fariseuai comini isoi iinoñedimaci. “Fiodaillamona jilloñeiticai” saduceuai comini raillana iinoside. “Jusiñamui jaienisai iñede. Comini joreñuai iñede” raillana iinoside; iadedi fariseuai comini dinena nana naie rafue illana iinotimaci. 9Ie jira eo failliñaidimaci. Fariseuai motomona jiaino naidadajanona, llote:

—Bimiemo jeacino iñede. Jusiñamui jaienici naimiemo nibai jaie lluamona, bie rafue naimiemo ite.

10Naimaci iese riire failliñaidimaci. Naimaci Pablona llagui raillano, comandantedi soldaduaimo cuartelmo naimiena uillena llote.

11Ie are naiona cai Nama Pablomo bairede. Raite:

—Comecina ocuiño. Jerusalémo cuena o llua isoi, Romamo cuena jiai lloitio —raite.

Pablona meineiacana rafue

12Monaidemo, judíuaimona jiaino comeciaina facadimaci: “Pablona nia cai meineñenia guiñeiticai. Jiroñeiticai”. 13Cuarenta baifemo ite comini iese comeciaina facadimaci. 14Naimaci judíuai illaicomini dine jaillano, raitimaci:

—Dani comeciaina facadicai: Pablona nia cai meineñenia, jaca buena guiñeiticai. 15Omoi dine Pablona atillena, naimiemo eo raise jicanua isoi, comandantemo jicano. Pablo iairei bia, naimiena cai meinellena, ocuidoiticai.

16Pablo enaise naie rafuena fidiano, cuartelmo jaide, Pablomo llollena. 17Iena cacajano, Pablodi capitána uaidote. Raite:

—Bie coniruena comandante dine uiño. Naimie diga ñaiacade.

18Ie jira naimiena uite. Raite:

—Cuartelmona Pablo cuena uaidote. Bie conirue omo atillena cuemo jicanote. O diga ñaiacade.

19Naimie onollina comandante llinocaida, bai ie atianona, naimiemo jicanote:

—¿Bue cuemo lloiacadio?

20Naimie uai ote:

—Ico are Pablona illaicomini dine uillena, naimiemo eo raise jicanua isoi, omo jicanollena, judíuai dani comeciaina facadimaci. 21Naimaci jitailla isoi finoñeno. Cuarenta digamie baifemo naimiena reiduano sedadimaci. Llotimaci: “Guiñeiticai, jiroñeiticai, Pablona nia cai meineñenia”. Naimacidi omo jicanolle rafuena o finollena sedadimaci.

22Comandante coniruena facaduano raite:

—Jaca bumo cuemo o lluana lloñeno.

Félix dine Pablo oretaja rafue

23Comandante mena capitána uaidote. Llote:

—Doscientos soldaduaina uaido, imaci raruiai finollena, Cesareamo navuida baife imaci jaillena. Setenta caballuaido jaitino uaido. Doscientos ducirainina jiai uaido. 24Jiaie caballona ati, naie emodomo rainadacaida Pablo jaillesa. Félix railla gobernador dine naimiena raise uiño —llote. 25Cartana jiai cuete. Iese cuete: 26“Félix, omo cueticue. Claudio Lisiasdicue. Cai mare gobernadordio. ¿Nigacino? Cue uai o dine oredicue. 27Damie o dine oredicue. Judíuai naimiena meineiacana jira, soldaduai diga naimiena gaitataticue. Naimiena gaitataja mei, naimiedi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

romanuai nairai imienana fididicue.
28Judíuai illaicomini dine naimiena
uiticue, naimaci llogiduacinona raise
cue uiñollena. 29Naimaci einamaci
llogacinuai muidona naimiena
llogidotimaci. Iena fididicue. Naimie
jaca buena finoñede. Naimiena
meinellena, naimie cárcelmo jonellena
lloiacaiñedicue. 30Jiaino naimiena dane
meineiacanana fididicue. Ie jira o dine
naimiena oretaticue. Ie llogidotino o
dine jaillena jiai lloiticue. Naimaci
naimiena omo lloitimaci" cuete.

31Comandante llua isoi, soldaduai
naiona Pablona Antípatrismo uitimaci.
32Ico are eillido jaide soldaduai
cuartelmo abido bitimaci; ia Pablo
caballuaido jaidino diga oni jaide.
33Cesareamo railla nairaimo rillanona,
gobernadormo cartana fecadimaci.
Naimie dine Pablona jiai uitimaci.
34Gobernador cartana facade. Ie mei
Pablomo ie nairai illanona jicanote.
Pablo uai ote:

—Cilicia.

35Gobernador dinena raite:

—O llogidotino bia, o rafuena
cacajiticue.

Soldaduaimo jiai llote:

—Omoi anamo Herodes railla illaima
micori jofomo naimiena seda.

Félix dine Pablo riidua rafue

24 1Dabecuirorui illa mei, Ananías
bite. Naimiedi Jusiñamui diga
nanoca ñairaima. Jiaie illaicomini diga
bite. Tértulo raillamie jiai bite.
Naimiedi llogidoraima. Gobernadormo
Pablona llogiduaibitimaci. 2Pablona
uaidua mei, gobernadormo Tértulo
Pablo finoca rafuena llote:

—Félix, bie rafue omo lloiticue. Eo
mareuidimiedio. O muidona eo uri
iticai. Cai nairaina canollena, diga mare
rafuena finodio. 3Iobillamona, nana cai
iena feiñoticai. 4Ona iciacaiñedicue;
iadedi o fue maria jira, cue lluamo dallu
cacarei. 5Bimiedi eo cai abina aruire
finode. Nana eniruemo ite judíuaina uri
itatañede. Naimiedi Jesús raillamie
rafuedo jaidino illaima. 6Jusiñamui
jofona jeare naimie finoiacana jira,
naimiena gaitadicai. Moisés micori
llogacinuaido naimiena duere
finoacadicai; 7iadedi comandante Lisias
ride. Caimona naimiena riire bairode.
Naimiena cai llogidollena, o dine cai
billena caimo llote. 8Pablomo o
jicanoiacania, naimiemona bie rafuena
uiñoitio. Nana naimiena cai
llogiduacinona uiñoitio.

9Judíuai illaicomini, Tértulo llua isoi,
dacinodo llotimaci.

10Iemei gobernador dinena Pablomo
llote:

—Mai o facaina o ñaino.

Ie jira Pablo ñaite:

—Diga años cai nairai o anamo iticai.
Ie jira cue abina riiduacinona omo
marefodo lloiticue. 11Doce digarui
illanona, Jerusalémo como birui ridicue.
Iena uiñoiacadiosa jiaie cominimo
jicano. Jusiñamuina sedallena,
Jerusalémo iticue. 12Bu diga conima
uaina jaca uaitañedicue. Jusiñamui
jofomo uaina uaitañedicue. Judíuai
ofiracuaimo uaina jiai uaitañedicue.
Naisomo uaina jiai uaitañedicue.
Comininа uri itatañenana lloñedicue.
13Nie isoide rafuena cue finuana
cioiñedimaci. Ie jira cuena raise
llogidonidimaci; 14iadedi jiaie rafuena
lloiticue. Cai usumatiai Jusiñamuina
sedadimaci. Naimiena jiai sedadicue.
Nana Moisés llogacinuaina iinoticue.
Nana Jusiñamuina lloraini micriai
cuegafuiaina iinoticue. Bimacimona
jiaie llogacinuaido jai jaidicue.
Bimacimona uanaiñedicinodo jaidicue.
15Fiodaillamona comini ico jilloillena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ɨɨnoticue. Jusiñamuina ɨɨnotino jilloitimaci. Jusiñamuina ɨɨnoñedino jiai jilloitimaci. Beno itino iena jiai ɨɨnotimaci. 16Ie jira marena iacadicue, "Maraiñede rafuena Pablo finode" comini lloñellena, "Maraiñede rafue Pablo finode" Jusiñamui lloñellena. 17Diga años Jerusalémo abido biñedicue. Jerusalémo ite duerediнona canollena, ucubena birui atidicue. Jusiñamuina jiai sedajaibidicue. 18Moisés micori llua isoi, cue abi marena finuano, nairui Jusiñamui jofomo cuena baitimaci. Aillena comini cue diga iñede. Cominina iciritañedicue. 19Naie facaise Asiamona jiaie judíuai bitimaci. Cuemo nicino ia, ¿bue ñellena naimaci bene biñedimaci, cuena llogidollena? 20Naimaci biacaiñenia, ¿bue ñellena bene itino bie rafuena raise lloiacaiñedimaci? Naimaci motomo Jerusalémo cue ia, maraiñede rafuena cue finuana lloñedimaci. 21Navui naimaci motomo cue lloticue: "Fiodaillamona comini ico jilloitimaci". Iena birui ñaitimaci. Ie jira cuena llogidoiacadimaci.

22Félixdi Jesús dibeimo itino rafuena raise uiñua jira, Pablo rafuena nairuido siadoiacaiñede.

—Comandante Lisias bia, dane omoi rafuena siadoiticue —raite. 23Félix capitámo Pablo cárcelmo sedajana llote. Naimiena maiñellena jiai llote. Naimiena canollena, naimie nabaiñiai naimie dine jaillena rairuiñede.

24Diga irui illa mei, Félix, ie ai diga, bite. Naiñaiño mameci Drusila. Naiñaiñodi judía iñaiño. Pablona uaidua mei, Pablo llofuiana cacadiiaimaiai. Jesúna ɨɨnuana cacadiiaimaiai. 25Jeacino finoñellena, dama ie jitailla rafuena finoñellena, jiairuido Jusiñamui riicaillafue anamo iñellena cacadiiaimaiai. Pablo llofuiamona Félix jacinaite. Ie jira raite:

—Jai macaibaite. Cue abi juarelliruido ona dane uaidoiticue.

26Pablo jino jaille iballe ucubemo ocuiride. Ie jira diga icaiño naimiena uaidote, naimie diga ñaillena. 27Mena años illa mei, Porcio Festodi Félix ifo meidote. Félixdi judíuaina iobitaacana jira, cárcelmo Pablona fainonocaide.

Festomo Pablo llua rafue

25 1Naie provinciamo darui amani rilla mei, Cesareamona Jerusalémo Festo jaide. 2Nainomo Jusiñamui diga nanoca ñairainidi, jiaie judíuai illaicomini diga, Festomo Pablona llogidotimaci. 3Festomo daje rafuena jicanotimaci, naimaci iena. Pablona Jerusalémo atillena jicanotimaci. Naiso motomo naimiena meinellemo comeciaina facadimaci. 4Festo uai ote:

—Pablo Cesareamo fiebiite. Raire nainomo abido jaiticue. 5Omoi illaicominimona damierie cue diga jaitimaci, nicino naimiemo ia, naimiena llogidollena.

6Nibai ocho, nibai diez diga irui nainomo illa mei, Cesareamo naimie abido jaide. Ico are ie cominimo llouillanomo raide. Pablo atillena llote. 7Pablo billa mei, Jerusalémona bite judíuai naimie ecimo ofidimaci. Diga fododicinona naimiena llogidotimaci; iadedi tainuaido llogidotimaci. 8Pablo uai ote:

—Judíuai llogacinuaina jaca jeare finoñedicue. Jusiñamui jofona jeare finoñedicue. Cai nanoca illaimamo jearede rafuena jiai finoñedicue.

9Iena cacade; iadedi Festo judíuaina iobitaacana jira, Pablomo jicanote:

—¿Jerusalémo cue diga jaiacadio? Nainomo nana bie rafuena siadoiticue.

10Pablo uai ote:

—Llogidoracomo jai iticue. Cai nanoca illaima facaina cominimo llotio,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimacina duere finollena. Benomo cue llolle. Judíuaimo jaca buena finoñedicue. Iena raise uiñotio.
11Romanuai railla nairai illaicomini llogacinona cue iinoñenia, damamei jearede rafuena cue finoia, cue fiodaillemo jaca ocuiridicue; iadedi cuemo nicino iñenia, cuena meinellena bu cuena judíuaimo fecañeite. Cue rafue naimie siadollena, Romamo cai nanoca illaima dine jaiacadicue.
12Ie ecimo ite canorainí diga Festo ñaia mei, Festo raite:
—Cai nanoca illaima dine o jaiacana jira, nainomo jaitio.

Agripamo Pablo llua rafue

13Diga irui illa mei, Agripadi Festo dine, ie miriño Berenice diga, Cesareamo bitiiaimaiai. Agripadi naie enirue illaima. 14Diga irui nainomo itiiaimaiai. Naimiemo Festodi Pablo ie rafuena llote:
—Félix Pablona cárcelmo bene fainonocaide. 15Jerusalémo navui cue ia, Jusiñamui diga nanoca ñairaimadi, judíuai einamaci diga, naimiena llogidote. Naimiena duere finollena cuemo jicanotimaci. 16Naimaci uai oticue: "Cai Romanos cominidi llogidogamiena jamai tainomo duere finoñedicai; iadedi llogidogamiedi ie llogidotino uai nano cacareiticai. Ie mei ie abi riidollicinomo jiai cacareiticai".
17'Ie jira naimaci cue dine benomo navui bia, ie are cominimo cue llouillanomo raidicue. Pablona cue dine uaidoticue. 18Naimiena llogidotinodi lloia, naimiena maraiñede finoca rafue cue facaja isoi, llogidoñedimaci. 19Dani naimaci iinuacinona llotimaci. Jesús raillamie rafuena llotimaci. "Jesús jai fiodaite" raitimaci; iadedi Pablodi: "Jesús jai cajede" raite. 20Bie rafuena raise cue uiñoñenia, naimiemo navui jicanoticue: "¿Jerusalémo jaiacadio, nainomo bie rafuena siadollena?"; 21iadedi Pablo nainomo jaiacaiñede. Cai nanoca illaima dine jaillena jicanote. Nainomo ie rafuena siadollena jitaide. Ie jira naimie sedajana llotícue, cai nanoca illaima dine naimiena cue nia oretañenia.
22Agripadi Festomo llote:
—Naimie ñaiana cacaacadicue.
Festo uai ote:
—Ico are naimie ñaiana cacareitio.
23Ie jira ie are Agripa, iaimaiai Berenice diga, gobernador ofiracomo bitiiaimaiai. Finobillano ebire bitiiaimaiai. Soldaduai imaci illaicomini jiai bitimaci. Naie nairaimo ite nanoca comini jiai bitimaci. Ofilla mei, Festo Pablona atillena llote. 24Festo llote:
—Agripa, nana beno itino, bimiena ciodomoi. Jerusalémo ailluena judíuai naimiena llogidotimaci. Bene cue dine jiai bitimaci. Naimie meiniana eo jitaidimaci; 25iadedi naimiemo nicinodi iñenana jai uiñoticue. Naimiena meinellena cue llollena, nicinodi naimiemo iñede. Augusto dine naimie jaillena naimie jicanua jira, naimiena oretaiticue. 26Nicinodi nia iñede, cai illaimamo cue cuellena. Ie muidona omoi dine naimiena jai atidicue. Agripa, naimie ñaiamo raise cacarei. Naimiemo cai jicanua mei, nibai nicino naimiemo illana uiñoiticai. Iemona Augustomo cueiticai. 27Augusto dine llavecamie cue oretaia, naimiemo nicino iñenia, cuemona maraiñede.

Pablo ie abina dane riidua rafue

26 1Naie facaise Agripa Pablomo llote:
—Mai llono. O abi riiduacinona cacaacadicue.
Pablo: "Jii" raillanona, ie onolli a ñuitade. Raite:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

2—Agripa, bene o illa jira, cuemona
mare. Cue fue baillafuedo o uicomo cue
abina riidoiticue. Judíuai cominidi diga
rafuena cuena llogidotimaci. 3Nana cai
judíuai rafuena raise uiñotio. Nana cai
einamaci rafuena jiai uiñotio. Cuemo
raise cacarei. 4Jerusalémo naimaci
motomo cue illa jira, diga judíuai cue
coniruenamona cuena uiñotimaci.
5Cuena naimaci lloiacania, fariseo
imiena cue illana are uiñotimaci. Jiaie
comini baifemo fariseuaidi cai einamaci
llogacinuaina iinotimaci. 6Jusiñamuidi
cai usumatiai micoriaimo fiodaillamona
comini ico jilloillena jaie llote. Ie
suillemo jai ocuiridicue. Ie jira
llogidoracomo birui jai iticue. 7Nagarui
Jusiñamuina naimaci eo sedajamona,
cai doce nairaidi naie llogacino suillemo
jiai nia ocuiridimaci. Ore illaima, bie
ocuirillacino muidona judíuai
illaicomini cuena llogidotimaci.
8'¿Bue ñellena Jusiñamuidi comini
fiodaillamona jillotajana
iinoiacaiñedomoi? 9Jaie ie isoidicue.
Nazaret ie Jesúna iinotinona diga
jearede rafuena jaie finoacadicue.
10Jerusalémo iena finodicue. Cárcelmo
ailluena Jesúna iinotinona joneticue.
Jusiñamui diga nanoca ñairaini uaido
iena finodicue. Naimacina meinelle cai
illaicomini raia: "Jee" raisoidicue.
11Diga judíuai ofiracomo, diga icaiño,
naimacina duere finodicue. Naimaci
Jesúna jeare ñaiana jitaidicue. Naimaci
diga cue eo icirilla jira, jiaie eniruemo
ite nairaimo jiai jaidicue, naimacina
duere finollena.

Pablodi Jesúna iinuana llua rafue
(Hch. 9.1-19; 22.6-16)

12'Ie jira Damascomo jaidicue.
Jusiñamui diga nanoca ñairaini uaido
jaidicue. 13Ore illaima, jitoma naidai ia,
monamona quetiñotena ciodicue. Naidi
jitoma baifemo quetiñote. Cue abina
quetiñote. Cue diga itino abina jiai
quetiñote. 14Eniruemo cue ana uaia,
damie lluana cacadicue. Judíuai uaido
cuemo llote: "Saulo, Saulo, ¿bue ñellena
cuena duere finodio? Cue diga icirillana
eo sefuiruitio. Iemona o abina duere
finodio, riicaillamona raise maiga
jurareta suiñoacana isoi. Ie isoidio.
Riicaillamona, cuena duere finoacadio".
15Uai oticue: "¿Budiota?" Cai Nama
cuemo llote: "Jesúdicue. Cuena duere
finodio. 16Mai a naidacai. Cue rafuena o
llofuellena ona fetodicue. O birui ciua
rafuena lloitio. Ona cue uiñotalle
rafuena jiai lloitio. 17Naimaci ona duere
finoia, omoi cominimona ona
jillotaiticue. Judíuaiñedinomona ona
jiai jillotaiticue; iadedi judíuaiñedino
dine ona oretaiticue, 18naimaci
comeciai tainomo iñellena. Taife
anamona Jusiñamui anamo naimacina
itataitio. Jeacino anamo naimaci birui
illa jira, jitiredinomo jai itimaci
isoidimaci. Jusiñamuina uiñuamona,
usereding omo iitimaci isoidimaci. Iemei
Jusiñamui naimaci jeacinona dotajite.
Cuena naimaci iinuamona, nana cuena
iinotino diga cue illano ico jaca
iitimaci".

19'Ore Agripa, monamona cue cacaja
rafuena iinoticue. Jesúdi Jusiñamui
Jitona iinoticue. 20Damascomo itinomo
iena nano llolticue. Ie mei Jerusalémo
itinomo iena jiai llolticue. Diga Judeamo
itinomo iena jiai llolticue.
Judíuaiñedinomo iena jiai llolticue.
Llolticue: "Omoi comeciaimo iticinona
meido, Jusiñamui dibeimo omoi illena.
Omoi comeciaimo iticinona omoi
meidua mei, mare rafuena finocana jai".
21Ie jira judíuai illaicomini Jusiñamui
jofomo cuena gaitadimaci. Cuena
meineiacadimaci; 22iadedi Jusiñamui
cuena canode. Ie jira birui bene iticue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Illaicominimo beno nia lloticue. Illaicominiñedinomo jiai nia lloticue. Dama Jusiñamui facaina lloraini micoriai ico suille cuegafuena birui lloticue. Dama Moisés micori ico suite cuegafuena jiai birui lloticue. Jiaie rafuena lloñedicue. 23Jaie cuetimaci: "Cristo llegi cacajite. Fiodaillamona jilloite. Naimiedi nano dofoconi jilloitimie. Iemona cai judíuai comini jeacinomona jilloillena uiñoitimaci. Iemona judíuaiñedino jeacinomona jilloillena uiñoitimaci". Ie jira bie rafuena llocana jaidicue.

Creyentena Agripa jaillena Pablo jitailla rafue

24Iese Pablodi abi riiduano, Festo riire llote:

—Pablo, odi uairico isoidio, eo comecina o facaja jira.

25Pablo uai ote:

—Uairicoñedicue. Festo, odi cue illaimadio. Cue lluacinodi uanaicino. Ebena ñai-ñaiacaiñedicue. 26Agripa cue lloga rafuena raise uiñote. Nana bie rafuena naimie jai uiñua jira, naimie diga marefodo ñaiticue. Bainino suiñede. 27Ore Agripa ¿Jusiñamui lloraini cuegafuiaina iinotio? omo jicanoticue. Iena o iinuana jai uiñoticue.

28Agripa dinena uai ote:

—Dallu o ñaiamona, cuena creyentena nibai itataiacadio.

29Pablo uai ote:

—Nibai dallu ñaiticue. Nibai are ñaiticue; iadedi cue isoi o jaillana jitaidicue. Ua nana cue ñaiana cacadino cue isoi jaillana jitaidicue; iadedi omoi bie lloeo diga maiana jitaiñedicue.

30Iemona Agripa naidacaide, Festo diga, Berenice diga. Nana raidino jiai naidacaidimaci. 31Jino jaillano, Pablo joreñona siadotimaci:

—Bimie jaca buena finoñede, naimiena cai meiniana llollena. Buena finoñede, cárcelmo illena.

32Agripa Festomo llote:

—Naimie cai nanoca illaima dine jaillana jicanoñedena, niadedi naimie jino marena oreca.

Romamo Pablo jailla rafue

27 1Italiamo Augusto dine Pablo oretajana Festo llua mei, Pablona jiaie llavecano diga capitámo fecade. Naie capitádi Julio. Augustona mamecirede batallómo jainaiaide. 2Adramitiomona bite botemo jaidicai. Naie bote Asia railla enirue igobiaimo sijicana jaiacade. Aristarco cai diga jaide. Macedonia enirue imie. Naimie nairaidi Tesalónica. Suiñodicai. 3Ie areruido Sidón railla nairaimo ridicai. Nainomo Juliodi Pablona marena sedade. Ie nabaiñiai dine Pablo ari jaillana rairuiñede. Ie jira naimacimona ie jitaille rana ote. 4Iemei nainomona suiñodicai. Aifidi abido caina ati-atina jira, aifi raise iñenanomo, Chipre railla uiasi cai jarifebeimo illa ecido jaidicai. 5Cilicia railla enirue ecido monaillaido jaidicai. Panfilia railla enirue ecido jiai jaidicai. Mira railla nairaimo ridicai. Naie provincia mameci Licia. 6Naie bote Roma dine jaiñena jira, capitádi jiaie botena jenode. Capitádi Alejandríamona bite botena baite. Naie bote Italiamo jaiacade. Ie jira naie botemo cai jonecaida, caina uite. 7Diga irui fecuise sefuire jaillano, Gnido railla nairai iaireise ridicai. Aifidi abido caina ati-atina jira, Creta railla uiasimo jaidicai. Aifi raise iñenanodo Salmón railla nairai dine jaidicai. 8Uiasi iaireise iese sefuicana jaillanona, Maregobe railla illanomo ridicai. Lasea railla nairai jiai ianori ite.

9Digarui cai faifilla jira, noci deisoilla facaise jai illa jira, jaillena eo jacirede. Ie jira botemo maijidinomo Pablo llote:

10—Nabaiñiai, cai jaillena eo
jacirenana uiñoticue. Eo maraiñeno
caimo sefuiticai. Cai raruiaina nibai
faifiticai. Botena jiai nibai faifiticai. Cai
nibai jiai faifiticai —llote.
11Iese llote; iadedi naie bote piloto oni
jaiacade. Naie bote nama jiai oni
jaiacade. Capitán iaimaiai lluana Pablo
lluana baifemo iinote. 12Igobe
maraiñena jira, rollime facaise illa jira,
ailluena comini nainomona
jaiacadimaci. “Fenice railla nairaimo
niedi riiticai” raillano jaiacadimaci.
Nainomo rollime facaiseconi iacadimaci.
Fenice Cretamo ite. Naie igobedi jitoma
billa beici dine eruaide. 13Beici dinena
aifidi bia, “cai jitailla aifidi bite”
raillanona, suiñodicai. Creta iairei
monaillai fuemo jaidicai. 14Ie mei raire
cai dine eo riire aifi bite. Naie aifi noci
deisoilla dinena bite. 15Botena oni uite.
Botena atona eronenidicai. Ie muidona
jamai ebena jaidicai. Aifidi caina iese
uite. 16Janorede uiasi fuemo aifi raise
iñenanomo jaidicai. Nai uiasi mameci
Clauda. Faifiñellena bote ie janorede
nocae sefuire a aiñodicai. 17A aiñua
mei, rao diga botena ruica maiticai.
Sirte railla conillie illanomo cai joodai
raillano, velaiaina duiñodicai. Iemei aifi
jamai uigacai. 18Ie areruido aifi riire illa
jira, cargana oni dotadicai. 19Dane ie
are bote ie raruiai, cai onolli diga, oni
dotadicai. 20Diga irui jitoma bainide.
Diga irui ucuai jiai bainide. Aifi eo riire
nia ite. Cai jillobiñellemo jai
ocuiriñedicai.
21Diga irui cai guiñena mei, Pablo
naimacimo llote:
—Nabaiñiai, cue uaina navui
iinotiomoidena, niadedi bie isoi
sefuiñedicai. Cretamo cai fiebidicaina,
bie isoi sefuiñedicai. 22Omoi comeciaina
ocuiño. Bie botedi faifite; iadedi
caimona jaca buna faifiñeite. 23Jaive
naiona Jusiñamui jaienicidi cuemo
bairede. Jusiñamuimo jainaiaidicue.
Naimiena sedadicue. 24Naie jaienici
cuemo llote: “Pablo, jaciruiñeno.
Romamo o nanoca illaima dine iitio.
Jusiñamui ona duenailla jira, nana o
diga jaidino jilloitimaci”. 25Ie jira omoi
comeciaina ocuiño. Cuemo llua isoi,
naimiedi bie rafuena suitaite. Jusiñamui
iena finuana iinoticue. 26Nibai uiasimo
jutadaiticai.
27Catorce digarui naio illamona, Adria
railla monaillaimo jamai cai jaia,
naiona daferui facai marineruaidi:
“Enirue iaire ite” raillanona comeciaina
facadimaci. 28Ie jira ie aforedinona
facadimaci. Veinte brazas aforede. Iemei
nano nie dinori illamona, dane
facadimaci. Quince brazas aforede.
29Nofici illanomo naimaci bai raillano,
fairillaillena, ie jillacimona cuatro
lloelluna faitimaci. Mona monaille
sedadimaci. 30Naie facaise marineruai
botemona aisiacadimaci. Ie jira botemo
ite nocaena ana monaillaimo
dotadimaci, bote jillacimona lloelluna
faia isoi.
31Iena ciuano, Pablo capitámo llote.
Soldaduaimo jiai llote:
—Botemo bimaci fiebiñeniadedi,
jilloñeitomoi.
32Ie jira soldaduaidi nocae maia raona
jaitadimaci. Jai dinomo nocaena
fainonocaidimaci. 33Nia monaiñenia,
Pablo nana caimo llote:
—Guiño. Catorce digarui illanona, jai
guiñedomoi. 34Ie jira guiño, omoi
mairillesa. Ua faifiñeitomoi.
35Iese naimie raillanona,
Jusiñamuimo iobillacinona fecade, nana
comini illa uicomo. Llomenicona
tairuano, guite. 36Nana naimaci
comeciai ocuiñocaida, jiai guitimaci.
37Botemo doscientos setenta y seis diese
iticai. 38Cai monillamona, fiebide

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

trigona monaillaimo oni fadodɨcaɨ, bote meenaiñellena.

39Ie oni monaidemo, erodatemo, naie enɨruena uiñoñedɨcaɨ. Igobemo conillɨcɨ illana cɨodɨcaɨ. Nainomo jamai ebena sɨjɨacadɨcaɨ. 40Ie jira lloelluna nainomo oni faɨnonocaidɨcaɨ. Datarabe maɨana suiñodɨcaɨ. Vela aɨfɨmo sebiñotɨcaɨ. Monaillai fuemo enɨrue dɨne jai jaidɨcaɨ. 41Iemei jaɨcɨrɨdɨfomo rɨdɨcaɨ. Enɨruemo jodate. Bote muido enɨruemo jaɨaire jodate. Eo baguamona jillacɨ taɨcosite. 42Naimacɨ ɨamona jillobi raillano, soldaduaɨ llavecanona meineiacadɨmacɨ. 43Pablona jillotaiacana jira, capitán iena rairuide. Llote:

—Nano ɨana uiñotɨno dɨese monaillaimo ana daia. Enɨruemo jai. 44Jɨaɨno bote ie rabɨcɨdo juicaida ɨcana jai. Jɨaɨno bote ie raruiaɨdo juicaida ɨcana jai. —Iese enɨruemo nana marena rɨdɨcaɨ.

Maltamo naimacɨ illa rafue

28 1Jai caɨ jillua mei, Malta railla uiasimo caɨ illana uiñotɨcaɨ. 2Nainomo ite comɨnɨ caɨna marena feiñotɨmacɨ. Iraina bonotatɨmacɨ. Nocɨ deilla jira, rosirena jira, irai ecɨmo agaillena caɨna uaidotɨmacɨ. 3Pablo reɨena ua mei, iraimo jonete. Joniamona, jaio usirenamona, reɨgaimona jino bite. Naimɨena aɨnide. 4Jaio naimɨe onollɨdo lliillana Malta comɨnɨ cɨuano, coniniri ñaɨtɨmacɨ:

—Nɨbaɨ bimɨe comena meinetɨmɨe. Monaillaimona jillobide; ɨadedɨ jai bu naimɨemo ɨbadɨ oga.

5Jaiona cɨuanona, Pablo iena iraimo dotade. Iemei naimɨemo jaca bue isoide rafue suiñede. 6Comecɨaɨna facadɨmacɨ: “Naimɨe onollɨ raɨre sɨrite. Iemei raɨre fiodaite”. Are sedaja mei, naimɨedɨ jaca nɨese iñede. Ie jira dane comecɨaɨna facajano raɨtɨmacɨ:

—Naimɨedɨ nɨbaɨ Jusiñamui.

7Naie illanomona uiasi illaɨma enɨrue ɨaire ite. Naimɨe mamecɨdɨ Publio. Caɨna marena feiñote. Darui amani ie jofomo caɨna marena itatate. 8Publio moo duide bɨide. Abɨ cuaride. Jeraina feide. Ie jira naimɨe dɨne Pablo jaide. Jusiñamuimo jɨɨa mei, ie onollɨ naimɨemo joniano, naimɨena jillotate. 9Bie rafue suilla jira, naimɨe dɨne nana uiasimo ite duidɨno bi-bidɨmacɨ. Naimacɨna jillotate. 10Ie jira caɨmo ɨobillacɨnona eo fecadɨmacɨ. Caɨ oni jaiadedɨ, caɨ jitailla ra caɨmo fecadɨmacɨ.

Romamo Pablo rilla rafue

11Daje amani fɨvui illa mei, Alejandríamona bite botedo jaidɨcaɨ. Naie uiasimo nana rollime facaiseconi naie bote ite. Mena jusiñamui ɨaɨmaiaɨ joreño bote muidomo ite. Damɨe Cástorna mamecɨrede. Jɨaɨmɨe Póluxna mamecɨrede. 12Naie botedo oni caɨ jaillanona, Siracusamo sɨjɨdɨcaɨ. Darui amani nainomo ɨtɨcaɨ. 13Nainomona jaillano Regiomo sɨjɨdɨcaɨ. Darui illa mei, aɨfɨ beicɨ dɨnena billa jira, ie areruido Puteolimo rɨdɨcaɨ. 14Sɨjɨa mei, nainomo creyentɨaɨna baɨtɨcaɨ. Naimacɨ dɨga siete dɨgarui caɨ illana jitaidɨmacɨ. Ie mei Roma dɨne jaidɨcaɨ. 15Romamo nia caɨ riñenia, nainomo ite creyentɨaɨ caɨ billana fɨdɨdɨmacɨ. Caɨ dɨne bɨtɨmacɨ. Foro de Apio railla naɨraɨmo damɨerie bɨtɨmacɨ. Jɨaɨno Tres Tabernas railla naɨraɨmo bɨtɨmacɨ. Naimacɨna cɨuano, Pablodɨ Jusiñamuimo ɨobillacɨno fecade. Ie comecɨna jɨaɨ ocuiñote. Caɨ dɨga Romamo jaidɨmacɨ. 16Romamo caɨ ria, capitán llavecanona ie illaɨmamo fecade. Cárcelmo Pablona naie illaɨma oreñede; ɨadedɨ Pablo ie ɨbauiga jofomo eneno oni orede. Aisɨɨ raillano, daje soldado nainomo naimɨena sedade.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Romamo Pablo llofuia rafue

17Darui amani illa mei, Pablo Romamo ite nanoca judíuaina uaidote. Danomo ofilla mei, naimacimo llote:

—Caimaci, jaca buena cai comínimo finoñedicue. Cai einamaci llogacinuaina jaca iinoticue; 18iadedi Jerusalémo cuena gaitajano, romanuai nairai comínimo cuena fecadimaci. Romanuai nairai comini cuemo jicanua mei, cuena marena oretaiacade, fiodaillafue cuemo iñena jira; 19iadedi judíuai: "Dama ite" railla jira, cai nanoca illaima dine jaillena jicanoticue; iadedi cue nairai diga jaca iciriñedicue. 20Omoi diga ñaillena, omoina cioacadicue. Fiodaillamona ico comini jillollena cue llofuecabilla jira, bie lloeo diga maigacue.

21Uai otimaci:

—Judeamona jiaino ona cuega cartana jaca feiñoñedicai. Caimo o rafuena llollena, jaca buna biñede. Bene jaca bu ona jeare ñaiñede. 22Ie jira omona naie rafuena cacaacadicai. Naga illanomo comini o llofuiana uaitajana uiñoticai. Creyentiaina jeare ñaitimaci. Iena fididicai. Ie jira caimo iena raise llono.

23Naimie dine dane billiruina llotimaci. Ie mei ailluena comini naimie jofomo bitimaci. Naimie anamo naimaci illana Jusiñamui jitailla jira, Jusiñamui dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana llofuete. Moisés micori llogacinuaimona, Jusiñamui facaina lloraini micoriai cuegafuiaimona, Jesúna llofuete. 24Jiaino naimie llofuiana iinotimaci. Jiaino iinoñedimaci. 25Nana naimaci comeciaina daje isoi lloiñedimaci. Iemona oni jaidimaci. Nia jaiñenia, naimacimo Pablo llote:

—Jusiñamui Joreñodi Isaías micorina cai usumatiaimo raise llotatate. Omoi usumatiai micoriai illa isoi nia itomoi. Isaías micoridi omoina jai cuega rafue jai suide. Naimie micori cuete:

26 Jusiñamui llote: "Bie comini dine mai jai.
Llono: 'Cue rafuena cacaitomoi; iadedi iena cacaiñeitomoi.
Rafuena cioitomoi; iadedi iena uiñoñeitomoi.
27 Omoi comeciai jai tainomo ite isoide.
Omoi jefona jai cacaiñedomoi isoidomoi. Cue rafuena jai cacaiñedomoi.
Jai uisinidomoi isoidomoi. Siño rafuena jai cioiacaiñedomoi. Iena jai uiñoiacaiñedomoi.
Cue dibeimo iacaiñedomoi, omoina cue jilloitai raillanona'".

28Jusiñamui rafuena omoi iinoñena muidona, judíuaiñedinodi Jusiñamui naimacina jilloitaiacanana jai fididimaci. Naimaci iena cacareitimaci.

29Iese naimie llua mei, judíuaidi coniniri siadocana abido jaidimaci.

30Mena años Pablo ie jofomo ite. Ie illa dinori naie jofona ibauide. Nainomo nana naimie dine bite cominina feiñote. 31Naimie anamo naimaci illana Jusiñamui jitailla jira, Jusiñamui dibeimo naimaci comeciai iuaina meiduana llofuete. Marefodo llofuete. Naimiedi cai Nama Jesucristo rafuena llofuete. Jaca budi naimie llofuiana rairuiñede. Teofilo, jaca digacino omo jai lloticue. Mai. Lucadicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ROMAMO ITE CRISTONA ɨNOTɨNOMO PABLO ORETAGA RABE

Romamo ite creyentiaimo Pablo cartana orede

1 [1]Romamo ite creyentiai, omoi dine cartana oredicue. Pablodicue. ¿Nigacino? Jesucristo dibeimo maijidicue. Jusiñamui fetocamiedicue. Ie mare rafuena cue llollena, cuena orede.

[2]Jusiñamuidi naimie facaina lloraini micoriaido bie rafuena jaie llote. Naimaci micoriai iena jaie jiai cuega. Iemona birui facacabidicai. [3]Bie rafuedi Jusiñamui Jitona llote. Naimie jaie ite usumadi cai illaima David micori. [4]Naimie Jusiñamui Jitonana uiñoticai. Jusiñamui Joreñodi siño rafuedo caina iena uiñotade. Jusiñamui Jito fiodaillamona, Jusiñamuidi ie Jitona jillotate. Jusiñamui Jitodi Jesucristo. Cai Nama. [5]Caina duenaillanona, caina oretate, naga nairaiaina naimiena ɨinotallena, naimiena naimaci iobitallena. [6]Naimacimona itomoi. Naimiemo omoi duillena, Jesucristo omoina jai fetode.

[7]Romamo ite creyentiai, Jusiñamui isiruiganodomoi. Naimie isoi mareuidinona omoi illena, fetocanodomoi. Cai Moo Jusiñamui, cai Nama Jesucristo diga, omoina duenaite. Iena uiñocana mai omoi jai. Iaimaiai omoina uri jai itatatiiaimaiai. Iena omoi uiñocana mai omoi jai.

Roma dine Pablo jaiacade

[8]Diga comini, diga illanuaimo, Jesucristona omoi ɨinuana jai fididimaci. Ie jira nano dofoconi omoi facaina Jesucristomo iobillacinona fecaacadicue, Jusiñamuimo iena naimie fecallena. [9]Jusiñamuimo cue jɨɨia, omoiri jɨɨdicue. Jusiñamui iena uiñote. Naimie Jito rafuena cue lluanona, cue comecimona naimiena sedadicue. [10]Jusiñamuimo cue jɨɨia, naimiemo jicadicue, cuena canollena. Naimie jitaia, omoi dine ja muidomo cue riiticue. Iena jicadicue. [11]Omoina eo cioacadicue. Jusiñamui Joreño uai cuemo illamona, omoi comeciaina ocuiñotaiacadicue. [12]Jesucristona omoi ɨinuamona, naimiena cue ɨinuamona, coninina cai comeciaina ocuiñotaiticai.

[13]Cue amatiai, diga icaiño omoi dine jaiacadicue. Iena omoi uiñuana jitaidicue. Jaiacadicue; iadedi nia jainidicue. Cuemona Jesucristo rafuena cacajamona, dajerie jiaie nairaiai jai ɨinotimaci. Omoi dine Jesucristo rafuena lluaiacadicue, iena omoimona dajerie ɨinollena. [14]Nana comini dine Jusiñamui oretagacue. Ie jira griego uaido ñaitinomo Jesucristo rafuena lloiacadicue. Griego uaido ñaiñedinomo iena jiai lloiacadicue. Abina uiñotinomo iena lloiacadicue. Abina uiñoñedinomo iena jiai lloiacadicue. [15]Ie jira omoimo Jesucristo rafuena eo lloiacadicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jesucristo rafue siño

16 Jesucristo rafueri iobidicue. Naie
rafuedi siño. Jusiñamuidi naga iena
iinotinona naimaci jeacinomona
jillotate. Judíuaidino nano iena
cacadimaci. Ie mei judíuaiñedino iena
jai cacadimaci. 17 Naie rafuemona
Jusiñamui caina feiñuana uiñoticai.
Jusiñamui caina marebicaitajana
uiñoticai. Naimiena cai iinuamona iena
uiñoticai. Jusiñamui facaina lloraima
micori jaie cuega: "Jusiñamuina
iinuamona marebicaidimiedi Jusiñamui
dibeimo ico jaca iite" cuega.

Comini jeacinona finoiadedi, dani naimaci muidona

18 Nana Jusiñamuina jitaiñedinodi
naimie duere finollifue anamo jai
itimaci. Iena uiñoticai. Jusiñamui caina
iena uiñotade. Maraiñede rafue naimaci
finuanona, Jusiñamui ie uanaicinona
jamaidimaci. 19 Jusiñamui naimacina
naimiena uiñotaja muidona, imaci
comeciaimona Jusiñamui illana
uiñotimaci. 20 Enirue finua facaisemona
naimie finoca ramona naimie illana
uiñotimaci. Naimiena cionidimaci;
iadedi naimie finoca ramona naimiena
uiñotimaci. "Naimiena uiñotimaci"
omoi raia, naimiedi bu. Naimie uai jaca
siñonana uiñotimaci. Ie jira:
"Jusiñamuina uiñoñedicai" rainidimaci.
21 Jusiñamui uiñotimaci; iadedi naimie
uaina iinoñedimaci. Naimiemo
comeciaina facañedimaci. Naimiemo
iobillacinona fecañedimaci; iadedi
ebena comeciaina facacabidimaci.
Naimaci comeciai jai tainomo ite isoide.
Jai marebificaiñedimaci. 22 "Abina
uiñoticai" raitimaci; iadedi abina
uiñoñedimaci. Jamai ebe isoidimaci.
23 Jusiñamui jaca ite. Naimie uai siño.
Naimiena sedaacaiñedimaci; iadedi jiaie
rana sedaacadimaci. Fiodairuide iimana
eruaide jiraraina finodimaci. Ofomana
eruaide jiraraina finodimaci. Ocainana
eruaide jiraraina finodimaci. Jaiona
eruaide jiraraina finodimaci. Naie isoide
jiraraina sedauidimaci.

24 Ie jira Jusiñamui naimacina
fainonocaide, naimaci jitailla jearede
rafuena imaci finollena. Ie mei conini
diga eo meirede rafuena finouidimaci.
25 Jusiñamui ie uanaicinona
jitaiñedimaci. Uanaiñedicinodo
jaidimaci. Jusiñamui finoca rari
iobidimaci; iadedi naie rana finodimieri
iobiñedimaci. Ero, dani Jusiñamuimo
iobillacinona jaca cai fecacabillasa.
Uanaicinona lloticue.

26 Iese naimaci illa jira, naimaci jitailla
meirede rafuena finollena, Jusiñamui
naimacina fainonocaide. Coniñona
aifuedotimaci. 27 Naimaci jitailla jira,
conimana aifuedotimaci. Naimaci
maraiñede finoca rafuemona duere
sefuillemona ibana feiñoitimaci.

28 Jusiñamuina naimaci uiñoiacaiñena
jira, maraiñede rafuemo naimaci
comeciai facallena, Jusiñamui
naimacina fainonocaide. Naimaci
finorainiga rafuiaina finocana jaidimaci.
29 Naga isoide maraiñedicinona
finouidimaci. Naga isoide jearedicinona
finouidimaci. Jiaie comini rana
nicidouidimaci. Jiaie cominina duere
finouidimaci. Jiaima raconi
uradoisoidimaci. Cominina jaca
meinetimaci. Fuiriruidimaci.
Jifuerisoidimaci. Jiaie cominina jeare
finouidimaci. Eo ñaillaredimaci. 30 Jiaie
comini joreñona ñaioidimaci.
Jusiñamuina jaca gaiñedimaci.
Cominina jeare ñaioidimaci. Abina
iedouidimaci. Abina biriuidimaci. Diga
jearede rafuemo comeciaina
facauidimaci. Naimaci moo uaina
iinorainidimaci. Naimaci ei uaina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

iinorainidimaci. 31Ebena itimaci. Naimaci lloga uaina finorainidimaci. Jiaie comínina isiruirainidimaci. Naimacina jiai dueruirainidimaci. Iese jaisoidimaci. Iese nia jaicabidimaci. 32Jusiñamuidi jaie llote: "Bie isoide rafuena finodino iraimo jaca duere sefuitimaci. Cue illanomo jaca iñeitimaci" llote. Jusiñamui lluana uiñotimaci; iadedi naie rafuena finocana jaidimaci. Iena jiaie comini finoiadedi, iobillanona, "Macai mare iese imaci finua" raitimaci.

Jusiñamuidi maraiñede rafuena finodinona duere finoite

2 1Ero, omoi judíuaimona damie comecina nibai facade: "Bie isoide maraiñede rafuena finoñedicue. Iena finuamona, jiaie comini Jusiñamuimona duere sefuitimaci. Cue duere sefuiñeiticue" raillamo naimie comecina facade; iadedi naie isoide maraiñede rafuena naimie finua jira, Jusiñamui naimiena jiai duere finoite. 2Jusiñamuidi uanaicinona uiñuamona, maraiñede rafuena finodimiena duere finoite. Iena uiñoticai. 3"Jusiñamui duere finollicino anamona jilloñeitimaci" comecina facadio. Naimacimo o comecina o facaja isoi, naimaci isoi o finua jira, Jusiñamui ona jiai duere finoite. 4Ona naimie duenaillamona, ona naimie duere finoacaiñellemona, o comecimo iticino marecinona meiduana naimie jitaide. Naimie dibeimo o illana naimie jitaide. Naiena jamaiñeno. 5O comeci jaiairena jira, o comeci Jusiñamui dibeimo meidoiacaiñedio. Ie jira ico eo duere sefuitio. Ie riicaillifuemona Jusiñamuidi nana naimiena iinoñedinona duere finoite. Iena Jusiñamui finoia, Jusiñamuimona mare. 6Nagamiiai imaci finua ille dinori Jusiñamui naimacina duere finoite. 7"Mare rafuena finocana jaidino cue illanomo jaca iitimaci" lloite. Naimaci naimie isoi ebire iacania, naimiemona iobillacino naimaci jitaia, naimie illanomo naimaci jaca iacania, iese Jusiñamui lloite. 8Maraiñede rafuedo jaidino Jusiñamui duere finollicino anamo iitimaci. Dani imaci abina isiruitimaci. Uanaicinona iinoñedimaci. 9Jusiñamui naga jeacinona finodimiena eo duere finoite. Judíuai comini ua duere finoite. Judíuaiñedino comínina jiai duere finoite; 10iadedi Jusiñamuidi naga mare rafuedo jaidimiena ebire itataite. Iobitaite. Uri itataite. Judíuaimo iese ua finoite. Judíuaiñedinomo iese jiai finoite, 11naga nairaina daje isoi naimie finua jira.

12Judíuaiñedinodi Moisés micori llogacino anamo iñedimaci; iadedi jeacinona naimaci finua jira, Jusiñamui naimacina duere finoite. Judíuai Moisés micori llogacino anamo itimaci; iadedi iena naimaci iinoñena jira, jiai jaca daje isoi duere sefuitimaci. 13Moisés micori llogacinona cacajamona, Jusiñamuimona jaca buna marebicaiñede; iadedi iena iinuamona marebicaide. 14Judíuaiñedinodi Moisés micori llogacino anamo iñedimaci; iadedi naimaci comeciai facajamona, marecinona finuana uiñotimaci. Marecinodo jaillana jiai uiñotimaci. 15Moisés micori llogacino anamo naimaci illa isoi, naimaci comeciaimona marecinona naimaci finoiadedi, iena uiñotimaci. Ie jira maraiñedicinona naimaci finoiadedi, iena jiai uiñotimaci. 16Biena llofuecabiticue. Ico Jusiñamui llua jira, Jesucristodi cominimo imaci comeciaimo iticinona juez isoi lloite. Maraiñedicinona finouidinomo duere finollicinona lloite. Marecinona finouidinomo duere finollicinona lloñeite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Moisés micori llogacinodo judíuai comini raise jaiñedimaci

17Abina ieduamona, omoimona damierie raitomoi: "Judíuai imacidicai. Moisés micori llogacino anamo cai illa jira, duere finollicinomona jilloiticai. Jusiñamui cai diga ite" raitomoi. Iena omoi raillamona, abina iedotomoi. 18Naimie jitailla rafuena uiñotomoi. Moisés micori llogacinona omoi uiñuamona, marecinona finuana uiñotomoi. 19Jusiñamuina uiñoñedinona llofueiacadomoi. Naimiena naimaci uiñoñena jira, jitiredinomo itimaci isoidimaci. Uanaicinona naimacimo omoi lluamona, naimaci comeciaina lligaiñoiacadomoi. Naimacina uanaicinona uiñotaiacadomoi. 20Jusiñamuina raise uiñoñedinona llofueiacadomoi. Naimacina abina uiñotaiacadomoi. Naimie rafuena nia raise uiñoñedinona llofueiacadomoi. Moisés micori llogacinomo nana uiñuacino illa jira, naiemo uanaicino illa jira, iese iacadomoi. 21Jiaie cominina llofueiacadomoi; iadedi ¿niese omoi comeciaimo fueoiacaiñedomoi? "Rana fiiñeno" llotomoi; iadedi fiidomoi. 22Omoi aiñede riño diga iñenana llotomoi; iadedi ie isoi finodomoi. Jusiñamuina eruaide jiraraina gaiñedomoi; iadedi naie ra illanuaimona naie jiraraina fiidomoi. 23Moisés micori llogacinori abina iedotomoi; iadedi iena omoi iinoñena jira, Jusiñamuina jeare finodomoi. 24Iena Isaías micori jaie cuete: "Omoi muidona judíuaiñedinodi Jusiñamuina jeare ñaitimaci" cuete.

25Jusiñamui dibeimo jai omoi illana jiaie comini uiñollena, omoi abina detatatomoi. Moisés micori llogacinona omoi iinoiadedi, omoi abina detatajadi mare; iadedi naicinona omoi iinoñenia, abina detatañedino isoi jai itomoi. Jusiñamui dibeimo iñedomoi. 26Moisés micori llogacinona judíuaiñedino iinoiadedi, naimaci abina detatañenia, Jusiñamuimona naimie dibeimo ite judíuai isoidimaci; iadedi abina detatañedimaci. 27Moisés micori llogacinuaina uiñotomoi. Omoi abiaina detatatomoi; iadedi Moisés micori llogacinona judíuaiñedinodi iinua jira, Moisés micori llogacinuai omoi iinoñena jira, Jusiñamuimona omoi baifemo uaidimaci. 28Omoi jeiciamona Jusiñamui ua cominiñedomoi. Omoi abiaina detatajamona, Jusiñamui ua cominiñedomoi; 29iadedi omoi comeciai marena illamona, Jusiñamui ua cominidomoi. Abi detataja jira, Jusiñamui cominiñedomoi; iadedi omoi comeciai marena illa jira, Jusiñamui cominidomoi. Raise naimiena iinotinodi cominimona iobillacinona feiñuana jitaiñedimaci; iadedi Jusiñamuimona iobillacinona jitaidimaci.

3 1Bie cartana omoi feiñuanona, iena facallemona, damierie comecina facaite: "Judíuaidicai; ia naiemona, ¿niese jiaie comini baifemo faiticai? Cai abiaina detataticai; ia naiemona jaca buena oñedicai". 2Ie jira omoimo lloiacadicue: "Judíuaina cai illana eo mare". Jusiñamuidi dani caimo ie rafuena llote. Jiaie cominimo lloñede. 3Cai cominimona dajerie Jusiñamui rafuena iinoñedimaci; iadedi Jusiñamuidi ie lloga rafuena jaca finode. 4Comini tainona llotimaci; iadedi Jusiñamuidi uanaicinona jaca llote. David micori iena jaie llote:

O lloga uaimona uanaicinona o
llouillana uiñoticai.
O finoca rafuena jiaie comini
uaitaia, o dinena jaca anafenodio.
Iena uiñoticai.

5Dane damierie comecina facaite: "Jusiñamuidi mareuidimie. Cai baifemo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

uaide. Caɨ maraiñedɨcinona caɨ
fɨnuamona caɨna Jusiñamui jitaia, jɨaɨe
comɨnɨdɨ Jusiñamui jaca mareuillana
uiñoitɨmacɨ. Caɨ illa muidona
Jusiñamuina iese uiñotɨmacɨ. Ie
muidona naimɨedɨ caɨ jeacino facaina
caɨna duere fɨnoñena, jɨaɨe comɨnɨna
naimɨena caɨ uiñotaja jira". Omoɨmona
iese dajerie comeciaɨna facadɨmacɨ;
6iadedɨ iese iñede. Caɨ jeacino facaina
caɨna duere fɨnoñeniadedɨ, Jusiñamuidɨ
jɨaɨe comɨnɨna jɨaɨ duere fɨnonite.
7Taɨno cue lloia, iena naimɨe oni
dotaia, naimɨedɨ mare rafuena fɨnuana
comɨnɨdɨ uiñotɨmacɨ. Ie mei naimɨemo
iobillacɨnona fecadɨmacɨ. Ie muidona
Jusiñamui cue jeacino facaina cuena
duere fɨnoñena. 8Omoɨmona dajerie
cuena ñaɨtɨmacɨ: "Bimɨe raite:
'Jusiñamui marecɨnona fɨnuana raise caɨ
uiñollena, maraiñedɨcinona fɨnocana caɨ
jailla'". Iese cue lloñena jira, Jusiñamui
naimacɨna duere fɨnoia, cuemona mare.

Jeacɨnona nana caɨ fɨnodɨcaɨ

9Judíuaɨdɨcaɨ; iadedɨ jeacɨnona nana
comɨnɨ fɨnua jira, jɨaɨe naɨraɨ baɨfemo
faɨñedɨcaɨ. Judíuaɨdɨcaɨ; iadedɨ
jeacɨnona fɨnodɨcaɨ. Judíuaɨñedɨnodɨ
jeacɨnona jɨaɨ fɨnodɨmacɨ. 10Jusiñamui
facaina lloraɨnɨ mɨcoraɨ iena jaie cuete:

Marebicaɨdɨno jaca iñede. Nana
comɨnɨ maraiñedɨmacɨ.
11 Jaca buna Jusiñamuina raise
uiñoñedɨmacɨ. Naimɨena raise
uiñoiacaiñedɨmacɨ.
12 Mare rafuedo nana jaiñedɨmacɨ.
Maraiñedɨcinona fɨnooɨdɨmacɨ.
Jaca buna marecɨnona
fɨnoñedɨmacɨ.
13 Jeare ñaɨcabɨtɨmacɨ. Taɨnona
llocabɨtɨmacɨ.
Naimacɨ ñaɨamona dɨga jearede
rafue comuicabide.
14 Naimacɨ fuiaɨ eo borede.
15 Icɨrillamona jɨaɨe comɨnɨna raɨre
meinetɨmacɨ.
16 Nɨne naimacɨ jaia, dɨga maraiñede
rafuena comuitatɨmacɨ.
17 Uri illana uiñoñedɨmacɨ.
18 Jusiñamuina jacɨruiñedɨmacɨ
jaie iese cuete. 19Jusiñamui facaina
lloraɨnɨ mɨcoraɨ lloga uaidɨ naie lloga
uai anamo ɨtɨnomo duide. Naie lloga uai
naimacɨ uiñuamona, danɨ abɨ imacɨ
rɨidolle uai iñede. Nana comɨnɨ
Jusiñamui duere fɨnollɨcino anamo
ɨtɨmacɨ. Iena uiñotɨcaɨ. 20Moisés mɨcorɨ
lloga uaina ɨɨnuamona, Jusiñamui
jitailla isoi, jaca buna marebicaiñeite;
iadedɨ naie lloga uaina caɨ uiñuamona,
jeacɨnona caɨ fɨnuana uiñotɨcaɨ.

Jesucristona caɨ ɨɨnuamona jillobidɨcaɨ

21Jusiñamuidɨ birui caɨna
marebitatajana jai uiñotade. Moisés
mɨcorɨ lloga rafuedo iena birui
uiñoñedɨcaɨ; iadedɨ Moisés mɨcorɨ iena
jaie llote. Jusiñamui facaina lloraɨnɨ
mɨcoraɨ iena jɨaɨ llotɨmacɨ.
22Jesucristona caɨ ɨɨnuamona,
Jusiñamuidɨ caɨna marebicaitate. Nana
Jesucristona ɨɨnotɨnona marebicaitate.
Nɨe isoide comɨnɨna caɨ ia, caɨna
marebicaitallena, caɨna daje isoi
feiñoite. 23Nana caɨdɨ jeacɨnona
fɨnodɨcaɨ. Jusiñamui caɨna jitailla isoi,
marena iñedɨcaɨ. 24Caɨna naimɨe
duenaillamona, naimɨe jitailla jira,
Cristo Jesúna caɨ ɨɨnuamona, caɨna
marebicaitate. 25Jesucristo nia biñena
facaise ite comɨnɨmo jeacino facaina
Jusiñamuidɨ ɨbana oñede. Naimacɨ
jeacino facaina Cristo Jesús fiodaillena,
caɨ facaina naimɨe fiodaillena,
Jusiñamui naimɨena oretate. Naimɨena
birui caɨ ɨɨnoia, caɨna duere fɨnoñeite.
Jusiñamuina mareuidɨmɨena uiñotɨcaɨ.
26Naimɨena iese oretajamona, Jesúna

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ɨɨnotɨmɨena Jusiñamuidɨ marebicaitaja jira, Jusiñamuina mareuidɨmɨena uiñoticaɨ.

27 Caɨ jeacinomona marena caɨ illena, buena fɨnoñedɨcaɨ. Ie jira caɨ fɨnuamona abɨ ɨedoñedɨcaɨ. Buena fɨnoñedɨcaɨ; iadedɨ Jesucristona caɨ ɨɨnuamona, jillobidɨcaɨ. Ie jira caɨ fɨnoca rafueri abɨna ɨedoñedɨcaɨ. 28 Moisés mɨcorɨ lloga uaina caɨ ɨɨnuamona, marebicaiñedɨcaɨ; iadedɨ Jesucristona caɨ ɨɨnuamona marebicaidɨcaɨ.

29 Jusiñamuidɨ danɨ judíuaɨ imacɨ Mooñede; iadedɨ naimɨedɨ nana comɨnɨ imacɨ Moo. 30 Caɨ Moodɨ jaca damɨena jira, naimɨena naimacɨ ɨɨnua jira, judíuaɨna marebicaitate. Naimɨena naimacɨ ɨɨnua jira, judíuaɨñedɨnona jɨaɨ marebicaitate. 31 Caɨ ɨɨnuamona caɨ marebicailla jira, Jusiñamui facaina llorabɨnɨ mɨcorɨaɨ jaie lloga uaina caitañedɨcaɨ; iadedɨ ɨena ua ɨɨnocana jaidɨcaɨ.

Abraham mɨcorɨmona fueotɨcaɨ

4 1 Abraham mɨcorɨ rafuena ja ñaɨacadɨcue. Naimɨe marebicaillafuena omoɨmo lloiacadɨcue. 2 Ie fɨnoca rafuemona naimɨe mɨcorɨ marebicaidena, naimɨe mɨcorɨ abɨna ɨedote; iadedɨ ie fɨnoca rafuemona naimɨe mɨcorɨ marebicaiñede. Ie jira Jusiñamuimona naimɨe mɨcorɨ abɨna ɨedoiacaiñede. 3 Ɨena Moisés mɨcorɨ jaie cuega: “Jusiñamuina Abraham mɨcorɨ ɨɨnua jira, Jusiñamuidɨ naimɨe mɨcorɨna jeacɨnona jaca fɨnoñedɨmɨena isoitate. Naimɨe mɨcorɨna marebicaitate” cuega. 4 Maɨjɨllena buna damɨe ocuiadedɨ, ɨbajana jamai fecañeite; iadedɨ maɨjɨa facaina fecaite. 5 Ero, ie maɨjɨamona jaca bu jeacɨnona jaca fɨnoñedɨmɨena isoiacaiñede. Jusiñamuina naimacɨ ɨɨnua jira, Jusiñamuidɨ maraiñedɨnona marebicaitate. 6 Bie rafuena David mɨcorɨ jɨaɨ jaie cuega:

Ie maɨjɨamona bu marebicaiñena
jira, Jusiñamui
marebicaitagamɨedɨ iocɨre iite.
7 Naimacɨ maraiñedɨcɨnona
Jusiñamui dotajamona, iocɨre
iitɨmacɨ.
Jusiñamui naimacɨ jeacɨnona dane
abɨdo ɨetañeite.
8 Naie jeacɨnomo Jusiñamuidɨ
comecɨna dane facañeite.
Naimɨedɨ jai feitaite.
Ie jira iocɨre iitɨmacɨ.

9 Danɨ abɨna detatatɨno iocɨre illena lloñede; ia abɨna detatañedɨnomo ɨena jɨaɨ llote. Jusiñamuina Abraham mɨcorɨ ɨɨnua jira, Jusiñamui naimɨena marebicaitate. 10 Naimɨe mɨcorɨ abɨna nia detatañenia, naimɨe mɨcorɨ marebicaide. 11 Naimɨe mɨcorɨ marebicailla mei, Jusiñamui dɨnena Abraham mɨcorɨmo abɨ detatajana llote. Abraham mɨcorɨ ie abɨna detatajamona, Jusiñamuina naimɨe mɨcorɨ ɨɨnuana uiñoticaɨ. Ie abɨna detatajamona, judío imɨena jai jaide; iadedɨ Jusiñamuina ɨɨnuamona, naimɨe mɨcorɨ marebicaide. Ie jira Abraham mɨcorɨdɨ nana Jusiñamuina ɨɨnotɨno moo. Nana comɨnɨ abɨaɨna detatañedɨmacɨ; iadedɨ naimacɨ ɨɨnua jira, Jusiñamui naimacɨna marebicaitate. 12 Caɨ comɨnɨ abɨaɨna detatatɨmacɨ; iadedɨ caɨ moo Abraham mɨcorɨ isoi naimacɨ ɨɨnua jira, Abraham mɨcorɨ isoi marebicaidɨmacɨ. Ie jira Abraham mɨcorɨ nana naimacɨ moo.

Abraham mɨcorɨ ɨɨnuamona, Jusiñamui lloga uaidɨ suide

13 Abraham mɨcorɨmo Jusiñamuidɨ: “Nana enɨrue omo ɨɨtɨcue” llote. “O uruɨaɨmo ɨena jɨaɨ ɨɨtɨcue” llote. Moisés mɨcorɨ llogacɨnona Abraham mɨcorɨ ɨɨnua jira, ɨese Jusiñamui lloñede; iadedɨ Jusiñamui lloga uaina Abraham mɨcorɨ ɨɨnua jira, ɨese Jusiñamui llote.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Abraham mɨcorɨ ɨɨnua jira, Jusiñamuidɨ naimɨena marebicaitate. 14Moisés mɨcorɨ lloga uaina ɨɨnotɨnomo: “Nana enɨruena omoɨmo ɨɨtɨcue” Jusiñamuidɨ llotena, Jusiñamuina ɨɨnotɨno taɨnona ɨɨnotɨmacɨ. Jusiñamui lloga uai jɨaɨ jai saide; ɨadedɨ ɨese iñede. Danɨ naimɨena ɨɨnotɨnomo: “Nana enɨruena omoɨmo ɨɨtɨcue” llote. 15Moisés mɨcorɨ lloga uaina naimacɨ raise ɨɨnoñenia, Moisés mɨcorɨ lloga uaido jaidɨno Jusiñamui rɨicaillɨfue anamo ɨtɨmacɨ; ɨadedɨ Moisés mɨcorɨ lloga uai iñedena, Jusiñamuimona buna duere sefuiñeite.

16“Enɨruena omoɨmo ɨɨtɨcue” naimɨena ɨɨnotɨnomo Jusiñamuidɨ llote. Duenaillamona llote. Nana Abraham uruiaɨ mɨcorɨaɨmo ɨena llote. Danɨ Moisés mɨcorɨ lloga uaido jaidɨnomo lloñede; ɨadedɨ Abraham isoi ɨɨnotɨnomo jɨaɨ llote. Abraham mɨcorɨ isoi caɨ jailla jira, naimɨedɨ caɨ moo. 17Jusiñamui ɨena jaie llote: “Ona dɨga naɨraɨ ɨmacɨ moona jai ɨtataɨtɨcue” llote. Jusiñamui fiodaɨtɨnona jilloɨtarede. Nia iñede rana ɨe uaido jɨaɨ comuɨtate. Ie jira Jusiñamui Abraham mɨcorɨmo llua isoi, suide. Jai fiodaɨtɨno illa isoi Abraham mɨcorɨ abɨ illa jira, Jusiñamui naimɨe abɨna maɨrɨtate. Ie aɨ oɨniñomo urue comuillena llote.

18Jusiñamui Abraham mɨcorɨmo jɨaɨ llote: “Ailluena uruiaɨ omo ɨite. Dɨga naɨraɨ omona jebuite” llote. Abraham mɨcorɨdɨ naie ɨɨnoraɨniga rafuena ɨɨnote. 19Jaca ɨɨnote; ɨadedɨ cien años naimɨe mɨcorɨmo illamona, naimɨe jai eeiroma. Naimɨe mɨcorɨ aɨdɨ, Sara mɨcorɨdɨ, oɨniñona jira, naiñaiño uruedɨ comuiñede. 20Abraham mɨcorɨdɨ Jusiñamui lluana ɨɨnote. Ɨɨnocana jaillano, ɨobillacɨnona Jusiñamuimo fecade. 21Abraham mɨcorɨdɨ Jusiñamui lloga uaina fɨnuana eo ɨɨnote. 22Ie jira Jusiñamui naimɨena marebicaitate.

23Naie rafue jaie cuega; ɨadedɨ dama Abraham mɨcorɨmo duiñede; 24-25ɨadedɨ caɨmo jɨaɨ duide. Jusiñamuina ɨɨnotɨnona marebicaitate. Caɨ Nama Jesús fiodaillamona, Jusiñamuidɨ naimɨena jillotate. Caɨ jeacɨno facaina fiodaite. Caɨna marebicaitallena, naimɨena jai jillotate.

Jai caɨ marebicaidɨcaɨ

5 1Jusiñamuina caɨ ɨɨnuamona caɨ marebicailla jira, Jusiñamui dɨga uri ɨtɨcaɨ. Caɨ Nama Jesucristo fɨnoca rafue muidona, Jusiñamui dɨga uri ɨtɨcaɨ. 2Jesucristo muidona Jusiñamui caɨna duenaillamona, caɨna marebicaitate. Naimɨe ebirena isoi caɨ illemo caɨmare ocuiridɨcaɨ; 3ɨadedɨ duere caɨ sefuiadedɨ, jɨaɨ ɨobidɨcaɨ. Duere sefuillamona, caɨ comeciaɨ ocuiñocana caɨ jaillana uiñotɨcaɨ. 4Caɨ comeciaɨ ocuiñuamona facacɨfidɨcaɨ. Facacɨfillamona, Jusiñamuimo ocuiridɨcaɨ. 5Jusiñamui caɨna isiruilla jira, taɨnomo ocuiriñeiticaɨ. Ie Joreñona caɨmo fecade. Ie Joreño caɨ comeciaɨmo illa jira, ie Joreñodo Jusiñamuidɨ caɨna naimɨe caɨna isiruillana uiñotade.

6Caɨ jeacɨnomona danɨ jillonidɨcaɨmo, Cristo caɨri fiodaite. Maraiñedɨcaɨ; ɨadedɨ naie facaiseconi caɨri fiodaite. 7Maraiñedɨmɨe facaina caɨmona jaca buna fiodaiacaiñede. Caɨmona nɨbaɨ damɨe maremɨe facaina fiodaite; ɨadedɨ nana comɨnɨ ɨese fiodaiacaiñedɨmacɨ. Maraiñedɨmɨe facaina jaca buna fiodaiacaiñede; 8ɨadedɨ nia maraiñedɨcaɨmo, Jusiñamui caɨna isiruillamona, Cristo caɨri fiodaite. 9Cristo caɨri fiodaillamona, jai marebicaidɨcaɨ. Ie muidona Jusiñamui caɨna duere fɨnuacɨnomona Cristodɨ caɨna jillotaite. 10Caɨ dɨnena Jusiñamuina caɨ enoilla facaiseconi naimɨe Jito caɨri fiodailla muidona, ie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jito jillua muidona, Jusiñamui caina jai nabaide. Naimie caina nabailla jira, cai ico jilloillena raise uiñoticai. 11Cai Nama Jesucristo muidona, Jusiñamuiri iobidicai. Cristo muidona Jusiñamui diga uri iticai.

Adán micori finoca rafue

12Bie rafue jai suide. Adán micori jeacinona finuamona, nana caimo jeacinodi jai comuide. Jeacino caimo illa muidona, cai jeacino ite diga nana fiodaicana jaidicai. 13Moisés micori llogacino nia iñenia, jeacinona finodimaci; iadedi Moisés micori llogacino nia iñenia, Jusiñamuidi jeacino facaina ibana oñede. 14Moisés micori llogacino nia iñenia, Adán micori facaisemona Moisés micori facaisemo naimaci jeacino ite diga nana comini fiodaicana jaidimaci. Adán micori isoi jeacinona finoñedimaci; iadedi fiodaicana jaidimaci. Adán micoridi Cristo isoiñede. Adán micori finoca rafuemona jeacino comuide. Cristo finoca rafuemona Jusiñamui cai jeacinona oni dotade.

15Adán micori finoca rafuedi Jusiñamui finoca rafue isoiñede. Adán finoca rafuemona cai jeacino ite diga nana cai fiodaicana jaidicai; iadedi Jusiñamui finoca rafue Adán micori finoca rafue baifemo faite. Jusiñamui jitailla jira, caina naimie duenaillamona, cai dine Jesucristona orede, nana cai jilloillena. 16Dama Adán micori jeacinona finuamona, Jusiñamuidi nana caina duere finollicino anamo itatate; iadedi Jesucristo fiodaillamona, Jusiñamui jitailla jira, caina marebicaitate. Ailluena jeacinona finodicai; iadedi marebicaidicai. 17Dama Adán micori jeacinona finuamona, cai jeacino ite diga nana cai fiodaicana jaidicai. Jusiñamui caina eo duenaillamona, Jusiñamui caina marebicaillamona, dama Jesucristo muidona, Jusiñamui diga jaca iiticai.

18Dama Adán micori muidona, nana comini duere finollicino anamo itimaci; iadedi dama Jesucristo finoca mare rafuemona Jusiñamui diga naimaci jaca illena, nana comini marebicairedimaci. 19Adán micori Jusiñamuina iinoñenamona, nana comini jeacinona finodimaci. Jesucristo Jusiñamuina iinuamona, ailluena comini marebicaitimaci.

20Jusiñamui Moisés micorimo rafuena llote. Iena comini iinoñenamona, diga jeacinona naimaci finuana uiñotimaci. Jeacinona finocana jaidimaci; iadedi Jusiñamuidi naimacina eo duenaite. 21Jeacino anamo jaie nana cai illa jira, cai jeacino ite diga fiodaicana jaidicai; iadedi Jusiñamui duenaillacino anamo birui iticai. Ie jira cai marebicaillamona, cai Nama Jesucristo muidona, Jusiñamui diga jaca iiticai.

Jesucristomo cai duillamona, jeacino anamo jai iñedicai

6 1Jeacino anamo jai iñedicai; iadedi omoimona damierie comecina facaite: "Naga icaiño jeacino cai finoia, caina Jusiñamui duenaillamona, cai jeacinona oni dotade. Naimie caina duenaicabillana raise cai uiñollena, jeacino eo finocana jaiticai. Iemona cai jeacinona oni dotajamona, naimie caina duenaillana eo raise uiñoiticai". 2Iese comecina facañeno. Jeacino anamo jai cai iñena jira, jeacinona finocana cai jaiñena. 3Biena uiñotomoi. Cristo Jesús dibeimo cai illamona, nana caidi bautizagacai. Cristo fiodailla jira, cai comeciaimo ite jearedicino anamo jai iñedicai. 4Cristo fiodailla jira, raiafomo naimiena jonetimaci. Cristo

fiodaillamona ie Moo uaido jillode. Naimie dibeimo cai illamona, cai jeacino anamona jillodicai. Cai comeciaimo jiaie rafue birui illa jira, jiaie rafuedo jai jaidicai.

5Cristo fiodaite; iadedi naiemona jillode. Naimie dibeimo cai illanona, cai comeciaimo ite jearedicino anamona cai jillua jira, Cristo ie mare rafue anamo birui iticai. 6Cristo fiodailla jira, cai comeciaimo ite jearedicino anamo jai iñedicai. Caimo jai jainaiaiñena jira, jeacino finocana cai jaiñena. 7Jeacino anamo jai cai iñena jira, jeacinona finocana cai jaiñena. 8Cristo fiodaite; iadedi jillode. Naimie fiodailla jira, cai jearedicino anamo jai iñedicai. Naimie jillua jira, jiaie rafuedo birui jaidicai. 9Fiodaillamona Cristo jillua jira, naimiedi dane fiodaiñeite. Naimie fiodaitemo, cai jeacino facaina naimiedi jai fiodaite. Jai dane fiodaiñeite. 10Jeacino facaina jeacinona oni dotallena, naimie dacaiño fiodaite; iadedi ie Moona jaca iobitajanona, naimie ie Moo dibeimo jaca iite. 11Ie jira jeacino anamo iñenanomo omoi comeciaina faca. Cristo Jesús dibeimo jai omoi illanona, Jusiñamui jitailla rafuena finollemo omoi comeciaina faca.

12Jeacinona finocana jaiñeno. Omoi comeciai jeacinona finoacania, iena iinoñeno. 13Jeacinona omoi finoñellena, omoi comeciaina ocuiño. Mare naimie jitaillacinona omoi finollena, Jusiñamuina iino. Jeacino anamo jaie omoi illa jira, naimiemo omoi nia duiñena jira, Jusiñamuimona fiodaitino isoidomoi; iadedi jeacino anamo birui omoi iñena jira, naimiemo omoi jai duilla jira, Jusiñamuimona fiodaillamona jai jillodino isoidomoi. Jaie naimiemo duiñedomoi; ia birui naimiemo jai duidomoi. 14Moisés llogacinuai anamo omoi jai iñena jira, jeacino anamo jai iñedomoi. Jeacinona finocana omoi jaiñellena, Moisés micori llogacinodo jaiñedomoi; iadedi jeacino omoi finoñellena, omoina Jusiñamui duenaillamona, naimie omoina birui canocabide.

Patrón anamo itinomona cai fueolle

15Moisés micori llogacino anamo jai iñedicai; iadedi omoimona damierie comecina facade: “Moisés micori llogacino anamo cai iñenamona, jeacino cai finoia, Jusiñamui caina duere finoñeite”. Iese comecina facañeno. Jeacinona finocana cai jaiñena. 16Biena uiñoticai. Patrón anamo bu ia, ie patrón comeci jitailla rana finode. Ie ocuica rana iinote. Ie isoide. Jeacino anamo omoi ia, jeacinona finocana jaidomoi. Jeacino omoi finuamona omoi jeacino ite diga fiodaicana jaidomoi. Ie jira Jusiñamui illanomo ico iñeitomoi. Jusiñamui anamo omoi ia, Jusiñamui jitailla rafuena finocana jaidomoi. Naimie illanomo ico iitomoi. 17Jeacino anamo jaie itomoi. Iemei omoimo jiaie comini Jesucristo rafuena jai llotimaci. Iena cacajanona, iena raise iinotomoi. Ie jira Jusiñamuimo iobillacinona fecadicue. 18Jeacino anamona jai jillobillamona, marecinona finocana jai jaidomoi.

19Cue lluana omoi raise cacaillena, bie isoide rafuena lloticue. Omoi comeciai railla jira, jeacinona navui finodomoi. Maraiñedicinona finocana navui jaidomoi. Cristo dibeimo omoi jai illa muidona, marecinona omoi finocana birui mai omoi jai. Iese omoi jaillamona, omoi comeciai Jusiñamui jitailla isoi marena iitomoi.

20Jeacino anamo navui omoi ia, Jusiñamui jitailla isoi, marecinona finoñedomoi. 21Jeacinona navui omoi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

finuamona mare rafuena oñedomoi. Ie jira iena birui meiruitomoi. Jeacinona finocabidino fiodaillamona, Jusiñamui illanomo ico iñeitimaci. 22Jeacino anamona jai jillobidomoi. Jusiñamui anamo omoi jai illa jira, naimie ocuica rafuena finodomoi. Iena omoi finuamona, Jusiñamui jitailla isoi, marecinona finocana jaitomoi. Ja muidomo naimie diga iitomoi. 23Jeacinona finocana omoi jaia, omoi jeacino ite diga fiodaitomoi. Jusiñamui illanomo ico iñeitomoi; iadedi cai Nama Jesucristona omoi iinuamona, Jusiñamuidi omoina jaca itataite. Naimie illanomo ico iitomoi.

Inirede riñomona cai fueolle

7 1Cue amatiai, Moisés micori llogacinuaina uiñotomoi; iadedi iena nia raise cacaiñedomoi. Ie fiodailla mei, jaca buna Moisés micori llogacinuai anamo iñede. Ie fiodailla mei, jai iñena jira, nainomo duiñede. 2Ie isoide. Nana naimie ille dinori, inirede riño ie inimo duide. Iese Moisés micori jaie llote. Ie ini fiodailla mei, ie inimo jai duiñede. Naimie anamo naiñaiño jai iñena jira, jiaimiena naiñaiño oia, ie inina illena, Jusiñamuimona mare. 3Ie ini nia fiodaiñenia, jiaimie diga naiñaiño ia, ie ini abimo jeacinona jai finode, Moisés micori lloga uai naiñaiño iinoñena jira. Ie ini fiodailla mei, naimie anamo naiñaiño jai iñena jira, jiaimiena ie inino naiñaiño oia, jeacinona jai finoñede.

4Ie isoide. Cristo fiodailla jira, Moisés micori llogacinuai anamo jai iñedicai. Iemo jai duiñedicai. Ie jira Cristomo jai duidicai. Jusiñamui jitailla rafuena finocana cai jaillena, fiodaillamona Cristo jai jillode. 5Jusiñamuina nia cai iinoñenia, cai jitaille rafuena finocana jaidicai. Moisés micori llogacinona uiñoticai; ia cai maraiñede jitailla rafuena finocana jaidicai. Cai jeacino ite diga fiodaicana jaidicai; 6ia Moisés micori llogacino jai saide. Caimo jai duiñede. Navui ie anamo iticai; iadedi birui ie anamo jai iñedicai. Jusiñamuina cai sedajamona, Jusiñamui Joreño rafuedo jai jaidicai. Moisés micori cuegafuiaido jai jaiñedicai.

Cue comecimo ite maraiñedicino

7"Moisés micori llogacino maraiñede" lloñeiticai; iadedi naie llogacino iñedena, jeacinona uiñoñedicue. Jiaimiemo ite rana cue niciduana maraiñenana jaie uiñoñedicue. Moisés micori jaie llote: "Jiaimiemo ite rana nicidoñeno" llote. Ie jira naiemona niciduanana maraiñenana uiñoticue. 8Naie llogacino muidona cue comeci jeacinona finoacade. Ie muidona rana nicidoticue. Naie llogacino iñedena, jeacino finuana uiñoiacaiñedicai. Naie llogacino iñedena, jeacino anamo iñedicai. 9Moisés micori llogacinona nia cue uiñoñenia, caimare uri iticue. Naiena cue uiñuamona, jeacino cue finuana uiñoticue. Ico Jusiñamui diga cue iñenana uiñoticue. 10Nano cue comecina facadicue: "Naiedo cue jaillamona, Jusiñamui diga ico jaca iiticue". Iese cue comecina facadicue; iadedi naie llogacinona cue uiñuamona, Jusiñamui dibeimo cuena jaca itatañede. 11Naie llogacino muidona cue comeci jeacinona finoacana jira, cue jitailla rafuena oñedicue. Ico Jusiñamui diga jaca cue illena oñedicue; iadedi duere cue sefuillicinona oticue. Naimie dibeimo Moisés micori llogacino cuena itatañede; ia naimie dibeimona cuena itatate.

12Iese ite; iadedi Moisés micori llogacinodi mare. Jusiñamuimona ite. 13Naie llogacino mare. Naie rafue

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

muidona fiodaiñeiticue; ia jeacino muidona fiodaiticue. Jeacinona cue finua jira, Jusiñamui illanomo ico jaca iñeiticue. Naie mare llogacinomona jeacino cue finuana eo maraiñenana uiñoticue.

14Jusiñamui Joreño Moisés micorina naie llogacinona cuetatate. Ie jira naicino mare; iadedi cue jitailla rafuena cue finua jira, cuemo jeacino illa jira, jeacino finoraimana iticue. 15Cue finua rafuena raise uiñoñedicue, cue mare jitailla rafuena cue finoñena jira. Cue gaiñena maraiñede rafuena finocabidicue. 16Cue maraiñede finoacaiñega rafuena cue finoiade, Moisés micori llogacino marenana uiñoticue. 17Cue comeci iena dama finoñede; iadedi cue comecimo ite jeacino cuena finotate. 18Cue comecimo marecino iñede. Mare rafuena finoacadicue; iadedi iena finonidicue. 19Cue mare finoacaga rafuena finoñedicue; iadedi cue maraiñede finoacaiñega rafuena finodicue. 20Cue finoacaiñega rafue cue finoiade, cue comeci iena dama finoñede; iadedi cue comecimo ite jeacino cuena iena finotate. 21Biese cuemo suicabide. Mare rafuena cue finoacaniadedi, jeacinona finocabidicue. 22Cue comeci Jusiñamui lloga uaina gaide; 23iadedi cue comecimo maraiñede rafuena illana uiñoticue. Cue comecina namataacade. Cuena jeacinona finotaiacade.

24-25Eo dueredicue. Jusiñamui lloga uaina cue comecimona finoacadicue; iadedi cue comecimo ite maraiñede rafue cuena jeacinona finotaiacade. Jeacino finocana cue jaia, duere sefuiticue. Jusiñamui illanomo ico jaca iñeiticue. Naiemona jaca buna cuena jillobitañede. Dama Jusiñamui cuena jillotaite, cai Nama Jesucristo muidona. Ie jira Jusiñamuimo cue iobicabillasa.

Jusiñamui Joreño cai comeciaina namatacana cai jailla

8 1Cristo Jesúmo duidinodicai. Ie jira Jusiñamuidi caina duere finoñeite. 2Jeacino anamo jai cai iñena jira, caina duere finoñeite. Jeacinona cai finuamona, Jusiñamui illanomo ico jaca iñeiticai. Duere sefuiticai; iadedi naiemona Jusiñamui Joreño caina jai jillotate. Jesucirstomo cai duillanona, caina jaca itataite. 3Moisés micori llogacinona cai raise iinoñena jira, jeacinomona dani jillonidicai. Ie jira Jusiñamuidi ie Jitona orede, iimana naimie jaillena. Cai isoi naimie jaide; iadedi naimiedi jeacinona finoñede. Jeacinona finorainidicai. Cai jeacino facaina fiodaillena, naimiena orede. Naimie uaidi cai jeacinona anafefitate. Ie jira jeacino anamona jai caina jillotate. 4Iese finode, cai marena illena, Moisés micori llogacino llua isoi. Ie jira cai comecimo ite maraiñede jitailla rafuedo jai jaiñedicai; iadedi Jusiñamui Joreño jitailla rafuedo jai jaidicai.

5Cai comecimo ite maraiñede jitaillacinodo cai jaiadedi, naiemo cai comeciaina facadicai. Iena finodicai; iadedi Jusiñamui Joreño jitailla rafuedo cai jaiadedi, iemo cai comeciaina facadicai. Naimie jitailla rafuena finodicai. 6Maraiñede jitaillicinomo comeciaina facacabidino Jusiñamui diga ico jaca iñeitimaci; iadedi Jusiñamui Joreño jitailla rafuedo jaidino Jusiñamui diga jaca iitimaci. Jiai jaca uri iitimaci. 7Jiaino Jusiñamuina enoidimaci. Jusiñamui lloga uaina jitaiñedimaci. Iena iinonidimaci. 8Iese itino Jusiñamuina iobitanidimaci.

9Iese iñedomoi; iadedi Jusiñamui Joreñomo jai duidomoi. Naimie omoimo ite. Bumo Jusiñamui Joreño iñenia, Cristomo nia duiñede.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

10 Jeacinona omoi finua jira,
fiodaitomoi; iadedi Cristo omoimo illa
jira, omoi joreñuai Jusiñamui illanomo
jaca iitimaci, Jusiñamui omoina
marebicaitaja jira. 11 Cristo Jesús
fiodaillamona, Jusiñamuidi naimiena
jillotate. Omoimo ie Joreño illa jira,
omoi fiodaiade, Jusiñamuidi ie Joreño
uaido omoi abiaina jiai jillotaite.
12 Cue amatiai, iese caimo suite. Ie jira
cai comeciaimo ite maraiñedicinodo cai
jaiñelli. 13 Naicinodo cai jaia, Jusiñamui
illanomo ico jaca iñeiticai; iadedi
Jusiñamui Joreñodi caina canuamona,
naicino anamona cai jilluanona,
Jusiñamui illanomo ico jaca iiticai.
14 Nana Jusiñamui Joreño
namatadinodi Jusiñamui uruiai.
15 Jusiñamui Joreñona feiñoñedomoi,
naimiena omoi jaciruillena; iadedi
Jusiñamui uruiaina omoi jaillena,
naimiena feiñotomoi. Duere
sefuillacinona navui jaciruitomoi; iadedi
birui: "Cai Moo" raillanona,
Jusiñamuina uaidotomoi. Ie jira
naimiena jai jaciruiñedomoi. 16 Cai
comeciaina Jusiñamui Joreño
uiñotajamona, cai comeciaimona
Jusiñamui uruiaidicaina jai uiñoticai.
17 Naimie uruiaidicaina jira, ie uruiaimo
fecaacalle ra caimo jai duide, Cristomo
jai duilla isoi. Naimie dibeimo cai
illanona, Cristo isoi cai duere sefuilla
jira, naimie isoi ie Moo illanomo ico
iiticai.
18 Biena uiñoticue. Bene birui duere
sefuidicai; iadedi iemo cai comeciaina
cai facañena, monamo ico eo marena
jaca cai illena jira. 19 Iese cai illemo
nana Jusiñamui finoca radi iocire birui
ocuiridimaci. 20 Nana eniruemo ite
Jusiñamui finoca radi mare; iadedi
Adán micori jeacino finua jira,
Jusiñamui llua jira, naimaci
faidobidimaci. Iese suide; iadedi ico
dane marena naimaci illemo
ocuiridimaci, 21 naimaci rifaillamona ico
naimaci jillua jira. Ie mei Jusiñamui
uruiaidicaina isoi marena iitimaci. Dane
fiodaiñeitimaci. 22 Biena uiñoticai. Nana
Jusiñamui finoca radi danomo eo duere
sefuicana nia jaidimaci. Marena illemo
nia ocuiridimaci. 23 Dani naimaci duere
sefuicana jaidimaci; iadedi jiai duere
sefuidicai. Jusiñamuidi ie Joreño caimo
fecaja jira, ico cai marena illena
uiñoticai. Monamo Jusiñamui uruiaina
ico cai illemo ocuiridicai. Cai fiodaia,
fiodaillamona cai abiaina jillotaite.
Jiaifo eruaite cai abiaimo meidollemo
ocuiridicai. Ie mei cai abiai dane
fiodaiñeitimaci. 24 Naiemo cai
ocuirillamona, cai jeacinomona navui
jillobidicai. Bumo ie jitaille ra ia, iemo
naimie ocuiriñede. Ie feiñoñega ramo
ocuiride. Ie isoidemo ocuiridicai.
25 Caimo suiñede rafuemo cai ocuirilla
jira, iemo fecuise ocuiridicai.
26 Birui duere cai sefuia, ico marena
cai illemo ocuiridicai. Jusiñamui Joreño
caina jiai canode. Jusiñamuimo cai jiiia,
naimiemo cai jicanua rafuena cai raise
uiñoñenia, ie Joreño cai facaina ñaite.
Naimiedi cai jino botanide uaina
Jusiñamuimo llote. 27 Jusiñamui cai
comeciaina uiñote. Naimie jitaillacinona
ie Joreño jiia jira, iena uiñote.
Jusiñamui cominidicai. Ie Joreño cai
facaina ñaiana cacade.

Jusiñamui caina isiruite

28 Jusiñamuina isiruitinodicai. Naimie
jitailla jira, naimie caina fetode.
Jusiñamuidi caimo suide rafuena
marena suicana jaitate. Iena uiñoticai.
29 Caina isiruillanona, caina fetode.
Nano dofoconimona caina naimie Jito
isoi cai illena itatate. Naimie Jitodi cai
ama doforamiena. 30 Caina iese jaie
itatajamona, birui caina uaidote. Caina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

uaiduanona, caina jeacinona jaca finoñedino jai isoitate. Caina jeacinona jaca finoñedino jai isoitajamona, naimie illanomo ico cai ia, ebire iiticai.

31Iese caina itataja jira, Jusiñamuidi cai facaina illa jira, bu cai facaina iñellena, damamai iesedicai. 32Jusiñamuidi ie Jitona duere sefuillamona jillotañede; iadedi namie jitailla jira, cai facaina ie Jitona orede, cairi fiodaillena. Ie muidona naimie dibeimo marena cai ille rafuena caimo jiai iite. 33Jeacinona navui finodicai; iadedi Jusiñamuidi caina jeacinona jaca finoñedino jai isoitaja jira, Jusiñamui fetocanodicaina jira, jaca buna cai jeacino facaina naimiemo llogidoñeite. 34Ie jira cai jeacino facaina jaca buna caina duere finotañeite. Cristo Jesús jaie fiodaite; iadedi fiodaillamona naimie jillode. Jusiñamui beicimo naimiedi birui ite. Cai facaina naimie ñaite. 35Cristo caina isiruite. Jaca buna Cristo caina isiruillacinona baironide. Jiaie comini duere caina finoia, caina jeare finoia, aime cai guia, cai iniroinia, jacirede rafue caimo ia, jiaie comini caina meineia, Cristo caina nia isiruite. 36Iena Jusiñamui facaina lloraima micori jaie cuega:

> Jusiñamui muidona caina jaca meinetimaci, mercadomo toica llaudaiai fallena illa isoi

cuega. 37Cristo caina isiruilla jira, caina naimie canuamona, naga bie isoide rafue caimo suia, cai comeciai ocuiñocana cai jailla. 38Jusiñamui caina isiruite. Naimiemona jaca budi caina baironide. Cai fiodaia, cai nia ia, Jusiñamui caina nia isiruite. Jusiñamui jaienisaidi, Taifedi, Janabadi Jusiñamui isiruillacinomona caina baironidimaci. Birui diga isoide rafue caimo suide; iadedi Jusiñamui caina nia isiruite. Ico diga isoide rafue caimo suia, Jusiñamui caina nia jaca isiruite. Jaca buna ie uaido Jusiñamui isiruillacinomona caina baironide. 39Monamo ite radi Jusiñamui isiruillacinomona caina baironide. Eniruemo ite radi Jusiñamui isiruillacinomona caina baironide. Nana Jusiñamui finoca radi Jusiñamui isiruillacinomona caina baironide. Cai Nama Cristo Jesúmo cai duilla jira, Jusiñamui caina isiruillana uiñoticai.

Jusiñamuidi judíuai railla cominina fetode

9 1-2Jiaie rafuena nia lloiticue. Cue comecidi eo sunaite. Cristomo cue duilla jira, tainona lloñedicue. Jusiñamui Joreño cue comecina uiñotajamona, iena uiñoticue. Cue cominiri sunaiticue. 3Cue comini Cristo rafuena iinoiacaiñedimaci. Ie muidona Jusiñamui riicaillifue anamo birui itimaci. Naiemona naimaci jilloillena, naimaci duere sefuillicino ifomo cue iticuedena, cuemona mare. Naimacidi cue amatiai. 4Israel railla cominidimaci. Jiaicidi judíuai railla cominidimaci. Jusiñamuidi naimacina fetode, ie uruiaina. Jusiñamui siño finoca rafuena ciodimaci. Iena naimaci iinollena, Moisés micorimo Jusiñamuidi rafuena jiai llote. Naimiena sedallena jiai llote. Naimaci dine naimaci jilloitaraimana oretallena jiai llote. 5Naimaci jaiagaidi Abraham micori, Isaac micori, Jacob micori. Naimacimona comuide nairaimona Cristodi comuide. Naimiedi Jusiñamui. Nana rana naimie anamo ite. Naimieri jaca cai iobicabillasa. Iena jitaidicue.

6Cai cominimo Jusiñamuidi ie uaina llote; iadedi nana cai comini iena iinoñena jira: "Jusiñamui ie lloga uaina finoñede" raiñeiticai. Jusiñamuina naimaci raise iinoñena muidona, nana Israel micorimona comuide cominidi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamuimo duiñedimaci. 7Nana
Abraham micorimona comuidinodi
naimiemo duiñedimaci. Jusiñamui iena
jaie llote: “Dama Isaacmona
comuidinodi ua Abraham uruiai”. 8Naie
lluamona nana Abraham micorimona
comuidinona ie uruiaiñenana uiñoticai.
Jusiñamui lloga uaina iinotinodi naimie
ua uruiai. 9Jusiñamuidi Abraham
micorimo jaie llote: “Jiaie año bie
facaiseconi o dine abido biiticue. Naie
facaiseconi o ai Saradi jitona jocoite”
llote. Ie mei iese suide.

10Ie mei Isaac micoridi Rebeca
micorina ote, naimie aina. Ie mei
naiñaiño micoridi gorasana iaimaiai
micorina jocode. Nano doforamiedi
Esaú micori. Jiaimiedi Jacob micori.
11-13Naiñaiño micori nia jocoñenia,
Jusiñamuidi naiñaiño micorimo llote:
“Nano doforamie ie ama anamo jaca
iite” llote. Jusiñamui facaina lloraima
micori Jusiñamui lluana jiai cuete:
“Jusiñamui llote: ‘Jacobna eo
isiruiticue; iadedi Esaúna janore
isiruiticue’ llote”. Naie iaimaiai micori
nia jeiciñenia, iaimaiai micori
marecinona nia finoñenia, iaimaiai
micori maraiñedicinona nia finoñenia,
Jusiñamuidi iaimaiai micorina iese llote.
Ie finoca rafuemona Jacob micorina
fetoñede; iadedi Jusiñamui jitailla jira,
Jacob micorina fetode.

14“Jusiñamuidi dama Jacob micorina
fetuana maraiñede” raiñeiticai.
Jusiñamuidi maraiñedicinona jaca
finoñede. 15Jusiñamui bie isoide
rafuena Moisés micorimo llote: “Cue
dinena cue jitaillanona duenaiticue; ia
cue dinena cue jitaiñenanona
duenaiñeiticue” llote. 16Comini
naimiena jitaillamona, Jusiñamui
naimacina duenaiñede. Naimaci rafue
finuamona, naimacina duenaiñede;
iadedi naimie jitailla jira, naimacina
duenaite. 17Jusiñamuidi bie isoide
rafuena Faraón micorimo llote. Moisés
micori illa facaise Egipto railla enirue
illaimadi Faraón micori. Naimiemo
llote: “Ona illaimana jai itatati cue. O
uicomo siño rafuena finodicue, cue uai
siñonana jiaie comini uiñollena, nana
cominido cue mameci sorillena”.

18Jusiñamui iese ite. Naimie dinena ie
jitaillanona duenaite. Naimie jitailla
jira, jiaie cominina naimiena
iinotañede.

19Nibai comeciaina facadomoi:
“Cominina iese Jusiñamui itataia, ¿bue
ñellena naimacina duere finoacade?”
20-21Iese comeciaina facañeno. ¿Niese
nainona naimiemo ducaiitomoi? Ero,
jiñoramona nogona finodiñaiñodi ie
jitailla dierise nogona finode. Dajerie
ebirede nogona finode. Dajerie jamai
nogona finode. 22Ie isoide. Nana comini
dajena eruaiñedicai. Ie jitailla isoi,
jiaiforie Jusiñamui caina comuitate.
Jusiñamui ie jitailla rafuena finode.
Jeacinona comini finua jira,
Jusiñamuidi naimacina duere finoacade.
Naimacina ie uai siñonana jiai
uiñotaacade; iadedi naimacina nia
duere finoñede. 23Cominina
Jusiñamuidi jiai duenailla jira,
naimacina ie siño uai ebirenana
uiñotaacade. Naimie illanomo
nanomona naimaci marena iitimaci.
Iese naimie naimacina itatate.
24Jusiñamui caina iese itatate. Da
judíuaina iese itatañede; ie iadedi
judíuaiñedinona jiai iese itatate.
25Jusiñamui iena jaie lluana Oseas
micori jaie cuete:

> Cue cominiñedinodi cue cominina
> jaitimaci. Isiruiñeganona
> isiruiticue.

26Dane jiai cuete:

> Navui cue cominiñedomoi; iadedi
> jiaie comini omoina ico

lloitimaci: “Naimacidi jaca cajede
cai Jusiñamui ie uruiaidimaci”
lloitimaci
cuete. 27Isaías micori railla lloraima jaie
cuete: “Monaillai fuemo conillie eo ite.
Ie isoi Israel micori uruiai eo
jebuitimaci; iadedi Jusiñamuidi nana
naimacina jillobitañeite. Dajeriena
jillotajanona, 28jiainomo ie lloga uaina
raire finoite. Naimacina duere finoite”
cuete. 29Isaías micori jiai cuete:

Jusiñamuidi anamo nana ra ite.
Jusiñamuidi Sodómamo ite comini
micoriaina jaie cuenode.
Gomórramo ite comini micoriaina
jiai jaie cuenode.
Naimaci micoriai isoi iñedicai, nana
cai cominina naimiedi duere
finoñena jira.

Judíuaidi Cristo rafuena jitaiñedimaci

30Biemo comeciaina faca.
Judíuaiñedinodi Jusiñamui jitailla isoi,
marena illana navui uiñoiacaiñedimaci;
iadedi iena jai uiñotimaci. Jesucristona
naimaci iinuamona, marena illana jai
uiñotimaci. 31Jusiñamui jitailla isoi marena
naimaci illena, judíuaidi Moisés micori
llogacinodo jaidimaci; iadedi Moisés micori
llogacinona naimaci raise iinoñena jira,
marena illana jaca uiñoñedimaci.
32Naimaci finoca rafuemona marena
iacadimaci. Marena naimaci illena,
Jesucristona iinoiacaiñedimaci. Naimie
muidona marena iñeitimaci. 33Isaías micori
iena jaie cuete:

Jusiñamui llote: “Ero, Jerusalémo
cue Jitona oretaiticue.
Naimie muidona cominidi
jilloñeitimaci.
Naimiena naimaci iinoñenia,
faifitimaci;
iadedi naimiena iinotinodi tainona
iinoñeitimaci.
Suubicaiñeitimaci” llote.

10 1Cue amatiai, judíuai comini
jilluana eo jitaidicue. Jusiñamui
diga cue ñaia, iena jicadicue.
2Jusiñamui jitaillacinona eo
finoacadimaci. Iena uiñoticue. Iena
finoacadimaci; iadedi iena finuana raise
uiñoñedimaci. 3Jusiñamui naimacina
marena itatallena uiñoñedimaci.
Naimaci finoca rafuemona marena
iacadimaci. Jusiñamui llua isoi
jaiacaiñedimaci. 4Nana Cristona
iinotimiedi Moisés micori llogacinodo
naimie marena illena jai jaiñede.
Cristona iinuamona, Jusiñamui jitailla
isoi, naimie marena jai ite.

5Moisés micori jaie cuete: “Naimie
marena illena, cue lluado jaidimiedi
jaca iite, cue lluana naimie raise iinoia”
cuete. 6Iese jaie cuete; iadedi jaca buna
iese iinoñede. Cristona iinuamona,
marena Jusiñamui jitailla isoi, birui
iticai. Jusiñamui uai llote: “Omoi
comeciaina facañeno: ‘Cristona cai
baillena, naimiena bene cai atillena,
monamo jaiticai. 7Fiodaitino dine
jaiticai, Cristona cai jillotallena’. Iese
comeciaina facañeno” llote. Cristodi
eniruemo jaie bite. Fiodaite; ia
naiemona jai jillode. 8Jusiñamui uai
llote: “Naie rafue cai dine jai ite. Iena
jai uiñoticai”. Cai jilloillena Cristona cai
iinuana birui lloticai. 9Jiaie cominimo:
“Cristodi cai Nama” omoi lloia, Cristo
fiodaillamona Jusiñamui naimie
jillotajana omoi iinoia, jilloitomoi. 10Cai
comecimona cai iinua jira, Jusiñamui
caina marena illana itataite. “Cristodi
cai Nama” cai lloia, Jusiñamui caina
jillotaite.

11Isaías micori iena jaie cuete:
“Cristona iinotinodi tainona
iinoñeitimaci. Suubicaiñeitimaci” cuega.
12Naie rafuedi nana cominina ñaite.
Judíuaina ñaite. Judíuaiñedinona jiai
ñaite. Jusiñamui anamo nana cominidi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

itimaci. Nana naimiemo jicanotinona jaca duenaite. 13Cristodi naga naimiemo jicanotimiena jillotaite; 14iadedi Cristona naimaci nia iinoñenia, naimiemo jicanonidimaci. Cristo naimaci facaina fiodailla rafuena naimaci nia cacaiñenia, naimiena iinonidimaci. Naimacimo naie rafuena jiaie comini lloñenia, iena cacaiñeitimaci. 15Jusiñamui ie rafue llorainina jai orede. Isaías micori iena jaie cuete: "Mare rafuena llotino cai dine billano, eo iobidicai" cuete.

16Iese cuete; iadedi ailluena comini naie rafuena nia jitaiñedimaci. Isaías micori iena jiai jaie cuete: "Jusiñamui, ailluena comini cai lluana iinoiacaiñedimaci" cuete. 17Cai lluamona Cristo rafuena cacadimaci. Cristo rafuena cacajamona, damierie naimiena iinotimaci.

18Judíuai comini naie rafuena jai cacadimaci. Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuete:

> Naga eniruemo ite cominimo
> Jusiñamui lloraini micoriaidi naie
> rafuena jai llotimaci

cuete. 19Judíuai comini naie rafuena cacadimaci; iadedi iena iinoñedimaci. Moisés micori iena jaie cuete:

> Jusiñamuidi llote: "Cue rafuena
> naimaci feiñua jira, judíuaiñedino
> diga uradoitomoi.
> 'Naimaci abina uiñoñedimaci'
> raitomoi;
> iadedi cue rafuena naimaci feiñua
> jira, naimaci diga iciritomoi" llote.

20Isaías micori marefodo jiai cuete:

> Jusiñamui llote: "Cuena jenoñedino
> cuena jai baitimaci.
> Naimacina cue jilloitallena cuena
> jicanoñedinomo jai bairedicue"
> llote.

21Jusiñamui judíuai cominina jiai llote: "Naimacina cue dine jaca uaidoticue; iadedi iinoiacaiñedimaci. Cuena jitaiñedimaci" llote.

Judíuai cominimona dajerie iinoitimaci

11 1Jusiñamuidi judíuaina fainonocaillamo omoi comeciaina facañeno. Judío imiedicue. Abraham uruiai micoriaimona comuidicue. Benjamín railla nairai imiedicue. 2Naimacina jaie naimie fetua jira, Jusiñamui judíuaina fainonocaiñede. Elíamo jaie ite rafuena uiñotomoi. Jusiñamuimo naimiedi judíuaina llote: 3"Cue Nama, o facaina lloraini micoriaina meinetimaci. Ona cai sedajanona judaidimaci. Dama cue fiebidicue. Cuena jiai meineiacadimaci". 4Jusiñamui dinena uai ote: "Dama iñedio. Siete mil iiñiai cue dibeimo nia eenoticue. Baal railla jiraraina jaca sedañedimaci. Cuena nia sedadimaci" llote. 5Birui ie isoide. Naimacina duenaillamona, naimacina Jusiñamui fetua jira, dajerie Jusiñamui dibeimo itimaci. 6Naimacina duenaillamona, naimacina fetode. Naimaci finoca rafue muidona naimacina fetoñede. Naimaci finoca rafue muidona naimacina fetodena, naimacina duenaillamona naimacina fetoñede.

7Ie jira iena iese lloiticue. Ailluena judíuaidi marena Jusiñamui jitailla isoi illana oñedimaci; iadedi Jusiñamui fetocano iena otimaci. Ailluena comini iena iinoiacaiñedimaci. 8Jusiñamui facaina lloraini micoriai iena jaie cuega: "Jusiñamuidi naimacina abina uiñotañede. Jusiñamui finoca rana naimaci cioia, iena uiñoñedimaci. Jusiñamui rafuena naimaci cacajia, iena cacaiñedimaci. Birui iese nia itimaci" cuega. 9David micori iena jiai llote:

> Naimacimo aillue ra illamona,
> Jusiñamui naimacina duere
> finoite.

10 Naimaci comeciai Jusiñamui rafuena uiñoñeitimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naimaci finoca rafue anamo duere
sefuicana jaca jaitimaci.

Judíuaiñedinomona dajerie iinoitimaci

11 Naimie rafuena judíuai comini
jitaiñena jira, Jusiñamui naimacina
duere finode; iadedi naimacina
sofeñede. Jusiñamuina judíuai iinoñena
jira, Jusiñamuidi judíuaiñedinona jai
jillotate. Naimacina jai jillotate, judíuai
dinena judíuaiñedinona uradoillena.
Uradoillamona Jusiñamuidi naimaci
naimiena iinollena jitaide. 12 Cristona
judíuai jitaiñena jira, Jusiñamuimona
judíuaiñedinodi diga marecinona birui
feiñotimaci. Cristo dibeimo ico judíuai
ia, Jusiñamuimona judíuaiñedino
ailluena feiñoitimaci.

13 Judíuaiñedino, omoimo rafuena
lloiacadicue. Omoi dine Jusiñamuidi
cuena orede. Cue maijiari eo marena
ñaiticue, 14 cue comini cuena
uradoillena, Cristona dajerie iinotallena.
15 Cristona naimaci nia iinoñena jira,
judíuaiñedino jai iinotimaci. Cristona
ico judíuai iinoia, Jusiñamui diga jaca
iitimaci. 16 Janore jisa juilliruñu
marenia, nana juilliruaidi mare. Riara ie
jainauai marenia, nana ie igaillai mare.
Judíuaidi ie isoidimaci. Naimaci jaiagai
micoriai jainauai isoidimaci. Naimaci
jaiagai marenia, naimacidi jiai mare.
Birui ite judíuaidi igaillai isoidimaci.

17 Taide igaillaidi ie amenamo jai
duiñede. Ie isoidimaci. Naimacimona
Cristona jiaino iinoñena jira, Cristomo
jai duiñedimaci. Sotaca riara isoi,
naimaci ifomo itomoi. Ie jira
Jusiñamuimona rafuena jai
feiñocabitomoi. 18 Naimaci ifomo omoi
illa jira, abina uradoiñeno. Igaillaimona
jainao cajellena, ie ijina oñede; iadedi
iemo duilla jira, jainaomona igaillai
cajellena, ie ijina ote. Ie isoide.
Naimiemo omoi duilla jira,
Jusiñamuimona rafuena jai
feiñocabitomoi.

19 Comeciaina facadomoi: "Taide
igaillai ifomo iticai isoidicai. Jusiñamui
judíuaina oni dotade, caina fetollena".
20 Uanaicinona comeciaina facadomoi.
Naimaci iinoñena jira, Jusiñamuidi
naimacina oni dotade. Omoi iinua jira,
naimaci ifomo itomoi. Ie jira abina
uradoiñeno; iadedi Jusiñamuina omoi
jacirui. 21 Naimiena naimaci iinoñena
jira, judíuaina duere finode. Naimiena
omoi iinoñenia, daje isoi omoina duere
finoite. 22 Biemo comeciaina faca.
Naimiena iinoñedinona jai duere finode;
iadedi omoina duenaite. Naimiena
iinocana omoi jaia, naimie omoina nia
duenaite. Iese omoi jaiñenia, naimie
omoina dotaite. 23 Judíuai Cristona
iinoñeno navui jaidimaci: iadedi
Cristona naimaci birui iinoia, naimie
dibeimo Jusiñamui naimacina itatarede,
igai riaramo sotaja isoi. 24 Ailli riarana
cueticue. Naie amenamo nano
duiñedomoi. Judíuai nainomo nano
duidimaci. Jusiñamui jitailla jira, sotaca
igai isoi, naimaci ifomo omoina jai
itatate. Ie jira Jusiñamui jitaia, nainomo
nano naimaci duilla jira, naimiedi
judíuaina abido oite.

Eo ailluena judíuai jilloitimaci

25 Bie rafuena omoi uiñuana jitaidicue.
Iena navui uiñoñedicai. "Judíuai
baifemo faiticai" omoi raiñellena, biena
omoimo llolicue. Diga judíuai Cristona
birui iinoiacaiñedimaci. Jusiñamui
jitailla diese judíuaiñedino jillua
facaisena, iese iitimaci. 26 Ie mei eo
ailluena judíuai jilloitimaci. Jusiñamui
facaina lloraini micoriai iena cuetimaci:

Jerusalémona cai Jilloitaraima biite.
Jacob micori uruiaimona jeacinona
dotaite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

27 Naimaci jeacinona oni dotajanona,
Jusiñamui jaie lloga uai suite.
28 Cristona birui iinoiacaiñedimaci.
Jusiñamuina enoidimaci. Jusiñamuina
naimaci jitaiñena jira, naimie omoina
fetode. Ie jira jillodomoi; iadedi
Jusiñamuidi judíuaina nano jaie fetode.
Naimaci jaiagai micoriaimo ie lloga uaina
jira, naimacina nia isiruite. 29 Jusiñamui
ie lloga uaina saiñede. Naimacina fetua
jira, naimacina fainonocaiñeite.
30 Jusiñamuina navui iinoñedomoi; iadedi
Jusiñamuina naimaci iinoñena jira,
Jusiñamui omoina jai duenaite.
31 Jusiñamuina jai iinoñedimaci; iadedi
omoina naimie duenailla isoi,
Jusiñamuidi naimacina ico jiai duenaite.
32 Jusiñamui nana cominina naimiena
iinoñenana uiñotade, naimacina naimie
duenaillena. 33 Jusiñamui caina eo
duenaite. Eo abina uiñote. Naga rana
uiñote; ie iadedi naimie lloga uaina raise
cacaiñedicai. Naimie finoca rafuena raise
jiai uiñoñedicai. 34 Jusiñamui facaina
lloraima micori iena jaie cuete: "Jaca
buna cai Nama Jusiñamui comeci
facajacinona uiñoñede. Jaca buna
naimiemo ie finoca rafuena lloñede.
35 Jiairuido ibana feiñollena, jaca buna
naimiemo rana fecañede" cuete. 36 Naga
ra naimiemo illa jira, naga ra
naimiemona bite. Naga rana finode.
Naimiemo iobillacinona cai fecacabillasa.
Iena jitaidicue.

Jusiñamui anamo raise omoi i

12 1 Cue amatiai, omoimo bie
rafuena lloiticue. Jusiñamui
caina duenailla jira, omoi jeanide
comeciaimona, naimie jitaille rafuena
omoi finuamona naimie anamo raise
omoi i. Naimie jitailla isoi omoi i.
Naimiedi omoi iese illana gaide. Omoi
comeciaimona naimiena raise omoi
seda. 2 Cristona uiñoñedino isoi omoi
iñeno; iadedi omoi comeciai iuaina
meiduanona, jiaie rafuedo mai omoi jai.
Ie mei Jusiñamui jitailla rafuena
finuana uiñoitomoi. Mare rafuena
finuana uiñoitomoi. Naimiena
iobitajacinona jiai uiñoitomoi. Eo mare
rafuedo jaillana uiñoitomoi.
3 Jusiñamui cuena duenaillamona, bie
rafuena omoimo cue llollena, naimie uai
cuemo ite. "Jiaie comini baifemo faiticue"
raillamo o comecina facañeno; iadedi: "Nie
isoidimiedicue" o raillamo o comecina
raise faca. Jusiñamuimona o feiñoga diese
iinuacinomo o comecina faca. 4 Nagamie ie
abimo diga ra ite. Ie onolli ite. Ie uisi ite. Ie
jebe ite. Diga jiaie ra ite. Rana cai
finollena, naga ra cai abimo ite. Cai abimo
jainaiaide. 5 Ie isoide. Cristona jai iinoticai.
Aillosiedicai; iadedi daajena naimiemo
jainaiaidicai. Dani caimo jiai jainaiaidicai.
6 Jusiñamuidi daje isoide uaina naimie
dibeimo cai maijillena, caimo fecañede. Ie
jitailla diese caimo fecade. Ie jira omoi
feiñoga uaido naimie facaina maiji.
Rafuena omoimo Jusiñamui lloia, iena
raise llono. Roracomo omoi maijillena
Jusiñamui lloia, nainomo raise maiji.
Omoi llofuellena Jusiñamui lloia, naimie
rafuena raise llofue. 7 Roracomo
maijiacinona uiñotimiedi nainomo raise
maijia. Llofuiacinona uiñotimiedi raise
llofuia. 8 Comeci ocuiñotajacinona
uiñotimiedi comini comeciaina
ocuiñotacana jailla. Rana fecajacinona
uiñotimiedi rana caidiñeno fecaja.
Cominina sedajacinona uiñotimiedi
cominina raise sedaja. Dueredinona
canodimiedi dueredinona iocire canua.
Cristomo daajena cai jainaiaillamona, iese
coninina canocana jaiticai.

Cristo rafuedo cai jailla

9 Omoi comeciaimona nana cominina
isirui. Maraiñedicinona gaiñeno; iadedi
mare rafuedo omoi jai. 10 Coninina

isirui, omoi cominina omoi isiruilla isoi. Omoina jiaimie nia iobitañenia, naimiena raire omoi iobita.
11Cristo rafuena sefuiruiñeno finocana omoi jai. Cai Namana iocire seda.
12Naimie dine omoi illemo iocire omoi ocuiri. Duere omoi sefuia, omoi comeciaina ocuiño. Jusiñamui diga ñaicabillanona omoi jai.
13Jiaie creyentiai rania, naimacina cano. Omoi jofuemo creyentiai ria, naimacina nafue.
14Jusiñamui dibeimo naimaci marena illena, omoina duere finodinona Jusiñamuimo jii. Naimaciri marena ñaino. Naimacina faidoñeno.
15Iobidino diga omoi nabairillena, omoi iobi. Sunaitino diga omoi nabairillena jiai omoi sunai.
16Daje isoi omoi comeciai lloillamona uri omoi i. Abina birioicaiñeno. Jamai bue isoidino diga nabairi. "Jiaie comini baifemo uiñoticai" raiñeno.
17Jiaie comini omoina jeare finoia, naimacina daje isoi jeare finoñeno. Ibana oñeno. Omoi marena illana jiaie comini uiñollena, marena omoi i. 18Omoimona rafuena suiñoñeno. Nana comini diga uri omoi i. 19Cue isiruigano, bu omoina jeare finoia, ibana oñeno. Jusiñamui naimacina duere finoite. Moisés micori iena jaie cuete: "Cai Nama llote: 'Cominina duere finodicue. Ibana oiticue'" cuete. 20Ibana oñeno. Jusiñamui facaina lloraima iena jaie jiai cuega: "Omoi enoigamie aimetaia, naimiena eca. Naimie jiroiacania, naimiena jirote". Ie mei naimie meire omoimo eruaite. 21Jiaie comini omoina jeare finoia, iciriñeno; iadedi naimacimo mare rafuena fino. Iese omoi finoia, naimacina omoi dibeimo itataitomoi.

13 1Nana illaicominina naimaci ifomo Jusiñamuidi itataja jira, illaicomini lloga uaina nana cai iinua. 2Illaicomini uaina bu iinoñenia, Jusiñamuina jiai iinoñede. Ie mei Jusiñamui naimiena duere finoite. 3Mare rafuena finodinodi illaicominina jaciruiñedimaci; iadedi maraiñede rafuena finodino naimacina jaciruitimaci. Omoina duere finoñellena, mare rafuena finocana omoi jai. Iese omoi jaia, omoina marena ñaitimaci. 4Jusiñamui facaina omoina canodimaci. Maraiñede rafuena omoi finoia, naimacina jacirui. Omoina duere finollena, naimacimo uai ite. Maraiñede rafuena finodimiena Jusiñamui facaina duere finoitimaci. 5Ie jira naimaci uaina iino, Jusiñamuimona omoi duere sefuiñellena. Omoina: "Mare" jiai raitimaci. 6Gobierno omoina ibataia, Jusiñamui facaina naimaci maijia jira, iena iba. Naimaci raise maijillena, iena iba.
7Gobierno omoina ibataia, iena iba. Illaicominimo iobillacinona feca. 8Ra omoi oia, ibañeno jaiñeno; iadedi coninina omoi isirui. Jiaie cominina isiruitimiedi nana Jusiñamui lloga uaina jai finode. 9Moisés micori diga lletarafuena jaie cuete: "O aiñede riño diga iñeno. O iniñede iima diga iñeno. Jiaimiena meineñeno. Rana fiiñeno. Jiaimiemo ite rana nicidoñeno" cuete. Jiai lletarafue ite: "Dani omoi abiaina omoi isiruilla isoi, jiaie cominina omoi isiruilla". Bie lletarafuena omoi iinoia, nana lletarafuena jai iinotomoi. 10Jiaie cominina omoi isiruia, naimacina jeare jai finoñedomoi. Jiaie cominina omoi isiruia, nana Jusiñamui lloga uaina jai iinotomoi.
11Iena birui cai finua. Jesucristo billiruidi iairei jai ite. Naimiena cai nano iinua facaiseconi, naimie billiruimo cai comeciaina facadicai; iadedi nagarui naimie billirui iairei iñoicaide. 12Jesucristo nia dane biñena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jira, eniruemo caɨ illa jira, jitiredinomo iticaɨ isoidicaɨ. Naimie bia, naimie diga caɨ illemona, useredinomo raire ja iiticaɨ isoiticaɨ. Ie jira jeacinona finocana caɨ jaillana mai caɨ faɨnonocailli. Jesucristo rafue anamo raise caɨ illesa. 13Caɨ marena illana nana comini uiñollena, mare rafuena finocana caɨ jailla. Jearede rafuena caɨ finoñena. Caɨ jifaiñena. Caɨ aiñede riño diga caɨ iñena. Caɨ fuiriñena. Caɨ abina uradoiñena. 14Iese caɨ iñena; iadedi naimie caina namatallena, caɨ Nama Jesucristona raise caɨ nabailli. Caɨ jearede navui jitaillacinona finoacanamo caɨ comeciaina facañena.

Jiaie creyentena jeare ñaiñeno

14 1Cristona iinotimiena omoɨ dine biade, naimiena raise feiño. Naimie Cristona nia raise iinoñenia, naimiena nafue; iadedi omoɨ isoi naimie iinoñenia, conima uina caitañeno. 2Dajerie naga rana guitimaci; iadedi jiaimie difai guiga rana guite. Naimie riñede. Ie comecina facade: “Cue riia, jeacinona jai finoiticue”. 3Naga rana guiñedimiena miiñeno. Naga rana guitimiena miiñeno. Jusiñamuidi naimacina jai feiñote. Ie jira miiñeno. 4Omoɨ facaina maijiñedimaci. Jusiñamui facaina maijidimaci. Jeacinona naimaci finoia, Jusiñamui naimacina duere finoite. Jeacinona finoi raillanona, Jusiñamuidi naimacina canoite.

5Dajerie creyentiaɨ comeciaina facadimaci: “Judíuaɨ rafue finuaruillaɨ Jesuñamuina sedajiticaɨ, nairuillaɨ jiairuillaɨ baɨfemo uailla jira”. Jiaino raitimaci: “Nagarui daje isoide” raitimaci. Nagamie ie comecina raise facajamona, 6caɨ Namana iobitallena, nagamie ie jitaillaruimo caɨ Namana sedaite. Naga rana guitimie iobillacinona Jusiñamuimo fecajano, caɨ Namana iobitate. Naga rana guiñedimie iobillacinona Jusiñamuimo fecajano, caɨ Namana jiaɨ iobitate.

7Cristomo caɨ duilla jira, daniɨ caɨ jitailla rafuena finonidicaɨ. Caɨ fiodaillɨruina jiaɨ llonidicaɨ. 8Naimiedi caɨ finolle rafuena ocuide. Caɨ fiodaillɨruina jiaɨ lloite. Naimiemo caɨ duilla jira, iese iticaɨ. 9Cristodi fiodaite. Ie mei jillode. Ie jira naimie anamo iticaɨ. Caɨ cajenia, naimie anamo iticaɨ. Caɨ fiodaia, naimie anamo jiaɨ iiticaɨ.

10Naimie baɨfemo omoɨ iñena jira, jiaie creyentena miiñeno. Naimie uaina caitañeno. Naimiedi Cristo dibeimo ite. Jusiñamui uicomo nana ico iiticaɨ. Jusiñamuidi maraiñedinona duere finoite. Maredinona duere finoñeite.

11Isaías micori jaie iena cuete:

Jusiñamuidi llote:

“Cue jaca illa jira, nana comini cue uicomo cuena sedajanona, cuemo iobillacinona fecaitimaci” llote.

12Nainomo Jusiñamuimo nana caɨ finouiga rafuena lloiticaɨ. Ie jira jiaie creyentiaɨ diga marena omoɨ i.

Jiaie creyentena jeacino finoi raillano, mare rafuedo caɨ jailla

13Ie jira jiaie cominina caɨ miiñena; iadedi mare rafuedo caɨ jailla. Jiaimiena jeacinona caɨ finotai raillano, mare rafuedo caɨ jailla. 14Caɨ Nama Jesúmo cue duilla jira, naga riga radi cuemona mare. Iena raise uiñoticue. Iena cue riia, jeacinona finoñedicue. Iena uiñoticue; iadedi jiaimie comecina facade: “Biena cue riia, jeacinona jai finodicue”. Naimie comecina iese facajamona, iena naimie riia, naimiemona jeacinona jai finode. 15O riga ra muidona jiaie creyente comeci maraiñeno jaia, naimiena jai isiruiñedio. Cristo naimieri fiodaite. Ie jira naie isoide rana riñeno, naimiena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamuina faɨnonocaitañellena. 16Ie jira o jitailla rana fɨnoñeno. Jɨaɨe comɨnɨ ona miɨñellena, naie rana rɨñeno. 17Jusiñamui comɨnɨna caɨ illamona, caɨ guille ramo caɨ comeciaɨna caɨ eo facañena; iadedɨ marena caɨ illamo caɨ comeciaɨna caɨ facaja. Uri caɨ illamo caɨ comeciaɨna jɨaɨ caɨ facaja. Iocɨre caɨ illamo caɨ comeciaɨna jɨaɨ caɨ facaja. Jusiñamui Joreño caɨmo illa jira, iese caɨna itataite. 18Iese caɨ jaia, Cristona raise sedadɨcaɨ. Jusiñamuina iobitadɨcaɨ. Jɨaɨe comɨnɨ caɨna marena jɨaɨ ñaɨtɨmacɨ.

19Ie jira uri icana caɨ jailla. Danɨ caɨ comeciaɨna ocuiñocana caɨ jailla. 20Omoɨ rɨiacaga ra muidona, jɨaɨe comɨnɨna Jusiñamuina faɨnonocaitañeno. Naga radɨ mare, rɨllena; iadedɨ bue isoide omoɨ rɨa muidona, jɨaɨmɨe Jusiñamuina faɨnonocaia, jeacɨnona jai fɨnodomoɨ. 21Bue isoide omoɨ rɨa muidona, jɨaɨmɨe jeacɨno fɨnoi raillanona, iena rɨñeno. Bue isoide omoɨ jirua muidona, jɨaɨmɨe jeacɨno fɨnoi raillanona, iena jiroñeno. Bue isoide omoɨ fɨnua muidona, jɨaɨmɨe jeacɨno fɨnoi raillanona, ie isoide omoɨ fɨnoñeno. Naimɨedɨ Cristomo jai duide. 22Mare ra omoɨ fɨnoia, omoɨ comeciaɨmona iena uiñotomoɨ. Jusiñamuidɨ omoɨ comeciaɨna uiñua jira, iena marefodo lloñeno. Omoɨ comeciaɨmona jeacɨnona omoɨ fɨnoñenana uiñotomoɨ. Ie jira iocɨre itomoɨ. 23“Nɨe isoide ra cue rɨia, jeacɨnona fɨnodɨcue” raillanomo bu iese comecɨna facaia, iena naimɨe rɨñena. Iena naimɨe rɨia, Cristona naimɨe raise ɨɨnoñena jira, jeacɨnona jai fɨnode. Jɨaɨmɨena jeacɨnona caɨ fɨnotai raillano, mare rafuedo caɨ jailla.

Jɨaɨe creyentena caɨ canua

15 1Cristo rafuedo raise jaidɨcaɨ; iadedɨ jɨaɨno Cristo rafuedo caɨ isoi nia jaiñedɨmacɨ. Naimacɨna caɨ canua. Ie jira danɨ caɨ jitaille rafuena fɨnoñeitɨcaɨ; 2iadedɨ Cristo rafuedo naimacɨ raise jaillena, jɨaɨe comɨnɨmo caɨ comeciaɨna caɨ facaja, naimacɨna caɨ canollena. 3Enɨruemo navui naimɨe ia, Cristo ie jitailla rafuena jɨaɨ fɨnoñede; iadedɨ Jusiñamui jitailla rafuena fɨnode. Naimɨedɨ duere sefuide. Jusiñamui facaina lloraɨma mɨcorɨ Cristo ñaɨana jɨaɨ cuete: “Jusiñamuina jeare ñaɨacadɨmacɨmo, cuena jɨaɨ jeare ñaɨtɨmacɨ” cuete. 4Naiemona caɨ fueollena, naiemona caɨ comeciaɨ ocuiñotallena, Jusiñamuina jaie cuegafuiaɨdɨ caɨmo ite. Naiemona Jusiñamui illanomo caɨ illemo ocuiridɨcaɨ. 5Jusiñamui caɨ comeciaɨna ocuiñotade. Naimɨe coniniri omoɨna uri itatajana jitaidɨcue. Cristo Jesús llua isoi, omoɨ uri illana jitaidɨcue, 6daje isoi omoɨ comeciaɨ lloillamona, Jusiñamuina omoɨ iobitallena. Caɨ Nama Jesucristo Moona Jusiñamui illamona, Jusiñamuina omoɨ iobitajana jitaidɨcue.

Judíuaɨñedɨnodɨ Cristo rafuena jɨaɨ cacadɨmacɨ

7Jɨaɨe illanomona creyente omoɨ roracomo bia, Cristo caɨna feiñua isoi, Jusiñamuina iobitallena, naimɨena raise omoɨ feiño. 8Iena nia lloitɨcue. Judíuaɨna canollena, Jusiñamui lloga uaina fuidollena, Cristodɨ bite. Jusiñamui taɨnona lloñede. Jusiñamui naimacɨ jaiagaɨ mɨcorɨaɨmo ɨco suille rafuena jaie llote. Enɨruemo billanona, Cristo iena fuiduaɨbite. 9Judíuaɨñedɨno Jusiñamuina iobitallena, Jusiñamui naimacɨna duenailla jira, Cristodɨ bite. David mɨcorɨ Cristo lluana jaie cuete:

Judíuaɨñedɨno motomo cue
illamona ona iobitaɨtɨmacɨ.
Ruamona cue muidona ona jɨaɨ
iobitaɨtɨmacɨ.

10Moisés mɨcorɨ jɨaɨ cuete:

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Judíuaiñedino, Jusiñamuimo duide
comini diga iobi.
11David micori jiai cuete:
Nana judíuaiñedino, Jusiñamuimo
iobillacinona feca.
Nana comini naimiemo
iobillacinona fecacabillasa.
12Isaías micori cuete:
Isaí micori uruiaimona damie
comuitajamona, naimiedi
judíuaiñedinona sedaite.
Naimie naimacina jillobitallena,
naimiemo ocuiritimaci.
13Jusiñamui iemo omoina ocuiritate.
Naimiena omoi iinuanona, naimie
omoina caimare itatajana jitaidicue. Uri
itatajana jiai jitaidicue. Iemei Jusiñamui
Joreño naimie siño uai diga omoi
jilluamo omoina ocuiritaite.
14Cue amatiai, omoina uiñoticue. Eo
maredomoi. Cue lloga rafuena eo
uiñotomoi. Coninina llofueredomoi.
15Iena omoi comecillena, dafuerie
rafuena omoimo marefodo cueticue.
Jusiñamui cuena fetuanona, ie rafuena
cue llollena, cuena orede.
16Judíuaiñedinomo Jusiñamui ie mare
rafuena cue llollena, Cristo Jesús
facaina maijidicue. Jusiñamui dibeimo
naimacina cue itatajanona, Jusiñamui
naimacina feiñollena, naimacimo
lloticue. Jusiñamui Joreñodi naimacina
jiai maretaite.
17Jusiñamui dibeimo cue maijia jira,
Cristo Jesús muidona cue maijiari
iobidicue. 18Cue maijiana marefodo
lloiticue. Judíuaiñedinona Jusiñamuina
iinotallena, Cristodi cuena canode. Cue
lluana cacadimaci. Cue illana ciodimaci.
19Cristodi cuena siño rafuena finotate.
Jusiñamui Joreño uaido cuena finotate.
Iemei Cristona jai iinotimaci.
Jerusalémona Ilírico railla enirue
dinomo Cristo ie mare rafuena ailluena
cominimo raise jai lloticue. 20Nainomo
Cristona nia uiñoñedino dine navui cue
jaiacana jira, nainomo Cristo rafuena
lluaidicue. Jai cacadino illanomo cue
jaiacaiñena jira, nainomo lluaiñedicue.
21Isaías micori biena jaie cuete:
Cristo rafuena nia cacaiñedinodi
iena cacaitimaci.
Naimiena uiñoitimaci
cuete.

Romamo Pablo jaiacade

22Nainomo cue maijiacana jira,
Romamo omoi dine nia jaiñedicue.
23Diga nairaimo Cristo rafuena bene jai
cue llua jira, cue maijille bene jai iñede.
Diga años omoi dine cue jaiacana jira.
24Españamo cue jaia, omoi dine jaiticue.
Omoi diga nano nigarui caimare
ñaiticue. Ie mei Españamo cue jaillena,
cuena canoitomoi. 25Omoi dine jaiticue;
iadedi Jerusalémo ite creyentiaina cue
canollena, nainomo nano jaiticue.
26Macedoniamo ite creyentiaidi
ucubena ofitatimaci. Acayamo ite
creyentiaidi ucubena jiai ofitatimaci.
Jerusalémo ite duerede creyentiaina
canoacadimaci. Jerusalémo ite
creyentiaina canollena, iena birui
uiticue. 27Iena fecaacadimaci.
Judíuaiñedimaci; iadedi judíuaina
canoacadimaci, naimacimo Cristo
rafuena navui judíuai llua jira. Ie jira
naimacina birui canodimaci.
28Naimacimo bie ucubena raise cue
fecaja mei, Españamo cue jaillemona,
omoi dine nano jaiticue. 29Omoi dine
cue ria, naimie rafuena cue llollena,
Cristo cuena raise canoite.
30Cue amatiai, cai Nama Jesucristomo
omoi duilla muidona, Jusiñamui Joreño
coniniña omoina isiruitaja muidona,
Jusiñamuimo omoi jiiia, cue facaina jiai
omoi jii. 31Judeamo ite
creyenteñedinomona cue jillobillena,
Jerusalémo ite creyentiaimo cue

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

fecaacalle ucubena naimaci raise feiñollena, cue facaina omoi jii. 32Jusiñamui jitailla isoi omoi dine iocire cue rillena, iese omoi jii. Iemei omoi diga cue illemona, jafaicina oiticue. 33Jusiñamui omoina uri itatajana jitaidicue.

Romamo itinomo
Pablodi ie uaina orede

16 1Febe raillañaiño omoi dine jaite. Naiñaiñona omoi uiñuana jitaidicue. Naiñaiñodi creyente. Cencrea railla nairai iñaiño. Cristo dibeimo maijiano, nainomo ite creyentiaina canocabide. 2Cristomo omoi duilla muidona, jiaie creyentiaina cai feiñoiacacabilla isoi, naiñaiñona raise feiño. Diga cominina naiñaiño canua jira, naiñaiño jitaille diese cano. Curna jiai canode.

3Priscila dine cue uaina oredicue. Naiñaiño ini Aquila dine cue uaina jiai oredicue. Cristo Jesús facaina cue diga maijidiiaimaiai. 4Cue facaina niadedi fiodaitiiaimaiai. Ie jira iaimaiairi iobidicue. Diga nairaimo judíuaiñede creyentiai itimaci. Cuemona Cristo rafuena cacadimaci. Cue facaina iaimaiai niadedi fiodailla jira, iaimaiairi jiai iobidimaci. 5Iaimaiai jofomo rollena bitino dine cue uaina oredicue. Epeneto dine cue uaina jiai oredicue. Cue isiruigamie. Asia railla eniruemo itinomona naimiedi Cristona nano iinotimie.

6María dine cue uaina oredicue. Omoina canollena, omoi motomo maijide. 7Andrónico dine cue uaina oredicue. Junias dine cue uaina oredicue. Naie iaimaiaidi cue comini. Cárcelmo danomo navui iticai. Jesucristo oretaganodi iaimaiaina marena ñaitimaci. Naimiena nia cue iinoñena facaise Cristona iinotiiaimaiai.

8Amplias dine cue uaina oredicue. Cristomo naimie duilla jira, naimiedi cue isiruigamie. 9Urbano dine cue uaina oredicue. Cristo facaina cai diga maijicabide. Estaquis dine cue uaina oredicue. Cue isiruigamie. 10Apeles dine cue uaina oredicue. Cristomona naimiedi mare rafuedo jaicabide. Aristóbulo jofomo itino dine cue uaina oredicue. 11Herodión dine cue uaina oredicue. Naimiedi cue comini. Narciso cominimona dajerie iinotimaci. Naimaci dine cue uaina oredicue. 12Trifena dine cue uaina oredicue. Trifosa dine cue uaina oredicue. Cai Nama facaina maijidiiaiñuai. Pérsida dine cue uaina oredicue. Cue isiruigañaiño. Cai Nama facaina eo maijide. 13Rufo dine cue uaina oredicue. Cai Namana eo raise iinote. Naimie ei dine cue uaina jiai oredicue. Naiñaiñodi cue ei isoide. 14Asíncrito dine cue uaina oredicue. Flegonte dine cue uaina oredicue. Hermas dine cue uaina oredicue. Patrobas dine cue uaina oredicue. Hermes dine cue uaina oredicue. Naimaci illanomo ite creyentiai dine cue uaina oredicue. 15Filólogo dine cue uaina oredicue. Julia dine cue uaina oredicue. Nereo dine cue uaina oredicue. Naimie miriño dine cue uaina oredicue. Olimpas dine cue uaina oredicue. Nana naimaci illanomo ite creyentiai dine cue uaina oredicue.

16Conini caimare omoi uaido. Diga nairaimo creyentiai itimaci. Nana naimacidi omoi dine naimaci uaina oredimaci.

17Cue amatiai, daje rafuena nia lloiticue. Omoi comeciai daje isoi lloitañedino diga nabairiñeno. Uai uaitacabidino diga nabairiñeno. Omoi jai cacaja rafuena lloñedimaci; iadedi jiaie rafuena llotimaci. Naimaci diga nabairiñeno. 18Cai Nama Jesucristo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

facaina maijiñedimaci; iadedi dani naimaci jitailla rana maijicabidimaci. Mare isoide lluamona abina raise uiñoñedinona jifuetimaci. 19Ailluena cominidi Cristona omoi iinuana uiñotimaci. Ieri iobidicue. Marecinona finuana raise omoi uiñuana jitaidicue. Maraiñedicinona omoi finuana jitaiñedicue. 20Jusiñamuidi omoina uri itatate. Naimie omoina canoite, Taifena anafefitallena. Cai Nama Jesucristo omoina duenaillesa.

21Omoi dine Timoteo ie uaina orede. Cue diga jiai maijicabide. Lucio ie uaina jiai orede. Jasón ie uaina jiai orede. Sosípater ie uaina jiai orede. Naimacidi cue comini.

22Terciodicue. Pablo facaina bie cartana omoimo cueticue. Cai Namamo cue duilla jira, omoimo cue uaina oredicue.

23Gayodi ie uaina jiai orede. Naimie jofomo ricabidicue. Creyentiaidi naimie jofomo rocabitimaci.

24Erasto ie uaina orede. Naimiedi bie nairai ie ucube eenoraima. Cuarto ie uaina orede. Naimiedi jiai creyente.

Jusiñamuimo iobillacinona jaca cai fecajasa

25Cue mare rafue llua isoi, Jusiñamui omoi comeciaina ocuiñotarede. Jesucristo rafuena llocabiticue. Jusiñamuidi cominimo naie rafuena jaie uiñotañede; 26iadedi Jusiñamui caina iena birui jai uiñotade. Nana comini iena uiñollena, Jusiñamui facaina lloraini micoriai iena jaie cuetimaci. Jusiñamui llua jira, Cristona comini iinollena, nana cominido bie rafuena llocana birui jaide. Jusiñamuidi jaca ite.

27Jusiñamuidi naga rana uiñote. Naimiemo Jesucristo mamecido iobillacinona jaca cai fecajasa. Mai. Macaibaite. Pablodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

CORINTOMO ITE CRISTONA ɨNOTɨNOMO PABLO NANO ORETAGA RABE

Corintomo ite creyentiaimo Pablo cartana orede

1 1-2Corinto railla nairaimo ite creyentiai, ¿nie isoidomoi? Pablodicue. Carta omoimo oredicue. Jusiñamui jitailla jira, Jesucristo rafuena cue llollena, cuena fetode. Sóstenes cue diga illa jira, omoi dine coco uaina oredicoco. Jesucristo dibeimona naimiedi cai ama. Jai Jusiñamui cominidomoi. Jesucristomo omoi duilla jira, Jusiñamui omoina jai marebicaitate. Jusiñamui omoina fetode, naimie iena. Ua nana cai Nama Jesucristona sedadinodicaidi Jusiñamui iena. 3Cai Moo Jusiñamui, cai Nama Jesucristo diga, omoina jai duenaite. Iena uiñocana mai omoi jai. Iaimaiai omoina uri jai itatatiiaimaiai. Iena omoi uiñocana mai omoi jai.

Cristo muidona Jusiñamuimona ailluena feiñoticai

4Jusiñamui diga cue ñaia, omoi facaina iobillacinona jaca fecadicue. Jesucristomo omoi duillamona, Jusiñamui omoina jai duenaite. Ie jira naimiemo omoi facaina iobillacinona jaca fecadicue. 5Jusiñamui omoina duenaillamona, ie rafuena omoi llollena, naimiemona ailluena uaina feiñotomoi. Cristomo omoi duillamona, naga icaiño Cristo rafuena omoi jino lloia, omoina eo canode. Omoina naimiemo ite rafuena raise uiñotade. 6Ie muidona Cristo rafuena raise iinotomoi. Cristo rafuena cai jino lluamona, naimiemo raise iinofidomoi. 7Ie muidona Jusiñamuimona omoimo jaca buena fiebiñede, naimie dibeimo omoi raise maijillena. Naimie dibeimo omoi raise maijiamona, naimie dibeimo jiaie creyentiaina raise itatacana jaidomoi. Cai Nama Jesucristo abido billemo iocire omoi ocuirillanona, Jusiñamuimona ailluena rafuena feiñotomoi. 8Jeacinona omoi finocabi raillano, naimie nia abido biñelle dinori Jesucristo omoi comeciaina raise sedaite. Cai Nama Jesucristo abido bia, nicino omoimo iñena muidona, omoina duere finoñeite. Naimie bia, naimacimo jeacino nia illa jira, naimiena iinoñedinona duere finoite. 9Jusiñamui ie lloga uaina jaca finoite. Naimie iinogamie. Naimie Jitona omoi nabaillena omoina fetode. Naimie Jitodi cai Nama Jesucristo.

Naimaci comeciai daje isoi lloiñedimaci

10Cue amatiai, omoimo rafuena lloiticue. Cai Nama Jesucristomo omoi duilla jira, iena lloiticue. Omoi comeciai daje isoi lloillana jitaidicue. Daje isoi omoi comeciai facajana jitaidicue. 11Cloé raillamie cominimona bie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

rafuena cue fidia jira, iese omoimo llotícue. “Omoi comeciai daje isoi iñedomoi” naimie llote. 12Omoimona damierie raitomoi: “Dani Pablo llofuia dibecinodo jai jaidicai”. Damierie raitomoi: “Dani Apolos raillamie llofuia dibecinodo jai jaidicai”. Damierie raitomoi: “Dani Pedro llofuia dibecinodo jai jaidicai”. Damierie raitomoi: “Dani Cristo llofuia dibecinodo jai jaidicai” raitomoi. Nana iese itomoi. Iemona omoi comeciai daje isoi iñedomoi. Cloé cominimona iese fididicue. 13Ero, diga omoi Jilloitarainí iñede. Omoi jeacinomona omoi jillobillena, dama Cristo illa. Omoi facaina cruzmo cuedi fiodaiñedicue. Cue dibeimo omoi illena cue bautizañegaomoi. 14Omoina cue bautizañena jira, omoimo ite rafue cuemona comuiñena jira, iobidicue. Dama Crispona bautizadicue. Gayona jiai bautizadicue. 15-16Estéfanas jofomo ite cominina bautizadicue. Jiaie cominina cue bautizajana comeciñedicue. Ie muidona: “Pablo facaina bautizadicai” llonidomoi. Daje isoi omoi comeciai lloiñenia, cue muidonañede. 17Ailluena cominina cue bautizallena, Cristodi cuena oretañede; iadedi naimie rafuena cue llofuellena, cuena oretate. Eo abina uiñoraima isoi omoimo cue llofueticuedena, cue lloga rafuemo omoi comeciaina facañedomoi. Ie jira eo abina uiñoraima isoi omoimo llofueñedicue. Cristo fiodaillamona, omoi jeacinomona naimie omoina jillotate. Iena omoi feitañenana jitaidicue.

Cristo finoca rafuemona Jusiñamui uai siñonana uiñoticai

18Cristona iinoñedinomona cruzmo Cristo fiodailla rafuedi jamaifue. Naimacidi faificana jai jaidimaci. Jusiñamuimona naie rafue illa jira, caimona naie rafuedi siño. Naie uaidi diga comini comeciai meidorede. Caidi naie rafuena iinotinodicai. 19Ero, Jusiñamui facaina lloraima micori Cristona iinoñedinona jaie cuete:

> Jusiñamui llote: “Abina uiñoraini imaci uiñuacinona saitaiticue.
> Abina baitadino imaci baitajacinona saitaiticue” llote.

Ie muidona naie isoide comini jilloñenana jai uiñoticai.

20Naie isoide comini uiñuacinomona jaca jillonidicai. Abi uiñoraima uiñuacinodi Cristo fiodailla rafue baifemo faiñede. Moisés micori cuegafuena uiñoraima uiñuacinodi Cristo fiodailla rafue baifemo faiñede. Uaina uaitatimie birui ite uiñuacinodi Cristo fiodailla rafue baifemo faiñede. Jusiñamuidi naimiena uiñoñedino imaci abi uiñuacinona jai jamaitate. Iena naimie jamaitajamona, naimaci uiñuacinodo naimaci jilloñenana jai uiñoticai. 21Ie jitaillacino diese Jusiñamui finua jira, naimaci abi uiñuacinomona naimiena iinoñedimaci. Ie jira naimie mare jitaillacinomona, naimiena iinotinona jai jillotate. Naimaci jeacinomona naimacina jai jillotate. Cristo rafuena cai lluamona iinotimaci. Jusiñamuina iinoñedinodi naie rafuena: “Jamaifue” raitimaci.

22Siño rafuena naimaci cioacana jira, judíuai railla cominidi iese raitimaci: “Siño rafuena Jusiñamui finoia, omoi lloga rafuena iinoiticai” raitimaci. Grieguai railla comini dinena raitimaci: “Omoi lloga rafuena cai abina uiñuacino ie isoi itena, iena iinoiticai” raitimaci; 23iadedi Cristo rafuena llocana jaidicai. Cruzmo naimie jai fiodaillana llotícai. Ie jira judíuaidi cai lloga rafue muidona iciritimaci. Naiena oiacaiñenano iciritimaci. Damie naimaci illaimana

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jaillemo ocuiridimaci. Naimaci ocuirillamie fiodaillamo naimaci comeciaina facañedimaci. Cristo fiodailla jira, raitimaci: "Naimiedi cai ocuiriñenamie" raitimaci. Judíuaiñedino dinena raitimaci: "Omoi lloga rafuedi jamaifue" raitimaci. Ailluena comini cai lloga rafuena jitaiñedimaci; 24iadedi Jusiñamui damierie judíuaina jai fetode. Dajerie judíuaiñedinona jiai jai fetode. Cruzmo Cristo fiodaillamona, jeacino anamona naimaci jillua jira, naie fetocano dinena Jusiñamui uai siñonana uiñotimaci. Cristo finoca rafuedo naimaci jilluamona, Jusiñamui abina uiñuana jiai uiñotimaci. 25Jusiñamui Cristona orede, cai jeacino facaina naimie fiodaillena. Jusiñamuina iinoñedinomona Cristo finoca rafuedi jamaifue. Ebinidifue. Caimona Cristo finoca rafuedi Jusiñamui iinoñedino uiñuacino baifemo faite. 26Cue amatiai, Jusiñamui omoina navui fetode; iadedi ¿nie isoidomoi? Jamai bue isoidomoi. Omoi comeciaina iemo faca. Jusiñamuina iinoñedinomona abina uiñoñedomoi. Omoi creyentiai dibeimo eo abi uiñotino raise iñedimaci. Omoi creyentiai dibeimo illaicomini raise iñedimaci. Omoi creyentiai dibeimo ucuberedino raise iñedimaci. Jusiñamui ie isoidinona eo fetoñede; 27iadedi abina uiñoñedino raillanodomoina fetode, eo abina uiñotino dinena meidaillena. Illaicominiñedinona jiai fetode, illaicomini dinena meidaillena. 28Jamai bue isoidinona fetode, jamai bue isoiñedino baifemo faillena. Jusiñamuimona jamai bue isoiñedinodi jamai comini. 29Ie muidona jaca buna Jusiñamui uicomo abina iedoñena. 30Caina ie cominina Jusiñamui jaitaja jira, Jesucristomo duidicai. Cristomona Jusiñamuina uiñoticai. Cristo fiodailla jira, Jusiñamui cai jeacinona feitate. Iemona jeacino cai finoñellena, caina canocabide. Jusiñamuidi jeacino anamona caina jiai jai jillotate. 31Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuete: "Bu abina iedoiacania, nana Cristo finoca rafue diga naimie abina iedua" cuete.

Pablodi cruzmo Cristo fiodailla rafuena llocabite

2 1Cue amatiai, omoi dine navui cue rillamona, Jusiñamuimona cue feiñoga rafuena llofueticue. Omoi baifemo eo abina uiñoticuedena, iese niade llofueñedicue. 2Daje rafuemo cue comecina facacabidicue. Ie jira omoimo dama Jesucristo rafuena llofueiacadicue. Cruzmo naimie fiodailla rafuena llofueiacadicue. 3Omoi motomo navui cue ia, meiruioicaillamona jacinaioidicue. Jusiñamui facaina cue raise jino lloñeni raillano jaciruioidicue. 4Comini abi uiñuacinodo omoimo llofueñedicue; iadedi omoi jeacinomona omoi jilluamona, Jusiñamui Joreñodi omoina cue lloga rafue siñonana uiñotade. 5Jusiñamuidi cue iese llofuiana jitaide. Comini abina uiñuacinona omoi cacajamona, Cristona iinoñedomoi; iadedi Jusiñamui omoina jillotaja jira, jai iinotomoi.

Jusiñamui Joreñodo bie rafuena uiñoticai

6Comini abi uiñuacinodo llofuecabiñedicue; iadedi Jusiñamuimona ite abi uiñuacinodo llofueticue. Cristona raise iinofidinomona abi uiñuacinodo llofueticue. Cristo facaina lloraini di cue isoi jiai llofuecabitimaci. Cominimo jai ite uiñuacinodo llofueñedicai. Illaicomini uiñogacinodo llofueñedicai. Ico faifitimaci. Ico jiai uainicaitimaci. Ie jira naimaci uiñogacinodo llofueñedicai;

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

7iadedi Jusiñamuimona abi uiñuacinona
cai feiñuamona, iedo llofueticai. Nano
dofoconi, enirue nia finoñenia, naimie
comeci iena uiñote. Monamo naimie
ebirede illanomo ico cai illena jitaide.
Iena jaie cai uiñoñedicai. Jusiñamui
jaca buna iena jaie uiñotañede. 8Birui
ite illaicominidi Jusiñamuimo ite
rafuena nia uiñoñedimaci. Iena
uiñotimacidena, cruzmo cai ebirede
Namana meineñedimaci. Naimie uai
ebirede. Nana ra naimie jai finua jira,
naimie uai siño. Jusiñamui rafuena raise
uiñoñedimaci; iadedi Jusiñamui caina
iena uiñotade. 9Jusiñamui facaina
lloraima micori iena jaie cuega:

Jaca buna naimiena iinotino facaina
Jusiñamui finoca rafuena
cioiñede.

Jaca buna iena cacaiñede.

Jaca buna iemo comecina facañede
cuega. Jusiñamui rafuena uiñoñedino
naie rafuena jaca uiñoñeitimaci; iadedi
naimiena isiruitino naie rafuena
uiñotimaci. 10Birui Jusiñamui caina
iena uiñotade. Ie Joreñodo caina
uiñotade. Ie Joreño naga rafuena uiñote.
Nana Jusiñamui comecimo iticinona jiai
uiñote.

11Jaca budi jiaimie comecimo
iticinona uiñoñede. Dama naimie iena
uiñote. Ie isoide. Jaca budi Jusiñamui
comecimo iticinona uiñoñede. Dama
naimie Joreño iena uiñote.
12Jusiñamuimona ie Joreñona jai
feiñoticai. Jiaie cominimona naie
Joreñona feiñoñedicai. Jusiñamui
Joreñodi caina Jusiñamui caimo
caidiñeno fecaca rafuena uiñotade.
13Omoimo naie rafuena llofuecabiticai.
Cominimona fueoga uaido llofueñedicai;
iadedi Jusiñamui Joreño caimo llofuia
uaido llofueticai. Ie jira Jusiñamui
Joreño ite cominimo naie rafuena
llofuecabiticai. 14Jusiñamuina
iinoñedinodi Jusiñamui Joreñomona
iticinona feiñoñedimaci. Naimacimona
naie rafue jamaifue. Iena cacaiñedimaci.
Iena jiai uiñoñedimaci. Dani Jusiñamui
Joreño illa cominidi naiemo
cacarefidimaci. 15Nana Jusiñamui
jitailla rafue diese cacadimaci.
Jusiñamuina iinoñedinodi Jusiñamui
Joreño illa comini illa rafuena jiai raise
uiñoñedimaci. 16Jusiñamui facaina
lloraima micori iena jaie cuega: “Jaca
buna Jusiñamui comecimo iticinona
uiñoñede. Budi naimiena jiai llofuenide”
cuega. Ero Cristo comecimo iticinona
cai uiñua jira, Jusiñamuina iinoñedinodi
caina raise uiñoñedimaci. Caina jiai
llofuenidimaci.

**Danomo Jusiñamui dibeimo
maijidimaci**

3 1Cue amatiai, Jusiñamui Joreño
anamo itinona omoi raise
itomoidena, omoina llofueñedicue.
Omoi jitaillacinodo nia omoi jailla jira,
omoina llofueticue. Cristo rafuedo
janore jai jaidomoi. Jusiñamui uruiaina
jai jaidomoi; iadedi monoi ijina jirode
urue isoidomoi. Jusiñamuimona nia
moonaiñedomoi isoidomoi.
Creyentiaina omoi jailla mei, Cristo
rafuedo eo jaiñedomoi. 2Feinide rafuena
navui llofueticue. Eo feirede rafuena
omoimo llofueñedicue. Omoina iena nia
llofueñedicue. Omoi uruiai janore
moonailla mei, guitimaci. Ie isoide.
Cristona cai iinua mei, naimie rafuena
iinocana cai jailla; iadedi omoi raise
jaiñena jira, Jusiñamuimona nia
moonaiñedino isoidomoi. 3Nia omoi
jitaillacinodo jaidomoi. Jusiñamui
Joreño anamo nia raise iñedomoi.
Coninina abina uradoidomoi. Omoi
comeciai daje isoi lloiñedomoi.
Jusiñamuina iinoñedino isoi nia itomoi.
Jamai ebe isoi nia itomoi. 4Omoimona

damierie: “Pablo llofuia dibecinodo jaidicai” raitomoi. Jiaino: “Apolos raillamie llofuia dibecinodo jaidicai” raitomoi. Iese omoi raia, Jusiñamuina iinoñedino isoi itomoi. Ie jira iese raiñeno.

5Jamai bue isoidicue. Apolos jiai jamai bue isoide; iadedi Jusiñamui dibeimo coco maijiamona, Cristo rafue coco llofuiamona, iena iinotomoi. Jusiñamui cocomo llua isoi, ie rafuena lloticoco. 6Naie rafuena cue llofuiamona nano iinotomoi. Ie mei Apolos iena dane llofuete. Iese llofueuidicoco; iadedi dama Jusiñamui omoina naie rafuena iinotacana jaide. 7Ie muidona naiemona cai fueua. Jamai bue isoidicoco. Jusiñamui coco baifemo faite. Ie jira naimie omoina iinocana jaitate. 8Daje uaina Apolos diga maijidicue. Coco maijia diese Jusiñamuimona coco ibana feiñoticoco. 9Jusiñamui facaina maijidicoco; iadedi naimiedi omoina iinocana jaitate. Naimiedi omoi comeciaina marena itatacana jaitate. 10Jusiñamui cuemo llua isoi, naimie cuena canua diese, Cristo rafuena llofueticue. Cristo rafuena eo cue uiñuamona, Cristo rafuena omoimo navui llofueticue. Cue lluamona Cristona iinotomoi. Birui jiaimie omoina naie rafuena jai llofuete. Omoi comeciaimo naie rafue raise itabillena, omoina llofuete. Bu omoina llofueia, omoi comeci marena illacinomo naimie comecina facajanona, omoina naimie llofuecabilla. 11Omoi jeacinomona omoi jilloillena, jaca daje rafue ite. Jiaie rafuedi iñede. Iena omoimo jai llofueticue. Naie rafuedi Jesucristona ñaite. 12Iena raise atona bu llofueia, uanaicinona jaca llofuiamona, cominina Cristona iinocana jaitate. Naie rafuedi naimaci comeciaimo raise itabide. Iena raise atona bu llofueñenia, uanaicinona jaca llofueñenia, cominina Cristona iinocana jaitañede. Naie rafuedi naimaci comecimo raise itabiñede. 13Jusiñamuidi nagamie ie llofuiacinona ico lloite. Jesucristo abido bia, Jusiñamui nie isoidicinodo naga naimie facaina maijidino lluana lloite. Naimaci llogacinona eo facaciite. 14Ie mei Cristo rafuena raise atona llotinodi Jusiñamuimona ibana feiñoitimaci. 15Cristo rafuena raise atona lloñedinodi Jusiñamuimona ibana feiñoñeitimaci. Naimaci niade jiai faifitimaci; iadedi faifiñeitimaci. Jusiñamui diga jaca iitimaci; iadedi tainomo maijidimaci.

16Jusiñamui ie illano omoi comeciaimo illana uiñotomoi. Naimie Joreño omoimo illa jira, Jusiñamui ie illanodi omoi creyentiai. 17Cristo dibeimona omoi creyentiaina bu abido danomo itataia, Jusiñamui naimiena duere finoite. Jusiñamui omoimo jai illa jira, naimiemo jai duidomoi. Ie jira naimie dibeimona omoina itatatimiena duere finoite.

18Bie rafuedo omoi raise jaillena, dani omoi abiaina jifueñeno. Creyenteñedino uiñuacinodo jaiñeno. Omoimona bu iedo jaiacania, naimiemo llono: “Naie isoide rafuedo o jaiñeno”. Iedo naimie jaia, creyenteñedinomona abina uiñoite; ia Jusiñamuimona abina uiñoñeite. Jusiñamuimona abina uiñotinona omoi jaillena, creyenteñedino uiñuacinodo omoi jaiñeno. 19Jusiñamuimona naimiena iinoñedino uiñuacinodi jamaifue. Jusiñamui facaina lloraima micori jaie cuega: “Jusiñamuidi comini abi uiñuacinona uiñuanona, naimacina jai emodofide. Naimacina jai duere finode”. 20Jiai cuega: “Jusiñamuidi abi uiñotino railla comini imaci comeciai facajacino jamaifuena uiñote”. 21Ie jira omoi llofuerainiri abi iedoñeno. Jusiñamuimona nana rafue omoimo jai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

illa jira, naimaci abi uiñuacinodo abina iedoñeno. 22Marena omoi comeciai illacino jitai raillano, Cristo omoi dine caina oretate. Cuena oretate. Apolona oretate. Pedrona oretate. Naiemona omoi ra ollena, omoi jitai raillano, eniruedi ite. Omoi jitai raillano, birui nana omoimo ite rafuedi suide. Omoi jitai raillano, jiairuido nana omoimo iite rafuedi suite. Nia omoi fiodaiñenia, Cristo omoina canoite. Omoi fiodaia, naimie dine jaitomoi. Naiemona marena omoi comeciai illacino jitai raillano, ua nana rafue omoimo jai ite. 23Cristomo omoi jainaiailla jira, naimie anamo itomoi. Jusiñamuimo Cristo jainaiailla jira, naimie Jusiñamui jitailla rafuena jaca finocabide. Ie jira naimie jitaillacinona finocana omoi jai.

Cristo fetocano naimie dibeimo maijide

4 1Caimo omoi comeciaina faca. Cristo dibeimo maijidicai. Jusiñamui rafuena llocana jaidicai. Iena jaie uiñoñedicai; iadedi naimie caina uiñotaga rafuena birui llofueticai. 2Ero, naga patródi naimie dibeimo maijidino naimie lloga uaina iinuana jitaide. Ie isoide. Jusiñamuidi ie facaina lloraini naimiena naimaci iinuamona naimie rafuena raise lluana jitaide. 3Cue uaina omoi uaitañenia, iena omoi uaitaia, jiaino iena uaitaia, iemo comecina facañedicue. 4Cuemo nicino ia, iena uiñoñedicue; iadedi Cristomona cue comecimo jeacino nibai ite. Ia, naimie cuemo lloite. Iemona cuena duere finoite. 5Ie jira: "O lluacino mare" cuemo lloñeno. "O lluacino maraiñede" cuemo jiai lloñeno. Cai Nama nia abido biñenia, iena cuemo omoi lloñeno. Naimie bia, nana comini comeciaimo ite rafuena uiñotaite. Naimaci comeciaimo ite jitaillacinona uiñotaite. Iemona naimaci maijia dinori Jusiñamuimona iobillacinona feiñoitimaci. Naie facaise cuemo ite rafuena lloite. Ie jira nia cuemo lloñeno.

6Cue amatiai, naie rafuena omoi raise uiñollena, Apolona ja ñaiticue. Cocomona omoi fueollena, cuena jiai ja ñaiticue. Omoi facaina ñaiticue. Jusiñamuina cuegafue llua isoi, omoi illana jitaidicue. Omoi lloraininiri tainomo iobiñeno. Omoi Cristo facaina lloraininimona damie jiaie lloraima baifemo faiamo omoi comeciaina facañeno. 7Nana omoi llofueraini daje isoidimaci. Jusiñamuimona nana naimacimo ite uaina feiñotimaci. Dani naimaci comeciaimona iena naimaci oñena jira, ie diga abina iedoñeno.

8"Nana Jusiñamuimona iticinona jai feiñoticai. Jusiñamuimona nana cai jitaillacinona caimo jai ite. Jusiñamui sedajanomo illainina isoi jai iticai" omoi comeciaina facadomoi; iadedi nia iese iñedomoi. Nainomo itomoidena, nainomo coco jiai illa jira, cuemona eo mare. Nainomo iticocodena, cuemona eo mare; iadedi jiaie rafuemo cue comecina jai facadicue. 9Jusiñamuidi nana omoina cue baifemo faitatate raillanomo cue comecina facadicue. Cristo rafuena lloraininidicai; iadedi cue baifemo omoi faiamo cue comecina facadicue. Omoimona jamai bue isoidicai. Nana comini duere cai illamo raise eruaidimaci. Jusiñamui jaienisaidi duere cai illamo jiai eruaidimaci. 10Cristo rafuena cai llua muidona, omoimona ebe isoidicai. "Cristo rafuena raise iinuanona, iedo raise jaidicai" raillanomo omoi comeciaina facadomoi; iadedi Jusiñamuimona iese iñedomoi. Omoimona cai uaidi raise baiñede. "Cai uaidi caimo raise baite" raillanomo omoi comeciaina facadomoi; iadedi Jusiñamuimona iese iñedomoi.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Omoimona jamai bue cai isoilla jira, cairi jaisitomoi. “Jiaie comini cairi iobidimaci” raillanomo omoi comecina facadomoi; iadedi Jusiñamuimona iese iñedomoi. 11Cai guille buedi jaca iñede. Iniroinidicai. Jiaie comini caina duere finodimaci. Jofonidicai. 12Cai ra ollena, cai onolli diga duere maijidicai. Comini caina jeare ñaitimaci; iadedi ibana oñedicai. Naimaci diga marena ñaiticai. Caina duere finodimaci; iadedi uai oñeno ibana oñedicai. 13Cai joreñona jeare ñaitimaci; iadedi cai dinena naimaci diga marena ñaiticai. Naimacimona jamai bue isoidicai. Iese caimo naimaci comeciai nia facadimaci; ia Cristo dibeimo ie rafuena nia llocana jaiacadicai.

14Bie carta cue cuiamona, omoina meiruitaiacaiñedicue; ia omoina nia llofueiacadicue. Isiruiga uruiaidomoi isoidomoi. Ie jira bie rafuena omoi raise uiñuana jitaidicue. 15Omoina Cristo rafuena llofuellena, diga lloraini omoimo ite; iadedi cuemona Cristo rafuena omoi nano cacaja jira, omoi moo isoidicue. Cue uruiaina jai jaidomoi isoidomoi. 16Ie jira omoimo cue llogacinodo mai omoi jai.

17Iedo omoi jaillena, omoina canollena, omoi dine Timoteona jai oredicue. Naimiena isiruiticue. Naimiedi Cristo ie iinogamie. Cuemona Cristo rafuena naimie cacajanona, iena iinote. Ie jira naimiedi cue jito isoide. Creyentiai illanomo cue ia, Cristo rafuena jaca llofueticue. Naie rafuedo cue jitailla isoi, iedo omoi raise jaillena, naimiedi omoina llofuete. 18“Pablo caina jaciruilla jira, naimie cai dine biñeite” raillanomo omoi comeciaina facajamona, omoimona damierie jai abina biridomoi. 19Iese comeciaina facadomoi; iadedi Jusiñamui jitaia, omoi dine raire jaiticue. Ie mei nie isoide uai naie abina biridinomo illana uiñoiticue. Naimaci ñaiacinodo iena uiñoñeiticue; iadedi naimaci finoca rafuemona iena uiñoiticue. 20Ero, jamai ñaiamona, Jusiñamui anamo naimie jitailla isoi iñedicai; iadedi naimie finoca rafuedo cai jaillamona, naimie jitailla isoi iticai. 21Omoi dine ico cue ria, ¿niese omoi diga ñaiticue? Cuemo llono. Cue lluana omoi iinoñenia, omoimo riire lloiticue. Cue lluana omoi iinoia, omoina cue isiruillamona, omoimo fecuise lloiticue. Ie jira cuemo llono.

Pablo eo jearede rafuena finodimiena riire llote

5 1Jiaie rafuena omoimo lloiticue. Eo jearede rafue omoi motomo jai illana jai fididicue. Jusiñamuina iinoñedino naie isoide rafuena finoñedimaci; iadedi omoimona damie ie eicañona ote, ie aina. 2Jearede rafue omoi motomo ite; iadedi nia abina iedotomoi. Naie isoide rafue omoi motomo navui suilla jira, ¿bue ñellena sunaiñedomoi? Omoi rocabillacomo naimie bia, naimie fo billana rairui. 3Omoi dine iticuedena, bie rafue dani omoi siadollena, omoi danomo ofillena lloticue. Omoi dine cue iñena jira, cue comecidi omoi dine ite. Bie rafuemo cue comecina facaoidicue. Bie rafue omoi diga are siadoñeiticue; iadedi naie rafuena finodimiena cue ñaiana jai uiñoticue. 4Cai Nama Jesús facaina cue ñaiamona, naimiena ñaiticue. Ofillanona bie rafue omoi siadollena, omoi diga cue iacanana omoi comeci. Omoina canollena, cai Nama Jesucristo omoi diga ite. 5Taifemo jearede rafuena finodimiena sofe. Taife anamo naimie jai illa jira, duere sefuite; iadedi naiemona fueoite. Duere sefuillamona, Cristo dibeimo dane iite. Cristo ico

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

abido bia, naimiedi Cristo dibeimo dane raise illa jira, Cristo naimiena duere finoñeite.

6Jearede rafue omoi motomo illa jira, ¿buena abina iedotomoi? Janorede siritate ra juilliruaimo faiamona, nana naie juilliruai siricana jaitate. Iena uiñotomoi. Ie isoide. Janorede jearede rafuemona, eo ailluena jearede rafuena oni jaide. Omoimo ite jearede rafuemona oni omoi i, naiemona jearede rafuedo omoi jaisa. 7Judíuai railla cominidi pascua railla rafuena finoacania, nana siritate ra naimaci jofuemona oni dotadimaci. Ie isoide. Cristo jitailla isoi omoi illena, omoi comeciaimo ite jeacinona fainonocai. Jeacino anamo omoi jai illa jira, iena fainonocai. Pascua rafue facaiseconi judíuai cominidi toica llaudaiai fajamona, naimaci jeacino facaina Jusiñamui ibana oñede. Cai facaina Cristo jai fiodailla jira, cai jeacino facaina Jusiñamui ibana oñeite; iadedi iemona naimiena nabaidicai. Ie jira jeacinona finocana cai jaiñeno. 8Cai facaina Cristo fiodailla jira, cai jeacinona fainonocaillanona, Jusiñamui jitailla isoi mai cai i. Jeacinona finocana cai jaiñelli. Uanaicinodo mai cai jailli.

9Jiaie cartana omoimo navui oredicue. Imaci aiñede riñoniai diga itino diga nabairiñellena lloticue. Naiñaiñuai iniñede iiñiai diga itiñaiñuai diga nabairiñellena lloticue. 10Nibai iena raise cacaiñedomoi. Ie jira iena dane lloiticue. Cristona iinoñedinona ñaiñedicue. Naimaci aiñede riñoniai diga ia, naiñaiñuai iniñede iiñiai diga ia, naimaci rana nicidoia, rana naimaci fiiia, jiraraina naimaci sedajia, naimaci diga omoi nabairiñenana ñaiñedicue. Iena rairuiñedicue. Iena cue rairuidicuedena, naganomo Jusiñamuina uiñoñedino illa jira, ¿ninomo niadedi iticai? 11"Cristona iinoticai" raitinona ñaiticue. Naimaci aiñede riñoniai diga naimaci ia, naiñaiñuai iniñede iiñiai diga naiñaiñuai ia, rana naimaci nicidoia, jiraraina naimaci sedajia, jiaie cominina naimaci jeare ñaia, naimaci jifaicabia, rana naimaci fiicabia, naimaci diga nabairiñeno. Naie isoidino omoi jofuemo feiñoñeno. 12-13Cristona iinoñedinona ñaiñedicue. Naimaci rafue cuemo duiñede; iadedi maraiñedicinona naimaci finoia, Jusiñamui naimacina duere finoite; iadedi Cristona iinotino maraiñedicinona finoia, naimacimo riire llono. Omoi motomo ite jearede rafuena finodimiena omoi rocabillacomo bia, naimie fo billana rairui.

Cristona iinoñede juezmo jiaie creyentena llogidoñeno

6 1Jiaie omoi finoca rafuena fididicue. Jiaie creyentedimie diga omoi nicino ia, ¿bue ñellena jiaie creyentiai dine jaiñedomoi, naicinona siadollena? ¿Bue ñellena Cristona iinoñede juez dine naimiena meiruiñeno llogidotomoi? 2-3Jesucristo abido bille mei, Cristona iinotinodicaidi Cristona iinoñedinona duere sefuillena lloiticai. Taife comini duere sefuillicinona ico jiai lloiticai. Iena uiñotomoi. Naimacimo omoi ico llua jira, ¿bue ñellena birui omoimo ite rafuena dani omoi raise finonidomoi? 4Nicino omoimo ia, ¿bue ñellena Cristona iinoñedino dine jaidomoi? Omoimona naimaci jamai bue isoidimaci. Naie isoide jueces omoimo ite rafuena raise uiñoñedimaci. 5Omoi meidaillena, iena omoimo jai lloticue. Naie nicinona raise omoi siadollena, iena raise finollena, omoimona nibai damie ite, iena raise finollena. 6Iese finocabiñedomoi; iadedi

nicino omoi creyentiaimo ia, Cristona iinoñedimiemo jiaie creyentena llogidocabitomoi.

7Jiaie creyentena omoi llogidoia, Cristo dibeimo raise iñedomoi. Naicino raise omoi finoñenia, uai oñeno anamo ee. Naimiemona omoi duere sefuia, dama ite. 8Iese iñedomoi; iadedi dani conini jiaie creyentiaina duere finocabidomoi. Naimaci rana fiidomoi. Omoi amana duere finodomoi.

9Jusiñamui sedajanomo naimiena iinoñedino duiñeitimaci. Naimaci isoi nia iacadomoi; iadedi Cristo dibeimo omoi illa jira, naimaci isoi inidomoi. Ie jira naimaci illamo omoi abina rairui. Bie isoidino Jusiñamui ie cominina sedajanomo jaca duiñeitimaci: imaci aiñede riño diga itino, imaci iniñede iima diga itino, jiraraina sedacabidino, daje isoide iima diga conima aifiedotino, daje isoide riño diga coniño aifiedotino, 10rana bainino fiicabidino, rana nicidocabitino, jifaicabidino, jiaie cominina jeare ñaicabitino, cominimona rana bairodino. Nana naie isoidino Jusiñamui ie cominina sedajanomo duiñeitimaci. 11Omoimona dajerie iese jaie itomoi; iadedi jiaie rafuedo birui jaidomoi. Cai Nama Jesucristo fiodailla jira, Jusiñamuidi omoi jeacinona jai oni dotade. Iena jai feitate. Ie Joreño uaido omoina ie cominina jai jaitate. Ie muidona naimiemona jai marebicaidomoi.

Jearede rafuemona abina rairui

12Cristo dibeimo omoi illa jira, ¿niese dani omoi jitaillacinodo jaiacadomoi? Diga Jusiñamui rairuiñega rafue ite. Creyentiai iena finorede; iadedi dajerie Jusiñamui rairuiñega rafuena cai finoñelli, naiemona bue cai oñena jira. Dajerie rafuena cai finocabiñelli, naie rafue anamo cai i raillano. Dani Cristo rafue anamo cai illi. 13Raitomoi: "Nie isoide guille cai guiacania, nie isoide rafue cai finoacania, caimona mare" raitomoi. Ero, diga rafuena finorediai. Naiemona jeacino cai oñena jira, aimetaia, guirediai. Jusiñamuidi cai aimetaillafue ico saitaite. Dajerie rafuena cai finoñena, naiemona jeacino cai ua jira. Jearede rafuena cai finoñellena, Jusiñamui caina finode. Cai aiñede riño diga cai illena, caina finoñede. Cai iniñede iima diga cai illena, caina finoñede. Cristona cai iobitallena, caina finode. Naimie jitaillacinona cai finollena, Cristo caina canoite. 14Cristo fiodaite; iadedi fiodaillamona, Jusiñamui na ie abi diga naimiena jillotate. Cai fiodaia, ie uaido na cai abiai diga caina ico jillotaite. Cai abi jaca illa jira, jearede rafuena birui cai finoñena.

15Cristomo jainaiaidicai. Iena uiñotomoi. Omoi ainiaiñede riño diga omoi ia, naiñaiñuaimo jai duidomoi. Cristo naie isoide riñomo jaca duiñena jira, naiñaiño diga iñeno. 16Ie aiñede riño diga bu ia, ie ai illa isoi, jai dajena jaidiaimaiai. Ie jira Jusiñamui jaie llote: "Riño diga iima illa jira, jai dajena jaidiaimaiai" llote. 17Cai Nama Cristomo bu duia, dajena jai jaidiaimaiai. Jusiñamui Joreño iaimaiaimo illa jira, iaimaiai comeci daje isoi jai lloide.

18Ie jirari naie jearede rafuemona abina rairui. Iesede bu finoia, jearede rafue ie abimo jai finode. Caimanide rafue ie abi diga finode. Jiaie maraiñede rafue bu finoia, naimie abimo jearede rafue finoñede. 19Naimiemo omoi duillanona, Jusiñamui Joreño omoimo illana uiñotomoi. Ie illanodi omoi creyentiai. Jusiñamuimo jai jainaiaidomoi. Ie muidona omoi jitaillacinodo jaiñeno. 20Omoi jeacino

facaina Cristo fiodailla jira, Jusiñamui comiṉina jai jaidomoi. Ie jira omoi finoca rafuemona Jusiñamuina eo iobita.

Pablodi iima ie aina ua rafuena ñaite

7 [1]Dajerie rafue cuemo jicanollena, carta cuemo navui oredomoi. Iena ja ñaiticue. Iima ie aina uana jicanotomoi. Faidaima jaca dama iacania, cuemona mare. Faidaiño jaca daño iacania, cuemona jiai mare; [2]iadedi jeacino omoi finoi raillano, nagamie ie aina otena, jiai mare. Nagañaiño ie inina otena, jiai mare. [3]Naga ini ie ai diga iniacania, naimiemona naiñaiño ie abina caidiñena. Naga ai ie ini diga iniacania, naiñaiñomona naimie ie abina caidiñena. [4]Naiñaiño abi dañoñede; iadedi daño ie ini abimo jiai duide. Naimie abi damañede; iadedi dama ie ai abimo jiai duide. [5]Ie jira: "Danomo iniñeiticoco" lloñeno. Jusiñamui diga o raise ñaillena, naimiemo o comecina raise o facallena, iemo omico comeci daje isoi lloillamona, diga irui illamona danomo omico iniacaiñenia, jiai mare. Naie facaise fuilla meinomo riño diga o iacanamona, dane danomo ini, Taife omicomo ramo fai raillano.

[6]Dane lloiticue. Jeacinona omoi finoi raillano, nagamie ie aina otena, mare. Nagañaiño ie inina otena, jiai mare. Iese omoimo lloticue; iadedi iese ocuiñedicue. [7]Ainidicue. Cue illa isoi omoi illana jitaidicue; iadedi daje isoiñedicai. Jusiñamui caina itataja diese iese iticai. Dajerie ainidimaci. Dajerie airedimaci. Dajerie ininidimaci. Dajerie iniredimaci.

[8]Nia ainidinomo lloiticue. Nia ininidinomo lloiticue. Feciñuaimo jiai lloiticue. Ainidicue. Cue illa isoi omoi iacania, cuemona mare; [9]iadedi omoi ocuiñeniadedi, aina ono. Jiaie riño diga illemo o comecina facañellena, daje riñona ono, o aina. Jiaie iimamo o comecina facañellena, daje iimana ono, o inina.

[10]Creyentiaimo nia lloiticue. Airedinomo lloiticue. Iniredinomo jiai lloiticue. Cue uaido lloñedicue; iadedi cai Nama jaie llote: "Riño ie inina sofeñeno. [11]Iima ie aina sofeñeno" llote. Iese llote; iadedi nie riño ie inina sofeia, jiaie iimana naiñaiño oñena. Iimana naiñaiño oiacania, ie ini diga dane abido illasa.

[12]Nia lloiticue. Cai Nama biena jaie lloñede; iadedi iena birui cue lloiticue. Omoi nairaimona creyentena damie jaide; ia naimie ai creyentena nia jaiñede. Naimie creyentena illa jira, naimie diga naiñaiño nia iacania: "Naiñaiñona dotañeno" naimiemo llono. [13]Omoi nairaimona creyentena dañaiño jaide; ia naiñaiño ini creyentena nia jaiñede. Naiñaiño creyentena illa jira, naiñaiño diga naimie nia iacania: "Naimiena dotañeno" naiñaiñomo llono. [14]Ie ini nia creyentena jaiñenia, ie ai creyentena illamona, naimie diga naiñaiño nia iacania, jeacinona finoñede. Ie ai nia creyentena jaiñenia, ie ini creyentena illamona, naiñaiño diga naimie nia iacania, jeacinona finoñede. Naie creyente muidona, naie iaimaiai uruiaina, jiaie creyente iaimaiai uruiai isoi, omoi roracomo feiño. [15]Ie inina creyenteñede ai sofeiacania: "Naiñaiñona dotañeno" naimiemo llono. "Naiñaiño jaillena rairuiñeno" naimiemo llono. Ie aina creyenteñede ini sofeiacania: "Naimiena dotañeno" naiñaiñomo llono. "Naimie jaillena rairuiñeno" naiñaiñomo llono. Sofeia mei, jai dajemo duiñediiaimaiai. Jusiñamui naga creyente uri illana

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jitaide; 16iadedɨ ie ɨni diga ie aɨ fiebia, ie ɨni creyentenamona, naiñaiño nibaɨ creyentena jaite. Ie aɨ diga ie ɨni fiebia, ie aɨ creyentenamona, naimie nibaɨ creyentena jaite.

17Iena lloticue; iadedɨ Jusiñamuimona ie feiñoga uaido nagamie jailla. Creyentiaɨna omoɨ jailla facaiseconi, omoɨ maɨjɨuilla ramo nia raise omoɨ maɨjɨ. Naga creyentiaɨ illanomo biena llofuecabiticue. 18Nia creyentiaɨna omoɨ jaiñenia, judíuaɨ isoi omoɨmona dajerie omoɨ abiaɨna detatatomoɨ. Naie detatafuemo omoɨ comeciaɨna birui facañeno. Omoɨmona dajerie omoɨ abiaɨna nia detatañedomoɨ. Iemo omoɨ comeciaɨna birui facañeno; 19iadedɨ Jusiñamui uaina omoɨ ɨɨnuamo omoɨ comeciaɨna birui faca. Jɨaie rafue baɨfemo faite. 20Creyentiaɨna omoɨ jailla facaiseconi, omoɨ maɨjɨuilla ramo nia raise omoɨ maɨjɨ. 21Creyentiaɨna omoɨ jailla facaise omoɨmona dajerie patrón anamo itɨnodomoɨ. Nia patrón anamo itɨno isoi omoɨ jai. Iemo omoɨ comeciaɨna jarire facañeno. Jɨaɨruido omoɨ patrón: “Cue anamo iñedomoɨ” raia, naimie anamona oni omoɨ jai; iadedɨ Cristo rafuedo jaca omoɨ jai. 22Cristona omoɨ ɨɨnua facaise, patrón anamo omoɨmona damɨerie navui itomoɨ; iadedɨ Jusiñamui omoɨna fetode. Naimiena omoɨ ɨɨnuamona, omoɨ jeacino anamo jai iñedomoɨ. Patrón anamo omoɨmona damɨerie navui iñedomoɨ; iadedɨ Jusiñamui omoɨna fetode. Ie jira naimie anamo jai itomoɨ. 23Omoɨ jeacino facaina Jesucristo fiodailla jira, Jusiñamui omoɨ jeacɨnona oni dotade. Iena jai feitate. Naimie comɨnɨna jai jaidomoɨ. Ie jira comɨnɨ jitaillacino anamo iñeno; iadedɨ Jusiñamui jitaillacino anamo i. 24Cue amatiaɨ, creyentiaɨna omoɨ jailla facaiseconi omoɨ maɨjɨuilla ramo nia raise omoɨ maɨjɨ. Jusiñamui omoɨna canuanona, jearede rana omoɨ maɨjɨñenia, nɨe isoide rana omoɨ maɨjɨia, Jusiñamuimona mare.

25Navui cuemo cartana oredomoɨ. Faɨdaiñuaɨ illa rafuena uiñoiacadomoɨ. Caɨ Nama naie rafuena jaie lloñena jira, iena birui lloiticue. Naimie cuena duenailla jira, naimie uaina ɨɨnoticue. Ie muidona comɨnɨ ɨɨnogamiedicue. 26Birui duere omoɨ sefuilla facaise illa jira, omoɨ illa isoi omoɨ i. 27Omoɨmona bu aɨrenia, naiñaiñona dotañena. Bu aɨnia, dama aɨnide. Rɨñona oñena; 28iadedɨ o aɨna illena ɨninide rɨñona o otɨodena, jeacɨnona fɨnoñedɨo. Omoɨmona o ɨnina illena aɨnide ɨɨmana o otɨodena, jeacɨnona fɨnoñedɨo; iadedɨ aɨna bu ua mei, ɨnina bu ua mei, eo duere maɨjɨite. Iese omoɨ duere sefuiñellena, omoɨmo iena lloticue.

29Cue amatiaɨ, biemo omoɨ comeciaɨna faca. Jesucristo abɨdo dane billɨrui iaɨrei ite. Naimie jitailla rafuena omoɨ raise fɨnollena, omoɨ aɨniaɨmo ite rafuemo omoɨ comeciaɨna facaja; iadedɨ Cristo rafuemo omoɨ comeciaɨ eo facaja. 30Omoɨmona damɨerie sunaia, damɨerie caɨmare ia, iemo omoɨ comeciaɨna eo facañeno. Damɨerie raruiaɨna ɨbaia, naieri eo iobiñeno. 31Omoɨmona damɨerie bene ite rana ebiruitɨmacɨ; iadedɨ iemo omoɨ comeciaɨna eo facañeno. Iemo omoɨ comeciaɨna eo facaia, abɨ juanide, Cristo rafuena omoɨ fɨnollena. Cristo rafue nano fɨnuamo omoɨ comeciaɨna eo faca.

32Omoɨ comeciaɨ jarire iñenana jitaidɨcue. Nia aɨnidɨmie abɨ juarede, dama Cristo rafuena maɨjɨllena. Naimiena iobitaiacade; 33iadedɨ aɨredɨmie bene ite rafuemo ie comecina facade. Ie aɨna iobitaiacade. Naiñaiñomo ite rafuemo naimie comecina facade. Cristo rafuemo ie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

comecina jiai facade; 34iadedi mena rafuemo ie comecina eo facallemo abi juanide. Ininidiñaiño abi juarede, daño Cristo rafuena maijillena. Nana naiñaiño comecimona naimiena iobitaiacade; iadedi iniredíñaiño bene ite rafuemo comecina facade. Ie inina iobitaiacade. Naimiemo ite rafuemo naiñaiño comecina facade.

35Aina uana rairuiñedicue. Inina uana jiai rairuiñedicue; iadedi omoi raise illena, naie rafuena llotícue. Cristo rafuedo omoi raise marena jaillana jitaidícue. Dani Cristo rafuemo omoi comeciaina facajana jitaidícue.

36Ero, omoimona naiñaiño oiacaga iimamo ie moo, ie jisa caidiñeno fecaca. Naiñaiño jai moonailla jira, naiñaiño jitailla jira, naiñaiñona feca. Fecaia, ie moo jeacinona finoñede; 37iadedi inina naiñaiño oiacañenia, naimie comeci lluamona, ie comecina eo facajamona, ie jisa fecaacaiñenia, jiai mare. 38Ie jisana fecaia, mare. Cristo rafuena naiñaiño eo maijillena, ie jisa fecañenia, jiai mare.

39Jiaie rafuena lloiticue. Riño ie ini nia fiodaiñenia, naiñaiño naimiemo jaca duide. Ie ini fiodaille mei, jiaie iimana ie ini ifomo naiñaiño oiacania, mare; iadedi creyentedimiena naiñaiño ua. 40Naie feciñodi iimana ie inina oñenia, naiñaiño abi juarenite, Cristo rafuena eo maijillena. Ie muidona inirediñaiño baifemo caimare iite.

Jusiñamuina eruaide jiraraimo llicisi fecaja rafue

8 1Cuemo cartana navui oredomoi. Jusiñamuina eruaide jiraraimo fecaca llicisina jicanotomoi. Naie isoide llicisidi omoi riana uiñoiacadomoi. Iena ja ñaiticue. Naie jiraraina naimaci navui sedaja jira, omoimona damierie naie isoide llicisi riana: "Maraiñede" raitimaci. Creyentiaimona Jusiñamuina eruaide jiraraí jamai rana illa jira, damierie naie llicisi riana: "Mare" raitimaci. Bu iese uiñoia, mare; iadedi iena uiñuamona naimie abi iedoia, naimie comecina raise facañede. Iena naimie riia, jiaie creyentiaimo comecina facañede. Jiaie creyentiaina bu isiruia, naimacimo ie comecina facade. Cristo rafuedo jiaie creyentiai raise jaillana jitaide. 2"Eo abina uiñoticue" ie comecina bu facaia, nia eo raise abina uiñoñede; 3iadedi Jusiñamuina ua cai isiruillamona, jiaie creyentiaina cai isiruia, jai abina uiñoticai. Jusiñamui dinena caina jiai uiñotaacade.

4¿Niese Jusiñamuina eruaide jiraraimo fecaca llicisina ñaiticai? "Jusiñamuina eruaide jiraraí jaca cajeñenana uiñoticai" raitomoi. "Jusiñamui jaca dajede. Iena uiñoticai" raitomoi; 5iadedi "Monamo diga sedalle ra ite" dajerie comini raitimaci. Jitomana sedacabidimaci. Fivuina sedacabidimaci. "Eniruemo diga sedalle ra ite" dajerie comini raitimaci. Taifena sedacabidimaci. Janabana sedacabidimaci. 6Iena sedacabidimaci; iadedi cai dani Jusiñamuina sedacabidicai. Naimiedi cai Moo. Naimiedi nana rana finode. Nana comininа comuitate. Cai Nama Jesucristo uaido iena finode. Jesucristo caina jillotate. Naimiena cai sedallena, Jusiñamui caina finode.

7Jusiñamuina eruaide jiraraidi jamai rana nana creyentiai uiñoñedimaci. Jusiñamuina eruaide jiraraí naimaci sedauilla jira, naie jiraraimo birui fecaca llicisi naimaci riia: "Naie jiraraí sedadicai" naimaci comeciaina facadimaci. Naie rafue naimaci raise uiñoñena jira: "Jeacinona finodicai" raitimaci. 8Ero, nie isoide llicisi cai riamona, llicisi cai riñenamona,

Jusiñamui caina feiñoñede. Naimiena cai iinuamona caina feiñote. Buena cai riñenia, buena cai riia, jeacinona finoñedicai. Naiemona marecinona jiai finoñedicai. 9Naie llicisina riredomoi; iadedi omoi ama nibai Cristo dibeimo raise iñede. Naie llicisi omoi riia, naimiemona jeacinona jai finodomoi. "Jusiñamuina eruaide jiraraina omoi nia sedadomoi" raillanomo naimie comecina facaite. Iena naimie comecina facajanona, Cristo dibeimo raise jaiñeite. Abido danomo naimie dane jaite. 10Nibai abina uiñotomoi; iadedi Jusiñamuina eruaide jiraraı illanomo omoi guillena omoi jailla jira, omoina nia Cristo dibeimo raise iñedimie cioia, nainomo jiai guisaite, comecina facajano: "Cue ama Jusiñamuina eruaide jiraraina nia sedaja jira, naiena jiai nia sedaiticue". 11Omoi ama abido danomo jaia, omoi muidona. Cristo naimie facaina fiodaite; iadedi omoi finoca rafue muidona, omoi ama abido danomo jaite. 12Iese omoi finoia, omoi amana jeacinona finotatomoi. Naimie comecina ocuiñotañedomoi. Ie muidona Cristomo jeacinona jiai finodomoi. 13Cristomo jeacino cue finoi raillano, Jusiñamuina eruaide jiraraimo fecaca llicisina riñeiticue. Cue ama abido danomo dane jai raillano, naie llicisina jaca riñeiticue.

Cristo facaina llorainidi naimaci jitailla rana jamai feiñua

9 1Cue jitaillacinona finoredicue; iadedi Jesucristo jai oretagamiena cue illa jira, naimie jitaillacinona finoacadicue. Cuena jaie fetua facaise cai Nama Jesúna ciodicue. Creyentiaina omoi jailla jira, cai Nama facaina cue maijiana uiñotomoi. 2Jiaie comini Jesucristo oretagamiedicuena nibai uiñoñedimaci; iadedi omoi iena uiñotomoi. Cristona omoi iinua jira, Jesucristo cuena oretajana uiñotomoi.

3Cue llofuiacinona bu uaitaia, iese cue llofuiacinona riidoticue. 4Jesucristo rafue lloraimana cue illa jira, omoi dine cue macaria, cue jitailla rana cuemo jamai omoi illa. Jiaie rafuena cue maijiñena motomona cuemo jamai omoi illa. 5Cue ai cuemo itena, omoi dine naiñaiño cue diga macaria, coco jitailla rana cocomo jamai omoi illa. Omoi dine jiaie Jesucristo oretagano naimaci ainiairi macaria, omoi dine Jesucristo amatiai macaria, omoi dine Pedro macaria, naimaci jitailla rana naimacimo jamai fecauidomoi. Ie jira, ¿niese cue jitailla rana cuemo jamai fecañeitomoi? 6Jiaie llorainimo naimaci jitailla rana jamai fecacabidomoi; iadedi cue onolli diga cue maijiana nibai nia jitaidomoi. Bernabé ie onolli diga naimie maijiana nibai nia jitaidomoi. 7Ero, soldadodi ie guille ibañede. Iena jamai feiñote. Naga illimo maijiuidimie ie illimo maijide, naiemona naimie guillena. Naga toiniaina sedauidimiedi naimacina sedade, naimacimona ucube ie ollena. Omoi motomo cue maijia jira, cuena omoi nafuia, omoimo Cristo rafuena llocabiticue. 8Jamai comini uaido naiena llofueñedicue; iadedi Moisés micori cuegafuiaimona iena fueoticue. 9Naimie micori jaie cuega: "Jusiñamui llote: 'Jurareta trigo oni juillena saisiia, iemona ie guillesa, ie fuena maiñeno. Maiñenia, ie maijia fuemona guite' llote". Ie isoide. Omoi motomo cue maijia fuemona cue jitaille rana cuemo jamai omoi illa. Iena Jusiñamui lloia, dama juraretamo ie comecina facañede; iadedi caimo ie comecina ua facade. 10Cristo rafuena cue llofuecabilla jira, cue llua fuemona cue jitaille rana jamai cue feiñua. Iemo ocuiridicue. Ie isoide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Ie illimo bu maijiia, naiemona riara ollena, nainomo maijide. Iemo ocuiride. 11Omoi motomo Cristo rafuedo omoi raise jaillena, navui llofueticue. Ie jira cue jitailla raruiai omoimona jamai cue ua. 12Omoimona raruiaina jiaie lloraini feiñocabilla jira, cuemona Cristo rafuena nano omoi cacaja jira, cue jamai jiai feiñua; iadedi omoimona raruiaina jicañedicue.

Cue jitailla raruiai cue ollena, cue onolli diga duere maijidicue. Ie jira nana cue jitailla raruiaina oñedicue. Cristo rafuena omoi cacaiacaiñeni raillano, omoimona raruiaina jicañedicue. Raruiaina cue jicaia, omoi comeciaina nibai facaitomoi: "Raruiai oiacanano Cristo rafuena naimie llocana uite". Ie mei Cristo rafuena cacaiacaiñeitomoi. Ie jira omoimona raruiaina jicañedicue. 13Ero, Jerusalémo judíuai comini Jusiñamuina sedauilla jofo ite. Nainomo naie comini toiniaina atiuidimaci, Jusiñamuimo fecallena. Moisés micori jaie llua isoi, naimaci jeacino facaina toiniaina fajanona fecadimaci. Nainomo maijiuidino comini atica toiniaimona naimaci rillena, ibajanona ocabitimaci. Iena uiñotomoi. 14Ie isoide. Cristo rafuena llorainidi naimaci rafuena iinotinomona naimaci jitailla rana imaci ua. Cristo iena jai llote. 15Omoimona raruiaina jaca jicañedicue. Raruiai birui cue ollena, bie cartana jiai cueñedicue. Dama cuemo ite ra diga iiticue. Omoimona iena feiñoticuedena, meiruioicaida feiñoticue. Omoimona cue feiñoñena jira, omoi facaina Cristo rafue cue lluamona, abina iedoticue. Raruiai cuemo jamai omoi fecaia, ¿niese abina iedoiticue?

16Jiaie lloraini rana feiñua isoi cue feiñoia, Cristo rafuena cue lluamona abina iedoñeiticue. Jusiñamui cuena oretaja jira, naie rafuena lloticue. Iena cue lloñenia, Jusiñamui cuena duere finoite. 17Dama cue comeci jitaillamona Cristo rafuena cue lloiacania, Jusiñamuimona ibana feiñoiticue. Dama cue comeci jitaillamona lloñedicue; iadedi Jusiñamui cuena oretaja jira, iena llocana jaidicue. 18Ie jira, ¿niese ibana feiñoiticue? Ibana nibai feiñoiticue; iadedi omoimo Cristo rafue cue lloia, cuemona mare. Omoimona cue jitailla rana cue oñenia, cuemona mare.

19Omoimona raruiaina cue feiñoñena jira, omoi anamo iñedicue; iadedi dama cue jitaillacinodo jaiñedicue. Creyenteñedino diga cue nabairillena, Cristo rafuena naimaci raise cacaillena, nana naimaci mare finocana uiga rafuedo jaidicue. Iese jaidicue, ailluena comínina Cristo dibeimo cue itatallena. Iese jaiñedicuedena, eo janore comini Cristo dibeimo nibai jai itatati cue. 20Judíuai comini diga cue ia, naimaci diga cue nabairillena, naimaci mare finocana uiga rafuedo jaidicue. Cristo dibeimo naimacina cue itatallena, naimaci diga nabairiacadicue. Moisés micori llogacino anamo naimaci illa jira, naie llogacinodo jaidicue; iadedi naie llogacinodo cue jilloitañena jira, naie llogacino anamo iñedicue. 21Judíuaiñedino diga cue ia, naimaci diga cue nabairillena, Moisés micori llogacinodo naimaci jaiñena jira, naiedo jiai jaiñedicue. Naimaci mare finocana uiga rafuedo jaidicue; iadedi Jusiñamui lloga uaido jiai jaidicue. Cristo lloga uaido jiai jaidicue. Naimacina Cristo dibeimo itataiacadicue. 22Naimaci diga cue nabairillena, Cristo rafuena nia raise iinoñedino diga cue ia: "Omoi baifemo Cristo rafuena uiñoticue" raiñedicue. Naimacina iciacaiñedicue, naimacimo jeacinona cue finoi raillano. Naimacina cue isiruillamona, naimacina canoacadicue. Naimacina Cristo rafuena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

raise ɨinuana itataiacadɨcue. Nana comɨnɨna cue canoacana jira, naimacɨ mare fɨnocana uiga rafuedo jaidɨcue. Cue comecɨna facadɨcue: “Cue muidona damɨerie Cristona nɨbaɨ ɨinoitɨmacɨ”. 23Cristo rafuena ailluena comɨnɨ ɨinollena, ɨese jaidɨcue. Ɨena llocana jaidɨcue. Naimacɨ ɨinua jira, ɨobidɨcue.

24Ero, danɨ caɨ jitaillacɨnodo caɨ jaiñena. Ɨemona omoɨ fueollena, jɨaɨe uaido lloitɨcue. Rɨire aisɨa rafuena omoɨ comɨnɨ jɨfanoia, raɨre uicodo rɨdɨmɨe rana ote. Ailluena comɨnɨ aisɨdɨmacɨmona, damɨe naie rana ote. Ie ɨsoide. Cristo rafuena ɨɨnocana mai caɨ jailɨ, ɨco Jusiñamui illanomo monamo ɨbana nana caɨ feiñollena. 25Naga aisɨdɨmɨe rɨire aisɨllena, ɨe abɨna maɨritallena, ɨe abɨna eenote. Maɨrillena, ɨe abɨna nagarui jɨaɨ facatacabɨte. Ɨbana feiñollena, ɨese fɨnode. Ɨbana bu oia, dallu ɨobide. Ero, jeacɨnona caɨ fɨnoi raillano, caɨ abɨaɨna caɨ eenua. Naimɨe jitailla isoi caɨ illena, Cristo rafuemo jɨaɨ caɨ facacabilla. Monamo caɨ rillanona, ɨbana caɨ feiñollemo, jaca ɨobɨtɨcaɨ. 26Rɨire aisɨacadɨmɨe ebena aisɨñede. Onollɨ dɨga mena ɨaɨmaɨaɨ jamai jɨfanoia, jafaɨcɨna jamai ducoɨñedɨaɨmaɨaɨ; ɨadedɨ conimana ducoɨdɨaɨmaɨaɨ. Ie ɨsoide. Cristo rafuedo raise cue jaiacania, jamai ebena jaiñedɨcue; ɨadedɨ nana cue comecɨmona ɨedo jaidɨcue. 27Cue comecɨna raise sedadɨcue. Dama Cristo rafue anamo ɨacadɨcue. Dama ɨena ɨɨnoiacadɨcue. Ja muidomo ɨbana cue feiñollena, ɨese fɨnodɨcue. Jɨaɨe comɨnɨmo Cristo rafuena llofuecabɨtɨcue; ɨadedɨ monamo ɨbana cue feiñollena, cue comecɨna raise sedadɨcue. Ɨemona omoɨ fueua.

Jiraraɨna sedañena rafue

10 1Cue amatɨaɨ, bie rafuena feitañeno. Caɨ jaiagaɨ mɨcoriaɨ fɨnoca rafuemona fueoitɨcaɨ. Egipto railla enɨruemona naimacɨ billa mei, jofue iñenanomo naimacɨ macaria, naie dɨga naimacɨna ɨfollena, Jusiñamuidɨ monamo uillɨe ɨtatate. Naie uillɨe anado nana jaisoidɨmacɨ. Jiaɨrede railla monaillai ruica naimacɨ jaiacania, Jusiñamuidɨ naie monaillai oni ñaɨjɨtate, safefodo nana naimacɨ ruica jaillena. 2Naie isoide rafue nana naimacɨmo suillanona, Moisés mɨcorɨ dɨbeimo raise duidɨmacɨ. Naimɨe anamo ɨtabidɨmacɨ. 3Jofue iñenanomo naimacɨ illa jira, Jusiñamui nana naimacɨna ecade. Nainomo guille iñena jira, monamona bite guille rana nana guisoidɨmacɨ. 4Nainomo jɨnui jɨaɨ iñena jira, Jusiñamui llua jira, Moisés mɨcorɨ nofɨcina butajamona, toide jɨnuina nana jirodɨmacɨ. Naimacɨ nɨne macaria, Cristona cɨoiñedɨmacɨ; ɨadedɨ naimacɨ dɨga naimɨe jaca ite. Naimacɨ dɨga naimɨe illa jira, nana naimacɨ facaina, dɨga siño rafuena fɨnocabide; 5ɨadedɨ Jusiñamuina naimacɨ ɨɨnoñena jira, naimɨedɨ naimacɨ dɨga icɨrite. Naimacɨ dɨga naimɨe icɨrilla jira, jofue iñenanomo Jusiñamui ailluena naimacɨ mɨcoriaɨna fiodaitade.

6Caɨ jaiagaɨ fɨnoca rafuemona caɨ fueua. Maraiñede jearede rafuena naimacɨ fɨnua isoi ebiruiñeno. Abɨmo omoɨ oñeno. 7Jusiñamuiñedɨmɨena sedañeno. Caɨ jaiagaɨmona damɨerie juraretana eruaide rana jaie sedajano raitɨmacɨ: “Bie radɨ caɨ Jusiñamui”. Rafuena fɨnodɨmacɨ, naie rana sedallena. Eo guitɨmacɨ. Ie mei ɨraisɨtɨmacɨ. Ie jira Jusiñamui naimacɨna duere fɨnode. Naimacɨ fɨnoca rafue isoi abɨmo omoɨ oñeno. Jusiñamuiñedɨmɨena omoɨ sedañeno. 8Naimacɨ jearede rafuena fɨnodɨmacɨ. Naimacɨmona damɨerie naimacɨ aiñede rɨñonɨaɨ dɨga itɨmacɨ. Ie jira naimacɨmona daruidemo veintitrés mil comɨnɨ fiodaitɨmacɨ. Jusiñamui

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimacina fiodaitade. Naimaci finoca rafue isoi abimo cai oñeno. 9Cai jaiagaimona damierie Jusiñamui Joreñona ñaitimaci. Naimaci guisoiga radi Jusiñamuimona bite. Naiena ñiamona, Egiptomo ite guillemo comeciaina facadimaci. Ie muidona naimiena riicaitadimaci. Ie jira Jusiñamuidi jaioniaina naimacina ainitate. Iemona ailluena fiodaitimaci. Naimaci finoca rafue isoi abimo cai oñeno. Jusiñamuina riicaitañeno. Cristona cai nia iinoñena facai finoca rafuemo cai comeciaina facañeno. 10Cai jaiagaimona damierie Jusiñamui facaina lloraini joreñuaina ñaitimaci. Ie jira Jusiñamuidi ie jaienicina oretate, naimacina meinetasillena. Naimaci finoca rafue isoi abimo cai oñeno. Jusiñamui facaina lloraini joreñuaina cai ñaiñeno.

11Nana naie rafue naimacimo suide. Cai facaina Moisés micori iena jaie cuete. Iemona birui cai fueua, naimaci isoi cai finoi raillanona. 12Naie isoide rafue omoimo suiñellena, omoi abiaina rairui. Omoi comeciaina nibai facadomoi: “Cristona cai eo raise iinua jira, iena finoñeiticai” comeciaina facadomoi; iadedi omoi abiaina omoi rairuiñenia, jeacinona finoitomoi. 13Taife ramo omoimo faicabilla isoi, nana jiaie creyentiaimo ie isoi ramo faicabite. Iena feitañeno. Jusiñamuidi iinogamie. Ie muidona omoi comeciai ocuillacino baifemo Jusiñamuidi Taife omoimo ramo faiana rairuite. Naiemona omoi jilloillena, Taife uai omoi iinoñellena, Jusiñamuidi omoina canoite.

14Cue amatiai, Jusiñamui omoina canuamona, Jusiñamuiñedimie facaina finoca rafuemona oni i. 15Abina uiñotomoi. Ie jira omoimo cue lluacinona omoi cacaja mei, iemo omoi comeciaina omoi faca. 16Ero, Cristona cai sedallena, roracomo danomo oficabidicai. Naimie fiodailla rafuena cai comecillena, janore vino jiruanona, janore llomenicona guiticai. Jusiñamuimo iobillacinona nano fecadicai. Ie mei janore vino jirodicai. Iena cai jiruamona, Cristona cai nabaillana uiñoticai. Cruzmo Cristo fiodailla jira, naimiena nabaidicai. Naie facaise llomenicona cai tairuñuamona, naimiena cai nabaillana uiñoticai. Cristo fiodailla jira, iese iticai. 17Diga creyentiaidicai; iadedi daje llomenicomona jaca guiticai. Daje llomenicomona cai guilla jira, dajena Cristomo cai duillana uiñoticai.

18Ero, judíuai railla cominimona cai fueua. Naimaci jeacino facaina iba oñellena, toiniaina faja mei, Jusiñamuimo fecacabidimaci. Ie mei iena ritimaci. Iena naimaci riamona, Jusiñamuina nabaidimaci. Jusiñamuina iobitadimaci. 19Omoi illanomo Jusiñamuina iinoñedinodi Jusiñamuina eruaide jiraraimo guillena fecacabidimaci. Cai creyentiaidicaimona naie guilledi jamai guille. Naie jiraraidi jamai ra. Cajeñede; 20iadedi Jusiñamuina iinoñedinomona jamai rañede. Naimacimona nanoca ra. “Iemo rille cai fecajia, cai moona sedadicai” raitimaci; iadedi naie ramo naimaci comeciaina facañedimaci; iadedi imaci moomo comecina facadimaci. Ero, Jusiñamuiñedimiemo comecina fecadimaci. Taifemo naie guille fecacabidimaci. Taifena iobitadimaci. Jusiñamuimo fecañedimaci. Naimaci diga omoi jaia, Taife diga jai nabairitomoi. Taife diga omoi nabairillana jitaiñedicue. Taifemo omoi duillana jitaiñedicue. 21Rollena omoi ofia, Cristo fiodaillana omoi comecillena, nainomo omoi jiruamona,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

nainomo omoi guillamona, Cristona nabaidomoi. Comini rafue dine omoi jaillamona, Taifena nabaidomoi. Cristo diga, Taife diga, daje facaina nabairinidomoi. Iese omoi finoia, maraiñede. 22Iese omoi finoia, Jusiñamuina jai iciritaitomoi. Naimiena omoi iciia, ¿niese naimie riicaillafuemona jilloitomoi? Jaca jilloñeitomoi.

Jiaie creyentiaina canocana cai jailla

23Ero, Jusiñamui dibeimo omoi illa jira, ¿niese dani omoi jitaillacinodo jaiacadomoi? Diga Jusiñamui rairuiñega rafue ite. Creyentiai iena finorede; iadedi dajerie Jusiñamui rairuiñega rafuena cai finoñelli, naiemona bue cai oñena jira. Iena cai finoia, cai amana Cristo dibeimo itatañedicai. Iena cai finoia, cai amana Cristo rafuena iinotacana jaiñeiticai. Naimiena ramo faicana uitataticai. 24Omoimona nagamie dama naimiemo ite rafuemo comecina facañena; iadedi naga jiaie creyentemo ite rafuemo ie comecina jiai facaja.

25Ero, ninena o llicisina omoi ibaia, Jusiñamuiñedimiemo naie llicisina fecajana jicanoñeno; iadedi jicanoñeno iena jaricitaiñeno rino. 26Iena David micori jaie cuega: "Jusiñamui bie eniruena finode. Nana rana finode. Cai guillena, cai guille rana nana comuitaga" cuega. Ie jira ¿niese fimaiticai? Naimie mare finoca rana cai riia, jeacinona finoñedicai.

27Ero, naimie diga o guillena Cristona iinoñedimiedi ona uaidoia, naimie dine o jaiacania, naimie dine guisai. Nana omo ecaja guillena guiño. Jamai uainino guiño. "¿Ninena ibadio bie llicisina?" jicanoñeno. O comeci jarire finoñeno; 28iadedi Cristona raise iinoñedimie nainomo jiai guitemo, omo lloia: "Bie llicisidi Jusiñamuiñedimiemo jai fecaca llicisi", iena o riñeno. Iena o riia, Cristona raise iinoñedimie comecina facaite: "Jeacinona finodio. Taifemo fecaca llicisina ritio. Creyentedimie iena riñede" comecina facaite. O isoi naie llicisimo naimie comecina facañede. O raitio: "Naie llicisidi jamai llicisi" raitio; iadedi naimie raite: "Naie llicisi Taife ie" raite. Ie jira naie creyentena o canollena, naiena riñeno. 29Naimie comecina facajacinodo cai jaiñenamona, nana Jusiñamui comuitaga guillena guiredicai; iadedi Cristona nia raise iinoñedimiemona nana guinidicai; iadedi naimie comecina facajacinodo jaiñedicai. 30Cai guia, Jusiñamuimona naie guille comuitaja jira, Jusiñamuimo iobillacinona fecadicai; iadedi cai guillamona damierie cai joreñona ñaiamona, iena guiñeiticai. 31Omoimo iena nia lloiticue. Nie isoide rana omoi guia, nie isoide rana omoi riia, nie isoide rana omoi jiroia, nie isoide rafuena omoi finoia, naieri Jusiñamuina iobita. 32Jusiñamuina nia iinoñedino canocabi, naimie uaina naimaci cacaillena. Jusiñamuina jai iinotinona jiai canocabi, naimaci abido danomo uaiñellena. 33Buena cue finoia, nana cominimo cue comecina facadicue. Ie jira nagarui cue jitaillacinodo jaiñedicue; iadedi Cristo rafuena naimaci iinollena, nana cominina canocana jaidicue.

11 1Cristo lloga rafuedo jai jaidicue. Cue isoi omoi jai.

Roracomo riñoniai illa rafue

2Cuena nia feitañedomoi. Cristo oretagano jaie llogacinona omoina llofueticue. Cue llofueuillacinodo nia jaidomoi. Ie jira omoiri iobidicue;

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

3iadedi jiaie rafuena nia lloiacadicue. Cristo ie Moo anamo ite. Naga iima Cristo anamo jiai ite. Nagamie ai ie ini anamo ite. Omoi afemo itino uaina omoi iinoñenia, maraiñede. 4Roracomo omoi comini oficabia, ie ini anamo ie ai illa jira, omoi comini finocabilla isoi, naga riño ie ifogimo iniroina bicuano jailla. Iese naiñaiño bicoñenia, ie ini anamo naiñaiño iñede isoi eruaide. Jusiñamui diga nie iima ñaia, Jusiñamui uaina nie iima jino lloia, naimie ie ifogi icona jitañeno, Cristo anamo naimie illa jira. Naie facaiseconi ie ifogi icona jitajia, Cristo afemo itena eruaide. 5Nie riño Jusiñamui diga ñaia, Jusiñamui uaina nie riño jino lloia, ie ifogimo iniroina bicoñeno jaia, iima isoi naiñaiño iacana jira, ie ini afemo illana eruaide. Ie ini anamo iacaiñena jira, ie inino meidaitade. 6Nie riño ie ifogimo iniroi bicoñeno jaiacania, iima isoi eruaillena, ie ifogidi rijiruda gareca. Iemona naiñaiño meidaillamona, ie ini anamo illamona, ie ifogimo iniroina bicuano naiñaiño jaite. 7Jusiñamui diga naimie ñaia, Jusiñamui anamo naimie illa jira, iima ie ifogi icona jitañena. Jusiñamui naga iimana comuitate. Iimana naimie finuamona, naimiena cai iobitajamona, Jusiñamui cai afemo illana uiñoticai. Ie inina iobitajamona, naiñaiño afemo ie ini illa jira, riño ie ifogimo iniroina bicuana jailla. 8Ero, Eva micorimona Adán micori comuiñede; iadedi ie ini micorimona ie ciraiofemona naiñaiño micori comuide. 9Naiñaiño anamo illena naimie comuiñede; iadedi naimie anamo illena naiñaiño comuide. Naimie uai iinollena, naimiena canollena, naiñaiño comuide. 10Ie ini anamo naiñaiño illa jira, riño ie ifogimo iniroina bicuano jailla. Naiñaiño iese ia, naiñaiñona naimaci ciuanona, Jusiñamui jaienisaimona jiai mare. 11Naga riño ie ini anamo ite; iadedi Cristona cai iinua jira, riño baifemo iimadi faiñede. Iima baifemo riño jiai faiñede; iadedi daimaiai conimana iaimaiai canua. Cristo naga iimana, naga riñona daje isoi feiñote. 12Naga comini Jusiñamui comuitaga. Nano facaiseconi Adán micorimona Eva micorina jaie comuitate; iadedi birui naga iima riñomona comuide.

13Biemo omoi comeciaina omoi faca: Omoi roracomo Jusiñamui diga nie riño ñaia, omoi einamaci finocabilla isoi, ie ifogina bicoñeno jaia, ¿niese omoi comeciaidi raite? Cue comeci: "Maraiñede" raite. Ie ini anamo naiñaiño iñedena eruaide. 14Nana omoi biesedena raicabitomoi: "Nie iima ie ifotirai eo areniadedi, cai cominimona maraiñeno ciode; 15iadedi nie riño ifotie eo arenia, mare" raicabitomoi. Naiñaiñuai ieri iobidimaci. Jusiñamui iena sicotajamona, naiñaiño ifotie ie ifogina raise ibaide. 16Iena jaca llofuecabiticue. Jiaie creyentiai illanomo cue isoi comeciaina lloidimaci. Omoimona bu cue llogacinona uaitaiacania, damamei ite.

Cristo fiodailla rafuena raise comeciñedimaci

17Jiaie rafuena lloiticue. Omoi maraiñede finocabilla rafuena jai fididicue. Cristona sedallena omoi oficabia, Cristo rafuena iinocana jaiñedomoi; iadedi naiemona maraiñede rafue comuide. 18Rollena omoi oficabia, omoi comeciaina daje isoi lloiñenana jai fididicue. ¿Bue ñellena omoi comeciaina daje isoi lloiacaiñedomoi? Naie rafuena omoi diga ja ñaiacadicue. Omoi oficabia, nagamiiai guillena aticabidomoi. Mare; iadedi danomo guiñedomoi. Omoimona damierie ucuberena jira, duereding diga

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

guiacaiñedomoi. Omoi guille caididomoi. 19Omoi iese illana jitaiñedicue; iadedi daje isoi omoi comeciaina lloiñenamona, Jusiñamui dibeimo raise itinodi uiñoga. Omoimona damierie danomo omoi guillamona, Jusiñamuina omoi isiruillana uiñoticai. 20Cristona sedallena omoi oficabia, guitomoi; iadedi vino jiruanona, llomenicona guillanona, cai Nama fiodailla rafuena raise comeciñedomoi. Maraiñede rafuena omoi finua jira, iena nia lloiticue. 21Nagamiiai guillena aticabidomoi. Dani coniniri raise guiñedomoi. Danirie omoi atica guillena guitomoi. Jiainona guillena iñedomoi. Damierie omoimo ailluena guille ite. Damierie omoimo guille raise iñede. Jiainona guillena omoi iñena jira, damierie jaca aimetaitimaci; iadedi jiaino monidimaci. Damierie guilla motomo jiai jifaidimaci. Conini nabaiñedomoi. Ie jirari Cristo fiodailla rafuena raise comecinidomoi. 22Ero, omoi jofue ite, jamai guillena. Omoi oficabia, ¿bue ñe guillaredomoi? ¿Bue ñe jiainomo guille fecaacaiñedomoi? Jiaie creyentiaina omoi isiruiñenamona, Jusiñamuina jiai isiruiñedomoi. Janore guille itinona duere finodomoi, naimacina omoi ecaacaiñena jira. Iese omoi illa jira, omoiri iobiñedicue.

Cristo fiodailla rafuena llofuiacino

23Navui omoina biena llofueticue; iadedi omoi raise iinoñena jira, iena dane llofueiticue. Cai Nama iena cuemo jaie llote. Cai Nama Jesús ie gaitatajarui facaiseconi, ie llofueoicaigano diga ia, naimaci guia, llomenicona llinote. 24Iena llinuanona, Jusiñamuimo iobillacinona fecade. Ie mei iena tairuanona raite: “Mai, biena guiño. Bie llomenicodi omoi guillamona, cue fiodaillana omoi comeci. Cue fiodaillemona omoi jeacinomona jilloitomoi. Biena omoi guillamona cuena comeci. Bie llomenicodi cue abi facai ie. Cue llua isoi iena omoi finocabi” raite. Ie mei iena guitimaci. 25Ie mei jiroracomo jai totaca vino Jesús llinuanona, Jusiñamuimo iobillacinona fecade. Ie comecina facade: “Adán micori facaisemona cominina imaci jeacino facaina Jusiñamui duere finoñellena, toiniaina atiuidimaci, naimiemo fecallena”. Iemo ie comecina facajano, raite: “Cue fiodaillemona, dama cue diaillemona, Jusiñamuidi omoimo jiaie rafuena birui llote. Omoi jeacinona oni dotajana llote. Bie vinodi naie rafue facai ie. Cue llua isoi, bie vinona omoi jiruamona, cuena comeci. Mai, iena jiro” raite. Ie mei jirodimaci. 26Naga icaiño Cristo facaina llomenicona omoi guia, Cristo facaina vinona omoi jiroia, omoi jeacino facaina cai Nama fiodaillana uiñotomoi. Naimie nia abido dane bille dinori naiena comeci.

Cristo fiodailla rafuena raise comeciacadicai

27Cristo fiodailla rafuena raise comeci. Naie llomenicona Cristo rafuedo raise jaiacaiñedimie ebena guia, Cristo rafuedo raise jaiacaiñedimie naie vino ebena jiroia, iena jamaide. Naimie jeacinomona Cristo naimie jilluana naimie iinoñena jira, Cristomo jeacinona finode. 28Jeacino omoi comeciaimo illamo omoi comeciaina faca. Jeacino omoi comeciaimo ia, iena guiñeno. Iena jiroñeno. Jeacino omoi comeciaimo iñenia, iena guiño. Iena jiro. Jeacino ia, Jusiñamuimo iena llono. Jiaimie diga nicino ia, iena raise fino. Ie mei iena guiño. Iena jiro. 29Jeacino naimie comecimo nia

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

illamona, iena guia, iena jiroia, maraiñede. Naimie jeacino facaina Cristo fiodailla jira, Cristo fiodaillana naimie jai jamaide. Ie muidona Jusiñamui naimiena duere finoite. 30Ie muidona omoimona ailluena iraresíde. Ie jira omoimona damierie fiodaite. 31Cai comeciaina raise cai facajamona, jeacinona cai fainonocaia, Jusiñamui caina duere finoñeite. 32Jusiñamui caina birui duere finoia, caina naimie dibeimo raise illena itataiacade. Jesucristo abido bia, naimiena iinoñedinona duere finoite. Naimaci diga cai duere sefuiñellena, birui caina duere finode.

33Cue amatiai, Cristo fiodailla rafuena omoi comecillena omoi ofia, daacaiño omoi guillesa, jiaino riñedinona seda. 34Bu eo aimetaia, jofomo nano guilla. Guillanona omoi ofillinomo bi. Dani coniniri raise omoi guiacaiñenia, Jusiñamui omoina duere finoi raillano, jofomo guiño. Nana naie rafuena nia lloñedicue; iadedi omoi dine dane cue ia, iena lloiticue.

Cristo facaina raise maijillena, Jusiñamui Joreño naga creyentena canode

12 1Cue amatiai, jiaie rafuena cuemo jai jicanotomoi. Iena ja ñaiticue. Jusiñamuimona diga uaina feiñoticai. Naimiemona naimie facaina maijia uaina feiñoticai. Naimie facaina cai maijillena, jiaie creyentiaina cai canollena, naimiemona cai oga uaina ñaiticue. Iena omoi raise uiñuana jitaidicue.

2Ero, Cristona nia omoi iinoñenia, Jusiñamuiñedimiede jiraraina sedauidomoi. Iedo jaie tainodo jai-jaisoidomoi. Taife iedo omoina jifuete. 3Ie jira biena omoi raise uiñuana jitaidicue. Jusiñamui Joreño uaido nie creyente ñaia, Jesús Joreñona jeare ñaiñeite. "Jesúdi Jusiñamui Jitoñede" raiñeite; iadedi Jusiñamui Joreño uaido nie creyente ñaia: "Jesúdi Jusiñamui Jito" raite. "Jesús cue Nama" raite. Naie isoide creyentedi Jusiñamui ie. Naimiemo cacarei; iadedi iese raiñedinona cacareiñeno.

4Jusiñamui Joreño caimo jai illa jira, Jusiñamui Joreñomona cai maijia uaina oticai. Naga creyente daje isoi oñedicai. 5Naga creyente Cristo facaina daje isoide uai diga maijiñedicai; iadedi Cristo facaina nana maijidicai. 6Jusiñamuidi diga uai llua motomo naga creyentena maijitate, naimie jitailla rafuena naimaci finollena. 7Jusiñamui Joreño naga creyentemo jai illanona, naga creyentemo ie uaina itatate. Conini naga creyentena naimaci canollena, ie uaina itatate. Iemona Jusiñamui Joreño caimo jai illana uiñoticai. 8Damierie creyentemo Cristo rafue jino llolle uaina itatate. Damierie creyentemo Cristo rafue llofuelle uaina itatate. 9Damierie creyentemo Jusiñamui siño rafue finuana iinotaja uaina itatate. Damierie creyentemo duidinona jillotaja uaina itatate. 10Damierie creyentemo siño rafuena finua uaina itatate. Damierie creyentemo jino llolle uaina itatate. Naimacimo Jusiñamuidi ie rafuena llocabite, jiainomo jino llollena. Dajerie creyentemo uaina itatate, nie isoide uaido Cristo rafuena railla lloraima lluana uiñollena. Jusiñamui Joreño uaido nie lloraima lloia, iena uiñote. Taife uaido nie lloraima lloia, iena jiai uiñote. Damierie creyentemo naimaci uiñoñega uaido ñaia uaina itatate. Damierie creyentemo naie uiñoñega uai oni dobaiñolle uaina itatate, comini iena raise uiñollena. Iena naimaci nia dobaiñoñenia, iena jiai raise

uiñoñedimaci. 11Naga creyentemo itatate uaina Jusiñamui Joreñomona bite. Naimie jitailla isoi, naga creyentena ie uaina itatate.

Cristomo dajena duidicai

12Cai abimo diga ra ite. Cai jefo ite. Cai uisi ite. Cai onolli ite. Cai eilli ite. Diga ra ite; iadedi cai abidi jaca dajede. Dajemo duide. Ie isoide. Diga creyentiaidicai; iadedi dajena Cristomo duidicai. 13Dama Jusiñamui Joreñodi dajena Cristomo nana creyentiaidicaidi duidicai. Dajerie judíuaidicai; dajerie judíuaiñedicai; dajerie patrón anamo iticai; dajerie patrón anamo iñedicai. Diga nairaiaidicai; iadedi dajena Jusiñamui Joreñona nana feiñoticai.

14Cai raise maijillena, cai raise illena, cai abimo diga ra ite. Naga ra dama oni eneno inide. Ie isoide. Cristomo dajena cai duillanona, diga creyentiaidicai; iadedi Cristo facaina dajena maijidicai. 15Ero, cai abimona cai eilli nibai facaite: "Onolli isoiñedicue. Onolli cue baifemo faite. Bie abimo duiñedicue" facaite. Iese facaia, jaca iese iñede. Cai abimo jaca duide. Onolli eilli baifemo faiñede. Dafoconi ite. 16Ero, cai jefo nibai facaite: "Uisi isoiñedicue. Uisi cue baifemo faite. Bie abimo duiñedicue" facaite. Iese facaia, jaca iese iñede. Cai abimo jaca duide. Uisi jefo baifemo faiñede. Ie isoide. Dajena Cristomo omoi duilla jira: "Jiaimie baifemo iticue" raiñeno. Jiaie creyentena abina uradoiñeno. 17Ero, dama uisi cai abimo itena, cai jefo iñedena, jiaie ra cai abimo iñedena, ¿niese rana cacaiticai? ¿Niese niadedi ra sorillana cacadicai? Ie isoide. Dajena Cristomo omoi duilla jira, naga creyentena jitaidomoi, Cristomo dajena iinocana omoi jaillena. Jiaie creyentena uaitañeno. 18Jusiñamui cai abimo diga rana comuitate. Naimie jitailla isoi, cai abimo naga rana comuitate. 19Cai abimo diga ra iñedena, ¿buedo cajeniticai? 20Diga ra cai abimo ite; iadedi jaca dajede cai abi.

21Rana cai cioillena, cai uisi ite; iadedi cai onolli iñedena, cai ciua rana llinonidicai. Ra feitañellena, cai comeci ite; iadedi cai eilli iñedena, macarinidicai. Ie isoide. Cristomo dajemo cai duilla jira, naga creyentena dajena iinocana jaillana jitaidicai. Jiaie creyentemona abina iedoñeno. 22Naga cai abimo ite rana jitaidicai, raise cai illena. Naga cai abimo ite ra jiaie ra baifemo iñede. Nana daje isoi itena, mare; 23iadedi dajerie ra ebire eruaillena, cai abi jifollena, iniroina jitadicai. Meiruiñellena, cai abi bainillena, iniroina jiai jitadicai. 24Cai uiecomo meiredino iñena jira, iena jifoñedicai. Ero, Jusiñamui cai abina finode. Dajerie ra jiaie ra baifemo iñede. 25Jusiñamuidi naga cai abimo ite ra dajena maijiana itatate. Dajena maijicana jaide. 26Cai abimona daje ra isireniadedi, nana cai abi daacaiño isirede; iadedi cai abi caimare marena ia, nana iobidicai. Ie isoide. Cristomo dajena duidicai. Jiaie creyente duere sefuia, naimiena cai canoia, Cristo dibeimo caimare marena iticai. Naimiena cai canoñenia, caimare marena iñedicai.

27Ero, caidi naimie cominina jira, Cristomo dajena nagasaiai duidicai. 28Ie jira Jusiñamuidi naimiena iinotinomona damieriena nano fetuanona, Cristo naimacina oretate, ie rafuena llollena. Ie mei jiainona fetode, naimacimo ie rafuena llua mei, jiainomo ie rafuena jino llollena. Jiainona fetode, ie rafuena llofuellena, cominina ie rafuena raise uiñotallena. Jiaino ie uaina itatate, naimie facaina naimaci maijillena, jiaie creyentiaina naimaci canollena.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Damɨerie creyentemo siño rafuena fɨnua uaina itatate. Damɨeriemo duidɨnona jilloitaja uaina itatate. Damɨeriemo jɨaɨe comɨnina canua uaina itatate. Damɨeriemo jɨaɨe comɨnina sedaja uaina itatate. Ja muidomo damɨeriemo naimacɨ uiñoñega uaido ñaɨa uaina itatate. Iese omoɨna fetode, naimɨe facaina dajena nana omoɨ maɨjɨllena. 29Ero, Jusiñamui nana omoɨna fetoñede, ie rafuena jino llollena. Damɨeriena fetode. Nana omoɨna fetoñede, ie rafuena llofuellena. Damɨeriena fetode. Nana omoɨna fetoñede, siño rafuena fɨnollena. Damɨeriena fetode. 30Nana omoɨna fetoñede, duidɨnona jilloitallena. Damɨeriena fetode. Nana omoɨna fetoñede, omoɨ uiñoñega uaido ñaɨllena. Damɨeriena fetode. Nana omoɨna fetoñede, naie uiñoñega uai jino dobaiñollena. Damɨeriena fetode. 31Naga creyentemo Jusiñamuidɨ ie maɨjɨa uaina itatate; iadedɨ damɨerie uai jɨaɨe uai baɨfemo ite. Iena omoɨmo illena, Jusiñamuimo jɨca; iadedɨ jɨaɨe rafuena omoɨ ollena, omoɨmo lloitɨcue. Nana jɨaɨe rafue baɨfemo ite. Jɨaɨe comɨnina omoɨ isiruillena lloitɨcue.

Nana jɨaɨe comɨnina caɨ isiruillafue

13 1Caɨ uiñoñega uaido ñaɨa uaina caɨ ñaɨa, Jusiñamui jaɨenisaɨ isoi caɨ ñaɨa, comɨnina caɨ isiruiñenia, jamai ñaɨafuena ñaɨtɨcaɨ. 2Jusiñamui rafue jino llolle uaina caɨmo ia, nana Jusiñamui caɨna uiñotaga rafuena caɨ uiñoia, nana Jusiñamuimo ite rafuena caɨ uiñoia, Jusiñamui siño rafuena fɨnuana caɨ eo ɨɨnoia, comɨnina caɨ isiruiñenia, Jusiñamuimona jamai bue isoidɨcaɨ. 3Jɨaɨe comɨnina caɨ canollena nana caɨmo ite rana caɨ fecaia, Cristo rafuena caɨ llollena caɨ niadɨ fiodaiacania, comɨnina caɨ isiruiñenia, jaca buena oñedɨcaɨ. Jusiñamuina jaca iobitañedɨcaɨ.

4Comɨnina caɨ isiruia, naimacɨ dɨga raɨre icɨriñedɨcaɨ. Naimacɨna canocabidɨcaɨ. Naimacɨri abɨna uradoiñedɨcaɨ. Abɨna birɨoicaiñedɨcaɨ. 5Comɨnina caɨ isiruia, abɨna ɨedoñedɨcaɨ. Naimacɨmo caɨ comecɨaɨna facacabidɨcaɨ. Caɨ rana caidɨcabiñedɨcaɨ. Naimacɨ dɨga icɨricabiñedɨcaɨ. Naimacɨ caɨna jeare fɨnoia, ɨbana ocabiñedɨcaɨ. 6Comɨnina caɨ isiruia, naimacɨ jeare fɨnoca rari iobicabiñedɨcaɨ. Naimacɨ uanai mare fɨnoca rari iobicabidɨcaɨ. 7Comɨnina caɨ isiruia, naimacɨ caɨna duere fɨnoia, ɨbana ocabiñedɨcaɨ. Caɨ joreñona bu ñaɨa, caɨna taɨno lloia, iena ɨɨnocabiñedɨcaɨ. Caɨ marena illamo ocuiridɨcaɨ. Caɨ comecɨaɨna ocuiñocana jaidɨcaɨ.

8Jusiñamuidɨ comɨnina jaca caɨ isiruillana jitaide; iadedɨ caɨmo ie rafuena jino llolle uaina jaca itatañeite. Naie uaidɨ ɨco saite. Caɨmo caɨ uiñoñega uaido ñaɨa uaina jaca itatañeite; iadedɨ naie uai ɨco saite. Caɨmo ie llofuelle uaina jaca itatañeite; iadedɨ naɨ uai ɨco saite. 9Nana Jusiñamui caɨna uiñotagacɨnona nia raise cacaiñedɨcaɨ. Nana Jusiñamui rafuena nia raise jino lloñedɨcaɨ; 10iadedɨ Jesucristo dane abɨdo bia, Jusiñamui Joreño caɨmo itataja uaidɨ saite. Naimɨe dɨga caɨ illemona naimɨena raise uiñoitɨcaɨ. Naimɨemo ite rafuena jɨaɨ raise uiñoitɨcaɨ.

11Jɨaɨe rafuedo iena llofuetɨcue. Jaie nia cue uruenia, urue isoi ñaɨtɨcue. Urue isoi comecɨna facadɨcue; iadedɨ eimɨena cue jaillamona, urue isoi jaiñedɨcue. Cue uruenamona ite rafuena faɨnonocaidɨcue. Eimɨe comecɨna facajacɨnodo birui jaidɨcue. Urue isoi Jusiñamui rafuena birui janore uiñotɨcaɨ; iadedɨ monamo caɨ ia, eimɨe isoi iena raise uiñoitɨcaɨ. 12Ero, jacaɨe acaranimona caɨ joreñodɨ raise bainide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Ie isoide. Jusiñamuimo ite rafuena nia raise uiñoñedɨcaɨ. Iena raise cacaiñedɨcaɨ; iadedɨ Cristona ɨco cɨoitɨcaɨ. Naimɨemo ite rafuena birui janore cacadɨcue; iadedɨ naimɨe dɨne cue ria, Jusiñamui cuena jai uiñua isoi, jɨaɨ raise uiñoitɨcue. 13Ja muidomo lloitɨcue. Jesucristo billanona, Jusiñamui Joreñomona caɨmo ite uaidɨ saite; iadedɨ Jusiñamui llogacɨnodo jai abɨna ɨɨnotɨcaɨ. Naimɨe llogacɨno suillemo jai ocuiridɨcaɨ. Jusiñamuina caɨ isiruillamona, jɨaɨe comɨnɨna jɨaɨ isiruitɨcaɨ. Naie isiruillacɨno jɨaɨcɨno baɨfemo faɨte. Ie jira conɨnɨna isiruicana omoɨ jai.

Omoɨ uiñoñega uaido omoɨ ñaɨa rafue

14 1Nana comɨnɨna isiruicana mai omoɨ jai. Jusiñamui Joreñomona bite maɨjɨa uaina uana omoɨ nɨcɨdo. Jusiñamui rafuena jino llolle uaina ua nɨcɨdo. 2Ero, omoɨ uiñoñega uaido ñaɨa uaina omoɨ ñaɨcabia, jaca buna omoɨna cacaiñena jira, comɨnɨna canollena ñaɨñedomoɨ; iadedɨ Jusiñamuina iobitallena ñaɨtomoɨ. Omoɨ uiñoñega rafuena omoɨ comeciaɨmona ñaɨtomoɨ. 3Jusiñamui rafuena jino omoɨ lloia, comɨnɨna canodomoɨ. Naimacɨna Jusiñamuina ɨɨnotadomoɨ. Naimɨe dɨbeimo raise itatatomoɨ. Naimacɨ comeciaɨna ocuiñotadomoɨ. 4Nana creyentiaɨna canodomoɨ; iadedɨ naie uiñoñega uaido omoɨ ñaɨa, danɨ omoɨ comeciaɨna canodomoɨ.

5Rollena omoɨ oficabia, naie uiñoñega uaido omoɨ ñaɨa, cuemona mare; iadedɨ Jusiñamui rafuena jino omoɨ lloia, cuemona ua eo mare. Naie jino llua uaidɨ naie uiñoñega uai baɨfemo faɨte. Naie uiñoñega uaido omoɨ ñaɨa, nana creyentiaɨ iena raise cacareillena, iena omoɨ oni dobaiñoia, cuemona jɨaɨ mare. Ie mei naie ñaɨamona, Jusiñamui rafuena naimacɨ cacajamona, creyentiaɨna canodomoɨ. 6Cue amatɨaɨ omoɨ dɨne cue jaiacanana uiñotomoɨ. Omoɨ dɨne cue ria, cue uiñoñega uaido cue ñaɨtɨcuedena, omoɨna canoñedɨcue; iadedɨ Jusiñamui cuemo jai lloga rafuena omoɨmo cue lloticuedena, omoɨna canodɨcue. Jusiñamui rafuena raise cue jai uiñua jira, omoɨna cue llofuetɨcuedena, omoɨna jɨaɨ canodɨcue.

7Ero, quena jamai taɨnuaɨdo bu fia, ie figana uiñoñedɨcaɨ. Guitarra bu jamai taɨnuaɨdo taia, ie taillana uiñoñedɨcaɨ. 8Ejércitomo trompetana jamai taɨnuaɨdo fia, soldaduaɨ maɨjɨllena raise uiñoñedɨmacɨ. 9Ie isoide. Caɨ cacaiñena uaido omoɨ ñaɨa, omoɨ ñaɨana uiñoñedɨcaɨ. Iese omoɨ ñaɨa, jamai taɨnona ñaɨte isoi cacadɨcaɨ. 10Eo ailluena naɨraɨaɨ ite. Naga naɨraɨ ie uai ite danɨ naimacɨ ñaillena; 11iadedɨ nɨe naɨraɨ ie uaina cue uiñoñenia, naimacɨmona jɨaɨe naɨraɨ imɨena eruaɨdɨcue. Cuemona naimacɨ jɨaɨe naɨraɨna eruaɨdɨmacɨ. Conɨnɨ dɨga ñaɨana cacaiñedɨcaɨ. 12Ie isoide. Jusiñamui Joreñomona bite ñaɨa uaina omoɨ eo jitaillanona, dɨga uaina Jusiñamuimo jɨca, danɨ conɨnɨ Cristo rafuena ɨɨnocana omoɨ jaillena. Jusiñamui Joreñomona danɨ daje uaina nɨcɨdoñeno; iadedɨ nana nɨcɨdo.

13Ie jira ie uiñoñega uaido bu ñaɨa, ie oni dobaiñua uaina naimɨemo illena, jɨaɨe creyentiaɨ iena cacaillena, Jusiñamuimo jɨcaja. 14Jusiñamui dɨga cue uiñoñega uaido cue ñaɨa, Jusiñamui Joreño cuena ñaɨtatate; iadedɨ iena cacaiñedɨcue. Iena uiñoñedɨcue. 15Ie jira, ¿nɨese cue nɨbaɨlle? Jusiñamui dɨga cue ñaɨa, cue uiñoñega uaido ñaɨtɨcue; iadedɨ comɨnɨ cue ñaɨana raise uiñollena, Jusiñamui dɨga jamai cue

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

uaido jiai ñaiticue. Jusiñamuimo cue roia, cue uiñoñega uaido roiticue; iadedi comini cue ruana raise uiñollena, Jusiñamuimo jamai cue uaido jiai roiticue. 16Iobillacinona Jusiñamuimo omoi fecajano, omoi uiñoñega uaido omoi ñaianona, ¿niese omoina cacaiñedino: "Jee" raitimaci? 17Iobillacinona Jusiñamuimo raise fecadomoi; iadedi omoina cacaiñedinona Jusiñamuina uiñotañedomoi. Ie jira omoi uiñoñega ñaia uaina oni dobaiñotimie omoi roracomo iñenia, naie uaido ñaiñeno. 18Cue uiñoñega uaido cue ñaicabilla jira, Jusiñamuimo iobillacinona fecadicue. Omoi baifemo naie uaido cue ñaiana uiñoticue; 19iadedi roracomo cue ia, cominina raise cue llofuellena, janore cue ñaiadi, mare; iadedi eo are cue uiñoñega uaido cue ñaia, cominina Jusiñamui rafuena cue llofueñenia, cuemona maraiñede.

20Cue amatiai, omoi uiñoñega ñaia uaido dani jai jaidomoi; iadedi jiaie Jusiñamui Joreño itataja uaimo omoi comeciaina facañedomoi. Omoi abina jai uiñuamona, jiaie uaimo omoi comeciaina faca. 21Jusiñamui facaina lloraima micori jaie cuega: "Jusiñamui llote: 'Cue comini dine jiaie nairaina cue oretajamona, cue cominina cuena iinotallena, naie jiaie nairai uaido cue cominimo lloiticue; iadedi iena jitaiñeitimaci. Cuena jaca uiñoñeitimaci' llote". 22Ie isoide. Uiñoñega uaido omoi ñaiamona, Cristona iinoñedino iena raise cacaiñedimaci; iadedi Cristona iinotino iena cacadimaci. Iemona fueotimaci. Jusiñamui rafuena omoi llofuiamona, Cristona iinoñedino iena cacajamona, Cristona iinoñedimaci; iadedi Cristona iinotinona canodomoi. 23Danomo nana omoi ofia, omoi uiñoñega uaido nana omoi ñaia, Cristona iinoñedino iena cacajanona, omoina; "Uairico" raitimaci; 24iadedi omoi ofia, Jusiñamui rafuena omoi jino lloia, iena Cristona iinoñedimie cacajamona, naimiedi jeacino naimie comecimo illana uiñoite. Naie rafue naimiemo riire baite. 25Naimie comecimo ite jearede rafue naimie uiñuamona, Jusiñamuimo ie jeacinona lluanona, Jusiñamuina iinoite. Ie muidona raite: "Uanai, Jusiñamui omoi motomo ite".

Roracomo omoi ia,
raise marena omoi i

26Cue amatiai, rollena omoi oficabia, ¿niese omoi nibaille? Iena ja ñaiticue. Omoi ofia, omoimona damierie nibai roite. Jiaimie Cristo rafuena llofueite. Jiaimie naimiemo Jusiñamui como lloga rafuena jino lloite. Jiaimie ie uiñoñega uaido ñaite. Jiaimie naie uaina oni dobaiñoite. Cristo dibeimo creyentiaina raise itatallena, nana omoi finua rafuena raise fino. 27Uiñoñega uaido bu ñaia, damie amani naiedo ñaite. Damierie ñaite. Jiaimie ñaille ifomo jiaimie ñaite. Ie mei damie naie ñaiana oni dobaiñoite. 28Naie ñaiana oni dobaiñotimie iñenia, naie uiñoñega uaido ñaitimie roracomo ñaiñena; iadedi naimie ñaiacania, Jusiñamuimo dama ie jofomo ñaia. 29Jusiñamuimona ite rafuena bu jino lloiacania, damie amani iena lloite. Damierie lloite. Jiaino lloraiñidi Jusiñamuimona naie lluacino billana uiñuanona llua. 30Jusiñamui rafuena bu nia lloia, naimie ecimo jiaimiena rafuena Jusiñamui Joreño llotataia, nano llotimie raire lliicailla. Iemei jiaimie lloite. 31Iese damierie nana lloitomoi, naie lluamona Jusiñamui rafuena raise omoi uiñollena, omoi comeciai jiai ocuiñollena. 32Naga llotimiedi ie uiñua diese lluana uiñote.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Ie jira jiaimie nia lloia, iena cacarei. Iemei jiaimie llua. 33Iese iñenia, daacaiño omoi lloia, buna Jusiñamui rafuena raise cacaiñeite. Omoi raise illena Jusiñamui jitailla jira, omoi uri illena Jusiñamui jitailla jira, cue lluacinodo omoi jai.

34-35Jiaie creyentiai illanuaimo isoi omoi roracomo riñoniaidi uaina uaitañena. Nainomo lloga rafuena nainomo naiñaiñuai siadoñena; iadedi naiñaiñuai jofomo rillanona, naiena ie inimo jicanoitimaci. Roracomo naiñaiñuai ia, Moisés micori jaie llua isoi, naiñaiñuai ini anamo naiñaiñuai illa jira, nainomo ite lloraima uaina naiñaiñuai uaitañena. Roracomo naiñaiñuai uaina uaitaia, maraiñede, nainomo ite jino lloraima uaina naiñaiñuai raise cacaiñena jira.

36¿Niese cue lluacinodo jaiacaiñedomoi? Jusiñamui rafue omoimona comuiñede. Dani omoimo naie rafue duiñede; iadedi nana creyentiaimo duide. Dani omoimo Jusiñamui ie rafuena lloñede. Nana creyentiaimo iena llote. 37"Rafuena Jusiñamui cuemo llote" omoimona ie comecina bu facaia, "Jusiñamui Joreño ie ñaia uaina cuemo itatate" ie comecina bu facaia, "Cai Namamona ite uaina omoimo cueticue" naimiedi uiñote; 38iadedi naimie iese uiñoñenia, Jusiñamui Joreñomona naimie uai iñenana uiñoiticai.

39Cue amatiai, Jusiñamui omoimo ie rafuena llua uaina naimiemo jica; iadedi naimaci uiñoñega uaido jiaie creyentiai ñaia, iena rairuiñeno. 40Omoi ofia, cue llua isoi, Jusiñamuina raise marena seda.

Fiodaillamona Cristo jai jillode

15 1Cue amatiai, iena omoi feitañellena, bie rafuena dane lloiticue. Cristo ie mare rafuena omoina navui llofueticue. Fiodaillamona Cristo jilluana llofueticue. Cue llofuiacinona feiñotomoi. Iena iinocana jaidomoi. 2Naiena omoi iinuamona, Jusiñamui omoi jeacinomona omoina jillotate. Naiedo nia omoi jaia, iena raise omoi iinoia, jai jillobidomoi.

3Nanoca rafuena omoina llofueticue. Jiaie creyentiaimona biena jai cacadicue. Jusiñamui facaina lloraini micoriai jaie cuegafuiai isoi cai jeacino facaina Cristodi fiodaite. 4Raiafomo naimiedi jonega. Darui amani illanona naiemona Jusiñamuidi naimiena jillotate, Jusiñamui facaina lloraini micoriai jaie llua isoi. 5Ie mei Pedro naimiena ciode. Ie mei ie once llofueoicaigano naimiena ciodimaci. 6Ie mei quinientos naimiena iinotino naimiena daruido ciodimaci. Naimacimona damierie jai fiodaitimaci; iadedi ailluena nia fiodaiñedimaci. Cristo jilluana uiñotimaci. 7Ie mei Jacobo naimiena ciode. Ie mei nana ie oretagano naimiena ciodimaci.

8Ie mei naimiena jiai ciodicue. Ie jira fiodaillamona naimie jilluana uiñoticai. Ie doce llofueoicaigano fetua mei, diga años illanona, naimiena nia cue uiñoñena facaise cuena fetode. Ie mei ie rafuena cue llollena, cuena oretate. 9Ailluena creyentiaina jaie cue duere finua jira, nana jiaie Cristo oretagano cue baifemo faitimaci. Jamai bue isoidicue; iadedi Cristo cuena fetode. 10Jusiñamui cuena duenaillamona, Cristo oretagamiena jaidicue. Jusiñamui cuena jamai tainomo duenaiñede. Nana jiaie Cristo oretagano baifemo Cristo rafuena llofuecabiticue. Dama cue comecimona llofuecabiñedicue; iadedi Jusiñamui cuena canuamona, iese llofuecabiticue. 11Jiaie oretagano Cristo rafuena llofueia, iena cue llofueia, daje isoide rafuena llocana jaidicai. Naie

rafuena omoi cacajamona, iena iinotomoi.

Fiodaillamona nana creyentiai ico jilloitimaci

12Fiodaillamona Jusiñamui Cristona jillotajana llofuecabiticai; iadedi omoimona dajerie raitomoi: "Fiodaillamona, nana cominí imaci abiai diga ico jilloñeitimaci". 13Ero, omoi llua isoi fiodaillamona cominí ico jilloñedena, ie isoi Cristo jiai nia raiafomo ite. Niade jilloñede. 14Cristo jilloñenia, Cristo rafuena jai tainona llotícai. Naie rafuena jiai tainona iinotomoi. 15Cristo fiodaillamona Jusiñamuidi naimiena jillotajana llofuecabiticai. Fiodaillamona creyentiaina ico Jusiñamui jillotañenia, Cristona jiai niade jillotañede. Jusiñamui rafuena tainona jai llofuetícai. 16Fiodaillamona nana creyentiai ico jilloñenia, Cristo jiai jaie jilloñede. 17Cristo nia jilloñenia, naimiena tainona iinotomoi. Jusiñamui omoi jeacinona niadedi oni dotañede. 18Cristona iinuanona jai fiodaitinodi jiai jai faifidimaci. Jusiñamui illanomo jaca iñeitimaci; iadedi iraimo jaca iitimaci. 19Nana cai ille dinori dani Cristo caina jilloitallemo cai ocuiria; iadedi naimie jilloñenia, jai duere iticai. Jai tainomo ocuiridicai.

20Ero, tainomo ocuiriñedicai; iadedi fiodaillamona Jusiñamui Cristona jai jillotate. Naimie jillua mei, naimiena ciodicai. Ailluena fiodaitino jai itimaci; iadedi Cristo jai jillode. Ie jira nana jai fiodaite creyentiai jiai jilloitimaci. 21Adán micori jeacinona finua jira, fiodaite. Fiodaillamona jilloñede. Jeacino naimie finua jira, fiodaicana jiai jaidicai; iadedi fiodaillamona Cristo jai jillua jira, fiodaillamona ico jiai jilloiticai. 22Adán micorimona cai comuilla jira, nana fiodaicana jaidicai; iadedi Cristomo cai duilla jira, jilloiticai, naimie diga jaca cai illena. 23Cristo jai jillode. Cai fiodailla mei, naimiemo cai duilla jira, ico dane abido naimie bille facaise jilloiticai. 24-25Ie mei naimie dinena nana naimie dibeimo iñedinona anafefitaite. Nana naimie dibeimo iñede joreñuaina jiai anafefitaite. Illaimana Cristo illamona, nana naimie dibeimo iñedinona anafefitaite. "O uai cuemo o illamona, nana o jitailla rafuena jai fuidodicue" ie Moomo lloite. 26Nana naimie dibeimo iñedino naimie anamo jai illa mei, Cristo muidona naimie cominí jai jilluamona dane fiodaiñeitimaci. 27Jusiñamuidi nana cominina Cristo anamo itataite. Ie muidona creyentiaidicai dane fiodaiñeiticai; iadedi Cristo anamo Jusiñamui iñeite. Cristona oretaja jira, Cristo anamo Jusiñamui iñede. 28Naga ra Cristo anamo illa mei, ie maijia fuilla mei, Jusiñamui ie Moona jira, Jusiñamui anamo Cristo jiai iite. Jusiñamui nanocamiena jira, nana naimie finoca ra naimie anamo iite. Nana cominí naimie anamo iitimaci.

29Cristo jilloñedena, fiodaillamona jilloñeitomoidena, ¿niese bautizagaomoi? Fiodaillamona omoi jilloñenia, ¿bue ñellena bautizagaomoi? Tainomo jai bautizagaomoi; iadedi iese iinoñedomoi. Dajerie creyentiai marena illamona, omoimona dajerie creyentiaina jaidomoi. Naimaci jai fiodaitimaci; iadedi fiodaillamona ico jilluana iinotimaci. Iena omoi iinuanona, bautizagaomoi. 30Cristo jilloñenia, cue jilloñedicuedena, ¿bue ñellena nagarui Cristo rafuena cue llofuiamona, eo jacirede ramona niadedi fiodaicabiticue? 31Cue amatiai, cai Nama Jesucristomo omoi duilla jira, omoiri iobidicue; iadedi nagarui niadedi

fiodaicabiticue. Cristo rafuena omoimo cue llocabilla jira, jiaie comini iciritimaci. Icirillamona, cuena meineiacadimaci. 32Efeso railla nairaimo birui cue illamona, diga comini cue lloga uaina eo uaitaside. Duere sefuidicue. Cristo jilloñenia, cue lluamona jaca buena oñeiticue. Ie muidona fiodaillamona cai jaca jilloñeiticaidena, Cristo rafuena fainonocaida, ico raire jamai cai fiodailla jira, jamai ua jai jaicaillafuena cai jaiaicaiticai. Ie ia iese iñede. Cristo jai jillode.

33Ie jira omoi abiaina jifueñeno. "Jilloñeiticai" railla comini diga omoi nabairia, naimaci llogacinodo jiai jaitomoi. Ie muidona naimaci diga nabairiñeno. 34Ie jira raise abina uiñuanona, mai jai. Jeacinona finocana jaiñeno. Omoimona dajerie Jusiñamuina raise uiñoñena jira: "Jusiñamuidi cominina jillotañeite" raitimaci. Omoi meidaillena, omoimo iese llolicue. Jusiñamui rafuedo raise mai omoi jai.

¿Niese creyentiai jilloitimaci?

35Omoimona damie nibai jicanoite: "¿Niese fiodaillamona creyentiaidicai jilloiticai? Naimaci abiai nibai jai rifaidimaci. ¿Nie isoide abiai diga dane iiticai?" 36Iese bu jicanoia, raise comecina facañede. O illimo buena o ria, janore sicua meinoconi, o riga radi jai abidi rifaide. 37Nie isoide icoñona o ria, nie isoide ijina o ria, nie isoide idona o ria, naie ra sicua mei, jai jiaifo eruaide. O riga rana eruaiñede. 38Naga riara daje isoi eruaiñede. Jusiñamui jitailla isoi, jiaiforie eruaide. Ie isoide. Naga fiodaitimie jillua mei, Jusiñamui jitailla isoi, ie abina jiaiforie itataite. 39Diga isoide cai abiaina Jusiñamui jai comuitate. Naga abi isoide ite. Cai maijillena, comini abi ite. Eniruedo macarillena, ocaina abi ite. Fellena, silli abi ite. Jinuimo illena, llíciai abi ite. Ua diga isoide abi ite. Jusiñamuidi cai jiaiforie eruaite abiaina finorede. 40Jusiñamui dine ico cai ia, cai abiai iite, nainomo cai illena. Bene cai abiai jiai ite, bene cai illena. Monamo cai ia, ebirenitícai. Bene cai ia, jiai ebire iticai; iadedi daje isoi ebire iñedicai. 41Jusiñamuidi monamo ite rana finode; iadedi daje isoi lligaiñoñede. Jitoma fivui isoi lligaiñoñede. Fivui ucuai isoi lligaiñoñede. Naga ucuai daje isoi lligaiñoñede. Monamo cai ico illena, naimie jitailla diese cai abiai caimo iite. 42Ie isoide. Fiodaillamona cai jillua mei, cai abiai jiaifo eruaite. Cai fiodaillamona cai abiai rifaide; iadedi cai jilluamona, cai abiai dane jai rifaiñeite. 43Cai fiodaillamona cai abiai jai ebinide; iadedi cai jilluamona, cai abiai ebirenite. Fiodaicana cai jailla jira, cai abiai birui raise mairiñede; iadedi ico cai jilluamona, cai abiai mairite. Nana Jusiñamui jitailla rafuena finorenitícai. 44Cai fiodaia, come abiai isoi caimo birui ite; iadedi cai jilluamona monamo ico caimo cai abiai jiai iite. Enirue iena cai abiai birui caimo ite. Ie jira monamo cai jiaifo eruaite abiai caimo iite.

45Adán micori comuilla rafuena Moisés micori jaie cuega: "Jusiñamuidi nano comuidimie dofomo jafaicina firaiñuamona, naimie micori comena jaide" cuega. Naimiemona cai comuilla jira, fiodaiticai. Fiodaillamona Cristo jillua jira, ico cai jiai jilloille jira, caina jiaifo eruaite abiaina ico itataite. 46Eniruemo birui cai illa jira, caimo birui ite abiai diga iticai. Fiodaillamona ico cai jillua mei, monamo cai ia, jiaifo eruaite abiai diga iiticai. 47Adán micoridi enirue ie. Imuicimona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamuidi naimiena finode. Cristodi eniruemo billanona, iimana jaide; iadedi Jusiñamui dinena monamona naimie bite. 48Imuicimona Adán micori finua jira, naimie fiodailla mei, dane imuicina jaide. Naimiemona cai comuilla jira, cai fiodaia, jiai imuicina jaiticai; iadedi Cristomo jiai duidicai. Cai jillua mei, naimie isoi ico iiticai. 49Adán micorimona cai comuilla jira, naimiena eruaidicai. Eniruemo Cristo jaie ia, naimie abi ite. Fiodaillamona naimie jillua mei, naimiemo jiaifo eruaite abi naimiemo ite. Cai jillua mei, Cristona eruaiticai.

50Cue amatiai, biena lloticue. Caimo jai ite abiai diga monamo Jusiñamui ie cominina sedajanomo iñeiticai. Cai abiai rifailla jira, cai fiodailla facaise naie isoide abiai diga nainomo jaca iñeiticai. 51Ero, Jusiñamui cuena uiñotaga rafuena omoimo ja lloiticue. Iena navui jaca uiñoñedicai. Nana creyentiaidicai fiodaiñeiticai; iadedi Jusiñamui cai abiaina jiaifo meidotaite. 52Omoi uisi jarire cuirorilla isoi, iena ua raire meidotaite. Ie trompeta fillanona, jai fiodaite creyentiaina Jusiñamuidi jillotajanona, naimaci abiaina meidotaite. Nia fiodaiñedinodicai cai abiaina jiai meidotaite. Dane fiodaiñeiticai. 53Cai abiai birui rifaiacade. Ie jira birui fiodaicana jaidicai. Jusiñamuidi cai abiaina ico meidoite. Ico monamo jiaifo abiai caimo ia, cai abiai rifaiñeite. Fiodaiñeiticai. 54Iese caimo suia, Jusiñamui facaina lloraima micori jaie cuega uai jiai suite. Cuega: “Nairuimona creyentiai jaca fiodaiñeitimaci”. 55Cai jaca illa jira, fiodaicana jaiñeiticai. Fiodaillana jaciruiñeiticai, dane cai fiodaiñeiticaina jira. 56Jeacino illa jira, birui fiodaicana jaidicai. Moisés micori jaie llogacino illa jira, iena cai raise finonina jira, jeacino caimo illana uiñoticai; 57iadedi cai jeacino facaina cai Nama Jesucristo fiodailla jira, jeacino anamo jai iñedicai. Cai fiodailla mei, dane fiodaiñeiticai. Jusiñamui caina iemona jai jillotate. Ie muidona naimieri cai iobillasa.

58Cue amatiai, fiodaillamona nana creyentiai ico jillua jira, Cristo rafuena iinocana jai. Naganomo iñeno; iadedi Cristo rafuena llocana omoi jai. Naimie jitailla rafuena finocana omoi jai. Naimie facaina omoi maijiia, tainona maijiñedomoi. Naiemona diga mare rafue comuite. Iena jai uiñotomoi.

Jerusalémo itinomo ucubena oredimaci

16 1Jiaie rafuena cuemo jicanotomoi. Jerusalémo ite creyentiaimo ucubena oretaiacadomoi. Galaciamo ite creyentiaimo cue llua isoi, omoimo lloiticue. 2Naga domingo omoi ucubemona daje diese eneno oni eeno. Omoi maijia bailla diese ucubemona cue bille dinori iena eeno. Iese naga domingo omoi eenoñenia, ico cue bia, ¿niese dacaiño ofrendamo ailluena ucubena joneitomoi? 3Omoi dine cue rilla mei, omoi eenoga ucubena uillena, Jerusalémo ite creyentiaimo omoi fetocanona oretaiticue. Cartana jiai oretaiticue, omoi fetocano mareuidinona Jerusalémo itino uiñollena. 4Jerusalémo cue comeci jiai jaiacania, cue diga jaitimaci.

Pablo jai macariacade

5Macedonia railla eniruemo nano jaiticue. Creyentiaina cioillena, dajerie nairaimo jaiticue. Ie mei omoi dine jaiticue. 6Diga irui omoi diga nibai iiticue. Nana rollime facaise omoi diga nibai iiticue. Nibai daje amani fivui iiticue. Ie mei cuena omoi canollemona oni jaiticue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Omoi dinomona cue jaia, cue jaillinona nia uiñoñedicue. 7Omoi dine birui nia jaiñeiticue. Omoi dine birui cue jaia, dallu omoi diga iiticue; iadedi jiairuido omoi dine cue jaia, cai Nama jitaia, omoi diga are iiticue. 8Beno Efesomo nia iiticue. 9Beno diga comini Cristo rafuena cacaacadimaci. Naimacimo iena llofueiacadicue. Diga comini cue lluana uaitatimaci. Cue lluana jitaiñedimaci Ie jira bene nia lloiacadicue. Pentecostés railla rafue fuille mei, jaiticue.

10Omoi dine Timoteo ria, naimiena raise marena nafue. Cue isoi cai Nama facaina naimie maijicabide. 11Ie muidona naimie lluacinona jamaiñeno. Omoimona naimie jaiacania, cue dine abido naimie raise rillena, naimiena raise cano. Naimie jaiacania, naimie caimare caimaduano oreta. Jiaie creyentiai diga naimie billemo ocuiridicue.

12Apolona jicanotomoi. Jiaie creyentiai diga omoi dine naimie jaillana naimiemo lloticue; iadedi naimie comeci nia jaiacaiñede. Jiairuido abi juarenia, omoi dine jaite.

Fuiduacino

13Jeacinomona abina rairui. Cristo rafuena iinocana omoi jai. Eimie isoi omoi comeciaina ocuiño. 14Jiaie cominina omoi isiruillamona, nana omoi finoacalle rafuena fino.

15Cue amatiai, Acaya railla eniruemo Estéfanadi, ie comini diga, nano creyentiaidimaci. Iena uiñotomoi. Naimaci jitailla jira, jiaie creyentiaina canocabidimaci. 16Naie isoidino lloga uaina cacarei. Naga Cristo dibeimo maijidino uaina cacarei. Iedo omoi jai. 17Omoimona cue dine Estéfanas bite. Fortunato diga, Acaico diga naimie billa jira, iobidicue. Cue dine iñedomoi; iadedi naimaci billa jira, omoi isoi cuena canodimaci. 18Naimaci billamona cue comeci caimataide. Omoi comeciai jiai caimataide. Naie isoidinomo: "Marena maijidomoi" omoi railla.

19Diga creyentiai Asia railla eniruemo itimaci. Imaci uaina oredimaci. Aquila, ie ai Priscila diga, ie uaina jiai orediaimaiai. Iaimaiai jofomo dajerie creyentiai rocabitimaci. Cristomo naimaci duilla jira, omoina isiruillanona, nana naie creyentiai imaci uaina jiai oredimaci. 20Nana bene ite creyentiai imaci uaina oredimaci. Nana creyentiaina eo caimare uaido.

21Omoimo cue uaina jiai oredicue. Cuena canollena, naimiemo cue llua isoi, jiaimie bie carta cuega; iadedi cue mameci bene dama cueticue. Nana iena iino. Pablodicue.

22Omoimona Cristona bu isiruiñenia, Jusiñamui naimiena duere finollesa. Cai Nama abido dane billesa.

23Cai Nama Jesús omoina duenaillasa. 24Jesucristomo cai duilla jira, omoina cue isiruillana omoi uiñuana jitaidicue. Mai. Macaibaite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

CORINTOMO ITE CRISTONA ɨNOTɨNOMO IE EMODOMO PABLO ORETAGA RABE

Corintomo ite creyentiaimo Pablo cartana orede

1 [1]¿Nigacino? ¿Nie isoidomoi? Pablodicue. Corintomo ite creyentiai, omoi dine bie carta oredicue. Nana Acaya railla enɨruemo ite creyentiaimo bie carta jiai oredicue. Jusiñamui jitailla jira, ie rafuena cue jino llollena, Jesucristo oretagamiedicue. Cue diga Timoteo illa jira, naimie ie uaina omoi dine jiai orede. [2]Cai Moo Jusiñamui, cai Nama Jesucristo diga, omoina duenaite. Iena uiñocana mai omoi jai. Iaimaiai omoina uri jai itatate. Iena omoi uiñocana mai omoi jai.

Pablo ie duere sefuilla rafuena cuete

[3]Cai Moo Jusiñamuimo iobillacinona cai fecacabillasa, naimiedi cai Nama Jesucristo ie Moo illanona. Jusiñamui cai Moo illanona, caina jaca duenaite. Cai comeciaina jaca ocuiñotade. [4]Nie isoide rafuemona cue duere sefuia, nie isoide ramo cue jiria, naimie cue comecina jaca ocuiñotade. Ie jira jiainona canorediicue. Nie isoide rafuemona naimaci duere sefuia, nie isoide ramo naimaci jiria, Jusiñamui caina ocuiñotaja isoi, naimaci comeciaina ocuiñotaredicue. [5]Cristomo jai cue duilla jira, naimie isoi cue duere sefuia, naimie cue comecina ocuiñotade. Iemona jiaino comecina ocuiñotajana raise uiñoticue. [6]Duere cue sefuillamona, omoina canorediicue. Jusiñamui jitaillacino omoi finocana jaillana jitaidicue. Cuena naimie ocuiñotajamona, Cristona omoi fainonocaiñellena, cue isoi omoi duere sefuia, omoina ocuiñotaredicue. [7]Cue isoi omoi duere sefuia, cue isoi Cristo omoi comeciaina ocuiñotaite. Iena raise uiñoticue.

[8]Cristomo cai duillamona, cue amatiai isoi itomoi. Asia railla enɨruemo jaie eo duere sefuidicue. Iena omoi raise uiñollena, ie rafuena dane omoimo lloiacadicue. Eo duere cue sefuilla jira, cue comeci niadedi ocuiñoñedicue. Niadedi fiodaiticue. [9]"Naie facaise fiodaiticue" raillanomo cue comecina facadicue. Cue finoca rafuemona dama jillonidicue; ia Jusiñamui uai siñona jira, naimie cuena jillotate. Fiodaitinona naimie jillotarede. Niadedi fiodaitinona jiai jillotarede. Naimiedi naimie cuena jillotajana cue iinuana jitaide. [10]Naie facaise eo duere sefuillamona cuena jillotate. Ico cue duere sefuia, iemona dane cue jilloillena iinoticue. [11]Iena cue facaina omoi jiicabi. Jusiñamui fairiua meinomo, ailluena comini cue facaina Jusiñamuimo iobillacinona fecaitimaci. Cuena Jusiñamui canua jira, iobillacinona fecaitimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Pablo Corintomo navui jaiñede

12Cuena gaiñedino cuena nibai jeare ñaitimaci; ia daje rafueri abina iedoticue. Cue comecimona iena uiñoticue. Cristona iinoñedinona marena finodicue. Omoina marena finodicue. Jusiñamui jitaillacino finocana jaidicue. Jusiñamuimona jeacinona finoñecana jaidicue. Cue comecina facajacinomona iese jaiñedicue; ia Jusiñamui cuena canuamona, iese jaidicue. 13"Iese cuetio; iadedi o comecimo jiaie rafue ite diga caimo cuetio" raitomoi. Omoina jifueiacaiñedicue. Cue cuega cartaiaina jai facadomoi. Cue cuega rafue omoi raise cacajana jitaidicue. 14Cuena nia eo raise uiñoñedomoi; ia cuena uiñocana omoi jaillanona, cueri omoi iobillana jitaidicue. Cai Nama Jesús abido bia, omoiri cue iobilla isoi, cueri omoi iobillana jitaidicue. 15Omoimo iese cue comecina facajamona, omoi dine navui jaiacadicue. Macedoniamo cue jaiacadicuemo, raise omoina cue iobitallena, omoi dine nano navui jaiacadicue. 16Macedoniamona cue abido bia, omoi dine navui dane jaiacadicue. Judeamo cue diga jaillena, omoimona damieriena omoi oretajana jitaidicue. Iese cue jaillemo navui comecina facadicue. 17Omoi dine cue jaiñena jira, cue comeci naganomo illa isoi, comeciaina facadomoi. Damierie ie lloga uaina jaca finoñedimaci. Dani naimaci rafuemo comeciaina facadimaci. "Jii" raitimaci; ia: "Dama ite" comeciaina facadimaci. 18Iese iñedicue. Jusiñamui uanaicinona jaca llua isoi, cue comeci naganomo iñede. Omoimo cue lloga uai finodicue. 19Jusiñamui Jito Jesucristo rafuena omoimo navui lloticue. Cristo ie llogacinona jaca meidoñede. Silvano iena jiai llofuete. Timoteo iena jiai llofuete. Nagarui daje isoide rafuena llofueticai. Jiairuido jiaie Cristo rafuena llofueñedicai. 20Nana Jusiñamui jai lloga uai Cristo finoca rafuemona suicabide. Jusiñamuina cai sedaia: "Cristo ie rafuena raise finode" cai lloia, Jusiñamuina iobitadicai. 21Jusiñamui Cristo dibeimo caina jai itatate. Ie rafuena cai llollena, caina jai fetode. 22Ie cominina caina itatate. Iena cai uiñollena, ie Joreño caimo jai itatate. 23Jusiñamuidi cue uanaicinona lluana uiñote. Uanaicinona cue lloñenia, Jusiñamui cuena duere finuana jitaidicue. Omoi finoca rafue jai cue uiñuamona, omoimo cue riire lloi raillano, omoi dine navui dane jaiñedicue. 24Cristona jai omoi iinuana uiñoticue. Cristona iinocana omoi jailla jira, omoi finolle rafuena lloñedicue; ia omoi iocire illana jitaidicue.

2 1Omoi dine nia cue jaiñellemo comecina facadicue. Omoi dine navui cue ia, iocire coniniri iñedicai. 2Omoina jai icidicue. Cueri omoi iobillana jitaidicue; ia omoina cue dane iciia, coniniri iocire iñeiticai. 3Omoimo cartana navui oredicue. Omoi dine ite rafuena raise finollena, iena oredicue. Cuena iobitajana uiñotomoi. Omoi dine ite rafuena omoi raise finoia, coniniri iocire iiticai. "Cuena iobitaitomoi" raillanomo cue comecina facadicue. 4Cue comeci eo sunaillamona, cue comeci eo eiamona, carta navui oredicue. Omoina iciacaiñedicue; ia omoina cue eo isiruillana omoi uiñuana jitaidicue. Ie jira omoi dine ite rafuena raise fino.

Maraiñede rafuena finodimie rafuena feita

5Maraiñede rafue navui damie finua jira, sunaiticai. Naimie muidona cue

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

comecido duere jaide; ia daje isoi omoi comeciai jiai duere jaide. 6Omoi nabei dine ite cominimona naimie jai duere sefuilla jira, dama iesede. Naimiena dane duere finoñeno; 7ia naimie finoca rafuena mai feita. Iena dane llinoñeno. Naimie comecina ocuiñota. Naimiena iese omoi canoñenia, omoimona duere sefuillamona, abido danomo jaite. 8Ie jira: "Ona nia isiruiticai" naimiemo llono. Iena eo jitaidicue. 9Nana cue lluana omoi iinuana cue facacillena, carta omoi dine navui cueticue. 10Naimie finoca rafuena omoi feitaia, iena cue jiai feitaiticue. Cristo rafuena omoi iinocana jaillana cue jitailla jira, naimie rafuena feitaiticue. Cristo cuena uiñuamona, iena feitaiticue. 11Taife ramo cai faiana uiñoticai. Cristo rafuedo cai raise jaiñellena, naimie jitaillana uiñoticai. Cristo dibeimona caina Taife itatañenia, omoi motomo itimie finoca rafuena feitaiticai.

Troamo navui Pablo ia, uri iñede

12Troamo navui jaidicue. Cristo rafuena cue llollena jaidicue. Cai Nama comini comeciaina jetajamona, naimie dibeimo cue maijiamona, ie rafuena lloticue. 13Tito nainomo cue cioiñena jira, uri iñedicue. Naimiedi cue ama isoide. Ie jira nainomo ite creyentiaina facaduanona, Macedoniamo jaidicue.

Jusiñamuidi Cristo dibeimo iñedinona anafefitaite

14Jusiñamui fue eo mare. Cristo dibeimo iñedinona naimie anafefitajanona, Cristo cominina cai illamona, naimie rafuena uicana jaidicai. Ie rafuena cai lloia, iena comini iinoia, Jusiñamui naimacina jai caimare itatate. 15Cristomo cai duillamona, ie rafuena cai lloia, Jusiñamuina iobitadicai. Cai lluamona, damierie jillodimaci. Iena jitaiñenamona, damierie faifidimaci. 16Iena cacajamona, damierie faificana jaidimaci. Jusiñamui illanomo jaca iñeitimaci. Iena cacajamona, jiaino Jusiñamui illanomo jaca iitimaci. Jamai bue isoidicue; ia bie rafue llocana jaidicue. 17Damierie Jusiñamui rafuena lluamona, ucubena oiacadimaci. Omoimo comecina facañedimaci; ia iese llofueñedicue. Omoimo cue comecina facajanona, bie rafue cue lluamona, buena oñedicue. Jusiñamuimona cue llogacinona oticue. Jusiñamui cuena ciua jira, Cristomo cue duilla jira, uanaicinona jaca llolicue.

Cristo caimo lloga rafuedo birui jaidicai

3 1Omoi dine damierie llofueraini jaia, cartaiaina uicabitimaci. Naimaci cartaiaimo jiainodi: "Bie llofueraini mare" raillanona cuetimaci. Omoimona jiaino cuega cartaiaina: "Bie comini mare" raillana jitaiñedicue. Cuemona jiaino cuega cartaiaina: "Pablo mare" raillana jiai jitaiñedomoi. 2Omoi marenana jai uiñoticue. Cue maremienana jai uiñotomoi. Carta isoidomoi. Jusiñamui dibeimo omoi comeciai meiduamona, cue comecimona omoina raise uiñoticue. Omoi birui illamona, omoina fidiamona, nana comini omoina raise uiñotimaci. Ie jira jiainodi: "Bie comini mare" raillana omoimona jitaiñedicue. 3Cristo rafuena omoimo lloticue; ia Cristo omoi comeciaina jai meidotaja jira: "Omoi mare" raillanona naimie jai cuegadena, nana comini uiñotimaci. Tinta diga naimie cueñede. Jusiñamui Moisés micorimo jaie lloga rafue jamai nofícimo cuega. Cai cajede Jusiñamui birui iese cueñede; ia naimie Joreño uaido omoi comeciaina birui meidote.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

4Cristomo cue jai duilla jira,
Jusiñamuina cue ɨɨnuamona, omoɨna
iese lloticue. 5Cue finoca rafuemona
iese lloñedɨcue; ia Jusiñamui uai cuemo
illamona, iese omoɨmo lloticue. 6Jiaɨe
rafuedo birui cue jaillena, Jusiñamui
cuena fetode. Ie uai cuemo illamona,
cuemo lloga rafuena llocabiticue.
Moisés mɨcorɨmo lloga rafuena birui
lloñedɨcue. Moisés mɨcorɨmo lloga rafue
ɨɨnuamona, Jusiñamui illanomo jaca
buna itatañede. Jusiñamui Joreño
llotataga rafuena birui llocabiticue. Iena
caɨ ɨɨnuamona, Jusiñamui Joreño
Jusiñamui illanomo caɨna jaca itatate.

7Moisés mɨcorɨmo lloga rafuedo
jaillamona, Jusiñamui dɨne buna jaca
iñena. Nofɨcɨmo Jusiñamui cuega.
Moisés mɨcorɨmo Jusiñamui llua mei,
Jusiñamui uai ebirena jira, Moisés
mɨcorɨ uieco eo quenirecaide.
Jusiñamuimona naimɨe abɨdo bia, Israel
comɨnɨ Moisés mɨcorɨ uiecomo
eruaɨnɨdɨmacɨ. Nagarui Jusiñamui dɨga
naimɨe ñaiñenia, naimɨe mɨcorɨ uieco ja
muidomo queninide. 8Jusiñamui Moisés
mɨcorɨmo jaie lloga uai ebirede; ia
Jusiñamui Joreño birui caɨmo lloga uai
baɨfemo ebirede. 9Moisés mɨcorɨ
rafuedo bu jaia, faɨficana jaide; ia naie
rafue ebirede. Birui ite rafuedo bu jaia,
Jusiñamuimona marebicaide. Ie
muidona birui ite rafue jaie ite rafue
baɨfemo ua eo faɨte. 10Moisés mɨcorɨ
rafue jaie ebirede; ia jɨaɨe rafue birui
illa jira, Moisés mɨcorɨ rafue jai birui
ebinide. 11Birui ite rafue jaca saiñena
jira, ua eo ebirede.

12Iena caɨ uiñuamona, bie rafuena
marefodo jacɨruiñeno lloticue. 13Ɨniroi
dɨga, Moisés mɨcorɨ isoi cue uiecona
ɨbaiñedɨcue. Naimɨe mɨcorɨ ie uieco
ɨbaide, ja muidomo ie uieco quenirena
feioicaillana comɨnɨ cɨoiñellena; ia cue
lloga rafuena marefodo llocabiticue.

14Moisés mɨcorɨ comɨnɨ Jusiñamui
rafuena jaca ɨɨnoñedɨmacɨ. Naimacɨ
comeciaɨ jitaiñena jira, ɨɨnoñedɨmacɨ.
Moisés mɨcorɨ rafuena birui judíuaɨ
comɨnɨ facaia, iena nia raise
cacaiñedɨmacɨ. Danɨ Cristona
ɨɨnuamona, naimacɨ comeciaɨ raise
cacareitɨmacɨ. 15Cristo rafuena birui
naimacɨ ɨɨnoñena muidona, Moisés
mɨcorɨ rafuedo nia jaidɨmacɨ. 16Caɨ
Nama dɨbeimo bu jaia, naimɨe comecɨ
raise cacade. Moisés mɨcorɨ rafuedo
naimɨedɨ caɨ jaiñenana raise uiñote.
17Caɨ Nama Joreñona lloiticue. Cristo
dɨbeimo caɨ jaia, naimɨe Joreño caɨmo
jɨaɨ ite. Cristona caɨ nabaillamona,
jeacɨno anamo jai iñedɨcaɨ. Moisés
mɨcorɨ rafue anamo jai iñedɨcaɨ.
18Cristomo jai caɨ duilla jira, naimɨena
caɨ comeciaɨmona raise uiñua jira, ie
ebirede uaina uiñoticaɨ. Acaranimo caɨ
eruaɨllamona, caɨ abɨna cɨodɨcaɨ. Ie
isoide. Caɨ illamona jɨaɨe comɨnɨ
Cristona uiñotɨmacɨ. Caɨ Nama Joreño
caɨna canuamona, naimɨe ebirena isoi
caɨ illena, icana jaidɨcaɨ.

4 1Jusiñamui cuena duenaillamona,
cue comecɨna ocuiñocaida, Cristo
rafuena llocana jaidɨcue. 2Meirede
rafuena llofueñedɨcue. Iena bainino
llofueñedɨcue. Jɨfuianona omoɨna
llofueñedɨcue. Omoɨri iobitallena,
Jusiñamui rafuena meidoñedɨcue.
Jusiñamui cuena cɨuana cue
uiñuamona, naimɨe rafuena uanaicɨnona
llofuecabiticue. Cue llofuiana bu raise
cacaia, uanaicɨno cue llofuecabillana
uiñoite. 3Faɨficana jaidɨnodɨ cue mare
lloga rafuena raise cacaiñedɨmacɨ.
4Taɨfe anamo naimacɨ illamona, naimɨe
naimacɨna cacarefitañede. Cristo uai
ebirede. Jusiñamui isoi naimɨe ite.
Taɨfedɨ Cristo rafuena naimacɨ raise
uiñuana jitaiñede. 5Cue finoca rafuena
llofueñedɨcue; ia Jesucristodɨ caɨ

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Namanana llofuecabiticue. Naimie dibeimo cue maijiamona, omoina canollena, naimie rafuena llofuecabiticue. 6Enirue finua facaise Jusiñamui llote: “Jitiredino nana eniruemo iñellena, useredino mai iite”. Naimiena cue nia uiñoñenia, jeacino anamo cue illamona, cue comeci jitiredinomo ite isoide. Naimiena cuena naimie jai uiñotaja jira, cue comeci useredinomo jai ite isoide. Jesucristo monamo illanona jaie cue ciuanona, Jusiñamui uai ebirede siñonana llofueticue.

Cai comeciai ocuiñocaida iinocana jaidicai

7Enirue ie imuicimona comuidicue; ia Cristo ie mare ebirede rafue cuemo jai ite. Iemona cue lloga rafue cuemona iñenana uiñotomoi; ia ie uai siñonana illamona, Jusiñamui illana uiñotomoi. 8Bie mare rafue cue llofuiamona, navui duere sefuidicue; ia nia llofuecana jaidicue. Iena sefuiruiñedicue. Naga cuemo suide rafuemo raise cacarefiñeno comecina ocuiñocana jaidicue. 9Damierie cuena duere finodimaci; ia Jusiñamui cuena fainonocaiñeno cuena canode. 10Eniruemo jaie Jesús ia, duere sefuillamona, ja muidomo fiodaite. Jesús isoi duere sefuicana cue jaia, naiemona niadedi nagarui fiodaiticue. Iemona cuena naimie jillotaja muidona, Jesús siño uaina uiñocana jaidicue. 11Jesús rafuena cue llua muidona, nagarui damierie cuena meineiacade. Iemona cue jillocabilla jira, Jesús siño uaina uiñotomoi. 12Naimie rafue cue llua muidona, cuena meineiacadimaci; ia bie rafuena omoi iinuamona, Jusiñamui illanomo jaca iitomoi. 13Jusiñamui facaina lloraima jaie cuega: “Cue iinua jira, iena llofueticue”. Naimie isoi cue iinua jira, bie rafuena jiai llofuecabiticue. 14Jesús fiodaillamona Jusiñamui naimie jaie jillotate. Iena cue uiñuamona, cai fiodaille mei, caina jiai jillotaite. Jesúmo cai duilla jira, naimie illanomo danomo caina ico itataite. 15Omoi facaina nana cue rafue finodicue. Cristo rafuena comini uiñollena, duere sefuidicue. Iemona Jusiñamui naimacina duenaillana uiñoitimaci. Jusiñamui dibeimo naimaci illamona, naimiemo iobillacinona fecacabitimaci. Ieri naimiena iobitaitimaci. 16Ie jira iena sefuiruiñedicue. Cue mairici fuicana nagarui jaide; ia cue comeci nagarui iinocana ocuiricana jaidicue. 17Birui duere sefuidicue; ia iemo cue comecina eo facañedicue. Cristo rafue muidona birui duere cue sefuia, Jusiñamui illanomo ico cue ia, nainomo ebire marena iiticue. Iemo cue comecina eo facadicue. 18Cuemo birui suide rafuemo comecina eo facañedicue. Jusiñamui illanomo cue nia cioiñena rafuemo comecina eo facadicue. Bene ite rafue fuite; ia monamo ite rafue jaca fuiñeite. Bene cue duere sefuillacino fuite; ia nainomo cue Nama diga iocire jaca iiticue.

5 1Caimo ite abi rifaillemona, Jusiñamui illanomo cai illemona, Jusiñamui jiaie isoide abi caimo itataite. Nainomo cai abi jaca rifaiñeite. 2Birui cue duere sefuillamona, Jusiñamui cuemo ico itatalle abina eo oiacadicue. 3Cue fiodailla mei, Jusiñamui cue joreñomo jiaie isoide abina itataite. 4Cue jiaie isoide abi cuemo illena, cue jamai fiodaiacaiñedicue; ia iena eo oiacadicue. Jusiñamui cuemo jiaie isoide itataiacade abina eo oiacadicue. Cue fiodaille abi ifomo jaca ille abina cuemo iite. 5Jusiñamuidi ie Joreño caimo itatajamona, cai abiaina iese jiai itatajana uiñoticai. 6Iena cue

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

uiñuamona, nie isoide rafue ia, iinocana jaca jaidicue. Nia cue fiodaiñenia, cai Nama illa ecimo nia iñedicue. 7Naimiena birui cioiñedicue; ia naimiena iinocana jaidicue. 8Iese jaidicue. Cue Nama diga cue illena, fiodaiacadicue; 9iadedi nia cue fiodaiñenia, naimiena jaca iobitaiacadicue. Cue fiodaia, naimiena jiai jaca iobitaiacadicue. 10Naimie llua jira, Cristo uicomo ico nana iiticai. Cai bene finoca rafuena uiñotaite. Maraiñede rafuena cai bene finua diese, naimiemona ibana feiñoñeiticai. Mare rafuena cai bene finua diese, naimiemona ibana feiñoiticai. Ie muidona naimie jitaillacinona jaca finoacadicue.

Jusiñamui diga cai uri illafue

11Cue Nama uicomo ico cue illemona, iena cue jaciruillamona, naimie dibeimo cominina jai itatacana jaidicue. Jusiñamui cue illana raise uiñote. Cue illana raise omoi uiñuana jitaidicue. 12"Cuedi maremiedicue" lloñedicue; ia cue abi facaina omoi riidollena, bie rafuena lloticue. Omoi motomo damierie llofueraini naimaci llofuiacino diga abina iedotimaci; ia naimaci comeciaimo iticino diga abina iedoñedimaci. 13"Naimiedi uairico" cuena raitimaci. Iese cue iticuedena, Jusiñamui facaina iese iticue; ie iadedi uairicoñedicue. Omoina llofuellena, omoi facaina maijidicue. 14Nie isoidicuena, Cristo cuena isiruillana cue uiñuamona, jaca llofueiacadicue. Nana comini facaina damie fiodaillana jai iinoticue. Naimaci jeacino ifomo naimie jai fiodaite. 15Nana cai facaina naimie fiodaite. Fiodaillamona Jusiñamui naimiena jai jilloitate. Naimiena nia cai iinoñenia, dani cai comeciaimo ite rafue diga iobidicai; ia naimiena jai cai iinua mei, dani cai comeciaimona naimiena cai iobitajana naimie jitaide. Ie jira cue illana jai uiñotomoi.

16Damierie llofuerainidi jiainomo eruaillamona, naimaci comeciaina facajamona: "Naimaci mare" raitimaci. Jiaicaiño: "Naimaci maraiñede" raitimaci; iadedi Cristona cue iinua facaisemona iese cominimo eruaiñedicue. Naimiena nia cue iinoñenia, Cristona jaie raise uiñoñedicue. "Naimiedi jamai iima" raillamo comecina facadicue; ia iese naimiemo birui comecina facañedicue. 17Cristona cai iinua mei, naimiemo jai cai duillamona, cai comeciai iuaina meidoticai. Jai jiaie isoidicai. Jiaie rafuedo jai jaidicai. Jaie caimo ite rafuedo jai jaiñedicai. 18Jusiñamui cai comeciai iuaina meidotade. Cristo fiodaillamona, Jusiñamui dibeimo caina itatate. Iemona naimiena jai nabairedicai. Naimacimo ie rafuena llollena, cuena fetode, jiaie cominina ie dibeimo itatallena. 19Cristo finoca rafue muidona, Jusiñamui dinena cominina nabaiacade. Naimaci jeacino facaina ibana jai oiacaiñede. Bie rafuena llollena, cuena jai fetode. 20Cristo cuena oretajamona, naimie facaina llofuecabiticue. Cue llogacinomona Jusiñamui uiñotomoi. Omoimona naimiena bu nia iinoñenia, Cristo facaina cue illa jira, Jusiñamuina omoi nabaillanona, naimie diga uri i. 21Cristo jeacino jaca finoñede; ia cai jeacino facaina, Jusiñamui jitailla jira, jeacino finodimie isoi jaide. Naimiemo cai duillamona, Jusiñamui jitailla isoi, jai marebicaidicai.

6 1Bie rafuena nia lliacadicue. Jusiñamui facaina cai maijiamona, naimie dibeimo cominina itatataicai. Naimie caina duenaillana uiñoticue. Iena omoi iinocana jaillana jitaidicue. 2Jaie Jusiñamui cuetatate:

Cue jitailla facaise omoi
jitaillacinona jai cacadicue.
Omoi jilloillena, omoina jai
canodicue.

Ero, Jusiñamui birui omoina cacaacade. Birui omoina canuanona, omoina jillotaiacade. Ie muidona naimiena iinocana jai. 3Bie rafuena omoi iinoñellena, cue llofuiacinona omoi jamaiñellena, bu diga rafuena comuitaiacaiñedicue. 4Jusiñamui dibeimo cue maijiamona, nie isoide rafuemona ramo cue jiria, cue illamona naimiedi: "Mare" cuena raillana jitaidicue. Eo duere sefuidicue. Diga icaiño damierie cuena duere finodimaci. Diga icaiño ramo jiridicue. 5Damierie cuena fatimaci. Cárcelmo cuena jonetimaci. Naimaci illanuaimona cuena riire dotadimaci. Eo cue maijia jira, diga icaiño eo raise iniñedicue. Aime guisoidicue. 6Jearede rafuena ebiruiñedicue. Cristo rafuena uiñocana jaidicue. Iciriñedicue. Jiainona canocabidicue. Jusiñamui Joreño anamo iticue. Cominina raise isiruiticue. 7Uanaicinona llocabiticue. Jusiñamui uai cuemo illamona, llofuecabiticue. Cue comecina riidollena, Taifena emodofillena, Jusiñamui jitailla isoi, marecinona finocana jaidicue. 8Damierie cuena marena jai ñaitimaci. Jiaino cuena jeare nia ñaitimaci. Damierie cueri jai iobidimaci. Jiaino cue joreñona jai ñaitimaci. Damierie: "Caina jifuetio" cuena raitimaci; ia nia uanaicinona llocabiticue. 9Damierie: "Jamai bue isoidio" cuena raitimaci; ia jiaino cuena raise uiñuamona, naimaci dinena jamai bue isoiñedicue. Nagarui niadedi fiodaicabiticue; ia nia iticue. Duere sefuicana jaidicue; ia Jusiñamui cue comecina ocuiñotacana nia jaidicue. 10Sunaiticue; ia iocire jaca iticue. Dueredicue; ia ailluena comini comeciaina eo caimaretadicue. Buenidicue; ia Jusiñamuimona ailluena marecinona feiñoticue. Iese jaca jaidicue. Cue illamona: "Naimiedi mare" cuena omoi raillana jitaidicue.

11Corintomo itino, cue nabaiñiai, cue comecimo ite rafuena marefodo jai llolticue. Cue comecimona omoi diga marena iacadicue. 12Cuemona omoina raise isiruiticue; ia omoi dinena nia cuena eo isiruiñedomoi. 13Cue uruiai omoi isoilla jira, omoi diga ñaiticue. Omoina cue isiruilla isoi, cuena omoi isirui.

Jusiñamui cai comeciaimo illanodicai

14Creyentedimiemo jearede ramo faitatai raillano, daje isoide rafuedo iaimaiai jaiñena jira, daje isoi rafuena iaimaiai comeci lloiñena jira, creyente creyenteñedimie diga daje rana namatañena. Aina illena, creyentena iñediñaiñona creyentedimie oñena. Inina illena, creyentena iñedimiena creyentediñaiño oñena. Marecinodo jaiacadimiedi maraiñedicinodo jaiacadimie daje isoi diga nabairinide. Jusiñamuina uanaicinona uiñotimiedi usereding omo jai ite isoide. Jeacino anamo nia itimie jitiredinomo nia ite isoide. Cristo rafuena naimie uiñoñede; ia Cristo rafuena omoi uiñuamona, usereding omo jai itomoi isoidomoi. 15Cristodi Taife diga jaca nabairinide. Creyentemiedi creyenteñedimie diga daje isoi inide. Daje isoi comecina facañede. 16Creyenteñedimiedi Jusiñamuina sedañede; ia jiraraina sedade. Creyente comecimo Jusiñamui illamona, Jusiñamuina sedade. Nana creyentiai comeciaimo Jusiñamui ite. Iena jaie Jusiñamui llote:

Comini motomo iiticue.
Naimacina nabaiticue.

Naimaci Jusiñamuinitɨcue. Cue
cominɨnitɨmaci.
17 Ie muidona cuena ɨinoñedino diga
daje rana namatañeno.
Naimaci jearede jetaca rafuena
abɨmo oñeno.
Iemona omoina raise feiñoitɨcue.
18 Omoi Moona iitɨcue. Cue uruiaina
jaitomoi.
Siño jitodɨcue.

7 1Cue isiruiganodomoi. Bie llogacino Jusiñamui caimo jai llua jira, naga maraiñede rafuena fainonocaida, cai jailla. Naga cai comeciaina jearetade rafuena fainonocaida, mai cai jailla. Jusiñamuina cai jaciruillamona, nana naimie jitaillacinona finocana mai cai jailla.

Pablo cartamo cuegacino diese finodimaci

2Omoi comeciaimona cuena raise feiño. Buna jeare finoñedicue. Buna jifueñedicue. 3Maraiñede rafuena jai omoi finuana lloñedicue. Omoimo cue comecina nagarui facadicue. Iena ailli llotɨcue. Nia cue ia, raire cue fiodaia, omoina jaca uibiñocabitɨcue. 4Cue lluacinona omoi ɨinuana raise uiñotɨcue. Omoiri iobidɨcue. Omoi diga jai uri itɨcue. Duere sefuidɨcue; ia iocire itɨcue.

5Macedoniamo navui cue jaidɨcuemo, cue comeci uri iñede. Cue dibeimo iñedinomona nagarui duere sefuillamona, cue comeci jarire ite. Cristo dibeimona creyentiaina naimaci itatallemo cue comeci jarire ite. 6Comeciaina ocuiñedinona Jusiñamui ocuiñotacabilla isoi, Tito billamona, Jusiñamui cue comecina ocuiñotade. 7Cue dine naimie ria, iocire itɨcue. Omoimo ite rafue cue cacajamona, jiai iocire itɨcue. Cuena omoi cioacanana llote. Cue comeci jarire illari sunaitomoi. Cuena riidoiacadomoi. Iena cue cacajanona, iocire itɨcue. 8Carta omoi dine navui oredɨcue. Iena omoi feiñua mei, sunaitomoi; ia iena cue oretajari birui sunaiñedɨcue. Navui ieri sunaitɨcue; ia iena omoi feiñua mei, iemona dallu omoi sunailla jira, jai iocire itɨcue. 9Omoi sunaillana jitaiñedɨcue; ia iemona Jusiñamui dibeimo omoi comeci iuai omoi meidua jira, iocire itɨcue. Cue cuega carta muidona iciriñedomoi; ia Jusiñamui jitailla isoi sunaitomoi. 10Jusiñamui jitailla isoi, ie jeacino facaina bu sunaillamona ie comeci iuai Jusiñamui dibeimo meidoia, sunaiñede; ia bu jamai sunaillamona ie comeci iuai Jusiñamui dibeimo meidoñenia, faifite. Jusiñamui diga jaca iñeite. 11Jusiñamui jitailla isoi omoi sunaillamona, omoi comeciaina raise finodomoi. Maraiñede rafue dibeimo iacaiñedomoi. Iena eo jitaiñedomoi. Jusiñamui duere sefuitallicino anamo iacaiñedomoi. Cuena dane cioacadomoi. Jusiñamui jitaillacinona eo finoacadomoi. Jusiñamui dibeimo naimie illena, maraiñede rafuena finodimiena duere finodomoi. Nana bie rafuena raise fuidodomoi. 12Carta navui omoi dine cue oretaia, maraiñede rafuena finodimiemo cue comecina eo facañedɨcue. Naimiemona duere sefuidimiemo cue comecina eo facañedɨcue. Cuemo omoi comeciaina facajana omoi uiñollena, navui cuetɨcue. Jusiñamui iena uiñote. 13Ie jira cue comecina ocuiñotɨcue. Tito jiai iocire illa jira, dane iobidɨcue. Naimie comecina caimare omoi itataja jira, iobidɨcue. 14Omoi dine Tito nia jaiñenia, naimiemo omoina llotɨcue. “Naimaci ona feiñoitɨmaci. Naimaciri iobidɨcue” naimiemo navui llotɨcue. Iese naimiena omoi feiñua jira, ieri meidaiñedɨcue. Omoimo uanaicinona jaca llotɨcue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naimiemo cue llua isoi jiai suide.
15Naimie llofuiacino omoi iinoiacana
jira, naimie omoina birui raise isiruite.
Meiruioicaida, comeciai jarire illamona,
naimiena feiñotomoi. 16Omoina raise
uiñoticue. Cristo iinocana omoi jaillana
raise iinoticue. Omoiri iocire iticue.

**Creyentiai Jusiñamuimo
ucubena fecaja rafue**

8 1Cue amatiai, omoimo jiaie rafuena
lloiacadicue. Jusiñamui naimacina
canuamona Macedoniamo ite
creyentiaina omoi uiñuana jitaidicue.
2Eo duere sefuidimaci. Jiai eo
dueredimaci; ia iocire illamona, jiaie
creyentiaimo ucubena caidiñeno
fecacabidimaci. 3Naimacimo ite ucube
diese fecadimaci. Iena uiñoticue.
Naimaci jitailla jira, naie baifemo
fecadimaci. Naimacimo iese fecajana
jaca lloñedicue. 4Naimacimo iese
lloñedicue; ia iena naimaci eo fecaacana
jira, jiaie creyentiaina canollena, cuemo
iena eo jicanotimaci. Ucube diga jiaino
creyentiaina naimaci canuana cue lluana
eo jitaidimaci. 5Cue comecina facaja isoi,
fecañedimaci. Ucubena fecadimaci; ia:
"Cai Nama dibeimo maijiacadicai" jiai
llotimaci. Nie isoide rafuena naimaci
finuana cue ocuillena, Jusiñamui jitailla
isoi, jitaidimaci. 6Omoi dine Tito dane
jaillena jitaidicue. Omoi dine naimie
navui ia, ucube omoi uana naimie
canode. Iemona janore tainedomoi. Jiaie
creyentiaina omoi canuana raise
fuiduana jitaidicue. 7Cristona iinocana
jaidomoi. Iena jiainomo llocabitomoi.
Cristo rafuena raise uiñotomoi. Cristo
jitaillacinona eo finocana jaidomoi.
Cuena jiai isiruitomoi. Ie muidona omoi
ucube diga, jiaie creyentiaina omoi raise
canuana jiai jitaidicue. 8Omoina iese
riire lloñedicue. Macedoniamo ite
creyentiaina eo canuana omoi
uiñuamona, jiai creyentiaina omoi
canoia, Cristona omoi isiruillana
uiñoiticai. 9Cai Nama Jesucristomona
cai fueua. Naimie caina duenaillana
uiñotomoi. Ie Moo ecimo naimie nano
illamona, naga ra naimiemo ite; ia
eniruemo ie billamona, caina canollena,
iimana jaillanona, duere ite. Iemona
Jusiñamui rafuena cai cacaja jira, duere
iñedicai. 10Ie jira omoimo bie rafuena
lloiacadicue. Navuidi año ucube eenuana
tainedomoi. Iena finoacadomoi. Ie
fuiduana jai jitaidicue. 11Omoi
jitaillamona bie rafuena fuido. Omoimo
ite ucube diese feca. 12Ailluena ucubena
omoimo iñenia, dama iesede. Omoi
jitailla jira, omoimo ite ucube diese
omoi fecaia, Jusiñamuimona mare; 13ia
omoi jitailla rana omoi ollena, omoi
ucube iñeni raillano, omoi jitailla
baifemo omoi fecajana lloñedicue.
14Jiaie creyentiaimo ra birui raise iñena
jira, naimacina omoi canuana jitaidicue.
Omoi ra ico iñenia, naimaci dinena
omoina canuana jitaidicue, nana
omoimo daje isoi omoi ra illena.
15Moisés micori illa facaise ite
cominimona cai fueua. Naimacina jaie
iese cuega: "Jusiñamui oretaga guiga
ramona ailluena guillena, nagarui
damierie iraiuidimaci. Jiaino janore
guillena, iraiuidimaci; ia coniniri
fecajamona, imaci jitailla diese nagarui
nana guitimaci". Ie muidona omoimo ite
ucubemona naimaci jitailla ra illena,
jiaie creyentiaimo omoi fecajana
jitaidicue.

Pablo Titona ñaite

16Omoi dine Tito dane oretaiacadicue.
Cue isoi naimie omoimo comecina facade.
Omoina canoacade. Naimie comecina
Jusiñamui iese itataja jira, Jusiñamuiri
iobidicue. 17Omoi dine jaillena naimiemo
llotiicuemo, naimie dinena: "Jee" raite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naimiemo nia iese cue lloñenia, omoina naimie eo canoiacana jira, naimie omoi dine jaillemo ie comecina facade. Omoi dine raire jaite. 18Naimie diga jiaimie oretaiticue. Naga nairaimo ite creyentiaidi: "Cristo rafuena eo raise llofuecabite" naimiena raitimaci. 19Cue diga jaillena, naimiena fetodimaci. Duerediinomo omoi ucubena cue uillena, cue diga naimie jaite. Iemona cai Namana iobitaiticai. Iemona nana creyentiaidi naimacina cue canuana uiñoitimaci. 20Omoi ucubena raise cue sedajana jitaidicue. Iemona: "Pablo cai ucube fiide" omoi lluana jitaiñedicue. "Iena Pablo raise fecañede" omoi lluana jitaiñedicue. 21Iena raise marena sedaacadicue. Jusiñamui iena uiñote. Nana creyentiai iena uiñuana jiai jitaidicue. 22Iaimaiai diga jiaimiena jiai oretaiticue. Naimie Cristona eo iinocana jaillana raise uiñoticue. Omoi rafuena naimie fidiano, jiaie creyentiaina omoi canuana naimie iinuanona, omoi dine naimie eo jaiacade. 23Omoimo Titona bu jicanoia, naimacimo naimiena raise llono. Danomo Cristo dibeimo maijidicoco. Cue diga omoina canode. Jiaie iaimaiaina bu jicanoia: "Jiaie creyentiai iaimaiaina fetuamona bitiiaimaiai" llono. Cristona iobitaiacadiiaimaiai. 24Cuena omoi isiruillamona: "Omoi mare" omoina cue lluamona, naimacina raise nafue. Nana cue jitailla rafuena omoi finuana naimaci uiñuana jitaidicue. Omoi ucubena eenuana raise fuiduana jitaidicue. Iena omoi finuamona, abido naimaci bia, naimacina oretaga creyentiaimo iena lloitimaci.

Jiaie creyentiaina canollena, omoi ucube olle rafue

9 1Bie rafuena omoi jai uiñua jira, iena dane lloñeiticue. 2Ucubena omoi jai fecaacana uiñoticue. "Benomo Macedoniamo ite creyentiaimo omoiri iobidicue" llocabiticue. "Navuidi añomona fecaacadomoi" llocabiticue. "Acaya railla provinciamo ite creyentiai fecaacadimaci" llocabiticue. Iese omoi illamona, bene ite creyentiai jiaino creyentiaina jiai canoacadimaci. 3Iese uiñoticue; ia omoina cue canollena Titona oretaiticue, cue jitaillacino omoi raise fuidollena. Ucubena dajena uana raire jitaidicue. 4Omoi dine Macedoniamo ite creyentiai diga cue rillanona, omoi ucube dajena nia iñenia, iese omoina cue lluaconi meidaiticue. Omoidi jiai meidaitomoi. 5Ie muidona Tito idai jaillana jitaidicue. Ucube dajena uana omoi llua isoi, omoina canoite. Omoi ucube dajena uana lloiacaiñedicue; ia omoi comeciaimona jiaino creyentiaina canuana omoi jitailla jira, iena jitaidicue. 6Jiaie rafuedo iena lloiticue. Janore iduaina bu ria, janore llisillana oite. Ailluena iduaina bu ria, ailluena llisillana oite. Cue llua jira, omoi ucube dajena oia, eo caimare iñeitomoi; ia omoi comeciai jitaillamona omoi ucubena dajena oia, eo caimataitomoi. 7Ucube dajena omoi oia, nagamie ie comecina facajamona fecaja. Naimie jitaiñenia fecañena. Naimie jitailla jira, naimie fecaja. Jiaimie omoina ñai raillano, "Cai ucubena fecaiticai" raiñeno; ia o jitaillamona iena feca. Comeciai iocire illamona omoi fecaia, Jusiñamuina iobitadomoi. Iena Jusiñamui jitaide. 8Jusiñamui omoi jitailla baifemo omoimo fecarede. Nana omoi jitailla ra omoimo naimie illamona, jiainomo omoi fecaia, naimacina canorenitomoi. 9Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuega: "Jusiñamuina iinotimie dueredinona canocabide. Mare rafuena finocana jaide". Ie omoi finollemo, Jusiñamui omoina canoite. 10-11Ero,

illimo maijiraininimo Jusiñamui iduaina itatate. Iena sicuamona, monaillamona, nainomo maijiraininidi naiemona guicabite. Ie isoide. Omoimo Jusiñamui nana omoi jitailla rana jaca itataite. Iemona jiaie creyentiaina raise canorenitomoi. Omoi ucubena cai uia, iena jiai creyentiai feiñoia, Jusiñamuimo iobillacinona eo fecaitimaci. 12Ucubena omoi oretaia, duerede creyentiaina canodomoi. Omoi muidona naimaci Jusiñamuimo iobillacinona jiai fecadimaci. 13Iemona Cristona omoi raise iinuana uiñoitimaci. Ieri Jusiñamuimo iobillacinona fecaitimaci. Omoi iga ucube facaina iobillacinona Jusiñamuimo fecaitimaci. Naimacina canoitomoi. Iemona nana jiaie creyentiaina canoitomoi. 14Omoi facaina Jusiñamuimo jiiitimaci. Omoina naimaci isiruillamona, Jusiñamui omoina eo canuana naimaci uiñuamona, omoi facaina jiiitimaci. 15Jusiñamui caina eo canua jira, iobillacinona naimiemo cai fecallena, cai uai raise iñede. Uainicaidicai. Naimie eo mare. Naimiena cai iobillasa.

Cai Nama Pablona fetua jira, ie uai Pablomo ite

10 1Jiaie rafuena lloiacadicue. Omoimona damierie llotimaci: "Cai dine Pablo ia, naimiedi caina jaciruite. Riire caimo naimie rafuena lloñede; ia cai dine naimie iñenia, riire caimo naimie rafuena llote" llotimaci. Ero, Cristo icíricabiñena isoi iacadicue. Naimie isoi omoimo lloiacadicue. 2Riire omoimo lloiacaiñedicue. Omoimona damierie cuena raitimaci: "Pablodi Cristona iinoñedimie isoi icabite". Naimaci iese nia lloia, omoi dine cue ria, naimacimo jaciruiñeno riire lloiticue. 3Comena iticue; ia comini diga cue rafue iñede. 4Taife dibeimo itino diga cue rafue illa jira, jamai cue uai diga naimacina lliicaitañeiticue; ia Jusiñamui uai diga naimacina lliicaitaiticue. 5Cristo uai diga Jusiñamui dibeimo iñedino lluacinoconi uainicaitaticue. Abina iedotimaci; ia Jusiñamuina uiñoiacaiñedinona uainicaitaticue. Naimaci comeciaina facajacinona uainicaitaticue, naimacina Cristo rafuena cue iinotallena. 6Cristo anamo omoi raise ia, cue lloga uaina omoi raise iinocana jaia, omoimona raise iinoñedinona duere finoiticue. 7Cominimo jamai eruaillamona: "Naimaci mare" raitomoi. Jiaicaiño: "Naimaci maraiñedimaci" raitomoi; ia naimaci comeciaina uiñoñedomoi. Omoimona damie nibai comecina facade: "Cristomona cue uai illamona, Pablo baifemo faiticue". Cue dinena raiticue: "Cristomona cue uai illamona, daje isoidicoco. Cue baifemo naimie faiñede". 8Abina iedoñedicue; ia cue abi iedoia, ieri meidaiñedicue. Cristomona cue uai illa jira, cue uai ite, naimie dibeimo omoi raise itatallena. Omoina cue canollena cue uai ite. Cristo dibeimona omoina itataiacaiñedicue. 9Omoimo riire llollena cue uai ite; ia cue carta diga omoina jacinaitaiacaiñedicue. Omoina canoiacadicue. 10Omoimona damierie cuena raitimaci: "Cartana Pablo cueia, eo riire caimo llote; ia cai motomo naimie ia, ie uai riinide. Cristo rafue raise lluana raise uiñoñede". 11Iese iñedicue. Omoi motomo cue ia, cartana cue cueia, daje isoi llofuecabiticue. 12Omoimona damierie coniniri raitimaci: "Maredicai". Iese coniniri naimaci comeciaina facaia, abina uiñoñedimaci. Naimaci isoi cue illemo cue comecina facañedicue. 13Jusiñamui cue maijiana cuemo llote. Naimie llua baifemo jaiñeiticue. Omoi dine ie rafue

cue llofuellena, naimie jitaillanona, omoi dine navui jaidicue. 14Jusiñamui jitailla rafue baifemo jaiñedicue. Cristo rafuena omoi motomo nano llofueraimadicue. 15Jiaie llofueraini llofuiamona buena oiacaiñedicue. Cristo rafuena omoi iinocana jaillamona, omoi motomo cue illamona, Jusiñamui jitailla diese omoina canoacadicue. 16Jiaie nairaiai illanuaimo Cristo rafuena nia lloiacadicue; ia nainomo jaie llofueraima llofuiamona buena oiacaiñedicue. 17Bu abina iedoiacania, cai Nama finua rafueri naimie abina iedua. 18Ie llofuia diga bu abina iedoia, Jusiñamui naimie llofuiacinona: "Mare" raiñeite; ia Jusiñamui finoca rafueri bu abina iedoia, Jusiñamui naimiena: "Mare" raite.

Pablodi Cristo oretaganona abi caitadinona llote

11 1Abina cue raise uiñoñenia, cue diga iciriñeno. Cue lluamo nia cacarei. 2Omoimo Jusiñamui comecina facaja isoi, omoimo comecina facadicue. Cue muidona Cristo rafuena omoi cacaja jira, Cristona uiñotomoi. Iima diga nia iñediñaiño, ie inina illena, ie jitaillamiemo ie moo fecaja isoi, Cristomo omoina fecaacadicue. Omoimo jeacino iñena isoilla jira, omoina Cristomo fecaacadicue. 3Jiaie rafuemo omoi comeciaina facacana omoi jaillamo jacinaiticue. Jaie jaiona eruaillamona, Taife Eva micorina jifuete. Jiai llofueraini Cristo rafuedo omoi raise jaiñenana itatajamo jacinaiticue. 4Diga llofuerainina feiñotomoi. Jesús rafuena jiaiforiedo llofuecabitimaci. Cristo rafuena cue isoi llofuecabiñedimaci. Jusiñamui Joreño omoimo illana cue isoi llofuecabiñedimaci. Cue mare lloga rafue isoi llofuecabiñedimaci; ia naimacina jaca feiñotomoi. Ie jira Cristo dibeimona omoi jaillemo jacinaiticue. 5"Cristo oretaganodicai" raitimaci; ia naimaci cue baifemo faiamo cue comecina facañedicue. 6Naimaci isoi rafuena jino lluana eo uiñoñedicue; ia Cristo rafuena eo raise uiñoticue. Nana cue finoca rafuemona omoina iena diga icaiño uiñotadicue. Uanaicinona omoina jaca llofuecabiticue. 7Omoimo Jusiñamui rafuena navui cue lloia, omoina ibatañedicue. Omoimona ucubena jicañedicue. Cue ucube ollena, dama jiaie rana maijidicue. Iese cue illa jira, damieriemona maraiñede rafuena finodicue; ia cuemona eo mare rafuena jai uiñotomoi. Iemona abina jai uiñotomoi. 8Omoina cue canollena, jiaie creyentiaimona ucubena feiñoticue. Omoi facaina naimacimona feiñoticue. 9Rana cue jitailla facaise omoimona ucubena jicañedicue; ia Macedoniamona bite creyentiai cuena canodimaci. Omoimona navui ucubena cue oñena jira, birui cue oñena jira, cuemona ibana oñeitomoi. 10Cristo cue illana uiñuamona, naimie uanaicinodo cue jaillamona, nana Acaya railla provinciamo iena jaca lloiticue. 11Omoina cue isiruilla jira, ucubena omoina jicañeiticue. Jusiñamui cue comecina raise uiñote. 12Abina ieduamona omoi motomo damierie: "Pablo isoi llofueticai" raitimaci. Ucubena omoimona feiñotimaci. Naimaci isoi iacaiñedicue. "Daje isoi maijidicai" naimaci raiñellena, ucubena omoimo jaca jicañeiticue. 13Cristo oretaganona abi caitadinodimaci. Cristo dibeimo raise maijiñedimaci. "Cristo caina oretate" raicabitimaci; ia Cristo naimacina oretañede. Jifuecana jaidimaci. Cristo oretajanona itimacina jaidimaci. 14Ieri raijicaiñedicue. Cominina jifuellena, Taifedi Jusiñamui

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jaienicina abi caitadimiena jaicabide. 15Taife dibeimo itinodi Jusiñamui ie mare rafuena llofuerainina jaicabidimaci. “Cai lloga rafuedo omoi jaia, Jusiñamuimona marebicaitomoi” llofuecabitimaci. Naimaci finolle rafue diese Jusiñamuimona duere sefuitimaci.

Cristo oretagamiena naimie illa jira, Pablo duere sefuide

16“Pablo abina uiñoñedimie” raillamo omoi comeciaina facañeno; ia iese cuena omoi comeciaina facaia, cue lluamo nia cacarei. Omoi motomo ite llofuerainí abina iedua isoi, iacaiñedicue; ia janore cuemo iticino diga abina iedoticue. 17Abina ieduamona cue lloia, cai Nama Cristo isoi lloñeiticue. Naimie cuemo llua jira, iena lloñeiticue; ia abina uiñoñedimie isoi lloiticue. 18Omoi dine damierie llofuerainí naimaci illa diga abina iedua isoi lloiticue. 19Abina uiñoñedimaci; ia: “Abina eo raise uiñoticai” omoi lluamona, naimaci llofuiacinona cacacabidomoi. 20Naimaci anamo omoina itataiacadimaci. Omoimo ucubena jicacabidimaci. Omoina ocuicabidimaci. Icirillamona, omoi uiecuaina bofedimaci. Iese omoina finocabidimaci; iadedi buena naimacimo finoñedomoi. Ibana oñedomoi. 21Iese omoimo finoñedicue, omoina cue jaciruilla jira.

Cue illana omoimo ja lloiticue. Nibai abina raise uiñoñedicue; ia naie llofuerainí isoi cue illa diga abina iedoiticue. 22Omoi motomo ite damierie llofuerainina ja lloiticue. Judíuai uaido ñaitimaci. Iena jiai ñaiticue. Judíuai nairai imaci. Daje isoidicue. Judíuai nairai imiedicue. Abraham micori uruiaidimaci. Jiai naimie micori uruedicue. 23“Cristo dibeimo maijidicai” raitimaci. Abina uiñoñedimie isoi lloticue; ia naimaci baifemo Cristo dibeimo maijidicue. Naimaci baifemo duere sefuidicue. Diga icaiño cárcelmo iticue. Diga icaiño fajamona duere sefuidicue. Diga icaiño niadedi fiodaicabiticue. 24Judíuai comini cinco digacaiño cuena fatimaci. Naga icaiño treinta y nueve digacaiño rao diga cuena jicuidimaci. 25Dacaiño amani radosi diga cuena fatimaci. Nofici diga cuena dacaiño fairinotimaci. Dacaiño amani bote diga namo anabaiticue. Darui naio monaillaimo botedo jamai fuiri baiticue. 26Eo jacirede illedo jaicabidicue. Fiiriruidino eo illa jira, jaciruioicaida jaicabidicue. Cue judíuai cominimona duere sefuicabidicue. Judíuaiñedinomona duere sefuicabidicue. Naimaci illanuaimo cue ia, diga icaiño duere sefuidicue. Naisodo cue macaria, duere sefuicabidicue. Monaillaido cue jaia, duere sefuicabidicue. Cristo rafuena llorainina abi caitadinomona jiai duere sefuicabidicue. 27Cue ucube ollena, duere maijicabidicue. Diga icaiño raise iniñedicue. Diga icaiño aime guiticue. Rollimemona duere sefuicabidicue. Iniroininamona jiai duere sefuidicue. 28Diga jiaie rafuemona duere sefuicabidicue. Duenaillamona naga creyentiai illanuaimo cue comecina nagarui eo facadicue. Iemo nagarui cue comecina cue facaia, duere sefuicabidicue. 29Nie creyente Cristo rafuedo nia raise iinoñenia, naimiemo cue comecina eo facadicue. Nie creyentena jiaimie jeacino finotaia, naimiemo cue comecina facadicue. 30Cue abina iedoiacania, jamai bue isoidimiedicuena lloiacadicue. 31Cai Nama Jesús Moona Jusiñamui illanona, Jusiñamuimo jaca cai iobillasa. Naimiedi uanaicinona cue lluana uiñote. 32Cue illana nia lloiacadicue.

Damascomo jaie creyentena cue jailla facaise cuena gaitatallena, Aretas railla illaima anamo ite gobernadordi nairai llaiga nasena sedatate; 33iadedi llaigafo ecimo ite jofo a ite ventanamona cirigai isoide diga ana jaillanona, naiemona jillodicue.

Pablo nicairilla isoide rafuena ciode

12 1Abina idoiacaiñedicue; ia cue illana janore nia lloiticue. Iemona bue oñeiticue; ia cue illa abina riidoiacadicue. Cristo cuemo acataga rafuena lloiacadicue. Cristo cuemo jai llua rafuena jiai lloiacadicue. 2-3Cristomo cue duillamona, catorce años jaie illanona, monamo naimie illamona, naimie dine Cristo cuena uite. Nicairilla isoi cue joreño, cue abi diga, uillana raise uiñoñedicue. Nibai dama cue joreñona uite. Dama Jusiñamui iena uiñote. Naimie mare illanomo iticue. 4Nainomo cue ñainina rafuena cacadicue. 5Ie diga abina idoñeiticue. Cue jamai bue isoidimie diga abina idoiticue. 6Uanaicinona cue lluamona cue abina idoiacania, tainona abina idoñeiticue. Omoi cuena ciuamona, cue lloga rafuena omoi cacajamona, cuena uiñotomoi. Ie baifemo cuena omoi comeciaina facajana jitaiñedicue. 7Naimie rafuena cuemo acataja jira, bie rafuena cue cacaja jira, ie diga eo abina cue idoñellena, tagairede ra cuemo illa isoi Jusiñamui cuemo illamona, duere sefuidicue. Taife jaienici cuena duere finua isoi, duere sefuicabidicue. 8Cuemona iena naimie oni oretallena, cai Namamo dacaiño amani jiidicue; 9ia cuemo llote: “Ona jillotañeiticue; ia cue ona duenaillacinodo jaca ocuiñoitio. O abi eo mairiñenia, ona cue canuana raise uiñoitio” llote. Cue abi eo mairiñenia, ieri iocire iobiticue. Naimie uaido cue jaillamona, cuena naimie canuana raise uiñoiticue. 10Cristo muidona duere cue sefuia, cue comecina ocuiñoiticue. Cue jamai bue isoia, cuena bu jeare ñaia, bumona duere cue sefuia, cuena bu duere finoia, cue comecina ocuiñoiticue. Cue duere sefuia, cue Nama cuena eo canode.

Pablo Corintomo ite creyentiaimo comecina eo facade

11Abina uiñoñedimie isoi iticue. Cue illana cue cuia jira, abina uiñoñedimie isoi iticue; ia iese cuena itatatomoi. Cuena riidoñedomoi; ia jiaino eo mare railla llofuerainina raise feiñotomoi. Jamai bue isoidicue; ia naimaci cue baifemo faiñedimaci. 12Omoi motomo siño rafuena cue finua jira, Jusiñamui cuena oretajana uiñotomoi. Cristo rafuena sefuiruiñeno omoi motomo iticue. 13Cuemona duere sefuiñedomoi. Jiaie creyentiai omoi baifemo faiamo cue comecina facañedicue. Nibai iese omoi comeciaina facadomoi. Omoimo ucubena cue jicañena jira, jiaie creyentiai isoiñedomoi. Iena omoi gaiñenia, iena feita. Cue diga iciriñeno.

14Menacaiño navui omoi dine jaidicue. Omoi dine dane jaiacadicue. Omoimo ucubena jicañeiticue. Omoi rana jitaiñedicue; ia Cristo dibeimo omoi illana, naimiena omoi raise iinuana jitaidicue. Cue uruiai isoidomoi. Rana eenoñedomoi, omoi mootiai iena; ia omoi mootiai rana eenotimaci, omoiena. Ie isoide. Cue uruiai isoi omoi illamona, omoimona rana jitaiñedicue; ia omoimo rafuena iacadicue. 15Nana cuemo ite ra omoimo fecaacadicue. Nana cue comecimo iticinona omoimo jiai iacadicue. Omoina eo isiruiticue; ia cuena janore isiruitomoi. 16“Caimona ucubena jicañedio; ia jifuecana caimona otio” raicabitomoi. 17Ero, omoi dine

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

menamiena cue oretajamona, omoimona ¿nie isoide rana otiiaimaiai? ¿Niese omoina jifuetiiaimaiai? 18Omoi dine Titona oretaticue. Jiaisie creyente imiena Tito diga oretaticue. ¿Niese Tito omoina jifuete? Omoimo coco comecina daje isoi facadicoco. Daje rafuedo jaca jaidicoco. Omoina jaca jifueñedicoco. ¿Niese omoi comeciaina raitomoi? 19"Caimona ie abina riidote" cuemo nibai comecina facacabidomoi. Jusiñamui cuena uiñuamona, Cristomo cue duillamona, bie rafuena lloticue. Cue isiruiganodomoi. Cristo dibeimo omoi raise illena, naimiena raise omoi iinollena, bie rafuena llocabiticue. 20Omoi dine cue ria, cue jitailla isoi omoi iñenamo jacinaiticue. Iese omoi ia, omoi diga cue illana jiai nibai gaiñeitomoi. Ieri cue comeci jarire ite. Nibai nia uaina uaitatomoi. Nibai nia abina iedotomoi. Nibai nia iciricabitomoi. Nibai nia omoi rana caidicabidomoi. Nibai nia jiainona jeare ñaicabitomoi. Nibai nia jiaino joreñona ñaicabitomoi. Nibai nia abina uradoidomoi. Nibai daje isoi comeciaina nia lloiñedomoi. Omoi iese illari cue comecidi jarire ite. 21Omoi dine dane cue ria, omoi muidona Jusiñamui cuena meidaitajamo jacinaiticue. Cristo dibeimo omoi raise iñenia, sunaiticue. Jearede rafuena omoi nia fainonocaiñenia, omoi aiñede riño diga illana omoi fainonocaiñenia, omoi iniñede iima diga illana omoi fainonocaiñenia, sunaiticue.

Iraicaiño Pablo naimacina llofuete

13 1Menacaiño omoi dine navui jaidicue. Omoi dine dane jaiticue. Coninimo omoi rafue ia, iena raise fino. Moisés micori jaie llote: "Mena iaimaiai daje isoi lloillamona, daje amani daje isoi lloillamona, maraiñedicinona finodimiena duere finua". 2Maraiñede rafue finodinomo navui riire lloticue. Nana omoimo riire lloticue. Omoi dine navui cue illa isoi, iena dane riire lloiacadicue. Omoi dine cue ria, naimaci comeciai iuai nia meidoñenia, naimacina duere finoiticue. 3Iemona Cristo uai cuemo illana uiñoitomoi. Naimiena omoi iinuamona, naimie uai siñonana uiñotomoi. Jamai uaido naimie omoina jillotañede; ia ie siño uaido omoina jai jillotate. 4Jamai bue isoidimie isoi cruzmo naimie fiodaite; ia fiodaillamona Jusiñamui uaido jillode. Cristomo cue duillamona, jamai bue isoidimiena iticue; ia Jusiñamui uai cuemo illamona, omoimo ite rafuena raise finoiticue. 5Cristona iinocana omoi raise jaillemo omoi comeciaina faca. Cristo jitaillacino omoi finollemo comeciaina faca. Cristomo omoi duillamona, Cristo omoi diga illana uiñotomoi. Cristomo omoi duiñenia, naimie omoi diga nia iñede. 6Cristo omoi diga illana omoi uiñuamona, Cristo uai cuemo illana jiai uiñoitomoi. 7Maraiñedicino omoi finocana jaillana jitaiñedicue. Jusiñamuimo iena jiiiticue. Omoi comeciai iuai omoi meidoñenia, Cristo uai diga omoina duere finoacaiñedicue. Omoi comeciai iuai meiduana jitaidicue; ia Cristo uai diga omoina cue duere finoñenia, Cristo uai cuemo illana nibai uiñoñeitomoi. 8Cristomona cue uai illana omoi uiñollena, maraiñedicino omoi finuana jitaiñedicue. Mare rafuena omoi finocana jaillana jitaidicue. Iena finocana jiai jaiacadicue. 9Cristo rafuena iinocana omoi raise jaia, iobidicue. Omoimo cue riire lloñenia, iobidicue. Cristo jitaillacino eo raise finocana omoi jaillena jiicabidicue. 10Birui bie rafuena cueticue. Omoi dine iñedicue; ia bie cartana omoi feiñua

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

mei, omoɨ comeciaɨna raise finuana jitaidɨcue. Caɨ Namamona cue uaina feiñotɨcue. Iedo omoɨmo riire lloiacaiñedɨcue; iadedɨ iedo naimɨe dɨbeimo omoɨ raise itataiacadɨcue. 11Cue amatiaɨ, bie carta cuiana jai fuidoacadɨcue. Marena omoɨ i. Omoɨ comeciaɨna raise fino. Cue lloga rafuemo raise cacarei. Nana omoɨ creyentiaɨ comeciaɨ daje isoi lloicana jai. Coninɨri uri omoɨ i. Iemona Jusiñamui omoɨna isiruillana uiñoitomoɨ. Jusiñamui omoɨna uri itatajana uiñoitomoɨ. 12Nana creyentiaɨna eo caɨmare uaido. 13Nana cue dɨga ite creyentiaɨ imacɨ uaina oredɨmacɨ. 14Caɨ Nama Jesucristo omoɨna jaca duenaite. Jusiñamui omoɨna jaca isiruillamona, coninɨna omoɨ isirui. Naimɨe Joreño omoɨmo illamona, coninɨna omoɨ nabai. Iese jitaidɨcue. Mai. Macaɨbaite. Pablodɨcue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

GALACIAMO ITE CRISTONA ƗNOTƗNOMO PABLO ORETAGA RABE

Uaiduacɨno

1 1-2Galaciamo ite creyentiaɨ, omoɨ
dɨne bie carta oredɨcue. Pablodɨcue.
¿Nɨgacɨno? ¿Nɨe isoidomoɨ? Omoɨmo
cue uai oredɨcue. Nana cue dɨga ite
creyentiaɨdɨ imacɨ uaina jɨaɨ oredɨmacɨ.
Jesucristo fetocamɨedɨcue. Caɨ Moo
Jusiñamui jɨaɨ fetocacue. Jesucristo
fiodaillamona, Jusiñamuidɨ naimɨena
jillotate. Mare rafuena cue llollena,
cuena oredɨiaɨmaiaɨ. Comɨnɨ cuena
oreñedɨmacɨ. Cue lloga uaina
comɨnɨmona jɨaɨ oñedɨcue. 3Caɨ Moo
Jusiñamui, caɨ Nama Jesucristo dɨga,
omoɨna jai duenaite. Iena uiñocana mai
omoɨ jai. Omoɨna uri jai itatatɨiaɨmaiaɨ.
Iena omoɨ uiñocana mai omoɨ jai. 4Caɨ
Moo Jusiñamui jitailla isoi, birui ite
maraiñedɨcɨnomona caɨ jilloillena, caɨ
jeacɨno facaina Cristo fiodaite. 5Caɨ
Moona jaca caɨ iobillasa. Iena jitaidɨcue.

Pablo lloga rafuedɨ jaca dajede

6Jusiñamuina raɨre omoɨ
faɨnonocaillari raijicaidɨcue. Cristo
dɨbeimo omoɨ illena, omoɨna Cristo
duenaillamona, Jusiñamui omoɨna jai
uaidote; iadedɨ omoɨ jeacɨnomona omoɨ
jilloillena, jɨaɨe rafuedo jai jaidomoɨ.
7Jɨaɨe mare rafue jaca iñede; iadedɨ
Cristo rafuena jɨaɨforiedo llofuiamona
dajerie omoɨ comecɨaɨna uri
itatañedɨmacɨ. 8Jesucristo rafuena
omoɨmo jaie llotɨcaɨ. Jɨaɨe rafuena
llotɨcaɨdena, Jusiñamui rɨicaillafue
anamo nia caɨ illasa. Jusiñamui jaɨenicɨ
jɨaɨe rafuena llotena, Jusiñamui
rɨicaillafue anamo jɨaɨ naimɨe illasa.
9Omoɨmo jaie iese llotɨcue. Dane ja
lloitɨcue. Caɨ llua isoi Cristo rafuena
omoɨmo bu lloñenia, Jusiñamui
rɨicaillafue anamo naimɨe illasa.
10Comɨnɨ cueri iobillana jitaiñedɨcue;
iadedɨ Jusiñamui cueri iobillana
jitaidɨcue. Comɨnɨna iobitaiacadɨcuena,
Cristo dɨbeimo nia maɨjɨñedɨcue.

Ie oretagamɨena jaillena, Cristo Pablona fetua rafue

11Cue amatɨaɨ, cue lloga rafuena omoɨ
raise uiñuana jitaidɨcue. Omoɨ
jeacɨnomona omoɨ jilluana jaie llotɨcue.
Bie rafuena comɨnɨ comecɨaɨ
facajacɨnomona oñedɨcue.
12Comɨnɨmona oñedɨcue. Bu jaca cuena
iena llofueñede; iadedɨ Jesucristo cuena
uiñotade. 13Jesucristona nia cue
ɨɨnoñenia, cue judíuaɨ einamacɨ lloga
rafuedo cue jaillana jai fɨdɨdomoɨ.
Cristona ɨɨnotɨnona jaie eo duere
fɨnodɨcue. Naimacɨna fuidoacadɨcue.
14Cue einamacɨ jaie llua isoi,
Jusiñamuina raise ɨɨnotɨcue. Naimacɨ
llogacɨnuaɨdo eo duere cue jailla jira,
daje facai cue dɨga itɨno baɨfemo
ɨɨnotɨcue; 15iadedɨ nia cue jeicɨñenia,
Jusiñamui cuena fetode, naimɨe iena.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Cuena duenaillanona, cuena uaidote.
16Omoi judíuaiñedomoimo naie Jito
rafuena cue llollena, cuemo ie Jitona
jaie bairetate. Naie facaise cuemo jai
suide rafuena bu diga ñaiñedicue; 17ia
Arabia railla eniruemo jaidicue.
Nainomo comini iñena jira, cuemo jai
suide rafuemo comecina facadicue.
Jerusalémo Jesucristo nano oretagano
dine jaiñedicue. Cuena Jesucristo nia
oretañenia, naimacina orede, ie uai
llollena. Arabia railla eniruemo cue illa
mei, Damasco railla nairaimo abido
jaidicue. 18Cristo cuemo bairia facaise
tres años illamona, naimiena cue
uiñollena, Jerusalémo Pedro dine
jaidicue. Naimie dinomo quince digarui
iticue. 19Naie facaiseconi nana
Jesucristo oretaganona cioiñedicue.
Pedrona ciodicue. Jacobona jiai
ciodicue. Naimiedi cai Nama ie ama
Jiainona cioiñedicue. 20Omoimo nana
cue cuegacinodi uanaicino. Tainona
cueñedicue. Tainona cue cueia,
Jusiñamui cuena duere finuana
uiñoticue. 21Jerusalémo cue illa mei,
Siria railla eniruemo jaidicue. Cilicia
railla eniruemo jiai jaidicue. 22Judeamo
ite Cristona iinotinodi cuena nia
cioiñediмaci. 23Cuena iese fididimaci:
“Navui caina duere finocabidimiedi
Jesucristo rafuena jai llote. Jesucristona
cai iinuana navui jitaiñede. Caina
fuidoacade”. Jiaie cue finoca rafuena
fidiñedimaci. 24Ie fidiamona, cueri
Jusiñamuimo iobillacinona jai
fecadimaci.

Jerusalémo Pablo jailla rafue

2 1Catorce años illanona, Jerusalémo
dane jaidicue. Bernabé cue diga
jaide. Titona uiticue. 2Jusiñamui cuemo
llua jira, nainomo ite creyentiaimo
jaidicue. Judíuaiñedino Cristo rafuena
jai iinuana cue llollena, jaidicue. Cue
llofuiana naimaci raise uiñollena,
creyentiai illaicominimo anado nano
lloticue. Cue llofuiana: “Mare” naimaci
raillana uiñoiacadicue. Tainona Cristo
rafuena cue lloi raillanona
uiñoiacadicue. Naimaci diga cue ñaia
mei, cue llofuiana: “Mare” raitimaci.
3Tito cue diga ite. Naimiedi judío nairai
imieñede; iadedi naimaci abina
detacabilla isoi, creyentiai illaicomini
dinena naimie abi detatajana
lloñedimaci. 4Creyentiaina abi caitadino
billa jira, Tito abina detatajana
siadoticai. Naimacina cai uaidoñeno
bitimaci. Moisés micori llogacinuai
anamo cai iñenana naimaci uiñollena,
bitimaci. Cristo Jesús cai iinua jira,
Moisés micori llogacinuaido jai
jaiñedicai. Moisés micori llogacinuai
anamo caina dane itatallena, iena
uiñoiacadimaci. 5Cai mare rafuena
jiaiena jaca meidoñellena, naimaci
ñaiana dallu cacareiñedicai.
Uanaicinona omoi uiñuana jitaidicai.
6Naie creyentiai illaicomini omoimo
llollena, cuemo jiaie rafuena
lloñedimaci. Illaicominina
raillanodimaci; iadedi cuemona jamai
bue isoidimaci. Jusiñamui nana comini
daje isoi feiñua jira, naimaci uai cue uai
baifemo faiñede. 7-9Cue llofuiana
rairuiñedimaci; iadedi creyentiai
illaicomini cuena Bernabé diga marena
feiñotimaci. “Daje isoi comeciaina
facadicai” raillamona, cue llofuiana:
“Jai mare” raitimaci. Creyentiai
illaicominidi Jacobo, Pedro, Juan
digamie. Judíuai dine Pedrona
Jusiñamui oretaja isoi, cue lluamona
judíuaiñedino dine Jusiñamui cuena
oretajana uiñotimaci. Pedro lluamona
Jusiñamuidi ailluena judíuaina
creyentiaina itatate. Cue lluamona,
Jusiñamuidi ailluena judíuaiñedinona
creyentiaina jiai itatate. Iemona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamui uai cuemo illana jai uiñotimaci. Judíuaiñedinomo Jesucristo rafuena llocana nia coco jaillana jitaidimaci; iadedi judíuaimo Jesucristo rafue llocana nia jaidimaci. 10Daje rafue cocomo llotimaci. “Duerede creyentiaina canocabi” llotimaci. Iena iocire finoacadicue.

Antioquíamo suide rafue

11Antioquíamo cue jailla mei, Pedro nainomo jiai jaide. Nainomo Pedro bia, maraiñedifue naimie finua jira, naimie uiecomo naimiemo riire llotícue. 12Nainomo Pedro nano rilla mei, nana creyentiai diga nainomo naimie guisoide. Judíuai creyentiai diga, judíuaiñede creyentiai diga, danomo guisoide. Iemei Jacobo dinena damierie bitimaci. Moisés micori llogacinodo jaisoidimaci. Moisés micori llogacinodo Pedro jai jaiñede; iadedi naimaci billa mei, naimacina naimie jaciruilla jira, judíuaiñede creyentiai diga Pedro jai guiñede. Ie iinoga rafuedo naimie jai jaiñede. 13Naimie iese illamona, judíuai creyentiaidi judíuaiñede creyentiai diga jai jiai guiñedimaci. Pedro illa isoi, Bernabé iedo jiai jaide. 14Naimaci iese illa jira, Jesucristo rafuedo raise jaiñedimaci. Uanaicinodo jaiñedimaci. Iena cue uiñua jira, nana comini uicomo Pedromo llotícue: “Judío nairai imiedio; iadedi o jeacinomona o jilloillena, cai einamaci lluacinodo birui jaiñedio. Ie jira, ¿bue ñellena judíuaiñedino cai einamaci lluacinodo jaillana jai jitaidio?”

Judíuaidi creyentiaina jailla mei, Moisés micori llogacinuaido jai jaiñedimaci

15Nia lloiticue: Judíuaiñedinodi Moisés micori lloga uaina jaie uiñoñedimaci. Caidi judíuaina jeicigacai. Ie muidona Moisés micori llogacinuai anamo jaie jeicigacai. 16Iese iticai; iadedi Moisés micori llogacinuaido jaillamona, Jusiñamui jitailla isoi, jaca bu marebicaiñede. Jusiñamui jitailla isoi, Jesucristona iinuamona marebicaidicai. Iena uiñoticai. Ie jira Cristo Jesúna iinoticai, cai marebicaillena. Cai marebicaillena, Moisés micori llogacinuaina iinoñedicai. Moisés micori llogacinuaina iinuamona, jaca buna marebificainide. 17Jusiñamuimona cai marebicaiacallena, Cristona cai iinuamona jeacino finoraiñiñedicai. “Cuena iinuamona, marebicaitomoi” Cristo iese llofueuide. Naimie llua isoi cai marebicaiñenia, cai jeacinomona nia cai jilloñenia, Cristo muidona; iadedi iese iñedicai. 18Moisés micori llogacinuai jai jamaiñocaidicue. Ie jira naicinuai dane abido cue oia, iena birui cue iinoñena jira, jai jeacino finoraimiedicue. 19Iemona cue marebicaiñena jira, Moisés micori llogacinuai cuemo jai duiñede. Ie anamo jai iñedicue. Ie muidona Jusiñamui llogacinuaido jai jaidicue. Cristo anamo jai iticue. 20Naimie dibeimo jai iticue. Cristo cuemo ite. Cristo cuena namatade. Jusiñamui Jitona cue iinocana jai jaidicue. Cuena isiruillamona, naimie jitaillamona, cueri fiodaite. 21Jusiñamui caina duenaillana jamaiñedicue. Jusiñamui jitailla isoi, Moisés micori llogacinuaina cai iinuamona marebicaidicaina, Cristo tainomo niade fiodaite.

Jesucristona iinuamona judíuaidi Jusiñamui Joreñona feiñotimaci

3 1Gálatas imaci, abina jai uiñoñedomoi. Jiaino omoina birui jifuete. Omoimo Jesucristo cruzmo fiodailla rafuena jaie marefodo llotícue. Iena raise cacadomoi. 2Ie jira omoimo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

biena jɨcanoiacadɨcue: ¿Nɨese Jusiñamui Joreñona jaie feiñotomoɨ? Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨdo jaillamona iena feiñoñedomoɨ. Jesucristo rafuena omoɨ cacajamona, ɨɨnotomoɨ. Ie mei Jusiñamui Joreñona feiñotomoɨ. ¿Nɨese birui abɨna uiñoñedomoɨ? 3Omoɨ marebicaillena, Jusiñamui Joreño omoɨmo jai ite; iadedɨ Moisés mɨcorɨ rafuena dane omoɨ jaiacanamona, omoɨ jɨaɨe fɨnolle rafuemona jai marebicaiacadomoɨ. 4Jusiñamui Joreñomona dɨga marecɨnuaɨna feiñotomoɨ; iadedɨ iena jai jitaiñedomoɨ. Iese omoɨ illana ɨɨnoñedɨcue. 5Dane jɨcanoitɨcue: ¿Nɨese Jusiñamuidɨ ie Joreño omoɨmo fecade? ¿Nɨese siño rafuena omoɨri fɨnode? Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨdo omoɨ jaillamona ie Joreño omoɨmo fecañede. Moisés mɨcorɨ llogacɨnodo omoɨ jaillamona, siño rafuena omoɨri fɨnoñede; iadedɨ Jesucristo rafue omoɨ cacajamona, iena omoɨ ɨɨnua jira, ie Joreñona fecade. Iemona siño rafuena omoɨri jɨaɨ fɨnode.

Abraham mɨcorɨ Jusiñamuina ɨɨnua muidona marebicaide

6Abraham mɨcorɨ ie rafuena lloitɨcue. Naimɨe mɨcorɨmona fueoitɨcaɨ. Moisés mɨcorɨ naimɨena cuete: “Abraham mɨcorɨ Jusiñamuina ɨɨnua jira, Jusiñamuimona naimɨedɨ marebicaide”. 7Iena caɨ cacajamona, Abraham mɨcorɨ isoi caɨ ɨɨnuamona, naimɨe ua comɨnina caɨ illana uiñotɨcaɨ. 8Jusiñamuidɨ judíuaiñedɨno ɨco marebicaillena jaie uiñote. Naimɨena ɨco naimacɨ ɨɨnollena jaie jɨaɨ uiñote. Iena uiñuamona, Jusiñamuidɨ ɨco suille rafuena Abraham mɨcorɨmo jaie llote. Mare rafue naimɨemo llote: “Nana cuena o isoi ɨɨnotɨnona marebicaitaitɨcue” llote. 9Abraham mɨcoridɨ ɨɨnote. Jusiñamui naimɨena marebicaitate. Ie isoide. Nana Jusiñamuina ɨɨnotɨnona marebicaitate; 10iadedɨ nana Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨdo jaidɨno jai faidobidɨmacɨ. Moisés mɨcorɨ iena jaie cuega: “Nana cue lloga uaido jaiñedɨno jai faidobide”. Buna nana naie lloga uaido jaiñena jira, nana faidobidɨcaɨ. 11Biena uiñotɨcaɨ. Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨdo jaillamona, Jusiñamuimona jaca buna marebicaiñede. Jusiñamui facaina lloraɨma iena jaie cuete: “Jusiñamuina ɨɨnuamona marebicaidɨmacɨ. Ie mei jaca ɨɨtɨmacɨ”. 12Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨ daje isoiñede. Nana Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨna fɨnuamona comɨnɨ marebicaide. Moisés mɨcorɨ iena jaie cuega: “Cue lloga uai fɨnuamona, marebicaidɨmacɨ. Iemei jaca ɨɨtɨmacɨ”. Jusiñamuina ɨɨnuana lloñede: ia ie lloga uai fɨnollena comɨnɨmo llote. Nana ie lloga rafuena fɨnuamona, comɨnidɨ marebicaidɨmacɨ.

13Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨ anamo jaie caɨ illa jira, faidobidɨcaɨ; iadedɨ caɨ facaina naimɨe fiodailla jira, Cristodɨ iemona caɨna jillotate. Cruzmo Cristo cuinaja jira, caɨ facaina naimɨe jai faidobide. Moisés mɨcorɨ iena jaie cuega: “Cruzmo cuinacamɨe Jusiñamuimona jai faidobide”. 14Jusiñamuina naimɨe ɨɨnua jira, Abraham mɨcorɨ jaie marebicaide. Jesucristo fiodailla muidona, naimɨena judíuaiñedɨno ɨɨnuamona, Abraham mɨcorɨ isoi marebicaidɨmacɨ. Jusiñamuidɨ ie Joreñona caɨmo fecallena jaie llote. Ie muidona Jesucristona ɨɨnuamona, Jusiñamui Joreñona birui feiñotɨcaɨ.

Jusiñamui lloga rafue

15Cue amatɨaɨ, bie rafuemo comecɨaɨna faca. Nɨe isoide rafuena menamɨe fɨnoacania, naie rafuena feitañellena, rabemo cuetɨiaɨmaiaɨ.

Iaimaiai mamecina nainomo cuia mei, jiairuido damie naie rafuena jiaifo dama meidonide. 16Ie isoide. Jusiñamuidi Abraham micorimo ico suille rafuena jaie llote. Iena naimie llua jira, iena meidonide. Ie uruiaimo ico suille rafuena lloñede; ia daje uruemo ico suille rafuena llote. Cristona ñaite. 17Biena lloiacadicue. Naimie jilloillena, Jusiñamuina naimie iinuamona, Jusiñamui Abraham micorimo rafuena llote. Cuatrocientos treinta años illanona, Moisés micorimo Jusiñamuidi jiaie rafuena llote; iadedi Abraham micorimo jaie lloga rafuena meidoñede. 18Jusiñamui llua jira, Abraham micori jillode; iadedi Moisés micori llogacinuaido cai jaillamona, cai jilloiadedi, Abraham micori isoi jilloñedicai. 19Iese itena, ¿bue ñellena Jusiñamui Moisés micorimo jiaie rafuena llote? Naiemona jeacinona cai uiñollena, iena llote. Naie rafue ite, Cristo eniruemo nia biñenia. Jusiñamuidi Abraham micorimo lloga rafue Cristomo duide. Naimie billamona Moisés micorimo lloga rafuena oñedicai. Jusiñamuidi ie jaienisaimo naie rafuena llote, Moisés micorimo iena llollena. Ie mei Moisés naie rafuena cominimo llote; 20iadedi Jusiñamuidi Abraham micorimo ie rafuena atona llote. Jiaimiemo iese lloñede, Abraham micorimo iena llollena.

21Moisés micorimo Jusiñamui rafuena llote; ia naiemona Abraham micorimo llogacino nia saiñede. Cai jilloillena, cai jaca illena, Moisés micorimo Jusiñamuidi rafue finuana llotena, naie rafuena cai finuamona marebicaidicai; 22iadedi Moisés micori cuegafuiaidi nana comini jeacino anamo illana llote. Moisés micori llogacinuaido jaillamona, jeacino anamona jilloñedicai. Jesucristona cai iinuamona Jusiñamui llua isoi, jeacino anamona jillodicai. 23Jesucristona iinuana nia cai uiñoñenia, Moisés micori llogacinuai anamo iticai. Jesucristo billamona, naimiena iinuana uiñoticai. 24Moisés micori llogacinuaidi cai lletarafue. Cristo dibeimo cai illena caina lletade. Cristona cai uiñuamona, naimiena cai iinuamona, marebicaidicai. 25Naimiena iinuana jai cai uiñuamona, naie lletarafuena jai oñedicai.

Abraham micori ua uruiai

26Cristo Jesúna iinuamona, nana omoi Jusiñamui cominidomoi. 27Cristo dibeimo omoi illamona, bautizagaomoi. Iemona naimie Moodi jiai omoi Moo. 28Jusiñamuimona dajena itomoi. Naimiedi nana comining feiñote. Judíuaina omoi illamona, omoina feiñote. Judíuaiñedinona omoi illamona, omoina feiñote. Mullaiaina omoi illamona, omoina feiñote. Mullaiaiñedinodomoidena, omoina feiñote. Iiñiaina omoi illamona, omoina feiñote. Riñoniaina omoi illamona, omoina feiñote. Jesucristona omoi iinua jira, jaca damacidomoi. 29Cristomo omoi jai duiadedi, Abraham micori cominidomoi. Ie jira Jusiñamui Abraham micorimo lloga rafuemo jiai jainaiaidomoi.

Jusiñamui uruiaina jaidicai

4 1Moisés micori llogacinona dane lloiticue. Jiaie rafuedo iena lloiticue. Riai uruiai moo fiodailla mei, ie moo raruiaidi nano doforamiemo fiebide. Naie nano doforamie uruenia, naimie mamecido naimiemo jiide. Naimiemo nia raise jiiñede. Naimiedi nia jamai ite isoide. Naimie ie jofomo mullaiai isoi ite. 2Naimie moo llua dinori jiaino anamo naimie ite. Ie moo raruiai jiaino anamo jiai ite. Naimie jai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

eimiena illemona naimie moo raruiaidi naimiemo raise jai duite. 3Jaie daje isoidicai. Uruiai isoidicai. Cai jaiagai llogacinuai anamo iticai; 4-5iadedi ie jitailliruimo Jusiñamuidi ie Jitona orede, naicinomona caina jilloitallena. Jusiñamui uruiaina cai jaillena, ie Jitodi naicino anamo riñomona jeiciga. 6Naimie uruiaidicaina jira, Jusiñamuidi ie Jito Joreño cai comeciaimo orede. Naimiena cai feiñuanona, naimiedi caina Jusiñamuina: "Cai Moo" raitatate. 7Ie jirari jiaino anamo jai iñedomoi; iadedi Jusiñamui uruiaidomoi. Jusiñamui uruiaidomoina jira, nana naimie lloga rafue omoimo jai duide.

Moisés micori llogacinuai anamo omoi jaia, danomo abido jaidomoi

8Jaie Jusiñamuina nia omoi uiñoñenia, ua jusiñamuillaiñede ra anamo itomoi. Naie isoide rana sedauidomoi. 9Jusiñamuina jai uiñotomoi. Naimie omoina jai uiñote. ¿Bue ñellena omoina marebicaitañede rafuedo dane jaiacadomoi? Omoina jilloitañede rafue anamo dane iacadomoi. 10Judíuai cominí rafuena finocabillaruimo jiai finocabidomoi. Iemona: "Marebicaiticai" raillanona iese finocabidomoi. 11Cue lloga uai omoi finoñena jira, omoimo tainona jai llotícue. Nibai jai tainomo maijidicue.

Pablo naimaci diga illana uibiñote

12Cue amatiai, omoi dine nano cue jaia, Moisés micori llogacino anamo iñedomoi. Naie llogacino anamo jaie iticue; ia birui ie anamo iñedicue. Birui cue illa isoi omoi illana jiai jitaidicue. Omoi dine cue nano ia, cuena raise feiñotomoi. 13Cristo rafuena omoimo nano cue llua facaiseconi duidicue. Iena uiñotomoi. 14Cue duico omoimona jacire eruaide; iadedi cuena jearuiñedomoi. Jusiñamui jaienici omoi dine billa isoi, cuena jiai feiñotomoi. 15Jaie caimare iticai. ¿Niese birui cue diga caimare iñedomoi? Cuena omoi canoitena, cuemo fecallena, omoi uisi jaie jino juiconoiacadomoi. 16Omoimo jicanoiacadicue: ¿Uanaicinuai omoimo cue llua jira, omoi enoillamiena jai jaidicue? 17Moisés micori llogacinuaido jaidino omoina eo nabairitimaci; iadedi mare rafuena finoacaiñedimaci. Naimaci diga omoi nabairillena, cue diga omoi nabairillana jai jitaiñedimaci. 18Mare comeciaimona cuena omoi jaca jitaia, eo mare. Omoi dine cue ia, iese omoi jitaia, mare. Omoi dine cue iñenia, iese omoi jitaia, jiai mare. 19Cue uruiai, Cristo omoi comeciaina raise namataja dinori, omoiri cue comeci eo duere dane llicidaite. 20Omoi diga ja iacadicue, omoi diga atona raise ñaillena. Omoimona are cue illa jira, dane raise cai nabairillena, omoimo cue lluana raise uiñoñedicue.

Jesucristo rafue Moisés micori llogacinuai baifemo faite

21Moisés micori llogacinuai anamo iacadino, omoimo daje rafuena jicanoiacadicue: ¿Moisés micori cuegafuiaina raise cacadomoi? 22Moisés micori jaie cuega: "Abraham micorimo mena jito ite. Daje jito ie mullaiñomona comuide. Jiaie jito ie mullaiaiñediñaiñomona comuide. Naiñaiñodi ie nanoca ai. 23Abraham micori jitailla jira, ie mullaiño jitona comuitate; iadedi ie mullaiaiñediñaiño jito comuide, Jusiñamui llua jira". 24-25Naie rafuemona cai fueolle. Ie iaiñuaidi mena jai lloga rafue isoidiaiñuai. Abraham micori mullaiño mameci Agar micori. Naiñaiñodi Sinaí railla

anedumona lloga rafue isoide. Arabia railla enɨruemo Sinaímona Jusiñamuidɨ Moisés mɨcorɨmo rafuena llote. Naiñaiño mullaiñona jira, ie urue mullaɨmana jeiciga. Ie nama anamo jaca ite. Ie isoide. Moisés mɨcorɨmo llogacɨnuaɨdo jaidɨnodɨ naie rafue anamo itɨmacɨ. Jerusalémo itɨno Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨ anamo jai nia illa jira, Agar mɨcorɨ Jerusalén railla naɨraɨ isoide. 26Jɨaiñaiñodɨ jɨaie lloga rafue isoide. Naiñaiño Abraham mɨcorɨ aɨ. Naiñaiñodɨ Sara mɨcorɨ. Naiñaiñodɨ monamo ite Jerusalén isoide, naiñaiño mullaiñoñena jira. Nainomo jaɨnaɨaɨdɨcaɨ, Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨ anamo jai caɨ iñena jira. 27Isaías mɨcorɨ iena jaie cuete:

Oɨniño, mai iobi.
Urue nia jocoñediñaiño, ado iobi.
Ɨniredɨñaiño baɨfemo eo uruiaɨrenitɨo.

Iemona Moisés mɨcorɨ llogacɨno anamo iñedɨnomona Cristona ɨɨnotɨnona ailluena jaillana uiñotɨcaɨ.

28Cue amatɨaɨ, bie rafue omoɨmo duide. Jusiñamui llua jira, Abraham mɨcorɨ jito Isaac mɨcorɨ comuide. Ie isoide. Jusiñamui llua jira, caɨdɨ ie uruiaɨna jaidɨcaɨ. 29Ero, mullaiño jitodɨ mullaɨaiñediñaiño jitona jaie duere fɨnouide. Daje isoi Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨ anamo itɨnodɨ Jusiñamui Joreño anamo itɨnona birui duere fɨnocabidɨmacɨ. 30¿Nɨese caɨ nɨbaille? Moisés mɨcorɨ Sara mɨcorɨ lluana jaie cuete: "'Mullaiñona, naiñaiño jito diga, oni dota. Ie moo fiodailla mei, mullaiño jito ie moo raruiaɨna feiñoñeite. Dama mullaɨaiñaiñoñede jito ie moo raruiaɨna feiñoite' llote". 31Ie jira mullaiño urue isoiñedɨcaɨ Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨ anamo jai caɨ iñena jira, mullaɨaiñediñaiño urue isoidɨcaɨ.

¿Nɨe isoide rafuedo jaitomoɨ?

5 1Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨ anamona Cristodɨ caɨna jai jillotate. Ie jira omoɨ comeciaɨna ocuiño. Jaie omoɨ illa isoi, dane jaiñeno. Omoɨ marebicaitañede rafue anamo jaie itomoɨ. Ie jira Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨ anamo iñeno. Iemona marebicaiñeitomoɨ. 2Jeacɨnomona omoɨ jillobillena, Moisés mɨcorɨ llogacɨnodo omoɨ jaiacanamona, omoɨ abɨaɨna omoɨ detataia, Cristo rafuena jai jitaiñedomoɨ. 3Dane lloitɨcue: Jeacɨnomona omoɨ jillobillena, naga abɨna detatagamɨe nana Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨna ɨɨnua. Nana iena ɨɨnoñenia, naimɨe jilloñeite. 4Moisés mɨcorɨ llogacɨnuaɨna ɨɨnuamona omoɨ marebicaiacania, Cristo rafuena jai duiñedomoɨ. Jusiñamui caɨna duenaillamona, Cristona jaie caɨ dɨne orede. Moisés mɨcorɨ llogacɨnodo omoɨ jaiacania, Cristo rafuena jai jitaiñedomoɨ. 5Moisés llogacɨnuaɨna ɨɨnuamona marebicaiñedɨcaɨ; iadedɨ Jesucristona caɨ ɨɨnuamona, Jusiñamui Joreño caɨna canuamona, caɨ marebicaillemo iocɨre ocuiridɨcaɨ. 6Abɨna detatajamona, caɨ jeacɨnomona jilloñedɨcaɨ. Abɨna caɨ detatañenamona, jɨaɨ jilloñedɨcaɨ. Dama Cristona caɨ ɨɨnuamona jillobidɨcaɨ. Naimɨena caɨ ɨɨnua jira, nana comɨnɨna ɨsiruicana jaidɨcaɨ. 7Cristo rafuedo navui marena jaidomoɨ; ia damɨerie uanaicɨnona omoɨ ɨɨnuana jai jitaiñedɨmacɨ. 8Jusiñamuimona naimacɨ uaina oñedɨmacɨ. Jusiñamui omoɨna navui uaidote, naimɨe dɨbeimo omoɨ illena.

9Jɨaɨ rafuedo iena lloitɨcue: Janore jisa sɨritate ra ifecɨmo joneia, jai nana sɨritate. Ie isoide. Damɨe jɨaie rafuedo jaia, dɨga comɨnɨna jɨfuerede, naimɨe jailla dɨbeido jaillena. 10Jɨaie rafuedo omoɨ jaiñellemo cue comecɨna jai facadɨcue. Caɨ Nama cue ɨɨnua jira, cue lloga uaido omoɨ jaillemo cue comecɨna jai facadɨcue. Omoɨ comeciaɨna naganomo itatatɨmɨena uiñoñedɨcue; iadedɨ Jusiñamui naimɨena duere fɨnoite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

11Cue amatiai: “Abina detataja”
omoimo cue lloiadedi, cuena jai duere
finoñedomoi, omoi jilloillena Jesucristo
fiodailla rafuena jai cue lloñena jira.
12Omoi comeciai naganomo itatatinodi
raitimaci: “Janore jisa abina
detatajamona, cai jeacinomona
jillobidicai”. Iese itena, Jusiñamuina
uiñoñedino finua isoi, namiena naimaci
abiai diana jiai jitaidicue.
13Moisés llogacinuai anamona
Jusiñamui omoina jai jillobitade; iadedi
maraiñede rafuena omoi finollena
jillobiñedomoi. Omoi jillobilla jira,
naimacina omoi isiruilla jira, jiaie
comінina cano. 14Moisés micori iena
jaie llote: “O abi o isiruilla isoi, o ecimo
itinona isirui”. Iena omoi finoia, nana
Moisés micori llogacinuaina jai
finodomoi. 15Iese omoi finoñenia,
conima diga omoi riire iciria, jaca
danomo iñeitomoi.

Jiaie comінina omoi isiruilla rafue

16Omoimo nia lloiticue. Jusiñamui
Joreño omoi comeciaimo namatajano
omoi i. Omoi comeciaimo ite
maraiñedicinodo omoi jaiñeno. 17Cai
comeciaimo ite maraiñedicinodi
Jusiñamui Joreño jitaillacinodo
daacinodo jaiñede. Conima abido jaide,
cai jitailla ra cai finoñellena; 18iadedi
Jusiñamui Joreño anamo omoi raise ia,
naimie lluana omoi raise iinoia, Moisés
micori llogacinona jai jitaiñedomoi.
19Ero, maraiñede comeciaimo iticinodo
omoi jaia, bie isoidicinona
finocabidomoi: aiñede riño diga illacina,
iniñede iima diga illacino, jeare
ñaiacino, diga eo jearede rafuena
finuacino, 20jiraraina sedajacino, aima
ra finuacino, comena enoillacino, uaina
uaitajacino, abina uradoillacino,
icirillacino, dama ie abi ramo comecina
facajacino, nana comінina uaitaillacino,
damacina iñenacino, 21dama abina
uradoillano, rana bairuacino, comena
meiniacino, jifaillacino, aifuerillacino,
ie isoidicino. Omoimo jaie lloticue.
Dane lloiticue: Bie isoide rafuena bu
finocabia, naimie comінina naimaci
iñena jira, Jusiñamui ie comінina
sedajanomo jainaiaiñeite. 22Jusiñamui
Joreño omoi comeciaimo namataia, bie
isoidicinona finocabidomoi: nana
comini isiruillacino, comeci caimare
illacino, uri illacino, raire
icirirainininacino, duenaillacino, jiaie
comінina canuacino, ie lloga uaina
finuacino, 23uai oñenacino, abina
eenuacino. Moisés micori llogacinuai
bie isoidicinona ñaiñede. 24Cristo
Jesúmo jainaiaidinodi naimaci
maraiñede comeciai jitaillacino anamo
iñedimaci. 25Jusiñamui Joreño caimo
illa jira, naimie cai comeciaina
namatajacinodo cai jaillesa. 26Iemona
abina cai biriñellesa. Abina jiai cai
iedoñellesa.

Jiaie llofuiacino

6 1Cue amatiai, omoimona damie
ebena jamai jeacinona finoia, dane
Jusiñamui dibeimo naimie raise illena,
naimiemo fecuise iciñeno llono. Omoi
cominimona Jusiñamui Joreño
comeciaimo raise namatadinodi iese
naimiemo llofuellesa. Jeacino finoi
raillano, nagamiiai abi rairuillesa. 2Bu
duere sefuia, bu Taife ramo faia,
coninina cano. Iese omoi canoia, Cristo
llogacinuaina jai iinotomoi. 3“Cuemo
iese suiñeite. Dama abina sedadicue.
Jamai bue isoiñedicue” comecina
facadimie dama abina jifuete. Naimie
jamai bue isoide. 4Maraiñeni raillano, ie
finoca rafueconi iobillena, nagamiiai ie
finoca rafuena abido facaja. Dama ie
maijia rafueconi iobilla. Dama ie maijia
rafuedi naimiemo duide. Jiaimiemo ite

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

maijia rafuedi naimiemo duiñede.
5Naimie finoca rafuemona nagamie
jeacinona finoia, dama naimie muidona.
6Naga Jesucristo rafuena fueotimiedi ie
llofuegamiemo mare ra fecalle. 7Dama o
abina jifueñeno. Budi Jusiñamuina
jifuenide. Jeacinona bu finoia,
Jusiñamui ibana jaca oite. Marecinona
bu finoia, Jusiñamuimona iba feiñoite.
8Ie comecimo ite maraiñede jitaillacino
finodimiedi ie abina faifite. Fiodaite;
iadedi Jusiñamui Joreño jitaillacinona
finodimiedi monamo jaca iite.
Faifiñeite. 9Jusiñamui Joreño
jitaillacinona finuana sefuiruiñeno. Cai
comeciai cai ocuiñoia, Jusiñamui jitailla
facaiseconi ibana feiñoiticai. 10Ie jira
nana cominina canocabi. Nana
creyentiaina ua eo canocabi.

Facaduacino

11Ero, jerie cuiano omoimo bie
facaimo cueticue. 12Jiaie cominimona
iobillacinona omoi abiaina detatajana
jitaidino feiñoiacana jira, omoi abiaina
detatajana jitaidimaci. Cristo rafue
lloticainadedi: “Cristo rafuena
uiñoñedinodi niade duere caina
finodimaci” raillanomo comeciaina
facajamona, iese jitaidimaci. 13Omoi
abiaina detatajana jitaidinodi Moisés
micori llogacinodo raise jaiñedimaci.
Nana iena iinoñedimaci. Omoiri abina
iedoiacana jira, omoi abiaina detatajana
jitaidimaci; 14iadedi Jusiñamuidi jiaie
rafueri abina cue ieduanana jitaiñede.
Dama Cristo cueri fiodailla rafueri abina
iedoticue. Ie jira Jusiñamuiñede
rafuemo jainaiaiñedicue. Naie rafue
anamo jai iñedicue. 15Abina diamona
cai jeacinomona jilloñedicai. Abina
deñenanomona jaca jilloñedicai; iadedi
Jusiñamui Joreño caina comonori
comuitajamona jillobidicai.
16Jusiñamuidi nana bie lluacinodo
jaidino uri itatatesa. Naimie naimacina
duenaillasa. Jusiñamui cominidi ua jaca
iese illasa.

17Bie isoide rafue illamona, cuena
duere finoñeno. Jesucristo rafuena cue
llua jira, diga icaiño cue abimo
bofellañona jai oticue.

18Cue amatiai, cai Nama Jesucristo
omoina duenaillasa. Mai. Pablodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

EFESOMO ITE CRISTONA ɨNOTɨNOMO PABLO ORETAGA RABE

Efesomo ite creyentiaimo Pablo cartana orede

1 [1]Efeso railla nairaimo ite creyentiai, Pablodicue. Bie carta omoi dine oredicue. Ie rafue llollena, Jusiñamui jitailla jira, Jesucristo oretagamiedicue. Naimiemo omoi jai jainaiailla jira, Jesucristona ɨinocana jai jaidomoi. [2]Cai Moo Jusiñamui, cai Nama Jesucristo diga, omoina duenaicabillana uiñocana mai omoi jai. Iaimaiai omoi comeciaina uri itatajacabillana uiñocana mai omoi jai.

Cristomo jai cai jainaiailla jira, Jusiñamui marena itatajacinona feiñoticai

[3]Cristomo cai jainaiailla jira, Jusiñamui caina eo marena itatate. Ie jira cai Moo Jusiñamuimo iobillacinona cai fecacabillasa, naimiedi Cai Nama Jesucristo ie Moo illanona. Cristomo cai jainaiailla jira, cai comeciai marena itatajacinona Jusiñamuimona jai feiñoticai. [4]Iena ja lloiticue. Enirue nia iñenia, Jusiñamui nana naimiena ɨinotinona jaie fetode. Cai facaina Cristo ico fiodaillena naimie uiñuamona, caina jaie fetode. Naimiemona cai marebicaillena, jeacinona cai finoñellena, caina fetode. [5]Caina isiruillamona caina fetode. Naimie eo jitailla jira, naimie uruiaina cai jaillena, caina fetode. Jesucristo fiodaillamona Jusiñamui uruiaina jaidicai. [6]Naimie caina fetuamona, naimie caina duenaillana jai uiñoticai. Iemona naimiedi eo mareuidimiena jiai jai uiñoticai. Ie isiruiga Jitomo cai jainaiaillamona iena uiñoticai. Naimiemo buena cai finoñenia, caina duenaite. Naimiena cai iobitallena, caina fetode. [7-8]Caina eo duenaillanona, ie Jito fiodailla jira, Jusiñamuidi jeacino anamona caina jai jillotate. Cai jeacino oni dotajamona, ibana jiai oñeite. [9]Naimiena cai raise ɨinollena, caina abina jai uiñotade. Jusiñamui caina naimie nana caina birui jilloitaiacanana jai uiñotade. Cai cominidi iena jaie uiñoñedimaci; iadedi Jusiñamui jitailla diese Cristo finoca rafuedo caina iena jai uiñotade. [10]Naimie jitailla facaiseconi, nana caimo ie finoacalle rafue fuiduanona, Cristo anamo naimie nagamiena raise itataite. “Cristo cai Nama” raitimaci.

[11]Ie jira naga suide rafue suicana jaide, Jusiñamui jitaillacinona fuidollena. Nana naimie jitailla diese, naimie comeci jitailla jira, nana iena finode. Nano facaiseconi naimie comininа cai jaillana naimie uiñuanona, caina jaie fetode. Ie muidona naimie comininа jai jaidicai. [12]Naimie caina fetuanona Cristona jaie ɨinoticai. Naimie diga ico jaca cai illemo birui ocuiridicai.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naimiena cai iobitallena caina fetode. “Naimie fue eo mare” cai raillena caina fetode. 13Cristona jai birui iinotomoi. Uanaicino rafue omoi jai cacajamona, naie mare rafue omoi cacajamona, omoi jeacinomona jai jillobidomoi. Jusiñamui Joreño omoimo illano, navui Cristo llua isoi, naimie dibeimo omoi illana uiñotomoi. 14Jusiñamui Joreño caimo jaca illa jira, Jusiñamui diga ico cai jaca illena uiñoticai. Jusiñamuidi caina ie cominina jai jaitate, naimiena cai iobitallena. “Naimie fue eo mare” cai raillamona, naimiena iobitaiticai. Naimiemo cai jainaiailla jira, naimiemona nana cai comeciai marena itatajacinona feiñoticai.

Naimaci facaina Pablo jiide

15Cai Nama Jesúna omoi iinuana jai fididicue. Nana jiaie creyentiaina omoi isiruillana jiai fididicue. 16Ie jirari Jusiñamuimo cue jiiia, omoina feitañedicue. Omoi facaina naimiemo iobillacinona jaca fecadicue. 17Cai Nama Jesucristo Jusiñamuimo duilla jira, cai Moo Jusiñamui uai siñonana jira, naimiemo cue jiianona, omoi facaina jicanoticue. Naimie Joreño uaido naimie rafue raise uiñocana omoi jaillena jicanoticue. Naimiena raise uiñocana omoi jaillena jicanoticue. Iese omoi facaina jicanocabiticue. 18Naimie dibeimo omoina naimie jai uaidua jira, naimie diga ico jaca omoi illemona, iena omoi raise uiñuana jitaidicue. Naimie cominina omoi jai jailla jira, naimie illanomo ico eo marena iocire iitomoi. Iena omoi raise uiñuana jitaidicue. 19Naimie uai ua eo siñonana omoi uiñuana jitaidicue. Naimiena cai iinua muidona, ie uaido naimie caina canorede. Iena omoi raise uiñuana jitaidicue. 20Fiodaillamona Cristona ie uaido Jusiñamui jai jillotaja jira, naimie uai siñonana uiñotomoi. Fiodaillamona Cristo jillua mei, monamo Cristo abido jailla mei, ie ecimo Jusiñamuidi Cristona illaimana dane itatate. 21Ie jira Cristo nana Jusiñamui jaienisai afemo ite. Ua nana comini afemo naimie ite. Taife afemo naimie ite. Janaba afemo naimie ite. Naie iaimaiai isoide joreñuai afemo naimie ite. Birui iese ite. Ico iese nia iite. 22Jusiñamuidi naga ra Cristo anamo ua jai itatate. Cristona nana creyentiai imaci illaimana jiai ua jai itatate. 23Cristomo daajena nana cai creyentiaidicaidi duidicai. Naimie anamo cai illanona, naimie nana caina ocuicabide. Ie jira marena cai illena naimie jitailla isoi, naimie nana caina birui canocabide.

Jusiñamui caina isiruilla jira, cai jeacinomona jai jillobidicai

2 1Jusiñamuina jaie omoi nia iinoñenia, naimiemo omoi duiñena jira, naimiemona fiodaitino isoidomoi. Jeacino anamo omoi illa jira, naimiemona fiodaitino isoidomoi. Jeacino finocana jaidomoi. Maraiñedicinona finocana jaidomoi. 2Jeacinona ebiruitomoi Jusiñamui dibeimo iñedino rafuedo jaidomoi. Taife dibeido jai jaisoidomoi. Jusiñamuina oiacaiñedino Taife jitailla rafuedo jaisoidimaci. 3Naimaci isoi jaie nana iticai. Cai comeciaimo ite jearede jitaillacinona finodicai. Iedo jai jaisoidicai. Ie jira Jusiñamui riicaillafue anamo jaie iticai. Iese jaie nana iticai. 4-5Jeacinona jaie cai finua jira, jeacino anamo iticai. Jusiñamuina iinoñedicai; iadedi Jusiñamui caina eo duenaillanona, caina eo isiruillamona, naimie diga ico jaca cai illena, naimie dibeimo caina itatate. Fiodaillamona Cristona Jusiñamui jillotaja jira, jeacino anamona caina jai jillotate. Ie muidona monamo ico iiticai.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

6Cristona jillotaja mei, Jusiñamui ie
ecimo naimiena dane itatate. Cristomo cai
jai jainaiailla jira, Jusiñamui nainomo
caina jiai jainaiaitate. 7Cristo finoca
rafuemona caina iese jai itatate. Caina
iese jai itatajamona, nana cominidi
Jusiñamui caina eo duenaillana
uiñoitimaci. 8Naimie caina
duenaillanona, caina jai jillotate. Jaca
buena cai finuamona jillobiñedicai; iadedi
naimie jitailla jira, naimie caina jai
jillotate. 9Cai jilloillena jaca buena cai
finoñena jira, abina iedoñedicai.
10Jesucristomo cai jainaiaillamona, ie
cominina cai jaillamona, cai illa isoi
naimie caina itatate. Iese cai illamo
Jusiñamui comeci jaie facajano, mare
rafuena finocana cai jaillena, naimiedi cai
comeciaina marena itatate.

**Cristomo jai cai duilla jira, jiaie
nairaiai diga birui uri iticai**

11Omoi jaie isoillana uiñotomoi. Iena
comecitomoi. Jusiñamuina jaie
uiñoñedomoi. Judíuaiñedinona omoi
jeiciñena jira, cai judíuai comini isoi
abiaina detatañedomoi. Ie jira cai
cominimona maraiñedomoi. 12Omoi
jeacinomona Cristo omoina
jilloitaiacanana naie facaiseconi
uiñoñedomoi. Cai judíuai nairaimo
jainaiaiñedomoi. Ie muidona Jusiñamui
cai judíuai cominimo jaie lloga rafuena
uiñoñedomoi. Jusiñamuina nabaillana
uiñoñedomoi. Jusiñamui diga omoi ico
jaca illena uiñoñedomoi. Jusiñamuina
omoi uiñoñena jira, naimiena
sedañedomoi. 13Naimie dibeimo jaie
jaiñedomoi; iadedi Jesucristomo birui
duidomoi. Jusiñamui jaie iinoñedomoi;
iadedi Cristo jai fiodailla jira, naimiena
birui iinotomoi. Naimiena omoi jai
iinuamona, cai diga naimie dibeimo jai
itomoi. 14Naimie omoi comeciai jai uri
itatate. Cai comeciai jiai jai uri itatate.
Cai judíuaimona omoina jaie jearuiticai.
Iese jaie iticai; iadedi Cristo muidona
dani coninina nana birui nabaidicai.
15Cristo fiodaillamona Moisés micori jaie
llogacino anamo jai iñedicai. Naie
llogacino dani cai judíuaimo duilla jira,
Jusiñamui dibeimo jaie iñedomoi; iadedi
Cristo finoca rafue muidona, birui
daajena jaidicai. Omoina jaie cai gaiñena
jira, omoina jaie nabaiñedicai; iadedi
Cristomo daajena cai duilla jira, birui
nabairedicai. 16Cruzmo Cristo fiodailla
jira, Jusiñamui dibeimo cai illamona,
mena nairaimona caina daje nairaina jai
itatate. Ie jira daje nairaina uri iticai.
17Cristo jaie billanona, mare rafuena
llote. Omoi judíuaiñedinomo, cai
judíuaimo, comeciai uri illana llote.
Nana caina jilloitaiacanana llote.
18Naimie muidona Jusiñamuina jai
nabairedicai. Jusiñamui Joreño caina
canuamona, naimie diga birui
nabairedicai. 19Jusiñamui cominina omoi
jai illa jira, nana naimiena iinotino diga
Jusiñamuimo daajena duidomoi.
Caimona birui jiaie cominiñedomoi.
20-22Jofo isoidicai. Jofona cai finoacania,
naie ibiri nano finodicai. Ie mei diga rana
cai atiamona, iena niticai. Ie isoide. Diga
jiaie isoide cominiaina iticai; iadedi
Cristomo daajena jai duidicai. Naimiedi
birui nana cai Nama. Cristo facaina
llorainimona naimie rafuena jai
cacadicai. Jusiñamui Joreño caina
canuanona iena iinoticai. Iena cai
iinuamona, naimie jitailla isoi, mare
rafuena finocana jaidicai. Cai diga
Cristomo omoi jai duillamona, Jusiñamui
Joreño nana cai comeciaimo jai ite.

**Judíuaiñedinomo Pablo Cristo
rafuena llofuete**

3 1Jesucristo rafuena omoi
judíuaiñedinomo cue llofueuilla
jira, cárcelmo iticue. 2Omoina naimie

duenaillanona, omoina llofuellena, Jusiñamui cuena oretate. Iena jai uiñotomoi. 3Jusiñamui cuemo jaie uiñoñega rafuena jai llote. Naie rafuena janore como jai cueticue. 4Bie carta omoi facaia, Cristona jaie uiñoñega rafuena cue jai uiñuana uiñoitomoi. 5Jusiñamuidi cominimo iena jaie raise uiñotañede; iadedi ie Joreñodo Cristo facaina llorainina iena birui jai uiñotade. 6Iena lloiticue. Judíuaiñedomoi; iadedi Jusiñamui cuemo jaie llote: "Judíuaiñedino Cristona iinuanona, omoi judíuai isoi jilloitimaci" llote. Omoi facaina Cristodi fiodaite. Naimiena omoi iinoia, omoina ie uruiaina cai isoi jai itatate. Naimiedi nana cai Moo. Jai daje nairaidicai. Cristomo daajena duidicai. Cristo rafuena omoi iinuamona, naimie jai llua isoi, Jusiñamui diga ico jaca iitomoi. Jusiñamui cuena iena jaie uiñotade. 7Jusiñamui jitailla jira, cuena naimie duenaillanona, naimie uai cuemo illamona, naie mare rafuena llofuecabiticue. 8Creyentena nia cue jaiñena facaiseconi, creyentiaina jaie cue duere finouilla jira, jamai bue isoidicue. Nana jiaie creyentiai cue baifemo faitimaci; iadedi Jusiñamui cuena duenaillanona, ie rafuena cue llollena, cuena oretate. Cristo caina eo raise marena canocabillana llofuecabiticue. 9Naie jaie uiñoñega rafuena nana comini birui uiñollena, cuena oretate. Jusiñamui naga rana finode; iadedi naimie jitailla jira, naie jaie uiñoñega rafuena jaca buna jaie raise uiñotañede. Nana comini iena birui raise uiñollena, cuena oretate. 10Judíuaiñedino judíuai diga creyentiaina jaillamona, Jusiñamui jaienisai naimie uai siñonana uiñoitimaci. "Naimie fue eo mare" raitimaci. 11Jusiñamui jaca jitailla isoi, naie rafue suicana jaide. Cai Nama Jesucristona naimie oretajanona, cai facaina Cristo fiodaite. Iemona Jusiñamui jitailla rafuedi suide. 12Cristona cai iinua jira, Jusiñamui diga jaciruiñeno birui jai ñairedicai. Naimie caina cacajana jiai uiñoticai. 13Cristo rafuena omoimo cue llua jira, birui duere sefuidicue. Cárcelmo cue duere sefuilla jira, Cristo rafuedo jaillena omoi comeciai sefuiruisiñeno; iadedi Cristo rafue omoimo cue lluanona cue duere sefuia, iobicana omoi jai.

Cristo caina eo isiruite

14Cai Moo Jusiñamui caina eo canocabillanomo cue comecina facaia, naimiemo jiidicue. 15Naimiedi nana creyentiai imaci Moona jira, naimiemo jiidicue. 16Naimiemo cue jiianona, omoi facaina jiidicue. Naimiemo eo ebirede siño iticino illamona, ie Joreñodo naimie omoi comeciaina raise ocuiñotallena jicanoticue. 17Cristona omoi iinuamona, naimie omoi comeciaina raise namatallena jicanoticue. Jusiñamuina omoi isiruicana jaillana jiidicue. Jiaie comininа omoi isiruicana jaillana jiai jiidicue. 18-19Cristo caina jaca eo isiruillana, nana jiaie creyentiai diga jaca eo isiruillana, omoi eo raise uiñuana jiidicue. Naimie caina eo isiruillacino cai comeciai facajacino baifemo uailla jira, naimie caina eo isiruisoillacinona jaca raise uiñoñedicai; iadedi iena janore cai uiñuamona, Jusiñamui omoi comeciaina namatallena jiidicue. Iese omoi facaina jiicabidicue.

20Ie jira Jusiñamuimo iobillacino cai fecajasa. Ie uaido cai comeciai marena icana jaitate. Naimiemo cai jicajacino baifemo naimie fecarede. Cai comeciai facajacino baifemo naimie jiai finorede.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

21Ie muidona naimiemo iobillacinona
nana cai creyentiaidicaidi fecacabillasa.
Jesucristo finoca rafue muidona
iobillacinona jiai cai fecacabillasa. Mai.

**Jusiñamui Joreño jai caimo illa jira,
cai comeci daje isoi lloide**

4 1Cárcelmo nia cue illamona,
omoimo rafuena nia lloiticue. Cristo
rafuena cue llofuia jira, cárcelmo iticue.
Creyentiaina omoi jai jailla jira, Cristo
jitailla isoi omoi i. Jusiñamui omoina
jai fetode naimie jitailla rafuena omoi
finollena. 2Ie muidona abina jaca
iedoñeno. Raire iciriñeno. Jiaimie ona
duere finoia, ibana oñeno; iadedi uai
oñeno naimiena jaca isirui. 3Jusiñamui
Joreño omoimo illamona, omoi
comeciai daje isoi lloicana jai. Daje isoi
omoi comeciai lloillamona, omoi
jitaillamona dani uri omoi i. 4Iena nia
lloiticue. Cristona cai iinuamona,
daajena naimiemo jainaiaidicai.
Jusiñamui Joreño nana caimo illamona,
dani omoi comeciai lloicana omoi jai.
Jusiñamui caina jai fetode. Ie muidona
naimie diga jaca cai illena, naimie isoi
cai illemo ocuiridicai. 5Jaca dajede
Nama sedacabidicai. Caina jilloitallena,
da naimiena iinoticai. Dama naimie
facaina bautizaganodicai. 6Cai Moo
Jusiñamui jaca dajede. Jaca dajede
Jusiñamuina nana cai creyentiaidicaidi
sedadicai. Naimie anamo nana iticai.
Naimie jitaillacinona cai finollena, caina
canocabide. Caina canollena, naimie
Joreño caimo jaca ite.

7Naimie jitailla diese, caina
fetuanona, naimie facaina cai
maijillena, ie uai caimo fecade. Jiaie
creyentiaina naimiemo iinotacana
jaillena, ie uai caimo fecade. 8Iena cai
raise uiñollena, David micori jaie
cuegafuemona fueoiticai. Naimie cuega:
"Monamo abido naimie jaillanona,
illaimana naimie illamona, ie cominina
naimie ifuanona, naimacimo rana
fecade". Cristona ñaite. Iemona Cristo
cai maijiacino caimo illana uiñoticai.
9Biemo omoi comeciaina faca. Monamo
abido naimie jailla jira, monamona
eniruemo Cristo nano billana uiñoticai.
10Eniruemo bite; iadedi monamo abido
jaide. Nana cominina birui sedade.
Naimie baifemo jaca buna iñede. 11Ie
jira caimo ie uai jai fecajanona,
caimona ie llofueoicaiganona fetuanona,
ie rafue raise llofuellena, naimacina
oretate. Damieriemo ie facaina ie
rafuena jino llollena, ie uaina fecade. Ie
rafuena nia iinoñedinomo llollena,
damieriemo ie uaina fecade.
Creyentiaina ie rafuena llofuellena,
damieriemo ie uaina fecade. 12Iese ie
uaina fecade, naimie facaina raise cai
maijillena, nana jiaie creyentiaina cai
canollena, Ie mei Cristo rafuena daajena
iinocana jaiticai. 13Iena cai iinuamona,
Jusiñamui Jitona raise uiñocana jaiticai.
Cai comecidi daje isoi lloicana jaiticai.
Naimie jitaillacinodo raise jaiticai.
Naimie marena icana illa isoi jaiticai.
14Cai uruiai facaise cai comeciai
naganomo ite. Naie facaise nie isoide
rafuena cai cacajia, iena raire iinoticai.
Cristo iinocana cai jaillamona, uruiai
isoi cai iacaiñena. Damierie naga
llofueraima uaido jaidimaci. Damierie
llofuerainidi Cristo rafuena raise
llofueñedimaci; iadedi jifuetimaci.
Tainona llotimaci. Iedo cai jaiñena;
15iadedi jiaie cominina cai
isiruillamona, uanaicinodo cai jailla.
Cristo isoi icana cai jaillamona, abina
uiñoiticai. Cristodi cai illaimana jira,
caina ocuide. 16Naga creyente
naimiemo jainaiaide. Aillosiedicai;
iadedi daajena naimiemo jainaiaidicai.
Daajena naimiemo cai jainaiaillamona,
naimie jitaillacino cai finoia, naimiena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ɨɨnocana jaiticaɨ. Iemona daniɨ coninɨna isiruicana jaiticaɨ. Daajena naimɨemo caɨ jaɨnaɨailla jira, caɨ comeciaɨ daje isoi lloicana caɨ jailla.

Cristomo jai caɨ duilla jira, naimɨe rafuedo birui jaidɨcaɨ

17Omoɨmo nia lloiticue. Caɨ Namamo cue duilla jira, biena lloiticue. Jusiñamuina ɨɨnoñedɨno isoi dane omoɨ iñeno. Jaie naimaci isoi itomoɨ. Naimaci comeciaɨdɨ taɨnomo jai jaide isoide. Cacarefiacaiñedɨmaci. 18Jusiñamui rafuena uiñoñedɨmaci. Iena cacaiñedɨmaci. Abɨna naimaci uiñoñena jira, Jusiñamui dɨbeimo illana jaca uiñoñedɨmaci. Uanaicɨnona uiñoiacaiñedɨmaci. 19Jearede rafuena naimaci fɨnoia, meiruiñedɨmaci. Naimaci comeciaɨ oiacana rafuedo jai jaidɨmaci. Naga jearede isoide rafuena eo fɨnocana jaidɨmaci; 20iadedɨ Cristo rafuena omoɨ cacajamona, naimɨena omoɨ raise uiñuamona, naimaci isoi omoɨ illena fueoñedomoɨ. Cristo rafuena omoɨ cacajamona, jɨaɨena illena jai fueotomoɨ. 21Naimɨena cacajanona iena ɨɨnotomoɨ. Naimɨena cue llofuiamona, naimɨena Cristo facaina lloraɨnɨ llofuiamona, danomo omoɨ roracomo omoɨ ofia, Cristo uanaicɨnona cacadomoɨ. 22Biena omoɨna llofuecabiticue. Cristona jaie nia omoɨ ɨɨnoñena isoi, omoɨ jaiñeno. Omoɨ comeciaɨmo jaie iticɨnodo jaiñeno. Naga jearede rafue omoɨ comeciaɨ oiacanamona faɨficana jaie jaidomoɨ. Iedo birui jaiñeno; 23iadedɨ Cristo dɨbeimo omoɨ jai illanona, naimɨemo omoɨ comeciaɨ facajano, Jusiñamui omoɨna canuamona, omoɨ comeciaɨ iuaillaɨna meidocana jai. 24Cristo rafuena birui ɨɨnotomoɨ. Naimɨe jitaillacɨnodo omoɨ mai jai. Jusiñamuidɨ jeacɨno fɨnocana omoɨ jaiñenana jitaide. Naimɨe marena isoi, marena icana omoɨ jaillana jitaide. 25Ie jira taɨnona lloñeno. Cristomo daajena jai jaɨnaɨailla jira, coninɨmo uanaicɨnona jaca omoɨ llono. Jɨaɨnona omoɨ jɨfueñeno. 26Maraiñedɨcɨnona bu fɨnoia, naimɨemo rɨire llono; iadedɨ iese o lloia, naimɨena jeare ñaiñeno. Jɨaɨmɨe ona icɨia, naimɨena jeare ñaiñeno. Naimɨe dɨga o rafue ia, naie rafue nairuido marena fɨno, 27Taɨfe ramo o faɨ raillano. Bu dɨga o nɨcɨno ia, iena raɨre marena o fɨnoñenia, ɨbana oiacanitɨo. Naie raɨre o feitañena jira, Taɨfe ona jeacɨnona fɨnotaite. Iese suiñellena, naicɨno raɨre marena fɨno. Iena feita. Iena dane abɨdo llɨnoñeno. 28Naimɨemo ra illena, fɨɨamona omoɨmona navui bu ia, creyentena naimɨe jai jailla jira, naimɨe dane fɨɨñena; iadedɨ ra naimɨe jitaia, naimɨe maijɨite. Ie maijɨamona ie ra ollena, ucubena feiñoite. Ie mei duereɨdɨnona naimɨe jɨaɨ canoite. 29Jeare ñaiñeno; iadedɨ nɨe isoide rafue ia, marecɨnona ñaɨno. Ie mei naiemona jɨaɨe comɨnɨna canoitomoɨ, Jusiñamui dɨbeimo naimaci raise illena. 30Jusiñamuimo omoɨ jai jaɨnaɨailla jira, jeacɨnona fɨnoñeno. Jeacɨno omoɨ fɨnoia, Jusiñamui Joreñodɨ sunaite. Naimɨena sunaitañeno. Naimɨe caɨmo illamona, caɨna jillotajana uiñoticaɨ. Cristo dane abɨdo billemona, naimɨe dɨne caɨ jaca illena, caɨna jai jillotate. 31Jɨaɨe comɨnɨna icɨñeno. Icɨrɨñeno. Uaina uaitañeno. Jɨaɨe comɨnɨna jeare ñaiñeno. Naimacɨna duere jeare fɨnoñeno; 32iadedɨ coninɨna canua. Jɨaɨe comɨnɨna duenai. Jɨaɨmɨe dɨga omoɨ nɨcɨno ia, naimɨe fɨnoca rafuena feitajanona, naimɨe dɨga marena ñaɨno. Naie rafuena dane abɨdo llɨnoñeno. Cristo fɨnoca rafue muidona, Jusiñamui omoɨ jeacɨnona jai feitaja isoi, jɨaɨmɨe dɨga omoɨ rafue ia, naifuena omoɨ feita.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamui cominina jai cai illamona, naimie jitaillacinona finoiticai

5 [1]Jusiñamui isiruiga uruiaidomoi. Naimie marecinona finua isoi, omoi fino. [2]Cristo caina isiruilla isoi, coninina isiruicana omoi jai. Naimie jitailla jira, caina isiruillamona, cai facaina naimie fiodaite. Cai jeacino oni dotallena naimiedi fiodaite. Naimie iese fiodailla jira, Jusiñamuina eo iobitade. [3]Jusiñamui cominidomoi. Omoi aiñede riño diga iñeno. Omoi iniñede iima diga iñeno. Rana nicidoñeno. Jearede rafue finuamo omoi comeciaina facañeno. [4]Jearede rafuedo jaiñeno. Jamai ebena ñaiñeno. Meiredicinona ñaicana jaiñeno. Naie isoide rafuedo creyentedi jaiñena; iadedi Jusiñamuimo iobillacinona fecacana omoi jai. [5]Ie aiñede riño diga icabitimiedi Jusiñamui illanomo duiñede. Cristo ie cominina sedajanomo duiñede. Ie iniñede iima diga icabitiñaiñodi Cristo ie cominina sedajanomo jiai duiñede. Ie rana Jusiñamui ifomo naimie sedaja jira, rana nicidocabitimiedi Cristo ie cominina sedajanomo duiñede. Cue lloga rafuena jai raise cacadomoi. [6]"Creyente naie isoide rafuena finorede" bu lloia, naimie omoina jifueiacade. Naimie iese lluana iinoñeno. Jusiñamui naie jeacinona finocana jaidinona duere finoite. [7]Ie jira naimaci jearede finoca rafuedo jaiñeno. Naimacina nabaiñeno. [8]Jusiñamuina jaie omoi uiñoñena jira, jitiredinomo itomoi isoidomoi; iadedi cai Namamo omoi duillamona, uanaicinona iinocana omoi jai. [9]Jusiñamuina omoi jai uiñoia, jeacinona omoi fainonocaia, Jusiñamui jitaillacinona finocana jaitomoi. Uanaicinona llocana jaitomoi. [10]Buena o finoacania, Jusiñamui jitaillacinona o finuacinomo o comecina nano faca. Cai Nama jai lloga uaido omoi jaicabillamona, naimie jitaillacinodo jaca jai. [11]Jitiredinomo nia itino finoca rafuedo omoi jaiñeno. Naimaci finoca rafuemona marecinodi jaca comuiñede. Naimacimo: "Maraiñede" llono. [12]Iena cue meidailla jira, naimaci jearede bainino finoca rafuena ñaiacaiñedicue. [13]Marecinona omoi jaca finuamona, jiaie comini naimaci finoca rafue eo maraiñenana raise uiñotimaci. [14]Cai ofia, naiena rocabiticai:

Mai casi. Iniñeno.
Jai fiodaitino isoidomoi;
iadedi omoi comeciaina Cristo jai
lligaiñoite.

[15]Ie jirari omoi marena illena, abina rairuicana omoi jai. Jusiñamuina iinoñedino ebena jaicabidimaci. Naimaci isoi jaiñeno. [16]Diga maraiñede rafue birui comuicabilla jira, cominina Cristo dibeimo raise omoi itatajallena, nagarui Cristo jitaillacinona finocana omoi jai. [17]Ie jira ebe isoi jaiñeno; iadedi Cristo jitaillacinona uiñocana omoi jai. [18]Iocire omoi iacania, naiemona diga maraiñede rafue comuilla jira, jifaiñeno; iadedi omoi comeciaina naimie namatallena, Jusiñamui Joreño anamo raise omoi mai i. Iemei naiemona diga mare rafue comuite. Iocire jiai iitomoi. [19]Danomo omoi ofia, nana omoi comeciaimona diga isoide ruana iocire ro-rona. Omoi ruamona jiaie creyentiai comeciaina ocuiñota. Cai Namamo omoi ruamona, omoi fillamona, omoi taillamona, naimiena iobitaitomoi. [20]Cai Nama Jesucristomo omoi duillamona, nie isoide rafue omoimo ia, cai Moo Jusiñamuimo iobillacinona jaca feca.

Cristomo jai cai duilla jira, cai comini diga marena iacadicai

[21]Cristo anamo omoi illa jira, jiaie creyente baifemo omoi faiacinomo omoi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

comeciaina facañeno; iadedi coninina nagamiiaina cano.
22-23Inirediñaiñuai, omoimo rafuena lloiacadicue. Cai Nama Cristomo omoi jainaiailla jira, naimie jitailla jira, omoi iniñiai anamo raise omoi i. Naimaci uaina raise iino. Cristo nana creyentiai afemo illamona, naimacina naimie sedaja isoi, naga ini ie ai afemo illamona naiñaiñona sedaja. Cristodi nana creyentiai imaci jeacinomona jillotajamona, naimie anamo itimaci. 24Cristo anamo nana creyentiai illa isoi, naiñaiñuai iniñiai uaina jaca iinua. 25Airedino, omoimo jiai lloiticue. Nana creyentiaina Cristo isiruilla isoi, omoi ainiaina isirui. Nana caina naimie isiruillamona, naimie jitailla jira, cai facaina naimie fiodaite. Ie isoi omoi ainiaina omoi isirui. 26Nana creyentiai marena illena naimie fiodaite. Jusiñamui jitailla isoi, caina marebicaitate. Cristo fiodailla jira, Cristo jai lloga rafuena cai iinuamona, cai jeacinomona jai jillobidicai. 27Fiodaite, nana cai creyentiai comeciai marena illena. Cai comeciai jeaninana jitaide. Cristo abido bille facaisemo, Jusiñamui jitailla isoi cai marenana jitaide. 28Naimie abi naimie isiruilla isoi, naga ini ie aina isiruilla. Iaimaiai daajena jira, ie aina isiruitimiedi ie abina jiai isiruite. 29Jaca bu ie abina enoiñede; iadedi ie abina sedade. 30Naimiemo nana cai creyentiai duilla jira, Cristo caina isiruillamona, caina sedade. Ie isoi nagamie ie aina isiruilla. 31Bie jaie lloga uaimona iena uiñoticai. Moisés micori Jusiñamui lluana jaie cuega: “Ie aina ollena, iima ie moona, ie ei diga fainonocaite. Iemei dajena iitiiaimaiai”. 32Naie llofuiacinomona jiai rafuena fueoiticai. Cristona ñaiticue. Creyentiaina ñaiticue. Naimiemo cai duillamona, daajena iticai. 33Dane lloticue: Ie abina isiruilla isoi nagamie ie aina isiruilla. Nagañaiño ie ini uai uaitañeno iinua.

6 1Uruiai, omoimo rafuena lloiacadicue. Cai Nama jitailla jira, omoi eiñiai uaina iino. Omoi mootiai uaina jiai iino. Jusiñamuimona marenana jira, iaimaiai uaina iino. 2-3Moisés micori Jusiñamui lloga uaina jaie cuega: “O moo uai iino. O ei uai iino. Marena o illena, raire o fiodaiñellena, iaimaiaina o isiruillamona, iaimaiai uaina iino” cuega. Jusiñamui diga lletarafuena llote; iadedi bie nanoca rafuena llote. 4Mootiai, omoimo lloiticue. Omoi uruiaina jamai iciñeno; iadedi naimacina cai Namana naimaci uiñollena llofue. Naimaci iinoiacaiñenia, abina naimaci uiñollena, naimacina isiruillamona, naimacina duere fino.

5Patrón anamo itino, omoimo lloiticue. Omoi patrones ocuica uaina iino. Omoi maijiana naimaci ocuia, naimacina iobitallena, jaciruioicaida raise maiji. Omoi comeciaimona naimaci jitailla rana maiji. Cristo iedena, naimaci ocuica uaina iino. 6Omoimo naimaci eruaia, naimacina iobitallena, marena maiji; iadedi omoimo naimaci eruaiñenia, naimacina iobitallena, nia marena maiji. Naimacina iobitallena maiji; iadedi Cristomo omoi duilla jira, Jusiñamui jitailla jira, omoi comeciai maiji raillamona, marena omoi maiji. 7Patrón facaina maijiacinomo dani comecina facañeno; iadedi iocire maiji, cai Nama facaina omoi maijidomoidena. 8Biena uiñoticai: Marena bu maijiia, cai Nama Cristomona ibana ico feiñoite. Patrón anamo itino iena feiñoitimaci. Patrón anamo iñedino iena jiai feiñoitimaci. 9Patrones, omoimo lloiticue. Omoi Nama Cristo monamona omoimo

eruailla jira, Cristo monamona naimacimo jiai eruailla jira, omoi anamo itinona marena fino. Naimacina riire ocuiñeno. Naimacina jeare finoñeno. Cristo nana naimie cominimo daje isoi comecina lloide. Ie jira omoi anamo itinona marena fino.

Cristomo jai cai duilla jira, naimie cai comeciaina ocuiñotaite

10 Ie muidona nia lloiticue. Cai Namamo omoi duilla jira, naimiedi omoi canocabillamona, omoi comeciaina ocuiñotacana omoi jai. 11-12 Ero, Taife caina ramo jifueoicaida faite. Caina anafefitaiacade. Naimie isoidino caina jiai anafefitaiacadimaci. Naimacidi aillosie. Naimaci anamo nana Jusiñamuina iinoñedino jai itimaci. Jitiredinomo naimaci illanona, Jusiñamui dibeimo iñedimaci. Beno eniruemo itimaci. Jusiñamui illanomo duiñedimaci. Cominina ñaiñedicue. Taifena, Janabana, Dofina, jananiaina, Dusisiñona ñaiticue. Naimaci isoide joreñuaina ñaiticue. Cai dibeimo iñedimaci. Naimacimona abina omoi rairui. 13 Jobaime illa facaiseconi, soldaduai imaci ra diga imaci abiaina riidotimaci. Cinturón jitadimaci. Lloemamona finoca ra jogobemo jitadimaci. Zapatona jitadimaci. Uico riidollena, naimaci uico riidua rana llinotimaci. Ifogi icona jitadimaci. Lloebina llinotimaci. Ie isoide. 14 Cristomo omoi comeciai facajanona, uanaicinona jaca llono. Jusiñamui jitailla isoi, marecinona finocana omoi jai. 15 Cristo rafuemona omoi comeciai uri itatajamona, iena meiruiñeno llocana uiño. 16 Taifemona nana jearede rafuedi comuide. Naimiedi ramo faiacana jai jaide. Cristona omoi iinuamona, Taife ramo faiacinona jamai. 17 Jusiñamui caina jai jilloitajana jai uiñotomoi. Iena omoi uiñuamona, Taife ramo faiacinona iinoñeno. Taifena anafenollena, Jusiñamui Joreñodo Jusiñamui uaimona fueo. 18 Jusiñamui Joreño omoina canuamona, Jusiñamui diga ñaicabi. Taife ramo omoimo faia, iena omoi iinoñellena, Jusiñamui omoina canoite. Iese abina omoi rairuia, Taifena anafefitaitomoi. Taife ramo faiacino naimaci iinoñellena, nana jiaie creyentiai facaina jiai jiicabi. 19 Cue facaina jiai omoi jii. Marefodo nana Cristo ie rafuena cue lluana omoi jii. Cristo nana cominina jilloitaiacanana nia lloiacadicue. 20 Naie rafue cue llollena, Cristo cuena oretate. Naie rafuena cue llua muidona, cárcelmo iticue. Cue jitailla diese iena marefodo cue lluana mai omoi jii.

21-22 Tíquico omoi dine oretaiticue. Naimiedi cue isiruiga ama. Naimiedi iinogamie. Cristo rafue facaina cuena canocabide. Omoimo cue illana lloite. Cue finoca rafuena lloite. Naimiemona cue rafuena fidiitomoi. Iena cacajamona omoi comeciai ocuiñoitomoi. 23 Cai Moo Jusiñamui, cai Nama Jesucristo diga, omoina uri itatajamona, Cristona jai omoi iinuamona, coniniri uri icana jaillana jitaidicue. Iaimaiai omoina isiruillamona, iaimaiaina omoi iinuamona, nana jiaie creyentiaina isiruicana omoi jai. 24 Cai Nama Jesucristona omoi eo isiruilla jira, Jusiñamuidi omoina duenaillasa. Mai. Pablodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

FILIPOMO ITE CRISTONA ɨNOTɨNOMO PABLO ORETAGA RABE

Uaiduacino

1 [1-2]Filipomo ite creyentiai,
Jesucristomo jai omoi duillamona,
bie carta omoi dine orediicue.
Pablodicue. Timoteo cue diga ite.
Naimie cominina coco illamona,
Jesucristo dibeimo maijicabidicoco.
Omoimo coco uaina orediicoco. Omoi
creyentiai illaicominimo coco uaina ua
orediicoco. ¿Nigacino? ¿Nie isoidomoi?
Cai Moo Jusiñamui, cai Nama Jesucristo
diga, omoina jai duenaite. Iena
uiñocana mai omoi jai. Iaimaiai omoina
uri jai itatate. Iena omoi uiñocana mai
omoi jai.

Jusiñamuimo iobillacino fecade

[3]Naga icaiño omoina cue comeciia,
Cristo rafuedo omoi jailla jira,
Jusiñamuimo iobillacinona fecadicue.
[4]Naga icaiño Jusiñamui diga cue ñaia,
omoi facaina caimare jiidicue,
[5]Jesucristo rafuena cue lluana cuena
omoi canua jira. Nano bie rafuena omoi
cacajamona, cuena canodomoi. Cuena
nia canodomoi. [6]Jusiñamuidi omoi
comeciaina jaie marena itataja
facaiseconi mare rafuena tainede. Omoi
comeciaimo mare rafue illicinona
tainede. Cristo Jesús dane billiruimo
Jusiñamui bie rafuena fuidoite. Iese
fuidollemo ocuiridicue. [7]Omoimo iese
cue comecina cue facajia, omoina cue
isiruilla jira, cuemona mare. Cárcelmo
cue illamona, Jesucristo rafuena cue
riiduano, Jesucristo rafuedi uanaicino
cue lluano, Jusiñamui cuena
canocabide. Iemona naimie caina
duenaillana jai uiñoticai. [8]Cuena
omoina Cristo Jesús isiruitajamona,
nana omoina isiruiticue. Jusiñamuidi
uanaicinona cue lluana uiñote. [9]Jiaie
cominina eo isi-isiruicana omoi jaillena,
Jusiñamuina raise omoi uiñollena, nie
isoide rafue omoimo ia, abina raise
omoi uiñollena, Jusiñamuimo
jiicabidicue. [10]Iese omoina jitaidicue.
Mare rafuedo omoi jaiacanana
jitaidicue. Jiairuido Cristo abido biite.
Ie jira omoi comeciai jeanillena
jitaidicue, Jusiñamui jitailla isoi omoi
comeciai marena illena. [11]Jusiñamui
jitailla isoi omoi illamona, mare rafuena
jaca omoi finuana jitaidicue.
Jesucristona omoi iinuamona, naimie
omoina iena finotarede. Iese omoi
finocana omoi jaia, Jusiñamuina eo
iobitaitomoi.

Cárcelmo Pablo illamona, diga comini Jesucristo rafuena cacadimaci

[12]Cue amatiai, bie rafuena omoi
uiñuana jitaidicue. Cárcelmo cue
illamona, diga comini Jesucristo
rafuena cacadimaci. [13]Cai illaima
jofomo itino cacadimaci. Nana bene

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

itino jiai cacadimaci. Jesucristo rafuena cue llua jira, cárcelmo iticue. Iena jai uiñotimaci. 14Cárcelmo iticue; ia jaciruiñeno Cristo rafuena nia lloticue. Iemona diga creyentiai naimaci comeciaina ocuiñuanona, Jusiñamui uaina jaciruiñeno marefodo birui cue isoi llotimaci. Navui jaciruitimaci.

15Cuena uradoillamona, cue afemo iacanamona, damierie Cristo rafuena llofuetimaci. Jiaie llofueraini marecinona finuacanamona llofuetimaci. 16Cuena naimaci isiruilla jira, llofuetimaci. Cristo rafuena cue riiduamona, cárcelmo cue illana uiñotimaci. 17Cue afemo iacadino mare comeciaimona llofueñedimaci. Iemona cuena duere finoacadimaci. 18Iese itimaci; iadedi uradoillamona naimaci llofuia, marecinona finuacanamona naimaci llofuia, cuemona damamei iesede. Cristo rafuena llocana jaidimaci. Iena jai iobidicue. Nia iobiticue. 19Cueri Jusiñamuimo omoi jiiano, Jesucristo Joreño cuena canuano, nana cuemo ite rafuemona jilloiticue. Iena cue uiñuamona, nia iobiticue. Jesucristo Joreño ie Moo diga daje. 20Cue finolle rafuemona cue meiruiñellena eo jitaidicue. Jaie cue finocabilla isoi, Cristona marefodo birui iobitaiacadicue. Cue nia fiodaiñenia, naimiena iobitaiacadicue. Cue fiodaillemona naimiena jiai iobitaiacadicue. Iemona jiaie creyentiaidi Jusiñamuimo iobillacinona fecaitimaci. 21Nia cue fiodaiñenia, Cristo rafuena nia lloiticue. Mare; iadedi cue fiodaia, naimie dine cue illena jiai eo mare. 22Nia cue fiodaiñenia, diga cominimo Cristo rafuena nia lloiticue. Ie jira nie isoide cue illana cue comeci niese rainide. 23Nia raise uiñoñedicue. Jiaicaiño fiodaiacaiñedicue. Jiaicaiño fiodaiacadicue. Cue comeci Cristo dine jaiacade. Nainomo cue illena cuemona eo mare; 24iadedi omoina cue canollena, nia fiodaiacaiñedicue. Cue nia fiodaiñenia, omoina nia canoacadicue. 25Cue comecina jai facajano, raite: "Nia fiodaiñeiticue. Omoi diga nia cue illana uiñoticue". Cristona omoi iinotacana omoi jaillana jitaidicue. Omoi iinuamona, caimare omoi illana jiai jitaidicue. 26Iemei omoi dine dane cue illa jira, cueri Cristomo iobillacinona eo fecaitomoi.

27Cue fiodaia, cue fiodaiñenia, Cristo ie mare rafuedo omoi jai. Omoina cue cioia, omoina cue cioiñenia, mare rafuena omoi finuana fidiacadicue. Cristo rafuena iinocana omoi jaillana, omoi comeciai daje isoi lloillana, Cristo rafuena omoi riiduana fidiacadicue. 28Omoi dibeimo iñedinona omoi jaciruiñenana fidiacadicue. Iese omoi ia, Jusiñamuidi omoi dibeimo iñedino faifillana uiñotaite; iadedi naimiedi omoina omoi jilluana uiñotaite. Naimie diga omoi jaca illena, omoina jai jillotate. 29Jusiñamui Cristona omoi iinollena omoina fetode; iadedi Cristori omoi duere sefuillena omoina jiai fetode. 30Omoi nairaimo cue nano illa facaise Cristona iinoñedinomona duere sefuidicue. Iena ciodomoi. Cárcelmo birui cue illamona, naimacimona iese nia birui duere sefuidicue. Iena birui fididomoi. Naimacimona cue isoi birui jiai duere sefuidomoi.

Jiaie creyentiai diga raise omoi illacino

2 1Jiaie creyentiai diga omoi marena illena, dajerie rafuena lloiacadicue. Cristomo omoi duilla jira, coninina omoi comeciai ocuiñotajamona, Cristo omoina isiruillana omoi uiñuamona, Jusiñamui Joreño nana omoina nabaitajamona, coninina omoi comeciai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

eo duenaillacino illamona, 2cue comecina caimare itata. Omoi comeciai daje isoi lloillamona, coninina omoi isiruillamona, daje uaido omoi comeciai lloillamona, cue comecina caimare itata. 3Jaca buena finoñeno, jiaimie afemo jamai omoi illena. Abina ieduamona buena finoñeno. Abina iedoñeno jiaimacimo comeciaina faca: "Naimaci cue baifemo faite". 4Omoi abimo ite rafuemo omoi comeciaina faca; iadedi jiaimaci abimo ite rafuemo comeciaina jiai faca. 5Cristo Jesús illa isoi omoi illa. Ie rafuemo comecina janore facade; iadedi naimacina canollena, jiaie cominimo ite rafuemo naimie comecina eo facade. 6Naimiedi jaca Jusiñamui; iadedi naimiedi Jusiñamui diga danomo jaca illana jitaiñede. Naimie comecina iemo facañede; 7iadedi iena fainonocaida, ie Moo ocuica rafuena finollena, iimana naimie jaide. 8Jamai bue isoidimiena jaide; iadedi ie Moo uaina iinote. Ie Moo jitailla jira, fiodaite. Maraiñede rafue finodimie isoi, cruzmo fiodaite. 9Ie jira, naimiena iobitallena, Jusiñamui naimie ecimo naimiena abido ote. Nana jiaie mameci baifemo faite mamecina jitade. 10Jesúna nana comini sedallena, naimiemo iobillacinona naimaci fecallena, Jusiñamui naimiena iese iobitate. Jusiñamui jaienisai naimiemo iobillacinona fecaitimaci. Nana comini naimiemo iena fecaitimaci. Fiodaitino jillobillamona, naimiemo jiai fecaitimaci. 11Nana lloitimaci: "Jesucristodi cai Nama". Iese naimaci llua jira, cai Moo Jusiñamuina iobitaitimaci.

Maraiñedino comeciaina lligaiñotomoi

12Cue isiruiga amatiaidomoi. Ie Moona Jesucristo iinua jira, cue lluana nia iinocana omoi jai. Jaie omoi diga cue ia, Cristo rafuena raise iinotomoi. Birui omoi diga iñedicue; iadedi Jusiñamuina omoi iinua jira, naimie jitailla rafuena jaciruioicaida, finocana omoi jai. 13Ie jitailla rafuena omoi finollena, Jusiñamui omoi comeciaina birui marena itatate. Naimie omoina iena finotaiacade. Naimie mare jitaillacinomona, omoina iena finotaite. 14Nana omoi finolle rafuemo abi jafueoicaiñeno fino. Uai uaitañeno fino, 15jiaie comini omoiri ñai raillanona, Jusiñamui uruiaina omoi illa jira, omoi comeciai jeanidemona marena omoi i. Maraiñede comini motomo itomoi. Naimaci comeciai jearede. Naimaci comeciaina lligaiñotomoi, naimacimo ite jeacinona uiñotallena. 16Jesucristo rafuena llocana uitomoi. Iena naimaci iinuamona, bie rafue Jusiñamui dine cominina jaca itatate. Cristo dane billirui omoiri cue iobiacana jira, omoi dine: "Tainona jaie lloticue" cue raillano, Jesucristo rafuena llocana nia omoi jai. 17Jusiñamuina omoi iinua jira, naimiemo ailluena ucubena caidiñeno fecadomoi. Ie baifemona cue fiodaillana Jusiñamui jiai jitaia, iobiticue. Omoi diga jiai caimataiticue. 18Ie muidona caimare iitomoi. Cue diga caimataitomoi.

Pablo Timoteona orede

19Cai Nama Jesús jitaia, omoi dine Timoteona raire oretaiacadicue. Cue dine abido naimie bia, omoi rafuena cue fidiano jiai iobiticue. 20Cue dine jiaino naimie isoi iñede. Dama naimie omoi ite rafuemo comecina facade. 21Jiaino dani naimacimo ite rafuemo comeciaina facadimaci. Jesucristo rafuemo comeciaina facañedimaci. 22Timoteodi mareuidimiena uiñotomoi. Cue jito isoide diga, Cristo rafuena lloticoco.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

23Cárcelmo cue illa rafuedi nia fuiñede.
Iena cue uiñollemona, naimie omoi dine
raire oretaiacadicue. 24Cárcelmona cue
jino jaillena cai Nama jitaia, omoi dine
jiai raire jaiacadicue.

Pablo Epafroditona abido orede

25Epafroditodi cue ama isoide.
Danomo Cristo rafuena llotícoco.
Danomo Cristo rafuena riidotícoco.
Naimiena oredomoi, cuena canollena.
Naimiena omoi dine abido
oretaiacadicue, 26omoi dine naimie
illemo naimie comecina facaja jira.
Naimie navui duillana omoi fidia jira,
naimie uri iñede. 27Navui niadedi
fiodaiacanamona jillode, Jusiñamui
naimiena duenailla jira. Naimie
fiodaillamona, eo cue duere
sefuiñellena, Jusiñamui cuena jiai
duenaite. 28Ie jira Epafroditona eo raire
oretaiacadicue, naimiena omoi ciuanona
omoi iobillena. Iemei jiai uri iiticue.
29Cai Nama mamecido naimiena eo
caimare feiño. Jiaie naimie isoidinona
omoi dine ia, naimacina iobita. 30Cristo
facaina navui naimie llofuiamona, omoi
facaina cuena canollena, niadedi
fiodaite. Omoi facaina naimie cuena
canuano, cue dine omoi iñena jira, cue
muidona niadedi naimie abina faifitate.

Moisés micori llogacinuaido
jaidinomona abina rairui

3 1Cue amatiai, omoimo nia lloiticue.
Cai Namamo omoi duilla muidona,
iobi. Omoi bie rafuena dane cue cueia,
cuemona sefuinide. Iena dane omoi
cacajamona, omoina canoite. 2Jearede
rafue finode cominimona abina rairui.
Jiconiai isoidimaci. Jillobillena abi
diana llofuetimaci; iadedi cuemonadedi
jamai ebena tuquica isoidimaci.
Naimaci abiaina detatatimaci; iadedi
naimaci comeciai nia raise
finoñedimaci. 3Cai abiaina
detatajamona, cai comeciai raise
finobiñede. Cai comeciai raise
finuamona, Jusiñamui Joreñodi caina
Jusiñamuina raise sedatate. Cristo
Jesúri iobidicai. Cai jillobillena, cai
abiaina detatañedicai. 4Buena cai
finuamona cai illamona jillobidicaidena,
cue jilluana raise uiñoticue. Cue
cominimona jamai bue isoiñedicue.
5Iena ja ñaiticue. Cue jeiciamona ocho
digarui illamona, cue abina degacue.
Cue eirue jitodi Israel micori. Benjamín
isie imiedicue. Cue cominidi judíuai
imacina jira, cue uruenamona judíuai
uaido ñaiticue. Fariseo cue imiena jira,
Moisés micori llogacinuaido
fainonocaiñeno iedo eo jaidicue. 6Iena
eo cue jitailla jira, Cristona iinotinona
duere finodicue. Nana Moisés micori
llogacinuaido eo raise jaidicue. Iena
raise finodicue. 7Iese jaie iticue. Cue
comeci iena: "Mare" raite; iadedi
Cristona jai cue iinua jira, birui nana bie
rafuedi cuemona ieñedicinuai. Naie
isoide rafue cuemo illamona, cue
jeacinomona jilloñedicue. 8Dane
llotícue: Cue Nama Cristo Jesúna cue
uiñoiacana jira, jiaie rafue cuemona
ieñedicino. Naimiena cue uiñuacinodi
nana jiaie rafue baifemo faite. Jeacuai
isoi jai maraiñena jira, naimie muidona
cue jaie illacinona jai sofecaidicue. Iena
sofeticue, Cristo dibeimo raise cue
illena, 9naimiemo raise cue duillena.
Moisés micori llogacinuaido cue
jillamona marebicaiñedicue; iadedi
Cristona cue iinuamona marebicaidicue.
Cristona cue iinua muidona, Jusiñamui
cuena jai marebicaitate. 10Cristona raise
uiñoiacadicue. Naimie fiodaite; ia
iemona jillode. Naiemona cue comeci
marena illena, naimiena jillotate uaina
uiñoiacadicue. Naimie rafuena cue
lluamona, naimie isoi duere sefuiticue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Iemona nibaɨ fiodaiticue. 11Cue fiodaille mei, fiodaillamona naimɨe isoi cue jilloillemo ocuiridicue. Ie jira naimɨena uiñocana jaiacadicue.

Pablo jitaillacino

12Jusiñamui jitailla isoi, nia raise marebicaiñedicue. Nia fiebidicue; iadedɨ nia jai jaicaidicue, iena illena. Iena cue illena, Cristo Jesús cuena jaie uaidote. 13Cue amatiaɨ, iena nia iñedicue; iadedɨ jaie cue finoca rafuemo comecina facañedicue; iadedɨ cuemo nia suiñede rafuemo birui eo ocuiridicue. 14Cue risaillinomo iocire jaidicue, ɨbana cue feiñollena. Ieri Cristo Jesúdo Jusiñamui cuena uaidote, monamo cue illena. 15Caɨmona Cristo rafuena raise abina uiñocaidino, bie rafue diga caɨ comeciaɨ lloicana mai caɨ jailli. Dajerie jiaiforie comecina lloia, Jusiñamui naimacina uanaicinona raise uiñotaite; 16iadedɨ caɨmo jai ite uiñuacinodo mai caɨ jailli.

Pablo illa isoi caɨ illa

17Cue amatiaɨ, Cristona cue ɨinua isoi, naimɨe rafuedo cue jailla isoi, nana omoɨ jiaɨ jai. Caɨ illa isoidinomo omoɨ eruaɨ, naimacɨ isoi omoɨ illena. 18Jaie omoimo llouidicue. Cue sunaillamona dane lloiticue. Ailluena cominɨ Cristo fiodailla rafuena birui jitaiñedimacɨ. 19Ja muidomo faifitimacɨ. Naimacɨ Jusiñamuidɨ imacɨ guille, danɨ guille ramo naimacɨ comeciaɨ facaja jira. Jearede rafue finuamona, meiruiñeno naie rafueri iobidimacɨ. Naimacɨ ecimo ite ramo comeciaina facadimacɨ. Naimacɨ isoi caɨ iñena. 20Monamo ite Jusiñamuimo caɨ jainaiailla jira, monamona caɨ Jilloitaraima abido dane billemo ocuiridicaɨ. Caɨ Nama Jesucristodɨ caɨ Jilloitaraima. 21Naimɨe bia, caɨ fiodaille abina meidoite, naimɨe ebirede abɨ isoi caɨ illena. Nana ra naimɨe anamo itatate uaido caina iese meidoite.

4 1Ie jira Cristo rafuena ɨinocana nia omoɨ jai. Cue amatiaɨ, omoina isiruiticue. Omoina cioacadicue. Omoiri iobidicue. Cue lluamona Cristona jaie ɨinotomoɨ. Ie rafuedo omoɨ jailla jira, iobidicue. 2Evodia raillañaiñomo rafuena lloiacadicue. Síntique raillañaiñomo jiaɨ lloiacadicue. Caɨ Namamo iaiñuaɨ duilla jira, iaiñuaɨ comecɨ daje isoi lloillana jitaidicue. Coniño diga icirillana jitaiñedicue. 3Cue mare nabai, omo jicanoticue, iaiñuaina canollena, coniño diga iaiñuaɨ dane marena ñaillena. Cristo rafuena cue diga llotiiaiñuaɨ. Clemente diga llotiiaiñuaɨ. Cue diga llofueuidino diga llotiiaiñuaɨ. Monamo ite rabenicomo nana naimacɨ mameciaɨ jai cuega. Jusiñamui diga monamo jaca iite cominɨ mameciaɨ diese cuega.

Iobillacino, uri illacino diga

4Caɨ Namamo omoɨ duilla jira, jaca iobi. Dane lloiticue: Iobi. 5Omoɨ riininana nana cominɨ uiñuana jitaidicue. Caɨ Nama dane abido billirui iairei ite. 6Ie jira buemo omoɨ comeciaina facajanona, jaca llicidaiñeno. Naga omoɨ jitaillacino Jusiñamuimo llono. Naimɨemo jica. Naimɨemo omoɨ jiɨia, naimɨemo iobillacinona jiaɨ feca. 7Iemei Jusiñamui omoɨ comeciaina uri itataite. Omoɨ comeciaɨ facajacino baifemo omoina uri itataite. Cristo Jesúna omoɨ ɨinuano, omoɨ comeciaina eenoite. 8Cue amatiaɨ, ie muidomo daje rafuena nia lloiticue. Uanaicinomo comeciaina faca. ɨinogafuemo comeciaina faca. Mare rafuemo comeciaina faca. Ebirede jeanide rafuemo comeciaina faca. Iobillafuemo comeciaina faca. Bie isoide mare rafue ia, iemo comeciaina faca.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Nana bie isoide rafuemo comeciaina faca. 9Nana cuemona omoi fueoga rafuedo omoi jai. Nana cuemona omoi feiñoga rafuedo omoi jai. Nana cuemona omoi cacaja rafuedo omoi jai. Nana cue finoca rafuena omoi ciua rafuedo omoi jai. Iemei omoi comeciaina uri itatajanona, Jusiñamui omoi diga iite.

Filipomo ite comini
Pablona eo canodimaci

10Cai Namari iobidicue, diga irui illamona dane cuena omoi comecia jira. 11Cuemo comeciaina facadomoi; iadedi bu jaca binide, ucubena cue dine atillena. Bumo cue jitaillacinona lloñedicue. Janore ra cuemo ia, ailluena ra cuemo ia, caimare jai iticue. Cuemo ite ra diga caimare illana jai uiñoticue. 12Duere cue illana uiñoticue. Duenino cue illana jiai uiñoticue. Nie isoi cue ia, uri cue illana jai uiñoticue. Cue monia, cue aimetaia, janore ra cuemo ia, ailluena ra cuemo ia, jaca uri iticue. 13Nie isoide rafue cuemo ia, Cristo cue comecina ocuiñotaja jira, naga rafuena finocana jaiticue. 14Cue duere sefuillamo cuena omoi duenaillamona, cuena omoi canua jira, cuemona mare. 15Omoimo Cristo rafuena nano cue lluamona, cuena canodomoi. Macedoniamona cue jailla mei, jiaie creyentiai cuena canoñedimaci. Dani omoi cuena canodomoi. Iena uiñotomoi. 16Tesalónicamo nia cue ia, diga icaiño ucube cuemo oredomoi; 17iadedi omoi ucubena nicidoñedicue; iadedi cuena omoi canuamona, Jusiñamuimona ibana omoi feiñuana jitaidicue. 18Nana cue jitaille rana jai feiñoticue. Ailluena cuemo ite. Epafroditomona cuemo omoi oretaga rana feiñoticue. Jusiñamuimo fecadomoi isoide. Jusiñamui dibeimo cue maijia jira, mare rana finodomoi. Ie jira Jusiñamui iena gaide, caimare soride rana cai gaia isoi. Naimie iena jiai feiñote. 19Naimiemo ailluena ite ramona cue Jusiñamui nana omoi jitaille rana fecaite, Cristo Jesúmo cai duilla jira. 20Cai Moo Jusiñamuimo iobillacino jaca cai fecacabillasa. Iena jitaidicue.

Fuiduacino

21Cristo Jesús mamecido cue facaina nana creyentiaimo cue uaina llono. Cue diga amatiai imaci uaina jiai oredimaci. 22Nana benomo ite creyentiai imaci uaina oredimaci. Cai illaima César jofomo maijidino imaci uaina ua oredimaci. 23Cai Nama Jesucristo omoi comeciaina jaca caimare itatajana jitaidicue. Mai. Pablodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

COLOSAMO ITE CRISTONA ɨNOTɨNOMO PABLO ORETAGA RABE

Colosamo ite creyentiaimo Pablo carta orede

1 1-2Colosas railla nairaimo ite creyentiai, Pablodicue. ¿Nie isoidomoi? Bie carta omoi dine oredicue. Timoteo cue diga ite. Coco uaina oredicoco. Cristomo naimie jiai duilla jira, naimiedi cai amana eruaide. Jusiñamui jitailla jira, ie rafue llollena, Jesucristo oretagamiedicue. Naimiemo jai duidomoi. Naimiena raise iinocana jaidomoi.

Naimaci facaina Pablo jiide

3Cai Nama Jesucristo Moodi Jusiñamui. Omoi facaina Jusiñamuimo coco jiiia, naimiemo iobillacinona jaca fecadicoco. 4Jesucristona nia omoi iinuana coco fidia jira, nana creyentiaina nia omoi isiruillana coco fidia jira, iobillacinona jaca fecadicoco. 5Jusiñamui dine ico omoi illemo omoi ocuirilla jira, iese icana jaidomoi. Jesucristo rafuena nano omoi cacajamona, Jusiñamui dine illemo ocuiridomoi. Omoi jai cacaja rafuedi uanaicino. 6Diga illanomo, diga comini iena jiai jai cacadimaci. Iena iinuamona Cristo dibeimo naimaci comeciai jai meidoga. Iena iinuamona marecinodo jai jaidimaci. Ie isoidomoi. Jusiñamui omoina duenaillana jai uiñotomoi. Uanaicinona omoi raise uiñuamona, iedo jaidomoi. Ie marecinona finocana jaidomoi. 7Epafras lluamona naie rafuena cacadomoi. Naimiena isiruiticai. Jesucristo dibeimo coco isoi, naimie jiai llofuiana maijide. Omoi motomo cai iñena jira, Cristo dibeimo cai facaina naimie raise maijiuide. 8Naimiemona omoimo ite rafuena fididicoco. Jusiñamui Joreño omoina canuamona, jiaie creyentiaina omoi isiruillana fididicoco.

9Ie jirari omoi facaina jaca jiidicoco. Omoi rafuena coco fidiamona, Jusiñamuimo omoi finolle rafuena omoi eo raise uiñollena jiidicoco. Nana naimiemo ite abi uiñuacinona omoi eo raise uiñuana jitaidicoco. 10Cai Nama: "Mare" omoina raillana jitaidicoco. Naga mare rafue omoi finocana jaillana jitaidicoco. Jusiñamuina raise omoi uiñocana jaillana jitaidicoco. 11Nie isoide ramo omoi jiria, nana naimie siño ebirede uaido naimiedi omoi comeciaina ocuiñotajana jitaidicoco. Iocire omoi illana jitaidicoco. 12Caina ie comínina naimie jai itataja jira, nana ie comini diga naimie illanomo ico jaca iiticai. Ie muidona naimiemo iobillacinona omoi fecacabillasa. 13Jeacino anamo navui cai illa jira, jitiredinomo iticai isoidicai. Jeacino anamona caina Jusiñamui jai jillotajamona, caina ie isiruiga Jito comínina itatate. 14Naimie Jito muidona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

caɨ jeacɨnomona jillobidɨcaɨ. Naimɨedɨ caɨ jeacɨnona oni dotajamona, naiena jai feitate. Naiena ɨco abɨdo llɨnoñeite.

Cristo muidona Jusiñamui rɨicaillɨfue anamo iñedɨcaɨ

15 Jusiñamuina cɨonidɨcaɨ; iadedɨ Cristomona naimɨena uiñotɨcaɨ. Jaca bue nia iñenia, Crsito nano jaca ite. 16 Cristo uaido Jusiñamui nana rana fɨnode. Monamo ite rana fɨnode. Enɨruemo ite rana fɨnode. Caɨ cɨua rana fɨnode. Caɨ cɨoiñena rana fɨnode. Comɨnina fɨnode. Ie jaienisaɨna fɨnode. Janabana fɨnode. Dofɨna fɨnode. Taɨfena fɨnode. Cristo uaido nana rana fɨnode. Cristona iobitallena, nana rana fɨnode. 17 Nano dofoconi Cristo jaca ite. Naimɨe uaido naga ra marena icana jaide. 18 Naimɨedɨ nana creyentiaɨ imacɨ illaɨma. Fiodaitɨnomona naimɨe nano jillodɨmɨena jira, caɨ fiodaia, ɨco jɨaɨ jilloitɨcaɨ. Naimɨedɨ naga ra baɨfemo faɨte. Naimɨedɨ nana comɨnɨ baɨfemo jɨaɨ faɨte. 19 Jusiñamui isoi naimɨe ite. Jusiñamui jitailla jira, Cristomo nana Jusiñamuimo ite siño uaidɨ ite. 20 Cristo fɨnoca rafue muidona, Jusiñamuidɨ nana comɨnɨna naimɨe dɨbeimo itataiacade. Ua nana naimɨe dɨbeimo iñedɨnona naimɨe dɨbeimo itataiacade. Cruzmo Cristo fiodailla jira, Cristo dɨaillamona, Cristona caɨ ɨɨnoia, Jusiñamui rɨicaillɨfue anamo jai iñedɨcaɨ. 21 Jusiñamui dɨbeimo navui iñedomoɨ. Naimɨena nabaillana jitaiñedomoɨ. Omoɨ comecɨaɨmona naimɨena enoidomoɨ. Maraiñedɨcɨnona fɨnouidomoɨ; 22 iadedɨ cruzmo naimɨe abɨ illanona, nainomo Cristo fiodailla jira, naimɨedɨ naimɨe dɨbeimo omoɨna itatate. Jusiñamuimona mareuidɨnona omoɨ illena, omoɨmo nɨcɨno iñellena, Jusiñamui dɨne ɨco omoɨ ia, naimɨe dɨbeimo omoɨna jai itatate. 23 Naimɨena raise ɨɨnocana omoɨ jaia, danomo abɨdo omoɨ jaiñenia, iese iitomoɨ. Cristo rafuena navui cacadomoɨ. Ie jira Cristo dɨne omoɨ illemo ocuiridomoɨ. Dɨga comɨnɨ naie rafuena jai cacadɨmacɨ. Naie rafuena llocana jaidɨcue.

Pablo Cristo rafuena llofuecabite

24 Omoɨmo Cristo rafue cue llua muidona, duere sefuidɨcue; iadedɨ iocɨre nia itɨcue. Omoɨ creyentiaɨ facaina Cristo isoi duere sefuidɨcue. 25 Jusiñamui cuena oretaja jira, naimɨe rafuena ailluena comɨnɨmo eo raise cue llollena, omoɨ creyentiaɨ facaina llofuetɨcue. 26 Caɨ jaiagaɨ bie rafuena uiñoñedɨmacɨ; iadedɨ Jusiñamuina ɨɨnotɨnodɨ ɨena birui uiñotɨmacɨ. 27 Jusiñamui naimacɨna ɨena uiñotade. Naie rafuedɨ eo ebirede. Judíuaiñedɨnodomoɨ; iadedɨ bie rafue omoɨmo jai duide. Omoɨ comeciaɨmo Cristo illana jai uiñotɨcaɨ. Ie jira naimɨe ebirede illanomo ɨco omoɨ jaca illemo ocuiridomoɨ. 28 Cristo rafuena llofuetɨcaɨ. Nana comɨnɨmo Cristo dɨbeimo naimacɨ ɨacanana llotɨcaɨ. Cristona naimacɨ eo raise ɨɨnollena, Cristo isoi naimacɨ marebicaillena, naimacɨ abɨ uiñuana llotɨcaɨ. 29 Ie jira bie rafuena llofuecabitɨcue. Nana Cristo cuemo iga uaido eo llofuecabitɨcue.

2 1 Omoɨmo eo comecɨna facadɨcue. Ɨena omoɨ uiñuana jitaidɨcue. Laodicea railla naɨraimo jɨaɨ eo comecɨna facadɨcue. Dɨga comɨnɨ cuena nia cɨoiñedɨmacɨ. Naimacɨmo jɨaɨ eo comecɨna facadɨcue. 2 Omoɨ comeciaɨna ocuiñotallena, iese omoɨmo comecɨna facadɨcue. Danɨ omoɨ isiruillamona, nɨ Jusiñamui rafuena omoɨ eo raise marena uiñollena, omoɨmo comecɨna facadɨcue. Naie rafuedɨ Cristona llote. 3 Cristodɨ nana rafuena uiñote. Eo abɨna uiñote. Naimɨe rafue raise caɨ uiñollena, naimɨe caɨna canocabide. 4 Naimacɨ

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ñaiamona omoina bu jifuei raillanona, biena omoimo llotícue. 5Omoi dine iñedícue; iadedi cue comecidi omoi dine ite. Omoimo cue comecina facadícue. Danomo omoi marena illa jira, Cristona omoi raise iinocana omoi jailla jira, iobidícue. 6Cai Nama Jesucristona omoi iinuamona, naimie lloga rafue finocana omoi jai. 7Naimie dibeimo raise icana omoi jai. Naimiena iinocana omoi jai. Omoi lloraini omoina llofuia isoi, naimiena iinocana omoi jai. Jusiñamuimo iobillacino eo fecacana omoi jai.

Cristona cai iinuano, cai illa rafue

8Jiaie comini naimaci jamai comeciai facajacinomona omoi jifuei raillanona, abina omoi rairui. Uanaiñedicinomo comeciaina jamai facadimaci. Naimaci einamacimona iena otimaci. Naie rafuedo omoi jaillana jitaidimaci. Cristo rafuedo omoi jaillana jitaiñedimaci.

9Ero, Cristomo nana Jusiñamui uai ite. Eniruemo billanona, Cristo iimana jaide. Naimiemona Jusiñamuina uiñoticai. 10Cristomo omoi jainaiailla jira, naimiemona nana omoi jitaillacinona oitomoi. Nana comini naimie anamo itimaci. Nana illaicomini naimie anamo itimaci. Taife naimie anamo ite. Janaba naimie anamo ite. 11Cristomo omoi duilla jira, omoi comeciaimo ite jeacino anamona omoina naimie jillotate. Omoi abiaina detatajamona naimie iena finoñede; iadedi omoi comeciaimo ite jearede iuai meiduamona jillobidomoi. Naimie iena finode. 12Naimie dibeimo cai illamona, jai bautizagacai. Naimie dibeimo cai illamona, cai jeacino anamo jai iñedicai. Cristo fiodaite; iadedi fiodaillamona Jusiñamui naimiena jillotate. Jusiñamuina omoi iinua jira, jeacino anamo jai iñedomoi. Naie anamona Jusiñamui omoina jiai jillotate. 13Jeacino anamo jaie omoi illamona, naimiemona fiodaitino isoidomoi. Omoi maraiñede jitaillacino anamo jaie itomoi. Cristomo omoi jai duillamona, omoi jeacinona oni dotajamona, naie anamona Jusiñamui omoina jai jillotate. Cristo dibeimo omoina itatate. 14Moisés micori jaie llogacinona jaie cai iinoñena jira, Jusiñamui riicaillifue anamo iticai; iadedi cruzmo Cristo fiodailla jira, naie llogacino anamo jai iñedicai. Ie muidona Jusiñamui caimo ibana oñeite. 15Cruzmo Cristo fiodailla facaiseconi Taifedi anafefide. Janabadi anafefide. Dofidi anafefide. Dusisiñodi anafefide. Naimie siño rafuena finuamona, Cristo uai naimaci uai baifemo uaillana uiñoticai.

Cristomo ite rafuedo omoi jai

16Cristo rafuedo omoi jailla jira, omoi guiga rana bu fimaia, naimaci ñaiamo cacarefiñeno. Judíuai einamaci rafue dine omoi jaiñenia: "Omoi mareiñedomoi" bu raia, naimaci ñaiamo cacarefiñeno. 17Naie isoide rafuedo jaie jaidicai; iadedi iedo birui jaiñedicai. Cristo rafuedo birui jaidicai. 18Dajerie llofueraini jiaie rafuedo jaidimaci. "Abina iedoñeno" raitimaci. "Jusiñamui jaienisaina seda" raitimaci. Nicairillacinodo jaidimaci. Naimaci isoi omoi jaiñenia: "Maraiñedomoi" omoina naimaci raia, naimaci ñaiamo cacarefiñeno. Naimaci illa isoi iñeno. Naimaci lluacino anamo iñeno. Naimaci lluacinodo omoi jaia, omoi jitaillanomo Cristo dine riñeitomoi. Naimaci comeciai jearena jira, jamai buena uiñoñenano abina iedotimaci. 19Cristo rafuedo jaiñedimaci. Cristomo cai duilla jira, naimie caina ocuicabide. Naimiemona cai illena Jusiñamui jitailla isoi, fueoticai. Jusiñamui jitailla isoi,

naimie dibeimo cai raise illena,
naimiena cai raise iinollena,
naimiemona fueoticai. Cristomo cai
duilla jira, dani coninina nabaidicai.
20Cristo fiodaillamona, jiaie rafue
anamo jai iñedicai. Naimiena
iinoñedino rafue anamo jai iñedicai;
iadedi naie rafuedo nia jaidomoi.
Damierie llofuerainidi diga rana
fimaidimaci. 21"Biena jetañeno. Biena
guiñeno" raitimaci. 22Ero, naie fimaica
guille ra ite, cai guillena. Iena cai guilla
mei, jai buena iñede. Naimaci
fimaiduacino cominimona otimaci.
Jusiñamuimona oñedimaci. 23Naie
fimaiduacinodi eo abi uiñuacino isoide.
Naiedo bu jaia: "Jusiñamuina eo raise
sedadicai" raitimaci. "Abi iedoñedicai.
Cai abina isiruiñedicai" raitimaci; iadedi
naie isoide lluacinodo bu jaia, naimie
comecimo ite jeacinomona jilloñede.
Naimiedi jeacino finocana nia jaide.

3 1Jeacino anamo jaie itomoi.
Fiodaillamona Cristo jillua jira,
jeacino anamona jai jillobidomoi. Ie jira
Cristomo ite rafuedo omoi jai. Monamo
Jusiñamui ecimo Cristo ite. Jusiñamui
naimieri iobilla jira, naimie ecimo ite.
2Cristomo ite rafuemo omoi comeciaina
facacana jai. Bene ite maraiñede
rafuemo omoi comeciaina facañeno.
3Bene ite maraiñede rafue anamo jai
iñedomoi; iadedi Jusiñamui ecimo
naimie jai illa jira, Cristomo omoi duilla
jira, naimie finoacaga rafuena omoi
finollena, omoina naimie canoite.
4Cristomo jai duidomoi. Naimie abido
bia, naimie bairenia, naimie comínina
omoi illa jira, naimie diga jaca iitomoi.

Omoi comeciaimo ite jeacinona fainonocai

5Cristomo omoi jai duilla jira, omoi
comeciaimo ite jeacinona fainonocai.
Omoi aiñede riño diga iñeno. Omoi
iniñede iima diga iñeno. Jeare finoca
rafuemo omoi comeciaina facañeno.
Omoi maraiñede jitaillacinodo omoi
jaiñeno. Rana nicidoñeno. Rana omoi
nicidoia, Jusiñamuina raise
sedañedomoi; iadedi naimie ifomo rana
sedadomoi. 6Naie isoidicinona comini
finua jira, naimiena naimaci iinoñena
jira, Jusiñamuidi naimacina duere
finoite. 7Naie isoide rafuedo jaie
jaidomoi. 8Nana bie isoide rafuedo
jaiñeno. Iciriñeno. Omoi ecimo itinona
jeare finoñeno. Jiaie comínina jeare
ñaiñeno. Jearede rafuena ñaiñeno.
9Tainona lloñeno. Omoi comeciaimo ite
jeacino anamo jaie itomoi. Naicino
anamo omoi jai iñena jira, naicinodo
jaiñeno; 10iadedi jiaie rafuedo birui
jaidomoi. Bie rafue omoi comeciaina
marena itatate. Omoi comeciaimo bie
rafue itatacana jaillamona, Jusiñamui
rafuena uiñocana jaidomoi. Naimie isoi
omoi illena, naimie omoi comeciaina
iese itatate. 11Cristo rafuedo birui omoi
jailla jira, Jusiñamuimona nana
creyentiaidomoidi daje isoidomoi.
Dajerie judíuai itinodomoi. Dajerie
judíuaiñedinodomoi. Dajerie judíuai isoi
abina detatatinodomoi. Dajerie abina
detatañedinodomoi. Dajerie abina
uiñotinodomoi. Dajerie abina
uiñoñedinodomoi. Dajerie patrón anamo
itinodomoi. Dajerie patrón anamo
iñedinodomoi. Comínimona iese itomoi;
iadedi Jusiñamuimona daje isoidomoi.
Cristo dibeimo omoi illa jira, jai
amatiaina eruaidomoi. Cristomo omoi
duillacino jiaie rafue baifemo faite.
12Jusiñamui omoina fetode. Omoi
comeciaina maretate. Omoina isiruite. Ie
jira jiaie comínina duenai. Jiaie
comínina cano. Abi iedoñeno. Abi
biriñeno. Iciriñeno. 13Dani omoi ibana
oñeno; iadedi bu diga omoi icirillafue ia,
naiena raise fino. Iena raise finuanona,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

abido ietañeno. Iena feita. Ie mei naimie diga marena ñaino. Ero, cai Nama omoi jeacinona oni dotade. Ie muidona omoi ecimo itino diga icirillafue omoi finoia, iena feita. 14Coninina omoi isiruicana jai. Isiruillacino nana jiaie lluacino baifemo faite. Coninina omoi isiruia, danomo marena iitomoi. 15Jusiñamui omoina fetua jira, Cristomo daajena jai duidomoi. Cristo omoi comeciaina uri itatajamona, nana comini diga uri i. Omoi comeciai uri illamona, Jusiñamuimo iobillacinona feca. 16Cristo rafuena omoi eo iinuana jitaidicue. Naie rafuena coninimo omoi llofue. Iena raise uiñollena, coninina omoi cano. Nie isoide Jusiñamui rafuena omoi roia, Jusiñamuimo iobillacinona fecajanona, nana omoi comeciaimona iocire rono. David micori cuega salmos omoi roia, Jusiñamui Joreño omoina birui cuetataga ruana omoi roia, omoi comeciaimona iocire rono. 17Buena omoi lloia, buena omoi maijiia, cai Namamo omoi comeciaina facajano, iena fino. Cai Nama muidona, cai Moo Jusiñamuimo iobillacinona jiai feca.

Coniniri creyentiai illa rafue

18Inirediñaiñuai, omoimo rafuena lloiacadicue. Cai Namamo omoi jainaiailla jira, naimie jitailla jira, omoi iniñiai anamo raise omoi i. Naimaci uaina raise iino.

19Airedino, omoimo jiai lloiacadicue. Omoi ainiaina isirui. Naiñaiñuai diga icíricabiñeno. Naiñaiñuaimo riire lloñeno.

20Uruiai, omoimo rafuena lloiacadicue. Nana omoi mootiai uaina iino. Nana omoi eiñiai uaina iino. Iena omoi iinoia, cai Nama eo iobite.

21Mootiai, omoi uruiaina jamai iciñeno. Naimacina omoi jamai iciia, comecina facaitimaci: "¿Niese cai mootiai uaina raise iinoiticai? Iena eo sefuiruiticai". Ie muidona omoi uaina raise iinoñeitimaci.

22Patrones anamo itino, nana omoi patrones ocuica uaina iino. Omoimo naimaci eruaiñenia, omoi patrones facaina raise maiji. Cai Namana omoi iinua jira, cai Namana raise omoi iobitaiacana jira, omoi patrones facaina raise maiji. 23Buena omoi maijiia, omoi comeciaimona maiji. Dani comini facaina maijiñedomoi; iadedi cai Nama facaina maijidomoi. Ie jira raise maiji. 24Naimie jai llua isoi, cai Namamona ibana ico feiñoitomoi. Cai Nama Cristo facaina omoi maijidomoi; 25iadedi Jusiñamui raise maijiñedinona duere finoite. Jusiñamuimona naga maijidimie ie maijia diese feiñoite.

4 1Patrones, omoimo lloiticue. Naimaci omoi anamo illa jira, omoi diga maijidinona raise iba. Naimacina jifueñeno. Omoi Nama monamo illamona, omoimo eruaide. Naimie anamo omoi illa jira, omoi anamo itinona marena raise fino.

2Jusiñamui diga ñaicana jai; iadedi omoi comeciaina facajanona omoi jii. Naimiemo iobillacinona feca. 3Cristo rafuena llocana cue jailla jira, cárcelmo birui iticue; iadedi naie rafue nia lloiacadicue. Jusiñamui nana comini Cristo dibeimo jai jitaillana lloiacadicue. Ie jira cai facaina omoi jii. Jusiñamuidi comini comeciaina jetajana omoi jii. Naimaci comeciaina Jusiñamui jetajamona, naimacimo naie rafuena lloiacadicue. 4Naimaci iena raise cacaillena, naie rafuena raise lloiacadicue. 5Creyentiaiñedino motomo omoi ia, marena omoi i. Naimacimo Cristo rafuena llono. 6Bu diga omoi ñaia, caimare ñaino. Nie isoide Cristo rafuena omoimo bu jicanoia, raise marena fairio.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Damierie ie uaina orede

7Tíquicodi nana cuemo ite rafuena
omoimo lloite. Naimiena isiruiticai.
Naimiedi Cristona eo iinote. Cristo
rafuena eo raise llocabite. Cai Nama
facaina cue diga eo maijide. 8Cai illana
omoi uiñollena, omoi dine naimiena
orediicue. Omoi comeciaina ocuiñotaite.
9Naimie diga Onésimo jiai orediicue.
Naimiedi creyente. Cristo rafuedo raise
jaide. Naimiena jiai isiruiticai. Naimiedi
omoi comini imie. Nana bene jai suide
rafuena omoimo lloitiiaimaiai.
10Cárcelmo Aristarco cue diga ite.
Omoimo ie uaina orede. Marcos ie uai
jiai orede. Naimiedi Bernabé ama.
Omoimo naimiena navui llotiicue. Omoi
dine naimie ria, naimiena feiño. 11Jesús
ie uai jiai orede. Naimie mameci jiaicidi
Justo. Judíuaimona dani naimaci cuena
canode. “Naimaci jeacinona naimaci
fainonocaillamona, Jusiñamui ie
dibeimo cominina jai jitaide” naimaci
lluamona, cue comecina
ocuiñotadimaci. 12Epafras ie uaina jiai
orede. Naimie omoi comini imie.
Jesucristo dibeimo naimie maijide.
Jusiñamui diga naimie ñaia, omoi
facaina jaca duere jiicabide. Jusiñamui
rafuedo raise omoi jaillena, ie omoimo
raise itabillena, Jusiñamui jitaillacinona
omoi raise finollena, omoi facaina
jiicabide. 13Omoi facaina naimie eo
maijide. Laodiceamo itino facaina eo
maijide. Hierápolismo itino facaina jiai
eo maijide. 14Cai médico Lucas ie uaina
jiai orede. Naimiena isiruiticai. Demas
ie uaina jiai orede. 15Laodiceamo ite
creyentiaimo cue uaina cue oretajana
llono. Ninfasmo cue uaina cue oretajana
llono. Naiñaiño jofomo oficabide
creyentiaimo cue uaina cue oretajana
llono. 16Bie cartana omoi facaja mei,
Laodiceamo ite creyentiaina bie cartana
facata. Naimacimo jiaie cartana jiai
orediicue. Iena omoi jiai faca.
17Arquipomo llono: “Cai Nama
fetocamiedio. Naimie rafuena llocana
raise o jai” llono. 18Cue uaina omoimo
orediicue. Dama bie uaina cueticue;
iadedi nana bie carta cuemona illana
uiñotomoi. Cárcelmo cue illana cue
facaina feitañeno omoi jii. Jusiñamui
omoina duenaioillasa. Mai. Cue cuega
rafue jai fuite. Pablodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

TESALÓNICAMO ITE CRISTONA ɨNOTɨNOMO PABLO NANO ORETAGA RABE

Uaiduacino

1 [1]Tesalónicamo ite creyentiai, omoimo cartana cueticue. Pablodicue. ¿Nigacino? ¿Nie isoidomoi? Silvano cue diga ite. Timoteo cue diga jiai ite. Iaimaiai uaina oredɨiaimaiai. Cai Moo Jusiñamuimo, cai Nama Jesucristomo jai jainaiaidomoi. Ie jira iaimaiai omoi duenaillana uiñocana omoi jaillana jitaidicai. Iaimaiai omoi uri itatajana omoi uiñocana jaillana jiai jitaidicai.

Tesalónicamo ite creyentiai Jusiñamui uaina raise ɨinotimaci

[2]Jusiñamuimo cai jɨɨia, naimiemo omoi facaina iobillana jaca fecacabidicai. Omoi facaina jɨɨcabidicai. [3]Cai Moo Jusiñamuimo cai jɨɨia, omoina comeciticai. Jusiñamuina ɨinotomoi. Naimiena isiruitomoi. Ie jira naimie facaina duere maijidomoi. Cai Nama Jesucristo billemo eo ocuiridomoi. Iese omoina comeciticai. [4]Omoina naimie isiruillamona, Jusiñamui omoina fetuana uiñoticai. [5]Jamai cai uaido Cristo rafuena omoina llofueñedicai; ia siño uaido iena llofueticai. Jusiñamui Joreño uaido iena llofueticai. Naie rafuena ɨinuanona llofueticai. Omoi diga cai jaie ia, nie isoi cai illana raise uiñotomoi. [6]Cai illa isoi ificaidomoi. Cai Nama illa isoi ificaidomoi. Iemona duere sefuidomoi; ia Jusiñamui Joreño omoina iocire itatajamona, Jusiñamui uaina iocire feiñotomoi. [7]Ie jira nana Macedoniamo ite creyentiai omoimona fueotimaci. Nana Acayamo ite creyentiai omoimona jiai fueotimaci. [8]Omoimona Macedoniamo ite comini cai Nama uaina fidɨdimaci. Acayamo ite comini jiai fidɨdimaci. Ailluena nairaiai Jusiñamuina omoi ɨinuana jai fidɨdimaci. Ie jira naimacimo Cristo rafuena omoi ɨinuana jai lloñedicai. [9-10]Omoi dine nano cai ria, caimare caina feiñotomoi. Cristo rafuena omoi cacajamona, jiraraina sedajana fainonocaida, cajede nanoca Jusiñamuina jai sedadomoi. Jusiñamui Jito abido billemo birui jiai ocuiridomoi. Iese jiaie creyentiai omoina birui ñaicabitimaci. Cristo fiodaillamona Jusiñamui naimiena jaie jillotate. Naimiena cai ɨinuamona, Cristo Jusiñamui rɨicaillifuemona caina jai jillobitade.

Pablo Tesalónicamo llofuia rafue

2 [1]Cue nabaiñiai, omoi diga jaie cai ia, tainomo jaiñedicai. [2]Omoi dine cai nia riñenia, Filipomo iticai. Nainomo itinodi caina jeare finodimaci. Iena jai uiñotomoi. Caina jeare finodimaci; ia cai comecina Jusiñamui ocuiñotajamona, Jusiñamui rafuena omoina llofueticai. Ailluena comini iena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jitaiñedimaci; ia iena llofueticai.
3Uanaiñedicinona jaca llofueñedicai.
Jearedicinona jaca llofueñedicai.
Jifuerillacinona jaca llofueñedicai;
4iadedi Jusiñamui uiñoganodicai. Ie jira
caina naimie oretajamona, ie rafuena
llofueticai. Cominina iobitallena
llofueñedicai; iadedi Jusiñamuina
iobitallena llofueticai, Jusiñamui cai
comecina raise uiñua jira. 5Cai
llofuiacino diga omoina bifueñedicai.
Omoimona ucube ollena, iese
llofueñedicai. 6Cominimona
iobillacinona jitaiñedicai. Omoimona
jitaiñedicai. Jiainomona jiai jitaiñedicai;
iadedi Cristo oretaganona cai illa jira,
cai jitaia, omoimona iobillacinona
jicaredicai. 7Uruiaina raise sedaraiño
isoi, fecuise omoina llofueticai.
8Jusiñamui rafuena omoi raise
uiñollena, omoina cai eo isiruillamona,
niadedi omoi facaina fiodaiacadicai.
9Omoi motomo cai ucube ollena, jiaie
rana maijiuidicai. Omoina cai duere
finoñellena, nagarui iese maijiuidicai.
Iena raise uiñotomoi. Iese Jusiñamui
rafuena omoina llofueticai.

10Omoi motomo cai illana raise
uiñotomoi. Jusiñamui jitailla isoi,
nainomo iticai. Maraiñede rafuena
finoñedicai. Mare rafuedo jaca jaidicai.
Iena uiñotomoi. Jusiñamui iena jiai
uiñote. 11Omoi uruiai omoi llofuia isoi,
omoina llofueticai. Omoimo diga icaiño
Jusiñamui rafuena llofueticai.
12Jusiñamui jitaillacinona omoi
finollena, iena llofueuidicai. Monamo ie
comiinina sedajanomo omoi jaca illena,
naimie omoina jai fetode. Nainomo ie
siño uai anamo jaca iitomoi.

13Jusiñamuimo cai jiiia, omoi facaina
iobillacinona fecacabidicai. Jusiñamui
rafuena caimona omoi jaie cacajamona,
iena raise feiñotomoi. Cominimona cai
oga rafue isoi feiñoñedomoi; ia
Jusiñamuimona cai oga rafuena
feiñotomoi. Cai lloga rafue omoi
comeciai iuai meidocana jaide. Ie jira
Jusiñamuimo iobillacinona
fecacabidicai. 14Judeamo ite creyentiai
isoi duere sefuidomoi. Omoi
cominimona duere sefuidomoi. Naimaci
judíuai cominimona duere sefuidimaci.
15Judíuai comini cai Nama Jesúna jaie
meinetimaci. Jusiñamui facaina lloraini
micoriaina jiai jaie meinetimaci. Caina
jiai birui duere finodimaci. Jusiñamuina
iobitañedimaci. Jusiñamui rafue
dibeimo jiai iñedimaci.
16Judíuaiñedinomo Cristo rafuena cai
lluana jitaiñedimaci. Jusiñamui
judíuaiñedinona jillotajana
jitaiñedimaci. Iese jeacino finocana nia
jaidimaci; ia ja muidomo Jusiñamui
riicaillifue anamo jai itimaci.

Tesalónica comini dine Pablo abido jaiacade

17Omoimona cai billa mei, nigarui
illanona, omoina dane cioacadicai.
Omoina cioiñedicai; iadedi omoimo
comecina facadicai. Omoi dine eo
jaiacadicai. 18Ua eo jaiacadicue. Diga
icaiño jaiacadicai; ia Taife cai jaillana
jitaiñede. 19-20Caina omoi jaca iobitaja
jira, omoina cioacadicai. Jesús abido
bia, naie facaise omoiri eo iobiticai.
Iemo ocuiridicai. Caina iocire
itataitomoi. Omoi muidona iobiticai.

3 1Cai comeci jarire illamona, Atenas
railla nairaimo fiebidicoco; 2iadedi
Timoteo omoi dine oredicoco. Naimiedi
coco ama isoide. Cristo rafuena cai diga
Jusiñamui facaina llofuecabite. Cristo
rafuena omoi raise iinotallena, omoi
comeciaina ocuiñotallena, naimiena
oretaticoco. 3Duere sefuillamona bu bie
uai sefuiruillana jitaiñedicai.
Creyentena cai illamona, jaca duere cai
sefuillana uiñotomoi. 4Omoi motomo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jaie caɨ ia, iena llofueticaɨ. Omoɨ birui duere sefuillamona caɨ lluana raise uiñotomoɨ. 5Cue comecɨ jarire illamona, Cristona omoɨ ɨɨnuana raise uiñoiacadɨcue. Omoɨna Taife ramo faɨcabillamona, taɨnomo caɨ maɨjɨana jacɨnaɨtɨcaɨ. Ie jira Timoteona oredɨcoco. 6Omoɨmona Timoteo jai abɨdo billamona, omoɨe mare rafuena cocomo llote. Cristona ɨɨnocana jaidomoɨ naimɨe llote. Conɨnɨna isiruitomoɨ. Cocona caɨmare comecɨtomoɨ. Omoɨna coco cɨoacana isoi, cocona dane cɨoacadomoɨ naimɨe llote. 7Birui duere sefuidɨcaɨ; iadedɨ omoɨe rafuena caɨ cacajano, caɨ comecɨ marena ite. 8Cristo rafuena ɨɨnocana omoɨ jaillana jai caɨ uiñuamona, caɨ comecɨ marena ite. 9Omoɨri eo caɨmare jai ɨtɨcaɨ. Ie jira Jusiñamuimo ɨobillacɨnona eo fecaacadɨcaɨ. 10Omoɨna dane caɨ cɨoillena, naimɨemo nagarui jɨɨdɨcaɨ. Naimɨena nia omoɨ raise ɨɨnoñenia, omoɨna naimɨena raise ɨɨnotaacadɨcaɨ. Ie jira omoɨna cɨoacadɨcaɨ. 11Iese omoɨ facaina, caɨ Moo Jusiñamuimo, caɨ Nama Jesúmo jɨɨcabidɨcaɨ. Omoɨ dɨne caɨna naimɨe oretajana jɨɨdɨcaɨ. 12Caɨ Nama conɨnɨna isiruitacana omoɨ jaillana jitaidɨcaɨ. Caɨna omoɨ isiruilla isoi, nana jɨaɨnona omoɨ isiruillana jɨɨdɨcaɨ. 13Omoɨ comecɨaɨ ocuiñollena, omoɨ comecɨaɨ Jusiñamui jitailla isoi, marena illena jɨɨdɨcaɨ. Nana ie comɨnɨ dɨga caɨ Nama Jesús abɨdo bia, Jusiñamui dɨne omoɨ ia, omoɨ comecɨaɨ marena illena jitaidɨcaɨ. Iese omoɨ facaina jɨɨcabidɨcaɨ.

Naimacɨ marena illena llofuete

4 1Jɨaɨe rafuena lloiacadɨcue. Caɨ Nama Jesúmo omoɨ jai duilla jira, Jusiñamui jitailla isoi omoɨ illana jitaidɨcaɨ. Iese birui itomoɨ; ia nagarui iese omoɨ illana jitaidɨcaɨ. Ie jira caɨ llua isoi, omoɨ jai. 2Caɨ Nama Jesús jitailla jira, navui iena llofueticaɨ. 3Jusiñamui jitailla isoi omoɨ marena illena, omoɨ aiñede riño dɨga iñeno. 4Nagamɨiaɨ rɨñona ie aɨna otena, mare; ia maraiñede rafuena fɨnoñeno. Nagamɨiaɨ dajena daje riño uana Jusiñamui jitaide. Dañaiño dɨga iaɨmaiaɨ jionaillena jɨaɨ jitaide. 5Naimɨena ɨɨnoñedɨno isoi, omoɨ aɨ uana jitaiñede. Naiñaiñuaɨ abɨna jamai cɨoillena rɨñona otɨmacɨ. 6Jɨaɨe creyentemo jeacɨnona fɨnoñeno. Naimɨe aɨna jamai aɨfɨedoñeno. Naie isoide rafuena bu fɨnoia, caɨ Nama naimɨena duere fɨnoite. Iena navui omoɨmo llotɨcue.

7Jearede rafuena caɨ fɨnollena, Jusiñamuidɨ caɨna fetoñede; iadedɨ mare rafuena caɨ fɨnollena caɨna fetode. 8Bie llofuiacɨno nɨe creyente ɨɨnoñenia, cue llofuiacɨnona jamaide; ia Jusiñamui Joreño naimɨemo illamona, Jusiñamui llofuiacɨnona jɨaɨ jamaide. 9Jɨaɨe creyentiaɨna omoɨ isiruillana omoɨmo eo lloñeitɨcue. Jusiñamui omoɨna conɨnɨna isiruillana jai uiñotade. 10Nana Macedoniamo ite creyentiaɨna jai isiruitomoɨ; iade nia isiruicana omoɨ jai. 11Uri omoɨ i. Danɨ omoɨmo ite rafuena omoɨ uiuicai. Jɨaɨnomona ucubena jɨcañeno; ia omoɨ ucube ollena, omoɨ onollɨ dɨga rairuioicaiñeno omoɨ maɨjɨ. 12Ie mei omoɨ jitailla ra iite. Iemona Cristona ɨɨnoñedɨno omoɨna jɨaɨ mameriñeitɨmacɨ.

Jesucristo dane abɨdo billena llote

13Omoɨ raise uiñollena, daje rafuena lloitɨcue. Omoɨ creyentiaɨmona dajerie jai fiodaitɨmacɨ. Jesúna ɨɨnoñedɨnomona bu fiodaia, fiodaillamona jilluamo naimacɨ ocuiriñena jira, sunaitɨmacɨ; iadedɨ naimacɨ sunailla isoi, omoɨ illana jitaiñedɨcue. Fiodaillamona jilluamo jai ocuiridomoɨ. 14Jesús fiodaillamona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimie jilluana iinoticai. Ie jira Jesús abido billa facaise, jai fiodaite creyentiaina Jusiñamui jilloitajana jiai jai iinoticai. 15Cai Nama llofuia isoi, bie rafuena lloiticue. Jesús abido bia, jai fiodaite creyentiai, nia fiodaiñede creyentiai diga, daacaiño naimie dine a jaiticai. 16Cai Nama Jesús abido bia, Jusiñamui dinena naimie billanona, caina jidaite. Ie jaienici caina uaidoite. Jusiñamui ie trompeta daacaiño jiai fiite. Jai fiodaitino nano jilloitimaci. 17Iemei nia fiodaiñedinodi como jillodino diga uillie motomo naimiemo dafaifillena, Jesús caina uite. Iemei naimie diga jaca iiticai. 18Bie llofuiacino diga conini comeciaina omoi ocuiño.

5 1Bie rafue suilliruina uiñoñedicai. Bie rafuena omoi jai uiñua jira, iena dane eo cueñeiticue. 2Cai Nama abido billana jai uiñotomoi. Fiiredimie naiona ebena billa isoi, naimie abido biite. 3"Uri iticai. Marena iticai" Cristona iinoñedino raia, naie facaise naimacimo duere sefuillifue suite. Urue riño jigicomo casilla isoi, ebena suite. Naiemona jilloñeitimaci. 4Naie facaise suia, Cristo billena omoi jai uiñuamona, fiiredimie naiona ebena billa isoi, jacinaiñeitomoi. Cristona iinoñedino isoi, iñedomoi. 5Uanaicinona omoi jai uiñuamona, Cristo ie cominina jai jaidomoi. Jeacino anamo omoi jai iñena jira, Cristona iinoñedino dibeimo jai duiñedomoi. 6Ie jira abina sedacana omoi jai. Abina rairuioicaida omoi jai. Jifaidino isoi ebena omoi jaiñeno. 7Cristona iinoñedino abina sedacana jaiñedimaci. Rairuioicaida ebena jaidimaci. 8Cristo ie cominina jai cai illa jira, ebena cai jaiñena. Imaci abina riidollena, soldaduai jogobe icodi ite. Imaci ifogi icodi jiai ite. Ie isoide. Cai comeciaina eenollena, Cristona iinocana mai cai jailli. Jiaino isiruicana mai cai jailli. Jusiñamui dine ico cai illemo ocuiricana mai cai jailli. 9Caina duere finollena, Jusiñamui caina fetoñede; iadedi cai Nama Jesucristo finoca rafue muidona, duere finollemona cai jilloillena, caina fetode. 10Cristo cai facaina jai fiodaite. Ie jira birui cai fiodaia, naimie bille facaise nia fiodaiñedinona cai ie, naimie diga jaca iiticai. 11Ie jira coninina ocuiñotacana omoi jai. Cristo dibeimo coninina itatacana omoi jai. Iese birui jaidomoi; ia nia iese omoi jai.

Omoi creyentiaina llofuerainí uaina iino

12Cue amatiai, jiaie rafuena lloiticue. Omoi creyentiaina llofuerainí uaina iino. Cristo jitailla jira, omoi afemo itimaci. Cristo dibeimo omoina raise itatallena, omoi facaina llofuetimaci. 13Omoina naimaci canua jira, naimacina isiruillanona, naimaci uaina raise omoi iino. Coniniri uri omoi i. 14Omoi motomona maijiacaiñedinona imaci maijillesa ocui. Duere sefuillamona jai comecina ocuiñonidinona comecina ocuiñota. Raise iinollena, Cristona nia raise iinoñedinona jiai cano. Fecuise naimacina ui-uillanona, naimacina cano. 15Omoina jiaimie duere finoia, ibana oñeno; iadedi naimiemo mare rafuena fino. Nana cominimo mare rafuena fino. 16Nie isoide rafue omoimo ia, caimare omoi i. 17Jusiñamuimo nagarui jii-jii. 18Nie isoide rafue omoimo ia, Jsuiñemui jitailla jira, naimiemo iobillacinona feca. Jesucristomona Jusiñamui jitaillacinona jai uiñoticai. 19Jusiñamui Joreñona jamaiñeno. 20Jusiñamui Joreño uaido lloraini llofuiana jamaiñeno; 21iadedi Jusiñamui Joreño uaido naimaci llofuiana facaci. Mare rafuedo jaca

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

omoɨ jai. 22Nana maraiñede rafuemona
eneno oni omoɨ i. Naie isoide rafuena
omoɨ abɨmo omoɨ oñeno. 23Ie jira
Jusiñamuimo omoɨ facaina jɨɨiticue.
Naimɨe omoɨna jai uri itatate. Naimɨe
omoɨna nagarui marena itatacana
jaillana jitaidɨcue. Iese omoɨ jaia, caɨ
Nama Jesucristo dane abɨdo bille
facaise, naimɨe jitailla isoi, omoɨ
comeciaɨ marena iite. 24Jusiñamuidɨ
ɨɨnogamɨena jira, iese omoɨna fɨnoite.
25Cue amatiaɨ, Jusiñamuimo caɨ
facaina omoɨ jɨɨcabi. 26Cue facaido nana
creyentiaɨna caɨmare uaido. 27Caɨ
Namamo caɨ duilla jira, naimɨe jitailla
jira, bie cartana nana creyentiaɨ uicomo
faca. 28Caɨ Nama Jesucristo omoɨna
duenaillasa. Mai. Pablodɨcue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

TESALÓNICAMO ITE CRISTONA ɨNOTɨNOMO PABLO IE EMODOMO ORETAGA RABE

Uaiduacino

1 1-2Tesalónicamo ite creyentiai, omoimo cartana cuetɨcue. Pablodɨcue. ¿Nɨgacino? ¿Nɨe isoidomoi? Silvano cue dɨga ite. Timoteo cue dɨga jɨai ite. Iaimaiai uaina oredɨiaimaiai. Cai Moo Jusiñamuimo, cai Nama Jesucristomo jai jainaiaidomoi. Ie jira iaimaiai omoi duenaillana uiñocana omoi jaillana jitaidɨcai. Iaimaiai omoi uri itatajana omoi uiñocana jaillana jɨai jitaidɨcai.

Cristo dane abɨdo bia, naimɨena ɨinoñedɨnona duere fɨnoite

3Jusiñamuimo cai jɨɨia, omoi facaina naimɨemo iobillacɨnona fecacabidɨcai. Cristona ɨinocana raise jaidomoi. Coniniri isiruicana raise jaidomoi. 4Ie jira marena omoi illana jɨaie creyentiai illanomo llocana uitɨcai. Duere sefuidomoi; iadedi danomo abɨdo jaiñedomoi. Cristona ɨinocana jaidomoi. Iena llocana uitɨcai. 5Jiainomona birui duere sefuidomoi; ia ɨinocana jaidomoi. Iemona Jusiñamui omoi facaina illana uiñotɨcai. Omoi duere sefuillamona, fueocana jaidomoi. Iemona naimɨe jitailla isoi, ja muidomo monamo ie comɨnina sedajanomo iitomoi.

6Jusiñamui omoina duere fɨnodɨnona ɨco duere fɨnoite. Omoi facaina ɨbana oite. Iese naimɨe fɨnoia, naimɨemona mare. 7Cai Nama Jesús abɨdo bia, duere sefuillamona jilloitɨcai. Monamona ie siño jaienisai dɨga biite. Irai boua isoi ana biitimaci. 8Jusiñamuina ɨinoñedɨnona dɨese duere fɨnoitɨmaci. Cai Nama Jesús rafuena naimaci ɨinoñena jira, naimacɨna duere fɨnoitɨmaci. 9ɨinoñena jira, jaca faifitɨmaci. Jaca llegi cacaitɨmaci. Jusiñamui illanomo jaca iñeitɨmaci. Ie ebirede uaina uiñoñeitɨmaci. 10Cristo bille facaise naimɨemo iobillacɨnona fecaitɨcai. Naimɨeri nana naimɨena ɨinotɨno raijicaitɨmaci. Omoimo cai lloga rafuena omoi jai ɨinua jira, iese iitomoi.

11Ie jira omoi facaina jɨɨcabidɨcai. Naimɨe jitailla isoi, omoina naimɨe marena itatajana jɨɨdɨcai. Omoina naimɨe fetuamona, ie uaido mare rafuena fɨnocana omoi jaillana jɨɨdɨcai. Ie uaido naimɨena ɨinocana omoi jaillana jɨɨdɨcai. 12Iese omoi jaillemona, naimɨe abɨdo bille facaise naimɨena iobitaitomoi. Omoiri naimɨe jɨai iobite. Jusiñamui, cai Nama Jesucristo dɨga, caina duenaillamona iese iitɨcai.

Jesucristo abɨdo bille rafue

2 1Cai Nama Jesucristo abɨdo billena lloiacadɨcue. Naimɨemo ɨco cai dafaifillena jɨai lloiacadɨcue. 2“Cai Nama jai abɨdo bite” raillana omoi cacaia, rairе jarire iñeno.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Rucaicueriñeno. “Jusiñamui Joreño iena cuemo jai llote” damie raia, iena iinoñeno. Nie lloraima iena lloia, iena iinoñeno. “Pablomona cue feiñoga carta iena llote” damie raia, iena iinoñeno. 3Naie isoide rafue diga omoina jiaino jifueiacania, iena iinoñeno. Cai Nama nia biñena facaise, eo ailluena comini naimiena enoitimaci. Iemei Taife dinena damie biite. Ja muidomo naimie faifite; 4iadedi nano jiaie rafuena finoite. Taife dinena naimie billanona, jirarai baifemo iacanite. Jerusalémo Jusiñamui jofomo illanona, “Jusiñamuidicue” raite. 5Omoi dine navui cue ia, bie rafuena omoimo lloticue. 6Jusiñamui Joreño naimie nia billena rairuillana jai uiñotomoi. Jusiñamui jitaillirui facaise naimie biite. 7Taife maraiñede rafuena birui bainino finotate. Jusiñamui Joreño naimiena maraiñede rafuena birui marefodo finuana rairuide. Jusiñamui Joreño naimie rairuiñena mei, 8Taife dinena maraiñedimie biite; ia cai Nama Jesús abido ebire bia, firaiñuamona naimiena meineite. 9Cai Nama Jesús nia abido biñenia, comini jifuellena, Taife uaido bie maraiñedimiedi diga siño rafuena finoite. 10Cominina eo maraiñedicinodo jifueite. Naie comini ico faifitimaci. Jusiñamui ie uanaicinona naimaci iinoñena jira, jilloiacaiñeitimaci. 11Ie jira Jusiñamui naimacina tainocinona iinotaite. 12Jusiñamui ie uanaicinona naimaci iinoñena jira, maraiñede rafuena naimaci ebiruilla jira, Jusiñamui naimacina duere finoite.

Jusiñamui omoina jai fetode

13Jusiñamuina iinoñedino isoi Jusiñamui omoina duere finoñeite. Naimie omoina jai fetua jira, naimiemo iobillacinona jaca fecacabidicai. Omoi jilloillena, nano dofoconi omoina fetode. Ie Joreño uaido naimie jitaillacinona omoi finollena, naimie uanaicinona omoi iinuamona, omoina fetode. 14Ie rafuena cai lluamona, Jusiñamui omoina jai jillotate. Iemona cai Nama Jesucristo ebirede illanomo jaca iitomoi. 15Ie jira, Cristona iinocana omoi jai. Cai llogacinodo omoi jai. Iena caimona jai cacadomoi. Cai cartamona iena jiai cacadomoi. 16Omoi facaina cai Nama Jesucristomo, cai Moo Jusiñamuimo, jiicabidicai. Naimie caina isiruite. Cai comeciaina jaca ocuiñotade. Caina duenaillamona naimie lloga rafue suillemo raise ocuiridicai. 17Naimie omoi comeciaina nia ocuiñotallena jiidicai. Nie isoide rafuena omoi finoia, naie rafue omoi marena finollena jiidicai. Buena omoi ñaia, omoi marena ñaillena jiai jiidicai.

Cai facaina omoi jiiana jitaidicai

3 1Daje rafue nia lloiacadicue. Cai facaina omoi jiiana jitaidicai. Cai Nama rafue llocana jaillana jitaidicai. Omoi iinua isoi, jiaino iinuana jiai jitaidicai. 2Maraiñedinomona cai jillobillena, omoi jiiana jitaidicai. Ailluena comini Cristona iinoñedimaci; 3ia cai Nama jaca iinogamie. Omoi comeciaina ocuiñotaite. Maraiñedicinomona omoina eenoite. 4Cristomo cai duilla jira, cai llogacinona omoi jai iinuana jai uiñoticai. Iena nia iinoitomoi. 5Cai Nama Jesús omoina Jusiñamui omoina isiruillana uiñotajana jitaidicue. Cristo duere sefuide; iadedi ie Moo jitailla rafuena sefuiruiñeno finocana jaide. Iese Jusiñamuimo omoi facaina jiiiticue.

Maijiuillasa

6Cai Nama Jesucristo jitailla jira, jiaie rafuena nia lloiticue. Jiaie creyente maijiacaiñenia, naimie diga eo nabairiñeno. Iena navui omoimo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

llotɨcue; ia damɨerie iese ia, naimacɨ dɨga eo nabairiñeno. 7Caɨmona fueo. Navui omoɨ motomo itɨcaɨ; ia caɨ ucube ollena, jaca maɨjɨdɨcaɨ. 8Guillena ɨbañeno guiñedɨcaɨ; ia nagarui eo maɨjɨdɨcaɨ, omoɨna duere caɨ fɨnoñellena. 9Cristo facaina caɨ maɨjɨa jira, omoɨmona ra jamai caɨ jɨcallena, caɨmo uai ite; iadedɨ caɨmona omoɨ fueollena iese jɨcañedɨcaɨ. Omoɨ ra ollena, omoɨ maɨjɨana jitaidɨcaɨ. 10Navui omoɨ motomo caɨ illa facaise llotɨcaɨ: “Bu maɨjɨacaiñenia, guiñena”. 11Omoɨ motomo damɨerie jai maɨjiñenana jai fɨdɨdɨcaɨ. Maɨjɨñeno jai itɨmacɨ. 12Caɨ Nama Jesucristomo caɨ duilla jira, naie isoidɨnomo maɨjɨllena llotɨcaɨ. Uainino maɨjɨamona ucube naimacɨ uana jitaidɨcaɨ. 13Cue amatɨaɨ, nɨe isoide mare rafuena fɨnollena sefuiruiñeno. 14Cue jai cuega cartamo ite rafuena bu ɨɨnoñenia, nana creyentiaɨna naimɨena uiñota. Naimɨe meidaillena, naimɨe dɨga nabairiñeno. 15Naimɨena enoiñeno; ia creyentena naimɨe nia illamona, naimɨena fecuise llofue.

Fuiduacɨno

16Caɨ Nama omoɨ jaca uri itatajana jitaidɨcaɨ. Naimɨe omoɨ dɨga jaca iite. 17Cuena canollena, naimɨemo cue llua isoi, jɨaɨmɨe bie carta cuega; iadedɨ cue mamecɨ buene dama cuetɨcue. Nana cartamo iese cue mamecɨna cuetɨcue. Pablodɨcue. 18Caɨ Nama Jesucristo nana omoɨna duenaillasa. Mai. Macaɨbaite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

TIMOTEOMO PABLO NANO ORETAGA RABE

Pablo Timoteona uaiduacino

1 [1-2]Timoteo, bie carta omo cueticue.
¿Nigacino? ¿Nie isoidio?
Pablodicue. Cristo Jesús
oretagamiedicue. Ie rafue llollena,
naimie cuena orede Naimiena cue
cioillena, naimie isoi cue illena, naimie
abido billemo ocuiridicue. Jusiñamui
cuena jiai orede. Naimiedi cai
Jilloitaraima. Cue llofuiacinomona
Cristona o raise iinua jira, cue jito isoi
cue mamecao. Cai Moo Jusiñamui, cai
Nama Jesucristo diga, ona jai duenaite.
Iena uiñocana mai o jai. Ona jai uri
itatatiiaimaiai. Iena uiñocana mai o jai.

Cristo rafuena tainona llofuerainí llofuiacinodo jaiñeno

[3-4]Macedoniamo jaie jaidicuemo,
Efesomo o fiebicaillena omo lloticue.
Nainomo dajerie Cristo rafuena raise
llofueñedimaci; iadedi jiaiforie
llofuetimaci. Diga iigaiaina
faca-facadimaci. Imaci usumatiai
mamecido siadocabitimaci. Iemona
conini uaina uaitaside. Jusiñamui
jitailla isoi comini marena illana
llofueñedimaci. Jusiñamuina cai
iinuamona, marena iticai. Iena
llofueñedimaci. Ie jira naimaci uaina
liiicaita. [5]Jusiñamuina comini
isiruillena, jiaie comínina jiai naimaci
isiruillena, Jusiñamui uaina llofueticai.
Naimaci comeciai jeaninana jitaidicai.
Jusiñamuina raise naimaci iinuana jiai
jitaidicai. Ie jira Jusiñamui rafuena
llofuecabiticai. [6]Dajerie llofuerainí iese
llofueñedimaci; iadedi jamai ñaitimaci.
[7]Moisés micori jaie llogacinuaido
llofueiacadimaci; iadedi iena llofuiana
uiñoñedimaci. Naie llogacinuaina ua
uiñoñedimaci.

[8]Iena raise llofuegana, Jusiñamuina
uiñoñedinona naimiena uiñotallena,
mare. Iena uiñoticai. [9-10]Moisés micori
llogacinuaidi mareuidinomo
jainaiaiñede. Jiainomo jainaiaide:
Jusiñamui uaina iinoñedinomo lloga
uaina iinorainidinomo, Jusiñamuina
jitaiñedinomo, jeacino finorainimo, jeare
ñaicabitinomo, Jusiñamuina enoidinomo,
eina meinetinomo, moona meinetinomo,
jiaie comínina meinetinomo, aiñede riño
diga itinomo, iniñede iima diga
itiñaiñuaimo, daje isoide iima diga conini
aifuedotinomo, comena fiidinomo, taino
llorainimo, taino lluana jifueridinomo,
uanai rafue facaisena iñedinomo. Nana
Cristo rafue facaina iñedinomo Moisés
micori llogacinuai ua jainaiaide; [11]ia naie
rafue cuemo jai jainaiaiñede. Ie mare
rafuena cue llollena, Jusiñamui cuena jai
orede. Maremiena Jusiñamui illamona,
naimie rafue jiai eo ebirede.

Jusiñamui caina duenailla jira, Pablodi iobide

[12]Cuena fetua jira, cai Nama Cristo
Jesúri iobidicue. Naimiena cue iinollena,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimie cuena uiñuamona, cuena fetode, naimie rafue cue llollena. Iena llollena, cue comecina jiai ocuiñotade. 13Jaie naimiena jeare ñaiticue. Naimiena iinotinona jiai duere finodicue. Abina cue uiñoñena jira, naie facaiseconi naimiena nia cue iinoñena jira cuena duenaillamona, naimie cuena fetode. 14Cuena eo duenaite. Iemona naimiena iinoticue. Naimiena jiai isiruiticue.

15Bie lluadi mare cue uiñuamona, nana comini biena iinuana jitaidicue. Maraiñedinona naimaci jeacinomona jilloitallena, eniruemo Jesucristo bite. Ero, nanoca jeacinona finoraimadicue; 16iadedi Jesucristo cuena duenaite. Naimiena cue iinuamo jaie fecuise ocuiride. Nana jeacinona finorainimo fecuise ocuiride, naimiena iinollena. Naimiena cai iinuamona, Jusiñamui diga jaca iiticai. Cuena duenailla jira, biruimona naimiena iinoitinodi naimie naimacina duenaillana uiñoitimaci. 17Jusiñamuidi nanocamie. Jaca fiodaiñeite. Naimiena cionidicai. Naimie damiede. Jiaiena iñede. Naimiena jaca iobicabillasa. Iena jitaidicue.

18Ero, Timoteo, cue jito, omo rafue lloiacadicue. Nano o llofueraimana jaiacana facaise ailluena Cristo rafuena llofuerainidi ona jaie llotimaci: "Naimie raise marena llofueite" llotimaci. Iena comecianona, o comeci ocuiñocana o jai, Cristo rafuena riidocana o jaillena. 19Cristona iinocana o jai. O comecina marena finocana o jai. Dajerie naimaci comeciai iuaimo comeciaina facañedimaci. Ie jira Cristona jai iinoñedimaci. 20Iese ite Himeneo. Alejandro jiai jai daje isoide. Jai iinoñediaimaiai. Ie mei iaimaiaina Taife anamo jai itabicaitaticue, duere sefuillena. Iaimaiai fueollena, Jusiñamuina jeare ñaiñellena, iese itabicaitaticue.

Nana comini facaina jiiticai

2 1Diga rafue omo lloiticue; iadedi daje rafue motomo ite. Nanoca rafue. Iena omo lloiticue. Jusiñamui diga omoi ñaia, nana comini facaina jii. Naimaciri iobillacinona Jusiñamuimo feca. 2Uri cai illena, Jusiñamuina raise cai sedallena, Jusiñamui jitailla rafuena cai finollena, illaicomini facaina cai jii. 3Iese cai jiiia, Jusiñamuimona mare. Naimiedi cai Jilloitaraima. 4Naimiedi nana comini naimaci jeacinomona jilluana jitaide. Uanaicinona naimaci uiñuana jiai jitaide. 5Nana nairaiai imaci Jusiñamuidi jaca dajede. Comini diga Jusiñamui facaisena ñairaima jaca dajede. Naimiedi Cristo Jesús. Comini Jusiñamui facaisena naimie ñaicabite. Comini facaisena ñairaima jaca dajede. Naimiedi Cristo Jesús. Naimie iimananona, comini facaisena ñairede. Ie muidona comini diga Jusiñamui jai nabairede. Jusiñamui diga comini jiai jai nabairedimaci. 6Cai jeacinomona cai eneno illena, Jesucristo nana cai facaina jai fiodaite. Naimie jitailla facaiseconi Jusiñamuidi cominina bie rafuena jai uiñotade. 7Bie rafue cue llollena, Jusiñamui cuena fetode. Judíuaiñedinomo cue llollena, bie rafue naimaci iinollena, uanaicinona naimaci uiñollena, cuena orede. Tainona lloñedicue.

8Ie jira naga roracomo ite iiñiai, cai comini onolliai a ñuitacabilla isoi, comeciaimo jeacino iñenanomona, Jusiñamuimo jiiana jitaidicue. Naimaci comeciaimo icirillacino iñedemo, Jusiñamuimo jii. Naimaci comeciaimo uaitajacino iñedemo, Jusiñamuimo jii. 9-10Riñoniaimo jiai lloiticue. Roracomo omoi jaia, abi ieduamo comeciaina facañenamona, omoi ifotiena fino. Jamai ebinai raillano, abi ieduamona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

abina finora jitañeno. Jamai ebinai raillano, abi ieduamona eo raifide iniroina jitañeno; iadedi mare rafuena omoi finuamona, ebinaitomoi. "Jusiñamuina iinoticai" omoi raillanona, naimie jitailla isoi, marena omoi finolle. 11Rollena comini ofia, ñaiñenanomona, uaitañenamona omoi fueo. 12Omoi ofia, omoi iiñiaina llofuiana jitaiñedicue. Nainomo omoi ñaiñena. Iiñiai omoi anamo illana jitaiñedicue. Iese omoi riñoniaimo lloiacadicue. 13Jusiñamui Adán micorina nano finua jira, iese lloticue. Adán micori finua mei, Eva micorina jiai finode. 14Taifedi Adán micorina jifueñede; iadedi Eva micorina jifuete. Ie mei naie riño jeacinona finode. 15Iemona jilloite; iadedi uruiai jococana jaite. Riñoniaidi Jusiñamuina iinoia, jiaie cominina isiruia, Jusiñamui jitailla rafuena finoia, ie abina eenoia, jilloitimaci.

Creyentiaina sedarainí illa rafue

3 1Bicinodi uanaicino. Creyentiaina llofueraimana bu jaiacania, naimie comecimo mare jitaillacino ite. 2Bie isoide llofueraimana jaiacadimiena jitaidicue. Naga comini naimie mare raillamie. Dañaiñona airedimie. Abi eenotimie. Ebena iñedimie. Iinogamie. Jiaie comini naimie jofomo riadedi, raise nafuecabitimie. Jusiñamui uaina raise llofuecabitimie. 3Jifairuiñedimie. Fuiriraínidimie. Raire icirirainidimie. Ucubena nicidoñedimie. 4Naimie cominina raise sedadimie. Naimie anamo naimaci illanona, naimie uruiai ie uaina raise iinotadimie. Ie isoidimie llofueraimana jaillana jitaidicue. 5Iese naimie iñenia, ie anamo itinona naimie raise sedañenia, ¿niese jiaie creyentiaina raise sedaite? 6Como creyentena jaidimiena creyentiaina llofueraimana fetoñeno, naie diga naimie abi iedoi raillano. Abi ieduamona, Taife isoi jeacino finoite. 7Llofueraimana jaiacadimiena creyenteñedino: "Mare" raiñenia, naimiena fetoñeno. Iese naimiena raiñenia, naimie joreñona jeare ñaitimaci. Iemei Taife ramo jiai faite, naimie abido danomo uaillena. Ie muidona naimie uaina jaca cacarefiñeitimaci.

Diáconuai illa rafue

8Diáconuai creyentiai llofueraini isoi marena illa. Iinouiganona illa. Jifairaieñena. Ucubena nicidoñena. 9Naimacidi Cristona cai iinua rafuena jeanide comeciaimona iinua. 10Bu omoi fetoacania, naimacina nano facaci. Roracomo jiaie rana nano maijita. Iena raise finoia, diáconuaina jaite. 11Diáconuai ainiai jiai iinogañaiñuaina illa. Jiaie comini joreñona ñaiñena. Jirorainina. Naga rafuena marena raise finua. 12Nana diáconuai aidi dañaiñoriede. Diáconuai uruiai naimaci uaina raise iinua. Diáconuai imaci anamo itinona raise sedajana uiñua. 13Diáconuai marena maijiia, comini naimacimo iobillacinona fecaitimaci. Cristo Jesúna iinuano, naimiena marefodo jiai lloitimaci.

Jusiñamuina iinotino

14Timoteo, raire o dine jaiacadicue; iadedi uicodo bie rafuena omo cueticue. 15Are cue riñenia, dani omoi creyentiai diese ofia, Jusiñamui ie cominina marena omoi illana omoi uiñollena, omo cueticue. Cajede Jusiñamuina jai sedadicai. Uanaicinona riidoticai. 16Jusiñamui caina Cristona jai uiñotagafuedi jiaie rafue baifemo faite. Iena cai uiñuanona, raiticai:

Eniruemo Cristodi iimana jai bairede.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamui Joreñodi caina naimie
uai siñonana uiñotade.
Jusiñamui jaienisai naimiena jiai
ciodimaci.
Jiaie nairaiaimo naimiena llotícai.
Iena cacajamona, ailluena cominidi
diga nairaimona naimiena birui
iinotimaci.
Monamo naimie abido jai jaide.

Jiainodi jiaiforie rafuena lloitimaci

4 [1]Jusiñamui Joreño caimo raise
llote: "Jesucristo nia abido biñena
facaiseconi damierie creyentiai Cristona
fainonocaitimaci. Taife dibeimo ite
lloraini lluana cacarefillamona,
Janabamona ite lluacinodo jaitimaci.
Taifemona ite lluacinodo jaitimaci".
[2]Naie lloraínidi: "Uanaicinona llotícai"
raitimaci; iadedi taino llocabiitimaci.
Naimaci comeciai jai tainomo iite.
[3]Iima riño ie aina ollena rairuitimaci.
Riño iima ie inina ollena rairuitimaci.
Dajerie guille rana fimaidoitimaci.
Jusiñamui iena fimaidoñede; ia
creyentiai uanaicinona uiñuanona,
iobillanona guillena, naimiedi naga rana
finode. [4]Nana Jusiñamui comuitaga
guille radi mare. Iobillano iena cai
feiñuanona, guiticai. [5]Jusiñamui llua
jira, Jusiñamuimo cai jiiia, nana guille
radi jai mare. Iemona maraiñede rafue
jaca caimo comuiñeite.

Jesucristo rafuedo
raise iinocana jai

[6]Timoteo, cue lluana creyentiaimo o
lloia, Jesucristo dibeimo raise maijidio.
Cristo uaina iinocana o jailla jira, mare
llogacinodo o jailla jira, raise maijidio.
[7]Jamai rafuemo, jamai iigaiaimo o
comecina facañeno; iadedi Jusiñamui
jitailla rafuena finocana o jai.
[8]Mairillena o abi llarocaiadedi, mare;
iadedi Jusiñamui rafuena o facajia, eo
mare. Abi llarocaja baifemo Jusiñamui
uaidi eo faite. Jusiñamui rafuedi o
comecina birui ocuiñotaite. Jusiñamui
dine jiairuido o jaillena, o comecina
marena jiai raise finotaite. [9]Bie
lluacinodi uanaicino. Ie jira iena cai
iinua. [10]Cai jillobillena, cajede
Jusiñamuimo ocuiridicai. Ie jira duere
sefuillano maijidicai. Jeacinomona
Jusiñamuidi nana cominina
jillobitaacade. Naimiena iinotinona jai
jillotate.

[11]Nana creyentiaimo cue lluana raise
llofue. [12]Naimacina o llofueia,
coniruena nia o illamona: "O afemo
iticai" naimaci raiadedi, damamai iese
raitimaci. Mare illacinodo o jai. Ie mei
iese raiñeitimaci. Marena o ñaiamona,
marena o illamona, jiaie cominina o
isiruillamona, Jusiñamuina o
iinuamona, o jeanide rafuena o
finoñenamona, naimacidi fueoitimaci.
[13]O dine nia cue riñenia, creyentiai ofia,
Jusiñamuina cuegafuiaina ado faca.
Iena llono. Iena llofue. [14]Creyentiaina
llofueraini navui ofidemo,
Jusiñamuimona o baitajacinona o
feiñollena, naimaci onolliai o ifogimo
jonetimaci onolliai o ifogimo
jonetimaci. Naie facaiseconi Jusiñamui
naimacina naicinona ona llotatate.
Naicinona birui fainonocaiñeno. [15]Iena
eo uiuicai, nana comini Cristona
iinocana o jaillana uiñollena. [16]O
comecina raise eeno. Marena raise
llofue. Cristo uaina iinocana o jai. Iese o
jaia, jeacino finuamona jilloitio. Iese
ona cacadino jiai jilloitimaci.

Timoteo afemo itino
diga ie illa rafue

5 [1-2]Eimiiaina illamona, o afemo
itinona riire llofueñeno; iadedi o
moomo o llua isoi, naimacina fecuise
llofue. O anafemo itinona o amatiaimo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

o llua isoi, llofue. O afemo itiñaiñuaina
o eimo o llua isoi, llofue. O anafemo
itiñaiñuaina o miriñotiaimo o llua isoi,
llofue. Naiñaiñuaimo jeare comecina
facañeno. 3Naiñaiñuaina canollena,
feciñuai cominɨ iñenia, naiñaiñuaina
cano. 4Feciñomo uruiai ia, naimaci
naiñaiñona canua, naiñaiño naimacimo
duilla jira. Einamacina illamona,
iemona naiñaiñodɨ ɨbana oite. Iese
itena, Jusiñamuimona mare. 5Feciñomo
uruiai iñenia, da Jusiñamuimo naiñaiño
ocuiride, naimie naiñaiñona canollena.
Jusiñamuimo nagarui jɨicabite. Bie
isoide feciñuaina cano; 6iadedɨ
Jusiñamuimo duiñede rana ebiruiga
feciñona canoñeno. Jusiñamui anamo
naiñaiño jai raise iñenamona,
Jusiñamuimona naiñaiñodɨ jai
fiodaitiñaiño isoide. Fiodaite cominina
jaca canoñedicai. 7Ie jira creyentiaimo
biena llono, feciñuaina jeare bu ñai
raillanona.

8Ie cominina canoñedimie Cristo
uaina jai fainonocaide. Naimiedɨ
Cristona ɨinoñedimie baifemo eo
jearedimie. 9Creyentiaina sedarainina
canolle feciñuai mameciaina o joneia,
iese jone: Jai jionaidiñaiñuai diese
mameci jone. Dajede ɨinirediñaiñuai
mamecina jone. 10Mare rafue
naiñaiñuai finocabilla jira, jiaie
cominidɨ naiñaiñuaidɨ mareñaiñuai
raillañaiñuai. Ie uruiai raise
sedadiñaiñuai. Cominina
nafuecabitiñaiñuai. Jiai creyentiaina
abina ɨedoñeno canocabidiñaiñuai.
Duidinona canocabidiñaiñuai. Diese
mare rafuena finocabidiñaiñuai mameci
jone. 11Feciñuai diese mameci o joneia,
nia jionaiñede feciñuai mameciaina
joneñeno. Naiñaiñuai nano llotimaci:
“Ɨnina dane oñeiticai. Da Cristona
sedaiticai” llotimaci. Ie mei uri
iñenanomona, ɨimana niciduamona,
ɨnina jitaitimaci. Ie jira naiñaiñuai
mameci joneñeno. 12Naiñaiñuai navui
lluacinona jai fainonocailla jira, jiaie
cominɨ naiñaiñuai joreñuaina ñaitimaci.
13Naiñaiñuai diga jofomo
macariruillamona, rairaiedimaci. Eo
ñaillaredimaci. Naiñaiñuai
ñaiñenacinuaido ñaitimaci. 14Nia
jionaiñede itiñaiñuai iese iñellena,
naiñaiñuai ɨnina dane uana jitaidicue. Ie
mei uruiairenitimaci. Naiñaiñuai jofona
sedaitimaci. Ie mei budɨ naiñaiñuaina
jeare ñaiñeite. 15Cristona dajerie
fainonocaida, Taife dibeimo jai
jaidimaci. 16Creyente cominimona
feciño iade, da naimie naiñaiñona
canua. Jiaie creyentiaimo naiñaiñona
canolle rana jɨcañena. Ie muidona
comininide feciñuaina canorenitimaci.

17Creyentiaina llofueraini marena
maijiia, raise ɨbauiga. Naimaci lloia,
naimaci jiai llofueia, eo raise ɨbauiga.
18Moisés micori jaie cuegafuiai iena
llote: “Trigo oni juillena jurareta saisiia,
ie fuena maiñeno, ie guillena”.
Guillamona ɨbana jai ote. Cristo jaie
llote: “Maijidimiedɨ ɨbauiga”.
19Creyentiai llofueraimana damie
llogɨdoia, iena cacarefiñeno. Mena
cominɨ, nibai daje amani cominɨ iese
naimiena llogɨdoia, iemo cacarei.
20Creyentiai llofuerainimona bu
jeacinona finocabia, nana creyentiai
uicomo naimiemo riire llono, jiaie
creyentiai daje isoi iñellena. 21Dacinodo
naga jeacino finoraimamo llono.
Nagamiemo riidoñeno llono. Fecuise
damiemo lloñeno, naimiedɨ o nabaina
jira. Jusiñamui caina ciode. Jesucristo
caina ciode. Jusiñamui fetoca jaienisai
caina jiai ciodimaci. Ie jira dacinodo
llono. 22Jeacino naimiemo ia, naimie
jeacino facaisena o iñellena, creyentiai
llofueraimana jaillena, buna raire
fetoñeno. Jeacinomona oni eneno o i.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

23Eo o duia, da jinuina jiroñeno. O
duicabilla jira, janore vino jiro, o jebe
manollena. 24Jeacino dajerie finoia,
iena uiñoticai, juez isoi Jusiñamui iena
nia lloñenia. Jeacino jiaino finoia, iena
uiñoñedicai; iadedi jiairuido Jusiñamui
lloia, iena uiñoiticai. 25Ie isoide. Mare
rafue bu finoia, iena uiñoticai; iadedi
birui iena cai uiñoñenia, jicarena
finoñena jira, jiairuido iena uiñoiticai.

6 1Jusiñamuina iinote maijirainidi
naimaci patrones eo iinua. Ie mei
Jusiñamuina iinoñedino Jusiñamuina
jeare ñaiñeitimaci. Cai llofuiacinona
jamaiñeitimaci. 2Jesucristona naimaci
patrones iinoia, maijiraini naimaci uaina
jiai iinua. Naimaci comeciai facañena:
"Patrón creyentena illa jira, dani conima
cai isiruilla jira, raise maijiñeiticai"; ia:
"Raise maijiiticai" comeciaina facaja.

Uanaiñedicinona lluacino

3-4Cai llogacinodi uanaicino. Cai
Nama Jesucristona lloticai. Bie
llogacinomona naimie jitaille isoi cai
illanona, raise uiñoticai. Jiaicinodo bu
llofueia, abi iedote. Abi uiñoñede. Uai
eo uaitaiacade. Ie meinoconi comini
abina uradoidimaci. Daajena
comeciaina lloiñedimaci. Jiaie comini
joreñona ñaitimaci. Cai fiiena bitimaci.
5Uai uaitatimaci, naimaci comeciai
maraiñeno illa jira. Uanaicinona jai
uiñoñedimaci. "Cristo uai lluamona,
ailluena ucubena oiticai" raillanomo
comeciaina facadimaci. "Iemona
caimare iiticai" raillanomo comeciaina
facadimaci. 6Ie iadedi iese iñede.
Cristona eo raise cai iinuamona, caimo
diese ite ra diga caimare iticai.

7Cai jeiciia, jaca buenidicai. Cai
fiodailla mei, cai rana uiñeiticai. Cai
radi benomo fiebicaite. 8Ie jirari, cai
guille ia, cai iniroi ia, caimare bene cai
illa. 9Eo ucuberedinona jaiacadinona
Taife eo ramo faite. Taife uaina
iinuanona ucube ollena, ucuberedinona
jaiacadinodi diga maraiñede rafuena
finodimaci. Ja muidomo imaci abi
faifitimaci. 10Ucubena ebiruillanona,
ucuberedinona jaiacadino naga
jeacinona finocabidimaci. Ucube ollena,
dajerie Cristona jai fainonocaidimaci. Ie
muidona eo duere sefuidimaci.

Jusiñamui uaina iinocana jai

11Ero, Timoteo, odi Jusiñamui
fetocamiedio. Nana cue como lloga
rafuemona oni eneno o i. Mare rafuedo
o jai. Jusiñamui jitailla rafuena finocana
o jai. Jesucristona iinocana o jai. Jiaie
cominina isirui. Mare rafue dibeimo o
comecina jone. Riicinodo cominina
llofueñeno. 12Jeacino dibeimo o
iñellena, Jesucristona iinuanona, llocana
o jai. Jaca itatajacinona marena raise
iino. Jusiñamui ona fetode, o jaca illena.
Navui diga cominimo Jesucristona o
iinuana marefodo llotio. 13Ie isoide
Jesucristo. Poncio Pilato dine jaie
naimie itemo, marefodo: "Imiedicue"
llote. Jusiñamuidi nana rana cajetade.
Naimie caina jaca ciode. Jesucristo
caina jiai jaca ciode. Ie jira uanaicinona
omo llotícue. 14Cai Nama Jesucristo nia
abido biñenia, nana omo cue llogacinuai
iino. Jearede rafuena finoñeno, jiaie
comini naie llogacinuaina uaitañellena.
15Naimie jitaillirui Jusiñamuidi
eniruemo Jesucristona dane oretaite.
Jusiñamuidi maremie. Nanocamie. Cai
nanoca cai moto illaima. Cai nanoca
Nama. 16Da jaca naimie fiodaiñeite. Eo
isire lligaiñote ra dinomo naimie ite.
Nainomo jaca bu iairei rinide. Bu
naimiena jaca cionide. Naimiedi jaca
siñonasa. Naimiemo iobillacinona jaca
cai fecacabillasa. Iena jitaidicue.

17Eo ucuberedinomo llono: "Abina
iedoñeno. Ucubedi fuirede. Ie jira

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ucubena uamo ocuiriñeno; iadedi Jusiñamuimo ocuiri". Caiai comeciai jaisillena, naimiedi caimo rana eo raise fecacabide. 18Ucuberedinomo jiai llono: "Omoi ucube diga mare rafuena fino. Jiaie cominimo ucubena caidiñeno fecajana cano". 19Ie muidona iese naimaci finoia, monamo naimaci isiruiga rana iite, jiairuido iena. Iese naimaci jaia, jaca itatajacinona marena raise ua uiñoitimaci.

Fuiduacino

20Timoteo, cue omo llogacinona faiñeno raise uiuicai. Jamai rafuemo cacarefiñeno. "Uanaicinona eo uiñoticai" dajerie raitimaci; iadedi uiñoñedimaci. Naimaci ñaiana cacarefiñeno. 21Dajerie iena cacajano, Cristona nia uiñoñedimaci. Jusiñamui ona duenaillasa. Jaca dinori omo rafuena llotícue. Mai. Pablodícue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

TIMOTEOMO PABLO IE EMODOMO ORETAGA RABE

Uaiduacino

1 [1-2]Timoteo, carta omo dane cueticue. ¿Nigacino? ¿Nie isoidio? Pablodicue. Jusiñamui cuena jitailla jira, Cristo Jesús oretagamiedicue. Cominimo jaca itatajacinona llollena, cuena oretate. Cristo Jesús cai iinuamona, naimie diga jaca iiticai. Cue isiruiga jito isoidio. Cai Moo Jusiñamui, cai Nama Jesucristo diga, ona jai duenaite. Iena uiñocana mai o jai. Ona jai uri itatatiiaimaiai. Iena uiñocana mai o jai.

Jusiñamuimo iobillacinona fecade

[3]Mare cue comecimona cue usumatiai micoriai isoi, Jusiñamuina sedadicue. Timoteo, nagarui Jusiñamuimo cue jiiia, o facaisena iobillacinona fecadicue. [4]Cue comeci caimareficaillena, ona eo cioacadicue. Navui cue o facadoia, o eiana comeciticue. [5]Cristo Jesús o iinuana dane jiai comeciticue. O usuño Loidadi iinote. O ei Eunicedi jiai iinote. Ie mei iinotio. Naimiena o iinuana jai uiñoticue.

[6]Ie jira o comecina dane ocuiño, Jusiñamui uai o llofuellena. Cue onolli o ifogimo navui joneticue, ona fetollena, naimie uaina o llollena. Jusiñamuimona o baitajacinona naie facaiseconi feiñotio. [7]Jusiñamuidi comininа o jaciruillana jitaiñede. Cai comeciaina ocuiñotajanona, caina jiaie comininа isiruitallena, cai comeciaina eenotallena, ie Joreño caimo fecade. [8]Ie jira cai Nama rafuena o lluana meiruiñeno. Cárcelmo cue illa jira, cuena jiai meiruiñeno. Cristo Jesús rafue muidona duere sefuidicue. Naie rafue muidona duere o jiai sefuia, rairuioicaiñeno i. Jusiñamui o comecina ocuiñotaite. [9]Naimie isoi cai marena illena, caina fetuano, jeacinomona caina jillotate. Cai finoca rafue muidona caina jillotañede; iadedi naimie jitailla jira, caina jillotate. Enirue nia finoñena facaiseconi caina jaie duenaite. Cristo Jesús caina iena jai uiñotade. [10]Cai Jilloitaraimadi Cristo Jesús. Caimo Jesús jai bairia jira, Jusiñamui caina duenaillana jai uiñoticai. Fiodaillamona naimie jai jillode. Iemona jiai jilloiticai. Naimie mare rafuemona naimie caina Jusiñamui dibeimo jaca illacinona jai uiñotade. [11]Bie rafuena llollena, cuena fetode. Cuena oretaja jira, biena llofueticue. [12]Ie jira duere sefuidicue; iadedi cue illana meiruiñedicue. Cue iinogamiena cue uiñua jira, naimie bille dinori naimiedi nana cuemo naimie jai iga rafuena cue llofuellena, cuena raise eenoite. [13]Cue llua isoi o i. Uanaicinona lloticue. Cristo Jesús iinocana o jai. Jiaie comininа isiruicana o jai, Cristo Jesúmo o jainaiailla jira. [14]Jusiñamui Joreño caimo illa jira, omo naimie lloga

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

uanaicinona fainonocaiñeno uiuicai.
Uanaicinona o fainonocaiñellena,
naimie ona canoite.
15Diga Asiamo ite cominidi cuena
fainonocaidimaci. Naimacimona Figelo
cuena fainonocaide. Hermógenes cuena
jiai fainonocaide. 16Onesíforo daje
isoiñede. Diga icaiño naimie cue
comecina ocuiñotade. Cuena meiruiñede.
Cai Namadi Onesíforo jofomo itino
duenaillasa. 17Romamo Onesíforo navui
ria, cuena isire jenuano, cuena baite.
18Efesomo jaie cue ia, naimie cuena jiai
canode. Iena raise uiñotio. Cai Nama ico
abido bia, cai Namamona naimie iba
feiñuana jitaidicue.

O maijia rafuena raise fuido

2 1Cuena fainonocaidino isoi iñeno;
iadedi cue jito, Cristo Jesús ona
canuano, Cristo dibeimo o comecina
ocuiñocana jai. 2Diga cominimo cue
lluana navui cacadio. O uaina
iinotinomo cue lluana llono, iena jiaie
cominina naimaci llofuellena. 3Cristo
Jesús rafue muidona duere o sefuia,
rairuioicaiñeno i. Cai Nama rafuena o
riiduamona, naimie soldado isoidio. 4Ie
illaima uai naimie iinoiacania, soldadodi
soldadoñede rafuena maijiacaiñena. Ie
illaima iobitallena, ie illaima ocuica
rafuena finoacanite. Ie isoide. Da Cristo
Jesús rafuena o fino, naimiena
iobitallena. 5Reglamientos llua isoi
naimie raise jifanoñenia, jifanoraimadi
bue isoide rana cioiñede. Ie isoide. Ibana
o feiñollena monamo o jaia, Cristo Jesús
lluado raise o jai. 6Illimo duere
maijiraimadi maijia jira, naiemona naie
guilledi oga. Ie isoide. Duere o maiji,
ibana feiñollena. 7Cue lluamo o
comecina facacabi. Cai Nama ona
canoite, iena uiñollena.
8Jesucristo fiodaillamona jillode. Iena
comeci. Naimie usumadi David micori.
Jesucristona cue llua jira,
9maraiñedimie isoi cárcolmo duere jai
sefuidicue; iadedi Jesucristo rafue nia
llocana jaide. 10Ie jira Jusiñamui
fetocano facaina duere sefuidicue,
Cristo Jesúna naimaci iinuamona
naimaci jilloillena, monamo naimaci
jaca illena. 11Bie lluacinodi uanaicino:

Naimie dibeimo cai jaillamona,
naimie diga jaca iiticai.
12 Naimie muidona cai duere sefuia,
naimie diga iiticai, ie cominina
naimie sedalle facaiseconi.
Naimiena cai janoia, naimie caina
jiai janoite.
13 Naimie raise cai iinoñenia, naimie
uai meidoñena muidona,
naimiedi nia iinogamie.

Timoteo illa rafue

14O cominimo biena dane llono, iena
comecillena. Jusiñamui facaina
naimacimo llono: Uaina jamai
uaitañeno, mare rafuena naicinomona
comuiñena jira, naicinona cacadino
comeciaina maretañena jira. 15Marena
maiji, Jusiñamui ori iobillena. O
meiruiñellena, naimie o maijia jibuia,
marena maiji. Uanaicino o uiñuamona,
naimie uaina marena raise llofue.
16Jamai ñaiana cacarefiñeno. Comini
jamai ñainoicaia, Jusiñamui jitailla
rafuena finocana jaiñedimaci. 17Diga
rafue naiemona comuide.
Mocollonaitate duico cai abimo illa isoi,
naie rafue llocana jaide. Himeneo naie
rafuedo jaide. Fileto dajedo jiai jaide.
18Uanaicinona fainonocaidiaimaiai.
Coco iinua isoi, llofueñediiaimaiai. "Cai
fiodaia, cai abi ico jilloñeite"
llofuetiiaimaiai. "Cristona cai iinua
facaise jai jillodicai. Cai fiodaia, cai
joreño jaca iite" llofuetiiaimaiai; iadedi
cai abi ico jillollena iinoñediiaimaiai.
19Ie ia Jusiñamui comini jaca iinocana

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jaidimaci. Ie cominimo Moisés micori jaie lluamona, iaimaiai finoca rafuena jiai ñaite: “Jusiñamuidi ie cominina uiñote. ‘Jusiñamuina iinoticue’ raitimiedi maraiñede rafuemona eneno illasa” llote. Ie jira iaimaiaimona eneno o i.

20Ero, ucuberedimie jofomo diga guillirue joneuilla ra jai ite. Eo jitairede rana jai ite. Janore jitairede rana jiai jai ite. 21Ie isoide. Jusiñamui dibeimo itinomona naga isoide comini ite; iadedi jeacinomona eneno bu ia, Jusiñamui naimiena fetoite, ie eo jitaille rafuena finollena. Jusiñamui dibeimo raise maijiite. 22Ie jira conirueni comeciai jitailla maraiñede rafuemona eneno o i. Marena i, Jusiñamui jitailla isoi. Jesucristona iinocana jai. Nana cominina isirui. Uri i. Mare comeciaimona nana cai Namana sedadino diga iese i. 23Jamai ebena rafuemo iñeno. Naiemona icirillacinodi comuide. Iena uiñotio. 24Jusiñamui facaina llofueraimadi raire iciriñena. Nana cominina nabairilla. Marena fecuise llofuega. Riicaiñena. 25Naimie uaina jitaiñedinona fecuise llofuega. Ie mei Jusiñamui naimaci comeciai iuaina nibai meidotaite, uanaicino dibeina uiñollena. 26Ie mei abi uiñuanona, Taife anamona jilloitimaci. Taifedi naimacina ie anamo jai itatate.

Jusiñamui dibeimo iñedinomona abina rairui

3 1Bie lluacinomo comecina raise faca. Jesucristo abido bille facaise iairei ia, creyentena illena eo sefuirenite. 2Naie facaiseconi comini dani imaci abina isiruitimaci. Ucubena ollena eo nicidoitimaci. Abina iedoitimaci. Abina biriitimaci. Jusiñamuina eo jeare ñaitimaci. Naimaci moo uaina, naimaci ei uaina iinoñeitimaci. Jiaie cominimo iobillacinona jaca fecañeitimaci. Jusiñamuina jaca jitaiñeitimaci. 3Jiaie comininа duenaiñeitimaci. Comeciaina jaiairenitimaci. Jiaie comini joreñona eo jeare ñaitimaci. Naimaci comeciaina eenoñeitimaci. Ebe isoi naga rana duere finoitimaci. Mare rafuena jitaiñeitimaci. 4Naimaci nabaiñiaina janoñeitimaci. Jiaie cominimo comeciaina facañeitimaci. Eo abina iedoitimaci. Naimaci comeciai jitailla rafuena finoacanitimaci. Jusiñamui rafuena isiruiñeitimaci. 5“Jusiñamuina sedadicai” raitimaci; iadedi Jusiñamui uaina jamaitimaci. Bie isoide comini diga nabairiñeno. 6Naimacimona dajerie jiaie jofuemo macaritimaci, naie jofuemo ite riñoniaina jifuianona llofuellena. Diga jearede rafuena finuano, naie riñoniai ebena itimaci. Naimaci comeciai iuaillai raire meidocana uitimaci. 7Naga lloraima lluamo naiñaiñuai cacareidimaci; iadedi uanaicinona jaca uiñoñedimaci. 8Naimaci comeciai eo maraiñede. Jusiñamui uaina iinoñedimaci. Jannes, Mambres diga, Moisés micori lloga uai jaie uaitatiiaimaiai. Ie isoi bie comini uanaicinona birui jiai jitaiñedimaci. 9Nana comini naimaci rafue jamai ebe isoi finoca rafue uiñuamona, Jannes iaimaiai Mambres rafue jaie fuilla isoi, naimaci rafue raire fuite.

Timoteo uanaicinona iinuanona jailla

10Timoteo, cuena uiñotio. Cue llofuiana uiñotio. Cue illana uiñotio. Cue jitailla rafuena uiñotio. Cristona cue iinuana uiñotio. Iciriñeno fecuise llotiicue. Cominina isiruiticue. Duere cue sefuia, cue comecina ocuiñoticue. Iena uiñotio. 11Antioquíamo, Iconiomo, Listramo cuena duere finodimaci. Duere

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

sefuidicue; iadedi nana naiemona cue Nama cuena jillobitade. 12Jusiñamui jitailla rafuena finuano, Cristo Jesús uaido jaidinodi duere sefuitimaci. 13Ie facaiseconi maraiñedinodi maraiñede rafuena finocana jaitimaci. Jifueraini daje isoi jifuericana jaitimaci. Naimacidi abido naimacina jiai jifueitimaci. Iese jaitimaci; 14iadedi cue llofuia uaido iinocana odi jai. Cuemona jai fueotio. O usuñomona jai fueotio. O eimona jai fueotio. Ie jira uanaicinona jaie iinotio. 15O uruenamona Jusiñamuina mare cuegafuiaina cacadio. Naie cuegafuiai cai jilluana caimo llote. Cristo Jesúna cai iinuamona, jillobidicai. Iena caimo jai llote. 16Comini nana naie cuegafuiaina cuetimaci; iadedi Jusiñamui jitailla isoi, naga cuetimie cuete. Ie jira nana naie cuegafuiai Jusiñamuimona ite. Cominimona iñede. Ie jira naie cuegafuiaimona uanaicinona uiñoticai. Cai maraiñedicinona caimo llote. Cai comeciai marena illena, Jusiñamui jitailla isoi, caimo llote. 17Iese llote, naimiemo cai duillamona, nana Jusiñamui rafuena cai raise uiñollena. Raise uiñuamona, Jusiñamui rafuena raise llofuereniticai. Naga Jusiñamui jitailla rafuena jiai raise finoreniticai.

4 1Jiairuido Cristo Jesúdi illaimana eniruemo abido biite. Illaima isoi ie cominina sedajite. Naimiena iinoñenamona nia cajedinona duere finoite. Jai fiodaitinona jillotajanona, naimiena iinoñenamona, naimacina duere finoite. Jusiñamuidi birui caina jaca ciode. Cristo Jesús birui caina jaca ciode. Iena cue uiñuamona, bie uai omo lloiticue. 2Naimiena iinoñedinona Cristo duere finoñellena, naimie rafuena naimacimo jaca llono. Comini o dafaifia, comini ofia, comini o dine ria, naimacimo iena lloitiosa. Naimaci jitaia, llono. Jitaiñenia, jiai llono. Jeacinona bu finoia, naimacimo llono. Marena naimaci illena, naimacimo llono. Fecuise jaca llofue. 3Jiairuido dajerie uanaicinona jitaiñeitimaci. Jiaifuena jitaitimaci. Naimacimo dani naimaci cacaacana rafuena llollena, diga llofueraininа jenoitimaci. 4Uanaicinona fainonocaida, iigaiai icinuaido facajitimaci. 5Timoteo, o comecina eeno. Duere o sefuia, rairuioicaiñeno i. Jesucristo rafuena llocana o jai. O llofuiacinona marena fuido.

6Jai iairei ite cue meinellirui. 7Cai Nama rafuena llocana cue jaillano, iena marena jai riidoticue. Cue illa dinori jai fuiacade. Cai Namana fainonocaiñedicue. 8Cai Namamona marena cue illa jira, monamo ibana feiñoiticue. Iemo jai ocuiridicue. Iena cai Nama cuejena eenote. Naimie abido billiruimo iena feiñoiticue. Caina raise uiñuamona, dama cuemo fecañeite; iadedi nana naimie abido billena jitaidinomo ibana jiai fecaite.

Pablo damieriena ñaia rafue

9Timoteo, raire cue dine bi. 10Biniemo ite rafuena Demasdi eo ebiruilla jira, Tesalónicamo naimie jaillano, cuena fainonocaide. Galaciamo Crescentedi jai jaide. Dalmaciamo Tito jai jaide. 11Dama Lucas cue diga ite. Marcos o diga ati. Cuena canollena, naimiena jitaidicue. 12Efesomo Tíquicona oredicue. 13O bia, cue fiebide iniroina ati. Troasmo Carpio jofomo fiebide. Cue libros ati, cue rabiai diga. 14Alejandro raillamie navui cuena jeare finode. Naimiedi lloeomona rana finoraima. Cai Nama naimiemo iba oite. 15Naimiemona o abi rairui. Naimie cue lluana eo jitaiñede. Iena uaitate. 16Illaicomini dine cue rafue nano cue riidoia, jaca

buna cue facaina rɨidoñede. Nana cuena faɨnonocaidɨmacɨ. Jusiñamuidɨ naimacɨmo ɨba uana jitaiñedɨcue. 17Caɨ Nama cue facaina ite. Cue comecɨna ocuiñotade, nana judíuaiñedɨnomo naimɨe uai raise cue llollena. Naimɨe muidona cue fiodaisaillanomona jillobidɨcue. 18Caɨ Nama naga maraiñede rafuemona cuena eenoite, monamo ie comɨnɨna sedajanomo cue raise rillena. Iobillacino naimɨemo jaca fecacabillasa. Iena jitaidɨcue.

Fuiduacɨno

19Diga comɨnɨmo cue uai oredɨcue: Priscamo, Aquilamo, Onesíforo jofomo itɨnomo. 20Corintomo Erasto fɨebide. Miletomo Trófimo duide faɨnonocaidɨcue. 21Rollime nia iñenia, cue dɨne bi. Diga comɨnɨ omo naimacɨ uai oredɨmacɨ: Eubulo, Pudente, Lino, Claudia, ua nana creyentiaɨ.

22Caɨ Nama o comecɨ ocuiñotajasa. Naimɨe nana omoɨna duenaillasa. Mai. Pablodɨcue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

TITOMO PABLO ORETAGA RABE

Uaiduacino

1 [1]Tito, omo cartana oretaiacadicue. ¿Nigacino? ¿Nie isoidio? Pablodicue. Naimie cominina cue illamona, naimie jitailla rafuena cue finuamona, Jusiñamui anamo llofuecabiticue. Ie rafuena llofuellena, Jesucristo ie oretagamiedicue. Jusiñamui fetocanona iinotallena, naimacina uanaicinona uiñotallena, Jusiñamuina naimaci raise sedallena, cuena oretate. [2]Naimie diga jaca cai illemo cai ocuirilla jira, Jusiñamuina sedadicai. Enirue nia iñena facaiseconi, Jusiñamuidi cai jaca illena jaie llote. Naimie taino jaca lloñede. [3]Iemei naimie jitaillarui caina ie rafuena jai uiñotade. Naie rafuena cue llollena, naimie cuena oretate. Naimiedi cai Jilloitaraima. [4]Tito, bie carta omo cueticue. Cue isoi o iinua jira, cue jitona cue mamecao. Coco Moodi Jusiñamui. Coco Jilloitaraimadi Jesucristo. Iaimaiai ona jai duenaitiiaimaiai. Iena uiñocana mai o jai. Ona uri jai itatatiiaimaiai. Iena uiñocana mai o jai.

Creyentiaina sedarainí illacinuai

[5]Nainomo ite rafue o fuidollena, Creta railla uiasimo ona fainonocaidicue. Creyentiaina sedallena, naga nairai illanomo llofuerainina o fetuana navui omo llolicue. [6]Creyentiaina llofuerainina o fetoia, nagamie bie isoidimiena feto: Nana comini naimie mare raillamie. Dañaiñona airedimie. Nana naimie uruiai creyentiaina itimie. Nana comini naimie uruiai mare raillamie. Naimie uruiai ie uaina iinotimie. [7]Jusiñamui facaina naimie maijia jira, creyentiai sedaraimadi maremiena illa. Abina iedoñena. Raire iciriñena. Jifairuiñena. Fuiriruiñena. Ucubena nicidoñena. [8]Ie jofomo cominina raise feiñua. Mare rafue icinona isiruilla. Ie comecina eenua. Marena illa. Jusiñamui jitailla rafuena finua. Ie abina eenua. [9]Naie uai raise llofuiamona comini comeciaina ocuiñotallena, naimie uaina uaitatinona liiicaitallena, cai llofuia isoi uanaicinona iinocana naimie jailla.

[10]Ie isoidinona feto, ailluena comini Cristo rafuena raise iinoñena jira. Tainocinuaina ñaicabitimaci. Cominina jifuecabitimaci. Judíuai creyentiaimona diga comini iese itimaci. [11]Ie jira naimacina liiicaita. Naimacidi diga cominina uri itatañedimaci. Uanaiñedicinona llofuetimaci, ucube bifuiano ollena. [12]Naimacimona comini rafuena lloraima navui raite: "Cai Creta cominidi jaca tainona llouidimaci. Naimaci comeciaidi jico comeci isoide. Jearedimaci. Guillaredimaci. Rairaiedimaci" raite. [13]Naimiedi uanaicinona llote. Ie jira creyentiaimo riire llono, naimaci Jusiñamui uaina raise iinollesa. [14]Judíuai iigaiaina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimaci ɨinoñellena, comini lletarafuena naimaci ɨinoñellena, naimacimo riire llono. Damierie uanaicinona jitaiñedimaci. 15Ero, mareuidinomona naga ra mare. Jusiñamuina ɨinoñedinomona naga ra jearede. Naimaci comeciaidi jai jearena jira, jearerie comeciaina facacabidimaci. 16“Jusiñamuina uiñoticai” raitimaci; iadedi Jusiñamuina uiñoñedimaci. Naimaci finoca rafuemona iena uiñoticai. Jusiñamui naimacina eo gaiñede. Buena ɨinoñedimaci. Ie jira mare rafuena finuana uiñoñedimaci.

Creyentiai marena illena, uanaicinona llofue

2 1Tito, Jusiñamuina ɨinoñedino isoi iñeno. Odi uanaicino llofue, naimaci marena raise illana uiñollena. 2Uaicimaiaina llofue. Canamacina jiai llofue: Jifaiñeno. ɨinogamiena jai. Uairico isoi iñeno. Jusiñamui uaina raise ɨino. Omoi ecimo itinona isirui. Duere omoi sefuia, omoi comeciaina ocuiño. 3Uaiciñuaina llofue. Cañaiñuaina iese jiai llofue: Marena omoi i, Jusiñamui jitailla isoi. Jiaie comini joreñuaina ñaiñeno. Jifaiñeno. Mare rafuedo omoi jaillamona, omoi anafeiñaiñuai mare rafuedo jaitimaci. 4Naiñaiñuai ɨnina isiruillena, naiñaiñuai uruiaina jiai isiruillena, 5uairico isoi iñellena, jearede rafuena finoñellena, jofomo raise maijillena, comiɨnina duenaillena, naiñaiñuai ɨniñiai uaina ɨinollena, jiaie comini Jusiñamui uaina jamaiñellena, naie cañaiñuaimona fueoitimaci. 6Einamacimo llono. Coniruenimo jiai llono: Ieñede ramo omoi comeciaina facañeno. Uairico isoi iñeno. 7Tito, naga rafue o finua diese, mare rafuedo o jai. O llofuia, uanaicinona llono. Jamai ebe isoi llofueñeno. 8Marena llofue. Marena o llofuia, ¿niese comini o uai uaitaitimaci? Uaitañeitimaci. Iemei o dibeimo iñedino meidaitimaci, caimo jearede rafue iñenia. Ie jira cairi ñaiñeitimaci. 9Patrón anamo itinomo iese llono: Omoi patrón uaina ɨino. Naimie jitailla rafuena raise fino. Naimie uaina oñeno. 10Rana fiiñeno. Naimie raruiai raise seda. Iese naimaci ia, naimaci raise maijiia, naimaci patrón: “Jusiñamui uai mare” raite. Jusiñamuidi cai Jilloitaraima.

11Jusiñamui caina duenaillana jai cai uiñua jira, naicinona llofue. Naimiedi nana comiɨnina jillotaiacade. 12Naimie uai caimo llote: “Cue dibeimo iñede rafuena eneno fainonocai. Maraiñede rafuena jitaiñeno. Uairico isoi iñeno. Omoi ecimo itinomo, jiaie comiɨnimo taino lloñeno. Naimaci rana fiiñeno. Jusiñamui uaina ɨinocana jai”. Iese cai illana Jusiñamui birui jitaide. 13Jiai caimo llote: “Jesucristo abido billemo caimare ocuiri. Naimiedi ebire biite. Ie uai siño. Naimiedi cai Jusiñamui. Jiai cai Jilloitaraima”. 14Cairi naimiedi fiodaite, cai jearedicinomona cai jilloillena. Naimie comiɨnina cai illena, mare rafuena iocire cai finollena, cai comeciaina marena dote. 15Naie rafuena llofue. Maraiñede rafue comini finoia, naimacimo llono. Illaima uai isoi llono. Cominidi o uaina jamaiñellena, raise llofue.

Creyentiai illacinuai

3 1“Omoi illaicomini uai anamo i” creyentiaimo dane llono. Omoi illaicomini lluacinona ɨino. Mare maijille ia, iena raise fino. 2Jiaie comiɨnina jeare ñaiñeno. Fuiriñeno. Fecuise uiuicai. Nana comini diga marena ñaino. 3Jaie cai jiai ebe isoidicai. Jusiñamuina ɨinoñedicai. Taife caina jifuete. Dani cai comeciai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jitaillacino railla isoi finouidicai. Diga ie jearede rafuena finouidicai. Jiaie comínina jeare finouidicai. Marairainidicai. Abina uradoisoidicai. Cominidi caina enoisoidimaci. Conínina jiai enoisoidicai. 4Ie ia Jusiñamuidi maremienana jai fididicai. Naimie caina isiruillana jiai fididicai. 5Ie mei Jusiñamui caina jillotate. Mare rafuena cai finoñedicai; iadedi caina duenaillamona, caina jillotate. Cai jeacinona oni dotajanona, cai comeciaina dote. Ie jira naimie dibeimo cai comeciaina dobaiñoticai. Jusiñamui Joreño cai comeciaina marena finode. 6Ie Joreño caimo raise fecade, Jesucristo finua muidona. Jesucristo cai Jilloitaraima. 7Ie jira naimiemona marebicaidicai. Caina duenaillamona, marebicaidicai. Caina ie comínina itatate. Iemona naimie diga jaca illemo ocuiridicai.

8Tito, cue lluacinodi uanaicino. Jusiñamuina iinotino marena maijillena, cue lluacinona llo-llocai. Cue lluacino mare. Ie jira nana cominidi iena cacacabillasa. 9Ebena ñaiñeno. Omoi usumatiai mameciaina jamai sia-siadoñeno. Moisés micori llogacinuaina uaitañeno. Naicino diga buena oñedicai, Jusiñamui jitaillacinona cai finollena. 10Roracomo comini comeci jiaifocaitatimie ia, naimiemo llono: “Iena finoñeno”. Dacaiño o lluamona naimie iinoñenia, dane llono. Ie mei iinoñenia, naimie diga omoi ñaiñeno. Naimie diga omoi nabairiñeno. 11Uanaicinodo naimie jai jaiacaiñede. Jeacinona jai finode. Naimie iena jai uiñote.

Fuiduacino

12Artemas o dine cue oretaia, Tíquico o dine cue oretaia, Nicópolis railla nairaimo are sedañeno raire bi. Nainomo rollime facaiseconi cue comeci illana jitaide. 13Zenas railla abogado Apolos iaimaiai diga cano, iaimaiai oni jaiacana jira. Iaimaiai jitaille rana feca. 14Duerediino ia, naimacina canollena, creyentiaimo: “Marena maiji” jiai llono. Naimaci jamai iñellena, iese llono.

15Cue diga itino naimaci uaina omo orediimaci. Jesucristona cai iinua jira, caina isiruitinomo cue uaina llono. Jusiñamui nana omoina duenaillana uiñocana omoi jaillana jitaidicue. Mai. Pablodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

FILEMÓMO PABLO ORETAGA RABE

Filemómo Pablodɨ carta orede

1Filemón, bie carta o dine oredɨcue.
¿Nɨe isoidɨo? Pablodɨcue. Jesucristo
rafue cue lluamona, cárcelmo itɨcue. O
dine cue uai oredɨcue. Timoteo cue dɨga
ite. Ie uai jɨaɨ orede. Caɨ Moo
Jusiñamuimo jai caɨ jaɨnaɨailla jira,
naimɨedɨ coco ama. Coco dɨga Cristo
facaina o maɨjɨa jira, ona isiruitɨcoco.
2Coco uaina Apiamo jɨaɨ oredɨcoco.
Cristo dɨbeimo naiñaiño illamona,
naiñaiñodɨ coco miriño. Coco uaina
Arquipomo jɨaɨ oredɨcoco. Naimɨedɨ
coco isoi Cristo rafuena llocana jaide. O
jofomo rollena oficabidɨnomo coco
uaina jɨaɨ oredɨcoco. 3Caɨ Moo
Jusiñamui, caɨ Nama Jesucristo dɨga,
omoɨna jai duenaite. Iena mai uiñocana
omoɨ jai. Iaɨmaɨaɨ omoɨna uri jai itatate.
Iena omoɨ uiñocana mai omoɨ jai.

Filemón Cristona ɨɨnocana jaide

4Jusiñamui dɨga cue ñaɨa, o facaina
cue jɨɨɨa, naimɨemo iobillacɨnona
fecadɨcue. Mare rafuena o fɨnuana cue
fɨdɨa jira, naimɨemo iobillacɨnona
fecadɨcue. 5Caɨ Nama Jesúna ɨɨnocana o
jaillana fɨdɨdɨcue. Nana creyentɨaɨna o
isiruillana jɨaɨ fɨdɨdɨcue. 6Cristo dɨbeimo
caɨ illa muidona, naimɨemona dɨga
marecɨnona feiñotɨcaɨ. Cristona o
ɨɨnuamona, jɨaɨe creyentɨaɨna o nabaia,
omona naie marecɨnona uiñoitɨmacɨ.
Naga mare ra uiñocana naimacɨ jaillana
jitaidɨcue. 7Cue ama, creyentɨaɨna o
isiruilla jira, iobidɨcue. O muidona
creyentɨaɨ comecɨaɨ caɨmare uri illa jira,
cue comecɨ iocɨre ite.

Onésimo facaina Pablo ñaite

8Cue comecɨ iocɨre ite; iadedɨ daje
rafuena o dɨga ñaɨacadɨcue. Cristo uai
cuemo illamona ñaɨñeitɨcue; 9iadedɨ
conima coco isiruilla jira, o dɨga
ñaɨtɨcue. Jai uaɨcɨmadɨcue. Jesucristo
rafuena cue llua muidona, cárcelmona
jai ñaɨtɨcue. 10Onésimo facaina
ñaɨacadɨcue. Cárcelmo cue illa
facaiseconi, cue muidona Cristona
naimɨe ɨɨnua jira, naimɨe cue jitona
jaide. 11Omo naimɨedɨ maraiñede rafue
navui fɨnode. O mullaɨma naimɨe
illanona, raise maɨjɨñede. Bene
aisɨamona, Cristona naimɨe ɨɨnote.
Cuena birui eo canode; iadedɨ birui o
dɨga raise iacade. 12O dɨne naimɨena
abɨdo oretaitɨcue. Dama naimɨena
oretañeitɨcue; iadedɨ naimɨena cue eo
isiruillamona cue comecɨna jɨaɨ
oretaitɨcue. 13O facaina naimɨe cuena
birui canode. Cue dɨga naimɨe fɨebillana
jitaidɨcue; 14iadedɨ: “Jee” o nia raiñena
jira, iese fɨnoñeitɨcue. Iena omo
jɨcañeitɨcue. Omo cue jɨcanuamona
buena o fɨnuana jitaiñedɨcue; iadedɨ
dama o comecɨ jitailla jira, mare
rafuena o fɨnuana jitaidɨcue. 15-16O
anamo naimɨe nia ite; iadedɨ Cristona
naimɨe jai ɨɨnua jira, naimɨe o isiruiga

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

amana feiño. Naimiena isiruiticue. O dine naimie jaca abido illena, o dinena janorena facaise cue dine navui bite. Naimiedi o mullaima; ia naimiedi jiai birui o ama. Naimiena isiruillanona feiño. 17O nabaina iticuena cuena o feiñua isoi, naimiena feiño. 18Naimie maraiñede rafuena omo navui finode. Omo naimie nia debia, cue facaina jone. 19Iena ibaiticue. Bie carta dama cue cuiamona, naimie debiana cue ibajana uiñotio. Omo eo lloñeiticue; iadedi cue muidona Cristona o iinua jira, ailluena cuemo debedio. 20Cue ama, coco Nama Cristomo coco jainaiailla jira, cue jitaille rafuena fino. Ie mei cue comeci uri iite. 21Cue jitailla rafue o finollena uiñoticue. Cue jitailla rafue baifemo o finollena uiñoticue. 22Jiaie rafuena lloiacadicue. O jofomo daje cuarto cuejena fino. Cue facaina o jiiia, Jusiñamui jitaia, o dine jaiticue.

Damierie imaci uaina jiai orede

23Omo Epafras ie uaina orede. Jesucristo rafue llua muidona, cárcelmo cue diga naimie ite. 24Marcos ie uaina orede. Aristarco ie uaina orede. Demas ie uaina orede. Lucas ie uaina orede. Cristo rafue naimaci lluanona, naimaci cue diga maijide. 25Cai Nama Jesucristo nana omoi creyentiai comeciaina ocuiñotajamona omoina duenaillasa. Mai. Macaibaite. Pablodicue.

HEBREOS COMINIMO ORETAGA RABE

Jesucristo rafuena jai cai cacajamona, Jusiñamuiña jai uiñoticai

1 [1]Jusiñamuidi caina ie rafuena jai uiñotade. Iena omoimo ja lloiticue. Cai jaiagai micoriaimo Jusiñamuidi ie rafuena llote. Naimacimo ie rafuena llollena, jiaicaiño ie jaienisaina orede. Jiaicaiño nicai anado Jusiñamui ie rafuena llote. Iena llollena, jiaicaiño ie facaina lloraini micoriaina orede; [2]iadedi eniruemo ie Jito billamona, Jusiñamui rafuena jai cai cacajamona, Jusiñamuina birui jai uiñoticai. Ie Jito uaido, mona diga, eniruena jaie finode. Ie Jito uaido nana rana jaie finode. Na comini diga jiai finode. Jusiñamuidi nana ra, nana comini diga ie Jito anamo ico illena jai llote. [3]Ie Jito uaido nana naie rana finocana uite. Naimie muidona Jusiñamui marena ebirenana uiñoticai. Jusiñamui marena naimie illa isoi, naimiemona Jusiñamuina uiñoticai. Eniruemo billanona, cai comecimo ite jeacino facaina naimie fiodaite. Monamo abido jaillanona, illaimana naimie illamona, Jusiñamui abimo naimie jaide. Naimieri Jusiñamui iobillamona, Jusiñamui abimo naimie jaide. Illaimana naimie dane illa jira, Jusiñamui abimo naimie jaide.

Jusiñamui Jito Jusiñamui jaienisai baifemo faite

[4]Jusiñamui Jitona naimie illamona, naimie illano Jusiñamui jaienisai illano baifemo faite. Ie illanomona naimie Jusiñamui jaienisai baifemo faiana uiñoticai. [5]Jusiñamuidi: “Cue Jitodio” Cristomo llote; iadedi ie jaienisaimo iese lloñede. Jiaicaiño llote: “Naimie Moodicue. Naimie cue Jito” llote. Ie jaienisai ie Jito baifemo faiñena jira, ie jaienisaimo iena jaca lloñede. [6]Ie dajede Jito eniruemo oretaja facaiseconi Jusiñamui llote:

> Nana cue jaienisai naimiemo iobillacinona fecaja;

[7]iadedi jiaie rafuedo ie jaienisaina ñaite:

> Cue ocuilla rafuena naimaci finollena, cue ocuilla diese naimacina oretacabiticue.

[8]Ie Jitona ñaianona raite:

> Cue isoi o illa jira, cominina o sedajafue jaca iite.
> Eo marecinodo cominina jaca sedadio.

[9] Mare rafue finuana jitaidio.
Maraiñedicinona finuana jitaiñedio.
Ie jira ona caimare jai itatati cue.
Monamo o abido billanona, cue jaienisai baifemo ona caimare itatati cue

raite. [10]Jiaicaiño Jusiñamui ie Jitona raite:

> Cue isoi o illa jira, o uai diga nanodofoconi eniruena jaie finodio.
> Mona jiai finodio.

[11] Bie eniruedi mona diga ico fuite.
Iniroi fuilla isoi, iñeite;
iadedi odi jaca iitio.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

12 Enɨruena mona dɨga meidotaitɨo;
iadedɨ odɨ jaca daje isoitɨo.
Jaca iitɨo
raite. 13Ie Jitomo biena llote; ia ie
jaɨenisaɨmona damɨemo iese lloñede. Ie
Jitomo llote:
Illaɨmana o illamona, cue nabei dɨne
ana raɨ.
Nana o dɨbeimo iñedɨnona o anamo
itataitɨcue.
14Ie jaɨenisaɨmo iena lloñede; iadedɨ
naimacɨna oretacabite, ie Jitona
ɨɨnotɨnona canollena. Ie jira nana
naiemona, ie Jito ie jaɨenisaɨ baɨfemo
faɨana uiñotɨcaɨ.

Jusiñamui caɨna jillotaja rafuena caɨ jamaiñena

2 1Jusiñamui Jito siño jitonana jira,
naimɨe birui lloga rafuena eo raise
caɨ cacajasa. Naiemona abɨdo caɨ
jaiñellena, naiena caɨ feitañellena,
naiena eo raise caɨ ɨɨnuasa. 2-3Ero,
Jusiñamui ie jaɨenisaɨna jaie
oretajanona, Moisés mɨcorɨmo dɨga
rafuena jaie llote. Naie lloga rafuena bu
raise fɨnoñenia, iena bu raise ɨɨnoñenia,
Jusiñamui naimɨena eo duere fɨnode.
Jusiñamui jaɨenisaɨ lloga rafue mare;
iadedɨ Cristo birui lloga rafue jaɨenisaɨ
jaie lloga rafue baɨfemo faɨa jira, Cristo
rafuena caɨ ɨɨnoñenia, Jusiñamui caɨna
duere fɨnollemona ua jilloñeitɨcaɨ. Ero,
naimɨe caɨ jeacɨnomona caɨna
jillotaiacade. Naie rafuena caɨ jamaia,
iena caɨ ɨɨnoñenia, naimɨe caɨna duere
fɨnollemona ua jilloñeitɨcaɨ. Caɨ Nama
Cristo naie rafuena jaie llote. Naimɨena
cacadɨnodɨ caɨmo iena jai llotɨmacɨ.
Cristo rafuedɨ uanaicɨnona llotɨmacɨ.
4Jusiñamui uai dɨga jɨaɨforiede siño
rafuena naimacɨ fɨnuamona, Cristo
rafuedɨ uanaicɨnona uiñotɨcaɨ. Naimɨe
jitailla dɨese naga creyentemo
Jusiñamuidɨ ie uaina itatate. Naga
creyente naimɨe dɨbeimo raise
maɨjɨllena, ie uaina itatate. Naga
creyentemo naie uai illamona, Cristo
rafuedɨ uanaicɨnona uiñotɨcaɨ. Ie jira
naie rafuena caɨ ɨɨnuasa.

Caɨ isoi illena, Jesucristo ɨɨmana jaide

5Jusiñamuidɨ ie jaɨenisaɨna oretauide,
ie jitailla rafuena naimacɨ fɨnollena;
iadedɨ naimacɨ anamo comɨnɨ ɨco illena
jaca lloñede. Cristo anamo comɨnɨ ɨco
illena llote. 6Jusiñamuimo David mɨcorɨ
iena jaie llote:
Caɨ jamai bue isoidɨcaɨ; iadedɨ
caɨmo comecɨna facadɨo.
Jamai comɨnɨdɨcaɨ; iadedɨ caɨna
canodɨo.
7 Caɨna comɨnɨna o fɨnua jira, o
jaɨenisaɨ isoi iñedɨcaɨ.
Fɨodaiñedɨmacɨ; iadedɨ nana enɨrue
rana o fɨnuanona, Adán mɨcorɨ
anamo iena jaie o itataja jira,
caɨna eo iobitadɨo.
8 Nana rana naimɨe anamo o itatajana
jaie llotɨo.
Iese llote; iadedɨ nana naie lloga rafue
nia suiñede, jeacɨnona Adán mɨcorɨ jaie
fɨnua jira. 9Jesúna dane lloitɨcue.
Naimɨena uiñotɨcaɨ. Enɨruemo naimɨe
jaie billamona, Jusiñamui ecɨmona
naimɨe billa jira, Jusiñamui jaɨenisaɨ illa
isoi, dallu naimɨe iñede. Comena jaide.
Caɨ facaina duere sefuillanona, naimɨe
fɨodaite. Caɨna Jusiñamui
dueruillanona, nana caɨ facaina Jesús
fɨodaite. Naimɨe fɨodailla jira, ie abɨmo
naimɨena Jusiñamui abɨdo itatajamona,
Jusiñamui naimɨena iobitade.
10Jusiñamui nana rana fɨnode. Nana
comɨnɨna comuitate. Naimɨena
iobitallena, nana fɨnode. Naimɨe jitailla
jira, naimɨemona marena jira,
Jusiñamui ie Jitona orede. Caɨ facaina
fɨodaillena, ie Jitona orede. Caɨ jeacɨno

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

facaina fiodaite. Ie Jito fiodaillamona,
ailluena Jusiñamui comɨnɨna jaidɨcaɨ.
Naimɨe illanomo ɨco iitɨcaɨ. Naimɨe
jitailla jira, ie Jito duere sefuillanona
fiodaite. Duere sefuillana ie Jito jai
uiñuamona, naimɨena ɨɨnotɨnodɨcaɨna
jai raise canorede. 11Naimɨe
fiodaillamona marebicaidɨcaɨ. Naimɨe
dɨbeimo jai caɨ illa jira, daajena
mooredɨcaɨ. Ie jira naimɨedɨ: “Cue
comɨnɨdomoɨ” caɨna meiruiñeno llote.
12Jusiñamui facaina lloraɨnɨ mɨcorɨaɨ
llogacɨnomona naie rafue uanaicɨnona
uiñotɨcaɨ. Jesús ie ɨco fɨnolle rafuena
jaie llotɨmacɨ:

Ie comɨnɨmo ie Moo rafuena lloite.
Ie comɨnɨ dɨga naimɨe ofia, daajena
Jusiñamuimo roitɨmacɨ

jaie llotɨmacɨ. 13Jesúna dane ñaɨtɨmacɨ:

Ie comɨnɨ dɨga naimɨedɨ
Jusiñamuina ɨɨnocana jaite.
Jusiñamui comɨnɨna damɨerie jailla
jira, naimacɨdɨ jɨaɨ naimɨe comɨnɨ

ñaɨtɨmacɨ. Naimacɨ ñaɨa isoi, Jusiñamui
comɨnɨna birui jaidɨcaɨ. 14Jusiñamuina
ɨɨnotɨnodɨ comɨnɨna jira, caɨ isoi naimɨe
illena, Jesúdɨ comena jaide. Caɨ fiodailla
isoi, naimɨe jɨaɨ fiodaite. Taɨfe uaina caɨ
ɨɨnoia, jeacɨno fɨnodɨcaɨ. Iemona
fiodaicana jaidɨcaɨ. Jeacɨno anamona
caɨna Jesús jai jillotaja jira,
Jusiñamuimona Taɨfe uai jai saide.
Jusiñamui dɨbeimo iñenanomona jai
jillodɨcaɨ. 15Jesús nia fiodaiñenia, nana
caɨ illa dɨnori fiodaillana jacɨruicana
jaidɨcaɨ. Jesús jai fiodailla jira, caɨna
jacɨruillacɨno anamona jillobitade.
16Jeacɨno anamo naimacɨ iñena jira,
Jusiñamui jaɨenisaɨmo ie comecɨna
facañede; iadedɨ Abraham mɨcorɨ isoi
ɨɨnotɨnomo naimɨe comecɨna facade.
Naimacɨna naimɨe jilloitallena, naimɨedɨ
comena jaide. 17Comena naimɨe illena,
Jusiñamui naimɨena orede. Caɨ isoi
naimɨe duere sefuillena, naimɨena
orede. Caɨ isoi ramo naimɨe Taɨfe
faɨamona, naimɨe fueollena, naimɨena
orede. Caɨ illana raise uiñote. Iemona
caɨna dueruite. Jusiñamui jitaillacɨno
fɨnuana raise uiñote. Ie jira Jusiñamui
dɨga caɨ facaina nanoca ñaɨraɨmana
naimɨe raise jaide. Ie jira caɨ jeacɨnona
oni dotajana Jusiñamuimo jɨcanote.
18Naimɨe duere sefuilla jira, naimɨe
ramo Taɨfe faɨa jira, caɨ ramo Taɨfe faɨa
isoi, naimɨe caɨna canorede. Taɨfe uai
naimɨe ɨɨnoñena jira, caɨna canorede.
Taɨfe uaina caɨ fɨnoñellena, caɨ
comecɨaɨna ocuiñotade.

Jesús Moisés mɨcorɨ baɨfemo faɨte

3 1Cue amatɨaɨ, jeacɨno anamo omoɨ
jai iñena jira, ie dɨbeimo omoɨna
Jesús jai fetua jira, naimɨe siño jitona
jira, naimɨemo omoɨ comecɨaɨna faca.
Naimɨena ja ñaɨtɨcue. Ie rafuena
llollena, Jusiñamui naimɨena orede.
Naimɨe lloga rafuena jai caɨ ɨɨnuamona,
naimɨedɨ Jusiñamui dɨga caɨ facaina
nanoca ñaɨraɨma. 2Ie Moo comɨnɨna
naimɨe raise sedajanona, naimɨedɨ ie
Moo uaina ɨɨnuanona, iena fɨnode. Nana
Israel comɨnɨna naimɨe sedajanona,
Moisés mɨcorɨ Jusiñamui uaina
ɨɨnuanona, iena fɨnode.
3Jusiñamuimona Jesúdɨ Moisés mɨcorɨ
baɨfemo faɨte. Moisés mɨcorɨ mare;
iadedɨ naimɨe caɨna jillotañede. Jesús
caɨna jillotaja jira, Moisés mɨcorɨ
baɨfemo Jesúri Jusiñamui iobide. Caɨ
jillua jira, Jusiñamui comɨnɨna jaidɨcaɨ.
4Buena caɨ fɨnuamona, naimɨe comɨnɨna
jaiñedɨcaɨ; iadedɨ naimɨe caɨna ie
comɨnɨna dama itatarede. 5Naimɨe
facaina maɨjɨano, Jusiñamui llua isoi,
Moisés mɨcorɨdɨ nana hebreos comɨnɨna
raise sedade. Ie comɨnɨmo Moisés mɨcorɨ
Jusiñamui naimɨemo lloga uaina raise
llote. Naimɨemona Jusiñamui ɨco llolle
uaidɨ uanaicɨnona uiñotɨcaɨ. 6Jusiñamui

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

facaina maijianona, Moisés micori ie
cominina sedade; iadedi Cristodi
Jusiñamui Jitona jira, naimie ie
cominina sedade. Naimiena cai iinocana
jaia, naimiemo caimare cai ocuiria,
Jusiñamui ua cominidicai.

Jusiñamuimona abido cai jaiñellena, bie rafuemona cai fueua

7Jusiñamui Joreño caimo birui lloia,
iena cacarei. Ero, Jusiñamui jaie lluana
cuetatate:

8 Omoi jaiagai isoi iñeno.
Jofue iñenanomo omoi jaiagai ia,
cue uaina iinoñedimaci.
9 "Naimie uaina raise uiñoticai"
raillanona, cuena
facacicabitimaci.
Cuarenta años cue siño finoca rana
ciodimaci; iadedi jaca
iinoñedimaci.
10 Naimacimo llolicue: "Omoi diga
iciriticue.
Cue dibeimo omoi illamo omoi
comeciaina facañedomoi.
Cue lloga uaido jaiacaiñedomoi".
11 Omoi diga cue icirilla jira, nainomo
uri illena, omoimo cue lloga
eniruemo jaca jaiñeitomoi.

12Cue amatiai, cai jaiagai rafuena cai
uiñuamona, cai fueua. Uanai
Jusiñamuimona abido omoi jaiñellena,
naimie jai lloga rafuena omoi iinocana
jai. Omoimona bu raise iinoiacaiñenia,
naimiemo llono. 13Jusiñamui rafuena
omoi raise iinollena, nagarui conini
omoi comeciaina ocuiñota. Omoimona
jeacinona ebiruiñellemona, jeacino
anamo omoi iñellesa, birui Jusiñamui
rafuena raise iino. Jeacino anamo omoi
dane jaia, Jusiñamui rafuena
iinoñeitomoi. Iemona naimie riicaillafue
anamo dane iitomoi. 14Cristomo cai
duilla jira, naimie caina jaca canuanona,
cai comeciaina marena caimare jaca
itataite. Nana cai ille dinori naimiena
cai nano iinua isoi, cai iinocana jaia,
marena caimare iiticai. 15Ie jira
naimiena iino. Bie jaie cuega:

Jusiñamui lloga uaina birui cacarei.
Jofue iñenanomo cai jaiagai ia,
Jusiñamui uaina iinoñedimaci
cuega. Naimaci isoi iñeno.

16Egiptomona Moisés micori anado
jaidimaci. Diga icaiño Jusiñamui uaina
cacadimaci; iadedi iena raise
iinoñedimaci. 17-18Cuarenta años jofue
iñenanomo itimaci; iadedi naimiena
naimaci iinoñena jira, Jusiñamui naimaci
diga icirite. Naimiena iinoñena jira,
naimacimo Jusiñamui llote: "Omoimo
cue lloga eniruemo jaca jaiñeitomoi"
llote. Ie jira jofue iñenanomo naimacimo
Jusiñamui jai lloga eniruemo jaiñeno
fiodaitimaci. 19Jusiñamui uaina naimaci
iinoñena jira, naie Canaán railla
eniruemo jaca jaiñedimaci. Naimaci
comeciai jaca uri illana uiñoñedimaci.

4 1Jusiñamui dibeimo raise cai
illamona, Jusiñamui cai comeciai
birui uri illana jitaide. Naimie lloga uai
nia saiñede. Caimona damierie iese
iñellesa, cai jaiagai isoi cai iñellena,
abina rairuicana mai cai jailla.
2Jusiñamuidi comini comeciai uri illana
jitaide. Cai jaiagaimo iena llote. Diga
icaiño naie mare rafuena cacadimaci;
iadedi iena naimaci iinoñena jira,
iemona buena oñedimaci. 3Jusiñamuidi
cai comeciai uri illana birui caimo jai
llote. Cristo ie mare rafuena jai
cacadicai. Naimie uaina cai iinua jira,
cai comeciai jai uri ite. Cai jaiagai
comeciai uri iñede. Moisés micori
cuiamona iena uiñoticai. Cuega:

Naimaci diga Jusiñamui icirilla jira,
naimacimo lloga eniruemo
jaiñedimaci
Comeciai uri illana jaca
uiñoñedimaci

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

cuega. Jusiñamuidi nana comini comeciai uri illana jitaide. Eniruena naimie finocamo, comini comeciai uri illana jitaide. 4-9Iena Moisés micori jaie cuega:

Seis digarui raifi illanona,
Jusiñamui nana rana finode.
Naimiemona nana naimie finoca ra mare.
Naimie comeci caimare uri illamona, siete iruimo jafaici ote

cuega. Jusiñamuidi nana comini comeciai uri illana nia jitaide. Moisés micori facaise cai jaiagai comeciai uri illana jitaide; iadedi naimiena naimaci iinoñena jira, naimaci comeciai jaca uri iñede. Moisés micori fiodailla mei, bie eniruemo Josué micori cai jaiagaina ifode; iadedi naimaci rilla mei, Jusiñamuina naimaci iinoñena jira, naimaci comeciai jaca uri iñede. Josué micori illa facaisemona diga años illanona, David micori comeciai uri illana jiai llote:

Naimie uaina birui omoi cacaia,
iena iino

llote. Naiemona Jusiñamui cai comeciai uri illana jitaillana uiñoticai. Naimiena iinotinodicaimo naie rafue jai duide. 10Jusiñamuina cai iinuamona, cai comeciai jai uri ite. Cai comeciai uri illena, jiaie rafuedo jaiñedicai. Naimiena cai iinuamona, naimie illanomo ico iiticai. Nana naimie finoca rafuena naimie fuidua mei, nainomo uri iiticai.

11Cai jaiagai iinoñedimaci. Cai faifiñellena, naimaci isoi cai jaiñena; iadedi Jusiñamui uaina iinocana mai cai jailli. Jusiñamuina cai iinuamona, naimiedi cai comeciai uri itatate. 12Naimiena cai iinoñenia, naimie iena uiñote. Naimie jaca ite. Naimie siño. Ie jira naimie lloga uai jaca saiñede. Jaca siño. Cai comeciaimo riire baite. Eo jairede lloebi bue isoide jaitaia, iena oni econuanona, nana nainomo fo ite rana bairetate. Ie isoide Jusiñamui lloga uai. Nana cai comeciaimo iticinona riire bairetate. Nana cai comeciaina facajacinuaina riire bairetate. 13Jusiñamuimona buna reirinide. Jusiñamui nana caina ciode. Nana cai finoca rafuena uiñote. Nana cai comeciaimo iticinona uiñote. Ie jira naimie uaina iinocana mai cai jailli

Jesúdi cai facaina Jusiñamui diga nanoca ñairaima

14Jesúdi naie uaina cai iinuamo canoite, naimiedi cai facaina Jusiñamui diga nanoca ñairaimana jira. Ie Jito illamona, monamo Jusiñamui abimo birui naimie illamona, cai facaina Jusiñamui diga naimie ñaicabite. Ie jira naimiena iinocana jaiticai. 15Taife cai ramo faia, cai comeciai raise cai ocuiñoñenia, Jesús caina canorede. Cai ramo faia isoi, Taife naimie naga isoide ramo faite; iadedi Taife uaina naimie iinoñede. Iemona Taife ramo faiacinona iinoñenana naimie uiñua jira, jeacinona oñede. Caina canorede. "Naimacina cano" ie Moomo llocabite. 16Cai facaina ie Moo abimo naimie illa jira, cai comeciaina naimie ocuiñotaiacana jira, Jusiñamuina jaciruiñeno naimiemo cai jiia. Naimie caina duenaillamona, cai jeacinona feitaite. Cai comeciaina jiai ocuiñotaite.

5 1Naga Jusiñamui diga ñairaima comini facaina ñaia jira, caina naimie jai feiñua jira, Jusiñamui diga jaciruiñeno jai ñaiticai. Moisés micorimo Jusiñamui jaie llua isoi, Aarón micorina Jusiñamui fetuanona, jeacino facaina comini Jusiñamuimo faga toiniaina fecauidimaci. Cominina Jusiñamui feiñollena, imaci ñairaima Jusiñamui diga ñaite. 2Nana comini isoi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

naimiedi jeacino finuamona, comini facaina Jusiñamui diga ñairaima ñaiana raise uiñote. Jusiñamui dibeimo raise jaiñedinona fecuise canorede. 3Comini facaina toiniaina fecauide; iadedi naimiemo jeacino illa jira, naimie facaina toiniaina jiai fecauide.

4Naimie jitailla jira, Jusiñamui diga ñairaimana buna jaiñede; iadedi naimiena Jusiñamui fetua jira, iena jaide. Jusiñamui Aarón micorina fetuana uiñoticai. 5Cristo jitailla jira, cai facaina Jusiñamui diga ñairaimana naimie jaiñede; iadedi naimiena Jusiñamui fetua jira, cai facaina ñairaimana jaide. Ie Jitona naimie illamona, Jusiñamui naimiena fetode. David micori jaie cuegafuiaimona iena uiñoticai. David micori Jusiñamui lluana jaie cuega:

Cue Jitodio. Jai o Moodicue
cuega. 6Ie Jitona jiaicaiño Jusiñamui ñaite:

Melquisedec micori isoi ona comini facaina cue diga ñairaimana jaca itataticue.

7Eniruemo Cristo ia, iimana naimie jailla jira, duere sefuide. Naimie fiodaiacana iairei ia, Jusiñamuimo eo jiide. Naimie fiodaiñena Jusiñamui jillotarede; iadedi Jusiñamuimo ado llote: "Cuena llegi cacaitañeno; iadedi cue comeci jitailla isoi finoñeno. O comeci jitailla isoi fino" llote. Jusiñamui uaina naimie raise iinua jira, Jusiñamui naimie jiiana cacajano fairiote. 8Naimiedi Jusiñamui Jito; iadedi Jusiñamui naimiena llegi cacatate. Iemona Jusiñamuina iinocana jaca jaillana naimie uiñote. 9Naimiena ie Moo oretajanona, ie jitailla rafuena naimie raise marena fuidua jira, Jusiñamui ecimo naimaci jaca illena, nana naimiena iinotinona jillotaite. 10Melquisedec micori isoi comini facaina ñairaimana jaca illena, Jusiñamuidi naimiena fetode. Melquisedec micori uai jaca saiñena jira, naimie ifomo illena, jiaimiena jaca fetoñede. Ie isoi Jesús uai jaca saiñede.

Cristo dibeimona abido danomo jaiñeno

11Bie isoide rafuena omoimo lloiacadicue. Bie rafue irirede; iadedi Cristo rafuena omoi raise cacaiñena jira, omoi comeciai iena raise jitaiñena jira, omoimo iena raise llonidicue. 12Cristo rafuena are omoi cacaja jira, iedo omoi raise jaidomoidena, llofuerainina jaidomoi; iadedi iedo nia raise omoi jaiñena jira, jiaimie omoina llofuiana nia jitaidomoi. Cristo dibeimo omoina itatate rafuena nia jitaidomoi. Cristona nano omoi cacaja rafuena nia jitaidomoi. Cristo rafuena iinocana nia raise jaiñedomoi. Eo janorede janosa monoi ijina jitaicabide. Einamaci isoi guillena nia jitaiñede. Janosa isoidomoi. Creyentena bu como jaia, Cristo rafuedo nia eo jaiñede. Iena eo uiñoñede. Monoi ijina jitaide isoide. Janosa monoi iji jirua mei, jiaie guille guillamona moonaite. Cristo rafuena are cacadomoi; iadedi janosa isoi nia itomoi. Nia moonaiñedomoi isoidomoi. 13Janosa monoi ijina nia jitailla jira, naimie nia moonaiñenana uiñoticai. Naimie nia abina uiñoñede. Jusiñamui jitailla isoi marecinona finuana nia uiñoñede. 14Guilledi moonaitimie ie. Ie isoide. Cristo rafuedo raise jaidimiedi Cristo rafuena uiñocana jaide. Iemona marecinona finollena, llofuiana uiñote. Maraiñedicinona finoñellena, llofuiana jiai uiñote.

6 1Diga icaiño bie rafuena jai cacadomoi. Cristona nano cai cacaja rafuena raise cai iinuamona, jiaie Cristo rafuena raise uiñocana mai cai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jailla. Caɨ nano cacaja rafuena caɨ fueoiacana siadocabiñellɨ. Cristo dɨbeimo caɨna itatañede rafuedo navui jaidɨcaɨ; iadedɨ caɨ comeciaɨ iuai birui jai meidotɨcaɨ. Cristo dɨbeimo itatate rafuedo birui jaidɨcaɨ. Jusiñamuina ɨɨnuamona, naimɨe dɨbeimo jaidɨcaɨ. 2Cristo dɨbeimo bautizajana jai uiñotɨcaɨ. Llofueraɨmana jaillena fetuana jai uiñotɨcaɨ. Creyentiaɨna naimacɨ sedallena, naimacɨmo caɨ onollɨ jonianona, Jusiñamuimo caɨ jɨɨanona, naimacɨ fetuana jai uiñotɨcaɨ. Nana creyentiaɨ fiodaillamona jilluana jai ɨɨnotɨcaɨ. Jusiñamuidɨ naimɨena ɨɨnoñedɨnona ɨco jaca duere fɨnollena jai ɨɨnotɨcaɨ. 3Naie isoide rafue mare; iadedɨ iena caɨ raise ɨɨnuamona, Jusiñamui jitailla jira, naimɨe caɨna canuamona, jɨaɨe Cristo rafuena fueocana mai caɨ jaillɨ. 4Uanaicɨnona omoɨ comeciaɨ uiñuamona, Cristona omoɨ ɨɨnuamona, Jusiñamui Joreño omoɨmo illamona, 5Jusiñamui uaina mare omoɨ uiñuamona, Cristo uai siñonana omoɨ uiñuamona, abɨdo danomo omoɨ jaiñellena, abɨna rairuicana omoɨ jai. 6Cristo dɨbeimona omoɨmona bu sofetena, jɨaɨmɨe naimɨena jillotanide. Jeacɨnona fɨnocana naimɨe jaia, Jusiñamui ie jeacɨno oni dotañeite. Cristona naimɨe jitaiñena jira, Cristo fiodaillana jai jitaiñede. Cristona jeare jai fɨnode. Cristo fɨnoca rafuena jamaide. Cristona naimɨe jitaiñenia, ¿nɨese naimɨe jillobite? Jillobiñeite. Ie jira abɨdo danomo omoɨ jaiñellena, abɨ rairuicana omoɨ jai. 7Ero, iena jɨaɨe rafuedo lloitɨcue. Jusiñamui nocɨ deitacabilla jira, enɨrue naimɨe rɨaitacabilla jira, iemo riara sɨcuanona, iena ie nama raitɨia, naiemona ie llɨsillana naimɨe uamona, Jusiñamui iobide; 8iadedɨ naie enɨruemona riara sɨcoñenia, maraiñede. Monaigɨ cuiraɨo dɨga naiemona dama sɨcoia, maraiñede. Jusiñamui nainomo nocɨ deitate; iadedɨ naiemona llɨsillana onide. Naie enɨrue caɨmanide. Maraiñede. Ie nama iobiñena jira, iena faɨnonocaide. Naie enɨrue isoidomoɨ. Jusiñamuimona mare rafuena cacadomoɨ. Iena ɨɨnocana omoɨ jaia, naimɨe omoɨna iobitaite. Iena omoɨ jitaiñenia, naimɨemona duere sefuitomoɨ.

Jusiñamui llua jira, caɨ comeciaɨ ocuiñocana jaidɨcaɨ

9Cue isiruigaomoɨ, abɨ rairuillɨcɨnona omoɨmo llotɨcaɨ; iadedɨ caɨ llofuiacɨno omoɨmo duiñenamo caɨ comeciaɨna facañedɨcaɨ. Cristona ɨɨnocana omoɨ jaillamo caɨ comecɨna facadɨcaɨ. 10Jusiñamui omoɨna raise uiñote. Naimɨena omoɨ isiruillamona, jɨaɨe creyentiaɨna omoɨ isiruillamona, naimacɨna navui canodomoɨ. Naimacɨna nia canodomoɨ. Ie jira naimɨemona duere sefuiñeitomoɨ. 11Omoɨ comeciaɨmona jɨaɨe creyentiaɨna omoɨ canua isoi, Cristo rafuedo nana omoɨ ille dɨnori ɨɨnocana omoɨ iocɨre jaillana jitaidɨcaɨ. Naimɨe dɨga ɨco jaca omoɨ ille jira, iese omoɨ jaillana jitaidɨcaɨ. 12Cristo rafuedo omoɨ jaillamona omoɨ sefuiruiñenana jitaiñedɨcaɨ. Jusiñamui lloga uaina ɨɨnocana jaidɨno isoi, omoɨ jaillana jitaidɨcaɨ. Naimɨena naimacɨ ɨɨnuamona, naimɨe lloga uai fecuise naimacɨ ocuirillanona, naimɨe lloga uaina oitɨmacɨ. Naimacɨ isoi omoɨ jaia, naimɨe lloga uaina jɨaɨ oitomoɨ.

13Ero, Jusiñamuidɨ Abraham mɨcorɨmo lloga uaina uiñotomoɨ. Naimɨedɨ Jusiñamuina jira, uanaicɨnona llote. Taɨnona lloñede. 14Abraham mɨcorɨmo llote: “Ona jaca canoitɨcue. O dɨga jaca iitɨcue. Cue llua jira, o jito comuite. O uruiaɨna eo jebuitaitɨcue”

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

llote. 15Abraham micori naimie lloga uaina iinote. Iena suillemo fecuise ocuiride. Ie jito Isaac micori, Jusiñamui llua isoi, comuide. 16Uanaicino cai llocabillana jiaie comini uiñollena, Jusiñamui mamecina lliinoticai. "Jusiñamui caina ciode" lloticai. "Uanaicinona cai lloñenia, Jusiñamui caina duere finoite" lloticai. Ie jira cai lloga uaina buna uaitañede. 17Ie isoide. Jusiñamuidi ie finolle rafuena caimo jai llote. Naimie lloga uai meidonillana cai uiñuana naimie jitaide. 18Naimiedi Jusiñamuina jira, ie uai naimie jai llua jira, naimie tainona llonillana uiñoticai. Ie jira naimie lloga uai naimie finuana uiñoticai. Naimiena cai iinuamona, naimie anamo cai illa jira, caina naimie eenua jira, cai comeciai ocuiñocana jaidicai. Naimie illanomo ico cai jaca illemo ocuiridicai. 19Naie rafuena Jusiñamui llua jira, cai comeciai ocuiñocana jaidicai. Ie lloga uaina naimie finollemo iinoticai. Monamo Jusiñamui illanomo ico cai illena eo raise uiñoticai. Nainomo fiebillena, barco ie lloelluna illemo dotaja isoi, cai comeciai naganomo iñellena, Jesús caina eenote. 20Jesús nainomo jai illa jira, naimie muidona nainomo jiai iiticai. Cai facaina nainomo ie Moo diga ñaicabite. Cai facaina nanoca ñairaimana jaca ite. Melquisedec micori ñaia uai saiñena isoi, Jesús cai facaina ñaia uai jaca saiñeite.

Melquisedec micori illa isoi, Jusiñamui diga ñairaimana Jesús jaide

7 1Iena omoi raise uibiñollena, Melquisedec micori rafuena omoimo lloiticue. Naimie micoridi Salem railla nairai ie illaima. Naimiedi comini facaina cai Moo Jusiñamui diga ñairaima. Cinco illaimana Abraham micori anafefitaja mei, ie jofomo Abraham micori abido billano, naisomo naimie dine Melquisedec micori bite. Abraham micorimo marecinona Melquisedec llote: "Birui Jusiñamui ona canode. Naimie ona jaca canollena uiñoticue" llote. 2Jusiñamui diga ñairaimana Melquisedec illa jira, naimiemo Abraham micori dajerie rana fecade. Naie cinco illaimana anafefitajanona, naimaci rana bairuanona, nana naie ramona, riai uaimona ie décima facaina rana Melquisedecmo fecade. Melquisedec micoridi Salem railla nairai illaima. Melquisedec mameci oni dobaiñuamona, "Comininа raise marena sedadimie" railla. Ie comininа raise sedajamona, ie comini uri illa jira, comini illano Salem railla mamecina jonega. 3Naimie moona, naimie eina, naimie comininа uiñoñedicai. Naimie jeiciaruina uiñoñedicai. Naimie fiodaillaruina uiñoñedicai; iadedi Jusiñamui Jito isoi Jusiñamuimona naimie feiñoga uai saiñena jira, comini facaina Jusiñamui diga ñairaimana jaca jaide. Naimie ifomo jiaimie iñena jira, naimie ñairaimana nia ite isoide.

4Ero, cai cominimona Abraham micori cai jaiagai baifemo faite; iadedi Melquisedec micori Abraham micori baifemo faite. Ie jira naimiemo ie décima facaina rana fecade. 5Moisés micorimona Abraham micori uruiai Jusiñamui lloga uaina cacadimaci. Naimacimo Jusiñamui ie sedaja jofo finuana llote. Nainomo maijidinomo nainomo maijiana llote. Abraham micori uruiaimona Leví railla nairaina fetode. Nainomo maijidino comini facaina Jusiñamui diga ñaiuidimaci. Jusiñamui ocuica rafue naimaci maijia jira, naimaci comini ramona décima facaina rana feiñouidimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

6Melquisedec micorimo Abraham micoridi ie rana fecade; iadedi Melquisedec micori Abraham micori cominiñede. Leví railla nairai imieñede. Naisomo Abraham micori dine Melquisedec micori billanona, Abraham micorimo marecinona llote: "Jusiñamui ona jaca canoite. O diga jaca iite" llote. 7Melquisedec micori Abraham micori baifemo faia jira, naie marecinona naimiemo llote. 8Ero, Melquisedec micorimo Abraham micori rana fecade; iadedi Melquisedec micori fiodaillaruina uiñoñedicai. Naimie uai saiñena jira, jiaimie naimie ifomo jaca iñede. Comini facaina Jusiñamui diga ñairainimo naimaci ramona décima facaina cai judíuai cominidi fecauidimaci; ia naie ñairaini fiodaicana jaillana uiñoticai. Naimaci uai sailla jira, jiaino naimaci ifomo meidouidimaci. 9-10Leví micoridi Abraham jito. Leví micorimona Leví railla nairai comuide. Naimacidi Jusiñamui diga ñairainina jaidimaci. Cominimona décima facaina rana feiñouidimaci. Leví micori nia comuiñenia, Melquisedec micorimo Abraham micori décima facaina rana fecajamona, Abraham micori Leví ie usumana jira, Melquisedec micoridi Leví nairai baifemo faiana uiñoticai. Melquisedec micoridi Jusiñamui diga ñairaini baifemo faiana uiñoticai. Melquisedec isoi Cristo illa jira, Cristodi Leví baifemo faiana uiñoticai. Cristodi nana naie ñairaini baifemo faiana jiai uiñoticai.

11Jusiñamui diga ñairaini finouilla rafuedo Jusiñamui jitailla isoi marebicaiñedicai. Naimaci finouilla rafuedo cai jillobidicaidena, jiaie rafuena jitaiñedicai. Naie rafuedo cai jillobiñena jira, Jusiñamuidi Cristona orede. Cai facaina Cristo ñairaimana jaillena, naimiena orede. Caina jillobitallena, naimiena orede, jiaie rafuedo cai jillobiñena jira. Jusiñamui Moisés micorimo jaie llua isoi, comini facaina nano ñairaimadi Aarón micori. Naimiedi Leví railla nairai imie. Naimie jitoniaimona comini facaina ñairainina itimaci. Iena uiñotomoi. Aarón jitoniaimona Cristo iñede. Aarón maijia rafuemo Cristo duiñede; iadedi Melquisedec rafuemo duide. 12Comini facaina ñairainina jaillana jai meidua jira, Jusiñamuidi naimaci rafuena jiai meidote. 13Iena lloiticue. Aaróndi Leví railla nairaimo duide. Dani Leví nairaidi comini facaina ñairainidimaci. Dani naimacidi comini facaina Jusiñamuimo rana fecauidimaci. Cristo naie nairaimo duiñede. 14Cristo jiaie nairaimo duide. Judá nairaimo duide. Judá nairaimona Jusiñamui Jito comuillana uiñoticai. Naie nairaimona comini facaina ñairaimana bu jaillana Moisés micori jaie jaca lloñede.

15Cristo billa jira, Moisés micori lloga rafue meiduana uiñoticai. Melquisedec micori illa isoi, comini facaina ñairaimana Cristo jaca iite. 16Moisés micori lloga rafue isoi, Cristodi ñairaimana jaiñede; iadedi Jusiñamui uaido ñairaimana naimie jaide. 17Jusiñamui lloga uaimona iena uiñoticai. David micori naimiena jaie cuega:

> Melquisedec micori illa isoi, odi comini facaina ñairaimana jaca iitio

cuega. 18Comini facaina ñairaimana jaillena Moisés micori jaie cuega. Naiemona jilluana comini oñena jira, naie uai jai saide. Naiedo jaillamona, naimaci jeacinomona jilloñedimaci. Naiedo jaillamona, naimaci comeciaina ocuiñotañedimaci. Naiedo jaillamona, naimaci Jusiñamuina nabaiñedimaci. 19Naiedo jaillamona, Jusiñamui jitailla

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

isoi marebicaiñedɨcaɨ. Iedo birui jaiñedɨcaɨ. Jɨaɨe rafuemo birui ocuiridɨcaɨ. Cristo fɨnoca rafue muidona, Jusiñamuina caɨ nabaillamona, Jusiñamui dɨga birui ñaɨredɨcaɨ.

20 Jusiñamui llua jira, Cristo caɨ facaina ñaɨraɨmana jaide. 21 Leví mɨcorɨ jitonɨaɨdɨ ɨmacɨ jeicɨamona, comɨnɨ facaina ñaɨraɨnɨna jaidɨmacɨ. Naga icaiño Jusiñamuidɨ naimacɨna ñaɨraɨnɨna jaillana fetoñede; iadedɨ ie lloga uaina jira, Cristo caɨ facaina ñaɨraɨmana jaide. David mɨcorɨ Jusiñamui lluana jaie cuega:

Cue jai llua jira, cue lluana fɨnoitɨcue.
Cristomo lloticue: "Comɨnɨ facaina ñaɨraɨmana jaca iitɨo"

cuega. 22 Jesús ñaɨraɨmana jaca illa jira, naimɨe jailla rafue Moisés mɨcorɨ lloga rafue baɨfemo uaide. 23 Moisés mɨcorɨ lloga rafue anamo ailluena ñaɨraɨnɨdɨ ɨtɨmacɨ. Naimacɨ fɨodaicana jailla jira, ailluena ñaɨraɨnɨ jitaide, fɨodaitɨno ɨfomo meidollena. 24 Naimɨe jaca illa jira, Cristo ñaɨraɨmana jaca iite. Naimɨe ɨfomo jaca buna meidoñeite. 25 Naimɨe jaca illa jira, comɨnɨ facaina Jusiñamui dɨga jaca ñaɨcabite. Ie jira Cristodɨ nana Jusiñamui dɨbeimo iacadɨnona, naimacɨ jeacɨnomona, ua jaca jillotarede. 26 Caɨna canollena, naimɨe isoide nanoca ñaɨraɨmana jitaidɨcaɨ. Ie Moo isoi naimɨedɨ mareuidɨmɨe. Naimɨemo jeacɨno jaca iñede. Jeacɨno fɨnouidɨno dɨbeimo naimɨe iñede. Jusiñamuidɨ ie ecɨmo naimɨena ɨtatate. Ie jira naimɨe caɨna canorede. 27 Jusiñamuimo fecallena, naimacɨ jeacɨno facaina naimɨe ɨba oñellena, Moisés mɨcorɨ llua isoi, nanoca ñaɨraɨnɨdɨ nagarui toɨnɨaɨna fatɨmacɨ. Danɨ naimacɨ jeacɨno facaina nagarui iese fɨnodɨmacɨ. Iemei comɨnɨ facaina nagarui iese jɨaɨ fɨnodɨmacɨ. Cristo naimacɨ isoiñede. Naimɨe jitailla jira, comɨnɨ jeacɨno facaina naimɨe fɨodailla jira, comɨnɨ facaina dacaiño fɨodaite. Naimacɨ jeacɨno facaina naimɨe dane fɨodaiñeite. 28 Moisés mɨcorɨ facaɨ ñaɨraɨnɨdɨ jeacɨnona fɨnocana jaidɨmacɨ. Fɨodaicana jɨaɨ jaidɨmacɨ; iadedɨ jɨaɨe rafue birui illa jira, ie uaido Jusiñamuidɨ ie Jitona ñaɨraɨmana jaillana jai fetode. Naimɨedɨ jaca mareuidɨmɨe. Jeacɨno jaca fɨnoñede.

Cristo muidona jɨaɨe rafue birui ite

8 1 Cristomo ite rafuena lloitɨcue. Caɨ facaina ñaɨraɨmana birui naimɨe ite. Illaɨmana naimɨe illa jira, monamo Jusiñamui ecɨmo ite. 2 Jusiñamui illanomo naimɨe illanona, nainomo caɨ facaina birui ñaɨcabite. Moisés mɨcorɨ facaise comɨnɨ fɨnoca jofomo Jusiñamui dɨga ñaɨuidɨmacɨ; ia birui Jusiñamui fɨnoca illanomo Cristo illamona, caɨ facaina ñaɨcabite. 3 Moisés mɨcorɨ naga ñaɨraɨma jeacɨno facaina Jusiñamuimo faga toɨnɨaɨna fecauillena llote. Cristodɨ comɨnɨ jeacɨno facaina toɨnɨaɨna fecañede; iadedɨ naimɨe jitailla jira, caɨ jeacɨno facaina naimɨe dama fɨodaite. 4 Moisés mɨcorɨ jaie llua isoi, benomo ite ñaɨraɨnɨ faga toɨnɨaɨna fecauilla jira, enɨruemo Cristo nia ia, ñaɨraɨmana naimɨe jainide. 5 Comɨnɨ facaina Jusiñamui dɨga ñaillena, Moisés mɨcorɨ facaise naie ñaɨraɨnɨ Jusiñamui jofomo jaisoidɨmacɨ. Iemona Cristo monamo fɨnocabilla rafuena uiñoticaɨ. Monamo caɨ facaina Jusiñamui dɨga Cristo birui ñaɨcabite. Iemo naimɨe comecɨna facajanona, Jusiñamui jofona Moisés mɨcorɨ jaie niacania, Jusiñamui naimɨena llofuete: "Monamo iticue; ia cue jofo enɨruemo jɨaɨ fɨnoitomoɨ. Sinaí railla anedu navui o ia, ona llofueticue. Ona cue llofuia isoi, cue jofona fɨno" llofuete. 6 Enɨruemo Cristo birui iñenamona, monamo caɨ facaina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamui diga birui ñaicabite.
Cristomona cai cacaja rafuedi Moisés micori facaise ñairainimona cai cacaja rafue baifemo faia jira, Cristodi Moisés micori facaise ñairaini baifemo faite.
Cristomona cai cacaja rafuedi cai comeciai marena itatate. Ie jira, bie rafue jiaie rafue baifemo faite. 7Moisés micori facaina rafuedo jaillamona, Jusiñamui jitailla isoi buna marebicaiñede. Ie jira Jusiñamui jiaie rafue illena llote.

8Moisés micori lloga uaina cai jaiagai iinoñena jira, Jusiñamui jai llote:

Naie cominimo jiaie rafuena ico jiairuido lloiticue.
9 Naimaci jaiagaimo cue lloga rafuena jaie lloticue.
Naie facaiseconi Egiptomona naimacina canuanona, naimacina atidicue;
iadedi Moisés micorimo cue lloga rafuedo jaiñedimaci.
Ie jira naimacina fainonocaidicue.
10 Naimacimo jiaie rafuena ico jiairuido lloiticue.
Iena naimaci uiñuamona, cuena raise iinoitimaci.
Naimaci Jusiñamuidicuena jira, naimaci cuena sedaitimaci.
Cue anamo raise naimaci illa jira, cue cominitimaci.
11 Nana naimaci cuena uiñoitimaci.
Ie jira naimacimo: “Cai Namana omoi iino” buna niese lloñeite.
Jamai bue isoidinomona cuena iinoitimaci.
Jamai bue isoiñedinomona cuena jiai iinoitimaci.
12 Naimacina cue duenaillamona, naimaci jeacinona jaca feitaiticue llote. 13Jiaie rafuena Jusiñamui jai lluamona, Moisés micorimo lloga rafue jai saillana uiñoticai. Moisés micori lloga rafue caimo jai duiñede. Cristomona jiaie rafuena birui jai cacadicai.

Hebreos comini Jusiñamui jofona eniruemo jaie nitimaci. Monamo Cristo birui illanona, Jusiñamui ecimo naimie ite

9 1Jusiñamuidi Moisés micorimo diga rafuena jaie llote. Naie rafuemona cai fueollena, iena lloiticue. Naimiena sedajana llote. Naimie sedalle jofo finuana jiai llote. 2Jusiñamui llua isoi, hebreos comini naie jofona nitimaci. Jedaciede iniroimona finoca jofona nitimaci. Naie jofo jeraimo mena cuartos ite. Nano fo jailla cuartomo Jusiñamuina nagarui sedadimaci. Nainomo lamparín isoide ra ite. Siete diga naie boadi ite. Mesa jiai ite. Nainomo doce llomenico joide. 3Mena cuartos illena iniroina sebiñoga. Naie baifemo iticuartodi Jusiñamui illano. 4Naie iniroi facai oromona finoca mesa ite. Nainomo caimare soride rana jobaisoidimaci. Baifemo iticuartomo cajón ite. Ie emodo oro iena jonega. Cajón jeraimo oromona finoca nogo ite. Nainomo ite maná railla fariñana eruaide guille. Aarón micori jiguida nainomo jiai ite. Jusiñamui uaido naie jiguida dacaiño llisilla jira, nainomo ite. Jusiñamui cuega nofici ibici jiai ite. 5Cajón emodo ibaillabicidi ite. Ie emodomo nagafebei dine oromona finoca mena Jusiñamui jaienici joreño ite. Conimamo fo eruaide. Naie motomo Jusiñamui quenirena baireuide. Naie rafuena raise omoi jai uiñua jira, iena omoimo are lloñeiticue.

6Naie isoide rana finodimaci. Iemei Jusiñamui diga ñairainimona damierie nano fo jailla cuartomo nagarui jaidimaci. Moisés micori llua isoi, nainomo ite rafuena finollena, iedo jaidimaci. 7Baifemo iticuartomo jaca

jainidimaci. Nanoca ñairaima naga año nainomo darui dama jaide. Jurareta faja mei, fo jaillanona, diruena naie cajón ibaillabicimo llerede. Dama naimie jeacino facaina diruena nano llerede. Chivo fajanona, dane fo jaide, ie comini jeacino facaina diruena llerellena. Iena finuamona, cominina duenaillamona, Jusiñamui naimaci jeacino facaina ibana oñede. 8Jusiñamui Joreño caina llofuiamona, biena birui uiñoticai. Naie jofo nia ia, jamai comini fo jainina jira, Jusiñamui diga, cominidi atona nabairinidimaci. 9Bie rafuena birui nia finodimaci. Moisés micori lloga uaido bu jaia, ie jeacino facaina faga toiniaina Jusiñamuimo fecallena jobaide. Iena finocabidimaci; iadedi Jusiñamui jitailla isoi, naiemona naimaci comeciaina raise finonidimaci. 10Jusiñamuina naimaci raise sedallena, Moisés micoridi diga guille fimaide. Jiruana jiai fimaide. Naimaci abiaina finollena jiai llote. Nie isoide guille, nie isoide jirolle, niese naimaci abiai finollena, nana naie isoide rafuedo jaidimaci. Cristo nia biñena facaiseconi iese jaidimaci, naimaci comeciaina raise finobitallena; iadedi Cristo billamona, jiaie rafue birui ite.

11Moisés micori finoca jofomo Jusiñamui dine Cristo jaiñede; iadedi Jusiñamui abimo monamo Cristo jai jaide. Nainomo cai facaina Cristodi ñairaimana jai jaide. Ie jira Jusiñamuina jai nabaidicai. Cai comeciai raise jai finobide. 12Naimie fiodailla mei, dane jilluanona, Jusiñamui dine monamo naimie abide jaide. Toiniai diruena Moisés facaise ñairaini fecaja isoi, cai jeacino facaina Jusiñamuimo Cristo naga año fecañede; iadedi dacaiño naimie fiodaillamona, naimie diruedo cai jeacino facaina caina jillotate. 13Maraiñede rafuena finoia, Moisés micori llogacino anamo itino Jusiñamuina sedallena, naimie jofomo jainidimaci. Moisés micori jaie llua isoi, toiniai diailla mei, jobaide toiniai ie jusefo oni faianona, Jusiñamui jofomo jairedimaci. Nainomo naimiena sedallena, fo jairedimaci. Iemona Jusiñamui naimacina duere finoñede. 14Toiniaina fañeno Jusiñamuina birui sedadicai. Cristo fiodaiacana jira, naimie diaillamona, cai jeacino facaina Jusiñamui caina duere finoñeite. Cristo comeci jitailla jira, Jusiñamui Joreño naimiena oretaja jira, naimie fiodaite. Cristodi Jusiñamui Jitona jira, naimiemo jeacino iñena jira, cai jeacino facaina naimie fiodaillamona, cai comeciaina raise finobitade. 15Cristo jai finoca rafue muidona, Cristo monamo jailla jira, jiaie rafue birui ite. Bie rafuedi comini Jusiñamui diga jaca illena llote. Nana Jusiñamuina iinotino ie. Moisés micori lloga uai anamo itinodi jeacinona finocana jaidimaci. Naimaci jeacino facaina faga toiniaina Jusiñamuimo jaie fecauidimaci; iadedi Cristo jai fiodailla jira, naimiena bu iinoia, naimie jeacino facaina Jusiñamui birui ibana oñeite. Nana Jusiñamuina iinotinodi naimie jai llua isoi, naimie diga jaca iitimaci.

16-18Jusiñamui jofo jaie finua mei, Moisés micorimo Jusiñamui llote: “Cue lloga rafuena raise finodomoi. Bie jofomo cuena sedallena, faga toiniai dirue diga bie jofona llereca. Nana naiemo ite rana jiai llereca. Iena o finuamona iobiticue. Cue lloga uai finocana mai o jai” llote. Iese naie rafue jaie tainede. Cristo fiodailla jira, Jusiñamuimona birui jiaie rafue caimo ite. Cristo diailla jira, Cristo fiodaillamona, bie rafue jai tainede. Bie rafuedo cai jaillamona, cai jeacinomona jai jillobidicai. 19Ie cominimo nana naimiemo Jusiñamui lloga rafuena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Moisés micori llua mei, faga jurareta dirue diga, faga chivo dirue diga, nana naie lloga rafue cuegabiaina llerede. Comiinina jiai llerede. Naie dirue jinui diga nano faite. Febecode ra jiairede iniroi diga maiga. Iemei naie ra diga naie diruena llerede. 20-21Jusiñamui jofona dirue diga llerede. Nana nainomo ite rana jiai llerede. Llote: "Jusiñamui llua isoi, biena finodicue. Naimie llua jira, bie dirue illa jira, naimie caina duere finoñeite". 22Moisés micorimo Jusiñamui llua isoi, raise finobillena, nana rana dirue diga llerede. Toiniai fajamona, dirue illa jira, Jusiñamuidi jeacino facaina ibana oñede; iadedi jeacino facaina iba oñellena, jiaie rafuena Moisés micorimo lloñede.

Cristo fiodailla jira, Jusiñamui cai jeacinona oni dotade

23Jusiñamuidi Moisés micorimo toiniaina fajana jaie llote. Naie lluana finuamona, Jusiñamui iba oñede. Birui cai jeacino oni dotallena, Jusiñamuidi Cristo fiodaillana jitaide. Cristo fiodaillafue faga toiniai baifemo faia jira, monamo cai jaca illena, jeacinona oni dotallena, Cristo fiodaite. 24Naimie fiodaillamona, cai facaina ñairaimana Cristo jaide. Cai facaina Jusiñamui diga ñaillena, enirue ite Jusiñamui jofomo jaiñede; iadedi monamo Jusiñamui abimo naimie jaillanona, Jusiñamui diga cai facaina ñaicabite. 25Dacaiño cai facaina monamo Jusiñamui dine naimie jaide. Moisés micori facaise nanoca ñairaima Cristo isoiñede. Naimie naga año Jusiñamui jofomo fo iticuartomo darui jaide. Naimie dirue uiñede; iadedi toiniaina fajanona, ie diruena uite. 26Cristo iese itena, nano facaisemona diga icaiño comini jeacino facaina naimie fiodaite. Iese iñena jira, eniruemo birui dacaiño naimie billanona, naimie jitailla jira, naimie dacaiño fiodaite. Jeacino anamo cai iñellena fiodaite. 27Nana dacaiño fiodaiticai. Iena uiñoticai. Fiodailla mei, Jusiñamui uicomo iiticai. Naimiena cai iinoia, caina feiñoite. Naimiena iinoñedinona duere finoite. 28Dacaiño Cristo jai fiodaillana uiñoticai. Comini jeacino facaina dacaiño jai fiodaite. Naimie dane bia, fiodaillena biñeite; iadedi dane bia, naimiedi ie billemo iocire ocuiritinona monamo Jusiñamui illanomo uite.

10 1Moisés micori facaise naie ñairainidi Jusiñamuimo fecallena, toiniaina fajanona uisoidimaci; iadedi Jusiñamui jitailla isoi, naiemona marebicaiñedimaci; iadedi Moisés micori lloga uaimona jeacino cai finuana uiñoticai. Jusiñamui cai jeacino oni dotajana uiñoticai. Jusiñamui jaca mareuidimiena uiñoticai. Jusiñamuina nabaillena janore uiñoticai. Cristo jiaie rafue caimo jai iga. Naimie fiodailla jira, cai jeacino jai feide. Jusiñamuina raise nabairedicai. 2Naie faga toiniai Jusiñamuimo fecajamona comini marebicaidena, naiena fecarainidimaci. Naimaci jeacino dacaiño dotaiadedi, faga toiniaina dane fecañedimaci; iadedi naimacimo jeacino jaca illa jira, faga toiniaina fecauidimaci. 3Naiena fecauillamona, jeacinona finocana naimaci nia jaillana uiñotimaci. 4Toiniai dirue illa jira, Jusiñamuidi comini jeacinona jaca feitañede. Dama Jesús dirue illamona, Jusiñamuidi comini jeacinona feitate. 5Eniruemo jaie billanona, Jusiñamuimo iena Cristo llote:

> Jeacino facaina toiniai fajana jai jitaiñedio.
> Ie jira eniruemo comena jaillena, comini jeacino facaina cue fiodaillena, cuena oredio.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

6 Jeacino facaina ailluena faga
toiniaina jai jitaiñedio.
7 Iena cue uiñuamona, eniruemo cue
billanona, o jitailla rafuena
finoiticue.
O facaina lloraini micoriai iena jaie
cuetimaci
llote. 8Cristo lluana dane ñaiticue.
Cristodi Jusiñamui Moisés micorimo
llogacinona ñaite. Jusiñamui jaie llua
isoi, naimiemo cominidi jeacino facaina
faga toiniaina jaie fecauidimaci. Iena
Jusiñamui birui jai jitaiñede. 9Cristodi:
"Jusiñamui jitailla rafuena finuaibiticue"
lluamona, Moisés micorimo llogacino jai
saillana uiñoticai. Jiaie rafue birui illana
jiai uiñoticai. 10Jusiñamui jitailla jira,
Jesucristona orede. Cai facaina naimie
fiodaillena naimiena orede Jesucristo ie
Moo jitaillacinona finuamona, cai
jeacinomona jai jaca jillobidicai. Jai
marebicaidicai.
11Nana Moisés micori llogacinodo
jaide ñairainidi nagarui comini jeacino
facaina faga toiniaina Jusiñamuimo
fecauidimaci; iadedi naie rafue naimaci
finuamona, Jusiñamui naimaci
jeacinona feitañede; 12iadedi dacaiño
Cristo fiodaillamona, Jusiñamuidi nana
cai jeacinona feitate. Bene naimie
finoacaga rafue fuilla jira, illaimana jira,
Jesús Jusiñamui ecimo abido jaide.
13Nana naimie dibeimo iñedinona
naimie emodofillemo naimie birui
ocuiride. 14Dacaiño Cristo
fiodaillamona, naimiena cai iinuamona,
Jusiñamuimona jaca marebicaidicai.
15Jusiñamui facaina lloraima micori
cuegafuemona Jusiñamui Joreño caina
iena uiñotade. Naimie facaina lloraima
micori Jusiñamui lluana jaie iese cuega:
16 Hebreos cominimo jiaie rafue ico
jiairuido lloiticue.
Cue rafuena naimaci uiñuamona,
cuena raise iinoitimaci.
17Jiai cuega:
Naimaci jeacino jaca feitaiticue.
18Cristo jai fiodailla jira, jeacinona
Jusiñamui jai feitaja jira, faga toiniaina
naimiemo fecajana dane jai jitaiñede.

Jusiñamuina cai nabailli

19Cue amatiai, Jesús fiodailla jira,
Jusiñamuina jaciruiñeno birui
nabairedicai. Naimie cai Moo jai
illanona, naimie diga meiruiñeno
jaciruiñeno birui jiai ñairedicai.
20Moisés micori facaise nanoca
ñairaima fo iticuartomo jaillena,
sebiñoga iniroi oni dibeimo jaidimaci.
Iese Jusiñamui illanomo ridimaci. Jamai
comini nainomo jainidimaci; iadedi
Cristo jai fiodailla jira, Jusiñamuina
atona birui nana nabairedicai. Naimie
diga birui atona nana ñairedicai.
21Cristona jai cai iinua jira, cai facaina
nanoca ñairaimana naimie illa jira, 22cai
mare comeciaimona Jusiñamui diga
birui cai ñailli. Naimiena eo cai
iinuamona, cai comeciai jeanillamona,
naimie dibeimo cai bautizajamona,
naimiena mai cai nabailli. 23Cristo caina
jilluana iinoticai Monamo naimie diga
cai illemo ocuiridicai. Jusiñamui
iinogamiena jira, naie rafuena iinocana
mai cai jailli. 24Jiaie creyentiaimo cai
comeciaina cai facaja. Conini cai
isiruitacana cai jailli. Coninimo cai
mare rafue finocana cai jailli. 25Rollena
omoimona damierie oficabiñedimaci.
Naimaci isoi omoi iñeno; iadedi
Jusiñamuina sedallena oficabi. Abido
omoi danomo jaiñellena, conini
comeciaina ocuiñotallena, oficabi.
Jesucristo abido billirui iairei illa jira,
naimiena raise iinollena, conini omoi
comeciai ocuiñocana mai omoi jai.
26Cristo finoca rafuena bu uiñua mei,
iena naimie iinoñenia, jeacinona naimie
finocana jailla jira, Jusiñamui naimie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jeacinona feitañeite. Cristo fiodaillana bu jamaia, Jusiñamui ie jeacinona feitañeite; 27iadedi Jusiñamuidi naimiena duere finoite. Eo jacirede rafue anamo iite. Iraimo Jusiñamui nana naimie dibeimo iñedinona duere finoite. 28Moisés micori jaie cuega: "Jusiñamui llote: 'Menamie naimiena daje isoi lloillamona, Moisés micori llogacinona jamaidimiena dueruiñeno meinega'". 29Iese duere sefuillana jaie llote; iadedi birui ite lloga rafue bu jitaiñenia, baɨ duere sefuite. Jusiñamui Jitona bu jitaiñenia, Jusiñamui birui lloga uaina bu jitaiñenia, Cristo fiodaillana bu jamaia, Jusiñamui Joreñona jeare bu ñaɨa, Jusiñamuimona naimie eo duere sefuite. Cristo fiodaillamona, Jusiñamui naimiena ɨɨnotimiena marebicaitarede. Jusiñamui Joreño naimiena duenaite; iadedi iena naimie jai jamaitaia, iena naimie jai jitaiñenia, Jusiñamui naimiena baɨ duere finoite. 30Ero, Jusiñamui jaie llote: "Maraiñedicinona bu finoia, ɨbana oiticue. Cuena ɨɨnoñedinona duere finoiticue" llote. 31Jusiñamui duere finollicino anamo bu ia, eo jacirede rafue anamo jai ite. Naie duere finollicino anamo omoɨ iñellena, Jusiñamui lloga rafuena jamaiñeno.

32Creyentiaɨna nano omoɨ jaillamo dane comeciaɨna faca. Creyentiaiñedinomona eo duere sefuidomoɨ; iadedi Cristona ɨɨnocana jaidomoɨ. 33Omoɨmona damierie marefomo navui duere sefuidomoɨ. Omoɨri jaɨsitimaci. Omoɨna jifanododimaci. Omoɨna jeare finodimaci. Damieriena meinetimaci. 34Cárcelmo jonetinona duenaillamona, naimacina canocabidomoɨ. Cristomo omoɨ duilla jira, creyentiaiñedino omoɨ rana baɨrodimaci; iadedi omoɨ comeciaɨ nia iocire itomoɨ. Omoɨ ramo omoɨ comeciaɨna eo facañedomoɨ; iadedi Cristomo jai omoɨ duilla jira, naimie omoɨ comeciaɨna jaca marebicaitaja jira, iemo omoɨ comeciaɨna facajamona, iocire itomoɨ. 35Jusiñamuimona ɨba ɨco omoɨ feiñua jira, Cristona nia ɨɨnocana omoɨ jai. 36Jusiñamui jitaillacino omoɨ finollena, monamo jaca omoɨ illena, nie isoide ramo omoɨ jiria, Jusiñamuina nia ɨɨnocana omoɨ jai. 37Jusiñamui biena llua jira, iese suite:

Cristo abido billirui iaɨrei illa jira,
naimiena ɨɨnocana omoɨ jai.
38 Naimie nia abido biñenia, omoɨna
cue jai marebicaitaja jira, cuena
ɨɨnocana mai omoɨ jailli;
iadedi cuena jitaiñedinori
iobiñedicue.

39Naie isoidino jillobiñeitimaci. Naimaci isoi iñedicaɨ. Jusiñamuina ɨɨnocana caɨ jaillamona, jaca jillobidicaɨ. Ie jira naimiena ɨɨnocana mai caɨ jailli.

Jusiñamuina ɨɨnocana jaidicaɨ

11 1Jusiñamuina cioiñedicaɨ; iadedi naimie illana ɨɨnoticaɨ. Naimie lloga uaina ɨɨnocana jaidicaɨ. Naimie lloga uai suillena ɨɨnoticaɨ. Ie lloga uai suillemo ocuiridicaɨ. 2Caɨ jaiagaɨmona damierie iese ɨɨnocana jailla jira, Jusiñamuimona marebicaidimaci. 3Jusiñamui finoca rana birui ciodicaɨ; iadedi jaie nano dofoconi jaca buena iñede. Naie facaiseconi dama ie uaido Jusiñamuidi eniruena finode. Mona finode. Nana rana finode. Nana rana comuitate. Iena ɨɨnoticaɨ.

4Caɨ jaiagaɨ rafuena ja lloiticue, naiemona caɨ fueollena. Abel micori Jusiñamuina jaie ɨɨnuamona, naimiemo faga toica llaudana fecade. Ie feiñuamona, Jusiñamui naimieri iobide. Jusiñamuina ie ama Caín raise ɨɨnoñena jira, naimie fecaca rari iobiñede. Iena

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

feiñoñede. Abel mɨcorɨ Jusiñamuina ɨɨnua jira, Jusiñamuimona naimɨe marebicaide. Abel mɨcorɨ jaie fiodaite; iadedɨ Jusiñamuina caɨ raise ɨɨnollena, naimɨemona nia fueoitɨcaɨ.

5Enoc Jusiñamuina jaie ɨɨnote. Naimɨedɨ Jusiñamuina eo iobitate. Moisés mɨcorɨ cuegafuiaɨmona iena uiñotɨcaɨ. Jusiñamuina ɨɨnuamona, Jusiñamuina eo iobitaja jira, naimɨe fiodaiñede; iadedɨ fiodaiñeno monamo Jusiñamui naimɨena namɨena uite. 6Jusiñamuina caɨ ɨɨnoñenia, naimɨena iobitañedɨcaɨ. Jusiñamuina caɨ nabaiacania, naimɨena caɨ raise sedaacania, naimɨe illana ɨɨnotɨcaɨ. Naimɨena caɨ nabaiacania, caɨ jitai raillano, caɨna canollena ɨɨnoitɨcaɨ.

7Noé mɨcorɨ Jusiñamuina jaie jɨaɨ ɨɨnote. Jusiñamui ɨco suille rafuena naimɨemo llote. Enɨrue buillena llote. Iena ɨɨnuanona, Noé mɨcorɨ aillue balsa emodomo jofona fɨnode. Enɨrue buillamona ie comɨnɨ dɨga jilloiacana jira, Jusiñamui llua isoi, balsana fɨnode. Jusiñamui lluana Noé mɨcorɨ ɨɨnua jira, jillode. Noé mɨcorɨ Jusiñamui lluana ɨɨnote; iadedɨ naimɨe facaise ite comɨnɨ ɨɨnoñena jira, Jusiñamui rɨicaillafue anamo ɨtɨmacɨ. Jusiñamuina naimɨe ɨɨnua jira, Jusiñamui uruena naimɨe jailla jira, Jusiñamuimona Noé mɨcorɨ marebicaide.

8Abraham mɨcorɨ Jusiñamuina jaie jɨaɨ ɨɨnote. Ie moo enɨruemona naimɨe jaianɨllena Jusiñamui naimɨemo llote. Are ite enɨruemo naimɨe jaianɨllena llote. “Jɨaɨe enɨrue omo ɨɨtɨcue” Jusiñamui llote. Abraham mɨcorɨ ɨɨnote; iadedɨ ie jaillɨnona uiñoñede. 9Jusiñamui lloga enɨruemo Jusiñamuina ɨɨnocana jaide. Naie enɨruemo ride; iadedɨ naie enɨrue naimɨemo nia raise duiñede. Chivo ɨtɨraɨmona niga ɨniroimona sebiñoga jofomo naimɨe jaca ite. Ie jito, Isaac mɨcorɨ, naie isoide jofomo jɨaɨ ite. Isaac mɨcorɨ jito, Jacob mɨcorɨ, naie isoide jofomo jɨaɨ ite. Jusiñamuidɨ nana naimacɨmo daje isoide rafuena llote: “Bie enɨrue omoɨmo ɨɨtɨcue” llote. 10Abraham mɨcorɨ mare jofona fɨnoñede, naie enɨruemo naimɨe jaca iacaiñena jira; iadedɨ Jusiñamui dɨga monamo jaca illemo naimɨe ocuiride. Monamo Jusiñamui mare fɨnolle illanomo ocuiride.

11Abraham mɨcorɨ aɨdɨ Sara mɨcorɨ. Jusiñamuina Sara mɨcorɨ ɨɨnua jira, Jusiñamui naiñaiño abɨna maɨritate. Naiñaiño eo jionaide; iadedɨ uruesite. Naiñaiñomo Jusiñamui llua isoi, naiñaiño uruesillana ɨɨnote. 12Abraham mɨcorɨ jɨaɨ eo jionaide; iadedɨ jitona comuitate. Naimɨe jitomona naimɨe naɨraɨ eo jebuide. Facadonide ucuaɨ isoi jebuidɨmacɨ. Facadonide conillɨe isoi jebuidɨmacɨ. Ailluena ucuaɨ illa jira, naimacɨ facadonidɨcaɨ. Ailluena conillɨe illa jira, iena facadonidɨcaɨ. Ie isoide. Eo ailluena Abraham mɨcorɨ uruiaɨ illa jira, naimacɨna facadonidɨcaɨ.

13Abraham mɨcorɨ, Isaac mɨcorɨ, Jacob mɨcorɨ Jusiñamuina ɨɨnocana jaidɨmacɨ. Nana naimacɨmo Jusiñamui lloga uaina suiñedemo fiodaitɨmacɨ. Nia fiodaiñenia, Jusiñamui llogacɨnona cacadɨmacɨ. Iena ɨɨnotɨmacɨ. Ie jira bie enɨruemo naimacɨ jaca illemo comecɨna facañedɨmacɨ; 14iadedɨ monamo jaca illemo comeciaɨna facadɨmacɨ. 15Naimacɨ jaie billa enɨruemo comeciaɨna naimacɨ facadena, nainomo abɨdo jaidɨmacɨ; 16iadedɨ jɨaɨe illanomo comeciaɨna facadɨmacɨ. Jusiñamuina nabaillemo, monamo Jusiñamui dɨga jaca illemo comeciaɨna facadɨmacɨ. Naimɨena naimacɨ ɨɨnua jira: “Jusiñamuidɨ caɨ Moo” naimacɨ raia, Jusiñamui naimacɨri meidaiñede. Ie jira monamo Jusiñamui naimacɨ illɨnona jai fɨnode.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

17-18Jusiñamuina Abraham mɨcorɨ ɨɨnua jira, ie jitona comuitate. Jusiñamui Abraham mɨcorɨmo llote: “O jito Isaacmona o naɨraɨ eo jebuite” llote. Iemei Jusiñamui Abraham mɨcorɨna facacɨte. Abraham mɨcorɨ naimɨena ɨɨnuana raise uiñollena, facacɨte. “O jitona fano” Abraham mɨcorɨmo llote. Abraham mɨcorɨ Jusiñamuina ɨɨnuanona, ie jito faiacade. 19Ie jito fiodaillemona, Abraham mɨcorɨdɨ Jusiñamui naimɨena jilloitallena ɨɨnote. Isaac mɨcorɨ fiodaiñede; iadedɨ fajamona jillode.

20Isaac mɨcorɨ Jusiñamuina jɨaɨ ɨɨnote. Naimɨe fiodaiacania, Jusiñamui ie llogacɨno fɨnollena ɨɨnuamona, mena ie urue iaɨmaiamo ie uaina fecade. Llote: “Jusiñamui llua isoi, jebuicana jaitomɨco”. 21Jacob mɨcorɨ Jusiñamuina jɨaɨ ɨɨnote. Naimɨe fiodaiacania, Jusiñamuimo jɨɨanona, ie jɨguidamo juita naidaidemo, José mɨcorɨ ie mena urue iaɨmaiaɨmo marecɨnona llote. Jusiñamui ie llogacɨno fɨnollena ɨɨnuanona, llote: “Jusiñamui llua isoi, jebuicana jaitomɨco. Naimɨe omɨcona canoite” llote. 22José mɨcorɨ fiodaiacania, ie comɨnɨmo llote: “Jusiñamui omoɨna canuano, Egiptomona ɨco jɨaɨruido omoɨ jaillena ɨɨnotɨcue. Omoɨ jaia, cue illaiciaɨna omoɨ dɨga uiño. Canaán railla enɨruemo omoɨ ria, nainomo cue illaiciaɨna raɨno”.

23Moisés mɨcorɨ moo, ie ei dɨga Jusiñamuina jɨaɨ ɨɨnotɨiaɨmaiaɨ. Hebreos comɨnɨ jebuiñellena, naie facaiseconi Egipto illaɨma nana hebreos ɨɨsaɨaɨna meiniana llote. Iaɨmaiaɨ jito jeicɨa mei, iaɨmaiaɨ uruena daje amani fɨvui reidɨiaɨmaiaɨ. Jusiñamuina ɨɨnuanona, naimɨe maresana eruaɨlla jira, jacɨruiñeno naimɨena jofomo fo reide. Illaɨma lluamona Jusiñamui naimɨena jillotajana ɨɨnotɨiaɨmaiaɨ. Ie jira Faraón jisa anamo comuide. Faraóndɨ Egipto naɨraɨ illaɨma. 24Moisés mɨcorɨ Jusiñamuina ɨɨnote. Naimɨe eimɨenamona, naimɨedɨ Faraón jisa ie jitona mamecɨreacaiñede; 25iadedɨ naimɨedɨ Jusiñamui naimɨena ie comɨnɨna Egiptomona jillotajana ɨɨnote. Jusiñamui naimɨe fetua jira, ie comɨnɨ dɨbeimo naimɨe iacade. Ie comɨnɨ dɨga duere sefuiacade. Jusiñamuina ɨɨnoñedɨno dɨga ie comecɨ jamai iobitaiacaiñede. 26Faraón jisa anamo naimɨe comuilla jira, naimɨemo eo aillue rana ite; iadedɨ Egiptomo ite ebirede ramo ie comecɨna eo facañede. Jusiñamuimona ɨba naimɨe ɨco feiñoiacana jira, Jusiñamui Jito billemo ie comecɨna facajano, duere sefuide. 27Ie jira Egiptomona Moisés mɨcorɨ Faraóna jacɨruiñeno oni jaide. Jusiñamui naimɨena eenuana ɨɨnote. Jusiñamuina cɨoiñede; iadedɨ Jusiñamui illana naimɨe ɨɨnua jira, ɨɨnocana jaide.

28Jusiñamui ie comɨnɨna jillotajana Moisés mɨcorɨ ɨɨnua jira, Jusiñamui llua isoi, pascua railla rafuena fɨnode. Ie comɨnɨmo toɨca llauda fallena llote. Ie dɨrue nase fuemo jidellena llote. Naie naɨo Jusiñamui jaɨenicɨ nana nano doforanɨna meinesiñellena, Jusiñamui lluana fɨnodɨmacɨ. 29Egiptomona naimacɨ billa mei, jɨaɨrede railla monaillai ruica dɨne jaillena, Jusiñamuina ɨɨnotɨmacɨ. Jusiñamui Moisés mɨcorɨmo lluana naimacɨ ɨɨnuamona, jɨnui motodo saferedɨfodo ruica jaidɨmacɨ; iadedɨ Egipto soldaduaɨ daje isoi ruica jaiacadɨmacɨmo, nana corobaitɨmacɨ.

30Canaán railla enɨruemo hebreos comɨnɨ rilla mei, Jericó railla naɨraɨ dɨne ridɨmacɨ. Jusiñamuina ɨɨnuanona, Jusiñamui llua isoi fɨnodɨmacɨ. Siete dɨgarui Jericó ecɨmo naimacɨ macarilla

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

mei, Jusiñamui llua isoi, naie llaigafo ana bijide. Naie nairaina emodofidimaci. 31Naie facaiseconi Jericómo Rahab micori fiodaiñede. Naiñaiñodi callirediñaiño. Nana Jericó comini Jusiñamuina iinoñena jira, fiodaitimaci; iadedi jofue iñenanomo, nia Canaámo hebreos comini riñena facaise, Jusiñamui finoca rafuena naiñaiño fidiano, naiñaiño Jusiñamuina iinote. Mena hebreos comini iaimaiana naiñaiño feiñua jira, Jericó nairaina emodofilla facaise naiñaiñona meineñedimaci.

32Diga jiaie comini Jusiñamuina iinocana jaidimaci; iadedi nana naimaci finoca rafuena cue cuellena, abi juanide. Naimacimona damierie mameciaina jamai cueiticue: Gedeón micori, Barac micori, Sansón micori, Jefté micori, David micori, Samuel micori Jusiñamui facaina jaie llorainina jiai eo cueñeiticue. 33Jusiñamui naimacina canuamona, iinotimaci. Ie jira damierie naimaci bacauaina emodofidimaci. Illaima isoi jiaino naimaci comínina raise marena sedadimaci. Jusiñamui llogacino suillana ciodimaci. Leones naimacina riiacanamona damierie jillode. 34Iraimo usillamona damierie jillodimaci. Lloebi diga meiniamona damierie jillodimaci. Jiaino jamai bue isoidino; iadedi jamai bue isoiñedinona jaidimaci. Jobaime raise finuamona, jiaino imaci bacauai soldaduaina judaisitade. 35Dañaiñorie riñoniaimona uruiai fiodailla mei, fiodaillamona Jusiñamui damieriena jillotate. Illaicominimona jiaino duere fiodaitimaci. Jusiñamuina fainonocaiacaiñena jira, naimacina meinetimaci. Naimaci fiodaiacania, monamo Jusiñamui diga ico jaca illena naimaci iinua jira, Jusiñamuina fainonocaiñeno fiodaitimaci. 36Jiaino duere sefuidimaci. Naimaciri jaisitimaci. Naimacina jeare ñaitimaci. Rao diga naimacina duere fatimaci. Damieriena maianona, cárcelmo jonetimaci. 37Damierie nofici diga fairinuamona, meinetimaci. Damierie ramo faitimaci. Meinellena, naimacina serrucho diga denaisite. Damierie lloebi diga meinetimaci. Jiaino buenidimaci. Naimaci iniroi jamai igoi ie. Dueredimaci. Naimaci iniroi raise iñede. Aime guisoidimaci. Jiaie cominimona duere sefuisoidimaci. 38Jiaie cominimona jamai bue isoidimaci; iadedi Jusiñamuimona jamai bue isoiñedimaci. Damierie jofonidimaci. Ie jira jamai jai jaicaisoidimaci. Jofue iñenanomo jaidimaci. Eniruemo jamai biita iniuidimaci. 39Jusiñamuina iinocana jaidimaci. Naimaci finoca rafuemona Jusiñamui comini naimaci illana uiñoticai. Jusiñamuina iinotimaci; iadedi nana naimacimo Jusiñamui lloga rafue naimaci illa facaise suiñede. 40Jusiñamui jitailla jira, naimaci illa facaise nana naimacimo lloga rafue suiñede; iadedi naimie jitailla jira, fiodaillena Cristona jai orede. Ie comínina birui cai jiai jaillena, Cristona jai orede. Ie jira cai diga danomo monamo Jusiñamuina nabaitimaci. Nana naimie lloga rafue jaca suite.

Jesús finoca rafuemo cai comeciaina cai facalli

12 1Cai jaiagai Jusiñamuina iinocana jaillana uiñoticai. Ie jira caidi naimaci isoi, Jusiñamuina iinocana birui mai cai jailli. Marena riire cai aisiacania, ailluena rana abiñedicai. Ie isoide. Jeacinona cai finoñellena, naimiena raise cai iinollena, jeacino finuacinona mai cai fainonocailli. Nie isoide rafue caimo ia, Jusiñamui jitaillacinona finocana mai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

duere caɨ jailli. 2Jesús finoca rafuemo caɨ comeciaina caɨ facalli. Caɨ jeacino facaina naimie fiodailla jira, caɨ comeciaina naimie ocuiñotajanona, Jesúna iinoticaɨ. Cruzmo maraiñediмie isoi fiodaite. Fiodaillamona jilluana naimie uiñuamona, naimie fiodaite. Ie Moo ecimo dane illena naimie uiñuamona, iocire fiodaite. Illaimana naimie illamona, ie Moo ecimo birui ite. Jesúmo caɨ comeciaina facajamona, caimare mai caɨ jailli. 3Jusiñamui dibeimo iñedinomona Jesús eo duere sefuide. Ie isoi caɨ duere sefuia, Jesúmo caɨ comeciaina facajamona, caɨ comeciaina ocuiñotacana mai caɨ jailli. 4Jusiñamui dibeimo iñedinomona duere sefuillamona, Jesús isoi duere nia sefuiñedomoɨ. Omoina nia meineñediмaci. 5Duere omoɨ sefuia, bie jaie cuegafuiaina feitañeno. Naimie cominina omoɨ illamona, Jusiñamui llote:

Cue uruiaɨ, omoina cue duere finoia,
cuena nia iino.
Duere sefuillamona, cuena
faɨnonocaiñeno.
6 Omoina cue isiruillamona, omoina
duere finodicue.
Cue dibeimo omoina raise
itatallena, omoina duere
finodicue.
Nana cue cominina cue
llofuecabillamona, naimacina
duere finodicue

llote. 7Naimie jitaillacinona caɨ finollena, caina duere finode. Ie uruiaina caɨ illamona, caina duere finode. Ero, nana ie uruiaina isiruillamona, naimaci ie jitaillacinona finollena, naga eniruemo ite moo ie uruiaina duere finocabide. Ie isoide Jusiñamui. Ie jitaillacinona caɨ finollena, caina duere finocabide. 8Caina iinotallena, Jusiñamui caina duere finoñenia, naimie cominiñedicaɨ. Naimiedi nana ie cominina duere finocabide. 9Caɨ eniruemo ite caɨ mootiaɨ caina duere finoia, naimaci uaina iinoticaɨ. Ie isoide. Caɨ Moo Jusiñamui caina isiruillamona, caina duere finoia, naimie uaina caɨ iinua. Naimiena caɨ iinuamona, monamo naimie diga ico jaca iiticaɨ. 10Naimaci comeciaɨ llua isoi, caɨ eniruemo ite mootiaɨ dallu caina duere finode. Caɨ Moo Jusiñamui caina llofuellena, caina duere finode. Naimie illa isoi, mare rafue dibeimo caina itataiacade. 11Jusiñamuimona duere caɨ sefuia, iena gaiñedicaɨ. Iena jitaiñedicaɨ; iadedi naiemona caɨ fueoia, jeacinona dane caɨ finoñellena, naimie jitailla isoi marecinona finocana jaiticaɨ.

Jusiñamui rafuena caɨ cacaia, iena caɨ aruiruiñena

12Nie isoide ramo caimo jiria: “Jusiñamui caina nibaɨ canoñede” raiticaɨ. Iemona naimiena faɨnonocaiacadicaɨ; ia iemo caɨ comeciaina caɨ facañena. Jusiñamui rafuena caɨ sefuiruia, duere caɨ sefuia, nie isoide rafue caimo ia, caɨ comeciaina ocuiñocana mai caɨ jailli. Jusiñamui caina canuamona, naimiena caɨ raise iinuamona, caɨ comeciaɨ ocuiñocana mai caɨ jailli. 13Jiaie rafuedo caɨ jaiñena; iadedi Cristo rafuedo raise iinocana mai caɨ jailli. Iese caɨ jaia, Cristo rafuedo naimaci jiaɨ raise jaillena, jiaie creyentiaina canoiticaɨ. 14Nana cominɨ diga uri omoɨ i. Jusiñamui jitailla isoi, marecinona fino. Iese bu iñenia, Jusiñamui jitailla isoi bu marebicaiñenia, Jusiñamui illanomo jaca iñeite. 15Jusiñamui caina duenaillamona, nana cominina jillotaiacade. Omoimona buna Jusiñamui duenaillacinona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

faɨnonocaillana jitaiñedɨcue. Omoɨmo iese suia, iemona conini gaɨñenacino comuirede. Iena jitaiñedɨcue. Omoɨ comeciaɨ daje isoi lloillana jitaidɨcue. 16Jearede rafuena jaca fɨnoñeno. Esaú mɨcorɨ jaie fɨnoca rafuena uiñotomoɨ. Jusiñamui ie moo Isaac mɨcorɨmo mare rafuena suillena llote. Esaú nano doforamɨena illamona, ie moo fiodaille mei, Jusiñamui jai lloga rafue ie moo uai dɨga, ie moo ra dɨga, naimɨe feiñoiacade. Naimɨe moo nai fiodaiñena facaise dacaiño Esaú aimetailla jira, ie amamona guillena jɨcade. Iemei naie guille ifomo ie moomona feiñolle uaina ie amamo fecade. Naie facaise dama ie jitailla ramo comecɨna facade. 17Ie amamo ie uaina fecaja mei, ie comecɨ iuai meidote. Naie uai naimɨemo dane illana abɨdo jitaide; iadedɨ ie moo ie amamo jai fecade. Esaú eo eede; iadedɨ ie moo ie uai naimɨemo jai fecanide. Jusiñamui lloga rafuemo Esaú comecɨna facañede. Naimɨe isoi Jusiñamui rafuena omoɨ jamaiñeno.

18Moisés mɨcorɨ facaise caɨ hebreos comɨnɨmo Jusiñamui ie rafuena jaie llote. Sinaí railla anedumona llote. Iena cacajanona, naie comɨnɨ eo jacɨruitɨmacɨ. Jusiñamui naie anedumo billanona, anedumona irai boode. Jiaɨ jitɨbicaide. Nainomo aifɨ eo ite. Eo boriuide. Eo gurude. 19-20Trompeta fɨcirenana cacadɨmacɨ. Iena cɨuanona, iena cacajanona, eo jacɨruitɨmacɨ. Jusiñamui naimacɨmo jai llote: “Bene cue illa jira, jaca buna bie anedumo biñena. Nainomo bu bia, nɨe toɨniaɨ nainomo macaria, nofɨcɨ dɨga faɨrɨnuamona, naimɨena omoɨ meine” llote. Jusiñamui lluana cacajamona, eo jacɨruitɨmacɨ. Moisés mɨcorɨmo: “Jusiñamui caɨmo nia lluana jai jitaiñedɨcaɨ” llotɨmacɨ. 21Eo jacɨrede ra illa jira, nana comɨnɨ dɨga Moisés jiaɨ jacɨruite. 22Sinaí anedumona lloga rafuedo birui jaiñedɨcaɨ; iadedɨ jiaɨe rafuedo birui jaidɨcaɨ. Birui Jusiñamuina atona nabaidɨcaɨ. Caɨ hebreos comɨnɨ isoi, Sión railla anedumo Jerusalémo Jusiñamui jofomo naimɨena nabaillena jaiñedɨcaɨ. Monamo Jusiñamui ite; iadedɨ birui naimɨena atona nabairedɨcaɨ. Caɨ fiodaia, naimɨe dɨne jaitɨcaɨ, naimɨe dɨga jaca caɨ illena. Nainomo ie jaɨenisaɨ naimɨemo iobillacɨnona fecacabɨdɨmacɨ. 23Ailluena comɨnɨ dɨga, Cristona birui ɨɨnotɨcaɨ. Nana caɨna Jusiñamui fetuanona, caɨ mameciaɨ monamo ite rabenicomo jai cuega. Jusiñamui nana comɨnɨ comeciaɨna uiñote. Naimɨena ɨɨnotɨnomona ailluena jai fiodaitɨmacɨ; ia naimɨe ecɨmo naimacɨ joreñuaɨ jiaɨ jai itɨmacɨ. 24Jesús fiodailla jira, Jusiñamuina nabairedɨcaɨ. Naimɨe fiodailla jira, caɨmo jɨaɨe rafue birui ite. Naie rafuena caɨ ɨɨnuamona, caɨ comeciaɨ jai marena itɨcaɨ. Jɨaɨ caɨ jeacɨnona oni dotade. Iena jɨaɨ jai feitate. Abel mɨcorɨ jaie fiodaia, naiemona Jusiñamui buna ie jeacɨnona feitañede; iadedɨ Jusiñamui Abel mɨcorɨ meinetɨmɨemo ɨbana ote.

25Ero, Jusiñamui rafuena omoɨ cacaia, iena jamaiñeno. Iena aruiruiñeno. Moisés mɨcorɨ facaiseconi naie comɨnɨ Jusiñamui lloga rafuena cacadɨmacɨ. Jɨaɨno iena jitaiñedɨmacɨ. Iena ɨɨnoñedɨmacɨ. Ie jira Jusiñamui naimacɨna duere fɨnode. Cristomona jɨaɨe rafue birui cacadɨcaɨ. Bie rafuedɨ Moisés lloga rafue baɨfemo faɨte. Jusiñamui duere fɨnollɨcɨnomona buna jillobinide. Caɨ duere sefuiñellena, Cristo rafuena caɨ ɨɨnua. 26Moisés mɨcorɨmo ie rafue llua facaise, Jusiñamui naie enɨruena nɨraɨdotade. Jusiñamui jɨaɨruido jɨaɨ llote: “Enɨruena dane nɨraɨdotaɨtɨcue. Ucuaɨna, fɨvuina, jitoma

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

diga, jiai niraidotaiticue" llote. 27Naimie lloga uaimona enirue fuillena uiñoticai. Monamo ite ra fuillena jiai uiñoticai. Nana naie rana naimie fuidoite; iadedi naimiena cai iinua jira, naimie caina fuidoñeite. Ico cai illinona jai finode. Iena naimie fuidoñeite. 28Illaimana naimie illamona, naimie caina sedaite. Ie jira naimiemo iobillacinona cai fecaja. Naimiena cai iinuamona, naimiena cai raise sedajamona, naimiena cai iobitaja. 29Naimiena iinoñedinona Jusiñamui eo duere finolle jira, naimiena jaciruillanona naimiena cai iinua.

Jusiñamuina cai iobitaja

13 1Dani conini jiaie creyentiaina isiruicana omoi jai. 2Abraham micori Jusiñamui jaienisaina uiñoñeno jaie nafuete. Jiaie illanomona jiaie creyentiai bia, naimaci inillino iñena jira, naimacina nafue. Jusiñamuimona ibana feiñoitomoi. 3Cristo rafue muidona damierie creyentiai cárcelmo itimaci. Nainomo omoi jiai itomoidena, naimacina feitañeno. Naimacina isiruillamona cano. Damierie creyentiai duere sefuia, naimacina jiai cano. Jiairuido naimaci isoi nibai duere sefuitomoi. 4Airedimie jiaie riño diga illemo ie comecina facañena. Inirediñaiño jiaie iima diga illemo ie comecina facañena. Ie aiñede riño diga bu ia, ie iniñede iima diga bu ia, maraiñede. Iena finoñeno. Iena bu finoia, ie jeacino Jusiñamuimo lloñenia, Jusiñamui naimiena duere finoite. Naiñaiñona jiai duere finoite. 5Ailluena ucube ollena, iemo niciñeno. Omoimo ite ra diga caimare i. Iena Jusiñamui facaina lloraima jaie cuega: "Jusiñamui llote: 'Omoina jaca canoiticue. Omoina jaca fainonocaiñeiticue' llote". 6Naiena cai uiñuamona, cai comeciaina ocuiñoiticai. Jaie cuegafue isoi lloiticai:

Cai Nama caina canoite.
Ie jira cai comeciai jarire
finoñeiticai.
Buena jaciruiñeiticai.
Jiaimie buena caina jaciruitanide.

7Cristo rafuena omoimo navui lloganomo omoi comeciaina faca. Naimacimona Cristo rafuena nano cacadomoi. Cristo dibeimo naimaci illamo omoi comeciaina facajanona, naimaci isoi Jesucristona iinocana mai omoi jai. 8Naimie jaca iinogamiena uiñoticai. Naimie ie lloga uaina jaie jaca finode. Iena birui finode. Ico iena jaca finoite. Ie jira naimiena cai iinua. 9Cristo ieñede rafuedo jaiñeno. Diga jiaie llofuiacino ite; iadedi iedo jaiñeno. Jusiñamui caina canuamona, cai comeciaina birui ocuiñocana jaiticai. Moisés micorimo lloga rafuedo navui jaidicai. Diga ra fimaide; iadedi naiedo cai jaillamona, cai comeciai raise illena, buena oñedicai. 10Cruzmo Cristo fiodaillamona, cai jeacino facaina fiodaite. Moisés micori lloga rafuedo nia jaidino Cristo rafuemo duiñedimaci. Naie comini facaina ñairaini Cristo rafuemo duiñedimaci. 11Moisés rafue llua isoi, nanoca ñairaima toiniaina faja mei, naie dirue dacaiño naga año fo iticuartomo uite; iadedi naie toi abi naimaci comini illanomona jino uite. Iena jai jitaiñena jira, nainomo iena jobaide. 12Ie isoide. Cristona comini jitaiñena jira, ie comini nairaimona jino uillanona, naimiena meinetimaci. Nainomo jeacino facaina fiodaite, comini comeciaina raise finollena. 13Ie jira Moisés micori lloga rafuena cai fainonocaida, dani Jesucristo rafuedo cai jailli. Naimiena jeare finodimaci. Caina jeare finoia, naimiena jaca iinocana cai jailli. 14Beno jaca cai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

illemo ocuiriñedicai; iadedi monamo Jusiñamui diga cai jaca illemo ocuiridicai. 15Jesús finoca rafue muidona, Jusiñamuimo iobillacinona jaca cai fecaja. Jusiñamuina cai uiñuamona, naimiemo iobillacinona jaca cai fecaja. 16Marecinona finocana mai cai jailli. Jiaie creyente jitai raillano, omoi raruiaimona naimiena omoi cano. Iena omoi finoia, Jusiñamui omoiri iobite.

17Omoi llofueraini uaina iino. Naimaci anamo raise omoi i. Cristo dibeimo omoina raise itataiacadimaci. Iese naimaci finoacaiñenia, Jusiñamui naimacina duere finoite. Naimaci uaina omoi iinoia, Cristo dibeimo caimare maijiitimaci. Naimaci uaina omoi iinoñenia, sunaitimaci. Sunailla jira, naimaci llofuiacinomona buena oñeitomoi.

18Jusiñamui diga omoi ñaia, cai facaina omoi jii. Jusiñamuimona cai comeciai marena illana uiñoticai. Naimie jitailla isoi, mare rafuena finocana jaiacadicai. 19Omoi dine cue raire illena cue facaina Jusiñamuimo eo omoi jii.

Naimaci marena jaca illana jitaide

20Jusiñamui conini omoi comeciaina uri itatajana jitaidicue. Cai Nama Jesús fiodailla mei, Jusiñamui naimiena jai jillotate. Jusiñamui llua isoi, Jesús fiodaite. Naimie fiodailla jira, Jusiñamui cai jeacinona feitate. Naimie fiodailla jira, naimie anamo cai illamona, caina raise sedarede. 21Jusiñamui ie jitaillacino omoi finuana canoite. Cristona omoi iinuana canoite. Mare rafuena omoi finuana canoite. Jesucristo uaido omoina canoite, naimie jitaillacinona omoi finollena, Jesucristomo iobillacinona cai jaca fecajasa. Iena jitaidicue.

22Cue amatiai, bie cartana caimare feiño. Eo are rafuena cueñedicue. Janore cueticue. 23Cai ama Timoteo cárcelmona jai jino bite. Cue dine naimie raire bia, omoi dine naimiena atiiticue. 24Nana omoi llofuerainimo cue uaina oredicue. Ua nana creyentiaimo cue uaina oredicue. Italiamona bitino imaci uaina jiai oredimaci. 25Jusiñamui omoina jaca duenaillana omoi uiñuana jitaidicue. Mai. Macaibaite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

SANTIAGO ORETAGA RABE

Uaiduacino

1 [1]Caimaci, omoimo cartana
orediicue. Santiagodicue. Cue
mameci jiaicidi Jacobo. ¿Nigacino? ¿Nie
isoidomoi? Jusiñamui jitailla rafuena
cue finuamona, bie rafuena
llofuecabiticue. Cai Nama Jesucristo
facaina jiai llofuecabiticue. Cai doce
nairaiaimo omoi duillamona, omoi jai
judaisilla jira, omoimo cue uaina
orediicue.

Ramo omoi jiriadedi, omoi comeciaina mairita

[2]Amatiai, diga ie ramo omoi jiriadedi,
eo iobilla. [3]Ramo omoi jiriadedi,
Jusiñamui uaina raise omoi iinuana
uiñoitomoi. Iemona omoi comeciai
mairillemona, iinocana omoi jaitomoi.
Biena omoi uiñua jira, iobilla.
[4]Mairicana omoi comeciai jaia, omoi
comeciaidi marebicaite.
Marebicaillamona, omoi comeciaimo
buena fiebicaiñeite. Nana Jusiñamui
llogacinuaina ja muidomo iinoitomoi;
[5]iadedi omoimo rafue ia, niese nibaiana
omoi uiñoñenia, Jusiñamuimo jica. Ie
mei omoimo naimiedi abi uiñoracinona
iite. Jusiñamuidi nana naimiemo
llotinomo iena caidiñeno icabilla jira,
omoimo iena jiai iite; [6]iadedi omoi
jicaia, uai iinuanona jica. Omoi
comeciai iinoñenia, jicañeno. Comecina
iinoñediimiedi aifi betaja jorai isoide.
Naimie comeci naganomo ite.
[7]Naimiedi Jusiñamuimona ra
feiñollemo tainona sedaite. [8]Naie
isoidimiedi nana naimie illa dinori ie
comeci naganomo iite.
[9]Naimie ramo jiriadedi,
Jusiñamuimona naimie jamai bue
isoiñena jira, duerede creyente iobilla;
[10]iadedi ramo jirillamona ie ucubena
naimie faifia, Jusiñamuimona naimie
ucubedi ieñena jira, ucuberede creyente
iobilla. Safia isoi, naimie ico safenaite.
[11]Jitoma a ia, eo ecasillamona, safia
safenaite. Lliride. Ie mei jai ebinide. Jai
iñede. Ie isoi ucuberediimie safenaite,
naimie maijianona. Ie mei naimie ucube
bene jamai fiebite; ia Jusiñamui diga
naimie jaca illamona, naimie jaca
iobite.

Nana mare rafue Jusiñamuimona feiñoticai

[12]Ramo jiritimiedi ie comeci mairia,
caimare iite. Jai naimie facacifilla mei,
naimie comeci mairilla mei,
Jusiñamuidi naimiena caimare itataite.
Jusiñamui jai llote: “Cuena isiruitinona
cue illanomo jaca itataiticue”. [13]O ramo
bu faia, lloñeno: “Jusiñamuidi cuena
ramo faite”. Maraiñede rafue dibeimo
naimie iñena jira, naimiedi buna ramo
jaca faiñede. [14]Cai comecimo naie
jitaillacino illa jira, ramo faia uai
iinoticai. Naie facaiseconi caimona
ebirena jirari, iena finoacadicai. [15]Cai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

jitailla jira, jeacinona finodicai. Jeacinona finocabillanona jaillano, faifiticai. 16Ero, cue isiruiga amatiai, Jusiñamui omoina ramo faitatañena jira, naimiemona da mare rafue billa jira, dani omoi abina jifueñeno. 17Nana mare rafue cai Moomona feiñoticai. Naimiedi monamo ite lligaiñoraniaina jaie finode. Naie radi nagarui daje isoi lligaiñoñede; iadedi naimie daje isoiñede. Naimie comeci jacanano danoconi nagarui ite. 18Naimie jitailla jira, ie uai lluano, naimie caina ie uruiaina itatate. Ie uruiaimona nano doforanidicai.

¿Nie isoide rafuena finoacadicai?

19Cue isiruiga amatiai, Jusiñamui rafuemo raise cacarei. Ie mei naie uaina uaitañeno. Jiai raire iciriñeno. 20Icirillamona, Jusiñamuidi cai marena jitailla isoi, buna jaca marebicaiñede. 21Ie jira nana maraiñedicinona oni fainonocai. Jusiñamui uai omoi comecimo fecuise abi iedoñeno nagarui feiñocana omoi jai. Naimie ie uai omoi comecimo jai itatate, iduai eniruemo cai rilla isoi. Iduai sicuamona, llisilladi ite. Jusiñamui uai cai comeciaimo itabillamona, caina jillotarede. 22Cacajamona iena iinocana jai. Cacajanona iena omoi iinoñenia, dani abina jifuetomoi. 23Bu naie uaina cacajamona iinoñenia, naimiedi acaranimo eruaidimie isoide. 24Ie uiecona eruaide. Naimie jailla meinoconi, ie eruailla ie uiecona jai raire feitate. 25Jusiñamui llogacinona bu eo facajia, iena feitañede. Iena iinote. Naie uaidi jearedicino ie finuamona naimiena marena itatate. Jusiñamui uaina naimie feitañena jira, iena iinua jira, naimie comeci caimare ite.

26"Jusiñamuina sedadicue" raillanona ie comecina facadimiedi jeare ñaia, maraiñeno ñaia, dama naimie abina jifuete. Jusiñamuina taino sedade. 27Cai Moo Jusiñamuina bu marena raise sedaacania, diga rafuena finoite: Naimiedi moonidinona canoite. Feciñuaina canoite, imaci sure illa facaiseconi. Jeacinona jiai finoacaiñeite. Jusiñamui dibeimo iñedino isoi iacaiñeite. Jusiñamui naimie iese sedajia, Jusiñamuimona eo mare.

Nana cominimo comeciaina lloitaiacadicai

2 1Amatiai, cai Nama Jesucristo uai eo ebirede. Naimiena omoi iinua jira, naimacimo daje isoi comeciai lloillamona, nana comínina daje isoi nafue. 2Ero, omoi roracomo mena iima bia, ¿nie iimana nafueitomoi? Damie ucuberedimie. Naimiemo oro ie anillos ite. Eo mare iniroina jitade. 3Ucuberedimiemo llotomoi: "Bai bene bancomo rai". Dueredimiemo llotomoi: "Bai bene naidai. Raiacania, eniruemo rai". 4Iese omoi lloia, damiena jai raise nafuetomoi; ia damiena jai raise nafueñedomoi. Iaimaiai iniroimo omoi eruaillamona, nafuetomoi. Mare rafuemo comeciaina facañedomoi.

5Cue isiruiga amatiai, cacarei. Jusiñamuidi dueredinona fetode. Cominimona dueredimaci; ia Jusiñamuimona duenidimaci, naimiena naimaci eo iinua illa jira. Naimiena naimaci isiruilla jira, naimie comínina jai jaidimaci. Naie isoidinomo jai llote: "Omoimo cue illanona iiticue". 6Ero, Jusiñamui dueredinona nafuete; iadedi dueredimiena jai nafueñedomoi. Dueredinomona duere sefuiñedomoi; ia dueredimiena jai duere finodomoi. Ucuberedinomona duere sefuicabidomoi; ia ucuberedimiena raise nafuetomoi. Maijitallena, juez dine ucuberedino omoina uitatatimaci,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

omoina llogidollena. Dueredino iese omoina finoñediмaci; ia ucuberedinodi iena finocabidimaci. 7Cristomo omoi jainaiaillamona, ucuberedino naimiena jeare jiai ñaitimaci.

8"Cristo llogacino finodicai" raillanomo comeciaina facajamona ucuberedimiena omoi nafueia, cuemona mare. Cristo naiena iese caimo llote: "O jofo ecimo itinona isirui, dama o abina o isiruilla isoi". Iese omoi ia, cuemona mare; 9iadedi nana cominina daje isoi omoi nafueñenia, jeacinona jai finodomoi. Jai Jusiñamui llogacinona iinoñedomoi. Jusiñamui llogacinomona jai maraiñeno itomoi. 10Nana Jusiñamui llogacinuaimona daje llogacinona omoi iinoñenia, Jusiñamuimona nana naie llogacinuaina jai iinoñedomoi. 11Jusiñamui caimo jai llote: "O aiñede riño diga iñeno. O iniñede iima diga iñeno". Jiai llote: "Jiaimiena meineñeno". O aiñede riño diga iñedio; iadedi jiaimiena o meineia, nana Jusiñamui llogacinuai jai iinoñedio. 12Jiairuido Jusiñamuidi juez isoi omoimo lloite. Omoi comeciaimo iticino diese omoimo lloite. Ie jira marena ñaino. Marena i. 13Ero, omoimo naimie lloia, jiaie cominina omoi birui duenaiñenia, Jusiñamui naie facaise omoina duenaiñeite. Omoimo riire lloite. Omoina duere finoite; iadedi jiaie cominina birui omoi duenaia, Jusiñamui naie facaise omoina jiai duenaite. Duere sefuillena omoimo lloñeite.

Jusiñamuina cai iinuamona, diga rafuena cai finua

14Amatiai, "Jusiñamuina iinoticue" raitimiedi mare rafuena jaca finoñenia, ¿niese naie iinoracinodi naimiena jillotaite? Jillotañeite. 15Jiaie rafuedo iena lloiticue. Omoimona daje creyente iniroinia, guille iñenia, 16naie creyente omoi dine bia, naimiemo omoi lloia: "Mai jai. Rosiruiñeno. Marena ailluena guiño"; ia naimiemo jaca buena omoi fecañenia, ¿bue ñellena iese naimiemo raitomoi? 17Ero, Jusiñamui omoi iinuamona mare rafuena omoi finoñenia, omoi iinoracino ieñede. 18Omoimona damie cuemo nibai lloite: "Jusiñamuina raise iinoticue". Jiaimie cuemo nibai lloite: "Mare rafuena finocabidicue". Iaimaiaimo lloiticue: "Jusiñamuina cai raise iinoia, mare rafuena finocabiticai. Mare rafuena cai finuamona, Jusiñamuina cai raise iinuana uiñoiticai". 19Dajede Jusiñamuidi illana iinotio. Iena o iinuano, mare; iadedi jananiai iena jiai iinotimaci. Ie jira Jusiñamuina jaciruitimaci. 20"Jusiñamuina raise iinoticue" nibai nia raitio. Abina raise nia uiñoñedio. Mare rafue o jiai finoñenia, dama abi o iinoracinodi ieñede. 21¿Niese Jusiñamuimona cai usuma Abraham micoridi marebicaide? Naimiedi mare rafuena finuamona marebicaide. Jusiñamui jitailla rafuena naimie finuamona, faga ocaina isoi, naimiedi Jusiñamuimo ie jitona fecade. Naimie jitodi Isaac micori. 22Abraham micori iinote. Mare rafuena jiai finode. Mare rafue naimie finuamona, naimie jai raise iinote. 23Iemona Jusiñamui ie llogacino suide. Iena Moisés micori cuete: "Abraham micori Jusiñamuina iinote. Ie jira Jusiñamuimona naimie marebicaide". Jiai cuete: "Naimiedi Jusiñamui nabai". 24Abraham micori rafuemona daje rafuena uiñoticai. Dama ie iinoracino diga jaca bu marebicaiñede; iadedi Jusiñamuina iinuano, mare rafuena finuano, marebicaide. 25Jiaie rafuedo iena lloiticue. Jaie Rahab raillañaiño ite. Naiñaiño calliredíñaiño. Mare rafuena finuano, naiñaiñodi Jusiñamuimona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

marebicaide. Naiñaiñodi ie jofomo Josué ie rafuena uiraimaiaina feiñote. Naiñaiño nairaidi iaimaiaina meinellena jenodimaci. Meineñellena, naiñaiño iaimaiaina reide. Ie mei iaimaiaina bainino oretate. Mare rafuena naiñaiño finuamona, Jusiñamuimona naiñaiño marebicaide. 26Ero, bumo ie joreño jai iñenia, cajeñede. Ie isoide. Mare rafue bu finoñenia, ie iinoracinodi ieñede.

Cai fuiaimona jeacinodi comuide

3 1Amatiai, omoimona diga comini creyentiaina llofuerainina jaiñeno. Jusiñamuidi juez isoi ico lloite. Llofueraini jiaie comini baifemo uiñuamona, Jusiñamui rafuena naimaci eo raise iinoñenia, Jusiñamui naimacina jiaino baifemo duere finoite. Iese riire naimacimo lluana jaciruillano, llofuerainina ailluena jaiñeno. 2Nana caidi diga maraiñede rafuena finocabidicai. Maraiñedicinona bu ñaiñenia, jai marebicaide. Naimie nana ie comeci namarede. 3Jiaie rafuedo iena lloiticue. Caballos cai jitailla rana finollena, imaci fuemo lloemamona finoca janorede rana joneticai. Ie mei nana caballo ie abina namatadicai. 4Riire aifi aillue botena nine uiacade; iadedi eo janorede quilla diga, ie jailla dine piloto botena dataoicaide. 5Ie isoide cai fuiai. Eo janorede; iadedi cai fuiaimona diga rafuena comuide. Ero, eo janorede iraimona nana rasillaina bootate. 6Cai fuiaidi irai isoide. Caimo jeacinona eo finotate. Nana cai comeciaina jearetatate. Taifemona ie uai ote. Nana cai ille dinori caina jearedicinona finotaiacade.

7Nana rana toiredicai: ocainaiai, silliñiai, ofomaiai, eniruemo biicaidino, lliciai. Nana toiredicai; 8iadedi jaca bu ie fuena namatanide. Cai fuiai jaca eo maraiñede. Iemona eo maraiñede rafue icabite. 9Cai fuiai diga cai Namamo, ua cai Moomo, marecinona lloticai. Caina naimie finuamona Jusiñamuina eruaidicai; iadedi cai fuiai diga naimiena jeare jiai ñaiticai. 10Cai fuedi dajede; iade marecinona ñaiticai. Maraiñedicinona jiai ñaiticai. Amatiai, iese cai ñaiñena. 11Ero, daje pozomona mare jinui, erirede jinui diga, oñedicai. 12Amatiai, higuera railla riaramona aceitunadi comuiñede. Uvas railla riaramona higo railla riaradi jiai comuiñede. Cuerede jinuimona mare jinuina oñedicai. Cai fuiaimona jeacino comuiñellena, cai fuiaina cai namataja.

Ua abi uiñoracino

13Omoimona, ¿bu ua abi uiñote? Naimie ua abi uiñoia, naimie marena illamona, iena uiñoitomoi. Abi iedoñeno mare rafuena naimie finoia, naimiemo ua abi uiñoracino illana uiñoitomoi; 14iadedi naimie abi eo uradoia, dama naimiemo ite ramo comecina facaia, naimie abi uiñoracino diga naimie abina iedoñena. Jai tainona llote. Naimie llua isoi iñede. 15Naie isoide uiñoracinodi Jusiñamuimona iñede. Bie enirue ie. Comini ie. Taife ie. 16Comini abina uradoia, dani naimacimo ite ramo comeciaina naimaci facaia, comini uri iñedimaci. Diga maraiñede rafue naimacimo ite. 17Jusiñamuimona ite ua abi uiñoracinodi mare. Bumo ia, uri ite. Riinide. Comeci jinide. Jiaie cominina duenaite. Mare rafuena finocabide. Cominina raise nafuete. Abi tainona jifueñede. 18Bu uri ia, jiaie cominina uri itatate. Ie jira naimie marena iite, Jusiñamui jitailla isoi.

¿Bue ñellena uri iñedicai?

4 1¿Bue ñellena fuiriruidomoi? ¿Bue ñellena iciriruidomoi? Omoi comeciaimo maraiñedicino illa muidona.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Omoi comeciaimo maraiñeno jitaillacino illa muidona. Naie jitaillacino omoi comeciaimo namataacana muidona. 2Rana jitaidomoi. Iena omoi feiñoñena jira, naimaci rana fiillena, comena meinetomoi. Eo uradoidomoi. Omoi jitaille rana feiñoñena jira, fuiridomoi. Omoi jitaille rana Jusiñamuimo omoi jicañena jira, iena feiñoñedomoi. 3Jiaicaiño Jusiñamuimo jicadomoi; iadedi raise jicañedomoi. Ie jira iena feiñoñedomoi. Dani omoi jitailla ra feiñollena, omoi comeci jaisillena, jicadomoi. 4Jusiñamuina birui raise jitaiñedomoi; ia naimie dibeimo iñedinona jai jitaidomoi. Bie eniruemo ite rafuena omoi isiruillamona, Jusiñamuina jai raise nabaiñedomoi. ¿Niese iena uiñoñedomoi? Bu naie rafuena isiruiacania, Jusiñamui dibeimo jai iacaiñede. 5Jusiñamui cuetatagafuiaina raise facañedomoi. Naiedi caimo llote: "Jusiñamui omoimo jai fecaca Joreñodi omoi comecina eo raise namataacade". 6Caina eo duenailla jira, naimie dibeimo cai raise illena, Jusiñamuidi caina eo canoacade. Jusiñamui cuetatagafuiai iena llote: "Jusiñamuidi abi iedotimiena canoñede; iadedi abi iedoñedimiena canode". Naimie dibeimo iacaiñedimiena ñaite. Naimie dibeimo iacadimiena canuana jiai ñaite.

7Ie jira Jusiñamui anamo omoi i. Naimiena raise omoi iino. Taife uaina jitaiñenanona, naimie uaina oni caiño. Ie mei omoimona naimie oni jaite. 8Jusiñamuina nabaillena, naimie dine iaire omoi i. Ie mei naimie omoi dine iaireno iite. Jeacinona finoraini, omoi comeciai iuaillaina meido. Naganomo omoi comeciaina facañeno. Omoi comeciaina marena fino. 9Maraiñede rafue omoi jai finuamona, omoi sunai. Jaisiñeno, ie ia omoi jeacino facaina omoi mai ee. Caimare iñeno; ia omoi jeacino facaina omoi mai sunai. 10Jusiñamui dibeimo abina iedoñeno omoi i. Ie mei naimie omoi comeciaina iobitaite.

Jiaino jinafomo jeare ñaiñeno

11Amatiai, maraiñede rafuena naimaci finoiadedi, jiaino jinafomo jeare ñaiñeno. Creyente jinafomo bu jeare ñaia, creyentena bu jicoia, creyentena naimie isiruiñena jira, Jusiñamui uaina raise iinoñede. Jusiñamui uaina naimie iinoñenamona, Jusiñamui uaina jiai jamaiñocaide. 12Jusiñamuidi maraiñede rafuena finodimiena duere finoite. Cai jeacinomona caina jillotarede. Cai jeacino facaina caina duere finorede. Ie jira jiaie creyentena jicoñeno.

Ico are caimo suite rafuena uiñoñedicai

13Jiaie rafuena lloiacadicue. Nibai llotomoi: "Birui jiaie nairaimo jaiticai. Birui cai jaiñenia, ico are jaiticai. Rana fecajamona ucube cai ollena, nainomo daje año iiticai". 14Iese llotomoi; iadedi nie isoide rafue ico are illena uiñoñedomoi. Cai ille dinori uillie illa isoi iticai. Dallu bene iticai. Ie mei jai iñedicai. 15Ie muidona omoi llua: "Cai Nama jitaia, nia iiticai. Cai Nama jitaia, nie isoide rafuena finoiticai". 16Iena lloñedomoi; iadedi dani omoi comeciaina facajano llotomoi. Iemona eo abina iedotomoi. Abina ieduadi maraiñede. 17Mare rafuena finuana uiñotimiedi mare rafuena finoñenia, jeacino jai finode.

Ucuberedinomo lluacino

5 1Ucuberedino, daje rafuena omoimo jiai lloiacadicue. Omoimo ramo jirite. Ja eo duere sefuitomoi. Ie jira cuiri-cuiri ee. 2Omoi raruiai ja sabite. Omoi mare iniroi ja sabite, ibuisai guilla jira. 3Omoi ucube ja ieñeite. Ieñena jira,

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

comini omoi faifillana uiñoitimaci. Abina faifitomoi, iraimo ra boa isoi. 4Ero, ailluena ucube irairuillai iena jai eenotomoi. Naie facaisedi jai ride. Omoi maijiraini maijiamona ucubedi omoimo nia ite. Omoi eniruemo maijidimaci; ia naimacina raise ibañedomoi. Jai eedimaci. Cai nanoca Nama iena cacade. 5Omoi illa dinori ailluena raruiai omoimo ite. Nana omoi comeciai jitailla rafuena finodomoi. Omoi comeci jitailla isoi itomoi. Naie iba ollirui jai ride. 6Maredinona duere finodomoi. Nie isoide rafuena omoimo finoñedimaci. Abina riidoñedimaci; iadedi naimacina meinetomoi. Ie jira Jusiñamuimona ja duere sefuitomoi.

Cai Nama billemo fecuise omoi ocuiri

7Amatiai, cai Nama billemo fecuise omoi ocuiri. Cominidi imaci illimona riara feiñuana sedadimaci. Noci deillemo fecuise ocuiridimaci. Ie mei riara llisillana otimaci. 8Ie isoi cai Nama billemo fecuise ocuiri. Omoi comeciai rucaicueriñeno, cai Nama bille iaire illa jira. 9Duere omoi sefuia, Jusiñamui juez isoi omoimo lloi raillano, "Jiaie creyente muidona duere sefuidicue" raiñeno. Jusiñamui omoi illana raise uiñote. 10Amatiai, Jusiñamuina lloraini micoriaimona cai fueua. Cai Nama dibeimo ñaitimaci. Duere sefuidimaci; iadedi eecuiñedimaci. 11Naimaci Jusiñamuina fainonocaiñena jira: "Naimaci comeciaidi caimare itimaci" raiticai. Job micorina jiai comeciticai. Naimie jaie ite. Naimie eeñeno duere sefuide. Duere sefuide; ia Jusiñamuina fainonocaiñede. Ie mei ja muidomo nie isoide cai Nama naimiena finuana uiñoticai. Cai Namadi naimiena duenailla jira, naimiena raise canode. Caina jiai duenaite. Ie jira caina jiai canoite.

12Cue amatiai, nanoca rafuena nia lloiacadicue. Omoi lloga uai omoi finollena jiaie comini uiñollena, Jusiñamui mamecina llinotomoi. "Iena cai llinoia, cai lloga uaina cai finoñenia, Jusiñamui caina duere finoite" raitomoi. Omoi lloga uai omoi finollena, Jusiñamui mamecina jamai ebena llinoñeno. Monamo ite ra mamecina jamai ebena llinoñeno. Eniruemo ite ra mamecina jamai ebena llinoñeno; iadedi nie isoide rafuena omoi lluamona, uanaicinona jaca llono. Iese llono, Jusiñamui omoina duere finoi raillano.

13Omoimona duere sefuidimie ia, naimie Jusiñamuimo jicaja. Comeci caimare itimie ia, Jusiñamuimo iobillacinona rua. 14Duidimie ia, naimaci naimieri Jusiñamuimo jiillena, creyentiaina sedarainina uaidua. Naimacidi farena naimie abimo gia, cai Namamo jiianona, naimie ie duicomona jilloillena. 15Iinuano jiiia, jilloite. Cai Nama naimiena jillotaite. Naimie finoca jeacinona oni jiai dotajite. 16Ie jira coninimo omoi maraiñedicinona llono. Ie mei Jusiñamuimo coniniaina omoi jii, omoi duicomona omoi jilloillena. Jusiñamuimo marebicaidimie jiiia, diga rafuena finorede. 17Elíana comecitomoi. Jaie ite; ia naimiedi cai isoide. Jusiñamuimo jiide, noci deiñellena. Ie mei daje amani fiemona abimo atomonado jaca deiñede. 18Ie mei dane jiide, noci deillena. Ie jira noci deide. Ie mei riara dane sicode.

19Amatiai, omoimona damiedi Jusiñamui ie uanaicino dibeimona jaia, dane Jusiñamui dibeimo naimiena bu itataia, eo mare. 20Iena bu finoia, naimiena ie uaiñedicinomona itatate. Faifillemona jai jillotate. Jusiñamuidi naimie jeacinuaina oni dotajamona, iemona jiai jillotate. Mai. Santiagodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

PEDRO NANO ORETAGA RABE

Tuude comɨnɨmo
Pedrodɨ cartana cuete

1 [1]¿Nɨgacino? ¿Nɨe isoidomoɨ? Bie carta omoɨmo oredɨcue. Pedrodɨcue. Jɨaɨe comɨnɨ motomo birui itomoɨ. Ponto railla enɨruemo itomoɨ. Galacia railla enɨruemo itomoɨ. Capadocia railla enɨruemo itomoɨ. Asia railla enɨruemo itomoɨ. Bitinia railla enɨruemo itomoɨ. Dɨga enɨruemo omoɨ tuua jira, bie rafuena omoɨmo lloiacadɨcue. [2]Naimɨe jitaillamona, caɨ Moo Jusiñamui omoɨna fetode. Naimɨe Joreñodɨ omoɨmo illamona, omoɨ comeciaɨna marebicaitate. Jesucristona omoɨ ɨɨnollena, omoɨ jeacɨnomona omoɨ jilloillena, Jusiñamui omoɨna fetode. Jesucristo fiodailla jira, naimɨe dɨailla jira, naimɨe comɨnɨna jaidomoɨ. Jusiñamui omoɨna duenaillana uiñocana mai omoɨ jai. Jusiñamui omoɨna uri itatajana uiñocana mai omoɨ jai.

Jesucristo dɨga jaca
caɨ illemo ocuiridɨcaɨ

[3]Naimɨedɨ caɨ Nama Jesucristo ie Moo illanona, caɨ Moo Jusiñamuimo iobillacɨnona caɨ fecacabillesa. Naimɨe caɨna eo dueruillamona, naimɨedɨ caɨ comeciaɨna raise fɨnode. Fiodaillamona Jesucristo jillua jira, naimɨe dɨga jaca caɨ illena, ɨɨnocana caɨ jaillemo jɨaɨ ocuiridɨcaɨ. [4]Omoɨ ocuirillafuedɨ monamo ite. Faɨfiñeitomoɨ; ia nainomo caɨmare marena jaca iitomoɨ. Jusiñamui iese omoɨna itataite. [5]Jusiñamuina omoɨ ɨɨnua jira, naimɨe illanomo ɨco omoɨ illena, ie uaido naimɨedɨ omoɨna birui sedade. Ɨco Cristo bia, iena raise uiñoitomoɨ. [6]Ieri iobidomoɨ; iadedɨ dallu dɨga rafuemona duere sefuidomoɨ.

[7]Jɨaɨe rafuedo iena lloitɨcue. Ero, ua oro raise omoɨ uiñollena, orona facacɨtomoɨ. Irai emodomo raɨnajamona, cocuillamona, gajamona, dɨfai oro jai fɨebide. Iena “Mare” llotomoɨ. Oro eo raifide; iadedɨ jaca iñede. Ie isoide. Cristona omoɨ ua ɨɨnuana facacɨllena, dɨga rafuemona duere sefuidomoɨ. Ɨɨnocana omoɨ jaillamona, Jesucristo abɨdo bille facaiseconi Jusiñamuidɨ omoɨna: “Mare” lloite. Omoɨri eo iobite. [8]Jesucristona jaca cɨoiñedomoɨ; iadedɨ naimɨena jai isiruitomoɨ. Naimɨena jaca cɨoiñedomoɨ; iadedɨ naimɨena jai ɨɨnotomoɨ. Ie jira eo iocɨre itomoɨ. [9]Cristona omoɨ ɨɨnuamona, jeacɨnomona jai jillobidomoɨ. [10]Jusiñamui facaina lloraɨnɨ mɨcoriaɨdɨ Jusiñamui omoɨna jai duenaillana jaie llotɨmacɨ. Jusiñamui omoɨna jilluana jaie llotɨmacɨ. Iena naimacɨ raise cacaiñenia, naiemo comeciaɨna facauidɨmacɨ. [11]Cristo Joreño naimacɨna uiñotajamona, Cristona llotɨmacɨ. Cristo duere sefuillena llotɨmacɨ. Fiodaillamona naimɨe jilloillena jɨaɨ llotɨmacɨ. Monamo naimɨe abɨdo jaillena llotɨmacɨ. Bumo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

iese ico suillena uiñoiacadimaci. Naie facaise illemo comeciaina jiai facadimaci. 12Jusiñamuidi naie rafue naimacimo duiñenana uiñotade. Naimacina naie rafue caimo duillana jiai uiñotade. Jusiñamui ie Joreñona monamona naimacimo oretajanona, ie uaido naimaci lluamona, naimie facaina llorainimona bie mare rafuena birui jai cacadomoi. Jusiñamui jaienisai bie rafuena jiai raise uiñoiacadimaci; ia cai isoi iena uiñoñedimaci.

Naimie jitaillacinona cai finollena, Jusiñamui caina fetode

13Ie jira omoi comeciai raise marena fino. Ebena jaiñeno. Jesucristo abido bia, Jusiñamui omoina jai jilloitajana ua raise uiñoitomoi. Iemo iocire ocuiri. 14Jusiñamuina omoi nia uiñoñena facaise dani omoi comeciai jitaille rafuedo jaisoidomoi. Naimiena omoi jai iinua jira, naimiena omoi nia uiñoñega facaise finoca rafuedo birui omoi jaiñeno. Mare uruiai imaci moo uaina iinotimaci. Jusiñamui uruiaina omoi jai illa jira, naimie uaina iino. 15Jusiñamui ie uruiaina omoi illena, jai omoina fetode. Naimie mareuilla jira, marena omoi i. 16Iena naimiedi jaie cuetatate: “Cue mareuidimiena isoi, marena omoi i”.

17Cai Moona Jusiñamui illamona, naimiemo birui jiidomoi; iadedi juez isoi nagamiemo ico Jusiñamui llua jira, nana omoi ille dinori jaciruicana omoi jai. Nagamiena ie maraiñede finoca rafue diese duere finoite; ia maraiñede rafuena finoñedimiena duere finoñeite. 18Omoi einamaci rafuedo jaie jaisoidomoi. Naie rafue jamaifue. Naifuemona Jusiñamui omoina jai jillotate. Ibatajamona omoi jeacinomona jillotañede. Ucubedi raire cueruide. Raire cueruide ra diga omoina jillotañede; 19iadedi Cristo diruedo naimie dacaiño fiodaillamona, omoina jaca jillotate. Cai comini imaci jeacino facaina mare toica llaudana fauidimaci; ia Cristomo jeacino iñena jira, cai jeacino facaina birui dacaiño fiodaite. 20Caina jilloitallena, enirue nia iñena facaiseconi Jusiñamui Cristona jaie fetode. Naimiena omoi uiñollena, birui bene eniruemo Jusiñamui naimiena oretate. 21Cristo muidona Jusiñamuina iinotomoi. Cristo fiodaite; ia iemona Jusiñamui naimiena jillotate. Ie mei monamo ie ecimo naimiena dane itatate. Ie jira Jusiñamuina iinotomoi. Omoi fiodaia, dane jilloillemo jiai jai ocuiridomoi. 22Uanaicinona omoi iinuamona, omoi comeciai jai jeanidimaci. Ie muidona jiaie creyentiaina isiruicana omoi jai. Omoi comeciaimona conini omoi isirui. 23Jusiñamui cominina jai jaidomoi. Naimie uaido iese jaidomoi. Comini uaido iese jaiñedomoi. Naimie uai jaca fuiñeite. Jaca iite. Naie uaido naimie cominina jaca iiticai. 24Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuete:

Nana cominidi raiticiai isoidimaci.
Safia dallu ebirede; iadedi raiticiai
ie safia diga are iñede.
Ie isoide. Diga rafuena finuanona,
dallu iticai.
Are iñedicai; 25iadedi Jusiñamui uai
jaca ite

cuete. Naie uaidi mare rafue. Naie rafuena birui jai cacadomoi.

2 1Jusiñamui cominina cai illa jira, jiaie cominina gaiñenacinona fainonocai. Nana jifuiacinona fainonocai. Abina caitajacinona feita. Nana abi uradoillacinona feita. Jiaie comini joreñona ñaiñeno. 2Ero, raise moonaillena, raise ecairellena, janosa monoi ijina jitaide. Ie isoide. Omoi comeciai raise marena illena, Jusiñamui

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

rafuena jitaidomoi. 3Cai Nama omoina duenaillana jai omoi uiñuamona, naimie uaina iinocana jai.

Cristodi jofomo ite nanoca nofici isoide

4Ie cominina raise omoi illena, Jusiñamui rafuena finocana jai. Naimie omoina jai fetode. Naimiemo omoi raise duillana jitaide. Iena omoi raise uiñollena, jiaie rafuedo iena lloiticue. Naimiedi jofona niacade isoide. Noficimona niacade. Diga noficina jitaide. Naimie naie noficiaina jai fetode. Nanoca nofici diga naie jofo nillana tainede. Cristodi naie nanoca nofici isoide. Cai nairai Cristona jaie jitaiñedimaci; iadedi Jusiñamuimona naimie maredimiena jira, Jusiñamui naimiena fetode. Caidi jiaie noficiai isoidicai. Ie jofona nillena isoillena, Jusiñamui caina fetode. 5Naimiena cai jai iinua jira, naimie cominina jai jaidicai. Naimie diga jai atona ñairedicai. Naimie diga jiaie comini facaina jiai ñaicabiticai. Naimiena cai raise sedallena, Jesucristo caina canuamona, Jusiñamui jitaillacinona finocana jaidicai. 6Jusiñamui facaina lloraima iena jaie cuega:

> Ero, Jerusalémo cue jofona nillena,
> daje noficina fetoiticue.
> Eo mare noficina fetoiticue. Cue
> Jitona ñaiticue.
> Naimiena jai fetodicue. Naimiedi eo
> mare.
> Naimiena iinuamona, comini
> iobitimaci

cuega. 7Naimiena omoi iinoia, Jusiñamui omoina iobitaite. Naimiena omoi iinoñenia, faifitomoi. Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuega:

> Jofona finoraini jitaiñena noficidi
> nana naie jofomo ite noficiai
> baifemo jai faiga

cuega. Ie isoide. Cai nairai Cristona jitaiñede; iadedi Jusiñamui naimieri eo iobide. 8Dane cuega:

> Nine naimaci macaria, naie
> noficimona eicaitaillamona,
> uaitimaci

cuega. Cristona cuete. Cristo uaina naimaci iinoñena jira, Jusiñamui llua isoi faifitimaci.

Pedro Jusiñamui fetocanona llofuete

9Jusiñamui jai fetocanodomoi. Naimiemo omoi jai duillamona, naimie diga atona ñairedomoi. Jusiñamui ua cominidomoi. Naimiena omoi nia iinoñenia, jeacino anamo omoi illa jira, jitiredinomo itomoi isoidomoi. Naiemona omoina jai jillobitade. Naimie anamo jai omoi illamona, usereding omo jai itomoi isoidomoi. Eo mare rafue omoimo naimie finua jira, iena llocana omoi jai. 10Jaie Jusiñamui cominiñedomoi; iadedi birui Jusiñamui cominidomoi. Naimie omoina duenaillana jaie uiñoñedomoi. Birui iena uiñotomoi.

Pedro Jusiñamui jitaillacinona finocana cai jaillana llofuete

11Cue isiruiganodomoi. Jusiñamui illanomo omoi birui jainaiailla jira, eniruemo jaca iñeitomoi. Eniruemo jaca omoi iñena jira, jeacinona finocana jaiñeno. Jeacino omoi comeciaina namataacana jira, iena ebiruiñeno, naie anamo omoi i raillano. 12Jusiñamuina iinoñedino motomo omoi illamona, mare rafuena finocana jai. Omoina birui jeare ñaitimaci; iadedi omoi marena illana naimaci uiñuamona, Jusiñamuina ico naimaci iinoia, naimiemo iobillacinona fecaitimaci. 13Cai Namamo omoi duilla jira, illaicomini anamo raise i. Riai diga omoi nanoca

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

illaima uaina ɨino. 14Naimacina omoɨ illaɨcomiɨi fetua jira, omoɨ gobernadores uaina ɨino. Maraiñede rafue omoɨ finoia, omoina duere finoitimaci; iadedɨ mare rafuena omoɨ finoia, omoiri iobitimaci. 15Jusiñamuidɨ mare rafuena omoɨ finuana jitaide. Iena omoɨ finua jira, omoina ebena ñaitino uaina llɨicaitaitomoɨ. 16Jusiñamui anamo caɨ illamona: "Jiaie illaima uaina ɨinoñeiticaɨ" raiñeiticaɨ. Caɨ enirue illaima uaina caɨ ɨinoñenia, jeacinona finodicaɨ. Jusiñamui dibeimo caɨ illa jira, naimie jitaillacinona finocana caɨ jailli. 17Nana comiɨimo marena fino. Nana creyentiaina isirui. Jusiñamuina jaciruioicaida ɨino. Riaɨ diga omoɨ illaima uaina ɨino.

Cristo duere sefuilla rafuemona fueoiticaɨ

18Patrón anamo damierie itomoɨ. Omoɨ patrón ocuica uaina ɨinocana omoɨ jai. Omoɨ patrón marena fecuise ocuia, naimie uaina ɨino. Naimie raire iciria, naimie ocuica uaina jiaɨ ɨino. 19Maraiñede rafuena omoɨ finoñenia, omoɨ patrón omoina duere finoia, Jusiñamuimo omoɨ comeciaina facajanona, ɨbana oñeno. Ɨbana omoɨ oñenia, Jusiñamuimona mare. 20Maraiñede rafuena omoɨ finoia, omoɨ patrómona duere sefuitomoɨ; iadedɨ maraiñede rafuena omoɨ finoñenia, omoɨ patrón omoina duere finoia, ɨbana omoɨ oñenia, Jusiñamuimona mare. 21Duere omoɨ sefuia, ɨbana oñeno. Iese omoɨ illena, Jusiñamui omoina fetode. Cristo caɨ facaina ɨbana oñeno duere sefuide. Naimie isoi caɨ illena, naimie isoi rafuena finocana caɨ jailli. 22Naimiedɨ maraiñede rafuena jaca finoñede. Tainona jaca lloñede. 23Comiɨi naimiena jeare ñaitimaci; iadedɨ naimiedɨ uai oñede. Naimie duere sefuide; iadedɨ: "Omoina ɨco duere finoiticue" raiñede. Naimiedɨ Jusiñamui naimacina ɨco raise duere finollena uiñote. 24Cruzmo naimie fiodaillamona jeacino anamo caɨ iñellena, caɨ jeacino facaina naimie fiodaite. Jusiñamui jitailla isoi naimie fiodaite. Naimie jai duere sefuilla jira, caɨ jeacinomona jai jillodicaɨ. 25Sedañega toica llaudaiaɨ isoi jaie ebena jaisoidicaɨ. Caɨ sedaraima anamo jai iticaɨ. Naimiedɨ caɨ comeciaina jai eenote.

Pedrodɨ ɨinirediñaiñuaina, airedino diga llofuete

3 1-2Ɨniredɨñaiñuaɨ, omoɨmo jai lloiacadicue. Omoɨ ɨiniñiaɨ uaina ɨino. Nibaɨ birui Cristo rafuena ɨinoñedimaci; iadedɨ omoɨ marena illamona, Cristo dibeimo naimacina itataitomoɨ. Jusiñamui uaina omoɨ ɨinuamona, omoɨ marena illamona, damierie Cristona ɨinoitimaci. 3Dañaiñorie abina eo finocabidimaci, naiñaiñuaina jiaie comiɨi ebinaillena. Naiñaiñuaɨ ɨfotiena eo finocabidimaci. Eo raifide rana jitacabidimaci. Eo ebirede raifide ɨniroina jitacabidimaci. Naie isoide ra comecina marena itatañede; ia Jusiñamui jitaillacinodo jaillamona, comeci marena ite. Jiaie comiɨi omoina ebinai raillano, iese omoɨ iñeno; 4iadedɨ jiaie comiɨi omoina ebinaillena, omoɨ comeciaɨ marena fino. Omoɨ ɨiniñiaɨ uaina oñeno. Naimaci jitailla rafuena fino. Omoɨ comeciaɨ iese ia, Jusiñamuimona eo mare. 5Caɨ jaiagaɨ facaise Jusiñamuina ɨinotiñaiñuaɨ iese itimaci. Cue birui llofuia isoi, naiñaiñuaɨ abina jaie finodimaci. Naiñaiñuaɨ ɨiniñiaɨ uaina ɨinotimaci. 6Iese Sara micorɨ ie ɨni Abraham micorɨ uaina ɨinote. Ie anamo naiñaiño illa jira, ie ocuica uaina jaca ɨinote. Mare

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

rafuena finocana omoi jaia, buena omoi jaciruiñenia, naiñaiño isoi iitomoi. Iemona naiñaiño uruiaina jaitomoi isoitomoi.

7Airedino, omoimo jai lloiacadicue. Omoi ainiaimo comeciaina faca. Cai isoi naiñaiñuai mairiñena jira, naiñaiñuaina isiruillamona, naiñaiñuaina marena raise seda. Jusiñamui omoina duenaillamona, naimie cominina jai jaidomoi. Omoina jai jillotate. Omoi ainiaina omoi raise sedañenia, Jusiñamuimo daajena raise jiinidomoico.

Cristo dibeimo cai illa rafue

8Daje isoi comeciai lloicana jai. Coninina duenai. Naga creyentena isirui. Jiainona cano. Abina iedoñeno. 9Omoina jiaie comini duere finoia, ibana oñeno. Omoina naimaci jeare ñaia, ibana oñeno; iadedi naimaciri marena ñaino. Mare rafuena cai finollena, Jusiñamui caina fetode. Iese cai jaia, Jusiñamui dinena: "Mare" caina raite. 10Jusiñamui facaina lloraima micori iena jaie cuega:

Marena uri jaca bu iacania, jeare ñaiñeno.
Tainona lloñeno.
11 Jearede rafue finuana fainonocai. Mare rafuedo jai.
Omoi ecimo itino diga, uri icana omoi jai.
12 Naimie jitailla rafue omoi finoia, Jusiñamui iena uiñuamona, omoina raise sedade.
Naimie diga omoi ñaia, iena cacade; iadedi maraiñede rafue bu finoia, Jusiñamui naimie diga icirite.

13Mare rafuena omoi finocana jaia: "Maraiñede rafuena naimaci finua jira, naimacina duere finoiticai" rainidimaci; 14ia mare rafuena omoi finuamona omoi duere sefuia, Jusiñamui omoina canoite. Omoina duere finodinona jaciruiñeno. Jarire iñeno; 15ia omoi comeciai jitaillamona Cristona seda. Naimiedi cai Nama. "¿Bue ñellena Cristona iinotomoi?" omoimo bu jicanoia, uaina raise ono. Fecuise iciriñeno, uaina ono. 16Mare rafuena finocana jai. Omoina jiaino jeare ñaia, mare rafuena omoi finocabillamona meidaitimaci. Omoi marena illamona, tainona naimaci lluana bairenite. 17Mare rafuena omoi finuamona, Jusiñamui jitaillamona omoi duere sefuia, dama iese duere sefuitomoi; ia maraiñede rafuena omoi finuamona omoi duere sefuia, omoi muidona. 18Cristomo omoi comeciaina faca. Dacaiño cai jeacino facaina naimie fiodaite. Naimie mareuidimie; iadedi maraiñedino facaina fiodaite. Jusiñamui dibeimo caina itataiacade. Naimiena meinetimaci; iadedi naimie Joreño jaca ite. 19Ie Joreñodo naimie jaillanona, jaie fiodaitino imaci joreñuai eenoranomo ie finoca rafuena lluaide. Naimaci nia fiodaiñenia, Jusiñamuina jaca iinoñedimaci; ia Cristo ie finoca rafuena naimaci joreñuaimo lluaide. 20Jusiñamui rafuena jaie iinoñedimaci. Noé micori facaise Jusiñamuidi naimaci naimiena iinuamo fecuise ocuiride. Jinuimona jillobillena, Noé micori ie balsana finode. Ocho digamie jillobidimaci. 21Ie isoide. Omoi bautizaia: "Jusiñamui dibeimo jai iticai" llotomoi. "Jeacinomona jai jillobidicai" llotomoi. Omoi abimo ite jearenamona jillobiñedomoi; iadedi omoi comeciai jai marena ite. Fiodaillamona Jesucristo jillua muidona, jillobidicai. 22Naimie jillua mei, monamo abido jai jaide. Jusiñamui ecimo naimie illamona, Jusiñamui uai naimiemo ite. Nana Jusiñamui jaienisai naimie anamo jai itimaci. Taifena Jesucristo anafefilla jira, Jesucristo anamo naimie ite; ia naimiena nia janafefitañede.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Jusiñamuimona caɨ feiñoga uai diga, naga jɨaie creyentena caɨ canua

4 [1]Caɨ isoi naimɨe illamona, Cristo duere sefuide. Naimɨe duere sefuide; ia jeacinona finoñede. Duere omoɨ sefuia, naimɨe illamo omoɨ comeciaina faca. [2]Nana omoɨ ille dinori cominɨ jitaillacinodo jaiñeno; iadedɨ Jusiñamui jitaillacinodo omoɨ jai. [3]Jusiñamuina uiñoñedino isoi jaie bie isoide rafuena finouidomoɨ: Omoɨ aiñede riñoniaɨ diga isoidomoɨ. Omoɨ ɨniñede ɨiñiaɨ diga isoidomoɨ. Jearede rafuena ebiruitomoɨ. Jɨfairuidomoɨ. Jiruana ebiruitomoɨ. Jusiñamui rairuica jiraraina sedauidomoɨ. [4]Naie isoide rafuena omoɨ jai finoñenia, Jusiñamuina uiñoñedinodɨ omoɨri raijicaidimaci. Omoina jeare ñaɨtimaci. [5]Iese itimaci; iadedɨ Jusiñamui uicomo ɨco iitimaci. Naimacina duere finoite. Nia fiodaiñedinona duere finoite. Jai fiodaitinona jɨaɨ duere finoite. [6]Naimaci nia fiodaiñena facaise, Jesucristo rafuena cacadimaci. Jeacino muidona nana fiodaitimaci; iadedɨ naimaci navui ɨinoia, naimaci joreñuaɨ, Jusiñamui isoi, jaca iitimaci.

[7]Bie enɨrue raɨre fuite. Ie jira ebena jaiñeno. Comeciaina raise faca. Jusiñamuimo raise jɨillena, iese omoɨ jai. [8]Coninina isiruicana omoɨ jai. Omoɨ isiruillacino jɨaie rafue baɨfemo faite. Jɨaimɨe diga nicino ia, naimɨena omoɨ isiruillemona, naicinona raɨre feitaitomoɨ. [9]Jɨaie cominina jafueoicaida feiñoñeno; ia caimare feiño. [10]Creyentiaina omoɨ jailla facaise Jusiñamuimona omoɨ uaina feiñotomoɨ. Naimɨe dibeimo omoɨ maijillena feiñotomoɨ. Nagamɨemo daje isoide uai iñede. Omoɨ uai diga, naga jɨaie creyentena cano. [11]Cristo rafuena bu llofueia, Jusiñamui naimɨemo llua isoi, naimɨe llofuia. Jɨaie creyentena bu canoia, naimɨena Jusiñamui canuamona, naimɨe canua. Jusiñamuina caɨ iobitallena, nana caɨ finua rafuemona Jesucristo mamecido iese caɨ jailla. Illaɨmana naimɨe illamona, caina jaca sedade. Naimɨemo iobillacinona jaca caɨ fecacabillasa. Iena jitaidɨcue.

Cristo dɨbeimo caɨ illamona, duere sefuiticaɨ

[12]Cue isiruiganodomoɨ. Eo duere omoɨ sefuia, raijicaiñeno. Creyentiaina omoɨ jailla jira, duere sefuitomoɨ. Jusiñamuidɨ Cristona raise omoɨ ɨinuana facacite. [13]Cristo jai duere sefuide. Naimɨe isoi omoɨ duere sefuia, ieri iobi. Naimɨe dane bene bia, naimɨe bairiari eo iobitomoɨ. [14]Creyentiaina omoɨ illamona, omoina bu jeare ñaɨa, caɨmare omoɨ i. Iemona Jusiñamui Joreño omoɨmo illana uiñoitomoɨ. Naimɨe: “Mare” omoina raite. [15]Jɨainodɨ cominina meinetimaci. Rana fiɨdimaci. Maraiñede rafuena finodimaci. Naimacimo duide rafuena abɨmo oñeno. Naie isoide rafuena bu finoia, duere sefuite. Iena omoɨ finoñeno. Naie isoide rafuena omoɨ finuamona omoɨ duere sefuillana jitaiñedɨcue. [16]Creyentiaina omoɨ illamona omoɨ duere sefuia, ieri meiruiñeno; iadedɨ creyentiaina omoɨ illamona, iobillacinona Jusiñamuimo feca.

[17]Jeacino facaina Jusiñamuidɨ cominɨ birui duere finocabide. Jeacino facaina ie cominina nano duere finode. Ie mei naimɨe cominiñedinona duere finode. Naimɨe cominina caɨ illamona, caina janore duere finoite; iadedɨ naimɨe cominiñedinona caɨ baɨfemo eo duere finoite. [18]Jusiñamui facaina lloraima micorɨ iena jaie cuega: “Mareuidinodɨ niadedɨ jillobiñedimacimo, ¿niese

comeciaina jearedinodi jillobitimaci?
¿Niese maraiñedinodi jillobitimaci?
Nibai jaca jillobiñeitimaci" cuega.
19Iena omoi uiñuamona, mare rafuedo
jai. Jusiñamui jitaillamona duere omoi
sefuia, mare rafuedo jai. Jusiñamui
caimo finuana omoi uiñuamona, naimie
anamo raise i. Naimie omoina raise
eenoite. Ie lloga uaina jaca finoite.

Pedro creyentiaina nia llofuete

5 1Creyentiaina llofueraini, omoimo
rafuena lloiacadicue. Cuedi jiai
llofueraimadicue. Cristo fiodallana
ciodicue. Naimie ebire abido bia, jiaie
creyentiai diga iena cioiticue. Iese cue
illamona, omoimo lloiacadicue. 2Omoi
anamo ite creyentiaina raise seda.
Naimacina raise llofue. Jiaimie railla
jira, llofueñeno; iadedi omoi jitailla jira,
llofue. Rana ollena llofueñeno; iadedi
iocire llofue. 3Omoi anamo itinona riire
llofueñeno; iadedi mare rafuedo omoi
jaillamona, naimacina llofue. 4Cai
creyentiai nanoca sedaraimadi Cristo.
Naimie abido bia, naimiemona ibana
feiñoitomoi. Naimie diga jaca iitomoi.
5Conirueni, omoi llofueraini uaina
raise iino. Coninimona abina iedoñeno.
Jusiñamui facaina lloraima micori iese
jaie cuega:

Bu abina iedoia, Jusiñamuimona
maraiñede;
iadedi bu abi iedoñenia,
Jusiñamuimona mare.

Jusiñamui naimiena duenaite
cuega. 6Iese illa jira, cai Jusiñamui
siñona jira, naimie anamo abina
iedoñeno mai raise omoi i. Iemona
naimie jitailliruido omoina iobitaite.
7Nie isoide rafue ia, Jusiñamui omoina
canocabillana omoi uiñuamona, omoi
comeciai jarire finoñeno. Naimie
omoina eenoite.
8Ebena jaiñeno. Jeacino finuamo
abina rairui. Taife caina ramo faicabite.
Janallari ie rille jenua isoi, Taife
omoina jenocabide. Jeacino omoi
finuana jitaide. 9Naimie ra faia uaina
iinoñeno; ia Cristona iinocana jai. Omoi
duere sefuilla isoi, nana jiaie creyentiai
duere sefuidimaci. Iena omoi
uiñuamona, omoi comeciai ocuiñocana
jai. 10Cai Jusiñamui caina eo duenaite.
Cristomo jai cai duilla jira, Jusiñamui
illanomo ico jaca iiticai. Dallu birui
duere cai sefuia, Jusiñamui cai
comeciaina raise finoite. Cai comeciaina
raise ocuiñotaite. 11Illaimana naimie
illamona, caina jaca sedade. Naimiemo
iobillacino cai fecacabillasa. Iena
jitaidicue.

Naga creyentiaimo carta oria rafue

12Silvanona uiñotomoi. Naimiena bie
cartana cuetataticue. Cristomo naimie
duilla jira, cue ama isoi naimie ite.
Cuemona naimiedi raise iinogamie.
Omoi dine oretallena, janorede cartana
cuetataticue. Bie rafuena dane
lloiacadicue: Bie rafuedi Jusiñamui ie.
Naimie caina duenaillana omoi
uiñuamona, bie rafuena iinocana jai.
13Babiloniamo ite creyentiai omoi
dine imaci uaina orediimaci. Naimacina
Jusiñamui jai fetuamona, creyentiaina
jaidimaci. Marcos ie uaina jiai orede.
Cristomo naimie jai duilla jira, naimie
cue jitona eruaide. 14Conini omoi
isiruillamona, nana creyentiaina eo
caimare uaido. Cristomo jai omoi duilla
jira, naimie omoi comeciaina uri
itatajana uiñocana mai jai. Macaibaite.
Pedrodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

IE EMODOMO PEDRO ORETAGA RABE

Pedro creyentiaimo carta orede

1 [1]¿Nigacino? ¿Nie isoidomoi? Bie carta omoimo orediicue. Simón Pedrodicue. Jesucristo dibeimo maijiamona, ie rafuena llotiicue. Cuena oretajamona, ie lloga uaina finodicue. Cai isoi jai iinotomoi. Cai Jusiñamui marena illa jira, Jesucristo marena illa jira, Jesucristo omoina jillotaja jira, jai iinotomoi. Jusiñamuimona cai isoi omoi illa jira, bie carta omoi dine orediicue. [2]Jusiñamuina omoi uiñuamona, cai Nama Jesús omoi uiñuamona, iaimaiai omoina duenaillana uiñocana jai. Iaimaiai omoi uri itatajana uiñocana jai.

Creyentiai marena illa rafue

[3]Jesús siñona illamona, bene cai marena illena, naimiedi nana rafue caimo jai iga. Naimiena cai uiñocana jaillamona, caimo ite. Naimie uai ebirede. Naimie jaca mareuidimie. Naimie isoi cai illena, caina jai fetode. [4]Naimie iese illamona, eo mare rafuena caimo jai llote. Jiaie rafue baifemo faite. Bie rafue muidona jeacinomona jillobidicai. Cai comeciai jaie jitailla jira, faificana jaidicai; iadedi naimie rafuena cai iinuamona, naimie illa isoi, icana jaidicai. [5]Jesucristona jai iinotomoi. Naimiemo omoi duillamona, mare rafuena finocana jai. Jusiñamui jitaillacinona finocana jai. Iemona abina uiñocana jai. [6]Jearede rafue finocana jaiñeno; iadedi omoi comeciaina eeno. Iena ocuiñocana jai. Jusiñamuina sedacana jai. [7]Jiaie creyentiaina isiruicana jai. Nana cominina isiruicana jai. [8]Naie isoidicinona jitaidomoi. Iedo omoi raise jaia, cai Nama Jesucristona eo raise uiñocana jaitomoi; [9]iadedi iedo omoi jaiñenia, abina nia raise uiñoñedomoi. Omoi jeacinomona jai jilluana jiai jai feitatomoi. Mare rafuena finocana jaillena, omoi jeacinomona jillobidomoi. Iena feitañeno. [10]Cue amatiai, naie isoidicinona finocana jai. Iemona Jusiñamui omoina fetuana raise uiñoitomoi. Abido danomo jiai jaiñeitomoi. [11]Iese omoi jaia, cai Jilloitaraimana naimie illamona, cai Nama Jesucristo ie illanomo omoina eo marena feiñoite. Nainomo naimie anamo jaca iitomoi.

[12]Ie jira bie isoide rafuena diga icaiño omoimo lloiticue. Bie rafuena uiñotomoi. Bie rafue uanaicinona jai raise uiñocaidomoi. [13-14]Cai Nama Jesucristo cuemo jai llua jira, raire cue fiodaillena uiñoticue. Nia cue fiodaiñenia, bie rafuena omoimo diga icaiño lloiticue. Iese omoimo cue lloia, cuemona mare. [15]Bie rafue omoi raise nagarui uiñollena, omoina birui canoiticue. Cue fiodaille mei, nagarui bie rafuena omoi feitañenana jitaidicue. Ie muidona bie rafuena jai cueticue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Pedro Cristona ebirenana jaie ciode

16Jamai rafue omoimo lloñedicai. Omoina jifueiacaiñedicai. Cai Nama Jesucristo siñonana lloticai. Naimie abido billena jiai llotícai. Naimiena ebirenana jaie ciodicai. 17-18Eniruemo naimie jaie ia, anedu muidomo naimie diga jaidicai. Jusiñamui nainomo jiai illa jira, naie illano mare. Naie facaise Jusiñamui lluana cacadicai. Jusiñamui naimiena iobitaiacade. Ebire llote: "Bimie cue isiruiga Jito. Naimieri iobidicue". Iena jaie cai ciuanona, birui naimie siñonana llotícai. 19Naiemona Jusiñamui facaina jaie lloraini micoriai lloga rafue suillena jai raise uiñoticai. Naimaci lloga rafuemo omoi comeciaina faca. Lamparín jitiredinomo lligaiñua isoi, naie rafue cai comeciaina uanaicinona uiñotade. Monairaicuduna cai cioia, iairei monaille ua illana uiñoticai. Ie isoide. Cristo dane baireia, iena raise uiñoiticai. Jusiñamui facaina lloraini micoriai rafuena cai uiñuamona, uanaicinona ua uiñoticai. 20Biena uiñoticai. Dani comeciaimona Jusiñamui facaina lloraini micoriaidi naimaci lloga uaina llofueñedimaci. 21Dani naimaci comeciai jamai facajamona naie rafuena oñedimaci; iadedi Jusiñamui Joreño naimacimo illamona, naimacina iena uiñotajamona, Jusiñamui rafuena jino llotimaci.

Pedro tainona llofuerainina llote

2 1Cai jaiagai facaise tainona llofueraini itimaci. Birui ie isoide. Omoi motomo tainona llofueraini iitimaci. Jusiñamui rafuena raise llofueñeitimaci; iadedi naie rafuemona omoina itataiacanitimaci. Naimaci facaina Jesucristo fiodaite; iadedi: "Jesucristo cai Nama" raiñeitimaci. Naimaci finolle rafue muidona, raire ebena faifitimaci. 2Naimaci jearede rafuedo ailluena comini jaitimaci. Naimaci muidona, ailluena comini Cristo rafuena jearuitimaci. Cristo rafue uanaicino; ia iese lloñeitimaci. 3Ucube ollena, naimaci tainona llofuiacinodo omoina jifueiacanitimaci; iadedi Jusiñamui riicaillafue anamo jai itimaci. Jusiñamui naimacina ico duere finoite.

4Naimie ecimo ite jaienisaimona damierie jeacino jaie finua jira, Jusiñamui naimacina jai oni dotade. Naimie riicaillafue anamo naimaci jai illamona, naimacimo ite uai jai iñede. Jitiredinomo jai itimaci. Naimacina duere finoite, nana comini Jusiñamui dine illirui ia. 5Jusiñamui Noé micori facaise ite cominina jaie duere finode. Noé micori Jusiñamui ie mare rafuena naimacimo llote; iadedi Jusiñamuina iinoiacaiñedimaci. Eo noci deitajamona, enirue buillamona, Jusiñamui naimacina duere finode. Naiemona Noé micorina, ie siete comini diga, jillotate. 6Sodoma railla nairai, Gomorra railla nairai diga, Jusiñamuidi bootate. Naimiena naimaci iinoñena jira, naimacina fuidode. Naiemona naimiena iinoñedinodi fueua. 7Sodomamona Jusiñamui Lot micorina jillotate. Lot micori maremie. Eo jearede rafuena naie nairai finua jira, Lot micori comeci jarire ite. 8Naimaci motomo naimie illamona, nagarui naimaci maraiñede rafue naimie ciuamona, naimie comeci uri iñede. 9Naimiena jaie iinoñedinona Jusiñamui jai duere finode; iadedi Jusiñamui naimiena iinotino ramo faiamona jilloitajana uiñote. Jusiñamui naimiena iinoñedino naimie riicaillafue anamo illana jiai uiñote. Ico naimacina duere finoite.

10Jearede jitaillacino finocabidinona ua duere finoite. Jusiñamui uaina jamaidinona ua duere finoite. Bie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

tainona llofuerainɨ marefodo llofuecabitimaci. Naimaci jitaillacinona llofuecabitimaci. Jusiñamui jaienisaina jaciruiñeno jeare ñaitimaci. 11Jusiñamui jaienisai uai naimaci baifemo faite; iadedɨ Jusiñamui illanomo naimaci illamona, bie tainona llofuerainina jeare ñaiñedimaci. 12Ocainaiai abina raise uiñoñena muidona, caɨ rillena naimacina fatica. Bie tainona llofuerainɨ ocainaiai isoidimaci. Naimaci raise uiñoñega rafuena jeare ñaitimaci. Ocainaiai faifilla isoi, faifitimaci. 13Jiaie cominina naimaci duere finua dinori duere sefuitimaci. Birui ite rafuena nagarui ebiruitimaci. Danomo omoɨ guicabia, naimaci illa jira, raise nabairinidomoɨ. Jearedimaci. Jearede rafuena naimaci ebiruilla jira, raise conini diga nabairinidomoɨ. 14Riñona naimaci cioia, naiñaiño diga eo iacadimaci. Jeacinona finocana jaicabidimaci. Cristona nia raise iinoñedinona jeacinona finotaiacadimaci. Rana eo nicidotimaci. Jusiñamui naimacina duere finoite. Jaca faifitimaci. 15Cristo rafuena fainonocaillanona, jiaie rafuedo birui jaidimaci. Balaam micori rafuedo jai jaidimaci. Balaam micori Beor micori jito. Ucube ollena, Balaam micori uanaicinona jaie lloiacaiñede; iadedɨ jiaie rafuena llollena, jiaie nairai dine jaide. 16Naisona naimie jaidemo, ie burra naimie diga ñaite. Jeacino naimie finoñellena, ie burra naimie diga ñaite. Uairico isoi Balaam micori jaiñellena, naimie diga ñaite. Birui bie tainona llofuerainɨ, Balaam isoi, jiaie rafuedo jaidimaci.

17Omoina canoñedimaci. Jinui iñena pozo isoidimaci. Naiemona buena oñedomoɨ. Monamo ite uillie isoidimaci. Riire aifi bia, naie uillie oni ñaitade. Bie tainona llofuerainimona buena oñedomoɨ. Naimaci comeciaɨ daje isoi lloiñedimaci. Jusiñamui naimacina ico duere finoite. Jusiñamui illanomo naimaci iñenano, jitiredinomo jaca iitimaci. 18Jamai ñaia diga abina iedotimaci. Uanaiñede rafuemona, como Cristomo iinotinona ramo faitimaci. “Jearede rafue finuana mare” raitimaci. 19“Caɨ jitailla rafuena finorediciɨ” raitimaci. Iese raitimaci; iadedɨ jeacino anamo jai itimaci. Jeacino finocana naimaci jailla jira, ie anamo jai itimaci. 20Caɨ Nama Jesucristo. Naimiedɨ caɨ Jilloitaraima. Naimiena naimaci jaie iinuamona, maraiñedicino anamona jai jillodimaci; iadedɨ maraiñedicinona dane finocana jaidimacina, naie maraiñedicino anamo dane itimaci. Eo fodo jai jaidimaci. 21Cristo rafuena jaie uiñoñedimaci. Birui iena uiñotimaci; iadedɨ naie mare rafuedo raise jaiñedimaci. Iena fainonocaillamona, eo jai fodo jaidimaci. 22Caɨ cominɨ iena iese llocabitimaci; “Jico cicuia mei, ie cicuiana dane abido guite. Chanchona caɨ jocua mei, ie jearede illanomo raire abido jaicabide”. Cristo rafuemona danomo abido jaidinodɨ daje isoidimaci.

Pedro caɨ Nama Cristo dane billena llofuete

3 1Cue isiruiganodomoɨ. Navui jiaie carta omoimo orediciue. Birui dane cueticue. Bie rafuena jai uiñotomoɨ; iadedɨ iena omoɨ ua raise uiñollena, iena dane cueticue. Iemo omoɨ comeciaɨ raise facajana jitaidicue. 2Jusiñamui facaina jaie lloraiɨ micoriaɨ lloga rafuena jai uiñotomoɨ. Caɨ Nama caina oretajanona, ie lloga rafuena omoimo jai llotica. Naimie muidona jillobidomoɨ. Bie rafuemo omoɨ comeciaɨ facajana jitaidicue. 3Biemo nano omoɨ comeciaina faca. Cristo nia abido biñenia, Cristo rafuena uaitatino

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

iitimaci. Naimaci jitailla rafuedo jaitimaci. 4Jicanoitimaci: "¿Niese Cristo nia abido biñede? Enirue finua facaisemona nana ra daje isoi comuicana jaide. Cai mootiai jai fiodaicana jaidimaci. Cristo jaca biñeite". 5Iese raitimaci; iadedi iese iñede. Jaie suide rafuemo comeciaina facaacaiñedimaci. Jusiñamui jaie lluamona, ie uaido mona finode. Enirue jiai finode. Jinuimona iena finuamona, jinuimona eniruedi bairede. 6Jinui diga Jusiñamuidi Noé micori facaise cominina jaie fuidode. 7Jusiñamui mona, enirue diga, ico fuidollena jai llote. Mona, enirue diga, bootaite. Ie jitaillirui Jusiñamui naimiena iinoñedinona iese duere finoite. Ie uai jai llote; ia nia suiñede.

8Cue isiruiganodomoi. Biena feitañeno. Ie lloga uai jaca suite. Cai Namamona daruidi mil años isoide. Naimiemona mil añodi daruibicaide isoide. 9Damierie comeciai facadimaci: "Are suiñena jira, cai Nama ie lloga uaina nibai finoñeite". Iese cai Nama iñede; iadedi comini naimiena iinuana fecuise sedade. Comini imaci uai meidollena sedade. Naimaci faifillana jitaiñede. Ie muidona nia abido biñede. Ie lloga uai nia suiñede. 10Fiiriraima billa isoi, cai Nama ebena abido biite. Naimie bia, mona eo ficirenamona fuite. Jitoma, fivui diga, ucuai diga, bootajamona, fuite. Enirue, nana benomo ite ra diga, bootaite. 11Bie rafue suillena uiñoticai. Naie cai uiñuamona, Jusiñamui jitailla rafue finocana cai jailla. Naimiena raise cai sedajasa. 12Naie facaise billemo iocire cai sedaja. Raire suillena, naimie jitailla rafuena raise fino. Naie facaise Jusiñamui mona bootajamona, iena fuidoite. Jitoma, fivui diga, ucuai diga bootajamona iena fuidoite. 13Naimie jai llua isoi, jiaie mona, jiaie enirue diga illena sedadicai. Nainomo Jusiñamui jitailla isoi marena jaca iiticai. Nainomo mare rafue finocana jaiticai.

14Cue isiruiganodomoi. Bie rafue nia suiñena jira, naimie abido nia biñena jira, jeacino finoñeno i. Uri icana omoi i. Iese omoi ia, naimie abido bia, omoina: "Mare" raite. Omoiri iobite. 15Raire abido cai Nama biñenia, naimiedi comini naimiena iinuamo ocuiride. Iena uiñoticai. Cai isiruiga ama Pablo, bie isoide rafue omoimo navui cuete. Cristo naimiena uiñotaga rafue diese cuete. 16Nana naimie cartaiaimo bie isoide rafuena cuete. Naimie cartaiaimo diga rafue ite. Dajerie rafue irirede. Cristo rafuena raise uiñoñedino, Cristona raise iinoñedino iena tainonana llofuecabitimaci; iadedi iemona faificana jaidimaci. Jiaie Cristona cuegafuiaina tainonana llofuecabitimaci.

17Bie rafue birui uiñotomoi. Iena omoi uiñuamona, jearede rafue finocabidino rafuedo jaiñeno. Abido danomo omoi jaiñellena, iemona abina rairui. 18Cai Nama cai duenaillana uiñocana jai. Naimiedi cai Jilloitaraima. Naimiena omoi uiñocana jaillamona, naimiena nabai. Naimiena birui cai iobitajasa. Naimiena ua jaca cai iobitajasa. Mai. Macaibaite. Pedrodicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

JUAN NANO FUEÑE ORETAGA RABE

Jusiñamui diga caɨ jaca illena, Juan cuete

1 [1]Cue uruiaɨna omoɨ isoilla jira, omoɨmo cartana oredɨcue. ¿Nɨe isoidomoɨ? Nano dofoconi itɨmiena lloiacadɨcue. Naimɨedɨ Jesucristo. Jɨaɨe llofueoicaigano diga, jaie caɨ motomo naimɨe illamona, naimɨe llofuiana cacadɨcaɨ. Naimɨena cɨodɨcaɨ. Naimɨena jɨaɨ jetadɨcaɨ. Caɨna Jusiñamuina uiñotade. Jusiñamui diga caɨ jaca illena, jɨaɨ caɨna llofuete. [2]Jusiñamui dɨnena billanona, ɨɨmana jaide. Naimɨena jaie raise caɨ cɨua jira, naimɨe rafuena birui omoɨmo lloiacadɨcue. Ie Moo diga nano jaca ite; ia caɨ dɨne naimɨe billamona, naimɨena jai cɨodɨcaɨ. [3]Caɨ cɨua rafuena, caɨ cacaja rafuena, omoɨmo lloitɨcue. Jusiñamuina caɨ diga omoɨ nabaillena jitaidɨcue. Jusiñamui Jito Jesucristona, caɨ diga omoɨ nabaillena jɨaɨ jitaidɨcue. [4]Omoɨ comeciaɨ caɨmareficaillena, omoɨmo bie rafuena cuetɨcue.

Jusiñamuidɨ jaca mareuidɨmiena jira, useredɨnomo ite isoide

[5]Jesucristomona caɨ cacaja rafuena omoɨmo ja lloitɨcue. Jusiñamuidɨ jaca mareuidɨmiena jira, useredɨnomo ite isoide. Naimɨe comecidɨ jaca jeanina jira, jitɨredɨnomo iñede isoide. [6]"Jusiñamuina nabaidɨcaɨ" caɨ raia, iadedɨ jeacɨnona fɨnocana caɨ jaia, taɨnona lloticaɨ. Uanaicɨnodo nia jaiñedɨcaɨ. [7]Jusiñamui jeacɨno jaca fɨnoñede. Naimɨe isoi jeacɨno fɨnoñeno caɨ jaia, coninɨna nabaidɨcaɨ. Jesucristo fiodaillamona, naimɨe diaillamona, Jusiñamui caɨ jeacɨnona oni dotade. Iena feitate. [8]"Caimo jeacɨno jaca iñede" caɨ raia, danɨ caɨ abɨna jɨfueticaɨ. Uanaicɨnodo nia jaiñedɨcaɨ. [9]Naimɨemo caɨ fɨnoca jeacɨno caɨ lloia, Jusiñamui caɨ jeacɨnona dotaite. Nana caɨ maraiñedɨcɨnona dotaite. Naimɨe ɨɨnogamɨena jira, naimɨe maremɨena jira, iese fɨnoite. [10]"Omoɨmo ite jeacɨno" Jusiñamui llote; iadedɨ: "Jeacɨno fɨnocabiñedɨcaɨ" caɨ raia, "Jusiñamui taɨnona llote" raiticaɨ. Iemona naimɨe uaina jai uaitaticaɨ.

Caɨ facaina rɨidotɨmiedɨ Cristo

2 [1]Cue uruiaɨ isoi cue mamecaomoɨ. Jeacɨno fɨnocana omoɨ jaiñellena, omoɨmo birui cuetɨcue. Jeacɨnona omoɨ fɨnuana jitaiñedɨcue; ia jeacɨno bu fɨnoia, Jusiñamuimona naimɨe facaina rɨidotɨmɨe jai ite. Jesucristo maremɨena jira, caɨ facaina caɨna rɨidoite. [2]Caɨ jeacɨno facaina naimɨe fiodaite. Iemona Jusiñamui rɨicaillɨfue anamona jillobidɨcaɨ. Jesucristo caɨ facaina fiodaite; ia nana comɨnɨ facaina jɨaɨ fiodaite. [3]Jusiñamui llogacɨnona caɨ ɨɨnuamona, naimɨena caɨ uiñuana jai uiñoticaɨ. [4]"Naimɨena uiñoticue" raitɨmiedɨ ie llogacɨnuaɨ ɨɨnoñenia, naimɨedɨ taɨnona lloraima. Uanaicɨnona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

uiñoñede; 5ia Jusiñamui llogacinuaina iinotimiedi Jusiñamuina eo isiruicana jaite. Naimiena cai isiruillamona, naimiena cai nabaillana jai uiñoticai. 6"Cristona nabaidicue" raitimiedi, Cristo isoi, mare rafuena finoite.

Cristo rafuedo jaidomoi

7Cue isiruiganodomoi. Creyentiaina omoi jailla facaise bie rafuena cacadomoi. Ie jira jiaie rafuena birui omoimo cueñeiticue; 8ia naicinona abido dane lloiticue. Cristo iedo jaide. Iedo jiai jai jaidomoi. Jeacino anamo omoi jaie illamona, jitiredinomo itomoi isoidomoi; ia Cristo rafuena omoi jai uiñuamona, useredinomo jai itomoi isoidomoi. 9"Cristo rafuedo jaidicue" raitimiedi jiaie creyentena enoia, Cristo rafuedo nia jaiñede. Jitiredinomo naimie nia ite isoide. 10Jiaie creyentena bu isiruia, Cristo rafuedo raise jaide. Iedo naimie jaia, jiaimiena jeacinona finotañeite; 11iadedi jiaie creyentena bu enoia, jitiredinomo nia ite isoide. Jeacino anamo nia ite. Uisinidimie ie jaillinona raise uiñoñena isoi, Jusiñamui dine rillena raise uiñoñede. Ie isoi abina uiñoñede.

12Cue uruiai isoi cue mamecaomoi. Cristo muidona omoi jeacino Jusiñamui jai dotajamona, nana omoimo bie cartana cueticue.

13-14Einamaci, Jusiñamuina are omoi jai iinuamona, omoimo bie cartana cueticue. Naimie nano dofoconi jaca ite. Conirueni, jeacinona finoñellena omoi comeciaina ocuiñuamona, Jusiñamui uai omoi comeciaimo raise itabillamona, maraiñedimiena omoi jai anafefitaja jira, omoimo bie cartana cueticue. Naimiedi Taife. Uruiai, Jusiñamui uaina omoi como iinuamona, omoimo bie cartana cueticue. 15Omoi ecimo maraiñede rafuena ebiruiñeno. Iena bu ebiruia, cai Moo Jusiñamuina isiruiñede. 16Cai comeciaimo ite maraiñede jitaillacinodi Jusiñamui ieñede. Cai uisido ebire jaide rafuedi Jusiñamui ieñede. Raruiai diga, abi ieduacinodi Jusiñamui ieñede. 17Jusiñamui ieñede rafue jaca fuite. Naie isoide rafuedo jaidinodi jiai faifitimaci; iadedi Jusiñamui jitaillacinona finodimie Jusiñamui illanomo jaca iite.

Cristona abi caitadino rafue

18Cue uruiai isoidomoi. Jesucristo abido billirui iairei jai ite. Nanoca Cristona abi caitadimie billena jai fididomoi. Ailluena Cristona abi caitadino birui jai bairedimaci. Iemona Jesucristo abido billirui iairei illana jai uiñotomoi. 19Cai creyentiai motomo nano itimaci; ia Cristo dibeimo naimaci iñena jira, naimaci llofuiana cai nafueñena jira, cai motomo birui fiebiñedimaci. Caimona naimaci jailla jira, Cristomo naimaci duiñenana jai uiñoticai. 20Jesucristomona Jusiñamui Joreñona jai omoi feiñua jira, nana omoi Jusiñamui dibeimo ite rafuena jai uiñotomoi. 21Ie jira uanaicinona bu llofueia, iena uiñotomoi. Uanaiñedicinona bu llofueia, iena jiai uiñotomoi.

22Tainona llofuerainina ja cueiticue. "Cristo cai jilloitaraimañede" llotinodi taino llofueraini. "Jusiñamuidi cai Mooñede" llotinodi taino llofueraini. "Jesúdi Jusiñamui Jitoñede" llotinodi taino llofueraini. 23Cristona iinoñedinodi Jusiñamuina jiai iinoñedimaci. Cristona iinotino Jusiñamuina jiai iinotimaci. Jusiñamui Joreño omoimo illamona, iena jai uiñotomoi. 24Ie jira creyentiaina omoi jailla facaise omoi cacaja rafuedo iinocana nia omoi jai. Iedo omoi

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ɨɨnocana jaia, Jusiñamui Jitona raise nabaitomoɨ. Jusiñamuina jiaɨ raise nabaitomoɨ. 25Jusiñamui caimo jai llua isoi, naimɨe diga jaca iiticaɨ. 26Omoina damɨerie jɨfueiacana jira, bie rafuena jai cueticue. 27Jusiñamui Joreñona jai feiñotomoɨ. Omoina Jusiñamui rafuena naimɨe uiñotaja jira, jiaɨe rafuena llofueraininа jai jitaiñedomoɨ. Jusiñamui Joreño uanaicinona omoina uiñotacabide. Naimɨe omoina uiñotaja isoi, Cristona nabaicana omoɨ jai. 28Cristo ɨco abɨdo biite. Omoɨ jacinaiñellena, naimɨena omoɨ meiruiñellena, naimɨena birui raise omoɨ nabai. 29Jusiñamui maremɨena caɨ uiñuamona, nana mare rafuena fɨnocabidino naimɨemo duillana jiaɨ uiñoticaɨ.

Juandɨ Jusiñamui cominina llua rafue

3 1Jusiñamui caina isiruillamona, naimɨe cominina jai jaidicaɨ. Iemo omoɨ comeciaina facajana jitaidɨcue. Naimɨena naimacɨ uiñoñena jira, Jusiñamuina ɨɨnoñedino caɨ uiñoga rafuena jiaɨ raise uiñoñedɨmacɨ. 2Ero, birui Jusiñamui cominidicaɨ. Cristo dane bia, caɨ illena nia raise uiñoñedicaɨ; ia naimɨe illa isoi caɨ ɨco illena jai uiñoticaɨ. ɨco naimɨena caɨ cɨoillemona, ɨena raise uiñoiticaɨ. 3Iemo caɨ ocuirillamona, naimɨe marena illa isoi, caɨ comeciaɨ marena itataja. 4Jeacinona fɨnocana bu jaia, Jusiñamui llogacinuaina ɨɨnoñede. Jusiñamui llogacinuaina bu ɨɨnoñenia, jeacinona jai fɨnode. 5Jusiñamui dɨnena Cristo billanona, ɨɨmana jai jaide. Caɨ jeacinona oni dotallena, enɨruemo naimɨedɨ bite. Naimɨemo jeacino jaca iñena jira, jeacino dɨbeimo naimɨe jaca iñede. 6Naimɨena nabaidɨmɨedɨ jeacino fɨnocana jaiñede. Jeacinona fɨnocana jaidɨmɨedɨ Cristona nia raise cacaiñede. Naimɨena nia raise uiñoñede. 7Cue uruiaɨ isoidomoɨ. Cristo llua isoi tainona llofueraini birui itɨmacɨ. Jeacino fɨnuana rairuiñedɨmacɨ. Naimacɨ omoina jɨfueñellena, abina rairui. Jescristo jaca maremɨe. Mare rafuena fɨnocana caɨ jaia, naimɨe isoi marenitɨcaɨ; 8ia jeacino fɨnocana bu jaia, Taɨfemo duide. Nano dofomona Taɨfedɨ jeacino fɨnocana jaide. Ie jira Jusiñamui Jito bite, Taɨfe rafuena anafefitallena. 9Naimɨemo Jusiñamui uai illamona, Jusiñamui cominina jaidɨmɨedɨ jai jeacinona fɨnocana jaiñede. Jusiñamui cominina jaillamona, jeacino fɨnocana naimɨe jainide. 10Iemona Jusiñamui dɨbeimo itinona raise uiñoticaɨ. Taɨfe dɨbeimo itinona jiaɨ raise uiñoticaɨ. Mare rafuena fɨnocana jaiñedɨmɨe Jusiñamuimo duiñede. Jiaɨe creyentena isiruiñedɨmɨe Jusiñamuimo jiaɨ duiñede.

Coninina caɨ isiruilla rafue

11Creyentiaina omoɨ jailla facaise: “Coninina isirui” raillana cacadomoɨ. Jiaɨe creyentiaina nia omoɨ isiruiñenia, Jusiñamuimo nia duiñedomoɨ. 12Caín mɨcorɨmona caɨ fueua. Naimɨe ie amana isiruiñena jira, Taɨfe naimɨena ramo faɨamona, ie amana meinete. Ie ama Jusiñamui jitailla rafuena fɨnouide; ia Caín mɨcorɨ Jusiñamui jitailla rafuena fɨnoñede. Uradoillamona ie amana meinete. 13Ie isoide. Jusiñamui jitailla rafuena birui caɨ fɨnuamona, Jusiñamui dɨbeimo iñedɨnodɨ caina enoidɨmacɨ. Ieri jacinaiñeno. 14Cristona nia caɨ ɨɨnoñena facaise jeacino anamo caɨ illa jira, Jusiñamuimona fiodaitino isoidicaɨ. Jiaɨe creyentena caɨ isiruia, Cristomo jai caɨ duillana jai uiñoticaɨ; ia jiaɨe creyentena bu isiruiñenia, jeacino anamo naimɨe nia ite. 15Jiaɨe creyentena bu enoia, naimɨemo ie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

meinelle uai jai ite. Naie isoidimie Jusiñamuimo nia duiñede. 16Cristomona cai fueua. Naimie jitailla jira, cai facaina fiodaite. Iemona jiaie creyentiaina cai isiruillana uiñoticai. Ie jira naimaci facaina naimaci ramo jiriñellena fiodaiacaniticai. 17Jiaie creyentiaina cai isiruillamona, naimacina canoiticai. Omoimo ra ia, jiaie creyentemo ra iñenia, naimiena omoi canoñenia, Jusiñamuina raise isiruiñedomoi. 18Cue uruiai isoidomoi. "Jamai uaido jiaie creyentiaina isiruiticai" cai raiñena; iadedi cai finoca rafuemona naimacina cai canua.

Jusiñamuimo jaciruiñeno jiiredicai

19Jiaie creyentiaina isiruicana cai jaia, Jusiñamui cominina cai illana raise uiñoticai. Jusiñamui muidona cai comeci uri ite. 20Cai comecimo iticinona uiñoticai. Siñonamiena jira, Jusiñamui iena jiai uiñote. 21Cai comecimo jeacino iñenia, Jusiñamuimo jaciruiñeno jiiredicai. 22Naimie llogacinona cai iinoia, naimie jitaillacinona cai finoia, naimiemo cai jicaca rafuena birui feiñoticai. 23Naimie Jito Jesucristo cai iinuana jitaide. Cristo llua isoi, conininа cai isiruillana jiai jitaide. 24Naimie llogacinuaina cai iinoia, naimiena nabaidicai. Caina jiai nabaide. Naimie Joreño caimo illamona, naimie caina nabaillana jai uiñoticai.

Juan tainona llofuerainina llua rafue

4 1Omoina isiruiticue. Naga llofueraima uaina iinoñeno. Ailluena tainona llofueraini birui illa jira, Jusiñamuimona naimaci feiñoga uaina niica naimacina facaci: 2"Jusiñamui dinena Jesucristo billanona, iimana jaide" naimaci lloia, Jusiñamuimona naimaci uaina otimaci; 3ia "Jusiñamui dinena Jesucristo biñede" naimaci lloia, Jusiñamuimona naimaci uaina oñedimaci. Cristona abina caitadimiemona naimaci uaina otimaci. Naimie billena jai fididomoi. Comini comeciaina feidocana birui jaidimaci. 4Ero, Jusiñamuimo jai cai duillamona, Jusiñamui caimo ite. Taino llofueraini dibeimo omoi jaiñena jira, naimaci llofuiana oñedomoi. Naie taino llofuerainimo Taife ite; ia Jusiñamui Taife baifemo faite. 5Naie tainona llofueraini Jusiñamuina iinoñedinomo duidimaci. Naimaci ecimo ite rafuena llofuecabitimaci. Jusiñamuina iinoñedino naimaci llofuiana ebiruitimaci. 6Jusiñamuimo jai duidicai. Jusiñamuina iinotino cai llofuiana cacaacadimaci; ia Jusiñamuina iinoñedino cai llofuiana cacaacaiñedimaci. Iemona Jusiñamui uaina llofuerainina uiñoticai. Iemona tainona llofuerainina jiai uiñoticai.

Jusiñamui caina isiruilla rafue

7Omoina isiruiticue. Conininа cai isiruilla. Jusiñamui caina isiruillamona, caina jiainona isiruitade. Ie isoi isiruitinodi Jusiñamui comini. Jusiñamui rafuena uiñocana jaidimaci. 8Jusiñamuimo cai duillamona, caina jiainona naimie isiruitaja jira, jiainona isiruiñedimiedi Jusiñamui rafuena nia uiñoñede. 9Jusiñamui caina isiruillamona, ie dajede Jito eniruemo orede. Naimie fiodaillamona, Jusiñamui dine jaca iiticai. Ie finoca rafuemona Jusiñamui caina isiruillana jai uiñoticai. 10Jusiñamuina cai isiruillana ñaiñedicue; ia Jusiñamui caina isiruillana ñaiticue. Cai jeacino facaina fiodaillena, ie Jito eniruemo orede. Iemona cai jeacinona feitate. Iemona isiruillana raise uiñoticai. 11Caina Jusiñamui isiruilla isoi, conininа cai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

isiruilla. 12Buna Jusiñamuina jaca
cioiñede; iadedi coninina cai
isiruillamona, Jusiñamui caimo illana
jai uiñoticai. Naimiena isiruicana jiai
jaidicai. 13Naimie Joreño caimo
itatajamona, naimiena cai nabaillana
uiñoticai. Caina naimie nabaillana jiai
uiñoticai. 14Bie rafuena jiai uiñoticai.
Jusiñamui ie Jitona eniruemo jaie
oretate. Naimiena iinoñedinona
jilloitallena, naimiena oretate. Naimie
Jitona ciodicai. Ie jira iena birui lloticai.
15"Jusiñamui Jitodi Jesús" llotimiedi
Jusiñamuina nabaide. Jusiñamui
naimiena jiai nabaide. 16Ie jira
Jusiñamui caina isiruillana uiñoticai.
Caina jiainona naimie isiruitade. Iedo
cai jaillamona, caina nabaide. Naimiena
jiai nabaidicai. 17Iemona Jusiñamuina
isiruicana jaiticai. Naimie uicomo ico
nana cai ille facaise naimiena
jaciruiñeiticai. Jusiñamui Jitona Cristo
illanona, Jusiñamui comínina cai jiai
illanona, naimiena birui jaciruiñedicai.
18Jusiñamuina cai isiruia, naimiena
jaciruiñedicai. Eo raise naimiena cai
isiruia, ¿niese naimiena jaciruiticai?
Naimiena cai jaciruia, naimie caina
duere finuana jaciruiticai. Jusiñamuina
jaciruitimiedi Jusiñamuina nia raise
isiruiñede. 19Nano Jusiñamui caina
isiruilla jira, caidi naimiena isiruiticai.
20"Jusiñamuina isiruiticue" raitimiedi
jiaie creyentena enoia, jai taino llote.
Creyentena ciode; ia naimiena
isiruiñede. Jusiñamuina cioiñede.
¿Niese ie cioiñenamiena isiruite?
21Jusiñamui iena caimo jai llote: "Cuena
isiruitimie jiaie creyentena jiai isiruite".
Ie jira coninina isirui.

Taife ie rafuena anafefitaticai

5 1Jusiñamuimona Jesús billana cai
iinoia, Jesús cai Jilloitaraimana cai
iinoia, Jusiñamui comínina jaidicai.
Jusiñamuina cai isiruia, nana naimie
comínina jiai isiruiticai. 2Jusiñamuina
cai raise isiruia, naimie llogacinuaina
cai iinoia, naimie comínina jiai
isiruiticai. 3Jusiñamuina cai isiruia,
naimie llogacinuaina jiai jai iinoticai.
Naimie uai raise iinuamona, iena
finollena sefuiruiñedicai. 4Jusiñamui
dibeimo itinodi Taife ie rafuena
anafefitatimaci. Cristona cai iinuamona,
Taife ie rafuena anafefitaticai. 5Jesúdi
Jusiñamui Jitonana cai iinuamona,
Taife rafuena anafefitaticai.

Jesucristodi Jusiñamui Jito

6Jesucristona dane ñaiticue. Naimiedi
Jusiñamui Jitona iinoticai. Naimie
bautizajamona, naimie fiodaillamona
naimiedi Jusiñamui Jitonana uiñoticai.
7Uanaicinona naimie uiñuamona,
Jesucristo bautizaja facaise Jusiñamui
Joreño caina iena jiai uiñotade.
8Jusiñamui Joreñomona, Jesús
bautizajamona, Jesús fiodaillamona,
Jesúdi Jusiñamui Jitonana raise
uiñoticai. 9Jesús bautizaja facaise
"Jesúdi cue Jito" Jusiñamui caimo llote.
Jesúna comini lloia, iena feiñoticai.
Comini llua baifemo Jusiñamui llua faia
jira, Jusiñamui lluana jiai ua feiñoiticai.
10Jesúdi Jusiñamui Jitonana cai
iinuamona, cai comeciai daje isoi lloide;
ia Jusiñamui ie Jitona lluana
iinoñedinodi: "Jusiñamui taino llote"
raitimaci. 11Biena ñaiticue. Jusiñamui
naimie diga caina jaca itataiacade.
Naimie Jitona cai iinuamona, iese caina
jai itatate. 12Jusiñamui Jitona iinotino
Jusiñamui diga jaca iitimaci; ia
naimiena iinoñedino Jusiñamui diga
jaca iñeitimaci.

Jusiñamui caina raise uiñote

13Jusiñamui diga ico omoi jaca
illena omoi raise uiñollena, bie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

cartana jai cueticue. 14Jusiñamuina cai
iinuamona, naimiena jai
jaciruiñedicai. Naimiemo cai jiiia,
naimie jitailla isoide rafuena cai jicaia,
naimie caina cacajana raise uiñoticai.
15Iese cai jiiia, naimie jaca fairiuana
jiai uiñoticai. 16Jiaie creyente jeacino
finuana omoi cioia, naimie facaina
Jusiñamuimo jii. Iemona Jusiñamui
dibeimo naimiena dane itataitomoi.
Jusiñamui rafuena jamaidimie facaina
omoi jiiana lloñedicue. Naimie
faificana jaiacade. 17Jusiñamui
llogacinona bu iinoñenia, jeacino jai
finode; ia naimie facaina omoi jiiia,
Jusiñamui iena feitaite. Faificana
jaiacadimie facaina omoi jiiana
lloñedicue. 18Jusiñamui comini
jeacinona finocana jaiñedimaci.
Naiemona Cristo caina eenote. Ie jira
Taife caina duere finonide.
19Jusiñamuimo jai duidicai. Naimie
anamo jai iticai; ia naimiena
iinoñedino Taife anamo jai itimaci.
20Jusiñamui Jito jaie eniruemo billana
uiñoticai. Iemona caina nanoca
Jusiñamuina uiñotade. Naimiena cai
iinuamona, nanoca Jusiñamuimo jai
duidicai. Jesucristomo jiai jai duidicai.
Ie jira Jusiñamui diga ico jaca iiticai.
21Cue uruiai isoidomoi. Daje rafuena
nia lloiticue. Jiraraimona abina rairui.
Jusiñamui ieñede rafuedo omoi
jaiñeno. Mai. Juandicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

JUAN IE EMODOMO ORETAGA RABE

Uanaicinona coninina cai isiruilla

1Juandicue. Creyentiaina
sedaraimadicue. Ñoo, ¿nie isoidio? Cue
uaina o dine oredicue. O uruiaimo cue
uaina jiai oredicue. Jusiñamui ona jai
fetuamona, Cristo ie uanaicinona cue
uiñua jira, omoina isiruiticue. Nana
naie uanaicinona uiñotinodi omoina
isiruitimaci. 2Naie uanaicinona cai
uiñua jira, omoina isiruiticai. Iena
uiñocana jaca jaiticai. 3Cai Moo
Jusiñamui ie Jito Jesucristo diga, caina
jaca duenaite. Iaimaiai caina jaca uri
itataite. Uanaicinona cai uiñuamona,
iaimaiaina cai isiruillamona, iese
iiticai.

4Caimo cai Moo llua isoi, uanaicinodo
o uruiaimona dajerie jailla jira,
iobidicue. 5Ñoo, daje rafue omo
lloiacadicue. Bie rafuena navui uiñotio.
Cristo rafuena nano cai iinoia, bie
rafuena uiñoticai. Coninina cai
isiruillana ñaiticue. 6Iena ñaiacadicue.
Coninina cai isiruillanona, Jusiñamui
llogacinona iinocana jaidicai. Cristona
nano omoi iinoia, Jusiñamui lluacinona
cacadomoi. Coninina cai isiruillana
cacadomoi.

Diga taino lloraini ite

7Diga taino lloraini illa jira, iena ñaiticue.
Jesucristo monamona jai billanona, iimana
jaiñenana llofuecabitimaci. Bu iese llofueia,
cominina jifuete. Naimiedi Cristona abi
caitadimie. 8Cristo rafuedo omoi jailla jira,
Jusiñamuimona buena omoi faifiñellena,
omoi abina rairui. Jusiñamuimona ibana
feiñoitomoi. 9Cristo llogacinona bu
fainonocaia, Cristo rafuedo bu jaiñenia,
Jusiñamuina ua uiñoñede; iadedi Cristo
rafuedo bu jaia, cai Moo Jusiñamuina
uiñote. Ie Jitona jiai uiñote. 10O jofomo
Cristo rafuedo jaiñedimie bia, Cristo
rafuena cue llofuia isoi naimie llofueñenia,
naimiena nafueñeno. "Jusiñamui ona
canuamona, marena o jai" lloñeno.
11"Marena jai" o lloia, naimie maraiñede
rafue facaina jai itio.

Rafuena nia lloiacade

12Diga rafue ite omoimo cuellena;
iadedi aillue cartana cueñeiticue. Omoi
dine raire cue illemo ocuiridicue. Danomo
cai rillamona ñaiticai, cai comeciai
caimarecaillena. 13O dine o euiño uruiaidi
imaci uaina oredimaci. Naiñaiñodi
Jusiñamui fetocañaiño. Mai. Juandicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

JUAN IE EMODOMO JɨAɨE ORETAGA RABE

Gayo mare rafue finocana jaide

1Juandicue. Creyentiaina
sedaraimadicue. Gayo, bie carta o dine
oredicue. ¿Nie isoidio? Cristo ie
uanaicinona coco uiñua jira, ona
isiruiticue. 2Cue isiruigamiedio. Nana o
finua rafue marena jaillana jitaidicue. O
ecairenana jiai jitaidicue. O comeci
marena illana jai uiñoticue. 3Cue dine
dajerie creyentiai bite. Uanaicinodo
omoi jaillana llote. Cristo rafuedo omoi
jaillana llote. Ie jira iobidicue.
4Uanaicinodo omoi jailla jira, eo
iobidicue. Cue muidona Cristona omoi
iinua jira, cue uruiaidomoi isoidomoi.
Uanaicinodo omoi jailla jira, eo
iobidicue. 5Cue isiruigamiedio. Naga
icaiño jiaie creyentiaina o canoia, eo
mare. Nia o uiñoñega creyentiai o
illanomo ria, naimacina o canoia, ua eo
mare. 6Naie isoide creyentiaina o
isiruillana jiai fididicue. Rollena
creyentiai ofia, ona marena ñaitimaci.
Naimaci jaillinomo naimaci jaia,
naimacina o canoia, Jusiñamui jitailla
isoi, ua eo mare. 7Naimie rafue llua
muidona, jai macaritimaci. Jusiñamuina
uiñoñedinomona jaca buena
feiñoñedimaci. 8Creyentiaina cai illa jira,
naimacina cai canua. Naimacina cai
canua jira, uanaicinona llocana jaidicai.

Diótrefes maraiñede

9O dine ite creyentiaimo cartana jai
oredicue. Diótrefesna janore
ñaiacadicue. Naimiedi eo uicoidimie.
Naimiedi cue uaina uiñoiacaiñede. 10O
dine cue ria, naimie finoca rafuena
omoimo lloiticue. Cuena jeare ñaite.
Jiaie illanomona bite creyentiaina
feiñoiacaiñede. Naimaci feiñuana
rairuide. Roracomo naimaci bia,
naimacina jino dotade.

11Jeacino finoraini isoi omoi iñeno;
iadedi marecinona finoraini isoi omoi i.
Marecino finocabidimiedi Jusiñamui ie.
Jeacino finocabidimiedi Jusiñamuina ua
uiñoñede.

Demetrio marena ite

12Nana creyentiaidi Demetriona
marena ñaitimaci. Uanaicinodo naimie
jaide. Iese naimiena jiai ñaiticai. Cai
lluacinodi uanaicinona uiñotio.

Rafuena nia lloiacade

13Diga rafuena cueiacadicue; iadedi
cueñeiticue. 14Raire ona cue cioillemo
ocuiridicue. Ie mei ñaiticoco. 15Uri o
i. Cue dine ite o nabaiñiaidi uaina
omo oredimaci. O dine ite cue
nabaiñiaimo cue uaina oredicue. Mai.
Juandicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

JUDAS ORETAGA RABE

Judadi Jusiñamui fetocanomo cartana orede

1Cue nabaiñiai, bie carta omoi dine oredicue. ¿Nie isoidomoi? Judadicue. Ie rafuena llollena, Jesucristo dibeimo jai maijidicue. Jacobo cue ama. Jusiñamui omoina jai fetuana cue uiñuamona, bie cartana oredicue. Cai Moo Jusiñamui omoina isiruite. Jeacinona omoi finoi raillano, Jesucristo omoina jai sedade. 2Jusiñamui omoina eo duenaillana omoi uiñocana omoi jaillana jitaidicue. Naimie omoi comeciaina raise uri itatajana omoi uiñocana omoi jaillana jitaidicue. Naimie omoina eo isiruillana omoi uiñocana omoi jaillana jitaidicue.

Tainocinona llofueraini ite

3Cue isiruigano, omoimo Jusiñamui caina jai jillotaja rafuena iocire cueiacadicue; iadedi jiaie rafue birui illa jira, omoimo cueticue. Jusiñamuimona cai feiñoga rafuena omoi eo riiduana jitaidicue. Naie rafuena Cristo oretaganomona cacadicai. Naie rafuena meidonidicai. Ieconi duide. Jusiñamui jiaie rafuena lloñeite. 4Caimo ite rafuena omoi eo riiduana jitaidicue. Cai creyentiai motomo dajerie tainocinona llofueraini illa jira, iena jitaidicue. Uanaicinona llofuecana naimaci illamo cai comeciaina facadicai; iadedi Jusiñamui jitaillacinona finoñedimaci. "Jusiñamui caina duenaillamona, jeacino finocana cai jaia, cai jeacinona oni dotaite" llofuecabitimaci. "Cai jeacino facaina caina duere finoñeite" llofuecabitimaci. "Jeacino finocana cai jaiacania, caimona mare" llofuecabitimaci. "Jesucristo cai Namana" llofueñedimaci. Naimie lloga rafuedo jaiacaiñedimaci.

"Naimaci isoidinona duere finoiticue" Jusiñamui jaie llote. Naimie duere sefuillacino anamo jai itimaci.

5Iemona omoi raise fueollena, bie rafuemo omoi comeciaina faca. Bie rafuena navui llofueticai. Iena raise cacadomoi; iadedi iena dane uibiño. Iena lloiticue. Ero, bie eniruemo naimaci billena, Egiptomona Jusiñamui cai jaiagaina bitatate. Naimiena naimaci iinoñena jira, bie eniruemo riñedimaci; iadedi Jusiñamuidi jofue iñenanomo naimaci fiodaillena llote. Iemona naimaci fiodaitimaci. Ie isoide. Naimiena birui omoi iinoñenia, omoina duere finoite. 6Ero, bie rafuemona omoi fueua. Jusiñamui ecimo ite jaienisaimona dajerie imaci illanona jaie jitaiñedimaci. Naimie isoi iacadimaci. Naimaci illano naimie ecimo jaie itimaci. Naimaci jitailla rafuena naimaci finollena, naimie ecimo illana fainonocaidimaci. Iemona naimie naimacina jai oni dotade. Naimie illanomo dane iñeitimaci. Naimacimo ite uai jai iñede. Naimie riicaillafue anamo jai itimaci. Naimie dine nana

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

comini illirui ia, naimacina duere finoite. Naimacimona omoi fueua. Jeacinona Jusiñamui dibeimo itino finoia, Jusiñamui naimacina duere finoite. 7Ero, bie rafuemona omoi fueua. Sodoma railla nairai micoriai maraiñedicinona jaie eo finouidimaci. Gomorra railla nairai micoriai daje isoidimaci. Nainomo ianori ite nairaiai daje isoidimaci. Naimaci aiñede riñoniai diga itimaci. Naiñaiñuai iniñede iiñiai diga itimaci. Coninina aifiedotimaci. Iemona Jusiñamui naimacina jaie duere finode. Nana naimaci illanona raise jaie jobaitate. Naimacimona omoi fueua. Jusiñamui nana jeacinona finodinona duere finoite.

8Naie tainocinona llofueraini daje isoidimaci. Nicairillafuedo jaillamona, ebena jaidimaci. Naimaci abimo jearede rafuena finodimaci. Jusiñamui uaina jamaidimaci. Jusiñamui jaienisaina jeare ñaitimaci. 9Miguelna mamecirede jaienici isoi iñedimaci. Miguel Jusiñamui nanoca jaienici. Moisés micori fiodailla mei, Miguel Moisés micori abina raiacade. Taife diga Moisés micori abina uaitate. Taife Moisés micori abina bairoacade. Miguel iena jiai jitaide. Miguel Taife diga riire ñaite; iadedi Taifena jeare ñaiñede. Miguel ie comecina facañede: "Cuemo ite uai Taifena oni oretallena"; iadedi naimiemo llote: "Jusiñamui ona duere finoite". 10Naie taino llofueraini iese iñedimaci. Jusiñamui jaienisaina jeare ñaitimaci. Ocainaiai imaci comeciai uiñuacinodo jailla isoi, naie taino llofueraini imaci uiñoga rafuedo jaidimaci. Iemona ja muidomo faifitimaci. 11Caín micori isoi naimaci illa jira, Jusiñamui naimacina duere finoite. Jusiñamui jitailla rafuena Caín micori finoacaiñena jira, ie ama micori diga icirite. Icirillamona Caín micori ie ama micorina jaie meinete. Caín micori rafuedo naie taino llofueraini jaidimaci. Naimaci jitailla rafuena naimaci finua jira, Jusiñamui naimacina duere finoite. Balaam micori isoi naimaci illa jira, naimacina duere finoite. Ucube ollena, Balaam micori uanaicinona jaie lloñede; iadedi cai judíuai cominina jeacinona finotate. Ucube ollena, naie taino llofueraini Balaam micori rafuedo jaidimaci. Uanaicinona jaca llofueñedimaci. Coré micori isoi naimaci illa jira, Jusiñamui naimacina duere finoite. Moisés micori uaina Coré micori iinoñena jira, Jusiñamui naimie micorina meinete. Jusiñamui uaina naie taino llofueraini iinoiacaiñena jira, jiai faifitimaci. 12Dani omoi nabairillamona danomo omoi guia, naie taino llofueraini jiai bitimaci. Naimaci illa jira, raise nabairinidomoi. Meiruiñeno eo guitimaci. Dani naimaci comecimo ite jitaillacinona finodimaci. Omoina canoacaiñedimaci. Maraiñedimaci. Monamo jamai ite uillie isoidimaci. Aifi naie isoide uillie oni ñaitade. Ie mei noci deide. Noci deiñenia, enirue saferena jira, buena sicoñede. Maraiñede. Naie taino llofueraini maraiñedimaci. Naimacimo marecino iñena jira, llisiñede riara isoidimaci. Llisilla facaise riara llisiñenia, maraiñede. Riara llisiñenia, iena oni aiñodicai. Maraiñena jira, safenaite. Naimaci maraiñena jira, naie taino llofueraini jiai safenaitimaci. 13Naie taino llofueraini jearede rana finocabidimaci. Eo bagode monaillai isoidimaci. Monaillai eo bagoia, monaillai fuemo jearede rana oni ñaicosite. Ucuaina eruaillamona naiona cai macarillana uiñoticai; iadedi ucudu ana feia, cai macarillana raise uiñoñedicai. Naie taino llofueraini ana fede ucudu isoidimaci. Comini

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

uanaicinona uiñotañedimaci. Naimaci llofuiacinomona Jusiñamui jitailla rafuedo cai raise jaillana uiñoñedicai. Jusiñamui naimacina duere finoite. Naimie illanomo jaca iñeitimaci. Jitiredinomo jaca iitimaci.

14Naimacina Enoc jaie llote. Adán micori facaisemona Enoc facaisemo Adán cominimona siete moodi comuide. Enoc llote: "Ero, cai Namadi ie ailluena jaienisai diga biite, 15nana naimiena iinoñedinona duere finollena. Naimie jitailla rafuena naimaci finoñena jira, maraiñedicinona naimaci finua jira, naimiena naimaci jeare riire ñaia jira, naimacina duere finoite" llote. 16Naie taino llofuerainidi creyentiaina sedarainina uaitaside. Jusiñamuina jeare ñaioidimaci. Dani naimaci jitailla rafuena finouidimaci. Eo abina biriuidimaci. Jiaie cominimona rana jamai feiñollena, nano naimacina iobitadimaci. Iobitajano, rana jamai jicadimaci. Naimaci isoi omoi iñeno.

Cristona iinotinomo lluacino

17Cue isiruiga amatiai, cai Nama Jesucristo oretagano jai llogacinona omoi comeci. 18Raitimaci: "Jesucristo nia abido biñena facaiseconi naimie uaina iinoñedino jaca iitimaci. Naimaci jearede jitaillacinodo jaitimaci" raitimaci. 19Naie taino llofuerainí comini comeciai daje isoi lloillana itatañedimaci. Jusiñamui dibeimo iñede rafuena gaidimaci. Jusiñamui Joreño naimacimo iñede.

20Cue isiruigano, naimaci isoi omoi iñeno; iadedi Jusiñamui rafue iinocana mai omoi jai. Naie rafuedi mare. Jusiñamui Joreño omoina canuacinodo Jusiñamuimo omoi jii. 21Jusiñamui omoina isiruillacinona uiñocana omoi jai. Jusiñamui ecimo cai jaca illemo fecuise ocuiri. Caina cai Nama Jesucristo duenailla jira, naimie ecimo jaca iiticai. 22Diga comini naie taino llofueraini rafuedo jaidimaci. Iemona dajerie Jusiñamui uaina raise nia iinoñedimaci. Naimacimo llono: "Mai iino. 23Dajerie comínina Jusiñamui duere sefuillacinomona jillote". Taino llofueraini rafuedo naimaci jailla jira, niadi faifitimaci. Naie rafuedo naimaci jailla jira, damierie jeacinona eo finodimaci. Jeacinona naimaci finua isoi omoi finoi raillanona, naimacina jaciruioicaida duenai.

Jusiñamuimo iobillacinona cai fecacabillasa

24Jusiñamuidi omoina jeacinona finoñenana itatarede. Naimie uicomo omoina ico itataite. Omoina jeacinona omoi jaca finoñedena nainomo itataite. Nainomo iocire iitomoi. 25Jusiñamuidi jaca dajede. Cai facaina cai Nama Jesucristo fiodaillamona, caina cai jeacinomona jai jillotate. Jusiñamuimo iobillacinona cai fecacabillasa. Naimiedi siño. Naimie uai ebirede. Nana radi naimie anamo ite. Naga rana naimie ocuillena, naimiemo siño uaidi ite. Jaie jaca iese naimiedi ite. Birui jaca iese naimie ite. Ico jaca iese naimie iite. Mai. Macaibaite. Judadícue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

JUAN ɨCO SUILLE RAFUENA CUIAFUE

Jesucristo ɨco suille rafue lluana cueticue

1 [1]Jesucristona cueticue. Juandicue. Jesucristo facaina maijicabidicue. Ie dibeimo itinomo iena Jesucristo llollena, Jusiñamui naimiena bie rafuena uiñotade. Jiairuido ɨco ebena suille rafuena uiñotade. Cuena iena uiñotallena, iena cuemo llollena, ie jaienici cue dine oretate. [2]Jusiñamui cuena birui uiñotaga rafuena jai cueticue. Jesucristo cuemo birui lloga rafuena jai cueticue. Nana birui cue ciua rafuena jiai jai cueticue. [3]Bie ɨco suille rafuena ado facacabidinodi caimare iitimaci. Biena cacacabidino iena iinuamona, caimare iitimaci. Bie rafue suillirui iairei illa jira, iemo raise cacarei.

Siete creyentiai illanuaimo bie carta oredicue

[4]Asia railla enɨruemo ite creyentiai, omoi dine cue uai oredicue. Siete illanomo omoi illamona, bie rafue omoi uiñuana jitaidicue. Iena omoi uiñollena, biena cueticue. Jusiñamui ie Joreño diga, Jesucristo diga, omoina duenaicabide. Omoina uri itatacabite. Iena omoi uiñocana mai omoi jai. Jusiñamui jaie jaca ite. Birui naimie jaca ite. Ɨco jaca iite. Ie Joreño naimie abimo illamona, omoina bie rafuena raise cacataite. Iena iinotaite. [5]Ie Moo uaina raise iinuamona, enɨruemo naimie illa facaise Jesucristo ie Moo rafuena raise atona llouide. Naimie fiodaite; iadedi naiemona jillode. Naimie dane fiodaiñena jira, nana illaicomini naimie anamo jai itimaci. Caina jaca isiruite. Naimie fiodaillamona caina cai jeacinomona jai jillobitade. [6]Naimie fiodaillamona naimie cominina jaidicai. Naimie anamo illaima isoi caina sedallena, caina itatate. Naimie cominina cai illa jira, naimie Moo Jusiñamui diga atona birui ñairedicai. Ie muidona naimiemo iobillacinona jaca cai fecacabillasa. Naimie caina sedajasa. Iena jitaidicue.

[7]Ero, enɨruemo uillie motodo Jesucristo biite. Naimie bia, nana comini naimiena cioitimaci. Naimiena jaie meinete nairaidi naimiena cioitimaci. Duere sefuillana jacinaillamona nana comini eecuitimaci. Iese jaca suite.

[8]Cai Nama Jusiñamui cuemo llote: “Jaca bue nia iñenia, jaie jaca iticue. Nana rana finodicue. Nana ra cue uaido icana jaide. Birui iticue. Nana ra fuilla mei, jaca iiticue. Siño jitodicue”.

Juan Cristona ciode

[9]Daajena Cristomo cai duilla jira, omoi amadicue isoidicue. Cristomo cai duillamona, birui duere sefuidicai. Cominina ɨco naimie sedaia, nainomo iiticai. Naimie cai comeciaina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ocuiñotajamona iemo birui ocuiridicai. Jusiñamui uaina cue llua jira, Cristo rafuena cue llua jira, duere cue sefuillena, Patmos railla uiasimo birui iticue. Cárcelmo illa isoi duere sefuillena, illaicomini bene cuena birui oredimaci. 10Jusiñamuina cue sedajamona, naimie Joreño cuena namatajamona, iniñenamona nicairilla isoi cue jinafo dine damie ado lluana cacadicue. Trompeta isoi ie uaidi ficirede. 11Cuemo llote:

—O cioacalle rafuena cueno. O cacaacalle rafuena cueno. Ie mei bie siete illanuaimo iena oreta: Efesomo, Esmirnamo, Pérgamomo, Tiatiramo, Sardimo, Filadelfiamo, Laodiceamo. Diese illanuaimo oreta —llote.

12Cuemo llotimiena cue cioillena, jinafo dine erodaticue. Siete oromona finoca lamparíniai ciodicue. Naga lamparín ie oromona finoca rairacomo raide. 13Naie lamparíniai motomo iimana eruaidimiena ciodicue. Naimiedi Cristo. Areroina jitade. Oromona finoca cinturóna jitade. 14Naimie ifotirai userede iniroi isoi eo userede. Naimie uisi irai boa isoi eruaide. 15Naimie eillidi bronce eo dua isoi quenirede. Naimie uai aillue ille tua isoi eo ficirede. 16Ie nabeillimo siete ucuduna lliide. Naimie fuemo nagafebei eo jairede lloebi ite. Naimie uieco eo quenirede, jitoma eo lligaiñua isoi.

17Naimiena cue ciuamona, naimie uicomo fiodaitimie isoi ana uaidicue; iadedi ie nabeilli diga cuena jetajamona raite:

—Cuena jaciruiñeno. Siño jitona cue illamona, jaie jaca iticue. Ico jaca iiticue. 18Jaie fiodaiticue; iadedi naiemona jaie jillodicue. Jaca iiticue. Dane fiodaiñeiticue. Cue uai siñona jira, comini fiodailliruina lloticue. Cuena iinoñedino fiodailla mei, naimaci joreñuai illinona jiai lloticue. 19O como ciua rafuena cueno. Omo cue ja llolle rafuena cueno. O ciolle rafuena jiai cueno. 20Ailluena rafue omo lloiticue. Ona iena uiñotaiticue. Cue nabeillimo siete ucuduaina ciodio. Bie siete ucuduaidi bie siete creyentiai llofueraini isoide. Bie siete lamparíniaidi bie siete illanomo ite creyentiai isoide. Bie creyentiaina ja ñaiacadicue —raite.

Cristo Efesomo ite creyentiaimo lloga rafue

2 1Cristo cuemo llote:

—Efesomo ite creyentiaimo llollena, nainomo ite llofueraimamo cue lluana cueno: "Cue nabeillimo siete ucuduai ite. Siete oromona finoca lamaríniai motomo iticue. Omoina ñaiticue. Omoi llofueraima cue anamo ite. Omoi motomo cue illamona, cuena nabaidomoi. 2Omoi motomo cue illa jira, omoi illana raise uiñoticue. Omoi comeciai ocuiñocana iciriñeno itomoi. Maraiñedicinona finoraini diga nabairiñedomoi. Omoi motomo damierie 'Cristo oretagacai' raitinona facaciamona, naimaci tainona llorainina uiñotomoi. 3Omoi comeciai ocuiñocana jaicabidomoi. Cue muidona duere sefuidomoi; iadedi iena sefuiruiñedomoi. Cuena iinocana nia jaidomoi. 4Iese itomoi; iadedi omoi abi rafue cuemona birui janore ite. Creyentiaina omoi nano jailla facaise cuena eo isiruitomoi; iadedi birui iese cuena isiruiñedomoi. 5Iemo omoi comeciaina faca. Cue dibeimo dane raise i. Cuena omoi nano isiruilla facaiseconi omoi illa isoi, cue jitaillacinona birui omoi fino. Cue dibeimo omoi comeciai dane raise iñenia, omoina duere finoiticue. Iemona omoi lamparín oni uiticue. Omoi creyentiaina ñaiticue. Cue dibeimo raise omoi iñenia, jiairuido omoi illanomo creyentiai iñeitimaci. 6Omoina marecinona jiai lloiticue. Nicolaítas railla comini finoca rafuena gaiñedomoi. Iena

jiai gaiñedicue. Eo maraiñede rafuena finocana jaidimaci. 7Jusiñamui Joreñomona cue lloga rafue ite, omoi creyentiai iena. Bie rafue bu cacajia, iena jiai iinua. Cuena raise iinotinomo Jusiñamui illanomo ite riarana iiticue. Ie llillemona jaca iitimaci" cueno.

Cristo Esmirnamo ite creyentiaimo lloga rafue

8Cristo cuemo llote:

—Esmirnamo ite creyentiaimo llollena, nainomo ite llofueraimamo cue lluana cueno: "Jaie jaca iticue. Eniruemo jaie cue ia, fiodaiticue; iadedi naiemona jai jillodicue. Jaca iiticue. 9Cue cominina omoi illa jira, duere sefuidomoi. Omoi duerenana uiñoticue. Benomo dueredomoi; iadedi Jusiñamuimona duenidomoi. Naimie dine ico omoi ia, buerenitomoi. Damierie omoina jeare ñaiana uiñoticue. Naimacidi judíuai comini; iadedi cue dibeimo iñedimaci. Taife anamo itimaci. 10Ico omoi duere sefuia, jaciruiñeno. Taife cárcelmo omoimona damieriena itataite. Abido danomo omoi jaillena, iese omoina duere finoite. Diez digarui duere sefuitomoi. Omoi ille dinori cuena iinocana omoi jai. Duere sefuillamona bu fiodaia, cue diga jaca iite. 11Jusiñamui Joreñomona cue lloga rafue ite, omoi creyentiai iena. Bie rafue bu cacajia, iena jiai iinua. Jusiñamuidi cuena raise iinotinona naimaci jeacino facaina ibana oñeite. Iraimo faifiñeitimaci; ia Jusiñamui dine jaca iitimaci" cueno.

Cristo Pérgamomo ite creyentiaimo lloga rafue

12Cristo cuemo llote:

—Pérgamomo ite creyentiaimo llollena, nainomo ite llofueraimamo cue lluana cueno: "Nagafebei eo jairede lloebi cuemo ite. 13Omoi illana uiñoticue. Taife anamo itino motomo itomoi; iadedi cuena iinocana nia jaidomoi. Omoimona Antipas micorina navui meinetimaci. Naimie micoridi cue rafuena raise llofueuide. Naie facaise cuena fainonocaiñedomoi; 14iadedi cuemona janore rafue omoi diga birui ite. Omoimona damieriedi Balaam micori llofuiacinodo jaidimaci. Balaam micori Balac micorimo jaie llua jira, omoi jaiagai jeacino finodimaci. Balac cominimo omoi jaiagai diga nabairillena llote. Ie jira omoi jaiagai jiraraimo fecaca guillena naimaci diga guitimaci. Iemei naimacimona ainiaina otimaci. Jusiñamuina iinoñedinomona ainiaina otimaci. Naiemona jearede rafue comuide. Omoimona birui damierie iese isoidimaci. Cuena iinoñedinomona ainiaina otimaci. 15Omoimona damierie nicolaítas railla llofuiacinodo jiai jaidimaci. Naimaci llofuiacinodi uanaiñedicino. 16Naie llofuiacinomona eneno mai omoi i. Iedo jaiñeno. Naie llofuiacinodo jaidinomo: 'Omoi comeciai iuai dane meido' llono. Iena naimaci finoñenia, cue dibeimo naimaci raise iacaiñenia, cuemo ite lloebi diga cuena iinoñedinona duere finoiticue. 17Jusiñamui Joreñomona cue lloga rafue ite, omoi creyentiai iena. Bie rafue bu cacajia, iena jiai iinua. Judíuai jaiagaimo maná railla guille cue illa isoi, cuena raise iinotinomo monamo jai ite maná isoi iiticue. Biena ñaiticue. Imaci comeciaina ocuiñotajacinona iiticue. Cue cominina naimaci illamona, naimacimo userede noficina jiai iiticue. Nainomo mameci ite. Dani naiena feiñotino naie mamecina uiñoitimaci" cueno.

Cristo Tiatiramo ite creyentiaimo lloga rafue

18Cristo cuemo llote:

—Tiatiramo ite creyentiaimo llollena, nainomo ite llofueraimamo cue lluana

cueno: “Jusiñamui Jitona cue illanona, bie rafue omoimo lloiacadicue. Cue uisi irai isoi boode. Cue eilli bronce eo dua isoi quenirede. 19Omoi finoca rafuena uiñoticue. Jusiñamuina omoi isiruillana uiñoticue. Jiaie cominina omoi isiruillana uiñoticue. Cuena omoi iinuana uiñoticue. Jiaie creyentiaina omoi canocabillana uiñoticue. Duere sefuidomoi; iadedi omoi comeciai ocuiñuana uiñoticue. Navui iese icana jaidomoi. Birui bai lliai jaidomoi; 20iadedi cuemo omoi diga rafue ite. Omoi motomo maraiñede riño ite. Jezabelna ñaiticue. Naiñaiñona omoi oni dotañena jira, cuemo omoi diga rafue ite. ‘Jusiñamui rafuena jino llua uai cuemo ite’ naiñaiño llote. Uanaiñedicinona llofuecabilla jira, omoimona damieriena jifuete. Jearede rafuena llofuecabite. Omoi aiñede riño diga illana llofuete. Omoi iniñede iima diga illana llofuete. Jiraraimo fecaca guille guillena llofuete. Iena guilla jira, omoimona damierie naie jiraraina sedade. Iese naiñaiño llofuecabite. 21Naiñaiño comeci iuai meidollena are sedadicue; iadedi naiñaiño naie jearede rafuena fainonocaiacaiñede. 22Naiñaiño duere sefuillena, naiñaiñona duitaiticue. Naimaci comeciai iuai naimaci meidoñenia, naiñaiño llofuiacinodo jaidinona jiai eo duere finoiticue. 23Naiñaiño dibeimo itinona meineiticue. Nana creyentiaidi nana comini comeciai iuaillaina cue uiñuana jiai uiñoitimaci. Nana comini comeciai facajacinona cue uiñuana jiai uiñoitimaci. Ie jira omoi finolle rafue diese cuemona duere sefuitomoi. 24Jezabel llofuiacinodo jaiñedinomo ja lloiticue. Taife come uiñoñega rafuena uiñote. Iena nia uiñoñedomoi. Omoimo jiaie rafuena lloñeiticue; 25iadedi cue nia abido biñenia, cuemona omoi uiñoga rafuena iinocana mai jai. 26Cue Moomona cue uaina feiñoticue. Cuena raise iinuamona, abido cue bia, cue jitaillacinona finocabidinomo cue uaina iiticue. Naie facaise cue uai diga cue anamo ite nairaiaina raise sedaitimaci. 27Naimacina riire raise sedaitimaci, cue jitailla rafue naimaci finollena. Iena naimaci finoñenia, naimacina duere finoitimaci, lloedosi diga, nogo eo llailla isoi. 28Cuena iinotinomo monairaicuduna jiai iiticue. 29Jusiñamui Joreñomona cue lloga rafue ite, omoi creyentiai iena. Bie rafue bu cacajia, iena jiai iinua” cueno.

Cristo Sardimo ite creyentiaimo lloga rafue

3 1Cristo cuemo llote:
—Sardimo ite creyentiaimo llollena, nainomo ite llofueraimamo cue lluana cueno: “Jusiñamui Joreño cuemo ite. Naimie Joreño omoina canocabide. Omoina sedacabide. Siete ucuduai cuemo jiai ite. Omoi llofueraimana ñaiticue. Omoi finoca rafuena uiñoticue. ‘Cristona raise iinoticai’ raitomoi; iadedi omoi comeciaimona raise iñedomoi. 2Cue dibeimo raise dane i. Cuena dane raise iinocana jai. Cuena jai fainonocaiacadomoi. Jusiñamui omoi finoca rafueri iobiñede. 3Cue rafuena jaie cacajamona, iena iinotomoi. Iedo dane jai. Omoi comeciai iuaina dane meido. Cue dibeimo dane raise omoi iacaiñenia, fiiriraima bainino billa isoi, omoina duere finollena, ebena biiticue. Omoi dine cue billiruina uiñoñeitomoi. 4Omoimona damierie jearede rafuena finocana jaiñedimaci. Jusiñamuimona naimaci comeciai marena jira, cue dine naimaci illena, userede iniroina jitaitimaci. 5Cuena iinocana jaidinodi userede iniroina jitaitimaci. Cuemo ite rabenicomona naimaci mameciaina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

doñeiticue. Cue illanomo jaca iitimaci. ‘Naimacidi cue comini’ cue Moomo lloiticue. Naimie jaienisaimo iena jiai lloiticue. 6Jusiñamui Joreñomona cue lloga rafue ite, omoi creyentiai iena. Bie rafue bu cacajia, iena jiai iinua” cueno.

Cristo Filadelfiamo ite creyentiaimo lloga rafue

7Cristo cuemo llote:

—Filadelfiamo ite creyentiaima llollena, nainomo ite llofueraimamo cue lluana cueno: “Mareuidimiedicue. Uanaicinona jaca lloticue. David micori jitona cue illamona, illaimana cue illa jira, siño uai cuemo ite. Ie muidona cue jitailla diese cominina feiñoticue. Jusiñamui illanomo naimaci illena, naimacina feiñoticue. Cue jitailla diese cominina feiñoñedicue. 8Omoi finoca rafuena uiñoticue. Omoina cue canua jira, jaca buna cue rafuena omoi lluana itatanide. Jamai bue isoidomoi; iadedi cue rafuena iinocana jaidomoi. Cuena janoñedomoi. 9Omoi dine damierie Taife anamo itimaci. Naimacidi judíuai; iadedi cue dibeimo iñedimaci. Tainona llocabitimaci. Ero, omoi dine naimacina cue bitatajamona, omoina cue isiruillana uiñoitimaci. Cue dibeimo naimaci jailla mei, cuemo iobillacinona fecaitimaci. 10Nana cuena iinoñedinona ico eo duere finoiticue. Iemona cuena naimaci iinoñenana uiñoiticue. Omoi duere sefuiñellena, naie facaisemona omoina jillotaiticue. 11Eniruemo ebena abido biiticue. Cuemona ibana omoi feiñoñeni raillano, cue dibeimo iinocana omoi jai. Cue dibeimo raise omoi jaiñenia, cuemona jiaimie omoi facaina ibana feiñoite. 12Cuena raise iinotino comeciaina ocuiñotaiticue. Cue illanomo jaca iitimaci. Cuemo naimaci duilla jira, cue jiaie mamecina naimaci abimo cueiticue. Jusiñamui mamecina naimaci abimo cueiticue. Jusiñamui illano mamecina naimaci abimo cueiticue. Naimie illanodi comue Jerusaléna mamecirede. Naimiemona, monamona ico ana biite. 13Jusiñamui Joreñomona cue lloga rafue ite, omoi creyentiai iena. Bie rafue bu cacajia, iena jiai iinua” cueno.

Cristo Laodiceamo ite creyentiaimo lloga rafue

14Cristo cuemo llote:

—Laodiceamo ite creyentiaimo llollena, nainomo ite llofueraimamo cue lluana cueno: “Siño Jitodicue. Cue lloga uaina jaca finocabidicue. Uanaicinona jaca llocabiticue. Cue uaido Jusiñamui nana finode. Nana comuitate. 15Omoi finoca rafuena uiñoticue. Cue rafuedo jaillana nia fainonocaiñedomoi; ia cue rafuedo eo raise jaiñedomoi. Janore iinocana jaidomoi. 16Omoi finoca rafuena cue gaiñena jira, cuemona omoina oni dotaiticue. 17‘Ucuberedicai’ raitomoi. ‘Raruiairedicai. Nana cai jitailla ra caimo ite’ raitomoi. Cuemona iese iñedomoi. Cuemona dueredomoi; ia iena uiñoñedomoi. Cuemona caimare iñedomoi. Cuena omoi raise iinoñena jira, uisinidino isoidomoi. Taimiedomoi isoidomoi. 18Ie jira omoina dajerie rafuena llofueiticue. Cuemona omoi eo duerena jira, omoi comeciai raise iñena jira, omoimo fiebidicinona cuemo jica. Cuemona ono. Omoi duenillena, cuemona eo mare oro isoide rana ono. Omoi taimieñelle isoiñellena, cuemona omoi meiruiñellena, userede iniroi isoide ra cuemona ono. Omoi uisina cioille isoillena, cuemona manue ono. Omoi comeciaina ñaiticue. Cuena raise omoi iinoia, buena omoi comeciaimo fiebiñeite. 19Cue isiruigano cue dibeimo raise illena, naimacimo riire llocabiticue. Cue uaina naimaci iinollena, naimacina jiai duere

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

finocabidicue. Ie jira cue dibeimo raise omoi i. Jeacino omoimo ia, iena fainonocai. 20Ero, nase tuticue isoidicue. Bu cuena cacajia, cue fo billena cuena uaidoia, nasena bu econoia, fo jaiticue. Naimiena nabaillanona, naimie diga guiticue. Omoi comeciaina ñaiticue. Cue rafuena omoi cacaja mei, iena omoi iinoia, cuena feiñoitomoi. Iemona conini nabaiticai. 21Eniruemo cue Moo jitailla rafuena jaie cue fuidua mei, naimie ecimo abido jai iticue. Cueri naimie iobillamona, illaimana cue illamona, naimie ecimo jai iticue. Ie isoide. Cuena raise iinotino monamo cue ecimo itataiticue. Cue cominina naimaci illa jira, naimacina iobitallena, cue ecimo naimacina nabaiticue. 22Jusiñamui Joreñomona cue lloga rafue ite, omoi creyentiai iena. Bie rafuena bu cacajia, iena jiai iinua" cueno.

Juan Jusiñamui illanomo ciua rafue

4 1Dallu illanona monamo cue eruaia, jiaie rafuena ciodicue. Nainomo Jusiñamui illanomo econoga nasena ciodicue. Ailli cue diga ñaitimiedi cuena uaidote. Naimie uai trompeta isoi ficirede. Llote:

—Monamo bi. Jiairuido suille rafuena omo acataiticue.

2Jusiñamui Joreño anamo cue illamona, nicairilla isoi Jusiñamui illanona ciodicue. Nainomo naimie ana raillana ciodicue. 3Naimie eo quenirede. Eo raifide ebirede noficina eruaide. Jaspe railla noficina eruaide. Jaspe enefebecodo ciode. Cornalina railla noficina eruaide. Cornalina jiairede. Naie illano ecimo ameona ciodicue. Ameo mocorena jira, esmeralde railla noficina eruaide. 4Naie illano ecimo veinticuatro rairabici jiai ite. Nainomo userede iniroina jitajanona veinticuatro einamaci ana raidimaci. Naimaci ifogimo oromona finoca nuicirai ite. 5Jusiñamui illanomona boricabide. Jiai gurucabide. Bue isoi eo ficirede. Naie illano uicomo siete reitirai boode. Naie reitiraidi Jusiñamui Joreño mamecido nainomo boode. 6Jusiñamui illano uicomo vidriona eruaide joraina ciodicue. Eo quenirede. Naimie illano ecimo cuatro cajedino ite. Diga uisi naimaci uiecomo ite. Diga uisi naimaci emodomo ite. 7Damie leónna eruaide. Jiaimie jurareta jitona eruaide. Jiaimie ie uieco come uiecona eruaide. Jiaimie feede majaiñona eruaide. 8Nagamiiaimo seis iaico ite. Ailluena uisi naimaci iaicuaimo ite. Naimaci abimo uisi jiai eo ite. Nagarui iniñeno jaca llotimaci:

Mare, mare, mare.
Cai siño Nama Jusiñamuidi eo mareuidimie.
Jaie jaca ite. Birui ite. Ico jaca iite.

9Naimaci iese llua jira, Jusiñamuina iobitadimaci. Naimiemo iobillacinona naimaci iese fecaia, 10naie veinticuatro einamaci Jusiñamui uicomo ana bitadajanona, naimiemo iobillacinona jiai fecadimaci. Naimieri iobillanona, naimaci nuiciraina naimie dine faianona, 11rotimaci:

Cai Nama Jusiñamui, ona eo iobitaiacadicai.
Odi mareuidio.
Nana rana comuitatio.
Nana cominina comuitatio.
O jitailla jira, naimaci itimaci.
Ie jira iobillacinona omo fecacabidicai.

Juan Jusiñamui illanomo ferinoga rabe illana ciode

5 1Jusiñamui illanomo cue nia eruaia, naimie nabellimo ferinoga rabe illana ciodicue. Nagafebeimo cuega rafue jai ite. Siete nitaca ra illamona, naie rabe raise ibaibide. 2Jusiñamui ie nanoca jaienici ado lluana cacadicue. Naimie jicanote:

—¿Bumo ite uaidi nitaca rabe econollena, naie rabena facallena?
3Monamo itinomona, enirue itinomona, jai fiodaitinomona, bumo ie uai iñede, naie rabe oni econollena. Naie rabe facanidimaci. 4Jaca bumo naie uai iñena jira, eo eedicue. 5Naie facaise naie veinticuatro einamacimona damie cuemo llote:
—Mai eeñeno. Judá nairai ie Leónna mamecireditmiedi iena econorede. Naimiedi David micori comini imie. Ie dibeimo iñedinona jai emodofilla jira, naimiemo uai ite, naie siete nitaca rana oni suiñollena, naie rabena econollena.
6Naie facaiseconi Toica Llaudana ciodicue. Jusiñamui illano uicomo naimie ite. Naie cuatro cajedino naimie ecimo ite. Naie veinticuatro einamaci naimie ecimo jiai itimaci. Faga llaudana eruaide; iadedi jai jilluamona naidaide. Naie Toica Llaudadi Cristo. Naie Llaudamo siete sigai ite. Siete uisi naimiemo jiai ite. Naie uisidi Jusiñamui Joreño mamecido ite. Nana comínina canollena, naimacimo Cristodi Jusiñamui Joreñona jai orede. 7Naie facaise Jusiñamui ie nabellimona naie rabena ote. 8Iena naimie ua mei, naie cuatro cajedino, naie veinticuatro einamaci diga, naimiena sedallena, naimie uicomo ana bitadatimaci. Nagamiemo guitarrana eruaide arpa ite. Nagamiemo oromona finoca copa ite. Naga copamo caimare soride ra boode. Naie radi Jusiñamuimo comini jiiacino mamecido ite. 9Llaudana sedallena, naimaci arpas taillanona, comue ruana rotimaci:

O marena jira, o uai ite, naie rabe econollena.
Ie nitaca rana oni suiñoitio.
Jiaino jaie ona meinetimaci.
O fiodailla jira, o diaillamona,
Jusiñamui dibeimo naga
nairaimona comínina itatatio.
Naimaci jeacinomona jillotatio.

10 Naimacina jai fetodio.
O comini naimaci illamona,
Jusiñamui diga atona
ñaicabitimaci.
Naimie anamo jiairuido eniruemo
ite comínina sedaitimaci.
Ie jira naie rabena oni suiñoredio.

11Iemei dane eruaillamona, naimie ecimo eo ailluena Jusiñamui jaienisaina ciodicue. Naie cuatro cajedino ecimo, naie veinticuatro einamaci ecimo itimaci. Diga illa jira, facanide. 12Ado llotimaci:

Bie Toica Llauda isoidimie jaie
fiodaite; ia jai jillode.
Naimie eo mareuidimiena jira,
Jusiñamui ie uai naimiemo jai
illamona, Jusiñamui nana
naimiemo jai illamona, Jusiñamui
naimiena eo abina uiñotajamona,
naimiena jiai iobitaiacadicai.
Naimiena cai iinuanona, naimiemo
iobillacinona fecaacadicai.

13Iie facaise nana comini, nana Jusiñamui comuitaga ra diga, lluana cacadicue. Monamo itino, enirue itino, jai fiodaitino, monaillaimo itino lluana cacadicue. Llotimaci:

Jusiñamuina jaca cai iobicabillasa.
Toica Llauda isoidimiena jaca cai
iobicabillasa. Iobillacinona jaca
fecaacadicai. Caina jaca
sedallesa.

14Naie cuatro cajedino raitimaci:
—Ie isoi jiai lloiacadicai.
Ie facaise naie Llauda isoidimiena sedallena, naie veinticuatro einamaci ana bitadatimaci.

Juan siete nitaca ra oni suiñuana ciode

6 1Toica Llauda isoidimiemo iobillacinona naimaci fecaja mei, Llauda isoidimie daje nitaca ra oni suiñuana ciodicue. Naie cuatro

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

cajedinomona damiedi gurua uai isoi lluana cacadicue. Naimie llote:

—Mai bi.

2Naimie llua mei, userede caballo billana ciodicue. Caballo emodo itimiemo sicuira ite. Illaimana jira, naimie ifogimo nuicirai jiide. Ie bacauai anafefitallena, oni jaide.

3Iemei Llauda isoidimie jiaie nitaca ra oni suiñode. Suiñua mei, naie cuatro cajedinomona jiaimie llote:

—Mai bi.

4Naimie llua mei, jiairede caballo billana ciodicue. Caballo emodo itimiemo are lloebi illamona, Jusiñamui jitailla jira, caballo emodo itimie eniruemo itinona uri itatañede. Naimaci uri iñena jira, conini icirilla jira, conini meinetimaci.

5Iemei Llauda isoidimie jiaie nitaca ra oni suiñode. Suiñua mei, naie cuatro cajedinomona jiaimie llote:

—Mai bi.

Naimie llua mei, jitirede caballo billana ciodicue. Aime guille facaise illa jira, caballo emodo itimie onollimo ra facaradi ite. 6Naie cuatro cajedino motomona damie llote:

—Guille raise iñena jira, comini aime guitimaci. Daje kilo trigo ie core darui maijia ua ucube diese raifide. Iemona llomenicona finoia, dacaiño guille raifi ite. Tres kilos cebada ie core darui maijia ua ucube diese raifide. Iena damie oia, iemona llomenicona finoia, dacaiño amani guille raifi ite. Illimo riara nia ite; ia iena iballena ucube baiñede. Ie muidona aime guitimaci —llote.

7Iemei Llauda isoidimie jiaie nitaca ra oni suiñode. Suiñua mei, naie cuatro cajedinomona jiaimie llote:

—Mai bi.

8Naimie llua mei, lliai usereoide caballona ciodicue. Ie emodo itimie mamecidi Fiodaitadimie. Jusiñamui uai naimiemo illa jira, naimie jailla mei, ailluena fiodaitino itimaci. Jobairillemona, aime guillemona, duicomona, riirede ocainaiaimona fiodaitimaci. Atuedo meinetasiñeite; iadedi eo ailluena meinetasiite. Riai uaimona ie cuarta facaina comini fiodaitimaci.

9Iemei Llauda isoidimie jiaie nitaca ra oni suiñode. Suiñua mei, Jusiñamuimo caimare soride boode rana jobaisoillanona ciodicue. Naie illano anamo comini joreñuaina ciodicue. Jusiñamui rafuena naimaci llua jira, "Jusiñamui cominidicai" naimaci llua jira, Jusiñamuina iinoñedino naimacina meinetimaci. Jai fiodaillamona naimaci joreñuai Jusiñamui illanomo jai itimaci. 10Jusiñamuimo ado llotimaci:

—Cai Nama, siño jitodio. Mareuidimiedio. O uaina jaca finodio. ¿Niruido caina meinetinona duere finoitio? ¿Niruido ibana oitio?

11Jusiñamui cominina illamona, naimacimo Jusiñamuidi userede areroina jitallena fecade. Llote:

—Janore jisa seda. Ibana nia oñeiticue. Cue dibeimo omo maijia isoi, cue cominina nia meineitimaci. Naimacina meinia mei, ibana oiticue.

12Iemei Llauda isoidimie jiaie nitaca ra oni suiñuana ciodicue. Suiñuanona, aillue ñuisaño suide. Jitoma eo jitireficaide. Fivuidi diruena eruaide. Jiairede. 13Riirede aifi riara ana llutaja isoi, monamona eniruemo ucuai llude. 14Ferinoga rabe oni uilla isoi, mona iñebicaide. Naga anedu, naga uiasi diga jiai oni jaide. 15Ie jira illaicomini, jamai bue isoiñedino, ucuberedino, patrón anamo itino, patrón anamo iñedino, ua nana comini jaciruillamona reiritimaci. Damierie nofici moto ifomo reiritimaci. Damierie anedu motomo reiritimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

16Anedumo llotimaci. Noficimo
llotimaci:
—Caina ibaillena, cai emodomo ana
uai. Jusiñamui riicaillafuemona caina
reirita. Llauda isoidimie
riicaillafuemona caina reirita. 17Iaimaiai
riicaillarui jai ite. Naiemona buna
jillobinide —llotimaci.

**Juan ailluena Israel comini
Jusiñamui sello diga nitajana ciode**

7 1-2Naie facaise jiaie ico suille
rafuena ciodicue. Cuatro Jusiñamui
jaienicina ciodicue. Damie jitoma
billanomo ite. Jiaimie jitoma jaillanomo
ite. Jiaie iaimaiai beicimo itiiaimaiai.
Aifi biñellena itimaci. Ie muidona
monaillai dine aifi iñede. Aifi iñena jira,
amenaiai nirairiñede. Eniruena
monaillai diga maraiñeno finollena
naimacimo uai ite. Naie facaise jiaie
jaienici jitoma billanomona billana
ciodicue. Naimiedi cai cajede Jusiñamui
ie sellona uite. Jiaie jaienisaimo ado
llote:

3—Eniruena aifi diga maraiñeno nia
finoñeno. Monaillaina maraiñeno nia
finoñeno. Amenaiaina maraiñeno nia
finoñeno. Jusiñamui dibeimo itino
uiecuai itofiai sello diga nia cai
nitañenia, eniruena maraiñeno
finoñeno.

4Ailluena comini sello diga nitade.
Ciento cuarenta y cuatro mil diese
nitajana cacadicue. Nana naimaci Israel
cominimona itimaci. 5Judá micori
cominimona doce mil ite. Rubén micori
cominimona doce mil ite. Gad micori
cominimona doce mil ite. 6Aser micori
cominimona doce mil ite. Neftalí micori
cominimona doce mil ite. Manasés
micori cominimona doce mil ite.
7Simeón micori cominimona doce mil
ite. Leví micori cominimona doce mil
ite. Isacar micori cominimona doce mil
ite. 8Zabulón micori cominimona doce
mil ite. José micori cominimona doce
mil ite. Benjamín micori cominimona
doce mil ite. Diese nitade.

**Juan ailluena comini userede
iniroina jitajana ciode**

9Naie facaise ailluena cominina
ciodicue. Ailluena jira, naimacina
facadonidicue. Naga nairaiaimona
itimaci. Naga jiaie ñaia uaido ñaitino
itimaci. Jusiñamui uicomo itimaci.
Toica Llauda isoidimie uicomo itimaci.
Userede iniroina jitadimaci. Naimaci
onollimo raforuai ite. 10Ado llotimaci:

Bie Llauda isoidimie jaie
fiodaillamona, cai jeacinomona
Jusiñamui caina jai jillotate.

11Naie facaise nana Jusiñamui
jaienisai naimie ecimo naidaillana
ciodicue. Naie veinticuatro einamaci
ecimo, naie cuatro cajedino ecimo jiai
naidaidimaci. Naie facaise Jusiñamui
uicomo ana bitadajanona, naimiena
sedadimaci. 12Raitimaci:

Bie comini isoi omo iobillacinona
jiai fecaacadicai.
Odi mareuidimiedio. Abina eo
uiñotio. Odi jaca siño jitodio.
Ie jira iese lloticai.
Ona jaca cai iobitajasa.

13Naie facaise naie veinticuatro
einamacimona damie cuemo jicanote:
—¿Userede iniroina jitadinodi
nimaci? ¿Ninena bitimaci?
14Uai oticue:
—Uiñoñedicue. Cuemo llono.
Naimie uai ote:
—Bimacidi eo duere sefuilla facaise
Jusiñamuina iinoñedino meinegano.
Naimaci iniroina jai jocoritimaci.
Llauda isoidimie jaie fiodailla jira,
naimie diruedo jocuamona, naimaci
iniroi jai userede. Naimaci iniroina
llotícue; ia naimaci comeciaina jiai

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ñaiticue. Llauda isoidimie fiodailla jira, naimaci comeciai jai jeanide. 15Ie jira Jusiñamui uicomo itimaci. Nainomo naimiena jaca sedaitimaci. Naimiena jaca iobitaitimaci. Naimie ocuilla rafue jaca finoitimaci. Naimacina naimie raise nabaillamona, naimacina raise eenoite. 16Dane duere sefuiñeitimaci. Nana naimaci jitailla ra naimacimo iite. Aime dane guiñeitimaci. Naimaci jiroacalle ra jaca iite. Eo ecasillamona dane duere sefuiñeitimaci. Iemona dane usitañeitimaci. 17Jusiñamui illanomona Llauda isoidimie naimacina raise sedaja jira, raise marena iitimaci. Naimacina naimie raise sedajamona, jaca iitimaci. Jusiñamui naimacina raise duenaillamona, duere sefuillamona dane eeñeitimaci. Dane sunaiñeitimaci.

Juan Llauda isoidimie iraie nitaca ra oni suiñuana ciode

8 1Toica Llauda isoidimie iraie nitaca ra oni suiñuanona, media hora monamo tii raiñoicaide. 2Iemei siete Jusiñamui jaienici naimie uicomo illana ciodicue. Nagamiemo daje trompetana fecade. 3Naie facaise jiaie jaienici billanona, Jusiñamuimo caimare soride ra jobaisoillano ecimo naidaide. Naie jobaisoillanodi oromona finoca. Ie onollimo oromona finoca cucharón eruaide ra ite. Ailluena caimare soride ra naimie feiñua mei, iena jobaide. Ie facaise nana Jusiñamuina iinotino jiiacino Jusiñamuimo jaide. 4Jobaillamona Jusiñamui uicomo a jaide. Nana Jusiñamuimo jiiacino diga a jaide. 5Naie facaise Jusiñamuimo jobaisoillanomona boode reici jaienici uanona, cucharóna eruaide ramo iena jonianona, eniruemo iena ana dotade. Ie jira gurucabide. Bue isoi eo ficirede. Naganomo boricabide. Ñuisaño suide.

Juan trompetas fillana cacade

6Iemei naie siete jaienici naimaci trompetas fillena llinote. 7Damie ie trompetana fite. Filla jira, monamona janorede hielo, boode ra diga, dirue diga, eniruemo uaide. Atuedo enirue booñede; ia ailluena boode. Riai uaimona ie tercera facaina boode. Nainomo nana amenaiai boode. Nainomo nana raiticiño boode.

8Jiaie jaienici ie trompeta fite. Filla jira, Jusiñamui anedu isoide boode ra monaillaimo faite. 9Iemona monaillai diruena jaide. Atuedo iese jaiñede; ia ailluena iese jaide. Riai uaimona ie tercera facaina diruena jaide. Ie muidona ie tercera facaina lliciai fiodaite. Nainomo ite botemona ie tercera facaina jiai anabaite.

10Jiaie jaienici ie trompetana fite. Filla jira, monamona aillue boode ucudu eniruemo uaide. Iemona ie tercera facaina illeniai, ie tercera facaina jorainiai diga erireficaide. 11Ie muidona naie ucudu Ajenjona mamecirede. Riai uai oni dobaiñuamona "Erireditie". Iemona jinui erireficaide. Iena jiruamona, ailluena comini fiodaitimaci.

12Jiaie jaienici ie trompetana fite. Filla jira, jitoma, fivui diga, ucuai diga, fuiride. Iemona aremona cuatro horas raise usenide. Naiona cuatro horas eo jitirede.

13Iemei jaienici ado cuirioillana cacadicue. Monamo feianona llote:

—Eniruemo itino ua eo duere ja sefuitimaci. Daje amani jaienici imaci trompetana nia fiñede. Iena naimaci fia, comini eo duere sefuitimaci.

9 1Jiaie jaienici ie trompeta fite. Filla jira, naie facaise monamona eniruemo damie ucudu mamecido jai uaillana ciodicue. Naimiemo Jusiñamui

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

daje llavena fecade. Enirue eo ana ite ifo nase ie. Nainomo Taife comini, Janaba comini diga itimaci. 2Llave diga naie ifo ie nasena econote. Ie facaise ifomona eo ailluena uillie jino bite. Ie muidona jitoma raise bainide. Mona jitireficaide. 3Uilliemona fioduaina eruaillanona, Taife comini, Janaba comini diga jino billanona, nana eniruemo bitimaci. Jusiñamui llua jira, acaido isoi fioduai eruaidinodi maitimaci. 4Raiticiño naimaci guillena, ibena naimaci guillena Jusiñamui rairuide. Naimie jitailla jira, naimie sello diga nitañeganona duere finodimaci. 5Jusiñamui jitailla jira, cinco fivui naimacina duere finoitimaci; ia comínina meineñeitimaci. Acaido isoi isire maitimaci. Eo isirenite. 6Iese ico suia, eo duere comini sefuilla jira, fiodaillana jitaitimaci. Naimaci abina meineacanitimaci. Fiodaiacanitimaci; ia fiodainitimaci.

7Fioduaidi jobaime dine jaide caballuaina eruaidimaci. Naimaci ifogimo oromona finoca nuicirai eruaide radi ite. Naimaci uiecuai comínina eruaidimaci. 8Naimaci ifotie arena illanona, riño ifotiena eruaide. Naimaci isiduai leones isiduaina eruaide. 9Naimaci abiaimo ico isoi ra ite. Lloeomona finoca rana eruaide. Naimaci feiamona, ailluena caballuaina jobairillanomo jaillena riire sonode carretas isoi ficiredimaci. 10Naimaci omacai acaido isoide. Naie diga maillanona, cinco fivui comínina duere finoitimaci. 11Naimaci illaimadi naie ana ifona sedadimie. Judíuai uaimona naimie mamecidi Abadón. Griego uaimona naimie mamecidi Apolión. Oni dobaiñuamona naimie mamecidi Comínina Fuidodimie. 12Daje duere sefuilla rafue jai fuite. Mena nia suiñede.

13-14Naie facaise jiaie jaienici ie trompeta fite. Jusiñamui uicomo ite caimare soride ra jobaisoillano ite. Oromona finoca. Nainomo cuatro sigai ite. Nainomona jaienicimo damie llote:

—Eufrates railla ille fuedo cuatro maiga jaienicina suiño —llote. 15-16Iena finode. Naimaci anamo eo ailluena soldaduai ite. Doscientos millones soldaduai illana fididicue. Bie facaise, bie hora, birui, bie fivui, bie año, Jusiñamui jitailla facaise ailluena comínina meinetimaci. Atuedo meineñedimaci. Riai uaimona ie tercera facaina meinetimaci. 17Soldaduai caballos emodo itimaci. Soldaduai jogobemo ra ite. Daje facaise eo jiairede. Daje facaise mocorede. Daje facaise borarede. Caballos ifogiai leones ifogiaina eruaide. Naimaci fuemona boode radi, uillie diga, azufre boa isoi jino bite. 18-19Naimaci fuemona bite rado ailluena comínina meinetimaci. Ie tercera facaina meinetimaci. Caballos omacai jaiona eruaidimaci. Naimaci omacaimo jaiona eruaide ifogi itimaci. Ailluena comínina jiai duere finodimaci.

20Iese ie tercera facaina meinetimaci; ia fiebidino naimaci jeacinomona naimaci comeciai iuaina jaca meidoñedimaci. Taifena nia sedaacadimaci. Janabana nia sedaacadimaci. Oromona, platamona, broncemona, noficimona, amenamona finoca jiraraiaina nia sedaacadimaci. Naie isoide radi cajeñena jira, jaca cioiñede. Naie isoide radi jamai rana jira, jiai jaca buena cacaiñede. Jaca macariñede. Cajeñede; ia iena sedacabidimaci. 21Conini meinecabitimaci. Aimaniai dine jaicabidimaci. Naimaci aiñede riño, naimaci iniñede iima diga icabitimaci. Rana fiicabidimaci. Jeacinona finocana nia jaidimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Juan Jusiñamui jaienici, econoga rabenico diga, billana ciode

10 [1]Ie facaise Jusiñamui illanomona eniruemo jiaie jaienici billana ciodicue. Naimiemo Jusiñamui uai eo ite. Uillie motomo naimie ite. Naimie ifogi afemo ameo ite. Naimie uieco jitoma isoi quenirede. Naimie idai eo boode amena isoi eruaide. [2]Naimie onollimo econoga rabenico ite. Eniruemo naimie ria, naimie nabei eilli monaillai emodomo naidaide. Ie jarifebei eilli eniruemo naidaide. [3]León eo irilla isoi, ado llote. Naie facaise siete gurua ñaia isoidino uai cacadicue. [4]Naimaci lluana cacaja mei, iena cueiacadicue; iadedi monamona damie cuemo llote:

—Naie lluana lloñeno. Iena cueñeno.

[5]Naie jaienici ie nabei onolli mona dine ñuitajanona, [6]Jusiñamuimo llote:

—Jaca itio. Monana nainomo ite ra diga finodio. Eniruena nainomo ite ra diga jiai finodio. Monaillai nainomo ite ra diga jiai finodio. Cue baifemo o faia jira, uanaicinona cue lluana uiñotio. O lloga uaina jaca suite. [7]Iraie jaienici ie trompeta ja fiite. Filla mei, bie facaise Jusiñamui ie facaina llorainí micoriaimo jaie lloga rafue suite. Comini naie rafue jaie raise cacaiñedimaci; ia iena ja raise cacaitimaci —llote.

[8]Monamona cuemo ailli llotimie dane llote:

—Jaienici onollimo econoga ite rabenicona llinuai.

[9]Ie jira jaienici dine cue jaillanona:

—Iena cuemo ine —llotícue.

Uai ote:

—Iena ono. Iena mai guiño. Ciifo isoi o fuemo iena cacaitio; iadedi o jebemo erirede ra isoi iena cacaitio.

[10]Llinua mei, iena guiticue. Ciifo isoi naimerede rana cacadicue; ia guilla mei, erirede ra isoi cue jebemo ite. [11]Cuemo dane llote:

—Omo cue llolle rafuena lloitio. Ailluena cominimo ico suille rafuena lloitio. Illaicominimo ico suille rafuena lloitio.

Juan menamie Jusiñamui rafuena lluana cacade

11 [1]Cuemo Jusiñamui radosina fecade. Jerusalémo ie jofona facallena, cuemo fecade. Llote:

—Mai jai. Cue jofomo niga metros ite facajai. Atona ruica jiai faca. Nainomo cuemo jobaisoillanona jiai faca. Niga comini naie jofomo ite jiai faca. [2]Cue jofo ecimo ite taibirina facañeno. Naie illano judíuaiñedinomo jainaiaide. Cue jitailla jira, Jerusaléna naimaci emodofillamona, daje amani años abimo atomonado iena duere finoitimaci. [3]Naie facaise menamiemo cue uaina iiticue. Iaimaiai cue llolle rafuena daje amani años abimo atomonado lloitiaimaiai. Comini comeci iuai meiduana iaimaiai jitailla jira, sunaillamona, ebinide iniroina jitaitiaimaiai —llote.

[4]Iaimaiai mena olivos railla riara mamecido itiaimaiai. Enirue Namana Jusiñamui illanona, naimie uicomo mena ite lamparín ie rairaco mamecido itiaimaiai. [5]Iaimaiaina duere bu finoacania, naimiena meineitiaimaiai. Iaimaiai fuemona boode ra billanona, naimiena meinetiaimaiai Iaimaiaina duere finodino iese fiodaitimaci. [6]Iaimaiai Jusiñamui rafue llolle facaiseconi noci deitañellena, iaimaiaimo Jusiñamui uai iite. Jinui diruena jaitallena iaimaiaimo uai iite. Iaimaiai jitaicabilla facaise, diga isoide rafue finuamona cominina duere finoitiaimaiai; [7]iadedi Jusiñamui rafue iaimaiai llua mei, eo ana ite ifomona

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

ocainana eruaillanona, Taife jino biite. Jino billanona, iaimaiai diga fuirite. Iaimaiaina anafefitaja mei, iaimaiaina meineite. 8Raiafomo joneñeitimaci; iadedi iaimaiai abi Jerusalén naisomo jamai fiebite. Jerusalén comini jearede rafue finua jira, Jusiñamui rafuena naimaci jitaiñena jira, Sodoma jaie ite nairai isoidimaci. Egipto jaie ite nairai jiai isoidimaci. Jerusalémo Jesúna jaie jiai meinetimaci. 9Raiafomo iaimaiai joniana rairuitimaci. Darui amani abi atomonado ailluena comini, naga nairaiaimona iaimaiaina jibuisaibitimaci. 10Nana eniruemo ite comini iaimaiai fiodaillari iobitimaci. Iaimaiaimona comini duere sefuilla jira, iaimaiai jai fiodailla jira, iobitimaci. Rafuena finuanona, dani coninina rana fecaitimaci. 11Darui amani abi atomonado illanona, fiodaillamona iaimaiaina Jusiñamui dane jillotaite. Ie muidona naidaitiiaimaiai. Nana iaimaiaina ciodino eo jacinaitimaci. 12Naie facaise monamona damie iaimaiaina uaiduana cacadiiaimaiai. Llote:

—Bene mai bi.

Ieconi iaimaiaina enoidimacidi uillie motomo monamo iaimaiai jaillana ciodimaci. 13Naie facaise aillue ñuisaño suide. Ie jira janore facai Jerusalén goide. Riai uaimona ie décima facai goide. Naiemona siete mil comini fiodaitimaci. Fiodaiñedino jacinaillamona:

—Jusiñamuidi ua siño jito —lloitimaci. 14Mena duere sefuilla facaise jai fuite. Nia daje suiñede; ia raire suite.

Juan iraie trompeta fillana cacade

15Naie facaise jiaie jaienici ie trompetana fite. Monamo itino ado llotimaci:

Jusiñamui, Cristo diga, illaima isoi, eniruemo ite comínina biruimona jaca sedaite.

Naie comini naimie anamo raise iitimaci.

16Naie veinticuatro einamaci Jusiñamui ecimo illanona, naimie uicomo ana bitadajanona naimiena sedadimaci. 17Llotimaci:

Jusiñamui, cai Nama, omo iobillacinona fecaacadicai.

Siño jitodio. O jitailla rafuena jaca finodio.

O uaido bie comínina jai sedadio.

18 Ona naimaci iinoñenamona, o diga iciritimaci; iadedi naimacina emodofidio.

Bie facaise jai fiodaitino jillotajamona, ona naimaci iinoñena jira, naimacimona ja ibana oitio.

Jearede rafuena naimaci finua jira, naie facaise ona iinoñedinona duere finoitio.

O dibeimo maijidino, o facaina lloraini, nana ona iinotino omona ibana feiñoitimaci.

Nibai jamai bue isoidimaci.

Nibai jamai bue isoiñedimaci; iadedi omona ibana feiñoitimaci.

19Naie facaise monamo ite Jusiñamui sedajano nase econuana ciodicue. Naie fo ite cajóna ciodicue. Ieconi boricabide. Bue isoi eo ficirede. Gurucabide. Ñuisaño suide. Monamona noci deilla isoi, ailluena hielo ana llude.

Juan daje riñona, eo aillue jaio diga, ciode

12 1Naie facaise monamo daje riñona ciodicue. Naiñaiñona cue ciuamona, Jusiñamuidi eniruemo itinomo ico suille rafuena cue uiñuana jitaide. Naiñaiño iniroidi jitoma isoi bairede. Naiñaiño eilli anamo fivui ite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Naiñaiño ɨfogimo nuicirai isoi doce ucuduaɨ ite. 2Jai uruesite. Jocoacana jira, como isirede. 3Ie facaise monamo jiaimiena ciodicue. Naimiedɨ Taife. Naimie illamona jiaie rafue suillena uiñoticue. Naimiedɨ eo aillue jaiona eruaide. Jiairede. Siete ɨfogɨ naimiemo ite. Diez sigaɨ naimiemo ite. Naga ɨfogimo nuicirai ite. Riaɨ uaimona naimiedɨ dragón. 4Naimie omacaɨ diga ailluena ucuaina enɨruemo ana butade. Riaɨ uaimona ie tercera facaina butade. Ie uruena gutallena, riño uicomo naidaita naiñaiño jocollena sedade. 5Naiñaiño ɨimana jocode; ia jaio naimiena gutañede. Nana naiɨaiaɨ naimie anamo ɨco illanona, naimacina ie jitaillacinona finotajamona, naimacina eo riire sedaite. Naimacina naimie nia sedañenia, monamo Jusiñamui ie illanomo naimiena uite. Ie ecimo Jusiñamui naimiena itatate. 6Iemei naie riño jofue iñenanomo raire jaide. Nainomo Jusiñamuidɨ ie illɨnona jai finode, naiñaiño ie. Daje amani años abɨmo atomonado naiñaiñona sedaite.

7Naie facaise monamo Jusiñamui jaienisaidɨ jaiona eruaidimie diga fuiridimaci. Jaiona eruaidimie jaienisaɨ diga jiaɨ fuiridimaci. Jusiñamui jaienisaɨ illaima mamecidɨ Miguel. 8Naimaci dinena emodofidimaci. Jaio ie jaienisaɨ anafefilla jira, Jusiñamui illanomo naimaci illano jai iñede. 9Enɨruemo jaiona eruaidimie ie jaienisaɨ diga dotadimaci. Naie jaiodɨ Taife. Satanás. Jaiona Taife jaie jaillanona, eo ailluena cominina jai jifuete. 10Monamo damie ado lluana jai cacadicue:

—Jusiñamui lloga uai jai suide. Ie cominina raise jillotate. Naimie uai eo siño. Ie uai Cristomo illanona, Cristodɨ cominina raise sedaite. Enɨruemo Taifena jai dotaja jira, Jusiñamuina bu raise ɨinoñenia, jeacinona bu finoia, Jusiñamui uicomo birui naimie finocabilla isoi, Taife caina llogidoñeite. 11Toica Llauda isoidimie naimaciri fiodailla jira, naimie rafuena naimaci lluamona, Taifena emodofidimaci. Fiodaitimacina, naie rafuena llocana jaiacadimaci. 12Ie muidona iobi. Monamo omoɨ illanona, iobi; iadedɨ enɨruemo bu ia, monaillaimo bu ia, eo duere sefuite. Enɨruemo Taife jai illa jira, naimiemona duere sefuitimaci. Naimie eo icirite. Nainomo naimie are iñellena uiñote. Naimie icirillamona enɨruemo itino eo duere sefuitimaci —llote.

13Enɨruemo jaiona eruaɨdimie dotajamona, naiñaiñona duere finollena, naimiedɨ ɨimana jai jococa riñona racade. 14Naimiemona jilloillena, Jusiñamui mena iaico, majaiño iaico isoi, naiñaiñomo ite. Feianona, jofue iñenanomo daje amani años abɨmo atomonado illena nainomo jaide. Naiñaiñona Jusiñamui eenollena, nainomo jaide. 15Ie facaise jaiona eruaɨdimie fuemona eo ailluena jɨnui bite. Ille isoi tote, naiñaiñona corobaitallena; 16ia enɨrue bojuamona, nana jɨnui nainomo ana jaide. Enɨrue naiñaiñona canua jira, naiñaiño corobaiñede. 17Naie facaise jaiona eruaɨdimie riño diga icirillamona, naiñaiño comɨnɨ diga jobairiacade. Nana Jusiñamui llogacino ɨinotino diga, nana “Jesúmo duidicaɨ” raitino diga, jobairiacade.

Juan mena riirede ocainana ciode

13 1Naie facaise monaillai fuemo cue naidaillanona, daje riirede ocaina monaillaimona billana ciodicue. Naimiemo diez sigaɨ ite. Naga sigaimo nuicirai raide. Naimiemo siete ɨfogiaɨ ite. Ie ɨfogiaimo Jusiñamuina jeare ñaia mamecɨ ite. 2Naie ocaina abɨ janallarina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

eruaide. Ie eilli oso eillina eruaide. Ie fue león fuena eruaide. Eniruemo itinona sedallena, naimiemo aillue jaiona eruaidimiedi ie siño uaina fecade. 3Naimiemo ite ifogimona daje jai bofede. Fiodaitena eruaide; ia naiemona jai jillode. Naimieri raijicaillamona, nana eniruemo ite comini naimie dibeimo jaidimaci. 4Ocainamo ie uaina aillue jaiona eruaidimie fecaja jira, jaiona sedajanona, iobillacinona naimiemo fecadimaci. Ocainana jiai sedajanona, iobillacinona fecadimaci. Raitimaci:

—Naimie siño jito. Naimiena buna emodofinide.

5Naimiemo Taife uai illa jira, abina uradoillamona, Jusiñamuina eo jeare ñaite. Taife jitailla jira, cuarenta y dos fivui iese nana cominina sedade. 6Jusiñamuina eo jeare ñaicabite. Naimie illanona eo jeare ñaicabite. Nana Jusiñamui ecimo itinona eo jeare ñaicabite. 7Taife uai naimiemo illa jira, Cristona eniruemo ite iinotino diga jobairite. Naimacina emodofide. Iemona nana comini naga nairaiaimona naimie anamo itimaci. 8Nana Jusiñamui rabenicomo cueñega mameciai diese ocainana sedaitimaci. Jusiñamuidi naimaci mameciaina naimiemo ite rabenicomo eniruena nia finoñena facaise jaca cueñede; ia Toica Llauda isoidimie fiodailla jira, Jusiñamui naimiena iinotino mameciaina naie rabenicomo jai cuete. Naimie illanomo jaca illena, naimaci mameciaina cuete.

9Omoi jeforena jira, raise fueollena, bie rafuemo cacarei. 10Duere sefuillena, naie facaise cárcelmo Cristona iinotinona joneitimaci. Naimacina meinia mei, naimacina meinetino Jusiñamuimona daje isoi ibana feiñoitimaci. Ie muidona Cristona iinotino comeciai ocuiñocaida iinocana jailla.

11Naie facaise jiaie riirede ocaina eniruemona billana ciodicue. Toica Llauda isoi naimiemo mena sigai ite. Aillue jaio isoi ñaite. 12Monaillaimona bite ocaina uai eniruemona bite ocainamo jiai ite. Ie uai diga, nana cominina monaillaimona bite ocainana sedatate. 13Eo siño rafuena finocabite. Comini cioillena, monamona eniruemo boode ra ana bitatate. 14Siño rafuena finuamona, Taife jitailla jira, eniruemo itinona jifuete. Iena naimaci sedallena, cominina monaillaimona bite ocaina joreño finuana ocuide. Monaillaimona bite ocaina lloebi diga navui bofiamona jai jillode. 15Joreño finua mei, eniruemona bite ocaina iena ñaitatate. Iena bu sedañenia, ocaina naimiena meiniana ocuide. 16Nana cominimo naimie númerona cuetatate. Número cuetatañenia, naimie mamecina cuetatate. Ie nabeillimo cuetatañenia, ie uiecomo cuetatate. Jamai bue isoidinomo cuetatate. Jamai bue isoiñedinomo cuetatate. Ucuberedinomo cuetatate. Ucubenidinomo cuetatate. Patrón anamo itinomo cuetatate. Patrón anamo iñedinomo cuetatate. 17Iese bumo iñenia, rana ibanide. Rana fecanide. Bie mamecidi bie ocaina ie mameci. Mamecina cuetatañenia, naimie ie númerona cuetatate. 18Iena raise cacaillena, iemo omoi comeciaina faca. Abina uiñotimie bie númerona uiñoite. Come mamecido iite. Bie númerodi seiscientos sesenta y seis.

Juan 144,000 comini ruana cacade

14 1Naie facaise Jerusalémo Sion railla anedu muidomo Toica Llauda isoidimie naidaillana ciodicue. Naimie diga ciento cuarenta y cuatro mil comini itimaci. Naimaci uiecuai itofiaimo naimie mameci, ie Moo mameci diga, jai cuega. 2Monamona

damie ñaiana cacadicue. Aillue ille surua isoi, eo ficirede. Eo gurua isoi jiai ficirede. Ailluena comini arpas tailla isoi, naimie ñaiana cacadicue.
3Jusiñamui illanomo bie ciento cuarenta y cuatro mil comini comue ruana rotimaci. Naie cuatro cajedino nainomo ite. Naie veinticuatro einamaci nainomo itimaci. Dani bie ciento cuarenta y cuatro mil comini bie comue ruana rotimaci. Jiaino iena fueonidimaci. Bie ciento cuarenta y cuatro mil comini eniruemona naimaci dibeimo iñedinomona jai jillodimaci.
4Bie ciento cuarenta y cuatro mil comini jearede rafuena ebiruiñedimaci. Llauda isoidimie rafuena iinocana jaidimaci. Llauda isoidimie fiodailla jira, eniruemo itinomona naimacidi nano jillodino Jusiñamui iena, Llauda isoidimie iena. 5Cristo rafuedo jeacinona finocabiñeno raise jaidimaci.

Juan daje amani jaieniai rafue lluana cacade

6Naie facaise mona motomo jaienici feiana ciodicue. Naga nairaimo, nana eniruemo itinomo mare rafuena lluaide.
7Ado llote:

—Jusiñamuina iinuanona naimiena seda. Naimiemo iobillacinona feca. Naimiemo iinoñedinona ja duere finoite. Monana, enirue diga, monaillai diga, ille diga, naimie finua jira, naimiena seda.

8Jiaie jaienici billanona llote:

—Babilonia railla nairai illano eo aillue; iadedi ja iñeite. Nainomo itino ja fuitimaci. Jeacinona nainomo itino eo finua jira, jiaie nairaiaina jeacinona jiai eo finotatimaci. Babiloniamo jaie itino isoi, Jusiñamuimona duere sefuitimaci.

9Naie facaise jiaie jaienici billanona, ado llote:

—Monaillaimona bite ocainana bu sedaia, ie joreñona bu sedaia, ie uieco itofemo, ie onollimo ocaina cuetataga ra bumo ia, 10Jusiñamui riicaillafuemona, naimacina duenaiñenamona, jaca eo duere sefuitimaci. Irai motomo jaca duere sefuitimaci. Azufre boa isoi irai boode. Jusiñamui jaienisaidi Llauda isoidimie diga, iena cioitimaci. 11Naie irai illano jaca bouamona, ie uillie jaca baireite. Nainomona naie duere sefuidino jaca jilloñeitimaci. Iese naimaci fiodaiñeno jaca duere sefuitimaci —llote.

12Bie rafue suille facaise Jusiñamui lloga uaina raise iinuanona, Jesús dibeimo raise illanona, comeciai ocuiñocana naimaci jaille.

13Iemei monamona Jusiñamui Joreño llote:

—Biena cueno: “Biruimona Jesúna iinuamona, meineganodi caimare iitimaci. Jesús dibeimo naimaci illamona, navui duere sefuidimaci. Iemona uri iitimaci. Ieri Jusiñamuimona ibana feiñoitimaci”.

Juan Jusiñamui eniruemo itinona duere finua rafuena cacade

14Naie facaise monamo cue eruaia, userede uilliena ciodicue. Uillie emodo Cristo raide. Iimana eruaide. Naimie ifogimo oromona finoca nuicirai ite. Ie onollimo jairede lloebi ite.
15Jusiñamuina sedajanomona jiaie jaienici billanona, Cristomo ado llote:

—O lloebi diga eniruemo ite riarana cota, iena ollena. Jai einaite —llote.

Iese llote; ia cominina duere finollena ñaite. Naimaci duere finua facaisena ñaite. 16Jaienici llua isoi, ie lloebi diga Cristo cotade. Nana iena finode. Cominina duere finode. 17Jusiñamuina sedajanomona naie facaise jiaie jaienici bite. Naimie onollimo jairede lloebi jiai ite. 18Ieconi Jusiñamuimo jobaisoillanomona jiaie jaienici bite.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Eniruemo boode ra dotaja uaidi
naimiemo ite. Lloebiredimiemo ado
llote:
—Jai einailla jira, naimacina o ollena,
o lloebi diga illimo ite uvaiaina tino.
Iese llote; iadedi cominina duere
finollena ñaite. 19-20Jaienici llua isoi, ie
lloebi diga tinode. Uvas ua mei,
Jerusalén ecimo iji ollena ifomo dotade.
Naie iji jino eo tote. Cominina ñaiticue.
Jusiñamui riicaillafue anamo eo duere
sefuitimaci. Eo diaitimaci. Trescientos
kilómetros dirue enirue emododo toite.
Caballo ifogi facaise a llerite.

Juan siete jaienisai cominina duere finoacana ciode

15 1Naie facaise monamo jiaie
rafuena ciodicue. Ieri eo
raijicaidicue. Iena cue ciuamona,
Jusiñamuidi eniruemo itinomo suille
rafuena cue uiñuana jitaide. Siete
jaienisaina ciodicue. Nagamie cominina
duere finoacade. Naimaci finoacalle
rafue diga, Jusiñamuidi cominina duere
finuana fuite. Iemona ie riicaillifue saite.
2Aillue joraina eruaide rana jiai
ciodicue. Quenirede. Uifinide. Boode ra
diga tamiana eruaide. Jorai fuemo
monaillaimona bite ocainana
emodofidinona ciodicue. Ocaina joreño
anamo jai iñedimaci. Ie cuetataga
número anamo jai iñedimaci. Naimaci
onollimo Jusiñamui arpas illanona,
naimacina taillanona, 3jai emodofilla
jira, Moisés micori ie ruana rotimaci.
Moisés micori Jusiñamui facaina jaie
maijiuide. Jeacinomona naimaci jiai jai
jillua jira, Toica Llauda isoidimie ie
ruana jiai rotimaci:

Eo siño ebirede rafuena finodio.
Jusiñamuina o illanona, jaca siño
jitodio.
Mare rafuena jaca finocabidio. O
lloga uai jaca finodio.
Naga nairai o anamo jai itimaci.
4 Cai Nama, nana comini ona
jaciruillamona, ona iinoitimaci.
O marena jira, omo iobillacinona
fecaitimaci.
O duere finoca rafue muidona nana
comini ona sedaitimaci.

5Jusiñamuina sedajanomo dane
eruaidicue. Ie fo iticuartomo ciodicue.
6Naiemona siete jaienisai billana ciodicue.
Nagamie cominina duere finoacade. Eo
userede linomona finoca iniroina jitade.
Oromona finoca cinturones naimaci
jogobemo jitade. 7Naie cuatro
cajedinomona damie naga jaienicimo
oromona finoca copana fecade. Copamo
Jusiñamui eniruemo itinona eo duere
finollicino ite isoide. Jusiñamui jaca illa
jira, ie lloga uai suicana jaite. 8Jusiñamui
ebirede siño uai illamona, ie sedajanomo
uillie eo illana ciodicue. Bie siete
jaienisaimo ite rafue nia suiñena jira,
Jusiñamuina sedajanomo buna fo jainide.

Juan eniruemo copas oni totajanona ciode

16 1Ie sedajanomona Jusiñamui
naie siete jaienisaimo ado llote:
—Cue riicaillafue omoi copamo illa
jira, eniruemo itinona duere finollena,
omoi copas oni tota.
2Daje jaienici iena finode. Eniruemo ite
cominina duere finode. Monaillaimona
bite ocaina cuetataganona jiai duere
finode. Ocaina joreñona sedadinona duere
finode. Naimaci abiaimo jodollaiaina
comuitate. Iemona duere sefuidimaci.
3Iemei jiaie jaienici ie copa oni
totajamona, monaillaina duere finode.
Nana monaillaidi fiodaitino dirue isoi
jaide. Eo jearedena eruaide. Nana
nainomo ite cajedino fiodaitimaci.
4Iemei jiaie jaienici ie copa oni
totajamona, nana illiai, nana jorainiai
diga, duere finode. Diruena jaide.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

5-6Naie facaise nana jinuina sedacabide jaienici llote:

—Jusiñamui, o jaca mareuidimiedio. Ona iinotinona eniruemo itino meinia jira, o facaina llorainina naimaci meinia jira, naimacina o raise uiñuamona, naimacina duere finodio. O cominina naimaci meiniamona, naimaci finua isoi, ibana oitio. O cominina naimaci meinia jira, diruena ja jiroitimaci.

7Jusiñamuimo caimare soride ra jobaisoillanomona jiaie jaienici llote:

—Cai Nama Jusiñamui, ua siño jitodio. Naimaci finocabilla isoi naimacina jai duere finodio.

8Naie facaise jiaie jaienici ie copa oni totajamona, jitomana duere finode. Eo lligaiñotajamona, eniruemo itino eo usidimaci. 9Eo usidimaci; iadedi Jusiñamuina jeare nia ñaitimaci. Naimacina duere finollena, naimiemo uai illana uiñotimaci; ia naimie dibeimo naimaci comeciai iuaina meidoiacaiñedimaci. Jeacinona finuana fainonocaiacaiñedimaci. Naimiemo iobillacinona fecaacaiñedimaci.

10Naie facaise jiaie jaienici ie copamona ie duere sefuillacinona monaillaimona bite ocaina sedajano dine totade. Ie muidona nana enirue jitireficaide. Eo duere sefuillamona, comini imaci iifena ainitimaci. 11Duere sefuillamona, Jusiñamuina jeare ñaitimaci. Naimaci abiaimo ite jodollaiai isirede; iadedi naimaci comeciai iuaina meidoñedimaci. Jeacinona finuana fainonocaiñedimaci.

12Naie facaise jiaie jaienici ie copamona ie duere sefuillicinona Eufrates railla ille dine totade. Ie muidona naie aillue ille safenaite. Safenaillamona, jitoma billanomo ite nairaiai illaicomini, imaci soldaduai diga, ruica dine raise birenitimaci.

13Naie facaise aillue jaio fuemona, monaillaimona bite ocaina fuemona, naimie facaina lloraima fuemona, daje amani jananiai billana ciodicue. Nagamiemona daje janaba bite. Nai jananiai jerocina eruaide. 14Taifemona bite. Siño rafuena finocabite. Nana illaicomini, imaci soldaduai diga uaidollena, naimacina oreite. Danomo ofillena illaicominina uaidoite. Jusiñamui diga jobairillena, danomo ofitimaci. Naimie diga jobairillamona, Jusiñamui ua siño jitona nana comini uiñoitimaci. 15-16Armagedón railla illanomo ofitimaci. Naie illano mamecidi judíuai uai mameci. Ieconi cai Nama cuemo llote:

—Fiiriraima isoi ebena biiticue. Cue billemo ocuiridimie iocire iite. Cue billemo naimie ocuiria, cue bia, naimie cue jitaillacinona finuamona, naimie meiruiñeite.

17Naie facaise jiaie jaienici jafaici dine ie copamona ie duere sefuillicinona totade. Ieconi ie sedajanomona Jusiñamui llote:

—Bie duere sefuillicino diga, cominina cue duere finoacanacino ja fuite.

18Ieconi boricabide. Bue isoi eo ficirede. Gurucabide. Eo aillue ñuisaño suide. Comini comuilla facaisemona iese ñuisaño jaca suiñede. 19Iemona nanoca nairai illano daje amani facaina goide. Nana jiaie illanuai jiai goidimaci. Jusiñamuidi Babilonia railla nairaina raise uiñuamona, nana ie riicaillafuemona iena eo duere finode. 20Naie ñuisañomona naga uiasi jai cioiñena. Naga anedu jiai cioiñena. 21Monamona noci deilla isoi, hielo jiai ana jurude. Naga hielo cuarenta kilos nibai merede. Cominimo baillanona, eo duere sefuidimaci. Eo duere sefuillamona, Jusiñamuina nia jeare ñaitimaci.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

Juan eo maraiñede riñona duere sefuillana ciode

17 [1]Naie facaise naie siete copas diga ite jaienisaimona cue dine damie billanona cuemo llote:

—Cue diga bi. Eo maraiñede riño duere sefuillana omo acataiticue. Monaillai emodomo naiñaiño jai raide isoide. Naiñaiñodi nanoca nairai illano mamecido ite. Nana illaicomini naie nairai anamo itimaci. [2]Naiñaiñona sedajamona, naiñaiño diga, illaicominidi jearede rafuena finocabidimaci. Naiñaiñona nabaillamona, eniruemo ite comini jearede rafuena eo ebiruitimaci —llote.

[3]Nicairilla isoi, jaienici cue joreñona uillanona, jofue iñenanomo cue joreñona uite. Eo jiairede riirede ocaina emodomo naie riño raillana ciodicue. Jusiñamuina eo jearede ñaiacino ocaina abimo eo ite. Ocainamo siete ifogiai ite. Diez sigai jiai ite. [4]Naie riño jiduirede iniroi, jiairede iniroi diga jitade. Eo raifide quenirede ra diga, naiñaiño abi eo finobide. Dajerie ra oromona finoca. Dajerie perlas railla ramona finoca. Ie diga ie abi eo finobide. Naiñaiño onollimo oromona finoca copana uite. Nainomo eo maraiñede jearede rafuena finocana uite isoide. [5]Jusiñamui naiñaiño finoca rafuena uiñotaiacana jira, naiñaiño uiecomo mameci jai cuetataga: “Nanoca Babilonia raillañaiñodicue. Cuemona eo jearede rafue comuicana jaicabide. Cue muidona comini jearede rafuena finocabide”. [6]Naiñaiñodi ailluena Jusiñamuimo duidinona, ailluena ua Jesúna iinotinona meinetajana eo ebiruite. Naiñaiñona cue cioia, eo raijicaidicue. [7]Jaienici cuemo jicanote:

—¿Bue ñe raijicaidio? Naiñaiñomo ite rafuena omo lloiticue. Naiñaiñodi ocaina emodomo raide. Naie ocaina rafuena jiai lloiticue. [8]Naie ocaina navui ite; ia birui jai iñede. Ico eniruemona, eo ana ite ifomona, dane biite; iadedi faifite. Ieri Jesucristona iinoñedino raijicaitimaci. Jesucristona naimaci iinoñena jira, monamo Jusiñamuidi ie rabenicomo enirue nia finoñena facaise naimaci mameciaina jaca cueñede. Naimie illanomo jaca iñeitimaci. [9]Ocaina rafuena omo ja lloiticue. Jusiñamui ona uiñotajanona iena cacaitio. Bie siete ifogidi siete anedu mamecido ite. Riño nainomo raide. [10]Ie siete ifogidi siete illaicomini mamecido ite. Naimacimona cinco illaicomini jai iñede. Damie cominina birui sedade. Jiaimie cominina nia sedañede. Cominina naimie sedaia, are naimacina sedañeite. Dallu sedaite.

[11]’Ifomona bite ocainana dane lloiticue. Cominina jiai sedaite; ia bie siete illaicomini sedajacinomo duite. Cominina naimie sedaja mei, naimie faifite. [12]Ie diez sigaidi diez illaicomini mamecido ite. Diez nairaina sedaitimaci; iadedi nia sedañedimaci. Cominina dallu sedallena, ocainamona naimaci uaina feiñoitimaci. [13]Daje isoi comecina lloitimaci. Ocainana nabaitimaci. Naimie jitailla rafuena finuanona, naimie anamo iitimaci. [14]Toica Llauda isoidimie diga jobairitimaci; ia Llauda isoidimie ie comini diga emodofite. Llauda isoidimie nana illaicomini baifemo faia jira, nanoca imiena jira, naimacina emodofite. Ie cominina naimie fetode. Naimiena iinotimaci. Jai emodofitimaci —llote.

[15]Jaienici nia llote:

—Riño monaillai emodomo raillana ailli ciodio. Monaillaidi nana comini mamecido ite. Naga nairai mamecido ite. [16-17]Naie diez illaicominidi, ocaina

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

diga riñona enoitimaci. Naiñaiñona duere finoitimaci. Jusiñamui jitailla jira, naimie jitailla rafue fuidollena, naimie lloga uai suillena, naimaci comecina daje isoi lloitaite. Ocaina anamo naimacina itataite. Riñona iese fuidoitimaci. Naiñaiño iniroina oni dotatajanona, naiñaiño taiñaiñona iite. Naiñaiñona meineitimaci. Ie llicisina riitimaci. Ja muidomo iraimo naiñaiñona dotaitimaci. Iese naiñaiñona duere finuanona, naiñaiñona fuidoitimaci. 18Bie riñodi nanoca nairai illano mamecido ite. Naie nairai anamo nana eniruemo ite illaicomini iitimaci —llote.

Juan Babilonia railla nairai illano goilla rafuena ciode

18 1Ie facaise monamona jiaie jaienici ana billana ciodicue. Naimie uai siño. Naimie uai siñona jira, eniruena lligaiñote. 2Ado llote:

—Iena Jusiñamui duere finuamona, Babilonia nairai illano jai nana goide. Comini nainomo jai iñedimaci. Nainomo Taife jaienisai birui itimaci. Jananiai nainomo birui itimaci. 3Nia goiñenia, bie nairai jeacinona eo finuamona, nana nairaiai iena ebiruitimaci. Bie nairaina nabaillamona, nana illaicomini jearede rafuena jiai finocabidimaci. Jearede rafuemona nana rana fecaraini bie nairaimona ailluena ucubena ganacabidimaci —llote.

4Naie facaise monamona damie llote:

—Cue comini, bie nairaimona birui mai eneno oni i. Jeacinona omoi finoi raillano, naie facaise omoi duere sefui raillano, birui eneno mai oni i. 5Bie nairai jeacino eo finocana jaidimaci; iadedi iena Jusiñamui uiñuamona, naimacina jai duere finoacade. 6Jusiñamui, naimaci finua diese ibana ono. Naimacina ua eo duere fino. 7Jeacino finuamona iobidimaci. Iemona abi iedotimaci. Jeacino finuana eo ebiruitimaci. "Illaicominidicai. Nana cai jitailla ra caimo ite. Feciño isoi duere jaca sefuiñeiticai" comeciaina facadimaci; 8iadedi cai Nama Jusiñamui naimacina ebena eo duere finoite. Duicomona, sure illamona, aime guillamona fiodaitimaci. Naimaci jofue booite. Jusiñamui siño jitona jira, naimacina raire fuidoite —llote.

9Bouamona uillie naimaci cioia, sunaillamona, naie nairai diga nabairite illaicomini eo eeitimaci. 10Duere sefuillena naimaci jaciruilla jira, aremona lloitimaci:

—Ero, Babilonia eo aillue nairai illano; iadedi duere finuamona ua raire fuite —lloitimaci.

11Naimaci rana naie nairai jai oñena jira, rana fecaraini eo sunaillamona eo eeitimaci. 12Iese fecacabidimaci: oro, plata, abi finollena raifide ra, diga eo mare raifide iniroi, diga caimare soride rabiciai, elefante sigainiai, jofona nille ra, bronce, lloeona, mare nofici, 13guille caimaretade ra, caimare soride ra, vino, guille ie aceite, mare harina, core, juraretaiai, toica llaudaiai, caballos, carretas, comini. Vendellena, cominina aticabidimaci. 14Sure illamona lloitimaci:

—Caimona omoi comeciai jitailla rana ja oñeitomoi. Omoi ebiruiga rana ja oñeitomoi.

15Duere sefuillena naimaci jaciruilla jira, nainomona ucubena jai oñenamona, rana fecaraini aremona ado eo eeitimaci. Sunaitimaci. 16Lloitimaci:

—Naie nairai eo duere sefuidimaci. Nia duere sefuiñenia, eo mare rana, mare iniroi diga ebiruitimaci. Eo raifide abina finolle rana eo ebiruitimaci. Oromona finoca ra, perlamona finoca

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

rana eo ebiruitimaci; 17iadedi nana naie
nairai, ie raifide ra diga, jai raire fuite
—lloitimaci.

Nana botes imaci capitanes, nana
botemo maijiuidino diga, nainomo
jaidino diga, botedo rana fecarainí diga,
18aaremona uilliena ciuamona, naie
nairai bouana fidiano, lloitimaci:

—Naie nairai nana jiai nairaiai
baifemo navui faite. Jiaie nairai ie isoi
ebinide.

19Sure illamona, naimaci ifogimo
imuicina faianona, eeitimaci. Lloitimaci:

—Bie nairai eo duere sefuide. Bie
nairaimona boteredinodicai navui
ailluena ganadicai. Bie nairai jai raire
fuite.

20Naie facaise monamona damie llote:

—Monamo itino, naie nairai fuillari
mai iobi. Jusiñamui cominina jai
jaidomoi. Naimie facaina navui
maijidomoi. Naimie rafuena navui
llofueuidomoi. Naie nairaimona duere
sefuidomoi; iadedi omoi facaina
Jusiñamui ibana jai ote.

21Naie facaise jiaie jaienicimo siño uai
illanona, eo aillue nofici llinuanona,
monaillaimo iena faite. Llote:

—Bie nofici dane cai cioiñena isoi,
Babilonia railla nairai dane iñeite.
Jusiñamui iena eo riire fuidoite.
22Nainomo buna dane roñeite. Buna
guitarrana eruaide arpas jaca taiñeite.
Buna firacaina jaca fiñeite. Buna
trompetana jaca fiñeite. Nainomo buna
rana jaca niñeite. Rana jaca finoñeite.
Buna jaca doberiñeite. Llomenicona
finollena, buna dane maijiñeite.
23Nainomo naiona lamparíniai dane
booñeite. Rafue dane iñeite. Eo caimare
iobitaja rafue dane iñeite.
Iraisiñeitimaci. Saiñeitimaci. Naie nairai
rana fecarainidi navui nanoca fecarainí.
Naimacina Taife canua jira, ailluena
nairaiaina navui jifuecabidimaci. 24Naie
nairai ailluena Jusiñamuina iinotinona
meinetimaci. Ailluena Jusiñamui
facaina llorainina meinetimaci; iadedi
naimacina Jusiñamui duere finua jira,
ua eo mare —llote.

19 1Ie facaise monamo eo ailluena
comini ado lluana cacadicue.
Jusiñamuimo llotimaci:

Ona cai iobitajasa. Caina jai
jillotatio.
O uai ebirede. Odi siño jitodio.
2 O anamo itinona raise uiñuamona,
uanaicinona o uiñuamona,
naimacina duere jai finodio.
Naie jearede rafuena finode riñona
jai duere finodio.
Naie riño ailluena cominina jearede
rafuena finotate.
Ailluena o facaina maijidinona jai
meinetade;
iadedi iba jai otio.

3Iemei dane llotimaci:

—Ona cai iobitajasa. Duere sefuillena,
naie nairai jaca boode. Naimaci jaca
duere sefuitimaci —llotimaci.

4Naie veinticuatro einamaci, naie
cuatro cajedino diga, Jusiñamui ecimo
ana bitadajanona, naimiena sedadimaci.
Llotimaci:

—Omoi lluacino mare. Ie isoi jiai
lloiacadicai. Jusiñamuina cai iobitajasa.

5Jusiñamui illanomona damie llote:

Nana cai Jusiñamuina facaina
maijidino iobitajasa.
Nana naimiena iinotino naimiena
iobitajasa.
Jamai bue isoidino naimiena
iobitajasa.
Jamai bue isoiñedino naimiena
iobitajasa.

Juan Toica Llauda isoidimie aina ua rafuena cacade

6Naie facaise monamo eo ailluena
comini lluana cacadicue. Ailluena jinui

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

surua isoi ficirede. Eo gurucabilla isoi ficirede. Llotimaci:

Cai Nama Jusiñamuina cai
iobitajasa.
Naimie siño jito. Nana cominina
birui jai sedade.
7 Eo iobidicai. Naimiemo
iobillacinona eo cai fecajasa.
Llauda isoidimie ie aina ua rafue
facaise jai suide.
Naiñaiño jai finobide.
8 Mare iniroi naiñaiñomo jai ite. Eo
userede. Quenirede. Jeanide
llotimaci. Iese iniroina llotimaci; ia
Cristo, ie comini diga, jaca illena
ñaitimaci. Ie ai diga, ini ie riño jaca
caimare illa isoi, nana naimie comini
diga, naimie caimare jaca iite. Naie
mare iniroidi, Jusiñamui jitaillacinona
finuamona, naimie iinotino imaci mare
finoca rafue isoide.

9 Jaienici cuemo llote:

—Biena cueno: "Llauda isoidimie aina ua rafue dine uaidoganodi caimare iitimaci". —Iemei llote:

—Jusiñamui iena llua jira, uanaicinona omo llotícue.

10 Jaienici uicomo eillimo ana bitadaticue, naimiena sedallena; ia cuemo llote:

—Dama ite. Cuena sedañeno; ia dama Jusiñamuina seda. Jesús ie dibeimo itinona uanaicinona jai uiñotade. Ie jira naga o diga naimiena iinotino isoi, Jusiñamui facaina jiai maijidicue. Naga Jusiñamui facaina maijidimie Jusúna llocabite. Ie muidona dama Jusiñamuina seda.

Juan userede caballo emodomo itimiena ciode

11 Naie facaise mona ecorillana ciodicue. Nainomo userede caballona ciodicue. Naie emodomo itimiemo mena mameci ite. Iinogamiena mamecirede. Uanaicinona Llocabitimiena jiai mamecirede. Naimacina raise uiñuamona, naimie dibeimo iñedinona duere finollena, naimaci diga jobairite. 12 Naimie uisidi irai isoide. Illaimana jira, naimie ifogimo ailluena nuicirai ite. Naimiemo cuega mamecina buna uiñoñede. Dama naimie iena uiñote. 13 Naimie jitaca iniroi ie dibeimo iñedino diruemo mutaca. Jusiñamuina naimie uiñotaja jira, Jusiñamui Uairedimiena mamecirede. Naimiedi Jesucristo. 14 Naimie jinafona soldaduai isoi Jusiñamui facaina itino monamona billana jiai ciodicue. Eo mare userede jeanide iniroina jitadimaci. Userede caballuai emodomo itimaci. 15 Eniruemo ite nairaiaina emodofillena, naimie fuemo jairede lloebi ite. Naimacina emodofilla mei, naimacina naimie jitaillacinona finotallena, naimacina eo riire sedaite. Jusiñamui siño jitona jira, naimie riicaillifue anamo itinona eo duere finoite. 16 Naimie iniroimo, naimie idaimo jai cuega: "Nanoca Illaima. Nanoca Nama".

17 Naie facaise jaienici jitoma lligaiñuanomo ciodicue. Nana inoniaina uaidote:

—Llicisina mai riaibi. Jusiñamuidi ailluena comininа ja meiniamona rille eo iite. 18 Naimacina emodofillamona, ailluena llicisi ja iite. Ailluena comininа ja meineite. Illaicomini itimaci. Soldaduai illaicomini itimaci. Caballuai itimaci. Caballuai emodomo jaicabidino itimaci. Diga comini ite. Jamai bue isoidino itimaci. Jamai bue isoiñedino itimaci. Patrones anamo itino itimaci. Patrones anamo iñedino itimaci. Naimaci llicisi mai riaibi —llote.

19 Naie facaise monaillaimona bite riirede ocainadi enirue illaicomini diga ofide. Naimaci soldaduai jiai ofidimaci. Userede caballo emodomo itimie diga,

naimie dibeimo itino diga jobairiacadimaci. 20Userede caballo emodomo itimie ie dibeimo itino diga naimacina emodofide. Ocainana gaitadimaci. Naimie facaina tainona lloraimana jiai gaitadimaci. Naie lloraima ocaina uai diga comınına jifuecabite. Siño rafuena finuamona, ocaina cuetataga ra itinona, ie joreñona sedadinona jifuecabite. Naie iaimaiaina gaitaja mei, eo boode iraimo iaimaiaina cajena dotadimaci. Azufre boa isoi irai boode. 21Caballo emodomo itimiedi ie fuemo ite lloebi diga iaimaiai soldaduaina meinete. Jaienici llua isoi, inoniai naimaci llicisina ritimaci. Iemona eo monidimaci.

Juan mil años Taife maiana ciode

20 1Naie facaise monamona jaienici billana ciodicue. Eniruemo eo ana ite ifo llave naimiemo ite. Aillue lloeo ie onollimo ite. 2Aillue jaiona eruaidimiena gaitade. Naimiedi Taife. Riai uaimona Satanás. Jiaici dragón. Mil años iese illena lloeo diga naimiena maite. 3Ana ite ifomo naimiena dotade. Llave diga ifona ibaide. Comınına ramo faiñellena, naimacina jeacinona finotañellena, naimie uaina itatañede. Mil años comınına jifuenide. Mil años fuilla mei, dallu naimiena jino oretaite, comınına ramo faillena.

4Ie mei monamo diga jueces illanuaina ciodicue. Jusiñamui uai diga nainomo itinodi maraiñede rafue finodinomo jamai duere sefuillicinona lloitimaci. Ie facaise jai meineganona jiai ciodicue. Eo duere sefuilla facaise "Jesús comınidicai" naimaci llua jira, Jusiñamui uaina naimaci llua jira, naimaci ifogiaina jaitajanona, naimacina meineganodimaci. Monaillaimona bite ocainana sedañedimaci. Ie joreñona sedañedimaci. Ie cuetataga ra naimaci uiecomo, naimaci onollimo iñede. Navui fiodaitimaci; ia iemona bie facaise jai jillobitimaci. Imaci abiai diga Jusiñamui naimacina jillotaite. Cristo diga mil años eniruemo itinona sedaitimaci. 5Naimacidi nano jillodino. Naie mil años nia fuiñenia, jiaie jai fiodaitino nia jilloñeitimaci; ia mil años fuilla mei, jilloitimaci. 6¡Nano jillodino caimare marena iitimaci! Dane fiodaiñenamona Jusiñamui illanomo jaca iitimaci. Faifiñeitimaci. Comınına sedajanona, comini Jusiñamuina raise uiñollena, comini Cristona raise uiñollena, naimacina canoitimaci. Cristo diga mil años naimacina sedaitimaci.

7Bie mil años fuilla mei, Jusiñamuidi ana ite ifomona Taife jino oretaite. 8Nana eniruemo ite nairaiaina jifuiaibite. Gog railla illaicomınına, Magog railla nairaiai diga, jifueite. Naimaci nairaiaina ofitaite. Eo ailluena naimaci illa jira, conilliena cai facadonina isoi, naimacina facadonidicue. Jusiñamuina iinotino diga jobairillena, ofitimaci. 9Danomo ofillanona, Jusiñamuina iinotinona ciribitaitimaci. Jerusaléna, Jusiñamui isiruiga nairaina, ciribitaitimaci. Naie facaise monamona boode ra billanona, jobairiacadinona fuidoite. 10Comınına eo jifuecabite; ia ie facaise Jusiñamuidi Taifena eo boode iraimo dotaite. Azufre boa isoi irai boode. Nainomo monaillaimona bite ocainana jaie dotade. Naimie facaina tainona lloraima jaie dotade. Nainomo ua jaca duere sefuitimaci

Juan aillue rairabicina ciode. Nainomona Jusiñamui duere finollicinona lluana cacade

11Naie facaise aillue userede rairabicina ciodicue. Illaimana naimie

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

illamona, nainomo Jusiñamuina jiai ciodicue. Naimie siño illamona, mona enirue diga jai iñede. 12Naie facaise Jusiñamui uicomo nana fiodaitino naidaillana ciodicue. Jamai bue isoiñedino itimaci. Jamai bue isoidino itimaci. Naimacimo juez isoi Jusiñamui llollena, itimaci. Ie rabenicuaimo naimaci jai finoca rafuena jibuide. Naimaci finoca rafue nainomo jai cuega. Iemei Jusiñamui jiaie rabenicona jibuide. Naimie diga jaca ille comini mameciai nainomo jai cuega. Naimaci mameciai nainomo iñenia, naimaci finoca rafue diese Jusiñamui naimacimo duere sefuillena llote. 13Monaillaimo ite corobaitino abiai, joreñuai diga, jilloitimaci. Raigano abiai joreñuai diga jilloitimaci. Naimaci finoca rafue diese Jusiñamui naimacimo duere finollena lloite. 14Naimaci abiai naimaci joreñuai diga iraimo dotaite. Jaca faifitimaci. Naiemona jaca jilloñeitimaci. Jusiñamuimona eneno jaca itimaci. 15Monamo ite rabenicomo cueñega comini mameciai diese itinona iraimo dotaite.

Juan comue monana, comue enirue diga ciode

21 1Birui ite mona, birui ite enirue diga jai iñede. Monaillai jiai jai iñede. Iemei comue mona ciodicue. Comue eniruena jiai ciodicue. 2Comue nairai illanona ciodicue. Comue Jerusaléna ciodicue. Jusiñamui illanomona, Jusiñamuimona bite. Naimiemona billa jira, naie nairai eo mare. Eo ebirede finobide riño ie inina ua facaise isoi, eo ebirede. 3Jusiñamui illanomona damie ado llote:

—Comini motomo Jusiñamui illano jai ite. Naimaci diga naimie iite. Naimie cominitimaci. 4Naimaci illanomo naimie iite. Naimacina naimie nabaillamona, naimie jitailla jira, naimacina caimadoite. Dane eeñeitimaci. Fiodaiñeitimaci. Sunaiñeitimaci. Duere sefuiñeitimaci. Birui ite rafuemo comeciaina naimaci nainomo facañena jira, ie facaise sunaiñeitimaci —llote.

5Jusiñamui llote:

—Ero, nana ra comuena birui finoiticue. Cue lluacino uanaicinona jira, cue lluacinona cue finua jira, bie rafuena cueno.

6Iemei cuemo llote:

—Bie rafue jai fuite. Jaca bue nia iñenia, jaie jaca iticue. Nana rana finodicue. Nana ra cue uaido icana jaide. Nana rana fuilla mei, jaca iiticue. Jaca siño jitodicue. Naimaci illena comini jinuina eo jiroacana isoi, cuena iinotino comeciai eo caimare itataiticue. Ibatañeno cue diga illena, naimacina jaca itataiticue. 7Cuena raise iinotinona iese itataiticue. Jaca naimaci Jusiñamuiniticue. Naimaci jaca cue cominitimaci. 8Jiaino jaca eo boode iraimo jaca iitimaci. Azufre boa isoi irai booite. Naiemona jaca jilloñeitimaci. Cuemona eneno jaca iitimaci. Diese nainomo iitimaci: abido danomo jaidino, cuena raise iinoñedino, jearede rafue finocabidino, cominina meinetino, aiñede riño diga icabitino, iniñede iima diga icabitino, aiñiniai, jiraraina sedacabidino, tainona llocabitino —llote.

Juan comue Jerusaléna llote

9Naie facaise naie siete jaienisaimona damie cue dine bite. Naie jaienisai imaci copamo cominina duere finollicinona navui ite isoide. Naimie cuemo llote:

—Cue diga mai bi. Iima ie aina jai ua isoi, Toica Llauda isoidimie ie cominina jai ote. Ie ai isoidimaci. Llauda

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

isoidimie jai oga comini illanona omo acataiticue.
10Nicairilla isoi, Jusiñamui Joreño cue joreñona eo a ite aillue anedumo uite. Nainomona, Jusiñamuimona, monamona Jerusalén billana ciodicue. Jusiñamui iena jira, eo mare.
11Nainomo Jusiñamui illa jira, naie illano eo quenirede. Eo mare raifide nofici isoi quenirede. Jaspe railla noficina eruailla jira, enefebecodo ciode. 12Ie llaigafo eo a ite. Eo jedaciede. Doce nasiai ite. Naga nasemo daje jaienici ite. Israel micori uruiai mameciai naie nasiaimo cuega. Doce uruiai illa jira, naga naserie daje mameci cuega. 13Jitoma bicabillano dine eruaide llaigafomo daje amani nase ite. Jitoma jaicabillano dine eruaide llaigafomo daje amani nase ite. Naga beici dine eruaide llaigafomo daje amani nase ite. 14Naie llaigafo anamo doce nofici ite. Nainomo Toica Llauda isoidimie ie doce llofueoicaigano mameciai cuega.
15Cue diga ñaite jaienicimo oromona ra facara ite. Naie nairai facallena ite. Ie nase, ie llaigafo diga, facallena ite.
16Naie nairaina naimie facajamona, nagafebei daje isoi illana uiñoticue. Dos mil doscientos kilómetros nagafebei are ite. Dos mil doscientos kilómetros nagafebei a ite. 17Ie llaigafona jiai facade. Sesenta y cuatro metros a ite. Comini facaja isoi, jaienici iena facade.
18Ie llaigafo jaspe railla noficimona finoca. Bie nairai difai oromona finoca. Enefebecodo ciode. 19Diga eo quenirede noficina eruaide ra llaigafomo ite noficimo jai nitade. Nano jaspe. Enefebecodo ciode. Iemei zafiro. Mocorede. Jiaie ágata. Mocorede. Jiaie esmeralda. Mocorede. 20Jiaie ónice. Jiairede userede diga faiga. Jiaie cornalina. Jiairede. Jiaie crisólito. Orona eruaide. Jiaie berilo. Mocorede. Jiaie topacio. Borarede. Jiaie crisoprasa. Mocorede. Jiaie jacinto. Jiduirede. Jiaie amatista. Jiduirede. Naie llaigafo anamo ite noficiai doce diga ite. 21Ie doce nasiaidi perlas. Userede. Naga nase daje perlamona finoca. Bie nairai naisuaidi difai oro. Enefebecodo ciode.
22Bie illanomo Jusiñamuina sedajanona cioiñedicue. Nana bie illanodi naimie sedajano. Cai Nama Jusiñamui, Toica Llauda isoidimie diga, nainomo illa jira, iaimaiai uicomo sedaiticai. 23Jusiñamui siñona jira, nainomo comini jitomana jitaiñeitimaci. Fivuina jitaiñeitimaci. Jusiñamui, Llauda isoidimie diga, iena lligaiñoite.
24Nana comini iaimaiaina nabaicana jaitimaci. Nana illaicomini iaimaiai dine billanona, iaimaiaimo iobillacino jaca fecaitimaci. 25Bie nairai nasiai jaca ibaiñeite. Nainomo naionadi jaca iñeite.
26Iaimaiaimo iobillacinona fecallena, nana comini nainomo biitimaci.
27Nainomo jeacino jaca iñeite. Jearede rafue finodino nainomo biñeitimaci. Tainona lloraini biñeitimaci. Dani Llauda isoidimiemo ite rabenicomo cuega mameciai itinodi nainomo biitimaci. Bie rabenicomo Jusiñamui illanomo jaca iitino mameciai jai cuega.

22 1Naie facaise jaienici cuena daje ille acatate. Nainomo ite jinui jiruamona cominina jaca itataite. Uifinide. Jusiñamui, Llauda isoidimie diga, illanomona tote. 2Nanoca naiso motodo tote. Nagafebelle dine jaca itataite amenaiai ite. Naga fivui llisillamona, naga fivui llisilla ite. Ie ibiai illamona, comini caimare marena itimaci. 3Jeacino nainomo iñena jira, Jusiñamui jaca buna duere finoñeite. Jusiñamui, Llauda isoidimie diga illamona, naimie comini naimiena jaca sedaitimaci. 4Naimiena marefodo

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

cioitimaci. Naimiemo naimaci duillamona, naimaci uiecuai itofiaimo naimie mameci cueite. 5Nainomo naionadi iñeite. Lamparína jitaiñeitimaci. Jitomana jitaiñeitimaci. Cai Nama Jusiñamui naimacina lligaiñoite. Illaicomini isoi jaca iitimaci.

Juan Jesucristo billirui iairei illana cacade

6Jaienici cuemo llote:

—Bie lluacinodi uanaicino. Naimie facaina llorainimo ie rafuena llollena, ie uaina itatate. Naimiena iinotinona ico suille rafuena ja uiñotaiacade. 7"Raire biiticue" Cristo llote.

Bie rabenicomo ite ico suille rafuena iinotinodi caimare iitimaci.

8Juandicue. Bie rafuena cacadicue. Iena ciodicue. Iena cue cacaja mei, iena cue ciua mei, iena cuemo acataga jaienici uicomo ana bitadaticue. Naimiena sedaacadicue; 9iadedi cuemo llote:

—Dama ite. Cuena sedañeno. O diga, naimie facaina lloraini isoi, bie rabenicomo ite llogacinona iinotino isoi, naimie dibeimo jiai maijidicue. Dama Jusiñamuina seda. 10Bie rafue suillirui iairei illa jira, iena jino llono. Iena uiñota. 11Bie rafuena bu iinoñenia, naimie jitailla jira, maraiñede rafue naimie finoacania, iena nia finoite. Jearede rafue bu finoacania, iena nia finoite; ia bie rafuena naimie iinoia, naimie jitailla jira, mare rafue naimie finoacania, mare rafuena finocana jailla. Jusiñamui jitaillacinona bu finoacania, naimie jitaillacinona nia finocana jailla.

12Jesucristo cuemo llote:

—Ero, raire biiticue. Naimie finoca rafue diese nagamiemo ibana fecaiticue. 13Jaca bue nia iñenia, jaie jaca iticue. Nana rana finodicue. Nana ra cue uaido icana jaide. Nana rana fuilla mei, jaca iiticue. Jaca siño jitodicue. 14Naimaci iniroina naimaci jocoia, caimare iitimaci. Naimaci comecina ñaiticue. Ie jeacinona oni dotacamie jaca itataite amena llisillamona lliite. Cue cominina naimie illamona, Jusiñamui illanomo ie nasedo jaicabite; 15ia naimacina jeacinona naimaci fainonocaiñenia, Jusiñamui illanomo maraiñede rafuena finocabidino, aima dine jaicabidino, aiñede riño diga icabitino, iniñede iima diga icabitino, cominina meinetino, jiraraina sedacabidino, tainona llocabitino duiñeitimaci. 16Creyentiaina bie rafuena uiñotallena, cue jaienici o dine jai oretaticue. David micori ie jitodicue. Monairaicudu bairia isoi, Jusiñamui jitaillacinona cue finollena, baireiticue —llote.

17Bie facaise Jusiñamui Joreñodi, Cristo jai oga ai railla comini diga, naimiena nia iinoñedinona uaidote:

—Bie rafuena mai cacarei. Iena mai iino. Iena bu iinoia, jiaimiemo iena lluai: Iena mai cacarei. Iena mai iino.

Jiroacadimiemo lloticue:

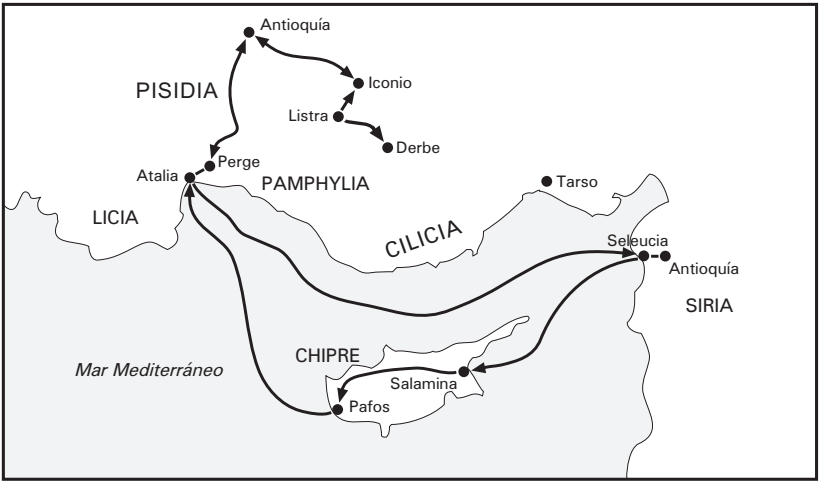
—Mai jiruaibi. Bie jinua raifiñede. Biena o jiroacania, jaca iitio. Iese lloticue; ia ie comecina ñaiticue. Bie rafue iinuana ñaiticue. 18Bie ico suille rafue ite rabenicona bu facajia, naimiemo rafuena lloiacadicue. Bie rafue baifemo bu lloia, bie rafuena bu meidoia, bie rabenicomo ite duere finuacino isoi, Jusiñamui naimiena duere finoite. 19Bie rafuena bu jamaia, Jusiñamui naimiena duere finoite. Jaca illena Jusiñamui ie mamecina ie rabenicona jaca cueñeite. Comue Jerusalémo jaca duiñeite. Naiena jai lloticue.

20Cristo raite:

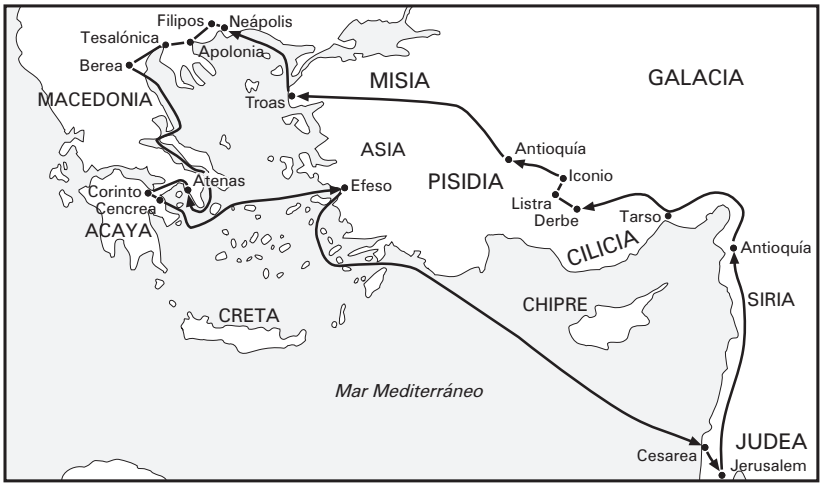
—Bie rafue jaca suite. Ua raire biiticue.

Iena raire suillena jiai jitaidicue. Cai Nama Jesús raire billena eo jitaidicue. 21Naimie duenaillacinona nana Jesucristona iinotino uiñocana jaillana jitaidicue. Macaibaite. Juandicue.

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

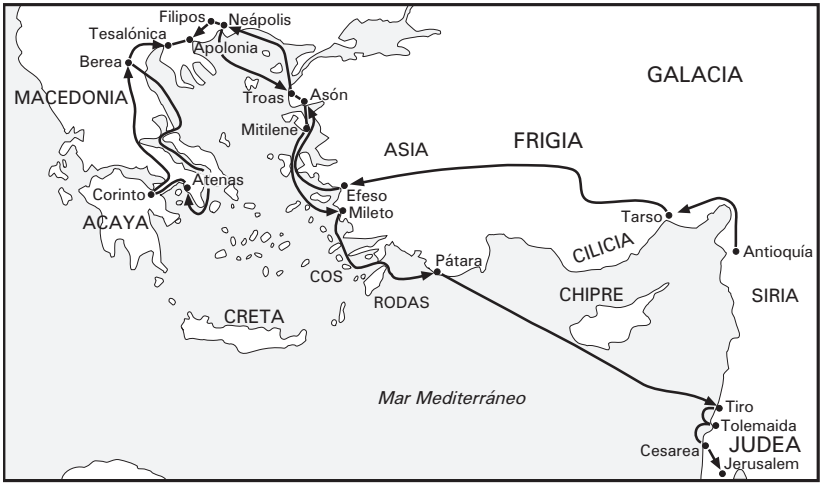


PRIMER VIAJE MISIONERO DE PABLO



SEGUNDO VIAJE MISIONERO DE PABLO

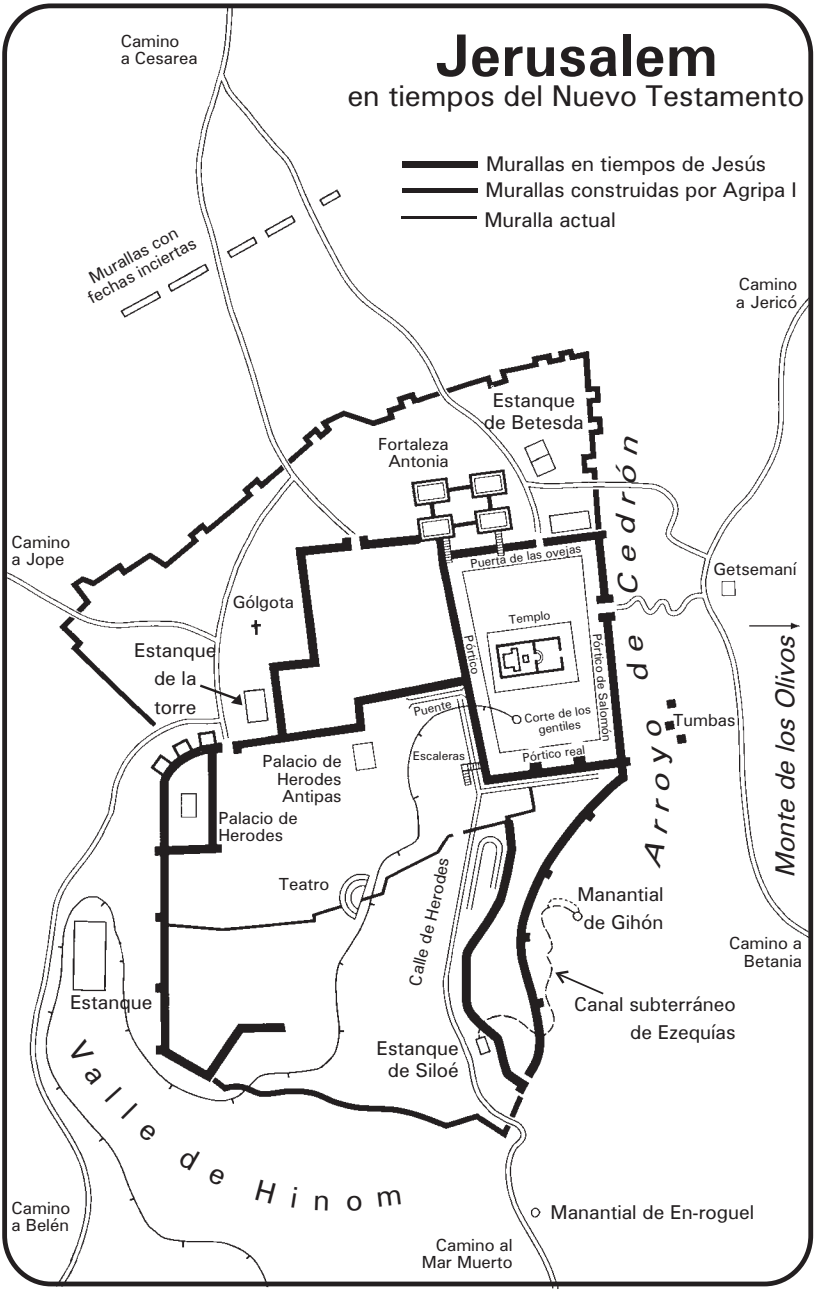
El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional



TERCER VIAJE MISIONERO DE PABLO

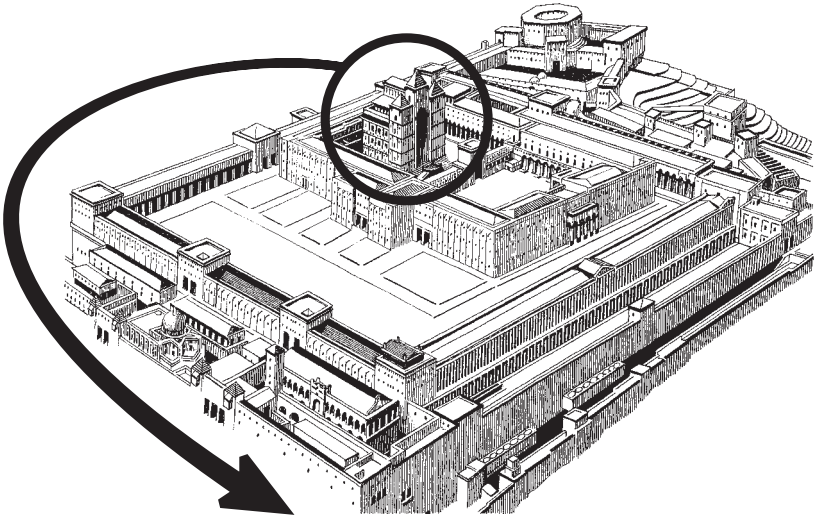
VIAJE DE PABLO A ROMA

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

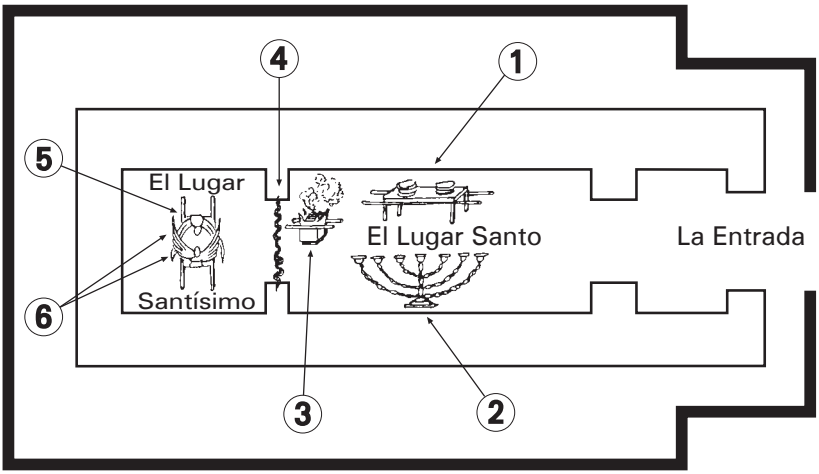


El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

El Templo en el tiempo de Jesucristo



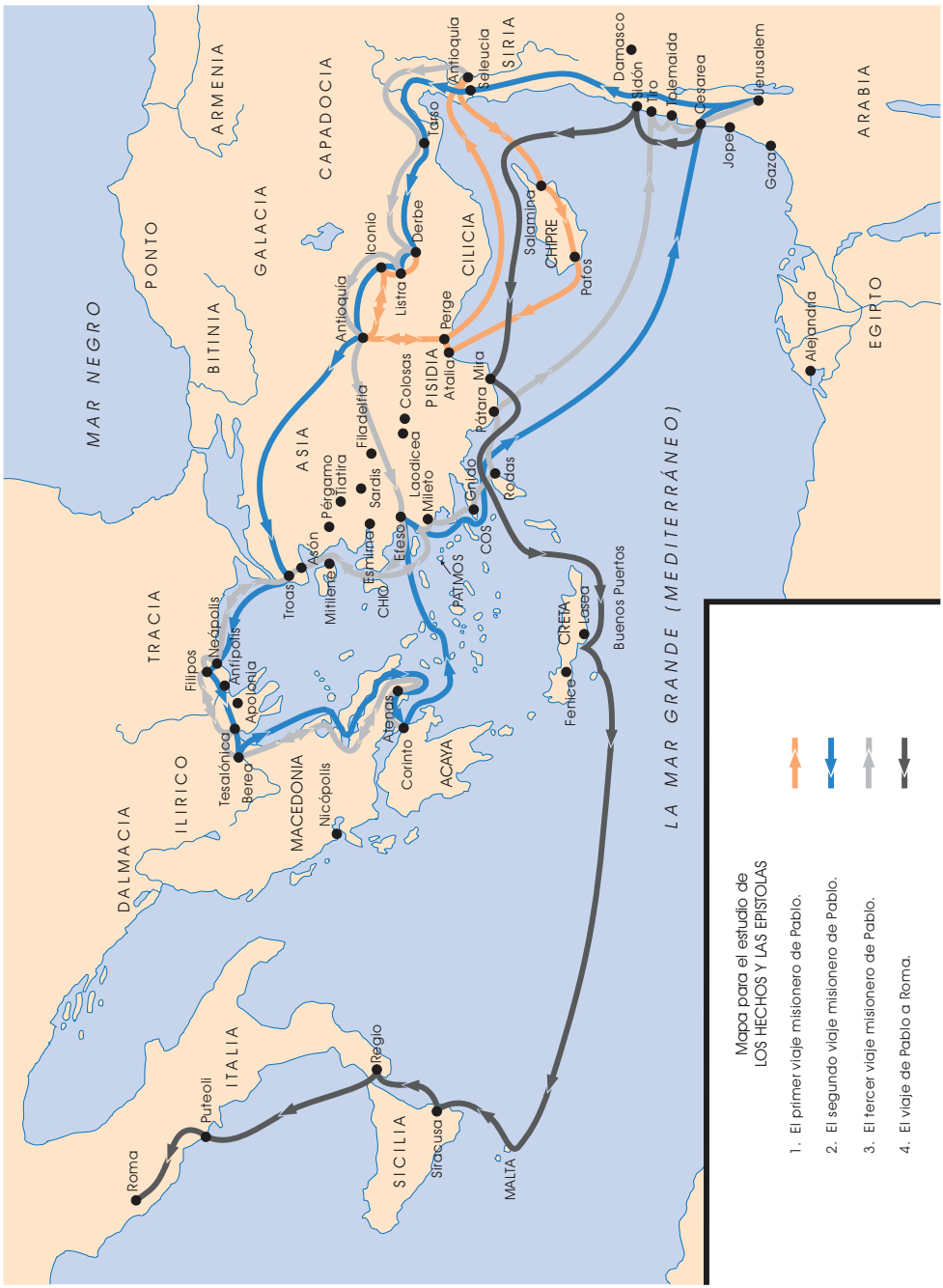
Plano del Interior del Templo



1. La Mesa y los Panes de la Proposición
2. El Candelabro
3. El Altar del Incienso
4. El Velo
5. El Arca del Pacto
6. Los Querubines

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional

El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional



El Nuevo Testamento en (Huitoto) Murui del Perú, 2da ed. ©2008, Liga Bíblica Internacional